

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 20 个章节

1. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000001

2. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000002

3. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000003

4. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000004

5. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000005

6. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000006

7. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000007

8. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000008

9. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000009

10. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000010

11. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000011

12. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000012

13. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000013

14. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000014

15. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000015

16. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000016

17. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000017

18. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000018

19. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000019

20. 煽动者与一篇关于汉(instigations Together With An Essay On The)
000020

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第1/20页

[ˌɪnstɪˈɡeɪʃənz]
INSTIGATIONS
煽动

煽动

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈeɪzrə] [paʊnd]
EZRA POUND
埃兹拉 磅

埃兹拉·庞德

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ]
TOGETHER WITH
一起 和

与

[æən; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkærəktər]
AN ESSAY ON THE CHINESE WRITTEN CHARACTER
一个 散文 在 这 中国人 书面 特点

论汉字

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɜːrniːst] [ˌfɛnəˈloʊsə]
ERNEST FENOLLOSA
欧内斯特 芬诺洛萨

欧内斯特·费诺洛萨

[ˈboʊni][ænd; ənd] [ˈlɪvərˌraɪt]
BONI AND LIVERIGHT
博尼 和 生活权

博尼和利弗赖特

[ˈpʌblɪʃərz] [nuː] YORK1920
PUBLISHERS NEW YORK1920
出版商 新的 YORK1920

纽约出版社，1920年

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [ˈfɑːðər]
MY FATHER
我的 父亲

我的父亲

[ˈhoʊməɹ][el] . [ˈpaʊnd]
HOMER L . POUND
荷马 L . 磅

霍默·L·庞德

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子的内容

目录

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [frentʃ] [ˈpoʊəts]
I . A STUDY IN FRENCH POETS
我 . 一个学习在法语诗人

一、法国诗人研究

[nəˈreɪʃn,næˈreɪʃn]
Narration
旁白

旁白

[dʒuːlz] [ləˈfɔːrg]
Jules Laforgue
朱尔斯 拉福格

朱尔斯·拉福格

[ˈtrɪstæn] -
Tristan Corbière
特里斯坦 -

特里斯坦·科比埃

[ˈɑːrθər] [ræmˈboʊ]
Arthur Rimbaud
亚瑟 兰波

阿蒂尔·兰波

[ˈrɛmi] [diː] [ɡɔrˈmɒnt]
Remy de Gourmont
雷米 德 古尔蒙

雷米·德·古尔蒙

[diː] -
De Régnier
德 -

德雷尼耶

[eɪˈmiːl] [vərˈhɑːrən]
Emile Verhaeren
埃米尔 verhaeren

埃米尔·维尔哈伦

- - [ˈɡrɪfɪn]
Vielé - Griffin
- - 格里芬

维耶莱-格里芬

[ˈstjʊt] [ˈmɛrəl]
Stuart Merril
斯图尔特 梅里尔

斯图尔特·梅里尔

[ˈlɒrənt] -
Laurent Tailhade
洛朗 -

洛朗·泰尔哈德

[ˈfrænsɪs] [dʒæmz]
Francis Jammes
弗朗西斯 詹姆斯

弗朗西斯·詹姆斯

-
Moréas
-

莫雷亚斯

[ˈspaiər]
Spire
尖塔

尖塔

-
Vildrac
-

维尔德拉克

[dʒuːlz] [rɒˈmɛɪ̃]
Jules Romains
朱尔斯 罗曼斯

朱尔斯·罗曼斯

-
Unanimisme
-

一致同意

[diː] - ['stʌdi] [ʌv; əv] -
De Bosschère's study of Elskamp
德 学习 的

De Bosschère 对 Elskamp 的研究

[ˈælbərt] [maːkəl] [ænd; ənd] " [lɑː] [waːˈlɔːniː]
Albert Mockel and " La Wallonie
阿尔伯特 莫克尔 和 " 拉 瓦隆尼

阿尔伯特·莫克尔和“La Wallonie

" [iː] .
" **II** .
" 三 .

“二、

[ˈhenri] [dʒeɪmz]
HENRY JAMES
亨利 詹姆斯

亨利·詹姆斯

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈrɛmi] [diː] [gʊrˈmɒnt] , [ə; ei] [dɪˈstɪŋkʃn] ['fɑːləʊd] [baɪ] [noʊts]
REMY DE GOURMONT , a Distinction followed by notes
雷米 德语 古尔蒙特 , 一个 区别 随后 经过 笔记

雷米·德·古尔蒙，一项荣誉，随后附有注释

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔːrteks]
IN THE VORTEX
在 这 涡流

在漩涡中

[ˈeliət]
Eliot
艾略特

艾略特

[dʒɔɪs]
Joyce
乔伊斯

乔伊斯

[ˈluːɪs]
Lewis
刘易斯

刘易斯

[æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈeseɪɪst]
An Historical Essayist
一个 历史 散文家

历史散文家

[ðə; ði] [nuː] [ˈpoʊətɪrɪ]
The New Poetry
这 新的 诗

新诗

[briːvjʊə]
Breviora
布雷维奥拉

布雷维奥拉

[pɑːrt] [ˈsekənd]
PART SECOND
部分 第二

第二部分

[viː] . [ˈaʊər; ɑːr] - [pˈriːsəz]
V . OUR TETRARCHAL PRECIEUSE
V . 我们的 - 珍贵的

V. 我们的四级统治者

[ə; eɪ] [daɪvəˈgeɪʃn] [frʌm; frəm][dʒuːlz] [ləˈfɔːrg]
A divagation from Jules Laforgue
一个 偏离 从 朱尔斯 拉福格

儒勒·拉福格的偏离

[vaɪ, ˈviː] . [ˈdʒenəsɪs] , [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
VI . GENESIS , or the first book in the Bible
六年级 . 创世记 , 或者 这 第一的 书 在 这 圣经

六、创世记，或称圣经第一卷书

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ɑːˈnaut] [ˈdænjəl]
ARNAUT DANIEL
阿尔瑙特 丹尼尔

阿诺特·丹尼尔

[ˌviː,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[trænz'leɪtəz] [ʌv; əv] [gri:k]
TRANSLATORS OF GREEK
译者 的 希腊语

希腊语译者

[ˌɑr'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['rɪt(ə)n] ['kærəktər]
An essay on THE CHINESE WRITTEN CHARACTER
一个 散文 在 这 中国人 书面 特点

一篇关于汉字的文章

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['ɜ:rnɪst] [ˌfɛnəl'loʊsə] ,
by the late ERNEST FENOLLOSA ,
经过 这 晚的 欧内斯特 芬诺洛萨 ,

作者：已故的欧内斯特·费诺洛萨

[ˈeditɪd] [baɪ][ˈezrə] [paʊnd]
edited by Ezra Pound
编辑 经过 以斯拉 磅

由埃兹拉·庞德编辑

[ˌɪnstɪ'geɪʃənz]
INSTIGATIONS
煽动

煽动

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [frɛntʃ] ['poʊəts]
A STUDY IN FRENCH POETS
一个 学习 在 法语 诗人

法国诗人研究

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
The time when the intellectual affairs of America could be conducted on a
这 时间 什么时候 这 知识分子 事务 的 美国 可以 是 实施 在 一个

[ˌmɑ:nə'lɪŋɡwəl][ˈbeɪsɪs][ɪz][ˈoʊvər] .
monolingual basis is over .
单语 基础 是 超过 .

美国的知识分子事务能够以单一语言进行的时代已经结束了。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɜ:ɪksəm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It has been irksome for long .
它 有 到过 烦人的 为了 长的 .

这件事已经困扰我很久了。

[ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ɪz] [dɪˈpendənt] [ɑ:n] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ]

The intellectual life of London is dependent on people who understand the French

这 知识分子 生活 的 伦敦 是 依赖 在 人们 WHO 理解 这 法语

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] .

language about as well as their own .

语言 关于 作为 出色地 作为 他们的 自己的 .

伦敦的知识生活依赖于那些法语水平与母语水平相当的人。

[ə'merɪkəz] [pɑ:rt][ɪn] [kən'tempərəri] ['kʌltʃər] [ɪz] [beɪst] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n] [tu:] [men] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˈpærɪs]

America's part in contemporary culture is based chiefly upon two men familiar with Paris

美国的 部分 在 当代的 文化 是 基于 主要 之上 二 男人 熟悉的 和 巴黎

⋮

⋮

⋮

美国在当代文化中的地位主要取决于两位熟悉巴黎的男士：

[ˈwɪslər] [ænd; ənd] [ˈhenri] [dʒeɪmz] .
Whistler and Henry James .
 惠斯勒 和 亨利 詹姆斯 .

惠斯勒和亨利·詹姆斯。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər][ˌnæ; əv][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪsˈɡreɪs] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] [ˈziːlənd] [ˈpeɪpər] ,
It is something in the nature of a national disgrace that a New Zealand paper ,
 它是某物在这自然的一个国家的耻辱那一个新的新西兰纸 ,
 新西兰一家报纸竟然做出这种事，简直是国家的耻辱。

" [ðə; ði] ['traɪæd] , " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'leɪt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['betər] ['regjələr] ['krɪtɪsɪzəm]
" The Triad , " should be more alert to , and have better regular criticism
" 这 三合会 , " 应该 是 更多的 警报 到 , 和 有 更好的 常规的 批评
 [ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

“三合会”应该更加警惕，并接受更好的定期批评，

[kən'tempərəri] [frentʃ] [ˌprɒb'lɪ'keɪʃnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'merɪkən] [ˌpɪrɪ'a:dɪk(ə)l] [hæz; həz] [jet] [hæd; həd] .
contemporary French publications than any American periodical has yet had .
 当代的 法语 出版物 比 任何 美国人 期刊 有 然而 有 .
 当代法国出版物比任何美国期刊都多。

[aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪ:f] [æn'θɔ:lədʒi] [[wʌn]] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pəʊəmz] ,
I had wished to give but a brief anthology [1] of French poems ,
 我 有 希望 到 给 但 一个 简短的 选集 [1] 的 法语 诗歌 ,
 我原本只想推荐一本简短的法国诗歌选集[1],

[ˌɪntərˈpəʊzɪŋ] [noʊ] [ˈkɑːment] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [bɪˈtwiːn] [ˈbɜːθər] [ænd; ɛnd] [ˈriːdər] ; [kənˈfaɪnɪŋ] [maɪ]
interposing no comment of my own between author and reader ; confining my
 插入 不 评论 的 我的 自己的 之间 作者 和 读者 ; 限制 我的
 [ˈkrɪtɪsɪzəm][tuː; tə] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
criticism to selection .
 批评 到 选择 .

我不会在作者和读者之间插入任何个人评论；我的批评仅限于选段。

[bʌt; bət] [ðæt] [plæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfi:zəb(ə)] .
But that plan was not feasible .
 但 那 计划 曾是 不是 可行的 .
 但这个计划不可行。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][m; ʌm] .
I was indebted to MM .
 我 曾是 负债累累 到 毫米 .

我欠MM一个人情。

- [ænd; ənd] [və'let] [fɔːr; fər][ˈkɔːrdʒəl][ˈsemi] - [pər'mɪjənz] [tuː; tə] [kwɒt] [ðə; ði] " [mɜːkʊr] "
Davray and Valette for cordial semi - permissions to quote the " Mercure "
- 和 代客泊车员 为了 亲切 半 - 权限 到 引用 这 " 美居 "
[prbli'keɪfɪnz] .
publications .
出版物 .

Davray 和 Valette 友好地给予了引用《Mercure》出版物的半许可。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdelɪkət] [waɪnz] [wɪl] [nɑːt][ˈtræv(ə)] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [waɪnz] .
Certain delicate wines will not travel ; they are not always the best wines .
肯定 精美的 葡萄酒 将要 不是 旅行 ; 他们 是 不是 总是 这 最好的 葡萄酒 .
某些精致的葡萄酒不适合长途运输；它们并不总是最好的葡萄酒。

[ˈfɔːrən] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kə'rekt] [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][diː'ju][kruː] .
Foreign criticism may sometimes correct the criticism du cru .
外国的 批评 可能 有时 正确的 这 批评 杜 cru .
外国批评有时可以纠正原汁原味的批评。

[aɪ][ˈkænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [frentʃ] [ə'pɪnjən] ,
I cannot pretend to give the reader a summary of contemporary French opinion ,
我 不能 假装 到 给 这 读者 一个 概括 的 当代的 法语 观点 ,
我无法妄称能为读者提供当代法国舆论的概括，

[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n] [frentʃ] [ˈpɒʊəts][hæv; həv] [ˈkwɑːlətɪz] [strɔːŋ] [ˈɪnʌʃ] [tuː; tə][biː; bi][pər'septəb(ə)][tuː; tə]
but certain French poets have qualities strong enough to be perceptible to
但 肯定 法语 诗人 有 品质 强的 足够的 到 是 可感知的 到
[em 'iː] , [ðæt] [ɪz] ,
me , that is ,
我 , 那 是 ,

但有些法国诗人身上确实具备一些我能感受到的特质，也就是说，

[tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈeɪlɪən] [ˈriːdər] ; [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [træns'leɪtəbl] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
to at least one alien reader ; certain things are translatable from one language
到 在 至少 一 外星人 读者 ; 肯定 事物 是 可翻译的 从 一 语言
[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,

至少对一位外星读者而言，某些事物可以从一种语言翻译成另一种语言。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɔːr][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [wɪl] " [trænz'leɪt] " ; [ˈmjuːzɪk] [wɪl] , [ˈpræktɪkli] , [ˈnevər] [trænz'leɪt] ;
a tale or an image will " translate " ; music will , practically , never translate ;
一个 故事 或者 一个 图像 将要 " 翻译 " ; 音乐 将要 , 几乎 , 绝不 翻译 ;
故事或图像可以“翻译”；音乐实际上永远无法翻译；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːrk] [biː; bi][ˈteɪkən] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [tʌŋ] ,
and if a work be taken abroad in the original tongue ,
和 如果 一个 工作 是 已采取 国外 在 这 原来的 舌头 ,
如果一部作品以原语言在国外演出，

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpraːpərtɪz] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [les] [ə'pærənt] , [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
certain properties seem to become less apparent , or less important .
肯定 特性 似乎 到 变得 较少的 明显 , 或者较少的 重要的 .
某些特性似乎变得不那么明显，或者不那么重要了。

[ˈfænsɪ] [stɑɪlɪz] , [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈlʊʊk(ə)] " [teɪst] , " [luːz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Fancy styles , questions of local " taste , " lose importance .
想要 风格 , 问题 的 当地的 " 品尝 , " 失去 重要性 .
花哨的风格、地方“品味”问题都变得不再重要。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [tek'niːk] ,
Even though I know the overwhelming importance of technique ,
甚至 尽管 我 知道 这 压倒 重要性 的 技术 ,
尽管我深知技术的重要性，

[ˈtekniˈkæləti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [tʌŋ] [ˈkænɑːtɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][em ˈiː][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðeɪ]
technicalities in a foreign tongue cannot have for me the importance they
技术细节 在 一个 外国的 舌头 不能 有 为了 我 这 重要性 他们
[hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] ；
have to a man writing in that tongue ;
有 到 一个 男人 写作 在 那 舌头 ；

外语中的技术细节对我来说，其重要性远不及用该语言写作的人所拥有的重要性；

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [tekˈniːk] [pərˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [ɪz][ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
almost the only technique perceptible to a foreigner is the presentation of
几乎 这 仅有的 技术 可感知的 到 一个 外国人 是 这 推介会 的
[ˈkɑːntent][æz; əz] [friː] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ded] [ˈtekniˈkæləti] ，
content as free as possible from the clutteration of dead technicalities ,
内容 作为 自由的 作为 可能的 从 这 - 的 死的 技术细节 ，
对于外国人来说，几乎唯一能察觉到的技巧就是尽可能地避免冗杂的技术细节来呈现内容。

[ˈfʌstʃən] [ə; eɪ][lɑː] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] ； [ænd; ænd][frʌm; frəm] [tɪˈmɪdəti] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] 。
fustian a la Louis XV ; and from timidities of workmanship .
粗麻布 一个 拉 路易斯 十五 ； 和 从 胆怯 的 做工 ；
路易十五风格的粗呢呢；以及工艺上的怯懦。

[ðɪs] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈoʊnli] [tekˈniːk] [ðæt] [ˈevər] [ˈmætərz] ， [ðə; ði][ˈoʊnli] - 。
This is perhaps the only technique that ever matters , the only mæstria .
这 是 也许 这 仅有的 技术 那 曾经 事情 ， 这 仅有的 - ；
这或许是唯一真正重要的技巧，唯一的秘诀。

[ˌmiːdiˈoʊkər][ˈpoʊətɪ][ɪz] ， [aɪ] [θɪŋk] ， [ðə; ði] [seɪm] [ˈevriwər] ； [ðər; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [niːd]
Mediocre poetry is , I think , the same everywhere ; there is not the slightest need
平庸 诗 是 ， 我 思考 ， 这 相同的 到处 ； 那里 是 不是 这 丝毫 需要
[tuː; tə][ˈɪmpɔːrtɪ][aɪ ˈtiː] ；
to import it ;
到 进口 它 ；
我认为，平庸的诗歌在世界各地都是一样的；完全没有必要引进新的诗歌；

[wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ˈfɔːrən] [tʌŋz] [fɔːr; fər] - [ænd; ænd][fɔːr; fər] [dɪsˈkʌvərɪz] [nɑːt] [jet] [rɪˈviːld] [ɪn]
we search foreign tongues for mæstria and for discoveries not yet revealed in
我们 搜索 外国的 舌头 为了 - 和 为了 发现 不是 然而 揭晓 在
[ðə; ði] [hoʊm] [ˈpraːdʌkt] 。
the home product .
这 家 产品 ；
我们用外语寻找秘诀，寻找尚未在本土产品中揭示的发现。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [əˈmaʊnt]
The critic of a foreign literature must know a reasonable amount
这 评论家 的 一个 外国的 文学 必须 知道 一个 合理的 数量
[ʌv; əv][ðə; ði][bæd][ˈpoʊətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈstʌdɪz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [əˈteɪn] [ˈeni] [sens] [ʌv; əv]
of the bad poetry of the nation he studies if he is to attain any sense of
的 这 坏的 诗 的 这 国家 他 研究 如果 他 是 到 达到 任何 感觉 的
[prəˈpɔːrʃ(ə)n] 。
proportion .
部分 ；
批评外国文学的人，如果想要对所研究国家的糟糕诗歌有所了解，就必须具备一定的判断力。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][æz; əz] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [faɪn] [ˈjeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] ；
He will never be as sensitive to fine shades of language as the native ;
他 将要 绝不 是 作为 敏感的 到 美好的 色调 的 语言 作为 这 本国的 ；
[hiː; hi][hæz; həz] ，
he has ,
他 有 ，
他永远不会像母语者那样对语言的细微差别如此敏感；他已经.....

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [les] [bəʊnd] , [les] ['ælaɪd][tu:; tə][sʌm; səm] [gru:p] [ʌv; əv] ['raɪtə-z] .
however , **a chance of being less bound** , **less allied to some group of writers** .
然而 , 一个机会的存在较少的边界 , 较少的盟军到一些团体的作家 :

然而, 这或许意味着有机会减少与某些作家群体之间的束缚和联盟。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][pɑ:lətɪk][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [preɪz] [æz; əz] ['meni] ['lɪvɪŋ] [frentʃ] - [men][æz; əz]
It would be politic for me to praise as many living French - men as
它会 是 政治 为了 我 到 称赞 作为 许多 活的 法语 - 男人 作为
[pɑ:səb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

对我而言, 尽可能多地赞扬在世的法国人是明智之举。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [tʃænsɪz] [fɔ:r; fər][kən'dʒɪ:niəl] [ə'kweɪntəns]
and thereby to increase the number of my chances for congenial acquaintance
和 从而 到 增加 这 数字 的 我的 机会 为了 相投 熟人
[ɑ:n][maɪ][nekst][trɪp][tu:; tə][pæris] ,
on my next trip to Paris ,
在 我的 下一个 旅行 到 巴黎 ,

从而增加我下次去巴黎旅行时结识志同道合朋友的机会。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [frentʃ] [bʊks] [sent][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə]
and to have a large number of current French books sent to me to
和 到 有 一个 大的 数字 的 当前的 法语 图书 发送 到 我 到
[rɪ'vju:] .
review :
审查 :

并收到大量最新的法国书籍供我审阅。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ræðər] [brɔ:d] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [temp'teɪʃənz] [kæn; kən] ['skersli] [li:d] [em 'i:][tu:; tə]
But these rather broad and general temptations can scarcely lead me to
但 这些 相当 广阔 和 一般的 诱惑 能 几乎 带领 我 到
[preɪz] [wʌŋ][mæn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
praise one man instead of another .
称赞 一 男人 反而 的 其他 .

但是, 这些相当广泛和普遍的诱惑很难让我去赞扬这个人而不是另一个人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] ['oʊvər] ['kɜ:rənt] [frentʃ] [ə'pɪnjən] ,
If I have thrown over current French opinion ,
如果 我 有 抛掷 超过 当前的 法语 观点 ,
如果我已经抛弃了当前的法国舆论,

[aɪ][mʌst; məst][ɜ:rdʒ] [ðæt] ['fɔ:rən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz][æt; ət] [taɪmz] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'rektɪv] .
I must urge that foreign opinion has at times been a corrective .
我 必须 敦促 那 外国的 观点 有 在 时代 到过 一个 矫正 .
我必须强调, 外国舆论有时起到了纠正作用。

['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] ['nevər] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɑ:ntɪ'nent(ə)] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['baɪrən] ; [ðə; ði] [raɪt]
England has never accepted the continental opinion of Byron ; the right
英格兰 有 绝不 公认 这 大陆 观点 的 拜伦 ; 这 正确的
[estɪmət; 'estɪmeɪt][laɪz] [pər'hæps] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
estimate lies perhaps between the two .
估计 谎言 也许 之间 这 二 .

英国从未接受过欧洲大陆对拜伦的看法; 正确的估计或许介于两者之间。

['haɪnə] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , ['betər] [ri:d] [aʊt'saɪd] ['dʒɜ:rməni][ðæn; ðən] [wɪðɪn] .
Heine is , I have heard , better read outside Germany than within .
海涅 是 , 我 有 听到 , 更好的 读 外部 德国 比 之内 .
我听说, 海涅的作品在德国以外的地方比在德国国内更受读者欢迎。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt][hæz; həz][ˈnevər] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪdɪ'ɑ:tɪk] ['brɪtɪʃ] [ˌædʒə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪltən] ; [ɑ:n][ðə; ði]
The continent has never accepted the idiotic British adulation of Milton ; on the
这 大陆 有 绝不 公认 这 愚蠢的 英国 崇拜 的 米尔顿 ; 在 这
[ˈlɒðər] [hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

欧洲大陆从未接受过英国人对弥尔顿的愚蠢崇拜；另一方面，

[ðə; ði][ɪdɪ'ɑ:tɪk] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ˈlændɔ:] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] ['rektɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt] .
the idiotic neglect of Landor has never been rectified by the continent .
这 愚蠢的 忽视 的 兰多 有 绝不 到过 已纠正 经过 这 大陆 .
大陆上对兰多尔的愚蠢忽视从未得到纠正。

[ˈfɔ:rən] ['krɪtɪsɪzəm] , [ɪf] ['ɑ:nɪst] , [kæn; kən][ˈnevər][bi:; bi][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈhoʊm] ['krɪtɪsɪzəm] :
Foreign criticism , if honest , can never be quite the same as home criticism :
外国的 批评 , 如果 诚实的 , 能 绝不 是 相当 这 相同的 作为 家 批评 :
客观公正的外国批评永远无法与国内批评完全相同：

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] ;
it may be better or worse ;
它 可能 是 更好的 或者 更糟 ;
情况可能更好，也可能更糟；

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈvælju:]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dekeɪd] [ɔ:r] ['sentʃəri] [ænd; ənd]
it may have a value similar to that of a different decade or century and
它 可能 有 一个 价值 相似的 到 那 的 一个 不同的 十年 或者 世纪 和
[hæz; həz][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪmz] [ænd; ənd] [stæm'pi:dz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
has at least some chance of escaping whims and stampedes of opinion .
有 在 至少 一些 机会 的 逃脱 心血来潮 和 踩踏事件 的 观点 .
它的价值可能与另一个十年或世纪的价值相似，并且至少有一定几率能够免受一时兴起和舆论风向的影响。

[aɪ][du:][nɑ:t] " [eɪm][æt; ət] [kəm'pli:tnəs] .
I do not " aim at completeness .
我 做 不是 " 目的 在 完整性 .
我并不追求“完美”。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [ə'merɪkən] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ʌv; əv]
" I believe that the American - English reader has heard in a general way of
" 我 相信 那 这 美国人 - 英语 读者 有 听到 在 一个 一般的 方式 的
[ˌboʊdə'leɪr] [ænd; ənd] [vɛr'leɪn] [ænd; ənd] - ;
Baudelaire and Verlaine and Mallarmé ;
波德莱尔 和 魏尔伦 和 - ;
“我相信，美国英语读者普遍都听说过波德莱尔、魏尔伦和马拉美；

[ðæt] - , [pər'hæps] [ʌn'red] , [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['slɑɪtli] [əʊvə'estə'meɪtɪd] ; [ðæt] [ɡaʊt:ɜ:z]
that Mallarmé , perhaps unread , is apt to be slightly overestimated ; that Gautier's
那 - , 也许 未读 , 是 易于 到 是 轻微地 高估 ; 那 高蒂埃
[ˌrepju'teɪ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['greɪtnəs] ,
reputation , despite its greatness ,
名声 , 尽管 它是 伟大 ,
马拉美或许因为未被阅读而容易被高估；戈蒂耶的声誉，尽管伟大，

[ɪz][nɑ:t] [jet] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
is not yet as great as it should be .
是 不是 然而 作为 伟大的 作为 它 应该 是 .
还不够好。

[ˈæftər][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ɡaʊtːɜːz]
After a man has lived a reasonable time with the two volumes of Gautier's
后 一个 男人 有 居住地 一个 合理的 时间 和 这 二 卷 的 高蒂埃
[ˈpoʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

一个人在与戈蒂埃的两卷诗集相处了相当长一段时间之后，

[hiː; hi] [maɪt] [ˈplezntli] [ˈventʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [huːm] [aɪ] [ˈɪndikeɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] ; [ænd; ənd]
he might pleasantly venture upon the authors whom I indicate in this essay ; and
他 可能 愉快 风险投资 之上 这 作者 谁 我 表明 在 这 散文 ; 和
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ,
he might have ,
他 可能 有 ,

他或许会兴致勃勃地去研究我在本文中提到的那些作者；而且他或许已经这样做了。

[aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpraːpər] [pərˈspektɪv] .
I think , a fair chance of seeing them in proper perspective .
我 思考 , 一个 公平的 机会 的 看到 他们 在 恰当的 看法 .

我认为，我们有很大的机会以正确的视角看待它们。

[aɪ][əˈmɪt][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnebʒələs] [ˈraɪtɜːz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːrk][bæd] ; [aɪ][əˈmɪt][ðə; ði]
I omit certain nebulous writers because I think their work bad ; I omit the
我 忽略 肯定 模糊的 作家 因为 我 思考 他们的 工作 坏的 ; 我 忽略 这

Parnassiens ,

我省略了一些语焉不详的作家，因为我认为他们的作品很糟糕；我省略了帕尔纳西派作家。

[ˈsɑːwɪn] [ænd; ənd] [hɜːˈɛdiːə] ,
Samain and Heredia ,
萨曼 和 埃雷迪亚 ,

萨曼和埃雷迪亚，

[ˈfɜːrstli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːrk] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [ʃʊ] [ˈɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːlˈredi]
firstly because their work seems to me to show little that was not already
首先 因为 他们的 工作 似乎 到 我 到 展示 小的 那 曾是 不是 已经
[ɪmˈplɪsɪt] [ɪn] [ˈgaʊtiːɜː] ;
implicit in Gautier ;
隐式 在 戈蒂埃 ;

首先，因为在我看来，他们的作品并没有展现出戈蒂埃的作品中没有蕴含的东西；

[ˈsekəndli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [əˈmerɪkə] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈɪnʌf] - — [pərˈhæps] [ˈsekənd] [reɪt]
secondly , because America has had enough Parnassienism — perhaps second rate
第二 , 因为 美国 有 有 足够的 - — 也许 第二 速度
, [bʌt; bət] [stiɪl] [ˈɪnʌf] .
, **but still enough** .
, 但 仍然 足够的 .

其次，因为美国已经受够了帕纳西主义——或许是二流的，但还是够了。

([ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv][lɑː] [kɪŋˈtes] [diː] [nɔːˈaɪ] [ɪn][ðə; ði] " [rɪˈvjuː] [ˈdiːlɪes] [ˈduː] [ˈmɑːnd] ,
(**The verses of La Comtesse de Noailles in the " Revue des Deux Mondes** ,
(这 诗句 的 拉 伯爵夫人 德 诺艾尔斯 在 这 " 评论 德斯 deux 世界 ,

(诺阿耶伯爵夫人在《Revue des Deux Mondes》中的诗句，

" [ænd; ənd] [ðʊz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [væns] [ˈtʃɪni] [ɪn] " [ðə; ði][ətˈlæntɪk] " [wʌns] [geɪv] [em ˈiː][æn; ən][ˈɔːlmoʊst]
" and those of John Vance Cheney in " The Atlantic " once gave me an almost
" 和 那些 的 约翰 万斯 切尼 在 " 这 大西洋 " 一次 给予 我 一个 几乎
[aɪˈdentɪk(ə)l] [ˈplezər] .)
identical pleasure .)
完全相同的 乐趣 .)

(约翰·万斯·切尼在《大西洋月刊》上的文章也曾带给我几乎同样的愉悦。)

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɒʊəmz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwɒʊtɪd][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] -
I do not mean that all the poems here to be quoted are better than Samain's
我 做 不是 意思是 那 全部 这 诗歌 这里 到 是 引 是 更好的 比 -
" [mɒn] - [jː es ˈtiː][,ju en ˈi][ɪnˈfæntər] " [ɔːr][hɪz; ɪz] "
" Mon âme est une infante " or his " Cléopatre .
" 星期一 - est - 婴儿 " 或者 他的 " - .

我的意思并不是说这里要引用的所有诗歌都比萨曼的《我的灵魂是一个公主.....》或他的《克利奥帕特拉》要好。
" [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈgɑʊtiːʒ] [əˈtʃiːvd] [ˈhɑːrdnəs] [ɪn] - [et] - ;
" We may take it that Gautier achieved hardness in Emaux et Camées ;
" 我们 可能 拿 它 那 戈蒂埃 已达成 硬度 在 - 等 - ;
“我们可以认为戈蒂埃在《埃莫和卡梅斯》中达到了硬朗的境界；

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrk][dɪd][ɪn] [fræns] [ˈveri] [mʌtʃ] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv] " [ðə; ði]
his earlier work did in France very much what remained for the men of " the
他的 早些时候 工作 做过 在 法国 非常 很多 什么 剩余 为了 这 男人 的 " 这
[ˈnaɪtɪz] " [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
nineties " to accomplish in England .
九十年代 " 到 完成 在 英格兰 .

他早期在法国所做的工作，很大程度上完成了“九十年代”的英国人尚未完成的工作。
[gɑʊtːʒ-z] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈθɜːtiːz] " [ʃoʊz] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈbjʊːti] , [ə; eɪ][ˈsɪmələr][sɔːrt][ʌv; əv]
Gautier's work done in " the thirties " shows a similar beauty , a similar sort of
高蒂埃 工作 完毕 在 " 这 三十多岁 " 演出 一个 相似的 美丽 , 一个 相似的 种类 的
[tekˈniːk] .
technique .
技术 .

高蒂埃在“三十年代”创作的作品展现出类似的美感和类似的技法。
[ɪf] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈgɑʊtiːʒ] [ðeɪ] [fel] [ɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmerɪt] .
If the Parnassiens were following Gautier they fell short of his merit .
如果 这 - 是 下列的 戈蒂埃 他们 跌倒 短的 的 他的 优点 .

如果帕纳西人效仿戈蒂埃，他们就辜负了他的期望。
[hɜːˈediːə] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Heredia was perhaps the best of them .
埃雷迪亚 曾是 也许 这 最好的 的 他们 .

埃雷迪亚或许是他们中最优秀的。
[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈstɛɪtmənts] [mɔːr] " [poʊˈetɪk] " ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊl] ,
He tried to make his individual statements more " poetic " ; but his whole ,
他 尝试 到 制作 他的 个人 声明 更多的 " 诗意的 " ; 但 他的 所有的 ,
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [bɪˈkʌmz] [ˈfrɪdʒɪd] .
for all this , becomes frigid .
为了 全部 这 , 变成 寒冷 .

他试图让自己的个别言论更具“诗意”；但尽管如此，他的整体言论却显得冷漠无情。
[ˈsɑːwɪn] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə][goʊ] " [sɔːft] " ; [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ]
Samain followed him and began to go " soft " ; there is in him just a
萨曼 随后 他 和 开始 到 去 " 柔软的 " ; 那里 是 在 他 只是 一个
[səˈdʒestən; səgˈdʒestən][ʌv; əv] [ˈmʌzɪnəs] .
suggestion of muzziness .
建议 的 模糊性 .

萨曼跟着他，开始变得“软弱”；他身上隐隐透着一丝迷糊。
[hɜːˈediːə] [ɪz] " [hɑːrd] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɔːr] [ðerəˈbaʊts] [hiː; hi][ˈɛndz] .
Heredia is " hard , " but there or thereabouts he ends .
埃雷迪亚 是 " 难的 , " 但 那里 或者 大约 他 结束 .
埃雷迪亚“很艰难”，但他的结尾也就到此为止了。

[ˈɡɑʊtiːʒ] [ɪz] [ɪn'tent] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] " [hɑːrd] " ; [ɪz] [ɪn'tent] [ɑːn] [kən'veiɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈverəti] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ]
Gautier is intent on being " hard " ; is intent on conveying a certain verity of feeling
戈蒂埃 是 意图 在 存在 " 难的 " ; 是 意图 在 传递 一个 肯定 真理 的 感觉
,
.
.

高缇耶力求展现“硬朗”的风格；力求传达某种真实的情感。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈendz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈtruːli][poʊˈetɪk] .
and he ends by being truly poetic .
和 他 结束 经过 存在 真的 诗意的 .

最后，他以极富诗意的语言作结。

[hɜːˈediːə] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][poʊˈetɪk][ænd; ənd][hɑːrd] ;
Heredia wants to be poetic and hard ;
埃雷迪亚 想要 到 是 诗意的 和 难的 ;

埃雷迪亚想要展现诗意和坚韧；

[ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði][poʊˈetɪk] .
the hardness appears to him as a virtue in the poetic .
这 硬度 出现 到 他 作为 一个 美德 在 这 诗意的 .

在他看来，这种坚硬在诗歌中是一种美德。

[ænd; ənd][wʌn] [tendz] [tuː; tə] [kənˈkluːd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
And one tends to conclude , from this ,
和 一 倾向于 到 结束 , 从 这 ,

由此人们往往会得出这样的结论：

[ðæt] [ɔːl] [əˈttempts] [tuː; tə][biː; bi][poʊˈetɪk][ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [ɔːr] [ˈʌðər] , [dɪˈfiːt] [ðer; ðər] [oʊn] [end] ;
that all attempts to be poetic in some manner or other , defeat their own end ;
那 全部 尝试 到 是 诗意的 在 一些 方式 或者 其他 , 击败 他们的 自己的 结尾 ;

所有试图以某种方式表达诗意的努力，最终都会适得其反；

[ˌwerˈæz] [æn; ən] [ɪn'tentnɪs] [ɑːn][ðə; ði]ˈkwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmoʊ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kənˈveɪd] [ˈmeɪks]
whereas an intentness on the quality of the emotion to be conveyed makes
然而 一个 专注 在 这 质量 的 这 情感 到 是 传递 制作
[fɔːr; fər][ˈpoʊətɪr] .
for poetry .
为了 诗 .

而对所要传达的情感品质的专注，才能成就诗歌。

[aɪ] [ɪn'tend] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈkwaːlɪteɪtɪv] [əˈnæləsɪs] .
I intend here a qualitative analysis .
我 打算 这里 一个 定性 分析 .

我打算在此进行定性分析。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈɡɑʊtiːʒ] , [ˌboʊdəˈleɪr] , [verˈleɪn] , - , [ˈsɑːwɪn] , [hɜːˈediːə] ,
The work of Gautier , Baudelaire , Verlaine , Mallarmé , Samain , Heredia ,
这 工作 的 戈蒂埃 , 波德莱尔 , 魏尔伦 , - , 萨曼 , 埃雷迪亚 ,

高蒂埃、波德莱尔、魏尔伦、马拉美、萨曼、埃雷迪亚的作品

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [aɪ] [kwɒt] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]
and of the authors I quote here should give an idea of the sort of
和 的 这 作者 我 引用 这里 应该 给 一个 主意 的 这 种类 的
[ˈpoʊətɪr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [fræns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf] [ˈsentʃəri] ,
poetry that has been written in France during the last half century ,
诗 那 有 到过 书面 在 法国 期间 这 最后的 一半 世纪 ,
我在此引用的这些作者应该能够让读者了解过去半个世纪以来法国诗歌的风格。

[ɔːr][æet; ət] [liːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈfɔːrti] [ˈʃɪrɪz] .
or at least during the last forty years .
或者 在 至少 期间 这 最后的 四十 年 .

或者至少在过去的四十年里是这样。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][maɪ] [tʃɔɪs] ,
If I am successful in my choice ,
如果 我 是 成功的 在 我的 选择 ,

如果我选择成功，

[aɪ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [gʊd] .
I will indicate most of the best and even some of the half - good .
我 将要 表明 最多 的 这 最好的 和 甚至 一些 的 这 一半 - 好的 .

我会指出大部分最好的，甚至包括一些还算不错的。

[ˈbeɪvə] [ænd; ənd] - [æn'tʰɑ:lədʒi] [kən'teɪnz] ['sæmpəlz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [mɔ:r]
Bever and Léautaud's anthology contains samples of some forty or fifty more
贝弗 和 - 选集 包含 样品 的 一些 四十 或者 五十 更多的
[ˈpʊəts] . [[tu:'tu:]]
poets . [**2**]
诗人 . [2]

贝弗和莱奥托的诗选收录了另外四五十位诗人的作品。[2]

[ˈæftər] ['gɑʊti:ɜ] , [fræns] [prə'du:st] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] , [θri:] [tʃi:f]
After Gautier , France produced , as nearly as I can understand , three chief
后 戈蒂埃 , 法国 生产 , 作为 几乎 作为 我 能 理解 , 三 首席
[ænd; ənd][ædmərəb(ə)][ˈpʊəts] :
and admirable poets :
和 令人钦佩的 诗人 :

据我所知，戈蒂埃之后，法国又涌现出三位杰出的诗人：

[ˈtrɪstæn] - , [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ˈpɔɪnjənt] ['raɪtər] [sɪns] [vɪ'lɑ:n] ; [ræm'boʊ] , [ə; eɪ][ˈvɪvɪd]
Tristan Corbière , perhaps the most poignant writer since Villon ; Rimbaud , a vivid
特里斯坦 - , 也许 这 最多 令人心酸的 作家 自从 维隆 ; 兰波 , 一个 生动
[ænd; ənd][ɪn'du:bɪtəb(ə)][ˈdʒi:niəs] ;
and indubitable genius ;
和 毋庸置疑 天才 ;

特里斯坦·科比埃，或许是自维庸以来最令人心酸的作家；兰波，一位生动而毋庸置疑的天才；

[ænd; ənd] [lə'fɔ:rg] — [ə; eɪ] ['slaɪtər] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] " ['ɑ:rtɪst] " [ðæn; ðən]
and Laforgue — a slighter , but in some ways a finer " artist " than
和 拉福格 — 一个 略微 , 但 在 一些 方式 一个 更精细 " 艺术家 " 比
[i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
either of the others .
任何一个 的 这 其他的 .

拉福格——身材略显单薄，但在某些方面却比其他两人更胜一筹，是一位更优秀的“艺术家”。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] " [raɪts] ['betər] " [ðæn; ðən] [ræm'boʊ] ;
I do not mean that he " writes better " than Rimbaud ;
我 做 不是 意思是 那 他 " 写 更好的 " 比 兰波 ;

我的意思并不是说他比兰波“写得更好”；

[ænd; ənd][ˈeliət][hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['rɔ:ŋnəs] [ʌv; əv] - [freɪz] , " [lə'fɔ:rg] [ðə; ði]
and Eliot has pointed out the wrongness of Symons's phrase , " Laforgue the
和 艾略特 有 尖 出去 这 错误 的 - 短语 , " 拉福格 这
[ɪ'tɜ:rn(ə)][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
eternal adult ,
永恒 成人 ,

艾略特指出西蒙斯的说法“拉福格是永恒的成年人”是错误的。

[ræm'boʊ] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)][tʃaɪld] .
Rimbaud the eternal child .
兰波 这 永恒 孩子 .

永远的孩子——兰波。

" [rɪm'boʊz] [ɪfɛkts] [si:m] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsɪlvər] ['krɪstl]
" **Rimbaud's effects seem often to come as the beauty of certain silver crystals**
" 兰波的 效果 似乎 经常 到 来 作为 这 美丽 的 肯定 银 晶体
[prə'du:st] [baɪ] ['kɛmɪk(ə)l] [mi:nz] .
produced by chemical means .
生产 经过 化学 方法 .

“兰波的影响似乎常常表现为通过化学方法产生的某些银晶体的美丽。”

[lə'fɔ:rg] [ˈɔ:lweɪz] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] ; [ræm'boʊ] ,
Laforge always knows what he is at ; Rimbaud ,
拉福格 总是 知道 什么 他 是 在 ; 兰波 ,

拉福格总是知道自己在做什么；兰波，

[ðə; ði] " ['dʒi:niəs] " [ɪn][ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [ænd; ənd] ['di:pəst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , [ðə; ði] " [moʊst]
the " genius " in the narrowest and deepest sense of the term , the " most
这 " 天才 " 在 这 最窄 和 最深处 感觉 的 这 学期 , 这 " 最多
['mɑ:dərn] , " [si:mz] ,
modern , " seems ,
现代的 , " 似乎 ,

从最狭义、最深刻的意义上讲，“天才”和“最现代”的似乎

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
almost without knowing it ,
几乎 没有 会心 它 ,

几乎不知不觉中，

[tu:; tə][hɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['vɛriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][best] ['raɪtɜ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fa:ləʊ] [hɪm; ɪm] ,
to hit on the various ways in which the best writers were to follow him ,
到 打 在 这 各种各样的 方式 在 哪个 这 最好的 作家 是 到 跟随 他 ,
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

慢慢地，他开始探讨优秀作家们将如何以各种方式追随他。

[lə'fɔ:rg] [ɪz][ðə; ði] " [læst] [wɜ:rd] " :
Laforge is the " last word " :
拉福格 是 这 " 最后的 单词 " :

拉福格是“最终的结论”:

— [aʊt][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][faɪndz][ðə; ði]
— out of infinite knowledge of all the ways of saying a thing he finds the
— 出去 的 无限 知识 的 全部 这 方式 的 说 一个 事物 他 发现 这
[raɪt] [wei] .
right way .
正确的 方式 .

他拥有无穷的知识，知道表达某件事的所有方式，并从中找到了正确的方式。

[ræm'boʊ] , [wen] [raɪt] , [ɪz][soʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni]
Rimbaud , when right , is so because he cannot be bothered to exist in any
兰波 , 什么时候 正确的 , 是 所以 因为 他 不能 是 烦恼 到 存在 在 任何
[ˈʌðər] [moʊ'dæləti] .
other modality .
其他 模式 .

兰波之所以正确，是因为他懒得以任何其他方式存在。

[dʒu:lz] [lə'fɔ:rg] (- - - -)
JULES LAFORGUE (1860 - ' 87)
朱尔斯 拉福格 (- - - -)

朱尔斯·拉福格（1860-1887）

[lə'fɔːrg] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piəriəd] " ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Laforge was the " end of a period " ; that is to say ,
拉福格 曾是 这 " 结尾 的 一个 时期 " ; 那 是 到 说 ,

拉福格标志着一个时代的结束；也就是说，

[hiː; hi] [sʌmd] [ʌp][ænd; ənd] [sʌməraɪzd] [ænd; ənd] [dis'mɪst] [ˌnaɪn'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] [frentʃ]
he summed up and summarized and dismissed nineteenth - century French
他 总结 向上 和 总结 和 解雇 第十九 - 世纪 法语

[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪts] ['fɔɪbəlz] [ænd; ənd] ['fæʃənz] ,
literature , its foibles and fashions ,
文学 , 它是 缺点 和 时尚 ,

他总结、概括并驳斥了十九世纪法国文学及其缺点和时尚潮流。

[æz; əz] [floʊ'bɜːr] [ɪn] " [bu'vɑːrd] [ænd; ənd] - " [sʌmd] [ʌp] [ˌnaɪn'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] ['dʒen(ə)rəl]
as Flaubert in " Bouvard and Pécuchet " summed up nineteenth - century general
作为 福楼拜 在 " 布瓦尔 和 - " 总结 向上 第十九 - 世纪 一般的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 :

正如福楼拜在《布瓦尔和佩居谢》中对十九世纪文明的概括一样。

[hiː; hi][ˈsætəˌraɪzd] [floʊ'berz] ['hevi] " - " ['mænər] [ɪ'nɪmɪtəbli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈmæniɪdʒɪz]
He satirized Flaubert's heavy " Salammbô " manner inimitably , and he manages
他 讽刺 福楼拜的 重的 " - " 方式 独一无二的 , 和 他 管理

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['krɪtɪk] ,
to be more than a critic ,
到 是 更多的 比 一个 评论家 ,

他以独树一帜的方式讽刺了福楼拜沉重的“萨朗波”风格，而且他不仅仅是一位评论家。

[fɔːr; fər][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'rɑːnɪk] ['sʌməri] [hiː; hi] [kən'veiz] [hɪm'self] ,
for in process of this ironic summary he conveys himself ,
为了 在 过程 的 这 讽刺的是 概括 他 传递 他自己 ,

因为在这段充满讽刺意味的总结过程中，他传达了自己：

[ɪl][rɑːkoʊntɪ][ˈluːɪ] - [meɪm] [ɪn] - [sʌn] - [et][ɛs,i:'es] - ,
il raconte lui - même en racontant son âge et ses mœurs ,
il 拉孔特 刘 - 同 英文 - 儿子 - 等 ses - ,

il raconte lui-même en racontant son âge et ses mœurs,

[hiː; hi] [di'llivəz] [ðə; ði] [mudz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rər] [ænd; ənd] [sə'fɪstɪkətɪd]
he delivers the moods and the passion of a rare and sophisticated
他 交付 这 情绪 和 这 热情 的 一个 稀有的 和 复杂的

[pɜːrsənæləti] :
personality :
性格 :

他完美地诠释了罕见而成熟的个性所蕴含的情绪和激情：

" [pɔɪnt] [siː 'iː] - [ˈɪl'jɑːd,'eɪlɑːd] - - - [ˌen 'aɪ][lə] [suː'pɜːrb] . . .
" point ce ' gaillard - là ' ni le Superbe . . .
" 观点 ce - 盖拉德 - - - ni 勒 极好的 . . .

“点 ce 'gaillard-là' ni le Superbe ...

[ˈmeɪs][ˌeɪ 'juː][fɑːnd] - [et] [fraːntʃ] [kɑːm] [ˌju en 'i] ['hɜːrb] " !
mais au fond distinguée et franche comme une herbe " !
麦斯 au 喜爱 - 等 弗朗什 comme — 草本植物 " !

Mais au favorite distinguée et franche comme une herbe”！

[oʊ] ! [ˈleːzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - [mwaː] [sœl'mɑ̃] [riːprandrə] [həlaːn] ,
Oh ! laissez - moi seulement reprendre haleine ,
哦 ！ 放任 - 我 塞勒门 雷普伦德 哈莱因 ,

哦！自由自由的生活，

[et] [ˈvuː] [aʊrez] [ən] [ˈlivə; ˈlivrə][ˈenfin][diː] [baːn] [fwaː] .
Et vous aurez un livre enfin de bonne foi .
等 您 奥雷兹 联合国 利弗 结束 德 好 foi .

Et vous aurez un livre enfin de bonne foi。

[ɪn] [əˈtendənt] , [aɪez] - [diː][mɑː] !
En attendant , ayez pitié de ma misère !
恩 服务员 , 耶兹 - 德 玛 苦难 !

随之而来的是， ayez pitié de ma missère!

[ˌkju ju ˈi][ˈdʒiː] [ˈvuː] [swɑː] - [tuː] [ən] - [bənˈvɛnuː] !
Que je vous sois à tous un être bienvenu !
奎 杰 您 索伊斯 - 我们 联合国 - 欢迎 !

Que je vous sois à tous un être bienvenu!

[et][ˌkju ju ˈi][ˈdʒiː][swɑː] - [pɔːr] [mɒn] - - ,
Et que je sois absous pour mon âme sincère ,
等 que 杰 索伊斯 - 倒 星期一 - - ,

Et que je soisabsous pour mon ame sincère,

[kɑːm] [lə] [fʌt] - [pɔːr] [sʌn] - [njuː] .
Comme le fut Phryné pour son sincère nu .
comme 勒 未来 - 倒 儿子 - nu .

Comme le fut Phryné pour son sincère nu。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəts] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] " [sɪˈlekt] .
He is one of the poets whom it is practically impossible to " select .
他 是 一 的 这 诗人 谁 它 是 几乎 不可能的 到 " 选择 .

他是那种几乎不可能被“选中”的诗人之一。

" [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [sɪks][ˈpoʊəmz] [wʊd] [biː; bi] [kwɔɪt] [æz; əz] " [ˌreprɪˈzentətɪv] " [æz; əz][ðə; ði][sɪks][aɪ]
" Almost any other six poems would be quite as " representative " as the six I
" 几乎 任何 其他 六 诗歌 会 是 相当 作为 " 代表 " 作为 这 六 我

[eɪ ˈem] [kwʊɪtɪŋ] .
am quoting .
是 引用 .

“几乎任何其他六首诗都与我引用的这六首诗一样具有‘代表性’。”

[ˈpiroʊ]
PIERROTS
小丑

小丑

([ɑːn][ə; eɪ][ˈdiː'es] [ˈprɪŋkɪpɪs])
(On a des principes)
(在 一个 德斯 原则)

(关于原则)

[ˈɛl] [dɪsɛɪt] , [diː] [sʌn] [er] [veɪn] [fɑːndəməntəl] :
Elle disait , de son air vain fondamental :
艾丽 不满意 , 德 儿子 空气 徒劳 基础 :

Elle disait, de son 空气虚荣的基础:

" [ˈdʒiː] [taɪm] [pɔːr] [tɔɪ] [soəl] ! " — [oʊ] ! - , - , - [ɪsˈtwaːr] ;
" Je t'aime pour toi seul ! " — Oh ! là , là , grêle histoire ;
" 杰 你爱 倒 托伊 瑟尔 ! " — 哦 ! - , - , - 组织 ;

“Je t'aime pour toi seul! ”——哦！拉，拉，历史；

[wiː] , [kɑːm] [laːrt] !
Oui , comme l'art !
是的 , comme 艺术 !

Oui, comme l'art!

[di:ʃu] [ka:lm] , [oʊ] [sa:lɛr] [ɪlu:sɔr]
Du calme , ô salaire illusoire
杜 平静 , ô 薪水 幻觉

平静，虚幻的薪水

[di:ʃu] [kæpɪta:lɪst] [ɪ'der'æɪ] !
Du capitaliste Idéal !
杜 资本家 理想的 !

Du capitaliste Idéal!

[ɛl] [feɪseɪ] : " - , [em 'i:] [vwa'si] , [dʒi:] ['seɪz] ['pa:] " . . .
Elle faisait : " J'attends , me voici , je sais pas " . . .
艾丽 费赛特 : " - , 我 voici , 杰 说 帕斯 " . . .

Elle faisait: “我参加，我发声，我说”...

[lə] [rɪ'gɑ:rd] ['prɪs] [di:] [sɛs] [la:rdʒ] - ['di'i'es] [lɒnz] ;
Le regard pris de ces larges candeurs des lunes ;
乐 看待 价格 德 ces 大号 - 德斯 星期一 ;

Le note pris de ces bigs candeurs des lunes;

— [oʊ] ! - , - , [si: 'i:] [-] ['pa:] [pɜ:t] - - [pɔ:r] ['di'i'es] [pru:nz] ,
— Oh ! là , là , ce n'est pas peut - être pour des prunes ,
— 哦 ! - , - , ce 巢 帕斯 可以 - - 倒 德斯 西梅 ,

-哦! 拉，拉，ce n'est pas peut-être pour des prunes，

[-] [ə; eɪ] [feɪt] [ɛs,i:'es] ['klæsɪz] [aɪ,si:'aɪ] - [bʌs] ?
Qu'on a fait ses classes ici - bas ?
昆 一个 事实 ses 课程 ici - 基础 ?

Qu'on a fait ses 类 ici-bas 吗?

[ˈmeɪs][vwa'si] [kwʌn] [boʊ] ['sɔɪr] , - - [pɔɪnt] ,
Mais voici qu'un beau soir , infortunée à point ,
玉米 voici qu'un 帅哥 晚上 , - - 观点 ,

Mais voici qu'un beau soir, infortunée à point,

[ɛl] [mɜ:t] ! — [oʊ] !
Elle meurt ! — Oh !
艾丽 梅尔特 ! — 哦 !

她死了! ——哦!

- , - ; [bo:n] , ['tʃeɪndʒmənt] [di:] - !
là , là ; bon , changement de thème !
- , - ; 邦 , 变化 德 - !

啦，啦；太好了，主题改变了！

[ɑ:n] [seɪt] [kju ju 'i] [ti ju] [dwa:] - [lə] [trwa:'zi:ɛm]
On sait que tu dois ressusciter le troisième
在 赛特 que tu 杜伊斯 - 勒 第三部分

On Sait que tu dois resusciter le troisième

[ˈdʒu:r] , [ˈsaɪnɔ:n] [ɪn] [pər'sɒn] , [di:ʃu] [mɔɪn]
Jour , sinon en personne , du moins
一天 , 西农 英文 人 , 杜 莫因斯

一天，一天，一天

[dænz] - , [lez] [ˈvɜ:rdʒər] , [lez] [oʊ] ['di'i'es] [boʊz] [mwa:] !
Dans l'odeur , les verdures , les eaux des beaux mois !
丹斯 - , 莱斯 绿地 , 莱斯 水 德斯 美男子 月份 !

Dans l'odeur、les verdures、les eaux des beaux mois!

[et][ti ju] ['aɪrəz , 'aɪ'ɑ:'reɪz] , [lə'vænt] ['ɑ:nkɔ:r] ['bi:n] [plʌs] [di:] ['du:ps]
Et tu iras , levant encore bien plus de dupes
等 tu 伊拉斯 , 黎凡特 安可 好 加 德 重复

Et tu iras, 黎凡特 encore bien plus de dupes

[və:s] [lə] - [di:] [la:] [ʒoʊ'kɔ:nd] , [və:s] [la:] [dʒu:p] !
Vers le Zaïmph de la Joconde , vers la Jupe !
版本 勒 - 德 拉 乔孔德 , 版本 拉 朱佩 !
Vers le Zaimph de la Joconde, vers la Jupe!

[ɪl] [es 'i:] [pɔra:] [meim] [kju ju 'i] [-] [swɑ:] .
Il se pourra même que j'en sois .
il 塞 普拉 同 que 杰恩 索伊斯 .
Il se pourra même que j'en sois.

[ˈpiroʊ]
PIERROTS
小丑
小丑

[,aɪ'ɑ:ɪ]
III
三、
三

[kɑ:m] [aɪ'el'es] [vɑ:nt] [mə'lestər] , [la:] [nwi:] ,
Comme ils vont molester , la nuit ,
comme 伊尔斯 冯特 性侵犯者 , 拉 夜晚 ,
Comme ils vontmolester, la nuit,

[eɪ 'ju:] [prɔ:'fɔ:n] [dɪ'i'es] [pɑ:rk] , [lez] ['stætʃu:z] ,
Au profond des parcs , les statues ,
奥 深 德斯 公园 , 莱斯 雕像 ,
公园深处、雕像深处,

[ˈmeɪs] - [koʊ] [mɔɪn] -
Mais n'offrant qu'au moins dévêtues
玉米 - qu'au 莫因斯 -
Mais n'offrant qu'au moins dévêtues

[lɜ:r] [brɑ:z] [et] [təʊt] [si: 'i:] [kju ju 'aɪ] - ,
Leur bras et tout ce qui s'ensuit ,
leur 胸罩 等 兜售者 ce qui - ,
Leur bras et tout ce qui s'ensuit,

[ɪn] [teɪt] - - - [teɪt] [ə'vek] [la:] [fem]
En tête - à - tête avec la femme
恩 头 - - - 头 和 拉 女性
与女人面对面

[aɪ'el'es] [ɒnt] [tu:'ʒɔr] [-] - [ən] [tiəz] ,
Ils ont toujours l'air d'être un tiers ,
伊尔斯 上 总是 巢穴 - 联合国 层级 ,
Ils ont toujours l'air d'être un tiers,

- [dɪ'mein] [ə'vek] ['haɪɜ:] ,
Confondent demain avec hier ,
- 明天 和 这里 ,
Confondent demain avec hier,

[et] [dɪməndənt] [ri:ən] [ə'vek] - !
Et demandent Rien avec âme !
等 需求者 里恩 和 - !
Et demandent Rien avec âme!

- " [dʒi:] [taɪm] " [-] - - [bʌs] ,
Jurent " je t'aime " l'air là - bas ,
- " 杰 你爱 " 巢穴 - - 基础 ,
Jurent“je t'aime”l'air là-bas,

[ʔ] [ˈvɔɪks][sænz][ˈtæmbər] , [ɪn] [ɛksteɪs] ,
D'une voix sans timbre , en extase ,
沙丘 voix 无 音色 , 英文 外酶 ,

D'une voix sans timbre, en extase,

[et] [kæŋkluːənt] [ˈoʊ] [plʌs] [ˈfɔːlz] [freɪɪzɪz]
Et concluent aux plus folles phrases
等 合流 辅助 加 愚行 短语

Et concluent aux plus folles 短语

[pɑːr][ˈdiˈiːs] : " [mən] [djuː] , - [ˈpɑː] ?
Par des : " Mon Dieu , n'insistons pas ?
帕尔 德斯 : " 星期一 上帝 , - 帕斯 ?

Par des: “老天爷，你坚持吗？

" - [siːˈiː] - , [ˈɛl] - ,
" Jusqu'à ce qu'ivre , Elle s'oublie ,
" - ce - , 艾丽 - ,

“Jusqu'à ce qu'ivre, Elle s'oublie,

[praɪz] - [en iː][seɪt] [ˈkwɛl] [bəˈzwæn]
Prise d'on ne sait quel besoin
奖 - ne 赛特 克尔 需要

奖品 d'on ne sait quel besoin

[diː] [luːn] ? [dænz] [lɜːrz] [brɑːz] , [fɔːrt] [lɔɪn]
De lune ? dans leurs bras , fort loin
德 月亮 ? 丹斯 leurs 胸罩 , 堡 腰部

月光? dans leurs 胸罩，腰堡

[ˈdiˈiːs] [kənˈviːnənsɪz] - .
Des convenances établies .
德斯 惯例 - .

Des convenances établies.

[kəmpleɪnt] [ˈdiˈiːs] [kɑːnsəˈleɪʃənz]
COMPLAINTE DES CONSOLATIONS
投诉 DES 安慰

COMPLAINTE DES CONSOLATIONS

[ˈkaiə] - -
Quia voluit consolari
奎亚 - -

Quia voluit consolari

[ɛs,iːˈɛs] [jɜː] [en iː][em ˈiː] [vɔɪənt] [ˈpɑː] , [sʌn] [kɔːr] [sɛˈreɪ] [ʒɑˈluː] ;
Ses yeux ne me voient pas , son corps serait jaloux ;
ses 眼睛 ne 我 voient 帕斯 , 儿子 兵团 塞拉伊特 jaloux ;

Ses yeux ne me voient pas, son corps serait jaloux;

[ˈɛl] [ʔ] [dɪt] : " [məˈsjɜːr] . . .
Elle m'a dit : " monsieur . . .
艾丽 我 迪特 : " 先生 . . .

她告诉我: “先生.....”

" [ɪn] - [ʔ] [dʒest] ;
" en m'enterrant d'un geste ;
" 英文 - 逼债 姿态 ;

"en m'enterrant d'un geste;

[ˈɛl] [iː es ˈtiː] [taʊt] , [luːnɪvɜːz] [mɔːˈdɜrn] [et][lə] [seˈlest] .
Elle est Tout , l'univers moderne et le céleste .
艾丽 est 兜售者 , 宇宙 现代 等 勒 塞莱斯特 .

Elle est Tout, l'univers Moderne et le céleste.

[swɑː], - [dɒŋk][ˈpæris], [et] - [naʊs],
Soit , draguons donc Paris , et ravitaillons - nous ,
所以 , 唐克 巴黎 , 等 - 我们 ,

Soit, 龙在巴黎, et ravitaillons-nous,

[ˈtænt] [ˈbiːn] [ˌkju ju ˈi][mæl], [diːˈju] [rɛst] .

Tant bien que mal , du reste .
坦特 好 que 马尔 , 杜 其余部分 .

Tant bien que mal, du reste.

[lez] [ˈlændz] [sænz][ˌɛsˈpwaːr][diː][ˌɛs,iˈɛs] [rɪˈɡɑːrdz] - ,

Les Landes sans espoir de ses regards brûlés ,
莱斯 兰德斯 无 希望 德 ses 问候 - ,

Les Landes sans espoir de ses 问候 brûlés,

[sɛmblɪənt] [ˌpɑːrˈfwaː][ˈdiːˈɛs] - - - [ˈmɛtrə] - [lɑː] [vɔɪl] . . .

Semblaient parfois des paons prêts à mettre à la voile . . .
类似 有时 德斯 - - - 公元 - 拉 瞧! . . .

Semblaient parfois des paons prêts à metre à la voile ...

[sænz] [[ɛrˈfeɪ] - [ɛm ˈiː][kənˈsoʊlər] [vəːs] [lez][eɪˈtwaːlz] ,

Sans chercher à me consoler vers les étoiles ,
无衬线 chercher - 我 控制台 版本 莱斯 星星 ,

Sans chercher à me consoner vers les étoiles,

[ɑː] ! [ˈdʒiː] - [ˈbiːn] [ˈduː] [jɜː] [ˈɔːzi] [sænz][kleɪz] ,

Ah ! Je trouverai bien deux yeux aussi sans clés ,
啊 ! 杰 - 好 deux 眼睛 也 无 钥匙 ,

啊! Je trouverai bien deux yeux aussi sans clés,

[eɪ ˈjuː] [ˈluːvər] , [ɪn] [kɛlˌk] [ˈtwaːl] !

Au Louvre , en quelque toile !
奥 卢浮宫 , 英文 quelque 田地 !

Au Louvre, en quelque toile!

[oʊ] ! - , [ˌɛs,iˈɛs] [ˈɛrz] , - [dænz][lɑː] [ˈprɪzn]

Oh ! qu'incultes , ses airs , rêvant dans la prison
哦 ! - , ses 播出 , - 丹斯 拉 监狱

哦! qu'incultes, ses airs, rêvant dans la 监狱

[-] [kænt][suə][lə][ˌkju ju ˈaɪ] - [ˈviːv] [eɪ ˈjuː] [ˈtrævɜːz] [diː][ˌɛn,ʊsˈɛs] - !

D'un cant sur le qui - vive au travers de nos hontes !
逼债 不能 苏尔 勒 qui - 活力 au 横穿 德 不 - !

D'un cant sur le qui-vive au travers de nos hontes!

[ˈmeɪs] , [ɪn] - [ˈbiːn] , [mwaː][dæʊnt][lɑː][fwaː] -

Mais , en m'appliquant bien , moi dont la foi démonte
玉米 , 英文 - 好 , 我 不 拉 foi -

Mais, en m'appliquant bien, moi dont la foi démonte

[lez] [ˈdʒɜːz] , [lez] [siːlz] , [lez] [njwiː] , [dænz][lez] [ˈkætər] [sɛrˈzɔːz]

Les jours , les ciels , les nuits , dans les quatre saisons
莱斯 日子 , 莱斯 天空 , 莱斯 夜晚 , 丹斯 莱斯 四 季节

白天、天空、夜晚、四个季节

[ˈdʒiː] - [mɒn] [ˈkɑːt] .

Je trouverai mon compte .
杰 - 星期一 计算 .

Je trouverai mon compte.

[ˈsaː] [buːʃ] !

Sa bouche !
萨 博切 !

Sa bouche!

- [mwa:] , [si: 'i:][plɑ] - ['ma:rtər]
à moi , ce pli pudiquement martyr
- 我 , ce pli - 烈士
我, ce pli pudiquement 殉道者

- [di'i'es] [nə'stældʒi] [di:] [nə'stældʒi] !
Où s'aigrissent des nostalgies de nostalgies !
- - 德斯 怀旧 德 怀旧 !
Où s'aigrissent des nostalgies de nostalgies!

[eɪ] ['bi:n] , - [pa:r'fwa:] , [treɪ] - - ,
Eh bien , j'irai parfois , très sincère vigie ,
嗯 好 , - 有时 , 非常 - - ,
Eh bien, j'irai parfois, très sincère vigie,

[di:'ju] [əu] [di:]['noʊtrə, 'noʊtɜ] - [dɛrm] ['eɪdə] [-] , [eɪ 'ju:] [sɔ:r'tiər] ,
Du haut de Notre - Dame aider l'aube , au sortir ,
杜 高 德 圣母 - 贵妇人 助手 黎明 , au sortir ,
Du haut de Notre-Dame aider l'aube, au sortir,

[di:] - ['ɔ:dʒi:z] .
De passables orgies .
德 - 狂欢 .
De passables orgies.

['meɪs] , [taʊt] [vi 'e][lɑ:] [ri:prandrə] ! — ['ælərs] [taʊt] [-] -
Mais , Tout va la reprendre ! — Alors Tout m'en absout
玉米 , 兜售者 va 拉 雷普伦德 ! — alors 兜售者 先生 -
Mais, Tout va la reprendre! —Alors Tout m'en 绝对

['meɪs] , ['ɛl] [i: es 'ti:] [tʌn] [bɒ'nɜ:r] ! — [nɑ:n] ! ['dʒi:] [swi:] [troʊ] [ɪ'mɛns] ,
Mais , Elle est ton bonheur ! — Non ! je suis trop immense ,
玉米 , 艾丽 est 吨 幸福 ! — 非 ! 杰 苏伊斯 热带 巨大 ,
Mais, Elle est ton bonheur! -非! 我是巨大的,

[troʊ] [tʃoʊz] .
Trop chose .
热带 选择 .
特罗普选择了。

['kɑ:ment] [dɒŋk] !
Comment donc !
评论 唐克 !
评论 donc!

['meɪs][ma:] [soəl] [preɪ'zɑ:s]
mais ma seule présence
麦斯 玛 塞勒 在场
mais ma seule présence

[,aɪʃi:'aɪ] - [bʌs] , [vreɪ] - [-] ['maɪərər] , [i: es 'ti:] [-] [di:] [taʊt] :
Ici - bas , vraie à s'y mirer , est l'air de Tout :
ici - 基础 , 真实 - s'y 镜像 , est 巢穴 德 兜售者 :
Ici-bas, vraie à s'y mirer, est l'air de Tout:

[di:] [lɑ:] [fem] [eɪ 'ju:] ['saɪləns] .
De la Femme au Silence .
德 拉 女性 au 沉默 .
从女人到沉默。

[lə'kju:ʃ(ə)n] [di'i'es] [ˈpiroʊ]
LOCUTIONS DES PIERROTS
言语 DES 小丑
小丑的传说

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

[ˈdʒi:] [ti:] [væs] [ˈdaɪər] : [mwa:] , [kwɑ:nd] [-] ,
Je te vas dire : moi , quand j'aime ,
杰 te 血管 可怕的 : 我 , 问题 我喜欢 ,
Je te vas dire: moi, quand j'aime,

[ˈsɛst, ˈseɪ] [-] [kɜ:r] , [eɪ ˈju:] [fɑ:nd] [sænz] - ,
C'est d'un cœur , au fond sans apprêts ,
是 逼债 心 , au 喜爱 无 - ,
C'est d'un cœur, au favorite sans apprêts,

[ˈmeɪs] - -
Mais dignement élaboré
玉米 - -
Mais dignement élaboré

[dænz] [ɛn, ʊʊ ˈɛs] [plʌs] - [prɔ: ˈblɛmz] .
Dans nos plus singuliers problèmes .
丹斯 不 加 - 问题 .
Dans nos plus singleiers 问题。

[æˈsi] , [pɔ:r] [mɛs] - [et] [mɒn] [ɑ:rt] ,
Ainsi , pour mes mœurs et mon art ,
因西 , 倒 梅斯 - 等 星期一 艺术 ,
Ainsi, pour mes mœurs et mon art,

[ˈsɛst, ˈseɪ] [lɑ:] [peˈri:, ʊʊd] -
C'est la période védique
是 拉 时期 -
C'est la période védique

[,kju ju ˈaɪ] [sœl] [ə; eɪ] [bɔ:n] [drɔɪt] [rɪvɛndi:k]
Qui seule a bon droit revendique
qui 塞勒 一个 邦 所有权 复仇
你是一个善意的人

[si: ˈi:] [,kju ju ˈi] [-] " - - [tʌn] [tʃɑ:r] .
Ce que j'en " attelle à ton char .
塞 que 杰恩 " - - 吨 字符 .
Ce que j'en “attelle à ton char.”

" [kɑ:m] [ˈsɛst, ˈseɪ] [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜ:] [ˈbaɪb(ə)] -
" **Comme c'est notre Bible hindoue**
" comme 是 我们的 圣经 -
“Comme c'est notre 圣经印度教

[,kju ju ˈaɪ] , [ti:nz] , - - [kəˈresər] ,
Qui , tiens , m'amène à caresser ,
qui , 天狮 , - - 爱抚者 ,
Qui, tiens, m'amène à caresser,

[əˈvɛk] [sɛs] [jɜ:] [di:] - ,
Avec ces yeux de cétacé ,
和 ces 眼睛 德 - ,
Avec ces yeux de cétacé,

[æˈsi] , [ˈbi:n] [sænz] [bʌt; bət] , [tɑ:] [zu:] .
Ainsi , bien sans but , ta joue .
因西 , 好 无 但 , ta joue .
Ainsi, bien sans but, ta joue。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪl] [draɪv] ['meni] [bʊl] - [muːs] ['riːdɜːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['perələs] ['bɔːrdərz][ʌv; əv]
This sort of thing will drive many bull - moose readers to the perilous borders of
这 种类 的 事物 将要 驾驶 许多 公牛 - 驼鹿 读者 到 这 危险的 边界的
[ˈæpəpleksi] ,
apoplexy ,
中风 ,

这种东西会让很多喜欢看热闹的读者气到中风的边缘。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [ɡɪv] ['plezər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][ɪz] [ɪn'kəm'pliːt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but it may give pleasure to those who believe that man is incomplete without a
但 它 可能 给 乐趣 到 那些 WHO 相信 那 男人 是 未完成 没有 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [men'tæləti] .
certain amount of mentality .
肯定 数量 的 心理 .

但这或许会给那些认为人如果没有一定程度的精神境界就是不完整的人带来快乐。

[lə'fɔːrg] [ɪz][æŋ; ən] ['eɪndʒl][wɪð; wɪθ] [huːm] ['aʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn][pəʊ'etɪk][ˈdʒeɪkəb][mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] .
Laforge is an angel with whom our modern poetic Jacob must struggle .
拉福格 是 一个 天使 和 谁 我们的 现代的 诗意的 雅各布 必须 斗争 .

拉福格是一位天使，我们现代的诗人雅各布必须与他抗衡。

[kəmpleɪnt] ['di'i'es] ['prɪntɛmps]
COMPLAINTE DES PRINTEMPS
投诉 DES 春天

COMPLAINTE DES PRINTEMPS

- , [oʊ] - ,
Permettez , ô sirène ,
- , ô - ,

Permettez, ô sirène,

[vwa'si][kju ju 'i] [vɔtɐ] [hələ:n]
Voici que votre haleine
voici que 你的 哈莱因

Voici que votre haleine

- [laː] [vɜːveɪn] ;
Embaume la verveine ;
- 拉 马鞭草 ;

Embaume la verveine;

[ˈsɛst, 'seɪ] - [kju ju 'aɪ] - !
C'est l'printemps qui s'amène !
是 - qui - !

这就是春天！

— [siː 'iː] [sɪ'stɛm] , [ɪn] [ɛ'fɛ] , - [lə] ['prɪntɛmps] ,
Ce système , en effet , ramène le printemps ,
— 塞 系统 , 英文 效应 , - 勒 春天 ,

—Ce système, en effet, ramène le printemps,

[ə'vek] [sʌn] ['ɪmpjədənt] [kɔːr'teɪz] - .
Avec son impudent cortège d'excitants .
和 儿子 厚颜无耻 送葬队伍 - .

阿维克儿子无礼的cortège d'excitants。

- [dɒŋk] [sɛs] - ;
Otez donc ces mitaines ;
- 唐克 ces - ;

Otez donc ces mitaines;

[et] - , [ɪnhjuːmeɪn] ,
Et n'ayez , inhumaine ,
等 - , 不人道 ,

Et n'ayez, inhumaine,

[ˌkju ʒu ˈi] [mɛs] - [pɔːr] - :
Que mes soupirs pour traîne :
奎 梅斯 - 倒 - :

Que mes soupirs pour traîne:

- [waɪ][ə; ei][diː][laː] - . . .
Ous'qu'il y a de la gêne . . .
- 是 一个 德 拉 - . . .

Ous'qu'il ya de la gêne ...

— [ɑː] ! [jɜː] [blɜː] - [suə] - [diː] [lɜːr] [ɑːrt] !
— **Ah ! yeux bleus méditant sur l'ennui de leur art !**
— 啊 ！ 眼睛 蓝色 - 苏尔 - 德 leur 艺术 ！

-啊！ yeux bleus méditant sur l'ennui de leur art！

[et] [ˈvuː] , [ʒɜːn] - , [ˈoʊ] [swɑːrz] [krʌs] [diː][hɑːˈzɑːrd] !
Et vous , jeunes divins , aux soirs crus de hasard !
等 您 , 年轻人 - , 辅助 晚会 克鲁斯 德 偶然 ！

你们，年轻的神，在哈萨德的夜晚！

[diːˈju] - - [laː] [neɪn] ,
Du géant à la naine ,
杜 - - 拉 奈恩 ,

Du géant à la naine,

[vɔɪs] , [taʊt] [bɔːn][ˈsaɪər] -
Vois , tout bon sire entraîne
声音 , 兜售者 邦 父系 -

Vois, tout bon sire entraine

[kelk] [kənˌtɛmpəˈreɪn] ,
Quelque contemporaine ,
quelque 当代 ,

Quelque contemporaine,

[ˈpraːndrə] [-] , [pɑːr] [hiˈʒen] . . .
Prendre l'air , par hygiène . . .
普伦德 巢穴 , 帕 卫生 . . .

Prendre l'air、 par hygiène ...

— [ˈmeɪs] [ˈvuː] - [æˈsi] [pɔːr] [ˈlæmɔr] [diː] - ！
— **Mais vous saignez ainsi pour l'amour de l'exil !**
— 玉米 您 - 因西 倒 爱 德 - ！

—Mais vous saignez ainsi pour l'amour de l'exil！

[pɔːr] [ˈlæmɔr] [diː] [ˈlæmɔr] ！ [delɜːz] , [æˈsi] [swɑː] - [ɪl] .
Pour l'amour de l'Amour ! D'ailleurs , ainsi soit - il .
倒 爱 德 爱 ！ D'ailleurs , 因西 所以 - il .

倾注我的爱！ D'ailleurs, ainsi soit-il。

[-] - [ˈdʒiː][ˈfeɪt][diː][laː] [peɪn] ？
T'ai - je fait de la peine ?
泰 - 杰 事实 德 拉 佩恩 ？

T'ai-je fait de la peine?

[oʊ] ！ [ˈviːnz] [vəːs] [leɪ] [fɑːnˈteɪnz]
Oh ! viens vers les fontaines
哦 ！ 静脉 版本 莱斯 丰泰恩斯

哦！ 向喷泉进发

- [tɔrnənt] [lez] -
Où tournent les phalènes
- 锦标赛 莱斯 -

Où tournent les phalènes

[di'i'es] [ɲwi:] - !
Des Nuits Elyséennes !
德斯 努伊特 - !

Des Nuits Elyséennes!

— - ['oʊ] [jɜ:] [veɪnkəs] , - ['oʊ] [boʊz] [dʒerəts] .
— Pimbêche aux yeux vaincus , bellâtre aux beaux jarrets .
— - 辅助 眼睛 静脉 , - 辅助 美男子 贾雷茨 .

——Pimbêche aux yeux vaincus, bellâtre aux beaux jarrets。

[də'nei] [vɔtɐ] [fu'mjeɪ] - [la:] [flɜ:r] [di:'ju] [rɪ'gret] .
Donnez votre fumier à la fleur du Regret .
唐内兹 你的 烟囱 - 拉 花朵 杜 后悔 .

Donnez votre fumier à la fleur du Regret。

[(v)wɑ'la][kju ju 'i] [sʌn] [həla:n]
Voilà que son haleine
瞧! que 儿子 哈莱因

Voilà que son haleine

- - [plʌs] [la:] [vɜːveɪn] !
N'embaum ' plus la verveine !
- - 加 拉 马鞭草 !

N'embaum' plus la verveine!

- [di:] - . . .
Drôle de phénomène . . .
- 德 - . . .

Drôle de phénomène ...

[haɪn] , - - [prɔ:ʃɛn] ?
Hein , à l'année prochaine ?
海因 , - - 普罗沙因 ?

Hein, à l'année prochaine?

— [vɪrdʒɪz] [daɪɜ] , [si: 'i:] ['soɪr] - [di:] ,
— Vierges d'hier , ce soir traîneuses de fœtus ,
— 维尔日 昨天 , ce 晚上 - 德 胎儿 ,

—Vierges d'hier, ce soir traîneuses de fœtus,

[ə; eɪ] [zənu:] ! [vwa'si] [lɜ:] - [es 'i:] [pleɪnt] - .
A genoux ! voici l'heure où se plaint l'Angélus .
一个 膝关节 ! voici 时间 - 塞 感叹 - .

一个天才! voici l'heure où se 抱怨 l'Angélus。

[naʊs] - [plʌs] [eɪ 'ju:] [bwa:] ,
Nous n'irons plus au bois ,
我们 - 加 au 男孩们 ,

Nous n'irons plus au bois,

[lez] [pɪnz] [sɒnt] - ,
Les pins sont éternels ,
莱斯 别针 儿子 - ,

Les pins sont éternels,

[lez] [kɔ:rz] [ɒnt] [di'i'es] [ɑ:'pel] ! . . .
Les cors ont des appels ! . . .
莱斯 科尔斯 上 德斯 上诉 ! . . .

Les cors ont des appels! ...

[neɪʒɪz] [ˈdiːʔes] - [mwaː] ,
Neiges des pâles mois ,
雪 德斯 - 月份 ,

Neiges des pâles mois,

[ˈvuː] [sɛɾɛz] [mɒn] [ˈmɪsl] ！
Vous serez mon missel ！
您 塞雷兹 星期一 导弹 ！

Vous serez mon missel!

— [ʒysˈkoʊ] [ˈdʒuːr][diː] - .
— Jusqu'au jour de dégel .
— 至 一天 德 - .

—Jusqu'au jour de dégel.

[kəmpleɪnt] [ˈdiːʔes][piːənəʊz]
COMPLAINTE DES PIANOS
投诉 DES 钢琴

COMPLAINTE DES PIANOS

[-] [əˈtend] [dænz][lez] [kwaːrˈtiːrz] -
Qu'on attend dans les Quartiers Aisés
昆 出席 丹斯 莱斯 街区 -

Qu'on 参加 les Quartiers Aisés

[ˈmeɪ,nɛz] - [kju ju ˈi][lez] [ˈlɛtrəz] [ɒnt] [ˈbiːn] [nɜːi] ,
Menez l'âme que les Lettres ont bien nourrie ,
梅内兹 - que 莱斯 字母 上 好 努里 ,

Menez l'ame que les Lettres ont bien nourrie,

[lez] [piːənəʊz] , [lez][piːənəʊz] , [dænz][lez] [kwaːrˈtiːrz] - ！
Les pianos , les pianos , dans les quartiers aisés ！
莱斯 钢琴 , 莱斯 钢琴 , 丹斯 莱斯 街区 - ！

钢琴，钢琴，在街区！

[priˈmɪr] [swaːrz] , [sænz] , [tʃeɪst] ,
Premiers soirs , sans pardessus , chaste flânerie ,
总理们 晚会 , 无 帕尔德苏斯 , 贞洁 漫游 ,

总理晚会，sans pardessus，贞洁的漫游，

[ˈoʊ] - [ˈdiːʔes] [nəːf] - [oʊ] .
Aux complaints des nerfs incompris ou brisés .
辅助 - 德斯 削弱 - 你的 破碎的 .

抱怨不包括的削弱或不足。

[sɛs] [ˈɛnˌfaːnt; aːŋˈfaːŋ] , - [kwaː] - - [ˈɛləs] ,
Ces enfants , à quoi rêvent - elles ,
ces 孩子们 , - quoi - - 她们 ,

Ces enfants, à quoi rêvent-elles,

[dænz][lez] [ɑːnˈwiː] [ˈdiːʔes] - ？
Dans les ennuis des ritournelles ？
丹斯 莱斯 厌倦 德斯 - ？

对旅行感到厌倦吗？

— " - [ˈdiːʔes][swaːrz] ,
— " Préaux des soirs ,
— " - 德斯 晚会 ,

—“Préaux des soirs,

[kraɪst] [ˈdiːʔes] ！
Christs des dortoirs ！
基督 德斯 宿舍 ！

宿舍里的基督！

" [ˈti ju] [-] [væs][et][ˈti ju] [naʊs] ,
" Tu t'en vas et tu nous laisses ,
" 图 十 血管 等 tu 我们 蕾丝 ,
"Tu t'en vas et tu nous laisses,

[ˈti ju] [naʊs] - [et][ˈti ju] [-] [væs] ,
Tu nous laiss's et tu t'en vas ,
图 我们 - 等 tu 十 血管 ,
Tu nous laiss'et tu t'en vas,

- [et] [ˈɾɪfɛr] [ˌɛs,i:'ɛs] [ˈtrɛsɪz] ,
Défaire et refaire ses tresses ,
- 等 再加工 ses 头发 ,
Défaire et refaire ses 头发,

[ˈbroʊdɜː] - [kənɛɪvəz] .
Broder d'éternels canevas .
布罗德 - 画布 .
Broder d'éternels canevas.

" [ˌdʒoʊ'li:] [oʊ] [veɪɡ] ?
" Jolie ou vague ?
" 朱莉 你的 模糊的 ?
"Jolie 还是模糊不清? "

[ˈtrɪst] [oʊ] [seɪdʒ] ?
triste ou sage ?
悲伤 你的 圣人 ?
悲伤还是睿智?

[ˈɑːnkɔːr] [pjʊr] ?
encore pure ?
安可 纯的 ?
安可纯粹?

[oʊ] [ˈdʒɜːz] , [taʊt] - [ɪ'ɡæl] ?
O jours , tout m'est egal ?
哦 日子 , 兜售者 - 合法 ?
O jours, tout m'est egal?

[oʊ] , [ˈmaːnd] , [mwaː][ˈdʒiː] [vɜː] ?
ou , monde , moi je veux ?
你的 , 世界 , 我 杰 veux ?
ou, monde, moi je veux?

[et][es 'aɪ] [vɛrʒ] , [di:'ju] [mɔɪn] , [diː][lɑː] [bɑːn] [blɛʒ] ,
Et si vierge , du moins , de la bonne blessure ,
等 是 维尔日 , 杜 莫因斯 , 德 拉 好 祝福 ,
Et si vierge, du moins, de la bonne blessure,

[sɑtʃənt] [kwɛlz] [græs] - [ɒnt] [leɪ] [plʌs] [blæŋk] [əvuː]
Sachant quels gras couchants ont les plus blancs aveux
萨尚 镇压 草地 - 上 莱斯 加 布兰克斯 记忆
Sachant quels gras couchants ont les plus blancs aveux

[mɒn] [djuː] , [ə; eɪ][kwɑː] [dʌn] - - ['ɛləs] ?
Mon Dieu , a quoi done rêvent - elles ?
星期一 上帝 , 一个 quoi 完毕 - - 她们 ?
Mon Dieu, a quoi did revent-elles?

[ə; eɪ][ˈdi'i'es][ˈrəʊlənd] , - [ˈdi'i'es] [dɛn'tɛlz] ?
A des Roland , à des dentelles ?
一个 德斯 罗兰 , - 德斯 蕾丝 ?
罗兰, 小齿?

— " [ɪn] [ˈprɪzn] ,
— " **Cœurs en prison** ,
— " 英文 监狱 ,

—“监狱之心，

[lɛnts] [serˈzɔ̃z] !
Lentes saisons !
镜片 季节 !

Lentes saisons!

" [ti ju] [-] [væs][et][ti ju] [naʊs] - ,
" **Tu t'en vas et tu nous quittes** ,
" 图 十 血管 等 tu 我们 - ,

“Tu t'en vas et tu nous quittes,

[ti ju] [naʊs] - [et][ti ju] [-] [væs] !
Tu nous quitt's et tu t'en vas !
图 我们 - 等 tu 十 血管 !

Tu nous quitt's et tu t'en vas!

- [dʒi ar aɪ ˈɛs] , - [di:] - ,
Couvents gris , **chœurs de Sulamites** ,
- 灰色 , - 德 - ,

Couvents gris, chœurs de Sulamites,

[suə] [ɛn,ooʻɛs] [sainz] [nʌlz] - [ɛn,ooʻɛs][brɑ:z] .
Sur nos seins nuls croisons nos bras .
苏尔 不 塞因斯 空值 - 不 胸罩 .

Sur nos seins nuls croisons nos bras。

" [fəˈtɑ:lz] [kleɪz][di:] - [ən] [boʊ] [ˈdʒu:r] [æpɜ:z] ;
" **Fatales clés de l'être un beau jour apparues** ;
" 致命 钥匙 德 - 联合国 帅哥 一天 外观 ;

“Fatales clés de l'être un beau jour apparues;

- ! [ˈoo] - [ɪn] - [fəˈments] ,
Psitt ! aux hérédités en ponctuels ferments ,
- ! 辅助 - 英文 - 发酵 ,

嘘! aux hérédités en ponctuels 发酵,

[dænz][lə] [ˈbæl] [ɪnˈses(ə)nt] [di:] [ɛn,ooʻɛs] - [ru:z] ;
Dans le bal incessant de nos étranges rues ;
丹斯 勒 巴尔 不停歇 德 不 - 规则 ;

Dans le bal 不断地 de nos étranges rues;

[ɑ:] ! - , - , [ʒɜːnoʊ] , [ˈroʊmənz] !
Ah ! pensionnats , théâtres , journaux , romans !
啊 ! - , - , 杂志 , 罗马书 !

啊!养老金、剧院、日记、罗马!

[æˈleɪ] , - - ,
Allez , stériles ritournelles ,
艾勒兹 , - - ,

Allez, stériles ritournelles,

[lɑ:] [vaɪ] [i: es ˈti:] [vreɪ] [et] [ˌkrɪməˈnel] .
La vie est vraie et criminelle .
拉 争夺 est 真实 等 犯罪分子 .

《现实与犯罪的生活》。

— " [rɪˈdoʊ] - ,
— " **Rideaux tirés** ,
— " 里多斯 - ,

—“Rideaux tirés,

[pɜ:t] - [ɑ:n][ˈɑ:n,trei] ?
Peut - on entrer ?
可以 - 在 入口 ?

Peut-on entrer?

" [ti ju] [-] [væs][et][ti ju] [naʊs] ,
" Tu t'en vas et tu nous laisses ,
" 图 十 血管 等 tu 我们 蕾丝 ,

“Tu t'en vas et tu nous laisses,

[ti ju] [naʊs] - [et][ti ju] [-] [væs] ,
Tu nous laiss's et tu t'en vas ,
图 我们 - 等 tu 十 血管 ,

Tu nous laiss'et tu t'en vas,

[la:] [sɔ:rs] [di'i'es] [frei] [ˈrouziər] [beɪs] .
La source des frais rosiers baisse .
拉 来源 德斯 鲜奶油 玫瑰 拜塞 .

La Source des frais rosiers baisse。

[vrei'mä] !
Vraiment !
真实 !

真的！

[et][ˈlu:i][,kju ju 'aɪ][en i:] [vi'ent] [ˈpɑ:]
Et lui qui ne vient pas
等 刘 qui ne 文特 帕斯

Et lui qui ne vient pas....

" [ɪl] [vi:ɛndrə] !
" Il viendra !
" il 维恩德拉 !

"Il viendra!

[ˈvu:] [sɛrɛz] [lez] [poʊvz] - [ɪn] [foʊt] ,
Vous serez les pauvres cœurs en faute ,
您 塞雷兹 莱斯 穷人 - 英文 法特 ,

你们这些贫穷的人，

[ˌfian'seɪz][,ei 'ju:] [rɪmɔrdz] [kɑ:m] [ˈoʊ] [ˈɛ,seɪz] [sænz][fa:nd] ,
Fiancés au remords comme aux essais sans fond ,
未婚夫们 au 记忆 comme 辅助 论文 无 喜爱 ,

未婚夫的悔恨comme aux essais sans favorite,

[et][lez] [səfɪzənts] - - , [nerənt] [daʊtɜː] [oʊt]
Et les suffisants cœurs cossus , n'ayant d'autre hôte
等 莱斯 充足 - - , n'ayant 另一个 酒店

Et les suffisants cœurs cossus, n'ayant d'autre hôte

[kwʌn] [treɪn] - [treɪn] -
Qu'un train - train pavoisé
昆 火车 - 火车 -

Qu'un train-train pavoisé

- [et][di:] [ɪˈfɑ:n]
d'estime et de chiffons
- 等 德 花边

d'estime et de chiffons

[muˈri:r] ?
Mourir ?
穆里尔 ?

穆里尔？

[pɜ:t] - - - ['eləs] ,
peut être brodent elles ,
可以 - - - 她们 ,

peut-être brodent-elles,

[pɔ:r] [ən] ['ɔ:ŋklə] - [dɑ:t] , ['di'i'es] ?
Pour un oncle à dot , des bretelles ?
倒 联合国 独行侠 - 点 , 德斯 布雷特尔 ?

倒点叔叔, des bretelles?

— " [ʒɑ'mei] ! [ʒɑ'mei] !
— "**Jamais ! Jamais !**
— " jamais ! jamais !

—“Jamais! Jamais!

[es 'aɪ][ti ju] [səveɪ] !
Si tu savais !
硅 tu 萨瓦伊斯 !

Si tu savais!

[ti ju] [-] [væs][et][ti ju] [naʊs] - ,
Tu t'en vas et tu nous quittes ,
图 十 血管 等 tu 我们 - ,

Tu t'en vas et tu nous quittes,

[ti ju] [naʊs] - [et][ti ju] [-] [væs] ,
Tu nous quitt's et tu t'en vas ,
图 我们 - 等 tu 十 血管 ,

Tu nous quitt's et tu t'en vas,

['meɪs][ti ju] [naʊs] - ['bi:n] ['vi:t]
Mais tu nous reviendras bien vite
玉米 tu 我们 - 好 维特

愿你有美好回忆

- [mɒn] [boʊ] [mæl] , [-] - [si: 'i:][pɑ:] ?
Guérir mon beau mal , n'est - ce pas ?
- 星期一 帅哥 马尔 , 巢 - ce 帕斯 ?

Guérir mon beau mal, 不是吗?

" [et]['sɛst, 'seɪ][vreɪ] !
"**Et c'est vrai !**
" 等 是 真实 !

“Et c'est vrai!”

- [lez] [feit] - [tu:ts] ;
L'Idéal les fait divaguer toutes ;
- 莱斯 事实 - 托特斯 ;

L'Idéal les fait divaguer toutes;

[vi:n] [boʊ'hɛm] , [meɪm] [ɪn] [sɛs] [kwɑ:r'ti:rz] - .
Vigne bohème , même en ces quartiers aisés .
维涅 波西米亚 , 同 英文 ces 街区 - .

Vigne bohème, même en ces quartiers aisés。

[la:][vaɪ][i: es 'ti:] - ; [lə][pɜ:r]['flækən]['di'i'es] [vaɪvz] [gu:ts]
La vie est là ; le pur flacon des vives gouttes
拉 争夺 est - ; 勒 纯粹 酒瓶 德斯 活物 滴状物

La vie est là; 纯净的生命之瓶

['sɪrə] , [kɑ:m] [ɪl] [kən'vi:nt] , [doʊ] ['prɒʊprə] - .
Sera , comme il convient , d'eau propre baptisé .
血清 , comme il 方便 , 水 普罗普 - .

Sera, comme il conient, d'eau propre baptisé。

[ˈɔːzi] , [biːɛnˈtoʊ] , [es ˈiː] [dʒɑːrant] - [ˈeləs]

Aussi , bientôt , se joueront - elles
也 , 再见 , 塞 joueront - 她们

澳大利亚人、年轻人、年轻人

[diː] [plʌs] [ɪgzækts] - .

De plus exactes ritournelles .
德 加 精确 - .

De plus exactes ritournelles.

" — [soəl] [ɔːˈreɪjɐ] !

" — Seul oreiller !
" — 瑟尔 奥雷勒 !

“—Seul oreiller!

[muə] [fəˈmɪliər] !

Mur familial !
穆尔 熟悉的 !

Mur 家人!

" [ti ju] [-] [væs][et][ti ju] [naʊs] ,

" Tu t'en vas et tu nous laisses ,
" 图 十 血管 等 tu 我们 蕾丝 ,

“Tu t'en vas et tu nous laisses,

[ti ju] [naʊs] - [et][ti ju] [-] [væs] ,

Tu nous laiss's et tu t'en vas ,
图 我们 - 等 tu 十 血管 ,

Tu nous laiss'et tu t'en vas,

[kju ju ˈi][en iː] [swiː] - [ˈdʒiː] [mɔːrt] - [lɑː] [ˈmɛs] !

Que ne suis - je morte à la messe !
奎 ne 苏伊斯 - 杰 死亡 - 拉 混乱 !

Que ne suis-je morte à la messe!

[oʊ][mwaː] , [oʊ] - , [oʊ] [rɛ.paː] !

O mois , ô linges , ô repas !
哦 月份 , ô - , ô 饭 !

O mois, ô linges, ô repas!

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [ɪgˈzɪst] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] " [prəˈtektɪv] [ˈkʌləɪɪŋ] .

" The journalist and his papers exist by reason of their " protective coloring .
" 这 记者 和 他的 文件 存在 经过 原因 的 他们的 " 保护的 染色 .

“记者和他的报纸之所以存在，是因为它们具有‘保护性色彩’。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈriːdɜːz] [θɪŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈmoʊmənt] .

" They must think as their readers think at a given moment .
" 他们 必须 思考 作为 他们的 读者 思考 在 一个 给定 片刻 .

“他们必须像他们的读者在特定时刻那样思考。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [dʒuːlz] [ləˈfɔːrg] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊəmz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn] " .

It is impossible that Jules Laforgue should have written his poems in America in " .
它 是 不可能的 那 朱尔斯 拉福格 应该 有 书面 他的 诗歌 在 美国 在 " .

[ðə; ði] [ˈeɪtiːz] .

the eighties .
这 八十年代 .

朱尔斯·拉福格不可能在八十年代的美国创作他的诗歌。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] - , [daɪd] [ɪn] - [ʌv; əv] [lɑː] ,

" He was born in 1860 , died in 1887 of la misère ,
" 他 曾是 出生 在 - , 死亡 在 - 的 拉 苦难 ,

“他生于1860年，卒于1887年，死于贫困。”

[ʌv; əv] [kən'sʌmpj(ə)n] [ænd; ənd][ˈæbdʒekt] [ˈpɑ:vərti] [ɪn][ˈpæris] .
of consumption and abject poverty in Paris .
的 消耗 和 卑贱 贫困 在 巴黎 .
巴黎的消费主义和赤贫现象。

[ðə; ði] [ˈvɔ:ntɪd] [ˈsensətɪvnəs] [ʌv; əv] [frent] [pər'sep(ə)n] ,
The vaunted sensitiveness of French perception ,
这 吹嘘 敏感性 的 法语 洞察力 ,
法国人引以为傲的敏锐感知力，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ə; ei][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]
and the fact that he knew a reasonable number of wealthy and influential
和 这 事实 那 他 知道 一个 合理的 数字 的 富裕 和 有影响
people ,
人们 ,
而且他认识相当数量的有钱有势的人，

[dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] .
did nothing to prevent this .
做过 没有什么 到 防止 这 .
我对此没有采取任何措施。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [tu:] [smɔ:l] [ˈvɔ:ljəmz] , [wʌn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [i:t] .
He had published two small volumes , one edition of each .
他 有 已发布 二 小的 卷 , 一 版 的 每个 .
他出版过两本小册子，每本都只有一版。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [ˈpɒʊəmz][ɪz][ˈdeɪtɪd] - ,
The seventh edition of his collected poems is dated 1913 ,
这 第七 版 的 他的 集 诗歌 是 日期 - ,
他的诗集第七版出版于1913年。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ˈri:prɪntɪd] [sɪns] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [sə'lerɪti] .
and doubtless they have been reprinted since then with increasing celerity .
和 毫无疑问 他们 有 到过 转载 自从 然后 和 增加 速度 .
毫无疑问，自那以后，这些书籍的再版速度越来越快。

[ən] [ˈkaʊtʃənt] [ˈdi'i'es] [kəz'mɑ:gə'ni:z] !
Un couchant des Cosmogonies !
联合国 卧倒 德斯 宇宙起源论 !
Un couchant des Cosmogonies!

[ɑ:] ! [kju ju 'i][lɑ:] [vai] [i: es 'ti:] [kwɒtɪ'di:ɛn]
Ah ! que la Vie est quotidienne
啊 ! que 拉 争夺 est 日常
啊!生活就是日常.....

[et] , [di:'ju] [plʌs] [vrei] [-] [es 'i:] - ,
Et , du plus vrai qu'on se souvienne ,
等 , 杜 加 真实 qu'on 塞 - ,
Et, du plus vrai qu'on se souvienne,

[kɑ:m] [ɑ:n] [fʌt] - [et][sænz] [ze'ni:]
Comme on fut piètre et sans génie
comme 在 未来 - 等 无 天才
继续吧 piètre et sans génie....

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
What is the man in the street to make of this ,
什么 是 这 男人 在 这 街道 到 制作 的 这 ,
普通民众会如何看待这件事？

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmpleɪnt] ['di'i:es]['ba:ns] !
or of the Complainte des Bons Ménages !
或者 的 这 投诉 德斯 邦斯 多妻制 ！
或抱怨美好家庭！

[la:rt][sænz][pwa:'trɪn] [-] [troʊ] ['lɒŋ,tʌ] - [du:p] .
L'Art sans poitrine m'a trop longtemps bercé dupe .
艺术 无 胸骨 我 热带 长时间 - 欺骗 .
L'Art sans poitrine m'a trop longtemps bercé dupe。

[es 'aɪ][,ɛs,i:'ɛs] ['leɪbər] [sont] ['fi:rz] , [,kju ju 'i][,ɛs,i:'ɛs] - - !
Si ses labours sont fiers , que ses blés décevants !
硅 ses 劳动 儿子 菲尔斯 , que ses - - ！
Si ses Laboursont fiers, que ses blés decevants！

[ti:nz] , [leɪs] - [mwa:] -
Tiens , laisse - moi bêler
天狮 , 莱瑟 - 我 -
Tiens, laisse-moi bêler

[taʊt] ['oʊ] [p'laɪ][di:] [tɑ:] [dzu:p]
tout aux plis de ta jupe
兜售者 辅助 请 德 ta 朱佩
tout aux plis de ta jupe

[,kju ju 'aɪ] [flɜ:r] [lə] ['ku:vənt] .
Qui fleur le couvent .
qui 花朵 勒 修道院 .
Qui fleur le couvent.

[ˈdelɪkət] [ˈaɪrəni] , [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ði:z]
Delicate irony , the citadel of the intelligent , has a curious effect on these
精美的 讽刺 , 这 堡垒 的 这 聪明的 , 有 一个 好奇的 影响 在 这些
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
微妙的反讽，这种智者的堡垒，对这些人产生了一种奇特的影响。

[ðeɪ] [wɪʃ] [ˈɔ:lweɪz] [tu; tə][bi;; bi] [ɪg'zɔ:tɪd] , [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪn'ka:ŋgruəs] [ænd; ənd]
They wish always to be exhorted , at all times no matter how incongruous and
他们 希望 总是 到 是 劝勉 , 在 全部 时代 不 事情 如何 不协调 和
[ʌn'su:təbl] ,
unsuitable ,
不合适 ,
他们总是希望被劝诫，无论何时何地，无论多么不协调、多么不合适。

[tu; tə][du:] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] ['eni] [wʌn] [wɪl] [ænd; ənd] [dʌz] [du:] [wen'evər] ['su:təb(ə)l]
to do those things which almost any one will and does do whenever suitable
到 做 那些 事物 哪个 几乎 任何 一 将要 和 做 做 每当 合适的
[ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
opportunity is presented .
机会 是 呈现 .
做那些几乎任何人只要有机会都会去做、也确实会做的事情。

[æz; əz] ['henri] [dʒeɪmz][hæz; həz] [sed] ,
As Henry James has said ,
作为 亨利 詹姆斯 有 说 ,
正如亨利·詹姆斯所说，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priəd] [wen] ['raɪtəz] [brɪ'ɔ:t] [ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:] - [tu; tə][roʊl] . -
" **It was a period when writers besought the deep blue sea ' to roll . '**
" 它 曾是 一个 时期 什么时候 作家 恳求 这 深的 蓝色的 海 - 到 卷 . -
“那是一个作家们祈求蔚蓝大海‘翻滚’的时期。”

" [ðə; ði]['aiərənist] [ɪz][wʌn] [hu:] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] [[ʊd; ʒəd] [θɪŋk] ,
" The ironist is one who suggests that the reader should think ,
" 这 讽刺家 是 一 who 建议 那 这 读者 应该 思考 ,
" 讽刺家会暗示读者应该思考 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑ:ses] ['bi:ɪŋ] [ʌn'hætʃrəl] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
and this process being unnatural to the majority of mankind ,
和 这 过程 存在 不自然 到 这 多数 的 人类 ,
而这个过程对大多数人来说都是不自然的 ,

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ai'rɒnik,-kəl] [ɪz] [br'set] [wɪð; wɪθ] [sneəz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɜ:rz] - [bʊʃɪz] .
the way of the ironical is beset with snares and with furze - bushes .
这 方式 的 这 讽刺 是 围困 和 陷阱 和 和 金雀花 - 灌木丛 .
讽刺之路布满陷阱和荆棘丛。

[lə'fɔ:rg] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɜ:rdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk] .
Laforge was a purge and a critic .
拉福格 曾是 一个 清除 和 一个 评论家 .
拉福格既是清洗者又是批评家。

[hi:; hi] [læft] [aʊt][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [floʊ'bɜ:r] , [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] ['klɑ:gɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmbɾəs]
He laughed out the errors of Flaubert , i . e . , the clogging and cumbrous
他 笑了 出去 这 错误 的 福楼拜 , 我 . e . , 这 堵塞 和 笨重的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['di:teɪl] .
historical detail .
历史 细节 .

他嘲笑福楼拜的错误，即冗长繁琐的历史细节。

[hi:; hi] [left] [kɜ:r] ['sɪmp(ə)] , [ledʒəkeɪʃən] , ['mædəm] ['boʊvəri] , [bu'vɑ:rd] .
He left Cœur Simple , L'Education , Madame Bovary , Bouvard .
他 左边 心 简单的 , 教育 , 夫人 包法利 , 布瓦尔 .
他离开了《简单之心》、《教育》、《包法利夫人》、《布瓦尔》。

[hɪz; ɪz][sə'ləumi] [meɪks] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] .
His Salome makes game of the rest .
他的 莎乐美 制作 游戏 的 这 休息 .
他的莎乐美戏码让其他人都黯然失色。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [br'kʌm] ['væpɪd][br'kəz, br'kɔ:z]['sɪkstɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stɔ:ri] ['raɪtɜ:z] [hæv; həv][ɔ:l]
The short story has become vapid because sixty thousand story writers have all
这 短的 故事 有 变得 乏味 因为 六十 千 故事 作家 有 全部
[set] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [di:] ['məʊpə'sa:nt] ,
set themselves to imitating De Maupassant ,
放 他们自己 到 模仿 德 莫泊桑 ,
短篇小说变得乏味，是因为六万名小说家都一心想模仿莫泊桑。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] .
perhaps a thousand from the original .
也许 一个 千 从 这 原来的 .
或许比原件少一千倍。

[lə'fɔ:rg] [ɪm'plaɪz] ['defɪnətli] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn] [prəʊz] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,
Laforge implies definitely that certain things in prose were at an end ,
拉福格 暗示 确实 那 肯定 事物 在 散文 是 在 一个 结尾 ,
拉福格明确暗示散文中的某些事物已经终结。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ma:ɪks] [ðə; ði][nekst] [feɪz] ['æftər] ['gaʊti:ʒ] [ɪn] [frentʃ] ['pəʊətɪri] .
and I think he marks the next phase after Gautier in French poetry .
和 我 思考 他 标记 这 下一个 阶段 后 戈蒂埃 在 法语 诗 .
我认为他标志着法国诗歌继戈蒂埃之后的下一个阶段。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [fə,mɪliˈærəti] [wið; wɪθ] [ləˈfɔ:rg] [wʌn][kæn; kən][nɑ:t]
It seems to me that without a familiarity with Laforgue one can not
它 似乎 到 我 那 没有 一个 熟悉 和 拉福格 一 能 不是
[əˈpri:ʃiət] — [aɪ] . [i:] . ,
appreciate — i . e .
欣赏 — 我 . e . ;

在我看来，如果不熟悉拉福格，就无法欣赏——也就是说，

[dɪˈtɜ:rmin] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] — [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɔzitivz] [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnegətivz] [ɪn] [frentʃ] [ˈpoʊətri]
determine the value of — certain positives and certain negatives in French poetry
决定 这 价值 的 — 肯定 优点 和 肯定 负面 在 法语 诗
[sɪns] - .
since 1890 .
自从 - .

确定自 1890 年以来法国诗歌中某些积极意义和某些消极意义的价值。

[hi:; hi] [di:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wið; wɪθ] [ˈlɪtərəri] [ˈpoʊzɪz][ænd; ənd] [kli:ˈʃeɪz] ,
He deals for the most part with literary poses and clichés .
他 交易 为了 这 最多 部分 和 文学 姿势 和 陈词滥调 ,
他主要处理的是文学姿态和陈词滥调，

[jet] [hi:; hi] [meɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈveri]
yet he makes them a vehicle for the expression of his own very
然而 他 制作 他们 一个 车辆 为了 这 表达 的 他的 自己的 非常
[ˈpɜ:rsən(ə)][ɪˈməʊʃənz] ;
personal emotions ;
个人的 情绪 ;

但他却将它们作为表达自己非常个人情感的载体；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌʌnpərˈtɜ:rbd] [sɪnˈserəti] .
of his own unperturbed sincerity .
的 他的 自己的 镇定自若 诚意 .

他那份毫不动摇的真诚。

[ˈdʒi:][en i:] [swi:] [ˈpɑ:] " [si: ˈi:] [ˈ^ɪlˈjɑ:d, ^eɪlɑ:d] - - !
Je ne suis pas " ce gaillard - là !
杰 ne 苏伊斯 帕斯 " ce 盖拉德 - - ！

Je ne suis pas "ce gaillard-là!

" [en ˈaɪ] [lə] [su:ˈpɜ:rb] !
" ni Le Superbe !
" ni 乐 极好的 ！

"ni Le Superbe!

[ˈmeɪs] [mɒn] - , [kwʌn] [kri:] [ən] [pɜ:] [kru:] [ɪgzɑ:səˈb] ,
Mais mon âme , qu'un cri un peu cru exacerbe ,
玉米 星期一 - , qu'un cri 联合国 peu cru 加剧 ,

Mais mon ame, qu'un cri un peu cru exacerbe,

[i: es ˈti:][eɪ ˈju:][fɑ:nd] - [et] [fra:ntʃ] [kɑ:m] [ˌju en ˈi] [ˈhɜ:rb] .
Est au fond distinguée et franche comme une herbe .
估计 au 喜爱 - 等 弗朗什 comme 一 草本植物 .

这是我最喜欢的杰出人物和法国人。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈstraɪd(ə)nt][ænd; ənd] [səˈtɪrɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv] - , [ˈkɔ:liŋ] [ˈhju:gəu] " [ˈgɑ:rd]
This is not the strident and satiric voice of Corbière , calling Hugo " Garde
这 是 不是 这 刺耳的 和 讽刺的 嗓音 的 - , 呼叫 雨果 " 护卫
[ˈnæʃ(ə)nəl] - ,
National épique ,
国家的 - ,

这并非科比埃那尖锐而讽刺的语气，他称雨果为“史诗般的国民卫队”。

" [ænd; ənd] [ˌlɑːməːrˈtiːn] "
 " and Lamartine " Lacrymatoire d'abonnés .
 " 和 拉马丁 " .

“和拉马丁”Lacrymatoire d'abonnés”。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] - ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [stroʊks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [siːz] ['deɪli] [ɪn] ['pærɪs] ,
 " It is not Tailhade drawing with rough strokes the people he sees daily in Paris ,
 " 它 是 不是 - 绘画 和 粗糙的 笔画 这 人们 他 看到 日常的 在 巴黎 ,
 “这不是泰尔哈德用粗犷的笔触描绘他在巴黎每天看到的人们，

[ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gəˈfʊːz] ['oʊvər][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ɪn][ðər; ðər] ['mækɪntəːʃ] ,
 and bursting with guffaws over the Japanese in their mackintoshes ,
 和 爆发 和 大笑 超过 这 日本人 在 他们的 麦金托什 ,
 他们看到穿着雨衣的日本人，都忍不住哈哈大笑。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [muˈlɑːtoʊ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːr][ɪn][ðə; ði][kwɑːrˈtiːeɪ] .
 the West Indian mulatto behind the bar in the Quartier .
 这 西方 印度 混血儿 在后面 这 酒吧 在 这 区 .
 在Quartier酒吧后面的西印度混血儿。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˌdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [fʊː] [bəˈleskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌkæˈfeɪ] ; - [gəˈfʊː] [ɪz]
 It is not Georges Fourest burlesquing in a café ; Fourest's guffaw is
 它 是 不是 乔治 福雷斯特 滑稽剧 在 一个 咖啡店 ; - 哄笑 是
 [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] , [hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːrdli] [səˈtɪrɪkl] .
 magnificent , he is hardly satirical .
 壮丽 , 他 是 几乎 讽刺 .
 这不是乔治·福雷斯特在咖啡馆里的滑稽表演；福雷斯特的笑声很精彩，他几乎谈不上讽刺。

- [drɔːz] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒz] [ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['skwɔːbəlz] .
 Tailhade draws from life and indulges in occasional squabbles .
 - 平局 从 生活 和 放纵 在 偶然 争吵 .
 泰尔海德从生活中汲取灵感，偶尔也会卷入争吵。

[ləˈfʊːrg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [ˈɑːrtɪst][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [seɪv] - .
 Laforge was a better artist than any of these men save Corbière .
 拉福格 曾是 一个 更好的 艺术家 比 任何 的 这些 男人 节省 - .
 除了科比埃之外，拉福格的艺术造诣比这些人都要高。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðər; ðər][sɔːrt] .
 He was not in the least of their sort .
 他 曾是 不是 在 这 至少 的 他们的 种类 .
 他跟他们根本不是一丘之貉。

['bɪrdzliːz] " ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] " [wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] ['oʊnli] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə]
 Beardsley's " Under the Hill " was until recently the only successful attempt to
 比尔兹利 " 在下面 这 爬坡道 " 曾是 直到 最近 这 仅有的 成功的 试图 到
 [prəˈduːs] " ['eniθɪŋ] [laɪk] [ləˈfʊːrg] " [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] .
 produce " anything like Laforge " in our tongue .
 生产 " 任何事物 喜欢 拉福格 " 在 我们的 舌头 .

比尔兹利的《山下》直到最近才成为唯一一部成功用我们的语言创作出“类似拉福格风格”的作品。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] " [wʌz; wəz] ['ɪfʊːd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [rɪˈdɪʃn] .
 " Under the Hill " was issued in a limited edition .
 " 在下面 这 爬坡道 " 曾是 发布 在 一个 有限的 版 .
 《山下》以限量版发行。

- - - [wʌz; wəz] ['ɪfʊːd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪkɪts] [ænd; ənd] ['heɪkən]
 Laforge's Moralités Légendaires was issued in England by the Ricketts and Hacon
 - - - 曾是 发布 在 英格兰 经过 这 里基茨 和 哈康
 [pres] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [rɪˈdɪʃn] ,
 press in a limited edition ,
 按 在 一个 有限的 版 ,
 拉福格的《传奇道德》由英国的里基茨和哈康出版社限量发行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] .
and there the thing has remained .
和 那里 这 事物 有 剩余 .

东西就一直留在那里。

[lə'fɔ:rg] [kæn; kən]['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑ:pjələ] [kʌlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['taɪərəʊz][kæn; kən][nɑ:t] ['ɪmɪteɪt]
Laforge can never become a popular cult because tyros can not imitate
拉福格 能 绝不 变得 一个 受欢迎的 邪教 因为 新手 能 不是 模拟
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

拉福格永远不可能成为大众偶像，因为新手无法模仿他。

[wʌŋ] [meɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] - [tuːŋ][ænd; ənd][ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempərəri] [frentʃ]
One may discriminate between Laforge's tone and that of his contemporary French
— 可能 辨析 之间 - 语气 和 那 的 他的 当代的 法语
[sætəɪrɪsts] .
satirists .
讽刺作家 .

人们可以区分拉福格的语气和他同时代的法国讽刺作家的语气。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɔ:t] ; [hi:; hi][ɪz][moʊst] " ['vɜ:rbəlɪst] .
He is the finest wrought ; he is most " verbalist .
他 是 这 最好的 锻 ； 他 是 最多 " 语言学家 .
他是最优秀的工匠；他是最能言善辩的。

" [bæd] ['vɜ:rbəlɪzm] [ɪz] ['retərɪk] , [ɔ:r][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kli'ʃeɪ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [ɔ:r][ə; eɪ] [mɪr] ['pleɪŋ]
" Bad verbalism is rhetoric , or the use of cliché unconsciously , or a mere playing
" 坏的 语言主义 是 修辞 , 或者 这 使用 的 陈词滥调 不知不觉 , 或者 一个 仅仅 玩耍
[wɪð; wɪθ] [freɪzɪz] .
with phrases .
和 短语 .

“糟糕的语言表达是修辞，或是无意识地使用陈词滥调，或是单纯地玩弄词句。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['vɜ:rbəlɪzm] , [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm]['lɪrɪsɪzəm][ɔ:r]['ɪmɪdʒɪzəm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]
But there is good verbalism , distinct from lyricism or imagism , and in this
但 那里 是 好的 语言主义 , 清楚的 从 抒情性 或者 意象主义 , 和 在 这
[lə'fɔ:rg] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər] .
Laforge is a master .
拉福格 是 一个 掌握 .

但语言表达有其独特之处，有其与抒情或意象表达不同的特点，而拉福格正是这方面的大师。

[hi:; hi] [raɪts] [nɑ:t][ðə; ði]['pɑ:pjələ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] ,
He writes not the popular language of any country ,
他 写 不是 这 受欢迎的 语言的 任何 国家 ,
他用的不是任何国家的通用语言。

[bʌt; bət][æən; ən] [ɪntər'næ(ə)nəl] [tʌŋ] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
but an international tongue common to the excessively cultivated ,
但 一个 国际的 舌头 常见的 到 这 过度 栽培 ,
但却是受过高等教育的人所共有的国际语言，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
and to those more or less familiar with French literature of the
和 到 那些 更多的 或者较少的 熟悉的 和 法语 文学 的 这
[fɜ:rst] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
first three - fourths of the nineteenth century .
第一的 三 - 第四部分 的 这 第十九 世纪 .
对于那些或多或少熟悉十九世纪前四分之三法国文学的人来说。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ˈsketʃəli] [ænd; ənd] [ˈbrɪliəntli] ,
He has done , sketchily and brilliantly ,
他 有 完毕 , 粗略地 和 精彩 ,
他已经做到了, 虽然有些粗糙, 但很精彩。

[fɔːr; fər] [frentʃ] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ə; eɪ] [wɜːrk][nɑːt] [ɪnˈkɑːmprəbl] [tuː; tə] [wʌt] [flʊəˈbɜːr] [wʌz; wəz]
for French literature a work not incomparable to what Flaubert was
为了 法语 文学 一个 工作 不是 无与伦比 到 什么 福楼拜 曾是
[ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər] " [fræns] " [ɪn] [buˈvɑːrd] [ænd; ənd] - ,
doing for " France " in Bouvard and Pécuchet ,
正在做 为了 " 法国 " 在 布瓦尔 和 - ,
对于法国文学而言, 这部作品丝毫不逊色于福楼拜在《布瓦尔与佩居歇》中对“法国”所做的贡献。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [kəmˈper] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] ,
if one may compare the flight of the butterfly with the progress of an ox ,
如果 一 可能 比较 这 航班 的 这 蝴蝶 和 这 进步 的 一个 牛 ,
如果要把蝴蝶的飞行比作牛的行进,

[bəuθ] [prəˈsiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
both proceeding toward the same point of the compass .
两个都 进行中 朝向 这 相同的 观点 的 这 罗盘 .
两者朝着同一个方向前进。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌtɜːrmɪˈnɑːlədʒi] .
He has dipped his wings in the dye of scientific terminology .
他 有 浸入 他的 翅膀 在 这 染料 的 科学 术语 .
他已将自己的翅膀浸入了科学术语的染料中。

[ˈpɪrɒʊ] [ɪmˈbɜːrb] [hæz; həz]
Pierrot imberbe has
小丑 伊姆伯 有
小丑皮埃罗·伊姆贝贝有

[ən] [er] - [əsˈpɜːdʒ] .
Un air d'hydrocéphale asperge .
联合国空气 - 阿斯伯格 .
脑积水的空气。

[ðə; ði][ˈtaɪrɒʊ][kæn; kən][nɑːt] [pleɪ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
The tyro can not play about with such things .
这 初学者 能 不是 玩 关于 和 这样的 事物 .
新手不能玩这种游戏。

[ˈvɜːrblɪzəm] [dɪˈmændz] [ə; eɪ][set] [fɔːrm] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈproʊtʃəb(ə)l] [skɪl] .
Verbalism demands a set form used with irreproachable skill .
语言主义 需求 一个 放 形式 用过的 和 无可指摘的 技能 .
语言表达需要一种固定的形式, 并且运用技巧必须无可挑剔。

[ˈsætəɪər] [niːdz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ˈraɪmz] [tuː; tə] [draɪv] [aɪ ˈtiː] [ˈhoʊm] .
Satire needs , usually , the form of cutting rhymes to drive it home .
讽刺 需求 , 通常 , 这 形式 的 切割 韵律 到 驾驶 它 家 .
讽刺作品通常需要运用尖锐的押韵形式来达到效果。

[ˌætɔkwəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈedi] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [kɑːmstɑːks] , [səˈsaɪətɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Chautauquas , Mrs . Eddy , Dr . Dowies , Comstocks , Societies for the
肖托夸 , 太太 . 涡流 , 博士 . - , 康斯托克 , 社会 为了 这
[prɪˈvenʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈhjuːmən] [ækˈtɪvətɪz] ,
Prevention of All Human Activities ,
预防 的 全部 人类 活动 ,
肖托夸斯、艾迪夫人、道伊斯博士、康斯托克、预防一切人类活动协会

[ɑːr; ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ləˈfɔːrg] .
are impossible in the wake of Laforgue .
是 不可能的 在 这 唤醒 的 拉福格 :

在拉福格事件之后，这些都不可能了。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz] [ˈðerfɔːr] [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpɒvət] , [ə; eɪ] [dɪˈlɪvərə] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] , [ə; eɪ]
And he is therefore an exquisite poet , a deliverer of the nations , a
和 他 是 所以 一个 精美的 诗人 , 一个 送货员 的 这 国家 , 一个
[ˈnuːmə] [pɑːmˈpɪliəs] ,
Numa Pompilius ,
沼 庞皮利乌斯 ,

因此，他是一位杰出的诗人，一位民族的救星，一位努玛·庞皮利乌斯。

[ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [laɪt] .
a father of light .
一个 父亲 的 光 :

光明之父。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ðɪs] [ˈmɪstəri] ,
And to many people this mystery ,
和 到 许多 人们 这 神秘 ,

对许多人来说，这仍然是个谜。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [waɪ] [saɪt] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪd] [ɪn][soʊ][ˈfrædʒ(ə)][ə; eɪ] [bʊk] ,
the mystery why such force should reside in so fragile a book ,
这 神秘 为什么 这样的 力量 应该 居住 在 所以 脆弱的 一个 书 ,

如此强大的力量为何会蕴藏在如此脆弱的书中，这究竟是个谜？

[waɪ] [saɪt] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd][,kouɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌnɑːnʃəˈlɑːns] [ʌv; əv] [ˈmænər] , [wɪl]
why such power should coincide with so great a nonchalance of manner , will
为什么 这样的 力量 应该 重合 和 所以 伟大的 一个 漫不经心 的 方式 , 将要
[rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
remain forever a mystery .
保持 永远 一个 神秘 :

为什么这种强大的力量会与如此漫不经心的态度同时出现，将永远是个谜。

[ˌkju ju ˈi] [lɔɪn] - [taɪp]
Que loin l'âme type
奎 腰部 - 类型

Que loin l'âme type

[ˌkju ju ˈaɪ] [-] [dɪt] [əˈduː]
Qui m'a dit adieu
qui 我 迪特 再见

Qui m'a dit adieu

[paːs] [ˌkju ju ˈi] [mɛs] [jɜː]
Parce que mes yeux
包裹 que 梅斯 眼睛

Parce que mes yeux

[mænkwɛɪənt] [diː] [ˈprɪŋkɪpɛs] !
Manquaient de principes !
曼奎恩特 德 原则 !

Manquaient de principes!

[ˈɛl] , [ɪn] [ˌsiː ˈiː][ˈmoʊmənt] .
Elle , en ce moment .
艾丽 , 英文 ce 片刻 :

此刻，她。

[ɛl] , [es 'aɪ][peɪn] ['tɑ:ndr] ,
Elle , si pain tendre ,
艾丽 , 是 疼痛 温柔 ,

Elle, si pain tendre,

[oʊ] ! [pɜ:t] - - [ɑ:ŋɡɑ:ndreɪ]
Oh ! peut - être engendre
哦 ! 可以 - - 恩根德

哦! peut-être engendre

[kɛlk] - .
Quelque garnement .
quelque - .

Quelque garnement.

[kɑ:r][ɑ:n] [-] [ju:'ni:]
Car on l'a unie
车 在 拉 联合

车在 l'a unie

[ə'vek] [ən] [mə'sjɜ:r] ,
Avec un monsieur ,
和 联合国 先生 ,

Avec un monsieur,

[si: 'i:] [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ][di:] [mjɜ:] ,
Ce qu'il y a de mieux ,
塞 奎尔 是 一个 德 更好 ,

Ce qu'il ya de mieux,

[ˈmeɪs] [poʊv] [ɪn] [ʒe'ni:] .
Mais pauvre en génie .
玉米 穷人 英文 天才 .

Mais pauvre en génie.

[lə'fɔ:rg] [ɪz][ɪnka:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] .
Laforge is incontrovertible .
拉福格 是 无可辩驳的 .

拉福格的观点无可辩驳。

[ðə; ði] " [strɔ:ŋ] ['saɪlənt][mæn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪnəmə] [hæz; həz][nɑ:t] [mə'hɒpəlaɪzɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rtɪtju:dz] .
The " strong silent man " of the kinema has not monopolized all the certitudes .
这 " 强的 沉默的 男人 " 的 这 电影 有 不是 垄断 全部 这 确定性 .

电影中的“沉默寡言的硬汉”并没有垄断所有的确定性。

[ˈtrɪstæn] [kɔ:r'bjer] (- - -)
TRISTAN CORBIERE (1841 - 1875)
特里斯坦 科比埃 (- - -)

特里斯坦·科比埃（1841-1875）

- [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['pɒvət][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
Corbière seems to me the greatest poet of the period .
- 似乎 到 我 这 最 诗人 的 这 时期 .

在我看来，科比埃是那个时期最伟大的诗人。

" [lɑ:] - [fɜ:ɪn] [et][lə]['pɑ:rd(ə)n][di:] ['seɪnti:] - [æn] " [ɪz] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l]
" La Rapsode Foraine et le Pardon de Sainte - Anne " is , to my mind , beyond all
" 拉 - 外邦 等 勒 赦免 德 圣特 - 安妮 " 是 , 到 我的 头脑 , 超过 全部
[ˈkɑ:ment] .
comment .
评论 .

在我看来，《La Rapsode Foraine et le Pardon de Sainte-Anne》是无可挑剔的。

[hiː; hi][fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - - , [rɪˈmeɪnd] [ˈpræktɪkli] [ˌʌnˈnoʊn] [ʌnˈtɪl] [vɜːleɪnz] [ˈeseɪ] [ɪn] - - ,
He first published in ' 73 , remained practically unknown until Verlaine's essay in ' 84 ,
他 第一的 已发布 在 - - , 剩余 几乎 未知 直到 魏尔伦的 散文 在 - - ,
他于 1973 年首次发表作品，但在 1984 年魏尔伦的文章发表之前，他几乎无人知晓。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [noʊn] [tuː; tə] " [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] " [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] - [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and was hardly known to " the public " until the Messein edition of his
和 曾是 几乎 已知 到 " 这 民众 " 直到 这 - 版 的 他的
[wɜːrk] [ɪn] - - .
work in ' 91 .
工作 在 - - .

直到 1991 年梅森出版社出版了他的作品集，他才为“公众”所知。

[lɑː] - [fɜːeɪn] [et] [lə]
LA RAPSONE FORAINE ET LE
洛杉矶 - 外邦 ET LE

LA RAPSONE FORAINE ET LE

[ˈpɑːrd(ə)n] [diː] [ˈseɪntiː] - [æn]
PARDON DE SAINTE - ANNE
赦免 德语 圣特 - 安妮

圣安妮的赦免

[lɑː][pæləd] , - [ɑːˈuːt] , [ˈdʒuːr][diːˈju][ˈpɑːrd(ə)n] .
La Palud , 27 août , jour du Pardon .
拉 帕鲁德 , - 八月 , 一天 杜 赦免 .

La Palud, 27 日，赦免日。

- [iː es ˈtiː] - [plɑːʒ]
Bénite est l'infertile plage
- est - 海滩

Bénite est l'infertile plage

- , [kɑːm] [lɑː][ˈmɛr, ˈmɜːː] , [taʊt] [iː es ˈtiː] [nʌd] .
Où , comme la mer , tout est nud .
- , comme 拉 梅尔 , 兜售者 est 裸体 .

Où, comme la mer, tout est nud。

[ˈseɪntiː] [iː es ˈtiː][lɑː] [ʔəˈpɛl] [ˈsɔvɪdʒ]
Sainte est la chapelle sauvage
圣特 est 拉 教堂 野蛮人

圣埃斯特拉沙佩勒索瓦日

[diː] [ˈseɪntiː] - [æn] - [diː] - [lɑː] - [pæləd]
De Sainte - Anne - de - la - Palud
德 圣特 - 安妮 - 德 - 拉 - 帕鲁德

德圣安妮德拉帕吕.....

[diː][lɑː] [baːn] [fem] [ˈseɪntiː] [æn] ,
De la Bonne Femme Sainte Anne ,
德 拉 邦妮 女性 圣特 安妮 ,

圣安妮的好女人，

- [diːˈju] [ˈpeti] [ʒeˈzy] ,
Grand'tante du petit Jésus ,
- 杜 小 耶稣 ,

Grand'tante du petit Jésus,

[ɪn] [bwaː] [pɔˈriː] [dænz][ˈsaː] [sɔˈtæn]
En bois pourri dans sa soutane
恩 男孩们 普里 丹斯 萨 苏坦

苏丹森林

[ˈritʃ] . . . [plʌs] [ˈritʃ] [kjuːjuˈi] - !
Riche . . . **plus riche** **que** **Crésus** !
里奇 . . . 加 富有 que - !

Riche ...加上riche que Crésus!

[kɔːtr] [ɛl] [lɑː] [pəˈtiːt] [vjɜːʒ] ,
Contre elle la petite Vierge ,
反对 艾莉 拉 娇小 维尔日 ,

Contre elle la petite Vierge,

[ˈfjuːzʊʊ] - , [əˈtend] - ;
Fuseau frêle , **attend l'Angélu**s ;
火线 - , 出席 - ;

Fuseau frêle, 参加 l'Angélu

[eɪˈjuː] [kɔɪn] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [ˈtenənt] [sʌn] [sɪdʒ] ,
Au coin , **Joseph** , **tenant son cierge** ,
奥 硬币 , 约瑟夫 , 租户 儿子 礼宾服务 ,

Au coin, 约瑟夫, 佃户儿子cierge,

[niːʃ] , [ɪn] [seɪnt] [-] [en iː] [feɪt] [plʌs] . . .
Niche , **en saint qu'on** **ne fête plus** . . .
小众市场, 英文 圣 qu'on ne 宴请 加 . . .

Niche, en saint qu'on ne fête plus...

[ˈsɛst, ˈseɪ][lə][ˈpɑːrd(ə)n] . — [liːs] [et] - —
C'est le Pardon . — **Liesse et mystères** —
是 勒 赦免 . — 莉丝 等 - —

C'est le Pardon.——Liesse et mystères—

- [lɜːb] [reɪz] [ə; eɪ][ˈdiːl'es] [puː]
Déjà l'herbe rase a des poux
- 香草 拉塞 一个 德斯 普克斯

Déjà l'herbe rase a des poux....

[ˈseɪntiː] [æn] , [ˈdiːl'es] [belz] - - !
Sainte Anne , **Onguent des belles** - **mères** !
圣特 安妮 , 油腻 德斯 美女 - - !

圣安妮, 美丽的母亲!

[kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ˈdiːl'es] - !
Consolation des époux !
安慰 德斯 - !

Consolation des époux!

[ˈdiːl'es] - [ɪnvaɪrɒnɑːntəs] :
Des paroisses environnantes :
德斯 - 周围人 :

Des paroisses environnantes:

[diː] - [et][looʔk] - [ˈtuːdi] ,
De Plougastel et Loc - **Tudy** ,
德 - 等 位置 - 研究 ,

De Plougastel et Loc-Tudy,

[aɪˈel'es] [viːənənt] [tuː] [ˈplæntər] [lɜːrz] [ˈtɛntəs] ,
Ils viennent tous planter leurs tentes ,
伊尔斯 维南特 我们 播种机 leurs 帐篷 ,

Ils viennent tous planter leurs tentes,

[ˈtwaː] [nɟwiː] , [ˈtwaː] [ˈdʒɜːz] , — [ʒysˈkoʊ] [ˈlɑndi] .
Trois nuits , **trois jours** , — **jusqu'au lundi** .
特洛伊 夜晚 , 特洛伊 日子 , — 至 星期一 .

三夜, 三日, ——jusqu'au lundi。

[ˈtwaːː] [ˈd͡ʒəːz] , [ˈtwaːː] [ˈnjwiːː] , [ˈlaːː][ˈpæləd] [ˈgroʊgn] ,
Trois jours , trois nuits , la palud grogne ,
特洛伊 日子 , 特洛伊 夜晚 , 拉 帕鲁德 格罗涅 ,
三日, 三夜, la palud grogne,

[ˈsɛːlaːn] [ˈlantiːk] [ˈriˈtwɛl] ,
Selon l'antique rituel ,
塞隆 古董 仪式 ,
Selon l'antique rituel,

— [et] [tʃænt] —
— **Chœur séraphique et chant d'ivrogne** —
— 等 呗 —
—Chœur séraphique et chant d'ivrogne—

[lə] [ˈkæntiːk] [ˈspiritjʊəl] .
LE CANTIQUE SPIRITUEL .
LE 坎蒂克 纤弱 .
灵歌。

[ˈmɛːr] - - [ˈkuːː] [ˈdiːː] [ˈhæʃ] ,
Mère taillée à coups de hache ,
母亲 - - 政变 德 哈希 ,
Mère taillée à coups de hache,

[ˈtaʊt] [ˈkɜːr] [ˈdiːː] - - [ˈduːː] [et][ˈbɔːn] ;
Tout cœur de chêne dur et bon ;
兜售者 心 德 - - 杜尔 等 邦 ;
Tout cœur de chêne dur et bon;

[ˈsuːː] [-] [ˈdiːː][ˈtaːː][ˈroʊb][ˈes ˈiːː] [ˈkæʃ]
Sous l'or de ta robe se cache
深 或 德 ta 长袍 塞 缓存
Sous l'or de ta robe se cache

- [ˈɪn] [ˈpiːs] [-] [ˈfræŋk] [ˈbrɛtən] !
L'âme en pièce d'un franc Breton !
- 英文 片 逼债 法郎 布列塔尼 !
L'âme en pièce d'un franc Breton!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第2/20页

— [vjej] [ˈvɜ:rti] - [lɑ:] [feɪs] -
— **Vieille verte à la face usée**
— 老 顶点 - 拉 脸 -

——Vieille verte à la face useée

[kɑ:m] [lɑ:][pi(:)'eə][di:'ju] [ˈtɔ:rənt] ,
Comme la pierre du torrent ,
comme 拉 皮埃尔 杜 激流 ,

Comme la pierre du torrent,

[pa:r][ˈdi'i'es] [lɑ:rmz] [də'mɔr] - ,
Par des larmes d'amour creusée ,
帕尔 德斯 泪滴 达莫尔 - ,

Par des larmes d'amour creusée,

- [ə'vek] [ˈdi'i'es] - [di:] [sæŋ] . . .
Séchée avec des pleurs de sang . . .
- 和 德斯 - 德 唱 . . .

Séchée avec des pleurs de sang ...

— [tɔɪ] , [dəʊnt][lɑ:] - [ˈtɛri:]
— **Toi , dont la mamelle tarie**
— 托伊 , 不 拉 - 塔里

—Toi, dont la mamelle tarie

[sɛst] [rɪ'feɪ] , [pɔ:r] [æv'wɑ:r] -
S'est refait , pour avoir porté
最 重现 , 倒 拥有 -

S'est refait, pour avoir porté

[lɑ:] - [di:] [mə'ri:] ,
La Virginité de Marie ,
拉 - 德 玛丽 ,

玛丽的贞洁

[ju ɛn 'i] - - !
Une mâle virginité !
一个 - - !

Une mâle virginité!

— [sɜ:vɑ:nti] - - - ,
— **Servante - maîtresse altière ,**
— 仆人 - - - ,

——Servante-maîtresse altière,

[treɪ] [oʊt] [də'vænt][lə] [treɪ] - [əu] ;
Très haute devant le Très - Haut ;
非常 高级 前 勒 非常 - 上 ;

Très haute devant le Très-Haut;

[eɪ 'ju:] [pʊʊv] [ˈmɑ:nd] , [ˈpɑ:] - ,
Au pauvre monde , pas fière ,
奥 穷人 世界 , 帕斯 - ,

Au pauvre monde, pas fière,

[deɪm] [plɛn] [di:] [kɑ:m] - [ɪl] - [foʊ] !
Dame pleine de comme - il - faut !
贵妇人 普莱恩 德 comme - il - 错误 !

Dame pleine de comme-il-faut!

— [ˈdiˈiːs] [əvjuːgəlz] ！
— **Bâton des aveugles** ！
— 指挥棒 德斯 盲人 ！

—盲人棒！

Béquille

贝基尔

[ˈdiˈiːs] [vjej] ！
Des vieilles ！
德斯 vieilles ！

Des vieilles!

[braːz][ˈdiˈiːs] [nuːˈvoʊ] - - ！
Bras des nouveau - nés ！
胸罩 德斯 新艺术 - - ！

Bras des nouveau-nés!

[mɛːr] [diː] [ˈmædəm] [tɑː][ˈfiːjə] ！
Mère de madame ta fille ！
母亲 德 夫人 ta 女儿 ！

Mère de madame ta fille!

[pɑːˈrenti] [ˈdiˈiːs] - ！
Parente des abandonnés ！
帕伦特 德斯 - ！

Parente des abandonnés!

— [oʊ] [flɜːr] [diː][lɑː] [pjuːˈsɛl] [nɜːv] ！
— **O Fleur de la pucelle neuve** ！
— 哦 弗勒 德 拉 普切尔 新 ！

——新花之花啊！

[fruːt] [diː] - [eɪˈjuː][ˈsaɪn][ˈɡroʊsi] ！
Fruit de l'épouse au sein grossi ！
水果 德 - au 塞因 格罗斯 ！

Fruit de l'épouse au seingrosi!

[rəˈpɔɪswɑːr][diː][lɑː] [fem] [vjuːv] . . .
Reposoir de la femme veuve . . .
存储库 德 拉 女性 凯歌香槟 . . .

Reposoir de la femme veuve ...

[et][diːˈju] - [deɪm] - [diː] - [mɜːˈsiː] ！
Et du veuf Dame - de - merci ！
等 杜 - 贵妇人 - 德 - 谢谢 ！

Et du veuf Dame-de-merci!

— [ˈɑːrkiː] [diː][joʊˈɑːkɪm, ˈwɑːˈkiːm] ！
— **Arche de Joachim** ！
— 阿尔奇 德 约阿希姆 ！

—约阿希姆的阿尔什！

- ！
Aïeule ！
- ！

哎呀！

- [diː][ˈkwɪvrə] - ！
Médaille de cuivre effacé ！
- 德 铜 - ！

Médaille de cuivre effacé!

[ˈɡuːi,dʒiː juː ˈaɪ] - - ！
Gui sacré ！
图形用户界面 - - ！

Gui sacré!

- ['kætər] - [fɜːj] ！
Trèfle quatre - feuille ！
- 四 - 叶子 ！

Trèfle quatre-feuille!

[mɒn] - - ！
Mont d'Horeb ！
蒙特 - - ！

霍雷布山！

[saʊtʃ] [diː] - - ！
Souche de Jessé ！
溶液 德 - - ！

杰西之魂！

— [oʊ] [tɔɪ] [ˌkju ju ˈaɪ] - [lɑː][ˈsændrə] ,
— O toi qui recouvrais la cendre ,
— 哦 托伊 qui - 拉 灰烬 ,

——O toi qui recouvrais la cendre,

[ˌkju ju ˈaɪ] - [kɑːm] [ɑːn] [fert] [ʃeɪ] [naʊs] ,
Qui filais comme on fait chez nous ,
qui - comme 在 事实 chez 我们 ,

Qui filais come on fait chez nous,

[kwɑːnd] [lə] [ˈsɔɪr] [vəneɪt] - [dɪsɑːndɜː] ,
Quand le soir venait à descendre ,
问题 勒 晚上 维奈特 - 下降 ,

Quand le soir venait à Descendre,

[ˈtenənt] [ˈlɛnˌfɑːnt, ˌlɑːnˈfɑːnt] [suə] [tiː,iːˈɛs] [zənuː] ；
Tenant l'ENFANT sur tes genoux ；
租户 朗凡 苏尔 测试 膝关节 ；

租客 l'ENFANT sur tes genoux；

[tɔɪ] [ˌkju ju ˈaɪ] [ɛfˌjuːˈɛs] - , [soʊl] , [pɔːr] [ˈleɪs ˈfer]
Toi qui fus là , seule , pour faire
托伊 qui fus - , 塞勒 , 倒 公平

Toi qui fus là, seule, pour faire

[sʌn] [mɑːˈjoʊ] - - ,
Son maillot à Bethléem ,
儿子 邮件 - - ,

Son maillot à Bethléem,

[et] - , [pɔːr] - [sʌn] -
Et là , pour coudre son suaire
等 - , 倒 - 儿子 -

Et là, pour coudre son suaire

[duːləˈoʊ] , - [ʒɐʏzələm] ！ . . .
Douloureux , à Jérusalem ！ . . .
杜洛雷克斯 , - 耶路撒冷 ！ . . .

杜洛勒，耶路撒冷！ ...

[ˈdiːiˈɛs] [ˈkrɔɪ] [prɒʊfoʊndz] [sɒnt] [tiː,iːˈɛs] [raɪdz] ,
Des croix profondes sont tes rides ,
德斯 克罗伊 深渊 儿子 测试 骑行 ,

Des croix profondes sont tesrides,

[ti:i:'ɛs] [ʃə'vɜ:] [sɔnt] [blæŋk] [ka:m] [fɪlz]
Tes cheveux sont blancs comme fils
测试 头发 儿子 布兰克斯 comme fils

Tes cheveux sont blancs comme fils....

— - [di'i'es] [rɪ'gɑ:rdz] [æaɪdz]
— **Préserve des regards arides**
— - 德斯 问候 乘车

— 向乘客致意

[lə] [bɜ:r'soʊ] [di:] [ɛn,oʊ'es] [peti] - [fɪlz]
Le berceau de nos petits - fils
乐 贝尔索 德 不 小 - fils

Le berceau de nos petits-fils....

[feɪz] [və'niɪ] [et] [kən'sɜ:rv] [ɪn] [ʒ'wa:]
Fais venir et conserve en joie
费斯 未来 等 养护 英文 乔伊

享受美好时光并保存乐趣

[sø] - - [et] [sø] [kju ju 'aɪ] [sɔnt] - ,
Ceux à naître et ceux qui sont nés ,
ceux - - 等 ceux qui 儿子 - ,

Ceux à naître et ceux qui sont nés,

[et] [vɜ:rs] , [sænz] [kju ju 'i] [dju:] [ti:] [vwa] ,
Et verse , sans que Dieu te voie ,
等 诗 , 无 que 上帝 te voie ,

Et verse, sans que Dieu te voie,

[loʊ] [di:] [ti:i:'ɛs] [jɜ:] [suə] [lez] - !
L'eau de tes yeux sur les damnés !
水 德 测试 眼睛 苏尔 莱斯 - !

L'eau de tes yeux sur les Damés!

- [dænz] [lɜ:r] [ʃə'mi:z] ['blɑ:nʃ]
Reprends dans leur chemise blanche
- 丹斯 leur 衬裙 布兰奇

代表白色衬衫

[lez] [peti] [kju ju 'aɪ] [sɔnt] [ɪn] [læŋgɜ:]
Les petits qui sont en longueur
莱斯 小 qui 儿子 英文 倦怠

Les petits qui sont en longueur..

[rəpɛl] - - [di'mɑ:ʃ]
Rappelle à l'éternel Dimanche
速降 - - 星期日

巴黎一周绳降

[lez] [vju:] [kju ju 'aɪ] - [ɪn] [lɒŋ'gə:r] :
Les vieux qui traînent en longueur :
莱斯 老的 qui - 英文 长 :

长期训练的旧时光：

— ['drægən] - [gɑ:r'di:ən] [di:] [la:] [vjɜʒ] ,
— **Dragon - gardien de la Vierge** ,
— 龙 - 花园 德 拉 维尔日 ,

——圣母的龙花园，

[gɑ:rd] [la:] [kreʃ] ['su:] [tʌn] - .
Garde la crèche sous ton œil .
护卫 拉 托儿所 深 吨 - :

Garde la crèche sous ton œil。

[kju ju 'i] , [prɛ] [di:] [tɔi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] - [koʊnˈsjɜrʒ]
Que , près de toi , Joseph - concierge
奎 , 近 德 托伊 , 约瑟夫 - 门房

Que, près de toi, 约瑟夫礼宾部

[ˈɡɑːrd] [la:] - [diːˈju] [sœj] !
Garde la propreté du seuil !
护卫 拉 - 杜 瑟伊尔 !

Garde la propreté du seuil!

[prɛnz] - [di:] [la:] [ˈfiːjə] - [mɛːr] ,
Prends pitié de la fille - mère ,
prends - 德 拉 女儿 - 母亲 ,

Prends pitié de la fille-mère,

[diːˈju] [ˈpeti] [eɪ ˈjuː] [bɔːd] [diːˈju] [jəˈmin]
Du petit au bord du chemin . : . : .
杜 小 au 板 杜 切明 . : . : .

Du petit au bord du chemin....

[es ˈaɪ] [kɛlkʰʌn] [ɜːr] [ˈdʒɛt] [la:] [pi(:)ˈɛə] ,
Si quelqu'un leur jette la pierre ,
硅 quelqu'un leur 杰特 拉 皮埃尔 ,

Si quelqu'un leur jette la pierre,

[kju ju 'i][la:] [pi(:)ˈɛə] [es ˈiː] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [peɪn] !
Que la pierre se change en pain !
奎 拉 皮埃尔 塞 改变 英文 疼痛 !

Que la pierre se change en pain!

— [deɪm] [baːn] [ɪn] [ˈmɛr, ˈmɜː] [et] [suə] [ˈtɛrə, ˈtɛr] ,
— **Dame bonne en mer et sur terre ,**
— 贵妇人 好 英文 梅尔 等 苏尔 土地 ,

— bonne en mer et sur terre 女士,

[ˈmɔːntrə] - [naʊs] [lə] [siːl] [et] [lə] [pɔːrt] ,
Montre - nous le ciel et le port ,
蒙特 - 我们 勒 西尔 等 勒 港口 ,

Montrenous le ciel et le port,

[dænz][la:] - [oʊ][dænz][la:] [ˈɡɛr]
Dans la tempête ou dans la guerre . : . : .
丹斯 拉 - 你的 丹斯 拉 战争 . : . : .

在风雨中或在战争中.....

[oʊ][fəˈnæl] [di:] [la:] [baːn] [mɔːrt] !
O Fanal de la bonne mort !
哦 法纳尔 德 拉 好 死亡 !

O Fanal de la bonne mort!

[ˈhʌmb(ə)] : - [tiːˌiːs][piˈɛrdʒ] - [pɔɪnt] - ,
Humble : à tes pieds n'as point d'étoile ,
谦逊的 : - 测试 pieds - 观点 - ,

谦虚: à tes pieds n'as point d'étoile,

[ˈhʌmb(ə)]
Humble . : . : .
谦逊的

谦逊的 ...

[et] [brɛv] [pɔːr] - !
et brave pour protéger !
等 勇敢的 倒 - !

et brave pour protéger!

[dænz][la:] [nu:] - [tʌn] [vɔɪ] ,
Dans la nue apparaît ton voile ,
丹斯 拉 nue - 吨 瞧!

Dans la nue apparaît ton voile,

- - [di:'ju][deɪndʒər] .
Pâle auréole du danger .
- - 杜 危险 .

Pâle auréole du danger.

— ['oʊ] ['pɜːdjuː][dəʊnt][la:][vaɪ][iː es 'ti:] ['graɪz] ,
— **Aux perdus dont la vie est grise** ,
— 辅助 佩尔杜斯 不 拉 争夺 est 灰色 ,
——Aux perdus dont la vie est grise,

(— [sɔːf] [rɪ'spekt] — ['pɜːdjuː][di:] [bwa'sɒn])
(— **Sauf respect — perdus de boisson**)
(— 萨夫 尊重 — 佩尔杜斯 德 布瓦松)
(——Sauf尊重——perdus de boisson)

[ˈmɔːntɾə][lə] ['kloʊʃər] [di:] -
Montre le clocher de l'église
蒙特 勒 钟形罩 德 -

教堂钟楼

[et][lə] [ʃə'mɪn] [di:][la:] ['meɪzən] .
Et le chemin de la maison .
等 勒 切明 德 拉 豪森 .

Et le chemin de la maison.

- [ta:] [du:s] [et] [tʃeɪst] [f'læm]
Prête ta douce et chaste flamme
- ta 温柔 等 贞洁 火焰

纯洁的火焰

['oʊ] - [,kju ju 'aɪ] [sɒnt] [ˌaɪ,sɪ:'aɪ]
Aux chrétiens qui sont ici : : : :
辅助 - qui 儿子 ici

Aux chrétiens qui sont ici....

[tʌn] - [di:] [bə:n] [fem]
Ton remède de bonne femme
吨 - 德 好 女性

Ton remède de bonne femme

[pɔːr] [tiːɪ:'es] - - - - ['kɔrn] ['ɔːzi] !
Pour tes bêtes - à - corne aussi !
倒 测试 - - - - 角膜 也 !

倒出澳洲最棒的东西！

[ˈmɔːntɾə] - [ɛn,oʊ'es] [femz] [et] [sɜːvɑːntɪs]
Montre à nos femmes et servantes
蒙特 - 不 女性 等 仆人

妇女和仆人的蒙特雷

- [et][la:] -
L'ouvrage et la fécondité : : : :
- 等 拉 -

L'ouvrage et la fécondité....

— [lə] [bɒnzɬur] ['oʊ] - [pɑːɛntes]
— **Le bonjour aux âmes parentes**
— 乐 你好 辅助 - 父母

——父母您好

[,kju ju 'aɪ] [sɒnt] ['bi:n] [dænz] - !
Qui sont bien dans l'éternité !
qui 儿子 好 丹斯 - !

Qui sont bien dans l'éternité!

— [naʊs] [mɛtrənz] [ən] ['kɔ:rdn] [di:] [sə'rei] ,
— **Nous mettrons un cordon de cire** ,
— 我们 梅特隆 联合国 警戒线 德 蜡 ,

—Nous mettrons un cordon de cire,

[di:] [sə'rei] - [vjɛrʒ] [ʒoʊn] [ɔ:'tɔr]
De cire - vierge jaune autour
德 蜡 - 维尔日 黄 自动驾驶

De cire-vierge jaune autour

[di:] [tɑ:] [ʃə'pɛl] [et] [fɛrənz] ['daɪər]
De ta chapelle et ferons dire
德 ta 教堂 等 费隆斯 可怕的

De ta chapelle et ferons dire

[tɑ:] ['mɛs] [bɑ:s] [eɪ 'ju:] [pɔɪnt] [di:'ju] ['dʒu:r] .
Ta messe basse au point du jour .
ta 混乱 低音 au 观点 杜 一天 .

今天的展览。

- ['noʊtrə, 'noʊtɜ] -
Préserve notre cheminée
- 我们的 -

保护我们的壁炉

[d'i'i'es] ['sɔrts] [et] [di:'ju] ['ma:nd] ['ma:lɪn]
Des sorts et du monde malin . : : : :
德斯 排序 等 杜 世界 马林

Des sorts et du monde malin.....

[ə; eɪ] - [ti:] ['sɪrə]
A Pâques te sera donnée
一个 - te 血清 捐赠

A Pâques te sera donnée

[ju ɛn 'i] [ə'vɛk] [di:'ju] ['lɪn] .
Une quenouille avec du lin .
一个 奎诺伊 和 杜 林 .

Une quenouille avec du lin.

[es 'aɪ] [ɛn, ʊs 'ɛs] [kɔ:r] [sɒnt] - [suə] ['tɛrə, 'tɛr] ,
Si nos corps sont puants sur terre ,
硅 不 兵团 儿子 - 苏尔 土地 ,

Si nos corps sont puants sur terre,

[tɑ:] [grɑ:s] [i: es 'ti:] [ən] ['beɪn] [di:] [sɑ:n'teɪ] ;
Ta grâce est un bain de santé ;
ta 优雅 est 联合国 贝恩 德 Santé ;

Ta grâce est un bain de santé;

- [suə] [naʊs] , [eɪ 'ju:] ['sɪmɪtʃɛər] ,
Répands sur nous , au cimetière ,
- 苏尔 我们 , au 公墓 ,

Répands sur nous, au cimetière,

[tɑ:] [bɑ:n] [ʊsdɜ:] [di:] - .
Ta bonne odeur de sainteté .
ta 好 气味 德 - .

Ta bonne odeur de sainteté.

— [ə; eɪ] [-] [prɔ:ˈʃæ] ！ — [vwaˈsi] [tʌn] [sɪdʒ] ː
— **A l'an prochain ！** — **Voici ton cierge ː**
— 一个 兰 前链 ！ — voici 吨 礼宾服务 ː

——一个l'an prochain! —Voici ton ciergeː

([ˈsɛst, ˈseɪ] [ˈduː] [ˈliːvrəs] [kwɪl] [ə; eɪ] -)
(**C'est deux livres qu'il a coûté**)
(是 deux 利弗斯 奎尔 一个 -)

(C'est deux livres qu'il a coûté)

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] - [ˈmædəm] [lɑː] [vjɜːʒ] ,
Respects à Madame la Vierge ,
尊重 - 夫人 拉 维尔日 ,
向圣母致敬

[sænz] [uːˈbliː,eɪ] [lɑː] -
Sans oublier la Trinité
无衬线 oublier 拉 -

Sans oublier la Trinité....

[et][lez] - , [ɪn] [[əˈmiːz] ,
Et les fidèles , en chemise ,
等 莱斯 - , 英文 衬裙 ,

Et les fidèles, en chemise,

[ˈseɪntiː] [æn] , [aɪɛz] - [diː] [naʊs] ！
Sainte Anne , ayez pitié de nous ！
圣特 安妮 , 耶兹 - 德 我们 ！

圣安妮，我们可怜吧！

[fɑːnt] [ˈtwaː] [fwaː] [lə] [tɔːr] [diː] -
Font trois fois le tour de l'église
字体 特洛伊 fois 勒 旅游 德 -

教堂三重字体

[ɪn] [es ˈiː] - [suə] [lɜːrɪz] [zənuː] ,
En se traînant sur leurs genoux ,
恩 塞 - 苏尔 leurs 膝关节 ,

En se traînant sur leurs genoux,

[et][bɔwɪvənt] [lɔʊ] [mɜːækjuːluːɪz]
Et boivent l'eau miraculeuse
等 博伊文特 水 奇迹

Et boivent l'eau miraculeuse

- [lez] [dʒɑːb] [tənjoʊ] [ɒnt] -
Où les Job teigneux ont lavé
- 莱斯 工作 泰涅 上 -

Où les Job teigneux ont lavé

[lɜːr] - [kəntədʒːz]
Leur nudité contagieuse
leur - 传染性的

Leur nudité contagieuse....

[ˌæˈleɪ] ː [lɑː] [fwaː] [ˈvuː] [ə; eɪ] [soʊˈveɪ] ！
Allez ː la Foi vous a sauvé ！
艾勒兹 ː 拉 福伊 您 一个 索维 ！

Allez: la Foi vous a sauvé!

[ˈsɛst, ˈseɪ] - [ˌkju ju ˈi] [tjɛnənt] [lɜːrɪz] -
C'est là que tiennent leurs cénacles
是 - que 蒂嫩特 leurs -

这就是最后的时刻

[lez] [pʊʊvz] , [frɛrz] [di:] [ʒe'zy] .
Les pauvres , frères de Jésus .
莱斯 穷人 , 兄弟 德 耶稣 .

穷人，耶稣兄弟。

— [si: 'i:] [-] ['pa:] [la:] ['ku:r] ['di'i'es] ['mɪrəklz] ,
— Ce n'est pas la cour des miracles ,
— 塞 巢 帕斯 拉 法院 德斯 奇迹 ,

——这不是奇迹，

[lez] [traʊ] [sɒnt] [vreɪ] : ['vi:deɪ][l'eitəs] !
Les trous sont vrais : Vide latus !
莱斯 裤 儿子 真实 : 视频 拉图斯 !

Les trous sont vrais: Vide latus!

[sɒnt] - [aɪ'e'l'es][pɑ:] - [suə] [lɜ:rz] -
Sont - ils pas divins sur leurs claies
儿子 - 伊尔斯 帕斯 - 苏尔 leurs -

粘土之神

- [ən] - [vɜ:rmɪl]
Qu'auréole un nimbe vermeil
- 联合国 - 镀金

Qu'auréole un nimbe vermeil

[sɛs] - [di:] [pleɪz] ,
Ces propriétaires de plaies ,
ces - 德 戏 ,

Ces propriétaires de plaies,

['ru:bɪs][vi:vɑ:nts] ['su:] [lə][soʊ'leɪ] ! . . .
Rubis vivants sous le soleil ! . . .
红宝石 活物 深 勒 太阳 ! . . .

太阳下的红宝石！ ...

[ɪn] - , [ən] -
En aboyant , un rachitique
恩 - , 联合国 -

En aboyant, un rachitique

[sɪku:] [ən] - - ,
Secoue un moignon désossé ,
第二 联合国 - - ,

Secoue un moignon désossé,

- [ən] -
Coudoyant un épileptique
- 联合国 -

癫痫病

[,kju ju 'aɪ] [trə'vaɪ] [dænz] [ən] .
Qui travaille dans un fossé .
qui 工作 丹斯 联合国 福斯 .

Qui travaille dans un fossé.

- , [si: 'i:][trɑ:nsk] - - [krɔɪt] - ,
Là , ce tronc d'homme où croit l'ulcère ,
- , ce tronc - - 克罗伊特 - ,

Là, ce tronc d'homme où croit l'ulcère,

[kɔ̃:tr] [ən] [tra:nsk] - - - [lə][l'gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] ,
Contre un tronc d'arbre où croît le gui ,
反对 联合国 tronc - - 勒 图形用户界面 ,

Contre un tronc d'arbre où croît le gui,

[aɪ,si:'aɪ] , ['sɛst, 'seɪ][lɑ:]['fi:jə][et][lɑ:] [mɛ:r]
Ici , c'est la fille et la mère
ici , 是 拉 女儿 等 拉 母亲

Ici, 这就是女人与母亲

[dæn'sɑ:nt][lɑ:] [dæns] [di:] [seɪnt] - [gai] .
Dansant la danse de Saint - Guy .
丹桑特 拉 舞蹈 德 圣 - 盖伊 .

圣盖伊之舞。

[,si: i: 'ti:] ['ʊtrə] [pɛr] [lə] -
Cet autre pare le cautère
cet 另一个 削减 勒 -

Cet autre pare le cautère

[di:] [sʌŋ] ['peti] ['en,fɑ:nt; ɑ:n'fɑ:ŋ] - :
De son petit enfant malsain :
德 儿子 小 孩子 - :

De son petit enfant malsain:

— ['lɛn,fɑ:nt, lɑ:n'fɑ:nt][es 'i:] [dɔɪt] [ə; eɪ] [sʌŋ] [vju:] [pɛr]
— L'enfant se doit a son vieux père
— 朗凡 塞 做 一个 儿子 老的 父亲

——L'enfant se doit a son vieux père....

— [et][lə] ['ʃæŋkər] [i: es 'ti:] [ən] ['geɪni, 'gægni] - [peɪn] !
— Et le chancre est un gagne - pain !
— 等 勒 下疳 est 联合国 加涅 - 疼痛 !

—Et le chancre est un gagne-pain!

- , ['sɛst, 'seɪ][lɪdi:tət] [di:] ['heɪsəns] ,
Là , c'est l'idiot de naissance ,
- , 是 白痴 德 诞生 ,

Là, c'est l'idiot de naissance,

[ən] - [pɑ:r] ['geɪbriəl] ,
Un visité par Gabriel ,
联合国 - 帕 加布里埃尔 ,

Un visité par Gabriel,

[dænz] - [di:] [lɪnəsəns]
Dans l'extase de l'innocence
丹斯 - 德 纯真

Dans l'extase de l'innocence....

— - [i: es 'ti:] ([təʊt]) [prɛ] [di:'ju] [si:l] ! —
— L'innocent est (tout) près du ciel ! —
— - est (兜售者) 近 杜 西尔 ! —

——L'innocent est (tout) près du ciel! —

— [ti:nz] , [pɑ:'sɑ:n] , [rɪ'gɑ:rd] : [təʊt] [pæ'seɪ] .
— Tiens , passant , regarde : tout passe .
— 天狮 , 过路人 , 雷吉 : 兜售者 过去 .

——Tiens, passant, 敬意: tout passe。

- [di:] [lɪdi:tət] [i: es 'ti:] - .
L'œil de l'idiot est resté .
- 德 白痴 est - .

L'œil de l'idiot est resté.

[kɑ:r][ɪl][i: es 'ti:] [ɪn] - [di:] [grɑ:s]
Car il est en état de grâce
车 il est 英文 - 德 优雅

Car il est en état de grâce....

— [et][la:] [gra:s] [i: es 'ti:] - ！ —
— **Et la Grâce est l'Eternite ！** —
— 等 拉 优雅 est - ！ —
——Et la Grace est l'Eternite！——

[ˈpa:rmi][lez] [ˈoʊtrə] , [æˈprei] - ,
Parmi les autres , après vêpre ,
帕尔米 莱斯 其他人 , 之后 - ,
Parmi les autres, après vêpre,

[,kju ju ˈaɪ][sɒnt] [dɒʊ] - - ,
Qui sont d'eau bénite arrosés ,
qui 儿子 水 - - ,
Qui sont d'eau benite arrosés,

[ən] [kədævr] , [ˈvi:vɑ:nt][di:] - ,
Un cadavre , vivant de lèpre ,
联合国 尸体 , 活的 德 - ,
Un cadavre, vivant de lèpre,

- , [su:vəˈnɪr] [diˈi:es]
Fleurit , souvenir des croisés
- , 纪念品 德斯 十字路口
Fleurit, 十字路口纪念品.....

[pju:ɪ] [tu:] [sø] [kju ju ˈi][lez][rwa:][di:] [fræns]
Puis tous ceux que les Rois de France
然后 我们 ceux que 莱斯 罗伊斯 德 法国
法国国王的你

- [-] [ˈtʌtʃər] [di:] [dwa:]
Guérissaient d'un toucher de doigts
- 逼债 触摸者 德 点
Guérissaient d'un toucher de doigts....

— [ˈmeɪs][la:] [fræns] [-] [plʌs] [di:][rwa:] ,
— **Mais la France n'a plus de Rois ,**
— 玉米 拉 法国 不 加 德 罗伊斯 ,
——Mais la France n'a plus de Rois ,

[et] [lɜ:r] [dju:] [səˈspend] [ˈsɑ:] [kleˈmɑːs] .
Et leur dieu suspend sa clémence .
等 leur 上帝 暂停 萨 克莱芒斯 .
Et leur dieu 暂停 sa clémence。

[,ju en ˈi] [fɒ:m] [hju:ˈmɛn] [,kju ju ˈaɪ] -
Une forme humaine qui beugle
一个 为我 人类 qui -
Une forme humaine qui beugle

[kɔːtr] [lə] [kælˈvɛr] [es ˈi:][ˈti:ent] ;
Contre le calvaire se tient ;
反对 勒 卡尔瓦雷 塞 时间 ;
Contre le calvaire se tient;

[ˈsɛst, ˈseɪ] [kɑ:m] [,ju en ˈi] - - :
C'est comme une moitié d'aveugle :
是 comme — - - :
C'est comme une moitié d'aveugle:

[ˈɛl] [i: es ˈti:] [ˈbɔ:rn] [et] [-] [ˈpa:] [di:] [ˈtʃɛn]
Elle est borgne et n'a pas de chien
艾丽 est 博尔涅 等 不 帕斯 德 狗
Elle est borgne et n'a pas de chien....

[ˈsɛst, ˈseɪ][ˌju ɛn ˈi] - [fɜːɛn]
C'est une rapsode foraine
是 一 - 外邦

C'est une rapsode foraine

[ˌkju ju ˈaɪ] [dʌn] [ˈoʊ] [dʒɛnz] [pɔːr] [ən] [ˈliːɑːd]
Qui donne aux gens pour un liard
qui 唐恩 辅助 基因 倒 联合国 利亚德

Qui donne aux gens pour un liard

[el] - - [diː][laː] - ,
L' Istoyre de la Magdalayne ,
L - - 德 拉 - ,

L' Istoyre de la Magdalayne,

[diːˈju] [ʒɥif] [ˈerənt] [oʊ] - .
Du Juif Errant ou d'Abaylar .
杜 犹太教 错误的 你的 - .

Du Juif Errant ou d'Abaylar.

[ˈɛl] - [kɑːm] [ˌju ɛn ˈi] [plɛ̃t] ,
Elle hâle comme une plainte ,
艾丽 - comme 一 平原 ,

Elle hâle comme une plainte,

[kɑːm] [ˌju ɛn ˈi] [plɛ̃t] [diː][laː][fæm] .
Comme une plainte de la faim .
comme 一 平原 德 拉 法伊姆 .

Comme une plainte de la faim.

[et] , [lɔŋ] [kɑːm] [ən] [ˈdʒuːr][sænz][peɪn] ,
Et , longue comme un jour sans pain ,
等 , 长 comme 联合国 一天 无 疼痛 ,

等等，漫长的一天没有痛苦，

[ləmənteɪbəlmənt] , [ˈsɑː] [kəmpleɪnt]
Lamentablement , sa complainte : : : :
令人惋惜 , 萨 投诉 : : : :

哀叹，抱怨.....

— - [ɑːnˈteɪ] [kɑːm] - [rɪˈspaiəɾ] ,
Ça chante comme ça respire ,
— - 尚特 comme - 呼吸 ,

— Ça chante comme ça 呼吸，

[ˈtrɪst] [waːˈzoʊ][sænz] [pluːm] [et][sænz][nɪd]
Triste oiseau sans plume et sans nid
悲伤 鸟 无 羽 等 无 巢

没有羽毛和没有鸟的忧愁

- - [sʌn] [ˈɪnstɪŋkt] - :
Vaguant où son instinct l'attire :
- - 儿子 本能 - :

飘逸的服装本能：

[ɔːˈtɔr] [ˈdiːˈes][bɔːn] - [djuː] [diː][ˈgrænit]
Autour des Bon - Dieu de granit : : : :
自动驾驶 德斯 邦 - 上帝 德 花岗岩 : : : :

Autour des Bon-Dieu de granit....

- [pɜːt] [ˈpɑːrlɜː] [ˈɔːzi] , [sænz] [duːt] ,
Ça peut parler aussi , sans doute ,
- 可以 Parler 也 , 无 怀疑 ,

Ça peut parler aussi, sans doute,

- [pɜ:t] [ˈpɛnsər] [ka:m] - [vɔɪt] :
Ça peut penser comme ça voit :
- 可以 彭瑟 comme - 沃伊特 :

Ça peut penser comme ça voit:

[tu:ˈʒɔr] [dəˈvænt] [sɔɪ] [la:] -
Toujours devant soi la grand'route
总是 前 巷 拉 -

Toujours devant soi la grand'route....

— [et] , [kwa:nd] [-] [ˈdu:] [ˈsu:] , - [lez] [bɔɪt] .
— **Et , quand c'a deux sous , ça les boit** .
— 等 , 问题 卡 deux 深 , - 莱斯博伊特 :

——Et, quand c'a deux sous, ça les boit。

— [fem] : [ɑ:n] [dɪreɪt] , - ! — [ˈsa:] [nɪp]
— **Femme : on dirait , hélas ! — sa nippe**
— 女性 : 在 迪拉特 , - ! — 萨 尼佩

—Femme: 在 dirait 上, hélas! ——萨尼普

[ˈlu:ɪ] [pend] , - [ɪn] [ˈdʒu,pa:n; dʒuˈpa:n] ;
Lui pend , ficelée en jupon ;
刘 待定 , - 英文 朱邦 ;

Lui pend, ficelée en jupon;

[ˈsa:] [dent] [nwa:r] [sɛr] [ˌju ɛn ˈi] [paɪp]
Sa dent noire serre une pipe
萨 凹痕 黑色电影 塞雷 — 管道

Sa dent noire serre une pipe

-
Eteinte
-

Eteinte....

[oʊ] , [la:] [vaɪ] [ə; eɪ] [di:ˈju] [bɔ:n] ! —
Oh , la vie a du bon ! —
哦 , 拉 争夺 一个 杜 邦 ! —

哦，美好生活！

[sʌn] [na:m] -
Son nom ça
儿子 诺姆 -

Son nom.... ça

[es ˈi:] [na:m] .
se nomme Misère .
塞 诺姆 苦难 .

se nomme Misère.

- [sɛst] - [nei] [pa:r] [ha:ˈza:rd] .
Ça s'est trouvé né par hasard .
- 是 - né 帕 偶然 .

这就是哈萨德的魅力所在。

- [ˈsɪrə] - [mɔ:rt] [pa:r] [ˈtɛrə, ˈtɛr]
Ça sera trouvé mort par terre
- 血清 - 死亡 帕 土地

Ça sera trouvé mort par terre....

[la:] [meɪm] [tʃoʊz] — [kɛlk] [pa:rt] .
La même chose — quelque part .
拉 同 选择 — quelque 部分 .

La même 选择了——quelque 部分。

[es 'aɪ][ˌti ju][lɑː] [ren'ka:ntər] , [pɔ:'et] ,
Si tu la rencontres , Poète ,
硅 tu 拉 邂逅 , 诗人 ,

Si tu la rencontres, Poète,

[ə'vek] [sʌn] [vju:] [sæk][di:] [sɒl'dɑ:t] :
Avec son vieux sac de soldat :
和 儿子 老的 囊 德 出售 :

Avec son vieux sac de soldat:

[ˈsɛst, 'seɪ][ˈnoʊtrə, 'noʊtɜː] [sɜ:r]
C'est notre sœur :
是 我们的 姐妹

C'est notre sœur....

[dʌn] — [ˈsɛst, 'seɪ] [fɛɪt] —
donne — c'est fête —
唐恩 — 是 宴请 —

donne—c'est fête—

[pɔ:r] [ˈsɑ:] [paɪp] , [ən] [pɜ:] [di:] [ˈteɪbɪk] !
Pour sa pipe , un peu de tabac !
倒 萨 管道 , 联合国 peu 德 烟草 !

倒烟斗，烟斗！ ...

[ˌti ju] [ˈverəs] [dænz][ˈsɑ:] [feɪs] [kru:z]
Tu verras dans sa face creuse
图 维拉斯 丹斯 萨 脸 克雷泽

Tu verras dans sa face creuse

[es 'i:] [krɔɪsɜː] , [kɑ:m] [dænz][di:'ju][bwa:] ,
Se creuser , comme dans du bois ,
塞 克雷泽 , comme 丹斯 杜 男孩们 ,

Se creuser, comme dans du bois,

[ən] [su:'ri:r] ; [et][ˈsɑ:] [meɪn] -
Un sourire ; et sa main galeuse
联合国 微笑 ; 等 萨 主要的 -

Un sourire; et sa main galeuse

[ti:] [ˈlese 'fer] [ən] [vreɪ][ˈsɪgneɪ][di:] [ˈkrɔɪ] .
Te faire un vrai signe de croix .
特 公平 联合国 真实 标志 德 克罗伊 .

Te faire un vrai Signe de croix。

([lez] [ə'muəz] [ʒoʊnz] .)
(Les Amours Jaunes .)
(莱斯 爱神 黄 .)

(《黄之恋》)

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [lɔ:n] [sɪns] [ə; eɪ] " [strɔ:n] , [ˈsaɪlənt] " [ə'merɪkən] ,
It is not long since a " strong , silent " American ,
它 是 不是 长的 自从 一个 " 强的 , 沉默的 " 美国人 ,

不久前，一位“沉默寡言、坚强独立的”美国人.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspɛndɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ][ɪn][ˈpærɪs] ,
who had been spending a year or so in Paris ,
WHO 有 到过 开支 一个 年 或者 所以 在 巴黎 ,

在巴黎待了一年左右的人，

[kəm'pleɪnd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] " [ɔ:l] [frentʃ] [ˈpoʊətri] [smelt] [ʌv; əv][ˈtælkəm] [ˈpaʊdər] .
complained to me that " all French poetry smelt of talcum powder .
抱怨 到 我 那 " 全部 法语 诗 冶炼 的 滑石粉 粉末 .

他向我抱怨说：“所有法国诗歌都散发着滑石粉的味道。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spəˈsɪfɪkli] - [ˈmenʃ(ə)n] ; [huː] , [wɪð; wɪθ][pərˈhæps][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər]
" **He did not specifically mention Corbière ; who , with perhaps a few dozen other**
" 他 做过 不是 具体来说 提到 - ; WHO , 和 也许 一个 很少 打 其他
[frentʃ] [ˈpʊəts] ,
French poets ,
法语 诗人 ,

“他没有具体提到科比埃；科比埃或许与其他几十位法国诗人一样，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [skoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːsɜːrtʃ] .
may have been outside the scope of his research .
可能 有 到过 外部 这 范围 的 他的 研究 .

这可能超出了他的研究范围。

- [keɪm] [ˈɔːlsʊv][tuː; tə] " [ˈpærɪs] .
Corbière came also to " Paris .
- 来了 还 到 " 巴黎 .

科比埃也来到了“巴黎”。

" [aɪ]
" **I**
" 我

“我

- [diː] [kreˈɔl] [et] [ˈbretən] ,
Bâtard de Créole et Breton ,
- 德 克里奥尔语 等 布列塔尼 ,

Bâtard de Créole et Breton,

[ɪl] [vɪnt] [ˈɔːzi] - — - ,
Il vint aussi là — fourmilière ,
il 酿酒 也 - — - ,

Il Vint aussi là—fourmilière,

[bəˈzɑːr] - [riːɛn] [-] [ɪn] [pi(:)ˈɛə] ,
Bazar où rien n'est en pierre ,
巴扎 - 里恩 巢 英文 皮埃尔 ,

Bazar où rien n'est en pierre,

- [lə][soʊˈleɪ] [maːŋˈkeɪ] [diː] [tʌn] .
Où le soleil manque de ton .
- 勒 太阳 渴望 德 吨 .

Où le soleil manque de ton.

— [ˈkɜːrɪdʒ] ！
— **Courage ！**
— 勇气 ！

-勇气！

[ɑːn] [feɪt] [kjuː]
On fait queue
在 事实 队列

在排队等候.....

[ən] -
Un planton
联合国 -

一个植物

[ˈvuː] [puːs] - [lɑː] [ʃeɪn] — [dɛˈrjɛr] ！ —
Vous pousse à la chaîne — derrière ！ —
您 普斯 - 拉 chaîne — 臀部 ！ —

Vous pousse à la chaîne-derrière！ —

— [ɪnsɛndɪ] - , [sænz][ˌluːˈmjɛər] ;
— **Incendie éteint , sans lumière ;**
— 烈焰焚城 - , 无 光 ；

——Incendie éteint, sans lumière；

[ˈdiːʔes] - [pæsənt] , [ˈviːdeɪ][oʊ][nɑːn] . —
Des seaux passent , vides ou non . —
德斯 - 过路人 , 视频 你的 非 . —

Des seaux passent, vides ou non.—

- , [ˈsaː] [poʊv] [mjuːz] [pjuːˈsɛl]
Là , sa pauvre Muse pucelle
- , 萨 穷人 沉思 普切尔

Là, sa pauvre Muse pucelle

[fɪt] [lə] [ˈtrɒtwaː] [ɪn] [demwɑːˈzel] .
Fit le trottoir en demoiselle .
合身 勒 小火车 英文 少女 .

适合 le trottoir en demoiselle。

[aɪˈelˈes] [dɪseɪənt] : [-] - [siː ˈiː] [kwɛl] [vend] ?
Ils disaient : Qu'est - ce qu'elle vend ?
伊尔斯 不服从 : 寻求 - ce qu'elle 鬻 ?

我有异议：Qu'est-ce qu'elle vend？

— [riːɛn] . — [ˈɛl] [riːstɛɪt] - , [stuːˈpiːd] ,
— **Rien . — Elle restait là , stupide ,**
— 里恩 . — 艾丽 餐厅 - , 愚蠢 ,

-Rien.-Ellerestaitlà, 愚蠢的，

- [ˈpaː] [ˈsaːnɜː] [lə][ˈviːdeɪ]
N'entendant pas sonner le vide
- 帕斯 索纳 勒 视频

生命中的一切

[et][riˈɡɑːdənt, riː-] [ˈpæsər] [lə] [vent]
Et regardant passer le vent
等 注视 过路人 勒 发泄

等有关路人的通风口.....

[iː]
II
三

二

- : [vivɐ] - [kuː] [diː] [fuːt] ! — [ˈpæsər]
Là : vivre à coups de fouet ! — passer
- : 生活 - 政变 德 富埃 ! — 过路人

Là：vivre à coups de fouet! -过路人

[ɪn] [fiˈɑːkrə] , [ɪn] [kɜːɛkʃənɛl] ;
En fiacre , en correctionnelle ;
恩 菲亚克 , 英文 校正 ；

En fiacre, en Correctnelle；

[riːˈpæsər] - [lɑː] - ,
Repasser à la ritournelle ,
重传者 - 拉 - ,

Repasser à la ritournelle,

[es ˈiː] - , [et] - ! —
Se dépasser , et trépasser ! —
塞 - , 等 - ! —

Se dépasser, et trépasser! —

— [nɑ:n] , [ˈpeti] , [ɪ] [fʊʊ] [kəˈmɛnsər]
— **Non , petit , il faut commencer**
— 非 , 小 , il 错误 开始者

——非，小，il faut 开头

[pɑ:r] - [grænd] — [ˈsɪmp(ə)l] [fiˈsel] —
Par être grand — simple ficelle —
帕尔 - 盛大 — 简单的 细丝 —

Par être grand—简单的 ficelle—

[pʊʊv] : - [-] - [lɑː] [ˈpɛl] ;
Pauvre : remuer l'or à la pelle ;
穷人 : - 或 - 拉 佩勒 ;

Pauvre: remuer l'or à la pelle;

[əbskɜː] : [ən] [nɑ:m] - [təʊt] [ˈkæsər] ! . . .
Obscur : un nom à tout casser ! . . .
模糊 : 联合国 诺姆 - 兜售者 卡塞尔 ! . . .

晦涩难懂: un nom à tout casser! ...

[lə] [ˈkɑ:lɜː] [ˈʃeɪ] [lez] - ,
Le coller chez les mastroquets ,
乐 领子 chez 莱斯 - ,

Le coller chez les mastroquets,

[et] - - [diˈiːs]
Et l'apprendre à des perroquets
等 - - 德斯 鹦鹉

Et l'apprendre à des perroquets

[ˌkju ju ˈaɪ][lə] [tʃæntənt] [ʊʊ][ˌkju ju ˈaɪ][lə] - —
Qui le chantent ou qui le sifflent —
qui 勒 圣歌 你的 qui 勒 - —

Qui le chantent ou qui le sifflent——

— [mjuːˈzi:k] ! — [ˈsɛst, ˈseɪ][lə] [pəˈædɪs]
— **Musique ! — C'est le paradis**
— 音乐 ! — 是 勒 天堂

——音乐！ ——这就是天堂

[ˈdiˈiːs] [məˈhɒmit] [ʊʊ][ˈdiˈiːs] [ˈhʊri] ,
Des mahomets ou des houris ,
德斯 穆罕默德 你的 德斯 小时 ,

Des mahomets ou des houris,

[ˈdiˈiːs] [djuː] [ˌsu:təˈnɜː] [ˌkju ju ˈaɪ][es ˈiː] - !
Des dieux souteneurs qui se giflent !
德斯 神 副企业家 qui 塞 - !

Des dieux souteneurs qui segiflent!

[ˈpi:p(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðɛm; ðəm] , [θɪŋk] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbretən] [ˈsʌbdʒɛkts]
People , at least some of them , think more highly of his Breton subjects
人们 , 在 至少 一些 的 他们 , 思考 更多的 高度 的 他的 布列塔尼 主题

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈrizjən] ,
than of the Parisian ,
比 的 这 巴黎人 ,

至少有些人认为他笔下的布列塔尼臣民比巴黎臣民更有价值。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [si:] [ðæt] [hi;; hi][ˈlu:zɪz] [fɔ:rs] [ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [si:] - [bɔ:rd] ; [fɔ:r; fər]
but I can not see that he loses force on leaving the sea - board ; for
但 我 能 不是 看 那 他 失败 力量 在 离开 这 海 - 木板 ; 为了
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

但我看不出他离开海岸线后力量有所减弱；例如，

[hɪz; ɪz] " [frɛr] [et] [sɜ:r] [dʒumʊʊ] " [si:mz] [tu;; tə][em ˈi:] " [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] " [ænd; ənd] [ˈræðər]
his " Frère et Sœur Jumeaux " seems to me " by the same hand " and rather
他的 " 弗雷尔 等 姐妹 朱莫 " 似乎 到 我 " 经过 这 相同的 手 " 和 相当
[ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] " [ˈraskaf] .
better than his " Roscoff .
更好的 比 他的 " 罗斯科夫 .

在我看来，他的《二重奏》像是“出自同一人之手”，而且比他的《罗斯科夫》要好得多。

" [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] , [ɔ:r] [prɪˈfɜ:r] [wʌn][tu;; tə] [əˈnʌðər]
" His language does not need any particular subject matter , or prefer one to another
" 他的 语言 做 不是 需要 任何 特别的 主题 事情 , 或者 更喜欢 一 到 其他
.
:
.

“他的语言不需要任何特定的主题，也不偏爱某个主题。

" [ˈmæniˌkɪn] [ɪˈderˌæɫ] , [teɪt] - [di:] - [tɜ:rk][diˈju] [lɜ:] , "
" Mannequin idéal , tête - de - turc du leurre , "
" 人体模型 理想的 , 头 - 德 - 土耳其 杜 勒尔 , "
"理想的人体模型，tête-de-turc du leurre,"

" [ˈfi:jə] [di:] [ˈmɑ:rbər] , [ɪn] [rʌt] ! " ,
" Fille de marbre , en rut ! " ,
" 女儿 德 大理石 , 英文 发情 ! " ,
"Fille de marbre, en rut! ",

" [ˈdʒi:] [vuˈdrɛ] - [ˈtʃɛn] - [ɟu ɛn ˈi][ˈfi:jə] [pʊˈbli:k] " [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] ,
" Je voudrais être chien à une fille publique " are all ,
" 杰 沃德赖斯 - 狗 - 一 女儿 公共 " 是 全部 ,
"Je voudrais être chien à une fille publique"就是全部，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt] [ɪˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈi:kwəli] [ˈvɪɡərəs] [freɪzɪz] , [tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
with a constant emission of equally vigorous phrases , to be found in the city
和 一个 持续的 排放 的 同样地 蓬勃 短语 , 到 是 成立 在 这 城市
[ˈpoʊəmz] .
poems .
诗歌 .

在城市诗歌中，我们不断听到同样铿锵有力的诗句。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwi:kəst] [hi;; hi][ɪz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [aɪ] . [i:] . ,
At his weakest he is touched with the style of his time , i . e . ,
在 他的 最弱 他 是 感动 和 这 风格 的 他的 时间 , 我 . e . ,
即使在他最脆弱的时候，他也会受到他所处时代的风格的影响，即

[hi;; hi] [fɔ:lz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [freɪz] - [lɑ:][ˈhju:gəu] , — [bʌt; bət] [ˈseldəm] .
he falls into a phrase à la Hugo , — but seldom .
他 瀑布 进入 一个 短语 - 拉 雨果 , — 但 很少 .
他偶尔会像雨果那样使用一些短语，但这种情况并不多见。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [breɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]
And he is conscious of the will to break from this manner , and is the
和 他 是 有意识的 的 这 将要 到 休息 从 这 方式 , 和 是 这
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,
他意识到自己有摆脱这种生活方式的意愿，并且是第一个这样做的人。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][ˈsætərəɪz][aɪ ˈtiː] ,
I think , to satirize it ,
我 思考 , 到 讽刺 它 ,
我认为，为了讽刺它，
[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][hɜːrɪ] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz][æpt][ænd; ənd][ˈvaɪələnt][æt; əz] " [ˈgɑːrd]
or at least the first to hurl anything as apt and violent as " garde
或者 在 至少 这 第一的 到 投 任何事物 作为 易于 和 暴力 作为 " 护卫
[ˈnæʃənəleɪ, ˈnæʃənəl] - " [ɔːr] " [ɪnventɜː] [diː][lɑː] - - " [æt; ət][ðə; ði][roʊˈmæntɪkʊs] -
nationale épique " or " inventeur de la larme écrite " at the Romantico -
国民 - " 或者 " 发明家 德 拉 - - " 在 这 浪漫 -
- [ænd; ənd][ðə; ði][senˈtiːmoʊntʊs] - [roʊˈmæntɪkʊs][ʌv; əv][ˈhjuːgəʊ] [ænd; ənd] [lɑːmɑːrˈtiːn] .
rhetorico and the sentimento - romantico of Hugo and Lamartine .
- 和 这 情感 - 浪漫的 的 雨果 和 拉马丁 .

或者至少是第一个将“史诗般的民族卫队”或“书写之泪的发明者”这样恰当而激烈的词语扔向雨果和拉马丁的浪漫主义修辞
和感伤主义的人。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] [ˈkɪnʃɪp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪriəd] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈgɑʊtiːɜː] [ænd; ənd] [ləˈfɔːrg] ,
His nearest kinships in our period are to Gautier and Laforgue ,
他的 最近的 亲属关系 在 我们的 时期 是 到 戈蒂埃 和 拉福格 ,
在我们所处的时代，他与戈蒂埃和拉福格的亲缘关系最为密切。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][vɪˈlɑːn] [huːm] [moʊst][baɪ][laɪf][ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] [hiː; hi][məst; məst][biː; bi] [sed]
though it is Villon whom most by life and temperament he must be said
尽管 它 是 维隆 谁 最多 经过 生活 和 气质 他 必须 是 说
[tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l] .
to resemble .
到 类似 .

虽然从生活和性情上看，他最像维庸。

[ləˈfɔːrg] [wəz; wəz] , [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈjɪrz] , " [ˈriːdər] " [tuː; tə][ðə; ði][eks] - [ˈkaɪzɜːz] [ˈmæmə] ;
Laforgue was , for four or five years , " reader " to the ex - Kaiser's mama ;
拉福格 曾是 , 为了 四 或者 五 年 , " 读者 " 到 这 前任 - 凯撒的 妈妈 ;
拉福格曾担任前德皇母亲的“读经员”长达四五年；

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][lɑː]
he escaped and died of la misère .
他 逃脱 和 死亡 的 拉 苦难 .
他逃脱了，却死于苦难。

- [hæd; həd] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [bʌt; bət][wʌn][ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] .
Corbière had , I believe , but one level of poverty .
- 有 , 我 相信 , 但 一 等级 的 贫困 .
我相信，科比埃只有一种贫困阶层。

[ən] [boʊ] [ˈdʒuːr] — [ˈkwel] [mɛrˈtjeɪ] ! — [ˈdʒiː] - , [kɑːm] -
Un beau jour — quel métier ! — je faisais , comme ça
联合国 帅哥 一天 — 克尔 职业 ! — 杰 - , comme -
Un beau jour——quel métier! ——je faisais, comme ça

[mɑː] - . — [mɛrˈtjeɪ] ! — [ˈɛnfɪn] .
Ma croisière . — Métier ! — Enfin .
马 - . — 职业 ! — 结束 .
Ma croisière.——Métier! ——恩芬。

[ˈɛl] [ˈpæsə] .
Elle passa .
艾丽 帕萨 .

Elle passa。

— [ˈɛl] [ˌkju ju ˈaɪ] , — [lɑː] - ！
— **Elle qui** , — **La Passante** ！
— 艾丽 qui , — 拉 - ！

—Elle qui, —La Passante!

[ˈɛl] , [əˈvɛk] [sʌn] - ！
Elle , avec son ombrelle ！
艾丽 , 和 儿子 - ！

Elle, avec son ombrelle!

[vrei] [ˈvæliːt; ˈvælei; væˈlei][diː] [buˈroʊ] , [ˈdʒiː][lɑː] - — [ˈmeɪs] [ˈɛl]
Vrai valet de bourreau , je la frôlai — mais Elle
真实 代客泊车 德 布罗 , 杰 拉 - — 麦斯 艾丽

Vrai valet de bourreau, je la frôlai...—mais Elle

[em ˈiː] - [taʊt] [bʌs] , [saʊriːənt] [ɪn] [dəˈsuː] ,
Me regarda tout bas , souriant en dessous ,
我 - 兜售者 基础 , 苏里安特 英文 内衬 ,

我认为tout bas, souriant en dessous,

[et] — [em ˈiː] - [ˈsɑː][meɪn] , [et]
Et — me tendit sa main , et
等 — 我 - 萨 主要的 , 等

等等——我倾向于主要, 等等.....

[-] - [ˈduː] [ˈsuː] .
m'a donné deux sous .
我 - deux 深 .

m'a donné deux sous.

[ˈɑːrθər] [ræmˈboʊ] (- - -)
ARTHUR RIMBAUD (1854 - 1891)
亚瑟 兰波 (- - -)

阿瑟·兰波（1854-1891）

[rɪmˈboʊz] [fɜːrst] [bʊk] [əˈpɪrd] [ɪn] - - .
Rimbaud's first book appeared in ' 73 .
兰波的 第一的 书 出现 在 - - .

兰波的第一本书出版于 1973 年。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈpoʊəmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprefəs] [baɪ] [vɛrˈleɪn] [ɪn] - - .
His complete poems with a preface by Verlaine in ' 95 .
他的 完全的 诗歌 和 一个 前言 经过 魏尔伦 在 - - .

他的全集诗集，附有魏尔伦作序，于 1995 年出版。

[ləˈfɔːrg] [kənˈveɪz] [hɪz; ɪz][ˈkɑːntent][baɪ] [ˈkɑːment] , - [baɪ][ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] ,
Laforge conveys his content by comment , Corbière by ejaculation ,
拉福格 传递 他的 内容 经过 评论 , - 经过 射精 ,

拉福格通过评论传达他的内容，科比埃尔通过射精传达他的内容，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rentʃt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][feɪˈtæləti] ;
as if the words were wrenched and knocked out of him by fatality ;
作为 如果 这 字 是 扭曲 和 敲门 出去 的 他 经过 死亡 ;

仿佛是死神将他从话语中硬生生地夺走，击碎了他的话语；

[baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] , [ræm'boʊ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [θɪk] [swaːv] ['kʌləɹ] , [fɜːrm] , ['iːv(ə)n]
by the violence of his feeling , Rimbaud presents a thick suave color , firm , even
经过 这 暴力 的 他的 感觉 , 兰波 礼物 一个 厚的 温文尔雅 颜色 , 公司 , 甚至
.
:
.

兰波的情感如此强烈，以至于呈现出一种浓郁而柔和的色彩，坚定而均匀。

[sɪŋk] [ɜːrz] [diːˈju][ˈsɔɪr]
Cinq heures du soir
cinq 小时 杜 晚上

晚上五点

[eɪ ˈjuː] [kæbəˈreɪ] [vɜːrt]
AU CABARET VERT
澳大利业 歌舞表演 垂直

AU CABARET VERT

[dəˈpwiː] [wiːt] [ˈdʒɜːz] , [dʒəveɪ] - [mes] [bɒˈtiːn]
Depuis huit jours , j'avais déchiré mes bottines
自从 八 日子 , 我曾经 - 梅斯 博蒂内斯

每天都会有这样的事，我会在下一天做的事

[ˈoʊ] [kaɪˈuːz] [ˈdiːˈes] [əˈmɪnz] . -
Aux cailloux des chemins . J'entrais
辅助 卡尤 德斯 化学 . -

Aux cailloux des chemins。 J'entrais

- [ʃaːrləˈrɔɪ] ,
à Charleroi ,
- 沙勒罗瓦 ,

在沙勒罗瓦，

— [eɪ ˈjuː][kæbəˈreɪ] [vɜːrt] : [ˈdʒiː] - [ˈdiːˈes] [taːrtiːnz]
— **Au Cabaret Vert : je demandai des tartines**
— 奥 歌舞表演 垂直 : 杰 - 德斯 法式吐司

—Au Cabaret Vert： 我需要塔丁斯

[diː] [ˈbæː] [et][diːˈju] [ʒǎˈbɔ̃] [ˌkju ju ˈaɪ] - - - [frɔɪd] .
De beurre et du jambon qui fût à moitié froid .
德 黄油 等 杜 火腿 qui - - - 冷 .

De beurre et du jambon qui fût à moitié froid。

- , - [lez] [dʒæm] [ˈsuː] [laː] [ˈteɪbl]
Bienheureux , j'allongeai les jambes sous la table
- , - 莱斯 腿 深 拉 桌子

Bienheureux, j'allongeai les jambes sous la table

[ˈvɜːrti] : [ˈdʒiː] - [lez] [sɜːʒeɪz] [treɪ]
Verte : je contemplai les sujets très naïfs
顶点 : 杰 - 莱斯 主题 非常 天真的人

Verte: je contemplai les sujets très naïfs

[diː][laː] [tapisri] . — [et][siː ˈiː] [fʌt] [əˈdɔːrəb(ə)l] ,
De la tapisserie . — Et ce fut adorable ,
德 拉 挂毯 . — 等 ce 未来 可爱的 ,

De la Tapisserie.-Et ce fut 可爱，

[kwaːnd][laː][ˈfiːjə] [ˈoʊ] - - , [ˈoʊ] [jɜː] [vɪfs] ,
Quand la fille aux tétons énormes , aux yeux vifs ,
问题 拉 女儿 辅助 - - , 辅助 眼睛 vifs ,

Quand la fille aux tétons énormes, aux yeux vifs,

— [ˈsɛl] - - , [siː ˈiː] [-] [ˈpɑː] [ən] [bɛrˈzeɪ] [ˌkju ʒu ˈaɪ] - ! —
— Celle - là , ce n'est pas un baiser qui l'épeure ! —
— 策勒 - - , ce 巢 帕斯 联合国 拜瑟 qui - ! —

——Celle-là, ce n'est pas un baiser qui l'épeure! ——

- , - [ˈdiˈiːs] [tɑːrtiːnz] [diː] [ˈbæː] ,
Rieuse , m'apporta des tartines de beurre ,
- , - 德斯 法式吐司 德 黄油 ,

Rieuse, m'apporta des tartines de beurre,

[diːˈju] [ʒǎˈbɔ̃] - , [dænz] [ən] [plæt] - ,
Du jambon tiède , dans un plat colorié ,
杜 火腿 - , 丹斯 联合国 平台 - ,

Du jambon tiède, dans un plat colorié,

[diːˈju] [ʒǎˈbɔ̃] [roʊz] [et] [blæŋk] - [-] [guːs]
Du jambon rose et blanc parfumé d'une gousse
杜 火腿 玫瑰 等 布兰克 - 沙丘 古斯

Du jambon 玫瑰白香水 d'une gousse

[-] , — [et] - [laː] [tʃoʊp] [ɪˈmens] , [əˈvɛk] [ˈsɑː] [muːs]
D'ail , — et m'emplit la chope immense , avec sa mousse
d'ail , — 等 - 拉 乔普 巨大 , 和 萨 摩丝

D'ail, -et m'emplit lachope permanent, avec sa mousse

[ˌkju ʒu ˈi] - [ən] [ˈreɪɑːn] [diː] [soʊˈleɪ] - .
Que devrait un rayon de soleil arriéré .
奎 - 联合国 人造丝 德 太阳 - .

Que devrait un rayon de sonil arriéré.

[ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpoʊətəri] [hæz; hæz] [ədˈvænst] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [sɪns] [ræmˈboʊ] .
The actual writing of poetry has advanced little or not at all since Rimbaud .
这 实际的 写作 的 诗 有 先进的 小的 或者 不是 在 全部 自从 兰波 .

自兰波以来，诗歌创作的实际发展几乎没有取得任何进展。

[seɪˈzɑːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [peɪnt] , [æz; əz] [ræmˈboʊ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] , — [ɪn] , [fɔːr; fər]
Cézanne was the first to paint , as Rimbaud had written , — in , for
塞尚 曾是 这 第一的 到 画 , 作为 兰波 有 书面 , — 在 , 为了

[ɪɡˈzæmp(ə)l] , " [lez] [ˈæsis] " :
example , " Les Assis " :
例子 , " 莱斯 阿西斯 " :

塞尚是第一个像兰波所写的那样作画的人——例如，在《坐》这幅画中：

[ɑɪˈelˈes] [ɒnt] - [dænz] [ˈdiˈiːs] [əˈmuəz] -
Ils ont greffé dans des amours epileptiques
伊尔斯 上 - 丹斯 德斯 爱神 -

癫痫症之恋中的我

[lɜːr] [fænˈtæsk] [ˈɑːsəˌtʃər] [ˈoʊ] [grændz] [skwiˌləts] [nwaːr]
Leur fantasque ossature aux grands squelettes noirs
leur 奇幻 骨 辅助 大人物 骷髅 黑色电影

Leur 幻想 ossature aux grands squelettes noirs

[diː] [lɜːrz] [ˈfeɪzɪz] ; [lɜːrz] [piˈeɪdz] [ˈoʊ] [bɜːoʊ] -
De leurs chaises ; leurs pieds aux barreaux rachitiques
德 leurs 躺椅 ; leurs pieds 辅助 桶 -

De leurs 躺椅；脚上的脚和脚上的脚

- [pɔːr] [lez] [ˈmætnz] [et] [pɔːr] [lez] [swɑːrz]
S'entrelacent pour les matins et pour les soirs
- 倒 莱斯 晨祷 等 倒 莱斯 晚会

晨祷和晚祷

[sɛs] [vɪlɔːdz] [ɒnt] [tuːʒʊr] [fɛrt] [trɛs] [əˈvɛk] [lɜːrɜː] - .
Ces vieillards ont toujours fait tresse avec leurs sièges .
ces 维亚尔德 上 总是 事实 特雷斯 和 leurs - .

Ces vieillards ont toujours fait tresse avec leurs sieges.

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv]
or in the octave of
或者 在 这 八度音阶 的

或在其八度音阶中

[ˈviːnəs] [ˌænədəiˈɔməniː]
VENUS ANADYOMENE
金星 阿那迪奥梅内

维纳斯·阿纳迪奥梅内

[kɑːm] [-] [sɜːkjuːəl] [vɜːrt] [ɪn] [ˈfɜː, ˈfɛr] - [blæŋk] , [ˌju ɛn ˈi] [tɛrt]
Comme d'un cercueil vert en fer - blanc , une tête
comme 逼债 瑟奎尔 垂直 英文 fer - 布兰克 , 一 头

Comme d'un cercueil vert en fer-blanc, une tête

[diː] [fem] - [[əˈvɜː] ['brʌnz] [fɔrtmənt] -
De femme à cheveux bruns fortement pommadés
德 女性 - 头发 布伦斯 堡垒 -

De femme à cheveux bruns fortement pommadés

[-] [vjeɪ] [beɪnˈwɑːr] - , ['lentiː] [et] [beɪt] ,
D'une vieille baignoire émerge , lente et bête ,
沙丘 老 浴缸 - , 慢板 等 野兽 ,

D'une vieille baignoire émerge, lente et bête,

[mɑːntrənt] ['di'i'es] - ['æsei] [mæɫ] - ;
Montrant des déficits assez mal ravaudés ;
蒙特兰特 德斯 - 阿塞兹 马尔 - ;

Montrant des deficits assez mal ravaudés;

[pjuːi][lə][kɑːl][græs][et][ˌdʒi ɑr ɑɪ 'ɛs] , [lez] [lɑːrdʒ]
Puis le col gras et gris , les larges omoplates
然后 勒 科尔 草地 等 灰色 , 莱斯 大号 奥莫板

Puis le col gras et gris, les bigs omoplates

[ˌkju ju ˈaɪ] - ; [lə][dɑːs] [kɔːrt] [ˌkju ju ˈaɪ] [rɛntɜː] [et][ˌkju ju ˈaɪ] [rɛˈsɔːr] ,
Qui saillent ; le dos court qui rentre et qui ressort ,
qui - ; 勒 做 法庭 qui 租房 等 qui 重配 ,

奎赛伦特; le dos 法庭 qui 出租和 qui 度假村,

— [lɑː] [ˈ^reis] [ˈsuː] [lɑː] [pəɪ] - [ɪn] [fɜːj] [pleɪts]
— **La graisse sous la peau paraît en feuilles plates**
— 拉 格雷斯 深 拉 皮肤 - 英文 叶子 盘子

—La graisse sous la peau paraît en feuilles 盘

[et][lez] - ['di'i'es][reɪnz] [ˈsembɫ] [ˈprɑːndrə] [-] .
Et les rondeurs des reins semble prendre l'essor .
等 莱斯 - 德斯 缙绳 集合 普伦德 埃索尔 .

Et les rondeurs des reins semble prendre l'essor.

- [hæz; hæz] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] " [vjeɪ] [æktrɪsɪz] " [æt; ət] [ˈgreɪtər] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , [bʌt; bət] [ˈsmaɪlɪŋ] ;
Tailhade has painted his " Vieilles Actrices " at greater length , but smiling ;
- 有 绘 他的 " vieilles 女演员 " 在 更大的 长度 , 但 微笑 ;

泰尔哈德用更长的篇幅描绘了他的《老女演员们》; 但他的画中人物面带微笑;

[ræmˈboʊ] [dʌz] [nɑːt][ɪnˈdeɪndʒər][hɪz; ɪz] [ɪnˈtensəti] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
Rimbaud does not endanger his intensity by a chuckle .
兰波 做 不是 危害 他的 强度 经过 一个 轻笑 .

兰波不会因为轻笑而破坏他专注的神情。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪriəs] [æz; əz] [seɪ'zɑ:n] [ɪz] ['sɪriəs] .
He is serious as Cézanne is serious .
他 是 严肃的 作为 塞尚 是 严肃的 .

他像塞尚一样严肃。

[kəm'pærəsnz] [ə'krɔ:s] [æn; ən][ɑ:rt][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [veɪg] [ænd; ənd][ɪnɪg'zækt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]
Comparisons across an art are always vague and inexact , and there are
比较 穿过 一个 艺术 是 总是 模糊的 和 不精确 , 和 那里 是
[noʊ][ˈri:əl] ['pærələlz] ;
no real parallels ;
不 真实的 平行线 ;

艺术门类之间的比较总是模糊不清、不够精确的，没有真正的相似之处；

[stri] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv]['ɡɔːjɑː] ,
still it is possible to think of Corbière a little as one thinks of Goya ,
仍然 它 是 可能的 到 思考 的 - 一个 小的 作为 一 思考 的 戈雅 ,
不过，人们或许可以像看待戈雅那样看待科比埃尔。

[wɪ'ðəʊt] ['ɡɔɪəz] ['spæni] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['dɪfərənsɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'kɑ:brə] [ɪn'tensəti] ,
without Goya's Spanish , with infinite differences , but with a macabre intensity ,
没有 戈雅的 西班牙语 , 和 无限 差异 , 但 和 一个 恐怖 强度 ,
没有戈雅的西班牙风格，有着千丝万缕的联系，却有一种令人毛骨悚然的强烈感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'dɜ:rnəti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [sə'pɑ:st] .
and a modernity that we have not yet surpassed .
和 一个 现代性 那 我们 有 不是 然而 超越 .

以及我们尚未超越的现代性。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈpɑ:səb(ə)] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] [laɪk] [sɔ:rt] [brɪ'twi:n] [ræm'boʊ] [ænd; ənd]
There are possible grounds for comparisons of like sort between Rimbaud and
那里 是 可能的 理由 为了 比较 的 喜欢 种类 之间 兰波 和
[seɪ'zɑ:n] .
Cézanne .
塞尚 .

兰波和塞尚之间可能存在某种相似之处。

- [ænd; ənd] [ræm'boʊ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][bɔ:rn][ɪn] - - ; [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
Tailhade and Rimbaud were both born in ' 54 ; there is not a question of
- 和 兰波 是 两个都 出生 在 - - ; 那里 是 不是 一个 问题 的
[praɪ'ɔ:rəti][ɪn] [deɪt] ,
priority in date ,
优先事项 在 日期 ,

泰尔哈德和兰波都出生于1954年；不存在创作日期上的先后顺序问题。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [hɪt][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ðɪ][fɔ:rm] ,
I do not know who hit first on the form ,
我 做 不是 知道 WHO 打 第一的 在 这 形式 ,

我不知道是谁先填写的表格。

[bʌt; bət] [rɪm'boʊz] " - " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊld] [nɑ:t] [ʌn'laɪk]
but Rimbaud's " Chercheuses " is a very good example of a mould not unlike
但 兰波的 " - " 是 一个 非常 好的 例子 的 一个 模具 不是 与此不同
[ðæt] ['ɪntu:] [wɪθ] - [hæz; həz][kæst][hɪz; ɪz] [best] ['pouəmz] .
that into which Tailhade has cast his best poems .
那 进入 哪个 - 有 投掷 他的 最好的 诗歌 .

但兰波的《寻觅者》就是一个很好的例子，它所采用的模式与泰尔哈德创作他最好的诗作的模式非常相似。

[lez] - [di:] [pu:]
LES CERCHEUSES DE POUX
LES - 德语 普克斯

普克斯的猎人

[kwa:nd][lə][frɑnt][di:]['lɛn,fɑ:nt,|a:n'fɑ:nt][ˈpli:n][di:]['ru:ʒiz]
Quand le front de l'enfant plein de rouges tourmentes ,
问题勒正面德朗凡普莱因德胭脂虫-

Quand le front de l'enfant plein de rougestourmentes,

[ɪm'plɔ:r]-[blæŋk]['di'i'es][rɛv]-
Implore l'essaim blanc des rêves indistincts ,
恳求-布兰克德斯梦想-

恳求l'essaim blanc des rêves indistincts,

[ɪl][vi'ɛnt][prɛ][di:][sɑn][lɪt][ˈdu:]['grɑ:n,deɪz]-
Il vient près de son lit deux grandes sœurs charmantes
il文特近德儿子点燃deux格兰德斯--

Il vient près de son lit deux grandes sœurs charmantes

[ə'vek][di:]-[dwa:]['oʊ][ɔŋəlz]-
Avec de frêles doigts aux ongles argentins .
和德-点辅助獠牙-

Avec de frêles doigts aux ongles argentins.

[ˈɛləs]-['lɛn,fɑ:nt,|a:n'fɑ:nt]-[-]-
Elles asseoient l'enfant auprès d'une croisée
她们--朗凡-沙丘-

十字路口的孩子们

[grænd][u'vert]-[-][ˈblɜ:] [beɪn][ən]-[di:] [flɜ:rz] ,
Grande ouverte où l'air bleu baigne un fouillis de fleurs ,
格兰德公开-巢穴蓝色贝涅联合国-德花朵 ,

Grande ouverte où l'air bleu baigne un fouillis de fleurs,

[et] , [dænz][ɛs,i:'ɛs][laʊrdz][ə'vɜ:] - [tɑ:mb][lɑ:] [roʊ'zeɪ] ,
Et , dans ses lourds cheveux où tombe la rosée ,
等 , 丹斯seslourds头发-墓拉桃红葡萄酒 ,

Et, dans ses lourds cheveux où tombe la rosée,

-[lɜ:rz][dwa:] [fɪnz] , ['terəb(ə)] [et]-
Promènent leurs doigts fins , terribles et charmeurs .
-leurs点鳍 , 可怕的等-

著名的 leurs doigts fins, 可怕的和有魅力的。

[ɪl]-['tʃæntər][lɜ:rz]-
Il écoute chanter leurs haleines craintives
il-唱诗班leurs--

Il écoute chanter leurs haleines craintives

[,kju ju 'aɪ]-[di:] [lɔ:ŋz]-[et][roʊ'zeɪz]
Qui fleurent de longs miels végétaux et rosés
qui-德长--等桃红葡萄酒

蔬菜和桃红长香花

[et]-[pɑ:r'fwa:] [ən][sɪ'fləmǎ] , -
Et qu'interrompt parfois un sifflement , salives
等--有时联合国窸窣声 , -

Et qu'interrompt parfois un sifflement, salives

[ri'praɪzɪz][suə][lɑ:] - [oʊ] - [di:] [baɪzɜ:z] .
Reprises sur la lèvre ou désirs de baisers .
重奏苏尔拉-你的-德拜瑟斯 .

重演“lèvre ou désirs de baisers”。

[ɪl][ɛntɛnd][lɜ:rz][sɪlz][nwa:r][bætənt][ˈsu:] [lez][ˈsaɪlənsɪz]
Il entend leurs cils noirs battant sous les silences
il含义leurscils黑色电影巴坦特深莱斯沉默

我希望在寂静中与黑色的人战斗

- ; [et] [lɜ:rz] [dwa:] - [et] ['du:]
Parfumés ; et leurs doigts électriques et doux
- ; 等 leurs 点 - 等 doux

香水；电力和电力

[fɑ:nt] - , [pɑ:rmɪ][ɛs,i:'es][graɪzɪz] ['ɪndələns] ,
Font crépiter , parmi ses grises indolences ,
字体 - , 帕尔米 ses 灰烬 懒惰 ,

Font crépiter, parmi ses grises indolences,

['su:] [lɜ:rz] [ɔŋəlz] [rɔɪ'ʊʊ] [lɑ:][mɔ:rt]['di'i'es] ['peti] [pu:] .
Sous leurs ongles royaux la mort des petits poux .
深 leurs 獠牙 皇家 拉 死亡 德斯 小 普克斯 .

Sous leurs ongles royaux la mort des petits poux.

[(v)wɑ'lɑ][kju ju 'i] ['mɑ:nti] [ɪn] ['lu:ɪ][lə][væ̃; væn][di:] [lɑ:] [pɑ:resi] ,
Voilà que monte en lui le vin de la Paresse ,
瞧! que 蒙特 英文 刘 勒 葡萄酒 德 拉 帕雷斯 ,

Voilà que monte en lui le vin de la Paresse,

[su:pɪr] - [kju ju 'aɪ] [pɔret] - ;
Soupir d'harmonica qui pourrait délirer ;
苏皮尔 - qui 可能 - ;

Soupir d'harmonica qui pourrait délirer;

['lɛn,fɑ:nt, lɑ:n'fɑ:nt][es 'i:] [sent] , ['sɛ,lɑ:n][lɑ:] - ['di'i'es] [kə'resɪs] ,
L'enfant se sent , selon la lenteur des caresses ,
朗凡 塞 发送 , 塞隆 拉 - 德斯 爱抚 ,

L'enfant se sent, selon la lenteur des caresses,

[sɔ:r'drə] [et] [mu'ri:r] [sænz] [ses] [ən] [der'zɪr][di:] [plɜ:ʒ] .
Sourdre et mourir sans cesse un désir de pleurer .
酸味 等 穆里尔 无 停止 联合国 欲望 德 普勒 .

Sourdre et mourir sans cesse un désir de pleurer.

[ðə; ði][pʊʊəm][ɪz] " [nɑ:t] ['ri:əli] " [laɪk] - , [bʌt; bæt][ðə; ði] [kəm'pæɪsn] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] .
The poem is " not really " like Tailhade's , but the comparison is worth while .
这 诗 是 " 不是 真的 " 喜欢 - , 但 这 比较 是 值得 尽管 .

这首诗“其实”和泰尔哈德的诗“不太一样”，但比较一下还是很有意义的。

['meni] ['ri:dʒ-z] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] " [si:] ['ʊʊvər] " [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ænd; ənd] [kən'sɪdər]
Many readers will be unable to " see over " the subject matter and consider
许多 读者 将要 是 无法 到 " 看 超过 " 这 主题 事情 和 考虑

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑɪl] ,
the virtues of the style ,
这 美德 的 这 风格 ,

许多读者可能无法“超越”主题本身，而忽略文风的优点。

[bʌt; bæt][wi:; wi][ɑ:r; əɾ] , [let][ju: 'es][hoʊp] , ['sɪriəs] ['pi:p(ə)] ; [br'saɪdz] , [rɪm'boʊz] ['mæstəri] [ɪz][nɑ:t]
but we are , let us hope , serious people ; besides , Rimbaud's mastery is not
但 我们 是 , 让 我们 希望 , 严肃的 人们 ; 除了 , 兰波的 精通 是 不是

[kən'faɪnd] [tu:; tə] " [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] " ;
confined to " the unpleasant " ;
受限 到 " 这 令人不快的 " ;

但我们希望，我们都是严肃的人；此外，兰波的造诣并不局限于“令人不快的事物”；

" ['roʊmən] " [br'ɡɪnz] :
" Roman " begins :
" 罗马 " 开始 :

“Roman”开头是：

[aɪ]
I
我

我

[ɑ:n] [-] ['pa:] [ˌseri'3:] , [kwa:nd][ɑ:n][ə; eɪ][di:s] - [sept]['ænz] .
On n'est pas sérieux , quand on a dix - sept ans .
在 巢 帕斯 严肃的 , 问题 在 一个 迪克斯 - 九月 答案 .

On n'est pas sérieux, quand on a dix-sept ans.

— [ən] [boʊ] ['sɔɪr] , [fɔɪn] ['di'i'es] [bɑ:k] [et][di:] [lɑ:] [ˌlɪmə'neɪd] ,
— Un beau soir , foin des bocks et de la limonade ,
— 联合国 帅哥 晚上 , foin 德斯 博克斯 等 德 拉 柠檬水 ,

—Un beau soir, foin des bocks et de la limonade,

[ˈdi'i'es][kæ'feɪz] - ['oʊ] ['lɑstərz] - !
Des cafés tapageurs aux lustres éclatants !
德斯 咖啡馆 - 辅助 光泽 - !

Des Cafes Tapageurs aux lustres éclatants!

— [ɑ:n][vi 'e] ['su:] [lez] - [vɜ:rts][di:] [lɑ:] [ˌpra:mə'neɪd] .
— On va sous les tilleuls verts de la promenade .
— 在 va 深 莱斯 - 顶点 德 拉 长廊 .

——在海滨长廊上。

[lez] - [sentənt] [bɔ:n][dænz][lez][ˈba:ns][swɑ:rz][di:] [ʒyɛ̃] !
Les tilleuls sentent bon dans les bons soirs de juin !
莱斯 - 句子 邦 丹斯 莱斯 邦斯 晚会 德 六月 !

Lestileus Sentent bon dans les bons soirs de juin!

[-] [i: es 'ti:][pa:r'fwa:][es 'aɪ] ['du:] , [-] [fɛrm] [lɑ:] - ;
L'air est parfois si doux , qu'on ferme la paupière ;
巢穴 est 有时 是 doux , qu'on 农场 拉 - ;

L'air est parfois si doux, qu'on ferme la paupière;

[lə] [vent] [ʃɑ:r'ʒeɪ] [di:] [bru:ts] , — [lɑ:] [vɪl] [-] ['pa:] [lɔɪn] —
Le vent chargé de bruits , — la ville n'est pas loin —
乐 发泄 收费 德 杂音 , — 拉 维尔 巢 帕斯 腰部 —

Le vent charge de bruits, —la ville n'est pas loin—

[ə; eɪ][ˈdi'i'es][pɜː'fju:mz, pa:r'fju:mz][di:] [vi:n] [et][ˈdi'i'es][pɜː'fju:mz, pa:r'fju:mz][di:] [bi:r]
A des parfums de vigne et des parfums de bière
一个 德斯 香水 德 维涅 等 德斯 香水 德 啤酒

葡萄香水和啤酒香水.....

[ðə; ðɪ] [sɪksθ] [laɪn] [ɪz] ['wɜ: rðɪ] [ʌv; əv][tu:; tə] - [ɪm] - [em i 'aɪ] .
The sixth line is worthy of To - em - mei .
这 第六 线 是 值得 的 到 - 呃 - 梅 .

第六行堪称托姆梅之作。

[bʌt; bət] [ræm'boʊ] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪlɪk] [mudz] [ɔ:r] [kə'pæsɪtɪz] [ɪn][wʌn][ˈpoʊəm] .
But Rimbaud has not exhausted his idyllic moods or capacities in one poem .
但 兰波 有 不是 筋疲力尽的 他的 田园诗般的 情绪 或者 容量 在 一 诗 .

但兰波并没有在一首诗中穷尽他所有田园诗般的意境和才华。

[ˈwɪtnəs] :
Witness :
证人 :

证人：

[kə'mi:di:] [ɪn] ['twa:] [baɪzɜ:z]
COMEDIE EN TROIS BAISERS
喜剧 EN 特洛伊 拜瑟斯

喜剧三部曲

[ɛl] - [fɔ:rt] ,
Elle était fort déshabillée ,
艾丽 - 堡 -

Elle était fort déshabillée,

[et][di:][grændz] [ɑ:rb] -
Et de grands arbres indiscrets
等 德 大人物 树木 -

不谨慎的大树

[ˈoʊ] - - [lɜ:r] -
Aux vitres penchaient leur feuillée
辅助 - - leur -

Aux vitres penchaient leur feuillée

- , [taʊt] [prɛ] , [taʊt] [prɛ] .
Malinement , tout près , tout près .
- , 兜售者 近 , 兜售者 近 .

病痛，一切都好，一切都好。

[ˈæsaɪz] [suə] [mɑ:] [grænd] [feɪz] .
Assise sur ma grande chaise .
协助 苏尔 玛 格兰德 躺椅 .

Assise sur ma grande chaise.

[mi:] - [nu:] [ˈɛl] - [lez] [meɪnz] .
Mi - nue elle joignait les mains .
米 - nue 艾莉 - 莱斯 电源 .

Mi-nue elle joignait les mains。

[suə] [lə] [ˈplænʃər] - -
Sur le plancher frissonnaient d'aise
苏尔 勒 刨床 - -

艾斯河畔的炸薯条

[ɛs,i:ˈɛs] [ˈpeti] [piˈeɪdz] [es ˈaɪ] [fɪnz] , [es ˈaɪ] [fɪnz] .
Ses petits pieds si fins , si fins .
ses 小 pieds 是 鳍 , 是 鳍 .

Ses petits pieds si fins, si fins。

— [ˈdʒi:] - , [kuˈlɜr] [di:] [səˈrei]
— Je regardai , couleur de cire
— 杰 - , 颜色 德 蜡

——我，我的颜色

[ən] [ˈpeti] [ˈreɪɑ:n] -
Un petit rayon buissonnier
联合国 小 人造丝 -

Un petit rayon buissonnier

- , [kɑ:m] [ən] [su:ˈri:r]
Papillonner , comme un sourire
- , comme 联合国 微笑

Papillonner，像微笑一样

[suə] [sʌn] [boʊ] [ˈsain] , [mu:] [eɪ ˈju:] [ˈroʊziər] .
Sur son beau sein , mouche au rosier .
苏尔 儿子 帅哥 塞因 , 穆什 au 更红润 .

Sur son beau sein, mouche au rosier。

— [ˈdʒi:] - [ɛs,i:ˈɛs] [faɪnz] .
— Je baisai ses fines chevilles .
— 杰 - ses 罚款 雪维尔 .

—Je baisai ses 罚款 chevilles。

[ɛl] [ju:t] [ən] [lɔ:n] [ˈri:r] [trei] [mæɫ]
Elle eut un long rire très mal
艾丽 欧特克联合国 长的 笑 非常 马尔

Elle eut un long rire très mal

[,kju ju ˈaɪ] - [ɪn] [klɛrɪz] [trɪlz] ,
Qui s'égrenait en claires trilles ,
qui - 英文 克莱尔 特里勒斯 ,

Qui s'égrenait en claires trilles,

[,ju ɛn ˈi] - [di:] [ˈkrɪstəl]
Une risure de cristal
一个 - 德 水晶

Une risure de cristal....

[lez] [ˈpeti] [piˈeɪdz] [ˈsu:] [lɑ:] [ʃəˈmi:z]
Les petits pieds sous la chemise
莱斯 小 pieds 深 拉 衬裙

内衣里的小馅饼

[,es ˈi:] - : " [vɜ:] - [ti ju][fɪˈnɪr] !
Se sauvèrent : " Veux - tu finir !
塞 - : " veux - tu 最终 !

Se sauvèrent: “Veux-tu finir!

" — [lɑ:] [priˈmɪr] [ɔˈdeɪs] [pɜːˈmeɪs] ,
" — La première audace permise ,
" — 拉 首映 大胆 许可 ,

“——请允许首映，

[lə] [ˈri:r] - [di:][pju:nɜ:] !
Le rire feignait de punir !
乐 笑 - 德 惩罚 !

Le rire feignait de punir!

— - [ˈpælpəˌteɪt] [ˈsu:] [mɑ:] - ,
— Pauvrets palpitant sous ma lèvre ,
— - 心悸 深 玛 - ,

——Pauvrets 心悸的 sous ma lèvre，

[ˈdʒi:] - [duːˈsmɑ̃] [ɛs,iːˈɛs] [jɜ:] :
Je baisai doucement ses yeux :
杰 - 杜克门特 ses 眼睛 :

Je baisai doucement ses yeux:

— [ɛl] [ˈdʒeɪtə][ˈsa:] [teɪt] -
— Elle jeta sa tête mièvre
— 艾丽 杰塔 萨 头 -

—Elle jeta sa tête mièvre

[ɪn] [ˌæˈrɪɪɐ] : " [oʊ] ! [ˈsɛst, ˈseɪ] - [mʒɜ:] ! . . .
En arrière : " Oh ! c'est encor mieux ! . . .
恩 后方 : " 哦 ! 是 - 更好 ! . . .

En arrière: “哦! 这是 encor mieux! ...

" [məˈsjɜ:r] , [-] [ˈdu:] [ˈmɑ:ts] - [ti:][ˈdaɪər]
" Monsieur , j'ai deux mots à te dire
" 先生 , 我 deux 词语 - te 可怕的

“先生，我的双语太可怕了.....

" — [ˈdʒi:][ˈlu:i] - [lə] [rɛst] [eɪ ˈju:] [ˈsɛɪn]
" — Je lui jetai le reste au sein
" — 杰 刘 - 勒 其余部分 au 塞因

“——Je lui jetai le Reste au Sein

[dænz] [ən] [ber'zeɪ] , [ˌkju ju 'aɪ][lɑː][fɪt] ['ri:r]
Dans un baiser , qui la fit rire
丹斯 联合国 拜瑟 , qui 拉 合身 笑

Dans un baiser, qui la fit rire

[-] [bɔːn] ['ri:r] [ˌkju ju 'aɪ] [vuːləɪt] ['bi:n]
D'un bon rire qui voulait bien
逼债 邦 笑 qui voulait 好

D'un bon rire qui voulait bien....

— [ˈɛl] - [fɔːrt] -
— Elle était fort déshabillée
— 艾丽 - 堡 -

—Elle était fort déshabillée

[et][diː][grændz] [ɑːrb] - ,
Et de grands arbres indiscrets ,
等 德 大人物 树木 - ,

Et de grands arbres indiscretets,

[ˈoʊ] - - [lɜːr] -
Aux vitres penchaient leur feuillée
辅助 - - leur -

Aux vitres penchaient leur feuillée

- , [taʊt] [prɛ] , [taʊt] [prɛ] .
Malinement , tout près , tout près :
- , 兜售者 近 , 兜售者 近 :

病痛，一切都好，一切都好。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ['mætər] [ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən]['ɔvɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['poʊəmz][hæz; həz][,aɪ 'tiː][led]
The subject matter is older than Ovid , and how many poems has it led
这 主题 事情 是 老 比 奥维德 , 和 如何 许多 诗歌 有 它 引领
[tuː; tə] ['evri] ['sɪlɪnəs] ,
to every silliness ,
到 每一个 愚蠢 ,

这个题材比奥维德的时代还要古老，它又催生了多少首荒诞不经的诗歌呢？

['evri] [vʌl'gærəti] !
every vulgarity !
每一个 粗俗 !

各种粗俗用语！

[wʌn] [hæz; həz][noʊ] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [daʊt] [hɪr] , [nɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] ,
One has no instant of doubt here , nor , I think ,
一 有 不 立即的 的 怀疑 这里 , 也不 , 我 思考 ,
这里没有任何疑问，而且我认为，

[ɪn] ['eni] [laɪn][ʌv; əv] ['eni] ['poʊəm][ʌv; əv] [rɪm'boʊz] .
in any line of any poem of Rimbaud's .
在 任何 线 的 任何 诗 的 兰波的 .

在兰波的任何一首诗的任何一行中。

[haʊ] [maʊtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrɪnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrɪnɪd]
How much I might have learned from the printed page that I have learned
如何 很多 我 可能 有 学习 从 这 打印 页 那 我 有 学习
['sləʊli] [frʌm; frəm] [æktʃʊə'lɪtɪz] .
slowly from actualities .
缓慢地 从 现实情况 .

我从书页中学到的东西，远不及我从现实生活中慢慢学到的东西。

[ɔːr][pər'hæps][wiː, wi][ˈnevər][duː] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪdʒ] ;
Or perhaps we never do learn from the page ;
或者 也许 我们 绝不 做 学习 从 这 页 ；
或许我们永远也无法从书页中学到东西；

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ][ˈæftər][wiː, wi][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm]
but are only capable of recognizing the page after we have learned from
但 是 仅有的 有能力的 的 识别 这 页 后 我们 有 学习 从
[æktʃu'æləti] .
actuality .
现实 .

但只有在我们从实际经验中学习之后，才能识别出页面。
[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][noʊ] [ræm'boʊ] " ['stɑːrtɪd] " [ðə; ði] ['fɜːrniʃər] ['pouətəri][wið; wiθ] " [lə]
I do not know whether or no Rimbaud " started " the furniture poetry with " Le
我 做 不是 知道 无论 或者 不 兰波 " 开始 " 这 家具 诗 和 " 乐
[bə'feɪ] " ;
Buffet " ;
自助餐 " ;

我不知道兰波是否以《自助餐》这首诗“开启”了家具诗歌的创作；
[aɪˈtiː] ['praːbəbli] [kʌmz] , [moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪniŋ] [ʌv; əv] [ɡaʊtːɜːz] " [æɪl'bɜːtəs] .
it probably comes , most of it , from the beginning of Gautier's " Albertus .
它 大概 来 , 最多 的 它 , 从 这 开始 的 高蒂埃 " 阿尔伯特斯 .
它很可能大部分源自戈蒂埃的《阿尔贝图斯》的开头。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] " [bæ'toʊ] [aɪvrə] " ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
" I cannot see that the " Bateau Ivre " rises above the general level of his work ,
" 我 不能 看 那 这 " 船 伊夫雷 " 上升 多于 这 一般的 等级 的 他的 工作 ,
“我看不出《醉酒的船》这幅画比他其他作品的水平更高。”

[ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː, tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pouəm] ([ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːnɪt] [ɑːn][ðə; ði]
though many people seem to know of this poem (and of the sonnet on the
尽管 许多 人们 似乎 到 知道 的 这 诗 (和 的 这 十四行诗 在 这
[ˈvaʊəlz]) [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
vowels) who do not know the rest of his work .
元音) WHO 做 不是 知道 这 休息 的 他的 工作 .

虽然很多人似乎都知道这首诗（以及关于元音的十四行诗），但却不知道他的其他作品。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['pouəmz][ɑːr; ər][ɪn][væn] ['beɪvɜː] [ænd; ænd] - .
Both of these poems are in Van Bever and Léautaud .
两个都 的 这些 诗歌 是 在 范 贝弗 和 - .
这两首诗都收录在 Van Bever 和 Léautaud 的诗集中。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪn] [wʌt] [ˈʌðər] ['pouət] [wɪl] [wiː, wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] ['kʌləɪŋ] [ænd; ænd] [sʌtʃ]
I wonder in what other poet will we find such firmness of coloring and such
我 想知道 在 什么 其他 诗人 将要 我们 寻找 这样的 硬度 的 染色 和 这样的
[ˈsɜːrtɪtuːd] .
certitude .
确定性 .

我想知道，在其他哪位诗人身上，我们还能找到如此鲜明的色彩运用和如此坚定的信念。

[ˈteɪbəl]
TABLE
桌子
桌子

[lə'fɔːrg] - - - ; ['pʌblɪʃt] -
Laforge 1860 - 1887 ; published 1885
拉福格 - - - ; 已发布 -
拉福格（Laforge，1860-1887）；出版于1885年

- - - - ; ['pʌblɪft] - [ænd; ənd] -
Corbière **1840** - **1875** ; **published** **1873** **and** **1891**
- - - - ; 已发布 - 和 -

科比埃 1840-1875；出版于 1873 年和 1891 年

[ræm'boʊ] - - - ; ['pʌblɪft] -
Rimbaud **1854** - **1891** ; **published** **1873**
兰波 - - - - ; 已发布 -

兰波（1854-1891）；出版于1873年

[ˈrɛmi] [di:] [ɡʊr'mɒnt] - - -
Remy de Gourmont **1858** - **1915**
雷米 德 古尔蒙 - - -

雷米·德·古尔蒙 1858-1915

['mɛrəl] - - -
Merril **1868** - **1915**
梅里尔 - - -

梅里尔 1868-1915

- - - -
Tailhade **1854** - **1919**
- - - -

泰尔哈德 1854-1919

[vər'hɑːrən] - - -
Verhaeren **1855** - **1916**
verhaeren - - -

Verhaeren 1855-1916

- - - -
Moréas **1856** - **1911**
- - - -

莫雷亚斯 1856-1911

['lɪvɪŋ] :
Living :
活的 :

活的：

- - ['grɪfɪn] -
Vielé - **Griffin** **1864**
- - 格里芬 -

维耶莱-格里芬 1864

[dʒæmz] -
Jammes **1868**
詹姆斯 -

詹姆斯 1868

[di:] - -
De Régnier **1864**
德 - -

德·雷尼尔 1864

['spɪər] -
Spire **1868**
尖塔 -

尖顶 1868

['jʌŋɡər] [men] :
Younger Men :
年轻 男人 :

年轻男性：

[ˈklɪŋsɔːr] , [rɒˈmɛɪ̃] -
Klingsor , Romains , Vildrac
克林索尔 , 罗曼斯 , -

克林索尔、罗曼斯、维尔德拉克

[ˈʌðər] [dɛrts] :
Other Dates :
其他 日期 :

其他日期:

[vɛrˈlɛɪn] - - -
Verlaine 1844 - 1896
魏尔伦 - - -

魏尔伦（1844-1896）

- - - -
Mallarmé 1842 - 1898
- - - -

马拉美（1842-1898）

[ˈsɑːwɪn] - - -
Samain 1858 - 1900
萨曼 - - -

萨曼 1858-1900

- , [bɔːrn] -
Elskamp , born 1862
- , 出生 -

埃尔斯坎普，生于1862年

[ˈrɛmi] [diː] [gɔrˈmɒnt] (- - -)
REMY DE GOURMONT (1858 - 1915)
雷米 德语 古尔蒙特 (- - -)

雷米·德·古尔蒙（1858-1915）

[æz; əz][ɪn] [prɒʊz] , [ˈrɛmi] [diː] [gɔrˈmɒnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] , [soʊ][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ˈpoʊətri] ,
As in prose , Remy de Gourmont found his own form , so also in poetry ,
作为 在 散文 , 雷米 德 古尔蒙 成立 他的 自己的 形式 , 所以 还 在 诗 ,
正如雷米·德·古尔蒙在散文中找到了自己的风格一样，他在诗歌中也找到了自己的风格。

[ˈɪnfluənst] [prɪˈzuːməbli] [baɪ][ðə; ði][ˌmiːdɪːv(ə)] - [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [baɪ] -
influenced presumably by the medieval sequaires and particularly by Goddeschalk's
影响 想必 经过 这 中世纪 - 和 特别 经过 -

[ˈkwɒʊtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ([diː] -) [wɜːrk][ɑːn] " [lə] [ˈlætɪn] [mɪˈstiːk] ,
quoted in his (de Gourmont's) work on " Le Latin Mystique ,
引 在 他的 (德 -) 工作 在 " 乐 拉丁 神秘感 ,

大概是受到了中世纪的修士们的影响，尤其是受到了戈德沙尔克（Goddeschalk）的影响，他在（德·古尔蒙的）著作《拉丁神秘主义》中引用了戈德沙尔克的话。

" [hiː; hi] [ˈrekriːɪtɪd] [ðə; ði] " [ˈlɪtəni] .
" he recreated the " litanies .
" 他 重建 这 " 连祷文 .

他重新创作了“连祷文”。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɡɪfts] [ʌv; əv] " [sɪmbəˈlɪzəm] ,
" It was one of the great gifts of " symbolisme ,
" 它 曾是 一 的 这 伟大的 礼物 的 " 象征主义 ,

这是象征主义的伟大馈赠之一。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [wʌn] [fʊd; fəd] " [səˈdʒest] " [nɑːt] " [ˈprez(ə)nt] " ; [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" of the doctrine that one should " suggest " not " present " ; it is , in his hand ,
" 的 这 教义 那 一 应该 " 建议 " 不是 " 展示 " ; 它 是 , 在 他的 手 ,
“关于应该‘建议’而不是‘呈现’的教义；在他手中，它.....”

[æn; əŋ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪndə'rektnəs; ɪndaɪ'rektnəs] .

an effective indirectness :
一个 有效的 间接性 :

一种有效的间接性。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [mu:vz] [bɪ'fɔ:r] [wʌn][ɪn][ðə; ði] " ['lɪtəni] [di:] [lɑ:] [roʊz] " **The procession of all beautiful women moves before one in the " Litanies de la Rose "** "
这 游行 的 全部 美丽的 女性 移动 前 一 在 这 " 连祷文 德 拉 玫瑰 "
;
;
;
;

在《玫瑰颂歌》中，所有美丽的女子列队行进在一人之前；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [ɪn'kɑ:mpərəbl] .
and the rhythm is incomparable .
和 这 韵律 是 无与伦比 .

节奏无与伦比。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['prouəm][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][laɪf][ɪn] [ɔ:'dɪf(ə)n] , **It is not a poem to lie on the page , it must come to life in audition** ,
它 是 不是 一个 诗 到 说谎 在 这 页 , 它 必须 来 到 生活 在 试镜 ,
这不是一首只能躺在纸上的诗，它必须在试镜中焕发生机。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['faɪnər] [ɔ:'dɪf(ə)n] [wɪt] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [saʊnd] .
or in the finer audition which one may have in imagining sound .
或者 在 这 更精细 试镜 哪个 一 可能 有 在 想象 声音 .

或者在更精细的听觉上，人们可以想象声音。

[wʌn] [mʌst; məst] " [hɪr] " [aɪ 'ti: , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'tɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] **One must " hear " it , in one way or another , and out of that intoxication**
— 必须 " 听到 " 它 , 在 — 方式 或者 其他 , 和 出去 的 那 中毒
[kʌmz] ['bjʊ:ti] .
comes beauty .
来 美丽 .

人必须以某种方式“聆听”它，而美就诞生于这种陶醉之中。

[wʌn] [dʌz] [noʊ][ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə][di:] [gɔr'mɒnt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['prouəm][ə'loʊn] .
One does no injustice to De Gourmont by giving this poem alone .
— 做 不 不公正 到 德 古尔蒙 经过 给予 这 诗 独自的 .

仅仅列举这首诗，丝毫不能辜负德·古尔蒙的才华。

[ðə; ði] " ['lɪtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] " [ɪz][ʌv; əv] [i:'kwəl] [ɔ:r][ɔ:lmoʊst] [i:'kwəl] ['bjʊ:ti] .
The " Litany of the Trees " is of equal or almost equal beauty .
这 " 连祷 的 这 树木 " 是 的 平等的 或者 几乎 平等的 美丽 .

《树木颂》的美丽程度与之不相上下，或者几乎不相上下。

[ðə; ði] ['sɑ:nəts] [ɪn] [proʊz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ; [ðeɪ] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['næt(ə)rəl] [spi:tʃ] , [aʊt] [ʌv; əv] **The Sonnets in prose are different ; they rise out of natural speech , out of**
这 十四行诗 在 散文 是 不同的 ; 他们 上升 出去 的 自然的 演讲 , 出去 的
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

散文十四行诗则不同；它们源于自然的语言，源于对话。

[pɔ:l] [fɔ:rt] [pər'hæps] [br'gæn][ɔ:r] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kɑ:nvər'seɪʃən] [spi:tʃ] [ɪn] ['raɪmɪŋ] [proʊz] **Paul Fort perhaps began or rebegan the use of conversational speech in rhyming prose**
保罗 堡 也许 开始 或者 重新开始 这 使用 的 对话 演讲 在 押韵 散文
[ˈpærəˌɡraːf] ,
paragraphs ,
段落 ,

保罗·福特或许开创或重新开创了在押韵散文段落中使用口语化的表达方式。

[æʔ; əʔ] [tʰaɪmz] [ʔʃɑ:rmɪŋlɪ] .
at times charmingly .
在 时代 迷人地 .

有时令人着迷。

[ˈlɪtəni] [di:] [lɑ:] [roʊz]
LITANIES DE LA ROSE
连祷文 德语洛杉矶 玫瑰

玫瑰连祷

[ə; eɪ] [ˈhenri] [di:] [gru:] .
A Henry de Groux .
一个 亨利 德 格鲁克斯 .

亨利·德·格鲁克斯。

[flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] ,
Fleur hypocrite ,
弗勒 伪君子 ,

伪君子弗勒

[flɜ:r] [di:ˈju] [ˈsaɪləns] .
Fleur du silence .
弗勒 杜 沉默 .

寂静之花。

[roʊz] [kuˈlɜr] [di:] [ˈkwɪvrə] , [plʌs] - [kju ju ˈi] [ˌɛn,ooˈɛs] - , [roʊz] [kuˈlɜr] [di:] [ˈkwɪvrə] ,
Rose couleur de cuivre , plus frauduleuse que nos joies , rose couleur de cuivre ,
玫瑰 颜色 德 铜 , 加 - que 不 - , 玫瑰 颜色 德 铜 ,
- - [naʊs] [dænz] [ti:,i:ˈɛs] [mɛnsəndʒɪz] ,
embaume - nous dans tes mensonges ,
- - 我们 丹斯 测试 曼索格斯 ,

Rose couleur de cuivre, 加上frauuleuse que nos joies, rose couleur de cuivre, embaume-nous dans tes mensonges,

[flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:ˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [ˌeɪ ˈju:] [ˈvɪzɪdʒ] [pɛnt] [kɑ:m] [ju ɛn ˈi] [ˈfi:jə] [dəˈmɔr] , [roʊz] [ˌeɪ ˈju:] [kɜ:r] [pra:stətʃu:] , [roʊz] [ˌeɪ ˈju:]
Rose au visage peint comme une fille d'amour , rose au cœur prostitué , rose au
玫瑰 au 面容 油漆 comme 一 女儿 达莫尔 , 玫瑰 au 心 妓女 , 玫瑰 au
[ˈvɪzɪdʒ] [pɛnt] ,
visage peint ,
面容 油漆 ,

玫瑰在脸上涂抹Comme une fille d'amour, 玫瑰在心妓女, 玫瑰在脸上涂抹,

[feɪz] [ˈseɪblənt] - [pɪtɔɪəbəl] , [flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:ˈju] [ˈsaɪləns] .
fais semblant d'être pitoyable , fleur hypocrite , fleur du silence .
费斯 表面上 - 皮托亚布 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

fais semblant d'être pitoyable, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] - [lɑ:] [zu:] - ,
Rose à la joue puérile ,
玫瑰 - 拉 joue - ,

Rose à la joue puérile,

[oo] [vɪrdʒɪz] [ˈdiːʔes] [ˈfʃʊʔərz] - , [roʊz] - [lɑ:] [zu:] - , [ɪnəˈsɛnti] [et] [ru:ʒ] ,
ô vierges des futures trahisons , rose à la joue puérile , innocente et rouge ,
ô 维尔日 德斯 期货 - , 玫瑰 - 拉 joue - , 无辜的 等 胭脂 ,
ô vierges des futures trahisons, Rose à la joue puérile, Innocente et rouge,

[u:vʀ] [lez] [rets] [di:] [ti:] i:'es] [jɜ:] [klɛʀz] , [flɜ:r] ['hɪpəkʀit] , [flɜ:r] [di:'ju] ['saɪləns] .
ouvre les rets de tes yeux clairs , fleur hypocrite , fleur du silence .

作品 莱斯 rets 德 测试 眼睛 克莱尔斯 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

ouvre les rets de tes yeux clairs, 伪君子之花, 沉默之花。

[rouʒ] ['oʊ] [jɜ:] [nwa:r] , [mi'rwa:r] [di:] [tʌn] - , [rouʒ] ['oʊ] [jɜ:] [nwa:r] , [feɪz] - [naʊs] [krɔɪr] [ei 'ju:]
Rose aux yeux noirs , miroir de ton néant , rose aux yeux noirs , fais - nous croire au
玫瑰 辅助 眼睛 黑色电影 , 镜子 德 吨 - , 玫瑰 辅助 眼睛 黑色电影 , 费斯 - 我们 克罗伊尔 au
[mɪ'stɛər] ,
mystère ,
神秘 ,

Rose aux yeux noirs、miroir de ton néant、rose aux yeux noirs、fais-nous croire au mystère、

[flɜ:r] ['hɪpəkʀit] , [flɜ:r] [di:'ju] ['saɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .

花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

伪君子之花, 沉默之花。

[rouʒ] [ku'lɜr] ['dɔr] [pɜ:r] , [oʊ] [kafɜ] - [fɔ:rt] [di:] - , [rouʒ] [ku'lɜr] ['dɔr] [pɜ:r] ,
Rose couleur d'or pur , ô coffre - fort de l'idéal , rose couleur d'or pur ,
玫瑰 颜色 金 纯粹 , ô 科弗 - 堡 德 - , 玫瑰 颜色 金 纯粹 ,
玫瑰色 d'or pur, ô coffre-fort de l'idéal, 玫瑰色 d'or pur,

[dʌn] - [naʊs] [lɑ:] [klef] [di:] [tʌn] ['ventɜ] , [flɜ:r] ['hɪpəkʀit] , [flɜ:r] [di:'ju] ['saɪləns] .
donne - nous la clef de ton ventre , fleur hypocrite , fleur du silence .

唐恩 - 我们 拉 谱号 德 吨 腹部 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

Donne-nous la clef de ton ventre, 伪君子之花, 沉默之花。

[rouʒ] [ku'lɜr] [da:rdʒənt] , - [di:] [ɛn,ʊʊ'es] [rɛv] ,
Rose couleur d'argent , encensoir de nos rêves ,

玫瑰 颜色 银 , - 德 不 梦想 ,

银色玫瑰色, encensoir de nos rêves,

[rouʒ] [ku'lɜr] [da:rdʒənt] [prɛnz] ['noʊtrə, 'noʊtɜ] [kɜ:r] [et] [feɪz] - [ɪn] [di:] [lɑ:] - , [flɜ:r] ['hɪpəkʀit] ,
rose couleur d'argent prends notre cœur et fais - en de la fumée , fleur hypocrite ,
玫瑰 颜色 银 prends 我们的 心 等 费斯 - 英文 德 拉 - , 花朵 伪君子 ,
[flɜ:r] [di:'ju] ['saɪləns] .

fleur du silence .
花朵 杜 沉默 .

银色玫瑰色代表Notre Cœur et fais-en de la fumée、伪君子之花、沉默之花。

[rouʒ] [ei 'ju:] [rɪ'gɑ:rd] - , [plʌs] - [kju ju 'i] [lez] [lɪs] , [rouʒ] [ei 'ju:] [rɪ'gɑ:rd] - ,
Rose au regard saphique , plus pâle que les lys , rose au regard saphique ,

玫瑰 au 看待 - , 加 - que 莱斯 赖氨酸 , 玫瑰 au 看待 - ,

玫瑰与蓝宝石, 加上 pâle que les lys, 玫瑰与蓝宝石,

['ɒfrə] - [naʊs] [lə] [pau'fʊm] [di:] [tʌn] [ɪlu:sɔr] - , [flɜ:r] ['hɪpəkʀit] , [flɜ:r] [di:'ju] ['saɪləns] .
offre - nous le parfum de ton illusoire virginité , fleur hypocrite , fleur du silence .

优惠 - 我们 勒 香水 德 吨 幻觉 - , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

offre-nous le parfum de ton illusoire virginité, 伪君子之花, 沉默之花。

[rouʒ] [ei 'ju:] [frʌnt] - , - ['di'i'es] [femz] - ,
Rose au front pourpre , colère des femmes dédaignées ,

玫瑰 au 正面 - , - 德斯 女性 - ,

Rose au front pourpre, colère des femmes dédaignées,

[rouʒ] [ei 'ju:] [frʌnt] - [dis] - [naʊs] [lə] ['si:kʀət] [di:] [tʌn] [ɔ:r'gɜ:j] , [flɜ:r] ['hɪpəkʀit] , [flɜ:r] [di:'ju]
rose au front pourpre dis - nous le secret de ton orgueil , fleur hypocrite , fleur du
玫瑰 au 正面 - 迪斯 - 我们 勒 秘密 德 吨 奥格伊尔 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

Rose au Front pourpre dis-nous le Secret de ton orgueil, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [eɪˈjuː] [frʌnt] [diːvwaːr] [ʒoʊn] , [ɑːˈmaːnti][diː][tɔɪ] - [meɪm] , [roʊz][eɪˈjuː] [frʌnt] [diːvwaːr] [ʒoʊn] ,
Rose au front d'ivoire jaune , amante de toi - même , rose au front d'ivoire jaune ,
玫瑰 au 正面 象牙 黄 , 爱人 德 托伊 - 同 , 玫瑰 au 正面 象牙 黄 ,
科特迪瓦黄玫瑰, amante de toi-même, 科特迪瓦黄玫瑰,

[dis] - [naʊs] [lə] [ˈsiːkrət] [diː][tiː,iːˈes] [njwiː] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
dis - nous le secret de tes nuits virginales , fleur hypocrite , fleur du silence .
迪斯 - 我们 勒 秘密 德 测试 夜晚 处女 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
dis-nous le Secret de tes nuits virginales, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [ˈoʊ] - [diː] [sæŋ] , [oʊ] [meɪŋɡʊs] [diː] [tʃer] , [roʊz] [ˈoʊ] - [diː] [sæŋ] ,
Rose aux lèvres de sang , ô mangeuse de chair , rose aux lèvres de sang ,
玫瑰 辅助 - 德 唱 , ô 芒果 德 椅子 , 玫瑰 辅助 - 德 唱 ,
Rose aux lèvres de sang, ô mangeuse de chair, Rose aux lèvres de sang,

[esˈaɪ][tiːju] [vɜː] [ˈnoʊtrə,ˈnoʊtɜː] [sæŋ] , [kwən] [fɪrɪːənz] - [naʊs] ? [bwaː] - [lə] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr]
si tu veux notre sang , qu'en ferions - nous ? bois - le , fleur hypocrite , fleur
是 tu veux 我们的 唱 , qu'en 铁离子 - 我们 ? 男孩们 - 勒 , 花朵 伪君子 , 花朵
[diːˈju] [ˈsaɪləns] .
du silence .
杜 沉默 .
si tu veux notre sang, qu'en ferions-nous? 布瓦勒, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] - , [ˈɛnfər] [ˈdiːləs] - [veɪnz] , [roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] - ,
Rose couleur de soufre , enfer des désirs vains , rose couleur de soufre ,
玫瑰 颜色 德 - , 地狱 德斯 - 静脉 , 玫瑰 颜色 德 - ,
Rose couleur de soufre, enfer des désirs vains, rose couleur de soufre,

- [lə] - - [tiːju] [pleɪnz] , - [et] [ˈflæm] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
allume le bûcher où tu planes , âme et flamme , fleur hypocrite , fleur du silence .
- 勒 - - tu 飞机 , - 等 火焰 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
allume le bûcher où tuplanes、ame et flamme、fleur 伪君子、fleur du 沉默。

[roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] [pɛʃ] , [fruːt] [vəluˈteɪ] [diː][fɑːrd] , [roʊz] - , [roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] [pɛʃ] ,
Rose couleur de pêche , fruit velouté de fard , rose sournoise , rose couleur de pêche ,
玫瑰 颜色 德 钓鱼 , 水果 天鹅绒酱 德 法德 , 玫瑰 - , 玫瑰 颜色 德 钓鱼 ,
- [ɛnˌpoʊˈes] [dents] ,
empoisonne nos dents ,
- 不 凹痕 ,
玫瑰色、水果丝绒、玫瑰酸味、玫瑰色、empoisonne nos dents、

[flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] [tʃer] , - [diː][ləː] [bɑːn] - , [roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] [tʃer] ,
Rose couleur de chair , déesse de la bonne volonté , rose couleur de chair ,
玫瑰 颜色 德 椅子 , - 德 拉 好 - , 玫瑰 颜色 德 椅子 ,
椅子玫瑰色, déesse de la bonne volonté, 椅子玫瑰色,

[feɪz] - [naʊs] [berˈzeɪ] [ləː] [ˈtrɪsˈtes] [diː][tɑː] [pəʃ] [freʃ] [et] [feɪd] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns]
fais - nous baiser la tristesse de ta peau fraîche et fade , fleur hypocrite , fleur du silence
费斯 - 我们 拜瑟 拉 悲伤 德 ta 皮肤 鲜奶油 等 褪色 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默
.
:
.
fais-nous baiser la tristesse de ta peau fraîche et fade, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [vaɪnju:s] , [flɜ:r] [di'i'es] - [et][di'i'es] [keɪvz] , [roʊz] [vaɪnju:s] , [lez] [ælkʊ:lz] [fu:z] -
Rose vineuse , fleur des tonnelles et des caves , rose vineuse , les alcools fous gambadent
玫瑰 维纳斯 , 花朵 德斯 - 等 德斯 洞穴 , 玫瑰 维纳斯 , 莱斯 酒精 福斯 -

[dænz] [tʌn] [həla:n] :
dans ton haleine :
丹斯 吨 哈莱因 :

Rose vineuse、Fleur des Tonnelles et des Caves、Rose vineuse、les alcools fous gambadent dans ton haleine:

[su:'fleɪ] - [naʊs] [lɜ:] [di:] [læmɔ:r] , [flɜ:r] [hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
souffle - nous l'horreur de l'amour , fleur hypocrite , fleur du silence .
舒芙蕾 - 我们 恐怖 德 爱 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

Souffle-nous l'horreur de l'amour, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [vi:ʊʊ'let] , [ʊʊ] [mɑ:dəsti] [di'i'es] [rɪ'lets] , [roʊz] [vi:ʊʊ'let] , [ti:,i:'es] [jɜ:] [sɒnt] [plʌs]
Rose violette , ô modestie des rillettes perverses , rose violette , tes yeux sont plus
玫瑰 维奥莱特 , ô 谦虚 德斯 肉酱 变态 , 玫瑰 维奥莱特 , 测试 眼睛 儿子 加

[grændz][kju ju 'i][lə] [rest] ,
grands que le reste ,
大人物 que 勒 其余部分 ,

玫瑰紫罗兰, ô 谦逊的 rillettes perverses, 玫瑰紫罗兰, tes yeux sont plus grands que lereste,

[flɜ:r] [hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [roʊz] , [pjʊ:'seɪ] [eɪ 'ju:] [kɜ:r] - , [roʊz] [roʊz] , [roʊb] [di:] [mu:'sli:n] , - [ti:,i:'es]
Rose rose , pucelle au cœur désordonné , rose rose , robe de mousseline , entr'ouvre tes
玫瑰 玫瑰 , 普切尔 au 心 - , 玫瑰 玫瑰 , 长袍 德 慕斯林 , - 测试

[aɪlz, 'eɪlz] [fɔsɪz] ,
ailles fausses ,
机翼 福斯 ,

玫瑰玫瑰, pucelle au cœur désordonné, 玫瑰玫瑰, robe de mousseline, entr'ouvre tes ailles fausses,

[eɪndʒ] , [flɜ:r] [hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
ange , fleur hypocrite , fleur du silence .
天使 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

安格, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [ɪn] [ˈpeɪpjɜ] [di:][swɑ:], [ˈsɪmjələkər][ə'dɔ:rəb(ə)][di'i'es] - - , [roʊz] [ɪn] [ˈpeɪpjɜ] [di:][swɑ:],
Rose en papier de soie , simulacre adorable des grâces créées , rose en papier de soie ,
玫瑰 英文 纸张 德 大豆 , 模拟物 可爱的 德斯 - - , 玫瑰 英文 纸张 德 大豆 ,

Rose en papier de soie, 拟像可爱的 des grâces créées, rose en papier de soie,

- - [ti ju][ˈpɑ:][lɑ:] [vreɪ] [roʊz] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
n'es - tu pas la vraie rose , fleur du silence .
- - tu 帕斯 拉 真实 玫瑰 , 花朵 杜 沉默 .

n'es-tu pas la vraie 玫瑰, 沉默之花。

[roʊz] [ku'lɜr] - , [ku'lɜr] [di:'ju] ['tɛmp] , [ku'lɜr] [di:][ri:ɛn] , [ʊʊ] [su:'ri:r] [di:'ju] [sfɪŋks] , [roʊz]
Rose couleur d'aurore , couleur du temps , couleur de rien , ô sourire du Sphinx , rose
玫瑰 颜色 - , 颜色 杜 温度 , 颜色 德 里恩 , ô 微笑 杜 狮身人面像 , 玫瑰

[ku'lɜr] - ,
couleur d'aurore ,
颜色 - ,

金色玫瑰色、时光色、rien 色、狮身人面像玫瑰色、金色玫瑰色、

[su:'ri:r] [u'ver] [suə][lə] - , [naʊs] - , [kɑ:r][ti ju] [menz] , [flɜ:r] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju]
sourire ouvert sur le néant , nous t'aimerons , car tu mens , fleur hypocrite , fleur du
微笑 开放 苏尔 勒 - , 我们 - , 车 tu 男士 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜
[sailəns] .
silence .
沉默 .

sourire ouvert sur le néant, nous t'aimerons, car tu mens, fleur 伪君子, fleur du 沉默。

[rouz] [blɑ:nd] , [lei'zeɪ] ['mæntəʊ] [di:] - [suə]['di'i'es] - - , [oʊ] [rouz] [blɑ:nd] ,
Rose blonde , léger manteau de chrome sur des épaules frêles , ô rose blonde ,
玫瑰 金发 , 轻 披风 德 - 苏尔 德斯 - - , ô 玫瑰 金发 ,
玫瑰金发, léger manteau de chrome sur des épaules frêles, ô 玫瑰金发,

[fɪmɛl] [plʌs] [fɔ:rt] [kju ju 'i] [lez] - , [flɜ:r] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] !
femelle plus forte que les mâles , fleur hypocrite , fleur du silence !
女性 加 长处 que 莱斯 - , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 !
女人加男人的力量, 伪君子之花, 沉默之花!

[rouz] [ɪn] [fɒ:m] [di:] [ku:p] , [veɪs] [ru:ʒ] - ['mɔ:rdənt] [lez] [dents] [kwa:nd][lɑ:] [bu:] [waɪ] [vi'ent]
Rose en forme de coupe , vase rouge où mordent les dents quand la bouche y vient
玫瑰 英文 为我 德 双门轿跑车 , 花瓶 胭脂 - 锱化 莱斯 凹痕 问题 拉 博切 是 文特
[boɪr] ,
boire ,
博伊尔 ,

Rose en forme de coupe, vase rouge où mordent les dents quand la bouche y vient boire,

[rouz] [ɪn] [fɒ:m] [di:] [ku:p] , [ɛn,oʊ'es] [ti:][fɑ:nt] [su:'ri:r] [et][ɛn,oʊ'es] [baɪzəz] [ti:][fɑ:nt] [plɜ:z]
rose en forme de coupe , nos morsures te font sourire et nos baisers te font pleurer
玫瑰 英文 为我 德 双门轿跑车 , 不 缝隙 te 字体 微笑 等 不 拜瑟斯 te 字体 普勒
,
,
,

Rose en forme de coupe, nos morsures te font sourire et nos baisers te font pleurer,

[flɜ:r] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花, 沉默之花。

[rouz] [tu:t] ['blɑ:nʃ] , [ɪnə'senti] [et] [ku'lɜr] [di:] [le] , [rouz] [tu:t] ['blɑ:nʃ] , [tænt][di:] -
Rose toute blanche , innocente et couleur de lait , rose toute blanche , tant de candeur
玫瑰 兜售 布兰奇 , 无辜的 等 颜色 德 牛奶 , 玫瑰 兜售 布兰奇 , 坦特 德 -
[naʊs] - ,
nous épouvante ,
我们 - ,
Rose toute blanche, innocente et couleur de lait, rose toute blanche, tant de candeur nous épouvante,

[flɜ:r] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花, 沉默之花。

[rouz] [ku'lɜr] [di:] [bra:nz] , [pɑ:t] [kw:t] [ei 'ju:][soʊ'leɪ], [rouz] [ku'lɜr] [di:] [bra:nz] ,
Rose couleur de bronze , pâte cuite au soleil , rose couleur de bronze ,
玫瑰 颜色 德 青铜 , 肉酱 可爱 au 太阳 , 玫瑰 颜色 德 青铜 ,
青铜玫瑰色、太阳酱、青铜玫瑰色、

[lez] [plʌs] [dɜ:z] - - [suə][tɑ:] [pəj] , [flɜ:r] ['hɪpəkɹɪt] [flɜ:r] [di:'ju] [sailəns] .
les plus durs javelots s'émoussent sur ta peau , fleur hypocrite fleur du silence .
莱斯 加 杜尔斯 - - 苏尔 ta 皮肤 , 花朵 伪君子 花朵 杜 沉默 .
les plus durs javelots s'émoussent sur ta peau, 虚伪之花 沉默之花。

[rʊʊz] [ku'ɫɜr] [di:] [fju] , [ˈkru:ʒet] [ˌspeɪ'si:'ɑ:l] [pɔ:r] [lez] [tʃerz] - , [rʊʊz] [ku'ɫɜr] [di:] [fju] ,
Rose couleur de feu , creuset spécial pour les chairs réfractaires , rose couleur de feu ,
玫瑰 颜色 德 火 , 铸铁锅 特别的 倒 莱斯 椅子 - , 玫瑰 颜色 德 火 ,
火玫瑰色, Creuset spécial pour les chairs réfractaires, 玫瑰色火,

[ʊʊ] [ˈpra:vɪdəns] [ˈdi'i'es] [ɪgʒ:z] [ɪn] [ɛn'fɑ:ns] , [flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [ˈsaɪləns] .
ô providence des ligueurs en enfance , fleur hypocrite , fleur du silence .
ô 普罗维登斯 德斯 利古尔 英文 童年 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
ô Providence des ligueurs en fance、伪君子之花、沉默之花。

[rʊʊz] [ɪn'kɑ:rnət] , [rʊʊz] [stu:'pi:d] [et] [plɛn] [di:] [sɑ:n'teɪ] , [rʊʊz] [ɪn'kɑ:rnət] ,
Rose incarnate , rose stupide et pleine de santé , rose incarnate ,
玫瑰 体现 , 玫瑰 愚蠢 等 普莱恩 德 Santé , 玫瑰 体现 ,
玫瑰化身, 玫瑰愚蠢和善良, 玫瑰化身,

[ti ju] [naʊs] - [et] [ti ju] [naʊs] - [-] [væ; væn] [treɪ] [ru:ʒ] [et] [treɪ] - , [flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt]
tu nous abreuves et tu nous leurres d'un vin très rouge et très bénin , fleur hypocrite
tu 我们 - 等 tu 我们 - 逼债 葡萄酒 非常 胭脂 等 非常 - , 花朵 伪君子
,
,
,
tu nous abreuves et tu nous leurres d'un vin très rouge et très benin, 芙蓉伪君子,

[flɜ:r] [di:'ju] [ˈsaɪləns] .
fleur du silence .
花朵 杜 沉默 .
寂静之花。

[rʊʊz] [ɪn] [ˈsætn] - , [mju:ˈhɪfɪs(ə)ns] - [ˈdi'i'es] - [tri:ʊmfeɪlz] , [rʊʊz] [ɪn] [ˈsætn] - ,
Rose en satin cérise , munificence exquise des lèvres triomphales , rose en satin cérise ,
玫瑰 英文 缎 - , 慷慨 - 德斯 - 凯旋门 , 玫瑰 英文 缎 - ,
Rose en Satin Cérise, 慷慨精致的 lèvres triomphales, Rose en Satin Cérise,

[ta:] [bu:] - [ə; eɪ] [suə] [ɛn,ʊʊ'es] [tʃerz] [lə] [soʊ] [di:] - [di:] [sʌn] [mə'rɑ:ʒ] ,
ta bouche enluminée a posé sur nos chairs le sceau de pourpre de son mirage ,
ta 博切 - 一个 姿势 苏尔 不 椅子 勒 场景 德 - 德 儿子 海市蜃楼 ,
ta bouche enluminée a posé sur nos chairs le sceau de pourpre de son mirage,

[flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [ˈsaɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花, 沉默之花。

[rʊʊz] [eɪ 'ju:] [kɜ:r] [ˈvɜ:rdʒɪnl] , [ʊʊ] [lu:] [et] [rʊʊz] [ˌædə'les(ə)ns] [ˌkju ju 'aɪ] [-] [ˈpɑ:] [ˈɑ:nkɔ:r] - ,
Rose au cœur virginal , ô louche et rose adolescence qui n'a pas encore parlé ,
玫瑰 au 心 处女 , ô 乳浊 等 玫瑰 青春期 qui 不 帕斯 安可 - ,
Rose au cœur virginal, ô louche et Rose adolescent qui n'a pas encore parlé,

[rʊʊz] [eɪ 'ju:] [kɜ:r] [ˈvɜ:rdʒɪnl] , [ti ju] - [ri:ɛn] - [naʊs] [ˈdɑ:tər] , [flɜ:r] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜ:r] [di:'ju] [ˈsaɪləns] .
rose au cœur virginal , tu n'as rien à nous dire , fleur hypocrite , fleur du silence .
玫瑰 au 心 处女 , tu - 里恩 - 我们 可怕的 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
Rose au Cœur virginal, tu n'as rien à nous dire, 伪君子之花, 沉默之花。

[rʊʊz] [grouʒaɪ] , [ˈhɑ:ntɪ] [et] [ru:ʒɜ] [ˈdi'i'es] - [ˈɹɪdɪkju:lz] , [rʊʊz] [grouʒaɪ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [troʊ]
Rose groseille , honte et rougeur des péchés ridicules , rose groseille , on a trop
玫瑰 格罗塞耶 , honte 等 红发 德斯 - 嘲笑 , 玫瑰 格罗塞耶 , 在 一个 热带
- [ta:] [roub] ,
chiffonné ta robe ,
- ta 长袍 ,
玫瑰花, honte et rougeur des péchés 嘲笑, 玫瑰花, 在 trop chiffonné ta 长袍上,

[flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur hypocrite , **fleur du silence** .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [kuˈlɜr] [diːˈju][ˈsoɪr] , [demi] - [mɔːrt] - , - - , [roʊz] [kuˈlɜr] [diːˈju][ˈsoɪr] ,
Rose couleur du soir , **demi - morte d'ennui** , **fumée crépusculaire** , **rose couleur du soir** ,
玫瑰 颜色 杜 晚上 , 半 - 死亡 - , - - , 玫瑰 颜色 杜 晚上 ,
[ti ju] [mɜːrz] [dəˈmɔr]
tu meurs d'amour
tu 摩尔斯 达莫尔

晚间玫瑰色，半死的倦怠，黄昏的烟熏，晚间的玫瑰色，你的爱情

[ɪn] - [tiːiːˈes] [meɪnz] [læsɪz] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
en baisant tes mains lasses , **fleur hypocrite** , **fleur du silence** .
英文 - 测试 电源 姑娘们 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

向少女们献上，伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [bluː] , [roʊz] [ˈɪrɪdiːn] , [ˈmɑːnstər] [kuˈlɜr] [ˈdiːˈes] [jɜː] [diː][lɑː] - , [roʊz] [bluː] ,
Rose bleue , **rose iridine** , **monstre couleur des yeux de la Chimère** , **rose bleue** ,
玫瑰 蓝色 , 玫瑰 伊利啖 , 怪物 颜色 德斯 眼睛 德 拉 - , 玫瑰 蓝色 ,

玫瑰蓝、玫瑰鸢尾、Monstre couleur des yeux de la Chimère、玫瑰蓝、

[lev] [ən] [pɜː] [tiːiːˈes] - : [æz; əz] - [ti ju] [pɜːr] [kw] - [ɑːn][tiː] [rɪˈgɑːrd] , [lez] [jɜː] [dænz][lez] [jɜː]
lève un peu tes paupières : **as - tu peur qu - on te regarde** , **les yeux dans les yeux**
莱夫 联合国 peu 测试 - : 作为 - tu 恐惧 qu - 在 te 雷吉 , 莱斯 眼睛 丹斯 莱斯 眼睛
,
.
.

Lève un peu tes paupières: as-tu peur qu-on tethought, les yeux dans les yeux,

- , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] !
Chimère , **fleur hypocrite** , **fleur du silence** !
- , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 !

奇梅尔，伪君子之花，沉默之花！

[roʊz] [ˈvɜːrti] , [roʊz] [kuˈlɜr] [diː][ˈmer, ˈmɜː] , [oʊ][ˈnɑːmbrəl][ˈdiːˈes] , - , [roʊz] [ˈvɜːrti] , [ˈdʒɛm]
Rose verte , **rose couleur de mer** , **ô nombril des sirènes** , **rose verte** , **gemme**
玫瑰 顶点 , 玫瑰 颜色 德 梅尔 , ô 诺姆布里尔 德斯 , - , 玫瑰 顶点 , 宝石
- [et] [fæbjʊːluːs] ,
ondoyante et fabuleuse ,
- 等 绝妙的 ,

Rose Verte、Rose Couleur de mer、ô nombril des、sirènes、rose verte、gemme ondoyante et fabuleuse、

[ti ju] - [plʌs] [kju ju ˈi][diː] [loʊ] [dɛ] [kwʌn] [dwaː] [-] - , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns]
tu n'es plus que de l'eau dès qu'un doigt t'a touchée , **fleur hypocrite** , **fleur du silence**
tu - 加 que 德 水 dès qu'un 杜格特 t'a - , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默
.
.
.

你是一个虚伪之花，沉默之花。

[roʊz] - , [roʊz] [ˈflɜːriː] [ˌeɪ ˈjuː] [frʌnt] [nwaːr] [diːˈju][ˈdrægən] , [roʊz] - ,
Rose escarboucle , **rose fleurie au front noir du dragon** , **rose escarboucle** ,
玫瑰 - , 玫瑰 弗勒里 au 正面 黑色电影 杜 龙 , 玫瑰 - ,

玫瑰 escarboucle、玫瑰花 au front noir du Dragon、玫瑰 escarboucle、

[ti ju] - [plʌs] [kwuːn] [ˈbuːkleɪ] [diː] [ˈseɪntə] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
tu n'es plus qu'une boucle de ceinture , **fleur hypocrite** , **fleur du silence** .
tu - 加 qu'une 圈圈 德 腰带 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

你不加 qu'une boucle de ceinture，伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [kuˈlɜːr] [diː] [vərˈmɪliən] , [bɛrˈʒɛr] - - [dænz][lez] [sɪlənz] , [roʊz] [kuˈlɜːr] [diː]
Rose couleur de vermillon , bergère énamourée couchée dans les sillons , rose couleur de
玫瑰 颜色 德 朱红 , 贝热尔 - - 丹斯 莱斯 西隆 , 玫瑰 颜色 德
[vərˈmɪliən] ,
vermillon ,
朱红 ,

朱红色玫瑰色, bergère énamourée couchée dans les sillons, 朱红色玫瑰色,

[lə] [ˈbɛːdʒə] [tiː][rɪˈspaɪər][et][lə] [buːk] [-] - , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
le berger te respire et le bouc t'a broutée , fleur hypocrite , fleur du silence .
勒 伯杰 te 呼吸 等 勒 布克 t'a - , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

le berger te respire et le bouc t'a broutée, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [ˈdiːʔes] [tuːmz] , [frɛˈʒːr] - [ˈdiːʔes] - , [roʊz] [ˈdiːʔes] [tuːmz] , [tuːt]
Rose des tombes , fraîcheur émanée des charognes , rose des tombes , toute
玫瑰 德斯 陵墓 , 鲜嫩 - 德斯 - , 玫瑰 德斯 陵墓 , 兜售

[ˈmɪnjɔn, miːˈnjɔn][et][roʊz] ,
mignonne et rose ,
小酒馆 等 玫瑰 ,

坟墓玫瑰, fraîcheur émanée des charognes, 坟墓玫瑰, toute mignonne etrose,

[əˈdɔːrəb(ə)l] [paʊˈfum] [ˈdiːʔes] [faɪnz] - , [ti ju][feɪz] [ˈseɪblənt] [diː] [vɪvɘ] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr]
adorable parfum des fines pourritures , tu fais semblant de vivre , fleur hypocrite , fleur
可爱的 香水 德斯 罚款 - , tu 费斯 表面上 德 生活 , 花朵 伪君子 , 花朵

[diːˈju] [ˈsaɪləns] .
du silence .
杜 沉默 .

可爱的香水, 你是生活的象征, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [ˈbruːn] , [kuˈlɜːr] [ˈdiːʔes] [ˈækəʒuː] , [roʊz] [ˈbruːn] , [plɛˈzɪrz] [ˈpɜːrmɪs] , [sɑːˈʒɛs] , [ˈpruːd(ə)ns]
Rose brune , couleur des mornes acajous , rose brune , plaisirs permis , sagesse , prudence
玫瑰 棕色 , 颜色 德斯 莫恩斯 石斛 , 玫瑰 棕色 , 快乐 许可证 , 智慧 , 谨慎

[et] - ,
et prévoyance ,
等 - ,

玫瑰色、玫瑰色、玫瑰色、快乐、智慧、谨慎和预知,

[ti ju] [naʊs] [rəɡɑːrdz] [əˈvɛk][ˈdiːʔes] [jɜː] [roʊgz] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
tu nous regardes avec des yeux rogues , fleur hypocrite , fleur du silence .
tu 我们 此致敬礼 和 德斯 眼睛 流氓 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

你向流氓们致敬, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] [pɑːnˈsoʊ] , [ˈruːbən][ˈdiːʔes] - - , [roʊz] [pɑːnˈsoʊ] , [ɡlwaːr][ˈdiːʔes] [pɛˈtiːts] - ,
Rose ponceau , ruban des fillettes modèles , rose ponceau , gloire des petites poupées ,
玫瑰 丽春红 , 鲁班 德斯 - - , 玫瑰 丽春红 , 荣耀 德斯 小号 - ,

[iːz] - [ti ju] - [oʊ] - ,
es - tu niaise ou sournoise ,
es - tu - 你的 - ,

丽春玫瑰, ruban des fillettes modelèles, 玫瑰丽春, gloire des petites poupées, es-tu niaise ou sournoise,

- [ˈdiːʔes] [ˈpeti] [frɛrɜz] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
joujou des petits frères , fleur hypocrite , fleur du silence .
- 德斯 小 兄弟 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .

joujou des petits frères、伪君子之花、沉默之花。

[roʊz] [ruːʒ] [et] [nwaːr] , [roʊz] - [et] - , [roʊz] [ruːʒ] [et] [nwaːr] ,
Rose rouge et noire , rose insolente et secrète , rose rouge et noire ,
玫瑰 胭脂 等 黑色电影 , 玫瑰 - 等 - , 玫瑰 胭脂 等 黑色电影 ,

红与黑玫瑰、傲慢与秘密玫瑰、红与黑玫瑰、

[tʌn] [ˈɪnsələns] [et] [tʌn] [ruːʒ] [ɒnt] - [ˈpaːrmi][lez][ˈkɒmprəmaɪz] - [laː][vəˈtuː] , [flɜːr]
ton insolence et ton rouge ont pâli parmi les compromis qu'invente la vertu , fleur
吨 傲慢 等 吨 胭脂 上 - 帕尔米 莱斯 妥协 - 拉 美德 , 花朵
[ˈhɪpəkɹɪt] ,
hypocrite ,
伪君子 ,

ton insolence et ton rouge ont pâli parmi les compromis qu'invente la vertu, 芙蓉伪君子，

[flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur du silence .
花朵 杜 沉默 .

寂静之花。

[rouʒ] [arˈdwaːz] , [grɪˈzeɪl] [ˈdiːʔes][vɜːrˈtuːs] - , [rouʒ] [arˈdwaːz] ,
Rose ardoise , grisaille des vertus vaporeuses , rose ardoise ,
玫瑰 阿尔多伊斯 , 灰调 德斯 维特斯 - , 玫瑰 阿尔多伊斯 ,

玫瑰阿杜瓦斯, grisaille des vertus steameuses, 玫瑰阿杜瓦斯,

[ti ju] - [et][ti ju] - [ɔːˈtɔr] [ˈdiːʔes] [vjuː] [bæŋk] [ˈsɑːləter] , [rouʒ][diːˈju][ˈsɔɪr] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt]
tu grimpes et tu fleuris autour des vieux bancs solitaires , rose du soir , fleur hypocrite
tu - 等 tu - 自动驾驶 德斯 老的 银行 单人纸牌游戏 , 玫瑰 杜 晚上 , 花朵 伪君子
,
.
,

《你的格林普斯和你的花朵》是老银行纸牌游戏，《晚间玫瑰》，《伪君子之花》，

[flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur du silence .
花朵 杜 沉默 .

寂静之花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第3/20页

[rouʒ] - , [moʊ'dɛst] - ['di'i'es] [ʒɑr'dɛ̃] - , [rouʒ] - ,
Rose pivoine , modeste vanité des jardins plantureux , rose pivoine ,
玫瑰 - , 谦虚 - 德斯 花园 - , 玫瑰 - ,
玫瑰pivoine, 朴素的vanité des jardins plantureux, 玫瑰pivoine,

[lə] [vent] [-] [ˌʁɛtu'u'sɛi] [tiːi'i'ɛs] [fɜːj] [kju ju 'i][pɑːr][hɑː'zɑːrd] , [et][ti ju] [nɛn] [ɛfjuː'ɛs][ˈpaː] - ,
le vent n'a retroussé tes feuilles que par hasard , et tu n'en fus pas mécontente ,
勒 发泄 不 回缥缈 测试 叶子 que 帕 偶然 , 等 tu n'en fus 帕斯 - ,
le vent n'a Retroussé tes feuilles que par hasard, et tu n'en fus pas mécontente,

[flɜːr] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diː'ju] ['saɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花，沉默之花。

[rouʒ] - , [ku'ləɹ] [diː][lɑː] [neɪʒ] [et]['di'i'es] [pluːmz] [diː'ju] ['sɪgnə] , [rouʒ] - ,
Rose neigeuse , couleur de la neige et des plumes du cygne , rose neigeuse ,
玫瑰 - , 颜色 德 拉 雪 等 德斯 羽流 杜 天鹅 , 玫瑰 - ,
Rose neigeuse, couleur de la neige et des penes du cygne, Rose neigeuse,

[ti ju]['seɪz][kju ju 'i][lɑː] [neɪʒ] [iː es 'tiː][ˈfrædʒ(ə)][et][ti ju] - [tiːi'i'ɛs] [pluːmz] [diː] ['sɪgnə] [koʊ] [plʌs]
tu sais que la neige est fragile et tu n'ouvres tes plumes de cygne qu'aux plus
tu 说 que 拉 雪 est 脆弱的 等 tu - 测试 羽流 德 天鹅 qu'aux 加
[in'signiː] ,
insignes ,
徽章 ,
你说你是脆弱的，你是天鹅的羽毛，加上徽章，

[flɜːr] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diː'ju] ['saɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花，沉默之花。

[rouʒ] ['haɪəlɪn] , [ku'ləɹ] ['di'i'es] ['sɔːrsɪz] [klɛɹz] - [dɛntʃəɪ] [leɪ] ['hɜːrbz] , [rouʒ] ['haɪəlɪn] ,
Rose hyaline , couleur des sources claires jaillies d'entre les herbes , rose hyaline ,
玫瑰 透明 , 颜色 德斯 来源 克莱尔 - d'entre 莱斯 草药 , 玫瑰 透明 ,
透明玫瑰，透明玫瑰色，

['haɪləz][iː es 'tiː][mɔːrt][dəvwaːr] - [tiːi'i'ɛs] [jɜː] , [flɜːr] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diː'ju] ['saɪləns] .
Hylas est mort d'avoir aimé tes yeux , fleur hypocrite , fleur du silence .
希拉斯 est 死亡 d'avoir - 测试 眼睛 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
海拉斯是我的最爱，伪君子之花，沉默之花。

[rouʒ] [oʊ'pɑːleɪ] , [oʊ] [səl'teɪn] [ɛndɔːrmi] [dænz] - [diː'ju] ['hæɾəm] , [rouʒ][oʊ'pɑːleɪ] , [læŋgɜː] ['di'i'es]
Rose opale , ô sultane endormie dans l'odeur du harem , rose opale , langueur des
玫瑰 蛋白石 , ô 苏丹 休眠 丹斯 - 杜 后宫 , 玫瑰 蛋白石 , 倦怠 德斯
[kɑːnstənts] [kə'resɪs] ,
constantes caresses ,
常数 爱抚 ,
玫瑰蛋白石, ô sultane endormi dans l'odeur du harem, 玫瑰蛋白石, langueur des Constantes 爱抚,

[tʌn] [kɜːr] [kəːneɪt] [lɑː][peks] [prəu'fɒnd] ['di'i'es][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [sætɪsfeɪts] , [flɜːr] ['hɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diː'ju]
ton cœur connaît la paix profonde des vices satisfaits , fleur hypocrite , fleur du
吨 心 康奈特 拉 和平 深 德斯 恶习 满意 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜
['saɪləns] .
silence .
沉默 .
Ton cœur connaît la paix profonde desvices satisfaits, 伪君子之花, 沉默之花。

[roʊz] - , [eɪˈtwɑːl] [mæˈtɪneɪl] , [ˈtɑːndres] - , [roʊz] - , [ti ju][dɔːrz][suə]
Rose améthyste , étoile matinale , tendresse épiscopale , rose améthyste , tu dors sur
玫瑰 - , 星形 晨间 , 温柔 - , 玫瑰 - , tu 门 苏尔
[ˈdiˈiːs] [pɔːtriːnz] - [et] - ,
des poitrines dévotes et douillettes ,
德斯 胸骨 - 等 - ,

玫瑰紫水晶， étoile matinale， tendresse épiscopale， 玫瑰紫水晶， tu dors sur des poitrines dévotes et douillettes，

[ˈdʒɛm] [ɔfɜːt] - [məˈriː] , [oʊ] [ˈdʒɛm] - , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
gemme offerte à Marie , ô gemme sacristine , fleur hypocrite , fleur du silence .
宝石 提供 - 玛丽 , ô 宝石 - , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
给玛丽献上礼物，给圣器，伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [kɑːrdiˈnɑːli] , [roʊz] [kuˈlɜr] [diːˈju] [sæŋ] [diː] [lɛɡləɪs] [roʊˈmeɪn] , [roʊz] [kɑːrdiˈnɑːli] ,
Rose cardinale , rose couleur du sang de l'Eglise romaine , rose cardinale ,
玫瑰 红衣主教 , 玫瑰 颜色 杜 唱 德 教堂 罗马生菜 , 玫瑰 红衣主教 ,
玫瑰红，玫瑰色，玫瑰色，玫瑰红，

[ti ju][feɪz] [ˈrɪvər] [lez][grændz] [jɜː] [ˈdiˈiːs] [ˈmɪɡnən] [et] [plʌs] [-] - [eɪˈjuː] - [diː][ˈsɑː]
tu fais rever les grands yeux des mignons et plus d'un t'épingla au nœud de sa
tu 费斯 回 莱斯 大人物 眼睛 德斯 小龙虾 等 加 逼债 - au - 德 萨
jarretière ,

你应该崇敬 les grands yeux des mignons et plus d'un t'épingla au nœud de sa jarretière,

[flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
fleur hypocrite , fleur du silence .
花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
伪君子之花，沉默之花。

[roʊz] [pɑːˈpɑːli] , [roʊz] - [ˈdiˈiːs] [meɪnz] [ˌkju ju ˈaɪ] - [lə] [ˈmɑːnd] , [roʊz] [pɑːˈpɑːli] ,
Rose papale , rose arrosée des mains qui bénissent le monde , rose papale ,
玫瑰 教皇 , 玫瑰 - 德斯 电源 qui - 勒 世界 , 玫瑰 教皇 ,
玫瑰教皇，玫瑰 arrosée des mains qui bénissent le monde，玫瑰教皇，

[tʌn] [kɜːr] [ˈdɔr] [iː es ˈtiː] [ɪn] [ˈkwɪvrə] , [et] [lez] [lɑːrmz] [ˌkju ju ˈaɪ] - [suə] [tɑː] [veɪn] [kɜːoʊl] ,
ton cœur d'or est en cuivre , et les larmes qui perlent sur ta vaine corolle ,
吨 心 金 est 英文 铜 , 等 莱斯 泪滴 qui - 苏尔 ta 虚荣 花冠 ,
ton cœur d'or est en cuivre, et les larmes qui perlent sur ta vaine corolle,

[siː ˈiː] [sɒnt] [lez] - [diːˈju] [kraɪst] , [flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] , [flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
ce sont les pleurs du Christ , fleur hypocrite , fleur du silence .
ce 儿子 莱斯 - 杜 基督 , 花朵 伪君子 , 花朵 杜 沉默 .
ce sont les pleurs du Christ，伪君子之花，沉默之花。

[flɜːr] [ˈhɪpəkɹɪt] ,
Fleur hypocrite ,
弗勒 伪君子 ,
伪君子弗勒

[flɜːr] [diːˈju] [ˈsaɪləns] .
Fleur du silence .
弗勒 杜 沉默 .
寂静之花。

[diː] [ˈrɛɡniːɜː]
DE REGNIER
德语 雷尼尔
德雷尼尔

([bɔːrn] -)
(**born 1864**)
(出生 -)

(生于1864年)

[diː] - [ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
De Régnier is counted a successor to the Parnassiens ,
德 - 是 计数 一个 接班人 到 这 - ,

德雷尼埃被认为是帕尔纳西家族的继承者，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɡɒd z][ænd; ənd][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ['fauntɪnz] ,
and has indeed written much of gods and of marble fountains ,
和 有 的确 书面 很多 的 神 和 的 大理石 喷泉 ,

他确实写了很多关于神祇和大理石喷泉的文章，

[æz; əz] [mʌtʃ] [pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][deɪ'kɔːr] ,
as much perhaps of the marble decor ,
作为 很多 也许 的 这 大理石 装饰风格 ,

或许大理石装饰也功不可没，

[æz; əz][hæv; həv] [ʌðər] [kən'tempɹɜːɹiːz] [ʌv; əv] [leɪt] ['renəsɑːns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərn] [haʊs]
as have other contemporaries of late renaissance and of more modern house

作为 有 其他 同时代人 的 晚的 复兴 和 的 更多的 现代的 房子
[fɜːrniʃər] .
furniture .
家具 .

文艺复兴晚期和更现代的家居家具也同样如此。

[hɪz; ɪz] " [-] [feɪnt] [,kju ju 'i][lez] [djuː] - - " ['əʊpənz] ['tʃɑːrmiŋli] .
His " J'ai feint que les dieux m'aient parlé " opens charmingly .
他的 " 我 佯攻 que 莱斯 神 - - " 打开 迷人地 .

他的“J'ai feint que les dieux m'aient parlé”开头迷人。

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] " - " [meɪd] [tuː] [dɑːrts]['ɪntuː] [vəːs] ['libɹə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pər'hæps]
He has in the " Odelettes " made two darts into vers libre which are perhaps

[wɜːrθ] ['meni] [mɔːr] ['ɔːrdərli] ['peɪdʒɪz] ,
worth many more orderly pages ,
值得 许多 更多的 秩序 页面 ,

他在《小咏叹调》中两次尝试自由诗，这两首诗或许比篇幅更长、结构更严谨的诗篇更有价值。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['lɪrɪk] ['swiːtnəs] .
and show lyric sweetness .
和 展示 歌词 甜味 .

并展现歌词的甜美。

-
ODELETTE
-

奥德莱特

[es 'aɪ] [-] -
Si j'ai parlé
硅 我 -

Si j'ai parlé

[diː] [mɒn] [ə'mɔʊr] , ['sɛst, 'seɪ] - [loʊ] ['lentiː]
De mon amour , c'est à l'eau lente
德 星期一 恋情 , 是 - 水 慢板

De mon amour, c'est à l'eau lente

[,kju ju 'aɪ] - [kwa:nd][ˈdʒi:][,em 'i:] [pən'tʃeɪ]
Qui m'écoute quand je me penche
qui - 问题 杰 我 彭切

Qui m'écoute quand je me penche

[suə] ['ɛl] ; [es 'aɪ] [-] -
Sur elle ; si j'ai parlé
苏尔 艾莉 ; 是 我 -

Sur elle; si j'ai parlé

[di:] [mɒn] [ə'mɔʊ] , ['sɛst, 'seɪ][,ei 'ju:] [vent]
De mon amour , c'est au vent
德 星期一 恋情 , 是 au 发泄

De mon amour, c'est au vent

[,kju ju 'aɪ][ˈrɪt][et] - ['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɾə][lez] ['bræntʃɪz] ;
Qui rit et cuchote entre les branches ;
qui rit 等 - entre 莱斯 分支 ;

Qui rit et cuchote entre les 树枝;

[,es 'aɪ] [-] - [di:] [mɒn] [ə'mɔʊ] , ['sɛst, 'seɪ] - [-]
Si j'ai parlé de mon amour , c'est à l'oiseau
硅 我 - 德 星期一 恋情 , 是 - 鸟

Si j'ai parlé de mon amour, c'est à l'oiseau

[,kju ju 'aɪ][pæ'seɪ][et] [ˈɑ:n'teɪ]
Qui passe et chante
qui 过去 等 尚特

Qui passe et chante

[ə'vek] [lə] [vent] ;
Avec le vent ;
和 勒 发泄 ;

Avec le vent;

[,es 'aɪ] [-] -
Si j'ai parlè
硅 我 -

Si j'ai parlè

['sɛst, 'seɪ][ə; eɪ] - .
C'est a l'écho .
是 一个 - .

这是回声。

[,es 'aɪ] [-] - [di:] [grænd] [ə'mɔʊ] ,
Si j'ai aimé de grand amour ,
硅 我 - 德 盛大 恋情 ,

Si j'ai aimé de grand amour,

[trɪst] [oʊ] [ʒwa'jɒ] ,
Triste ou joyeux ,
悲伤 你的 欢乐 ,

Triste ou joyeux,

[si: 'i:] [sɒnt] [ti:,i:'ɛs] [jɜ:] ;
Ce sont tes yeux ;
塞 儿子 测试 眼睛 ;

Ce sont tes yeux;

[,es 'aɪ] [-] - [di:] [grænd] [ə'mɔʊ] ,
Si j'ai aimé de grand amour ,
硅 我 - 德 盛大 恋情 ,

Si j'ai aimé de grand amour,

[ʒi: 'i:] [fʌt] [tɑ:] [bu:] [grev] [et] [du:s] ,
Ce fut ta bouche grave et douce ,
塞 未来 ta 博切 严重 等 温柔 ,
Ce fut ta bouche 坟墓和 douce,

[ʒi: 'i:] [fʌt] [tɑ:] [bu:] ;
Ce fut ta bouche ;
塞 未来 ta 博切 ;
Ce fut ta bouche;

[es 'aɪ] [-] - [di:] [grænd] [ə'mʊr] ,
Si j'ai aimé de grand amour ,
硅 我 - 德 盛大 恋情 ,
Si j'ai aimé de grand amour,

[ʒi: 'i:] [fjʊərənt] [tɑ:] [tʃer] - [et] [ti: i: 'es] [meɪnz] - ,
Ce furent ta chair tiède et tes mains fraîches ,
塞 富伦特 ta 椅子 - 等 测试 电源 - ,
现在请使用椅子和主电源,

[et] ['sɛst, 'seɪ] [tʌn] ['ɑ:m, breɪ; ɑ:m'breɪ] [kju ju 'i] ['dʒi:] [ʃɛr] .
Et c'est ton ombre que je cherche .
等 是 吨 渐变色 que 杰 寻找 .
这就是我所看到的。

[hi:; hi] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [θɪŋz] [ɪn] :
He has joined himself to the painters of contemporary things in :
他 有 加入 他自己 到 这 画家 的 当代的 事物 在 :
他加入了当代事物画家的行列:

[lækju:l]
L'ACCUEIL
接待
接待处

[tu:] ['du:] - [boʊz] [di:] [kɔ:r] [et] [di:] ['vɪzɪdʒz] ,
Tous deux étaient beaux de corps et de visages ,
我们 deux - 美男子 德 兵团 等 德 面容 ,
Tous deux étaient beaux de corps et de facesages,

[-] [fræŋks] [et] ['seɪdʒɪz]
L'air francs et sages
巢穴 法郎 等 智者
L'air francs et sages

[ə'vek] [ən] ['kleɪ] [su:'ri:r] [dænz] [lez] [jɜ:] ,
Avec un clair sourire dans les yeux ,
和 联合国 克莱尔 微笑 丹斯 莱斯 眼睛 ,
Avec un clair sourire dans les yeux,

[et] , [də'vænt] [ju:ks] ,
Et , devant eux ,
等 , 前 欧 ,
Et, devant eux,

[də'bu:] [ɪn] [lɜ:r] [ʒ\\:'nes] [svelt] [et] - ,
Debout en leur jeunesse svelte et prompte ,
站立 英文 leur 婕斯 苗条 等 - ,
在年轻时首次亮相,

['dʒi:] [em 'i:] - - [et] [dʒəveɪ] [prɛsk] ['hɑ:ntɪ]
Je me sentais courbé et j'avais presque honte
杰 我 - - 等 我曾经 普雷斯克 honte
Je me Sentais courbé et j'avais presque honte

- [es 'ai] [vju:] .
D'être si vieux .
- 是 老的 .

D'être si vieux.

[lez] ['ænz]
Les ans
莱斯 答案

莱斯安斯

[sɔnt] [laʊrdz] ['oʊ] - [et] -
Sont lourds aux épaules et pèsent
儿子 lourds 辅助 - 等 -

肩上的歌和今天的歌

['oʊ] [plʌs] ['fɔ:ti:z]
Aux plus fortes
辅助 加 强

更强

[di:] [taʊt] [lə] [pwa:] ['di'i'es] [ɜ:rz] [mɔ:rtɪz] ,
De tout le poids des heures mortes ,
德 兜售者 勒 磅 德斯 小时 死亡 ,

De tout le poids des heures mortes,

[lez] ['ænz]
Les ans
莱斯 答案

莱斯安斯

[sɔnt] [dʒɜ:z] , [et] -
Sont durs , et brève
儿子 杜尔斯 , 等 -

Sont durs, et brève

[lɑ:] [vai] [et] [-] [ə; ei] ['vi:t] ['di'i'es] [[ə'vɜ:] [blæŋk] ;
La vie et l'on a vite des cheveux blancs ;
拉 争夺 等 上 一个 维特 德斯 头发 布兰克斯 ;

La vie et l'on a vite des cheveux blancs;

[et] [-] - - ['boʊku:] [di:] [dʒɜ:z] .
Et j'ai déjà vécu beaucoup de jours .
等 我 - - 很多 德 日子 .

Et j'ai déjà vécu beaucoup de jours.

[lez] ['ænz] [sɔnt] [laʊrdz]
Les ans sont lourds
莱斯 答案 儿子 lourds

Les ans sont lourds....

[et] [tu:] ['du:] [em 'i:] - , [sər'praɪz][di:] [vwa:r]
Et tous deux me regardaient , surpris de voir
等 我们 deux 我 - , 惊喜 德 查看

等我两个人，惊喜

[sə'lwɪ:] [kwɪlz] [krɔɪɪənt] ['oʊtrə] [ɪn] [lɜ:r] [pɑ:n'seɪ]
Celui qu'ils croyaient autre en leur pensée
celui 奎尔斯 克罗地亚因特 另一个 英文 leur 思想

Celui qu'ils croyaient autre en leur pensée

[es 'i:] ['levər] [pɔ:r] [lez][rɛsəvwɑ:r]
Se lever pour les recevoir
塞 杠杆 倒 莱斯 接收者

Se lever pour les recevoir

- [di:] [b'jɔr] [et][lə] [frʌnt] [nju:]
Vêtu de bure et le front nu
- 德 布雷 等 勒 正面 nu

Vêtu de bure et le front nu

[et][na:n][f'pɑ:] , [kɑ:m] [ɪn] [lɜ:r] [pɑ:n'seɪ] ,
Et non pas , comme en leur pensée ,
等 非 帕斯 , comme 英文 leur 思想 ,

Et non pas, comme en leur pensée,

- [di:] - [et] - [dɔr] .
Drapé de pourpre et lauré d'or .
- 德 - 等 - 金 .

Drapé de pourpre et lauré d'or。

[et][f'dʒi:] [lɜ:r] [dis] : " [sɔ'reɪz] [tu:] [f'du:] [lez] [bənvi:nəs] .
Et je leur dis : " Soyez tous deux les bienvenus .
等 杰 leur 迪斯 : " 大豆 我们 deux 莱斯 欢迎 .

Et je leur dis: “Soyez tous deux les bienvenus。

" [si: 'i:] [fʌt] [f'ælərs]
" Ce fut alors
" 塞 未来 alors

"Ce fut alors

[kju ju 'i][f'dʒi:] [lɜ:r] [dis] :
Que je leur dis :
奎 杰 leur 迪斯 :

Que je leur dis:

" [mɛs] [fɪlz] , [kwɑ:] , [f'vu:] [ə'veɪz] - [lɑ:] [koʊt]
" Mes fils , quoi , vous avez monté la côte
" 梅斯 fils , quoi , 您 阿维斯 - 拉 海岸

“Mes fils, quoi, vous avez monté la côte

[f'su:] [si: 'i:][soʊ'leɪl] [kɪzənt] -
Sous ce soleil cuisant d'août
深 ce 太阳 厨师 -

太阳之源

- [ma:] [f'meɪzən] [oʊt] ,
Jusqu'à ma maison haute ,
- 玛 豪森 高级 ,

Jusqu'à ma maison haute,

[oʊ] [f'vu:]
O vous
哦 您

哦

- - [bʌs] [pɜ:t] - - , [eɪ 'ju:] [f'tɜrmi:] [di:'ju] [f'ə'mɪn]
Qu'attend là - bas peut - être , au terme du chemin
- - - 基础 可以 - - , au 特米 杜 切明

Qu'attend là-bas peut-être, au terme du chemin

[lə] [sɑ:'lju:] [f'æ'mɔru:] [di:] [kɛlk] [f'blɑ:nʃ] [meɪn] !
Le salut amoureux de quelque blanche main !
乐 萨鲁特 恋人 德 quelque 布兰奇 主要的 !

Le salut amoureux de quelque blanche main!

[es 'aɪ] [f'vu:] [ə'veɪz] [pɔ:r] [mwa:] - [vɒtʌ] [ru:t]
Si vous avez pour moi allongé votre route
硅 您 阿维斯 倒 我 - 你的 路线

Si vous avez pour moi allongé votre 路线

[pɜːt] - - , [eɪˈjuː] [mɔɪn] [mɛs] [ˈtʃænts] [ˈvuː] [ɔrɑːnt] - [aɪˈelʲes] - ,
Peut - être , au moins mes chants vous auront - ils aidés ,
可以 - - , au 莫因斯 梅斯 吟唱 您 奥朗特 - 伊尔斯 - ,

Peut-être, au moins me chants vous auront-ils helps,

[diː] [lɜːrz] [rɪθmz] - [ɪn] [ˈvɑːs] [meɪmwaːrz] ,
De leurs rythmes présents en vos mémoires ,
德 leurs 节奏 - 英文 vos 回忆录 ,

De leurs rythmes Presents en vos mémoires,

[ə; eɪ] [ˈmɑːrtʃər] [-] [ʒɜːn] [ˈpɑː] -
A marcher d'un jeune pas scandé
一个 行军者 逼债 年轻的 帕斯 -

青年游行

[ˈdʒiː] [naɪ] [ʒɑˈmeɪ] - [daʊtɜː] [glwɑːr]
Je n'ai jamais désiré d'autre gloire
杰 n'ai jamais - 另一个 荣耀

我渴望其他荣耀

[ˈsaɪnɑːn][kju ju ˈi][lez] [vəːs] [diːˈju] [pɔːˈɛt]
Sinon que les vers du poète
诗乃 que 莱斯 版本 杜 诗人

Sinon que les vers du poète

- - [lɑː][ˈvɔɪks][kju ju ˈaɪ][lez] - .
Plussent à la voix qui les répète .
- - 拉 voix qui 莱斯 - .

Plussent à la voix qui les répète。

[es ˈaɪ][lez] [miːn] [ˈvuː] [ɒnt][pluː] : [mɛrˈsiː] ,
Si les miens vous ont plu : merci ,
硅 莱斯 表情 您 上 加 : 谢谢 ,

Si les miens vous ont plu：谢谢，

[kɑːr][ˈsɛst, ˈseɪ] [pɔːr] [ˈsɛlə][kju ju ˈi] , [ˈtʃæntənt]
Car c'est pour cela que , chantant
车 是 倒 塞拉 que , 圣歌

Car c'est pour cela que，圣歌

[mɒn] [rɛv] , [ˌæˈpreɪ][ləwwɑːr] - [ɪn] [mɒn] [eˈspriː] ,
Mon rêve , après l'avoir conçu en mon esprit ,
星期一 梦想 , 之后 拥有 - 英文 星期一 精神 ,

Mon rêve, après l'avoir conçu en mon esprit,

[dəˈpwiː] [vɛ̃] [ˈænz] ,
Depuis vingt ans ,
自从 二十 答案 ,

Depuis vingt ans,

- [aɪˌsiːˈaɪ] .
J'habite ici .
- ici .

我住在这里。

" [et] , [-] [dʒɛst] , [ˈdʒiː] [lɜːr] - [lɑː] [ˈʃɑːmbreɪ] [ˈviːdeɪ]
" **Et , d'un geste , je leur montrai la chambre vide**
" 等 , 逼债 姿态 , 杰 leur - 拉 房间 视频

“Et, d'un geste, je leur montrai la chambre vide

[əˈvɛk] [sʌn] [muə][diː][pi(ː)ˈɛə] [et][ˈsaː] [ˈlæmp] [dɑːrdʒɪl]
Avec son mur de pierre et sa lampe d'argile
和 儿子 mur 德 皮埃尔 等 萨 灯 粘土

阿维克儿子穆尔德皮埃尔和阿吉勒灯

[et][lə][lit] - [ˈdʒiː][dɔːrɪz][et][lə][soʊl] - , [diːˈjuː][paɪd] ,
Et le lit où je dors et le sol où , du pied ,
等 勒 点燃 - 杰 门 等 勒 索尔 - , 杜 馅饼 ,

Et le lit où je dors et le sol où, du pied,

[ˈdʒiː][fræˈpeɪ] [pɔːr] [æˈprɛndər] [eɪˈjuː] [vəːs] -
Je frappe pour apprendre au vers estropié
杰 冰沙 倒 学习 au 版本 -

Je frappe pour apprendre au vers estropié

[ə; eɪ] [ˈmɑːrtʃər] [drɔɪt] , [et][lə][kɑːˈlɑːmi][diː][rəʊˈzəu]
A marcher droit , et le calame de roseau
一个 行军者 所有权 , 等 勒 卡拉姆 德 罗索

游行权和玫瑰之灾

[dəʊnt][lɑː][pwæ̃t; pwaːnt] [ˈsʌbtɪl] [eɪd] - [ˈfɪksər][lə][em oʊ ˈtiː]
Dont la pointe subtile aide à fixer le mot
不 拉 足尖 微妙 助手 - 修理工 勒 移动

不要用尖尖的小助手来修复问题

[suə][lɑː] - [lɪs] [et] [kuˈvɛrt] [diː][səˈrei]
Sur la tablette lisse et couverte de cire
苏尔 拉 - 利塞 等 遮光 德 蜡

Sur la tablette lisse et couverte de cire

[dəʊnt][lɑː][dɪˈvaɪn] [oʊdɜːː] [lɑː] [riːʃɛnt] [et] -
Dont la divine odeur la retient et l'attire
不 拉 神圣的 气味 拉 保持 等 -

不要有神圣的气味、保守和着装

[et][lə][feɪt] , [dænz][lɑː] [ˈstroʊfi] [ɪn] [flɜːrɪz] [kwɪl] - ,
Et le fait , dans la strophe en fleurs qu'il ensoleille ,
等 勒 事实 , 丹斯 拉 诗节 英文 花朵 奎尔 - ,

Et le fait, dans la strophe en fleurs qu'il ensoleille,

- - [kɑːm] [ˌju ɛn ˈi] [eɪˈbeɪ] .
Mystérieusement vibrer comme une abeille .
- - comme — 蜜蜂 .

Mystérieusement vibrer comme une abeille。

[et][ˈdʒiː] [riːprɪs] :
Et je repris :
等 杰 重复 :

Et je repris:

" [mɛs] [fɪlz] ,
" **Mes fils ,**
" 梅斯 fils ,

“我的儿子，

[lez] [ˈænz]
Les ans
莱斯 答案

莱斯安斯

[sɒnt] [laʊrdz] [ˈoʊ] - [et] -
Sont lourds aux épaules et pèsent
儿子 lourds 辅助 - 等 -

肩上的歌和今天的歌

[ˈoʊ] [plʌs] [ˈfɔːtiːz]
Aux plus fortes
辅助 加 强

更强

[di:] [taʊt] [lə] [pwa:] ['di'i'es] [ɜ:rz] [mɔ:rtɪz] .
De tout le poids des heures mortes .
德 兜售者 勒 磅 德斯 小时 死亡 .

De tout le poids des heures mortes.

[lez] ['ænz]
Les ans
莱斯 答案

莱斯安斯

[sɒnt] [dɜ:z] , [lɑ:] [vaɪ] [jɪ es 'ti:] -
Sont durs , la vie est brève
儿子 杜尔斯 , 拉 争夺 est -

Sont durs, la vie est brève

[et] [-] [ə; eɪ] ['vi:t] ['di'i'es] [ʃə'vɜ:] [blæŋk] ,
Et l'on a vite des cheveux blancs ,
等 上 一个 维特 德斯 头发 布兰克斯 ,

Et l'on a vite des cheveux blancs,

[es 'aɪ] [kɛlk] ['dʒu:r] ,
Si quelque jour ,
硅 quelque 一天 ,

Si quelque jour,

[ɪn] ['revənənt] - ['vu:] [æ'leɪ] ,
En revenant d'où vous allez ,
恩 亡灵 - 您 艾勒兹 ,

En revenant d'où vous allez,

['vu:] - [suə] [sɛt] [meɪm] [ru:t] ,
Vous rencontriez sur cette même route ,
您 - 苏尔 cette 同 路线 ,

Vous rencontriez sur cette même Route,

['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɾə] [lez] - [et] [lez] - ,
Entre les orges et les blés ,
entre 莱斯 - 等 莱斯 - ,

Entre les orges et les blés,

['di'i'es] [dʒenz] [ɪn] [tru:p]
Des gens en troupe
德斯 基因 英文 剧团

Des gens en troupe

['mɒntənt] [aɪ,si:'aɪ] [ə'vɛk] ['di'i'es] [pɑ:mz] - [lɑ:] [meɪn] ,
Montant ici avec des palmes à la main ,
蒙坦特 ici 和 德斯 棕榈树 - 拉 主要的 ,

Montant ici avec des palmes à la main,

[darts] - ['vu:] ['bi:n]
Dites - vous bien
dites - 您 好

Dites-vous bien

[kju ju 'i] [es 'aɪ] ['vu:] [lez] - ['vu:] [en i:] [em 'i:] - [pɑ:]
Que si vous les suiviez vous ne me verriez pas
奎 是 您 莱斯 - 您 ne 我 - 帕斯

Que si vous les suiviez vous ne me verriez pas

[ka:m] ['ʊʒɜr'dwi:] [də'bu:] [ɪn] [ma:] [roʊb] [di:] ['leɪn]
Comme aujourd'hui debout en ma robe de laine
comme aujourd'hui 站立 英文 玛 长袍 德 莱恩

Comme aujourd'hui 在 ma robe de laine 首次亮相

[,kju ju 'aɪ][es 'i:] [tru:] [ə; eɪ] - [et][es 'i:] - [eɪ 'ju:] [bra:z] ,
Qui se troue a l'épaule et se déchire au bras ,
qui 塞 剧团 一个 - 等 塞 - au 胸罩 ,

Qui se troue a l'épaule et se déchire au bras,

[ˈmeɪs] - [di:] -
Mais drapé de pourpre hautaine
玉米 - 德 -

高级垂褶

[pɜ:t] - - — [et][mɔ:rt]
Peut - être — et mort
可以 - - 等 死亡

Peut-être—et mort

[et] - [ˈdɔr] !
Et lauré d'or !
等 - 金 !

Et lauré d'or!

" [ˈdʒi:] [lɜ:r] [eɪ 'aɪ] [dɪt] ['sɛlə] , [pɔ:r] [kwɪlz] [lə] [sætʃənt] ,
" Je leur ai dit cela , pour qu'ils le sachent ,
" 杰 leur 人工智能 迪特 塞拉 , 倒 奎尔斯 勒 萨琴特 ,

“Je leur ai dit cela, pour qu'ils le sachent,

[kɑ:r][aɪ'eɪ'es] [sɒnt] [boʊz] [tu:] [ˈdu:] [di:] [kɔ:r] [et][di:] [ˈvɪzɪdʒz] ,
Car ils sont beaux tous deux de corps et de visages ,
车 伊尔斯 儿子 美男子 我们 deux 德 兵团 等 德 面容 ,

Car ils sont beaux tous deux de corps et de facesages,

[-] [fræŋks][et][ˈseɪdʒɪz]
L'air francs et sages
巢穴 法郎 等 智者

L'air francs et sages

[ə'vek] [ən] ['kleɪ] [su:'ri:r] [ˈoʊ] [jɜ:] ,
Avec un clair sourire aux yeux ,
和 联合国 克莱尔 微笑 辅助 眼睛 ,

Avec un clair sourire aux yeux,

[pa:s] [kwɛn] [ju:ks]
Parce qu'en eux
包裹 qu'en 欧

Parce qu'en eux

[pɜ:t] - - [vit] [kɛlk] [dɛr'zɪr][di:] [glwɑ:r] ,
Peut - être vit quelque désir de gloire ,
可以 - - 维生素 quelque 欲望 德 荣耀 ,

Peut-être vit quelque désir de gloire,

[ˈdʒi:] [lɜ:r] [eɪ 'aɪ] - [æ'si] [pɔ:r] [kwɪlz] [sætʃənt]
Je leur ai parlé ainsi pour qu'ils sachent
杰 leur 人工智能 - 因西 倒 奎尔斯 萨琴特

Je leur ai parlé ainsi pour qu'ils sachent

[si: 'i:] [-] [lɑ:][glwɑ:r] ,
Ce qu'est la gloire ,
塞 寻求 拉 荣耀 ,

Ce qu'est la gloire,

[si: 'i:] [kwɛl] [dʌn] ,
Ce qu'elle donne ,
塞 qu'elle 唐恩 ,

Ce qu'elle donne,

[ˌsiː ˈiː] [kwɪl] [foʊ] [krɔɪr]
Ce qu'il faut croire
塞 奎尔 错误 克罗伊尔

Ce qu'il faut croire

[diː] [sʌn] [veɪn] [ʒəː] ,
De son vain jeu ,
德 儿子 徒劳 游戏 ,

De son vain jeu,

[et][ˌkju ju ˈi] [sʌn] [duː] [ˈlɔːrieɪ] [en iː] [poʊz] [ˈsɑː] [kuːˈrɔːn]
Et que son dur laurier ne pose sa couronne
等 que 儿子 杜尔 劳里埃 ne 姿势 萨 冠

Et que son dur laurier ne pose sa couronne

[ˌkju ju ˈi] [suə] [lə] [frʌnt] [ɪnəːt] [et][ˌkju ju ˈaɪ] [-] [plʌs] [kwʌn] [pɜː]
Que sur le front inerte et qui n'est plus qu'un peu
奎 苏尔 勒 正面 惰性 等 qui 巢 加 qu'un peu

Que sur le front inerte et qui n'est plus qu'un peu

- [daːrdʒɪl] [hjuːˈmɛn] - [viˈɛnt] [diː] [vivʌ] [ən] [djuː] .
Déjà d'argile humaine où vient de vivre un Dieu .
- 粘土 人类 - 文特 德 生活 联合国 上帝 .

Déjà d'argile humaine où vient de vivre un Dieu。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈmaːdərn] [toʊn] [ɪn] [diː] - .
Here we have the modern tone in De Régnier .
这里 我们 有 这 现代的 语气 在 德 - .

这是德·雷尼埃的现代风格。

[maɪ] [oʊn] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həˈlɛnɪks] , [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɑːn][ˈklæsɪk(ə)][ænd; ænd]
My own feeling at the moment is that his hellenics , his verse on classical and
我的 自己的 感觉 在 这 片刻 是 那 他的 希腊人 , 他的 诗 在 古典 和
[ˈeɪnʃənt] [ˈsʌbdʒekts] ,
ancient subjects ,
古老的 主题 ,

我目前的感觉是，他的希腊文学，他关于古典和古代题材的诗歌，

[ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əʊvəʃædəʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsɑːwɪn] [ænd; ænd] [həˈɛdiːə] .
is likely to be overshadowed by that of Samain and Heredia .
是 可能 到 是 黯然失色 经过 那 的 萨曼 和 埃雷迪亚 .

很可能被萨曼和埃雷迪亚的光芒所掩盖。

[aɪ][hæv; həv] [daʊts] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɪl] [hoʊld] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] - [ˈsɑːnəts] , [ɔːr] [ɪf]
I have doubts whether his books will hold against the Cléopatra sonnets , or if
我 有 疑虑 无论 他的 图书 将要 抓住 反对 这 - 十四行诗 , 或者如果

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈiːkwəld] ,
he has equaled ,
他 有 等于 ,

我怀疑他的作品能否与克利奥帕特拉十四行诗相提并论，或者他是否已经达到同样的水平。

[ɪn] [ðɪs] [veɪn] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] " [mʌn] - [jɪ es ˈtiːl ju en ˈi] [ɪnˈfæntɪr] [ɪn] [roʊb] [diː] [pəˈreɪd] .
in this vein , the poem beginning " Mon âme est une infante en robe de parade .
在 这 静脉 , 这 诗 开始 " 星期一 - est — 婴儿 英文 长袍 德 游行 .

本着这种精神，这首诗的开头是“我是穿着长袍的王子”。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪrɪk] - , [ænd; ænd] [ɪn] [ðɪs] [læst] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈpoʊəm] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
" But in the lyric odelette , and in this last given poem in particular ,
" 但 在 这 歌词 - , 和 在 这 最后的 给定 诗 在 特别的 ,

“但在抒情小咏叹调中，尤其是在这首最后提到的诗中，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pərˈhæps][ˈɑːnwərd] [tɔːrd] - ,
we find him leading perhaps onward toward Vildrac ,
我们 寻找 他 领导 也许 向前 朝向 - ,

我们发现他或许正带领我们前往维尔德拉克方向。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [stɑɪl] [wɪt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmænər] [ef] . [em] .
and toward a style which might be the basis for a certain manner F . M .
和 朝向 一个 风格 哪个 可能 是 这 基础 为了 一个 肯定 方式 F . M .

并朝着某种风格发展，这种风格可能成为某种FM方式的基础。

[hʊfə] [hæz; hæz] [juːst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vəːs] [ˈlɪbrə] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] - .
Hueffer has used in English vers libre , rather than remembering the Parnassiens .
休弗 有 用过的 在 英语 版本 自由 , 相当 比 记住 这 - .

Hueffer 在英语中使用了 vers libre，而不是记住帕纳西人。

[eɪˈmiːl] [vərˈhɑːrən]
EMILE VERHAEREN
埃米尔 verhaeren

埃米尔·维哈伦

[vərˈhɑːrən] [hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [wel] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊˈbɪtʃueri][ˈnoʊtɪsɪz] [ðæt] [aɪ]
Verhaeren has been so well introduced to America by his obituary notices that I
verhaeren 有 到过 所以 出色地 介绍 到 美国 经过 他的 讣告 通知 那 我
[kæn; kən] [ˈskersli] [hoʊp][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪmɪtɪd] [speɪs] .
can scarcely hope to compete with them in this limited space .
能 几乎 希望 到 竞争 和 他们 在 这 有限的 空间 .

Verhaeren 的讣告已经让美国民众对他有了很好的了解，我很难在这有限的篇幅内与它们相媲美。

[wʌn] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [wel] [ˈnoʊn] :
One can hardly represent him better than by the well known :
一 能 几乎 代表 他 更好的 比 经过 这 出色地 已知 :

要说最能代表他的话，恐怕没有比这更恰当的了：

[lez] [ˈpoʊvz]
LES PAUVRES
LES 穷人

穷人

[ɪl][ɪː es ˈtiː] [æˈsi] [diː] [ˈpoʊvz] -
Il est ainsi de pauvres cœurs
il est 因西 德 穷人 -

我是穷人的心

[əˈvɛk] [ɪn] [juːks] , [ˈdiːˈes][ˈlæks][diː] - ,
avec en eux , des lacs de pleurs ,
和 英文 欧 , 德斯 漆 德 - ,

avec en eux, des lacs de pleurs,

[ˌkju ju ˈaɪ][sɒnt] - , [kɑːm] [lez] [piːˈɛrz]
qui sont pâles , comme les pierres
qui 儿子 - , comme 莱斯 皮埃尔

qui sont pâles, comme les pierres

[-] [ˈsɪmɪtʃɛər] .
d'un cimetière .
逼债 公墓 .

d'un cimetière.

[ɪl][ɪː es ˈtiː] [æˈsi] [diː] [ˈpoʊvz] [dɑːs]
Il est ainsi de pauvres dos
il est 因西 德 穷人 做

Il est ainsi de pauvres dos

[plʌs] [laʊrdz] [di:] [peɪn] [et][di:] -
plus lourds de peine et de fardeaux
加 lourds 德 佩恩 等 德 -
加上卢尔德·德·佩内和德·法尔多

[kju ju 'i][lez][twa:ts][di'i'es] - ,
que les toits des cassines brunes ,
que 莱斯 到 德斯 - 布鲁内斯 ,
que les toits des cassines brunes,

[pɑ:ɾmi][lez] [djʊn] .
parmi les dunes .
帕尔米 莱斯 沙丘 :
帕尔米莱沙丘。

[ɪl][i: es 'ti:] [æ'si] [di:] [pʊʊvz] [meɪnz] ,
Il est ainsi de pauvres mains ,
il est 因西 德 穷人 电源 ,
Il est ainsi de pauvres mains,

[ka:m] [fɜ:j] [suə] [lez] [fə'mɪnz] ,
comme feuilles sur les chemins ,
comme 叶子 苏尔 莱斯 化学 ,
Comme feuilles sur les chemins,

[ka:m] [fɜ:j] [ʒʊʊnz] [et] [mɔ:rtɪz] ,
comme feuilles jaunes et mortes ,
comme 叶子 黄 等 死亡 ,
黄与死的商品，

[də'vænt][la:] [pɔ:rt] .
devant la porte .
前 拉 门 :
devant la porte.

[ɪl][i: es 'ti:] [æ'si] [di:] [pʊʊvz] [jɜ:]
Il est ainsi de pauvres yeux
il est 因西 德 穷人 眼睛
Il est ainsi de pauvres yeux

[hʌmblz] [et][ba:ns][et] [su:s:ʊʊ]
humbles et bons et soucieux
谦卑 等 邦斯 等 苏西厄
谦逊、善良、温柔

[et] [plʌs] ['tri:stəs][kju ju 'i] [sə] [di'i'es] - ,
et plus tristes que ceux des bêtes ,
等 加 悲伤 que ceux 德斯 - ,
et plus tristes que ceux des bêtes,

[su:] [la:] - .
sous la tempête .
深 拉 - :
sous la tempête.

[ɪl][i: es 'ti:] [æ'si] [di:] [pʊʊvz] [dʒenz] ,
Il est ainsi de pauvres gens ,
il est 因西 德 穷人 基因 ,
Il est ainsi de pauvres gens,

[ʊʊ] [dʒɛsts] [læs] [et] [ɪndʌldʒənts]
aux gestes las et indulgents
辅助 姿态 最后 等 放纵
aux gestes las et indulgents

[suə] [,kju ju 'aɪ] - [lɑː] ,
sur qui s'acharne la misère ,
苏尔 qui - 拉 苦难 ,

sur qui s'acharne la misère,

[eɪ 'juː] [lɔːŋ] ['diːi'es] ['pleɪnz] [diː] [lɑː] ['tɛrə , 'tɛr] .
au long des plaines de la terre .
au 长的 德斯 平原 德 拉 土地 .

au long des plaines de la terre。

- - ['grɪfɪn]
VIELÉ - GRIFFIN
- - 格里芬

维耶-格里芬

[tuː] [mɛn] , [hæf] - [ə'mɛrɪkənz] , - - ['grɪfɪn] [ænd; ənd] ['stjʊt] ['mɛrəl] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
Two men , half - Americans , Vielé - Griffin and Stuart Merrill , won for themselves
二 男人 , 一半 - 美国人 , - - 格里芬 和 斯图尔特 梅里尔 , 韩元 为了 他们自己
['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [frɛntʃ] ['pʊəts] .
places among the recent French poets .
地方 之中 这 最近的 法语 诗人 .

两位拥有美国血统的诗人，维耶莱-格里芬和斯图尔特·梅里尔，在法国当代诗人中赢得了一席之地。

- - ['grɪfɪnz] ['pʊəəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['betər] [noʊn] [wɜːrks] :
Vielé - Griffin's poem for the death of Mallarmé is among his better known works :
- - 格里芬的 诗 为了 这 死亡 的 - 是 之中 他的 更好的 已知 作品 :

维耶莱-格里芬为纪念马拉美逝世而作的诗是他较为知名的作品之一：

[ɪn] [mə'mɔːriəm] [stɛ'fɑːn] -
IN MEMORIAM STEPHANE MALLARMÉ
在 纪念碑 斯蒂芬 -

纪念斯蒂芬·马拉美

[es 'aɪ] [-] [tiː] [dɪsɛɪt] : ['meɪtrə] !
Si l'on te disait : Maître !
硅 上 te 不满意 : 师傅 !

Si l'on te disait: Maître!

[lə] ['dʒuːr] [es 'iː] [lɛv] ;
Le jour se lève ;
乐 一天 塞 莱夫 ;

Le jour se lève;

[vwa'si] [ju ɛn 'i] [əʊb] ['ɑːnkɔːr] , [lɑː] [meɪm] , - - ;
Voici une aube encore , la même , pâle ;
voici 一 奥布 安可 , 拉 同 , - - ;

Voici une aube encore, la même, pâle;

['meɪtrə] , [-] [u'vɛr] [lɑː] [fə.nɛtʊ] ,
Maître , j'ai ouvert la fenêtre ,
师傅 , 我 开放 拉 窗 ,

Maître, j'ai ouvert la fenêtre,

[lɔːrɔ] [-] [vi'ɛnt] - [diː'ju] [sœj] [ɔːri'ent(ə)] ,
L'aurore s'en vient encor du seuil oriental ,
曙光 s'en 文特 - 杜 瑟伊尔 东方 ,

L'aurore s'en vient encor du seuil oriental,

[ən] ['dʒuːr] [vi 'e] - !
Un jour va naître !
联合国 一天 va - !

Un jour va naître!

— ['dʒi:] - - ['daɪər] : ['dʒi:] [rɛv] .
— Je croirais t'entendre dire : Je rêve .
— 杰 - - 可怕的 : 杰 梦想 :

—Je croirais t'entendre dire: Je rêve.

[es 'aɪ] [-] [ti:] [disɛit] : ['meɪtrə] , [naʊs] [sɒmz] - ,
Si l'on te disait : Maître , nous sommes là ,
硅 上 te 不满意 : 师傅 , 我们 索姆河 - ,

Si l'on te disait: Maître, nous sommes là,

['vi:vɑ:nts][et] ['fɔrts] ,
Vivants et forts ,
活物 等 堡垒 ,

Vivants et forts,

[kɑ:m] [si: 'i:] ['sɔɪr] [daɪɜː] , [də'vænt][tɑ:] [pɔ:rt] ;
Comme ce soir d'hier , devant ta porte ;
comme ce 晚上 昨天 , 前 ta 门 ;

Comme ce soir d'hier, devant ta porte;

[naʊs] [sɒmz] ['vi:nəs] [ɪn] ['raɪənt] , [naʊs] [sɒmz] - ,
Nous sommes venus en riant , nous sommes là ,
我们 索姆河 金星 英文 里安特 , 我们 索姆河 - ,

Nous sommes venus en riant, nous sommes là,

[gɛtənt] [lə] [su:'ri:r] [et] - [fɔ:rt] ,
Guettant le sourire et l'étreinte forte ,
格坦特 勒 微笑 等 - 长处 ,

Guettant le sourire et l'étreinte forte,

— [ɑ:n] [naʊs] - : [lə] ['meɪtrə] [ʒi: es 'ti:] [mɔ:rt] .
— On nous répondrait : Le Maître est mort .
— 在 我们 - : 乐 师傅 est 死亡 .

——On nous répondrait: Le Maître est mort.

['di'i'es] [flɜ:rz] [di:] [mɑ:] [təras] ,
Des fleurs de ma terrasse ,
德斯 花朵 德 玛 露台 ,

Des fleurs de ma terrasse,

['di'i'es] [flɜ:rz] [kɑ:m] [eɪ 'ju:] [fɜ:'jeɪ] [-] ['livər; 'livrə] ,
Des fleurs comme au feuillet d'un livre ,
德斯 花朵 comme au 费耶 逼债 利弗 ,

Des fleurs comme au feuillet d'un livre,

['di'i'es] [flɜ:rz] , [pør'kwɑ:] ?
Des fleurs , pourquoi ?
德斯 花朵 , 为什么 ?

Des fleurs, pourquoi?

[vwa'si] [ən] [pɜ:] [di:] [naʊs] , [lɑ:] ['ʃɑ:nsɔ:n] [ba:s]
Voici un peu de nous , la chanson basse
voici 联合国 peu 德 我们 , 拉 香颂 低音

心灵之声、低音香颂

[kju ju 'aɪ] [tɔrn] [et] [tɑ:mb] ,
Qui tourne et tombe ,
qui 锦标赛 等 墓 ,

Qui tourne et tombe,

— [kɑ:m] [sɛs] [fɜ:j] - [si: aɪ] [tu:mənt] [et] - —
— Comme ces feuilles - ci tombent et tournoient —
— comme ces 叶子 - ci 墓碑 等 - —

—Comme ces feuilles-ci tombent ettournoient—

[vwɑ'si][la:] ['hɑ:nti] [et] [la:] - [di:] [vivʁ]
Voici la honte et la colère de vivre
voici 拉 honte 等 拉 - 德 生活

声音和生活色彩

[et] [di:] ['pa:rlɛ] ['di'lies] ['ma:ts] — [kɔ:tr] [ta:] [ta:mb] .
Et de parler des mots — contre ta tombe .
等 德 Parler 德斯 词语 — 反对 ta 墓 .

Et de parler des mots——contre ta tombe.

[hɪz; ɪz] ['kʃʊriəs] [ænd; ənd] , [pər'hæps][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][bæd] [sens] ,
His curious and , perhaps not in the bad sense ,
他的 好奇的 和 , 也许 不是 在 这 坏的 感觉 ,

他好奇心强, 而且, 也许并非贬义,

[oʊld] - ['fæʃnd] [mə'lɑ:dɪk]['kwa:ləti] [ʃoʊz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] [br'ɡɪnɪŋ] :
old - fashioned melodic quality shows again in the poem beginning :
老的 - 造型 旋律 质量 演出 再次 在 这 诗 开始 :

诗歌开头再次展现出古典的旋律特质:

- [ka:m] [lə] [frɔɪd] [et] [la:] [plu:'i:] ,
Lâche comme le froid et la pluie ,
- comme 勒 冷 等 拉 雨 ,

Lâche comme le froid et la pluie,

['bru:t(ə)] [et] [sɔrd] [ka:m] [lə] [vent] ,
Brutal et sourd comme le vent ,
野蛮 等 酸的 comme 勒 发泄 ,

残酷又酸涩,

[lu:] [et] [foʊ] [ka:m] [lə] [si:l] [bas] ,
Louche et faux comme le ciel bas ,
乳浊 等 假的 comme 勒 西尔 基础 ,

Louche et faux comme le ciel bas,

[lɔtoʊm] - [pa:r][aɪ,sɪ:'aɪ] ,
L'Automne rôde par ici ,
秋季 - 帕 ici ,

L'Automne rôde par ici,

[sʌn] [h:rt] ['oʊ] - ;
Son bâton heurte aux contrevents ;
儿子 指挥棒 赫尔特 辅助 - ;

儿子接力棒;

[u:vr] [la:] [pɔ:rt] , [ka:r][ɪ][i: es 'ti:] - .
Ouvre la porte , car il est là .
作品 拉 门 , 车 il est - .

Ouvre la porte, car il est là。

[u:vr] [la:] [pɔ:rt] [et] [feɪz] - ['lu:ɪ] ['hɑ:nti] ,
Ouvre la porte et fais - lui honte ,
作品 拉 门 等 费斯 - 刘 honte ,

Ouvre la porte et fais-lui honte,

[sʌn] ['mæntoʊ] - [et] [treɪn] ,
Son manteau s'emloche et traine ,
儿子 披风 - 等 训练 ,

Son manteau s'emloche et traine,

[ɛs,i:'es][pi'eɪdz] [sɒnt] - [di:] [bu:u:] ;
Ses pieds sont alourdis de boue ;
ses pieds 儿子 - 德 布埃 ;

Ses pieds sont alourdis de boue;

[ˈdʒɛt] - [ˈluːɪ][ˈdiː'es] [piː'ɛrz] , [kwaː.] [kwɪl] [tiː] [koʊnt] ,
Jette - lui des pierres , quoi qu'il te conte ,
杰特 - 刘 德斯 皮埃尔 , quoi 奎尔 te 孔特 ,

Jette-lui des pierres, quoi qu'il te conte,

[en iː] [kreɪnz] [ˈpaː.] [ɛs,iː'es] [pə'roʊl] [diː] [heɪn] :
Ne crains pas ses paroles de haine :
ne 起重机 帕斯 ses 假释 德 海恩 :

Ne crains pass ses paroles de haine:

[ˈsɛst, 'seɪ] [tuː'ʒʊr] [ən] [roʊl] [kwɪl] [ʒuː] .
C'est toujours un rôle qu'il joue .
是 总是 联合国 角色 奎尔 joue .

这是你的角色。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'brɔɪdəri] - [lɑː] [tʃɑːrlz] - ; [wʌn][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [aɪ 'tiː] .
It is embroidery à la Charles D'Orléans ; one must take it or leave it .
它 是 刺绣 - 拉 查尔斯 - ; 一 必须 拿 它 或者 离开 它 .

这是查尔斯·奥尔良风格的刺绣；要么接受，要么放弃。

[ˈstjʊt] [ˈmɛrəl]
STUART MERRIL
斯图尔特 梅里尔

斯图尔特·梅里尔

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmwer] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ɪ'fɛktɪv; ə'fɛktɪv] ['bæləd] [ʌv; əv]
I know that I have seen somewhere a beautiful and effective ballad of
我 知道 那 我 有 已见 某处 一个 美丽的 和 有效的 民谣 的

Merril's .
- .

我知道我曾在某个地方看过梅里尔创作的一首优美动人的民谣。

[hɪz; ɪz] " [ˈʃɑːmbrei] [də'mɔʊr] " [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] ['sɑːwɪn] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪt(ə)n] "
His " Chambre D'Amour " would be more interesting if Samain had not written "
他的 " 尚布尔 达莫尔 " 会 是 更多的 有趣的 如果 萨曼 有 不是 书面 "

L'Infante ,
- ,

如果萨曼没有写《王子》，他的《爱情之室》会更有趣。

" [bʌt; bət] - ['peɪntɪŋ] [ɪz][pər'hæps] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [kəm'pærɪsn] .
" but Merrill's painting is perhaps interesting as comparison .
" 但 - 绘画 是 也许 有趣的 作为 比较 .

但梅里尔的画作或许可以作为对比，颇为有趣。

[aɪ 'tiː] [brɪ'ɡɪnz] :
It begins :
它 开始 :

开头是这样的：

[dænz][lɑː] [ˈʃɑːmbrei] [ˌkju ju 'aɪ] [flɜːr] [ən] [pɜː] [lɑː] [bɜːgəmoʊt] ,
Dans la chambre qui fleur un peu la bergamote ,
丹斯 拉 房间 qui 花朵 联合国 peu 拉 佛手柑 ,

Dans la chambre qui fleur un peu la bergamote,

[ʃiː 'iː][ˈsɔɪr] , [ˈlæsi] , [lɑː][ˈvɔɪks][diː] [lɑnsiːɛn] [klæ'vɪsɪn]
Ce soir , lasse , la voix de l'ancien clavecin
塞 晚上 , 拉塞 , 拉 voix 德 古老的 克拉维辛

晚间，晚安，古钢琴之声

- [di'i'es] [ri'freinz] - [di:] [gə'va:t] .
Chevrote des refrains enfantins de gavotte .
- 德斯 副歌 - 德 加沃特舞曲 .

Chevrote des refrains enfantins de Gavotte。

[ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [greit] [mæs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊətəri] [fɒl] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ˈkʌltʃərd] [ˈhaʊs] [ˈfə:nɪʃɪŋ] ;
There is a great mass of this poetry full of highly cultured house furnishing ;
那里 是 一个 伟大的 大量的 的 这 诗 满的 的 高度 有文化的 房子 家具 ;

这其中有大量的诗歌描绘了极具文化底蕴的家居装饰；

[aɪ] [θɪŋk] - [ˈmɛndəs] [ˈɔːlsou] [roʊt] [aɪ ˈti:] .
I think Catulle Mendès also wrote it .
我 思考 - 门德斯 还 写道 它 .

我认为卡图勒·门德斯也写过这首歌。

- " [ˈnɑːktʃ:rn] " [ˈɪləstreɪts] [ə; ei] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌsɪmbəˈlɪstɪk] [ˈraɪtɪŋ] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns]
Merril's " Nocturne " illustrates a mode of symbolic writing which has been since
- " 夜曲 " 图示 一个 模式 的 象征性的 写作 哪个 有 到过 自从
[pleɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpærədi:d] :
played out and parodied :
玩 出去 和 戏仿 :

梅里尔的《夜曲》展现了一种象征主义的写作模式，这种模式后来被反复运用和戏仿：

[lɑ:] - [lu:n] - [ɪn] [lɑ:] [mer] [ˌkju ˌju ˈaɪ] - ,
La blême lune allume en la mare qui luit ,
拉 - 月亮 - 英文 拉 母马 qui - ,

La blême lune allume en la mare qui luit,

[mi'rwa:r][ˈdi'i'es] - [ˈdɔr] , [ən] - [dɪnsɛndɪ] .
Miroir des gloires d'or , un émoi d'incendie .
镜子 德斯 - 金 , 联合国 - d'incendie .

Miroir des gloires d'or, un émoi d'incendie。

[taʊt] [ˈdɔrt] .
Tout dort .
兜售者 多特 .

全部。

[soəl] , - [mi:] - [mɔːrt] , [ən] [ˈrɑːsɪgnɔl] [di:] [nwi:]
Seul , à mi - mort , un rossignol de nuit
瑟尔 , - 米 - 死亡 , 联合国 罗西尼奥尔 德 夜晚

首尔，我的死亡，一个夜晚的夜晚

[ˈmaːdʒu:l] [ɪn] [mæl] [dəˈmɔr] [ˈsa:] [ma:l] - .
Module en mal d'amour sa molle mélodie .
模块 英文 马尔 达莫尔 萨 莫尔 - .

模块 en mal d'amour sa molle mélodie。

[plʌs] [en i:] - [lez] [vents] [ɪn] [lə] [mɪˈstɛər] [vɜːrt]
Plus ne vibrent les vents en le mystère vert
加 ne - 莱斯 通风口 英文 勒 神秘 垂直

加上充满活力的通风口和神秘的垂直

[ˈdi'i'es] - .
Des ramures .
德斯 - .

Des ramures。

[lɑ:] [lu:n] [ə; ei][ti ˌju] [lɜːrz] [ˈvɔɪks] [ˈnɑːktʃ:rnz] :
La lune a tu leurs voix nocturnes :
拉 月亮 一个 tu leurs voix 夜曲 :

La lune a tu leurs voix nocturnes:

[ˈmeɪs] - [ˈtrævəʒ] [lə][dəˈjuːl][diːˈju] [ˈfɜːləʒ]
Mais à travers le deuil du feuillage entr'ouvert
玉米 - 横穿 勒 德伊尔 杜 叶状物 -

迈斯 à 穿越 le deuil du feuillage entr'ouvert

- [lez] [blɜː] [baɪʒəʒ] [ˈdiːles] [æstəʒ] - .
Pleuvent les bleus baisers des astres taciturnes .
- 莱斯 蓝色 拜瑟斯 德斯 星体 - .

Pleuvent les bleus baisers des astres taciturnes。

[ðeə; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʌŋ] - [ˈtwɪstɪŋ] [tuː] [ˈsɪriəsli] ,
There is no need to take this sort of tongue - twisting too seriously ,
那里 是 不 需要 到 拿 这 种类 的 舌头 - 扭曲 也 严重地 ,

没必要对这种绕口令太过认真。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən][ɪn][ˈpæris] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈeɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈɜːrli]
though it undoubtedly was so taken in Paris during the late eighties and early
尽管 它 无疑 曾是 所以 已采取 在 巴黎 期间 这 晚的 八十年代 和 早期的
[ˈnaɪntɪz] .
nineties .
九十年代 .

虽然毫无疑问，这张照片是在上世纪八十年代末九十年代初的巴黎拍摄的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] [ɪləstreɪtɪd] [ɪn] " [lɑː] [wɑːˈlɔːniː] , " [ˈviːdeɪ] [ɪnfɹə] .
He is better illustrated in " La Wallonie , " vide infra .
他 是 更好的 插图 在 " 拉 瓦隆尼 , " 视频 基础设施 .

在下文“瓦隆尼亚”一书中，他的形象得到了更好的展现。

[ˈlɒrənt] TAILHADE1854 - -
LAURENT TAILHADE1854 - 1919
洛朗 TAILHADE1854 - -

洛朗·泰尔哈德（1854-1919）

- [ˈsætaɪəz] [siːm] [rʌf] [ɪf] [wʌn] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [streɪt] [frʌm; frəm] [ˈriːdɪŋ] [ləˈfɔːrg]
Tailhade's satires seem rough if one come upon them straight from reading Laforgue
- 讽刺作品 似乎 粗糙的 如果 一 来 之上 他们 直的 从 阅读 拉福格
; [ænd; ənd] [ləˈfɔːrg] [wɪl] [siːm] ,
; **and Laforgue will seem** ,
; 和 拉福格 将要 似乎 ,

如果直接从拉福格的作品过渡到泰尔哈德的讽刺作品，会觉得它们粗糙不堪；而拉福格的作品也会让人觉得.....

[ænd; ənd][ɪz] [prɪˈzuːməbli] , [ðə; ði] [ˈgreɪtli] [ˈfaɪnər][ˈɑːrtɪst] ; [bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [noʊt]
and is presumably , the greatly finer artist ; but one should not fail to note
和 是 想必 , 这 非常 更精细 艺术家 ; 但 一 应该 不是 失败 到 笔记

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdefɪnət] [ˈdɪfərənsɪz] .
certain definite differences .
肯定 定 差异 .

而且，他很可能是一位技艺更加精湛的艺术家；但人们不应忽视某些明显的差异。

[ləˈfɔːrg] [ɪz] [ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈveɪɪŋ] [ə; eɪ] [muːd] .
Laforgue is criticizing , and conveying a mood .
拉福格 是 批评 , 和 传递 一个 情绪 .

拉福格是在进行批评，同时也在传达一种情绪。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈlɪtərəri] , [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .
He is more or less literary , playing with words .
他 是 更多的 或者较少的 文学 , 玩耍 和 字 .

他颇具文学气质，喜欢玩弄文字。

- [ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [kənˈtempərəri] [ˈpæris] , [wɪð; wɪθ] [vɜːrv] .
Tailhade is painting contemporary Paris , with verve .
- 是 绘画 当代的 巴黎 , 和 气魄 .

泰尔哈德以饱满的热情描绘了当代巴黎。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
His eye is on the thing itself .
他的 眼睛 是 在 这 事物 本身 .

他的目光始终集中在事物本身。

[hi:; hi][hæz; həz] , [eɪ 'ju:][fɑ:nd] , [nɑ:t] ['veri] [mʌt] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [lə'fɔ:rg] .
He has , au fond , not very much in common with Laforgue .
他 有 , au 喜爱 , 不是 非常 很多 在 常见的 和 拉福格 .

从本质上讲，他和拉福格并没有太多共同之处。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][sɪks] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [lə'fɔ:rg] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ræm'boʊ] .
He was born six years before Laforgue and in the same year as Rimbaud .
他 曾是 出生 六 年 前 拉福格 和 在 这 相同的 年 作为 兰波 .

他比拉福格早出生六年，与兰波同年出生。

[ðer; ðər] ['tempərəmənts] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
Their temperaments are by no means identical .
他们的 性情 是 经过 不 方法 完全相同的 .

他们的性情截然不同。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] - [ruʊt] " - " [brɪ'fɔ:r] [ræm'boʊ] [hæd; həd] [dʌn] " "
I do not know whether Tailhade wrote " Hydrotherapie " before Rimbaud had done " "
我 做 不是 知道 无论 - 写道 " - " 前 兰波 有 完毕 "

[lez] - .
Les Chercheuses .
莱斯 - .

我不知道泰尔哈德是否在兰波创作《寻爱者》之前就创作了《水疗》。

" [ræm'boʊ] [ɪn] [ðæt] ['poʊəm] [aɪ'dentɪfaɪz] [hɪm'self] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ɪts]
" Rimbaud in that poem identifies himself more or less with the child and its "
" 兰波 在 那 诗 识别 他自己 更多的 或者较少的 和 这 孩子 和 它是
[fi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

“兰波在那首诗中或多或少地把自己等同于孩子及其感受。

- [ɪz] [dɪ'tætʃt] .
Tailhade is detached .
- 是 分离的 .

尾翼已脱落。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [preɪz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
I do not say this as praise of either one or the other .
我 做 不是 说 这 作为 称赞 的 任何一个 一 或者 这 其他 .

我这么说并非赞扬其中任何一方。

[aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [dɪ'strɪŋkt] .
I am only trying to keep things distinct .
我 是 仅有的 尝试 到 保持 事物 清楚的 .

我只是想把事情区分开来。

-
HYDROTHERAPIE
-

水疗法

[lə] [vju:] [mə'sjɜ:r] , [pɔ:r] ['pra:ndrə][ju ɛn 'i] [du:] - ,
Le vieux monsieur , pour prendre une douche ascendante ,
乐 老的 先生 , 倒 普伦德 一 灌肠 - ,

Le vieux monsieur, pour prendre une douche ascendante,

[ə; eɪ] - [sʌn] [ʃef] [-] [kæsk] -
A couronné son chef d'un casque d'idalgo
一个 - 儿子 厨师 逼债 头盔 -
伊达尔戈头盔的儿子厨师

[,kju ju 'aɪ] , - ['sa:] - ['æmp(ə)l][et] [sʌn] [lʌm'beɪɡʊ] ,
Qui , malgré sa bedaine ample et son lumbago ,
qui , - 萨 - 充足 等 儿子 腰痛 ,
Qui, malgré sa bedaine ample et son lumbago,

[ˈluːɪ] [dʌn] [ən] [ˈsɜːrt(ə)n] [er] [diː] [ˈfæmɪn] [əˈvɛk][ˈdæntɪ] .
Lui donne un certain air de famine avec Dante .
刘 唐恩 联合国 肯定 空气 德 饥荒 和 但丁 .
Lui donne un certain air de famine avec 但丁。

[æ̃'si] [ɛs,i:'es] [ˈmɛmbrəz] [ɡɔːdz] [et][ˈsa:] [ˈvɜːrtiːbrə] - [pɔɪnt]
Ainsi ses membres gourds et sa vertebre à point
因西 ses 成员 葫芦 等 萨 脊椎 - 观点
Ainsi ses membres gords et sa vertebre à point

[trævɜːsɛnt] [læpɜːa:l] [ˈdi'i'es] [tuɔːjoʊ] [et][ˈdi'i'es] [læns] ,
Traversent l'appareil des tuyaux et des lances ,
横切 设备 德斯 塔约 等 德斯 长矛 ,
Traversent l'appareil des tuyaux et des lances,

[tændɪs][,kju ju 'i][ˈdi'i'es] [mæ'sɜːr] , [tʌʊt] - - ,
Tandis que des masseurs , tout gonflés d'insolences ,
坦迪斯 que 德斯 按摩师 , 兜售者 - - ,
Tandis que des masseurs, tout gonflés d'insolences,

- [eɪ 'juː][ˈɡænt][diː] [krɪn] [sʌn] [dɑːs] - - [pɔɪnt] .
Frottent au gant de crin son dos où l'acné point .
- au 甘特 德 克林 儿子 做 - - 观点 .
Frottent au gant de crin son dos où l'acné point。

[oʊ] ! [loʊ] [frɔɪd] !
Oh ! l'eau froide !
哦 ! 水 弗罗伊德 !
哦! 冷水!

[laː] [baːn] [et] [rer] -
la bonne et rare panacée
拉 好 等 稀有的 -
la bonne et rare panacée

[,kju ju 'aɪ] , [sœl] , - [laː] - -
Qui , seule , raffermi la charpente lassée
qui , 塞勒 , - 拉 - -
Qui, seule, raffermi la charpente lassée

[et][lə][ˈprɒtɒʊˈplæzmə][ˈdi'i'es] - [pezənts] !
Et le protoplasma des sénateurs pesants !
等 勒 原生质 德斯 - 农民 !
农民农民的原浆!

[vwa'si][,kju ju 'i] , [dænz][laː] [ruː] , [eɪ 'juː][sɔːr'tɪər][diː][ˈsa:] [duːʃ] ,
Voici que , dans la rue , au sortir de sa douche ,
voici que , 丹斯 拉 后悔 , au sortir 德 萨 灌肠 ,
Voici que, dans la rue, au sortir de sa douche,

[lə] [vjuː] [mə'sjɜːr] [-] [seɪt] [ən] [ˈmædʒɪstrət] [fə'rʊʃ]
Le vieux monsieur qu'on sait un magistrat farouche
乐 老的 先生 qu'on 赛特 联合国 治安官 法鲁什
法鲁什法官的老先生

[ˈtiːɛnt][ˈdiːi'es][prəˈpəʊ][grɪˈvwɑː][ˈoʊ][ˈfɪlz][diː][duːz][ˈænz] .

Tient des propos grivois aux filles de douze ans .
时间 德斯 提案 格里沃伊斯 辅助 女儿们 德 十二 答案 。

Tient des propos grivois aux filles de douze ans。

[kwaːrˈtiːɛɪ][ˈlætn]

QUARTIER LATIN
区 拉丁

拉丁区

[dænz][lə][bɑːr] - [ʒɑˈmeɪ][lə][pɑːˈfʊm][ˈdiːi'es] -

Dans le bar où jamais le parfum des brévas
丹斯 勒 酒吧 - jamais 勒 香水 德斯 -

酒吧或牙买加啤酒香水

[en iː] - - [diː][ˈvoʊmi][,kju ju ˈaɪ][ləː] -

Ne dissipa l'odeur de vomî qui la navre
ne - - 德 呕吐 qui 拉 -

没有气味的气味

[triːəmfənt][lez][æpəz][diː][ləː][mɛːr][kədævr]

Triomphent les appas de la mère Cadavre
凯旋 莱斯 阿帕斯 德 拉 母亲 卡达夫雷

卡达夫雷妈妈的胜利

[dəʊnt][lə][naːm][,iː es ˈtiː] [fəmoʊ][ʒʌsk][jeɪ][lez] - .

Dont le nom est fameux jusque chez les Howas .
不 勒 诺姆 est 名人 直到 chez 莱斯 - .

不要以 les Howas 的名字命名。

[ˈbruːn] , [ˈɛl] [fʌt][ˈdʒædɪs] - [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə][lez] ,

Brune , elle fut jadis vantée entre les brunes ,
布鲁内 , 艾莉 未来 贾迪斯 - entre 莱斯 布鲁内斯 ,

布鲁内，你好，在布鲁内中间，

[ˈtænt][,kju ju ˈi] [sʌn] [ˌsuːvəˈnɪr] [eɪ ˈjuː][vɔks] - [hɔːl] [ˌiː es ˈtiː] - .

Tant que son souvenir au Vaux - Hall est resté .
坦特 que 儿子 纪念品 au 沃克斯 - 大厅 est - .

Tant que son 纪念品 au Vaux-Hall est 。

[et][ˈsɛst, ˈseɪ][tuːˈʒɔr][əˈvɛk][ˈboʊkuː][diː] -

Et c'est toujours avec beaucoup de dignité
等 是 总是 和 很多 德 -

这就是你的尊严

[kwɛl][ˈrɪns][lə][zɪŋk][et] - [lez][pruːnz] .

Qu'elle rince le zinc et détaille les prunes .
qu'elle 冲洗 勒 锌 等 - 莱斯 西梅 .

Qu'elle rince le Zn 和 les prune 细节。

[ə; eɪ][sɛs][ˈkɔːzɪz] , [sʌn][ˌkæbəˈreɪ] - [lə][ˈsɔɪr] ,

A ces causes , son cabaret s'emplit le soir ,
一个 ces 原因 , 儿子 歌舞表演 - 勒 晚上 ,

原因是，儿子歌舞表演 s'emplit le soir，

[diː][fjuːtʰɜːz] - , [troʊ][ˌɜːrɜː] [diː] -

De futurs avoués , trop heureux de surseoir
德 期货 - , 热带 幸福 德 -

未来的未来，未来的时光

[kɛlk][ˈtɛmps] - - - [ˈdiːi'es] - ,

Quelque temps à l'étude inepte des Digestes ,
quelque 温度 - - 德斯 - ,

Quelque temps à l'étude inepte des Digestes,

[ˈdiˈiːs] - , [ˈdiˈiːs] [ˈɪvɜːənz] [diːˈju] [fluːv] [ɑmør]
Des Valaques , des riverains du fleuve Amoor
德斯 - , 德斯 河流 杜 弗勒夫 阿穆尔

瓦拉克斯、爱河河道

- [əˈvɛk][ˈdiˈiːs] - -
S'acoquent avec des potards indigestes
- 和 德斯 - -

消化不良的常见问题

[ˌkju ju ˈaɪ] [-] [viːənənt] [ˈfɔːrmər] [ˈoʊ] [tʃoʊz] [diː] [ˈlæmɔːr] .
Qui s'y viennent former aux choses de l'amour .
qui s'y 维南特 以前的 辅助 选择 德 爱 .

Qui s'y viennent 前任选择的爱情。

[ˈrʌs]
RUS
俄语

俄语

[ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈaɪ] [fɛɪt] [ˌkju ju ˈi] [lɑnsiːɛn] - [ˈriːni]
Ce qui fait que l'ancien bandagiste renie
塞 qui 事实 que 古老的 - 雷妮

这就是古代班达吉斯特雷尼的事

[lə] [ˈkɑmˌtwaːr][dəʊnt][lə] [fæst] - [lez] [ˈpæs(ə)nt] ,
Le comptoir dont le faste alléçait les passants ,
乐 电脑 不 勒 快 - 莱斯 过路人 ,

Le comptoir dont le faste alléçait les passants,

[ˈsɛst, ˈseɪ] [sʌn] [ˈdʒɑːrdɪn] [dooʔɪl] - , [vjuːfs] [diː] [taʊt] [ɛnsənz] ,
C'est son jardin d'Auteuil où , veufs de tout encens ,
是 儿子 花园 奥特伊 - , veufs 德 兜售者 香 ,

C'est son jardin d'Auteuil où, veufs de tout encens,

[lez] [ˈzɪniə] [ɒnt] [-] - [ɪn] - [ˈvəniː] .
Les zinnias ont l'air d'être en tôle vernie .
莱斯 百日草 上 巢穴 - 英文 - 弗尼 .

Les zinnias ont l'air d'être en tole vernie。

[ˈsɛst, ˈseɪ] - [kwɪl] [viˈɛnt] , [lə] [ˈsoɪr] , [-] [ˈɑːrəməl]
C'est là qu'il vient , le soir , goûter l'air aromal
是 - 奎尔 文特 , 勒 晚上 , goûter 巢穴 芳香的

C'est là qu'il vient, le soir, goûter l'air Aroma

[et] , [dænz][ˈsɑː] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃɛr] , [ɪn] - [diː] - ,
Et , dans sa rocking - chair , en veston de flanelle ,
等 , 丹斯 萨 摇滚 - 椅子 , 英文 - 德 - ,

等等，在摇椅上，在法兰绒上，

[əˈspair] [lez] [sɛntuːrz] - [suə] [grɛˈnɛl]
Aspirer les senteurs qu'épanchent sur Grenelle
有抱负的人 莱斯 感觉 - 苏尔 格勒内尔

格勒内尔河畔的Aspirer les Senteurs qu'épanchent

[lez] [fəbriːkɛs] [diː][swiːf][et][diː] [nwaːr] [ˈæɪɪm(ə)l] .
Les fabriques de suif et de noir animal .
莱斯 工厂 德 苏伊夫 等 德 黑色电影 动物 .

羊与黑动物的制作。

[ˈbiːn] [ˌkju ju ˈi] [ˈlibʊə] - [pɛnsɜː] [et][fræŋk] - - , [ɪl] [ʒjuːʒ]
Bien que libre - penseur et franc - maçon , il juge
比恩 que 自由 - 思想家 等 法郎 - - , il 法官

Bien que libre-penseur et franc-maçon, il juge

[lə] [dju:] [proʊpɪs] [ˌkju ju ˈaɪ][ˈluːɪ] [ˈdɑːnə] [ˌsiː ˈiː][ˈrefjuːdʒ]
Le dieu propice qui lui donna ce refuge
乐 上帝 实践 qui 刘 唐娜 ce 避难所

Le dieu propice qui lui donna ce 避难所

- [es ˈiː] [mæːt] [ən] - [ˈemi] [lɑː] [piːs] [dɒʊ] ,
Où se meurt un cyprin emmy la pièce d'eau ,
- 塞 梅尔特 联合国 - 艾美奖 拉 片 水 ,

Où se meurt un cyprin emmy la pièce d'eau,

- , [dænz][lɑː] [tʊr] [ˈmɔːrisk] [ˈoʊ] - [tʃɪnɔɪsɪz] ,
Où , dans la tour mauresque aux lanternes chinoises ,
- , 丹斯 拉 旅游 莫雷斯克 辅助 - 中国人 ,

Où, dans latour mauresque aux lampes chinoises,

— [taʊt] [ɪn] [ˈluːɪ] - [diːˈju][ˈsɪrəp][diː] [fræmbwɑːz] —
— Tout en lui préparant du sirop de framboises —
— 兜售者 英文 刘 - 杜 糖浆 德 覆盆子 —

—Tout en lui preparant du Sirop de framboises—

[ˈsaː] " [ˌdemwɑːˈzel] " [ʃɑːnˈteɪ] [ən] [ˈkʌplət] [diː] - .
Sa " demoiselle " chante un couplet de Nadaud .
萨 " 少女 " 尚特 联合国 对联 德 - .

一首“demoiselle” chante un Couplet de Nadaud。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈbɜːrdʒɪs] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpɜːrfɪktli]
From this beneficent treatment of the amiable burgess ; from this perfectly
从 这 仁慈的 治疗 的 这 可亲 伯吉斯 ; 从 这 完美

[poʊˈetɪk][ɪnˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [məˈdʒːrənəti] ,
poetic inclusion of modernity ,
诗意的 包容性 的 现代性 ,

从这种对和蔼可亲的市民的仁慈对待；从这种对现代性的完美诗意的包容中，

[ðɪs] [ʌnrɪˈtɔːrɪkəl] [ɪnˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [grɛˈneɪ] ([ɪnˈkluːʒ(ə)n]
this unrhetorical inclusion of the factories in the vicinity of Grenelle (inclusion
这 不修辞的 包容性 的 这 工厂 在这 附近的 格勒内尔 (包容性

[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæləˈɡɔːrɪkl] [ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɜːkmənz] [ˈtraʊzərz] [ɪn] [ˈskʌlptʃər] ,
quite different from the allegorical presentation of workmen's trousers in sculpture ,
相当 不同的 从 这 寓言式的 推介会 的 工人的 裤子 在 雕塑 ,

这种不加修饰地将格勒内尔附近的工厂纳入其中的做法（与雕塑中工人裤子的寓言式呈现截然不同），

[ænd; ænd][ðə; ði] [grænˈdɪləkwənt] [ˈθiːərəɪzɪŋ,ˈθɪraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌsoʊʃəlɪstɪk] [ʌp] - [lɪft] [ɔːr] [daʊn] - [pʊl]
and the grandiloquent theorizing about the socialistic up - lift or down - pull
和 这 夸夸其谈 理论化 关于 这 社会主义 向上 - 举起 或者 向下 - 拉

[ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ænd] [məˈʃɪːnəri]) ,
of smoke and machinery) ,
的 抽烟 和 机械) ,

以及关于社会主义提升或拉低烟雾和机器的宏大理论），

- [kæn; kən] [muːv] [tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈsætaɪər] , [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈsætaɪər] [ɪmˈpɜːrsənəˌlaɪzd] [baɪ][ɪts]
Tailhade can move to personal satire , a personal satire impersonalized by its
- 能 移动 到 个人的 讽刺 , 一个 个人的 讽刺 非个性化 经过 它是

[gleɪz] [ænd; ænd][ɪts] [ˈfɪnɪʃ] .
glaze and its finish .
釉 和 它是 结束 .

Tailhade 可以转向个人讽刺，但这种个人讽刺因其釉面和表面处理而变得非个人化。

[ˈrɑːndəl]
RONDEL
圆盘

朗德尔

[dænz][lez][kæ'feɪz] -
Dans les cafés d'adolescents
丹斯 莱斯 咖啡馆 -

在青少年咖啡馆

- [kɔːz] [ə'vek] - :
Moréas cause avec Frémine :
- 原因 和 - :

Moréas cause avec Frémine:

[-] , [-] [pɑːr'feɪ] - [ə; eɪ][lɑː][maɪn] ,
L'un , d'un parfait cuistre a la mine ,
卢恩 , 逼债 芭菲 - 一个 拉 矿 ,

L'un, d'un parfait cuistre a la mine,

[lɒtɜː] - [di'i'es] [kɔ̃ːtr] - ['sɛnz] .
L'autre beugle des contre - sens .
另一个 - 德斯 反对 - 感觉 -

L'autre beugle des contre-sens.

[riːɛn][en iː][sɔːrt] [mɔɪn] [diː] [ʃeɪ] [klæsənz]
Rien ne sort moins de chez Classens
里恩 ne 种类 莫因斯 德 chez 克拉森斯

克拉森斯之家的一切

[ˌkju ju 'i][lə] [lɪŋʒ] [diː] [sɛs] - .
Que le linge de ces bramines .
奎 勒 linge 德 ces - .

Que le linge de ces bramines.

[dænz][lez][kæ'feɪz] - ,
Dans les cafés d'adolescents ,
丹斯 莱斯 咖啡馆 - ,

在青少年咖啡馆,

- [kɔːz] [ə'vek] - .
Moréas cause avec Frémine .
- 原因 和 - .

Moréas cause avec Frémine.

- [sʌn] - ,
Désagrégeant son albumine ,
- 儿子 - ,

Désagrégeant son albumine,

[lɑː] - [ˈɒfrə] [kɛlk] [ɛnsənz] :
La Tailhède offre quelque encens :
拉 - 优惠 quelque 香 :

La Tailhède offre quelque encens:

[mɔː'raːs] [lɜːr] [ɪn'venteɪ] -
Maurras leur invente Commine
莫拉斯 leur 发明 -

Maurras leur invente Commine

[et] - [feɪt][ˈroʊtər][lez] ['pæs(ə)nt] ,
Et ça fait roter les passants ,
等 - 事实 转子 莱斯 过路人 ,

Et ça fait roter les passants,

[dænz][lez][kæ'feɪz] - .
Dans les cafés d'adolescents .
丹斯 莱斯 咖啡馆 - :

青少年咖啡馆。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [feɪz] [ʌv; əv] - [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But perhaps the most characteristic phase of Tailhade is in his pictures of the
但 也许 这 最多 特征 阶段 的 - 是 在 他的 图片 的 这
[ˌbʊrʒwa:'zi:] .
bourgeoisie .
资产阶级 .

但泰尔哈德最具代表性的时期或许在于他对资产阶级的描绘。

[hɪr] [ɪz][wʌn] [di'pɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] - [sə'renəti] .
Here is one depicted with all Tailhadian serenity .
这里 是 一 描绘 和 全部 - 宁静 .

图中描绘的是一位泰尔哈迪斯人宁静祥和的形象。

[noʊt] [ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ɑ:pjələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['voʊkəbl] .
Note also the opulence of his vocables .
笔记 还 这 丰裕 的 他的 词汇 .

还要注意他用词的华丽。

['daɪnər] [[æmpɪ:tɜː]
DINER CHAMPETRE
餐馆 尚佩特

田园餐厅

['ɑ:ntrei, 'ɑ:ntɾə][lez] - [oʊ][di'i'es][gɑ:r'sɔ:nz] [vɔləntɛrz]
Entre les sièges ou des garçons volontaires
entre 莱斯 - 你的 德斯 男孩们 志愿者

围攻或志愿军之间

- [ɜ:rz] - ['pɑ:rmɪ][lez] [bu:lɪŋgrɪnz] ,
Entassent leurs chalants parmi les boulingrins ,
- leurs - 帕尔米 莱斯 布林格林 ,

Entassent leurs chalants parmi les boulingrins,

[la:] [fæ'mi:l] - , [ə'vek][di'i'es] ['ɛrz] [sə'ren] ,
La famille Feyssard , avec des airs sereins ,
拉 家庭 - , 和 德斯 播出 丝氨酸 ,

La famille Feyssard, avec des airs sereins,

[di'skju:t] [lɔŋwmənt] [lez] [teɪblz] ['sɑ:ləter] .
Discute longuement les tables solitaires .
讨论 长篇 莱斯 表格 单人纸牌游戏 .

讨论纸牌游戏的长篇游戏。

[la:] [demwa:'zel] [ə; eɪ][em aɪ 'es] [ən] [[æ'poʊ] [ru:ʒ] [vɪf]
La demoiselle a mis un chapeau rouge vif
拉 少女 一个 误 联合国 帽子 胭脂 维夫

红色起首的少女

[dəʊnt] - [lə][bɔ:n] [feɪsɜː] [di:]['sɑ:]['kɑ:mju:n; kə'mju:n] ,
Dont s'honore le bon faiseur de sa commune ,
不 - 勒 邦 费瑟 德 萨 公社 ,

不要尊敬 le bon faiseur de sa commune,

[et] ['mædəm] - , [ən] [pɜ:] - [et] ['bru:n] ,
Et madame Feyssard , un peu hommasse et brune ,
等 夫人 - , 联合国 peu - 等 棕色 ,

费萨德夫人，一个男人和布鲁恩，

[pɔ:rt] [ˌju en 'i][roʊb] ['lu:trə] [ə'vek][di'i'es] [rə'fleɪz] - .
Porte une robe loutre avec des reflets d'if .
波特 一 长袍 卢特尔 和 德斯 反射 - .

Porte une robe loutre avec des reflets d'if.

[ˈɛnfɪn][ˌɑːlˈɛs][sɒnt][ˈæsɪs]！
Enfin ils sont assis！
结束 伊尔斯 儿子 助理 ！

Enfin ils sont assis!

[ɔːr][lə][pɛr][kəˈmɑːnd]
Or le père commande
或者 勒 父亲 指挥官

或者 le père commande

[ˈdiːʔes]-,[diːˈju][pɔːˈtaːʒ][eiˈjuː][lə]-,
Des écrevisses, du potage au lait d'amande,
德斯 - , 杜 脚 au 牛奶 - ,

Des écrevisses, du potage au lait d'amande,

[tuːts][tʃoʊz][dəʊnt][ɪl]-[dəˈpwiː][ˈlɒŋtɑː]
Toutes choses dont il rêvait depuis longtemps.
托特斯 选择 不 il - 自从 长时间 .

Toutes 选择了 not il rêvait depuis longtemps.

[et],[dænz][lə][siːl][kuˈlɜːr][diː][ˈtɜːkwɔɪz]-,
Et, dans le ciel couleur de turquoises fanées,
等 , 丹斯 勒 西尔 颜色 德 绿松石 - ,

Et, dans le ciel couleur de turquoises fanées,

[ɪl][ˈvɔɪt][lez][sɒndʒɪz][blɜː][kwɛn][ɛsˌiːˈɛs][eˈspriː]
Il voit les songes bleus qu'en ses esprits flottant
il 沃伊特 莱斯 歌曲 蓝色 qu'en ses 艾斯普利特 浮石

蓝色之歌 那些飘荡的精神

[əːei][feit]-[ləmplɜː][ˈdiːʔes]-
A fait naître l'ampleur des truites saumonées.
一个 事实 - 音量 德斯 - .

fait naître l'ampleur des truites saumonees.

[ɔːl][θruː][ðɪs][ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n][aɪ][eiˈem][ˈɡɪvɪŋ][ðəːði][sɔːrt][ʌv;əv][frɛntʃ][ˈpoʊəm][liːst][ˈlaɪkli][tuː;tə]
All through this introduction I am giving the sort of French poem least likely to
全部 通过 这 介绍 我 是 给予 这 种类 的 法语 诗 至少 可能 到

[hæv;həv][bɪn][wɔːrn][smuːð][fɔːr;fər][juːˈes];
have been worn smooth for us;
有 到过 磨损 光滑的 为了 我们 ;

在整个引言中，我都在介绍一种我们最不可能听腻的法国诗歌；

[aɪ][miːn][ðəːði][kaɪnd][ʌv;əv][ˈpoʊəm][liːst][reprɪˈzentɪd][ɪn][ˈɪŋɡlɪ].
I mean the kind of poem least represented in English.
我 意思是 这 种类 的 诗 至少 代表 在 英语 .

我指的是英语世界里最少见的那种诗歌类型。

[ˈlændɔː][ænd;ənd][ˈswɪnˌbɜːrn][hæv;həv],[aɪ][θɪŋk],[fɔːˈstɔːld]-[heˈlɪnɪk][ˈpoʊəmz][ɪn]
Landor and Swinburne have, I think, forestalled Tailhade's hellenic poems in
兰多 和 斯威本 有 , 我 思考 , 阻止 - 希腊 诗歌 在

[ˈaʊər;ɑːr][əˈfekʃənz].
our affections.
我们的 情感 .

我认为，兰多尔和斯温伯恩已经抢先一步，赢得了我们对泰尔哈德希腊诗歌的喜爱。

[ðer;ðər][ɑːr;ər][ˈɔːlsəʊ][hɪz;ɪz][bəˈlɑːd;bəˈlɑːd][tuː;tə][biː;bi][kənˈsɪdərd].
There are also his ballades to be considered.
那里 是 还 他的 叙事歌 到 是 经过考虑的 .

此外，他的叙事歌也值得一提。

[ˈfrænsɪs] [dʒæmz]
FRANCIS JAMMES
弗朗西斯 詹姆斯

弗朗西斯·詹姆斯

([bɔːrn] -)
(**born 1868**)
(出生 -)

(生于1868年)

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [dʒæmz] - [ʌnˈspærəbl̩] [ˈpɒʊətɹi] [ɪz] [pərˈhæps] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn]
The bulk of Jammes' unsparable poetry is perhaps larger than that of any man
这 大部分 的 詹姆斯 - 无可挽回 诗 是 也许 更大的 比 那 的 任何 男人
[stiːl] [ˈliːvɪŋ] [ɪn] [fræns] .
still living in France .
仍然 活的 在 法国 .

雅姆斯的大量无可挑剔的诗歌作品，或许比任何一位仍然生活在法国的诗人的作品都要多。

[ðə; ði] [θɹiː] [fɜːrst] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈpɒʊəmz] , [ænd; ənd] " [lə] [triːˈoʊmf] [diː] [lɑː] [vaɪ] " [kənˈteɪnɪŋ] "
The three first books of poems , and " Le Triomphe de la Vie " containing "
这 三 第一的 图书 的 诗歌 , 和 " 乐 胜利 德 拉 争夺 " 包含 "
[ɪɡˈzɪstəns] ,
Existences ,
存在 ,

前三本诗集，以及包含《存在》的《生命的胜利》

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] " [spuːn] [ˈrɪvər] " [ʌv; əv] [fræns] , [mʌst; məst] [kənˈteɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈhʌndrəd]
" the more than " Spoon River " of France , must contain about six hundred
" 这 更多的 比 " 勺子 河 " 的 法国 , 必须 包含 关于 六 百
[ˈpɛrdʒɪz] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] .
pages worth reading .
页面 值得 阅读 .

《法国的斯普恩河》比《斯普恩河》更有价值，应该有大约六百页值得一读的内容。

" [ɪɡˈzɪstəns] " [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [ˈrendəd] [ɪn] [ˈsnɪpɪts] .
" Existences " can not be rendered in snippets .
" 存在 " 能 不是 是 渲染 在 片段 .

“存在”无法在代码片段中渲染。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪɹiːz] [ʌv; əv] [ˈpɒʊəmz] ,
It is not a series of poems ,
它 是 不是 一个 系列 的 诗歌 ,

它不是一系列诗歌，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [smɔːl] [taʊn] [ɔːr] [hæf] [ˈsɪti] , [juːˈniːk] , [ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] "
but the canvass of a whole small town or half city , unique , inimitable and "
但 这 帆布 的 一个 所有的 小的 镇 或者 一半 城市 , 独特的 , 无比 和 "
[tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] ,
to the life ,
到 这 生活 ,

但是，一幅描绘整个小镇或半座城市的画卷，独一无二，无可比拟，并且“与生活息息相关”，

" [fʊl] [ʌv; əv] [vɜːrv] .
" full of verve .
" 满的 的 气魄 .

充满活力。

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] " - [diː] [-] ,
Only those who have read it and " L'Angelus de l'Aube ,
仅有的 那些 WHO 有 读 它 和 " - 德 黎明 ,

只有读过它和《黎明天使》的人，

" [kæn; kən] [ə'pri:ʃiərt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv] [dʒæmz] - [der'ba:kəl] .
" can appreciate the full tragedy of Jammes' débâcle .
" 能 欣赏 这 满的 悲剧 的 詹姆斯 - 崩溃 .
" 能够体会到贾梅斯惨败的全部悲剧。

[pɔ:l] [fɔ:rt][hæd; həd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈboʊstɪd] [æz; əz] " [təʊn] , " [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][dar'lu:tɪd]
Paul Fort had what his friends boasted as " tone , " and he has diluted
保罗 堡 有 什么 他的 朋友们 吹嘘 作为 " 语气 , " 和 他 有 稀
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌtɑpɪ'kæləti] ;
himself with topicalities ;
他自己 和 时事热点 ;
保罗·福特曾拥有他的朋友们所称赞的“风格”，但他却因时事热点而冲淡了这种风格；

[ɪn] [dʒæmz] - [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈtʃærətəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɔ:r'gæni:k] [ˈmælədi] ,
in Jammes' case it is more charitable to suppose some organic malady ,
在 詹姆斯 - 案件 它 是 更多的 慈善 到 认为 一些 有机的 弊病 ,
就詹姆斯的情况而言，更合理的说法是他患有某种器质性疾病。

[sʌm; səm] [ˈdefɪnət] [ˈsɔ:fniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [si:mz] [ˈpɜ:rfrɪktli] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd]
some definite softening of the brain , for he seems perfectly simple and
一些 定 软化 的 这 脑 , 为了 他 似乎 完美 简单的 和
[naɪ'i:v] [ɪn][hɪz; ɪz][der'ba:kəl] .
naive in his débâcle .
幼稚的 在 他的 崩溃 .
他的大脑肯定有些软化了，因为他在这场灾难中显得非常单纯和天真。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪn][bəʊθ] [ˈkeɪsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔrgən,ɪzəm] [hæv; həv][ˈbrʊʊkən] [br'ni:θ] [ðə; ði] [streɪn]
It may be , in both cases , that the organisms have broken beneath the strain
它 可能 是 , 在 两个都 案例 , 那 这 生物 有 破碎的 下面 这 拉紧
[ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ɪg'zɪstəns] .
of modern existence .
的 现代的 存在 .
这两种情况都可能是生物体在现代生活的压力下崩溃了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][hæz; həz][noʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [breɪk] .
But the artist has no business to break .
但 这 艺术家 有 不 商业 到 休息 .
但艺术家没有理由打破现状。

[let] [ˌju: 'es] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] [dʒæmz] - [ˈɜ:rlɪər] [wɜ:rk] :
Let us begin with Jammes' earlier work :
让 我们 开始 和 詹姆斯 - 早些时候 工作 :
让我们先从詹姆斯早期的作品说起：

[-] - [es 'aɪ] ['du:]
J'aime l'âne si doux
我爱 - 是 doux
J'aime l'âne si doux

[ˈmɑ:rtʃənt] [lə] [lɔ:n] [ˈdi'i'es] [ˈhu:] .
marchant le long des houx .
马钱特 勒 长的 德斯 侯克斯 .
marchant le long des houx.

[ɪl] [prænd] [ˈgɑ:rd] [ˈʊʊ] [əbaɪlz]
Il prend garde aux abeilles
il 预 护卫 辅助 蜜蜂
Il prend garde aux abeilles

[et] [ˈbu:dʒ] [es,i:'es] [ɔ:'reɪz] ;
et bouge ses oreilles ;
等 布格 ses 耳朵 ;
et bouge ses oreilles;

[et][il] [pɔ:rt] [lez] [pɒvz]
et il porte les pauvres
等 il 门 莱斯 穷人

et il porte les pauvres

[et][di'i'es][sæks] [rɛmplis] [dɔrdʒ]
et des sacs remplis d'orge
等 德斯 囊 雷普利斯 d'orge

et des sacs remplis d'orge.

[il][vi'e] , [prɛ] [di'i'es] [fa:s]
Il va , près des fosses
il va , 近 德斯 福斯

Il va, près des fosses

[-] ['peti] ['pa:] -
d'un petit pas cassé
逼债 小 帕斯 -

d'un petit pas cassé.

[mɒn] [ɑ:'mi:] [lə] [krɔɪt] [bɛɪt]
Mon amie le croit bête
星期一 艾米 勒 克罗伊特 野兽

Mon amie le croit bête

[pa:s] [kwɪl] [i: es 'ti:] [pɔ:'ɛt]
parce qu'il est poète
包裹 奎尔 est 诗人

parce qu'il est poète.

[il] - [tu:'ʒɔr] ,
Il réfléchit toujours ,
il - 总是 ,

Il réfléchit toujours,

[ɛs,i:'ɛs] [jɜ:] [sɒnt] [ɪn] [və'luəz]
Ses yeux sont en velours
ses 眼睛 儿子 英文 丝绒

Ses yeux sont en velours.

[ʒɜ:n] ['fi:jə][eɪ 'ju:] ['du:] [kɜ:r]
Jeune fille au doux cœur
青年 女儿 au doux 心

Jeune fille au doux cœur

[ti ju] - ['pa:]['sa:] [dʊ'sɜ:r]
tu n'as pas sa douceur
tu - 帕斯 萨 温柔

tu n'as pas sa douceur.

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] , [ɔ:r]['deɪndʒər] , [wɪt] ['dænti][hæz; hæz]['leɪb(ə)ld] " [mju:li'ebriə] " ;
The fault is the fault , or danger , which Dante has labeled " muliebria " ;
这 过错 是 这 过错 , 或者 危险 , 哪个 但丁 有 标签 " 穆列布里亚 " ;
过错就是过错，或者说危险，但丁称之为“muliebria”;

[ʌv; əv][ɪts] [ɪk'ses] [dʒæmz] [hæz; hæz] [sɪns] ['perɪft]
of its excess Jammes has since perished
的 它是 过量的 詹姆斯 有 自从 遇难

其过剩的 Jammes 后来消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒʊəm][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [kæn; kən] , [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [mudz] , [pli:z] [wʌn]
But the poem to the donkey can , in certain moods , please one
但 这 诗 到 这 驴 能 , 在 肯定 情绪 , 请 一

但在某些心情下，这首献给驴的诗却能让人感到愉悦。

[ɪn] [ˈlðəɹ] [mudz] [ðə; ði][ˈpleɪf(ə)] [sɪmˈplɪsəti] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [ɪkˈses] , [ɪz][ˈɔ:lmʊst] [ɪnˈfjʊəriɪtɪŋ] .
In other moods the playful simplicity , at least in excess , is almost infuriating .
在 其他 情绪 这 顽皮的 简单 , 在 至少 在 过量的 , 是 几乎 令人恼火 .
在其他情况下, 这种玩世不恭的简单, 至少过度使用时, 几乎会令人恼火。

[hi:; hi] [rʌnz] [soʊ][kloʊz][tu:; tə] [ˌsentiˈmentəlaɪzɪŋ] — [wen] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l][ɪntu:] [ðæt] [ˈpʌd(ə)] —
He runs so close to sentimentalizing — when he does not fall into that puddle —
他 跑步 所以 关闭 到 感伤主义 — 什么时候 他 做 不是 落下 进入 那 水坑 —
[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈnu:mərəs] [ɪksˈkju:zɪz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [rɪˈfju:z] [hɪm; ɪm] [ˌɔ:ltəˈgeðər] .
that there are numerous excuses for those who refuse him altogether .
那 那里 是 很多的 借口 为了 那些 WHO 拒绝 他 共 .
他总是游走在感伤主义的边缘——即便没有陷入那种情伤之中——也为那些完全拒绝他的人提供了许多借口。

" - - [luəd] " [hæz; həz][ˈpeɪθɑ:s] .
" J'allai à Lourdes " has pathos .
" - - 卢尔德 " 有 感伤 .
《J'allai à Lourdes》充满悲情。

[kəmˈper] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] - " [es ˈti:] . [æn] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdekədəns] [ɪz] [əˈpærənt] ;
Compare it with Corbière's " St . Anne " and the decadence is apparent ;
比较 它 和 - " 英石 : 安妮 " 和 这 颓废 是 明显 ;
与科比埃的《圣安妮》相比, 其颓废之处显而易见;

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] - [wei] [haʊs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][bɑ:rˈbæɪɪk] [ˈbretən] [rɪˈlɪdʒən]
it is indeed a sort of half - way house between the barbaric Breton religion
它 是 的确 一个 种类 的 一半 - 方式 房子 之间 这 野蛮 布列塔尼 宗教
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˌdelɪˈkwesns] [ʌv; əv] [frentʃ] [kəˈθɑ:ləsɪzəm][ɪn] [klo:ˈdeɪ] ,
and the ultimate deliquescence of French Catholicism in Claudel ,
和 这 最终的 潮解 的 法语 天主教 在 克洛德爾 ,
它确实是布列塔尼野蛮宗教与克洛岱尔笔下法国天主教最终衰落之间的一种过渡状态。

[hu:] ([æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][dʒeɪmz][ˈsti:vənz, ˈstɛfənz][hæz; həz] [sed]) " [ɪz] [ˈmɪrli] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
who (as I think it is James Stephens has said) " is merely lying on his
WHO (作为 我 思考 它 是 詹姆斯 斯蒂芬斯 有 说) " 是 仅仅 说谎 在 他的
[bæk] [ˈkɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
back kicking his heels in it .
后退 踢 他的 高跟鞋 在 它 .
(我认为是詹姆斯·斯蒂芬斯说的) “他只是仰面躺着, 用脚后跟踢着它。

" [dʒeɪ - [əlaɪ] [ə; eɪ] [luəd]
" J ' ALLAI A LOURDES
" J - 阿拉伊 一个 卢尔德
“我去了卢尔德

- - [luəd] [pɑ:r][lə] [ʃəˈmɪn] [di:][ˈfɜ:; ˈfɛɹ] ,
J'allai à Lourdes par le chemin de fer ,
- - 卢尔德 帕 勒 切明 德 fer ,
J'allai à Lourdes par le chemin de fer,

[lə] [lɔ:ŋ] [di:ˈju] [geɪv] [ˌkju ju ˈaɪ][i: es ˈti:] [ˈblɜ:] [kɑ:m] [-] .
le long du gave qui est bleu comme l'air .
勒 长的 杜 给予 qui est 蓝色 comme 巢穴 .
le long du 给了 qui est bleu comme l'air。

[eɪ ˈju:][soʊˈleɪl][lez] [mɑ:nˈteɪnz] [sɛmblɪənt] - .
Au soleil les montagnes semblaient d'étain .
奥 太阳 莱斯 山脉 类似 - .
太阳在山上。

[et] [-] [tʃænteɪt] : - !
Et l'on chantait : sauvez !
等 上 尚泰特 : - !
Et l'on chantait: sauvez!

- ！
sauvez ！
- ！

救救我！

[dænz][lə] [treɪn] ,
dans le train ,
丹斯 勒 火车 ,

在火车上，

[ɪl][waɪ][ə'veɪt] [ən] ['mɑ:nd] [fu:] , - ,
Il y avait un monde fou , exalté ,
il 是 可用 联合国 世界 福 , - ,

Il y avait un monde fou, exalté,

['pli:n] [di:] - [et][di:'ju][soʊ'leɪ] - .
plein de poussière et du soleil d'été .
普莱因 德 - 等 杜 太阳 - .

plein de poussière et du sonil d'été。

['di'i:es] [mælhɜ:ʊ] [ə'vek] [lə] ['ventɜ:] [ɪn] [ævɑ:ŋ]
Des malheureux avec le ventre en avant
德斯 不幸 和 勒 腹部 英文 先锋

前卫的伤痛

- [ɜ:rz] [brɑ:z] , [praɪeɪənt] [ɪn] [lez] - .
étendaient leurs bras , priaient en les tordant .
- leurs 胸罩 , 普里安特 英文 莱斯 - .

étendaient leurs bras, priaient en les tordant。

[et][dænz][,ju en 'i] [tʃɛr] - - [di:'ju][dræp] ['blɜ:] ,
Et dans une chaire où était du drap bleu ,
等 丹斯 一 椅子 - - 杜 垂帘 蓝色 ,

Et dans une chaire où était du drap bleu,

[ən] - [disert] : " [ən] ['tʃæpəlet] - [dju:] !
un prêtre disait : " un chapelet à Dieu !
联合国 - 不满意 : " 联合国 小花冠 - 上帝 !

un prêtre disait: "un chapelet à Dieu!

" [et] [ən] ['gru:p] [di:] [femz] , [pɑ:r'fwa:] , [pæse] ,
" Et un groupe de femmes , parfois , passait ,
" 等 联合国 集团 德 女性 , 有时 , 帕塞特 ,

“Et un groupe de femmes, parfois, passait,

[,kju ju 'aɪ] [tʃæntetɪ] : - ！
qui chantait : sauvez ！
qui 尚泰特 : - ！

qui chantait: sauvez!

- ！
sauvez ！
- ！

救救我！

- ！
sauvez ！
- ！

救救我！

- ！
sauvez ！
- ！

救救我！

[et][la:] [prə'seɪ(ə)n] [tʃæntɪt] .
Et la procession chantait .
等 拉 游行 尚泰特 ；

Et la procession chantait.

[lez] [drəpɒʊ]
Les drapeaux
莱斯 帷幔

旗帜

[es 'i:] - [ə'vek] [lɜ:rz] [di'vaiziz] [ɪn] [ɔ:r] .
se penchaient avec leurs devises en or .
塞 - 和 leurs 装置 英文或者 ；

se penchaient avec leurs devises en 或。

[lə] [soʊ'leɪl] - [blæŋk][suə] [lez] [ɛskeɪljɜ:z]
Le soleil était blanc sur les escaliers
乐 太阳 - 布兰克 苏尔 莱斯 楼梯

梯子上的太阳白色

[dænz] [-] ['blɜ:] , [suə] [lez] [kloʊʃ] - .
dans l'air bleu , sur les cloches déchiquetées .
丹斯 巢穴 蓝色 , 苏尔 莱斯 钟形罩 - ；

dans l'air bleu, sur les cloches déchiquetées。

[ˈmeɪs][suə] [ən] ['bræŋkɑ:rd] , - [pɑ:r][,ɛs,i:'es] ['perənts] ,
Mais sur un brancard , portée par ses parents ,
玉米 苏尔 联合国 分支卡 , - 帕 ses 父母 ,

Mais sur un brandcard, portée par ses 父母,

[sʌn] [poʊv] [pɛr] [tɛt] [nu:] [et] ,
son pauvre père tête nue et priant ,
儿子 穷人 父亲 头 nue 等 普里安特 ,

儿子穷爸爸nue et priant,

[et][,ɛs,i:'es] [frɛrɜz] [,kju ju 'aɪ] [dɪseɪənt] : " [æ'si] [swɑ:] - [ɪl] ,
et ses frères qui disaient : " ainsi soit - il ,
等 ses 兄弟 qui 不服从 : " 因西 所以 - il ,

et ses frères qui disaient: "ainsi soit-il,

" [ju ɛn 'i] [ʒɜ:n] ['fi:jə][suə] [lə] [pɔɪnt] [di:] [mu'ri:r] .
" une jeune fille sur le point de mourir .
" — 年轻的 女儿 苏尔 勒 观点 德 穆里尔 ；

“穆里尔角的年轻女孩。

[oʊ] ! [kwɛl] - [bel] ! [ɛl] [ə'veɪt] [di:s] - [wi:t] ['ænz]
Oh ! qu'elle était belle ! elle avait dix - huit ans
哦 ! qu'elle - 美女 ! 艾莉 可用 迪克斯 - 八 答案

哦！ qu'elle était 美女！ elle avait dix-huit ans

[et] [ɛl] - ; [ɛl] - [ɪn] [blæŋk] .
et elle souriait ; elle était en blanc .
等 艾莉 - ; 艾莉 - 英文 布兰克 ；

et elle souriait； elle était en blanc。

[et][la:] [prə'seɪ(ə)n] [tʃæntɪt] .
Et la procession chantait .
等 拉 游行 尚泰特 ；

Et la procession chantait.

[ˈdi'i'es] [drəpɒʊ]
Des drapeaux
德斯 帷幔

德斯德拉波

[es 'i:] - [ə'vek] [lɜ:rɜ] [di'vaiziz] [ɪn] [ɔ:r] .
se penchaient avec leurs devises en or .
塞 - 和 leurs 装置 英文或者 .

se penchaient avec leurs devises en 或。

[mwa:][dʒi:] - [lez] [dents] [pɔ:r] [en i:][pa:] [plɜ:ɜ] ,
Moi je serrais les dents pour ne pas pleurer ,
我 杰 - 莱斯 凹痕 倒 ne 帕斯 普勒 ,

Moi je serrais les dents pour ne pas pleurer,

[et] [set] ['fi:jə] , [dʒi:][em 'i:] - - .
et cette fille , je me sentais l'aimer .
等 cette 女儿 , 杰 我 - - .

et cette fille, je me Sentais l'aimer。

[oʊ] ! [ɛl] [-] - [ən] [grænd][moumɐnt] ,
Oh ! elle m'a regardé un grand moment ,
哦 ! 艾莉 我 - 联合国 盛大 片刻 ,

哦！我谨向您致敬伟大的时刻，

[,ju en 'i][roʊz] ['bla:nʃ] [ɪn] [meɪn] , [saʊri:ənt] .
une rose blanche en main , souriant .
一 玫瑰 布兰奇 英文 主要的 , 苏里安特 .

白色玫瑰，酸味。

[meɪs] [mɛtnɑ] - [i:z] - [ti ju] ?
Mais maintenant où es - tu ?
玉米 主控 - es - tu ?

Mais maintenant où es-tu?

[dis] , - [i:z] - [ti ju] ,
dis , où es - tu ,
迪斯 , - es - tu ,

dis, où es-tu,

[i:z] - [ti ju] [mɔ:rt] ?
Es - tu morte ?
埃斯 - tu 死亡 ?

Es-tu morte?

[dʒi:] [taɪm] , [tɔɪ] [kju ju 'aɪ] - ['vu:] .
je t'aime , toi qui m'as vu .
杰 你爱 , 托伊 qui - vu .

je t'aime, toi qui m'as vu.

[es 'aɪ][ti ju] [ɪgzɪsts] , [dju:] , [en i:][la:] ['tu:] ['pa:] ,
Si tu existes , Dieu , ne la tue pas ,
硅 tu 存在 , 上帝 , ne 拉 星期二 帕斯 ,

Si tu 存在，Dieu，ne la tue pas，

[ɛl] [ə'veɪt][di'i'es] [meɪnz] [blæntʃɪz] , [di:] ['mɪnsɪz] [brɑ:z] .
elle avait des mains blanches , de minces bras .
艾莉 可用 德斯 电源 漂白 , 德 肉馅 胸罩 .

elle avait des mains blanches, de minces bras。

[dju:] [en i:][la:] ['tu:] ['pa:] ! — [et][en i:] [sɛ'reɪ] - [si: 'i:] [kju ju 'i]
Dieu ne la tue pas ! — et ne serait - ce que
上帝 ne 拉 星期二 帕斯 ! — 等 ne 塞拉伊特 - ce que

Dieu ne la tue pas! -et ne serait-ce que

[pɔ:r] [sʌn] [pɛr] [nju:] - [tɛrt] [kju ju 'aɪ] - [dju:] .
pour son père nu - tête qui priait Dieu .
倒 儿子 父亲 nu - 头 qui - 上帝 .

pour son père nu-tête qui priait Dieu.

[dʒæmz] [gʊʊz][tu:; tə] ['pi: sɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['ædʒɪktɪvz] [æz; əz] " [pʊʊv] " [ænd; ənd] " [pə'ti:t] ,
Jammes goes to pieces on such adjectives as " pauvre " and " petite ,
詹姆斯 去 到 件 在 这样的 形容词 作为 " 穷人 " 和 " 娇小 ,
Jammes 对“pauvre”(贫穷的) 和“petite”(娇小的) 这类形容词非常敏感,

" [dʒʌst][æz; əz][di: - [slɪps][ɑ:n] " ['ʃɛr] , "
" just as De Régnier slips on " cher , "
" 只是 作为 德 - 滑倒 在 " 亲爱的 , "
"正如德·雷尼耶（De Régnier）唱出“cher”一样，

" [eɪ'meɪ] " [ænd; ənd] " - " ;
" aimée " and " tiède " ;
" 爱梅 " 和 " - " ;
"aimée”和“tiède”;

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][treɪn] [flɑ:k] [ðə; ði][hɜ:rd] [hu:z] [æd] - ['sentər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə]['weɪvər]
and in their train flock the herd whose ad jectival centre appears to waver
和 在 他们的 火车 群 这 一群 谁 广告 - 中心 出现 到 动摇
[frʌm; frəm] " [nu:] " [tu:; tə] " - ['sæntə] .
from " nue " to " frémis sante .
从 " nue " 到 " - 圣特 .
而他们的队伍中，这群人的形容词中心似乎在“nue”和“frémis sante”之间摇摆不定。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , [ɪn] ['meni] [frentʃ] ['pʊʊəts] ,
" And there is , in many French poets ,
" 和 那里 是 , 在 许多 法语 诗人 ,
“而且，在许多法国诗人身上，

[ə; eɪ]['feit(ə)l] [prə'klɪvəti] [tu:; tə] [flʌs] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] ['ʊʊvər][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .
a fatal proclivity to fuss just a little too much over their subjects .
一个 致命的 倾向 到 大惊小怪 只是 一个 小的 也 很多 超过 他们的 主题 .
他们有一种致命的倾向，那就是对自己的臣民过度干涉。

[dʒæmz] [hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ['tendənsɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][aɪ 'ti:] [wi:; wi] [ʊʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv]
Jammes has also the furniture tendency , and to it we owe several of
詹姆斯 有 还 这 家具 趋势 , 和 到 它 我们 欠 一些 的
[hɪz; ɪz][kwɪt] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pʊʊəmz] .
his quite charming poems .
他的 相当 迷人 诗歌 .
詹姆斯也对家具情有独钟，他的几首颇具魅力的诗歌都源于此。

[haʊ'evər] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ][get][tu:; tə] - [deɪ] ,
However the strongest impression I get to - day ,
然而 这 最强 印象 我 得到 到 - 天 ,
然而，我今天最深刻的印象是：

['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn] [ɪn'vɜ:rs] [ˈɔ:rdər] ([aɪ] . [i:] . " [dʒi:n][di: - " [bɪ'fɔ:r] [ði:z] ['ɜ:rlɪər]
reading his work in inverse order (i . e . " Jean de Noarrieu " before these earlier
阅读 他的 工作 在 逆 命令 (我 . e . " 让 德 - " 前 这些 早些时候
[ˈpʊʊəmz]) ,
poems) ,
诗歌) ,
倒序阅读他的作品（即先读《让·德·诺阿里厄》再读他早期的诗歌），

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [gret] [stɑɪ'lɪstɪk] [æd'væns] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈpʊʊəm][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər] [wɜ:rk] .
is of the very great stylistic advance made in that poem over his earlier work .
是 的 这 非常 伟大的 风格 进步 制成 在 那 诗 超过 他的 早些时候 工作 .
这首诗的风格比他早期的作品有了非常大的进步。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn] : —
But he is very successful in saying all there was to be said in : —
但 他 是 非常 成功的 在 说 全部 那里 曾是 到 是 说 在 : —
但他非常成功地表达了所有该说的话： ——

[lɑ:] [ʒɜ:n] [fi:jə]
LA JEUNE FILLE
洛杉矶 年轻的 女儿

少女

[lɑ:] [ʒɜ:n] [fi:jə][i: es 'ti:] ['blɑ:n]
La jeune fille est blanche ,
拉 年轻的 女儿 est 布兰奇 ,

La jeune fille est blanche,

[ɛl] [ə; ei][di'i'es] [veinz] [vɜ:rts]
elle a des veines vertes
艾莉 一个 德斯 静脉 顶点

elle a des veines vertes

[eɪ 'ju:] - , [dænz][ɛs,i:'es] [mɑ:n]
au poignets , dans ses manches
au - , 丹斯 ses 曼切斯

au poignets, dans ses manches

[u:vɜ:ts] .
ouvertes .
开放 .

ouvertes.

[ɑ:n][en i:][seɪt] ['pɑ:] [pʊr'kwa:]
On ne sait pas pourquoi
在 ne 赛特 帕斯 为什么

On ne sait pas pourquoi

[ɛl] ['rit] .
elle rit .
艾莉 rit .

elle rit。

[pɑ:r]['moʊmənts]
Par moments
帕尔 时刻

平局时刻

[ɛl] [kraɪ][et] ['sɛlə]
elle crie et cela
艾莉 哭泣 等 塞拉

elle crie et cela

[i: es 'ti:] - .
est percant .
est - .

百分之。

[i: es 'ti:] - [si: 'i:] [kwel] [es 'i:] [du:t]
Est - ce qu'elle se doute
估计 - ce qu'elle 塞 怀疑

Est-ce qu'elle se doute

[kwel] ['vu:] [prænd] [lə] [kɜ:r]
qu'elle vous prend le cœur
qu'elle 您 预 勒 心

qu'elle vous prend le cœur

[ɪn] - [suə][lɑ:] [ru:t]
en cueillant sur la route
英文 - 苏尔 拉 路线

en cueillant sur la route

[di'ies] [flɜ:rz] .
des fleurs .
德斯 花朵 .

des fleurs.

[ɑ:n] [direit] -
On dirait quelquefois
在 迪拉特 -

On dirait quelquefois

[kwel] [kɔm'prend] [di'ies] [tʃoʊz] .
qu'elle comprend des choses .
qu'elle 理解 德斯 选择 .

qu'elle comprend des choses.

[pa:] [tu:'ʒɔʁ] .
Pas toujours .
帕斯 总是 .

总是这样。

[ɛl] [kɔ:z]
Elle cause
艾丽 原因

艾尔原因

[taʊt] [bʌs]
tout bas
兜售者 基础

全部

" [oʊ] ! [ma:] [ʃer] !
" Oh ! ma chère !
" 哦 ! 玛 亲爱的 !

“哦！ 我的亲爱的！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

- , -
là , là
- , -

啦，啦.....

[ˈfɪɡjər] - [toi] . . . [ˈma:rdi]
Figure - toi . . . mardi
数字 - 托伊 . . . 马尔迪

图-toi ... mardi

[ˈdʒi:] [-] [ˈvu:] . . . [-] [ri:] " — [ɛl] [dit]
je l'ai vu . . . j'ai ri " — Elle dit
杰 艾 vu . . . 我 ri " — 艾丽 迪特

je l'ai vu ... j'ai ri”——Elle dit

[ka:m] - .
comme ça .
comme - .

comme ça.

[kwa:nd] [ən] [ʒɜ:n] [ɔm] [su:freɪ] ,
Quand un jeune homme souffre ,
问题 联合国 年轻的 男 苏弗 ,

Quand un jeune homme souffre,

[dəbɔrd] [ɛl] [es 'i:] ['teit] :
d'abord elle se tait :
d'abord 艾莉 塞 泰特 :

d'abord elle se tait:

[ɛl] [en i:] ['rit] [plʌs] , [taʊt]
elle ne rit plus , tout
艾莉 ne rit 加 , 兜售者

elle ne rit plus, tout

- .
étonnée .
- .

étonnée.

[dænz][lez] ['peti] [ə'mɪnz]
Dans les petits chemins
丹斯 莱斯 小 化学

在小路上

[ɛl] [rɛmplɪt] [ɛs,i:'ɛs] [meɪnz]
elle remplit ses mains
艾莉 重复 ses 电源

elle remplit ses mains

[di:] - [di:] -
de piquants de bruyères
德 - 德 -

de piquants de bruyères

[di:] .
de fougères .
德 馥热尔 .

de fougères.

[ɛl] [i: es 'ti:] [grænd] , [ɛl] [i: es 'ti:] ['blɑ:nʃ] ,
Elle est grande , elle est blanche ,
艾丽 est 格兰德 , 艾莉 est 布兰奇 ,

她是伟大的，她是白色的，

[ɛl] [ə; ei] ['di'i:es][brɑ:z] [treɪ] ['du:] ,
elle a des bras très doux ,
艾莉 一个 德斯 胸罩 非常 doux ,

elle a des bras très doux,

[ɛl] [i: es 'ti:] [treɪ] [drɔɪt] [et] [pɛn'tʃeɪ]
Elle est très droite et penche
艾丽 est 非常 右 等 彭切

她是正确的和正确的

[lə] ['ku:] .
le cou .
勒 库 .

le cou。

[ðə; ði] ['pəʊəmə] [bɪ'ɡɪnɪŋ] :
The poem beginning :
这 诗 开始 :

这首诗的开头是：

[ti ju] ['sɪrə] [nu:] [dænz][lə][sə'la:n] ['oʊ] [vje] [t'ʊʊz] ,
Tu seras nue dans le salon aux vieilles choses ,
图 血清 nue 丹斯 勒 沙龙 辅助 vieilles 选择 ,

Tu seras nue dans le aux vieilles 选择，

[fain] [kɑ:m] [ən] [ˈfju:zəʊ] [di:] [rəuˈzəu] [di:] [lu:ˈmjɛər]
fine comme un fuseau de roseau de lumière
美好的 像 联合国 火线 德 罗索 德 光

卢米埃尔玫瑰花的精美装饰

[et] , [lez] [dʒæm] - , - [di:ˈju] [fju] [roʊz]
et , les jambes croisées , auprès du feu rose
等 , 莱斯 腿 - , - 杜 火 玫瑰

et, les jambes croisées, auprès du feu 玫瑰

[ti ju] - [lɪvɜː]
tu écouteras l'hiver
tu - 冬天

tu écouteras l'hiver

[ˈlu:zɪz] , [pərˈhæps] , [ɔ:r] [geɪnz] [ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhaɪnrɪk] [vɑ:n] - ,
loses , perhaps , or gains little by comparison with that of Heinrich von Morungen ,
失败 , 也许 , 或者 收益 小的 经过 比较 和 那 的 海因里希 冯 - ,
[brɪˈɡɪnɪŋ] :
beginning :
开始 :

与海因里希·冯·莫伦根的著作相比，或许损失甚微，或者获益甚微，其开篇如下：

[oʊ] [wɛ] , [ˈsɑ:l] [mɪr] [nʌn] -
Oh weh , soll mir nun nimmermehr
哦 哇 , 索尔 米尔 尼姑 -

哦，呃，索尔米尔修女尼默梅尔

[hel] [lu:ktən] [ˈdɜ:tʃ] [daɪ] [nɑ:kt]
hell leuchten durch die Nacht
地狱 灯 杜尔奇 死 夜

hell leuchten durch die Nacht

[nɑ:k] [ˈwaɪsɜː] [ˈden] [ˈaɪn] [ˈni:]
noch weisser denn ein Schnee
诺赫 魏瑟 丹恩 一个 施尼

noch weisser denn ein Schnee

[ɪr] [ˈli:b] [soʊ] [ˈwoʊl] [gəˈma:kt] ?
ihr Leib so wohl gemacht ?
你们 莱布 所以 沃尔 格马赫特 ?

ihr Leib so wohl gemacht?

[ˈdɜːr] [tra:g] [daɪ] [ˈɔ:dʒən] [ˈmi:n] ,
Der trog die Augen mein ,
德尔 穴居人 死 眼 我的 ,

Der trog die Augen mein,

[ɪtʃ] - , [i:z] [ˈzɒltə] [ˈsaɪn]
ich wähnt , es sollte sein
ich - , es 索尔特 塞因

ich wähnt, es sollte sein

[ˈdiːʔes] [ˈlɪktən] - [ˈfaɪn] ,
des lichten Monden Schein ,
德斯 利希滕 - 沙因 ,

des lichten Monden Schein,

[di: ˈeɪ] - [i:z] .
da tagte es .
达 - es .

da tagte es.

- [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] " ['dʒiː] [pens] - [dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeɪks] , " [ænd; ənd]
Morungen had had no occasion to say " Je pense à Jean - Jacques , " and
- 有 有 不 场合 到 说 " 杰 沉思 - 让 - 雅克 , " 和

[aɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] ,
it is foolish ,
它 是 愚蠢 ,

莫伦根根本没有机会说“Je pense à Jean-Jacques”，这很愚蠢。

[tuː; tə][ɪk'spekt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['povət] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn]
to expect exactly the same charm of a twentieth - century poet that we find in
到 预计 确切地 这 相同的 魅力 的 一个 第二十 - 世纪 诗人 那 我们 寻找 在

[ə; eɪ] [θɜːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['povət] .
a thirteenth - century poet .
一个 第十三 - 世纪 诗人 .

期望二十世纪诗人能像十三世纪诗人那样，拥有同样的魅力。

[stiːl] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʒæmz] - ['kreɪzi][tuː; tə] [fiːl]
Still it is not necessary to be Jammes - crazy to feel
仍然 它 是 不是 必要的 到 是 詹姆斯 - 疯狂的 到 感觉

但你并不需要像詹姆斯那样痴迷才能有这种感觉。

[ɪl] [vi 'e] ['naɪgɜː]
IL VA NEIGER
伊利诺伊州退伍军人事务部 内格尔

IL VA NEIGER....

[ɪl][vi 'e] ['naɪgɜː] [dænz] [kɛlks] ['dʒɜːz] .
Il va neiger dans quelques jours .
il va 内格尔 丹斯 quelques 日子 .

Il va neiger dans quelques jours.

['dʒiː][em 'iː] [su'vʲɛ̃]
Je me souviens
杰 我 纪念品

我记得

[diː] [-] ['dʒːrniər] .
de l'an dernier .
德 兰 德尼尔 .

de l'an dernier.

['dʒiː][em 'iː] [su'vʲɛ̃] [diː] [mɛs] [tri'stes]
Je me souviens de mes tristesses
杰 我 纪念品 德 梅斯 悲伤

我是悲伤的回忆

[eɪ 'juː] [kɔɪn] [diː'ju] [fju] .
au coin du feu .
au 硬币 杜 火 .

au coin du feu.

[es 'aɪ] [-] - - : [-] - [siː 'iː] ?
Si l'on m'avait demandé : qu'est - ce ?
硅 上 - - : 寻求 - ce ?

如果我需要：qu'est-ce？

- [dit] : ['leɪzeɪ, 'leɪzeɪ] - [mwaː] [trɑ̃'kil] .
j'aurais dit : laissez - moi tranquille .
- 迪特 : 放任 - 我 宁静 .

j'aurais dit：自由自在的宁静。

[sɪː ˈiː] [-] [riːən] .
Ce n'est rien .
塞 巢 里恩 .

Ce n'est rien.

[-] ['bi:n] - , - [ævɑːŋ] , [dænz][mɑː] ['ʃɑːmbreɪ] ,
J'ai bien réfléchi , l'année avant , dans ma chambre ,
我 好 - , - 先锋 , 丹斯 玛 房间 ,

J'ai bien réfléchi, l'annee avant, dans ma chambre,

['pendənt] [ˌkju ju ˈi][lɑː] [neɪʒ] [lʊrd] - [dəˈhɔːs] .
pendant que la neige lourde tombait dehors .
吊坠 que 拉 雪 卢尔德 - 外面 .

que la neige Lourde Tombait dehors 吊坠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第4/20页

[ɔː] - [pɔːr] [riːɛn] .
J'ai réfléchi pour rien .
我 - 倒 里恩 .

J'ai réfléchi pour rien.

[ə; eɪ] [prerɪ'zɑ] [kɑːm] ['ælərs]
A présent comme alors
一个 展示 comme alors

现在就像 alors

['dʒiː] [fjuːm] [ˌju ɛn 'i] [paɪp] [ɪn] [bwaː] [ə'vɛk] [ən] [baʊt] - .
je fume une pipe en bois avec un bout d'ambre .
杰 烟 一 管道 英文男孩们 和 联合国 回合 - .

je fume une tube en bois avec un bout d'ambre。

[mɑː] [vjeɪ] [kə'moʊd] [ɪn] - [sent] [tuː'ʒʊr] [bɔːn] .
Ma vieille commode en chêne sent toujours bon .
马 老 马桶 英文 - 发送 总是 邦 .

Ma vieille commode en chêne 发送 toujours bon。

['meɪs][mwaː] - [beɪt] [pɑːs] [ˌkju ju 'i] [sɛs] [tʃoʊz]
Mais moi j'étais bête parce que ces choses
玉米 我 - 野兽 包裹 que ces 选择

我最喜欢你的选择

[en iː] [puːvərɛnt] ['pɑː] [tʃeɪndʒər] [et][ˌkju ju 'i] ['sɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] [poʊz]
ne pouvaient pas changer et que c'est une pose
ne 力量 帕斯 换碟机 等 que 是 一 姿势

ne pouvaient paschanger et que c'est unepose

[diː] [vu'lwɑɪ] [tʃæsɜː] [lez] [tʃoʊz] [ˌkju ju 'i] [naʊs] [seɪvɔnz] .
de vouloir chasser les choses que nous savons .
德 沃洛伊 追逐者 莱斯 选择 que 我们 萨文斯 .

de vouloir chasser les selects que nous savons。

[ˌpʊr'kwɑː] [dɒŋk] [pɛnsɛnz] - [naʊs] [et] [pɑːrlɛnz] - [naʊs] ? ['sɛst, 'seɪ] - ;
Pourquoi donc pensons - nous et parlons - nous ? C'est drôle ;
为什么 唐克 彭森 - 我们 等 假释 - 我们 ? 是 - ;

Pourquoi donc pensons-nous et parlons-nous? 这是drôle；

[ɛn,ʊθ'ɛs] [lɑːrmz] [et][ɛn,ʊθ'ɛs] [baɪzɜːz] , [juːks] , [en iː][pɑːrlɛnt] ['pɑː] ,
nos larmes et nos baisers , eux , ne parlent pas ,
不 泪滴 等 不 拜瑟斯 , 欧 , ne 父母 帕斯 ,

nos larmes et nos baisers, eux, ne parlent pas,

[et] [sɪpɛndənt] [naʊs] [lez] [kɑːmprɛnɑːnz] , [et] [lez] ['pɑː]
et cependant nous les comprenons , et les pas
等 悬垂物 我们 莱斯 成分 , 等 莱斯 帕斯

et les les comprenons, et les pas 的相关知识

[ɔː] [ɑː'miː] [sɒnt] [plʌs] ['duː] [ˌkju ju 'i] [diː] - [pə'roʊl] .
d'un ami sont plus doux que de douces paroles .
逼债 ami 儿子 加 doux que 德 - 假释 .

d'un ami sont plus doux que de douces paroles。

[ɪf] [aɪ][æ̃t; ət][ɔːl] [ˈraɪtlɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][wɜːrdz] " [vuˈlwɑ̃ʒ] [tʃæsɜː] [leʒ] [tʃʊʊz] [ˌkju ju ˈi] [naʊs] [seɪvɒnz]
If I at all rightly understand the words "vouloir chasser les choses que nous savons
如果 我 在 全部 没错 理解 这 字 " 沃洛伊 追逐者 莱斯 选择 que 我们 萨文斯
" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈwɔːrniŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][pʊʊz] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ˈʊʊvər] - [dʌn] [ðæt]
" they are an excellent warning against the pose of simplicity over - done that
" 他们 是 一个 出色的 警告 反对 这 姿势 的 简单 超过 - 完毕 那
[hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈmeɪtlɪŋk] ,
has been the end of Maeterlinck ,
有 到过 这 结尾 的 梅特林克 ,

如果我正确理解了“vouloir chasser les choses que nous savons”这句话，那么它很好地警示我们不要过度伪装简单，而这正是梅特林克最终的结局。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpʊʊəts] [huːz] [pʊʊˈetɪk] [məˈʃiːnəri] [kənˈsɪsts] [ɪn][soʊ] [greɪt] [pɑːrt]
and of how many other poets whose poetic machinery consists in so great part
和 的 如何 许多 其他 诗人 谁 诗意的 机械 由 在 所以 伟大的 部分
[ʌv; əv] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] .
of pretending to know less than they do .
的 假装 到 知道 较少的 比 他们 做 :

还有多少其他诗人，他们的诗歌创作技巧很大程度上在于假装知道的比实际要少。

[dʒæmz] - [ˈpʊʊənz][ɑːr; ər] [wel] [reprɪˈzentɪd] [ɪn] [mɪs] [ˈloʊəlz] - [ɑːn][sɪks] [frentʃ] [ˈpʊʊəts] ,
Jammes ' poems are well represented in Miss Lowell's dilutation on Six French Poets ,
詹姆斯 - 诗歌 是 出色地 代表 在 错过 洛厄尔的 - 在 六 法语 诗人 ,
洛厄尔小姐对六位法国诗人的稀释版本中很好地收录了詹姆斯的诗歌。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] " [ˈæmstərdæm] " [ænd; ənd] " [ˈmædəm] [diː] [wərənz] ,
especially by the well - known " Amsterdam " and " Madame de Warens ,
尤其 经过 这 出色地 - 已知 " 阿姆斯特丹 " 和 " 夫人 德 沃伦斯 ,
尤其是由著名的“阿姆斯特丹”和“瓦伦斯夫人”创作的，

" [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːlsʊʊ][ɪn][væn] [ˈbevɜː] [ænd; ənd] - .
" which are also in Van Bever and Léautaud .
" 哪个 是 还 在 范 贝弗 和 - .
“这些内容在 Van Bever 和 Léautaud 的作品中也有体现。

[hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
He reaches , as I have said ,
他 到达 , 作为 我 有 说 ,
正如我所说，他达到了

[hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [vɜːrv] [ɪn] " [ɪgˈzɪstəns] " [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] " [lə] [triːˈʊʊmf] [diː][lɑː][vaɪ] .
his greatest verve in " Existences " in the volume " Le Triomphe de la Vie .
他的 最 气魄 在 " 存在 " 在 这 体积 " 乐 胜利 德 拉 争夺 .
他在《生命的胜利》一书中的《存在》一章中展现了最大的活力。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [sʊˈpɜːlətɪvz] , [bʌt; bət] " [ɪgˈzɪstəns] , " [ɪf] [nɑːt] [dʒæmz] - [best]
" I do not wish to speak in superlatives , but " Existences , " if not Jammes ' best
" 我 做 不是 希望 到 说话 在 最高级 , 但 " 存在 , " 如果 不是 詹姆斯 - 最好的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

“我不想用最高级的词语来形容，但《存在》即使不是詹姆斯最好的作品，也是

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsɪŋg(ə)] [ˈvɑːljəm] [baɪ] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [frentʃ] [ˈpʊʊət] ,
and if not the most important single volume by any living French poet ,
和 如果 不是 这 最多 重要的 单身的 体积 经过 任何 活的 法语 诗人 ,
即使它不是在世法国诗人中最重要的一部诗集，

[ɪˈðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wel] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪndɪˈspensəb(ə)] .
either of which it well may be , is at any rate indispensable .
任何一个 的 哪个 它 出色地 可能 是 , 是 在 任何 速度 必不可少 .
两者都有可能，但无论如何，它都是不可或缺的。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ˈdʌz(ə)n] [bʊks] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ]
It is one of the first half dozen books that a man wanting to know
它是 一 的 这 第一的 一半 打 图书 那 一个 男人 想要 到 知道
[kənˈtempərəri] [frentʃ] [wɜːrk][məst; məst][ɪn] - - [ɪn] .
contemporary French work must in - indulge in .
当代的 法语 工作 必须 在 - - 在 .

对于想要了解当代法国文学作品的人来说，这是他们必须阅读的前六本书之一。

[wʌn][kæn; kən][nɑːt] [reprɪˈzent] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈsnɪpɪts] .
One can not represent it in snippets .
一 能 不是 代表 它 在 片段 .

它无法用片段来表示。

[stiːl] [aɪ] [kwoʊt] " [lə] [pɔːˈɛt] " ([hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [æt; ət][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [swɑːˈreɪ]) :
Still I quote " Le Poète " (his remarks at a provincial soirée) :
仍然 我 引用 " 乐 诗人 " (他的 评论 在 一个 省级 晚会) :

我仍然引用“Le Poète”(他在省级晚会上的讲话)：

[sɛst] - [sɛt] [pəˈtiːt] [ˈsɪrə] [bɛrt]
Cest drôle Cette petite sera bête
cest - cette 娇小 血清 野兽

Cest drôle.... Cette petite sera bête

[kɑːm] [sɛs][dʒɛnz] - - , [kɑːm] [sʌn] [pɛr] [et][ˈsɑː] [mɛːr] .
comme ces gens - là , comme son père et sa mère .
comme ces 基因 - - , comme 儿子 父亲 等 萨 母亲 .

Comme ces gens-là, comme son père et sa mère。

[et] [sɪpɛndənt] [ˈɛl]
Et cependant elle
等 悬垂物 艾莉

Et cependant elle

[ə; eɪ][,ju ɛn ˈi] [grɑːs] - .
a une grâce infinie .
一个 一 优雅 - .

a une grâce infinie.

[ɪl][waɪ][ə; eɪ] [ɪn] [ˈɛl] - [diː][lɑː] - .
Il y a en elle l'Intelligence de la beauté .
il 是 一个 英文 艾莉 - 德 拉 - .

Il ya en elle l'Intelligence de la beauté。

[ˈsɛst, ˈseɪ] - , [sʌn] [kɔːrˈsɑːʒ] [,kju ju ˈaɪ] [nɛksɪst] [ˈpɑː] ,
C'est délicieux , son corsage qui n'existe pas ,
是 - , 儿子 胸花 qui 不存在 帕斯 ,

C'est délicieux, son corsage qui n'existe pas,

[sʌn] [ˌdɛˈrjɛr] [et][,ɛs,iːˈɛs][piˈɛɪdz] .
son derrière et ses pieds .
儿子 臀部 等 ses pieds .

son derrière et ses pieds.

[ˈmeɪs] [ˈɛl] [ˈsɪrə] [bɛrt]
Mais elle sera bête
玉米 艾莉 血清 野兽

Mais elle sera bête

[kɑːm] [,ju ɛn ˈi] [ˈɔɪ] [dænz] [ˈduː] [ˈænz] [diːʃɪ] .
comme une oie dans deux ans d'ici .
comme 一 oie 丹斯 deux 答案 d'ici .

Comme une Oie dans deux ans d'ici。

[ɛl] [vi'e] [ʒu:'eɪ] .
Elle va jouer .
艾丽 va jouer .

Elle va jouer.

([bɪnɛt] [ʒu:] [la:][va:ls][di'i'es])
(Benette joue la valse des elfes)
(贝内特 joue 拉 华尔兹 德斯 精灵)

(贝内特·茹埃《精灵圆舞曲》)

[ɪn][æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [si:n] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rə'pɪdətɪ] [ɪn] ['nærətɪv] .
In an earlier scene we have a good example of his rapidity in narrative .
在 一个 早些时候 场景 我们 有 一个 好的 例子 的 他的 快速 在 叙述 .

在前面的一个场景中，我们可以看到他叙事速度的一个很好的例子。

[la:] [sɜːva:ntɪ]
La Servante
拉 仆人

女仆

[ɪl][waɪ][ə; eɪ] [kɛlkʰʌn] [ˌkju ju 'aɪ] [vɜ:ɪ] ['pa:rlɜː] - [mə'sjɜ:r] .
Il y a quelqu'un qui veut parler à monsieur .
il 是 一个 quelqu'un qui 蔬菜 Parler - 先生 .

Il ya quelqu'un qui veut parler à monsieur.

[lə] [pɔ:ˈɛt]
Le Poète
乐 诗人

诗人

[ˌkju ju 'aɪ][i: es 'ti:] - [si: 'i:] ?
Qui est - ce ?
qui est - ce ?

Qui est-ce?

[la:] [sɜːva:ntɪ]
La Servante
拉 仆人

女仆

[ˈdʒi:][en i:][ˈseɪz][ˈpɑ:] .
Je ne sais pas .
杰 ne 说 帕斯 .

Je ne sais pas.

[lə] [pɔ:ˈɛt]
Le Poète
乐 诗人

诗人

[ən] [ɔm] [oʊ][ˌju ɛn 'i] [fem] ?
Un homme ou une femme ?
联合国 男 你的 一 女性 ?

Un homme ou une femme?

[la:] [sɜːva:ntɪ]
La Servante
拉 仆人

女仆

[ən] [ɔm] .
Un homme .
联合国 男 .

一个男人。

[pɔ:'ɛt]
Poète
诗人

诗人

[ən] [kə'mi:] - [ˌvwɑ:ja:'ʒ\\:(r)] , [ˈvu:] [ɛm 'i:][lə] - [bel] ！
Un commis - voyageur , Vous me le foutez belle !
联合国 委员 - 旅行者 , 您 我 勒 - 美女 ！

Un Commis-voyageur, 你是我的 foutez 美女！

[la:] [sə'va:nti]
La Servante
拉 仆人

女仆

[ˈdʒi:] [en i:] [ˈseɪz] [ˈpa:] , [mə'sjɜ:r] .
Je ne sais pas , monsieur .
杰 ne 说 帕斯 , 先生 .

Je ne sais pas, monsieur.

[pɔ:'ɛt]
Poète
诗人

诗人

[fɛrts] [ˈɑ:n,trei][ei 'ju:][sə'la:n] .
Faites entrer au salon .
法伊特斯 入口 au 沙龙 .

Faites entrer au salon.

[ˈlɛʒei, 'leɪʒei] - [mwa:] [ətʃɛvə] [dætʃɛvə] [sɛs] [sə'ri:z,sə'ri:s] .
Laissez - moi achever d'achever ces cerises .
放任 - 我 成就者 达切弗 ces 樱桃红 .

自由自在地享受樱桃。

([nekst] [si:n])
(Next Scene)
(下一个 场景)

(下一幕)

[lə] [pɔ:'ɛt] ([dænz] [sʌn] [sə'la:n])
Le Poète (dans son salon)
乐 诗人 (丹斯 儿子 沙龙)

诗人（在沙龙里）

[ə; ei][ˌkju ju 'aɪ] [ei 'aɪ] - [ˈdʒi:] [l'hənɜ:] [di:] [ˈpa:rlɜ:] , [mə'sjɜ:r] ?
A qui ai - je l'honneur de parler , monsieur ?
一个 qui 人工智能 - 杰 荣誉 德 Parler , 先生 ?

先生，您有什么荣幸吗？

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[mə'sjɜ:r] , [ˈdʒi:] [swi:] [lə] [ˈkʌz(ə)n] [di:] [vɒtɐ] [ɑ:n'sjɛn] - .
Monsieur , je suis le cousin de votre ancienne maîtresse .
先生 , 杰 苏伊斯 勒 表哥 德 你的 古老的 - .

先生，我是一位古老的大师的表弟。

[lə] [pɔ:'ɛt]
Le Poète
乐 诗人

诗人

[di:] [kwɛl] - ?
De quelle maîtresse ?
德 来源 - ?

De quelle maîtresse?

[ˈdʒi:] [en i:] [ˈvu:] [kɑːˈneɪ] [ˈpa:] .
Je ne vous connais pas .
杰 ne 您 康奈斯 帕斯 .

Je ne vous connais pas.

[et] [pju:i]
Et puis
等 然后

然后

[-] - [si: ˈi:] [kju ju ˈi] [ˈvu:] [vuˈleɪ] ?
qu'est - ce que vous voulez ?
寻求 - ce que 您 你想 ?

qu'est-ce que vous voulez?

[lə] [məˈsjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[məˈsjɜ:r] , - - [mwa:] .
Monsieur , écoutez - moi .
先生 , - 我 .

Monsieur, écoutez-moi.

[ɑ:n] [-] [dɪt] [kju ju ˈi] [ˈvu:] - [bɔ:n] .
On m'a dit que vous êtes bon .
在 我 迪特 que 您 - 邦 .

On m'a dit que vous êtes bon。

[pɔ:ˈɛt]
Poète
诗人

诗人

[si: ˈi:] [-] [ˈpa:] [vreɪ] .
Ce n'est pas vrai .
塞 巢 帕斯 真实 .

Ce n'est pas vrai.

[lɑ:] [paɪp] [di:ˈju] [pɔ:ˈɛt]
La Pipe du Poète
拉 管道 杜 诗人

诗人的烟斗

[ɪl] [em ˈi:] [ˈbʊə] [əˈvɛk] [ju en ˈi] [tɛˈleɪ] [ˌædʒɪˈteɪ](ə)n]
Il me bourre avec une telle agitation
il 我 布雷 和 一 特尔 搅动

我的激动

[kju ju ˈi] [ˈdʒi:] [en i:] [veɪz] [ʒɑˈmeɪ] [pɔrvwa:r] [tɪˈrɜ:r] [di:] [-] .
que je ne vais jamais pouvoir tirer de l'air .
que 杰 ne 瓦伊斯 jamais 可 轮胎 德 巢穴 .

que je ne vais jamais pouvoir tirr de l'air。

[pɔ:ˈɛt]
Poète
诗人

诗人

[dəbɔrd] , [di:] [kwɛl] - [em 'i:]['pa:rleɪ] - ['vu:] ?
D'abord , de quelle maîtresse me parlez - vous ?
最初 , 德 来源 - 我 parlez - 您 ?

D'abord, de quelle maîtresse me parlez-vous?

[di:][,kju ju 'aɪ] , - ['vu:] ?
De qui , prétendez - vous ?
德 qui , - 您 ?

De qui, prétendez-vous?

[nɑ:n] . ['vu:] - [di:]
Non . Vous prétendez de
非 . 您 - 德

不。您假装

[,kju ju 'aɪ] [-] - - ?
qui j'ai été l'amant ?
qui 我 - - ?

qui j'ai été l'amant?

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[di:] - .
De Néomie .
德 - .

德·内奥米。

[pɔ:'et]
Poète
诗人

诗人

[di:] - ,
De Néomie ,
德 - ,

德·尼奥米，

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[wi:] , [mə'sjɜ:r] .
Oui , monsieur .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[pɔ:'et]
Poète
诗人

诗人

- - - ['vu:] ?
Où habitez - vous ?
- - - 您 ?

您住在哪里？

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

- [lez] [ɪn'vaɪrənz] [di:] [mɒn] - [di:] - ['ma:ɾsɑ:n] .
J'habite les environs de Mont - de - Marsan .
- 莱斯 周边环境 德 蒙特 - 德 - 马尔桑 -

蒙德马桑 (Mont-de-Marsan) 周边地区的 J'habite。

[pɔ:'ɛt]
Poète
诗人

诗人

[ˈɛnfɪn][ˌkju ju 'i] [vu'leɪ] - ['vu:] ?
Enfin que voulez - vous ?
结束 que 你想 - 您 ?

Enfin que voulez-vous?

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[ˈsævwa:r][es 'aɪ] [mə'sjɜ:r] [sɛ'reɪ]
Savoir si monsieur serait
知识 是 先生 塞拉伊特

Savoir si monsieur serait

[ˈæsei] [kəm'pleɪzənt] [pɔ:r] [em 'i:] ['da:nə] [kɛlk] [tʃoʊz] .
assez complaisant pour me donner quelque chose .
阿塞兹 顺从的 倒 我 捐赠者 quelque 选择 -

assez complaisant pour me donner quelque selected.

[pɔ:'ɛt]
Poète
诗人

诗人

[et][es 'aɪ]['dʒi:][en i:] ['vu:] [dʌn] [lə]['pɑ:] , [-] - [si: 'i:][ˌkju ju 'i] ['vu:] [fɛrɛz] ?
Et si je ne vous donne le pas , qu'est - ce que vous ferez ?
等 是 杰 ne 您 唐恩 勒 帕斯 , 寻求 - ce que 您 费雷兹 ?

Et si je ne vous donne le pas, qu'est-ce que vous ferez?

[lə] [mə'sjɜ:r]
Le Monsieur
乐 先生

先生

[oʊ] ! [ri:ɛn] [mə'sjɜ:r] .
Oh ! Rien monsieur .
哦 ! 里恩 先生 -

哦！没什么，先生。

['dʒi:][en i:] ['vu:] [fɜːraɪ][ri:ɛn] .
Je ne vous ferai rien .
杰 ne 您 费莱 里恩 -

Je ne vous ferai rien.

[nɑ:n]
Non
非

非....

[lə] [pɔ:'ɛt]
Le Poète
乐 诗人

诗人

[tə'neɪ] , [vwɑ:'la:] [di:s] [fræŋks] , [et] - - [mwa:] [la:] [pɛks] .
Tenez , voila dix francs , et foutez - moi la paix .
特内兹 , 瞧! 迪克斯 法郎 , 等 - - 我 拉 和平 .

特内斯, 瞧, 法郎, 等我, 和平。

([lə] [mə'sjɜ:r] [-] [vi 'e] , [pju:i] [lə] [pɔ:'et] [sɔ:rt] .)
(Le monsieur s'en va , puis le poète sort .)
(乐 先生 s'en va , 然后 勒 诗人 种类 .)

(Le monsieur s'en va, puis le poète 之类的。)

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fæməli] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:n] , [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv]
The troubles of the Larribeau family , Larribeau and the bonne , the visit of
这 麻烦 的 这 - 家庭 , - 和 这 好 , 这 访问 的
[ðə; ði] " - [di:] - ,
the " Comtese de Pentacosa ,
这 " - 德 - ,

拉里博家族的麻烦事, 拉里博和博纳, 彭塔科萨伯爵的来访,

" [hu:] [ɪz] ['ɔ:lsou] ['steɪvd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ten] [fræŋks] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [wɜ:rθ] [kwootɪŋ] .
" who is also staved off with ten francs , are all worth quoting .
" WHO 是 还 挨饿 离开 和 十 法郎 , 是 全部 值得 引用 .
“那些被十法郎劝退的人, 都值得引用。”

[ðə; ði] [hoʊl] [smɔ:l] [taʊn] [ɪz] " [spu:n] - ['rɪvəd] " [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [vɜ:rv] .
The whole small town is " Spoon - Rivered " with equal verve .
这 所有的 小的 镇 是 " 勺子 - 河流 " 和 平等的 气魄 .

整个小镇都洋溢着“斯普河”的气息。

" [ɪg'zɪstəns] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
" Existences " was written in 1900 .
" 存在 " 曾是 书面 在 - .

《存在》写于1900年。

MOREAS

莫雷亚斯

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɔ:t] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] ['veri] " ['mɑ:dərn] " ['pouəts] [oʊ] [ðer; ðər] [mə'dɜ:rnəti]
It must not be thought that these very " modern " poets owe their modernity
它 必须 不是 是 想法 那 这些 非常 " 现代的 " 诗人 欠 他们的 现代性
['mɪrli] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] ['kemɪk(ə)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'rizjən] [mɪl'ju:] .
merely to some magic chemical present in the Parisian milieu .
仅仅 到 一些 魔法 化学 展示 在 这 巴黎人 环境 .

千万不要认为这些非常“现代”的诗人之所以具有现代性, 仅仅是因为巴黎的艺术氛围中存在某种神奇的化学物质。

- [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [vər'hɑ:rən] ,
Moréas was born in 1856 , the year after Verhaeren ,
- 曾是 出生 在 - , 这 年 后 verhaeren ,

莫雷亚斯出生于1856年, 比维尔哈伦晚一年。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædəlɪn] - ['oʊ] - ['sɜ:pənts] [maɪt] [bi:; bi] ['wɪljəm] ['mɔ:rɪs] [ɑ:n] [rɑ:'pʊzəl] :
but his Madeline - aux - serpents might be William Morris on Rapunzel :
但 他的 玛德琳 - 辅助 - 蛇 可能 是 威廉 莫里斯 在 长发公主 :

但他笔下的玛德琳与蛇的故事, 或许可以看作是威廉·莫里斯笔下的长发公主:

[et] [vɒtɜ] [ʔəv'lju:ə] [kɑ:m] ['di'i'es] - - ,
Et votre chevelure comme des grappes d'ombres ,
等 你的 头发 comme 德斯 - - ,

Et votre chevelure comme des grappes d'ombres,

[et][ɛs,i:'ɛs] - - [vɑ:s] ,
Et ses bandelettes à vos tempes ,
等 ses - - vos 坦佩斯 ,
Et ses bandelettes à vos tempes,

[et][la:] [ka:bɑ:li] [di:][vɑ:s] [jɜ:] ['leitənts] , —
Et la kabbale de vos yeux latents , —
等 拉 卡巴莱 德 vos 眼睛 潜在 , —
Et la kabbale de vos yeux Latents, ——

[ˈmædəlɪn] - ['oʊ] - ['sɜ:pənts] , [ˈmædəlɪn] .
Madeline - aux - serpents , Madeline .
玛德琳 - 辅助 - 蛇 , 玛德琳 .
Madeline-aux-蛇, 马德琳。

[ˈmædəlɪn] , [ˈmædəlɪn] ,
Madeline , Madeline ,
玛德琳 , 玛德琳 ,
Madeline, Madeline,

[,pʊrˈkwa:] [vɑ:s] - - [mɒn] ['ku:], [ɑ:], [,pʊrˈkwa:]
Pourquoi vos lèvres à mon cou , ah , pourquoi
为什么 vos - - 星期一 库 , 啊 , 为什么
Pourquoi vos lèvres à mon cou, ah, pourquoi

[vɑ:s] - [ˈɑ:ntreɪ, ˈɑ:ntɹə][lez] [ku:] [di:'ju] [hæʃ] [di:'ju] [rwa:] !
Vos lèvres entre les coups du hache du roi !
沃斯 - entre 莱斯 政变 杜 哈希 杜 投资回报率!
Vos lèvres entre les coups du hache du roi!

[ˈmædəlɪn] , [et] [lez] - [et] [lez] - ,
Madeline , et les cordaces et les flûtes ,
玛德琳 , 等 莱斯 - 等 莱斯 - ,
Madeline、绳索和长笛,

[lez] - , [lez][ˈpɑ:] [də'mɔr] , [lez] - , [ˈvu:] [lez] - ,
Les flûtes , les pas d'amour , les flûtes , vous les voulûtes ,
莱斯 - , 莱斯 帕斯 达莫尔 , 莱斯 - , 您 莱斯 - ,
Les flûtes, les pas d'amour, les flûtes, vous les voulûtes,

- !
Hélas !
- !
唉!

[ˈmædəlɪn] , [la:] [fɛrt] , [ˈmædəlɪn] ,
Madeline , la fête , Madeline ,
玛德琳 , 拉 宴请 , 玛德琳 ,
Madeline, la fête, Madeline,

[en i:] [bɜ:s] [plʌs] [lez][ˈflɑ:ts][,eɪ ˈju:] [bɔ:d] [di:] - ,
Ne berce plus les flots au bord de l'île ,
ne 贝尔斯 加 莱斯 浮标 au 板 德 - ,
Ne berce plus les flots au bord de l'île,

[et] [mɛs] [bu:fənz] [en i:] - [plʌs] [ˈdi'i'es] [sɜːsoʊ]
Et mes bouffons ne crèvent plus des cerceaux
等 梅斯 布冯 ne - 加 德斯 塞索
Et mes bouffons ne crèvent plus des cerceaux

[,eɪ ˈju:] [bɔ:d] [di:] - , [pʊʊvz] [bu:fənz] .
Au bord de l'île , pauvres bouffons .
奥 板 德 - , 穷人 布冯 .
Au bord de l'île, pauvres bouffons。

[pʊʊvz] [bu:fənz] [ˌkju ju ˈi] [ku:ˈrɔ:n] [lɑ:] - !
Pauvres bouffons que couronne la sauge !
穷人 布冯 que 冠 拉 - ！

Pauvres bouffons que couronne la sauge!

[et] [mɛs] - - ['ʊʊ] - , [tu:ts] [mɛs]
Et mes litières s'effeuillent aux ornières , toutes mes
等 梅斯 - - 辅助 - , 托特斯 梅斯

Et mes litières s'effeuillent aux ornières, toutes me

- - [grænd][pænz]
litières à grand pans
- - 盛大 平底锅

litières à grand pans

[di:] - , ['mædəlɪn] - ['ʊʊ] - ['sɜ:pənts]
De nonchaloir , Madeline - aux - serpents
德 - , 玛德琳 - 辅助 - 蛇

De nonchaloir, 玛德琳-aux-蛇.....

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:ris] [maɪt] [hæv; həv] [əˈrɪzn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈʊʊvər][ðə; ðɪ] [naʊ] [lɔ:ŋ] -
A difference with Morris might have arisen , of course , over the now long -
一个 不同之处 和 莫里斯 可能 有 出现 , 的 课程 , 超过 这 现在 长的 -
[dɪ'skʌst] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [və:s] ['lɪbrə] ,
discussed question of vers libre ,
讨论 问题 的 版本 自由 ,

当然, 莫里斯与莫里斯之间可能存在分歧, 尤其是在如今人们讨论已久的自由诗问题上。

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][wi;; wi][tu;; tə][dɪg] [ʌp] [ðæt] ['bæbɪlən] ?
but who are we to dig up that Babylon ?
但 WHO 是 我们 到 挖 向上 那 巴比伦 ?

但我们又有什么资格去挖掘那个巴比伦呢?

[ðə; ðɪ] [s'ku:lboɪz] - ['pepərz] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ][oʊld]
The schoolboys ' papers of Toulouse had learnt all about it before the old
这 男学生 - 文件 的 图卢兹 有 学会了 全部 关于 它 前 这 老的
['dʒɛnt(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɛntʃəri] [ænd; ənd] ['hɑ:rpɜ:z] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] .
gentlemen of The Century and Harper's had discovered that such things exist .
先生们 的 这 世纪 和 哈珀斯 有 发现 那 这样的 事物 存在 .

图卢兹的男学生报纸早就报道过这件事了, 而《世纪》杂志和《哈珀斯》杂志的老绅士们却还没发现这种事情的存在。

[wʌŋ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] [frɛntʃ] ['pʊvətɪɹi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [hæf] - ['sɛntʃəri] [ən'les]
One will not have understood the French poetry of the last half - century unless
— 将要 不是 有 理解 这 法语 诗 的 这 最后 的 一半 - 世纪 除非
[wʌŋ] [meɪks] [əˈlaʊəns] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ðɪ] ['gɑ:θɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]['rəʊmən][ɔ:r]
one makes allowance for what they call the Gothic as well as the Roman or
— 制作 津贴 为了 什么 他们 称呼 这 哥特 作为 出色地 作为 这 罗马 或者
['klæsɪk] ['ɪnfluəns] .
classic influence .
经典的 影响 .

如果不考虑所谓的哥特式以及罗马式或古典式的影响, 就无法理解近半个世纪以来的法国诗歌。

[wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:l][aɪ ˈti:] ([ðer; ðər] " ['gɑ:θɪk] ") " [ˌmɪdɪˈvɛlɪzəm] ,
We should probably call it (their " Gothic ") " medievalism ,
我们 应该 大概 称呼 它 (他们的 " 哥特 ") " 中世纪主义 ,

我们或许应该称之为 (他们的“哥特式”) “中世纪主义”,

" [ɪts] [toʊn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ] ['sɛntʃəri] ['pʊvəts] , - [di:] - , [məˈri:] [di:] [fræns] ,
" its tone is that of their XIII century poets , Crestien de Troies , Marie de France ,
" 它是 语气 是 那 的 他们的 十三 世纪 诗人 , - 德 - , 玛丽 德 法国 ,

“它的语气与十三世纪的诗人, 如克雷斯蒂安·德·特罗伊、玛丽·德·弗朗斯的语气相似,

[ɔːr][pər'hæps][iːv(ə)n] - ([æz; əz][wiː; wi] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][kwəʊ'teɪ(ə)n][frɑːm; frəm] - - ['grɪfɪn])
or perhaps even D'Orléans (as we noticed in the quotation from Vielé - Griffin)
或者 也许 甚至 - (作为 我们 注意到 在 这 引述 从 - - 格里芬)
.
:
.

或者甚至是奥尔良（正如我们在 Vielé-Griffin 的引文中看到的那样）。

- [ɪn][hɪz; ɪz] " [hɪm] [æn'ti:k] " [dɪ'spleɪz] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] - (['griːkiʃ])
Tailhade in his " Hymne Antique " displays what we would call Swinburnism (Greekish)
- 在 他的 " 赞美诗 古董 " 显示器 什么 我们 会 称呼 - (希腊式)
.
:
.

泰尔哈德在他的《古希腊赞歌》中展现了我们所说的斯温伯恩主义（希腊式）。

[ˈtrɪstæn] ['klɪŋsɔːr] ([ə; eɪ][nɑːm][diː] [pluːm] ['fʊʊɪŋ] ['defɪnət] ['tendənsɪz]) [ɪɡ'zɪbɪts] [ðiːz] [θɪŋz] [ə; eɪ]
Tristan Klingsor (a nom de plume showing definite tendencies) exhibits these things a
特里斯坦 克林索尔 (一个 诺姆 德 羽 显示 定 倾向) 展品 这些 事物 一个
[dʒenə'reɪ(ə)n] ['hɪrər] [tuː; tə][juː 'es] :
generation nearer to us :
一代 更近 到 我们 :
特里斯坦·克林索尔（一个带有明显倾向的笔名）比我们更接近一代人，他展现了这些特质：

[dænz] [sʌn] [rɛv] [lə] [vjuː] [prɪns] [diː] [tuː'ren]
Dans son rêve le vieux Prince de Touraine
丹斯 儿子 梦想 勒 老的 王子 德 图兰
都兰亲王的儿子之梦

[ˈvɔɪt] ['pæsər] [ɪn] [roʊb] ['vɜːrtɪ] - [lɔŋ] -
voit passer en robe verte à longue traîne
沃伊特 过路人 英文 长袍 顶点 - 长 -
长袍上的传球手

- ['ʊʊ] [jɜː] - [diː] [duːs] ['reɪn] .
Yeldis aux yeux charmeurs de douce reine .
- 辅助 眼睛 - 德 温柔 纯种 :
Yeldis aux yeux charmeurs de douce reine。

[ɔːr]
or
或者
或者

[eɪ 'juː][ˈvɜːrdʒər] - - [lez] [sɪlfiːz] [dɔːtoʊm]
Au verger où sifflent les sylphes d'automne
奥 教堂管理员 - - 莱斯 仙女 秋季
秋天的精灵

[ˈmɪnjɔn, miː'njɔn] ['ɪzə,bəl] [iː es 'tiː] ['venjuː] [diː] ['venɪs]
mignonne Isabelle est venue de Venise
小酒馆 伊莎贝尔 est 场地 德 威尼斯
伊莎贝尔在威尼斯的会场

[et] [vɜː] - ['di'i'es][sə'riːz,sə'riːs][et]['di'i'es] [pɑːmz] .
et veut cueillir des cerises et des pommes .
等 蔬菜 - 德斯 樱桃红 等 德斯 苹果 :
et veut cuillir des cerises et des pommes。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [raɪmɪd] [vəːs] ['lɪbrə][ɪn] - ,
He was writing rhymed vers libre in 1903 ,
他 曾是 写作 押韵 版本 自由 在 - ,
他于1903年开始创作自由韵诗。

[ˈpɑːsəbli] [ˈstimjuleɪtɪd] [baɪ][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [kɔːld] " [pwerˈziː][ɑːˈraːbeɪ] .
possibly stimulated by translations in a volume called " Poésie Arabe .
可能 刺激 经过 翻译 在 一个 体积 称为 " 诗歌 阿拉伯语 .

可能是受到一本名为《阿拉伯诗歌》的诗集中的译作的启发。

" [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][æən; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈprefəs] .
" This book has an extremely interesting preface .
" 这 书 有 一个 极其 有趣的 前言 .

这本书的序言非常有趣。

[aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] ,
I have forgotten the name of the translator ,
我 有 被遗忘的 这 姓名 的 这 翻译 ,

我忘记了译者的名字。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪkˈskjuːzɪŋ][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˈæərəb] [ˈsɔŋz] [hiː; hi] [sez] :
but in excusing the simplicity of Arab songs he says :
但 在 借口 这 简单 的 阿拉伯 歌曲 他 说道 :

但他为阿拉伯歌曲的简单易懂辩解道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrɪl][ɪn][ˈdʒɜːrməni][ˈedʒukertɪd][ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [ɪn][kænt][ænd; ənd][ˈheɪɡl] , [wen] [ʌv]
" The young girl in Germany educated in philosophy in Kant and Hegel , when love
" 这 年轻的 女孩 在 德国 受过教育 在 哲学 在 康德 和 黑格尔 , 什么时候 爱
[kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
comes to her ,
来 到 她 ,

“这位在德国接受康德和黑格尔哲学教育的年轻女孩，当爱情降临到她身上时，

[æt; ət][wʌns] [ɪksˈkleɪmz] - [ˈɪnfɪnət] ! - , [ænd; ənd][ˈælaɪz][hɜːr; hər][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
at once exclaims ' Infinite ! ' , and allies her vocabulary with the
在 一次 惊呼 - 无限 ! - , 和 盟国 她 词汇 和 这
[trænsenˈdentl] .
transcendental .
超验的 .

她立刻惊呼“无限！”，并将她的词汇与超验的概念联系起来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][ɪn][ðə; ði] [tents] - [en iː] [səveɪt] [kəmˈperər] [ˈfɜːz][kju ju ˈi][ˈsaː] [ˈgʊrmənˌdɪz] . -
The little girl in the tents ' ne savait comparer fors que sa gourmandise . '
这 小的 女孩 在 这 帐篷 - ne 萨瓦伊特 比较器 为 que 萨 美食 . -

帐篷里的小女孩“ne savait compar fors que sa gourmandise”。

" [ɪn] [ˈkɪŋsɔːr] [fɔːr; fər] - , [aɪ][faɪnd] :
" In Klingsor for 1903 , I find :
" 在 克林索尔 为了 - , 我 寻找 :

“在 1903 年的克林索尔中，我发现：

[kˈrɔɪz] [tiːˌiːˈes] [dʒæm] [faɪnz] [et] [nuːz]
Croise tes jambes fines et nues
十字路口 测试 腿 罚款 等 纽斯

美好与美好的十字路口

[dænz] [tʌŋ] [lɪt] ,
Dans ton lit ,
丹斯 吨 点燃 ,

Dans ton lit,

- [diː][tiːˌiːˈes] - [meɪnz] [mənˌjuːz]
Frotte de tes mignonnes mains menues
- 德 测试 - 电源 菜单

Frotte de tes mignonnes 主菜单

[lə] [baʊt] [di:] [tʌn] [ˈneɪ] ;
Le bout de ton nez ;
乐 回合 德 吨 内兹 ；

Le bout de ton nez;

- [di:] [ti:,i:'es] [dwa:] - [et] [dʒoʊlɪs] ,
Frotte de tes doigts potelés et jolis ,
- 德 测试 点 - 等 乔利斯 ；

Frotte de tes doigts potelés et jolis,

[lez] [ˈdu:] [vi:ʊləts] [di:] [ti:,i:'es] [jɜ:] - ,
Les deux violettes de tes yeux cernés ,
莱斯 deux 紫罗兰 德 测试 眼睛 - ；

两只紫罗兰，

[et] [rɛv] .
Et rêve .
等 梦想 ；

并梦想。

[di:'ju] [əu] [di:'ju] [ˌmɪnə'ret] [ɑ:'rɑ:beɪ] -
Du haut du minaret arabe s'échappe
杜 高 杜 宣礼塔 阿拉伯语 -

阿拉伯尖塔高塔

[la:] - [trɪst] [et] -
La mélopée triste et brève
拉 - 悲伤 等 -

La mélopée triste et brève

[di:] - [mu:'ezɪn,mju:'ezɪn]
De l'indiscret muezzin
德 - 宣礼员

不谨慎的宣礼员

[ˌkju ju 'aɪ] - [et] [ˌkju ju 'aɪ] - ,
Qui nasillonne et qui éternue ,
qui - 等 qui - ；

Qui nasillonne et qui éternue,

[et] [tɔɪ] [ti ju] - [kɑ:m] [ˌju ɛn 'i] [pə'ti:t] [tʃæt] ,
Et toi tu bâilles comme une petite chatte ,
等 托伊 tu - comme 一 娇小 猫 ；

Et toi tu bâilles comme une petite chatte,

[ti ju] - [də'mɔr] - ,
Tu bâilles d'amour brisée ,
图 - 达莫尔 - ；

Tu bâilles d'amour brisée,

[et] [ti ju] [sɒndʒɪz] [eɪ 'ju:] [pɑ:'sɑ:n] [dɔrmu:z] [oʊ] -
Et tu songes au passant d'Ormuz ou d'Endor
等 tu 歌曲 au 过路人 德奥尔穆兹 你的 -

你是奥尔穆兹或恩多的歌曲

[ˌkju ju 'aɪ] [-] - [si: 'i:] [ˈmæɪn]
Qui t'a quittée ce matin
qui t'a - ce 晨间

Qui t'a quittée ce matin

[ɪn] [ti:] [leɪsənt] [ˈsɑ:] - [bɔrs] [ˈdɔr]
En te laissant sa légère bourse d'or
恩 te 莱桑特 萨 - 交易所 金

进入金交易所

[et][lez] [ˈmaːrks] [bluːz] [diː][ɛs,iːˈɛs] [baɪzɜːz] .
Et les marques bleues de ses baisers .
等 莱斯 侯爵 蓝色 德 ses 拜瑟斯 ：

Et les marques bleues de ses baisers。

[ˈleɪtər][hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][mæks] - , [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [ˈklɪŋsɔːr] , [æɪt; əɪt]
Later he turns to Max Elskamp , addressing him as if he , Klingsor , at
之后 他 转弯 到 最大限度 - , 解决 他 作为 如果 他 , 克林索尔 , 在
[læst][hæd; həd] " [faʊnd] [ˈdʒiːzəs] " :
last had " found Jesus " :
最后的 有 " 成立 耶稣 " ：

后来他转向马克斯·埃尔斯坎普，用一种仿佛他，克林索尔，终于“找到了耶稣”的语气与他交谈：

[ˈdʒiː] [ˈviːnz] [vəːs] [ˈvuː] , [mɒn] [ˈʃɛr] -
Je viens vers vous , mon cher Elskamp
杰 静脉 版本 您 , 星期一 亲爱的 -

我的生命与你，我的埃尔斯坎普

[kaːm] [ən] [poʊv] [ˈvaːlɪt] [diː] [kɜːr] [et][diː][ʒˈwaː]
Comme un pauvre varlet de cœur et de joie
comme 联合国 穷人 侍童 德 心 等 德 乔伊

快乐与快乐的穷人

[viˈɛnt] [vəːs] [lə] [boʊ] [ˈsɪˈnjɜːr] [ˌkju ju ˈaɪ][ˈkæmpi]
Vient vers le beau seigneur qui campe
文特 版本 勒 帅哥 领主 qui 营地

与美丽的领主一起度过

[ˈsuː] [ˈsaː] [ˈtɛntɪ] [dæzɜː] [et][diː][swaː] .
Sous sa tente d'azur et de soie .
深 萨 帐篷 蔚蓝海岸 等 德 大豆 ：

Sous sa tente d'azur et de soie。

[haʊˈɛvər] [aɪ] [bɪˈliːv] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈpoʊət] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈstɒbərn] ,
However I believe Moréas was a real poet , and , being stubborn ,
然而 我 相信 - 曾是 一个 真实的 诗人 , 和 , 存在 固执的 ,

但我相信莫雷亚斯是一位真正的诗人，而且，他很固执，

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [æn; ən][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [ɡɔː] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][maɪ] [hed] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] :
I have still an idea which gor embedded in my head some years ago :
我 有 仍然 一个 主意 哪个 戈尔 嵌入式 在 我的 头 一些 年 前 ：

我脑海中几年前就一直萦绕着一个想法，至今仍然记忆犹新：

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ˈklɪŋsɔːr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
I mean that Klingsor is a poet .
我 意思是 那 克林索尔 是 一个 诗人 ：

我的意思是，克林索尔是一位诗人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] - [feɪz] [ænd; ənd] [kʌlt] , [aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
As for the Elskamp phase and cult , I do not make much of it .
作为 为了 这 - 阶段 和 邪教 , 我 做 不是 制作 很多 的 它 ：

至于埃尔斯坎普时期和崇拜，我并不太在意。

[dʒiːn][diː] - [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈpɑːn] - ,
Jean de Bosschère has written a book upon Elskamp ,
让 德 - 有 书面 一个 书 之上 - ,

Jean de Bosschère 写了一本关于 Elskamp 的书，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'juəz] [em 'i:] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈpəʊət] , [ænd; ənd]
and he assures me that Elskamp is a great and important poet , and
和 他 保证 我 那 - 是 一个 伟大的 和 重要的 诗人 , 和
[sʌm; səm] [deɪ] ,
some day ,
一些 天 ,

他向我保证，埃尔斯坎普是一位伟大而重要的诗人，总有一天，

[pər'hæps] , [aɪ] [meɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
perhaps , I may understand it .
也许 , 我 可能 理解 它 .

或许，我能理解。

[diː] - [siːmz] [tuː; tə][em 'i:][tuː; tə] [siː] [ɔːr][tuː; tə] [fi:l] [pər'hæps] [mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən] ['eni]
De Bosschère seems to me to see or to feel perhaps more keenly than any
德 - 似乎 到 我 到 看 或者 到 感觉 也许 更多的 敏锐地 比 任何
[wʌn] [els] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [mə'kæni:k(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] :
one else certain phases of modern mechanical civilization :
一 别的 肯定 阶段 的 现代的 机械的 文明 :

在我看来，德·博斯切尔似乎比任何人都更敏锐地看到或感受到现代机械文明的某些阶段：

[ðə; ði][ænt] - [laɪk] ['mædnəs] [ʌv; əv][men] ['beɪlɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [seɪl][ɪn] ,
the ant - like madness of men bailing out little boats they never will sail in ,
这 蚂蚁 - 喜欢 疯狂 的 男人 弃保 出去 小的 船 他们 绝不 将要 帆 在 ,
一群人像蚂蚁一样疯狂地往他们永远不会乘坐的小船上舀水。

[ˈʃuːɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [raɪd] , ['meɪkɪŋ] [tʃerz] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [sɪt][ɑːn] ,
shoeing horses they never will ride , making chairs they never will sit on ,
钉掌 马匹 他们 绝不 将要 骑 , 制作 椅子 他们 绝不 将要 坐 在 ,
给他们永远不会骑的马钉掌，给他们永远不会坐的椅子，

[ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frenzɪd] [ɪn'tentnɪs] .
and all with a frenzied intentness .
和 全部 和 一个 丧心病狂 专注 .
而且全程都带着一种近乎狂热的专注。

[aɪ] [meɪ] [get][maɪ] [kən'vɪkʃn] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] .
I may get my conviction as much from his drawings as from his poems .
我 可能 得到 我的 定罪 作为 很多 从 他的 图画 作为 从 他的 诗歌 .
他的绘画作品或许和他的诗歌一样，都让我深信不疑。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [jet] [klɪr] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I am not yet clear in my mind about it .
我 是 不是 然而 清除 在 我的 头脑 关于 它 .
我对此还没有想清楚。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [mæks] - [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['laɪtli] [pæst] ['oʊvər] .
His opinion of Max Elskamp can not be too lightly passed over .
他的 观点 的 最大限度 - 能 不是 是 也 轻轻 通过了 超过 .
他的评价对于马克斯·埃尔斯坎普来说不容忽视。

[ˈviːdeɪ] ['ɪnfɹə] " [diː] - [ɑːn] - .
Vide infra " De Bosschère on Elskamp .
视频 基础设施 " 德 - 在 - .

参见下文“Elskamp 上的 De Bosschère”。

" [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['dekeɪd]
" OF OUR DECADE
" 的 我们的 十年

“我们这十年”

[ˈɜːrli] [ɪn] - [ˈɛfɜːt] , [sɪns] [kɔːld] [ˈɛfɜːt] [ˈliːbrə] ,
Early in 1912 L'Effort , since called L'Effort Libre ,
早期的 在 - 努力 , 自从 称为 努力 自由 ,

1912年初,《努力报》(L'Effort, 后更名为《自由努力报》L'Effort Libre)

[ˈpʌblɪʃt] [æn; ən] [ˈɛksələnt] [sɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ˈpʊʊəmz][ˈmoʊstli][baɪ] [men] [bɔːrn] [sɪns] - :
published an excellent selection of poems mostly by men born since 1880 :
已发布 一个 出色的 选择 的 诗歌 大多 经过 男人 出生 自从 - :

出版了一系列优秀的诗歌, 其中大部分是1880年以后出生的男性诗人的作品:

[ˈɑːrkouʒ] , - , [duːˈhæməɪ] , [ˈspaiər] , - , [ænd; ənd][dʒuːlz] [rɒˈmɛɪ̃] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
Arcos , Chennevière , Duhamel , Spire , Vildrac , and Jules Romains , with some
阿科斯 , - , 杜哈梅尔 , 尖塔 , - , 和 朱尔斯 罗曼斯 , 和 一些
[ʌv; əv][ˈleɪˈɔːn] - [ˈtrænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ˈ(h)wɪtmən] .
of Léon Bazalgette's translations from Whitman .
的 莱昂 - 翻译 从 惠特曼 .

Arcos、Chennevière、Duhamel、Spire、Vildrac 和 Jules Romains, 以及 Léon Bazalgette 翻译的一些惠特曼的作品。

[ˈspaiər]
SPIRE
尖塔

尖塔

([bɔːrn] -)
(born 1868)
(出生 -)

(生于1868年)

[ˈɑ̃,drɛi][ˈspaiər] , [ˈraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
André Spire , writing in the style of the generation which has succeeded
安德烈 尖塔 , 写作 在 这 风格 的 这 一代 哪个 有 成功了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

安德烈·斯派尔以他之后那一代人的风格进行写作,

[ɪz] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈleɪk(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] " [deɪmz] [ɑːnˈsjɛn] .
is well represented in this collection by his " Dames Anciennes .
是出色地 代表 在 这 收藏 经过 他的 " 女士们 古老的 .

他的《老妇人》系列作品在本系列中得到了很好的体现。

" [ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɑːljəmz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n][ˈvæljuː] : [ˈzaɪənɪst] [ˌprɑːpəˈgændə] ,
" The contents of his volumes are of very uneven value : Zionist propaganda ,
" 这 内容 的 他的 卷 是 的 非常 不均匀 价值 : 犹太复国主义者 宣传 ,
[əˈdresɪz] ,
addresses ,
地址 ,

“他的著作内容良莠不齐: 有犹太复国主义宣传、演讲稿,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈpʊʊəmz] .
and a certain number of well - written poems .
和 一个 肯定 数字 的 出色地 - 书面 诗歌 .

以及一些写得很好的诗歌。

[deɪmz] [ɑːnˈsjɛn]
DAMES ANCIENNES
女士们 古老的

安西恩夫人

[ɪn] [ˈhaɪvər] , [dænz][lɑː] [ˈʃɑːmbreɪ] [kler] ,
En hiver , dans la chambre claire ,
恩 冬青树 , 丹斯 拉 房间 克莱尔 ,

在冬天, 在克莱尔房间里,

[taʊt] [ɪn] [əu] [di:] [la:] [ˈmeɪzən] ,
Tout en haut de la maison ,
兜售者 英文 高 德 拉 豪森 ,

Tout en haut de la maison,

[lə] - [di:] [ˈblɑ:nʃ] ,
Le poêle de faïence blanche ,
乐 - 德 陶器 布兰奇 ,

Le poêle de faïence blanche,

- [di:] [ˈkwɪvrə] , [prəˈvɪnʃ(ə)l] , [ˈdu:] ,
Cerclé de cuivre , provincial , doux ,
- 德 铜 , 省级 , doux ,

Cerclé de cuivre、省级、doux、

- [mɛs] [dwa:] [et] [mɛs] [ˈli:vɾəs] .
Chauffait mes doigts et mes livres .
- 梅斯 点 等 梅斯 利弗斯 .

Chauffait mes doigts et me livres.

[et] [lə] - [ˈmændəri:n] ,
Et le peuplier mandarine ,
等 勒 - 柑桔 ,

Et le peuplier mandarine,

[dænz] [lə] [ˈsɔɪr] [dɑ:rdʒənt] - ,
Dans le soir d'argent dédoré ,
丹斯 勒 晚上 银 - ,

银色之夜，

- , [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ɛs,iːˈɛs] [ˈbræntʃɪz] ,
Dressait , en silence , ses branches ,
- , 英文 沉默 , ses 分支 ,

着装，沉默，树枝，

[dəˈvænt] [mɑ:] [fə.netʃ] [kloʊz] .
Devant ma fenêtre close .
前 玛 窗 关闭 .

Devant ma fenêtre close.

— [mɛ:r] , [lə] [ˈprɪntɛmps] [ˈoʊ] [dwa:] -
— Mère , le printemps aux doigts tièdes
— 母亲 , 勒 春天 辅助 点 -

——妈妈，春天的日子

[ə; eɪ] - -
A soulevé l'espagnolette
一个 - -

soulevé l'espagnolette

[di:] [mɛs] - [sænz] [rɪˈdoʊ] .
De mes fenêtres sans rideaux .
德 梅斯 - 无 里多斯 .

De mes fenêtres sansrideaux。

[fɛrts] [tɛr] [tu:ts] [sɛs] [ˈvɔɪks] [kju ju ˈaɪ] [mɑ:ntɛnt]
Faites taire toutes ces voix qui montent
法伊特斯 泰尔 托特斯 ces voix qui 蒙特

一切皆有声音

- [mɑ:] [ˈteɪbl] [di:] [ˈtræveɪl] .
Jusqu'à ma table de travail .
- 玛 桌子 德 劳作 .

Jusqu'à ma table de travail.

— [si: 'i:] [sɒnt] [lez] ['æmi:z] [di:] [ma:] [mɛ:r]
— Ce sont les amies de ma mère
— 塞 儿子 莱斯 艾米斯 德 玛 母亲

——母亲之友之子

[et] [di:] [la:] [mɛ:r] [di:] [tɑn] [pɛr] ,
Et de la mère de ton père ,
等 德 拉 母亲 德 吨 父亲 ,

Et de la mère de ton père,

[,kju ju 'aɪ] [kɔzənt] [di:] [lɜ:rz] ['merɪs] [mɔ:rt] ,
Qui causent de leurs maris morts ,
qui 原因 德 leurs 海 死亡 ,

Qui Causent de leurs maris morts,

[et] [di:] [lɜ:rz] [fɪlz] ['pɑ:rtɪz] .
Et de leurs fils partis .
等 德 leurs fils 党派 .

Et de leurs fils partis.

— [ə'vek] , [eɪ 'ju:] [kɔɪn] [di:] [lɜ:rz] - ,
— Avec , au coin de leurs lèvres ,
— 和 , au 硬币 德 leurs - ,

——Avec, au coin de leurs lèvres,

[sɛs] ['mʌstæf; mə'stæ][di:] [kæ'feɪ] [eɪ 'ju:] [lɛ] ?
Ces moustaches de café au lait ?
ces 胡子 德 咖啡店 au 牛奶 ?

牛奶咖啡里的小胡子？

[et] [dænz] [lɜ:rz] [meɪnz] [sɛs] [tɑ:rti:nz] ?
Et dans leurs mains ces tartines ?
等 丹斯 leurs 电源 ces 法式吐司 ?

Et dans leurs mains ces tartines?

[dænz] [lɜ:rz] [bu:ʃɪz] [sɛs] - ?
Dans leurs bouches ces Kouguelofs ?
丹斯 leurs 口香糖 ces - ?

Kouguelofs 的食物是什么？

— [si: 'i:] [sɒnt] ['di'i'es] - [ɑ:n'sjɛn]
— Ce sont des cavales anciennes
— 塞 儿子 德斯 - 古老的

——古代骑士之歌

[,kju ju 'aɪ] - [lə] [pɜ:] - [du:s]
Qui mâchonnent le peu d'herbe douce
qui - 勒 peu - 温柔

香草精

[,kju ju 'i] [dju:] [vɜ:] ['bi:n] [lɜ:r] [lɛr'seɪ] .
Que Dieu veut bien leur laisser .
奎 上帝 蔬菜 好 leur 莱瑟 .

Que Dieu veut bien leur laisser。

— [mɛ:r] , [lez] - ['sensəb(ə)l]
— Mère , les maîtres sensibles
— 母亲 , 莱斯 - 明智的

——明智的大师妈妈

- [lez] [ɪnju:təlz]
Lâchent les juments inutiles
- 莱斯 判决 无用

Lâchent les juments inutiles

[dænz][lez] [preɪ] , [nɑ:n][dænz][mɒn][ˈdʒɑ:rdɪn] !
Dans les prés , non dans mon jardin !
丹斯 莱斯 近 , 非 丹斯 星期一 花园 !

Dans les prés, non dans mon jardin!

— [swɑ:] [trɑ̃ˈkil] , [mɒn] [fɪlz] , [swɑ:] [trɑ̃ˈkil] ,
— Sois tranquille , mon fils , sois tranquille ,
— 索伊斯 宁静 , 星期一 fils , 索伊斯 宁静 ,
——宁静街道, 我的朋友, 宁静的街道,

[ˈɛləs] [en i:] - [ˈpɑ:] [ti:ɪˈɛs] [flɜ:rz] .
Elles ne brouteront pas tes fleurs .
她们 ne - 帕斯 测试 花朵 .

Elles ne brouteront pas tes fleurs。

— [mɛ:r] , [kju ju ˈi] [naɪ] [ɑ:kjəpɛnt] - [ˈɛləs] [lɜ:rz] - ,
— Mère , que n'y occupent - elles leurs lèvres ,
— 母亲 , que 不 居住者 - 她们 leurs - ,
——妈妈, 你是我的主人,

[et] [lɜ:rz] [troʊ] [ˈkɔ:rtɪz] [dents] [troʊ] [blæntʃɪz]
Et leurs trop courtes dents trop blanches
等 leurs 热带 礼貌 凹痕 热带 漂白

Et leurs trop 礼貌 dent trop blanches

[di:] [pɔ:rsəˈleɪn] [troʊ] [ˈfrædʒ(ə)l] !
De porcelaine trop fragile !
德 瓷器 热带 脆弱的 !

De ceramice trop fragile!

— [mɒn] [fɪlz] , - [vɒtɜ] [fə.nɛtɜ] .
— Mon fils , fermez votre fenêtre .
— 星期一 fils , - 你的 窗 .

——Mon fils, fermez votre fenêtre。

[mɒn] [fɪlz] , [ˈvu:] - [ˈpɑ:] [krɛɪˈtʃjɛ̃] !
Mon fils , vous n'êtes pas chrétien !
星期一 fils , 您 - 帕斯 克雷蒂安 !

Mon fils, vous n'êtes pas chrétien!

-
VILDRAC
-

维尔德拉克

- " [glwɑ:r] " [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈkɑ:məntəri] [ɑ:n] [rɒˈmɛ̃] - [oʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] ; [ə; eɪ]
Vildrac's " Gloire " is in a way commentary on Romans ' Ode to the Crowd ; a
- " 荣耀 " 是 在 一个 方式 评论 在 罗曼斯 - 颂 到 这 人群 ; 一个
[krɪˈti:k] [ʌv; əv][pɑ:rt] ,
critique of part ,
批判 的 部分 ,

维尔德拉克的《荣耀》在某种程度上是对罗曼的《群众颂》的评论；是对其中一部分的批判。

[æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] [ˈju:nəˌmɪzəm] .
at least , of unanimism .
在 至少 , 的 一致 .

至少，是一致同意的。

[ɪl] [əˈveɪt] [su:] [ˈgæɡnɜ] - [ˈlu:ɪ]
Il avait su gagner à lui
il 可用 苏 加格纳 - 刘

Il avait su gagner à lui

[ˈboʊku:] [dɑ:mz] [ɑ:nˈsɑ:mb(ə)] ,
Beaucoup d'hommes ensemble ,
很多 d'hommes 合奏 ,

Beaucoup d'hommes ensemble,

[et] [sʌn] [bʊˈnɜ:r] - [di:] [krɔɪr] ,
Et son bonheur était de croire ,
等 儿子 幸福 - 德 克罗伊尔 ,

Et son bonheur était de croire,

[kwa:nd][ɪl][əˈvert] - [lɑ:] [faʊl] ,
Quand il avait quitté la foule ,
问题 il 可用 - 拉 禽类 ,

Quand il avait quitté la fole,

[ˌkju ju ˈi] [ʃɑ:ˈkʌn] [ˈdiːiˈes] [ˈhɑ:mz] -
Que chacun des hommes l'aimait
奎 查昆 德斯 男人们 -

爱的人是什么

[et][ˌkju ju ˈi][ˈsa:] [preɪˈzɑ:s] [dʊʒeɪ]
Et que sa présence durait
等 que 萨 在场 杜拉伊特

Et que sa présence durait

- [et] [pu:sa:nt] [ɪn] [ju:ks] ,
Innombrable et puissante en eux ,
- 等 强大的 英文 欧 ,

Innombrable et puissant en eux,

[ɔ:r] [ən] [ˈdʒu:r][ɪl] [ɪn] [sw:ɪvɪt] [ən]
Or un jour il en suivit un
或者联合国 一天 il 英文 符合 联合国

或者 un jour il en suitun

[ˌkju ju ˈaɪ] - [ʃeɪ] [sɔɪ] , [taʊt] [sœl] ,
Qui retournait chez soi , tout seul ,
qui - chez 巷 , 兜售者 瑟尔 ,

Qui retournait chez soi, tout seul,

[et][ɪl] [vɪt] [sʌn] [rɪˈɡɑ:rd] -
Et il vit son regard s'éteindre
等 il 维生素 儿子 看待 -

Et il vit son note s'éteindre

[dɛ] [kwɪl] [fʌt] [ən] [pɜ:] [lɔɪn] [ˈdiːiˈes] [ˈoʊtrə] .
Dès qu'il fut un peu loin des autres .
dès 奎尔 未来 联合国 peu 腰部 德斯 其他人 .

Dès qu'il fut un peu loin des autres。

([ðə; ði] [fɔɪ] [tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈpoʊətɪrɪ] [ɔ:g] . , - .)
(The full text of this appeared in Poetry Aug . , 1913 .)
(这 满的 文本 的 这 出现 在 诗 八月 . , - .)

(全文刊登于1913年8月《诗刊》。)

- [tu:] [best] - [noʊn] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; əɹ] " [ˌju ɛn ˈi] [əuˈberʒ] " [ænd; ənd] " [viˈzit] " ; [ðə; ði][fɜ:rst]
Vildrac's two best - known poems are " Une Auberge " and " Visite " ; the first
- 二 最好的 - 已知 诗歌 是 " 一个 奥贝尔格 " 和 " 访问 " ; 这 第一的

[ə; eɪ][fərˈlɔ:rɪn] [si:n] ,
a forlorn scene ,
一个 绝望 场景 ,

维尔德拉克最著名的两首诗是《客栈》和《拜访》；前者描绘了一幅凄凉的场景，

[nɑ:t] [tu:] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ][væn] ['gɒʊ] , [ðoʊ] [nɑ:t] [dʌn] [wɪð; wɪθ][væn] [gɑ:gz] ['vɪgə] .
not too unlike a Van Gogh , though not done with Van Gogh's vigor .
不是 也 与此不同 一个 范 梵高 , 尽管 不是 完毕 和 范 梵高的 活力 .

虽然没有梵高的那种奔放劲儿，但感觉有点像梵高的作品。

[ˈsɛst, ˈseɪ] [soɐl'mɑ̃] [pa:s] [-] [ə; eɪ][swɑ:f] [-] [ˈɑ:ntreɪ, ˈɑ:ntɾə][waɪ] [bɔɪr] ;
C'est seulement parce qu'on a soif qu'on entre y boire ;
是 塞勒门 包裹 qu'on 一个 索伊夫 qu'on entre 是 博伊尔 ;

C'est seulement parce qu'on a soif qu'on entre y boire ;

[ˈsɛst, ˈseɪ] [pa:s] [-] [es ˈi:] [sɛnt] [ˈtɑ:mbər] [-] [vi ˈe] [-] [əsewɑ:r] .
C'est parce qu'on se sent tomber qu'on va s'y asseoir .
是 包裹 qu'on 塞 发送 汤伯 qu'on va s'y 坐垫 .

这是我们发送给您的电子邮件。

[ɑ:n][naɪ][i: es ˈti:] [ʒɑ'mɛɪ] - [la:][fwa:] [kwʌn] [oʊ] [ˈdu:]
On n'y est jamais à la fois qu'un ou deux
在 不 est jamais - 拉 fois qu'un 你的 deux

On n'y est jamais à la fois qu'un ou deux

[et] [-] [-] [ˈpɑ:] - [daɪ] - [sʌn] [ɪs'twɑ:r] .
Et l'on n'est pas forcé d'y raconter son histoire .
等 上 巢 帕斯 - d'y - 儿子 组织 .

Et l'on n'est pas forcé d'y raconter son histoire.

[sə'lwɪ:][,kju ju ˈaɪ][ˈɑ:ntreɪ, ˈɑ:ntɾə]
Celui qui entre : : : :
celui qui entre : : : :

Celui qui entre....

[meɪndʒ] [lɛntmənt] [sʌn] [peɪn]
mange lentement son pain
疥癣 大斋期 儿子 疼痛

疥癣缓解儿子疼痛

[pa:s] [,kju ju ˈi][,ɛs,i:ˈɛs] [dɛnts] [sɒnt] - ;
Parce que ses dents sont usées ;
包裹 que ses 凹痕 儿子 - ;

Parce que ses dents sont usées ;

[et][ɪl] [bɔɪt] [ə'vek] [ˈboʊku:] [di:][mæɪ]
Et il boit avec beaucoup de mal
等 il 博伊特 和 很多 德 马尔

美丽的一天

[pa:s] [kwɪl] [ə; eɪ][di:] [peɪn] [ˈpli:n] [ˈsɑ:][gɔ:rdʒ] .
Parce qu'il a de peine plein sa gorge .
包裹 奎尔 一个 德 佩恩 普莱因 萨 峡谷 .

Parce qu'il a de peine plein sa 峡谷。

[kwa:nd][ɪl][ə; eɪ][ˈfi:ni] ,
Quand il a fini ,
问题 il 一个 完 ,

Quand il a fini,

[ɪl] - , [pju:ɪ] [tɪmi:d]
Il hésite , puis timide
il - , 然后 胆怯

他犹豫，然后变得胆怯

[vi ˈe] [sæswɑ:r] [ən] [pɜ:]
Va s'asseoir un peu
瓦 s'asseoir 联合国 peu

Va s'asseoir un peu

[ə; eɪ] - [di:ˈju] [fju] .
A côté du feu .
一个 - 杜 火 :

火边。

[ɛs,i:ˈɛs] [meɪnz] - -
Ses mains crevassées épousent
ses 电源 - -

Ses mains crevassées epousent

[lez] - [djuə] [di:] [ɛs,i:ˈɛs] [ʒənu:] .
Les bosselures dures de ses genoux .
莱斯 - 困境 德 ses 膝关节 :

Les bosselures dures de ses genoux。

[ðən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsto:ri] :
Then of the other man in the story :
然后 的 这 其他 男人 在 这 故事 :

然后是故事中的另一个男人：

" [kju ju ˈaɪ] - [ˈpa:] [ˈdiˈi:es] -
"**qui n'était pas des nôtres**
" qui - 帕斯 德斯 -

“qui n'était pas des nôtres....

" [ˈmeɪs] [ka:m] [ɪl] [əˈveɪt] [-] [sɪpendənt] - [ˈdiˈi:es] - !
"**Mais comme il avait l'air cependant d'être des nôtres !**
" 玉米 comme il 可用 巢穴 悬垂物 - 德斯 - !

“Mais comme il avait l'air cependant d'être des nôtres!

" [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɔ:r] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] " [vɪˈzɪt] " [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈstɜ:riŋ] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
"**The story or incident in " Visite " is that of a man stirring himself out of his**
" 这 故事 或者 事件 在 " 访问 " 是 那 的 一个 男人 搅拌 他自己 出去 的 他的
[i:vnɪŋ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [sʌm; səm] [pəˈθetɪk] [dʌl] [ˈfrendz] .
evening comfort to visit some pathetic dull friends .
晚上 舒适 到 访问 一些 可怜的 乏味的 朋友们 :

《探访》中的故事或事件讲述的是一个男人从舒适的夜晚中起身去拜访一些可怜的、无趣的朋友。

[ses] [dʒenz] - , [en i:] [krɔɪeɪənt] [ˈpa:]
Ces gens hélas , ne croyaient pas
ces 基因 - , ne 克罗地亚特 帕斯

Ces gens hélas, ne croyaient pas

[kwɪl] [fʌt] [ˈvi:nu:] [ə; eɪ] -
Qu'il fut venu a l'improviste
奎尔 未来 场地 一个 -

Qu'il fut venu a l'improviste

[es ˈaɪ][ta:rd] , [di:] [es ˈaɪ] [lɔɪn] , [pɑ:r][lɑ:] [neɪʒ] . . .
Si tard , de si loin , par la neige . . .
硅 迟缓 , 德 是 腰部 , 帕 拉 雪 . . .

Si tard, de si loin, par la neige ...

[et][,aɪˈelˈes] [ətɛndɛɪənt] [-] [et] [lɒtʒ]
Et ils attendaient l'un et l'autre
等 伊尔斯 服务员 一个 等 另一个

与此同在的人

[kju ju ˈi] [brʌskwmənt] [et] [-] [həla:n] [ɪl] -
Que brusquement et d'un haleine il exposat
奎 粗鲁 等 逼债 哈莱因 il -

Que brusquement et d'un haleine il exposat

[la:] [greiv] ['reisa:n][di:]['sa:] ['venju:] .
La grave raison de sa venue .
拉 严重 理性 德 萨 场地 .

La grave raison de sa venue.

[ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] , " [aɪˈelˈes] - [kɒmˈprɑːdr]
Only when he gets up to go , " ils osèrent comprendre
仅有的 什么时候 他 获得 向上 到 去 , " 伊尔斯 - 理解

只有当他起身要走的时候，“ils osèrent comprendre”

" [ɪl] [lɜːr] [ˈprɒʊmɪt][di:] [rɛvənɪɜː] .
" Il leur promet de revenir .
" il leur 承诺 德 回归 .

"Il leur promet de revenir.

[ˈmeɪs] [ævaːŋ] [di:] [ˈgæɡnɜː] [la:] [pɔːrt]
Mais avant de gagner la porte
玉米 先锋 德 加格纳 拉 门

Mais avant de gagner la porte

[ɪl][ˈfɪksə] [ˈbiːn] [dænz]['sa:] [meˈmwaːr]
Il fixa bien dans sa mémoire
il 固定 好 丹斯 萨 记忆

Il fixa bien dans sa mémoire

[lə] [luː] [oʊ] - [lɜːr] [vaɪ] .
Le lieu ou s'abritait leur vie .
乐 代替 你的 - leur 争夺 .

Le lieu ou s'abritait leur vie。

[ɪl] - [ˈbiːn] [[æk] [ɑːbˈdʒeɪ]
Il regarda bien chaque objet
il - 好 查克 物体

他看得很清楚

[et][pjuːi] [ˈɔːzi] [laːm] [et][la:] [fem] ,
Et puis aussi l'homme et la femme ,
等 然后 也 男人 等 拉 女性 ,

Et puis aussi l'homme et la femme，

[ˈtænt][ɪl] [kreɪɡneɪt] [eɪ ˈjuː][fɑːnd][di:]['luːɪ]
Tant il craignait au fond de lui
坦特 il 克雷格奈特 au 喜爱 德 刘

Tant il craignait au font de lui

[di:] [en iː] [plʌs] [ʒɑˈmeɪ] [rɛvənɪɜː] .
De ne plus jamais revenir .
德 ne 加 jamais 回归 .

De ne plus jamais revenir.

[ðə; ði] [rɪˈleɪfŋ] [ʌv; əv] - [vɜːrs] ['nærətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [fɔːrm][ɪz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .
The relation of Vildrac's verse narratives to the short story form is most interesting .
这 关系 的 - 诗 叙事 到 这 短的 故事 形式 是 最多 有趣的 .

维尔德拉克的诗歌叙事与短篇小说形式的关系非常有趣。

[dʒuːlʒ] [rɒˈmɛɪ]
JULES ROMAINS
朱尔斯 罗马生菜

儒勒·罗曼

[ðə; ði] [rɪˈdər] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [θruː] ['spaɪər] , [rɒˈmɛɪ] , [ænd; ənd] - ,
The reader who has gone through Spire , Romans , and Vildrac ,
这 读者 WHO 有 已消失 通过 尖塔 , 罗曼斯 , 和 - ,

读过《尖塔》、《罗马人》和《维尔德拉克》的读者，

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊətri] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv][men] .
will have a fair idea of the poetry written by this group of men .
将要 有 一个 公平的 主意 的 这 诗 书面 经过 这 团体 的 男人 :

将对这群诗人创作的诗歌有一个大致的了解。

[rɒ'mɛɪ] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəɡnaɪzd]
Romains has always seemed to me , and is , I think , generally recognized
罗马斯 有 总是 似乎 到 我 , 和 是 , 我 思考 , 一般来说 认可
[æz; əz] , [ðə; ði] [nɜ:rv] - ['sentər] ,
as , the nerve - centre ,
作为 , 这 神经 - 中心 ,

在我看来, 罗曼一直都是, 而且我认为, 大家也普遍认为, 是神经中枢。

[ðə; ði][daɪ'næmɪk] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,
the dynamic centre of the group ,
这 动态的 中心 的 这 团体 ,

团队的活力中心,

[lez] [mɑ:r'fɑ:ndz] [sɒnt] ['æsis] ['oʊ] ['pɔ:rtɪz] ['di'i:es] [bu:'ti:k] ;
Les marchands sont assis aux portes des boutiques ;
莱斯 商人 儿子 助理 辅助 门 德斯 精品店 ;

Les Marchands sont assis aux portes des 精品店;

[aɪ'eɪ'es] [rəɡɑ:rdənt] .
Ils regardent .
伊尔斯 关于 :

他们都在关注。

[lez] [twa:ts] [dʒɔɪnjənt] [la:] [ru:] [eɪ 'ju:] [si:l]
Les toits joignent la rue au ciel
莱斯 到 联合 拉 后悔 au 西尔

天空之街的快乐

[et][lez] [sɛmblənt] - ['su:] [lə][soʊ'leɪ]
Et les pavés semblent féconds sous le soleil
等 莱斯 铺路石 类似 - 深 勒 太阳

太阳下的密镶

[kɑ:m] [ən] [tʃæmp] [di:] - .
Comme un champ de maïs .
comme 联合国 冠军 德 - .

Comme un champ de maïs.

[lez] [mɑ:r'fɑ:ndz] [ɒnt] - [dɔ:r'mɪr] [prɛ] [di:'ju]['kam,twa:r]
Les marchands ont laissé dormir près du comptoir
莱斯 商人 上 - 睡觉 近 杜 电脑

商铺放宽睡眠的市场

[lə][deɪ'zɪr][di:] ['gæɡnɜ:] [kju ju 'aɪ] [trə'vaɪ] [dɛ] [-] .
Le désir de gagner qui travaille dès l'aube .
乐 欲望 德 加格纳 qui 工作 dès 黎明 :

Le désir de gagner qui travaille dès l'aube.

[ɑ:n] [daɪreɪt] [kju ju 'i] , - [lɜ:r] - [həbɪtʃu:ɛl] ,
On dirait que , malgré leur âme habituelle ,
在 迪拉特 que , - leur - 习惯 ,

On dirait que, malgré leur amehabituelle,

[ju en 'i]['oʊtrə] - - [et] [vi'ent] [eɪ 'ju:] [sœj] [-] - [meɪmz]
Une autre âme s'avance et vient au seuil d'eux - mêmes
一个 另一个 - - 等 文特 au 瑟伊尔 d'eux - 模因

一个人的前进和他的生活

[kɑ:m] [aɪ'el'es] [vi:ənənt] [eɪ'ju:] [səʃ] [di:] [lɜ:rz] [bu:'ti:k] [nwa:rz] .

Comme ils viennent au seuil de leurs boutiques noires .
comme 伊尔斯 维南特 au 瑟伊尔 德 leurs 精品店 黑人 :

Comme ils viennent au seuil de leurs 精品店黑色。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ri:'geɪnɪŋ] [fɔ:r; fəɾ] ['sɪtɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] ['sævɪdʒ] [mæn][hæz; həz][fɔ:r; fəɾ][ðə; ðɪ]

We are regaining for cities a little of what savage man has for the

我们 是 恢复 为了 城市 一个 小的 的 什么 野蛮的 男人 有 为了 这

[fɔ:'rɪst] .

forest .

森林 :

我们正在为城市重新夺回一些原始人类在森林中所拥有的东西。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ; [rɪ'si:v] [nu:z] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ; [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [mə'ʃi:nəri] [æz; əz]

We live by instinct ; receive news by instinct ; have conquered machinery as

我们 居住 经过 本能 ; 收到 消息 经过 本能 ; 有 征服 机械 作为

[ˈprɪmətɪv] [mæn] ['kɔŋkəd] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋg(ə)] .

primitive man conquered the jungle .

原始 男人 征服 这 丛林 :

我们凭本能生活；凭本能获取信息；我们征服机器就像原始人征服丛林一样。

[rɒ'mɛ] [fi:lz] [ðɪs] , [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [freɪzɪz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['aʊərz] .

Romains feels this , though his phrases may not be ours .

罗曼斯 感觉 这 , 尽管 他的 短语 可能 不是 是 我们的 :

罗曼斯有这种感觉，尽管他的措辞可能与我们不同。

[ˈwɪndəɪm] ['lu:ɪs] [ɑ:n][ˈdʒaɪənts] [ɪz] ['nɪrər] [rɒ'mɛ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət]

Wyndham Lewis on giants is nearer Romans than anything else in English , but

温德姆 刘易斯 在 巨人 是 更近 罗曼斯 比 任何事物 别的 在 英语 , 但

[ˈvɔ:rtɪsɪzəm][ɪz] ,

vorticism is ,

涡旋 是 ,

温德姆·刘易斯论巨人比任何其他英语词汇都更接近罗马人的风格，但涡旋主义也是如此。

[ɪn][ðə; ðɪ] [reɪlm] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒɪ] , [ðə; ðɪ] [haɪ'pɑ:θəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɑ:mɪnənt] [sel] .

in the realm of biology , the hypothesis of the dominant cell .

在 这 领域 的 生物学 , 这 假设 的 这 主导的 细胞 :

在生物学领域，优势细胞假说。

['lu:ɪs] [ɑ:n][ˈdʒaɪənts] [kʌmz] [pər'hæps] ['nɪrər] [rɒ'mɛ] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ðɪ][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [tɔ:ks] [ə'baʊt]

Lewis on giants comes perhaps nearer Romans than did the original talks about

刘易斯 在 巨人 来 也许 更近 罗曼斯 比 做过 这 原来的 会谈 关于

[ðə; ðɪ][ˈvɔ:rteks] .

the Vortex .

这 涡流 :

刘易斯关于巨人的论述或许比最初关于漩涡的讨论更接近罗曼斯。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ɪn'fɪrɪər] [maɪndz][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [fɔ:r; fəɾ]['ju:nəti] , [ðæt] [ɪz] ,

There is in inferior minds a passion for unity , that is ,

那里 是 在 下 思想 一个 热情 为了 统一 , 那 是 ,

心智低下的人有一种追求统一的渴望，也就是说，

[fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['meltɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [wɪl] [wɑ:nt]

for a confusion and melting together of things which a good mind will want

为了 一个 困惑 和 融化 一起 的 事物 哪个 一个 好的 头脑 将要 想

[keɪpt] [dɪ'stɪŋkt] .

kept distinct .

保留 清楚的 :

以免造成事物混淆和混杂，而一个头脑清醒的人会希望这些事物保持清晰分明。

[ʌnɪn'fɔːrmd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˈjuːnə,mɪzəm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [veɪɡ]
Uninformed English criticism has treated Unanimism as if it were a vague
不知情 英语 批评 有 治疗 一致 作为 如果 它 是 一个 模糊的
[ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑːpə'gændə] ,
general propaganda ,
一般的 宣传 ,
一些不了解情况的英国评论家将《统一论》视为一种模糊的总体宣传。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz]['saɪtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrst] [ænd; ənd] ['stuːpɪdəst] [ˈvɜːrsɪ,faiərz]
and this criticism has cited some of our worst and stupidest versifiers
和 这 批评 有 引用 一些 的 我们的 最差 和 最愚蠢的 诗人
[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
as a corresponding manifestation in England .
作为 一个 相应的 表现 在 英格兰 .
这种批评也指出，英国一些最糟糕、最愚蠢的诗人就是这种批评的相应表现。

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['erər] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈplɜːzəb(ə)] [haɪ'pɔːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]
One can only account for such error by the very plausible hypothesis that the
— 能 仅有的 帐户 为了 这样的 错误 经过 这 非常 合情合理 假设 那 这
[ˈɜːrɪŋ] ['krɪtɪks][hæv; həv][nɔːt] [riːd] " [puːsənsɪz] [diː]['pærɪs] .
erring critics have not read " Puissances de Paris .
犯错 评论家 有 不是 读 " 力量 德 巴黎 .
对此错误的唯一解释，就是犯错的评论家们没有读过《巴黎的力量》。

" [rə'mɛ̃] [ɪz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ɪks'træktz][ænd; ənd] [ˈfræɡmənts] .
" **Romains is not to be understood by extracts and fragments** .
" 罗曼斯 是 不是 到 是 理解 经过 提取物 和 片段 .
“不能通过摘录和片段来理解罗曼的作品。”

[hiː; hi][hæz; həz] [felt] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [riː'plʌndʒ] [ʌv; əv][maɪnd][ˈɪntuː] [ˈɪnstɪŋkt] ,
He has felt this general replunge of mind into instinct ,
他 有 毛毡 这 一般的 再次下沉 的 头脑 进入 本能 ,
他感受到了这种普遍的思维回归本能的趋势。

[ɔːr] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə][koʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
or this development of instinct to cope with a metropolis , and with
或者 这 发展 的 本能 到 应付 和 一个 都会 , 和 和
[ˌmetrə'pɑːlɪtən] [kən'dɪ(ə)nɪz] ;
metropolitan conditions ;
大都会 状况 ;
或者说，这种应对大都市及其环境的本能的发展；

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ɪ'məʊjənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnʃəsənəs] [hiː; hi][ɪz]['poʊət]
in so far as he has expressed the emotions of this consciousness he is poet
在 所以 远的 作为 他 有 表达 这 情绪 的 这 意识 他 是 诗人
;
;
;
;
他就表达了这种意识的情感而言，他就是诗人；

[hiː; hi][hæz; həz] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] , [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ðɪs] [nuː] ['kɑːnʃəsənəs] ,
he has , aside from that , tried to formulate this new consciousness ,
他 有 , 旁边 从 那 , 尝试 到 制定 这 新的 意识 ,
除此之外，他还试图构建这种新的意识。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [sʌtʃ] [ˈfɔːrmju'leɪ(ə)n][ɪz][dɔːg'mætɪk] , [dɪ'bertəb(ə)] , [ɪntə'lektʃuəl] ,
and in so far as such formulation is dogmatic , debatable , intellectual ,
和 在 所以 远的 作为 这样的 配方 是 教条主义 , 有争议的 , 知识分子 ,
[haɪpə'θetɪk(ə)] ,
hypothetical ,
假想 ,
并且，就这种表述而言，如果它是教条式的、有争议的、理性的、假设性的，

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈɑːrgjʊmənt][ænd; ənd][dɪˈspjuːt] ； [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [fəˈlɑːsəfər] ，
he is open to argument and dispute ； that is to say he is philosopher ；
他 是 打开 到 争论 和 争议 ； 那 是 到 说 他 是 哲学家 ；
他乐于接受辩论和争论；也就是说，他是一位哲学家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈlɑːsəfi] [ɪz] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪnd] 。
and his philosophy is definite and defined 。
和 他的 哲学 是 定 和 定义 ；
他的哲学思想是明确而清晰的。

- [ˈstɛrtmənt] " [ɪl][ə; eɪ] - [lɑː] [ˌpæθɪˈtiːk] " [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [truː] 。
Vildrac's statement " Il a changé la pathétique " is perfectly true ；
- 陈述 " il 一个 - 拉 悲惨的 " 是 完美 真的 ；
Vildrac 的说法“Il a changé la pathétique”是完全正确的。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzəbl] [ˈpoʊətri][ʌv; əv]
Many people will prefer the traditional and familiar and recognizable poetry of
许多 人们 将要 更喜欢 这 传统的 和 熟悉的 和 可识别的 诗 的
[ˈraɪtəz] [laɪk] [ˈklɪŋsɔːr] 。
writers like Klingsor ；
作家 喜欢 克林索尔 ；
许多人会更喜欢像克林索尔这样的作家创作的传统、熟悉且易于辨认的诗歌。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈdɪkˌteɪtɪŋ] [ˈpiːpəlz] [laɪks][ænd; ənd][dɪsˈlaɪks] 。
I am not dictating people's likes and dislikes ；
我 是 不是 口述 人们的 点赞 和 不喜欢 ；
我不会干涉别人的喜好。

[rɒˈmɛʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpoʊətri] 。
Romains has made a new kind of poetry ；
罗曼斯 有 制成 一个 新的 种类 的 诗 ；
罗曼创造了一种新型诗歌。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈskræpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] ， - [ˈsɪstəm] ，
Since the scrapping of the Aquinian , Dantescan system ；
自从 这 废料 的 这 阿奎那 ， - 系统 ；
自从阿奎那和但丁体系被废除以来，

[hiː; hi][ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [derd] [pʊt] [ʌp][soʊ] [ˈdefɪnət] [ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l]
he is perhaps the first person who had dared put up so definite a philosophical
他 是 也许 这 第一的 人 WHO 有 敢于 放 向上 所以 定 一个 哲学
[freɪm] - [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈməʊʃənz] 。
frame - work for his emotions ；
框架 - 工作 为了 他的 情绪 ；
他或许是第一个敢于为自己的情感建立如此明确的哲学框架的人。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ， [baɪ] [ðɪs] ， [ðæt] [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][dʒuːlz] [rɒˈmɛʃ] ；
I do not mean , by this , that I agree with Jules Romans ；
我 做 不是 意思是 ； 经过 这 ； 那 我 同意 和 朱尔斯 罗曼斯 ；
我这么说并不是表示我同意朱尔斯·罗曼的观点；

[aɪ][eɪˈem] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][maɪ][ˈoʊpənɪŋ] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] ，
I am prepared to go no further than my opening sentence of this section ；
我 是 准备 到 去 不 更远 比 我的 开幕 句子 的 这 部分 ；
[kənˈsɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡroʊɪŋ] ，
concerning our growing ；
有关 我们的 生长 ；
关于我们日益增长的.....， 我仅准备在本节开头那句话之后再做进一步阐述。

[ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ɔ:r][pər'hæps][ˈoʊnli] [ˈnu:li] - [ˈnoʊtɪst], [sensətə'zeɪŋ] [tu:; tə] [kraʊd] ['fi:lɪŋ] ; [tu:; tə]
or returning , or perhaps only newly - noticed , sensitization to crowd feeling ; to
或者 返回 , 或者 也许 仅有的 新 - 注意到 , 致敏 到 人群 感觉 ; 到
[ðə; ði] [mə'trɑ:pəlis] [ænd; ənd][ɪts] [pɪ'kju:liər] [sen'seɪfənz] .
the metropolis and its peculiar sensations .
这 都会 和 它是 奇特 感觉 .
或者说, 是对人群感觉的重新感知, 或者只是新近注意到的对大都市及其独特感觉的感知。

[tɜ:rn][tu:; tə] [rə'mɛ] :
Turn to Romans :
转动 到 罗曼斯 :
转向罗曼斯:

[ˈdʒi:] [krɔɪeɪ] [lez][ˈmɜ:rz][di:] [mɑ:] [ˈʃɑ:mbreɪ] - .
Je croyais les murs de ma chambre imperméables .
杰 克罗亚斯 莱斯 murs 德 玛 房间 - .
Je croyais les murs de machambre unreméables。

[ɔ:r][aɪ'el'es] [leɪsənt] [ˈpæsər] [ˌju en 'i] - [bru:n]
Or ils laissent passer une tiède bruine
或者 伊尔斯 自由 过路人 — - 棕褐色
或者 ils laissent passer une tiède bruine

[ˌkju ju 'aɪ] - [et][ˌkju ju 'aɪ] - [di:] [em 'i:] [v'wɑ:r] ,
Qui s'épaissit et qui m'empêche de me voir ,
qui - 等 qui - 德 我 查看 ,
Qui s'épaissit et qui m'empêche de me voir,

[lə] [ˈpeɪpjɜː] - [flɜ:rz] [blu:z] [ˈlu:ɪ] - .
Le papier à fleurs bleues lui cède .
乐 纸张 - 花朵 蓝色 刘 - .
蓝色花朵纸。

[ɪl] [feɪt] [lə] [bru:t]
Il fait le bruit
il 事实 勒 杂音
他发出声音

[di:'ju] [ˈseɪbl] [et][di:'ju] [ˈkresən] [kwu:n] [sɔ:rs] [trə'vɜ:rs] .
Du sable et du cresson qu'une source traverse .
杜 黑貂 等 杜 克雷森 qu'une 来源 横穿 .
Du sable et du cresson qu'une 源头遍历。

[-] [ˌkju ju 'aɪ] [tu:'jeɪ] [mɛs] [nə:f] [ˌi: es 'ti:] - [lɔrd] .
L'air qui touche mes nerfs est extrêmement lourd .
巢穴 qui 触摸 梅斯 削弱 est - 响亮 .
L'air qui touche mes nerfs est extremement loord。

[si: 'i:] [-] [ˈpa:] [kɑ:m] [ævɑ:ŋ][lə][pɜ:r] [mɪl'ju:] [di:] [vaɪ]
Ce n'est pas comme avant le pur milieu de vie
塞 巢 帕斯 comme 先锋 勒 纯粹 环境 德 争夺
这就是我们追求生活环境的最前线

[oʊ] [mə:ntert] [di:] [lə:] [ˈsɑ:lətu:d] - .
Ou montait de la solitude sublimée .
你的 蒙泰 德 拉 孤独 - .
Ou montait de la solitude sublimée。

[(v)wə'lɑ][ˌkju ju 'i][pɑ:r][ˈɑ:zməʊs]
Voilà que par osmose
瞧! que 帕 渗透作用
Voilà que par osmose

[tu:t] - [lə] [sætʃ] .
Toute l'immensité d'alentour le sature .
兜售 - 勒 性 .

Toute l'immensité d'alentour le sature。

[ɪl] [tʃɑ:rdʒ] [mɛs] - , [ɪl] - [lez] [tʃooz] ,
Il charge mes poumons , il empoisse les choses ,
il 收费 梅斯 - , il - 莱斯 选择 ,

Il charge mes poumons, il empoisse les choices,

[ɪl] - [mɒn] [kɔ:r] ['di'i'es] [mœbl] - ,
Il sépare mon corps des meubles familiers ,
il - 星期一 兵团 德斯 家具 - ,

我和我的家人分开，

[lez] [ˈfɔ:rsɪz] [di:'ju] [də'hɔ:s] - - [mɛs] [meɪnz] .
Les forces du dehors s'enroulent à mes mains .
莱斯 力量 杜 外面 - - 梅斯 电源 .

Les Forces du dehors s'enroulent à mes mains。

[ɪn] " [pu:sənsɪz] [di:]['pæris] " [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋs] [mɔ:r] " ['ri:əl] [ðæn; ðən][ðə; ði]
In " Puissances de Paris " he states that there are beings more " real than the
在 " 力量 德 巴黎 " 他 各州 那 那里 是 生物 更多的 " 真实的 比 这

[ɪndɪˈvɪdʒuəl] .

individual .
个人 .

在《巴黎的力量》中，他指出存在着比个体更“真实的”存在。

" [hɪr] , [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [tʌtʃ] [əˈpɑ:n] ['seɪliənt] .
" Here , I can but touch upon salients .
" 这里 , 我 能 但 触碰 之上 要点 .

“在这里，我只能略述一些要点。”

[ri:ən][en i:] [sɛs] - [ɪntɛ'ri:ɜ:r] .
Rien ne cesse d'être intérieur .
里恩 ne 停止 - 内部 .

Rien ne cesse d'être intérieur。

[lə:] [ru:] [ɜ: es 'ti:] [plʌs] [ɪn'ti:m] - [kɔ:z] [di:] [lə:] [bru:m] .
La rue est plus intime à cause de la brume .
拉 后悔 est 加 及时 - 原因 德 拉 雾 .

La rue est plus intime à Cause de la brume。

[laɪnz] [laɪk] [rɒ'mɛ] - , [soʊ] [wel] [pækt] [wɪð; wɪθ] [θɔ:t] , [soʊ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði]
Lines like Romans ' , so well packed with thought , so careful that you will get the
线条 喜欢 罗马斯 - , 所以 出色地 包装 和 想法 , 所以 小心 那 你 将要 得到 这

[aɪ'di:ə] ,

idea ,
主意 ,

像罗曼那样的诗句，字里行间饱含深意，措辞严谨，让人一眼就能领会其意。

[kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [pɔ:d] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl] [laɪk] [ðooz] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [retə'rɪʃn] ,
can not be poured out by the bushel like those of contemporary rhetoricians ,
能 不是 是 倾倒 出去 经过 这 蒲式耳 喜欢 那些 的 当代的 修辞学家 ,

不能像当代修辞学家那样滔滔不绝地发表观点，

[laɪk] [ðooz] [ʌv; əv] [klɔ:'dɛl] [ænd; ænd][fɔ:rt] .
like those of Claudel and Fort .
喜欢 那些 的 克洛岱尔 和 堡 .

就像克洛岱尔和福特的作品一样。

[ðə; ði] [best] [ˈpoʊətri] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ntent] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɑ:ntent]
The best poetry has always a content , it may not be an intellectual content
这 最好的 诗 有 总是 一个 内容 , 它 可能 不是 是 一个 知识分子 内容
;
;
;

最好的诗歌总有其内涵，但这种内涵未必是理性的。

[ɪn] [rɒˈmɛɪ̯] [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [nu:] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈkɑ:ntent]
in Romans the intellectual statement is necessary to keep the new emotional content
在 罗曼斯 这 知识分子 陈述 是 必要的 到 保持 这 新的 情绪 内容
[koʊˈhɪrənt] .
coherent .
相干 .

在罗曼的作品中，理性的表达是必要的，它能使新的情感内容保持连贯性。

[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪsɪz] [ˈdʒaɪənt] [əˈpɪrɪz] [ɪn] :
The opposite of Lewis's giant appears in :
这 对面的 的 刘易斯的 巨大的 出现 在 :

刘易斯笔下巨人的反面出现在：

[ˈdʒi:] [swi:] - [ɜ:ˈrɜ:ɪ] [ˈdiˈles] [ˈhɑ:mz] [dəʊnt] -
Je suis l'esclave heureux des hommes dont l'haleine
杰 苏伊斯 - 幸福 德斯 男人们 不 -

我是你的男人的天堂

[ˈflɑ:t] [aɪˌsi:ˈaɪ] .
Flotte ici .
浮标 ici .

Flotte ici.

[lɜ:r] - - [dænz] [mɛs] [nə:f] ;
Leur vouloirs s'écoule dans mes nerfs ;
leur - - 丹斯 梅斯 削弱 ;

Leur vouloirs s'écoule dans me nerfs ;

[ʃi: ˈi:] [ˌkju ju ˈaɪ] [ˌi: es ˈti:] [mwa:] [kəˈmens] - [ˈfɑ:ndrə] .
Ce qui est moi commence à fondre .
塞 qui est 我 开始 - 丰特 .

这就是我开始喜欢的地方。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
This statement has the perfectly simple order of words .
这 陈述 有 这 完美 简单的 命令 的 字 .

这句话的措辞非常简洁明了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ,
It is the simple statement of a man saying things for the first time ,
它 是 这 简单的 陈述 的 一个 男人 说 事物 为了 这 第一的 时间 ,

这是一个人第一次说出某些话时的简单陈述。

[hu:z] [tʃi:f] [kənˈsɜ:rn] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [spi:k] [ˈkɪrli] .
whose chief concern is that he shall speak clearly .
谁 首席 忧虑 是 那 他 将 说话 清楚地 .

他最关心的是要能清楚地表达自己的想法。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊˈetɪk] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
His work is perhaps the fullest statement of the poetic consciousness of our
他的 工作 是 也许 这 最 陈述 的 这 诗意的 意识 的 我们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他的作品或许是对我们这个时代诗歌意识最充分的表达。

[ɔːr][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðæt] [ˈkɑːnjəsnəs] .
or the scope of that consciousness .

或者 这 范围 的 那 意识 .

或者说，是那种意识的范围。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpɔɪnjənt] [ˈpoʊət] ;
I am not saying he is the most poignant poet ;

我 是 不是 说 他 是 这 最多 令人心酸的 诗人 ;

我并不是说 he 是最感人的诗人；

[ˈsɪmpli] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [poʊˈetɪk][ˌeksˌpəˈziʃ(ə)n] .
simply that in him we have the fullest poetic exposition .

简单地 那 在 他 我们 有 这 最 诗意的 展览 .

简而言之，在他身上，我们看到了最完整的诗歌诠释。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [læˈfɔːrg] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpoʊəmz] ;
You can get the feel of Laforgue or even of Corbière from a few poems ;

你 能 得到 这 感觉 的 拉福格 或者 甚至 的 - 从 一个 很少 诗歌 ;

从几首诗中，你就能感受到拉福格甚至科比埃的风格；

[rɒˈmɛʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] .
Romains is a subject for study .

罗曼斯 是 一个 主题 为了 学习 .

罗曼斯是一个值得研究的对象。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [preɪz] , [aɪ][eɪˈem] [ˈsɪmpli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [hɪm; ɪm] .
I do not say this as praise , I am simply trying to define him .

我 做 不是 说 这 作为 称赞 , 我 是 简单地 尝试 到 定义 他 .

我这么说并非为了赞扬他，只是想描述一下他。

[hɪz; ɪz] " [ən] [ˈetrə] [ɪn] [ˌmɑːʃ] " [ɪz][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgɜːlz] - [ˈskuːl] ,
His " Un Etre en Marche " is the narrative of a girls ' school ,

他的 " 联合国 等 英文 马尔凯 " 是 这 叙述 的 一个 女孩们 - 学校 ,

他的《行进中的人》讲述的是一所女子学校的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈkraːkədəɪl] " [ɔːr] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ɪts] [ˈɔːrdərli] [wɔːk] , [ɪts] [kəˈlektɪv]
of the " crocodile " or procession going out for its orderly walk , its collective

的 这 " 鳄鱼 " 或者 游行 去 出去 为了 它是 秩序 走 , 它是 集体

[senˈseɪʃənz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] .
sensations and adventures .

感觉 和 冒险 .

“鳄鱼”或队伍有序地出发，进行集体的感受和冒险。

[truːps] [ænd; ənd] [həˈdz] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrk] :
Troupes and herds appear in his earlier work :

剧团 和 畜群 出现 在 他的 早些时候 工作 :

剧团和畜群在他早期的作品中就出现过：

[lə] [truːˈpoʊ] [ˌmɑːʃ] , [əˈvɛk][ˌɛsˌiːˈɛs] [ʃiːɛnz] [et] [sʌn] [ˈbɜːdʒə] ,
Le troupeau marche , avec ses chiens et son berger ,

乐 剧团 马尔凯 , 和 ses 狗 等 儿子 伯杰 ,

Le troupeau Marche, avec ses chiens et son berger,

[ɪl][ə; eɪ] [pɜːr] .
Il a peur .

il 一个 恐惧 .

他很害怕。

- [et] - [ˈdiːʔes] - - ,
Ça et là des réverbères brûlent ,

- 等 - 德斯 - - ,

Çà et là des réverbères brûlent,

[ɪl][ˈtremb(ə)l] - [pɔrsu:vi] [pɑ:r][leɪ][eɪˈtwɑ:lz] .
Il tremble d'être poursuivi par les étoiles .
il 颤抖 - 继续 帕 莱斯 星星 .

Il tremble d'être poursuivi par les étoiles.

[lɑ:] [faʊl] [treɪn] [ˌju ɛn 'i] - - [blæntʃɪz]
La foule traîne une écume d'ombrelles blanches
拉 禽类 训练 — - - 漂白
白色的伞兵训练

[lɑ:] [grænd] [vɪl] - ,
La grande ville s'évapore ,
拉 格兰德 维尔 - ,

La grande ville s'évapore,

[et] - - [vɜ:rs] [suə] [lɑ:] [pleɪn]
Et pleut à verse sur la plaine
等 - - 诗 苏尔 拉 平原
平淡的诗句

[kwel] [sætʃə] .
Qu'elle sature .
qu'elle 性 .

Qu'elle sature.

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] " ['mɑ:d(ə)l] , " [ˌaɪ 'ti:] [hæz; hæz][ðə; ði] ['freɪnəs] [ʌv; əv] [græs] ,
His style is not a " model , " it has the freshness of grass ,
他的 风格 是 不是 一个 " 模型 , " 它 有 这 新鲜 的 草 ,
他的风格并非某种“模式”，而是像青草一样清新自然。

[nɑ:t][ʌv; əv] [nu:] ['fɜ:rnɪtʃər] ['pɑ:lɪʃ] .
not of new furniture polish .
不是 的 新的 家具 抛光 .

不是新家具抛光剂。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ['meni] [naʊnz] [mi:t] [ðer; ðər][və:bz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [æz; əz] , [pər'hæps] ,
In his work many nouns meet their verbs for the first time , as , perhaps ,
在 他的 工作 许多 名词 见面 他们的 动词 为了 这 第一的 时间 , 作为 , 也许 ,
在他的作品中，许多名词首次与动词相遇，例如，也许.....

[ɪn][ðə; ði][ləst] [laɪnz] [ə'bʌv] ['kwʊʊtɪd] .
in the last lines above quoted .
在 这 最后的 线条 多于 引 .

以上引用的最后几行。

[hi:; hi] [ni:dz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ɪn] .
He needs , as a rule , about a hundred pages to turn round in .
他 需求 , 作为 一个 规则 , 关于 一个 百 页面 到 转动 圆形的 在 .
他通常需要大约一百页才能完成写作。

[wʌn] [kæen; kæn][nɑ:t] [gɪv] [ði:z] ['pouəməz][ɪn][kwʊʊ'teɪ(ə)n] ; [wʌn] ['wɒnts] [ə'baʊt] [faɪv] ['vɔ:ljəmz] [ʌv; əv]
One can not give these poems in quotation ; one wants about five volumes of
— 能 不是 给 这些 诗歌 在 引述 ; — 想要 关于 五 卷 的
[rɒ'mɛɪ̃] .
Romains .
罗曼斯 .

这些诗歌不能只用引文来引用；我们需要大约五卷罗曼诗集。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] " ['krɪtɪsɪzəm] ,
In so far as I am writing " criticism ,
在 所以 远的 作为 我 是 写作 " 批评 ,
就我所写的“批评”而言，

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt][hɪz; ɪz][prəʊz][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɜːrs] .
" I must say that his prose is just as interesting as his verse .
" 我 必须 说 那 他的 散文 是 只是 作为 有趣的 作为 他的 诗 .

我必须说，他的散文和他的诗歌一样引人入胜。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][prəʊz] .
But then his verse is just as interesting as his prose .
但 然后 他的 诗 是 只是 作为 有趣的 作为 他的 散文 .

但是他的诗歌和散文一样引人入胜。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [səkˈsesɪv] [ˈfeɪzɪz] ,
Part of his method is to show his subject in a series of successive phases ,
部分 的 他的 方法 是 到 展示 他的 主题 在 一个 系列 的 连续 阶段 ,

他的方法之一是分阶段展现他的主题，

[ðʌs] [ɪn] [lɪndəviːduː] :
thus in L'Individu :
因此 在 个人 :

因此在《L'Individu》中：

[viː]
V
V

V

[ˈdʒiː][swiː] [ən] [ˈhæbɪtənt][diː][maː] [vɪl] , [ən] [diː] [sø]
Je suis un habitant de ma ville , un de ceux
杰 苏伊斯联合国 居民 德 玛 维尔 , 联合国 德 ceux

我是这座城市的居民

[ˌkju ju ˈaɪ] - [eɪ ˈjuː] [teɪˈɑːtrə] [et][ˌkju ju ˈaɪ][vɑːnt][paːr][lez] [ruːz]
Qui s'assoient au théâtre et qui vont par les rues
qui - au 剧院 等 qui 冯特 帕 莱斯 规则

你是剧院的一员，也是你的罪人

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[ˈdʒiː] [sɛs] [lɛntmənt] - [mwaː] .
Je cesse lentement d'être moi .
杰 停止 大斋期 - 我 .

Je cese lentement d'être moi。

[maː] [pərˈsɒn]
Ma personne
马 人

我的人

[ˈseɪbl] - [jæk] [ˈdʒuːr] [ən] [pɜː] [plʌs]
Semble s'anéantir chaque jour un peu plus
集合 - 查克 一天 联合国 peu 加

Semble s'anéantir chaque jour un peu plus

[ˈsɛst, ˈseɪ] - [peɪn] [es ˈaɪ][ˈdʒiː][lə] [ˈsɛnz] [et] [-] - .
C'est à peine si je le sens et m'en étonne .
是 - 佩恩 是 杰 勒 感觉 等 先生 - .

C'est à peine si je le sens et m'en étonne。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ɪz][nɑ:tɪ][ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪˈməʊjənz] , [bʌt; bət] — [fɔ:r; fər] [ˈbetər] [ɔ:r]
His poetry is not of single and startling emotions , but — for better or
他的诗 是 不是 的 单身的 和 令人震惊 情绪 , 但 — 为了 更好的 或者
[wɜ:rs] — [ʌv; əv] [prəˈgresɪv] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəsnəs] .
worse — of progressive states of consciousness .
更糟 — 的 进步 各州 的 意识 .
他的诗歌不是关于单一而惊人的情感, 而是——无论好坏——关于渐进的意识状态。

[aɪˈti:][ɪz][æz; əz] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [rɒˈmɛɪ] ,
It is as useless for the disciple to try and imitate Romans ,
它 是 作为 无用 为了 这 弟子 到 尝试 和 模拟 罗马斯 ,
弟子试图模仿罗曼是毫无用处的。
[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
without having as much thought of his own ,
没有 拥有 作为 很多 想法 的 他的 自己的 ,
他自己并没有太多想法,

[æz; əz][aɪˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtaɪroʊ][ɪn][wɜ:rdz][tu:; tə][traɪ] [ɪmɪˈteɪfənz] [ʌv; əv][dʒu:lz] [ləˈfɔ:rg] .
as it is for the tyro in words to try imitations of Jules Laforgue .
作为 它 是 为了 这 初学者 在 字 到 尝试 仿制品 的 朱尔斯 拉福格 .
对于文字新手来说, 模仿儒勒·拉福格的作品就如同写作的初学者一样。

[ðə; ði][ˌɪmɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [rɒˈmɛɪ] - [wɜ:rk] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [ˈbraʊnɪŋz] , [ɪz] [ðæt] , [ˈhævɪŋ]
The limitation of Romans ' work , as of a deal of Browning's , is that , having
这 局限性 的 罗马斯 - 工作 , 作为 的 一个 交易 的 勃朗宁 , 是 那 , 拥有
[wʌns] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪˈti:] ,
once understood it ,
一次 理解 它 ,
罗曼的作品, 以及勃朗宁的许多作品, 其局限性在于, 一旦理解了它们,

[wʌn] [meɪ] [nɑ:t] [ni:d] [ɔ:r] [ker] [tu:; tə][ɑ:rˈi:] - [ri:d] [aɪˈti:] .
one may not need or care to re - read it .
— 可能 不是 需要 或者 关心 到 关于 - 读 它 .
人们可能不需要或不愿重读一遍。

[ðɪs] [rɪˈstrɪk(ə)n] [əˈplaɪz] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [ˈdɪfrənt] [wei] [tu:; tə] " [enˈdɪmɪən] " ;
This restriction applies also in a wholly different way to " Endymion " ;
这 限制 适用 还 在 一个 完全 不同的 方式 到 " 恩底弥翁 " ;
这条限制也以完全不同的方式适用于《恩底弥翁》;

[ˈhævɪŋ] [wʌns] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ki:ts] - [ˈkʌlər] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪˈskraɪbd] ,
having once filled the mind with Keats ' color , or the beauty of things described ,
拥有 一次 已填 这 头脑 和 济慈 - 颜色 , 或者 这 美丽 的 事物 描述 ,
一旦心中充满济慈的色彩, 或者被他所描述的事物之美,

[wʌn] [gets] [noʊ] [nu:] [θɪrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rˈi:] - [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][nɑ:t] [ˈveri] [wel] -
one gets no new thrill from the re - reading of them in not very well -
— 获得 不 新的 刺激 从 这 关于 - 阅读 的 他们 在 不是 非常 出色地 -
[ˈrɪt(ə)n] [vɜ:rs] .
written verse .
书面 诗 .
重读这些写得并不好的诗歌, 并不会让人感到新的兴奋。

[ðɪs] [ˌɪmɪˈteɪ(ə)n] [əˈplaɪz] [tu:; tə][ɔ:l][ˈpoʊətəri] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ɪmˈplɪsɪt] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈmi:diəm] , [ðæt] [ɪz] ,
This limitation applies to all poetry that is not implicit in its own medium , that is ,
这 局限性 适用 到 全部 诗 那 是 不是 隐式 在 它是自己的 中等的 , 那 是 ,
这一限制适用于所有并非隐含于其自身媒介中的诗歌, 也就是说,
[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ɪndɪˈsa:ləbli] [baʊnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæktʃuəl][wɜ:rdz] , [wɜ:rd][ˈmju:zɪk] ,
which is not indissolubly bound in with the actual words , word music ,
哪个 是 不是 不可分割地 边界 在 和 这 实际的 字 , 单词 音乐 ,
它并非与实际的文字、词曲密不可分,

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [vɪ'lɑ:n] , [ɔ:r][ɪn] " ['kɑ:lɪs][oʊ]
the fineness and firmness of the actual writing , as in Villon , or in " Collis O
这 精细度 和 硬度 的 这 实际的 写作 , 作为 在 维隆 , 或者 在 " 科利斯 哦

Heliconii .

实际书写的精细和坚定，如维庸或《科利斯·奥·赫利科尼》中的那样。

" [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][nɑ:t] [li:v] [rə'mɛ] [ʌn'red] .
" But one can not leave Romans unread .
" 但 一 能 不是 离开 罗曼斯 未读 .

但是，我们不能不去阅读罗曼的作品。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][prəʊz] ['ɪntrəst] , [hi:; hi][hæz; hæz] [vɜ:rs] [tek'ni:k] , [raɪm] ,
His interest is more than a prose interest , he has verse technique , rhyme ,
他的 兴趣 是 更多的 比 一个 散文 兴趣 , 他 有 诗 技术 , 韵 ,
[tɜ:rmɪn(ə)l] ['sɪzədʒi] ,
terminal syzygy ,
终端 合朔 ,

他的兴趣不仅限于散文，他还精通诗歌技巧、韵律和终末合朔。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
but that is not what I mean .
但 那 是 不是 什么 我 意思是 :

但我的意思并非如此。

[hi:; hi][ɪz]['poʊətɹi][ɪn] :
He is poetry in :
他 是 诗 在 :

他是诗中的诗:

[ɑ:n][en i:] [-] ['pɑ:] - [di:] ['lɛtrəz] , [sɛs] [ˈdʒɜːz] - [si: aɪ] ;
On ne m'a pas donné de lettres , ces jours - ci ;
在 ne 我 帕斯 - 德 字母 , ces 日子 - ci ;

On ne m'a pas donné de lettertres, ces jours-ci;

[pər'sɒn] [-] - , [dænz][lɑ:] [vɪl] , - - ,
Personne n'a songé , dans la ville , à m'écire ,
人 不 - , 丹斯 拉 维尔 , - - ,

Personne n'a Songé, dans la ville, à m'écire,

[oʊ] ! ['dʒi:] - [ri:ən] ; ['dʒi:]['seɪz] [vɪvʊ] [et] ['pensər]
Oh ! je n'espérais rien ; je sais vivre et penser
哦 ! 杰 - 里恩 ; 杰 说 生活 等 彭瑟

哦! je n'espérais rien; 我说生活和思考

[taʊt] [sœl] , [et] [mɒn] [e'spri:] , [pɔ:r] ['lese 'fer][,ju en 'i] - ,
Tout seul , et mon esprit , pour faire une flambée ,
兜售者 瑟尔 , 等 星期一 精神 , 倒 公平 一 - ,

Tout seul, et mon esprit, pour faire une flambée,

- ['pɑ:] [-] ['lu:ɪ] ['dʒet] [,ju en 'i] [fɜ:j] - .
N'attend pas qu'on lui jette une feuille noircie .
- 帕斯 qu'on 刘 杰特 一 叶子 - .

N'attend pas qu'on lui jette une feuille noircie。

[ˈmeɪs][ˈdʒi:]['sɛnz] [kwɪl] [ˌem 'i:] [mɑ:ŋ'keɪ] [ən] [plɛ'zɪr] [fə'mɪliər] ,
Mais je sens qu'il me manque un plaisir familier ,
玉米 杰 感觉 奎尔 我 渴望 联合国 快乐 熟悉的 ,

Mais je sens qu'il me manque un plaisir familier,

[ˈ] [diːˈju] [bɒˈhɜːr] [ˈoʊ] [meɪnz] [kwaːnd] - [ˌju ɛn ˈi] [ɑːnˌvɛˈloʊp] ；
J'ai du bonheur aux mains quand j'ouvre une enveloppe ;
我 杜 幸福 辅助 电源 问题 - 一 信封 ；

J'ai du bonheur aux mains quand j'ouvre une enveloppe ；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈsteɪtmənts] [æz; əz] ː
But such statements as ː
但 这样的 声明 作为 ː

但诸如此类的声明ː

[tenˈteɪʃən]
TENTATION
试探

诱惑

[ˈdʒiː][em ˈiː] - [ˈboʊkuː] [troʊ] - [ˈrɛstɜː] [dænz][lez] [ɡer] ；
Je me plais beaucoup trop à rester dans les gares ː
杰 我 - 很多 热带 - 休息 丹斯 莱斯 加雷斯 ；

Je me plais beaucoup trop à Rester dans les gare ；

- [suə] [lə] [bwaː] - [ˈdiːles] - ,
Accoude sur le bois anguleux des barrières ː
- 苏尔 勒 男孩们 - 德斯 - ,

Accoude sur le bois anguleux des barrières,

[ˈdʒiː] [rɪˈɡɑːrd] [lez] [treɪnz] - [diː][vwaːˈjaːʒɜːr] .
Je regarde les trains s'emplir de voyageurs ː
杰 雷吉 莱斯 火车 - 德 旅行者 ː

请注意 voyageurs 的火车。

[ænd; ɐnd] ː
and ː
和 ː

和ː

[mɒn] [eˈspriː] [ˈsɑːlətər] [iː es ˈtiː][ˌju ɛn ˈi] [ɡuːt] -
Mon esprit solitaire est une goutte d'huile
星期一 精神 单人纸牌游戏 est 一 滴状物 -

我的精神纸牌是一个好人

[suə] [ləː] [pɑːnˈseɪ] [et][suə] [lə] [sɒndʒ] [diː] [ləː] [vɪl]
Sur la pensée et sur le songe de la ville
苏尔 拉 思想 等 苏尔 勒 歌曲 德 拉 维尔

在思想和城市之歌上

[ˌkju ju ˈaɪ][em ˈiː] [leɪsənt] [ˈflɑːtər] [et][en iː] - [ˈpɑː] .
Qui me laissent flotter et ne m'absorbent pas ː
qui 我 自由 浮标 等 ne - 帕斯 ː

Qui me laissent flutter et ne m'absorbent pas。

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ənˈles] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˌɛkspəˈzɪʃ(ə)n] .
would not be important unless they were followed by exposition ː
会 不是 是 重要的 除非 他们 是 随后 经过 展览 ː

如果后面没有阐述，它们本身就不重要。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˌɛkspəˈzɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈnesəseri]
The point is that they are followed by exposition , to which they form a necessary
这 观点 是 那 他们 是 随后 经过 展览 , 到 哪个 他们 形式 一个 必要的
[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
introduction ː
介绍 ː

关键在于，它们之后是阐述，它们本身又构成对阐述的必要引言。

[dɪˈfaɪnɪŋ] [rɒˈmɛɪ̃] - [ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [əˈtæk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [rɒˈmɛɪ̃] [ɪz]
defining Romains ' angle of attack ; and as a result the force of Romains is
定义 罗曼斯 - 角度 的 攻击 ; 和 作为 一个 结果 这 力量 的 罗曼斯 是
[ˈkjuːmjələɪtɪv] .
cumulative .
累计 .

确定罗曼斯的攻击角度；因此，罗曼斯的力量是累积的。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [bʊks] [ˈɡæðər] [ˈmiːnɪŋ] [æz; əz][wʌn] [riːdz] [θruː] [ðə; ði][ˈleɪtər][wʌnz] .
His early books gather meaning as one reads through the later ones .
他的 早期的 图书 收集 意义 作为 一 阅读 通过 这 之后 一个 .

当你阅读他后期的作品时，你会发现他早期的作品更有意义。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wʌn][ˈəʊpənz] [hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniwər] [wʌn][kæn; kən] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði]
And I think if one opens him almost anywhere one can discern the
和 我 思考 如果 一 打开 他 几乎 任何地方 一 能 辨别 这
[ɔːˈθentɪk] [ˈæksent][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
authentic accent of a man saying something ,
真正的 口音 的 一个 男人 说 某物 .

我认为，只要打开他的录音，几乎任何一点都能辨别出说话者的真实口音。

[nɑːt][ðə; ði] [ˈdesəltɔːri] - [ʌv; əv] [ˈriːhæʃ] .
not the desultory impagination of rehash .
不是 这 漫无目的的 - 的 重述 .

不是漫无目的地重复老调。

[tʃɑːrlz] - [ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [kəmˈpænjən] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [frend] [rɒˈmɛɪ̃] .
Charles Vildrac is an interesting companion figure to his brilliant friend Romains .
查尔斯 - 是 一个 有趣的 伴侣 数字 到 他的 杰出的 朋友 罗曼斯 .

查尔斯·维尔德拉克是他才华横溢的朋友罗曼斯的有趣伙伴。

[hiː; hi] [kənˈsəːvz] [hɪmˈself] , [hiː; hi][ɪz] [ˈnevər] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [rɒˈmɛɪ̃] - [ˈθiəriːz] .
He conserves himself , he is never carried away by Romains ' theories .
他 保护 他自己 , 他 是 绝不 携带 离开 经过 罗曼斯 - 理论 .

他很谨慎，从不被罗曼的理论所左右。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəz] , [ˈdɪfəz] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ə; eɪ] [kəˈrektɪv] [ɔːr] [ˈkɔːrələri] [æz; əz][ɪn] " "
He admires , differs , and occasionally formulates a corrective or corollary as in " "
他 钦佩 , 不同 , 和 偶尔 配方 一个 矫正 或者 推论 作为 在 " "
[glwɑːr] .
Gloire :
荣耀 .

他赞赏、反对，偶尔还会提出纠正或推论，例如“荣耀”。

" [kəmˈper] [ðɪs] [ˈpəʊəm][wɪð; wɪθ] [rɒˈmɛɪ̃] - " [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [hɪr] [ˈprez(ə)nt] " [ænd; ənd]
" Compare this poem with Romains ' " Ode to the Crowd Here Present " and
" 比较 这 诗 和 罗曼斯 - " 颂 到 这 人群 这里 展示 " 和

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [tuː] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ˈvɪz(ə)n] .
you get the two angles of vision .
你 得到 这 二 角度 的 想象 .

将这首诗与罗曼的《致在场众人颂》进行比较，你就会明白其中的两种视角。

[ˈhenri] [ˈspiːz] , [ə; eɪ][dʒəˈniːvən] [ˈlɔɪər] , [hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [sketʃɪz]
Henry Spiess , a Genevan lawyer , has written an interesting series of sketches
亨利 间谍 , 一个 日内瓦 律师 , 有 书面 一个 有趣的 系列 的 草图
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] .
of the court - room .
的 这 法庭 - 房间 .

日内瓦律师亨利·斯皮斯写了一系列有趣的法庭素描。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈaɪsələɪtɪd] [ˈfɪɡjər] .
He is a more or less isolated figure .
他 是 一个 更多的 或者较少的 孤立 数字 ；

他是一个相当孤僻的人。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdekərəs] [ˈpɒʊəmz][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [fɔː] ,
I have seen amusing and indecorous poems by George Fourest ,
我 有 已见 有趣 和 不得体 诗歌 经过 乔治 福雷斯特 ；

我曾看过乔治·福雷斯特创作的一些滑稽而又不得体的作品。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [əˈmjuːz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wʌn][ɪz] [ʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but it is quite probable that they amuse because one is unfamiliar with their

[ʒɑːnrə] ;
genre ;
类型 ；

但它们之所以能逗人发笑，很可能是因为人们对它们的类型不熟悉；

[stɪl] " [laː] [blaːnd] - " ([ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l]) ,
still " La Blonde Négresse " (the heroine of his title) ,
仍然 " 拉 金发 - " (这 女英雄 的 他的 标题) ；

仍然是《金发黑人女子》（他作品标题中的女主角），

[hɪz; ɪz][ˈsætaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪmbɒləʊ] - - [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈpɒʊəmz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] : "
his satire of the symbolo - rhapsodicoes in the series of poems about her : "
他的 讽刺 的 这 符号 - - 在 这 系列 的 诗歌 关于 她 : "

[laː] - [blaːnd] ,
La négresse blonde ,
拉 - 金发 ；

他在一系列关于她的诗歌中讽刺了象征狂想曲家：“金发黑人女子，

[laː] [blaːnd] - ,
la blonde négresse ,
拉 金发 - ；

la blonde négresse,

" [ˈgæðərɪŋ] [ˈɪntuː][ɪts] [saʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd] [ˈwɔːɡl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] - [ˈoʊvər] -
" gathering into its sound all the swish and woggle of the sound - over - sensists
" 采集 进入 它是 声音 全部 这 嗖嗖 和 摇摆 的 这 声音 - 超过 - 敏感者
;
;
;
;

“它的声音融合了所有感官至上主义者的嗖嗖声和摇摆声；

[ðə; ði][ˈpɒʊəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [bluː] - [bɪˈhaɪnd] [bəˈbuːn] ;
the poem on the beautiful blue - behinded baboon ;
这 诗 在 这 美丽的 蓝色的 - 背后 狒狒 ；

那首关于美丽的蓝背狒狒的诗；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] " [ˌkju ju ˈaɪ][en iː] [kreɪgneɪt] [ˌen ˈaɪ][laː] - [ˌen ˈaɪ] [djuː] " ;
that on the gentleman " qui ne craignait ni la vérole ni dieu " ;
那 在 这 绅士 " qui ne 克雷格奈特 ni 拉 - ni 上帝 " ；

关于这位先生“qui ne craignait ni la vérole ni dieu”；

" [lez] [piˈæneʊz][diːˈju][kəˈsiːnɒʊ][eɪ ˈjuː] [bɔːd] [diː][laː][ˈmɛr, ˈmɜːː] " ([ləˈfɔːrg] [plʌs] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈaʊər] [tʌt]
" Les pianos du Casino au bord de la mer " (Laforgue plus the four - hour touch
" 莱斯 钢琴 杜 赌场 au 板 德 拉 梅尔 " (拉福格 加 这 四 - 小时 触碰
) ,
) ,
) ,
) ,

“Les Pianos du Casino au bord de la mer”（拉福格加上四小时的触摸），

[ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'ɡriːdʒiəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [gə'fɔː] .
are an egregious and diverting guffaw .

是 一个 极其恶劣 和 转移注意力 哄笑 .

是令人捧腹大笑的滑稽场面。

([aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə'veɪləb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
(I do not think the book is available to the public .

(我 做 不是 思考 这 书 是 可用的 到 这 民众 .

(我认为这本书没有公开发售。)

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['fletʃər] [wʌns] [lent] [em 'iː][ə; eɪ]['kɑːpi] ,
J . G . Fletcher once lent me a copy ,

J . G . 弗莱彻 一次 借出的 我 一个 复制 ;

JG Fletcher 曾借给我一本，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [siːmz] ['ræðər] [ʌn'noʊn] .)
but the edition was limited and the work seems rather unknown .)

但 这 版 曾是 有限的 和 这 工作 似乎 相当 未知 .)

但该版本发行量有限，而且这部作品似乎鲜为人知。)

[rɒ'mɛ] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] [kən'sɜːrn] .
Romains is my chief concern .

罗曼斯 是 我的 首席 忧虑 .

罗曼斯是我最关心的问题。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksˈpəːzɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈjuːnəˌmɪzəm] [ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] .
I can not give a full exposition of Unanimism on a page or two .

我 能 不是 给 一个 满的 展览 的 一致 在 一个 页 或者 二 .

我无法在一两页纸上全面阐述一致论。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['raɪtəːz] [ænd; ənd] [ɡruːps] [ɪn][ˈpærɪs] ,
Among all the younger writers and groups in Paris ,

之中 全部 这 年轻 作家 和 团体 在 巴黎 ;

在巴黎所有年轻作家和团体中，

[ðə; ði] [ɡruːp] ['sentərəɪŋ] [ɪn] [rɒ'mɛ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv]
the group centering in Romains is the only one which seems to me to have

这 团体 定心 在 罗曼斯 是 这 仅有的 一 哪个 似乎 到 我 到 有

[æn; ən][ˈenərˌdʒɪ]['kɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] [ɡruːp] [ɪn] ['lʌndən] , [[θriː]]
an energy comparable to that of the Blast group in London , [3]

一个 活力 可比 到 那 的 这 爆炸 团体 在 伦敦 , [3]

在我看来，以罗曼斯为中心的团体是唯一一个能量可以与伦敦 Blast 团体相媲美的团体[3]。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɡruːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtəːz] [fɔːr; fər][blæst][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['veri]
the only group in which the writers for Blast can be expected to take very

这 仅有的 团体 在 哪个 这 作家 为了 爆炸 能 是 预期的 到 拿 非常

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
much interest .

很多 兴趣 .

这是唯一一个Blast的作者们可能会非常感兴趣的群体。

[rɒ'mɛ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [soʊ][ˌenərˌdʒetɪk][æz; əz] ['luːɪs] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
Romains in the flesh does not seem so energetic as Lewis in the flesh ,

罗曼斯 在 这 肉 做 不是 似乎 所以 精力充沛 作为 刘易斯 在 这 肉 ;

罗曼本人似乎不如路易斯本人那么精力充沛。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [rɒ'mɛ] ['oʊnli][wʌns][ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
but then I have seen Romains only once and I am well acquainted with

但 然后 我 有 已见 罗曼斯 仅有的 一次 和 我 是 出色地 熟人 和

['luːɪs] .
Lewis .

刘易斯 .

但我只见过罗曼一次，而我对刘易斯却很熟悉。

[rɒ'mɛɪ̯] [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [mɔːr] ['plæslɪd] , [ðə; ði] [θɔːt] [siːmz] [mɔːr] ['pæsɪv] , [les]
Romains is , in his writing , more placid , the thought seems more passive , less
罗马斯 是 , 在 他的 写作 , 更多的 平静 , 这 想法 似乎 更多的 被动的 , 较少的
[ɪm'petʃuəs] .
impetuous .
浮躁 .

罗曼的文字更加平静, 思想也更加被动, 不那么冲动。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɔːt][hæv; həv] ['luːɪs] " [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,
As for those who will not have Lewis " at any price ,
作为 为了 那些 WHO 将要 不是 有 刘易斯 " 在 任何 价格 ,
至于那些无论如何都不愿接受路易斯的人,
" [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][noʊ] [ʌðər] [kɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [rɒ'mɛɪ̯] ,
" there remains to them no other course than the acceptance of Romans ,
" 那里 遗迹 到 他们 不 其他 课程 比 这 验收 的 罗马斯 ,
他们别无选择, 只能接受罗马人。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [men][hoʊld][ðə; ði] [tuː] ['tenəb(ə)] , [pə'zɪjənz] : [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði]
for these two men hold the two tenable , positions : the Mountain and the
为了 这些 二 男人 抓住 这 二 站得住脚的 , 职位 : 这 山 和 这
[mʌltɪtuːd] .
Multitude .
民众 .

因为这两个人占据了两个站得住脚的位置: 山岳和大众。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɛrə] [tuː; tə] [rɒ'mɛɪ̯] [tuː; tə] [seɪ] ['sɪmplɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] , [ɔːr] ['speʃəlaɪzd]
It might be fairer to Romans to say simply he has chosen , or specialized
它 可能 是 更公平 到 罗马斯 到 说 简单地 他 有 选定 , 或者 专门
[ɪn] ,
in ,
在 ,

或许对罗马斯来说更公平的说法是, 他选择了, 或者说专攻了.....

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [mʌltɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['mætər] ,
the collected multitude as a subject matter ,
这 集 民众 作为 一个 主题 事情 ,
以众多人群为主题

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [wel] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and that he is quite well on a mountain of his own .
和 那 他 是 相当 出色地 在 一个 山 的 他的 自己的 .
他在自己的山峰上过得很好。

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] , [riː'duːɪŋ] [ænd; ænd] [ri'vjuːɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [frentʃ] ['poʊətri] ,
My general conclusions , redoing and reviewing this period of French poetry ,
我的 一般的 结论 , 重做 和 复习 这 时期 的 法语 诗 ,
我对这一时期法国诗歌的重新审视和回顾, 得出以下总体结论:

[ɑːr; ər] (['æftər][maɪ] [pɔː] - ['oʊvər][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪksti] [nuː] ['vɑːljəmz] [æz; əz] ['men(ə)nd] ,
are (after my paw - over of some sixty new volumes as mentioned ,
是 (后 我的 爪子 - 超过 的 一些 六十 新的 卷 作为 提及 ,
(在我翻阅了前面提到的大约六十卷新书之后),

[ænd; ænd]['æftər][ɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [bɪ'fɔːr]) : [wʌn] .
and after re - reading most of what I had read before) : 1 .
和 后 关于 - 阅读 最多 的 什么 我 有 读 前) : 1 .
在重读了我之前读过的大部分内容之后): 1.

[æz; əz] ['stetɪd] [ɪn][maɪ] ['oʊpənɪŋ] , [ðæt] [miːdi'əʊkər]['poʊətri][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ['kʌntrɪz] ;
As stated in my opening , that mediocre poetry is about the same in all countries ;
作为 声明 在 我的 开幕 , 那 平庸 诗 是 关于 这 相同的 在 全部 国家 ;
正如我在开头所说, 平庸的诗歌在所有国家都大同小异;

[ðæt] [fræns] [hæz; həz][æz; əz] [mʌt] [ˈdrɪv(ə)l] , [gæs] , [mʌ] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [pɔːd] [ˈɪntuː] [vɜːrs] ,
that France has as much drivel , gas , mush , etc . , poured into verse ,
那 法国 有 作为 很多 胡言乱语 , 气体 , 糊状物 , ETC . , 倾倒入 进入 诗 ,
[æz; əz][hæz; həz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈneɪ(ə)n] . [tuːˈtuː] .
as has any other nation . 2 .
作为 有 任何 其他 国家 . 2 .

法国和其他任何国家一样，也充斥着大量的废话、空话、废话等等，并将它们写成诗歌。2.

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɪlk] [pɜːrs] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊz] [ɪr] ,
That it is impossible " to make a silk purse out of a sow's ear ,
那 它 是 不可能的 " 到 制作 一个 丝绸 钱包 出去 的 一个 母猪的 耳朵 ,
“用猪耳朵做成丝绸钱包是不可能的。”

" [ɔːr][ˈpoʊətri] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] ; [ðæt] [ɔːl] [əˈtempʃt] [tuː; tə] " [ɪkˈspænd] " [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ˈɪntuː][ˈpoʊətri]
" or poetry out of nothing ; that all attempts to " expand " a subject into poetry
" 或者 诗 出去 的 没有什么 ; 那 全部 尝试 到 " 扩张 " 一个 主题 进入 诗
[ɑːr; ər][ˈfjuːt(ə)l] ,
are futile ,
是 徒劳 ,

或者说，凭空创作诗歌；所有试图将某个主题“扩展”成诗歌的尝试都是徒劳的。

[ˌʌndəˈmentəli] ; [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [mʌst; məst][biː; bi] [koʊˈtɜːrminəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
fundamentally ; that the subject matter must be coterminous with the
从根本上 ; 那 这 主题 事情 必须 是 同界 和 这
[ɪkˈspref(ə)n] .
expression .
表达 .

从根本上讲，主题内容必须与表达方式一致。

[ˈtæ.səʊ] , [ˈspensə] , [ɑːriˈbɒstəʊ] , [prəʊz] [ˈpoʊəmz] , [dɪˈfjuːz] [fɔːrmz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ]
Tasso , Spenser , Ariosto , prose poems , diffuse forms of all sorts are all a
塔索 , 斯宾塞 , 阿里奥斯托 , 散文 诗歌 , 扩散 表格 的 全部 排序 是 全部 一个
[ˌprefɪˈɑːsəti; ˌpresiˈɑːsəti] ; [ə; eɪ][ˈpɑːrlər] - [geɪm] ,
preciosity ; a parlor - game ,
珍贵 ; 一个 客厅 - 游戏 ,

塔索、斯宾塞、阿里奥斯托，散文诗，各种形式的散漫作品，都是一种矫揉造作；一种室内游戏。

[ænd; ænd] - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][skræp] [hiːp] . [θriː] .
and dilutions go to the scrap heap . 3 .
和 - 去 到 这 废料 堆 . 3 .

稀释液则被弃置。3.

[ðæt] - , [ræmˈboʊ] , [ləˈfɔːrg] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrmənənt] ; [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][diː]
That Corbière , Rimbaud , Laforgue are permanent ; that probably some of De
那 - , 兰波 , 拉福格 是 永恒的 ; 那 大概 一些 的 德
- [ænd; ænd] - [ˈpoʊəmz][ɑːr; ər] [ˈpɜːrmənənt] ,
Gourmont's and Tailhade's poems are permanent ,
- 和 - 诗歌 是 永恒的 ,

科比埃尔、兰波、拉福格的作品将永垂不朽；德·古尔蒙和泰尔哈德的一些诗作也可能永垂不朽。

[ɔːr][æɪ; ət] [liːst] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈdʊrəb(ə)l] ; [ðæt] [rɒˈmɛʃ] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æɪ; ət]
or at least reasonably durable ; that Romans is indispensable , for the present at
或者 在 至少 合理 耐用的 ; 那 罗曼斯 是 必不可少 , 为了 这 展示 在
[ˈeni] [reɪt] ;
any rate ;
任何 速度 ;

或者至少相当耐用；至少就目前而言，罗曼斯是不可或缺的；

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðeɪ] " [dəʊnt][laɪk] [frentʃ] [ˈpoʊətri] " [ɑːr; ər] [ˈpɑːsəbli] - ,
that people who say they " don't like French poetry " are possibly matoids ,
那 人们 WHO 说 他们 " 不 喜欢 法语 诗 " 是 可能 - ,
那些声称“不喜欢法国诗歌”的人可能是异类。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skoʊp][ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] [frentʃ] [wɜ:rk] .
and certainly ignorant of the scope and variety of French work .
和 当然 无知 的 这 范围 和 种类 的 法语 工作 .
而且显然对法国作品的范围和多样性一无所知。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ə] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pi:p(ə)] ;
In the same way people are ignorant of the qualities of French people ;
在 这 相同的 方式 人们 是 无知 的 这 品质 的 法语 人们 ;
同样，人们对法国人的品质也缺乏了解；

['ɪgnərənt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [fi:l] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ʼæmiənz] ([æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t]) ,
ignorant that if they do not feel at home in Amiens (as I do not) ,
无知 那 如果 他们 做 不是 感觉 在 家 在 亚眠 (作为 我 做 不是) ,
他们却不知道，如果他们在亚眠没有家的感觉（就像我一样），

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ʼʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [fræns] ;
there are other places in France ;
那里 是 其他 地方 在 法国 ;
法国还有其他地方；

[ɪn][ðə; ði] [ʼə'rent] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [ju:; jʊ] [mi:t] ['pi:p(ə)] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['naɪsɪst]
in the Charente if you walk across country you meet people exactly like the nicest
在 这 夏朗德 如果 你 走 穿过 国家 你 见面 人们 确切地 喜欢 这 最友善的
['pi:p(ə)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ə][nɑ:t] " ['fɔ:rən] .
people you can meet in the American country and they are not " foreign .
人们 你 能 见面 在 这 美国人 国家 和 他们 是 不是 " 外国的 .
在夏朗德省，如果你步行穿越乡村，你会遇到和你在美国乡村遇到的最友善的人一模一样的人，他们并不“外国人”。

" [ɔ:l] [fræns] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][pæris] .
" All France is not to be found in Paris .
" 全部 法国 是 不是 到 是 成立 在 巴黎 .
“法国的全部并不都在巴黎。”

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] " [frentʃ] " [ɪz] ['kɜ:rənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪ'rəʊniəs] [ɔ:r]['stu:pɪd]
The adjective " French " is current in America with a dozen erroneous or stupid
这 形容词 " 法语 " 是 当前的 在 美国 和 一个 打 错误 或者 愚蠢的
[kənə'teɪnɪz] .
connotations .
内涵 .

“法国的”这个形容词在美国很流行，但其中却夹杂着十几个错误或愚蠢的含义。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nɪz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][maɪ] [kən'tempərəri] , " ['tælkəm] ['paʊdə] "
If it means , as it did in the mouth of my contemporary , " talcum powder "
如果 它 方法 , 作为 它 做过 在 这 嘴 的 我的 当代的 , " 滑石粉 粉末 "
[ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] ['ni:tnəs] ,
and surface neatness ,
和 表面 整洁 ,

如果它指的是，就像我同时代的人所说的那样，是“滑石粉”和表面整洁，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pəʊəmz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪr] [wʊd] [ɔ:l'moʊst] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ,
the selection of poems I have given here would almost show the need of ,
这 选择 的 诗歌 我 有 给定 这里 会 几乎 展示 这 需要 的 ,
我在此列举的诗歌选集几乎可以说明，有必要.....

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] , [frentʃ] - ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði] [frentʃ]
or at least a reason for , French Parnassienism ; for it shows the French
或者 在 至少 一个 原因 为了 , 法语 - ; 为了 它 演出 这 法语
['pəʊəts][və'ælənt] ,
poets violent ,
诗人 暴力 ,
或者至少是法国帕尔纳西主义的一个原因；因为它展现了法国诗人的暴力倾向。

[ˈweðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvaɪələnt][wɜːrdz][ʌv; əv] - , [ɔːr][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪrəni]
whether with the violent words of Corbière , or the quiet violence of the irony
无论 和 这 暴力 字 的 - , 或者 这 安静的 暴力 的 这 讽刺
[ʌv; əv] [ləˈfɔːrg] ,
of Laforgue ,
的 拉福格 ,

无论是科比埃的激烈言辞，还是拉福格的讽刺中蕴含的静默暴力，

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˌnaɪəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [tɜːrn] - [bæk] " [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
the sudden annihilations of his " turn - back " on the subject .
这 突然 歼灭 的 他的 " 转动 - 后退 " 在 这 主题 .

他对这个问题的“态度转变”带来的毁灭性打击。

[ˈpiːp(ə)l] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈsɪz(ə)n][ʌv; əv] [vɒlˈter] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɔːl][ʌv; əv] [frentʃ]
People forget that the incision of Voltaire is no more all of French
人们 忘记 那 这 切口 的 伏尔泰 是 不 更多的 全部 的 法语
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈbræntʃ,ʊm] .
Literature than is the robustezza of Brantôme .
文学 比 是 这 - 的 布朗托姆 .

人们忘记了，伏尔泰的批判并不能代表法国文学的全部，就像布朗托姆的粗犷并不能代表法国文学的全部一样。

([ˈbɜːrtɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [əˈhætəmi] " [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈraɪtər] [huː] [kæn; kən] [mætʃ] [hɪm; ɪm] .)
(Burton of the " Anatomy " is our only writer who can match him .)
(伯顿 的 这 " 解剖学 " 是 我们的 仅有的 作家 WHO 能 匹配 他 .)

（《解剖学》的作者伯顿是我们队里唯一能与他匹敌的作家。）

[ðeɪ] [fərˈget] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [frentʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] "
They forget the two distinct finenesses of the Latin French and of the French "
他们 忘记 这 二 清楚的 精细度 的 这 拉丁 法语 和 的 这 法语 "
[ˈgɑːθɪk] ,
Gothic ,
哥特 ,

他们忘记了拉丁法语和法国“哥特式”两种截然不同的精妙之处，

" [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
" that is of the eighteenth century ,
" 那 是 的 这 第十八 世纪 ,

那是十八世纪的，

[ʌv; əv][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ([ɪf] [wʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ə; eɪ]
of Bernard (if one take a writer of no great importance to illustrate a
的 伯纳德 (如果 一 拿 一个 作家 的 不 伟大的 重要性 到 阐明 一个
[ˈdeɪfɪnət] [ˈkwaːləti]) ,
definite quality) ,
定 质量) ,

以伯纳德为例（如果用一位不太重要的作家来说明某种特定品质的话），

[ɔːr][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][frwaːˈsaːrt][ɪn] [vɜːrs] .
or of D'Orléans and of Froissart in verse .
或者 的 - 和 的 弗鲁瓦萨尔 在 诗 .

或者用诗歌的形式来描绘奥尔良和弗鲁瓦萨尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第5/20页

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['delɪkəsi] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
From this delicacy , if they can not be doing with it ,
从 这 美味 , 如果 他们 能 不是 是 正在做 和 它 ,
如果他们无法利用这种美味佳肴,

[ðeɪ] [meɪ] [tʌ:rn] ['i:zəli] [tu:; tə][vɪ'lɑ:n][ɔ:r] [bæsiˌlɪn] .
they may turn easily to Villon or Basselin .
他们 可能 转动 容易地 到 维隆 或者 巴塞林 .
他们可能很容易转向维庸或巴塞兰。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər][ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrəʃjər; 'lɪtrəʃjər][kæn; kən][bi:; bi] ['ɑ:pərətɪv] [ə'genst] [ɔ:l]
Only a general distaste for literature can be operative against all
仅有的 一个 一般的 厌恶 为了 文学 能 是 操作 反对 全部
[ʌv; əv] [ði:z] ['raɪtɜ:z] .
of these writers .
的 这些 作家 .
只有对文学普遍的厌恶才会对所有这些作家产生影响。

UNANIMISME

集体主义

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [rə'mɛ̃] - " [mɔ:rt][di:] [kɛlk'ʌn] " [hæz; hæz] [prə'vəukt] ['veriəs]
The English translation of Romains " Mort de Quelqu'un " has provoked various
这 英语 翻译 的 罗曼斯 - " 莫特 德 quelqu'un " 有 挑衅 各种各样的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['eseɪz] [ænd; ənd] [rɪ'vju:z] .
English and American essays and reviews .
英语 和 美国人 散文 和 评论 .
罗曼的《某某之死》的英文译本引发了英国和美国的各种评论和文章。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜ:rks][ɑ:r; ər] " - [di'ies] ['ha:mz] , " - ; " [lə] [bɜrg] - , " - ;
His published works are " L'Ame des Hommes , " 1904 ; " Le Bourg Régénéré , " 1906 ;
他的 已发布 作品 是 " - 德斯 男士 , " - ; " 乐 布尔格 - , " - ;
" [lɑ:] [vɑɪ] ['ju:nənaɪm] ,
" La Vie Unanime ,
" 拉 争夺 非动漫 ,
他出版的作品有《L'Ame des Hommes》，1904年； 《Le Bourg Régénéré》，1906 年；“团结一致的生活，
" - ; " [pri'mɪr] ['lɪvər; 'lɪvrə][di:] - , " - ; " [lɑ:] [faul] [ˌkju ju 'aɪ][i: es 'ti:] [aɪsɪ:'aɪ] , " - ;
" 1908 ; " Premier Livre de Prières , " 1909 ; " La Foule qui est Ici , " 1909 ;
" - ; " 总理 利弗 德 - , " - ; " 拉 禽类 qui est ici , " - ;
" 1908 年；“Premier Livre de Prières”，1909 年；“La Foule qui est Ici”，1909 年；

[ɪn] - [ænd; ənd] - " [ən] ['etrə] [ɪn] [mɑ:ʃ] , "
in 1910 and 1911 " Un Etre en Marche , "
在 - 和 - " 联合国 等 英文 马尔凯 , "
1910年和1911年的《Un Etre en Marche》

" ['du:] - , "
" Deux Poèmes , "
" deux - , "
“两首诗,”

" ['mænjʊəl][di:][,deɪfɪ'keɪʃn; ,di:ɪfɪ'keɪʃn] , "
" Manuel de Deification , "
" 曼努埃尔 德 神化 , "

《神化手册》，

" - [dænz][la:] [vɪl] , "
" L'armée dans la Ville , "
" - 丹斯 拉 维尔 , "

"L'armée dans la Ville, "

" [pu:sənsɪz] [di:]['pæris] , " [ænd; ənd] " [mɔ:rt][di:] [ˌkɛlkʻʌn] ,
" Puissances de Paris , " and " Mort de Quelqu'un ,
" 力量 德 巴黎 , " 和 " 莫特 德 quelqu'un ,

“Puissances de Paris”和“Mort de Quelqu'un”，

" [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['eksələnt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɜː'kɔr] , - [ænd; ənd]
" employing the three excellent publishing houses of the Mercure , Figuere and
" 雇用 这 三 出色的 出版 房屋 的 这 美居 , - 和

- .
Sansot .
- .

“聘用了《水星报》、菲吉埃出版社和桑索出版社这三家优秀的出版社。

[hɪz; ɪz] " [rɪ'flekʃənz] " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] " [pu:sənsɪz] [di:]['pæris] " [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]
His " Reflexions " at the end of " Puissances de Paris " are so good a
他的 " 反思 " 在 这 结尾 的 " 力量 德 巴黎 " 是 所以 好的 一个

[ˌfɔ:rmju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [es'θetɪk] ,
formulation of the Unanimiste Aesthetic ,
配方 的 这 - 审美的 ,

他在《巴黎的力量》结尾处的“反思”是对统一主义美学的绝佳阐述，

[ɔ:r] " [ˌpæθɪtɪ:k] ,
or " Pathétique ,
或者 " 悲惨的 ,

或“悲怆的，

" [ðæt] [kwʊs'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [du:] [mɔ:r] [tu; ; tə][ˌdɪsə'bjʊ:z] ['ri:dɜːz] [mɪs'led][baɪ]['stu:pɪd]
" that quotation of them will do more to disabuse readers misled by stupid
" 那 引述 的 他们 将要 做 更多的 到 解除虐待 读者 被误导 经过 愚蠢的

[ˈɪŋɡlɪʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ðæn; ðən] [wʊd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt] [rɒ'mɛɪ] .
English criticism than would any amount of talk about Romans .
英语 批评 比 会 任何 数量 的 讲话 关于 罗曼斯 .

“引用他们的话，比谈论罗曼斯更能使被愚蠢的英国批评误导的读者醒悟过来。”

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [spi:k] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] :
I let him speak for himself :
我 让 他 说话 为了 他自己 :

我让他自己陈述：

[rɪ'flekʃənz]
REFLEXIONS
反思

反思

" ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] [tu; ; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['bi:ɪŋs] [mɔ:r]
" Many people are now ready to recognize that there are in the world beings more
" 许多 人们 是 现在 准备好 到 认出 那 那里 是 在 这 世界 生物 更多的

[ˈri:əl][ðæn; ðən][mæn] .
real than man .
真实的 比 男人 .

“现在很多人已经准备好承认，世界上存在着比人类更真实的生物。”

[wiː, wi][æd'mɪt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['entətɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] .
We admit the life of entities greater than our own bodies .
我们 承认 这 生活 的 实体 更大的 比 我们的 自己的 身体 .

我们承认比我们自身肉体更强大的生命体的存在。

[sə'saɪətɪ][ɪz][nɑːtɪ] ['mɪrli] [æn; ən] [æriθ'metɪkl] ['toʊt(ə)] , [ɔːr][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [deɪzɪg'neɪʃn] .
Society is not merely an arithmetical total , or a collective designation .
社会 是 不是 仅仅 一个 算术 全部的 , 或者 一个 集体 指定 .

社会不仅仅是一个算术总数，或者一个集体名称。

[wiː, wi]['iːv(ə)n][ˈkredɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [gruːps] [ɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]
We even credit the existence of groups intermediate between the individual and

the state .
这 状态 .

我们甚至认为存在介于个人和国家之间的中间群体。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər][pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][ˈæbstrækt] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɔːr][baɪ] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ʌv; əv]
But these opinions are put forth by abstract deduction or by experimentation of

reason .
原因 .

但这些观点是通过抽象推理或理性实验提出的。

" ['piːp(ə)] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **People employ them to complete a system of things and with the**

complacencies of analogy .
自满情绪 的 类比 .

“人们利用它们来完善事物体系，并抱持着类比的自满情绪。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːtɪ] ['faɪləʊ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)]['deɪtə] ,
If they do not follow a serious study of social data ,
如果 他们 做 不是 跟随 一个 严肃的 学习 的 社会的 数据 ,

如果他们不认真研究社会数据，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][moʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɑːbzə'veɪʃənz] ; [ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
they are at least the most meritorious results of observations ; they justify the

method ,
方法 ,

它们至少是观察结果中最有价值的部分；它们证明了该方法的合理性。

[ænd; ənd][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['strʌɡlɪz] ['mænfəli] [tuː; tə][biː; bi] [saɪən'tɪfɪk] .
and uphold the laws of a science which struggles manfully to be scientific .
和 坚持 这 法律 的 一个 科学 哪个 斗争 勇敢地 到 是 科学 .

并维护科学的规律，而这门科学正努力做到科学化。

" [ðiːz] ['fæʃənz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʊd] [siːm] [bəʊθ] ['kɔːstli] [ænd; ənd] ['tenjuəs] .
" **These fashions of knowing would seem both costly and tenuous .**
" 这些 时尚 的 会心 会 似乎 两个都 昂贵 和 脆弱的 .

“这些认知方式似乎既昂贵又脆弱。”

[mæn][dɪd][nɑːtɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
Man did not wait for physiology to give him a notion of his body ,
男人 做过 不是 等待 为了 生理 到 给 他 一个 概念 的 他的 身体 ,

人类并没有等到生理学发展才去了解自己的身体。

[ɪn] [wɪtʃ] [læk] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] ,
in which lack of patience he was intelligent ,
在 哪个 缺少 的 耐心 他 曾是 聪明的 ,
他在缺乏耐心这一点上很聪明。

[fɔ:r; fər] [fɪzɪ'ɑ:lədʒi] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][bʌt; bət][,ænə'laɪtɪk][ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] [ɪnfər'meɪ(ə)n]
for physiology has given him but analytic and exterior information
为了 生理 有 给定 他 但 分析 和 外部的 信息
[kən'sɜ:rɪŋ] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [noʊn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
concerning things he had long known from within .
有关 事物 他 有 长的 已知 从 之内 .
因为生理学只给了他一些关于他早已从内心深处了解的事物的分析性和外在信息。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔrgənz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['spesɪfaɪd] [ðer; ðər]
He had been conscious of his organs long before he had specified their
他 有 到过 有意识的 的 他的 器官 长的 前 他 有 指定的 他们的
[moʊdʒ] [ʌv; əv][æktɪvəti] .
modes of activity .
模式 的 活动 .
在他明确了解各个器官的活动方式之前很久，他就已经意识到了这些器官的存在。

[æz; əz]['spaɪərlz][ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪmnɪz] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['sensɪz] [ʌv; əv] [ɪ:tʃ] ['ɔ:rgən]
As spirals of smoke from village chimneys , the profound senses of each organ
作为 螺旋 的 抽烟 从 村庄 烟囱 , 这 深刻的 感官 的 每个 器官
[hæd; həd] ['maʊntɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;
had mounted toward him ;
有 安装 朝向 他 ;
如同村庄烟囱里升起的缕缕青烟，他身体各个器官的深层感觉都向他涌来；

[dʒɔɪ] , ['sɑ:rou] ,
joy , sorrow ,
喜悦 , 悲哀 ,
喜悦，悲伤，
[ɔ:l][ðə; ði][i'məʊfənz][ɑ:r; ər] [di:dz] [mɔ:r] ['fʊli] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɔ:ts]
all the emotions are deeds more fully of consciousness than are the thoughts
全部 这 情绪 是 契约 更多的 完全 的 意识 比 是 这 想法
[ʌv; əv]['mænz] ['ri:z(ə)n] .
of man's reason .
的 男人的 原因 .
所有的情感都是比人类理性思考更充分地体现意识的行为。

['ri:z(ə)n] [merks] [ə; eɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [pə'si:vz] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Reason makes a concept of man , but the heart perceives the flesh of his
原因 制作 一个 概念 的 男人 , 但 这 心 感知 这 肉 的 他的
['bɑ:di] .
body .
身体 .
理性塑造人的概念，而心灵感知人的肉体。

" [ɪn] [laɪk] ['mænər] [wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [gru:ps] [ðæt] [en'gloʊb] [ju: 'es] , [nɑ:t][baɪ][ɑ:bzər'veɪ(ə)n]
" **In like manner we must know the groups that englobe us , not by observation**
" 在 喜欢 方式 我们 必须 知道 这 团体 那 环球 我们 , 不是 经过 观察
[frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
from without ,
从 没有 ,
同样，我们必须了解包围我们的群体，而不是通过外部观察。

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən][ɔ:r'gænɪk] ['kɑ:nʃəsnəs] .
but by an organic consciousness .
但 经过 一个 有机的 意识 .
但是通过一种有机意识。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃɜr] [ðæt][ðə; ði] [ˈrɪðəməz] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər][noʊdʒ][ɪn][juːˈes] ,
And it is by no means sure that the rhythms will make their nodes in us ,
和 它 是 经过 不 方法 当然 那 这 节奏 将要 制作 他们的 节点 在 我们 ;
而且, 这些节奏是否能在我们体内形成节点, 也远未可知。

[ɪf][wiː; wi][biː; bi][nɑːt][ðə; ði] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ɡruːps] .
if we be not the centres of groups .
如果 我们 是 不是 这 中心 的 团体 .
如果我们不是群体的中心。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [sʌtʃ] .
We have but to become such .
我们 有 但 到 变得 这样的 .
我们只需成为那样的人。

[dɪɡ] [diːp] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] , [ˈemptiɪŋ] [aɪˈtiː][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈrevəriːz] ,
Dig deep enough in our being , emptying it of individual reveries ,
挖 深的 足够的 在 我们的 存在 , 清空 它 的 个人 遐想 ,
深入挖掘我们的内心, 清空其中的个人幻想,

[dɪɡ] [ɪˈnʌf] [ˈlɪt(ə)][kəˈnælz][soʊ] [ðæt][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːps] [wɪl] [floʊ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˈɪntuː]
dig enough little canals so that the souls of the groups will flow of necessity into
挖 足够的 小的 运河 所以 那 这 灵魂 的 这 团体 将要 流动 的 必要性 进入
[juːˈes] .
us :
我们 :
挖足够多的小沟渠, 让各个群体的灵魂因需要而流入我们这里。

" [aɪ][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
" I have attempted nothing else in this book .
" 我 有 尝试过 没有什么 别的 在 这 书 .
“我在这本书中没有尝试过其他任何事情。”

[ˈveriəs] [ɡruːps] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ˈɪntuː] [ˈkɑːnʃəsənəs] .
Various groups have come here into consciousness .
各种各样的 团体 有 来 这里 进入 意识 .
各种群体都曾在这里觉醒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ruːdiˈmentri] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][ˈspɪrɪt][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pərˈfjuːm] [ɪn][ðə; ði] [er] .
They are still rudimentary , and their spirit is but a perfume in the air .
他们 是 仍然 基本的 , 和 他们的 精神 是 但 一个 香水 在 这 空气 .
它们还很原始, 它们的精神只不过是空气中的一丝芬芳。

[ˈbiːɪŋs] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [kənˈsɪstəns] [æz; əz][lɑː] [ruː] [diːˈjuː][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] , [ænd; ɐnd][lɑː] [pleɪs] [diː][lɑː]
Beings with as little consistence as la Rue du Havre , and la Place de la
生物 和 作为 小的 浓度 作为 拉 后悔 杜 勒阿弗尔 , 和 拉 地方 德 拉
[bæstɪːl] ,
Bastile ,
巴士底狱 ,
像勒阿弗尔街和巴士底广场这样缺乏连贯性的事物,

[ɪˈfemərəl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [ɪn][æn; ən][ˈɑːmnɪbəs] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [æt; ət]
ephemeral as the company of people in an omnibus , or the audience at
短暂的 作为 这 公司 的 人们 在 一个 综合 , 或者 这 观众 在
- [ˈkɑːmɪk] ,
L'Opéra Comique ,
- 喜剧 ,
如同公共汽车上的乘客或喜歌剧院的观众一样转瞬即逝。

[kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][kəmˈpleks][ˈɔːrgənɪzəm][ɔːr] [θɔːts] [ˈɡreɪtli] [ɪˈlæbəreɪt] .
can not have complex organism or thoughts greatly elaborate .
能 不是 有 复杂的 生物 或者 想法 非常 精心制作的 .
不能拥有复杂的生物体或非常复杂的思想。

[ˈpi:p(ə)] [wɪl] [θɪŋk] [aɪˈti:] [suːˈpɜ:rfluəs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌnˈræv(ə)] [sʌtʃ] [ˈredz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɑ:rˈi:] -
People will think it superfluous that I should unravel such shreds in place of re -
人们 将要 思考 它 多余 那 我 应该 绎 这样的 碎屑 在 地方 的 关于 -
[ˈkɑ:rdɪŋ] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [hi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [soʊl] .
carding once more the enormous heap of the individual soul .
卡片整理 一次 更多的 这 巨大的 堆 的 这 个人 灵魂 .

人们会认为，与其费力地拆解这些碎片，不如重新整理一下个人灵魂这堆积如山的物质。

" [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gru:ps] [ɑ:r; əɹ][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈædʒɪteɪtɪd][steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] .
" **Yet I think the groups are in the most agitated stage of their evolution** .
" 然而 我 思考 这 团体 是 在 这 最多 激动 阶段 的 他们的 进化 .
但我认为这些群体正处于其发展历程中最动荡的阶段。

[ˈfju:tʃər] [gru:ps] [wɪl] [pər'hæps] [dɪˈzɜ:rv] [les] [əˈfek(ə)n] , [ænd; ænd][wi:; wi][jæl; jəl] [kənˈsi:l] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs]
Future groups will perhaps deserve less affection , and we shall conceal the basis
未来 团体 将要 也许 应得 较少的 感情 , 和 我们 将 隐藏 这 基础
[ʌv; əv] [θɪŋz] [mɔ:ɹ] [ɪˈfektɪvli] .
of things more effectively .
的 事物 更多的 有效地 .

未来的群体或许不值得我们如此喜爱，我们将更有效地掩盖事情的真相。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpli:t] [ænd; ænd][ʌnˈsteɪb(ə)] [ˈkɒŋ,tʊəz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)] [ˈeni]
Now the incomplete and unstable contours have not yet learned to stifle any
现在 这 未完成 和 不稳定 轮廓 有 不是 然而 学习 到 窒息 任何
[ˈtendənsi] ([ˈeni] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n]) .
tendency (any inclination) .
趋势 (任何 倾角) .

现在，不完整且不稳定的轮廓还没有学会抑制任何趋势（任何倾向）。

[ˈevri] [ˈɪmpækt] [sets] [ðem; ðəm] [ˈfloʊtɪŋ] .
Every impact sets them floating .
每一个 影响 套 他们 漂浮的 .

每一次撞击都会使它们漂浮起来。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [koʊt][ðə; ði] [ˈɪnfəntaɪl] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd][ɔ:r] [ˈɪmpæktɪŋ] [ˈenvəloʊp] .
They do not coat the infantile matter with a hard or impacting envelope .
他们 做 不是 外套 这 婴儿 事情 和 一个 难的 或者 影响 信封 .

它们不会用坚硬或有冲击力的外壳包裹幼嫩的物质。

[ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [plænt][hæz; həz] [ˈri:ələɪzd] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ˈswɔ:rmɪŋ] [ɪn]
A superior plant has realized but few of the possibilities swarming in
一个 优越的 植物 有 已实现 但 很少 的 这 可能性 蜂拥而至 在
- [moʊld] .
fructificatory mould .
- 模具 .

一株优秀的植物只实现了果实霉菌中蕴藏的众多可能性中的一小部分。

[ə; eɪ] [ˈmʌʃrəm] [li:dz] [wʌn] [mɔ:ɹ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)] [laɪf][ˈkwɔ:ləti][ðæn; ðən][du:]
A mushroom leads one more directly to the essential life quality than do
一个 蘑菇 线索 一 更多的 直接地 到 这 基本的 生活 质量 比 做
[ðə; ði] [kəmˈpleksɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [tri:] .
the complexities of the oak tree .
这 复杂性 的 这 橡木 树 .

相比橡树的复杂性，蘑菇更能直接引导人们获得生活的基本品质。

" [ðʌs] [ðə; ði] [gru:ps] [prɪˈper] [mɔ:ɹ] [ˈfju:tʃər][ðæn; ðən][ɪz] [ˈstriktli] [rɪˈkwəɪərd] .
" **Thus the groups prepare more future than is strictly required** .
" 因此 这 团体 准备 更多的 未来 比 是 严格 必需的 .

因此，这些团体为未来做了比严格要求更多的准备。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kən'sɪdəərb(ə)] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
Thus we have the considerable happiness of watching the commencement of
因此 我们 有 这 大量 幸福 的 观看 这 开始 的
[reɪn] ,
reign ,
在位 ,

因此，我们有幸见证了统治的开始，这令人倍感欣慰。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːr'ɡænɪk] ['sɪriːz] [wɪtʃ] [wɪl] [læst][æz; əz][dɪd] [ˈlðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
the beginning of an organic series which will last as did others , for a
这 开始 的 一个 有机的 系列 哪个 将要 最后的 作为 做过 其他的 , 为了 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] ,
thousand ages ,
千 年龄 ,

这是一个有机系列的开端，它将像其他系列一样，流传千年。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
before the cooling of the earth .
前 这 冷却 的 这 地球 .

在地球冷却之前。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prə'greɪn] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kri'eɪ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [liːp] - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
This is not a progression , it is a creation , the first leap - out of a different
这 是 不是 一个 进展 , 它 是 一个 创建 , 这 第一的 飞跃 - 出去 的 一个 不同的
['sɪriːz] .
series .
系列 .

这并非一种进步，而是一种创造，是全新系列的首次飞跃。

[gruːps] [wɪl] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [nɔːr][ʌv; əv][men] ;
Groups will not continue the activities of animals , nor of men ;
团体 将要 不是 继续 这 活动 的 动物 , 也不 的 男人 ;

群体不会继续像动物或人类那样活动；

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt] [θɪŋz] [ə'freɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [niːd] ,
they will start things afresh according to their own need ,
他们 将要 开始 事物 重新 根据 到 他们的 自己的 需要 ,

他们将根据自己的需要重新开始。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ɪn'kriːsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [,riː'fæʃən] [ðə; ði]
and as the consciousness of their substance increases they will refashion the
和 作为 这 意识 的 他们的 物质 增加 他们 将要 改造 这
[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
image of the world .
图像 的 这 世界 .

随着他们对自身本质的认知不断增强，他们将重塑世界的形象。

" [ðə; ði][men] [huː] [hens'fɔːrθ] [kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv] [gruːps] [tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] [wɪ'ðɪn]
" **The men who henceforth can draw the souls of groups to converge within**
" 这 男人 WHO 今后 能 画 这 灵魂 的 团体 到 收敛 之内
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“那些能够使群体灵魂向内凝聚的人，

[wɪl] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [driːm] , [ænd; ænd] [wɪl] ['gæðər] , [tuː; tə] [buːt] , ['sɜːrt(ə)n] [ɪntu'ɪ(ə)n] [ʌv; əv]
will give forth the coming dream , and will gather , to boot , certain intuitions of
将要 给 前进 这 未来 梦 , 和 将要 收集 , 到 启动 , 肯定 直觉 的
[ˈhjuːmən][ˈhæbɪt] .
human habit .
人类 习惯 .

将会展现即将到来的梦想，并且，还将汇集一些关于人类习惯的直觉。

[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [wɪl] [ˌʌndərˈgoʊ][ə; eɪ] [kəˈrekʃn] ;
Our ideas of the being will undergo a correction ;
我们的 想法 的 这 存在 将要 经历 一个 更正 ;
我们对存在的理解将会得到修正；
[wɪl] [ˈhezɪteɪt] [ˈræðər] [mɔːr] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɪgˈzɪstənt][ænd; ənd][nɑːn] -
will hesitate rather more in finding a distinction between the existent and non -
将要 犹豫 相当 更多的 在 寻找 一个 区别 之间 这 存在的 和 非 -
[ɪgˈzɪstənt] .
existent .
存在的 .

在区分存在与不存在时，人们会更加犹豫不决。
[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [səkˈsesɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [diː] [lʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˈdiːʰes] [vəʊʒ] ,
In passing successively from the Place de l'Europe to the Place des Vosges ,
在 通过 依次 从 这 地方 德 欧洲 到 这 地方 德斯 孚日山脉 ;
从欧洲广场依次经过孚日广场，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈnævɪz] ,
and then to a gang of navvies ,
和 然后 到 一个 帮派 的 土方工 ;
然后又对一群建筑工人说：

[wʌn] [pəˈsiːvz] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˌjeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd]
one perceives that there are numerous shades of difference between nothing and
一 感知 那 那里 是 很多的 色调 的 不同之处 之间 没有什么 和
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

人们会意识到，无与有之间存在着许多细微的差别。
[bɪˈfɔːr] [rɪˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [gruːps] [wʌn][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [dɪˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][aɪˈdiːə] .
Before resorting to groups one is sure of discerning a being of a simple idea .
前 复原 到 团体 一 是 当然 的 有洞察力 一个 存在 的 一个 简单的 主意 .
在诉诸群体之前，人们可以肯定地辨别出一个拥有简单理念的人。

[wʌn] [noʊz] [ðæt][ə; eɪ][dɔːg][ɪgˈzɪsts] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æŋ; ən] [ɪnˈtɪrɪər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt]
One knows that a dog exists , that he has an interior and independent
一 知道 那 一个 狗 存在 , 那 他 有 一个 内部的 和 独立的
[ˈjuːnəti] ;
unity ;
统一 ;

人们知道狗是存在的，它具有内在的、独立的统一体；
[wʌn] [noʊz] [ðæt][ə; eɪ][ˈteɪbl̩] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] ;
one knows that a table or a mountain does not exist ;
一 知道 那 一个 桌子 或者 一个 山 做 不是 存在 ;
人们知道桌子或山并不存在；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [kʌts] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][nɑːn] -
nothing but our manner of speech cuts it off from the universal non -
没有什么 但 我们的 方式 的 演讲 削减 它 离开 从 这 普遍的 非 -
[ɪgˈzɪstɪŋ] .
existing .
现存的 .

只有我们的说话方式才能将它与普遍不存在的事物隔离开来。

[bʌt; bət] [stri:ts] [dɪ'mænd] [ɔ:l] [feɪdz] [ʌv; əv][ˈvɜ:rb(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([frʌm; frəm][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌp]
But streets demand all shades of verbal expression (from the non - existing up
但 街道 要求 全部 色调 的 口头 表达 (从 这 非 - 现存的 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'tɑ:nəməs] ['kri:tʃər]) .
to the autonomous creature) .
到 这 自主 生物) ；

但街道需要各种各样的语言表达（从不存在的到自主的）。

" [wʌn] [si:sɪz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈlɪmɪt][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [mi:nz] [ʌv; əv]
" One ceases to believe that a definite limit is the indispensable means of
" 一 停止 到 相信 那 一个 定 限制 是 这 必不可少 方法 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 ；
人们不再相信确定的界限是存在的必要手段。

[wer] [dʌz] [lɑ:] [pleɪs] [di:][lɑ:] - [br'ɡɪn] ?
Where does la Place de la Trinité begin ?
在哪里 做 拉 地方 德 拉 - 开始 ？
三位一体广场从哪里开始？

[ðə; ði] [stri:ts] ['mɪŋg(ə)][ðər; ðər] ['bɑ:dɪz] .
The streets mingle their bodies .
这 街道 交融 他们的 身体 ；
街道上，他们的身躯交织在一起。

[ðə; ði] [skwer] ['aɪsəleɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
The squares isolate themselves with great difficulty .
这 正方形 隔离 他们自己 和 伟大的 困难 ；
这些方块很难将自己隔离开来。

[ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['θi:ətər] [teɪks] [ɑ:n][noʊ] ['kɑ:ntər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [lɪvd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
The crowd at the theatre takes on no contour until it has lived for some
这 人群 在 这 剧院 需要 在 不 轮廓 直到 它 有 居住地 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ；
剧院里的观众只有停留一段时间后会形成明显的轮廓。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['vɪɡər] .
and with vigor .
和 和 活力 ；
而且充满活力。

[ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] (-) [hæz; həz][ə; eɪ] ['sentər] , [ɔ:r] ['sentərz] [ɪn] ['hɑ:rməni] ,
A being (être) has a centre , or centres in harmony ,
一个 存在 (-) 有 一个 中心 , 或者 中心 在 和谐 ,
一个存在（être）有中心，或多个和谐的中心。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈlɪmɪts] .
but a being is not compelled to have limits .
但 一个 存在 是 不是 被迫 到 有 限制 ；
但生命体并非必须受到限制。

[hi:; hi][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ˈræðər] [les] [ɪn] [ˈʌðər] , [ænd; ænd] , [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] ,
He exists a great deal in one place , rather less in others , and , further on ,
他 存在 一个 伟大的 交易 在 一 地方 , 相当 较少的 在 其他的 , 和 , 更远 在 ,
他在一个地方出现的频率很高，在其他地方出现的频率则较低，而且，再往后看，

[ə; eɪ] [ˈsekənd] ['bi:ɪŋ] [kə'mensɪz] [br'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][hæz; həz] [left] [ɔ:f] .
a second being commences before the first has left off .
一个 第二 存在 开始 前 这 第一的 有 左边 离开 ；
第二个生命体在第一个生命体停止之前就开始了。

[ˈevri] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz] , [ˈsʌmwɜr] [ɪn] [speɪs] , [ɪts][ˈmæksɪmə] .
Every being has , somewhere in space , its maximum .
每一个 存在 有 , 某处 在 空间 , 它是 最大限度 .

每个生命体在宇宙的某个地方都有其极限。

[ˈoʊnli] [ænsɛstɜːd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pəˈzeɪs] [əˈfɜ:rmətɪv] [ˈkɒŋ.tʊəz] , [ə; eɪ][skɪn] [wɪtʃ] [kʌts] [ðɛm; ðəm][ɔ:f] **Only ancestored individuals possess affirmative contours , a skin which cuts them off**
仅有的 祖先 个人 具有 肯定 轮廓 , 一个 皮肤 哪个 削减 他们 离开
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnfɪnət] .
from the infinite .
从 这 无限 .

只有祖先拥有的个体才有明确的轮廓，一种将他们与无限隔绝的皮肤。

" [speɪs] [ɪz][noʊ] [wʌnz] [pəˈzeɪʃn] .
" **Space is no one's possession .**
" 空间 是 不 一个人的 拥有 .

太空不属于任何人。

[noʊ] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [əˈprəʊpriət] [wʌn][skræp][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈsætʃəreɪtɪŋ] **No being has succeeded in appropriating one scrap of space and saturating**
不 存在 有 成功了 在 挪用 一 废料 的 空间 和 饱和
[aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [juˈni:k] [ɪgˈzɪstəns] .
it with his own unique existence .
它 和 他的 自己的 独特的 存在 .

没有任何生物能够完全占据哪怕一小块空间，并用自己独特的存在将其填满。

[ˈevriθɪŋ] [ˈoʊvər] - [krɒsɪz] , [kəuɪnˈsaɪdɪz] , [ænd; ənd][kəʊˈhæbɪts] .
Everything over - crosses , coincides , and cohabits .
一切 超过 - 十字架 , 巧合 , 和 同居 .

万物相互交叉、重合、共存。

[ˈevri] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɜ:rdz] .
Every point is a perch for a thousand birds .
每一个 观点 是 一个 栖息 为了 一个 千 鸟类 .

每个地方都是千鸟栖息的地方。

[ˈpærɪs] , [ðə; ðɪ] [ru:] [,mɒntˈmɑtə] , [ə; eɪ] [kraʊd] , [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][ˈprəʊtəplæzəm][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] **Paris , the rue Montmartre , a crowd , a man , a protoplasm are on the same**
巴黎 , 这 后悔 蒙马特 , 一个 人群 , 一个 男人 , 一个 原生质 是 在 这 相同的
[spa:t][ʌv; əv] [ˈpeɪvmənt] .
spot of pavement .
点 的 路面 .

巴黎，蒙马特街，人群，一个人，一团原生质，都在同一块人行道上。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪgˈzɪstəns] [ɑ:r; ər] [kənˈsentrɪk] .
A thousand existences are concentric .
一个 千 存在 是 同心 .

千百个存在都是同心圆。

[wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɛm; ðəm] .
We see a little of some of them .
我们 看 一个 小的 的 一些 的 他们 .

我们偶尔能看到其中一些。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] **" How can we go on thinking that an individual is a solitary thing which is**
" 如何 能 我们 去 在 思维 那 一个 个人 是 一个 孤 事物 哪个 是
[bɔ:rn] ,
born ,
出生 ,

“我们怎么能继续认为个体是一个孤立的、与生俱来的事物呢？”

[grəʊz] , [ˌri:prə'dju:siz] [ɪt'self][ænd; ənd][daɪz] ?
grows , reproduces itself and dies ?
生长 , 复制 本身 和 死亡 ?

生长、繁殖然后死亡？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] [ˈmænər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
This is a superior and inveterate manner of being an individual .
这 是 一个 优越的 和 根深蒂固 方式 的 存在 一个 个人 .
这是一种卓越且根深蒂固的个人行为方式。

[bʌt; bət] [gru:ps] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ˈtru:li] [bɔ:rn] .
But groups are not truly born .
但 团体 是 不是 真的 出生 .

但群体并非真正诞生的。

[ðer; ðər][laɪf] [meɪks] [ænd; ənd] [ʌn'meɪks] [ɪt'self] [laɪk][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] [stetɪ] [ʌv; əv] ['mætər] ,
Their life makes and unmakes itself like an unstable state of matter ,
他们的 生活 制作 和 取消 本身 喜欢 一个 不稳定 状态 的 事情 ,
他们的生活就像不稳定的物质状态一样，不断自我形成和自我毁灭。

[ə; eɪ][kɑ:nden'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] .
a condensation which does not endure .
一个 缩合 哪个 做 不是 忍受 .

不会持久的冷凝水。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [ðæt] [laɪf] , [æt; ət][ɪts] [ˈb:ɹɪdʒɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [prə'vaɪzəri] ['ætɪtu:d] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
They show us that life , at its origin , is a provisory attitude , a moment of
他们 展示 我们 那 生活 , 在 它是 起源 , 是 一个 临时 态度 , 一个 片刻 的
[ɪk'sepʃn] ,
exception ,
例外 ,

它们向我们表明，生命在其起源时是一种临时态度，一个例外时刻。

[æn; ən] [ɪn'tensəti] [brɪtwi:n] [tu:] [ˌri:læk'seɪ(ə)n] , [nɑ:t][kɑ:ntɪ'hju:əti] , [ˈnʌθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] .
an intensity between two relaxations , not continuity , nothing decisive .
一个 强度 之间 二 放松 , 不是 连续性 , 没有什么 决定性 .

两次放松之间的一种强度，而非连续性，没有什么决定性因素。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'taɪətiz] [teɪk] [laɪf][baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sləʊ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz]
The first entireties take life by a sort of slow success , and extinguish themselves
这 第一的 整体 拿 生活 经过 一个 种类 的 慢的 成功 , 和 熄灭 他们自己
[wɪ'daʊt] [kə'tæstrəfi] ,
without catastrophe ,
没有 灾难 ,

最初的整体以一种缓慢的成功方式诞生，并在没有灾难的情况下自我消亡。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈelɪmənts; 'eləmənts][du:][nɑ:t] ['perɪʃ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [dɪs'rʌptɪd] .
the single elements do not perish because the whole is disrupted .
这 单身的 元素 做 不是 沦 因为 这 所有的 是 中断 .

整体被破坏，单个元素并不会消亡。

" [ðə; ði] [kraʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɜ:ɑ:k] [fɜ:eɪn] ['stɑ:rts][tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" **The crowd before the Baraque Foraine starts to live little by little ,**
" 这 人群 前 这 巴拉克 外邦 开始 到 居住 小的 经过 小的 ,
"在游击队酒吧前的人群开始慢慢地生活起来，

[æz; əz][ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] .
as water in a kettle begins to sing and evaporate .
作为 水 在 一个 壶 开始 到 唱歌 和 蒸发 .
就像水壶里的水开始发出嘶嘶声并蒸发一样。

[ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊdiən][duː][nɑ:t][lɪv; laɪv][baɪ] [naɪt] , [i:tʃ] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈri:əl] ,
The passages of the Odeon do not live by night , each day they are real ,
这 段落 的 这 奥迪安 做 不是 居住 经过 夜晚 , 每个 天 他们 是 真实的 ,
剧场的过场动画并非只在夜晚上演, 它们每天都真实存在。

[ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] .
a few hours .
一个 很少 小时 .

几个小时。

[æɪt; ət][ðə; ði][stɑ:rt][laɪf] [si:mz] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ˌɪntərˈmɪtənt] .
At the start life seems the affair of a moment , then it becomes intermittent .
在 这 开始 生活 似乎 这 事务 的 一个 片刻 , 然后 它 变成 间歇性的 .
起初, 生命似乎是一瞬间的事, 然后它就变得断断续续了。

[tuː; tə][biː; bi][ˈdʊrəb(ə)] ; [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdestəni] ;
To be durable ; to become a development and a destiny ;
到 是 耐用的 ; 到 变得 一个 发展 和 一个 命运 ;
持久耐用; 成为发展和未来;

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ænd] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:f][æɪt; ət] [i:tʃ] [end][baɪ][bɜ:rθ][ænd; ænd] [deθ] ,
to be defined and finished off at each end by birth and death ,
到 是 定义 和 完成的 离开 在 每个 结尾 经过 出生 和 死亡 ,
生命的终结和结束都由出生和死亡来界定和完成。

[aɪ ˈti:] [ni:dz] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [əˈkʌs.təmd.nɪs] .
it needs a deal of accustommedness .
它 需求 一个 交易 的 习惯 .
这需要一段时间的适应。

" [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌkoʊˈi:kwəl] .
" **The primitive forms are not coequal .**
" 这 原始 表格 是 不是 同等 .
“原始形式并不相等。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈhaɪərəʊ:rki] [əˈmʌŋ] [gru:ps] .
There is a natural hierarchy among groups .
那里 是 一个 自然的 等级制度 之中 团体 .
群体之间存在着天然的等级制度。

[stri:ts] [hæv; həv][noʊ][set] [ˈmɪd(ə)] , [noʊ][ˈverɪtəb(ə)] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ;
Streets have no set middle , no veritable limitations ;
街道 有 不 放 中间 , 不 真正的 限制 ;
街道没有固定的中间地带, 也没有真正的界限;

[ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ɔ:n] [ˈvæslətɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [naɪt] [ˈflætənz] [aʊt] [ˈɔ:lməʊst][tuː; tə]
they hold a long vacillating sort of life which night flattens out almost to
他们 抓住 一个 长的 摇摆不定 种类 的 生活 哪个 夜晚 扁平 出去 几乎 到
[ˈnʌθɪŋnəs] .
nothingness .
虚无 .
它们拥有漫长而摇摆不定的生命, 而夜晚则将它们的生命逐渐平息, 直至归于虚无。

[krɔ:s] - [roʊdz][ænd; ænd] [skwer] [teɪk] [ɑ:n] [ˈkɑ:ntʊr] , [ænd; ænd] [ˈgæðər] [ʌp][ðə; ði] [noʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Cross - roads and squares take on contour , and gather up the nodes of their
叉 - 道路 和 正方形 拿 在 轮廓 , 和 收集 向上 这 节点 的 他们的
[ˈrɪðəmz] .
rhythms .
节奏 .
十字路口和广场呈现出轮廓, 并聚集了节奏的节点。

[ˈʌðər] [gru:ps] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfæʃnd] [ˈbɑ:di] , [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [speɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Other groups have a fashioned body , they endure but a little space , but they
其他 团体 有 一个 造型 身体 , 他们 忍受 但 一个 小的 空间 , 但 他们
[hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] ,
have learned ,
有 学习 ,

其他群体拥有精心塑造的形态，它们存在的空间很小，但它们已经学会了如何生存。

[ˈɔ:lmʊst] , [tu:; tə][daɪ] ; [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [rezə'rekt] [ðəm'selvz] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][dʒɜ:rks][ɔ:r][draɪ][ˈspæzəm] ,
almost , to die ; they even resurrect themselves as by a jerk or dry spasm ,
几乎 , 到 死 ; 他们 甚至 复活 他们自己 作为 经过 一个 混蛋 或者 干燥 痉挛 ,
它们几乎濒临死亡；它们甚至能像抽搐或干痉挛一样复活。

[ðeɪ] [brɪ'ɡɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] , [ðeɪ] [straɪv] [tʊ:rd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊts][ðem; ðəm][aʊt]
they begin the habit of being , they strive toward it , and this puts them out
他们 开始 这 习惯 的 存在 , 他们 努力 朝向 它 , 和 这 放置 他们 出去
[ʌv; əv] [breθ] .
of breath .
的 气息 .

他们开始养成某种习惯，并为此努力奋斗，结果却气喘吁吁。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [met][ə; eɪ] [gru:p] [ˈfʊli] [dɪ'vaɪn] .
" **I have not yet met a group fully divine .**
" 我 有 不是 然而 遇见 一个 团体 完全 神圣的 .

我还没有遇到过完全神圣的团体。

[nʌn] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈkɑ:nʃəsnəs] , [nʌn] [hæz; həz] [ə'drest] [em 'i:] , [ˈseɪɪŋ] : [aɪ]
None has had a real consciousness , none has addressed me , saying : I
没有任何 有 有 一个 真实的 意识 , 没有任何 有 已解决 我 , 说 : 我
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

没有一个人拥有真正的意识，没有一个人对我说：我存在。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [jæl; jəl] [teɪk] [ɪts] [sʊl][ɪn][ɪts][hændz] ,
The day when the first group shall take its soul in its hands ,
这 天 什么时候 这 第一的 团体 将 拿 它是 灵魂 在 它是 双手 ,
第一批人将自己的灵魂掌握在手的那一天，

[æz; əz][wʌn] [lɪfts] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ɪts] [feɪs] ,
as one lifts up a child in order to look in its face ,
作为 一 电梯 向上 一个 孩子 在 命令 到 看 在 它是 脸 ,
就像把孩子抱起来，以便看着他的脸一样

[ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [gɑ:d][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] .
that day there will be a new god upon earth .
那 天 那里 将要 是 一个 新的 上帝 之上 地球 .
那一天，人间将诞生一位新神。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɑ:d][aɪ] [ə'weɪt] , [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ə,nʌnsi'eɪʃn] .
This is the god I await , with my labor of annunciation .
这 是 这 上帝 我 等待 , 和 我的 劳动 的 天使报喜 .
这就是我所期盼的神，我以辛勤的宣告之工来迎接祂。

" [ðɪs] [ek'sɜ:rpt][frʌm; frəm] [rə'mɛ̃] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][tʊʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] .
" **This excerpt from Romans gives the tone of his thought .**
" 这 摘抄 从 罗曼斯 给予 这 语气 的 他的 想法 .
“罗曼的这段摘录体现了他的思想基调。”

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [tens] [hi:; hi] [ˈkærɪz] [kən'vɪkʃn] .
In so far as he writes in the present tense he carries conviction .
在 所以 远的 作为 他 写 在 这 展示 紧张 他 携带 定罪 .
只要他用现在时写作，他的论述就令人信服。

[hi:; hi] ['brʊʊtʃɪz] ['tru:li][ə; eɪ] " [nu:] , " ɔ:r][æ; ət] [li:st] [kən'tempərəri] " [pæθɪ'ti:k] .
He broaches truly a " new , " or at least contemporary " pathétique .
他 胸针 真的 一个 " 新的 , " 或者 在 至少 当代的 " 悲惨的 .
他提出了一种真正“新的”，或者至少是当代的“悲怆”。

" [hi:; hi] ['ʌtəz] , [ɪn][ə'ɪdʒən(ə)][veɪn] , ['feɪzɪz] [ʌ; əv] ['kɑ:nʃəsənəs] [hwerəɪn'tʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [mɔ:r] ɔ:r]
" He utters , in original vein , phases of consciousness whereinto we are more or
" 他 说话 , 在 原来的 静脉 , 阶段 的 意识 其中 我们 是 更多的 或者
[les] ['drɪftɪŋ] ,
less drifting ,
较少的 漂流 ,
“他以独特的视角，阐述了我们或多或少正随波逐流的意识状态。”

[ɪn] ['meɪzər] [ʌ; əv][ʼaʊər; ɑ:r][prɑ:pər][sensə'bɪləti] .
in measure of our proper sensibility .
在 措施 的 我们的 恰当的 感性 .
以衡量我们应有的感性。

[aɪ] [rɪ'teɪn] , [haʊ'evər] , [maɪ] [fʊl] [sə'spɪ(ə)n] [ʌ; əv] [ə'glɑ:məreɪts] .
I retain , however , my full suspicion of agglomerates .
我 保持 , 然而 , 我的 满的 怀疑 的 团聚体 .
但我仍然对团聚体抱有十足的怀疑。

[di:] - ['stʌdi] [ʌ; əv] - [[fɔ:r]]
DE BOSSCHÈRE'S STUDY OF ELSKAMP [4]
德语 - 学习 的 - [4]
DE Bosschere 对 ELSKAMP 的研究[4]

[aɪ] [kən'fest] [ɪn][maɪ] ['februəri] ['eseɪ] [maɪ][ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌ; əv] [mæks] -
I confessed in my February essay my inability to make anything of Max Elskamp's
我 坦白 在 我的 二月 散文 我的 无力 到 制作 任何事物 的 最大限度 -
[pʊətri] ,
poetry ,
诗 ,
我在二月份的文章中坦白，我完全无法理解马克斯·埃尔斯坎普的诗歌。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['tæɪtli] [kən'fest] [maɪ][ɪnə'bɪləti] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] ['fɔ:rmjələ][fɔ:r; fər] ['hɔ:kɪŋ] [di:]
and I have tacitly confessed my inability to find any formula for hawking De
和 我 有 默许地 坦白 我的 无力 到 寻找 任何 公式 为了 霍金 德
- [oʊn] [vɜ:rs] [tu:; tə] ['eni] ['pʌblɪk] [ʌ; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ;
Bosschère's own verse to any public of my acquaintance ;
- 自己的 诗 到 任何 民众 的 我的 熟人 ;
我已经默认承认，我无法找到任何方法向我认识的任何公众推销德·博斯切尔的诗歌；

[di:] - ['stʌdi] [ʌ; əv] - , [haʊ'evər] , [rɪ'kwairz] [noʊ] ['ædvəkəsi] ;
De Bosschère's study of Elskamp , however , requires no advocacy ;
德 - 学习 的 - , 然而 , 需要 不 倡导 ;
然而，德·博斯切尔对埃尔斯坎普的研究并不需要任何辩护；

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [rɪ'kwairz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌ; əv] [mæks] - ;
I do not think it even requires to be a study of Max Elskamp ;
我 做 不是 思考 它 甚至 需要 到 是 一个 学习 的 最大限度 - ;
我认为这甚至不需要是对马克斯·埃尔斯坎普的研究；

[aɪ 'ti:] [drɪfts] [æz; əz]['kwaɪət][kə'næl]['wɔ:tər] ; [ðə; ðɪ] [prə'tæɡənɪst] [meɪ] [ɔ:r][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl][mæn] .
it drifts as quiet canal water ; the protagonist may or not be a real man .
它 漂移 作为 安静的 运河 水 ; 这 主角 可能 或者 不是 是 一个 真实的 男人 .
它像平静的运河水一样缓缓流淌；主人公可能是真人，也可能不是。

" [aɪ,si:'aɪ] , [lɑ:]['sɑ:lətu:d][jɪ: es 'ti:] [plʌs] - : [su'vǎ] , ['pendənt] [di:] [lɒŋz] ['mɪnɪts] , [lez]
" **Ici** , **la solitude est plus accentuée** : **souvent** , **pendant de longues minutes** , **les**
" ici , 拉 孤独 est 加 - : 经常 , 吊坠 德 长椅 分钟 , 莱斯
[ru:z] [sɒnt] -
rues sont desertes :
规则 儿子 -

“Ici, la solitude est plus旅伴：souvent, pendant de longues 分钟, les rues sont Desertes....

[lez] ['pɔ:rtɪz] [en i:] [sɛmblənt] ['pa:] , [æ'si] [kju ju 'i][dænz][lez]['grɑ:n,deɪz] [vɪlz] , - [suə] [ən]
Les portes ne semblent pas , ainsi que dans les grandes villes , s'ouvrir sur un
莱斯 门 ne 类似 帕斯 , 因西 que 丹斯 莱斯 格兰德斯 维尔斯 , - 苏尔 联合国
[pu:mən] [di:] [vaɪ] ,
poumon de vie ,
普蒙 德 争夺 ,

Les portes ne semblent pas, ainsi que dans les grandes villes, s'ouvrir sur un poumon de vie,

[et] - [ju ɛn 'i] ['selju:l] [vɪ'vɑ:nt] [di:][lɑ:] [ru:] .
et être une cellule vivante de la rue .
等 - 一 细胞 活人 德 拉 后悔 .

et être une cellule vivante de la rue。

[eɪ 'ju:] [kɔ̃:'tʁɛr] , [tu:ts] [sɒnt] - .
Au contraire , toutes sont fermées .
奥 相反 , 托特斯 儿子 - .

相反, 我们都知道。

[ɔ̃:'zi] ['bi:n] , [lez] [fə'sɑ:dz] [di:] [si: 'i:] [kwa:r'ti:ɛr] [sɒnt] [pæreɪlz] ['oʊ] ['mɜ:rz] - .
Aussi bien , les façades de ce quartier sont pareilles aux murs borgnes .
也 好 , 莱斯 立面 德 ce 区 儿子 平行线 辅助 murs - .

Aussi bien, les façades de ce quartier sont pareilles aux murs borgnes.

[ən] [mɪns] ['ru:bən][di:] [si:l] [ru:] [et][dʒi ɑr aɪ 'es] , - [peɪn] ['blɜ:] [eɪ 'ju:] ['prɪntɛmps] , - [lez]
Un mince ruban de ciel roux et gris , à peine bleu au printemps , découpe les
联合国 剁碎 鲁班 德 西尔 鲁 等 灰色 , - 佩恩 蓝色 au 春天 , - 莱斯
- ,
pignons ,
- ,

Un mince ruban de ciel roux et gris, à peine bleu au printemps, découpe les Pignons,

[es 'i:] [tend] [suə] [lə] - [der'zɛr] [et][suə] [lə] [pwi:] [prɔ:'fɔ:n] ['di'i'es] [kɔ:rs] .
se tend sur le marché désert et sur le puits profond des cours .
塞 趋向 苏尔 勒 - 沙漠 等 苏尔 勒 普伊茨 深 德斯 课程 .

沙漠市场和课程深处的地方。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['æntwɜ:rp] , [di:] - [di'raɪvz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [æz; əz] ['gɑʊti:ɜ] [hɪz; ɪz] " [æl'bɜ:təs]
" **From this Antwerp , De Bosschère derives his subject , as Gautier his " Albertus**
" 从 这 安特卫普 , 德 - 衍生 他的 主题 , 作为 戈蒂埃 他的 " 阿尔伯特斯
" [frʌm; frəm]
" **from**
" 从

“德·博斯谢尔的创作灵感就来源于安特卫普，正如戈蒂埃的《阿尔伯特》一样。”

[ən] [vju:] [bɔrg] [flə'mɑ:nd] [tel][kju ju 'i] [pɛnt] ['tenɪərz] ;
Un vieux bourg flamand tel que peint Teniers ;
联合国 老的 布尔格 弗拉芒语 电话 que 油漆 特尼尔斯 ;

Un vieux bourg flamand tel que peint Teniers；

[tri:z] ['beɪðɪŋ] [ɪn]['wɔ:tər] .
trees bathing in water .
树木 洗澡 在 水 .

树木沐浴在水中。

" [sʌn] [ˈjuːnɪvɜːrs] - - [pɑːr] : - [lə][grænd] - - ; [ˌju ɛn ˈi] [ˈstætʃuː] [diː] [poʊmoʊn] , - [lə][grænd]
" **Son univers était limité par :** '**le grand peuplier** ' **; une statue de Pomone , 'le grand**
" 儿子 宇宙 - - 帕 : - 勒 盛大 - - ; — 雕像 德 波莫内 , - 勒 盛大
[ˈroʊtʃɜ, ˈroʊʃɜ] ,
rocher ,
罗切尔 ,

“Son univers était limité par: 'le grand peuplier'; une 雕像 de Pomone, 'le grand rocher,

- [et] - [ləː][grænd] [grəˈnuːi] - ;
' et ' la grand grenouille ' ;
- 等 - 拉 盛大 格雷诺伊 - ;

' et 'la grand grenouille';

[ˈsesi] - [ən] [kɔɪn] - - [ɪl][waɪ][əˈveɪt][diː] [loʊ] [et] - [ɪl][en iː] [vɪt] [ʒɑˈmeɪ] [kwuːn] [soʊl]
ceci était un coin touffu où il y avait de l'eau et où il ne vit jamais qu'une seule
塞西 - 联合国 硬币 - - il 是 可用 德 水 等 - il ne 维生素 jamais qu'une 塞勒
[grəˈnuːi] ,
grenouille ,
格雷诺伊 ,

ceci était un coin touffu où il y avait de l'eau et où il ne vit jamais qu'une seule grenouille,

[kwɪl] [krɔɪet] [ɪmɔːrˈtel] .
qu'il croyait immortelle .
奎尔 croyait 蜡菊 .

qu'il croyait immortelle.

" [diː] - [nekst][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪz] [wen] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz] " [lə]
" **De Bosschère's next vision of Elskamp is when his subject is pointed out as "le**
" 德 - 下一个 想象 的 - 是什么时候 他的 主题 是 尖 出去 作为 " 勒
[pɔːˈet]
poète décadent ,
诗人 颓废 ,

“德·博斯切尔对埃尔斯坎普的下一个设想是，当他的拍摄对象被指出为“颓废诗人”时，

" [fɔːr; fər][noʊ] [əˈpærənt] [ˈriːz(ə)n] [seɪv] [ðæt][hiː; hi] [riːd] - [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈæntwɜːrp]
" **for no apparent reason save that he read Mallarmé at a time when Antwerp**
" 为了 不 明显 原因 节省 那 他 读 - 在 一个 时间 什么时候 安特卫普
[dɪd][nɑːt] .
did not .
做过 不是 :

“除了他读过马拉美的作品，而当时安特卫普人却不读马拉美的作品之外，没有其他明显的原因。”

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [breɪks] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] [grɪn] [wen] - [telz] [ʌv; əv] - [wʌn]
The study breaks into a cheerful grin when Elskamp tells of Mallarmé's one
这 学习 休息 进入 一个 快乐 咧嘴笑什么时候 - 讲述 的 - —
[əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [pɔːrt] :
appearance in the sea - port :
外貌 在 这 海 - 港口 :

当埃尔斯坎普讲述马拉美唯一一次出现在海港的故事时，研究报告顿时充满了欢快的笑容：

" [lə] [bruːt] [et] [lez] [kriːs] [ˌkju ju ˈaɪ] [fjɔrənt] - [ˈpendənt] [ləː] [kɔ̃fɐʁɑ̃s] [diː] - ,
" **Le bruit et les cris qui furent poussés pendant la conférence de Mallarmé ,**
" 乐 杂音 等 莱斯 克里斯 qui 富伦特 - 吊坠 拉 会议 德 - ,
- [plʊˈzjɜːr] [fwaː] . [ləpɪnjən]
l'arrêtèrent plusieurs fois . L'opinion
- plusieurs fois . 意见

“Le bruit et les cris qui future poussés pendant laconférence de Mallarmé, l'arrêtèrent plusieurs fois。 意见

[di:ˈju] [ˈpʌblɪk] [suə] [ˈsa:] [ˌkouzəˈri:] [ˌi: es ˈti:] [kəntənˈju:] [ɪn] [ses] [kəlks] [ˈma:ts] , [dɪts] [pɑ:r] [ən] [ˌʒenɛˈʁal]
du public sur sa causerie est contenue en ces quelques mots , dits par un général
杜 民众 苏尔 萨 事业 est 内容 英文 ces quelques 词语 , 滴 帕 联合国 一般的
- ,
retraité ,
- ,

du public sur sa Causerie est contenue en ces quelques mots, dits par un général retraité,

[grænd] [zu:ˈɜ:r] [di:] [bɪˈlɑ:rd] ,
grand joueur de billard ,
盛大 玩家 德 台球 ,

grand juteur de billard,

[et][ˌkju ju ˈaɪ][di:ˈju] [rɛst] [en i:] [fɪt] [kwu:n] [kɔ:rt] [ˈæbsəns] [di:] [lɑ:] [sæl] [di:] [ʒə:] ,
et qui du reste ne fit qu'une courte absence de la salle de jeu ,
等 qui 杜 其余部分 ne 合身 qu'une 礼貌 缺席 德 拉 厅 德 游戏 ,

et qui du reste ne fit qu'une curte 缺席 de la salle de jeu,

[pɔ:r] - [kəlks] [freɪzɪz] [di:ˈju] [pɔ:ˈet] .
pour écouter quelques phrases du poète .
倒 - quelques 短语 杜 诗人 .

诗人的短语。

- [si: i: ˈti:] [ɔm] [i: es ˈti:] - [oʊ] [fu:] , - [dɪt] [ɪl] [fɔ:rt] [əu] , [ɑ:n] [kwɪtənt] [lɑ:] [sæl] ,
' Cet homme est ivre ou fou , ' dit il fort haut , on quittant la salle ,
- cet 男 est - 你的 福 , - 迪特 il 堡 高 , 在 退出者 拉 厅 ,

“Cet homme est ivre ou fou”，在退出大厅的上堡上，

- [sʌn] [ʒyʒˈmɑ̃] [fɪt] [ˈɛlˌoʊˈaɪ] .
où son jugement fit loi .
- 儿子 判决 合身 法律 .

où son jugement fit loi.

[ɔŋˈver] , - [ən] [leɪˈʒeɪ] [mæsk] [di:] [snɒʊbɪzəm] , [ˌkju ju ˈaɪ] [pɔret] [trɑ:mpɜː] , [-] [ˈpɑ:] -
Anvers , malgré un léger masque de snobisme , qui pourrait tromper , n'a pas changé
安弗斯 , - 联合国 轻 面具 德 势利眼 , qui 可能 特隆珀 , 不 帕斯 -

[dəˈpwi:] .

depuis .
自从 .

安特卫普，一个势利主义的假面具，一个假装， n'a pas changé depuis.

- , [meɪm] [pɔ:r] [lez] [əvɜːtɪs] , [i: es ˈti:] [tu:ˈʒɔr] [lɑ:m] - [oʊ] [fu:] .
Mallarmé , même pour les avertis , est toujours l'homme ivre ou fou .
- , 同 倒 莱斯 警告 , est 总是 男人 - 你的 福 .

马拉美，我是阿韦蒂斯的故乡，是我的男人或女人。

" [ðə; ði] [ˈbɪljərd] [ˈpleɪər] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ˈma:dərn] [tʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ;
" The billiard player is the one modern touch in the book ;
" 这 台球 玩家 是 这 一 现代的 触碰 在 这 书 ;

“书中唯一具有现代气息的元素是台球运动员；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] - [seɪlz] [wɪð; wɪθ] [si:] - [ˈkæptɪnz] , [əˈpærəntli] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [ˈʃɪps] [tu:; tə]
for the rest Elskamp sails with sea - captains , apparently in sailing ships to
为了 这 休息 - 帆 和 海 - 队长 , 显然 在 帆船 船舶 到

[kɑ:nstəntəˈnoʊpl] ,

Constantinople ,
君士坦丁堡 ,

至于其余时间，埃尔斯坎普似乎与船长们一起乘船前往君士坦丁堡。

[ɔ:r] [pərˈhæps] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈzæntɪəm] .
or perhaps one should call it Byzantium .
或者 也许 一 应该 称呼 它 拜占庭 .

或许应该称它为拜占庭帝国。

[hiː; hi] [riːdz] [wɑːn; hwaːn][diː][lɑː][ˈkruːz][ænd; ənd] [ˈjʌŋz] [naɪt] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv]
He reads Juan de la Cruz and Young's Night Thoughts , and volumes of
他 阅读 胡安 德 拉 克鲁兹 和 杨氏 夜晚 想法 , 和 卷 的
[ˌdiməˈnɑːlədʒi] ,
demonology ,
恶魔学 ,

他阅读胡安·德·拉·克鲁兹和杨的《夜思录》，以及大量的恶魔学著作。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪˌpərli] [dɪm] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈgrænfɑːðər] , " [ˈsɑː] [ˈpæj(ə)n] [ɪn] -
in the properly dim library of his maternal grandfather , " Sa passion en rhétorique
在 这 适当地 暗淡 图书馆 的 他的 母体 祖父 , " 萨 热情 英文 -
[fʌt] [pɔːr] [ˈlɒŋfeləu] ,
fut pour Longfellow ,
未来 倒 朗费罗 ,

在他外祖父那间光线昏暗的图书馆里，“Sa passion en rhétorique fut pour Longfellow,

[ɪl] - - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ([sɪk]) - . -
il traduisait ' Song of (sic) Hiawatots . '
il - - 歌曲 的 (原文如此) - . -

il traduisait '（原文如此）Hiawatots 之歌。 '

" [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [wʌn] [ˈpenətreɪts] [ˈɪntuː][diː] - [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈnærətɪv] [ðə; ði] [les] [ˈriːəl][ɪz][ðə; ði]
" The further one penetrates into De Bosschère's delightful narrative the less real is the
" 这 更远 一 渗透 进入 德 - 愉快 叙述 这 较少的真实的 是 这
[ˈhɪrəʊ] ;
hero ;
英雄 ;

“越深入了解德·博斯切尔的精彩叙事，就越会发现主人公的真实性不足；

[ðə; ði] [les] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl] .
the less he needs to be real .
这 较少的 他 需求 到 是 真实的 .

他越不需要表现得真实。

[ə; eɪ] [ˈfæntəm] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [aʊt][ʌv; əv][diː] [foʊz] [ˈpɪriəd] , [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈfæntəm] ,
A phantom has been called out of De Foe's period , delightful phantom ,
一个 幻影 有 到过 称为 出去 的 德 敌人的 时期 , 愉快 幻影 ,

一个幽灵从德福的时代被召唤了出来，一个令人愉悦的幽灵。

[ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkˈtɪjəs] ; [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ]
taking on the reality of the fictitious ; in the end the author has created a
采取 在 这 现实 的 这 虚拟 ; 在 这 结尾 这 作者 有 创建 一个
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈfɪgjər] ,
charming figure ,
迷人 数字 ,

虚构与现实交织；最终，作者塑造了一个魅力十足的人物形象。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈevər][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsɪz]
but I am as far as ever from making head or tail of the verses
但 我 是 作为 远的 作为 曾经 从 制作 头 或者 尾巴 的 这 诗句

[əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kriˈeɪj(ə)n] .
attributed to this creation .
归因于 到 这 创建 .

但我依然完全无法理解归于这部作品的诗句。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈriːdɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈlɔɪtəd] [əˈlɔːŋ] [sləʊ] [kəˈnælz]
I have had a few hours ' delightful reading , I have loitered along slow canals
我 有 有 一个 很少 小时 - 愉快 阅读 , 我 有 徘徊 沿着 慢的 运河
,
:
,

我享受了几个小时的愉快阅读时光，也沿着缓缓流淌的运河漫步。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [sɪts] - [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌʌndəˈstænd] .
behind a small window sits Elskamp doing something I do not in the least understand .
在后面 一个 小的 窗户 坐着 - 正在做 某物 我 做 不是 在 这 至少 理解 .

埃尔斯坎普坐在一个小窗户后面，做着我完全无法理解的事情。

[iː]
II
三

二

[soʊ][wʌz; wəz][aɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvɪz(ə)n] " [suə] [lɑː] [vaɪ] " [diː] [mæks] - .
So was I at the end of the first division " Sur la Vie " de Max Elskamp .
所以 曾是 我 在 这 结尾 的 这 第一的 分配 " 苏尔 拉 争夺 " 德 最大限度 - .

读完马克斯·埃尔斯坎普的第一部《人生》后，我也是如此。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n] , [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] " [ˈɜːvrə] [et] [vaɪ] ,
The second division , concerned with " Œuvre et Vie ,
这 第二 分配 , 担心的 和 " 作品 等 争夺 ,

第二部分涉及“Œuvre et Vie”，

" [bʌt; bət] [reɪzd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [feɪst] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] - [ˈprɪntɪd]
" but raised again the questions that had faced me in reading Elskamp's printed
" 但 提高 再次 这 问题 那 有 面对 我 在 阅读 - 打印

[wɜːrk] .
work .
工作 .

但这再次引发了我在阅读埃尔斯坎普的印刷作品时所面临的问题。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndəˈkɜːrənt] , [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ˈevriwɜː] [ˈprez(ə)nt] , [ˌdɪfəˈrenʃiəɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
He has an undercurrent , an element everywhere present , differentiating his
他 有 一个 暗流 , 一个 元素 到处 展示 , 区分 他的

[ˈpəʊəməz][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˌmenz] [ˈpəʊəməz] .
poems from other men's poems .
诗歌 从 其他 男士 诗歌 .

他的诗歌中有一种暗流涌动、无处不在的元素，这使他的诗歌与其他诗人的诗歌区别开来。

[diː] - [ˈskɜːsli] [ˈhelps] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [neɪm] [aɪ ˈtiː] .
De Bosschère scarcely helps me to name it .
德 - 几乎 帮助 我 到 姓名 它 .

德博斯切尔几乎无法帮我给它命名。

[ðə; ði] [θɜːrd] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] , [æt; ət] [fɜːrst] [ˈriːdɪŋ] ,
The third division of the book , at first reading ,
这 第三 分配 的 这 书 , 在 第一的 阅读 ,

本书第三部分，初读之下，

[ˈnɪrli] [kwentʃt] [ðə; ði] [kɜːriˈɑːsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [əˈraʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] - [θɜːrd] .
nearly quenched the curiosity and the interest aroused by the first two - thirds .
几乎 淬火 这 好奇心 和 这 兴趣 被唤醒 经过 这 第一的 二 - 三分之一 .

几乎完全浇灭了前三分之二内容所激起的好奇心和兴趣。

[ɑːn] [ˈsekənd] [ˈriːdɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
On second reading I thought better of it .
在 第二 阅读 我 想法 更好的 的 它 .

第二次读的时候，我觉得还是别的办法了。

- , [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [ɪn] [wʌt] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst] [æn; ən] [ˈætrəfi] , [æz; əz] [mʌt]
Elskamp , plunged in the middle ages , in what seems almost an atrophy , as much
- , 暴跌 在 这 中间 年龄 , 在 什么 似乎 几乎 一个 萎缩 , 作为 很多

[æz; əz] [æn; ən] [ætəˈvɪzəm] ,
as an atavism ,
作为 一个 返祖现象 ,

埃尔斯坎普仿佛陷入了中世纪的泥沼，这似乎是一种退化，更像是一种返祖现象。

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈplɔːzəb(ə)] .
becomes a little more plausible .
变成 一个 小的 更多的 合情合理 .

这似乎更合情理了。

([fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt])
(**For what it is worth , I read the chapter upon a day of almost complete**
(为了 什么 它 是 值得 , 我 读 这 章 之上 一个 天 的 几乎 完全的
[ɪgˈzɔːstʃən] .)
exhaustion .)
疲惫 .)

(顺便一提，我是在几乎筋疲力尽的一天读完这一章的。)

" [ɔːr] , [kwaːnd][laː][ˈvɪʒ(ə)n] - [kaːm] [ju ɛn ˈi] [praː] - [lə] [seɪnt] , [ɪl] [dɪˈmɔər] [əˈvɛk] [lez]
" **Or , quand la vision lâche comme une proie vidée le saint , il demeure avec les**
" 或者 , 问题 拉 想象 - comme — 普罗伊 - 勒 圣 , il 宅邸 和 莱斯
[ˈhɑːmz] . "
hommes . "
男人们 . "

“或者，quand lavision lâche comme une proie vidée le saint, il demeure avec les hommes。”

" [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntɾə][lə] [ˈvɔɪənt] [et] [sə] [kju ju ˈaɪ][lə] - [ɪl][waɪ][ə; eɪ] [ən] - - .
" **Entre le voyant et ceux qui le sanctifient il y a un précipice insondable** .
" entre 勒 先知 等 ceux qui 勒 - il 是 一个 联合国 - - .
“Entre le voyant et ceux qui le saintfiient il ya un precipice insondable.”

[soəl] [lɪndəviːduː][iː es ˈtiː] - [paːr][ˈsaː] [krɔɪəns] ;
Seul l'individu est béatifié par sa croyance ;
瑟尔 个人 est - 帕 萨 克罗扬斯 ;

Seul l'individu est béatifié par sa croyance;

[ˈmeɪs][ɪl][en iː] [pɜːt] [luːtəlaɪzɜː][eɪ ˈjuː] [tɛmpərəl] [en ˈaɪ][laː] [paːrtɪdʒɜː] [əˈvɛk] [lez] [ˈhɑːmz] ,
mais il ne peut l'utiliser au temporel ni la partager avec les hommes ,
麦斯 il ne 可以 使用者 au 临时 ni 拉 分享 和 莱斯 男人们 ,
mais il ne peut l'utiliser au temporel ni lapartager avec les hommes,

[et][ˈsɛst, ˈseɪ] [pɜːt] - - [laː] [fɒːm] [juˈniːk] [diː][laː][ˈdʒʌstɪs] [suə] [ˈtɛrə, ˈtɛr] .
et c'est peut - être la forme unique de la justice sur terre .
等 是 可以 - - 拉 为我 独特的 德 拉 正义 苏尔 土地 .

这就是陆地正义的独特形式。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈsentənsɪz] [gɪv] [juː ˈes][pərˈhæps][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][diː] - [krɪˈtiːk] " [suə] [lə]
" **The two sentences give us perhaps the tone of De Bosschère's critique " Sur le**
" 这 二 句子 给 我们 也许 这 语气 的 德 - 批判 " 苏尔 勒
- " [ʌv; əv] - .
Mysticisme " of Elskamp .
- " 的 - .

“这两句话或许给了我们德博舍尔批评埃尔斯坎普《神秘主义》的基调。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [həʊˈevər] , [nɑːt][ɪn][diː] - ,
It is , however , not in De Bosschère ,
它 是 , 然而 , 不是 在 德 - ,

然而，它不在 De Bosschère，

[bʌt; bət][ɪn][laː] [waːˈlɔːniː] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːθər] :
but in La Wallonie that I found the clue to this author :
但 在 拉 瓦隆尼 那 我 成立 这 线索 到 这 作者 :

但我在瓦隆地区找到了这位作者的线索：

- [diˈiːs] -
CONSOLATRICE DES AFFLIGÉS
- DES -

CONSOLATRICE DES AFFLIGÉS

[et] [lɪvɜː] [-] - [lɑː] [meɪn] ,
Et l'hiver m'a donné la main ,
等 冬天 我 - 拉 主要的 ,

Et l'hiver m'a donné la main,

[-] [lɑː] [meɪn] [dɪvɜː] [dænz] [lez] [meɪnz] ,
J'ai la main d'Hiver dans les mains ,
我 拉 主要的 冬日 丹斯 莱斯 电源 ,

J'ai la main d'Hiver dans les mains,

[et] [dænz] [mɑː] [tɛt] , [eɪ 'juː] [lɔɪn] , [ɪl] -
et dans ma tête , au loin , il brûle
等 丹斯 玛 头 , au 腰部 , il -

et dans ma tête, au loin, il brûle

[lez] [vjuː] - [diː] ['kænikjʊl] ;
les vieux étés de canicule ;
莱斯 老的 - 德 小日 ;

les vieux étés de canicule;

[et] [dænz] [mɛs] [jɜː] , [ɪn] - [lɛnts] ,
et dans mes yeux , en candeurs lentes ,
等 丹斯 梅斯 眼睛 , 英文 - 镜片 ,

et dans mes yeux, en candeurs lentes,

[treɪ] - [ɪl] [fɛɪt] ['di'i'es] [tɛntɛs] ,
très blanchement il fait des tentes ,
非常 - il 事实 德斯 帐篷 ,

très blanchement il fait des tentes,

[dænz] [mɛs] [jɜː] [ɪl] [fɛɪt] ['di'i'es] [sɪsəl] ,
dans mes yeux il fait des Sicile ,
丹斯 梅斯 眼睛 il 事实 德斯 西西里岛 ,

dans mes yeux il fait des Sicile,

[pjuːɪ] ['di'i'es] - , ['ɑːnkɔːr] ['di'i'es] - .
puis des îles , encore des îles .
然后 德斯 - , 安可 德斯 - .

岛屿之夜, 岛屿之安可。

[et] ['sɛst, 'seɪ] [taʊt] [ən] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [rɒnd]
Et c'est tout un voyage en rond
等 是 兜售者联合国 航程 英文 圆

这就是我们的旅程

[troʊ] ['vi:t] [pɔːr] [lɑː] -
trop vite pour la guérison
热带 维特 倒 拉 -

太快了, 无法治愈

- [tuː] [lez] [peɪz] [oʊ] [-] [mɜːt]
à tous les pays ou l'on meurt
- 我们 莱斯 支付 你的 上 梅尔特

à tous les pays 或 l'on meurt

[eɪ 'juː] [lɔːŋ] [kɔːrs] ['di'i'es] ['mɜːz] [et] ['di'i'es] [ɜːrɜː] ;
au long cours des mers et des heures ;
au 长的 课程 德斯 mers 等 德斯 小时 ;

漫长的海与时课程;

[et] ['sɛst, 'seɪ] [taʊt] [ən] ['vɔɪɪdʒ] [eɪ 'juː] [vent]
et c'est tout un voyage au vent
等 是 兜售者联合国 航程 au 发泄

这就是我们的旅程

[suə] [lez] [vəsʊ] [di:] [mɛs] ['lɪts] [blæŋk]
sur les vaisseaux de mes lits blancs
苏尔 莱斯 船 德 梅斯 灯光 布兰克斯

白色的衣服上

[,kju ju 'aɪ] - [ə'vek] ['di'i'es] [er'twa:lz]
qui houlent avec des étoiles
qui - 和 德斯 星星

qui houlent avec des étoiles

- - [di:] [tu:ts] [lez] ['vɔɪlz] ,
à l'entour de toutes les voiles ,
- - 德 托特斯 莱斯 薄纱 ,

à l'entour de toutes les voiles,

[ɔ:r] [-] [lə] [gu:] [di:] ['mɛr, 'mɜ:'] ['oʊ] -
or j'ai le goût de mer aux lèvres
或者 我 勒 痛风 德 梅尔 辅助 -

或 j'ai le goût de mer aux lèvres

[kɑ:m] [ju en 'i] - [di:] -
comme une rancœur de genièvre
comme 一 - 德 -

天才的公社

[bu:] [pɔ:r] [lə:] [treɪ] [moʊ'veɪz] ['ɔ:dʒi]
bu pour la très mauvaise orgie
布 倒 拉 非常 坏 狂欢派对

去享受真正的莫瓦兹狂欢

['di'i'es] - [dænz] [lez] ;
des départs dans les tabagies ;
德斯 - 丹斯 莱斯 烟草 ;

des départs dans les tabagies;

[pju:i] [si: 'i:] [peɪz] ['ɑ:nkɔ:r] [em 'i:] [vi'ent] :
puis ce pays encore me vient :
然后 ce 支付 安可 我 文特 :

puis ce pays encore me vient:

[ən] [peɪz] [di:] [neɪʒɪz] [sænz] [fɪn]
un pays de neiges sans fin
联合国 支付 德 雪 无 鳍

Un pays de neiges sans fin....

[mə'ri:] ['di'i'es] [bə:n] [ku:vɜ:tʃɜ:z] ,
Marie des bonnes couvertures ,
玛丽 德斯 好 涂层 ,

玛丽·德·博内斯·库维图尔，

[feɪts] - [waɪ] [lə:] [neɪʒ] [mɔɪn] [d(j)uə]
faites - y la neige moins dure
法伊特斯 - 是 拉 雪 莫因斯 杜尔

faites-y la neige moins dure

[et] [ku'rɪr] [mɔɪn] [kɑ:m] ['di'i'es] -
et courir moins comme des lières
等 快递 莫因斯 comme 德斯 -

等我们来吧

[mɛs] [meɪnz] [suə] [mɛs] [dræps] [blæŋk] [di:] - .
mes mains sur mes draps blancs de fièvre .
梅斯 电源 苏尔 梅斯 窗帘 布兰克斯 德 - .

Mes mains sur me draps blancs de fièvre.

— [mæks] - [ɪn] " [lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] , " - .
— **Max Elskamp in " La Wallonie , " 1892** .
— 最大限度 - 在 " 拉 瓦隆尼 , " - .

——马克斯·埃尔斯坎普 (Max Elskamp), 《La Wallonie》, 1892 年。

[ðə; ði][ˈpouəmə] [əˈpɪrɪz] [ɪn][væn] [ˈbɛvɜ-] [ænd; ənd] - [ænˈθɑ:lədʒi][ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]
The poem appears in Van Bever and Léautaud's anthology and there may be
这 诗 出现 在 范 贝弗 和 - 选集 和 那里 可能 是
[noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ðens] [rɪˈsi:vd] [aɪˈti:] ;
no reason for my not having thence received it ;
不 原因 为了 我的 不是 拥有 因此 已收到 它 ;

这首诗出现在范·贝弗和莱奥托的诗集中，我可能没有理由没有从中得到它；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈvælju:] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
but there is , for all that , a certain value in finding a man among his native
但 那里 是 , 为了 全部 那 , 一个 肯定 价值 在 寻找 一个 男人 之中 他的 本国的
[səˈraʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

但即便如此，在人的故乡环境中发现他仍然具有一定的价值。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] - [æt; ət] [hoʊm] , [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɹi:z] , [aɪ] [geɪnd] [fɜ:rst][ðə; ði]
and in finding Elskamp at home , among his contemporaries , I gained first the
和 在 寻找 - 在 家 , 之中 他的 同时代人 , 我 获得 第一的 这
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] .
advantage of comprehension .
优势 的 理解 .

在埃尔斯坎普的故乡，在他的同代人中间，我首先获得了理解的优势。

[ˈælbərt] [mɑ:kəl] [ænd; ənd] " [lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] " [[faɪv]]
ALBERT MOCKEL AND " LA WALLONIE " [5]
阿尔伯特 莫克尔 和 " 洛杉矶 瓦隆尼 " [5]

艾伯特·莫克尔和“LA WALLONIE”[5]

[aɪ][ˈri:s(ə)ntli] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈælbərt] [mɑ:kəl] ,
I recently received a letter from Albert Mockel ,
我 最近 已收到 一个 信 从 阿尔伯特 莫克尔 ,

我最近收到了阿尔伯特·莫克尔的一封信，

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəsnəs] [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtɜːz] [ɪn]
written with a graciousness not often employed by English and American writers in
书面 和 一个 亲切 不是 经常 受雇 经过 英语 和 美国人 作家 在
[kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈdʒu:nɪəs] .
communication to their juniors .
沟通 到 他们的 青少年 .

文中流露出的谦逊有礼，是英美作家在与晚辈交流时很少使用的。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈeldər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] " [rɪˈspektəbl] " [ˈɔ:θəz] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər]
the present elder generation of American " respectable " authors having all their
这 展示 长老 一代 的 美国人 " 可敬 " 作者 拥有 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] [əˈprəʊtʃt] [soʊ] [ˈhɪrli] [tu:; tə] [deθ] ,
lives approached so nearly to death ,
生活 接近 所以 几乎 到 死亡 ,

当今美国“受人尊敬”的老一辈作家，一生都与死亡擦肩而过。

[hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ræðər] [ə'noʊɪd] [ðæt] [ə'merɪkən] ['letərz] [dɪd][nɑ:t][daɪ] [ʼʌtərli] [ɪn][ðer; ðər]
have always been rather annoyed that American letters did not die utterly in their
有 总是 到过 相当 恼怒 那 美国人 信件 做过 不是 死 完全地 在 他们的
[ˈpɜ:rsən(ə)l] [desɪˈkeɪʃn] .
personal desiccations .
个人的 干燥 .

我一直很恼火，美国文学并没有在个人的枯竭中彻底消亡。

[saɪnz] [ʌv; əv][vɑɪˈtæləti] ; [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪntrəst] [ɪn] ,
Signs of vitality ; signs of interest in ,
标志 的 活力 ; 标志 的 兴趣 在 ,
活力迹象 ; 对.....感兴趣的迹象

[ɔ:r] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] [ʼʌðər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌblɪd] [ˈplænɪt][hæv; həv] [bɪn] [ˈstedəli] [ænd; ənd]
or cognizance of other sections of this troubled planet have been steadily and
或者 认知 的 其他 部分 的 这 麻烦 行星 有 到过 稳步 和
[ˈpeɪpjə] - - [ˈdeprəkertɪd] .
papier - mâtchéedly deprecated .
纸张 - - 已弃用 .

对这个饱受苦难的地球上其他地区的认知，一直被不断地、虚伪地贬低。

[ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [bɪnz][ʌv; əv] [ˈhɑ:rpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [hæv; həv][ˈoʊpənd][ðer; ðər][lɪdz][nɑ:t][tu:; tə]
The rubbish bins of Harper's and the Century have opened their lids not to
这 垃圾 垃圾箱 的 哈珀斯 和 这 世纪 有 打开 他们的 盖子 不是 到
[nu:] [ˈmu:vmənts] [bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði][daɪˈlu:tɪd] [ɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmu:vəz] ,
new movements but only to the diluted imitations of new movers ,
新的 移动 但 仅有的 到 这 稀 仿制品 的 新的 搬家公司 ,
《哈珀斯》和《世纪》杂志的垃圾桶打开的盖子，不是迎接新的运动，而是迎接对新运动的稀释模仿。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .
ETC。

[lɑ:] [wɑ:ˈlɔ:ni:] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz] - [lɪtəˈreɪr] [ɪn] - , [ɪnˈdɔrd] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
La Wallonie , beginning as L'Elan Littéraire in 1885 , endured seven years .
拉 瓦隆尼 , 开始 作为 - 文学 在 - , 忍受 七 年 .
La Wallonie 最初于 1885 年成立，当时名为 L'Elan Litéraire，至今已有七年历史。

[aɪ ˈti:] [əˈnəʊnst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] [jɪr] [ɑ:n][ɪts] [ˈkʌvəz] [ðæt] [ɪts] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [wʌz; wəz][ɪts] [læst] .
It announced for a full year on its covers that its seventh year was its last .
它 宣布 为了 一个 满的 年 在 它是 封面 那 它是 第七 年 曾是 它是最后的 .
它在杂志封面上连续一整年宣布，第七年将是最后一年。

[ˈælbərt] [mɑ:kəl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡreɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ ˈti:] " [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜ:] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjʊ:] -
Albert Mockel has been gracious enough to call it " Notre Little Review à
阿尔伯特 莫克尔 有 到过 亲切 足够的 到 称呼 它 " 圣母 小的 审查 -
[naʊs] ,
nous ,
我们 ,

Albert Mockel 非常客气地称之为“Notre Little Review à nous,

" [ænd; ənd][tu:; tə] [kəˈmend] [ðə; ði][ˈmɑ:toʊ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌvər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈletər] [hɪr] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] :
" **and to commend the motto on our cover , in the letter here following** :
" 和 到 表彰 这 座右铭 在 我们的 覆盖 , 在 这 信 这里 下列的 :
“并在下面这封信中赞扬我们封面上的座右铭：

[eɪt][ˈmaɪ] , -
8 mai , 1918
8 麦 , -
1918年5月8日

- , [ˈævənu:] [di:] [ˈpæris]
109 , Avenue de Paris
- , 大街 德 巴黎

巴黎大道109号

[la:] [mæl'meizən] [ˈrʌɛl]
La Malmaison Rueil
拉 马尔迈松 吕尔

拉马尔迈松吕伊

[mə'sjɜ:r] [et] [ˈʃɛr]
Monsieur et cher confrère ,
先生 等 亲爱的 兄弟 ,

Monsieur et cher confrère,

[mɛr'si:] [di:] [vɔtɐ] [ˈeimiəb(ə)] [ˈenvɔɪ]
Merci de votre amiable envoi .
谢谢 德 你的 可亲 发送 .

Merci de votre amiable envoi.

[la:] [ˈlɪt(ə)] [rɪ'vju:] - [sɪmpə'ti:k] - - .
La Little Review m'est sympathique à l'extrême .
拉 小的 审查 - 同情 - - .

《小评论》是对极端的同情。

[ɪn] [la:] - [-] [kru:] [v'wa:r] - [si: 'i:] [ˈtɛmps] - [di:] [fɜ:vɜ:] [et] [di:] [bel] [kɔ'fjäs] - ,
En la feuilletant j'ai cru voir renaître ce temps doré de ferveur et de belle confiance où ,
恩 拉 - 我 cru 查看 - ce 温度 - 德 热情 等 德 美女 信心 - ,

En la feuilletant j'ai cru voir renaître ce temps doré de ferveur et de belle confiance où,

[ædə'les(ə)nt] [ˈɑ:nkɔ:r] , [et] - [ən] [pɜ:] [dænz] [lez] - [rɛr'ʒi:ʃ] [di:] [la:rt] ,
adolescent encore , et tâtonnant un peu dans les neuves régions de l'Art ,
青少年 安可 , 等 - 联合国 peu 丹斯 莱斯 - 地区 德 艺术 ,

青少年安可, et tâtonnant un peu dans les neuves régions de l'Art,

[ˈdʒi:] - - [li:ʒ] [ˈnoʊtrə, 'noʊtɜ:] [ˈlɪt(ə)] [rɪ'vju:] - [naʊs] , [la:] [wa:'lɔ:ni:] .
je fondai à Liège notre Little Review à nous , La Wallonie .
杰 - - 列日 我们的 小的 审查 - 我们 , 拉 瓦隆尼 .

我在列日的小评论, La Wallonie。

[ˈdʒi:] [ritru:v] [dʒʌstmənt] [kɛlks] [lɪv'reizənz] [di:] [sɛt] [rɪ'vju:] [et] [ˈdʒi:] [ˈvu:] [lez] [ɛnvwɑ:] ;
Je retrouve justement quelques livraisons de cette revue et je vous les envoie ;
杰 重新发现 正义 quelques 送货 德 cette 评论 等 杰 您 莱斯 发送 ;

我回顾一下这本评论的故事, 我是您的特使;

[ˈɛləs] [ɒnt] [taʊt] [eɪ'ju:] [mɔɪn] [lə] [ˈmɛrit] [di:] [la:] - .
elles ont tout au moins le mérite de la rareté .
她们 上 兜售者 au 莫因斯 勒 功绩 德 拉 - .

一切都值得珍惜。

[ˈvu:] [mɒn] [ˈʃɛr]
Vous mon cher confrère , déjà ne marchez plus à tâtons
您 星期一 亲爱的 兄弟 , - ne - 加 - -

你和我的朋友们, 在游行和纹身中似曾相识

[ˈmeɪs] [ˈdʒi:] [ˈvu:] - [di:] - [ˈpa:] [ˈɔ:zi] [tɛrəbɛlmənt] ,
mais je vous soupçonne de n'être pas aussi terriblement ,
麦斯 杰 您 - 德 - 帕斯 也 可怕的 ,

我想你的汤不是可怕的,

[ˈɔ:zi] - [ʒɜ:n] [kju ju 'i] [ˈdʒi:] - - [sɛt] - - - .
aussi criminellement jeune que je l'étais à cette époque - là .
也 - 年轻的 que 杰 - - cette - - - .

澳大利亚年轻的犯罪行为是在当时的情况下发生的。

[et][pju:ɪ] [tra:nt] [ˈænz][ɒnt][pæˈseɪ][suə][la:] [lɪtəˈra:tʃər] ,
Et puis trente ans ont passé sur la littérature ,
等 然后 特伦特 答案 上 过去 苏尔 拉 文学 ,

Et puis trente ans ont passé sur la littérature,

[et][ˈsɛst, ˈseɪ][di:][la:][fɔˈli:] [daɪə] [-] [feɪt] [la:] [sɑ:ˈʒɛs] [doʊʒɔrdwi] .
et c'est de la folie d'hier qu'est faite la sagesse d'aujourd'hui .
等 是 德 拉 疯狂 昨天 寻求 费特 拉 智慧 d'aujourd'hui .

这就是今天的圣人。

[ˈælərs][lə] [sɪmbəlizəm] - ; [gra:s] - [la:] [kə,læbəˈreɪ(ə)n] [di:] [mɛs] [ˈeɪmɪs] ,
Alors le Symbolisme naissait ; grâce à la collaboration de mes amis ,
alors 勒 象征主义 - ; 优雅 - 拉 合作 德 梅斯 朋友们 ,

Alors le Symbolisme naissait ; 感谢我的朋友们的合作，

[greɪs] - [ˈhɛnri, ˌpˈri:, ˌɑ:nˈri:][di:] - [et][pi(:)ˈɛə][em] . [ˈoʊlɪn][,kju ju ˈaɪ] - [la:] [rɪˈvju:] [əˈvɛk] [mwa:]
grace à Henri de Régnier et Pierre M . Olin qui dirigèrent la revue avec moi
优雅 - 亨利 德 - 等 皮埃尔 M ； 奥林 qui - 拉 评论 和 我
,
:
,

亨利·德·雷尼耶和皮埃尔·M·奥林的恩典，

[la:] [wa:ˈlɔ:ni:] [ɪn] [fʌt] [-] [ˈdiːlɛs] [prɪˈmɪr] [ˈfɔɪər] .
La Wallonie en fut l'un des premiers foyers .
拉 瓦隆尼 英文 未来 一个 德斯 总理们 门厅 .

La Wallonie en fut l'un des Premiers 门厅。

[taʊt] - [ˈreɪmɪ:z] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] .
Tout était remis en question .
兜售者 - 雷米斯 英文 问题 .

Tout était remis en question。

[ɑ:n] - [ɛ] [plʌs] [di:] - - [ˌju ɛn ˈi] [fɔ:m] [plʌs] [ɪnˈtɛns] [et] [plʌs] [kɔ̃ˈplɛt] [plʌs] [ˌmjuzɪˈkæɫ] [et]
On aspirait è plus de liberté à une forme plus intense et plus complète plus musicale et
在 - è 加 德 - - 一 为我 加 激烈的 等 加 完全的 加 音乐 等
[plʌs] [ˈsu:pl] ,
plus souple ,
加 舒普尔 ,

On aspirait è plus de liberté à une forme plus eager et plus complète plus Musical et plus souple,

- [ˌju ɛn ˈi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [nu:ˈvel] [di:] - - .
à une expression nouvelle de l'éternelle beauté .
- 一 表达 新 德 - - .

这是一种新的表达方式。

[ɑ:n] - [ɑ:n] [tʃɜ:tʃet]
On s'ingeniait on cherchait
在 - 在 切尔柴特

在 cherchait 上的 s'ingeniait 上.....

- ?
Tâtonnements ?
- ?

通行证？

[ˈsə:tɪz] [et][ˌaɪˈelˈes] - - .
Certes et ils étaient inévitables .
的确 等 伊尔斯 - - .

这一切都是不可避免的。

[ˈmeɪs][vɪf][et][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈefərt] , [æbsəˈluː] , [fwaː] - [et] [sjʊəˈtʊ]
Mais vif et ardent effort , **désintéressement absolu** , **foi juvénile et surtout**
玉米 维夫 等 热心 努力 , 冷漠 绝对 , foi - 等 苏尔特

只要努力、努力、绝对、少年和超越

" [noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [teɪst] "
" No compromise with the public taste "
" 不 妥协 和 这 民众 品尝 "
“绝不向大众口味妥协”。

[naɪ][ə; eɪ] - [tiː] - [ɪl] [pɔɪnt] [lɑː] [kɛlks] [treɪts] [diː] [rɪsɛmbləns] [əˈvɛk] - [kju ju ˈi] [ˈvuː] -
N'y a - t - il point la quelques traits de ressemblance avec l'œuvre que vous tentez
不 一个 - t - il 观点 拉 quelques 特征 德 相似性 和 - que 您 -
[ˈoʊʒɔrˈdwiː] [ɪn] [ɑːmɛˈriːk] ,
aujourd'hui en Amérique ,
aujourd'hui 英文 美洲 ,

N'y at-il point la quelques 特征与 avec l'œuvre que vous tentez aujourd'hui en Amérique,

[et] , - [traːnt] [ɑːˈneɪz] - , [ju ɛn ˈi][ˈsɔːteɪ][diː] [ˈkʌzənɪdʒ] ?
et , à trente années d'intervale , une sorte de cousinage ?
等 , - 特伦特 年 - , 一 排序 德 表亲 ?
那么，在间隔年里，有一种表亲关系吗？

[ˈsɛst, ˈseɪ] [ˌpʊrˈkwaː] [mɒn] [ˈfɛr]
C'est pourquoi mon cher confrère ,
是 为什么 星期一 亲爱的 兄弟 ,

这就是我的朋友们，

[-] [ˈlʌ] [əˈvɛk] [ˈtænt][diː] [plɛˈzɪr] [lɑː] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] [dəʊnt] [ˈvuː] [əˈveɪz][,iː ˈjuː][lɑː] - [diː] -
j'ai lu avec tant de plaisir la Little Review dont vous avez eu la gentillesse de m'adresser
我 鲁 和 坦特 德 快乐 拉 小的 审查 不 您 阿维斯 欧盟 拉 - 德 -
[lɑː] [kəˈlek](ə)n] .
la collection .
拉 收藏 .

我喜欢《小评论》，不要喜欢我的女士系列。

- [mwaː] - ,
Croyez - moi sympathiquement vôtre ,
- - 我 - - ,

Croyez-moi sympathiquement vôtre,

[ˈælbərt] [maːkəl] .
ALBERT MOCKEL .
阿尔伯特 莫克尔 .

阿尔伯特·莫克尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˌmɪsˈtrʌst] [ʌv; əv][lɑː] [bel] [freɪz] ; [ʌv; əv] " [ˈtɛmps] - , "
With a native mistrust of la belle phrase ; of " temps doré , "
和 一个 本国的 不信任 的 拉 美女 短语 ; 的 " 温度 - , "

对“la belle”这句话天生不信任； 《多雷的时光》

" [fɜːvɜːː] , "
" ferveur , "
" 热情 , "

“热情，

" [bel] [kɔ̃ˈfjäs] " ,
" belle confiance " ,
" 美女 信心 " ,

“美丽的自信”，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:kwəli] ['neɪtɪv] [su:,pɪrɪ'b:rəti] [tu:; tə] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [nɑ:t] **etc** . , **and** **with** **an** **equally** **native** **superiority** **to** **any** **publication** **not** ETC . , 和 和 一个 同样地 本国的 优势 到 任何 发布 不是 ['prɪntɪd] [lɑ:rdʒ] , [aɪ] ['oʊpənd] [lɑ:] [wɑ:'b:ni:] . **printed** **LARGE** , **I** **opened** **La Wallonie** . 打印 大的 , 我 打开 拉 瓦隆尼 . 等等, 而且, 我以与任何非大字印刷的出版物同样天然的优越性打开了《瓦隆尼亚报》。

[ðə; ði] [ɡroʊpɪŋz] , " - , " [tu:; tə] [wɪtʃ] [em] . [mɑ:kəl] [soʊ] [mɑ:dɪstli] [rɪ'fə:z] , **The gropings** , **" tâtonnements** , **" to** **which** **M** . **Mockel** **so** **modestly** **refers** , 这 摸索 , " - , " 到 哪个 M . 莫克尔 所以 谦虚地 指 , Mockel先生谦虚地称之为“tâtonnements”的那些摸索行为

[ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['stju:t] **appear** **to** **have** **included** **some** **of** **the** **best** **work** **of** **Mallarmé** , **of** **Stuart** 出现 到 有 包括 一些 的 这 最好的 工作 的 - , 的 斯图尔特 ['mɛrəl] , **Merrill** , 梅里尔 ,

似乎收录了马拉美和斯图尔特·梅里尔的一些最佳作品,

[ʌv; əv] [mæks] - [ænd; ənd][ei'mi:l] [vər'ha:rən] . **of** **Max** **Elskamp** **and** **Emile** **Verhaeren** . 的 最大限度 - 和 埃米尔 verhaeren .

马克斯·埃尔斯坎普 (Max Elskamp) 和埃米尔·维尔哈伦 (Emile Verhaeren)。

[vər'leɪn] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][lɑ:] [wɑ:'b:ni:] , [di:] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['editəz] **Verlaine** **contributed** **to** **La Wallonie** , **De** **Régnier** **was** **one** **of** **its** **editors** 魏尔伦 贡献 到 拉 瓦隆尼 , 德 - 曾是 一 的 它是 编辑

魏尔伦为《La Wallonie》撰稿, 德·雷尼耶是其编辑之一.....

[men][ʌv; əv] [sɪns] ['pɑ:pjələr] [feɪm] — [bʊr'ʒet] , [pi(ː)'eə] ['lu:ɪs] , ['meɪtəlɪŋk] — [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] **Men** **of** **since** **popular** **fame** **—** **Bourget** , **Pierre** **Louys** , **Maeterlinck** **—** **appeared** **with** 男人 的 自从 受欢迎的 名声 — 布尔热 , 皮埃尔 路易 , 梅特林克 — 出现 和 [ðə; ði] ['rɛrɜ:] ['spɪrɪts] . **the** **rarer** **spirits** . 这 稀有 烈酒 .

一些早已声名鹊起的人物——布尔热、皮埃尔·路易、梅特林克——与一些稀有酒类一同出现。

[ɪf] ['evər][ðə; ði] " ['æmətər] ['mæɡəzi:n] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['mæɡəzi:n] [baɪ]['lʌvəz] [ʌv; əv][ɑ:rt] **If** **ever** **the** " **amateur** **magazine** " **in** **the** **sense** **of** **magazine** **by** **lovers** **of** **art** 如果 曾经 这 " 业余 杂志 " 在 这 感觉 的 杂志 经过 恋人 的 艺术 [ænd; ənd] ['letərz] , **and** **letters** , 和 信件 ,

如果说“业余杂志”指的是由艺术和文学爱好者创办的杂志,

[fɔ:r; fər] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] ['letərz] , [ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] ['letərz] , **for** **lovers** **of** **art** **and** **letters** , **in** **contempt** **of** **the** **commerce** **of** **letters** , 为了 恋人 的 艺术 和 信件 , 在 鄙视 的 这 商业 的 信件 , [hæz; həz] ['vɪndɪ'keɪtɪd] [ɪt'self] , **has** **vindicated** **itself** , 有 证明无罪 本身 ,

对于热爱艺术和文学的人来说, 它蔑视商业化的文学, 却证明了自身的价值。

[ðæt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][lɑ:] [wɑ:'b:ni:] . **that** **vindication** **was** **La Wallonie** . 那 平反 曾是 拉 瓦隆尼 . 那个平反就是拉瓦隆。

- " [lez] [poʊvz] " [fɜːrst] [əˈpɪrd] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] :
Verhaeren's " Les Pauvres " first appeared there as the second part of the series :
- " 莱斯 穷人 " 第一的 出现 那里 作为 这 第二 部分 的 这 系列 :
" [ˈʃænsənz] [diˈʔes] - " ([dʒæn] . , - -)
" Chansons des Carrefours " (Jan . , ' 92) :
" 香颂 德斯 - " (一月 . , - -)

Verhaeren 的《Les Pauvres》首次出现是作为该系列的第二部分：《Chansons des Carrefours》（92 年 1 月）
[ðə; ði] - [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ˈkwɒtɪd] [əˈpɪrd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpɒʊəmz][ʌv; əv] [mæks]
The Elskamp I have just quoted appeared there with other poems of Max
这 - 我 有 只是 引 出现 那里 和 其他 诗歌 的 最大限度
-
Elskamp :
- .

我刚才引用的这首埃尔斯坎普的诗与马克斯·埃尔斯坎普的其他诗作一起出现在那里。

- [ɪz] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] :
Mallarmé is represented by the exquisite :
- 是 代表 经过 这 精美的 :
- 马拉美的代表作是精美绝伦的:

[ˈsɑːnɪt]
SONNET
十四行诗
-
- 十四行诗

[ɛs.jiˈʔes] [pɜːr] [ɔŋəl] [treɪ] [əu] - [lɜːr] [ˈɑːnɪks] ,
Ses purs ongles très haut dédiant leur onyx ,
ses 钱包 獠牙 非常 高 - leur 缟玛瑙 ,
Ses pursongles très haut dédiant leur 缟玛瑙,

- [siː ˈiː] [miˈnwiː] , [suːʃənt] , - ,
L'Angoisse ce minuit , soutient , lampadophore ,
- ce 午夜 , 索利恩特 , - ,
L'Angoisse ce minuit, soutient, lampadophore,

[meɪnt] [rɛv] - - [pɑːr][lə] -
Maint rêve vespéral brûle par le phénix
维护 梦想 - - 帕 勒 -
Maint rêve vespéral brûle par le phénix

[kju ju ˈiː] [en iː] [rɪkjuːəl] [ˈpɑː][diː] - [ˈæmˌfɔːr]
Que ne recueille pas de cinéraire amphore
奎 ne 救援 帕斯 德 - 安福尔
Que ne recueille pas de cinéraire amphore

[suə] [lez] - , [eɪ ˈjuː][səˈlɑːn][ˈviːdeɪ] : [ɛn.juːˈɛl] - ,
Sur les crédences , au salon vide : nul ptyx ,
苏尔 莱斯 - , au 沙龙 视频 : 零 - ,
Sur les crédences, au 沙龙视频: nul ptyx,

[əbʊʊli][ˈbɪbəlˌloʊ] - [sənɔreɪ] ,
Aboli bibelot d'inanité sonore ,
废 小玩意 - 索诺尔 ,
Aboli bibelot d'inanité sonore,

([kɑːr][lə] [ˈmeɪtrə] [iː es ˈtiː] - [puːzɜː] [ˈdiˈʔes] - [eɪ ˈjuː][stɪks]
(Car le maître est allé puiser des pleurs au Styx
(车 勒 师傅 est - 普伊泽 德斯 - au 冥河
(Car le maître est allé puiser des pleurs au Styx

[ə'vek] [ˌsiː 'iː] [sœl] [ˌɑːb'dʒeɪ][dəʊnt][lə] - - .)
Avec ce seul objet dont le Néant s'honore .)
和 ce 瑟尔 物体 不 勒 - - .)

Avec ce seul objet dont le Néant s'honore.)

[ˈmeɪs] [ˈproʊʃ] [lɑː] - [eɪ 'juː] [nɔːd] [və'kaːnteɪ] , [ən] [ɔːr]
Mais proche la croisée au nord vacante , un or
玉米 靠近 拉 - au 诺德 空缺 , 联合国或者

Mais proche la croisée au Nord vacante, un or

[ˈæɡənaɪz] [ˈsɛ,lɑːn] [pɜːt] - - [lə][deɪ'kɔːr]
Agonise selon peut - être le décor
烦恼 塞隆 可以 - - 勒 装饰风格

为装饰烦恼

[di'i'es] - [diː'ju] [fju] [kɔːtr] [ˌju ɛn 'i] [nɪks] ,
Des licornes ruant du feu contre une nixe ,
德斯 独角兽 - 杜 火 反对 一 尼克斯 ,

Des licornes ruant du feu contre une nixe,

[ˈɛl] , - [nuː] [ɪn] [lə][mi'rwaːr] -
Elle , défunte nue en le miroir encor
艾丽 , - nue 英文 勒 镜子 -

Elle, défunte nue en le miroir encor

[ˌkju ˌju 'i] , [dænz] [luːbli] - [pɑːr][lə][ˈkɑːdreɪ] , [es 'iː] [fɪks]
Que , dans l'oubli fermé par le cadre , se fixe
奎 , 丹斯 遗忘 - 帕 勒 干部 , 塞 修复

Que, dans l'oubli fermé par le cadre, se fixe

[diː] [ˌsɪntɪ'leɪʃənz] - [lə] [ˈseptjuːr] .
De scintillations sitôt le septuor .
德 闪烁 - 勒 七重奏 .

七点闪烁。

— - [ɪn] " [lɑː] [waː'lbɔːniː] , " [dʒæŋ] . , - .
— Mallarmé in " La Wallonie , " Jan . , 1889 .
— - 在 " 拉 瓦隆尼 , " 一月 . , - .

——马拉美《La Wallonie》，1889 年 1 月。

[æŋ; ən] [ˈɪrə] [ʌv; əv][ˈfræŋkoʊ] - [ˈæŋɡloʊ] - [ə'merɪkən] [ˈɪntərkoːrs] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə] :
An era of Franco - Anglo - American intercourse is marked by his address to :
一个 时代 的 弗朗哥 - 盎格鲁 - 美国人 交往 是 标记 经过 他的 地址 到 :

他的讲话标志着法英美三国交往时代的开始：

[ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd]
THE WHIRLWIND
这 旋风

旋风

[ˈpɑː] [leɪ] [rə'fɑːlz] - [prə'pəʊ]
Pas les rafales à propos
帕斯 莱斯 阵风战斗机 - 提案

Pas les rafales à propos

[diː][riːɛn] [kɑːm] [ɑːkjuːpɜː] [lɑː] [ruː]
De rien comme occuper la rue
德 里恩 comme 占领者 拉 后悔

De rien comme occuper la rue

[suːʒet] [eɪ 'juː] [nwaːr] [ˈvɑːl][di'i'es][ˈʃæpəu (z)] ;
Sujette au noir vol des chapeaux ;
苏杰特 au 黑色电影 卷 德斯 帽子 ;

Sujette au noir vol des chapeaux;

[ˈmeɪs][ˌju ɛn ˈi] [dɑːnˈsɜːz] [æpəˈuː]
Mais une danseuse apparue
玉米 一 舞者 外观

Mais une danseuse apparue

[tuəˈbɪljən] [diː] [ˌmuːˈsliːn] [oʊ]
Tourbillon de mousseline ou
陀飞轮 德 慕斯林 你的

慕斯林陀飞轮或

[fjʊɜːɜː] - [ɪn] -
Fureur éparses en écumes
暴乱 - 英文 -

Fureur éparses en écumes

[kju ju ˈi] - [pɑːr] [sʌn] -
Que soulève par son genou
奎 - 帕 儿子 -

Que soulève par son genou

[ˈsɛl] [meɪm] [dəʊnt] [naʊs] -
Celle même dont nous vécûmes
策勒 同 不 我们 -

Celle même dont nous vécûmes

[pɔːr] [taʊt] , [hɔːrmɪs] [ˈluːi] , -
Pour tout , hormis lui , rebattu
倒 兜售者 , 荷尔蒙 刘 , -

倾倒所有，霍米斯吕，rebatu

[ˈspɪrɪtʃʊˈel] , [aɪvrə] , [ɪˈmoʊb(ə)l]
Spirituelle , ivre , immobile
精神 , 伊夫雷 , 不动

Spirituelle, ivre, immobile

- [əˈvɛk] [lə] [ˈtuːtuː] ,
Foudroyer avec le tutu ,
- 和 勒 芭蕾舞裙 ,

Foudroyer avec le tutu,

[sænz][ˌes ˈiː][ˈlese ˈfer] [ˌoʊtrəˈmɑːn] [diː][baɪl]
Sans se faire autrement de bile
无衬线 塞 公平 奥特雷门特 德 胆汁

无忧无虑的胆汁

[ˈsaɪnɑːn] [riːɜː] [ˌkju ju ˈi] [pwaɪs] [-]
Sinon rieur que puisse l'air
诗乃 里厄 que 普伊斯 巢穴

Sinon rieur que puisse l'air

[diː][ˈsɑː][dʒuːp] - [ˈwɪslər] .
De sa jupe éventer Whistler .
德 萨 朱佩 - 惠斯勒 .

De sa jupe éventer Whistler.

— - [ɪn] " [waːˈlɔːniː] " [ˈnoʊv] . , - .
— Mallarmé in " Wallonie " Nov . , 1890 .
— - 在 " 瓦隆尼 " 十一月 , , - .

——马拉美，《瓦隆》，1890 年 11 月。

[ɪf] [aɪ] [oʊ] ['ælbərt] [mɑ:kəl] [ə; eɪ] [greɪt] [det] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [maɪ] [aɪ] [fɔ:r; fər] - [aɪ] [oʊ]
If I owe Albert Mockel a great debt in having illuminated my eye for Elskamp I owe
如果 我 欠 阿尔伯特·莫克尔 一个 伟大的 债务 在 拥有 照明 我的 眼睛 为了 - 我 欠
[hɪm; ɪm][noʊ] [les] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv] ['mɛrəlz] [moʊst] ['delɪkət] ['traɪəmfz] [ɪn][ðə; ði]
him no less the pleasure of one of Merrill's most delicate triumphs in the
他 不 较少的 这 乐趣 的 一 的 美林 最多 精美的 胜利 在 这
['oʊpənɪŋ] [ʌ; əv]
opening of
开幕 的

如果说我非常感谢阿尔伯特·莫克尔，是他启发了我对埃尔斯坎普的认识，那么我也同样感谢他，让我欣赏到了梅里尔在
开篇最精妙的杰作之一。

[bæ'leɪ]
BALLET
芭蕾舞

芭蕾舞

[pɔ:r] [gu:'stɑ:vi] [mʌ'ʊʊ]
Pour Gustave Moreau
倒 古斯塔夫 莫罗

致古斯塔夫·莫罗

[ɪn] [kæsk] [di:] ['krɪstəl] [roʊz] [lez] ,
En casque de cristal rose les baladines ,
恩 头盔 德 水晶 玫瑰 莱斯 巴拉丁 ,

En casque de cristal Rose les baladines,

[dəʊnt][lez] ['pɑ:] - ['oʊ] ['kɔrdz] ['dɪ'i'es]
Dont les pas mesurés aux cordes des kinnors
不 莱斯 帕斯 - 辅助 绳索 德斯 金诺斯

不要将测量值与家人的绳索联系起来

- ['su:] [lez] [tɪsəs] [di:] [tu:l] - [dɔrz] ,
Tintent sous les tissus de tulle roidis d'ors ,
- 深 莱斯 组织 德 薄纱 - 金奖 ,

金色薄纱的色调，

- [di:] [lɜ:rz] [jɜ:] - [di:] - .
Exultent de leurs yeux pâles de xaladines .
- 德 leurs 眼睛 - 德 - .

Xaladines 的欢欣鼓舞。

[foʊv] [suə] [lɜ:rz] - [ɪn'kɑ:rnə,dɑɪnz] ,
Toisons fauves sur leurs lèvres incarnadines ,
毒药 野兽派 苏尔 leurs - 深红色 ,

Toisons fauves sur leurs lèvres incarnadines,

[brɑ:z] [lɑʊrdz] [di:] ['breɪsləts] [bɑ:rbɜ:z] , [ɪn] -
Bras lourds de bracelets barbares , en essors
胸罩 lourds 德 手镯 野蛮人 , 英文 -

野蛮人的胸罩和手镯

[moʊloʊ] [və:s] [lɑ:] [lu:ʒ] [lu:'neəɪ]['dɪ'i'es][deɪ'kɔ:rz] ,
Moelleux vers la lueur lunaire des décors ,
莫勒克斯 版本 拉 吕尔 月亮 德斯 装饰 ,

Moelleux vers la lueur lunaire des décors,

['eləs] - [ɪn] - [sɔr'dɪn] :
Elles murmurent en malveillantes sourdines :
她们 - 英文 - 酸碱 :

Elles murmurent en malveillantes sourdines:

" [naʊs] [sɒmz] , [oʊ] [mɔrtɛlz] , [dæ'nʒ:zɪz] [di:'ju][der'zɪr] ,
" **Nous sommes , ô mortels , danseuses du Désir ,**
" 我们 索姆河 , ô 莫特尔斯 , 舞女 杜 欲望 ,
"Nous sommes, ô mortels, danseuses du Désir,

- [dæʊnt][lez] [kɔ:r] [tɔrdɪs] [pɑ:r][lə] [plɛ'zɪr]
Salomés dont les corps tordus par le plaisir
- 不 莱斯 兵团 托尔杜斯 帕 勒 快乐
"Salomés ne laissez pas vos corps se torturer de plaisir
萨洛梅斯不要让军团变得快乐

- [ˈvɑ:s] - [də'mɔr] [və:s] [ɛn,oʊ'es] [pər'vɜ:rs] [ɑ:rkeɪnz] .
Leurrent vos heurs d'amour vers nos pervers arcanes .
- vos - 达莫尔 版本 不 变态 奥术 .
"Leurrent vos heurs d'amour VS nos pervers arcanes.

- - [ˈvu:] [ə'vek][ˈdi'i'es] [hoʊ'zænə] , [sɛs][swɑ:rz] !
Prosternez - vous avec des hosannas , ces soirs !
- - 您 和 德斯 和撒那 , ces 晚会 !
"Prosternez-vous avec des hosannas, ces soirs!
今晚, 您要好好地享受和散撒!

[kɑ:r] , - [dænz][ˈdi'i'es] - - ,
Car , surgissant dans des aurores d'encensoirs ,
车 , - 丹斯 德斯 - - ,
"Car, surgissant dans des aurores d'encensoirs,
汽车, 在 aurores d'encensoirs 中苏醒,

[suə] [ɛn,oʊ'es] - [naʊs] [fɛrənz] [ˈtʌnər] [ˈvɑ:s] - .
Sur nos cymbales nous ferons tonner vos crânes .
苏尔 不 - 我们 费隆斯 吨位 vos - .
"Sur nos cymbales nous ferons tonner vos cranes.

" — [ˈstjʊt] [ˈmɛrəl] [ɪn] " [lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] , " [dʒʊ'laɪ] , - - .
" — **Stuart Merrill in " La Wallonie , " July , ' 98 .**
" — 斯图尔特 梅里尔 在 " 拉 瓦隆尼 , " 七月 , - - .
"——斯图尔特·梅里尔,《瓦隆尼亚》, 1998 年 7 月。

[ðə; ði] [ˈpiəriəd] [wʌz; wəz] " - " [ænd; ənd] " [ˈneɪkər] , " [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ɪts] [pet] [ænd; ənd] [tu:] -
The period was " glauque " and " nacre , " it had its pet and too -
这 时期 曾是 " - " 和 " 珍珠层 , " 它 有 它是 宠物 和 也 -
[ˈpetɪd] [ˈædʒɪktɪvz] ,
petted adjectives ,
被宠爱 形容词 ,
"The period was "glauque" and "nacre," it had its pet and too
那个时期是“灰蒙蒙的”和“珍珠般的”, 它有自己的偏爱和过于偏爱的形容词,

[ðə; ði] [ˈhændlz] [fɔ:r; fər] [ˈpærədi] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lsɒʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ker] [fɔ:r; fər] [saʊnd] , [fɔ:r; fər]
the handles for parody ; but it had also a fine care for sound , for
这 把手 为了 戏仿 ; 但 它 有 还 一个 美好的 关心 为了 声音 , 为了
[saʊnd] [faɪn] - [rɔ:t] ,
sound fine - wrought ,
声音 美好的 - 锻 ,
"the handles for parody; but it had also a fine care for sound, for
它既有戏仿的技巧, 又非常注重音效, 力求打造精良的音质。

[nɑ:t] [mɪr] [swɪʃ] [ænd; ənd] [ˈrezənənt] [ˈrʌmb(ə)l] , [nɑ:t]
not mere swish and resonant rumble , not
不是 仅仅 嗖嗖 和 共振 隆隆 , 不是
"not mere swish and resonant rumble, not
不仅仅是嗖嗖声和隆隆的回响, 不是

" [də'ɔ:rəs; də'ɔ:rɪs] , [oʊ][ˈhɑ:b(ə)l][ænd; ənd] - [də'ɔ:rəs; də'ɔ:rɪs] .
" **Dolores , O hobble and kobble Dolores .**
" 多洛雷斯 , 哦 跛行 和 - 多洛雷斯 .
"Dolores, O hobble and kobble Dolores.
“多洛雷斯, 哦, 蹒跚而行的多洛雷斯。

[oʊ] [pɜːrfɪkt] [əb'strʌk(ə)n] [ɑːn] [træk] .
O perfect obstruction on track .
哦 完美的 梗阻 在 追踪 ；

轨道上的完美障碍。

" [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [sɔːrt][ʌv; əv] [faɪn] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [[oʊn] [ɪn] [ðɪs] ['sɑːnɪt] [ʌv; əv] ['merəlz] [hæz; hæz]
" The particular sort of fine workmanship shown in this sonnet of Merrill's has
" 这 特别的 种类 的 美好的 做工 所示 在 这 十四行诗 的 美林 有
[ʌv; əv] [leɪt] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [let][goʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .
of late been too much let go by the board .
的 晚的 到过 也 很多 让 去 经过 这 木板 ；

“梅里尔这首十四行诗中所展现的那种精湛技艺，近来已被董事会过度忽视了。”

[wʌn] [meɪ] [duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriən] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ʌv; əv] -
One may do worse than compare it with the Syrian syncopation of Διῶνα
— 可能 做 更糟 比 比较 它 和 这 叙利亚 切分音 的 -
[ænd; ənd] - - [ɪn] - [ə'doʊnɪs] .
and ' Ἄδων ιν in Bion's Adonis .
和 - - 在 - 阿多尼斯 ；

不妨将它与比昂的《阿多尼斯》中 Διῶνα 和 Ἄδων ιν 的叙利亚切分音进行比较。

[ˈhæntən] [ɪz] [ˈdʒentli] [dɑː'dæktɪk] :
Hanton is gently didactic :
汉顿 是 轻轻地 教学 ；

汉顿的论述温和而富有教诲意味：

[lə] [bɔːn] [greɪn]
LE BON GRAIN
LE 邦 粮食

勒邦·格雷恩

" - [pəɪnənt] [meɪnts] - [dəʊnt]
" Déjà peinent maints moissonneurs dont
" - 痛苦的 维护 - 不

“Déjà peinent 维持 moissonneurs 不

[laː] [me'mwaːr] [iː es 'tiː] - - [vɪvʊ] .
la mémoire est destinée à vivre .
拉 记忆 est - - 生活 ；

la mémoire est destinée à vivre。

" — [se'lestɛ̃] [dəmblən] .
" — Célestin Demblon .
" — 塞莱斯坦 德姆布隆 ；

——塞莱斯坦·德姆布隆。

[ə'mɑːnts][ˈdi'i'es] [rɪθmz] [ɪn] [ˈdi'i'es] ['stroʊfi] - ,
Amants des rythmes en des strophes cadencées ,
阿曼茨 德斯 节奏 英文 德斯 诗节 - ,

Amants des rythmes en des stropes cadencées,

[ˈdi'i'es][ˈraɪmz] [rer] ['oʊ] - - ,
Des rimes rares aux splendeurs évocatoires ,
德斯 韵脚 稀有 辅助 - - ,

Des rimes 稀有 aux 辉煌 évocatoires,

[leɪsənt] [ɪn] [juːks] [kɑːm] [ən] - [diː] [lɜːrz] [pɑːn'seɪz] ,
Laissant en eux comme un écho de leurs pensées ,
莱桑特 英文 欧 comme 联合国 - 德 leurs 思想 ,

Laissant en eux comme un écho de leurs pensées,

[kɑ:m] [ən] [paʊ'fʊm] [di:] [lɜ:rz] [sɪmboʊlz] [ɪn] [ɪs'twa:rz] :
Comme un parfum de leurs symboles en histoires :
comme 联合国 香水 德 leurs 符号 英文 历史记录 :
历史上的象征香水:

[tɛlz] [lez] - [va:nt] [tʃɜ:tʃənt] [ɪn] [vreɪ] -
Tels les poètes vont cherchant en vrais glaneurs
tels 莱斯 - 冯特 切尔尚特 英文 真实 -
诗人在弗赖斯·格拉努斯的故事

[lez] [blɑ:nd] - [kju ju 'aɪ] - [lɜ:r] ['rɪtʃ] - .
Les blonds épis qui formeront leur riche écrin .
莱斯 金发女郎 - qui - leur 富有 - .
金发女郎是以前的富人。

[,aɪ'eɪləs] - , [kɑ:m] [fɜ:reɪənt] [lez]['bɑ:ns] - ,
Ils choisiront , comme feraient les bons vanneurs ,
伊尔斯 - , comme 费拉因特 莱斯 邦斯 - ,
Ils choisiront, comme feraient les bons vanneurs,

[ˈpɑ:rmɪ][lez] - [eɪ 'ju:]['kraɪbəl] , [lə] [boʊ] [greɪn] .
Parmi les blés passés au crible , le beau grain .
帕尔米 莱斯 - 过去式 au 可怜的 , 勒 帅哥 粮食 .
Parmi les blés passés au crible, le beau 谷物。

[et] - [set] [sə'mens] ['bi:n] [tʃɔɪzi] ,
Et germera cette semence bien choisie ,
等 - cette 精液 好 选择 ,
Et germera cette semence bien choisie,

[ˈɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɾə][lez]['roʊzɪz][et][lez] [lɪs] , [pɔ:r] [də'vi:nɪr]
Entre les roses et les lys , pour devenir
entre 莱斯 玫瑰 等 莱斯 赖氨酸 , 倒 成为
玫瑰花与百合花之间，祝你幸福

['rɪtʃ] [mwaɪ'sɔ:n][di:][lɑ:] ['fɜ:rtl] [fæn'teɪzi:] .
Riche moisson de la fertile fantaisie .
里奇 莫伊松 德 拉 沃 幻想 .
Riche moisson de la fertile fantaisie。

- [soʊ'leɪl][di:] [meɪsi:'dɔ:r] ['fɛrə] -
L'ardent soleil de Messidor fera jaunir
- 太阳 德 梅西多尔 费拉 -
梅西多尔的热情太阳

[lez] [ti:ʒɪz] [sʌpəlz] [-] [fɔ:rt] [pweɪ'zi:]
Les tiges souples d'une forte poésie
莱斯 虎 汤普尔斯 沙丘 长处 诗歌
诗歌之汤

[,kju ju 'aɪ] - [lɜ:rz] ['fi:rz] - [və:s] [ləɪvənɪr] !
Qui dresseront leurs fiers épis vers l'avenir !
qui - leurs 菲尔斯 - 版本 未来 !
Qui dresseront leurs fiers épis vers l'avenir!

— [ˈedmænd] [ˈhæntən] [ɪn] " [lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] , " [dʒʊ'lɑɪ] , - - .
— **Edmond Hanton in " La Wallonie , " July , ' 88** .
— 埃德蒙 汉顿 在 " 拉 瓦隆尼 , " 七月 , - - .
——埃德蒙·汉顿 (Edmond Hanton), 《La Wallonie》，88 年 7 月。

[dɛlə'rɒʃ] [ɪz] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][pɑ:rts] , [ˈʌtərli] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)] ,
Delaroche is , at least in parts , utterly incomprehensible ,
德拉罗什 是 , 在 至少 在 部分 , 完全地 难以理解 ,
德拉罗什的作品至少在某些方面完全令人费解。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [saʊnd] - [ˈsiːkwəns] [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] :
but there is an interesting experiment in sound - sequence which begins :
但 那里 是 一个 有趣的 实验 在 声音 - 顺序 哪个 开始 :

但有一个有趣的音序实验，它是这样开始的：

[ˈsɑːnəts] [sɪmfəːniːks]
SONNETS SYMPHONIQUES
十四行诗 交响曲

交响十四行诗

[ɪn] [laː] [læŋgəː]
En la langueur
恩 拉 倦怠

En la langueur

[æksədəntel]
accidentelle
意外

意外

[diː][taː][denˈtel, dɑːn-]
de ta dentelle
德 ta 蕾丝

de ta dentelle

- [mæːt] [mɒn] [kɜːr]
où meurt mon cœur
- 梅尔特 星期一 心

où meurt mon cœur

[ən] [ˈprɒfɪl] [ˈplɔːri]
Un profil pleure
联合国个人资料 胸膜

胸膜侧写

[et][es ˈiː] [ˈvɔɪt] [tel]
et se voit tel
等 塞 沃伊特 电话

et se voit tel

[ɪn] [lə] [pæˈstel]
en le pastel
英文 勒 粉彩

粉彩

[diːˈju] [dɪˈvɪn] [lɜː]
du divin leurre
杜 神圣 勒尔

神圣的

- -
Qu'or végétal
-

Qu'or végétal

[diː] [lɪs] [sɛnlaɪz]
de lys s'enlise
德 赖氨酸 s'enlise

de lys s'enlise

[eɪ ˈjuː] [frɔɪd] [ˈsæntəl]
au froid santal
au 冷 桑塔尔

冷檀香

[es 'aɪ] -
Si n'agonise
硅 -

Si n'agonise

[ɑːksɪ'dentl]
occidental
西方

西方

[,kju ju 'aɪ] - .
qui s'adonise .
qui - .

qui s'adonise.

— [ə'kɪli] [dɛlə'rʊʃ] [ɪn] " [lɑː] [wɑː'lɔːniː] " ['fɛbjə,wɛri] . , - - .
— **Achille Delaroche in " La Wallonie " Feb : , ' 89 :**
— 阿喀琉斯 德拉罗什 在 " 拉 瓦隆尼 " 二月 : , - - .

—Achille Delaroche, 89 年 2 月 《La Wallonie》。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪ] [nəʊ] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]['ælbərt] [seɪnt] - ['pɔlz] [ʃiːnwaːzə'riː] ,
I do not know that we will now be carried away by Albert Saint - Paul's chinoiserie ,
我 做 不是 知道 那 我们 将要 现在 是 携带 离开 经过 阿尔伯特 圣 - 保罗的 中国风 ,

我不知道我们是否会被阿尔伯特·圣保罗的中国风所吸引。

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ['dɛvəlz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæ(ə)n] [æz; əz] [wen] [dʒuːlz][bwaː] [ɪk'spendɪd] , ['sɜːrt(ə)nli] ,
or that she - devils are so much in fashion as when Jules Bois expended , certainly ,
或者 那 她 - 魔鬼 是 所以 很多 在 时尚 作为 什么时候 朱尔斯 布伊斯 已支出 , 当然 ,

或者说，女魔头们如今的时尚程度，确实不亚于朱尔斯·布瓦的时代。

[sʌm; səm] [ʌndɪ'naɪəbl] [ɪ'mʊʃ(ə)n][ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðəm; ðəm] :
some undeniable emotion in addressing them :
一些 无可否认 情感 在 解决 他们 :

在与他们交谈时，我流露出一些无法否认的情感：

- [diː] ['nɛrkər]
PETALES DE NACRE
- 德语 珍珠层

珍珠花瓣

[ɪn] ['saː][roʊb] - - [lez] [waː'zoʊz] ,
En sa robe où s'immobilisent les oiseaux ,
恩 萨 长袍 - - 莱斯 鸟 ,

En sa robe où s'immobilisent les oiseaux,

[,ju ɛn 'i] - ['di'i'es] [flɜːrz] [kɑːm] [,ju ɛn 'i] [flɜːr] [plʌs] [grænd] .
Une émerge des fleurs comme une fleur plus grande .
一个 - 德斯 花朵 comme 一 花朵 加 格兰德 .

Une émerge des fleurs comme une fleur plus grande.

[kɑːm] [,ju ɛn 'i] [flɜːr] - [eɪ'juː] [suː'riːr] [diː] [loʊ] ,
Comme une fleur penchée au sourire de l'eau ,
comme 一 花朵 - au 微笑 德 水 ,

Comme une fleur penchée au sourire de l'eau,

[ɛs,iː'es] [meɪnz] [viːənənt] [trɛsɜː] [lɑː] - [ɡɪr'lɑːnd]
Ses mains viennent tresser la traînante guirlande
ses 电源 维南特 特雷瑟 拉 - 吉尔兰德

Ses mains viennent tresser la traînante guirlande

[pɔːr] - [lə]['dræɡən][vɜːrt] — [et][diː] [leɪ'ʒɑ̃d] !
Pour enchaîner le Dragon vert — et de légende !
倒 - 勒 龙 垂直 — 等 德 图例 ！

为龙的垂直和传奇注入力量！

[,kju ju 'aɪ][di:][,ɛs,i:'ɛs] ['grɪfs] ['dɔr] - [lez] ,
Qui de ses griffes d'or déchire les roseaux ,

qui 德 ses 格里芬 金 - 莱斯 罗索 ,

Qui de ses griffes d'or déchire les Roseaux,

[lez] - [di:] : - [et] [læns] .
Les faisceaux de roseaux : banderolles et lances .

莱斯 - 德 罗索 : - 等 长矛 .

玫瑰花饰：banderolles et lances。

[et][kwa:nd][lə] ['sɔɪr] - [lə] ['fɪr] ['saɪləns]
Et quand le soir empourprera le fier silence

等 问题 勒 晚上 - 勒 火 沉默

寂静的夜晚

[di:] [lɑ:] [fɔ:'reɪ] - [di:] [lɑ:] [du'li:ɹ] ,
De la forêt enjôleuse de la Douleur ,

德 拉 森林 - 德 拉 疼痛 ,

De la forêt enjôleuse de la Douleur,

[,ɛs,i:'ɛs] [dwa:] , - [eɪ 'ju:] ['di'i'ɛs] [mɜ:mɜ:z]
Ses doigts , fuseaux filant au rouet des murmures

ses 点 , - au 路线 德斯 低语

Ses doigts, fuseaux filant au rouet des murmures

[lez] [bouz] [ənou] - [laɪənt][lez] [flɜ:rz] ['oʊ] [flɜ:rz] ,
Les beaux anneaux fleuris liant les fleurs aux fleurs ,

莱斯 美男子 环 - 连体 莱斯 花朵 辅助 花朵 ,

Les beaux anneaux fleuris liant les fleurs aux fleurs,

[,ɛs,i:'ɛs] [dwa:] [nɔ:ront] - [koʊ] - [pɜ:] [djuə] .
Ses doigts n'auront saigné qu'aux épines peu dures .

ses 点 n'auront - qu'aux - peu 困境 .

Ses doigts n'auront saigné qu'aux épines peu dures。

— ['ælbərt] [seɪnt] - [pɔ:l] [ɪn] " [lɑ:] [wa:'lɔ:ni:] , " [dʒæn] . , - .
— Albert Saint - Paul in " La Wallonie , " Jan . , ' 91 .
— 阿尔伯特 圣 - 保罗 在 " 拉 瓦隆尼 , " 一月 . , - .

——Albert Saint-Paul, 《La Wallonie》，1 月，91 年。

[pɔ:r] [lɑ:] [dɪmoʊn]
POUR LA DEMONE

倒 洛杉矶 恶魔

为了恶魔

[ən] ['sɔɪr][di:] [ʒ'wa:] , [ən] ['sɔɪr] - , [ən] ['sɔɪr][di:] [feɪt] ,
Un soir de joie , un soir d'ivresse , un soir de fête ,

联合国 晚上 德 乔伊 , 联合国 晚上 - , 联合国 晚上 德 宴请 ,

欢乐之夜，伊夫雷斯之夜，节日之夜，

— [et] [kwel] [feɪt] , [et] [kwel] [i'vrɛs] , [et] [kwel] [ʒ'wa:] ! —
— Et quelle fête , et quelle ivresse , et quelle joie ! —
— 等 来源 宴请 , 等 来源 ivresse , 等 来源 乔伊 ! —

—Et quelle fête, et quelle ivresse, et quelle joie! —

[,ti ju] [vɪnz] .
Tu vins .

图 葡萄酒 .

你喝葡萄酒。

- [ɑ:n'wi:] - [tɑ:] [tɛt] ;
L'impérial ennui sacrait ta tête ;

- 厌倦 - ta 头 ;

L'imérial ennui sacrait ta tête;

[et][ti ju] [ˈma:rʃeɪ] [dænz] [ən] [bru:t] - [et][di:][swɑ:].
Et tu marchais dans un bruit d'armure et de soie .
等 tu 马尔凯 丹斯 联合国 杂音 - 等 德 大豆 .

Et tu marchais dans un bruit d'armure et de soie。

[ti ju] - [tu:] [lez][ˈbi:ʒu:, -ʒu:z][et] -
Tu dédaignas tous les bijoux et l'oripeau
图 - 我们 莱斯 珠宝 等 -

你的珠宝和奥利波

[di:][ˈru:bən] , [di:][den'tel, dɑ:n-][et] - [flɜ:r]
De ruban , de dentelle et d'éphémère fleur
德 鲁班 , 德 蕾丝 等 - 花朵

De ruban, de denelle et d'éphémère fleur....

- , [[sɪks]]
Hermétique , [6]
- , [6]

Hermétique, [6]

[ta:][roʊb] - [ta:] [pəj] .
ta robe emprisonnait ta peau .
ta 长袍 - ta 皮肤 .

ta robe emprisonnait ta peau.

[wi:] , [la:] - [sœl] [ɔ:'tɔr] [di:][ta:] - .
Oui , la fourrure seule autour de ta pâleur .
是的 , 拉 - 塞勒 自动驾驶 德 ta - .

你，我的最爱。

[ti ju][ˈpeɪrəs] .
Tu parus .
图 帕鲁斯 .

你 parus。

[ˈsu:] [ti:,i:'ɛs] [jɜ:] [kju ju 'i][lə] - [ɑ:'baɪ,main] ,
Sous tes yeux que le kh'ol abomine ,
深 测试 眼睛 que 勒 - 憎恶 ,

Sous tes yeux que le kh'ol abomine,

[lə] [ˈbæɪ] [fʌt] [la:] [lu:gju:br][et] - [ɪs'twɑ:r] .
Le bal fut la lugubre et dérisoire histoire .
乐 巴尔 未来 拉 悲惨 等 - 组织 .

Le bal fut la lugubre et dérisoire histoire。

[lez] [ˈhɑ:mz] [ˈdi'i'es][pæntɪnz] [kwʌn] [vɑs] - [et] [maɪn] .
Les hommes des pantins qu'un vice mène et mine .
莱斯 男人们 德斯 潘丁斯 qu'un 副 - 等 矿 .

Les hommes des pantins qu'un Vice mène et mine。

[lez] [femz] , - [et] [kɔ:r] - , — [et] [ˈkwɛl] - !
Les femmes , cœurs et corps fanés , — et quel déboire !
莱斯 女性 , - 等 兵团 - , — 等 克尔 - !

Les femmes, cœurs et corps fanés, —et quel déboire!

[pɔ:r] [la:] [dɪmoʊn]
POUR LA DEMONE
倒 洛杉矶 恶魔

为了恶魔

[vi:] .
V :
V :

五、

[ɛl] [i: es 'ti:] [fɔl] , ['sɛst, 'seɪ][sɔr] , [ɛl] [i: es 'ti:] [fɔl] [lɑ:] [ʃɛr] ；
Elle est folle , c'est sûr , elle est folle la chère ;
艾丽 est 疯子 ， 是 sûr ， 艾莉 est 疯子 拉 亲爱的 ；

Elle est folle, c'est sûr, elle est folle la chère；

[ɛl] - - [nɛn] [pɑ:] ['dɔtər] , ['meɪs] [ɛl] [i: es 'ti:] [fɔl] ,
Elle m'aime à n'en pas douter , mais elle est folle ,
艾丽 - - n'en 帕斯 杜特 ， 麦斯 艾莉 est 疯子 ，

Elle m'aime à n'en pas douter, mais elle est folle,

[ɛl] - [et] , - - [mɑ:] ,
Elle m'aime et , compatissez à ma misère ,
艾丽 - 等 ， - 玛 苦难 ，

Elle m'aime et, compatissez à ma missère,

[ə'vek] [tu:] , [ə'vek] [tu:ts] , [ɛl] - .
Avec tous , avec toutes , elle batifole .
和 我们 ， 和 托特斯 ， 艾莉 - 。

Avec tous, avec toutes, elle batifole。

[ən] [pæ'seɪ]
Un passe
联合国 过去

过关了.....

[ɛl] - - ['lu:ɪ] , [kɜ:r] -
Elle s'élance à lui , cœur présumé
艾丽 - - 刘 ， 心 -

Elle s'élance à lui, cœur présumé....

[ɛl] - [et][lə] [prəvʊɔk] , [pju:i] [ɛl] [fju:ɪt]
Elle s'offre et le provoque , puis elle fuit
艾丽 - 等 勒 挑衅 ， 然后 艾莉 水果

Elle s'offre et le provoque, puis elle fuit

[və:s] [eɪ'ʒɜ:r]
Vers ailleurs
版本 其他地方

往别处走.....

[es 'aɪ] [fi'dɛl] ['ɑ:nkɔ:r][eɪ 'ju:] [soəl] - - ,
si fidèle encore au seul - aimé ,
是 忠诚 安可 au 瑟尔 - - ,

si fidèle encore au seul-aimé,

['meɪs] [ɛl] [i: es 'ti:] [fɔl] [et]['dʒi:] - [dænz][lɑ:] [nwi:] .
Mais elle est folle et je m'éplore dans la nuit .
玉米 艾莉 est 疯子 等 杰 - 丹斯 拉 夜晚 。

Mais elle est folle et je m'éplore dans la night。

[pɔ:r] [kɛlk] [ɑ:'mi:] ['oʊ] - - ,
Pour quelque amie aux délicatesses félines ,
倒 quelque 艾米 辅助 - - ,

倒入猫科动物朋友的美味佳肴，

[ɛl] [g'lis] [və:s] [lez] [kə'resɪs] [troʊ] [proʊfəʊndz] .
Elle glisse vers les caresses trop profondes .
艾丽 滑行 版本 莱斯 爱抚 热带 深渊 。

Elle glisse vers les caresses trop profondes。

. . . " [ti ju][væs] , [fɔl] , [u:'bli:ɛɪ] [mɛs] - .
. . . " **Tu vas , folle , oublier mes rancœurs orphelines .**
. . . " 图 血管 ， 疯子 ， oublier 梅斯 - 孤儿 。

.....“Tu vas, folle, oublier mes rancœurs orphelines。

" ['meɪs][ˈsɑː] - ['pensɪv] - ['oʊ] [blɑːnd] .
" **Mais sa lèvre pensive hésite aux toisons blondes** .
" 玉米 萨 - 沉思的 - 辅助 毒药 金发女郎 .

“Mais sa lèvre 沉思的 hésite aux toisons 金发女郎。

— [dʒuːlz][bwaː][ɪn] " [lɑː] [waːˈlɔːniː] , " [sept] . , - - .
— **Jules Bois in " La Wallonie , " Sept . , ' 90** .
— 朱尔斯 布伊斯 在 " 拉 瓦隆尼 , " 九月 . , - - .

——Jules Bois, 《La Wallonie》，90 年 9 月。

[ɪn][pɑːrt][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈæʊər; ɑːr] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][lɑː] [waːˈlɔːniː] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
In part we must take our reading of La Wallonie as a study of the
在 部分 我们 必须 拿 我们的 阅读 的 拉 瓦隆尼 作为 一个 学习 的 这
[stɛɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪmbəlɪzəm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - - .
state of symbolism from 1885 to ' 92 .
状态 的 象征意义 从 - 到 - - .

在某种程度上，我们必须将对《瓦隆尼亚》的解读视为对 1885 年至 1892 年象征主义状况的研究。

[ˈroʊdənbɑːk] [dɪˈsplɛɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪptɪk] : [ðə; ði][ˈʒɑːnrə] , [ðə; ði] [ˈhoʊmli] [waːˈlɔːn]
Rodenbach displays the other leaf of the diptych : the genre , the homely Wallon
罗登巴赫 显示器 这 其他 叶子 的 这 双联画 : 这 类型 , 这 家常的 瓦隆
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

罗登巴赫展示了双联画的另一页：风俗画，即温馨的瓦隆风景画。

[mɔːr] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæʊtər] [wɜːrld][ɪn] [vərˈhɑːrən] , [bʌt; bət][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈbetər] [ˈpeɪntɪd] .
more familiar to the outer world in Verhaeren , but not , I think , better painted .
更多的 熟悉的 到 这 外 世界 在 verhaeren , 但 不是 , 我 思考 , 更好的 绘 .

Verhaeren 对外界来说更为熟悉，但我认为它的绘画水平并没有更高。

[peɪsɪdʒəz] [suːfrənts]
PAYSAGES SOUFFRANTS
风景 苏弗朗茨

苏弗朗茨风景

[iː] .
II .
三 .
二 .

二、

[ə; eɪ] [ˈɛməli] [vərˈhɑːrən] .
A Emilie Verhaeren .
一个 艾米莉 verhaeren .

艾米莉·维尔哈伦。

- - [bʌs] , [ˈtænt][diː] [ˈpeti] [həmoʊ] [ˈsuː] [lɑːvɑːlɑːntʃi]
Là - bas , tant de petits hameaux sous l'avalanche
- - 基础 , 坦特 德 小 哈莫 深 雪崩

Là-bas, tant de petits hameaux Sous l'avalanche

[diː][lɑː] [neɪʒ] [,kju ju ˈaɪ] [tɑːmb] - [et] [ˈblɑːnʃ] ,
De la neige qui tombe adoucissante et blanche ,
德 拉 雪 qui 墓 - 等 布兰奇 ,

De la neige qui tombe adoucissante et blanche,

[ˈtænt][diː] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈtænt][diː] - [,kju ju ˈaɪ] [sɒnt]
Tant de villages , tant de chaumines qui sont
坦特 德 村庄 , 坦特 德 - qui 儿子

村庄就是村庄，村庄就是村庄

[pɔːr] [lə] [rɛst] [-] [ˈsɔɪr] [duːˈsmɑ̃] - ,
Pour le reste d'un soir doucement assoupies ,
倒 勒 其余部分 逼债 晚上 杜克门特 - ,
Pour lereste d'un soir doucement assoupies ,

[kaːr][lə] [neɪʒ] - [ɪn] [diː] [ˈmɔːlɪz] [ˈʃaːpi]
Car le neige s'étend en de molles charpies
车 勒 雪 - 英文 德 莫勒斯 夏皮
汽车 le neige s'étend en de molles charpies

[suə] [lez] [blɛʒɜːz] [ˈdiˈiːs] [vje] - [kju ju ˈaɪ] [nɑːnt]
Sur les blessures des vieilles briques qui n'ont
苏尔 莱斯 祝福 德斯 vieilles - qui 不
旧时的祝福

[riːɛn] [ˈsenti] [-] [sɜːr] [suə] [ɜːr] [ruːʒɜː] [kju ju ˈaɪ] [seɪnj] !
Rien senti d'une Sœur sur leur rougeur qui saigne !
里恩 感觉 沙丘 姐妹 苏尔 leur 红发 qui 赛涅 !
Rien Senti d'une Sœur sur leur rougeur qui saigne !

[ˈmeɪs] , [oʊ] [neɪʒ] , [ˈsɛst, ˈseɪ] [tɔɪ] [lɑː] [sɜːr] [eɪ ˈjuː] [ˈheɪlɒʊ] [blæŋk]
Mais , ô neige , c'est toi la Sœur au halo blanc
玉米 , ô 雪 , 是 托伊 拉 姐妹 au 光环 布兰克
Mais, ô neige, c'est toi la Sœur au halo blanc

[kju ju ˈaɪ] [kənˈsəʊlɪz] [lez] [ˈmɜːrɪz] [məˈlɑːdz] [-] -
Qui consoles les murs malades qu'on dédaigne
qui 游戏机 莱斯 murs 疾病 qu'on -
Qui consoles les murs malades qu'on dédaigne

[et] [ˈmɛts] [ən] [pɜː] - [ˈoʊ] [piːˈɛrɪz] - .
Et mets un peu d'ouate aux pierres s'éraflant .
等 大都会 联合国 peu - 辅助 皮埃尔 - .
Et mets un peu d'ouate aux pierres s'éraflant.

[læs] ! [riːɛn] [en iː] - [lez] - — -
Las ! rien ne guérira les chaumines — aïeules
拉斯 ! 里恩 ne - 莱斯 - — -
拉斯! 里恩·奈·盖里拉·莱肖米内斯—阿耶勒斯

[kju ju ˈaɪ] [mɔərənt] [diː] [lɪvɜː] [et] [mɔərənt] - [suːlɪz]
Qui meurent de l'hiver et meurent d'être seules
qui 默伦特 德 冬天 等 默伦特 - 塞勒斯
Qui meurent de l'hiver et meurent d'être seules....

[et] [lɜːrɪz] - [biːɛnˈtoʊ] , [eɪ ˈjuː] - [ˈdiˈiːs] [vents] [diːˈju] [nɔːd] .
Et leurs âmes bientôt , au gré des vents du nord .
等 leurs - 再见 , au - 德斯 通风口 杜 诺德 .
Et leurs ames bientôt, au gré des vents du Nord.

[dænz][lɑː] - [ˈoʊ] [ˈlɛnts] - , [ˈsɛrənt] [ˈpɑːrtɪz]
Dans la fumée aux lents départs , seront parties
丹斯 拉 - 辅助 借贷 - , 塞隆特 各方
Dans la fumée aux lents départs, Seront 派对

[sɪpɛndənt] [kju ju ˈɪ] [lɑː] [neɪʒ] , - [ɜː] [diː] [lɜːr] [mɔːrt] ,
Cependant que la neige , à l'heure de leur mort ,
上标 que 拉 雪 , - 时间 德 leur 死亡 ,
Cependant que la neige, à l'heure de leur mort,

[lɜːr] [əpɔrt] [ɛs,ɪˈɛs] - !
Leur apporte ses rafraîchissantes hosties !
leur 出卖 ses - 女主人 !
Leur apporte ses rafraîchissantes 主人!

— [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈroʊdəŋbəːk] [ɪn] " [lɑː] [wɑːˈlɔːniː] , " [dʒæŋ] . , - - .
— Georges Rodenbach in " La Wallonie , " Jan . , ' 88 .
— 乔治 罗登巴赫 在 " 拉 瓦隆尼 , " 一月 . , - - .

——乔治·罗登巴赫 (Georges Rodenbach), 《La Wallonie》, 88 年 1 月。

[ˈroʊdəŋbəːk] [ɪz] [ɔːˈθentɪk] .
Rodenbach is authentic .
罗登巴赫 是 真正的 .

罗登巴赫是正宗的。

- - [ˈɡrɪfɪn] , [huː] , [æz; əz] [ˈstjuːt] [ˈmɛrəl] , [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [fræns] [æz; əz] "
Vielé - Griffin , who , as Stuart Merrill , has always been known in France as "
- - 格里芬 , WHO , 作为 斯图尔特 梅里尔 , 有 总是 到过 已知 在 法国 作为 "
[æŋ; ən] [əˈmɛrɪkən] ,
an American ,
一个 美国人 ,

维耶莱-格里芬, 也就是斯图尔特·梅里尔, 在法国一直被称为“美国人”。

" [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][lɑː] [wɑːˈlɔːniː] .
" contributed largely to La Wallonie .
" 贡献 很大程度上 到 拉 瓦隆尼 .
“对瓦隆地区做出了巨大贡献。”

[hɪz; ɪz] " [eɪ ˈjuː] [tɑːmˈboʊ] - " [ˈɛndz] :
His " Au Tombeau d'Hélène " ends :
他的 " 奥 墓地 - " 结束 :

他的《Au Tombeau d'Hélène》的结尾是：

[həˈliːn]
HELENE
海伦

海伦

[ˌem ˈiː][vwaˈsi] :
Me voici :
我 voici :

Me voici:

- - [dɛ] [ˈhaɪɜː] , [et] [dɛ] [ˈsɑː] [veɪj] ,
J'étais là dès hier , et dès sa veille ,
- - dès 这里 , 等 dès 萨 警戒 ,
J'étais là dès hier, et dès sa veille,

[eɪˈʒɜːr] , [ɑɪˌsiːˈɑɪ] ;
Ailleurs , ici ;
其他地方 , ici ;

Ailleurs, ici;

[tuːt] [tʃɛr] , [ə; eɪ] - , [ən] [ˈsoɪr] , [mɒn] - [vjeɪ]
Toute chair , a paré , un soir , mon âme vieille
兜售 椅子 , 一个 - , 联合国 晚上 , 星期一 - 老
Toute chair, a paré, un soir, mon ame vieille

[kɑːm] - [diːˈju][dɛrˈzɪr][ˌkju ju ˈɪ][ti ju] - .
Comme l'éternité du désir que tu vêts .
comme - 杜 欲望 que tu - .

Comme l'éternité du désir que tu vêts。

[lɑː][nwiː][ˌjɪ es ˈtiː] [kler] [eɪ ˈjuː][ˈfɜːrməmənt]
La nuit est claire au firmament
拉 夜晚 est 克莱尔 au 苍穹

La nuit est claire au heaven....

[rɪ'gɑ:rd] [ə'vɛk] [ti:,i:'ɛs] [jɜ:] - :
Regarde avec tes yeux levés :
雷吉 和 测试 眼睛 - :

Regarde avec tes yeux levés:

[vwa'si] — [kɑ:m] [ən] ['ti:su:][di:] - [fju] ['fɛɪ(ə)l]
Voici — comme un tissu de pâle feu fatal
voici — comme 联合国 组织 德 - 火 致命的

Voici——comme un tissu de pâle feu fatal

[,kju ju 'aɪ] [fɛɪt] - [lɑ:] [flɜ:r] [pɔ:r] [lɑ:] - —
Qui fait épanouir la fleur pour la flétrir —
qui 事实 - 拉 花朵 倒 拉 - —

Qui fait épanouir la fleur pour la flétrir—

- - - [taʊt] -
Monvoile où transparâit tout assouvissement
- - - 兜售者 -

Monvoile où transparâit tout assouvissement

[,kju ju 'aɪ] - - [lɑ:][vaɪ] [et][,kju ju 'aɪ] [-] [fɛɪt] [mu'ri:r] .
Qui t'appelle à la vie et qui t'en fait mourir .
qui - - 拉 争夺 等 qui 十 事实 穆里尔 .

Qui t'appelle à la vie et qui t'en fait mourir。

[lɑ:][nwi:] [i: es 'ti:] [kler] [eɪ 'ju:] ['fɜ:rməmənt] ['vaɪt(ə)l]
La nuit est claire au firmament vital : : : :
拉 夜晚 est 克莱尔 au 苍穹 必不可少的

La nuit est claire au heavenament vimament....

[mɛs] [mi:θs] , [ti ju] [lez] ['seɪz] :
Mes mythes , tu les sais :
梅斯 神话 , tu 莱斯 说 :

Mes mythes, tu les sais:

[ˈdʒi:] [swi:] [ˈfi:jə] [di:'ju] [ˈsɪgnə] ,
Je suis fille du Cygne ,
杰 苏伊斯 女儿 杜 天鹅 ,

Je suis fille du Cygne,

[ˈdʒi:] [swi:] [lɑ:] [lu:n] [dəʊnt] - [lez] [ˈmɜ:z]
Je suis la lune dont s'exubèrent les mers
杰 苏伊斯 拉 月亮 不 - 莱斯 mers

我的月亮不应该在海上

[,kju ju 'aɪ] [mɑ:ntɛnt] , [tu:mənt] , [es 'i:] - ;
Qui montent , tombent , se soulèvent ;
qui 蒙特 , 墓碑 , 塞 - ;

Qui montent, tombent, se Soulèvent;

[et] ['sɛst, 'seɪ] [lə] ['flɑ:t] [di:] [vaɪ] - [et] - ,
Et c'est le flot de vie exultante et prostrée ,
等 是 勒 浮 德 争夺 - 等 - ,

这就是欢欣鼓舞和奋发向上的生活，

[lə] ['flɑ:t] [ˈdi'i'es] [rɛv] ,
le flot des rêves ,
勒 浮 德斯 梦想 ,

梦想之舟

[lə] ['flɑ:t] [ˈdi'i'es] [tʃɛrz] ,
le flot des chairs ,
勒 浮 德斯 椅子 ,

椅子的漂浮

[lə][flʌks][et][lə][ˈriːflʌks][diː][lɑː] [væst] - .
le flux et le reflux de la vaste marée .
勒 通量 等 勒 反流 德 拉 广阔 - .

大海的流动与回流。

[mɒn] [duːt] — [ɑːn][dɪt] [lɪspwɑː] — [fɛɪt] [lækʃən] [ɪnˈsiːʌniː] :
Mon doute — on dit l'Espoir — fait l'action insigne :
星期一 怀疑 — 在 迪特 希望 — 事实 行动 徽章 :

Mon doute—on dit l'Espoir—fait l'action insigne:

[ˈdʒiː][swiː] [ˈreɪn] [diː] - [et] [ˈsɛl] - - [diː] [trɔɪ] ,
Je suis reine de Sparte et celle - là de Troie ,
杰 苏伊斯 纯种 德 - 等 细胞 - - 德 特洛伊 ,

我是斯巴达王后和特罗亚的王后，

[paːr][mwaː] , [lɑː] [duːluːz] [ɪɡˈzɪstəns] -
Par moi , la douloureuse existence guerroye
帕尔 我 , 拉 杜洛雷乌斯 存在 -

Par moi, la douloureuse 存在 guerroye

[ˈdʒiː][mjuːz] [tuːt] - [ˈoʊ] - [diː][mɑː][ʒˈwaː] ,
Je meus toute inertie aux leurres de ma joie ,
杰 我的 兜售 - 辅助 - 德 玛 乔伊 ,

Je meus toute inertie aux leurres de ma joie,

[eˈlɛn] , - , [diː] [feɪz] [ɪn] [feɪz] ,
Hélène , Séléne , flottant de phase en phase ,
海伦 , - , 浮石 德 阶段 英文 阶段 ,

Hélène, Séléne, 相中相浮，

[ˈdʒiː][swiː] - [et][lɑː] [tɪrs] [ˈhaɪpəʊ,steɪs]
Je suis l'Inaccédée et la tierce Hypostase
杰 苏伊斯 - 等 拉 三 下位

我是我的失落和第三者 Hypostase

[et][es ˈaɪ][ˈdʒiː] - , [deɪˈzɪr][ˌkju ju ˈaɪ] [-] - ,
Et si je rejetais , désir qui m'y convies ,
等 是 杰 - , 欲望 qui 我的 - ,

Et si je rejetais, désir qui m'y convies,

[mɒn] [vɔɪl] [ˌkju ju ˈaɪ][prɒsmət][et] [rɪˈfjuːz] - ,
Mon voile qui promet et refuse l'extase ,
星期一 瞧! qui 普罗米特 等 拒绝 - ,

Mon voile qui promet et拒绝l'extase，

[mɑː] - [diː] [fju] - [lez] [ˈvaɪz]
Ma nudité de feu résorberait les Vies
马 - 德 火 - 莱斯 维斯

Ma nudité de feu résorberait les Vies....

— - - [ˈɡrɪfɪn] [ɪn] " [lɑː] [wɑːˈlɔːniː] , " [ˈdɛk] . , - - .
— **Vielé - Griffin in " La Wallonie , " Dec . , ' 91 .**
— - - 格里芬 在 " 拉 瓦隆尼 , " 12月 . , - - .

——Vielé-Griffin, 《La Wallonie》，91 年 12 月。

([kəmˈpliːt] [ˈnʌmbər] [dɪˈvɒʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɒʊəmz] .)
(**Complete number devoted to his poems** .)
(完全的 数字 奉献 到 他的 诗歌 .)

(整期都刊登了他的诗歌。)

[mɑ:kəl] [ɪz] [ˌreprɪzɛntɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈpɒʊəmz] [ˈræðər] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kwɒt] , — " [ʃɑːntəˈfeɪbəl] [ən]
Mockel is represented by several poems rather too long to quote , — " Chantefable un
莫克尔 是 代表 经过 一些 诗歌 相当 也 长的 到 引用 , — " 可吟唱的 联合国

[pɜː] [naɪˈv] , "
peu naive , "
peu 幼稚的 , "

莫克尔的代表作有几首诗，篇幅太长，无法引用，例如《Chantefable un peu naive》
" - , " [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrˈmɒnt] [ˈlɪtəni] ; [baɪ][prouz] [ˈkɑːment] , [baɪ][wɜːrk][ˈoʊvər]
" L'Antithèse , " suggestive of the Gourmont litany ; by prose comment , by work over
" - , " 暗示性的 的 这 古尔蒙 连祷 ; 经过 散文 评论 , 经过 工作 超过
[ˈveriəs] [ˈsuːdnɪmz] .
various pseudonyms .
各种各样的 笔名 .

《反抗》让人联想起古尔蒙的连祷文；以散文评论的形式，用各种笔名创作。

" [ə; eɪ] [ˈkleɪ] [ˈmæɪn] " [ɪz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [kwɒt] ,
" A Clair Matin " is a suitable length to quote ,
" 一个 克莱尔 晨 " 是 一个 合适的 长度 到 引用 ,
"A Clair Matin"的长度适合引用，

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第6/20页

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [pər'hæps][tu:; tə] [reprɪ'zent] [hɪm; ɪm] [hɪr] [baɪ][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][baɪ] ['frægmənts]
and it is better perhaps to represent him here by it than by fragments
和 它 是 更好的 也许 到 代表 他 这里 经过 它 比 经过 片段
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜ:rst] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][kʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋgər] ['pəʊəmz] .
which I had first intended to cut from his longer poems .
哪个 我 有 第一的 故意的 到 切 从 他的 更长 诗歌 .

或许用这首诗来代表他，比用我最初打算从他的长诗中剪下的片段来代表他要好得多。

[ə; eɪ] ['kɫər] ['mætɪn]
A CLAIR MATIN
一个 克莱尔 晨间

清晨

[la:][nwi:][eɪ 'ju:] [lɔɪn] [sɛst] -
La nuit au loin s'est effacée
拉 夜晚 au 腰部 是 -

La nuit au loin s'est effacée

[ka:m] [lez] [li:nz] - [-] [rɛv] ;
comme les lignes tremblantes d'un rêve ;
comme 莱斯 线 - 逼债 梦想 ;

Comme les lignes tremblantes d'un rêve;

[la:][nwi:] [sɛst] [fa:n'du:] [eɪ 'ju:] ['kɔrənt] [di:'ju][pæ'seɪ]
la nuit s'est fondue au courant du Passé
拉 夜晚 是 火锅 au 《新闻报》 杜 过去

夜晚是过去的火锅

[et][lə]['dʒu:r] [ətendu:] [es 'i:] [ləv] .
et le jour attendu se lève .
等 勒 一天 出席 塞 莱夫 .

et le jour attendus se lève.

[rə'gɑ:rdeɪ] !
Regardez !
雷吉兹 !

看看!

[ɪn] [lez] [kɔrbz] ['mɔ:lɪz] ['di'i'es] [rɪ'doʊ]
en les courbes molles des rideaux
英文 莱斯 库尔贝斯 莫勒斯 德斯 里多斯

里约大道

[,ju ɛn 'i] [ɜ:r] [ətendu:] [es 'i:] -
une heure attendue se révèle
一 时间 出席 塞 -

此刻出席你的活动

[et][ma:] [fə.netɜ] ['ɛnfɪn] - ,
et ma fenêtre enfin s'éclaire ,
等 玛 窗 结束 - ,

et ma fenêtre enfin s'éclaire,

[kraɪs'tɔ:ləɪn][di:'ju] - - [es 'i:]['rɪt][la:][lu:'mjɛər] .
cristalline du gîvre où se rit la lumière .
克里斯塔琳 杜 - - 塞 rit 拉 光 .

Cristalline du gîvre où se rit la lumière。

[ˌju ɛn ˈi] [pəˈrɔr] - [di:] [neɪzɪz]
Une parure enfantine de neiges
一个 套装 - 德 雪

一个黑色的孩子

[hæˈbi:l] - - [bʌs] - [oʊ]
habille là - bas d'immobiles eaux
服装 - - 基础 - 水

哈比勒下不动车水

[et][ˈsɛst, ˈseɪ][lez] [diˈiːes] - [nuːˈvɛlz]
et c'est les cortèges des fées nouvelles
等 是 莱斯 送葬队伍 德斯 - 新闻

这是新人的聚会

- [ˈtaɪər] - , - [ˈtaɪər] -
à tire d'ailes , à tire d'ailes
- 胎 - , - 胎 -

à 轮胎 d'ailes, à 轮胎 d'ailes

[diːˈju][grænd] [ləɪntɪn] [ˌkju ju ˈaɪ] [tuːts] [riːviːɛnənt]
du grand lointain qui toutes reviennent
杜 盛大 腰肉 qui 托特斯 复仇者

一切都恢复了大朗坦

[ˈoʊ] - [di:] [siː ˈi:] [ˈdʒuːr] [ɪn] [neɪzɪz] [ˌkju ju ˈaɪ] - .
aux flocons de ce jour en neiges qui s'épèle .
辅助 - 德 ce 一天 英文 雪 qui - .

aux flocons de ce jour en neiges qui s'épèle。

[diˈiːes] [kɔrbz] [di:] [mɛs] [rɪˈdoʊ] [klɛrz]
Des courbes de mes rideaux clairs
德斯 库尔贝斯 德 梅斯 里多斯 克莱尔斯

克莱尔的道路

— [vwaˈsi] ! [ˈsɛst, ˈseɪ] [ən] [pɑʊˈfʊm] [di:] [si:l] ! —
— voici ! c'est un parfum de ciel ! —
— voici ! 是 联合国 香水 德 西尔 ! —

——声音！ 这就是un parfum de ciel！ —

[blæŋk][diˈiːes] [ɡɪrlændz] [di:] [lɪvɜː]
blanc des guirlandes de l'hiver
布兰克 德斯 吉尔兰德 德 冬天

冬日吉兰德斯白葡萄酒

[lə] [ʒɜːn] [ˈmæɪn] - [æpɜːuː]
le jeune matin m'est apparu
勒 年轻的 晨间 - 艾帕鲁

le jeune matin m'est apparu

[əˈvɛk] [ən] [ˈvɪzɪdʒ] [di:] [fiˈɑnseɪ] .
avec un visage de fiancée .
和 联合国 面容 德 未婚妻 .

avec un visage de fiancée.

[diˈiːes] -
Des fées
德斯 -

仙女

([ɑː] [ˈdʒi:] [en i:] [ˈseɪz] [kwɛlz] [mɔrtɛɪlz] -)
(ah je ne sais quelles mortelles fées)
(啊 杰 ne 说 quelles 莫特尔 -)

(ah je ne sais quelles mortelles fées)

[ˈdʒædɪs] [ˈɛləs] - [ˈtʌtʃər] [lɑ:] -
jadis elles vinrent toucher la paupière
贾迪斯 她们 - 触摸者 拉 -

贾迪斯·埃勒斯·文伦特·触摸尔·拉·帕皮埃尔

[ɔ] - [ɛnfæntɪn] [ˌkju ju ˈaɪ] - .
d'un être enfantin qui mourut .
逼债 - 恩凡丁 qui - .

d'un être enfantin qui mourut。

[sʌn] - , - [es ˈiː][dʒuːeɪt] [ɪn] [sɒndʒɪz] [lɑː][ˌluːˈmjɛər] ,
Son âme , où se jouait en songes la lumière ,
儿子 - , - 塞 jouait 英文 歌曲 拉 光 ,

Son ame, où se jouait en Songes la lumière,

[ˈdaɪəˌfeɪn] [kəˈoʊl] - [eɪ ˈjuː][ˈdʒuːr]
diaphane corolle épanouie au jour
透明 花冠 - au 一天

diaphane corolle épanouie au jour

[sʌn] - - [ˈviːv] [diː] [tuːt] [ˌluːˈmjɛər] !
son âme était vive de toute lumière !
儿子 - - 活力 德 兜售 光 ！

我的儿子，我的生命万岁！

[ˈluːɪ] , [kɑːm] [ən] [frɛr] [ɪl] [suɪveɪt] [mɑː] [kɔːrs]
Lui , comme un frère il suivait ma course
刘 , comme 联合国 弗雷尔 il 苏瓦伊特 玛 课程

Lui, comme un frère il suivait ma course

[et] [naʊs] [ælaɪənz] [ɪn] - [diː][lɑː] [mənˈteɪnj] - [lɑː] [ˌvæˈleɪ]
et nous allions en confiants de la montagne à la vallée
等 我们 雄狮 英文 - 德 拉 蒙塔涅 - 拉 山谷

我们是山谷山里的知己

[pɑːr][lez] [fɔːˈreɪ] [ˈdiːˈes] - , [ˈdiːˈes] -
par les forêts des chênes , des hêtres
帕 莱斯 森林 德斯 - , 德斯 -

中国、西方的森林

— [kɑːr][juːks] , [lez] - , [aɪˈelˈes] [pɒnt] [lə] [frʌnt] [ɡreɪv]
— car eux , les ancêtres , ils ont le front grave
— 车 欧 , 莱斯 - , 伊尔斯 上 勒 正面 严重

——汽车 eux、祖先、前坟墓

[aɪˈelˈes][ˈvaɪrənt] [meɪnts] [reɪv] [ˈdiːˈes] [ˈoʊtrə] -
ils virent maints rêves des autres âges
伊尔斯 维伦特 维护 梦想 德斯 其他人 -

ils virent maints rêves des autres âges

[et] [naʊs] [pɑːrlənt] , [treɪ] [duːˈsmɑ̃] , [kɑːm] [ɛnˌoʊˈɛs] [pɛr] .
et nous parlent , très doucement , comme nos Pères .
等 我们 父母 , 非常 杜克门特 , comme 不 父亲 .

et nous parlent, très doucement, comme nos Pères。

[ˈmeɪs] [vɔɪˈeɪ] !
Mais voyez !
玉米 沃伊兹 ！

Mais voyez!

- [mes] [rɪˈdoʊ] -
à mes rideaux pâles
- 梅斯 里多斯 -

à mes rideaux pâles

[lə][ˈmætɪn] [gˈlɪs] [ˈdiːʔes][səʊʒɪʒ-ez] ;
le matin glisse des sourires ;
勒 晨间 滑行 德斯 微笑 ;

le matin glisse des sourires;

[kɑ:r][la:] [fiˈanseɪ] [i: es ˈti:] [ˈvenju:]
car la Fiancée est venue
车 拉 未婚妻 est 场地

未婚妻在

[kɑ:r][la:] [fiˈanseɪ] [i: es ˈti:] [ˈvenju:]
car la Fiancée est venue
车 拉 未婚妻 est 场地

未婚妻在

[əˈvɛk] [ən] [ˈsɪmp(ə)l][et] [treɪ] [ˈdu:] [ˈvɪzɪdʒ] ,
avec un simple et très doux visage ,
和 联合国 简单的 等 非常 doux 面容 ;

avec un simple et très doux Visage,

[əˈvɛk][ˈdiːʔes][ˈma:ts] [-] - [ˈpa:] ,
avec des mots qu'on n'entend pas ,
和 德斯 词语 qu'on - 帕斯 ;

avec des mots qu'on n'entend pas,

[ɪn] [ˈsaɪləns] [la:] [fiˈanseɪ] [i: es ˈti:] [æpʒu:]
en silence la Fiancée est apparue
英文 沉默 拉 未婚妻 est 外观

未婚妻沉默不语

[kɑ:m] [ˌju en ˈi] [grænd] [sɜ:r] [di:] [ˈlɛŋˌfa:nt, ˌlɑ:nˈfa:nt][ˌkju ju ˈaɪ] - ;
comme une grande sœur de l'enfant qui mourut ;
comme 一 格兰德 姐妹 德 朗凡 qui - ;

Comme une grande soeur de l'enfant qui mourut;

[et] [lez] - , [lez] - [rɔɪˈoʊ] [ˈdiːʔes] [fɔ:ˈreɪ]
et les hêtres , les chênes royaux des forêts
等 莱斯 - , 莱斯 - 皇家 德斯 森林

森林中的动物、皇家食物

[pɑ:r] [du:s] [ˈvʊkələɪz] - [lɜ:r] [pəˈrɔr] ,
par douce vocalise égrenant leur parure ,
帕 温柔 发声 - leur 套装 ;

par douce voiceise égrenant leur parure,

[lez][ˈvɔɪks] - [ɪn] [la:] [pleɪn] [sənɔreɪ]
les voix ressuscitées en la plaine sonore
莱斯 voix - 英文 拉 平原 索诺尔

索诺平原上的复苏之声

[et] [tu:t] [la:][fɔ:ˈreɪ] -
et toute la forêt d'aurore
等 兜售 拉 森林 -

以及整个曙光森林

[kwa:nd] [ˈɛl] [sɪku:] [di:ˈju] [kreˈpyskyl] [ˈsɑ:] [ʃəvˈlju:ə] ,
quand elle secoue du crépuscule sa chevelure ,
问题 艾莉 第二 杜 黄昏 萨 头发 ;

quand elle secoue du crépuscule sa chevelure,

[taʊt] [ʃɑ:nˈteɪ] , [bru:t] , - [et] [rerˈb:n]
tout chante , bruit , pétille et rayonne
兜售者 尚特 , 杂音 , - 等 人造丝

Tout chante、bruit、pétille et rayonne

[kɑ:r][lɑ:] [se'lest] [ʒ'wa:][kju ju 'i][lɑ:] - -
car la céleste Joie que la clarté délivre
车 拉 塞莱斯特 乔伊 que 拉 - -
Car la céleste Joie que la clarté délivre

[ɔ] [him] - ['oʊ] [maɪrwa:rz][di:'ju][ˈfju:tər]
d'un hymne répercuté aux miroirs du futur
逼债 赞美诗 - 辅助 镜子 杜 未来
未来之镜的赞歌

[lə] [frʌnt] - - [sɪntɪl] [ɪn] [eɪ'twa:lz][lə] [gɪvə] .
le front pâle où scintille en étoiles le givre .
勒 正面 - - 闪烁 英文 星星 勒 吉弗尔 .
le front pâle où scintille en étoiles le givre.

— [ˈælbərt] [mɑ:kəl] [ɪn] " [lɑ:] [wa:'b:ni:] , " [ˈdʒ:rnɪər] [ˈfæsi,kjəl] , - - .
— Albert Mockel in " La Wallonie , " Dernier fascicule , ' 92 .
— 阿尔伯特 莫克尔 在 " 拉 瓦隆尼 , " 德尼尔 束 , - - .
——阿尔伯特·莫克尔 (Albert Mockel), 《La Wallonie》, Dernier 分册, 92 年。

[aɪ][hæv; həv] [left] [ʒi:d] [ænd; ənd][væn] - [ˈʌn'kwəʊtɪd] , [ˈʌn'menʃənd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , [aɪ]
I have left Gide and Van Lerberghe unquoted , unmentioned , but I have , I
我 有 左边 纪德 和 范 - 未引用 , 未提及 , 但 我 有 , 我
[der] [seɪ] ,
dare say ,
敢 说 ,
我没有引用、没有提及纪德和范·勒伯格, 但我敢说, 我.....

[ˈgɪv(ə)n][ˈpoʊəmz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ænd; ənd][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊətri][ɪn][lɑ:]
given poems enough to indicate the quality and the scope of the poetry in La
给定 诗歌 足够的 到 表明 这 质量 和 这 范围 的 这 诗 在 拉
[wa:'b:ni:] .
Wallonie .
瓦隆尼 .
所列举的诗歌足以表明瓦隆尼亚诗歌的质量和范围。

[ɪn] [proʊz] [ðer; ðər] [ˈkʌzənɪdʒ] [ɪz][pər'hæps] [mɔ:ɾ] [ˈkwɪkli] [ə'pærənt] .
In prose their cousinage is perhaps more quickly apparent .
在 散文 他们的 表亲 是 也许 更多的 迅速地 明显 .
在散文中, 他们的表亲关系或许更容易显而易见。

[ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsentəns] [aɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n] ([aɪ] [sə'spekt] [aɪ 'ti:][ɪz] -) [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
Almost the first sentence I come upon (I suspect it is Mockel's) runs as follows :
几乎 这 第一的 句子 我 来 之上 (我 怀疑 它 是 -) 跑步 作为 跟随 :
我遇到的第一句话 (我怀疑是莫克尔写的) 大致如下:

" [lɑ:] [rɪ'vju:] [ˈdi'i'es] [ˈdu:] [ˈmɑ:nd] [pʌbli] [ən] [ˈroʊmən][di:] [ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - [si: 'i:][kju ju 'aɪ][en i:]
" La Revue des deux Mondes publie un roman de Georges Ohnet ce qui ne
" 拉 评论 德斯 deux 世界 公开 联合国 罗马 德 - 乔治 - ce qui ne
[sə'prɛndrə] [pər'sɒn] .
surprendra personne .
惊喜 人 .
“《巴黎评论》和《乔治·奥内特的罗马小说》是一部令人震惊的人物。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpra:pər] [toʊn] [tu:; tə][ju:z] [wen] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeldərli] ;
" This is the proper tone to use when dealing with elderly muttonheads ;
" 这 是 这 恰当的 语气 到 使用 什么时候 处理 和 老年 羊头 ;
“这是对待上了年纪的愚钝之人应有的语气;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɑ:rpəz][ʌv; əv] [ˈjestə] [jɪr] .
with the Harpers of yester year .
和 这 哈珀斯 的 昨天 年 .
与昔日的哈珀斯乐队成员们一起。

[lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['erti:z] .
La Wallonie found it out in the eighties .
拉 瓦隆尼 成立 它 出去 在 这 八十年代 :

瓦隆尼亚在八十年代就体会到了这一点。

[ðə; ði] - ['mu:vmənt] ['flʌrɪʃt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The symboliste movement flourished on it .
这 - 移动 繁荣 在 它 :

象征主义运动正是在此基础上蓬勃发展起来的。

[ə'merɪkən] ['letərz] [dɪd][nɑ:t] ['flɜ:rɪŋ] , [pɑ:rtli] [pər'hæps][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
American letters did not flourish , partly perhaps for the lack of it ,
美国人 信件 做过 不是 繁荣 , 部分 也许 为了 这 缺少 的 它 ,

美国文学并未兴盛, 部分原因或许正是由于缺乏这种氛围。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ʌn'braidld] [ʌn'kɑ:mpɹəmaɪzɪŋ] ['mægəzɪnz] [rʌn] [baɪ] [jʌŋ] [men] [hu:]
and for the lack of unbridled uncompromising magazines run by young men who
和 为了 这 缺少 的 不受约束的 毫不妥协 杂志 跑步 经过 年轻的 男人 WHO
[dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [repjə'teɪnɪz] - ,
did not care for reputations surfaites ,
做过 不是 关心 为了 声誉 - ,

也正因为缺乏由不计个人名誉的年轻人创办的、不受约束、不妥协的杂志,

[fɔ:r; fər] ['eldərli] [stɑ:dʒ] [ænd; ənd][stu:'pɪdəti] .
for elderly stodge and stupidity .
为了 老年 黏糊糊的 和 愚蠢 :

老年人的愚钝和愚蠢。

[ɪf] [wi;; wi][tɜ:rn][tu;; tə] - [deθ] ['nɒʊtɪs][fɔ:r; fər][dʒu:lz] [lə'fɔ:rg] [wi;; wi] [wɪl] [faɪnd][lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:]
If we turn to Mockel's death notice for Jules Laforgue we will find La Wallonie
如果 我们 转动 到 - 死亡 注意 为了 朱尔斯 拉福格 我们 将要 寻找 拉 瓦隆尼
[ɪn] - - [ə'weɪk] [tu;; tə][ðə; ði][vælju:][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [ə'tʃi:vmənt] :
in ' 87 awake to the value of contemporary achievement :
在 - - 醒 到 这 价值 的 当代的 成就 :

如果我们翻阅莫克尔为朱尔斯·拉福格所作的讣告, 就会发现 1987 年的瓦隆尼亚已经意识到当代成就的价值:

[dʒu:lz] [lə'fɔ:rg]
JULES LAFORGUE
朱尔斯 拉福格

朱尔斯·拉福格

[naʊs] [əprənɑ:nz] [ə'vek][,ju ɛn 'i] ['vi:v] [tris'tes] , [lɑ:][mɔ:rt][di:][dʒu:lz] [lə'fɔ:rg] ,
Nous apprenons avec une vive tristesse , la mort de Jules Laforgue ,
我们 围裙 和 一 活力 悲伤 , 拉 死亡 德 朱尔斯 拉福格 ,

Nous apprenons avec une vive tristesse, la mort de Jules Laforgue,

[-] ['di'i'es] [plʌs] [ˌkjʊri'z:r] - [di:][lɑ:] [lɪtə'rɑ:tʃər] ['ʊʊ] - [nu:'velz] .
l'un des plus curieux poètes de la littérature aux visées nouvelles .
一个 德斯 加 好奇 - 德 拉 文学 辅助 - 新闻 :

《新文学与新视野》中的优秀诗人。

[naʊs] [lævənz] - , - ['du:] [mwa:] : [ən] ['trɪstæn] - [plʌs][ˈɑ:rdʒənˌtɪn] , [mɔɪn] -
Nous l'avons désigné , jà deux mois : un Tristan Corbière plus argentin , moins âpre
我们 艾文斯 - , - deux 月份 : 联合国 特里斯坦 - 加 阿根廷 , 莫因斯 -

Nous l'avons désigné, jà deux mois: un Tristan Corbière plus argentin, moins âpre...

[et] [tɛ'lei] [ˌi: ɛs 'ti:] ['bi:n] ['sɑ:] - .
Et telle est bien sa caractéristique .
等 特尔 est 好 萨 - :

Et Telle est bien sa caractéristique。

[sænz][lə] [mɔɪndr] ['su:p.sɑ:] - [oʊ][di:] - , [dʒu:lz] [lə'fɔ:rg] [ə; eɪ] -
Sans le moindre soupçon d'imitation ou de réminiscences , Jules Laforgue a sauvé
无衬线 勒 莫因德 汤 - 你的 德 - , 朱尔斯 拉福格 一个 -
[ˌju ɛn 'i] - [vi'va:tʃeɪ] .
une originalité vivace .
— - 活泼的 .

儒勒·拉福格 (Jules Laforgue) 没有任何模仿或回忆，而是充满活力的原创。

[soeɪ'mɑ̃] , [sɛt] - , [pa:r] [bi:n] [di'i'es] - , [tu:'ʃeɪ] - [sɛl] [di:] [ˈtrɪstæn] - .
Seulement , cette originalité , par bien des saillies , touche à celle de Tristan Corbière .
塞勒门 , cette - , 帕 好 德斯 - , 触摸 - 细胞 德 特里斯坦 - .
Seulement, cette Originalité, par bien des saillies, touche à celle de Tristan Corbière.

[ˈsɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] [meɪm] - [di:] [lɑ:] [vaɪ] [et][di:'ju] ['mɑ:nd] ;
C'est une même raillerie de la Vie et du Monde ;
是 — 同 - 德 拉 争夺 等 杜 世界 ;
C'est une mêmerailerie de la Vie et du Monde;

[ˈmeɪs] [plʌs] [di:] [ˈsɑ:mbər][et] [ˈvɪrəl] [æmɜːtu:m] - [ɪn] [laʊtɜː] [ˈdi'i'es] [ə'muəz] [ʒooɪnz] ,
mais plus de sombre et virile amertume émouvait en l'auteur des Amours Jaunes ,
麦斯 加 德 阴沉 等 阳刚的 阿默图姆 - 英文 作者 德斯 爱神 黄 ,
Mais plus de sombre et virile amertume émouvait en l'auteur des Amours Jaunes,

[dəʊnt] [sɛt] [pi:s] [do:nɛrə] [kɛlk] [i:'deɪ] :
dont cette pièce donnera quelque idée :
不 cette 片 唐纳拉 quelque 想法 :
不要这样做:

[lə] [ˈkræ.pou]
LE CRAPAUD
LE 克拉波德
勒克拉波

[ən] [tʃænt] [dænz][ˌju ɛn 'i][nwi:] [sænz] [er]
Un chant dans une nuit sans air
联合国 呗 丹斯 — 夜晚 无 空气
Un chant dans une nuit sans air...

— [lɑ:] [lu:n] [plæk] [ɪn] [ˈmeɪ.tæl] [ˈkleɪ]
— La lune plaque en métal clair
— 拉 月亮 牌匾 英文 金属 克莱尔
—金属克莱尔上的月牙牌

[lez] - [di:'ju][vɜ:rt][ˈsɑ:mbər]
Les découpures du vert sombre
莱斯 - 杜 垂直 阴沉
Les découpures du vert sombre...

[ən] [tʃænt] ; [kɑ:m] [ən] - , [taʊt] [vɪf]
Un chant ; comme un écho , tout vif
联合国 呗 ; comme 联合国 - , 兜售者 维夫
不念诵；一切皆有可能

- , - , ['su:] [lə][mæ'si:f]
Enterré , là , sous le massif
- , - , 深 勒 山脉
Enterré, là, sous le Massif.....

— - [es 'i:] [ˈtɛrt] ; [ˈvi:nz] , [ˈsɛst, 'seɪ] - , [dænz] [lɑ:mbrə]
— Ça se tait ; viens , c'est là , dans l'ombre
— - 塞 泰特 ; 静脉 , 是 - , 丹斯 阴影
——Ça se tait; viens, c'est là, dans l'ombre....

[əŋ] ['kræ,pou] ！
Un crapaud ！
联合国 克拉波德 ！

真糟糕！

— [pør'kwa:] [set] [pɜ:r] ，
— **Pourquoi cette peur** ，
— 为什么 cette 恐惧 ，

—Pourquoi cette peur,

[prɛ] [di:][mwa:] , [tʌŋ] [sol'da:t] [fi'dɛl] ！
Près de moi , ton soldat fidèle ！
近 德 我 ， 吨 出售 忠诚 ！

Près de moi, ton sellat fidèle!

[vɔɪs] - [lə] , [pɔ:'et] ['ta:ndu:] , [sænz] [eɪl] ，
Vois - le , poète tondu , sans aile ，
声音 - 勒 ， 诗人 通杜 ， 无 机翼 ，

Vois-le, 诗人通杜, 无爱,

['ra:sɪgnɔl] [di:][la:][bu:u:]
Rossignol de la boue
罗西尼奥尔 德 拉 布埃

Rossignol de la boue...

— [ɔ:'rɜ:r] ！ —
— **Horreur ！** —
— 恐怖 ！ —

——太可怕了！——

. . . [ɪ] [ɑ:n'teɪ] . — [ɔ:'rɜ:r] ！！ — [ɔ:'rɜ:r] [pør'kwa:] ？
. . . **Il chante . — Horreur ！！ — Horreur pourquoi ？**
. . . il 尚特 . — 恐怖 ！！ — 恐怖 为什么 ？

...我吟诵。——恐怖！！ ——恐怖？

[vɔɪs] - [ti ju] ['pa:] [sʌŋ] - [di:] [lu:'mjɛər]
Vois - tu pas son œil de lumière
声音 - tu 帕斯 儿子 - 德 光

Vois-tu pas son œil de lumière...

[na:n] , [ɪl] [-] [vi'e] , [frɔɪd] , ['su:] ['sɑ:][pi(:)'ɛə] .
Non , il s'en va , froid , sous sa pierre .
非 ， il s'en va ， 冷 ， 深 萨 皮埃尔 。

不, il s'en va, froid, sous sa pierre。

[bɔ:n'swa:r] — [si: 'i:] ['kræ,pou] - - ['sɛst, 'seɪ][mwa:] .
Bonsoir — ce crapaud - là c'est moi .
晚安 — ce 克拉波德 - - 是 我 。

Bonsoir——ce crapaud-là c'est moi。

[ʃeɪ] [lə'fɔ:rg] , [ɪl][waɪ][ə; eɪ] [plʌs] [di:] [gɑɪ][sænz] - ['su:si] ,
Chez Laforgue , il y a plus de gai sans - souci ,
chez 拉福格 ， il 是 一个 加 德 盖伊 无 - 苏西 ，

Chez Laforgue, il ya plus de gai sans-souci,

[di:] [ku:] [di:] ['bæt] [di:] ['pirou] - - [tu:ts] [tʃoʊz] , [plʌs] [di:] " [veɪl] - [kju ju 'i] - [veɪl] [la:][vaɪ]
de coups de batte de pierrot donnés à toutes choses , plus de " vaille - que - vaille la vie
德 政变 德 面糊 德 小丑 - - 托特斯 选择 ， 加 德 " 瓦耶 - que - 瓦耶 拉 争夺
，
，
，

de coups de batte de pierrot donnés à toutes selects, plus de “vaille-que-vaille la vie,”

" [dɪt] [-] [er] [di:]
" dit d'un air de moqueuse résignation .
" 迪特 逼债 空气 德

“这是莫克兹的辞职。

[ˈsa:] [-] [ˈpa:][,kju ju ˈaɪ]
Sa rancœur n'est pas qui encombrante .
萨 巢 帕斯 qui

Sa rancœur n'est pas qui encombrante。

[ɪl] [-] [ən] [pɜ:] ['lɛn,fɑ:nt, |ɑ:n'fɑ:nt] [-] [,kju ju ˈi] ['rɪt] [-] ['trævɜ:z] [lez] ,
Il était un peu l'enfant indiscipliné que rit à travers les gronderies ,
il 联合国 peu 朗凡 - que rit - 横穿 莱斯 - ,

Il était un peu l'enfant indiscipliné que rit à travers les gronderies,

[et] [fert] [la:] [mu:] - ['sa:] [fæn'teɪzi:] ; ['meɪs] [sʌn] [-] [-] ['gæmɪn] , [et] [ɛs,i:'es] " [æ'preɪ]
et fait la moue à sa fantaisie ; mais son haussement d'épaules gamin , et ses " Après
等 事实 拉 老鼠 - 萨 幻想 ; 麦斯 儿子 - - 游戏 , 等 ses " 之后
[taʊt] ?
tout ?
兜售者 ?

et fait la moue à sa fantaisie; mais son haussement d'épaules gamin, et ses “Après toout?

" [kwɪl] ['dʒɛt] [kɑ:m] [ju ɛn ˈi] - [eɪ ˈju:] ['vɪzɪdʒ] [di:'ju] ['temps] ,
" qu'il jette comme une chiquenaude au visage du Temps ,
" 奎尔 杰特 comme — - au 面容 杜 温度 ,

“qu'il jette comme une chiquenaude au Visage du Temps,

[kæfənt] [tu:'ʒʊr] [eɪ ˈju:] [fɑ:nd] [di:] [sʌn] [kɜ:r] [ən] [læk] - , [ən] [læk] [di:] [trɪs'tes] [et]
cachent toujours au fond de son cœur un lac mélancolique , un lac de tristesse et
缓存 总是 au 喜爱 德 儿子 心 联合国 乳胶 - , 联合国 乳胶 德 悲伤 等

d'amours flétris ,
- - ,

Cacent toujours au favorite de son cœur un lac mélancolique, un lac de tristesse et d'amours flétris,

- [vi'ɛnt] [es ˈi:] - ['sa:] [kler] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n) .
où vient se refléter sa claire imagination .
- 文特 塞 - 萨 克莱尔 想像力 .

où vient se refléter sa claire 想象力。

- [ses] ['frægmənts] ['prɪs] ['oʊ] - : [mɒn] [kɜ:r] [ɪ: es ˈti:] [,ju ɛn ˈi] ['ɜ:n] - [-] [em aɪ ˈes]
Témoins ces fragments pris aux Complaintes : Mon cœur est une urne où j'ai mis
- ces 片段 价格 辅助 - : 星期一 心 est — urne - 我 误

['sɜ:rtnz] - ,
certaines défunts ,
某些 - ,

Témoins cesfragments pris aux Complaintes: Mon cœur est une urne où j'ai miss certains défunts,

[oʊ] ! [tʃʌt] , [ri'freɪnz] [di:] [lɜ:rz] [bɜːsoʊ] !
Oh ! chut , refrains de leurs berceaux !
哦 ! chut , 副歌 德 leurs 摇篮 !

哦！切特，不要再这样了！

[et] ['vu:] , [pɜː'fju:mz, pɑ:r'fju:mz] .
et vous , parfums :
等 您 , 香水 .

以及你们，香水。

[mɒn] [kɜ:r] [ɪ: es ˈti:] [ən] - , ['en,fɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ] - [dərsɪ] ,
Mon cœur est un Néron , enfant gâté d'Asie ,
星期一 心 est 联合国 - , 孩子 - 达西 ,

Mon cœur est un Néron, enfant gâté d'Asie,

[,kju ju 'aɪ] - [di:] [rɛv] [ɪn] [veɪn] [es 'i:] - .
Qui d'empires de rêve en vain se rassasie .
qui - 德 梦想 英文 徒劳 塞 - .

Qui d'empires de rêve en vain se rassasie.

[mɒn] [kɜ:r] [ʃi: es 'ti:] [ən] - - - [et] - ,
Mon cœur est un noyé vidé d'âme et d'essors ,
星期一 心 est 联合国 - - - 等 - ,

Mon cœur est un noyé vidé d'âme et d'essors,

- [la:] - [spli:n] [ɪn] [ɛs,ʃi:'es] ['dɔ:r] .
Qu'étreint la pieuvre Spleen en ses ventouses d'or .
- 拉 - 脾 英文 ses 文图斯 金 .

Qu'étreint la pieuvre Spleen en ses ventouses d'or.

[ˈsɛst, 'seɪ] [ən] [fju] [dɑ:rtəfais] , - !
C'est un feu d'artifice , hélas !
是 联合国 火 诡计 , - !

这真是巧夺天工，嘿！

[kwɑ:vənt] [la:] [fɛt] ,
qu'avant la fête ,
qu'avant 拉 宴请 ,

qu'avant la fête,

[ə; eɪ] - [sænz] [ri'tuə] - [,kju ju 'aɪ] - .
A noyé sans retour l'averse qui s'embête .
一个 - 无 返回 - qui - .

不，不返回 l'averse qui s'embête.

[mɒn] [kɜ:r] [ʃi: es 'ti:] [lə] [tə'restri] [ɪs'twɑ:r] - -
Mon cœur est le terrestre Histoire - Corbillard
星期一 心 est 勒 陆地 组织 - -

我的心是土地的历史-科比拉德

[,kju ju 'i] - [eɪ 'ju:] - - [et] [lə] ['hæzəd]
Que traînent au néant l'instinct et le hazard
奎 - au - - 等 勒 冒险

训练不是本能和危险

[mɒn] [kɜ:r] [ʃi: es 'ti:] [ju ən 'i] [ɔ:r'loʒ] - - [dɪ'mɔr]
Mon cœur est une horloge oubliée à demeure
星期一 心 est 一 钟表 - - 宅邸

我的心是一个优雅的钟表

[,kju ju 'aɪ] , [em 'i:] [sətʃənt] - , [sɑ:bsta:n] - [mɑ:rkɜ:] [lɜ:] .
Qui , me sachant défunt , s'obstine à marquer l'heure .
qui , 我 萨坎特 - , 顽固的 - 标记 时间 .

Qui, 我sachant défunt, s'obstine à marquer l'heure.

[et] [tu:'ʒɔr] [mɒn] [kɜ:r] [eɪ'ʃænt] [æ'si] - ,
Et toujours mon cœur ayant ainsi déclamé ,
等 总是 星期一 心 亚扬特 因西 - ,

Et toujours mon cœur ayant ainsi déclamé,

[ɪn] [ri:vi:ənt] - ['sɑ:] [kəmpleɪnt] : ['eɪmər] , - - !
En revient à sa complainte : Aimer , être aimé !
恩 复苏 - 萨 投诉 : 瞄准器 , - - !

回顾抱怨：Aimer，être aimé！

[et] [sɛt] [pi:s] , [-] [aɪrəni] - :
Et cette pièce , d'une ironie concentrée :
等 cette 片 , 沙丘 讽刺 - :

Et cette pièce, d'une讽刺集中：

[kəmpleɪnt] [ˈdiːʔes] [ˈbaːns] [meɪˈnɑːʒ]
COMPLAINTE DES BONS MENAGES
投诉 DES 邦斯 多户人家

COMPLAINTE DES BONS MENAGES

[laːrt] [sænz] [pwaːˈtrɪn] [-] [troʊ] [ˈlɒŋ,tʌ] - [duːp] .
L'Art sans poitrine m'a trop longtemps bercé dupe .
艺术 无 胸骨 我 热带 长时间 - 欺骗 .

L'Art sans poitrine m'a trop longtemps bercé dupe.

[es ˈaɪ] [ɛs,iːˈes] [ˈleɪbər] [sɒnt] [ˈfiːrʒ] , [ˌkju ʒu ˈi] [ɛs,iːˈes] [blɛs] - !
Si ses labours sont fiers , que ses bles décevants !
硅 ses 劳动 儿子 菲尔斯 , que ses 祝福 - !

Si ses labour sont fiers, que ses bles decevants!

[tiːnz] , [leɪs] - [mwaː] -
Tiens , laisse - moi bêler
天狮 , 莱瑟 - 我 -

Tiens, laisse-moi bêler

[taʊt] [ˈoʊ] [pˈlaɪ] [diː] [tɑː] [dʒuːp]
tout aux plis de ta jupe
兜售者 辅助 请 德 ta 朱佩

tout aux plis de ta jupe

[ˌkju ʒu ˈaɪ] [flɜːr] [lə] [ˈkuːvənt] .
Qui fleur le couvent .
qui 花朵 勒 修道院 .

Qui fleur le couvent.

[laː] [ʒeˈniː] [əˈvɛk] [mwaː] , [sɜːrʃ] , [ə; eɪ] [fɛɪt] [ˈdiːʔes] - ;
La Génie avec moi , serf , a fait des manières ;
拉 天才 和 我 , 农奴 , 一个 事实 德斯 - ;

La Genie avec moi, 农奴, a fait des manières;

[tɔɪ] , [dʒuːp] , [feɪz] [fruː] - [fruː] , [sænz] - [pɔːrˈkwaː]
Toi , jupe , fais frou - frou , sans t'inquiéter pourquoi
托伊 , 朱佩 , 费斯 弗鲁 - 弗鲁 , 无 - 为什么

Toi, jupe, fais frou-frou, sans t'inquiéter pourquoi....

[ˈmeɪs] [laːrt] , [ˈsɛst, ˈseɪ] - ! [-] [waɪ] [dɔːrm] [et] [-] - ,
Mais l'Art , c'est l'Inconnu ! qu'on y dorme et s'y vautre ,
玉米 艺术 , 是 - ! qu'on 是 宿舍 等 s'y - ,

Mais l'Art, c'est l'Inconnu! qu'on y dorme et s'y vautre,

[ɑːn] [en iː] [pɜːt] [ˈpɑː] [ləvwaːr] [kɑːnstəmənt] [suə] [lez] [brɑːz] !
On ne peut pas l'avoir constamment sur les bras !
在 ne 可以 帕斯 拥有 约束 苏尔 莱斯 胸罩 !

On ne peut pas l'avoir constamment sur les bras!

[et] [ˈbiːn] , [meɪˈnɑːʒ] [eɪ ˈjuː] [vɛnt] !
Et bien , ménage au vent !
等 好 , 三人行 au 发泄 !

Et bien, ménage au vent!

[sɔɪənz] [ˈluːɪ] , [ˈɛl] [et] [lɒtɜː] .
Soyons Lui , Elle et l'Autre .
大豆 刘 , 艾丽 等 另一个 .

Soyons Lui, Elle et l'Autre.

[et] [pjuːɪ] - [ˈpɑː] .
Et puis n'insistons pas .
等 然后 - 帕斯 .

Et puis n'insistons pas.

[et][pju:i] ?
Et puis ?
等 然后 ?

然后呢？

[et][pju:i][ˈɑːnkɔːr] [ən] [paɪd][diː][ˈnez] - - [lɑː] - :
et puis encore un pied de nez mélancolique à la destinée :
等 然后 安可 联合国 馅饼 德 内兹 - - 拉 - :

et puis encore un pied de nez mélancolique à la destinée:

[,kju ju ˈaɪ] - [ʒɑˈmeɪ] ?
Qui m'aima jamais ?
qui - jamais ?

Qui m'aima jamais?

[ˈdʒiː] -
Je m'entête
杰 -

Je m'entête

[suə] [siː ˈiː] [rɪˈfreɪn] [ˈbiːn] [imˈpjuːisənt]
Sur ce refrain bien impuissant
苏尔 ce 避免 好 无能者

Sur ce refrain bien impuissant

[sænz] [ˈsɒŋɜː] [,kju ju ˈi][ˈdʒiː] [swiː] [ˈbiːn] [bert]
Sans songer que je suis bien bête
无衬线 歌手 que 杰 苏伊斯 好 野兽

Sans Songer que je suis bien bête

[diː][em ˈiː][ˈleɪsə ˈfer][diːˈju] [ˌmoʊˈveɪ] [sæŋ] :
De me faire du mauvais sang :
德 我 公平 杜 糟糕的 唱 :

De me faire du mauvais sang:

[dʒuːlz] [ləˈfɔːrg] [ə; eɪ] - [uːˈtreɪ] [lez] - , [ən] [lɪvrət] [diː] [vəːs] - , [-]
Jules Laforgue a publié outre les Complaintes , un livret de vers dégingandés , d'une
朱尔斯 拉福格 一个 - 外部 莱斯 - , 联合国利弗雷特 德 版本 - , 沙丘
-
raillerie splénétique ,
- ,

儒勒·拉福格 (Jules Laforgue) 出版了《抱怨》一书，出版了《抱怨》一书，并发表了一篇精彩的文章，

- [frɔɪd] , [kɑːm] [ˈsɛl] [,kju ju ˈaɪ] [ziːd] [ˈoʊ] [ˈhɑːmz] [diːˈju] [nɔːd] .
à froid , comme celle qui sied aux hommes du Nord .
- 冷 , comme 细胞 qui 西耶 辅助 男人们 杜 诺德 .

寒冷，我们都知道北方的男人。

[ˈmeɪs][ɪl][ə; eɪ][suː][waɪ][ədʒaʊtɜː][siː ˈiː][sænz] - [fəˈsɑːn][diː] [tʃoʊz] [daɪts] - [-] ,
Mais il a su y ajouter ce sans - façon de choses dites à l'aventure ,
玉米 il 一个 苏 是 添加 ce 无 - 法孔 德 选择 dites - 冒险 ,

Mais il a su y ajouter ce sans-façon de selects dites à l'aventure,

[et] [taʊt] [ən] [paʊˈfʊm] [diː][ˌluːˈmjɛər][ˈɑːrdʒəntaɪn] , [kɑːm] [lez] [ˈreɪɑːn] [diː][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] - [derm] [lɑː]
et tout un parfum de lumière argentine , comme les rayons de Notre - Dame la
等 兜售者联合国 香水 德 光 阿根廷 , comme 莱斯 人造丝 德 圣母 - 贵妇人 拉
[luːn] [kwɪl] [seˈlebrə] .
Lune qu'il célèbre .
月亮 奎尔 著名的 .

阿根廷夜光香水，来自巴黎圣母院的月光香水。

[lə] [mɑ:ŋ'keɪ] [di:] [pleɪs] [naʊs] [pri:v] [-] ['saɪtər] [kəlks] ['peɪdʒɪz] .

Le manque de place nous prive d'en citer quelques pages .
乐 渴望 德 地方 我们 隐私 d'en 引用者 quelques 页面 .

Le manque de place nous prive d'en citer quelques Pages.

[naʊs] ['eɪvɪn] ['lʌ] [ˈbɔ:zi] [set] - [nwi:] - : [lə] [kɔ:n'seɪl] - ,

Nous avons lu aussi cette étrange Nuit d'Etoiles : le Conseil Féérique ,
我们 雅芳 鲁 也 cette - 夜晚 - : 勒 委员会 - ,

Nous avons lu aussi cette étrange Nuit d'Etoiles: le Conseil Féérique,

[ən] ['æseɪ] [kɔ:rt] [pɔ:'em] - [pɑ:r][lɑ:] " [vʊʊg] " ; ['daɪvərz]['ɑ:rtɪk(ə)lz][di:] [rɪ'vju:] , ['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɾə]

un assez court poème édité par la " Vogue " ; divers articles de revue , entre
联合国 阿塞兹 法庭 诗 - 帕 拉 " 时尚 " ; 潜水员 文章 德 评论 , entre

[ləskwɛlz] [set] [peɪdʒ] - ,

lesquels cette page ensoleillée ,
莱斯凯尔斯 cette 页 - ,

《Vogue》杂志的宫廷诗编辑；不同的评论文章，entre lesquels cette page ensoleillée,

[pɜ:u:] [dænz][lɑ:] [rɪ'vju:] - : [pæn][et][lɑ:]['sɪrɪŋks] .

parue dans la Revue Indépendante : Pan et la Syrinx .
帕鲁 丹斯 拉 评论 - : 平底锅 等 拉 塞林克斯 .

独立评论：Pan et la Syrinx。

[ˈɛnfɪn] [ən] [nu:'vʊʊ] ['lɪvər; 'lɪvrə] - - : [di:][lɑ:] - , [di:][lɑ:] - ! ,

Enfin un nouveau livre était annoncé : de la Pitié , de la Pitié ! ,
结束 联合国 新艺术 利弗 - - : 德 拉 - , 德 拉 - ! ,

Enfin un nouveau livre était annoncé: de la Pitié, de la Pitié!,

- - [pɑ:r] [lu:n] [ˈdi'i'es] [ɪnvə'keɪʃənz] [di:'ju] ['vɑ:ljəm] - ,

déjà préparé par l'une des Invocations du volume précédent ,
- - 帕 一月 德斯 调用 杜 体积 - ,

déjà préparé par l'une des Invoices du Volume Précédent,

[et][dəʊnt] [naʊs] [krɔɪɑ:nz] [v'wa:r] - [ɪn] [sɛs] [və:s] [ˈdi'i'es] - :

et dont nous croyons voir l'idée en ces vers des Complaintes :
等 不 我们 克罗扬 查看 - 英文 ces 版本 德斯 - :

不要在投诉中提及我们的想法：

[vɛndeɪndʒ] [ʃeɪ] [lez][a:ts] - ; [swɑ:] [ɪn] [feɪt]

Vendange chez les Arts enfantins ; sois en fête
旺丹格 chez 莱斯 艺术 - ; 索伊斯英文 宴请

Vendange chez les Arts enfantins; 节日广场

[-] [fju:g] , [-] [em ʊʊ 'ti:] , [-] [tʌn] , [-] [ɛr] [di:] [teɪt] .

D'une fugue , d'un mot , d'un ton , d'un air de tête .
沙丘 赋格曲 , 逼债 移动 , 逼债 吨 , 逼债 空气 德 头 .

赋格曲、莫特、吨、空气。

[vivʊ] [et] [pɛzɜ:] ['sɛ,lɑ:n][lə] [boʊ] , [lə] ['bi:n] , [lə] [vɾeɪ] ?

Vivre et peser selon le Beau , le Bien , le Vrai ?
生活 等 佩瑟 塞隆 勒 博 , 勒 比恩 , 勒 真实 ?

Vivre et peser selon le Beau、le Bien、le Vrai?

[ʊʊ][pɜ:'fju:mz, pɑ:r'fju:mz] , [ʊʊ] [rɪ'gɑ:rdz] , [ʊʊ][fwa:] ! [swɑ:] , -

O parfums , ô regards , ô fois ! soit , j'essaierai
哦 香水 , ô 问候 , ô fois ! 所以 , -

噢香水，ô问候，ô fois! soit, j'essaierai.....

[vi 'e] , [kju ju 'i][tɑ:] [soəl] ['eɪ.tu:d]

Va , que ta seule étude
瓦 , que ta 塞勒 研究

Va, que ta seule étude

[sɔwaː][diː] [vivʊ] [sænz][bʌt; bət] , [fuː] [diː] —
Soit de vivre sans but , fou de mansuétude —
所以 德 生活 无 但 , 福 德 - —

Soit de vivre sans but, fou de mansuétude——

— ['ælbərt] [maɪkəl] [ɪn] " [laː] [waː'lbɔːniː] " , - .
— **Albert Mockel in " La Wallonie " , 1887** .
— 阿尔伯特 莫克尔 在 " 拉 瓦隆尼 " , - .

——阿尔伯特·莫克尔，《La Wallonie》，1887 年。

[aɪ][hæv; həv][ˈkwɒʊtɪd][bʌt; bət] ['spəriŋli] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [kwɒʊ'teɪ](ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]
I have quoted but sparingly , and I have thought quotation better than
我 有 引 但 少量地 , 和 我 有 想法 引述 更好的 比
[ˈkɑːment] ,
comment ,
评论 ,

我引用得很少，而且我认为引用比评论更好。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['miːgərnɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [laː] [waː'lbɔːniː]
but despite the double meagreness I think I have given evidence that La Wallonie
但 尽管 这 双倍的 贫乏 我 思考 我 有 给定 证据 那 拉 瓦隆尼
[wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['editɪŋ] .
was worth editing .
曾是 值得 编辑 .

尽管内容极其匮乏，但我认为我已经证明了《瓦隆尼亚》值得编辑出版。

[aɪ 'tiː][brɪ'gæən][æz; əz] - [lɪtə'reɪr] [wɪð; wɪθ] - ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æən; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kɑːpɪz] ;
It began as L'Elan Littéraire with 16 pages , and an edition of 200 copies ;
它 开始 作为 - 文学 和 - 页面 , 和 一个 版 的 - 副本 ;

它最初名为《文学热情》(L'Elan Litteraire)，只有 16 页，发行了 200 册；

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][mɒʊst][ˈstuːpɪd] [ðæt] [saɪz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv]
it should convince any but the most stupid that size is not the criterion of
它 应该 说服 任何 但 这 最多 愚蠢的 那 尺寸 是 不是 这 标准 的
[ˈpɜːrmənənt] ['væljuː] ,
permanent value ,
永恒的 价值 ,

它应该能让除了最愚蠢的人以外的所有人都相信，大小并不是衡量永久价值的标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mæɡəziːn] [meɪ] [ˌaʊt'læst] [mʌt] ['bʌlkiːə] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz] .
and that a small magazine may outlast much bulkier printings .
和 那 一个 小的 杂志 可能 坚持到最后 很多 体积较大 印刷 .

而且，一本小杂志的寿命可能比许多厚重的印刷品还要长。

['æftər] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][laː] [waː'lbɔːniː] , [pər'hæps][æftər] ['riːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [soʊ] [briːf]
After turning the pages of La Wallonie , perhaps after reading even this so brief
后 转弯 这 页面 的 拉 瓦隆尼 , 也许 后 阅读 甚至 这 所以 简短的
[ek'sɜːrpt] ,
excerpt ,
摘抄 ,

翻阅完《瓦隆尼亚》这本书，或许读完这短短的一段摘录之后，

[wʌn][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [sens] [ɪn]['iːv(ə)n][soʊ] ['lɪrɪk] [ə; eɪ] [freɪz] [æz; əz] " ['tɛmps] - ,
one is ready to see some sense in even so lyric a phrase as " temps doré ,
— 是 准备好 到 看 一些 感觉 在 甚至 所以 歌词 一个 短语 作为 " 温度 - ,

人们甚至愿意从“temps doré”这样充满诗意的短语中看出一些道理。

[diː] [fɜːvɜː] [et][diː] [bel] [kɔ̃'ʃjäs] .
de ferveur et de belle confiance .
德 热情 等 德 美女 信心 .

de ferveur et de beautiful confance。

" [ɪn][ðer; ðər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] - [rʌn] [ðɪːz] [ˈeditəz] , [wʌn][æt; ət] [liːst] [brˈɡɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tiːnz] ,
" **In their seven years ' run these editors , one at least beginning in his " teens ,**
" 在 他们的 七 年 - 跑步 这些 编辑 , 一 在 至少 开始 在 他的 " 青少年 ,
在他们七年的经营期间, 这些编辑中至少有一位从十几岁就开始担任编辑,

" [hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [vərˈhɑːrən] , [hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [wɜːrk]
" **had published a good deal of the best of Verhaeren , had published work**
" 有 已发布 一个 好的 交易 的 这 最好的 的 verhaeren , 有 已发布 工作
[baɪ] - ,
by Elskamp ,
经过 - ,

"曾出版过维尔哈伦的大量优秀作品, 也出版过埃尔斯坎普的作品,
[ˈmɛrəl] , [ˈɡrɪfɪn] , [ˈluːɪs] , [ˈmeɪtəlɪŋk] , [vɛrˈleɪn] [væn] - , [ɡuːˈstɑːvi] [kɑːn] , - ,
Merrill , Griffin , Louys , Maeterlinck , Verlaine Van Lerberghe , Gustave Kahn , Moréas ,
梅里尔 , 格里芬 , 路易 , 梅特林克 , 魏尔伦 范 - , 古斯塔夫 卡恩 , - ,
[kwɪlɜːd] , [ˈɑŋˌdrei] [ʒiːd] ;
Quillard , André Gide ;
奎拉德 , 安德烈 纪德 ;

梅里尔、格里芬、路易斯、梅特林克、魏尔伦·范·勒伯格、古斯塔夫·卡恩、莫雷斯、奎拉德、安德烈·纪德;
[hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][ɪn][ðer; ðər] [ˈeditɪŋ] [bɔːrd] [baɪ][diː] - ([rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈeditɪd] [ɪn]
had been joined in their editing board by De Régnier (remember that they edited in
有 到过 加入 在 他们的 编辑 木板 经过 德 - (记住 那 他们 编辑 在
[liːʒ] ,
Liège ,
列日 ,

德雷尼耶也加入了他们的编辑委员会 (记住, 他们是在列日编辑的,
[nɑːt][ɪn][ˈpærɪs] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [hʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
not in Paris ; they were not at the hub of the universe ,
不是 在 巴黎 ; 他们 是 不是 在 这 中心 的 这 宇宙 ;
不在巴黎; 他们不在宇宙的中心。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈbeldʒəm]) ; [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈeni] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
but in the heart of French Belgium) ; they had not made any compromise .
但 在 这 心 的 法语 比利时) ; 他们 有 不是 制成 任何 妥协 .
但在法属比利时的核心地带); 他们没有做出任何妥协。

[ˈpɜːrmənənt] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Permanent literature , and the seeds of permanent literature
永恒的 文学 , 和 这 种子 的 永恒的 文学
[hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [pruːf] - [ʃiːts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] .
had gone through proof - sheets in their office .
有 已消失 通过 证明 - 纸张 在 他们的 办公室 .
永久文献, 以及永久文献的雏形, 都曾在他们的办公室里经过校对。

[ðer; ðər][ɪz][pərˈhæps][noʊ] [ˈɡreɪtər] [ˈplezər] [ɪn][laɪf] ,
There is perhaps no greater pleasure in life ,
那里 是 也许 不 更大的 乐趣 在 生活 ,
人生或许没有比这更大的乐趣了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['greɪtər] [ɪn'θu:ziæzəm][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv]
and there certainly can have been no greater enthusiasm than to have
和 那里 当然 能 有 到过 不 更大的 热情 比 到 有
[bɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['raɪtɜ:z] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]
been young and to have been part of such a group of writers working in
到过 年轻的 和 到 有 到过 部分 的 这样的 一个 团体 的 作家 在职的 在
['felʊʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ,
fellowship at the beginning of such a course ,
奖学金 在 这 开始 的 这样的 一个 课程 ,

当然，对于年轻人来说，能够参与这样一群作家组成的写作小组，在课程伊始就进行合作，这无疑是最令人兴奋的事情了。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][lɑ:] [wɑ:'lɔ:ni:] .
of such a series of courses as were implicated in La Wallonie .
的 这样的 一个 系列 的 课程 作为 是 牵涉其中 在 拉 瓦隆尼 .

瓦隆地区就涉及这样一系列课程。

[ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ɪnsə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] - [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ['wɪslər] ,
If the date is insufficiently indicated by Mallarmé's allusion to Whistler ,
如果 这 日期 是 不足 表明的 经过 - 典故 到 惠斯勒 ,
如果马拉美对惠斯勒的提及不足以表明日期，

[wi:; wi] [meɪ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt] [noʊts] :
we may turn to the art notes :
我们 可能 转动 到 这 艺术 笔记 :

我们可以参考艺术笔记：

" [oʊ] - ['fɔ:ti:z] [di:] ['mɪs] ['meri] ['kæsət] . . . [lu:;si:'en][pɪsɑ:roʊ] , ['sɪsli] . . . [lɪ'θɑ:grəfi] [di:] [fæn'tɪn]
" eaux - fortes de Mlle Mary Cassatt . . . Lucien Pissaro , Sisley . . . lithographies de Fantin
" 水 - 强 德 小姐 玛丽 卡萨特 . . . 吕西安 毕沙罗 , 西斯利 . . . 石版印刷 德 范廷
- [lə'tɔr] . . .
- Latour . . .
- 拉图尔 . . .

“玛丽·卡萨特女士的作品.....吕西安·毕沙罗、西斯莱.....方丹·拉图尔的版画.....

- ['red.ɑ:n] . "
Odillon Redon . "
- 雷登 . "

奥迪隆·雷东。

" [-] - [ən] [pɜ:ɪ] - ['pærɪs] , [v'wa:r] ['bɜ:n] [dʒəʊnz] , [mɜ'ʊʊ] , [dɛləkr'wa:, dɛlə'krɔɪ] . . .
" J'ai été un peu à Paris , voir Burne Jones , Moreau , Delacroix . . .
" 我 - 联合国 peu - 巴黎 , 查看 伯恩 琼斯 , 莫罗 , 德拉克罗瓦 . . .

“J'ai été un peu à Paris，听伯恩·琼斯、莫罗、德拉克洛瓦.....

[lɑ:] [dæns] [di:'ju] ['ventɜ] , [et][lez] [ə'dɔ:rəbəlz] - .
la danse du ventre , et les adorables Javanaises .
拉 舞蹈 杜 腹部 , 等 莱斯 可爱的 - .

《la danse du ventre》，《爪哇可爱的舞蹈》。

['sɛst, 'seɪ][mɒn] [mɛ'jɜ:r] [su:və'nɪr] ,
C'est mon meilleur souvenir ,
是 星期一 最好的 纪念品 ,

C'est mon meilleur souvenir,

[sɛs] ['fɪlz] " [treɪ] - [dænz] - [demi] - ['dʒu:rɪ][di:] [lɜ:r] [keɪs] [et][,kju ju 'aɪ] [tɔrnənt]
ces filles " très parées " dans l'étrange demi - jour de leur case et qui tournent
ces 女儿们 " 非常 - " 丹斯 - 半 - 一天 德 leur 案件 等 qui 锦标赛
[lɛntmənt] [dænz][la:] [straɪdənt] [mju:'zi:k] [ə'vek][di:][,es 'aɪ] - [ɪn'flekʃən] [di:] [meɪnz] [et][di:]
lentement dans la stridente musique avec de si énigmatique inflexions de mains et de
大斋期 丹斯 拉 刺耳的 音乐 和 德 是 - 拐点 德 电源 等 德
[es 'aɪ] - [pɔrsu:ts] [lez] [jɜ:] [dænz][lez] [jɜ:] .
si souriantes poursuites les yeux dans les yeux .
是 - 普尔苏伊士 莱斯 眼睛 丹斯 莱斯 眼睛 .

在勒尔案件中的半日奇怪的“très parées”和在激烈的音乐中进行的比赛中，有来自电源的神秘音调和在眼睛中的所有声音。

" [proʊz] ['pouətri] , [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] , [ə'pɪrɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] :
" **Prose poetry , that doubtful connection , appears at times even to advantage :**
" 散文 诗 , 那 疑 联系 , 出现 在 时代 甚至 到 优势 :
“散文诗，这种令人怀疑的联系，有时甚至似乎有其优势：

" - , [tɔɪ] - [et][lə][rɪ'ga:rd][dɪ'i'es][ɪn'fɪnɪs] , [tʌn] [mæl] [naʊs] [se'reɪ] [la:] - .
" **Séléné , toi l'essence et le regard des infinis , ton mal nous serait la félicité suprême .**
" - , 托伊 - 等 勒 看待 德斯 无穷大 , 吨 马尔 我们 塞拉伊特 拉 - 最高 .
“Séléné，toi l'essence et le treat des infinis，ton mal nous serait la félicité suprême。

[oʊ] ['vi:nz] - [naʊs] ;
O viens à nous ;
哦 静脉 - 我们 ;
O viens à nous;

[tænɪt] , [vjɜrʒ] [tænɪt] , [flɜ:r] - - ['oʊ] ['pleɪnz] - ! " — [mɑ:kəl] . [[wʌn]]
Tanit , Vierge Tanit , fleur métallique épanouie aux plaines célestes ! " — Mockel . [1]
塔尼特 , 维尔日 塔尼特 , 花朵 - - 辅助 平原 - ! " — 莫克尔 . [1]
塔尼特，维尔吉·塔尼特，金属花，天上平原！ “——莫克尔。[1]

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] , [ˈfebruəri] , - . [[tu:'tu:]]
The Little Review , February , 1918 . [2]
这 小的 审查 , 二月 , - . [2]
《小评论》，1918 年 2 月。[2]

[ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [æn'θɒlədʒɪ:z] ,
A testimony to the effect of anthologies ,
一个 见证 到 这 影响的 选集 ,
这是选集影响力的一个例证。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][væn] ['bɛvɜː] [ænd; ænd] - [ɪn] ['fɔ:miŋ] [frentʃ] [teɪst] ,
and to the prestige of Van Bever and Léautaud in forming French taste ,
和 到 这 声望 的 范 贝弗 和 - 在 成型 法语 品尝 ,
以及范·贝弗和莱奥托在塑造法国品味方面的卓越声誉，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][maɪ] [frentʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and at the same time the most amazing response to my French number of
和 在 这 相同的 时间 这 最多 惊人的 回复 到 我的 法语 数字 的
[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] ,
the Little Review ,
这 小的 审查 ,
与此同时，我在《小评论》杂志上发表的法语文章也获得了最令人惊讶的反响。

[wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] ['poʊəts][aɪ][hæd; həd] [t'ʃoʊzn] [tu:; tə]
was contained in a letter from one of the very poets I had chosen to
曾是 包含 在 一个 信 从 一 的 这 非常 诗人 我 有 选定 到
[preɪz] :
praise :
称赞 :

这段话出自一位我曾选择赞扬的诗人的一封信中：

" [ˈdʒiː] [ˈvuː] [rɪmɜːki] [diː][məʊwɑːr] - [ləˈfɔːrg] [ˌkju ju ˈi][ˈdʒiː] [kɑːnese] [soɐlˈmɑ̃] [paːr][lez]
" **Je vous remercie de m'avoir révélé Laforgue que je connaissais seulement par les**
" 杰 您 谢谢 德 我有 - 拉福格 que 杰 康奈萨斯 塞勒门 帕 莱斯
[ekˈstreiz] - [dænz][laː] [prɪˈmɪr]
extraits publiés dans la première
摘录 - 丹斯 拉 首映

“我对拉福格的记忆深有感触，我希望能在首映式上了解更多的内容”

[ɑːntɔˈlɔːʒi] [ɪn] [aɪ] [ˈvɑːljəm] [paːr][væn] [ˈbɛvɜː] [et] - .
Anthologie en I volume par Van Bever et Léautaud .
选集 英文 我 体积 帕 范 贝弗 等 - .

Van Bever 和 Léautaud 的第一卷选集。

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪˈplai][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈsɑːləmli] [əˈʃɔrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈeni] [ˈfɔːrənər]
" **This is also a reply to those who solemnly assured me that any foreigner**
" 这 是 还 一个 回复 到 那些 WHO 庄严地 保证 我 那 任何 外国人
[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [frentʃ] [ˈpoʊətri] [wʊd] [miːt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈrɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] [frentʃ]
attempting to criticize French poetry would meet nothing but ridicule from French
尝试 到 批评 法语 诗 会 见面 没有什么 但 嘲笑 从 法语
[ˈɔːθəz] .
authors .
作者 .

“这也是对那些郑重向我保证，任何试图批评法国诗歌的外国人都会遭到法国作家嘲笑的人的回应。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [væn][biː] . [ænd; ʌnd][el] . - [es] [siˈlekʃənz] [wʊd] [hæv; həv][led][ˌem ˈiː]
I am free to say that Van B . and L . ' s selections would have led me
我 是 自由的 到 说 那 范 B . 和 L . - s 选择 会 有 引领 我
[ˈniːðər] [tuː; tə] [ləˈfɔːrg] [nɔːr][tuː; tə] [ræmˈboʊ] .
neither to Laforgue nor to Rimbaud .
两者都不 到 拉福格 也不 到 兰波 .

我可以坦率地说，Van B. 和 L. 的选择既不会让我接触到拉福格，也不会让我接触到兰波。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [maɪ] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpoʊəts] ,
They were , however , my approach to many of the other poets ,
他们 是 , 然而 , 我的 方法 到 许多 的 这 其他 诗人 ,

然而，这却是我对其他许多诗人的态度。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [tuː] [ˈvɑːljəm] [ænˈθɑːlədʒi][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] . [[θriː]]
and their two volume anthology is invaluable . [3]
和 他们的 二 体积 选集 是 无价 . [3]
他们的两卷本选集非常有价值。[3]

[ˈstɛɪtmənt] [ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjəˌwəri] . , - . [[fɔːr]]
Statement dated Feb . , 1918 . [4]
陈述 日期 二月 . , - . [4]

1918 年 2 月的声明。[4]

" [mæks] - " ; [ˈɛsɛɪ] [paːr][dʒiːn][diː] - .
" **Max Elskamp " ; essai par Jean De Bosschère .**
" 最大限度 - " ; 论文 帕 让 德 - .

“马克斯·埃尔斯坎普”； Jean De Bosschère 的文章。

[ˌbɪbliəˈtek] [diː] [laːksədənt] , - [ruː] - , [ˈpæris] , [ɛˈfɑːr] . [θriː] . - . [[faɪv]]
Bibliothèque de l'Occident , 17 rue Eblé , Paris , fr . 3 . 50 . [5]
图书馆 德 西方 , - 后悔 - , 巴黎 , fr . 3 . - . [5]

西方图书馆，17 rue Eblé，巴黎，fr。 3.50.[5]

[ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] , [ˈɔkt] . , - . [[sɪks]]
Little Review , Oct . , 1918 . [6]
小的 审查 , 十月 . , - . [6]

小评论，1918 年 10 月。[6]

[lə'fɔ:rg] ！
Laforge ！
拉福格 ！

拉福格！

[i:]
II
三

二

[ˈhenri] [dʒeɪmz]
HENRY JAMES
亨利 詹姆斯

亨利·詹姆斯

[ðɪs] [ˈeseɪ] [ɑ:n][dʒeɪmz][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [graɪnd][ʌv; əv][æən; ən] [ə'fer] , [ə; eɪ] - [tu:; tə][ə; eɪ]
This essay on James is a dull grind of an affair , a Baedeker to a
这 散文 在 詹姆斯 是 一个 乏味的 研磨 的 一个 事务 , 一个 - 到 一个
[ˈkɑ:ntɪnənt] .
continent .
大陆 .

这篇关于詹姆斯的文章枯燥乏味，就像一本介绍欧洲大陆的旅行指南。

[aɪ][set] [aʊt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
I set out to explain ,
我 放 出去 到 解释 ,

我着手解释，

[nɑ:t] [waɪ] [ˈhenri] [dʒeɪmz][ɪz] [les] [ri:d] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rməli] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .
not why Henry James is less read than formerly — I do not know that he is .
不是 为什么 亨利 詹姆斯 是 较少的 读 比 以前 — 我 做 不是 知道 那 他 是 .
我不知道为什么亨利·詹姆斯的作品不如以前受欢迎了。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][set] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I tried to set down a few reasons why he ought to be ,
我 尝试 到 放 向下 一个 很少 原因 为什么 他 应该 到 是 ,
我试着列举了一些他应该这样做的理由，

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [maɪt] [bi:; bi] , [mɔ:r] [ri:d] .
or at least might be , more read .
或者 在 至少 可能 是 , 更多的 读 .

或者至少可能会被更多人阅读。

[sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [wel] ['oʊvər] , ['faɪnli] [kəm'pli:tɪd] ;
Some may say that his work was over , well over , finely completed ;
一些 可能 说 那 他的 工作 曾是 超过 , 出色地 超过 , 精细地 完全的 ;
有人可能会说他的工作已经结束了，彻底结束了，圆满完成了；

[ðer; ðər][ɪz] [mæs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rk] , [ˈhevi] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ˈmænz] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:rn] [ʌp] ,
there is mass of that work , heavy for one man's shoulders to have borne up ,
那里 是 大量的 的 那 工作 , 重的 为了 一 男人的 肩膀 到 有 出生 向上 ,
这项工作量巨大，一个人的肩膀难以承受。

[ˈleɪbər] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [laɪf] - [taɪmz] ; [sti:l] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈjɪrz]
labor enough for two life - times ; still we would have had a few more years
劳动 足够的 为了 二 生活 - 时代 ; 仍然 我们 会 有 有 一个 很少 更多的 年
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
of his writing .
的 他的 写作 .
他的劳动成果足以供两个人一生享用；即便如此，我们本可以多欣赏他几年的写作。

[pər'hæps][ðə; ði][græsp][wʌz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] , [pər'hæps][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['strɔ:ŋli] -
Perhaps the grasp was relaxing , perhaps we should have had no strongly -
也许 这 抓牢 曾是 放松 , 也许 我们 应该 有 有 不 强烈 -
[plænd] [bʊk] ;
planned book ;
计划 书 ;

或许这种掌控力有所放松，或许我们根本就不应该写一本计划周详的书；

[bʌt; bət][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['pærəgræf] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd]
but we should have had paragraphs here and there , and we should
但 我们 应该 有 有 段落 这里 和 那里 , 和 我们 应该
[hæv; həv][hæd; həd] , [æt; ət] [li:st] ,
have had , at least ,
有 有 , 在 至少 ,

但我们应该时不时地穿插一些段落，而且至少应该有.....

[kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , ['wʌndərf(ə)l] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ; ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:: wi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] ,
conversation , wonderful conversation ; even if we did not hear it ourselves ,
对话 , 精彩的 对话 ; 甚至 如果 我们 做过 不是 听到 它 我们自己 ,
[ænd; ənd][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ['sʌmwɛr] .
we should have known that it was going on somewhere .
我们 应该 有 已知 那 它 曾是 去 在 某处 .

我们早该知道这件事正在某个地方发生。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [hed] , [ðə; ði] [sləʊ] [ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [gli:] ['ɑ:ki] ['bənesti] [i:]['tɑ:rdi] ,
The massive head , the slow uplift of the hand , gli occhi onesti e tardi ,
这 大量的 头 , 这 慢的 提升 的 这 手 , gli 眼睛 奥内斯蒂 e 塔迪 ,
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sentənsɪz] ['paɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] [ɪ'læbəreɪt] [freɪz] ['æftər] [freɪz] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
the long sentences piling themselves up in elaborate phrase after phrase , the lightning
这 长的 句子 桩 他们自己 向上 在 精心制作的 短语 后 短语 , 这 闪电

[ɪn'sɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['pɔ:zɪz] ,
incision , the pauses ,
切口 , 这 停顿 ,
[ðə; ði] ['slɑ:tli] ['feɪkɪŋ] [əd'mɑ:nɪtɔ:ri] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] " [wu:] - [ə; eɪ] - [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [weɪt] [ə; eɪ]
the slightly shaking admonitory gesture with its " wu - a - wait a little , wait a
这 轻微地 摇晃 告诫性的 手势 和 它是 " 吴 - 一个 - 等待 一个 小的 , 等待 一个
['lɪt(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kʌm] ;
little , something will come ;
小的 , 某物 将要 来 ;

冗长的句子层层堆叠，构成精妙的词句，闪电般的切分，以及停顿，

[ðə; ði] ['slɑ:tli] ['feɪkɪŋ] [əd'mɑ:nɪtɔ:ri] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] " [wu:] - [ə; eɪ] - [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [weɪt] [ə; eɪ]
the slightly shaking admonitory gesture with its " wu - a - wait a little , wait a
这 轻微地 摇晃 告诫性的 手势 和 它是 " 吴 - 一个 - 等待 一个 小的 , 等待 一个
['lɪt(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kʌm] ;
little , something will come ;
小的 , 某物 将要 来 ;

略微颤抖的告诫手势，伴随着“等一下，等一下，会有好东西来的”；

" [blɑ:ʌ] [ænd; ənd] [brɪ'nɪgnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['jɪrz] - ['kerf(ə)l] ,
" blague and benignity and the weight of so many years ' careful ,
" 胡言乱语 和 仁慈 和 这 重量 的 所以 许多 年 - 小心 ,
[ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər][ʌv; əv] ['mɪnɪt] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [tɔ:k] .
incessant labor of minute observation always there to enrich the talk .
不停歇 劳动 的 分钟 观察 总是 那里 到 丰富 这 讲话 .

持续不断的细致观察总能丰富谈话内容。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][bʌt; bət] ['seldəm] , [jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌnfər'getəbl] .
I had heard it but seldom , yet it was all unforgettable .
我 有 听到 它 但 很少 , 然而 它 曾是 全部 难忘 .

我曾听说过，但次数不多，然而每次都令人难忘。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] - [əˈfek(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
The man had this curious power of founding - affection in those who had
这 男人 有 这 好奇的 力量 的 创立 - 感情 在 那些 WHO 有
[ˈskersli] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈmeni] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ,
scarcely seen him and even in many who had not ,
几乎 已见 他 和 甚至 在 许多 WHO 有 不是 ,

这个人有一种奇特的魔力，能让那些几乎没见过他的人，甚至很多从未见过他的人，都对他产生好感。

[hu:] [bʌt; bət] [nu:] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈsekənd] [hænd] .
who but knew him at second hand .
WHO 但 知道 他 在 第二 手 .

但他们都只是间接了解他。

[noʊ][mæn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [lɪvd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [kæn; kən] [wel] [əˈpreɪz]
No man who has not lived on both sides of the Atlantic can well appraise
不 男人 WHO 有 不是 居住地 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 能 出色地 评价
[ˈhenri] [dʒeɪmz] ;
Henry James ;
亨利 詹姆斯 ;

没有在大西洋两岸都生活过的人，无法真正评价亨利·詹姆斯；

[hɪz; ɪz] [deθ] [ma:rks] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] .
his death marks the end of a period .
他的 死亡 标记 这 结尾 的 一个 时期 .

他的去世标志着一个时代的结束。

[ðə; ði] [taɪmz] [sez] : " [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌnæʃəˈnæləti] , "
The Times says : " The Americans will understand his changing his nationality , "
这 《时代周刊》 说道 : " 这 美国人 将要 理解 他的 变化 他的 国籍 , "
[ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
or something of that sort .
或者 某物 的 那 种类 .

《泰晤士报》称：“美国人会理解他改变国籍的行为”，或者类似的意思。

[ðə; ði] " [əˈmɛrɪkənz] " [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ˈnʌθɪŋ] [ˌwʌtsəʊˈevər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
The " Americans " will understand nothing whatsoever about it .
这 " 美国人 " 将要 理解 没有什么 任何 关于 它 .

美国人对此一无所知。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
They have understood nothing about it .
他们 有 理解 没有什么 关于 它 .

他们对此一无所知。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [bɔ:st] .
They do not even know what they lost .
他们 做 不是 甚至 知道 什么 他们 丢失的 .

他们甚至不知道自己失去了什么。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [kənˈsaɪdər] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læst]
They have not stopped for eight minutes to consider the meaning of his last
他们 有 不是 停止 为了 八 分钟 到 考虑 这 意义 的 他的 最后的
[ˈpʌblɪk] [ækt] .
public act .
民众 行为 .

他们甚至没有停下来八分钟来思考他最后一次公开行为的意义。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈsi:sləs] [ˈleɪbər] , [ʌv; əv] [ˈletər] [ˈraɪtɪŋ] , [ʌv; əv][ˈɑ:rgjʊmənt] ,
After a year of ceaseless labor , of letter writing , of argument ,
后 一个 年 的 不停歇 劳动 , 的 信 写作 , 的 争论 ,
经过一年不懈的努力、写信和争论，

[ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
of striving in every way to bring in America on the side of civilization ,
的 努力 在 每一个 方式 到 带来 在 美国 在 这 边 的 文明 ,
竭尽全力使美国站在文明的一边,

[hiː; hi][daɪd][ʌv; əv]['æpəpleksi] .
he died of apoplexy .
他 死亡 的 中风 .

他死于中风。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'genst] ['bɑːrbəɪzəm] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [nɑːt][juː'toʊpiə] ,
On the side of civilization — civilization against barbarism , civilization , not Utopia ,
在 这 边 的 文明 — 文明 反对 野蛮 , 文明 , 不是 乌托邦 ,
站在文明的一边——文明对抗野蛮, 文明, 而不是乌托邦。

[nɑːt][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔːr] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] [raɪt] [ˌɔːlweɪz] [prɪ'veɪlz] [ɪn][sɪks] [wiːks] !
not a country or countries where the right always prevails in six weeks !
不是 一个 国家 或者 国家 在哪里 这 正确的 总是 占上风 在 六 周 !
六周之内, 正义总能战胜邪恶, 但这并非发生在任何一个国家或地区!

[ˈæftər][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [spɛnt] [ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['kɑːntənənts] [ʌndər'stænd] [iːt] [ˈʌðər] , [ɪn]
After a life - time spent in trying to make two continents understand each other , in
后 一个 生活 - 时间 花费 在 尝试 到 制作 二 各大洲 理解 每个 其他 , 在
['traɪŋ] ,
trying ,
尝试 ,

毕生致力于让两大洲相互理解, 在努力的过程中,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdɜːz] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi]
and only his thoughtful readers can have any conception of how he
和 仅有的 他的 周到 读者 能 有 任何 概念 的 如何 他
[hæd; həd] [traɪd] ,
had tried ,
有 尝试 ,

只有他那些善于思考的读者才能体会到他为此付出的努力。

[tuː; tə] [meɪk] [θriː] [ˌneɪʃəns] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
to make three nations intelligible one to another .
到 制作 三 国家 可理解的 一 到 其他 .

使三个国家能够相互理解。

[aɪ][eɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['petɪnəs] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['henri] ['dʒeɪmzɪz] [stɑɪl] .
I am tired of hearing pettiness talked about Henry James's style .
我 是 疲劳的 的 听力 小气 谈话 关于 亨利 詹姆斯的 风格 .

我厌倦了听到人们对亨利·詹姆斯文风的斤斤计较。

[ðə; ði][ˌsʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl] ['kɑːnʃəns] , [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər]
The subject has been discussed enough in all conscience , along with the minor
这 主题 有 到过 讨论 足够的 在 全部 良心 , 沿着 和 这 次要的
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

这个问题, 连同小詹姆斯, 都已经在良心上讨论得够多了。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][dʒeɪmz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪtər][ʌv; əv] ['tɪrəni] ;
Yet I have heard no word of the major James , of the hater of tyranny ;
然而 我 有 听到 不 单词 的 这 主要的 詹姆斯 , 的 这 仇恨者 的 暴政 ;
然而, 我却没有听到詹姆斯少校——那位痛恨暴政的人——的任何消息;

[bʊk] ['æftər] ['ɜ:rlɪ] [bʊk] [ə'ɡenst] [ə'prefrən] , [ə'ɡenst] [ɔ:lɪ][ðə; ði][ˈsɔ:rdɪd] ['petɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['krʌʃɪŋ]
book after early book against oppression , against all the sordid petty personal crushing
书 后 早期的 书 反对 压迫 , 反对 全部 这 肮脏的 小气 个人的 压碎
[ə'prefrən] ,
oppression ,
压迫 ,

早期著作一本接一本地反抗压迫，反抗一切卑鄙琐碎的个人压迫。

[ðə; ði][ˌda:mrɪˈneɪʃ(ə)n][ˈlʌv; əv][ˈmaɪdərn][ˈlaɪf] ; [nɑ:t] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəgræmz][ˈlʌv; əv] [ɡri:k] [ˈtrædzədi] ,
the domination of modern life ; not worked out in the diagrams of Greek tragedy ,
这 统治 的 现代的 生活 ; 不是 工作 出去 在 这 图表 的 希腊语 悲剧 ,
现代生活的主导地位；这在希腊悲剧的图景中并未得到体现。

[nɑ:t][ˈleɪb(ə)ld] " ['epɔ:s] " [ɔ:r] " ['i:skɪləs] .
not labeled " epos " or " Aeschylus .
不是 标签 " 史诗 " 或者 " 埃斯库罗斯 .

未标注“epos”或“Aeschylus”。

" [ðə; ði] [ˈaʊtˌbɜ:sts] [ɪn][ðə; ði][ˈtrædzɪk] [mju:z] , [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈlʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rn][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈskru:] ,
" The outbursts in The Tragic Muse , the whole of The Turn of the Screw ,
" 这 爆发 在 这 悲惨 沉思 , 这 所有的 的 这 转动 的 这 拧紧 ,
[ˈhju:mən] [ˈlɪbərti] ,
human liberty ,
人类 自由 ,

《悲剧缪斯》中的爆发，《螺丝在拧紧》全书，以及人类自由，

[ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈlɪbərti] , [ðə; ði] [ˈraɪts] [ˈlʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ə'ɡenst] [ɔ:lɪ] [ˈsɔrts] [ˈlʌv; əv][ɪnˈtændʒəb(ə)l]
personal liberty , the rights of the individual against all sorts of intangible
个人的 自由 , 这 权利 的 这 个人 反对 全部 排序 的 无形
[ˈbɑ:ndɪdʒ] !
bondage !
束缚 !

个人自由，即个人免受各种无形束缚的权利！

[[wʌn]] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈlʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] , [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈlʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][ɪn] [ðɪs] [ˈmæn] [ˈhu:] , [ˈfu:lz]
[1] The passion of it , the continual passion of it in this man who , fools
[1] 这 热情 的 它 , 这 持续的 热情 的 它 在 这 男人 WHO , 傻瓜
[sed] ,
said ,
说 ,

[1] 这个人对这件事的热情，他对这件事持续不断的热情，正如那些傻瓜所说，

[ˈdɪdnt] " [fi:l] .
didn't " feel .
没有 " 感觉 .

没有“感觉”。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˌjet] [ˈfaʊnd] [ə; eɪ][ˈmæn][ˈlʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ˈhu:m] [ˈɪdiəts] [ˈdɪdnt] [ˈreɪz] [ðɪs]
" I have never yet found a man of emotion against whom idiots didn't raise this
" 我 有 绝不 然而 成立 一个 男人 的 情感 反对 谁 白痴 没有 增加 这
[kraɪ] .
cry .
哭 .

“我从未见过哪个有感情的人不被白痴们这样指责。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈleɪbər] , [ðɪs] [ˈleɪbər][ˈlʌv; əv][ˈtrænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˈlʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈmerɪkə] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
And the great labor , this labor of translation , of making America intelligible ,
和 这 伟大的 劳动 , 这 劳动 的 翻译 , 的 制作 美国 可理解的 ,
而这项伟大的工作，这项翻译工作，使美国变得易于理解的工作，

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tu:; tə] [mi:t] [ə'krɔ:s] ['hæʃ(ə)nəl] ['bɔ:rdərz] .
of making it possible for individuals to meet across national borders .
的 制作 它 可能的 为了 个人 到 见面 穿过 国家的 边界 .
使人们能够跨越国界相聚。

[aɪ] [θɪŋk] [hæf][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪdiəm][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['henri] ['dʒeɪmzɪz] ['raɪtɪŋ] ,
I think half the American idiom is recorded in Henry James's writing ,
我 思考 一半 这 美国人 成语 是 记录 在 亨利 詹姆斯的 写作 ,
我认为美国习语的一半都记录在亨利·詹姆斯的著作中。

[ænd; ənd] [hoʊl] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] [bɔ:st] ,
and whole decades of American life that otherwise would have been utterly lost ,
和 所有的 几十年 的 美国人 生活 那 否则 会 有 到过 完全地 丢失的 ,
[ˈweɪstɪd] ,
wasted ,
浪费 ,
以及整整几十年原本会彻底消失、浪费掉的美国人的生活,

['rɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnhɜ:ˈrɪmətɪk] ['dʒɑ:rz][ʌv; əv][bəəd] ['raɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [ɪn'ækjərət] ['raɪtɪŋ] .
rotting in the unhermetic jars of bad writing , of inaccurate writing .
腐烂 在 这 非密封的 罐子 的 坏的 写作 , 的 不准确 写作 .
腐烂在糟糕写作、不准确写作的不密封罐子里。

[noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [ɡʊd] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:]
No English reader will ever know how good are his New York and his New
不 英语 读者 将要 曾经 知道 如何 好的 是 他的 新的 约克 和 他的 新的
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;
没有哪个英国读者会知道他笔下的纽约和新英格兰有多么出色;

[noʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðɜ:z] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
no one who does not see his grandmother's friends in the pages of the American
不 一 WHO 做 不是 看 他的 祖母的 朋友们 在 这 页面 的 这 美国人
[bʊks] .
books .
图书 .
没有人能在美国书籍中看不到祖母的朋友们。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɡreɪt] [əˈseɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] , [ðə; ði] ['ri:sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv]
The whole great assaying and weighing , the research for the significance of
这 所有的 伟大的 检测 和 称重 , 这 研究 为了 这 意义 的
[ˌnæʃəˈnæləti] , [frentʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] , [ə'merɪkən] .
nationality , French , English , American .
国籍 , 法语 , 英语 , 美国人 .
整个伟大的检验和称量，研究国籍的意义，法国、英国、美国。

" [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [oʊld] ['wʊmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪz] ['ri:əli] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ]
" **An extraordinary old woman , one of the few people who is really doing anything**
" 一个 非凡的 老的 女士 , 一 的 这 很少 人们 WHO 是 真的 正在做 任何事物
[ɡʊd] .
good .
好的 .
“一位非凡的老妇人，是少数真正做好事的人之一。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɒbwebz] [əˈbaʊt] [,kɒnəˈsə:ʃɪp] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] [wʌt] [du:]
" **There were the cobwebs about connoisseurship , etc , but what do**
" 那里 是 这 蜘蛛网 关于 鉴赏力 , ETC . , 但 什么 做
[ðeɪ] ['mætər] ?
they matter ?
他们 事情 ?
“关于鉴赏力等等，还有一些陈旧的说法，但这又有什么关系呢？ ”

[sʌm; səm] ['jəʊkl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['peɪpər] , [æz; əz] ['henli] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [brɪfɔːr] ,
Some yokel writes in the village paper , as Henley had written before ,
一些 乡巴佬 写 在 这 村庄 纸 , 作为 亨利 有 书面 前 ,
一些乡巴佬在村报上写道, 就像亨利以前写的那样:

" [ˈdʒeɪmzɪz] [stʌf] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈduːɪn] .
" James's stuff was not worth doing .
" 詹姆斯的 东西 曾是 不是 值得 正在做 :
“詹姆斯做的事情不值得去做。”

" ['henli] [hæz; həz] [gɔːn] ['prɪti] [kəm'pliːtli] .
" Henley has gone pretty completely .
" 亨利 有 已消失 漂亮的 完全地 :
“亨利已经彻底消失了。”

[ə'merɪkə] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nevər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt]
America has not yet realized that never in history had one of her great
美国 有 不是 然而 已实现 那 绝不 在 历史 有 一 的 她 伟大的
[men] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪm] .
men abandoned his citizenship out of shame .
男人 弃 他的 国籍 出去 的 耻辱 :
美国至今仍未意识到, 历史上从未有任何一位伟人因羞愧而放弃自己的国籍。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ækt] — [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [left] .
It was the last act — the last thing left .
它 曾是 这 最后的 行为 — 这 最后的 事物 左边 :
这是最后的篇章——最后剩下的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði]['nei(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd]
He had worked all his life for the nation and for a year he had
他 有 工作 全部 他的 生活 为了 这 国家 和 为了 一个 年 他 有
[ˈleɪbəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˈɑːnər] .
labored for the national honor .
辛勤劳作 为了 这 国家的 荣誉 :
他一生都在为国家效力, 为了国家荣誉奋斗了一年。

[noʊ] [ˈʌðər] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns]
No other American was of sufficient importance for his change of allegiance
不 其他 美国人 曾是 的 充足的 重要性 为了 他的 改变 的 忠诚
[tuː; tə][hæv; həv] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [æn; ən] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ækt] ;
to have constituted an international act ;
到 有 构成 一个 国际的 行为 ;
没有其他美国人的重要性足以让他改变效忠对象, 从而构成国际行为;

[noʊ] [ˈʌðər] [ə'merɪkən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪk] ['mænər] .
no other American would have been welcome in the same public manner .
不 其他 美国人 会 有 到过 欢迎 在 这 相同的 民众 方式 :
其他任何美国人都不会受到同样的公开欢迎。

[ə'merɪkə] ['paːsɪz] ['oʊvər] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtʃ(ə)l] ['kænɑːt] [pæs] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
America passes over these things , but the thoughtful cannot pass over them .
美国 通过 超过 这些 事物 , 但 这 周到 不能 经过 超过 他们 :
美国对这些事情视而不见, 但有思想的人却不能视而不见。

[ɑːrmə'gedn] , [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ?
Armageddon , the conflict ?
世界末日 , 这 冲突 ?
末日之战?

[aɪ][tʰɜːrən][tuː; tə][ˈdʒeɪmzɪz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] ˈletərz] ; [ə; eɪ] ˈletər] [frʌm; frəm] " [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈruːdɔlf]
I turn to James's A Bundle of Letters ; a letter from " Dr . Rudolph
我 转动 到 詹姆斯的 一个 捆 的 信件 ; 一个 信 从 " 博士 : 鲁道夫
[ˈstɔb] " [ɪn][ˈpærɪs] , [ˈendɪŋ] :
Staub " in Paris , ending :
施陶布 " 在 巴黎 , 结束 :

我翻阅詹姆斯的《一捆信件》；其中有一封署名为“鲁道夫·施陶布医生”的信，署名是“鲁道夫·施陶布医生”，信的结尾是：
" [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [hoʊld][em ˈiː] [ˈwɔːrəntɪd] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [prɪˈsɪpɪteɪt] [dɪˈkeɪ]
" You will , I think , hold me warranted in believing that between precipitate decay
" 你 将要 , 我 思考 , 抓住 我 有保证 在 相信 那 之间 沉淀 衰变
[ænd; ənd] [ˌɪntərˈniːsn] [ˈenmɪtiːz] ,
and internecine enmities ,
和 内脏 仇恨 ,
“我想，你会认同我的观点，即在迅速衰败和内部仇恨之间，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈfæməli][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [kənˈsuːm] [ɪtˈself][ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪts]
the English - speaking family is destined to consume itself and that with its
这 英语 - 请讲 家庭 是 注定 到 消耗 本身 和 那 和 它是
[dɪˈklaɪn] [ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [pərˈveɪsɪvnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈl(j)uːd] [əˈbʌv] ,
decline the prospect of general pervasiveness to which I alluded above ,
衰退 这 前景 的 一般的 普遍性 到 哪个 我 暗示 多于 ,
英语家庭注定会走向衰落，而随着它的衰落，我上面提到的普遍普及的前景也将随之消失。

[wɪl] [ˈbraɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] - [lʌndʒd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] !
will brighten for the deep - lunged children of the fatherland !
将要 提亮 为了 这 深的 - 猛扑 孩子们 的 这 祖国 !
这将为祖国肺腑之言的儿女们带来光明！

" [wɪː wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡret] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [sɪns] ; [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈveri]
" We have heard a great deal of this sort of thing since ; it sounds very
" 我们 有 听到 一个 伟大的 交易 的 这 种类 的 事物 自从 ; 它 声音 非常
[ˈnætʃ(ə)rəl] .
natural :
自然的 :

“此后我们听到了很多类似的说法；这听起来很自然。”
[maɪ] [ˈɪdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ðiːz] [ˈletərz] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] - - ,
My edition of the volume containing these letters was printed in ' 83 ,
我的 版 的 这 体积 包含 这些 信件 曾是 打印 在 - - ,
我这本收录这些信件的卷册是1983年印刷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈfɔːr] [ðæt] .
and the imaginary letters were written somewhat before that .
和 这 假想 信件 是 书面 有些 前 那 :
而那些虚构的信件写于那之前不久。

[aɪ][duː;][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈkɑːment] .
I do not know that this calls for comment .
我 做 不是 知道 那 这 呼叫 为了 评论 :
我不认为这需要评论。

[ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [pərˈsepʃ(ə)n] [keɪm] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ɑːrməˈgedn] .
Henry James's perception came thirty years before Armageddon .
亨利 詹姆斯的 洞察力 来了 三十 年 前 世界末日 :
亨利·詹姆斯的这种观点出现于世界末日三十年前。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] .
That is all I wish to point out .
那 是 全部 我 希望 到 观点 出去 :
这就是我想指出的全部内容。

[ˈfləʊˈbɜːr] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - : " [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [maɪ][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] [ˌsentɪməntəːleɪ]
Flaubert said of the War of 1870 : " If they had read my Education Sentimentale
福楼拜 说 的 这 战争 的 - : " 如果 他们 有 读 我的 教育 感伤的
,
.
.

福楼拜谈到1870年战争时说：“如果他们读过我的《感伤的教育》，

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
this sort of thing wouldn't have happened .
这 种类 的 事物 不会 有 发生 .

这种事原本不会发生的。

" [ˈɑːrtɪsts][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
" Artists are the antennæ of the race ,
" 艺术家 是 这 天线 的 这 种族 ,
艺术家是种族的天线，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] - [ˈhedɪd] [ˈmeni] [wɪl] [ˈnevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈɑːrtɪsts] .
but the bullet - headed many will never learn to trust their great artists .
但 这 子弹 - 标题 许多 将要 绝不 学习 到 相信 他们的 伟大的 艺术家 .
但那些头脑简单的人永远不会学会信任他们伟大的艺术家。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][tuː; tə] [merk] [hjuːˈmænəti] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪtˈself] ;
If it is the business of the artist to make humanity aware of itself ;
如果 它 是 这 商业 的 这 艺术家 到 制作 人类 意识到的 的 本身 ;
如果艺术家的职责是使人类意识到自身的存在；

[hɪr] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] .
here the thing was done , the pages of diagnosis .
这里 这 事物 曾是 完毕 , 这 页面 的 诊断 .
事情到此结束，诊断报告就写完了。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈwɪrɪsəm] [fuːlz] [wɪl] [nɑːt] [lɜːrn] [ðer; ðər] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [left]
The multitude of wearisome fools will not learn their right hand from their left
这 民众 的 令人厌倦的 傻瓜 将要 不是 学习 他们的 正确的 手 从 他们的 左边
[ɔːr] [siːk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] .
or seek out a meaning .
或者 寻找 出去 一个 意义 .

众多愚昧无知的人不会分清左右手，也不会去探寻意义。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə]
It is always easy for people to object to what they have not tried to
它 是 总是 简单的 为了 人们 到 目的 到 什么 他们 有 不是 尝试 到
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

人们总是很容易对他们没有尝试理解的事物提出反对意见。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
I am not here to write a full volume of detailed criticism ,
我 是 不是 这里 到 写 一个 满的 体积 的 详细的 批评 ,
我来这里不是为了写一本详尽的评论著作，

[bʌt; bət] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][duː] [kleɪm] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɪn] [rɪvˈjuːəz] - [ˈeseɪz] .
but two things I do claim which I have not seen in reviewers ' essays .
但 二 事物 我 做 宣称 哪个 我 有 不是 已见 在 评论员 - 散文 .
但我有两点主张，而这些主张在评论家的文章中并没有看到。

[fɜːrst] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['greɪtnəs] [ɪn] ['henri] ['dʒeɪmzɪz][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv] ['tɪrəni] ；
First , that there was emotional greatness in Henry James's hatred of tyranny ;
第一的 , 那 那里 曾是 情绪 伟大 在 亨利 詹姆斯的 仇恨 的 暴政 ；
[ˈsekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

首先, 亨利·詹姆斯对暴政的憎恨中蕴含着伟大的情感；其次,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪˈtæniɪk] [ˈvɔːljəm] , [weɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [hiː; hi][sets] [ɪn] [ɑːpəˈzi](ə)n [wɪˈðɪn]
that there was titanic volume , weight , in the masses he sets in opposition within
那 那里 曾是 泰坦尼克号 体积 , 重量 , 在 这 群众 他 套 在 反对 之内
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his work .
他的 工作 .

在他的作品中, 他所呈现的对立体量具有巨大的体积和重量。

[hiː; hi][ˈjuːzɪz][ˈfɔːrsɪz][noʊ] [wɪt] [les] [spəˈsɪfɪkli] [ˈpauər(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl] " [duːm] [ʌv; əv]
He uses forces no whit less specifically powerful than the proverbial " doom of
他 用途 力量 不 白色 较少的 具体来说 强大的 比 这 谚语 " 厄运 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他所使用的力量丝毫不逊色于那句老话所说的“房屋的厄运”。

" — ['destəni] , ['deɪus, 'diəs][eks] ['mɑːkɪnə] , — [ʌv; əv] [greɪt] [trəˈdɪʃən(ə)] [ɑːrt] .
" — **Destiny , Deus ex machina , — of great traditional art .**
" — 命运 , 上帝 前任 机械 , — 的 伟大的 传统的 艺术 .
“——命运, 机械降神, ——伟大传统艺术的命运。”

[hɪz; ɪz][ɑːrt][wʌz; wəz] [greɪt] [ɑːrt][æz; əz] [əˈpouzd] [tuː; tə][ˈoʊvər] - [ɪˈləbeɪət] [ɔːr][ˈoʊvər] - [rɪˈfaɪnd] [ɑːrt][baɪ]
His art was great art as opposed to over - elaborate or over - refined art by
他的 艺术 曾是 伟大的 艺术 作为 反对 到 超过 - 精心制作的 或者 超过 - 精制 艺术 经过
[ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [kənˈflɪkts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːrˈtreɪ] .
virtue of the major conflicts which he portrays .
美德 的 这 主要的 冲突 哪个 他 描绘 .

他的艺术之所以伟大, 是因为他描绘了重大的冲突, 而不是过于繁复或过于精致的艺术。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi] [ʃoʊd] [reɪs] [əˈɡenst] [reɪs] , [ɪˈmjuːtəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [əˈmerɪkənəs] ,
In his books he showed race against race , immutable ; the essential Americanness ,
在 他的 图书 他 显示 种族 反对 种族 , 不可更改的 ; 这 基本的 美国性 ,
在他的书中, 他展现了种族之间的对抗, 这种对抗是不可改变的; 这就是美国本质的体现。

[ɔːr] [ˈɪŋɡlɪʃnɪs] [ɔːr] [ˈfrentʃnɪs] — [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ˈneɪ](ə)n
or Englishness or Frenchness — in The American , the difference between one nation
或者 英格兰性 或者 法国性 — 在 这 美国人 , 这 不同之处 之间 — 国家
[ænd; ənd] [əˈhʌðər] ; [nɑːt][flæg] - [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪz] ,
and another ; not flag - waving and treaties ,
和 其他 ; 不是 旗帜 - 挥手 和 条约 ,

或者说, 英国性或法国性——在《美国人》杂志中, 指的是一个国家与另一个国家之间的区别; 而不是挥舞国旗和签订条约。

[nɑːt][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , [bʌt; bət] " [waɪ] " [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ,
not the machinery of government , but " why " there is always misunderstanding ,
不是 这 机械 的 政府 , 但 " 为什么 " 那里 是 总是 误解 ,
不是政府机器本身的问题, 而是“为什么”总是存在误解。

[waɪ] [men][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [reɪs] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
why men of different race are not the same .
为什么 男人 的 不同的 种族 是 不是 这 相同的 .
为什么不同种族的男性彼此不同。

[wi:; wi][hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][wi:; wi] ['kɑ:ŋkər] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌæɪg'zændər][ðə; ði]
We have ceased to believe that we conquer anything by having Alexander the
我们 有 停止 到 相信 那 我们 征服 任何事物 经过 拥有 亚历山大 这
[gɹeɪt] [meɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] " [dʒɔɪ] - [raɪd] " [θru:] ['ɪndiə] .
Great make a gigantic " joy - ride " through India .
伟大的 制作 一个 巨大 " 喜悦 - 骑 " 通过 印度 .

我们不再相信，让亚历山大大帝在印度进行一次盛大的“巡游”就能征服任何东西。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['kɔŋkwests] [ɑ:r; ə] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ,
We know that conquests are made in the laboratory ,
我们 知道 那 征服 是 制成 在 这 实验室 ,
我们知道，征服是在实验室里取得的，

[ðæt] ['kʃʊəri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪt] ['frægmənts] [ʌ; əv] [θɪŋz] [si:n] ['klɪrli] [ɪn] [test] [tjʊb] [ɪn] ['kʃʊəriəs]
that Curie with his minute fragments of things seen clearly in test tubes in curious
那 居里 和 他的 分钟 片段 的 事物 已见 清楚地 在 测试 管子 在 好奇的
[ˌæpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,

居里夫人利用奇特的仪器，在试管中清晰地观察到了微小的物质碎片。

[meɪks] ['kɔŋkwests] .
makes conquests .
制作 征服 .
进行征服。

[soʊ] , [tu:] , [ɪn] [ði:z] ['nɑ:vəlz] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)] ['kwa:lətɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kwa:lətɪz] ,
So , too , in these novels , the essential qualities which make up the national qualities ,
所以 , 也 , 在 这些 小说 , 这 基本的 品质 哪个 制作 向上 这 国家的 品质 ,
同样，在这些小说中，构成民族特质的基本品质也得到了体现。

[ɑ:r; ə] [faʊnd] [ænd; ənd][set] ['wɜ:rkɪŋ] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] [ˌɑ:pə'zɪʃənz] [meɪd] [klɪr] .
are found and set working , the fundamental oppositions made clear .
是 成立 和 放 在职的 , 这 基本的 反对派 制成 清除 .
发现并使其发挥作用，明确根本对立面。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [kən'temptəbl] ['leɪbər] .
This is no contemptible labor .
这 是 不 可鄙 劳动 .
这并非卑贱的劳动。

[noʊ] ['ʌðər] ['raɪtər] [hæd; həd][soʊ] [ɛ'seɪd] [θri:] [gɹeɪt] [ˌneiʃəns] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌ; əv] [ə'temptɪŋ]
No other writer had so essayed three great nations or even thought of attempting
不 其他 作家 有 所以 尝试 三 伟大的 国家 或者 甚至 想法 的 尝试
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
没有其他作家像这样描写过三个伟大的国家，甚至想过要尝试这样做。

[pi:s] [kʌmz] [ʌ; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] .
Peace comes of communication .
和平 来 的 沟通 .
和平源于沟通。

[noʊ][mæn][ʌ; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [hæz; həz][soʊ] ['leɪbərd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [mi:nz] [ʌ; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn]
No man of our time has so labored to create means of communication
不 男人 的 我们的 时间 有 所以 辛勤劳作 到 创造 方法 的 沟通
[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [leɪt] ['henri] [dʒeɪmz] .
as did the late Henry James .
作为 做过 这 晚的 亨利 詹姆斯 .
我们这个时代没有人像已故的亨利·詹姆斯那样，为创造沟通方式而付出如此多的努力。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv] [greɪt] [ɑ:rt][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] .
The whole of great art is a struggle for communication .
这 所有的 的 伟大的 艺术 是 一个 斗争 为了 沟通 .

伟大的艺术作品本质上都是一场沟通的斗争。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ə'pəʊz] [ðɪs] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)l] , ['weðər] [ðeɪ] [bi:: bi] ['sɪli] [skɔfɪŋ] [ɔ:r] [əb'strʌktɪv]
All things that oppose this are evil , whether they be silly scoffing or obstructive
全部 事物 那 反对 这 是 邪恶的 , 无论 他们 是 愚蠢的 嘲笑 或者 阻塞
['tærɪf] .
tariffs .
关税 .

凡是反对这种做法的，都是邪恶的，无论是愚蠢的嘲笑还是阻碍性的关税。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['levlɪŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [ʌ; əv]
And this communication is not a leveling , it is not an elimination of
和 这 沟通 是 不是 一个 水平 , 它 是 不是 一个 消除 的
['dɪfərənsɪz] .
differences .
差异 .

这种沟通并非为了消除差异，也不是为了使之平等。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪ(ə)n] [ʌ; əv] ['dɪfərənsɪz] , [ʌ; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] ['dɪfərənsɪz] [tu:: tə][ɪg'zɪst] ,
It is a recognition of differences , of the right of differences to exist ,
它 是 一个 认出 的 差异 , 的 这 正确的 的 差异 到 存在 ,
这是对差异的承认，是对差异存在权利的承认。

[ʌ; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfrənt] .
of interest in finding things different .
的 兴趣 在 寻找 事物 不同的 .

对发现与众不同的事物感兴趣。

[kʊl'tʊr] [ɪz][æn; ən][ə,bɑ:mrɪ'neɪ(ə)n] ; [fɪ'lɔ:lədʒi] [ɪz][æn; ən][ə,bɑ:mrɪ'neɪ(ə)n] , [ɔ:l] [rɪ'presɪv] ['ju:nɪfɔ:(r)m]
Kultur is an abomination ; philology is an abomination , all repressive uniforming
文化 是 一个 厌恶 ; 语言学 是 一个 厌恶 , 全部 压制性的 统一化
[edʒu'keɪ(ə)n][ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l] .
education is an evil .
教育 是 一个 邪恶的 .
文化是可憎的；语言学是可憎的；一切压制性的统一教育都是罪恶。

[ə; eɪ] [ʃeɪk] [daʊn]
A SHAKE DOWN
一个 摇 向下

一次敲诈勒索

[aɪ][hæv; həv] [fər'ga:tɪn] [ðə; ði]['mɒʊmənt][ʌ; əv]['lu:nər] [ɪmbə'sɪləti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə]
I have forgotten the moment of lunar imbecility in which I conceived the idea
我 有 被遗忘的 这 片刻 的 月球 白痴 在 哪个 我 构思 这 主意
[ʌ; əv][ə; eɪ] " ['henri] [dʒeɪmz] " ['nʌmbər] . [[tu:'tu:]] [ðə; ði][paɪl][ʌ; əv] ['taɪpskrɪpt] [ɑ:n][maɪ] [flɔ:r] [kæn; kən]
of a " Henry James " number . [2] The pile of typescript on my floor can
的 一个 " 亨利 詹姆斯 " 数字 . [2] 这 桩 的 TypeScript 在 我的 地面 能
[bʌt; bət] [ə'noʊɪŋli] [ænd; ʌnd] [tu:] ['pælpəbli] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædnəs] [hæz; həz][reɪdʒd][fɔ:r; fər]
but annoyingly and too palpably testify that the madness has raged for
但 令人恼火 和 也 明显地 作证 那 这 疯狂 有 愤怒 为了
[sʌm; səm] [wi:ks] .
some weeks .
一些 周 .

我已经忘记了在那个愚蠢的月光时刻，我萌生了创作“亨利·詹姆斯”主题曲的想法。[2] 地板上堆积如山的打字稿令人恼火，也太明显地证明，这种疯狂已经持续了好几个星期。

[ˈhenri] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪrɪk(ə)] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd] [səˈseptəb(ə)]
Henry James was aware of the spherical form of the planet , and susceptible
亨利 詹姆斯 曾是 意识到的 的 这 球形 形式 的 这 行星 , 和 易受影响的
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
to a given situation ,
到 一个 给定 情况 ,
亨利·詹姆斯意识到地球是球形的, 并且容易受到特定情况的影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [toʊn] [ænd; ənd][toʊˈnæləti][ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [æz; əz][pərˈhæps][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɔːθər] [ɪn]
and to the tone and tonality of persons as perhaps no other author in
和 到 这 语气 和 音调 的 人 作为 也许 不 其他 作者 在
[ɔːl][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
all literature :
全部 文学 :
他对人物的语气和语调的把握, 或许是文学史上其他任何作家都无法比拟的。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvoʊtəri][ʌv; əv][ðə; ði] " [siːn] , " [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt]
The victim and the votary of the " scene , " he had no very great
这 受害者 和 这 信徒 的 这 " 场景 , " 他 有 不 非常 伟大的
[ˈnærətɪv] [sens] ,
narrative sense ,
叙述 感觉 ,
作为受害者和“现场”的拥护者, 他并没有很强的叙事能力。

[ɔːr][æʔ; ət][ðə; ði] [liːst] , [hiː; hi] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈfæk(ə)lti][bʌt; bət][pər][ˈæspərə] , [θruː] [ˈveri]
or at the least , he attained the narrative faculty but per aspera , through very
或者 在 这 至少 , 他 已达到 这 叙述 学院 但 每 粗糙 , 通过 非常
[ɡreɪt] [ˈstraɪvɪŋ] .
great striving .
伟大的 努力 .
或者至少, 他通过艰苦卓绝的努力才获得了叙事能力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [ˈækjərətli] [ʌv; əv] " [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
It is impossible to speak accurately of " his style ,
它 是 不可能的 到 说话 准确 的 " 他的 风格 ,
很难准确地描述“他的风格”,

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ˈsevrəl] [staɪlz] [wɪt] [ˈdɪfər] [ˈɡreɪtli] [wʌn][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ;
" for he passed through several styles which differ greatly one from another ;
" 为了 他 通过了 通过 一些 风格 哪个 不同 非常 一 从 其他 ;
[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ,
but in his last ,
但 在 他的 最后的 ,
因为他尝试过几种风格, 这些风格彼此差异很大; 但在他最后的风格中,

[hɪz; ɪz][moʊst] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt] , [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ɡreɪt] [kənˈsɪʒn] ; [ænd; ənd]
his most complicated and elaborate , he is capable of great concision ; and
他的 最多 复杂的 和 精心制作的 , 他 是 有能力的 的 伟大的 简洁 ; 和
[ɪf] , [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
if , in it ,
如果 , 在 它 ,
他最复杂、最精妙的作品, 他也能写得非常简洁; 而且, 如果, 在其中,

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsentəns] [ɪz][æpt][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][pərˈfɔːrm] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ˈpeɪdʒɪz]
the single sentence is apt to turn and perform evolutions for almost pages
这 单身的 句子 是 易于 到 转动 和 履行 进化 为了 几乎 页面
[æʔ; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,
这句话本身就具有很强的转折性, 而且这种转折性往往能持续好几页。

[hi:; hi] [ˌnevərðəˈles] [ˈmæniðʒɪz][tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n][wʌn][peɪdʒ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [mɔ:r] " [dəˈrekt] "
he nevertheless manages to say on one page more than many a more " direct "
他 尽管如此 管理 到 说 在 一 页 更多的 比 许多 一个 更多的 " 直接的 "
[ˈɔ:θər] [wɒd] [kənˈveɪ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæptər] .
author would convey only in the course of a chapter .
作者 会 传达 仅有的 在 这 课程 的 一个 章 .
然而，他却能在一页纸上表达出许多更“直白”的作者在一个章节中才能表达出的内容。

[hi:z; ɪz][plɑ:ts][ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:f(ə)n][bʌt; bət] [ædʌmˈbreɪʃn] [ɔ:r] [ˈsɪmblz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkwa:ləti]
His plots and incidents are often but adumbrations or symbols of the quality
他的 图表 和 事件 是 经常 但 预兆 或者 符号 的 这 质量
[ʌ; əv][hi:z; ɪz] " [ˈpi:p(ə)] ,
of his " people ,
的 他的 " 人们 ,
他的情节和事件往往只是他“人民”品质的预兆或象征，

" [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪnˈventɪd] , [kənˈtraɪvd] , [ˈɔ:f(ə)n] [fækˈtɪʃəsli] [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [trænsˈpærəntli] , [tu:; tə]
" illustrations invented , contrived , often factitiously and almost transparently , to
" 插图 发明 , 人为的 , 经常 事实上 和 几乎 透明地 , 到
[ˈʃʊ] [wʌt] [ækts] , [wʌt] [sɪtʃʊˈeɪənz] ,
show what acts , what situations ,
展示 什么 行为 , 什么 情况 ,
“插图是虚构的、人为设计的，通常是人为的、几乎是显而易见的，用来展示哪些行为、哪些情况，

[wʌt] [kənˈtɪndʒənsɪ:z] [wɒd] [brɪfɪt] [ɔ:r] [dɪˈspleɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkærəktərz] .
what contingencies would befit or display certain characters .
什么 应急措施 会 合适 或者 展示 肯定 人物 .
哪些突发事件适合或展现某些特定性格？
[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈha:rdli] [æskt] [tu:; tə] [ækˈsept] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈhæpənɪŋ] .
We are hardly asked to accept them as happening .
我们 是 几乎 问 到 接受 他们 作为 发生 .
我们几乎不需要接受这些事情的发生。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪˈɡɪn] [hi:z; ɪz] [kəˈrɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈθi:əri] [ʌ; əv][ɑ:rt][fɔ:r; fər][ˈɑ:rts] [seɪk] ,
He did not begin his career with any theory of art for art's sake ,
他 做过 不是 开始 他的 职业 和 任何 理论 的 艺术 为了 艺术的 清酒 ,
他并非以“为艺术而艺术”的理论开始他的艺术生涯。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈθi:əri] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdæmɪdʒd] [hi:z; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [wɜ:rk] .
and a lack of this theory may have damaged his earlier work .
和 一个 缺少 的 这 理论 可能 有 损坏的 他的 早些时候 工作 .
缺乏这种理论可能会损害他早期的研究成果。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] " [frentʃ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] " [æz; əz][ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌ; əv][hi:z; ɪz] [ðen] (-)
If we take " French Poets and Novelists " as indication of his then (1878)
如果 我们 拿 " 法语 诗人 和 小说家 " 作为 指示 的 他的 然后 (-)
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,
如果我们以《法国诗人与小说家》一书作为他当时（1878年）观点的体现，

[ænd; ənd][ˈnɑ:vəlz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnaɪntɪz] [ˈʃʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪtər][ˈbaɪəs] ,
and novels of the nineties showing a later bias ,
和 小说 的 这 九十年代 显示 一个 之后 偏见 ,
以及九十年代那些带有后期偏见的作品，

[wiː; wi] [maɪt] [kən'tend] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt][bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [skweɪ]
we might contend that our subject began his career with a desire to square
我们 可能 抗衡 那 我们的 主题 开始 他的 职业 和 一个 欲望 到 正方形
[ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪləm][mɪd] - [wiːk] [juːnɪ'terɪən] [prer] ['miːtɪŋ]
all things to the ethical standards of a Salem mid - week Unitarian prayer meeting
全部 事物 到 这 伦理道德 标准 的 一个 塞勒姆 中 - 星期 一神论派 祷告 会议
,
:
,

我们或许可以认为，我们的主人公开始他的职业生涯时，渴望将一切事物都符合塞勒姆每周一次的基督教一神论派祈祷会的道德标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [hiː; hi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]
and that to almost the end of his course he greatly desired to fit the
和 那 到 几乎 这 结尾 的 他的 课程 他 非常 想要的 到 合身 这
[wɜːrld][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈeksədʒənsɪːz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈhʌmfri] ['wɜːdɪz] ['kærəktərz] .
world into the social exigencies of Mrs . Humphry Ward's characters .
世界 进入 这 社会的 紧急情况 的 太太 ； 汉弗莱 病房 人物 ；
直到他创作生涯的最后阶段，他仍然非常渴望将世界融入汉弗莱·沃德夫人笔下人物的社会需求之中。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtənət] [ˈkɒb,webz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , [aɪ] [θɪŋk] , [baɪ] [tuː]
Out of the unfortunate cobwebs he emerged into his greatness , I think , by two
出去 的 这 不幸 蜘蛛网 他 出现 进入 他的 伟大 ； 我 思考 ； 经过 二
['kɔːzɪz] :
causes :
原因 ；

我认为，他从不幸的困境中脱颖而出，最终走向伟大，主要有两个原因：

[fɜːrst][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntɪmət] ['tɪrəni] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [klaʊz]
first by reason of his hatred of personal intimate tyrannies working at close
第一的 经过 原因 的 他的 仇恨 的 个人的 亲密的 暴政 在职的 在 关闭
[reɪndʒ] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
range ; and secondly ,
范围 ； 和 第二 ；

首先，因为他憎恶近距离内的个人专制；其次，

[ɪn]['leɪtər][laɪf] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪp'tɔːriəl] ['praːsesɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ]
in later life , because the actual mechanism of his scriptorial processes became so
在 之后 生活 ； 因为 这 实际的 机制 的 他的 抄写员 流程 成为 所以
['bʌlki] ,
bulky ,
笨重 ；

晚年时，因为他书写过程的实际机制变得非常笨重，

[bɪ'keɪm] [soʊ][hjuːdʒ][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [dɪ'pɪk(ə)n] ,
became so huge a contrivance for record and depiction ,
成为 所以 巨大的 一个 装置 为了 记录 和 描写 ；
它成为了记录和描绘的巨大工具，

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɪmplɪ] ['kʊdnt] [rɪ'membər] [ɔːr] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ɔːr][ænɪməd'vɜːrt][ɑːn]
that the old man simply couldn't remember or keep his mind on or animadvert on
那 这 老的 男人 简单地 不能 记住 或者 保持 他的 头脑 在 或者 动画广告 在
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pre(ə)n] .
anything but the authenticity of his impression .
任何事物 但 这 真实性 的 他的 印象 ；

老人除了自己印象的真实性之外，什么都记不住，也集中不了注意力。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst] ;
I take it as the supreme reward for an artist ;
我 拿 它 作为 这 最高 报酬 为了 一个 艺术家 ；
我认为这是艺术家所能获得的最高回报；

[ðə; ði] [suˈpri:m] [rɪˈtʃ:rɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:ˈrɪtɪstɪk] ['kɑ:nʃəns] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ˈjɪrz] [spɛnt] [ɪn]
the supreme return that his artistic conscience can make him after years spent in
这 最高 返回 那 他的 艺术 良心 能 制作 他 后 年 花费 在
[ɪts] [ˈsɜ:rvis] ,
its service ,
它是 服务 ,

这是他多年来为之奉献的艺术良知所能带给他的最高回报。

[ðæt] [ðə; ði][moʊˈmentəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] , [ðə; ði] [ɪr] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:sɛsɪz] ,
that the momentum of his art , the sheer bulk of his processes ,
那 这 势头 的 他的 艺术 , 这 透明 大部分 的 他的 流程 ,
他艺术的势头，他创作过程的庞大规模，

[ðə; ði] ([es ˈaɪ][ˈlaɪsɛt]) [saɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][flaɪ] - [wi:l] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:v] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
the (si licet) size of his fly - wheel , should heave him out of himself ,
这 (是 licet) 尺寸 的 他的 飞 - 车轮 , 应该 举 他 出去 的 他自己 ,
他那 (si licet) 尺寸的飞轮，应该能把他从自身中拉出来。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæŋɡlɪz] [ʌv; əv] [həˈredəti] [ænd; ənd][ʌv; əv]
out of his personal limitations , out of the tangles of heredity and of
出去 的 他的 个人的 限制 , 出去 的 这 缠结 的 遗传 和 的
[ɪnˈvaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,
摆脱个人局限，摆脱遗传和环境的束缚，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪəs] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtreɪnɪŋ] , [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˌpredɪˈlekʃənz] , [ˈweðər] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] ,
out of the bias of early training , of early predilections , whether of Florence ,
出去 的 这 偏见 的 早期的 训练 , 的 早期的 偏好 , 无论 的 佛罗伦萨 ,
[ə; eɪ] . [di:] . - ,
A . D . 1300 ,
一个 . D . - ,
出于早期训练的偏见，出于早期偏好，无论是佛罗伦萨，公元1300年，

[ɔ:r][ʌv; əv] [bæk] [beɪ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tru:] [rɪˈkɔ:rdər] .
or of Back Bay of 1872 , and leave him simply the great true recorder .
或者 的 后退 湾 的 - , 和 离开 他 简单地 这 伟大的 真的 录音机 .
或者说是 1872 年 Back Bay 的记录者，而让他仅仅成为伟大的真正记录者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈwɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə] [ˈhenri] [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪpnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənts] ;
And this reward came to Henry James in the ripeness of his talents ;
和 这 报酬 来了 到 亨利 詹姆斯 在这 成熟度 的 他的 天赋 ;
亨利·詹姆斯在其才华成熟之际获得了这份回报；

[ˈi:v(ə)n] [ˈfɜ:rðər] [pərˈhæps][aɪ ˈti:] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
even further perhaps it entered his life and his conversation .
甚至 更远 也许 它 进入 他的 生活 和 他的 对话 .
甚至可能更进一步，它融入了他的生活和谈话中。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmɜ:rdʒəns] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [kwaɪt] [ˈklɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
The stages of his emergence are marked quite clearly in his work .
这 阶段 的 他的 出现 是 标记 相当 清楚地 在 他的 工作 .
他的成长历程在他的作品中得到了非常清晰的体现。

[hi:; hi] [dɪˈspleɪz] [hɪmˈself] [ɪn] [frentʃ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] ,
He displays himself in French Poets and Novelists ,
他 显示器 他自己 在 法语 诗人 和 小说家 ,
他在法国诗人和小说家的作品中展现了自己的才华，

[ˈkɑːnstəntli] [ˈbælənsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ɔːr][noʊ][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [prɪˈzɛntɪd] [ɪn]
constantly balancing over the question of whether or no the characters presented in
不断地 平衡 超过 这 问题 的 无论 或者 不 这 人物 呈现 在
[ðer; ðər][wɜːrks][ɑːr; ər] ,
their works are ,
他们的 作品 是 ,
他们一直在纠结于作品中呈现的人物究竟是不是.....

[ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] , [fɪt] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz][ˈfæməli] [bæk] - [ˈpɑːrlər] .
or are not , fit persons to be received in the James family back - parlor .
或者 是 不是 , 合身 人 到 是 已收到 在 这 詹姆斯 家庭 后退 - 客厅 .
或者说, 不适合在詹姆斯家后客厅接待的人。
[ɪn][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [mjuːz] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [daɪˈdæktɪk] [kwaɪt] [ˈoʊpənli] .
In The Tragic Muse he is still didactic quite openly .
在 这 悲惨 沉思 他 是 仍然 教学 相当 公然 .
在《悲剧缪斯》中, 他仍然毫不掩饰地进行说教。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [brɪˈliːvz] [stiːl] [liːp] [aʊt] [ˈneɪkɪdli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz]
The things he believes still leap out nakedly among the people and things he is
这 事物 他 相信 仍然 飞跃 出去 赤身裸体 之中 这 人们 和 事物 他 是
[pɔːˈtreɪŋ] ;
portraying ;
描绘 ;
他所信仰的东西仍然赤裸裸地体现在他所描绘的人物和事物中;

[ðə; ði] [ˈpærəbl] [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈhoʊli] [ɪnˈkɑːrənət] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
the parable is not yet wholly incarnate in the narrative .
这 寓言 是 不是 然而 完全 体现 在 这 叙述 .
这个寓言故事还没有完全在叙事中体现出来。
[tuː; tə] [leɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wiː; wi] [meɪ] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [self] - [kənˈfɛst]
To lay all his faults on the table , we may begin with his self - confessed
到 躺 全部 他的 故障 在 这 桌子 , 我们 可能 开始 和 他的 自己 - 坦白
[ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] ,
limitation ,
局限性 ,
要把他的所有缺点都摆到台面上来, 我们可以从他自己承认的局限性说起。

[ðæt] " [hiː; hi] [ˈnevər] [went] [daʊn] [taʊn] .
that " he never went down town .
那 " 他 绝不 去 向下 镇 .
“他从没去过市中心。”
" [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [ɪn][fækt][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər] [haɪ] [laɪf][ˈkɑːmpərəb(ə)] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðæt]
" He displayed in fact a passion for high life comparable only to that
" 他 显示 在 事实 一个 热情 为了 高的 生活 可比 仅有的 到 那
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ɪnˈhɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [kɔːld] [fərˈɡet] - [ˌem ˈiː] - [nɑːt] .
supposed to inhere in the readers of a magazine called Forget - me - not .
据称 到 内在 在 这 读者 的 一个 杂志 称为 忘记 - 我 - 不是 .
“事实上, 他对上流生活的热情, 只有《勿忘我》杂志的读者才会有的那种热情才能与之媲美。”
[ˈhɑːrdi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːk] [trəˈdʒɪːdiən] , [hæz; həz] [prəˈduːst] [æn; ən][ˈepɪk][tuːsˈnæləti] ,
Hardy , with his eye on the Greek tragedians , has produced an epic tonality ,
哈迪 , 和 他的 眼睛 在 这 希腊语 悲剧人物 , 有 生产 一个 史诗 音调 ,
哈代以希腊悲剧作家为榜样, 创作出一种史诗般的基调。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['kæstər,brɪdʒ] [ɪz][pər'hæps] [mɔːr] ['iːzəli] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['grɛtər]
and The Mayor of Casterbridge is perhaps more easily comparable to the Grettir
和 这 市长 的 卡斯特布里奇 是 也许 更多的 容易地 可比 到 这 格雷蒂尔
[ˈsɑːgə][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːvəlz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrdiːz] [kən'tempṙɜːriːz] .
Saga than to the novels of Mr . Hardy's contemporaries .
传奇 比 到 这 小说 的 先生 . 哈迪的 同时代人 .
《卡斯特桥市长》或许更容易与《格雷蒂尔传奇》相提并论，而不是与哈代先生同时代作家的作品相提并论。

['hɑːrdi] [ɪz] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [saɪd] , [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skot] .
Hardy is , on his other side , a contemporary of Sir Walter Scott .
哈迪 是 , 在 他的 其他 边 , 一个 当代的 的 先生 沃尔特 斯科特 .
另一方面，哈代与沃尔特·斯科特爵士是同时代的人。

[ˈbælzæk] [geɪnz] [wʌt] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [kruːd] ['raɪtɪŋ] [pə'mɪts] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
Balzac gains what force his crude writing permits him by representing his people
巴尔扎克 收益 什么 力量 他的 原油 写作 许可证 他 经过 代表 他的 人们
[ˈʌndər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [mə'dɜːrənəti] ,
under the ἀνάγκη of modernity ,
在下面 这 - 的 现代性 ,
巴尔扎克通过描绘他的人民在现代性的阴影下的生活，获得了他粗犷的写作风格所能达到的力量。

[kæʃ] [nə'sesəti] ; [dʒeɪmz] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [kæʃ] [nə'sesəti] ['nɪrli] [ˈɔːlweɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
cash necessity ; James , by leaving cash necessity nearly always out of the story ,
现金 必要性 ; 詹姆斯 , 经过 离开 现金 必要性 几乎 总是 出去 的 这 故事 ,
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
现金需求；詹姆斯几乎总是将现金需求排除在故事之外，这是一种牺牲。

[ɔːr] ['ræðər] [feɪlz] [tuː; tə] [ə'teɪn] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪn'tensɪtɪz] .
or rather fails to attain , certain intensities .
或者 相当 失败 到 达到 , 肯定 强度 .
或者说，未能达到一定的强度。

[hiː; hi] ['nevər] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] ['klæsɪk] , [aɪ] [miːn] [æz; əz] [flʊɪ'bɜːr] ['gɪvz] [juː 'es][ɪn] [iːtʃ] [meɪn] ['kærəktər]
He never manages the classic , I mean as Flaubert gives us in each main character
他 绝不 管理 这 经典的 , 我 意思是 作为 福楼拜 给予 我们 在 每个 主要的 特点
: ['evrɪmæn] .
: **Everyman .**
: 普通人 .
他始终无法塑造出经典的、我指的是福楼拜在每个主要人物身上所展现的那种形象：普通人。

[wʌn] [meɪ] [kən'siːvəbli] [biː; bi] [bɔːrd] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [flʊɪ'bɜːr] ,
One may conceivably be bored by certain pages in Flaubert ,
一 可能 或许 是 无聊的 经过 肯定 页面 在 福楼拜 ,
或许有人会觉得福楼拜的某些章节枯燥乏味。

[bʌt; bət][wʌn] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][ænd; ʌnd] ['kɑːnkriːt] ['meməri] , [ə; eɪ] ['prɑːpərtɪ] .
but one takes from him a solid and concrete memory , a property .
但 一 需要 从 他 一个 坚硬的 和 具体的 记忆 , 一个 财产 .
但人们从他身上带走的是一份坚实而具体的记忆，一份财产。

[ˈemə] ['boʊvəri][ænd; ʌnd] ['fredrɪk] [ænd; ʌnd][em] . [ɑːrˈnuː] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] ['evri] ['wʊmən][ænd; ʌnd]
Emma Bovary and Frederic and M . Arnoux are respectively every woman and
艾玛 包法利 和 弗雷德里克 和 M . 阿诺 是 分别 每一个 女士 和
[ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɪriəd] .
every man of their period .
每一个 男人 的 他们的 时期 .
艾玛·包法利和弗雷德里克·阿努和阿努先生分别是他们那个时代所有女性和所有男性的缩影。

- [bel] [ɑː'mi:] [ɪz] [nɑ:t] .
Maupassant's Bel Ami is not .
- 贝尔 阿米 是 不是 .

莫泊桑的《漂亮朋友》并非如此。

[ˈni:ðər] [ɑ:r; ə] [ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
Neither are Henry James's people .
两者都不 是 亨利 詹姆斯的 人们 .

亨利·詹姆斯笔下的人物也不是。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] , [ɔ:r] [ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] , [ðə; ði] [ˈbɪbəloʊ] .
They are always , or nearly always , the bibelots .
他们 是 总是 , 或者 几乎 总是 , 这 小玩意 .

它们总是, 或者几乎总是, 小玩意儿。

[bʌt; bət] [hi; hi] [dʌz] , [ˌnevərðə'les] , [tri:t] [ʌv; əv] [ˈmeɪdʒər] [ˈfɔ:rsɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ʌv; əv] [ˈepɪk] [ˈfɔ:rsɪz] ,
But he does , nevertheless , treat of major forces , even of epic forces ,
但 他 做 , 尽管如此 , 对待 的 主要的 力量 , 甚至 的 史诗 力量 ,
但即便如此, 他确实也论述了主要力量, 甚至是史诗级的力量。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and in a way all his own .
和 在 一个 方式 全部 他的 自己的 .

某种程度上, 这完全是他自己的风格。

[ɪf] [ˈbælzæk] [traɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ə; eɪ] [hoʊl] [hju:'mænəti] ,
If Balzac tried to give a whole civilization , a whole humanity ,
如果 巴尔扎克 尝试 到 给 一个 所有的 文明 , 一个 所有的 人类 ,

如果巴尔扎克试图展现一个完整的文明, 一个完整的人类,

[dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈkɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈkʌntri] .
James was not content with a rough sketch of one country .
詹姆斯 曾是 不是 内容 和 一个 粗糙的 草图 的 一 国家 .

詹姆斯并不满足于仅仅勾勒出一个国家的粗略轮廓。

[æz; əz] [ˌɑ:rmə'gedn] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈklɪrli] [ʃoʊn] ,
As Armageddon has only too clearly shown ,
作为 世界末日 有 仅有的 也 清楚地 所示 ,

正如世界末日已经清楚地表明的那样,

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkwa:lətɪz] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɒdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [spent]
national qualities are the great gods of the present and Henry James spent
国家的 品质 是 这 伟大的 神 的 这 展示 和 亨利 詹姆斯 花费
[hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] [æŋ; ən] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpəʊt(ə)nt] [ˈkemɪklz] ;
himself from the beginning in an analysis of these potent chemicals ;
他自己 从 这 开始 在 一个 分析 的 这些 强效 化学品 ;

民族特质是当今时代的伟大神祇, 亨利·詹姆斯从一开始就致力于分析这些强大的化学物质;

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk] [slaɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
trying to determine from the given microscopic slide the nature of the
尝试 到 决定 从 这 给定 显微镜 滑动 这 自然 的 这
[ˈfrentʃnɪs] , [ˈɪŋɡlɪʃnɪs] , [ˈdʒɜ:rmənɪnəs] ,
Frenchness , Englishness , Germanness ,
法国性 , 英格兰性 , 德国性 ,

试图从给定的显微镜切片中确定法国性、英国性、德国性的本质。

[ə'merɪkənnəs] , [wɪt] [ˈkemɪklz] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] , [hæv; həv] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɪk'spləʊdɪd] [fɔ:r; fər]
Americanness , which chemicals too little regarded , have in our time exploded for
美国性 , 哪个 化学品 也 小的 认为 , 有 在 我们的 时间 爆炸了 为了
[wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˈwɒtɪŋ] .
want of watching .
想 的 观看 .

美国性, 这种化学成分曾被忽视, 如今却因缺乏关注而爆发式增长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈhɒs'tilitiz] [ænd; ənd][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
They are the permanent and fundamental hostilities and incompatibles .
他们是 这 永恒的 和 基本的 敌对行动 和 不兼容 .
它们是永久性的、根本性的敌对关系和不相容之处。

[wiː; wi] [meɪ] [rest][ˈaʊər; ɑːr] [kleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
We may rest our claim for his greatness in the magnitude of his
我们 可能 休息 我们的 宣称 为了 他的 伟大 在 这 震级 的 他的
[prəʊ'tæɡənɪsts; prə'tæɡənɪsts] ,
protagonists ,
主角 ,

我们或许可以从他笔下主人公的伟大程度来论证他的伟大。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [hiː; hi] [ˈænəlaɪzd] [ænd; ənd] [pɔː'treɪd] .
in the magnitude of the forces he analyzed and portrayed .
在 这 震级 的 这 力量 他 分析 和 描绘 .
在他分析和描绘的各种力的规模方面。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ber] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtaɪtld] [ˈpi:p(ə)l] ,
This is not the bare matter of a number of titled people ,
这 是 不是 这 裸 事情 的 一个 数字 的 标题 人们 ,
这不仅仅是拥有爵位的人的数量问题，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌtʃɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌtləz] .
a few duchesses and a few butlers .
一个 很少 公爵夫人 和 一个 很少 管家 .
几位女公爵和几位管家。

[wət'evər] [floʊ'bɜːr] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n] [ˌsentɪməntɑːleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l]
Whatever Flaubert may have said about his Education Sentimentale as a potential
任何 福楼拜 可能 有 说 关于 他的 教育 感伤的 作为 一个 潜在的
[prɪ'ventɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ'baːkəl][ʌv; əv] - ,
preventive of the débâcle of 1870 ,
预防 的 这 崩溃 的 - ,
无论福楼拜曾说过他的《情感教育》有可能预防1870年的惨败，

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
if people had read it ,
如果 人们 有 读 它 ,
如果人们读过这本书的话，

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɡaʊtːɜːz] [frend] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] - [et] - [æz; əz][ðə; ði][læst]
and whatever Gautier's friend may have said about Emaux et Camées as the last
和 任何 高蒂埃 朋友 可能 有 说 关于 - 等 - 作为 这 最后的
[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprʌʃən] ,
resistance to the Prussians ,
反抗 到 这 普鲁士人 ,
无论戈蒂埃的朋友对埃莫和卡梅斯是抵抗普鲁士人的最后抵抗力量作何评价，

[frʌm; frəm][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈruːdɔlf] [-] [ˈpærəɡræf] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði][læst]
from Dr . Rudolph Staub's paragraph in The Bundle of Letters to the last
从 博士 . 鲁道夫 施陶布 段落 在 这 捆 的 信件 到 这 最后的
[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊnli] [ˈpʌblɪk] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and almost only public act of his life ,
和 几乎 仅有的 民众 行为 的 他的 生活 ,
从鲁道夫·施陶布博士在《信件集》中的一段话，到他一生中最后一次也是几乎唯一一次公开活动，

[ˈdʒeɪmz] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈstedi] [pərˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstedi] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz]
James displayed a steady perception and a steady consideration of the qualities
詹姆斯 显示 一个 稳定的 洞察力 和 一个 稳定的 考虑 的 这 品质
[ˈʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈwestərn] [ˈreɪsɪz] ,
of different western races ,
的 不同的 西 种族 ;
詹姆斯对不同西方种族的特质表现出了稳定的洞察力和深思熟虑的态度。

[ˈhuːz] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [nʌn] [ˈʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] .
whose consequences none of us can escape .
谁 结果 没有任何 的 我们 能 逃脱 .
其后果我们谁都无法逃脱。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈfɔːrsɪz] , [ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪɡˈzekjətɪv] [ænd; ənd]
And these forces , in precisely that they are not political and executive and
和 这些 力量 , 在 恰恰 那 他们 是 不是 政治的 和 管理人员 和
[ˈðerfɔːr] [ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] ,
therefore transient ,
所以 瞬态 ;
而这些力量, 恰恰因为它们不属于政治和行政范畴, 因而也是短暂的。

[fækˈtɪʃəs] , [bʌt; bət][ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌv; əv] [reɪs] [ˈtempərəmənts] ,
factitious , but in precisely that they are the forces of race temperaments ,
虚假的 , 但 在 恰恰 那 他们 是 这 力量 的 种族 性情 ,
人为的, 但正因如此, 它们才是种族气质的力量。

[ɑːr; ər][ˈmeɪdʒər] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [æz; əz] [ɡreɪt] [prəʊˈtæɡənɪsts; prəˈtæɡənɪsts][æz; əz] [ˈeni]
are major forces and are indeed as great protagonists as any
是 主要的 力量 和 是 的确 作为 伟大的 主角 作为 任何
[ˈɔːθər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] .
author could have chosen .
作者 可以 有 选定 .
他们是重要的力量, 也是任何作者所能选择的最伟大的主角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfɜːmər] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən] [floʊˈbɜːrz] [wen] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] [ˈpʌblɪk] [ɪˈvents] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
They are firmer ground than Flaubert's when he chooses public events as in the
他们 是 更坚固 地面 比 福楼拜的 什么时候 他 选择 民众 活动 作为 在 这
[ˈoʊpənɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ˈʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˌsentɪməntɑːleɪ] .
opening of the third part of Education Sentimentale .
开幕 的 这 第三 部分 的 教育 感伤的 .
与福楼拜相比, 他们的立足点更加稳固, 尤其是在选择公共事件作为主题时, 例如在《感伤教育》第三部分开篇。

[ðə; ði] [pɔːrˈtreɪəl] [ˈʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɔːrsɪz] , [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ][tɜːrm][frʌm; frəm] [fɪˈlɑːlədʒɪ] ,
The portrayal of these forces , to seize a term from philology ,
这 描绘 的 这些 力量 , 到 抢占 一个 学期 从 语言学 ,
借用语言学中的一个术语来说, 对这些力量的描绘是:

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] " [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] " — [tuː; tə][biː; bi] [ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [oʊn]
may be said to constitute " original research " — to be Henry James's own
可能 是 说 到 构成 " 原来的 研究 " — 到 是 亨利 詹姆斯的 自己的
[əˈdendəm] ; [nɑːtɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɡreɪtli] [ˈmætərz] .
addendum ; not that this greatly matters .
附录 ; 不是 那 这 非常 事情 .
可以说这构成了“原创研究”——这是亨利·詹姆斯自己的补充说明; 但这无关紧要。

[hiː; hi] [sɔː] , [ˈænəlaɪzd] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] .
He saw , analyzed , and presented them .
他 锯 , 分析 , 和 呈现 他们 .
他观察、分析并呈现了这些结果。

[hi:; hi][hæd; həd][moʊst] [ə]ʃʊrədli [ə; ei] ['greɪtər] [ə'wɜrnəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tu:; tə]['bælzæk]
He had most assuredly a greater awareness than was granted to Balzac
他 有 最多 当然 一个 更大的 意识 比 曾是 的确 到 巴尔扎克
[ɔ:r][tu:; tə]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] [ɔ:r][tu:; tə][em] . ['vɪktər] ['hju:gəu] [hu:] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [leɪ'ʒɑd]
or to Mr . Charles Dickens or to M . Victor Hugo who composed the Légende
或者 到 先生 : 查尔斯 狄更斯 或者 到 M : 胜利者 雨果 WHO 由 这 图例
['di'i'es] ['sjɛklz] .
des Siècles .
德斯 世纪 :

他无疑比巴尔扎克、查尔斯·狄更斯先生，或者创作了《世纪传奇》的维克多·雨果先生，拥有更深刻的认识。
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [went] [daʊn] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] ['ʒ:dʒd] ['greɪtli] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
His statement that he never went down town has been urged greatly against him
他的 陈述 那 他 绝不 去 向下 镇 有 到过 敦促 非常 反对 他
:
:
:

他声称自己从未去过市中心的说法受到了很大的质疑。
[ə; ei] ['bʌtlər] [ɪz][ə; ei] ['sɜ:rvənt] , ['tempərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌpər] - [klæs] ['kɑ:ŋ,tæks, 'kɑ:ŋ,tæks] .
A butler is a servant , tempered with upper - class contacts .
一个 管家 是 一个 仆人 , 淬火 和 上 - 班级 联系方式 :

管家是仆人，但拥有上流社会的人脉关系。
['mɪstər] . ['nju:mən] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [hæz; həz] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɑ:ʃ] - [tʌb]
Mr . Newman , the American , has emerged from the making of wash - tubs
先生 : 纽曼 , 这 美国人 , 有 出现 从 这 制作 的 洗 - 浴缸
:
:
:
:

美国人纽曼先生是从制造洗衣盆起家的；
[ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['pju:p(ə)][kæn; kən] ['skɜ:slɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] ['ʌpər] - [klæs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]
the family in The Pupil can scarcely be termed upper - class , however , and
这 家庭 在 这 瞳孔 能 几乎 是 称为 上 - 班级 , 然而 , 和
[ðə; ði]['fæktər][ʌv; əv] ['mʌni] ,
the factor of money ,
这 因素 的 钱 ,
然而，《学生》中的这个家庭很难被称作上层阶级，而且金钱因素，

['bɔ:lzæks] , - , ['skɜ:slɪ] ['entərz] [hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] .
Balzac's , ἀνάγκη , scarcely enters his stories .
巴尔扎克的 , - , 几乎 进入 他的 故事 :
巴尔扎克的《ἀνάγκη》几乎没有出现在他的故事中。

[wi:; wi] [meɪ] [li:v] ['hɑ:rdɪ] ['raɪtɪŋ] ['sɑ:gəz] .
We may leave Hardy writing Sagas .
我们 可能 离开 哈迪 写作 传奇故事 :
我们或许可以把哈代留给创作传奇故事的时代。

[wi:; wi] [meɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei] ['greɪtər] - [ɪn]['bɔ:lzæks] ['mesɪnɪs] ,
We may admit that there is a greater robustezza in Balzac's messiness ,
我们 可能 承认 那 那里 是 一个 更大的 - 在 巴尔扎克的 混乱 ,
我们或许可以承认，巴尔扎克作品中的混乱反而蕴含着一种更强烈的力量。

['sɪmpli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [pər'petʃuəli] [kən'sɜ:rnd] , [ɪn'ækjərətli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæktər][ʌv; əv]
simply because he is perpetually concerned , inaccurately , with the factor of
简单地 因为 他 是 永恒地 担心的 , 不准确 , 和 这 因素 的
['mʌni] , [ʌv; əv] ['ɜ:rɪŋ] [wʌnz] [eg'zɪgjuəs] ['lɪvɪŋ] .
money , of earning one's exiguous living .
钱 , 的 收入 一个人的 稀少 活的 :
仅仅因为他总是错误地关注金钱因素，关注如何争取微薄的收入。

[wiː, wi] [meɪ] [æd'mɪt][ðə; ði] ['fædʊsi] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['dʒeɪmzɪz] ['raɪɪŋ] ,
We may admit the shadowy nature of some of James's writing ,
我们 可能 承认 这 阴暗的 自然 的 一些 的 詹姆斯的 写作 ,
我们或许可以承认詹姆斯的一些作品晦涩难懂,

[ænd; ənd] [ə'gri:] ['wɪmzɪkli] [wɪð; wɪθ][ɑːr] . [eɪt] . [si:] . ([ɪn][ðə; ði] [nu:] [eɪdʒ]) [ðæt] [dʒeɪmz] [wɪl] [biː, bi]
and agree whimsically with R . H . C . (in the New Age) that James will be
和 同意 异想天开地 和 拉 . H . C . (在 这 新的 年龄) 那 詹姆斯 将要 是
[kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['æftər] [deθ] ,
quite comfortable after death ,
相当 舒服的 后 死亡 ,
并异想天开地同意RHC（新时代）的观点，即詹姆斯死后会过得很舒服。

[æz; əz][hiː, hi][hæd; həd] [bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊsts] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
as he had been dealing with ghosts all his life .
作为 他 有 到过 处理 和 鬼魂 全部 他的 生活 .
因为他一生都在与鬼魂打交道。

['dʒeɪmzɪz][θɜːrd][dʊʊ'neɪ(ə)n][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [les] ['swiːpɪŋ] [ə'fer] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] [kən'sɜːrɪŋ]
James's third donation is perhaps a less sweeping affair and of more concern
詹姆斯的 第三 捐款 是 也许 一个 较少的 扫荡 事务 和 的 更多的 忧虑
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'peɪtri:əts] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [kən'siːvəbli] [trænz'leɪt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]
to his compatriots than to any one who might conceivably translate him into
到 他的 同胞们 比 到 任何 一 WHO 可能 或许 翻译 他 进入
[æn; ən]['eɪliən] [tʌŋ] ,
an alien tongue ,
一个 外星人 舌头 ,
詹姆斯的第三次捐赠或许没有那么广泛，而且对他的同胞来说，这比对任何可能将他翻译成外语的人来说，都更值得关注。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪɪŋz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
or even to those who publish his writings in England .
或者 甚至 到 那些 WHO 发布 他的 著作 在 英格兰 .
甚至对那些在英国出版他作品的人来说也是如此。

[hiː, hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)][sɔːrt] , ['soʊʃ(ə)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wel]
He has written history of a personal sort , social history well
他 有 书面 历史 的 一个 个人的 种类 , 社会的 历史 出色地
['dɑːkjʊmentɪd] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pliːt] ,
documented and incomplete ,
已记录 和 未完成 ,
他写过个人史，也写过资料翔实但并不完整的社会史。

[ænd; ənd][hiː, hi][hæz; həz] [pʊt] [ə'merɪkə] [ɑːn][ðə; ði][mæp][bəʊθ][ɪn]['memwɑːr][ænd; ənd] ['fɪk(ə)n] ,
and he has put America on the map both in memoir and fiction ,
和 他 有 放 美国 在 这 地图 两个都 在 回忆录 和 小说 ,
他通过回忆录和小说，让美国在世界舞台上占有一席之地。

['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪ'æləti] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ə'teɪnd] ['oʊnli][baɪ] [siːnz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][aːts]
giving to her a reality such as is attained only by scenes recorded in the arts
给予 到 她 一个 现实 这样的 作为 是 已达到 仅有的 经过 场景 记录 在 这 艺术
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['raɪɪŋ] [ʌv; əv]['mæstərz] .
and in the writing of masters .
和 在 这 写作 的 大师 .
赋予她一种只有艺术作品和大师作品中才能描绘的场景才能达到的真实感。

[ˈmɪstər] . [ˈeliət][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [moʊst] [ˈlðər] [əˈmerɪkən] [ədˈmaɪərəz][hæv; həv]
Mr . Eliot has written , and I daresay most other American admirers have
先生 . 艾略特 有 书面 , 和 我 敢说 最多 其他 美国人 仰慕者 有
[ˈrɪt(ə)n] [ɔːr] [wɪl] [raɪt] ,
written or will write ,
书面 或者 将要 写 ,
艾略特先生已经写过, 而且我敢说大多数其他美国仰慕者也已经写过或将会写,

[ðæt] , [wətˈevər] [ˈeni] [wʌn] [els] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈhenri] [dʒeɪmz] , [noʊ][wʌn][bʌt; bət][æn; ən] [əˈmerɪkən]
that , whatever any one else thinks of Henry James , no one but an American
那 , 任何 任何 一 别的 思考 的 亨利 詹姆斯 , 不 一 但 一个 美国人
[kæn; kən][ˈevər] [noʊ] ,
can ever know ,
能 曾经 知道 ,
无论其他人如何看待亨利·詹姆斯, 只有美国人才能真正了解。

[ˈriːəli] [noʊ] , [haʊ] [ɡʊd] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [haʊ] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] " [əˈmerɪkə] " [ɪz] .
really know , how good he is at the bottom , how good his " America " is .
真的 知道 , 如何 好的 他 是 在 这 底部 , 如何 好的 他的 " 美国 " 是 .
真正了解他有多出色, 他的“美国”有多出色。

[noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [dɪˈɡriː] [kæn; kən] [ˈeni] [kɑːntrɪˈnent(ə)l] ,
No Englishman can , and in less degree can any continental ,
不 英国人 能 , 和 在 较少的 程度 能 任何 大陆 ,
没有哪个英国人能做到, 欧洲大陆的人就更不可能做到了。

[ɔːr][ɪn][fækt] [ˈeni] [wʌn] [huːz] [ˈfæməli][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] , [seɪ] ,
or in fact any one whose family was not living on , say ,
或者 在 事实 任何 一 谁 家庭 曾是 不是 活的 在 , 说 ,
或者事实上, 任何家人没有依靠.....生活的人

[west] 23rd [striːt] [ɪn][ðə; ði][oʊld][set] - [bæk] , [tuː] - [ˈstɔːri] - [pɔːrtɪt] [red] [brɪk] [vaɪn] - [ˈkʌvəd]
West 23rd Street in the old set - back , two - story - porched red brick vine - covered
西方 23rd 街道 在 这 老的 放 - 后退 , 二 - 故事 - 有门廊 红色的 砖 藤 - 涵盖
[ˈhaʊzɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
houses , etc : ,
房屋 , ETC . ,
西23街, 老式的退台式两层红砖房, 屋顶有门廊, 爬满了藤蔓等等。

[wen] [ˈhenri] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɑːn] [iːst] 23rd [striːt] ;
when Henry James was being a small boy on East 23rd Street ;
什么时候 亨利 詹姆斯 曾是 存在 一个 小的 男生 在 东方 23rd 街道 ;
亨利·詹姆斯还是个住在东23街的小男孩时;

[noʊ][wʌn] [huːz] [ˈænsesetərz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pˈrezɪdənts] [ɔːr] [prəˈfesəz] [ɔːr] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv]
no one whose ancestors had not been presidents or professors or founders of
不 一 谁 祖先 有 不是 到过 总统们 或者 教授们 或者 创始人 的
- [ˈkɑːlɪdʒ] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
Ha'avwd College or something of that sort ,
- 大学 或者 某物 的 那 种类 ,
凡是祖辈不是哈阿夫德学院院长、教授或创始人之类的人, 都不能算在内。

[ɔːr][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [ɑːn] 14th [striːt] ,
or had not heard of a time when people lived on 14th Street ,
或者 有 不是 听到 的 一个 时间 什么时候 人们 居住地 在 14th 街道 ,
或者根本没听说过有人住在第十四街的时代。

[ɔːr][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈleksɪŋtən] [ɔːr] [ˈnuːtən] " [oʊld] [pleɪs] " [ɔːr]
or had known of some one living in Lexington or Newton " Old Place " or
或者 有 已知 的 一些 一 活的 在 列克星敦 或者 牛顿 " 老的 地方 " 或者
[ˈsʌmwɛr] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
somewhere of that sort in New England ,
某处 的 那 种类 在 新的 英格兰 ,
或者知道有人住在列克星敦或牛顿“老地方”或新英格兰类似的地方，

[ɔːr][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [prəˈduːst] " [ˈfæni] , " [nuː] [jɔːk] [ðə; ði][ˈdʒɑːkjələr]
or had heard of the New York that produced " Fanny , " New York the jocular
或者 有 听到 的 这 新的 约克 那 生产 " 舫 , " 新的 约克 这 诙谐
[ænd; ænd] [ʌnˈkrɪtɪkl] ,
and uncritical ,
和 不加批判的 ,
或者听说过孕育了《芬妮》的纽约，那个爱开玩笑、不加批判的纽约，

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
or of people who danced with General Grant or something of that sort ,
或者 的 人们 WHO 跳舞 和 一般的 授予 或者 某物 的 那 种类 ,
或者和格兰特将军跳过舞的人之类的，

[wʊd] [kwɑɪt] [noʊ] [ˈwaːʃɪŋtən] [skweɪ] [ɔːr][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɔːˈtɑːkθənəs] , [soʊ]
would quite know Washington Square or The Europeans to be so autochthonous , so
会 相当 知道 华盛顿 正方形 或者 这 欧洲人 到 是 所以 本土的 , 所以
[ɔːˈθentɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
authentic to the conditions .
真正的 到 这 状况 .
完全可以想象华盛顿广场或欧洲人是如此本土化，如此符合当地环境。

[ðeɪ] [maɪt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈriːəl] ,
They might believe the things to be " real ,
他们 可能 相信 这 事物 到 是 " 真实的 ,
他们可能认为这些事物是“真实的”，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˈkloʊsli] [ðeɪ] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [tuː; tə][æən; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [rɪˈæləti] .
" but they would not know how closely they corresponded to an external reality .
" 但 他们 会 不是 知道 如何 密切 他们 对应 到 一个 外部的 现实 .
但他们不会知道自己与外部现实的吻合程度如何。

[pərˈhæps][ˈoʊnli][æən; ən][ˈeksɑɪl][frʌm; frəm] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [get][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf]
Perhaps only an exile from these things will get the range of the other half
也许 仅有的 一个 流亡 从 这些 事物 将要 得到 这 范围 的 这 其他 一半
[ʌv; əv][ˈdʒeɪmzɪz] [ˌprezənˈteɪʃənz] !
of James's presentations !
的 詹姆斯的 演示文稿 !
或许只有远离这些事物的人才能真正理解詹姆斯演讲的另一半内容！

[ˈjʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði] [trænsˈpɒntaɪn] , [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv] [braʊn] [stoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈtestɪd] ,
Europe to the Transpontine , New York of brown stone that he detested ,
欧洲 到 这 桥脑 , 新的 约克 的 棕色的 石头 那 他 令人厌恶的 ,
从欧洲到跨大西洋，再到他厌恶的棕色石头砌成的纽约，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ænd][ðə; ði] [nuː] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [kɔːrˈniːljə] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [siːn] ,
the old and the new New York in Crapey Cornelia and in The American Scene ,
这 老的 和 这 新的 新的 约克 在 糟糕 科妮莉亚 和 在 这 美国人 场景 ,
《Crapey Cornelia》和《美国景象》展现了新旧纽约的对比。

[wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈʌvər; ɑːr][pɪˈkjuːliər] [ˈherɪtɪdʒ] , [æn; ən] [əˈmerɪkə]
which more than any other volumes give us our peculiar heritage , an America
哪个 更多的 比 任何 其他 卷 给 我们 我们的 奇特 遗产 , 一个 美国
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntrəst] ,
with an interest ,
和 一个 兴趣 ,
与其他任何卷册相比，它更能展现我们独特的遗产，一个具有独特兴趣的美国。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [taɪm] [nɑːt] [əʊvəstˈreɪnd] , [nɑːt][dʒɪˈdʒuːnli][ˈoʊvər] - [sentiˈmentəlaɪzd] ,
with a tone of time not overstrained , not jejunely over - sentimentalized ,
和 一个 语气 的 时间 不是 过度劳累 , 不是 幼稚的 超过 - 感伤的 ,
语气既不矫揉造作，也不幼稚过度感伤，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [riˈduːɪŋ] [ʌv; əv] [skuːl] [ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz][ɔːr][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæbjələs]
which is not a redoing of school histories or the laying out of a fabulous
哪个 是 不是 一个 重做 的 学校 历史 或者 这 躺下 出去 的 一个 太棒了
[ˈpɪriəd] ;
period ;
时期 ;
这并非重述学校历史，也不是描绘一段辉煌的时期；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [rɪˈliːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [frʌm; frəm] [ˈdɪkɪnz] [ɔːr][frʌm; frəm][mɑːrk] [ˈtweɪnz]
and which is in relief , if you like , from Dickens or from Mark Twain's
和 哪个 是 在 宽慰 , 如果 你 喜欢 , 从 狄更斯 或者 从 标记 马克·吐温的
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .
如果你愿意的话，可以把它比作狄更斯或马克·吐温笔下的密西西比河。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpeɪtriːəts] [æz; əz][ɪz] [ˈæmpli] [əˈtestɪd] [baɪ]
He was not without sympathy for his compatriots as is amply attested by
他 曾是 不是 没有 同情 为了 他的 同胞们 作为 是 充足的 已证实 经过
[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˌmɪsɪz] . [biː] . [diː] . [heɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ([ˈviːdeɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrθpleɪs]) [wɪð; wɪθ]
Mr . and Mrs . B . D . Hayes of New York (vide The Birthplace) with
先生 . 和 太太 . B . D . 海耶斯 的 新的 约克 (视频 这 出生地) 和
[huːm] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] ,
whom he succeeds ,
谁 他 成功 ,
他并非对自己的同胞缺乏同情心，这一点可以从纽约的BD Hayes夫妇（参见《出生地》）身上得到充分证明，他继承了他们的遗产。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈræðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsli] [ˌkɒntəˈnɛntlz] .
I think , rather better than with most of his princely continentals .
我 思考 , 相当 更好的 比 和 最多 的 他的 王子 大陆 .
我认为，这比他对待大多数欧洲大陆王子要好得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
They are , at any rate ,
他们 是 , 在 任何 速度 ,
无论如何，他们是。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈdʒɪːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] — [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
his bow to the Happy Genius of his country — as distinct from the
他的 弓 到 这 快乐的 天才 的 他的 国家 — 作为 清楚的 从 这
[ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] " [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpeɪtriət] ,
gentleman who displayed the " back of a banker and a patriot ,
绅士 WHO 显示 这 " 后退 的 一个 银行家 和 一个 爱国者 ,
他向祖国的“幸运天才”鞠躬致敬——这与那位展示“银行家和爱国者背影”的绅士截然不同。

" [ɔ:r][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [ˈægrɪgət] [fɪtʃər] [kʊd; kəd][bi; bi] [ˈdeɪɡnertɪd] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] " [mʌg] .
" **or the person whose aggregate features could be designated only as a " mug** .
" 或者 这 人 谁 总计的 特征 可以 是 指定的 仅有的 作为 一个 " 马克杯 .
或者，这个人的综合特征只能被称作“马克杯”。

" [ɪn][hɪz; ɪz][,pri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hi; hi][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **In his presentation of America he is greatly attentive , and , save for the**
" 在 他的 推介会 的 美国 他 是 非常 细心 , 和 , 节省 为了 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [kɜ:r] [ˈsɪmp(ə)l] ,
people in Cœur Simple ,
人们 在 心 简单的 ,
“他对美国的描述非常细致入微，除了Cœur Simple的人们之外，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈeni] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [ʌv; əv] " [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] " [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
I doubt if any writer has done more of " this sort of thing " for his country
我 怀疑 如果 任何 作家 有 完毕 更多的 的 " 这 种类 的 事物 " 为了 他的 国家
,
:
,
我怀疑是否有其他作家像他一样为自己的国家做了这么多“这类事情”。

[ðɪs] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ˈtæmbər][ænd; ənd][ˈkwɑ:ləti] — [ˈbælənst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
this portrayal of the typical thing in timbre and quality — balanced , of course ,
这 描绘 的 这 典型的 事物 在 音色 和 质量 — 均衡 , 的 课程 ,
这种对典型事物在音色和品质上的描绘——当然，是平衡的——

[baɪ][ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [sprɪ'tu:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪtɪl] (" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ") .
by the array of spittoons in the Capitol (" The Point of View ") .
经过 这 大批 的 痰盂 在 这 国会大厦 (" 这 观点 的 看法 ") .
从国会大厦里一排痰盂来看（“观点”）。

[stɪl] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɑ:ðərlænd] ,
Still if one is seeking a Spiritual Fatherland ,
仍然 如果 — 是 寻求 一个 精神 祖国 ,
然而，如果一个人寻求的是精神上的祖国，

[ɪf] [wʌn] [fi:lz] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈskru:pəld][tu; tə][kɔ:l] , [tu:]
if one feels the exposure of what he would not have scrupled to call , two
如果 — 感觉 这 接触 的 什么 他 会 不是 有 谨慎的 到 称呼 , 二
[ˈkloʊzɪz] [ˈleɪtər] ,
clauses later ,
条款 之后 ,
如果一个人感到自己毫不犹豫地揭露了某种东西，那么在两条款之后，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪnd] - [ʃɪ:ld] , " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [si:n] " [ˈɡreɪtli] [prə'vaɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
such a wind - shield , " The American Scene " greatly provides it .
这样的 一个 风 - 盾 , " 这 美国人 场景 " 非常 提供 它 .
《美国景象》很好地提供了这样一个挡风玻璃。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rneɪd] [noʊt] , [ˈɔ:lmʊst][tu; tə] [aʊt'vaɪ] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
It has a mermaid note , almost to outvie the warning ,
它 有 一个 美人鱼 笔记 , 几乎 到 外景 这 警告 ,
它带有一丝美人鱼的意味，几乎盖过了警告的意味。

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] - [ˈwɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [hæ:ld] [æt; ət][wʌn][ɪn][ðə; ði] [sə'lu:n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt]
the sort of nickelplate warning which is hurled at one in the saloon of any great
这 种类 的 - 警告 哪个 是 投掷 在 — 在 这 酒吧 的 任何 伟大的
[ˌtrænzət'læntɪk] [boʊt] ;
transatlantic boat ;
跨大西洋 船 ;
那种在任何大型跨大西洋游轮的沙龙里都会看到的镀镍警告牌；

[ðə; ði] ['ɔ:flnəs] [ðæt] [en'gʌlfs] [wʌn] [wen] [wʌn] [kʌmz] ,
the awfulness that engulfs one when one comes ,
这 糟糕 那 吞噬 一 什么时候 一 来 ,
当一个人到来时, 那种可怕的感觉会将他吞噬。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] - ['mægəzɪnz] [leɪd] ,
for the first time unexpectedly on a pile of all the Murkhn Magazines laid ,
为了 这 第一的 时间 不料 在 一个 桩 的 全部 这 - 杂志 铺设 ,
第一次出乎意料地, 在所有《穆尔肯》杂志的一堆摊开的杂志上,

[ʃɪŋɡl] - [waɪz][ɑ:n][ə; eɪ] [bræs] - ['stʌdɪd] , [skru:d] - ['ɪntu:] - [pleɪs] , [beɪz] - ['kʌvəd] ['sti:mər]
shingle - wise on a brass - studded , screwed - into - place , baize - covered steamer
卵石 - 明智的 在 一个 黄铜 - 带钉的 , 螺丝 - 进入 - 地方 , 台布 - 涵盖 汽船
[teɪbl] .
table .
桌子 .
像瓦片一样铺在黄铜铆钉固定、铺着绒布的蒸笼台上。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɡlɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næf(ə)nəl] ['wepənz] [fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f] ['kwaɪət][ænd; ənd][ɔ:l]['kloʊzər]
The first glitter of the national weapons for driving off quiet and all closer
这 第一的 闪光 的 这 国家的 武器 为了 驾驶 离开 安静的 和 全部 更近
[saɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] . [[θri:]]
signs of intelligence . [3]
标志 的 智力 . [3]
国家武器首次闪耀光芒, 驱散了安静的、更近的情报迹象。[3]

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wʌn] [noʊts] [ðæt] ,
Attempting to view the jungle of the work as a whole , one notes that ,
尝试 到 看法 这 丛林 的 这 工作 作为 一个 所有的 , 一 笔记 那 ,
试图从整体上审视这部作品的复杂性, 人们会注意到:
[dɪ'spaɪt] [wət'evər] [kɑ:zmə'pɑ:lɪtən] ['ʌpbrɪŋɪŋ] ['henri] [dʒeɪmz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,
despite whatever cosmopolitan upbringing Henry James may have had ,
尽管 任何 国际化 教养 亨利 詹姆斯 可能 有 有 ,
尽管亨利·詹姆斯可能拥有都市化的成长环境,

[æz; əz] ['wɪtnəs] " [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɔɪz] ['memɔ:wɑ:rz] " [ænd; ənd] " [noʊts] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,
as witness " A Small Boy's Memoirs " and " Notes of Son and Brother ,
作为 证人 " 一个 小的 男孩们 回忆录 " 和 " 笔记 的 儿子 和 兄弟 ,
作为《一个小男孩的回忆录》和《儿子和兄弟的笔记》的见证,

" [hi:; hi] [ˌnevərðə'les] [brɪ'ɡæn][ɪn] " [frentʃ] ['pɒʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'veɪnʃ(ə)]
" he nevertheless began in " French Poets and Novelists " with a provincial
" 他 尽管如此 开始 在 " 法语 诗人 和 小说家 " 和 一个 省级
[æ'tɪtu:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fri:] [ʌv; əv] .
attitude that it took him a long time to work free of .
态度 那 它 采取 他 一个 长的 时间 到 工作 自由的 的 .
尽管如此, 他在《法国诗人和小说家》一书中还是带着一种乡土气息, 他花了很长时间才摆脱这种气息。

['sekəndli] [wi:; wi] [si:] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [staɪl] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,pri:z(ə)n'teɪf(ə)n][ɔ:r]
Secondly we see various phases of the " style " of his presentation or
第二 我们 看 各种各样的 阶段 的 这 " 风格 " 的 他的 推介会 或者
.
circumambiance .
周围环境 .
其次, 我们看到了他的演讲或氛围的“风格”的各个阶段。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prentɪs] [wɜ:rk] .
There is a small amount of prentice work .
那里 是 一个 小的 数量 的 学徒 工作 .
有少量学徒工作机会。

[let] [ju: 'es] [sei] " ['rɒdərik] ['hʌdsn] , "
Let us say " Roderick Hudson , "
让 我们 说 " 罗德里克 哈德逊 , "

比如说“罗德里克·哈德森”，

" [kɑ:sama:si:mɑ] .
" Casamassima .
" 卡萨马西马 .

“Casamassima。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lʌki] [fɜ:rst] [steps] [ɪn] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] " [ænd; ənd] " [jʊərə'pi:ənz] , " [ə; eɪ] [prɪ'kɑ:səti]
" There are lucky first steps in " The American " and " Europeans , " a precocity
" 那里 是 幸运的 第一的 步骤 在 " 这 美国人 " 和 " 欧洲人 , " 一个 早熟

[ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] ,
of result ,
的 结果 ,

“美国人”和“欧洲人”迈出了幸运的第一步，过早地取得了成果，

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)nli] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [wɜ:rk] [ɪz][æz; əz] ['pɜ:rmənənt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
for certainly some of his early work is as permanent as some of the
为了 当然 一些 的 他的 早期的 工作 是 作为 永恒的 作为 一些 的 这

[ˈraɪpɪst] ,
ripest ,
最成熟的 ,

可以肯定的是，他的一些早期作品与他一些最成熟的作品一样具有永恒的价值。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] .
and more so than a deal of the intervening .
和 更多的 所以 比 一个 交易 的 这 介入 .

而且比中间达成的协议更具说服力。

[wi; wi][faɪnd] ([fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ˈkrɪtɪsɪzəm][mʌst; məst][bi; bi][ɪn][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ə; eɪ]
We find (for in the case before us criticism must be in large part a
我们 寻找 (为了 在 这 案件 前 我们 批评 必须 是 在 大的 部分 一个

[ˈwi:dɪŋ] - [aʊt]) [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [prə'vaɪdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
weeding - out) that his first subject matter provides him with a number of
除草 - 出去) 那 他的 第一的 主题 事情 提供 他 和 一个 数字 的

[gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] :
good books and stories :
好的 图书 和 故事 :

我们发现（因为在我们面前的案例中，批评在很大程度上必须是一种筛选），他的第一个主题为他提供了许多优秀的书籍和故事：

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] , "
" The American , "
" 这 美国人 , "

“美国人，”

" [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] , "
" The Europeans , "
" 这 欧洲人 , "

“欧洲人，”

" [ˈjʊdʒɪn] ['pɪkərɪŋ] , "
" Eugene Pickering , "
" 尤金 皮克林 , "

“尤金·皮克林，

" ['deɪzi] ['mɪlər] , "
" Daisy Miller , "
" 雏菊 磨坊主 , "

“黛西·米勒，”

" [ðə; ði][ˈpjʊ:p(ə)] , "
 " The Pupil , "
 " 这 瞳孔 , "

《学生》

" - , "
 " Brooksmith , "
 " - , "

“布鲁克史密斯,”

" [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [ˈletərz] , "
 " A Bundle of Letters , "
 " 一个 捆 的 信件 , "

《一捆信件》

" [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈskwɛr] , "
 " Washington Square , "
 " 华盛顿 正方形 , "

“华盛顿广场,”

" [ðə; ði] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdi] , " [brɪˈfɔ:r] - ,
 " The Portrait of a Lady , " before 1880 ,
 " 这 肖像 的 一个 女士 , " 前 - ,

《一位女士的肖像》，创作于1880年之前

[ænd; ʌnd] [ˈræðər] [ˈleɪtər] , " [pænˈdɔ:rə] , "
 and rather later , " Pandora , "
 和 相当 之后 , " 潘多拉 , "

后来,《潘多拉》

" [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈmi:tiŋz] , " [pərˈhæps] " [lu(:)ˈi:zə] [ˈpælənt] .
 " The Four Meetings , " perhaps " Louisa Pallant .
 " 这 四 会议 , " 也许 " 路易莎 勇敢 .

“四次会面”，或许是“路易莎·帕兰特”。

" [hi; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [məˈtɪriəl] .
 " He ran out of his first material .
 " 他 跑 出去 的 他的 第一的 材料 .

“他的第一份材料用完了。”

[wi; wi][nekst] [noʊt] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈjeləʊ] [bʊk] , " [ə; eɪ][dɪp][ˈɪntu:] " [ˈkleɪvərnəs] ,
 We next note a contact with the " Yellow Book , " a dip into " cleverness ,
 我们 下一个 笔记 一个 接触 和 这 " 黄色的 书 , " 一个 蘸 进入 " 聪明才智 ,

接下来我们注意到与“黄皮书”的接触，以及对“聪明才智”的探索，

" [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [ˈʒɑ:nrə] , [ðə; ði] [ber] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [ˈstɑɪl] .
 " into the epigrammatic genre , the bare epigrammatic style .
 " 进入 这 警句 类型 , 这 裸 警句 风格 .

“进入警句体裁，即简明警句风格。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈraɪtə-z] , [nɑ:t][soʊ] [səkˈsesf(ə)] [æz; əz] [waɪld] .
 It was no better than other writers , not so successful as Wilde .
 它 曾是 不 更好的 比 其他 作家 , 不是 所以 成功的 作为 王尔德 .

他并不比其他作家好，也不像王尔德那样成功。

[wi; wi] [əbˈzɜ:rv] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][ænd; ʌnd] [faɪn] [ə; eɪ][ˈsætərɪst][æz; əz][ɪz] [dʒɔ:rdʒ] [es] .
 We observe him to be not so hard and fine a satirist as is George S .
 我们 观察 他 到 是 不是 所以 难的 和 美好的 一个 讽刺作家 作为 是 乔治 S .
 [stri:t] .
 Street .
 街道 .

我们认为他不像乔治·S·斯特里特那样是一位尖锐而精妙的讽刺作家。

[wiː; wi] [kʌm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriəd] [ʌv; əv] [ˈæliɡ(ə)rɪ] (" [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] , " **We come then to the period of allegories (" The Real Thing , "** 我们 来 然后 到 这 时期 的 寓言 (" 这 真实的 事物 , "

接下来我们进入寓言时期（《真实的事物》，

" [ˈdɒminɪk] [ˈfɛrənd] , " **Dominick Ferrand , "** " 多米尼克 费朗 , "

“多米尼克·费兰德，”

" [ðə; ði][ˈlaɪər] ") . **The Liar ") .** " 这 说谎者 ") .

《骗子》

[ðer; ðər] [inˈsjuːz] [ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [ˌdɪskənˈtent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈsentəns] , [ˈepɪɡræm] , **There ensues a growing discontent with the short sentence , epigram ,** 那里 随之而来 一个 生长 不满 和 这 短的 句子 , 警句 , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , **etc** : ； ETC . ,

于是，人们对短句、警句等表达方式的不满情绪日益增长。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈteɪn] [ˌdɪstɪŋkʃn] ; [ðə; ði][ˈklærəti][ɪz][nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] , **in which he does not at this time attain distinction ; the clarity is not satisfactory ,** 在 哪个 他 做 不是 在 这 时间 达到 区别 ; 这 明晰 是 不是 令人满意的 , 目前他在这方面尚未取得显著成就；清晰度不够令人满意。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [hɪz; ɪz] - [ˈbiːɪŋ] [ˈrædɪkli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] **was not satisfactory to the author , his donné being radically different from** 曾是 不是 令人满意的 到 这 作者 , 他的 - 存在 根本 不同的 从 [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɹiːz] . **that of his contemporaries .** 那 的 他的 同时代人 .

作者并不满意，因为他的捐赠与同时代人的捐赠截然不同。

[ðə; ði] " [ˈstoːri] " [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəli] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈæftər] , [hiː; hi][ˈstaːrts][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmiːdiəm] **The " story " not being really what he is after , he starts to build up his medium** 这 " 故事 " 不是 存在 真的 什么 他 是 后 , 他 开始 到 建造 向上 他的 中等的 ; ; ; ;

他真正追求的并不是“故事”，于是开始构建他的媒介；

[ə; eɪ] [ˈθɪkənɪŋ] , [ə; eɪ] [kiˌɑːrəˈskʊroʊ][ɪz] [ˈhiːdɪd] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsentəns] ; [hiː; hi] [ˈwɒndəz] , [siːks] **a thickening , a chiaroscuro is needed , the long sentence ; he wanders , seeks** 一个 增稠 , 一个 明暗对比 是 需要 , 这 长的 句子 ; 他 漫游 , 寻找 [tuː; tə][eɪ diːˈdiː][ə; eɪ] [ˈhiːdɪd] [oʊˈpæsəti] , **to add a needed opacity ,** 到 添加 一个 需要 不透明度 , 需要增加一些浓重感，需要运用明暗对比，这句长句；他徘徊不定，试图增添必要的晦涩感。

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈdʌz] [aɪˈtiː] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [ˈkɑːbwebi] [ˈnɑːv(ə)l] , **he overdoes it , produces the cobwebby novel ,** 他 过量 它 , 产 这 蛛网状的 小说 , 他用力过猛，写出了一部枯燥乏味的小说。

[ˈlʰmə:dʒz] [ɔ:r] [ˈdʒʌstifaɪz] [hɪmˈself] [ɪn] " [ˈmeɪzi] " [ænd; ənd][ˈmænɪdʒɪz][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [sɔ:t] [fɔ:rm][ɪn] "
emerges or justifies himself in " Maisie " and manages his long - sought form in "
出现 或者证明其合理性 他自己 在 " 梅西 " 和 管理 他的 长的 - 寻求 形式 在 "
[ðə; ði] [ˈɔ:kwərd] [eɪdʒ] .
The Awkward Age .
这 尴尬的 年龄 .

在《梅西》中崭露头角或证明自己，并在《尴尬的年纪》中找到了他梦寐以求的风格。

" [hi:; hi] [kʌmz] [aʊt][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈstɑɪlɪst][ɪn][ðə; ði] " [əˈmerɪkən] [si:n] " [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
" He comes out the triumphant stylist in the " American Scene " and in all the
" 他 来 出去 这 凯 造型师 在 这 " 美国人 场景 " 和 在 全部 这
[ˈaɪtəmz][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈfaɪnər] [greɪn] " [kəˈlek(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:stfəməs] " [ˈmɪd(ə)l] [ˈjɪrz] .
items of " The Finer Grain " collection and in the posthumous " Middle Years .
项目 的 " 这 更精细 粮食 " 收藏 和 在 这 死后 " 中间 年 .
“他在《美国风情》、所有《细粒》系列作品以及遗作《中年》中，都展现了其作为风格大师的卓越才华。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [dæm] [ɪnˈkɑ:ntɪnənt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪntəˈvi:nz] ,
" This is not to damn incontinent all that intervenes ,
" 这 是 不是 到 该死 失禁 全部 那 介入 ,
“这并不是要谴责所有介入其中的失禁行为，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkwestʃən] [əˈdrest] [tu:; tə][em ˈi:][baɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [hu:] [du:]
but I think the chief question addressed to me by people of good - will who do
但 我 思考 这 首席 问题 已解决 到 我 经过 人们 的 好的 - 将要 WHO 做
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,
但我认为，那些心存善意却不认同我观点的人向我提出的主要问题是：

[bʌt; bət][ɑ:r; əɹ] [jet] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] , [ri:d] [dʒeɪmz] , [ɪz] : [wer] [ðə; ði] [du:s] [ʃæl; ʃəl][aɪ]
but are yet ready and willing to , read James , is : Where the deuce shall I
但 是 然而 准备好 和 愿意的 到 , 读 詹姆斯 , 是 : 在哪里 这 二 将 我
[bɪˈɡɪn] ?
begin ?
开始 ?
但正如雅各所说，他们仍然准备好并且愿意这样做：我该从哪里开始呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)
第7/20页

[wʌn] ['kænɑ:t] [teɪk] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['vɑ:ljəmz] ,
One cannot take even the twenty - four volumes ,
一 不能 拿 甚至 这 二十 - 四 卷 ,
即使是这二十四卷书也无法全部拿走。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæk'mɪlən] ['ɪdɪʃn] [ɔ:l][æ; ət][wʌns] , [ænd; ənd]
more or less selected volumes of the Macmillan edition all at once , and
更多的 或者较少的 已选 卷 的 这 麦克米伦 版 全部 在 一次 , 和
[aɪ 'ti:][ɪz] , [ə'læs] ,
it is , alas ,
它 是 , 唉 ,
一次性收录了麦克米伦版的部分精选卷册，可惜的是，

[bʌt; bət] [tu:] ['i:zi] [tu:; tə][get][soʊ] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tɔɪld] [æz; əz]['hevər][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['ɔ:θər]
but too easy to get so started and entailed as never to finish this author
但 也 简单的 到 得到 所以 开始 和 缠绕 作为 绝不 到 结束 这 作者
[ɔ:r]['i:v(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
or even come to the best of him .
或者 甚至 来 到 这 最好的 的 他 .
但很容易陷入其中，以至于永远无法读完这位作者的作品，甚至无法领略他最好的作品。

[ðə; ði] ['leɪzɪnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'krɪtɪkl] ['pɪrɪəd] [kæn; kən][bi:; bi] ['noʊwər] [mɔ:r] ['bleɪt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪn]
The laziness of an uncritical period can be nowhere more blatant than in
这 懒惰 的 一个 不加批判的 时期 能 是 无处 更多的 明目张胆 比 在
[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔ:θəz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
the inherited habit of talking about authors as a whole .
这 遗传 习惯 的 说 关于 作者 作为 一个 所有的 .
缺乏批判精神的懒惰最明显地体现在人们习惯性地将作家作为一个整体来谈论上。

[aɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['sedəmənt] [frʌm; frəm][æn; ən][eɪdʒ][dæft]['oʊvər] [greɪt] ['fɪgjərz] [ɔ:r][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]
It is perhaps the sediment from an age daft over great figures or a way of
它 是 也许 这 沉淀 从 一个 年龄 愚蠢 超过 伟大的 数据 或者 一个 方式 的
[dɪ'spleɪŋ] ['soʊ(ə)l] [gʌ] ,
displaying social gush ,
显示 社会的 喷 ,
这或许是过去那个痴迷于伟大人物的时代遗留下来的痕迹，又或许是展现社会优越感的一种方式。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'lebrəti] [æ; ət][ɔ:l][kɔ:sts] , [ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] ['letərz] .
the desire for a celebrity at all costs , rather than a care of letters .
这 欲望 为了 一个 名人 在 全部 成本 , 相当 比 一个 关心 的 信件 .
不惜一切代价追求名利，而不是认真对待信件。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [dɪ'mændz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][æn; ən]
To talk in any other way demands an acquaintance with the work of an
到 讲话 在 任何 其他 方式 需求 一个 熟人 和 这 工作 的 一个
[ɔ:θər] ,
author ,
作者 ,
除此之外的任何讨论都需要对作者的作品有所了解。

[ə; eɪ] [praɪs] [fju:] [kɒnvə'seɪʃənəlɪsts] [ker] [tu:; tə] [peɪ] , [mɑ:][si etʃ 'i] !
a price few conversationalists care to pay , ma che !
一个 价格 很少 谈话者 关心 到 支付 , 玛 切 !
这是很少有谈话者愿意付出的代价，真的！

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][mæn][wið; wiθ] [ɪnˈherɪtɪd] [əˈpɪnjənz] [huː] [tɔːks] [əˈbaʊt] " [ˈfeli] ,
It is the man with inherited opinions who talks about " Shelley ,
它是这男人和遗传意见WHO会谈关于"雪莱,
是那些抱持着固有观念的人在谈论“雪莱”,

" [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ækt][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈtʃɛntʃi] "
" making no distinction between the author of the Fifth Act of " The Cenci "
"制作不区别之间这作者的这第五行为的"这岑西"
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsensətɪv] [plænt] .
and of the " Sensitive Plant .
和的这"敏感的植物:
“没有区分《钦奇家族》第五幕的作者和《含羞草》的作者。

" [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [vərˈtuː][ɪn][æŋ; ən] [ˈɔːθər] — [əˈpreɪzd] ,
" Not but what there may be a personal virtu in an author — appraised ,
"不是但什么那里可能是是一个个人的美德在一个作者—已评估,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而,
“然而, 作者身上或许确实存在某种个人美德——无论这种美德如何被评价,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wen] , [ðæt] [ɪz] , [aɪˈtiː][ɪz] [kəˈrektli] [əˈpreɪzd] .
from the best of his work when , that is , it is correctly appraised .
从这最好的的他的工作什么时候, 那是, 它是正确已评估:
如果评价正确的话, 这是他最好的作品之一。

[ˈpiːp(ə)l] [æsk][emˈiː] [wʌt] [dʒeɪmz][tuː; tə] [riːd] .
People ask me what James to read .
人们问我什么詹姆斯到读:
人们问我应该读《雅各书》的哪一部分。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈɔːθər] ; [nɑːt][ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] [hæz; həz][ˈmɑːrks][ʌv; əv]
He is a very uneven author ; not all of his collected edition has marks of
他是一个非常不均匀作者; 不是全部的他的集版有标记的
[ˈpɜːrmənəns] .
permanence .
永久性:
他的作品水平参差不齐; 他的所有作品集并非都经得起时间的考验。

[wʌn] [kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [wʌnz] [oʊn] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] : —
One can but make one's own suggestion : —
—能但制作一个人的自己的建议: —
人们只能提出自己的建议: ——

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , "
" The American , "
"这美国人,"
“美国人,”

" [frentʃ] [ˈpʊəʔts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] , "
" French Poets and Novelists , "
"法语诗人 and 小说家,"
“法国诗人和小说家”

" [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] , "
" The Europeans , "
"这欧洲人,"
“欧洲人,”

" [ˈdeɪzi] [ˈmɪlər] , "
" Daisy Miller , "
"雏菊磨坊主,"
“黛西·米勒,”

" " <u>['jʊdʒɪn]</u> <u>['pɪkərɪŋ]</u> , " " <u>Eugene Pickering</u> , " " <u>尤金</u> <u>皮克林</u> , " "	"尤金·皮克林,"
" " <u>['wɑ:ʃɪŋtən]</u> <u>[skwer]</u> , " " <u>Washington Square</u> , " " <u>华盛顿</u> <u>正方形</u> , " "	"华盛顿广场,"
" " <u>[ə; eɪ]</u> <u>['bʌnd(ə)]</u> <u>[lʌ; əv]</u> <u>['letərz]</u> , " " <u>A Bundle of Letters</u> , " " <u>一个</u> <u>捆</u> <u>的</u> <u>信件</u> , " "	《一捆信件》
" " <u>['pɔ:trət]</u> <u>[lʌ; əv]</u> <u>[ə; eɪ]</u> <u>['leɪdi]</u> , " " <u>Portrait of a Lady</u> , " " <u>肖像</u> <u>的</u> <u>一个</u> <u>女士</u> , " "	《一位女士的肖像》
" " <u>[pæn'dɔ:rə]</u> , " " <u>Pandora</u> , " " <u>潘多拉</u> , " "	"潘多拉,"
" " <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>['pjʊ:p(ə)l]</u> , " " <u>The Pupil</u> , " " <u>这</u> <u>瞳孔</u> , " "	《学生》
" " <u>-</u> , " " <u>Brooksmith</u> , " " <u>-</u> , " "	"布鲁克史密斯,"
" " <u>[wʌt]</u> <u>['meɪzi]</u> <u>[nu:]</u> , " " <u>What Maisie Knew</u> , " " <u>什么</u> <u>梅西</u> <u>知道</u> , " "	"梅西所知道的,
" " <u>[ænd; ənd]</u> " " <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>['ɔ:kwəd]</u> <u>[eɪdʒ]</u> " " <u>(</u> <u>[ɪf]</u> <u>[wʌŋ]</u> <u>[ɪz]</u> " " <u>['du:ɪŋ]</u> <u>[aɪ</u> <u>'ti:]</u> <u>[ɔ:l]</u> " " <u>)</u> , " " <u>['jʊrəp]</u> , " " <u>and</u> " " <u>The Awkward Age</u> " " <u>(</u> <u>if</u> <u>one</u> <u>is</u> " " <u>doing</u> <u>it</u> <u>all</u> " " <u>)</u> , " " <u>Europe</u> , " " <u>和</u> " " <u>这</u> <u>尴尬的</u> <u>年龄</u> " " <u>(</u> <u>如果</u> <u>一</u> <u>是</u> " " <u>正在做</u> <u>它</u> <u>全部</u> " " <u>)</u> , " " <u>欧洲</u> , " " <u>以及《尴尬的年纪》(如果一个人“什么都做”)、《欧洲》、</u>	
" " <u>[fɔ:r]</u> <u>['mi:tiŋz]</u> , " " <u>Four Meetings</u> , " " <u>四</u> <u>会议</u> , " "	"四次会面"
" " <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>[æm'bæsədərz]</u> , " " <u>The Ambassadors</u> , " " <u>这</u> <u>大使们</u> , " "	"大使们,"
" " <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>[ə'merɪkən]</u> <u>[si:n]</u> , " " <u>The American Scene</u> , " " <u>这</u> <u>美国人</u> <u>场景</u> , " "	"美国景象"
" " <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>['faɪnər]</u> <u>[greɪn]</u> " " <u>(</u> <u>[ɔ:l]</u> <u>[ðə; ðɪ]</u> <u>['vɔ:ljəm]</u> , <u>[aɪ]</u> <u>.</u> <u>[i:]</u> <u>.</u> , " " <u>The Finer Grain</u> " " <u>(</u> <u>all</u> <u>the</u> <u>volume</u> , <u>i</u> <u>:</u> <u>e</u> <u>:</u> , " " <u>这</u> <u>更精细</u> <u>粮食</u> " " <u>(</u> <u>全部</u> <u>这</u> <u>体积</u> , <u>我</u> <u>:</u> <u>e</u> <u>:</u> , " "	"更细的颗粒"(所有体积，即，

" [ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv] , "
" The Velvet Glove , "
" 这 天鹅绒 手套 , "

《天鹅绒手套》

" ['moʊnə] - , "
" Mona Montravers , "
" 莫娜 - , "

“莫娜·蒙特拉弗斯，

" [raʊnd] [ʌv; əv] ['vɪzɪts] , "
" Round of Visits , "
" 圆形的 的 访问 , "

“一轮访问，”

" [kɔ:ˈrni:ljə] , "
" Crapey Cornelia , "
" 糟糕 科妮莉亚 , "

“可怜的科妮莉亚，”

" [bentʃ] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ") ,
" Bench of Desolation ") ,
" 长椅 的 荒凉 ") ,

“荒凉长椅”)

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['jɪrz] " (['pɑ:stjəməs]) [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['aɪvəri] ['tʌʊər] " ([noʊts] [fɜ:rst]) .
" The Middle Years " (posthumous) and " The Ivory Tower " (notes first) .
" 这 中间 年 " (死后) 和 " 这 象牙 塔 " (笔记 第一的) .

《中年》(遗作) 和《象牙塔》(先是笔记)。

[aɪ] " [goʊ] ['i:zi] " [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:b,webi] ['vɑ:ljəmz] ;
I " go easy " on the more cobwebby volumes ;
我 " 去 简单的 " 在 这 更多的 蛛网状的 卷 ;

我对那些比较老旧的书籍会“手下留情”；

[ðə; ði][moʊst][ˈdʒeɪmziən][ɑ:r; ər] [ɪnˈdu:bɪtəbli] " [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈɡoʊldən]
the most Jamesian are indubitably " The Wings of a Dove " and " The Golden
这 最多 詹姆斯式 是 无疑 " 这 翅膀 的 一个 鸽子 " 和 " 这 金的
[boʊl] " ;
Bowl " ;
碗 " ;

最能体现詹姆斯风格的作品无疑是《鸽之翼》和《金碗》；

[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ˌdevəˈti:z] [wɪl] ['fæsn] ,
upon them devotees will fasten ,
之上 他们 信徒 将要 系 ,

信徒们会将它们系在上面，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˌdevəˈti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['æptɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]
but the potential devotee may as well find his aptitude in the stories of " The
但 这 潜在的 信徒 可能 作为 出色地 寻找 他的 能力倾向 在 这 故事 的 " 这
[ˈfaɪnər][greɪn] " ['vɑ:ljəm] [wer] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˌtɪtrɪˈleɪʃənz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['redɪli]
Finer Grain " volume where certain exquisite titillations will come to him as readily
更精细 粮食 " 体积 在哪里 肯定 精美的 刺激 将要 来 到 他 作为 容易
[æz; əz] ['eniwer] [els] .
as anywhere else .
作为 任何地方 别的 .

但潜在的信徒或许也能在《细粒》这本故事集中找到自己的天赋，在那里，某些精妙的刺激感会像在其他任何地方一样轻易地降临到他身上。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][bəsk][ɪn]['dʒeɪmziən]['tɪk(ə)]] ,
If he is to bask in Jamesian tickle ,
如果 他 是 到 晒 在 詹姆斯式 痒痒 ；

如果他要沉浸在詹姆斯式的挠痒痒中，

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] ['ɔːθər] [wɪl] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ɪk'stent] [ə'fɔːrd]
nothing will restrain him and no other author will to any such extent afford
没有什么 将要 抑制 他 和 不 其他 作者 将要 到 任何 这样的 程度 买得起
[hɪm; ɪm]['iːkwəl] [grætɪfɪ'keɪ(ə)n] .
him equal gratifications .
他 平等的 满足感 ；

没有什么能阻止他，也没有任何其他作家能给他带来同等的满足感。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['riːdər] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][,diːlek'teɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɪst]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,
If , however , the reader does not find delectation in the list given above ,
如果 , 然而 , 这 读者 做 不是 寻找 愉悦 在 这 列表 给定 多于 ；

然而，如果读者对以上清单并不感兴趣，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['ferli] ['juːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'baːrk] [ɑːn][ðə; ði] [rest] .
I think it fairly useless for him to embark on the rest .
我 思考 它 相当 无用 为了 他 到 启程 在 这 休息 ；

我认为他继续下去意义不大。

[pɑːrt][ʌv; əv][dʒeɪmz][ɪz][ə; eɪ] [,kæviəː] , [pɑːrt][aɪ][mʌst; məst][rɪ'dʒekt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [laɪts] [æz; əz]
Part of James is a caviare , part I must reject according to my lights as
部分 的 詹姆斯 是 一个 鱼子酱 ； 部分 我 必须 拒绝 根据 到 我的 灯 作为
[bæd] ['raɪtɪŋ] ；
bad writing ；
坏的 写作 ；

詹姆斯的作品有一部分堪称佳作，但有一部分在我看来却是拙劣之作，我必须摒弃它；

[ə'nʌðər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['tempərəmənts] ['oʊnli] ；
another part is a spécialité , a pleasure for certain temperaments only ；
其他 部分 是 一个 - , 一个 乐趣 为了 肯定 性情 仅有的 ；

另一部分则是一种特殊之处，只适合某些性情的人欣赏；

[ðə; ði][pɑːrt][aɪ][hæv; həv][set] [tə'geðər] [ə'bʌv] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [meɪn'teɪnəbl] [æz; əz]
the part I have set together above seems to me maintainable as
这 部分 我 有 放 一起 多于 似乎 到 我 可维护的 作为
['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature ；
文学 ；

在我看来，我上面整理的部分作为文学作品是可以接受的。

[wʌn] [kæn; kən] ['defɪnətli] [seɪ] : " [ðɪs] [ɪz] [gʊd] " ; [hoʊld][ðə; ði] [ɑːrgju'mentətɪv] [fiːld] , ['sʌfər]
One can definitely say : " this is good " ; hold the argumentative field , suffer
— 能 确实 说 : " 这 是 好的 " ； 抓住 这 争论 场地 , 遭受
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ['raɪtəz] ；
comparison with other writers ；
比较 和 其他 作家 ；

人们完全可以说：“这很好”； 占据辩论的阵地，承受与其他作家的比较；

[wɪð; wɪθ] , [seɪ] , [ðə; ði][diː] [gɑːn'kɔːrt] , [ɔːr][diː] ['məʊpə'saːnt] .
with , say , the De Goncourt , or De Maupassant .
和 , 说 , 这 德 龚古尔 , 或者 德 莫泊桑 ；

例如，贡古尔或莫泊桑的作品。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈnɑ:t] [ɪmˈpɜ:rtənəntli] [ˈθroʊɪŋ] [ˈbʊks] [ɑ:n][ˈðə; ði][ˈskræp] - [hi:p] ; [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈvælɪd]
I am not impertinently throwing books on the scrap - heap ; there are certain valid
我 是 不是 无礼地 投掷 图书 在 这 废料 - 堆 ; 那里 是 肯定 有效的
[əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə][ˈdʒeɪmz] ;
objections to James ;
反对意见 到 詹姆斯 ;

我并非肆意否定某些书籍；詹姆斯的作品确实存在一些合理的反对意见；

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈstændərdz] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈsteɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
there are certain standards which one may believe in , and having stated them ,
那里 是 肯定 标准 哪个 一 可能 相信 在 , 和 拥有 声明 他们 ,
有些人可能信奉某些标准，并且已经阐明了这些标准，

[wʌn][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ˈeni] [ˈɔ:θər] [dʌz] [nɑ:t][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
one is free to state that any author does not comply with them ;
一 是 自由的 到 状态 那 任何 作者 做 不是 遵守 和 他们 ;

人们可以自由地指出任何作者不符合这些规定；

[gˈrɑ:ntɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðər] [ˈstændərdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kəmˈplaɪz] ,
granting always that there may be other standards with which he complies ,
授予 总是 那 那里 可能 是 其他 标准 和 哪个 他 符合 ,
当然，前提是他可能符合其他标准。

[ɔ:r][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈtʃɑ:rmɪŋli] [ɔ:r] [ˈbrɪliəntli] [ˈtraɪəmfz] .
or over which he charmingly or brilliantly triumphs .
或者 超过 哪个 他 迷人地 或者 精彩 胜利 .

或者他以迷人或精彩的方式战胜了它。

[ˈdʒeɪmz] [dʌz] [nɑ:t] " [fi:l] " [æz; əz][ˈsɑ:lɪd][æz; əz] [floʊˈbɜ:r] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɡɪv] [ju: ˈes] " [ˈevrɪmæn] ,
James does not " feel " as solid as Flaubert ; he does not give us " Everyman ,
詹姆斯 做 不是 " 感觉 " 作为 坚硬的 作为 福楼拜 ; 他 做 不是 给 我们 " 普通人 ,
詹姆斯给人的感觉不如福楼拜那样扎实；他没有给我们带来“普通人”的形象。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [floʊˈbɜ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t]
" but on the other hand , he was aware of things which Flaubert was not
" 但 在 这 其他 手 , 他 曾是 意识到的 的 事物 哪个 福楼拜 曾是 不是
[əˈwer] [ʌv; əv] ,
aware of ,
意识到的 的 ,

但另一方面，他知道一些福楼拜不知道的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ˌsju:pəˈsi:dz] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ˈmædəm] [ˈboʊvəri] .
and in certain things supersedes the author of " Madame Bovary .
和 在 肯定 事物 取代 这 作者 的 " 夫人 包法利 .

在某些方面，他超越了《包法利夫人》的作者。

" [hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [raɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz]
" He appears at times to write around and around a thing and not always
" 他 出现 在 时代 到 写 大约 和 大约 一个 事物 和 不是 总是
[tu:; tə] [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ˈðə; ði] " [ˈæməərəs] [plæn] " [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] ,
to emerge from the " amorous plan " of what he wanted to present ,
到 出现 从 这 " 多情 计划 " 的 什么 他 通缉 到 展示 ,
“他有时似乎在绕圈子写作，并不总是能从他想要呈现的‘爱情计划’中得出结果。”

[ˈɪntu:] [ˈdefɪnət] [ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n] .
into definite presentation .
进入 定 推介会 .

以明确的形式呈现。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][æ; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['i:vnlɪ] ['skɪlf(ə)] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n]
He does not seem to me at all times evenly skillful in catching the intonations
他 做 不是 似乎 到 我 在 全部 时代 均匀地 熟练 在 捕捉 这 语调
[ʌ; əv] [spi:tʃ] .
of speech .
的 演讲 .

在我看来，他似乎并非始终都能熟练地捕捉到说话的语调。

[hi:; hi] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] " [ə; eɪ] " [ɪn][ðə; ði] " ['leɪdi:z] " [smɔ:l] ['brʌðərz] " [hɑ:] - ['ɑ:rd] " (
He recalls the New England " a " in the " Lady's " small brothers " Ha - ard " (
他 召回 这 新的 英格兰 " 一个 " 在 这 " 女士的 " 小的 兄弟 " 哈 - 硬 " (
[hɑ:r] - [di:]) [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ɪf] [wʌn][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'netɪks] [dɪ'skraɪbd] ;
Haahr - d) but only if one is familiar with the phonetics described ;
哈尔 - d) 但 仅有的如果 一 是 熟悉的 和 这 语音学 描述 ;
他回忆起“女士”的小兄弟“Ha-ard”(Haahr-d) 中的新英格兰“a”音，但前提是必须熟悉所描述的语音学；

[bʌt; bət] (['vi:deɪ][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌ; əv] " [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] ") [wʌn][ɪz][nɑ:t] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi]
but (vide the beginning of " The Birthplace ") one is not convinced that he
但 (视频 这 开始 的 " 这 出生地 ") 一 是 不是 确信 那 他
[ˈri:əli] [noʊz] ([baɪ][ˈeni] [ʃɒr] [ˈɪnstɪŋkt]) [haʊ] [ˈpi:pəlz] [ˈvɔɪsɪz] [wʊd] [saʊnd] .
really knows (by any sure instinct) how people's voices would sound .
真的 知道 (经过 任何 当然 本能) 如何 人们的 声音 会 声音 .

但是（参见《出生地》的开头）人们并不相信他真的知道（凭借任何确定的直觉）人们的声音听起来会是什么样子。

[sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑ:r; ər][ɪn] [ki:] , [sʌm; səm] ['ɑ:bviəsli] [fæk'tɪfəs] .
Some remarks are in key , some obviously factitious .
一些 评论 是 在 钥匙 , 一些 明显地 虚假的 .

有些评论是关键的，有些显然是捏造的。

[hi:; hi] ['ɡɪvz] [ju: 'es] [mɔ:r] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæən; kən][baɪ] [ˈeni]
He gives us more of his characters by description than he can by any
他 给予 我们 更多的 的 他的 人物 经过 描述 比 他 能 经过 任何
[ætrɪ'bju:ʃn] [ʌ; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
attribution of conversation ,
归因 的 对话 ,

他通过描写展现的人物形象比通过对话描写要多得多。

[serv] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði][ˈaɪsələɪtɪd][ænd; ænd] [dɪ'skri:t] [ri'ma:ks] [ʌ; əv] -
save perhaps by the isolated and discreet remarks of Brooksmith .
节省 也许 经过 这 孤立 和 慎重 评论 的 - .

或许只有布鲁克史密斯的零星而谨慎的评论可以解释这一点。

[hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)] ['sentər] [ɪz][ɪn] ['bi:ɪŋ] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:l] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]
His emotional centre is in being sensitive to the feel of the place or to the
他的 情绪 中心 是 在 存在 敏感的 到 这 感觉 的 这 地方 或者 到 这
[təʊ'næləti][ʌ; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] .
tonality of the person .
音调 的 这 人 .

他的情感中心在于对环境氛围或人语气的敏感度。

[,aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)] [tɔ:k] ,
It is with his own so beautiful talk ,
它 是 和 他的 自己的 所以 美丽的 讲话 ,

他那番话真是太动听了。

[hɪz; ɪz][ə'bɪləti] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [voɪs] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['pærəgræf] ,
his ability to hear his own voice in the rounded paragraph ,
他的 能力 到 听到 他的 自己的 嗓音 在 这 圆润 段落 ,

他能够从圆润的段落中听到自己的声音，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['æptɪst] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [wʌn] .
that he is aptest to charm one .
那 他 是 aptest 到 魅力 一 .

他最擅长讨人喜欢。

[aɪ][faɪnd][,aɪ 'tiː][ˈɔːf(ə)n] [ðoo] [nɑːt] [juːnɪ'vɜːrsəli] [hɑːrd][tuː; tə] " [hɪr] " [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ['spiːkɪŋ] .
I find it often though not universally hard to " hear " his characters speaking .
我 寻找 它 经常 尽管 不是 普遍地 难的 到 " 听到 " 他的 人物 请讲 .

我发现，虽然并非总是如此，但通常很难“听清”他笔下人物的说话方式。

[aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kærəktər] ['noʊtəbli]['stɑːps] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
I have noted various places where the character notably stops speaking and the
我 有 著名的 各种各样的 地方 在哪里 这 特点 尤其 停止 请讲 和 这
[ˈɔːθər] [ɪn'tɜːpəˌleɪts] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
author interpolates words of his own ;
作者 插值 字 的 他的 自己的 ;

我注意到有好几处地方，人物突然停止说话，作者会插入自己的话语；

['sentənsɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn]
sentences that no one
句子 那 不 一

无人能懂的句子

[bʌt; bət] ['henri] [dʒeɪmz][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
but Henry James could in any circumstances have made use of .
但 亨利 詹姆斯 可以 在 任何 情况 有 制成 使用 的 .

但亨利·詹姆斯在任何情况下都可以利用这一点。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] ['steɪtmənts] [aɪ] [siː] [noʊ] [ɡreɪt] [kən'sɪzn] [ɔːr] ['eni] ['klærəti][tuː; tə][biː; bi] [ɡeɪnd] [baɪ]
Beyond which statements I see no great concision or any clarity to be gained by
超过 哪个 声明 我 看 不 伟大的 简洁 或者 任何 明晰 到 是 获得 经过
[riːə'reɪndʒɪŋ] [maɪ][pər'hæps] [tuː] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['kɑːments] [ɑːn][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [bʊks] .
rearranging my perhaps too elliptical comments on individual books .
重新排列 我的 也许 也 椭圆形 评论 在 个人 图书 .

除了这些陈述之外，我认为重新排列我对个别书籍可能过于含糊的评论并不会带来任何简洁性或清晰度。

['ɑːnɪst] ['krɪtɪsɪzəm] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] [aɪ 'tiː] ,
Honest criticism , as I conceive it ,
诚实的 批评 , 作为 我 构想 它 ,

我所理解的诚实批评是：

['kænɑːt] [ɡet] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['riːdər] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [seɪ]
cannot get much further than saying to one's reader exactly what one would say
不能 得到 很多 更远 比 说 到 一个人的 读者 确切地 什么 一 会 说
[tuː; tə][ðə; ði] [frend] [huː] [ə'prəʊtʃɪz] [wʌnz] ['bʊkʃelf] ['æskɪŋ] :
to the friend who approaches one's bookshelf asking :
到 这 朋友 WHO 方法 一个人的 书架 问 :

与其说是对读者说的话，不如说是对一位走到书架前问你书架上有什么书的朋友说的话：

" [wʌt] [ðə; ði] [duːs] [jæl; ʃəl][aɪ] [riːd] ?
" What the deuce shall I read ?
" 什么 这 二 将 我 读 ?

我到底该读什么呢？

" [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] " ['pɑːrlər] [ɡeɪm] , " [ðə; ði] [pə'laɪt] ['eseɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]
" Beyond this there is the " parlor game , " the polite essay , and there is the
" 超过 这 那里 是 这 " 客厅 游戏 , " 这 有礼貌的 散文 , 和 那里 是 这
[ə'fɪʃ(ə)l] [prə'naʊnsmənt] ,
official pronouncement ,
官方的 声明 ,

除此之外，还有“客厅游戏”、文雅的文章，以及官方声明。

[wɪð; wɪθ] ['ni:ðə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [kən'sɜ:rnd] .
with neither of which we are concerned .
和 两者都不 的 哪个 我们 是 担心的 .

这两点我们都并不关心。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ɪk'skwɪzɪt] ['raɪtə-z] [dʒeɪmz][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kə'loʊkwɪəl] ,
Of all exquisite writers James is the most colloquial ,
的 全部 精美的 作家 詹姆斯 是 这 最多 口语 ,

在所有才华横溢的作家中，詹姆斯的文风最为通俗易懂。

[jet] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [frentʃ] ['pʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] , " [hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
yet in the first edition of his " French Poets and Novelists , " his style ,
然而 在 这 第一的 版 的 他的 " 法语 诗人 和 小说家 , " 他的 风格 ,

然而，在他第一版的《法国诗人与小说家》中，他的风格，

[seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['skætərd] [freɪzɪz] , [ɪz][soʊ] ['lɪt(ə)] [ʌn'ju:zuəl] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
save for a few scattered phrases , is so little unusual that most of the book
节省 为了 一个 很少 疏散 短语 , 是 所以 小的 异常 那 最多的 的 这 书
[si:mz] ,
seems ,
似乎 ,

除了零星几句之外，这本书并没有什么特别之处，以至于大部分内容看起来.....

[su:pər'fɪjəli] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔ:lmoʊst] ['eni] [wʌn] .
superficially , as if it might have been written by almost any one .
表面上 , 作为 如果 它 可能 有 到过 书面 经过 几乎 任何 一 .

表面上看，好像是任何人写的。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [sər'praɪzɪŋ] [ləpsɪz] . . . [æz; əz][bæd][æz; əz] ['eni] [ɪn]['mɪstər] . [hʊfə] [ɔ:r]['i:v(ə)n]
It contains some surprising lapses . . . as bad as any in Mr . Hueffer or even
它 包含 一些 奇怪 失误 . . . 作为 坏的 作为 任何 在 先生 : 休弗 或者 甚至
[ɪn]['mɪstər] . ['menʃkən] .
in Mr . Mencken .
在 先生 : 门肯 .

它包含一些令人惊讶的疏漏.....其严重程度不亚于休弗先生甚至门肯先生的作品。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju: 'es] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekt][hæd; həd][tu:; tə]
It is interesting largely in that it shows us what our subject had to
它 是 有趣的 很大程度上 在 那 它 演出 我们 什么 我们的 主题 有 到
[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] .
escape from :
逃脱 从 .

它之所以有趣，主要是因为它向我们展示了我们的主人公不得不逃离的境地。

[let] [ju: 'es][grænt][æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['nɔ:vəlz] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Let us grant at once that his novels show him , all through his life ,
让 我们 授予 在 一次 那 他的 小说 展示 他 , 全部 通过 他的 生活 ,

让我们先承认，他的小说展现了他一生中的一切，

[pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] ['pɑ:səb(ə)] [teɪst] [ɪn] ['pɪktʃərz] , [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:lmoʊst] [ʌn'pʌŋktʃərd]
possessed of the worst possible taste in pictures , of an almost unpunctured
拥有 的 这 最差 可能的 品尝 在 图片 , 的 一个 几乎 未穿孔的
[ɪɡnərəns] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
ignorance of painting ,
无知 的 绘画 ,

他对绘画的品味极其糟糕，对绘画几乎一无所知。

[ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [teɪst] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːts] [tuː; tə][ðə; ði]
of almost as great a lack of taste as that which he attributes to the
的 几乎 作为 伟大的 一个 缺少 的 品尝 作为 那 哪个 他 属性 到 这
[hæk] - [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈnuːzpeɪpər] [krɪˈtiːks] [ʌv; əv] [teɪˈɒfɪl] [ˈɡaʊtiːɜː] .
hack - work and newspaper critiques of Théophile Gautier .
黑客 - 工作 和 报纸 批评 的 泰奥菲勒 戈蒂埃 .

其品味之低下几乎与他认为泰奥菲勒·戈蒂埃的粗制滥造的作品和报纸评论一样糟糕。

[let] [juːˈes][ædˈmɪt] [ðæt] " [ˈpeɪntɪŋ] " [tuː; tə] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [ˈpraɪˈbæbli] [ment] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Let us admit that " painting " to Henry James probably meant , to the end of
让 我们 承认 那 " 绘画 " 到 亨利 詹姆斯 大概 意思是 , 到 这 结尾 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

让我们承认，对亨利·詹姆斯而言，“绘画”一词，直到他生命的尽头，可能都意味着.....

[ðə; ði] [wɜːrst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [leɪt] [ˈrenəsɑːns] [kɒŋɡləməˈreɪʃənz] .
the worst possible late Renaissance conglomerations .
这 最差 可能的 晚的 复兴 集团 .

文艺复兴晚期最糟糕的建筑群。

[let] [juːˈes][ædˈmɪt] [ðæt] [ɪn] - , [ɔːr] [wenˈevər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
Let us admit that in 1876 , or whenever it was ,
让 我们 承认 那 在 - , 或者 每当 它 曾是 ,

让我们承认，在1876年，或者无论何时，

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ˈpoʊətəri] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][diː] [ˈmʌseɪ] ,
his taste in poetry inclined to the swish of De Musset ,
他的 品尝 在 诗 倾斜 到 这 嗖嗖 的 德 缪塞 ,

他的诗歌品味偏向于德·缪塞的优美诗句。

[ðæt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈnevər] [ɡɑːt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
that it very likely never got any further .
那 它 非常 可能 绝不 得到 任何 更远 .

很可能这件事就此结束了。

[baɪ] " [ˈpoʊətəri] " [hiː; hi] [ˈveri] [ˈpɑːsəbli] [ment] [ðə; ði] " [haɪ] - [fəˈluːtɪn] " [ænd; ənd][hiː; hi] [esˈtʃuːd] [aɪˈtiː]
By " poetry " he very possibly meant the " high - falutin " and he eschewed it
经过 " 诗 " 他 非常 可能 意思是 这 " 高的 - 法鲁廷 " 和 他 回避 它
[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][fɔːrmz] ;
in certain forms ;
在 肯定 表格 ;

他所说的“诗歌”很可能指的是“高深莫测的诗歌”，并且他本人也摒弃了某些形式的高深莫测的诗歌；

[hɪmˈself] [ˈteɪkɪŋ] [stɪl] [ˈhaɪər] - [ɪn][ə; eɪ][tuː; tə] - [biː; bi] - [drɪˈveləpt] [moʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
himself taking still higher falutes in a to - be - developed mode of his own .
他自己 采取 仍然 更高 - 在 一个 到 - 是 - 发达 模式 的 他的 自己的 .

他自己则以自己尚未发展出的独特方式，演奏着更高音的笛子。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][ˈevər] [ˈhoʊlli] [ˌaʊtˈɡruː] [ðæt] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ([baɪ][hɪm; ɪm][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
I doubt if he ever wholly outgrew that conception of the (by him so often
我 怀疑 如果 他 曾经 完全 长大了就不合适了 那 概念 的 这 (经过 他 所以 经常
[ɪnˈvoʊkt]) [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ˈmeməri] .
invoked) Daughters of Memory .
调用) 女儿们 的 记忆 .

我怀疑他是否彻底摆脱了（他经常提及的）“记忆之女”的概念。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈtruːli] [æ; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [əˈpɑːn] [ˈpiːp(ə)] [huː] " **He arrived truly at a point from which he could look back upon people who** "
他 到达的 真的 在 一个 观点 从 哪个 他 可以 看 后退 之上 人们 WHO "
[brɪsɔːt] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [tuː; tə] [roʊl] .
besought the deep blue sea to roll .
恳求 这 深的 蓝色的 海 到 卷 .

他真正到达了一个可以回望那些“祈求深蓝大海翻滚”的人们的境地。

" [ˈpouətəri] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [brɪˈgæn] , [pərˈhæps] , [ˈfʊlfledʒd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [mɪˈnɜːrvə] - [laɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] **" Poetry to him began , perhaps , fullfledged , springing Minerva - like from the** "
" 诗 到 他 开始 , 也许 , 完全成熟的 , 弹簧 米涅瓦 - 喜欢 从 这
[ˈfɔːrhed] [ʌ; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈɡɔːrdn] , [lɔːrd] [ˈbaɪrən] ,
forehead of George Gordon , Lord Byron ,
前额 的 乔治 戈登 , 主 拜伦 ,
“对他来说，诗歌或许是完全成熟的，如同密涅瓦女神从乔治·戈登·拜伦勋爵的额头上迸发而出。”

[ænd; ənd] [went] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæd] [ɪn] [tʃɑːrlz] [ˌboʊdəˈleɪr] ;
and went pretty much to the bad in Charles Baudelaire ;
和 去 漂亮的 很多 到 这 坏的 在 查尔斯 波德莱尔 ;
并且在夏尔·波德莱尔的作品中几乎走向了糟糕的结局；

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [baɪ] - (" [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈjɪrɪz] ") [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] **it did not require much divination by 1914 (" The Middle Years ") to note that he**
它 做过 不是 要求 很多 占卜 经过 - (" 这 中间 年 ") 到 笔记 那 他
[hæd; həd] [faʊnd] [ˈtenɪsn] [ˈræðər] [ˈvækjuəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] " [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] "
had found Tennyson rather vacuous and that there " was something in "
有 成立 丁尼生 相当 空虚的 和 那 那里 " 曾是 某物 在 "
[ˈbraʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

到 1914 年（“中期岁月”），无需太多的洞察力就能看出，他觉得丁尼生的作品相当空洞，而勃朗宁的作品“却有其独特之处”。

[dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈθɜːrəli] [ə; eɪ] [rɪˈkɔːrdər] [ʌ; əv] [ˈpiːp(ə)] , [ʌ; əv] [ðer; ðər] [ˈætməsfɪəz] , [səˈsaɪəti] ,
James was so thoroughly a recorder of people , of their atmospheres , society ,
詹姆斯 曾是 所以 彻底 一个 录音机 的 人们 , 的 他们的 氛围 , 社会 ,
[pɜːrsəˈnæləti] , [ˈsetɪŋ] ;
personality , setting ;
性格 , 环境 ;

詹姆斯是一位非常细致的人物记录者，他记录了人物的氛围、社会、个性、环境；

[soʊ] [ˈhoʊlɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [ʌ; əv] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈʒɑːnrə] ,
so wholly the artist of this particular genre ,
所以 完全 这 艺术家 的 这 特别的 类型 ,
所以他完全是这一特定流派的艺术家的，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjən] [ʌ; əv] [ɑːrt] [aʊt] **that it was impossible for him ever to hold a critical opinion of art out**
那 它 曾是 不可能的 为了 他 曾经 到 抓住 一个 批判的 观点 的 艺术 出去
[ʌ; əv] [kiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] — [ɪkˈsept] [ˈpɑːsəbli] [ɪn] [soʊ] [faːr] [æ; əz] [hiː; hi] [maɪt]
of key with the opinion about him — except possibly in so far as he might
的 钥匙 和 这 观点 关于 他 — 除了 可能 在 所以 远的 作为 他 可能
[hæ; həv] [æmˈbɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈnɔːv(ə)] ,
have ambitions for the novel ,
有 抱负 为了 这 小说 ,

他不可能对艺术持有与他人对他的看法相悖的批判性观点——除非他对小说创作抱有抱负。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [meɪˈtɪer] .
for his own particular métier .
为了 他的 自己的 特别的 职业 .

为了他的特定职业。

[hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmplɪ] [æn; ən] [ɪkˈstɛnʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
His critical opinions were simply an extension of his being in key with the
他的 批判的 意见 是 简单地 一个 扩大 的 他的 存在 在 钥匙 和 这
[naɪs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] " [ɪmˈprest] " [ðəmˈselvz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒelətn] " [pleɪt] .
nice people who " impressed " themselves on his gelatine " plate .
好的 人们 WHO " 印象深刻 " 他们自己 在 他的 明胶 " 盘子 .

他的批评意见只不过是 他与那些在他眼中“令人印象深刻”的“好人”保持一致的延伸而已。

" ([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θiːəˈretɪk(ə)l] [dʒen(ə)rələˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [kʌm] [ˈ^rænəɪ] .)
" (This is a theoretical generalization and must be taken cum grano .)
" (这 是 一个 理论 概括 和 必须 是 已采取 精液 颗粒 .)
(这只是理论上的概括，必须结合实际情况来理解。)

[wiː; wi] [meɪ] , [pərˈhæps] ,
We may , perhaps ,
我们 可能 , 也许 ,

我们或许，

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈædʒɪktɪvz] [ɑːn][diː] [ˈmʌseɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [əˈtempt] [tuː; tə][duː] " [ˈdʒʌstɪs] " [tuː; tə]
take his adjectives on De Musset as a desperate attempt to do " justice " to
拿 他的 形容词 在 德 缪塞 作为 一个 绝望的 试图 到 做 " 正义 " 到
[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] .
a man with whom he knew it impossible for him to sympathize .
一个 男人 和 谁 他 知道 它 不可能的 为了 他 到 同情 .

把他对德·缪塞的形容词理解为一种绝望的尝试，即试图“公正”对待一个他明知自己不可能同情的人。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] ,
There is , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈhɪndər][ˈaʊər; ɑːr] [səˈpouʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][diː] - " [gʌʃ] " [ˈsʌmθɪŋ]
nothing to hinder our supposing that he saw in De Musset's " gush " something
没有什么 到 阻碍 我们的 假如 那 他 锯 在 德 - " 喷 " 某物
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [aɪˈtiː] .
for him impossible and that he wished to acknowledge it .
为了 他 不可能的 和 那 他 希望 到 承认 它 .

没有任何理由阻止我们假设他在德·缪塞的“热情”中看到了对他来说不可能的东西，并且他想承认这一点。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈredz] [ʌv; əv] [bæk] [beɪ] [ɔːr] [ˈbʌfələʊ] ,
Side by side with this are the shreds of Back Bay or Buffalo ,
边 经过 边 和 这 是 这 碎屑 的 后退 湾 或者 水牛 ,

与此并列的是Back Bay或Buffalo的碎片，

[ðə; ðɪ][mɪd] - [wiːk] - [prer] - [ˈmiːtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
the mid - week - prayer - meeting point of view .
这 中 - 星期 - 祷告 - 会议 观点 的 看法 .

从周中祷告会的角度来看。

[hɪz; ɪz][moʊst] [ɪˈgriːdʒɪəs] [slɪp][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈeseɪ] [ɑːn] [ˌboʊdəˈleɪr] , [ðə; ðɪ] [ˈsentəns] [ˈkwɒʊtɪd][baɪ] [ˈhɒfɜː]
His most egregious slip is in the essay on Baudelaire , the sentence quoted by Hueffer
他的 最多 极其恶劣 滑 是 在 这 散文 在 波德莱尔 , 这 句子 引 经过 休弗
. [fɔːr]]
. [4]
. [4]

他最严重的失误出现在关于波德莱尔的文章中，即休弗引用的那句话。[4]

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [dʌz] [ɪˈfektɪvli] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈnɪpəz] [ɑːn] [ˌboʊdəˈleɪr] [ˈwiːknəs] : —
Notwithstanding this , he does effectively put his nippers on Baudelaire's weakness : —
虽然 这 , 他 做 有效地 放 他的 钳子 在 波德莱尔的 弱点 : —

尽管如此，他确实有效地抓住了波德莱尔的弱点：

" [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˌboʊdəˈleɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" **A good way to embrace Baudelaire at a glance is to say that he was** ,
" 一个 好的 方式 到 拥抱 波德莱尔 在 一个 瞥一眼 是 到 说 那 他 曾是 ,
“要快速了解波德莱尔，最好的方法就是说他是.....”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] , [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhʌθɔːrn] [wʌz; wəz][nɑːt] — [ˈhʌθɔːrn] , [huː] [felt]
in his treatment of evil , exactly what Hawthorne was not — Hawthorne , who felt
在 他的 治疗 的 邪恶的 , 确切地 什么 霍桑 曾是 不是 — 霍桑 , who 毛毡
[ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɪts] [sɔːrs] ,
the thing at its source ,
这 事物 在 它是 来源 ,
他对邪恶的处理方式，恰恰与霍桑截然不同——霍桑会直面邪恶的根源。

[diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈkɑːnjəsnəs] .
deep in the human consciousness .
深的 在 这 人类 意识 .
深植于人类意识之中。

[ˌboʊdəˈleɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈslaɪtər] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs][əˈpɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
Baudelaire's infinitely slighter volume of genius apart , he was a sort of
波德莱尔的 无限地 略微 体积 的 天才 除 , 他 曾是 一个 种类 的
[ˈhʌθɔːrn] [rɪˈvɜːrst] .
Hawthorne reversed .
霍桑 反转 .
撇开波德莱尔远逊于霍桑的才华不谈，他有点像是霍桑的反面。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈkwɑːləti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
It is the absence of this metaphysical quality in his treatment of his favorite
它 是 这 缺席 的 这 形而上学的 质量 在 他的 治疗 的 他的 最喜欢的
[ˈsʌbdʒekts] ([poʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌmetəfəˈzɪʃn] ,
subjects (Poe was his metaphysician ,
主题 (爱伦·坡 曾是 他的 形而上学家 ,
正是由于他在处理自己最喜欢的主题时缺乏这种形而上学的特质（爱伦·坡是他的形而上学家，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n] [səˈsteɪnd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [juˈriːkə] !
and his devotion sustained him through a translation of 'Eureka !
和 他的 虔诚 持续 他 通过 一个 翻译 的 - 尤里卡 !
他的奉献精神支撑他完成了《尤里卡！》的翻译工作。

-) [ðæt] [ɪkˈspəʊzɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [em] . [ˈedmənd] [ˈʃerɜːz]
') that exposes him to that class of accusations of which M . Edmond Scherer's
-) 那 揭露 他 到 那 班级 的 指控 的 哪个 M . 埃德蒙 谢勒氏
[ækjuːˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [əˈpɑːn] [pɔːrətʃɜː] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] ;
accusation of feeding upon pouriture is an example ;
指控 的 喂养 之上 梳理 是 一个 例子 ;
) 这使他面临一类指控，例如埃德蒙·舍雷尔先生指控他靠卖淫为生；

[ænd; ænd] , [ɪn][fækt] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][wiː; wi] [ˈnevər] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] .
and , in fact , in his pages we never know with what we are dealing .
和 , 在 事实 , 在 他的 页面 我们 绝不 知道 和 什么 我们 是 处理 .
事实上，在他的作品中，我们永远不知道我们面对的是什麼。

[wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [æn; ən][ɪnɪkˈstrɪkəbl̩,ɪnˈekstrɪkəbl̩][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][sæd][ɪˈməʊʃənz] [ænd; ænd] [vaɪl] [θɪŋz]
We encounter an inextricable confusion of sad emotions and vile things
我们 遇到 一个 密不可分 困惑 的 伤心 情绪 和 卑鄙的 事物
,
:
,
我们遭遇了悲伤的情绪和丑恶的事物之间难以交织的混乱局面。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər][æɪ; ət][ə; eɪ] [ɔːs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [pri'tendz] [tuː; tə] [ə'piːl]
and we are at a loss to know whether the subject pretends to appeal
和 我们 是 在 一个 损失 到 知道 无论 这 主题 假装 到 上诉
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] [ɔːr] — [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] — [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɔɫ'fæktəriːz] . -
to our conscience or — we were going to say — to our olfactories . '
到 我们的 良心 或者 — 我们 是 去 到 说 — 到 我们的 嗅觉 . -
我们无从得知，这个话题究竟是想唤起我们的良知，还是——我们原本想说——想唤起我们的嗅觉。

[lə] [mæl] ? -
Le Mal ? '
乐 马尔 ? -

坏事? '

[wiː; wi][ɪk'skleɪm] ; - [juː; jʊ][duː] [jɔːr'self] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] .
we exclaim ; ' you do yourself too much honor .
我们 惊叹 ; - 你 做 你自己 也 很多 荣誉 .

我们惊呼：“你太自负了。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)l] ; [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['hæsti] ! -
This is not Evil ; it is not the wrong ; it is simply the nasty ! '
这 是 不是 邪恶的 ; 它 是 不是 这 错误的 ; 它 是 简单地 这 可恶的 ! -

这并非邪恶，也并非错误，仅仅是令人厌恶而已！

['aʊər; ɑːr] [ɪm'peɪ](ə)ns] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːrdər][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ɪf] [ə; eɪ]['poʊət]
Our impatience is of the same order as that which we should feel if a poet
我们的 不耐烦 是 的 这 相同的 命令 作为 那 哪个 我们 应该 感觉 如果 一个 诗人
,
,
,

我们的不耐烦程度与我们对一位诗人的不耐烦程度相当。

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] - [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [gʊd] , - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ʌnd]['prez(ə)nt][juː 'es] ,
pretending to pluck ' the flowers of good , ' should come and present us ,
假装 到 采摘 - 这 花朵 的 好的 , - 应该 来 和 展示 我们 ,
[æz; əz] ['spesimənz] ,
as specimens ,
作为 标本 ,

假装采摘“美好之花”的人，应该来把我们当作标本展示出来。

[ə; eɪ] ['ræpsədi] [ɑːn] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ʌnd] [oʊ] [diː] [kə'loʊn] .
a rhapsody on plum - cake and eau de Cologne .
一个 狂想曲 在 李子 - 蛋糕 和 水 德 科隆 .

一首关于李子蛋糕和古龙水的狂想曲。

" [hɪr] [æz; əz] ['els,wer] [hɪz; ɪz] [pər'sep](ə)n] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,
" **Here as elsewhere his perception , apart from the readability of the work ,**
" 这里 作为 别处 他的 洞察力 , 除 从 这 可读性 的 这 工作 ,
[ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] .
is worthy of notice .
是 值得 的 注意 .

“在这里，就像在其他地方一样，除了作品的可读性之外，他的见解也值得注意。

[hʊfɜː] [sez] [[faɪv]]
Hueffer says [5]
休弗 说道 [5]

Hueffer 说[5]

[ðæt] [dʒeɪmz] [bɪ'lɔːdz] ['bælzæk] .
that James belauds Balzac .
那 詹姆斯 赞扬 巴尔扎克 .

詹姆斯赞扬巴尔扎克。

[aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] .
I cannot see it .
我 不能 看 它 .

我看不见。

[aɪ][kæən; kən][bʌt; bət] [pər'si:v] ['henri] [dʒeɪmz] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] "
I can but perceive Henry James wiping the floor with the author of "
我 能 但 感知 亨利 詹姆斯 擦拭 这 地面 和 这 作者 的 "
[ju:'ʒeɪni] [grɑ:n'deɪ] ,
Eugénie Grandet ,
欧仁妮 格兰特 ,

我只觉得亨利·詹姆斯把《欧仁妮·葛朗台》的作者比下去了，

" ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kwɑ:lətɪz] , [bʌt; bət] ['ɔl,mɑɪtɪli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" pointing out all his qualities , but almightily wiping the floor with him .
" 指向 出去 全部 他的 品质 , 但 全能的 擦拭 这 地面 和 他 .
“指出他的所有优点，但却彻底击败了他。”

[hi:; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] ['gaʊti:ʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɜ:rn] [ə'baʊt] [su:pər'nætʃrəl] ['hʊkəs] - ['pʊkəs]
He complains that Gautier is lacking in a concern about supernatural hocus - pocus
他 抱怨 那 戈蒂埃 是 缺乏 在 一个 忧虑 关于 超自然 麻醉 - 魔法
[ænd; ənd][ðæt] [flʊʊ'bɜ:r] [ɪz] ['lækɪŋ] .
and that Flaubert is lacking .
和 那 福楼拜 是 缺乏 .

他抱怨说戈蒂埃对超自然的胡言乱语缺乏关注，而福楼拜则缺乏这种关注。

[ɪf] ['bælzæk] [teɪks] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn] ,
If Balzac takes him to any great extent in ,
如果 巴尔扎克 需要 他 到 任何 伟大的 程度 在 ,
如果巴尔扎克在很大程度上接纳了他，

[dʒeɪmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [swi:dən'bo:rgiənɪzəm] [ɪz][pər'hæps] [ðer'baɪ] [leɪd]['oʊpən][tu:; tə]['bælzæk]
James with his inherited Swedenborgianism is perhaps thereby laid open to Balzac
詹姆斯 和 他的 遗传 瑞典堡主义 是 也许 从而 铺设 打开 到 巴尔扎克
.
:
.

詹姆斯继承了瑞典堡主义，这或许使他更容易受到巴尔扎克的影响。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [dʒeɪmz][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌlki] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] "
It was natural that James should write more about the bulky author of " La
它 曾是 自然的 那 詹姆斯 应该 写 更多的 关于 这 笨重 作者 的 "
[kə'mi:di:] [hju:'men] " [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
Comédie Humaine " than about the others ;
喜剧 人类 " 比 关于 这 其他的 ;

詹姆斯自然而然地更多地描写了《人间喜剧》那位体型庞大的作者，而不是其他作者；

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] ['kwɑ:ri] ,
here was his richest quarry ,
这里 曾是 他的 最富有的 采石场 ,

这是他最富有的猎物，

[hɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][moʊst][tu:; tə] [noʊt] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'mend] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'plai] [soʊ] [ɪ'mendid]
here was there most to note and to emend and to apply so emended
这里 曾是 那里 最多 到 笔记 和 到 订正 和 到 申请 所以 修订
[tu:; tə] ['pra:sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to processes of his own .
到 流程 的 他的 自己的 .

这里有很多需要注意、修改，以及将修改后的内容应用到他自己的流程中的地方。

[frʌm; frəm][di:] ['məupə'sa:nt] , [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [ɔ:r] [bəʊdə'lɛr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
From De Maupassant , De Goncourt or Baudelaire there was nothing for him
从 德 莫泊桑 , 德 龚古尔 或者 波德莱尔 那里 曾是 没有什么 为了 他
[tu:; tə][ə'kwaiər] .
to acquire .
到 获得 .

他从莫泊桑、龚古尔或波德莱尔那里都找不到任何可以借鉴的东西。

[hɪz; ɪz] - [ʌs] [ə'baʊt] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz] [fɔ: 'jædəʊd] [ɪn]['bælzæk] ,
His dam'd fuss about furniture is foreshadowed in Balzac ,
他的 - 大惊小怪 关于 家具 是 预兆 在 巴尔扎克 ,
巴尔扎克的作品中就预示了他对家具的这种执着。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɑ:n]['bɔ:lzæks] [haʊs] - ['fə:nɪʃɪŋ] [prə'pensɪti:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst]
and all the paragraphs on Balzac's house - furnishing propensities are of interest
和 全部 这 段落 在 巴尔扎克的 房子 - 家具 倾向 是 的 兴趣
[ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [ɪn] ,
in proportion to our interest in ,
在 部分 到 我们的 兴趣 在 ,
所有关于巴尔扎克家居布置偏好的段落都与我们对这些内容的兴趣成正比。

[ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['bɔ:rdəm] [wɪð; wɪθ] , [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['henri] ['dʒeɪmzɪz][wɜ:rk] .
or our boredom with , this part of Henry James's work .
或者 我们的 无聊 和 , 这 部分 的 亨利 詹姆斯的 工作 .
或者说, 我们对亨利·詹姆斯作品的这一部分感到厌倦。

[wʌt] , [ɪn'di:d] ,
What , indeed ,
什么 , 的确 ,
确实如此。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][di:] [goʊnkɔ:rts] [seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl]
could he have written of the De Goncourts save that they were a little dull
可以 他 有 书面 的 这 德 龚古尔 节省 那 他们 是 一个 小的 乏味的
[bʌt; bət] [trə'mendəsli] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər][eɪm] ?
but tremendously right in their aim ?
但 非常 正确的 在 他们的 目的 ?
他还能写出比德贡古尔家族略显平庸但目标极其精准的评价吗?

[ɪn'di:d] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ɔ:lmoʊst] [ɔ:tə,baiə'græfɪk(ə)l] ['di:teɪlz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [groʊθ] [aʊt]
Indeed , but for these almost autobiographical details pointing to his growth out
的确 , 但 为了 这些 几乎 自传体 细节 指向 到 他的 生长 出去
[ʌv; əv]['bælzæk] ,
of Balzac ,
的 巴尔扎克 ,
的确如此, 但若非这些近乎自传式的细节表明他已逐渐摆脱巴尔扎克的影响,

[ɔ:l][dʒeɪmz] [wʊd] [si:m] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] [tu:; tə][wʌn] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][di:] [gɑ:n'kɔ:rt] ['prefəs] :
all James would seem but a corollary to one passage in a De Goncourt preface :
全部 詹姆斯 会 似乎 但 一个 推论 到 一 通道 在 一个 德 龚古尔 前言 :
——
——
——
詹姆斯的一切似乎都只是德·贡古尔序言中一段话的推论：——

" [lə] ['dʒu:r] - [lænələɪs] [kru:əl] [kju ju 'i] [mɒn][ɑ:'mi:] , [em] . ['zəʊlə] ,
" Le jour où l'analyse cruelle que mon ami , M . Zola ,
" 乐 一天 - 分析 残酷 que 星期一 ami , M . 佐拉 ,
“我的朋友今天分析残酷, 佐拉先生,

[et] [pɜ:t] - - [mwa:] - [meim] ['eivn] - [dænz][la:] [pɛ'tyb] [di:'ju][bʌs][di:][la:] - ['sɪrə]
et peut - être moi - même avons apportée dans la peinture du bas de la société sera
等 可以 - - 我 - 同 雅芳 - 丹斯 拉 绘画 杜 基础 德 拉 - 血清
[rɪ'pri:z] [pɑ:r] [ən] - [di:]['tælənt] ,
reprise par un écrivain de talent ,
重奏 帕 联合国 - 德 天赋 ,

et peut-être moi-même avons avons avons avons avons avons avons apportée dans la peinture du bas de la société
sera reprise par un écrivain de Talent,

[et] [ˌam'plɔɪeɪ] - [la:] [ri:prə'dʌk(ə)n] ['di'i'es] ['hɑ:mz] [et]['di'i'es] [femz] [di:'ju] ['ma:nd] ,
et employée à la reproduction des hommes et des femmes du monde ,
等 员工 - 拉 生殖 德斯 男人们 等 德斯 女性 杜 世界 ,
世界各地男人和女人的复制品的雇员,

[dænz][lez] [mɪ'ljɜ:r] - [et][di:] [dɪ'stɪŋkʃn] — [si: 'i:]['dʒu:r] - - [sœl'mă] [lə] - [et]
dans les milieux d'éducation et de distinction — ce jour - là seulement le classicisme et
丹斯 莱斯 环境 - 等 德 区别 — ce 一天 - - 塞勒门 勒 - 等
[ˈsa:] [kju:] ['serənt] -
sa queue seront tués
萨 队列 塞隆特 -

在教育环境和区别中——古典主义的今天和今天的队列.....
" [lə] - [-] ['pɑ:] [ɪn] [ɛ'fe] [lu:ni:k] ['mɪ(ə)n] [di:] - [si: 'i:][kju ju 'aɪ][i: es 'ti:] [bʌs] ,
" **Le Réalisme n'a pas en effet l'unique mission de décrire ce qui est bas ,**
" 乐 - 不 帕斯 英文 效应 独一无二的 使命 德 - ce qui est 基础 ,
“现实主义是一种独特的使命，

[si: 'i:][kju ju 'aɪ][i: es 'ti:] -
ce qui est répugnant
ce qui est -
ce qui est répugnant....

" [naʊs] ['eivn] - , [naʊs] , [pɑ:r][la:] [kə'neɪl] , [pɑ:s] [kju ju 'i][la:] [fem] [et] [la:m] [di:'ju]
" **Nous avons commencé , nous , par la canaille , parce que la femme et l'homme du**
" 我们 雅芳 - , 我们 , 帕 拉 痞子 , 包裹 que 拉 女性 等 男人 杜
[ˈpɜ:pl] ,
peuple ,
人民 ,
“我们开始，我们，par la canaille，parce que la femme et l'homme du peuple，

[plʌs] - [di:][la:] ['neɪtʃər] [et][di:][la:] [sɔvɪdʒɜ-i] , [sɒnt] ['di'i'es] - ['sɪmpəlz] [et] [pɜ:]
plus rapprochés de la nature et de la sauvagerie , sont des créatures simples et peu
加 - 德 拉 自然 等 德 拉 野蛮 , 儿子 德斯 - 简单 等 peu
- ,
compliquées ,
- ,
加上自然和野蛮的和解，简单生物和复合物的和谐，

[tændɪs][kju ju 'i][lə] [pɑ:ri:'zjɛ] [et][la:] [pə,ri:zi:'en] [di:][la:] - , [sɛs] - [ɪksɛsɪfs] ,
tandis que le Parisien et la Parisienne de la société , ces civilisés excessifs ,
坦迪斯 que 勒 巴黎人 等 拉 巴黎人 德 拉 - , ces - 过剩 ,
tandis que le Parisien et la Parisienne de la société, ces 文明过度，

[dəʊnt] - - [i: es 'ti:] [fert] [tu:t] [di:]['nu:ɑ:nsɪz] , [tu:t] [di:] [demi] - - , [tu:t] [di:]
dont l'originalité tranchée est faite toute de nuances , toute de demi - teintes , toute de
不 - - est 费特 兜售 德 细微差别 , 兜售 德 半 - - , 兜售 德
[sɛs] [ri:nz] - ,
ces riens insaisissables ,
ces 里恩斯 - ,
不要将原始部分视为细微差别、半细节、不可忽视的部分，

[pæraɪlz] ['oʊ] [ri:nz] [kəu'kɛts] [et] [nu:təz] [ə'vek] [leskwɛlz] [es'i:] - [lə] ['kærəktər] [-] [twa:'let]
pareils aux riens coquets et neutres avec lesquels se façonne le caractère d'une toilette
帕雷尔斯 辅助 里恩斯 卖弄风情的人 等 中性 和 莱斯凯尔斯 塞 - 勒 性格 沙丘 厕所
- [di:] [fem] ,
distinguée de femme ,
- 德 女性 ,

Pareils aux riens coquets et neutres avec lesquels se façonne le caractère d'une盥洗用品distinguée de femme,
[dɪməndənt] ['di'i'es] [ɑ:'neɪz] [pɔ:r] [-] [lez] ['pɜ:s] , [pɔ:r] [-] [lez] [sæ]] ,
demandent des années pour qu'on les perce , pour qu'on les sache ,
需求者 德斯 年 倒 qu'on 莱斯 感知 , 倒 qu'on 莱斯 香囊 ,
要求年鉴 qu'on les perce, pour qu'on les sache,

[pɔ:r] [-] [lez] - — [et][lə][roʊmənsi:ʒ][di:'ju] [plʌs] [grænd] [ze'ni:] , - - [lə] ['bi:n] ,
pour qu'on les attrape — et le romancier du plus grand génie , croyez - le bien ,
倒 qu'on 莱斯 - — 等 勒 罗曼西尔 杜 加 盛大 天才 , - - 勒 好 ,
pour qu'on les attrape—et le romcier du plus grand génie, croyez-le bien,

[en i:][lez] - [ʒɑ'mei] [sɛs][dʒɛnz][di:][sə'la:n] ,
ne les devinera jamais ces gens de salon ,
ne 莱斯 - jamais ces 基因 德 沙龙 ,
ne les devinera jamais ces gens de 沙龙,

[ə'vek] [lez] - - [kju ju 'aɪ][vɑ:nt] [pɔ:r] ['lu:i] - [la:] [deɪku:'vɜ:rt] [dænz][lə] ['mɑ:nd]
avec les racontars d'amis qui vont pour lui à la découverte dans le monde
和 莱斯 - - qui 冯特 倒 刘 - 拉 发现 丹斯 勒 世界
avec les racontars d'amis qui vont pour lui à la découverte dans le monde....

" [si: 'i:][prɒʊ'zeɪ][di:]['roʊmən][kju ju 'aɪ] [dɪveɪ] [es 'i:] ['pæsər] [dænz][lə][grænd] ['mɑ:nd] ,
" **Ce projet de roman qui devait se passer dans le grand monde** ,
" 塞 项目 德 罗马 qui 德瓦伊特 塞 过路人 丹斯 勒 盛大 世界 ,
“Ce projet de roman qui devait se passer dans le grand monde,

[dænz][lə] ['mɑ:nd] [lə] [plʌs] - ,
dans le monde le plus quintessencié ,
丹斯 勒 世界 勒 加 - ,
dans le monde le plus quintessencié,

[et][dəʊnt] [naʊs] - [lɛntmənt] [et] [mɪnu:ʊ:zmənt] [lez] - - [et] - ,
et dont nous rassemblerions lentement et minutieusement les éléments délicats et fugaces ,
等 不 我们 - 大斋期 等 细小 莱斯 - - 等 - ,
不要将我们的集合放在 les éléments délicats et fugaces 中,

['dʒi:] - [æ'preɪ][la:][mɔ:rt][di:][mɒn] [frɛr] , [kənveɪnkju:][di:] - [di:][lə] -
je l'abandonnais après la mort de mon frère , convaincu de l'impossibilité de le réussir
杰 - 之后 拉 死亡 德 星期一 弗雷尔 , 说服 德 - 德 勒 -
[taʊt] [sœl] .
tout seul .
兜售者 瑟尔 .

我的兄弟死后，我就放弃了，永远不可能再有这样的事了。
" [bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pærəgræf] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mætər]
" **But this particular paragraph could have had little to do with the matter**
" 但 这 特别的 段落 可以 有 有 小的 到 做 和 这 事情
.
:
.
“但这一段话可能与此事关系不大。”

" [frentʃ] [ˈpʊəəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] " [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - - [ænd; ənd] [ˈedmənd] [di:] [gɑːnˈkɔːrt]
" **French Poets and Novelists** " **was published in ' 78 and Edmond De Goncourt**
" 法语 诗人 和 小说家 " 曾是 已发布 在 - - 和 埃德蒙 德 龚古尔
[saɪnd] [ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə] " [lez] [frɛrɪz] - - " [ɪn] - - .
signed the preface to " Les Frères Zemganno " in ' 79 .
签名 这 前言 到 " 莱斯 兄弟 - - " 在 - - .

《法国诗人与小说家》于 1978 年出版，埃德蒙·德·贡古尔于 1979 年为《泽姆加诺兄弟》作序。
[ðə; ði] [ˈpærəˌgræf] [ˈkwʊtɪd][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ˈʃʊɪŋ] [di:] - [steɪt]
The paragraphs quoted are interesting , however , as showing De Goncourt's state
这 段落 引 是 有趣的 , 然而 , 作为 显示 德 - 状态
[ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [ðæt] [jɪr] .
of mind in that year .
的 头脑 在 那 年 .

不过，引用的段落很有意思，因为它们展现了德·贡古尔在那一年的心境。
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːbəbli] [bɪn] [ˈpriːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [veɪn] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ˈpeɪpər]
He had probably been preaching in this vein long before setting the words on paper
他 有 大概 到过 布道 在 这 静脉 长的 前 环境 这 字 在 纸
,
.
,

他可能早在将这些话写下来之前，就已经一直在以这种风格布道了。
[brɪfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈprɪntɪd] .
before getting them printed .
前 获得 他们 打印 .
.
在印刷之前。

[ɪf] [ˈevər] [wʌn][ˈmænz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [fɔːˈædəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
If ever one man's career was foreshadowed in a few sentences of another ,
如果 曾经 一 男人的 职业 曾是 预兆 在 一个 很少 句子 的 其他 ,
.
如果说一个人的职业生涯能从另一个人的几句话中预示出来，
[ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpærəˌgræf] .
Henry James's is to be found in this paragraph .
亨利 詹姆斯的 是 到 是 成立 在 这 段落 .
.
亨利·詹姆斯的观点可以在这段文字中找到。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [,megəˈθiəriəm] [ˈbɑːtʃər] [laɪk]
It is very much as if he said : I will not be a megatherium botcher like
它 是 非常 很多 作为 如果 他 说 : 我 将要 不是 是 一个 巨型地懒 笨蛋 喜欢
[ˈbælzæk] ;
Balzac ;
巴尔扎克 ;
.
这就像他在说：我不会像巴尔扎克那样成为一个拙劣的巨兽作家；

[ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [diː] [ɡoʊnkɔːrts] ,
there is nothing to be said about these De Goncourts ,
那里 是 没有什么 到 是 说 关于 这些 德 龚古尔 ,
.
关于这些德贡古尔家族成员，没什么好说的。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] , [let][juː ˈes]
but one must try to be rather more interesting than they are in , let us
但 一 必须 尝试 到 是 相当 更多的 有趣的 比 他们 是 在 , 让 我们
[seɪ] ,
say ,
说 ,
.
但是，我们必须努力让自己比现在更有趣，比如说，

" [ˈmædəm] - " [ˈsɪks]]
" **Madame Gervaisais** . " [**6**]
" 夫人 - " [6]

“热尔韦夫人。”[6]

[prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] " [lə] [ʒɜːn] [eɪtʃ] . " [ˈsɪmpli]
Proceeding with the volume of criticism , we find that " Le Jeune H . " simply
进行中 和 这 体积 的 批评 , 我们 寻找 那 " 乐 青年 H : " 简单地
[ˈdɪdnt] " [get] " [flʊəˈbɜːr] ;
didn't " get " Flaubert ;
没有 " 得到 " 福楼拜 ;

从大量的批评来看，我们发现《年轻的H.》根本就没“理解”福楼拜；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːlɪd][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈtɜːrˈɡenɛv] .
that he was much alive to the solid parts of Turgenev .
那 他 曾是 很多 活 到 这 坚硬的 部分 的 屠格涅夫 .

他对屠格涅夫的理论中那些扎实的部分非常感兴趣。

[hiː; hi] [foʊz] [hɪmˈself] [ˈveri] [æpt] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [əˈbʌv] ,
He shows himself very apt , as we said above ,
他 演出 他自己 非常 易于 , 作为 我们 说 多于 ,

正如我们前面所说，他表现得非常出色。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑːvəlist][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [pɔːˈtreɪd] [baɪ]
to judge the merits of a novelist on the ground that the people portrayed by
到 法官 这 优点 的 一个 小说家 在 这 地面 那 这 人们 描绘 经过
[ðə; ði] [sed] [ˈnɑːvəlist][ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsep(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [ˈhenri]
the said novelist are or are not suited to reception into the household of Henry
这 说 小说家 是 或者 是 不是 适合 到 接待 进入 这 家庭 的 亨利
[dʒeɪmz] [ˈsiːniər] ;
James senior ;
詹姆斯 高级的 ;

以小说家笔下的人物是否适合被亨利·詹姆斯（老詹姆斯）接纳为家庭成员为标准，来评判该小说家的优劣；

[ˈweðər] , [ɪn] [ɔːrt] , [ˈemə] [ˈboʊvəri][ɔːr] [ˈfredrɪk] [ɔːr][em] . [ɑːrˈnuː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði]
whether , in short , Emma Bovary or Frederic or M . Arnoux would have spoiled the
无论 , 在 短的 , 艾玛 包法利 或者 弗雷德里克 或者 M : 阿诺 会 有 被宠坏了 这
[soʊ] [ˈdelɪkət] [ˈæt məsfɪr] ,
so delicate atmosphere ,
所以 精美的 气氛 ,

简而言之，无论是艾玛·包法利、弗雷德里克还是阿努先生，会不会破坏这种微妙的氛围。

[hæv; həv] [ˈdʒʌɡld] [ðə; ði][soʊ] [faɪn] [səˈseptəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] 23rd [striːt] [ˈfæməli][,aɪˈtiː][ðə; ði]
have juggled the so fine susceptibilities of a refined 23rd Street family it the
有 杂耍 这 所以 美好的 易感性 的 一个 精制 23rd 街道 家庭 它 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] " [senˈtenɪəl] .
time of the Philadelphia " Centennial .
时间 的 这 费城 " 百年纪念 .

在费城“百年庆典”期间，巧妙地平衡了 23 街一个精致家庭的微妙情感。

" [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [bʊk] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ˈhenri] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] " [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
" **I find the book not so much a sign that Henry James was " disappointed ,**
" 我 寻找 这 书 不是 所以 很多 一个 符号 那 亨利 詹姆斯 曾是 " 失望的 ,

我认为这本书与其说是亨利·詹姆斯感到“失望”的迹象，不如说是他感到“失望”的迹象。

" [æz; əz] [hʊfɜː] [pʊts][,aɪˈtiː] ,
" **as Hueffer puts it ,**
" 作为 休弗 放置 它 ,

正如休弗所说，“

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəbli] [[ɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv]
as that he was simply and horribly shocked by the literature of
作为 那 他 曾是 简单地 和 糟糕透了 震惊 经过 这 文学 的
[hɪz; ɪz][kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l] [ˈfɔːbeəz] [ænd; ənd] [kənˈtɛmpərəˈɪrɪːz] .
his continental forebears and contemporaries .
他的 大陆 祖先 和 同时代人 .
因为他对他的欧洲大陆前辈和同时代人的文学作品感到无比震惊和恐惧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][gets] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪˈɑːtrə] [frɑːŋˈseɪ] [ðæt] [hiː; hi][faɪndz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
It is only when he gets to the Théâtre Français that he finds something which
它 是 仅有的 什么时候 他 获得 到 这 剧院 法语 那 他 发现 某物 哪个
[ˈriːəli] [ˈsuːts][hɪm; ɪm] .
really suits him .
真的 西装 他 .
只有当他来到法兰西剧院时，他才找到了真正适合自己的东西。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːrdər] , [trəˈdɪʃ(ə)n] , [pərˈhæps][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfʌstɪnɪs] (
Here there is order , tradition , perhaps a slight fustiness (
这里 那里 是 命令 , 传统 , 也许 一个 轻微 陈旧 (
这里有秩序、有传统，或许还有一丝陈旧感 (

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɑɪt] [ˈpɑːrdnəbl] [ˈfʌstɪnɪs] ,
but a quite pardonable fustiness ,
但 一个 相当 情有可原 陈旧 ,
但这种老派态度完全可以原谅。

[æn; ən] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈfʌstɪnɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [ˈrekəmpens] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl]
an arranged and suitable fustiness having its recompense in a sort of spiritual
一个 安排 和 合适的 陈旧 拥有 它是 补偿 在 一个 种类 的 精神
[ˈkwɑɪət]) ; [hɪr] ,
quiet) ; here ,
安静的) ; 这里 ,
一种精心安排且恰当的陈旧感，其回报是一种精神上的宁静)；这里，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdekərəs] , [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈkɑːnkɔːrd][ɔːr]
at any rate , was something decorous , something not to be found in Concord or
在 任何 速度 , 曾是 某物 得体 , 某物 不是 到 是 成立 在 和睦 或者
[ɪn] [ˈɔːlbəni] .
in Albany .
在 奥尔巴尼 .
总之，这是一种很得体的举止，在康科德或奥尔巴尼是找不到的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒeɪmz] ,
And it is easy to imagine the young James ,
和 它 是 简单的 到 想象 这 年轻的 詹姆斯 ,
很容易想象年轻的詹姆斯，

[nɑːt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][diː] - [ˈpɑːsəb(ə)l][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˈraɪtɪŋ] ,
not illuminated by De Goncourt's possible conversation or writing ,
不是 照明 经过 德 - 可能的 对话 或者 写作 ,
德·贡古尔可能的谈话或著述并未对此作出解释。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [ɑːn][ˈbælzæk][ænd; ənd][bælˈzækɪən] [ˈfɜːrɪtʃər] ,
not even following the hint given in his essay on Balzac and Balzacian furniture ,
不是 甚至 下列的 这 暗示 给定 在 他的 散文 在 巴尔扎克 和 巴尔扎奇安 家具 ,
甚至没有遵循他在关于巴尔扎克和巴尔扎克式家具的文章中给出的提示，

[bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈmædəm] [ˈnætəli] [ɪn] " [lə] [ˈvɪlɪdʒ] " [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
but sitting before Madame Nathalie in " Le Village " and resolving to be the
但 坐着 前 夫人 娜塔莉 在 " 乐 村庄 " 和 解决 到 是 这
[teɪˈɑːtrə] [frɑːŋˈseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l]
Théâtre Français of the novel .
剧院 法语 的 这 小说 .
但坐在《村庄》中娜塔莉夫人面前，决心成为这部小说中的法国剧院。

[ə; eɪ][rezəˈluːʃ(ə)n] [wɪt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
A resolution which he may be said to have carried out to the great
一个 解决 哪个 他 可能 是 说 到 有 携带 出去 到 这 伟大的
[ɪnˈrɪtʃmənt] [ʌv; əv] [ˈletərz]
enrichment of letters .
丰富 的 信件 .
可以说，他贯彻了这一决心，极大地丰富了文学的发展。

[ɪː]
II
三
二

[ˈstrɪktʃəz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɑːr; ər][noʊ] [greɪt] [diːˈtrækʃ(ə)n]
Strictures on the work of this period are no great detraction .
狭窄 在 这 工作 的 这 时期 是 不 伟大的 贬低 .
这一时期对作品的严格要求并无大碍。

" [frentʃ] [ˈpʊʊəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlists] " [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪt] [tuː; tə] [ˈmezər]
" French Poets and Novelists " gives us a point from which to measure
" 法语 诗人 和 小说家 " 给予 我们 一个 观点 从 哪个 到 措施
[ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [ædˈvæns]
Henry James's advance .
亨利 詹姆斯的 进步 .
《法国诗人与小说家》为我们提供了一个衡量亨利·詹姆斯成就的起点。

[ˈdʒɪːniəs] [ʃʊʊd] [ɪtˈself] [ˈpɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃənz]
Genius showed itself partly in the escape from some of his original limitations
天才 显示 本身 部分 在 这 逃脱 从 一些 的 他的 原来的 限制
, [ˈpɑːrtli] [ɪn] [əˈkwɑɪərmənts]
, partly in acquirements .
, 部分 在 收购 .
天才的特质一部分体现在他突破自身原有的一些局限，一部分体现在他所取得的成就。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [bɪˈkeɪm] " [ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] , " [bɪˈkeɪm] [pərˈhæps][hæf] [ʌnˈkɑːnʃəs] ; [ɔːr]
His art at length became " second nature , " became perhaps half unconscious ; or
他的 艺术 在 长度 成为 " 第二 自然 , " 成为 也许 一半 无意识 ; 或者
[ɪn][pɑːrt] [ˈhoʊlli] [ʌnˈkɑːnʃəs] ;
in part wholly unconscious ;
在 部分 完全 无意识 ;
他的艺术最终变成了“第二天性”，或许是半无意识的；或者部分完全是无意识的；

[ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][pərˈhæps] [tuː] [ˈhaɪli] [ˈkɑːnʃəs]
in other parts perhaps too highly conscious .
在 其他 部分 也许 也 高度 有意识的 .
在其他方面，或许意识过于强烈。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪn] [ˈsʌniə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [tʊːkt] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [roʊt]
At any rate in sunnier circumstances he talked exactly as he wrote ,
在 任何 速度 在 阳光明媚 情况 他 谈话 确切地 作为 他 写道 ,
总之，在比较顺利的情况下，他的言谈举止和他写作的内容完全一致。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'læbəreɪt] [ˈpærəgræf] [ˈbjʊ:tɪflɪ] [əˈteɪnɪŋ] [ɪts][ˈklaɪmæks] ;
the same elaborate paragraph beautifully attaining its climax ;
这 相同的 精心制作的 段落 非常漂亮 达到 它是 高潮 ;
同一段精心设计的文字，优美地达到了高潮；

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈsɪz(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈsteɪtmənt] [kʊd; kəd] [dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmætər] .
the same sudden incision when a brief statement could dispose of a matter .
这 相同的 突然 切口 什么时候 一个 简短的 陈述 可以 处置 的 一个 事情 .
同样是突然的打击，而一份简短的声明就能解决问题。

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [sed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [staɪl] :
Be it said for his style :
是 它 说 为了 他的 风格 :
他的风格值得称道：

[hiː; hi][ɪz] [ˈseldəm] [ɔːr] [ˈnevər] [ɪnˈvɔːlvd] [wen] [ə; eɪ][dəˈrekt][bɔːld] [ˈsteɪtmənt] [wɪl] [ˈækjərətli] [kənˈveɪ]
he is seldom or never involved when a direct bald statement will accurately convey
他 是 很少 或者 绝不 涉及 什么时候 一个 直接的 秃 陈述 将要 准确 传达
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmiːnɪŋ] ,
his own meaning ,
他的 自己的 意义 ,
当直截了当的陈述能够准确表达他的意思时，他很少或从不参与其中。

[ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
all of it .
全部 的 它 .
全部。

[hiː; hi][ɪz][nɔːt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪd] [ˈliːʒər] , [vɜːrˈboʊs] .
He is not usually , for all his wide leisure , verbose .
他 是 不是 通常 , 为了 全部 他的 宽的 闲暇 , 冗长 .
尽管他有大量空闲时间，但他通常并不爱说话。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərəŋli] [ˈfɪgjərətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ([ˈviːdeɪ][ˈmɪstər] .
He may be highly and bewilderingly figurative in his language (vide Mr .
他 可能 是 高度 和 令人费解地 比喻 在 他的 语言 (视频 先生 .
- [riˈmaːks] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkwestʃən])
Hueffer's remarks on this question)
- 评论 在 这 问题)
他的语言可能非常具有比喻性，甚至令人费解（参见休弗先生对此问题的评论）。

[staɪl] [əˈpaːrt] ,
Style apart ,
风格 除 ,
风格迥异，

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [æz; əz] [ˈeni] [wiː; wi]
I take it that the hatred of tyrannies was as great a motive as any we
我 拿 它 那 这 仇恨 的 暴政 曾是 作为 伟大的 一个 动机 作为 任何 我们
[kæn; kən] [əˈskraɪb] [tuː; tə][ɡæliˈleɪəu] [ɔːr][ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ɔːr][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [ˈfɪgjər] ,
can ascribe to Galileo or Leonardo or to any other great figure ,
能 归咎于 到 伽利略 或者 莱昂纳多 或者 到 任何 其他 伟大的 数字 ,
我认为，对暴政的憎恨与伽利略、达芬奇或其他任何伟人的任何动机一样重要。

[tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmɪθɪk] [ˌprəʊˈmiːθjuːs; -θiəs] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdraɪvɪŋ] [fɔːrs] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [ˌoʊvərˈlʊk]
to any other mythic Prometheus ; for this driving force we may well overlook
到 任何 其他 神话 普罗米修斯 ; 为了 这 驾驶 力量 我们 可能 出色地 俯瞰
[ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfɔɪbəlz] ,
personal foibles ,
个人的 缺点 ,
对于任何其他神话中的普罗米修斯来说，这都不算什么；为了这种驱动力，我们完全可以忽略个人的缺点。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [bɔ:stə'ni:z] ['baɪəs] , [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz-z] [kən'sɜ:rn][ɪn] ['kɑ:məntɪŋ]
the early Bostonese bias , the heritage from his father's concern in commenting
这 早期的 波士顿人 偏见 , 这 遗产 从 他的 父亲的 忧虑 在 评论
['swɪ:dn,bɔ:g,] ,
Swedenborg ,
斯威登堡 ,

早期波士顿人的偏见，源于他父亲对斯威登堡评论的关注，

[ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈʌsɪz] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .
the later fusses about social caution and conservation of furniture .
这 之后 大惊小怪 关于 社会的 警告 和 保护 的 家具 .

后来人们对社会谨慎和家具保护问题大惊小怪。

[hʊfə-] ['ræðər] [boʊsts] [ə'baʊt] ['henri] ['dʒeɪmzɪz] ['ɪnəsns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] .
Hueffer rather boasts about Henry James's innocence of the classics .
休弗 相当 吹嘘 关于 亨利 詹姆斯的 无辜 的 这 经典 .

休弗反而吹嘘亨利·詹姆斯对古典文学一无所知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bræg][ˈʌv; əv] ,
It is nothing to brag of ,
它 是 没有什么 到 吹牛 的 ,

这没什么值得炫耀的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['strʌɡlɪŋ] [ə'ɡenst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌmɪdɪ'vɪləɪzəm] [hæv; həv] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self] [ɪn]
even if a man struggling against natural medievalism have entrenched himself in
甚至 如果 一个 男人 挣扎 反对 自然的 中世纪主义 有 根深蒂固的 他自己 在
[ɪm'prefənɪst] ['θi:əri] .
impressionist theory .
印象派 理论 .

即使一个反对自然主义中世纪思想的人，也已经深陷印象派理论之中。

[ɪf] [dʒeɪmz][hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['klæsɪks] , [ðə; ði] ['betər] ['lætənz] [ɪ'speʃəli] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv]
If James had read his classics , the better Latins especially , he would not have
如果 詹姆斯 有 读 他的 经典 , 这 更好的 拉丁语 尤其 , 他 会 不是 有
[soʊ] [ɪk'sesɪvli] ['kɑ:bwebd] ,
so excessively cobwebbed ,
所以 过度 蛛网密布 ,

如果詹姆斯读过经典著作，尤其是那些优秀的拉丁文作品，他就不会如此愚钝了。

[fʌst] , [ˈblæðər] , [ˈwɜ:rid] [ə'baʊt] ['maɪnər] [məndæ'nɪti:z] .
fussed , blathered , worried about minor mundanities .
烦躁不安 , 胡言乱语 , 担心 关于 次要的 平凡 .

烦躁不安，喋喋不休，为琐碎的小事忧心忡忡。

[wɪz; wi] [meɪ] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [əʊər; ɑ:r] ['vɪɡər] ['henri] ['dʒeɪmzɪz] [kən'sɜ:rn][wɪð; wɪθ] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ðə; ði]
We may conspuer with all our vigor Henry James's concern with furniture , the
我们 可能 - 和 全部 我们的 活力 亨利 詹姆斯的 忧虑 和 家具 , 这
[spɔɪlz] [ˈʌv; əv] ['pɔɪntən] ,
Spoils of Poynton ,
战利品 的 波因顿 ,

我们可以全力以赴地探讨亨利·詹姆斯对家具的关注，《波因顿的战利品》

[,kɒnə'sə:ʃɪp] , ['mɪsɪz] . [ˈwɜ:rdz] [ti:] - ['pɑ:rtɪ] [æt'məsfrɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔ'stəunjən][ˈʌv; əv][ðə; ði]
connoisseurship , Mrs . Ward's tea - party atmosphere , the young Bostonian of the
鉴赏力 , 太太 : 病房 茶 - 派对 气氛 , 这 年轻的 波士顿人 的 这
[ɪmə'tʃər] [wɜ:rks] .
immature works .
不成熟 作品 .

鉴赏力、沃德夫人的茶会氛围、年轻的波士顿人对不成熟作品的欣赏。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈreɪɡeɪt] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈmentəli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪlɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔθəz]
We may relegate these things mentally to the same realm as the author's
我们 可能 贬谪 这些 事物 精神上 到 这 相同的 领域 作为 这 作者的
[pəˈdʒɑ:məz][ænd; ənd][ˈkɑ:lər] [ˈbʌtnz] ,
pyjamas and collar buttons ,
睡衣 和 衣领 按钮 ,
我们或许会在心理上将这些事情与作者的睡衣和领扣归为同一范畴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪnˈsted] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvæliːtɪŋ] .
to his intellectual instead of his physical valeting .
到 他的 知识分子 反而 的 他的 身体的 代客泊车 .
对他而言，是精神上的享受，而不是物质上的享受。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [kəˈpeɪʃəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
There remains the capacious intelligence ,
那里 遗迹 这 宽敞 智力 ,
仍然存在着博大精深的智慧，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [əˈhæləsɪs][ʌ; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkænɑ:t][biː; bi][soʊ] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] - [hi:p]
the searching analysis of things that cannot be so relegated to the scrap - heap
这 搜索 分析 的 事物 那 不能 是 所以 降级 到 这 废料 - 堆
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [ˈbæskɪt] .
and to the wash - basket .
和 到 这 洗 - 篮子 .

对那些不能被弃置一旁或扔进洗衣篮的事物进行深入分析。
[let] [ju: 'es] [seɪ] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfriːdəm] [ˈliːɡəli] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃənəli] [hæz; həz][ɪts][ˈbeɪsɪs][ɪn] [ˈprɑ:pərtɪ]
Let us say that English freedom legally and traditionally has its basis in property
让 我们 说 那 英语 自由 合法地 和 传统上 有 它是 基础 在 财产
.
:
.

我们可以说，英国的自由在法律和传统上是以财产为基础的。
[let] [ju: 'es] [seɪ] , - [lɑ:][ˈbælzæk] , [ðæt] [moʊst][ˈmɑ:dərn] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [ˈɡʌvənd] [baɪ] ,
Let us say , à la Balzac , that most modern existence is governed by ,
让 我们 说 , - 拉 巴尔扎克 , 那 最多 现代的 存在 是 受统治 经过 ,
让我们借用巴尔扎克的说法，认为大多数现代生活都受以下因素支配：

[ɔ:r][æ; ət] [liːst] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] , [ðə; ði] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [ɜ:rn] [ˈmʌni] ;
or at least interfered with by , the necessity to earn money ;
或者 在 至少 干扰 和 经过 , 这 必要性 到 赚 钱 ;
或者至少受到赚钱需要的干扰；

[let] [ju: 'es][ˈɔ:lsəʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ɪz][nɑ:t][æ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ɔ:r][æ; ən]
let us also say that a Frenchman is not an Englishman or a German or an
让 我们 还 说 那 一个 法国人 是 不是 一个 英国人 或者 一个 德语 或者 一个
[əˈmerɪkən] ,
American ,
美国人 ,
我们还可以这样说，法国人不是英国人，也不是德国人或美国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [drɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði] [æ;riˈstɑ:krəsi] [ʌ; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] , [ðə; ði] [ˈʌpər]
and that despite the remark that the aristocracies of all people , the upper
和 那 尽管 这 评论 那 这 贵族 的 全部 人们 , 这 上
[ˈklæsɪz] ,
classes ,
课程 ,
尽管有人评论说，所有民族的贵族阶层，即上层阶级，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['evriwɪər] , [ˈreɪ(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑ:r; ər][eɪ ˈjuː][fɑ:nd] [ˈdɪfərənsɪz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
are the same everywhere , racial differences are au fond differences ; they are
是 这 相同的 到处 , 种族 差异 是 au 喜爱 差异 ; 他们 是
[ˈlaɪkwaɪz] [ˈmeɪdʒər][ˈsʌbdʒekts] .
likewise major subjects .
同样地 主要的 主题 .

种族差异在任何地方都是一样的，它们本质上也是差异；它们同样是重要议题。

[ˈraɪtɪŋ] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:dər] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] ,
Writing , as I am , for the reader of good - will ,
写作 , 作为 我 是 , 为了 这 读者 的 好的 - 将要 ,
[ˈwɪl] ,
我写作，是为那些心怀善意的读者而写。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈwɒnts][tu:; tə] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] ,
for the bewildered person who wants to know where to begin ,
为了 这 困惑 人 WHO 想要 到 知道 在哪里 到 开始 ,
[ˈwɒnts][tu:; tə] [bɪˈɡɪn] ,
对于那些不知从何入手的迷茫人来说，

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][əˈpɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ˈrɪlɪptɪk(ə)l] [noʊts] .
I need not apologize for the following elliptical notes .
我 需要 不是 道歉 为了 这 下列的 椭圆形 笔记 .
[ˈfɑ:lʊvɪŋ] ,
我无需为以下省略的语句道歉。

[dʒeɪmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefɪsɪz] , [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [deθ] ([wɪð; wɪθ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
James , in his prefaces , has written explanation to death (with sometimes a
詹姆斯 , 在 他的 序言 , 有 书面 解释 到 死亡 (和 有时 一个
[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] -) .
very pleasant necrography) .
非常 令人愉快的 -) .

詹姆斯在他的序言中对死亡进行了解释（有时还附有非常愉快的讣告）。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] " [frentʃ] [ˈpʊəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] ,
Leaving the " French Poets and Novelists ,
离开 这 " 法语 诗人 和 小说家 ,
[ˈnɒvəlɪsts] ,
离开“法国诗人和小说家”，

" [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈnɑ:vəlz][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] [æz; əz] [ˈhɪrli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ɪn][ðər; ðər][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
" I take the novels and stories as nearly as possible in their order of
" 我 拿 这 小说 和 故事 作为 几乎 作为 可能的 在 他们的 命令 的
[ˌrɒblɪˈkeɪ(ə)n] ([æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈɔ:rdər][æz; əz] [ˌri:əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈwi:dɪd]
publication (as distinct from their order as rearranged and partially weeded
发布 (作为 清楚的 从 他们的 命令 作为 重新排列 和 部分 除草
[aʊt][ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn]) . - .
out in the collected edition) . 1875 .
出去 在 这 集 版) . - .

“我尽可能按照小说和故事的出版顺序来阅读它们（这与合集版中重新排列和部分删减的顺序不同）。1875年。

([ju:] . [es] . [ə; eɪ] .) " [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈpɪlgrɪm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] . "
(U . S . A .) " A Passionate Pilgrim and other Tales . "
(U . S . 一个 .) " 一个 热情的 朝圣 和 其他 故事 : "
[ˈpæʃənət] [ˈpɪlgrɪm] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] . "
[ˈpæʃənət] [ˈpɪlgrɪm] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] . "
(美国) 《一位充满激情的朝圣者和其他故事》。

" [ˈjʊdʒɪn] [ˈpɪkərɪŋ] " [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑ:t][ænd; ənd][moʊst] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
" Eugene Pickering " is the best of this lot and most indicative of the future
" 尤金 皮克林 " 是 这 最好的 的 这 很多 和 最多 指示性的 的 这 未来
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

《尤金·皮克林》是这批作品中最好的，也是最能代表詹姆斯未来风格的。

[kənˈteɪnz] [ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] " [ˈmædəm] [diː] [moʊv] .
Contains also the title story and " Madame de Mauves .
包含 还 这 标题 故事 和 " 夫人 德 淡紫色 .

还收录了标题故事和《莫夫夫人》。

" [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] [ɪnˈfɪəriər] . - .
" Other stories inferior . 1876 .
" 其他 故事 下 . - .

“其他故事逊色不少。1876年。

([juː] . [es] . [ə; eɪ] .) " [ˈrɒdərik] [ˈhʌdsn] , " [ˈprentɪs] [wɜːrk] .
(U . S . A .) " Roderick Hudson , " prentice work .
(U . S . 一个 .) " 罗德里克 哈德逊 , " 学徒 工作 .

(美国) “罗德里克·哈德森”，学徒工作。

[fɜːrst][ˈnɑːv(ə)l][nɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv] " [ˈpɪkərɪŋ] . " - .
First novel not up to the level of " Pickering . " 1877 .
第一的 小说 不是 向上 到 这 等级 的 " 皮克林 . " - .

第一部小说未能达到《皮克林》的水平。1877年。

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] " ; [ɪˈsenʃ(ə)l] [dʒeɪmz] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [wɜːrk] .
" The American " ; essential James , part of the permanent work .
" 这 美国人 " ; 基本的 詹姆斯 , 部分 的 这 永恒的 工作 .

《美国人》；詹姆斯的重要作品，永久作品的一部分。

" [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd] , " [dɪˈskɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] . - .
" Watch and Ward , " discarded by the author . 1878 .
" 手表 和 沃德 , " 丢弃 经过 这 作者 . - .

《守望与守护》，作者弃用。1878 年。

" [frentʃ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈnɒvəlɪsts] , " [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌst] . - .
" French Poets and Novelists , " already discussed . 1878 .
" 法语 诗人 和 小说家 , " 已经 讨论 . - .

《法国诗人和小说家》，已讨论过。1878 年。

" [ˈdeɪzi] [ˈmɪlər] .
" Daisy Miller .
" 雏菊 磨坊主 .

黛西·米勒。

" ([ðə; ði][bɪɡ][hɪt][ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] .)
" (The big hit and one of his best .)
" (这 大的 打 和 一 的 他的 最好的 .)

(这是他的代表作之一，也是他最优秀的作品之一。)

" [æn; ən] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈepɪsoʊd] , "
" An International Episode , "
" 一个 国际的 插曲 , "

“国际篇章”

" [fɔːr] [ˈmiːtɪŋz] , " [ɡʊd] [wɜːrk] . - .
" Four Meetings , " good work . 1879 .
" 四 会议 , " 好的 工作 . - .

《四次会议》，1879 年。

[ɔːrt] [ˈstɔːriz] [fɜːrst] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃənz] , [bʌt; bət][noʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌnz] . - .
Short stories first printed in England with additions , but no important ones . 1880 .
短的 故事 第一的 打印 在 英格兰 和 新增内容 , 但 不 重要的 一个 . - .

短篇小说集首次在英国出版，并有一些增补，但没有重要的增补。1880年。

" [ˈkɑːnfɪdəns] , " [nɑːt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . - .
" Confidence , " not important . 1881 .
" 信心 , " 不是 重要的 . - .

“自信”并不重要。1881年。

" [wɑ:ʃɪŋtən] [skwer] , " [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] , " [ˈpʊtɪŋ] [əˈmerɪkə] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] ,
" Washington Square , " one of his best , " putting America on the map ,
" 华盛顿 正方形 , " 一 的 他的 最好的 , " 推杆 美国 在 这 地图 ,
《华盛顿广场》是他最优秀的作品之一，它“让美国在世界地图上占有一席之地”。

" [ˈɡɪvɪŋ] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈri:əl][pæst] , [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈbækgraʊnd] .
" giving us a real past , a real background .
" 给予 我们 一个 真实的 过去的 , 一个 真实的 背景 .
“给我们一个真实的过去，一个真实的背景。”

" [ˈpenʃən] - " [ænd; ənd] " [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈletərz] , " [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪlz] - [ˈletərz] ,
" Pension Beaurepas " and " Bundle of Letters , " especially the girls ' letters ,
" 养老金 - " 和 " 捆 的 信件 , " 尤其 这 女孩们 - 信件 ,
[ˈeksələnt] , [ɔ:lˈredi] [ˈmen(ə)nd] . - .
excellent , already mentioned . 1881 .
出色的 , 已经 提及 . - .
《博雷帕斯旅馆》和《一捆信件》，尤其是女孩们的信件，非常精彩，前面已经提到过。1881年。

" [ðə; ði] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdi] , " [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] .
" The Portrait of a Lady , " one of his best .
" 这 肖像 的 一个 女士 , " 一 的 他的 最好的 .
《一位女士的画像》是他最好的作品之一。

[tʃɑ:rmɪŋ] [vəˈni:ʃn] [ˈprefəs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] . - .
Charming Venetian preface in the collected edition . 1884 .
迷人 威尼斯 前言 在 这 集 版 . - .
1884 年合集版中附有迷人的威尼斯序言。

" [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [θri:] [ˈsɪtɪz] , " [ˈstɔ:rɪz] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] , [seɪv] " [ˈleɪdi]
" Tales of Three Cities , " stories dropped from the collected edition , save " Lady
" 故事 的 三 城市 , " 故事 掉落 从 这 集 版 , 节省 " 女士
[bə:rbəˈri:nə] . " - .
Barbarina . " 1884 .
芭芭丽娜 . " - .
《三城记》的故事集，除了《芭芭丽娜夫人》之外，其余故事均未收录于合集版中。1884年。

" [ˈleɪdi] [bə:rbəˈri:nə] ,
" Lady Barbarina ,
" 女士 芭芭丽娜 ,
“芭芭丽娜夫人，

" [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈblæŋknəs] [ˈkɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [ɪkˈspəʊzd][ɪn][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" a study in English blankness comparable to that exposed in the letters of the
" 一个 学习 在 英语 空白 可比 到 那 裸露 在 这 信件 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn] " [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈletərz] .
English young lady in " A Bundle of Letters .
英语 年轻的 女士 在 " 一个 捆 的 信件 .
“对英语的空白进行了研究，这与《一捆信件》中英国年轻女士的信件所揭示的空白类似。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriəd] .
" There is also New York of the period .
" 那里 是 还 新的 约克 的 这 时期 .
“还有那个时期的纽约。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ] [θɪŋ] [ˈleɪdi] [bə:rb] [disˈlaɪkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [əˈhʌðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
" But if there was one thing Lady Barb disliked more than another it was
" 但 如果 那里 曾是 一 事物 女士 芭芭拉 不喜欢 更多的 比 其他 它 曾是
[dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈpæstərn] .
describing Pasterns .
描述 系部 .
“但如果说芭芭拉夫人最讨厌的一件事，那就是描述帕斯特恩斯。”

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][lɪvd][wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)] [huː][nuː][lʌv; əv][ðəmˈselvz][wʌt][sʌtʃ][ə; eɪ][pleɪs]
She had always lived with people who knew of themselves what such a place
她 有 总是 居住地 和 人们 WHO 知道 的 他们自己 什么 这样的 一个 地方
[wʊd][biː, bi] ,
would be ,
会 是 ,

她一直和那些清楚那样的地方会是什么样子的人生活在一起。

[wɪˈðaʊt][dɪˈmændɪŋ][ðɪːz][pɪkˈtɔːriəl][ɪˈfekts] , [ˈprɔːpər][ˈoʊnli] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][ˈveɪɡli][felt] ,
without demanding these pictorial effects , proper only , as she vaguely felt ,
没有 要求 这些 画报 效果 , 恰当的 仅有的 , 作为 她 依稀 毛毡 ,
[tʊː, tə][ˈpɜːsənz][bɪˈlɔːŋɪŋ][tʊː, tə][ðə; ði][ˈklæsɪz][huːz][treɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][aːts][lʌv; əv][ɪkˈspreʃ(ə)n] .
to persons belonging to the classes whose trade was the arts of expression .
到 人 属于 到 这 课程 谁 贸易 曾是 这 艺术 的 表达 .
[ˈleɪdɪ][bɑːrb][lʌv; əv][kɔːrs][hæd; həd][ˈnevər][gɔːn][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ;
Lady Barb of course had never gone into it ;
女士 芭芭拉 的 课程 有 绝不 已消失 进入 它 ;
[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][nuː][ðæt][ɪn][hɜːr; hər][oʊn][klæs][ðə; ði][ˈbɪznəs][wʌz; wəz][nɑːt][tʊː, tə][ɪkˈspres][bʌt; bət]
but she knew that in her own class the business was not to express but
但 她 知道 那 在 她 自己的 班级 这 商业 曾是 不是 到 表达 但
[tʊː, tə][ɪnˈdʒɔɪ] ,
to enjoy ,
到 享受 ,

她隐约觉得，自己并不追求这些画面效果，只要恰到好处就好。

[ˈleɪdɪ][bɑːrb][lʌv; əv][kɔːrs][hæd; həd][ˈnevər][gɔːn][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ;
Lady Barb of course had never gone into it ;
女士 芭芭拉 的 课程 有 绝不 已消失 进入 它 ;
[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][nuː][ðæt][ɪn][hɜːr; hər][oʊn][klæs][ðə; ði][ˈbɪznəs][wʌz; wəz][nɑːt][tʊː, tə][ɪkˈspres][bʌt; bət]
but she knew that in her own class the business was not to express but
但 她 知道 那 在 她 自己的 班级 这 商业 曾是 不是 到 表达 但
[tʊː, tə][ɪnˈdʒɔɪ] ,
to enjoy ,
到 享受 ,

致那些从事艺术表演行业的阶层人士。

[ˈleɪdɪ][bɑːrb][lʌv; əv][kɔːrs][hæd; həd][ˈnevər][gɔːn][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ;
Lady Barb of course had never gone into it ;
女士 芭芭拉 的 课程 有 绝不 已消失 进入 它 ;
[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][nuː][ðæt][ɪn][hɜːr; hər][oʊn][klæs][ðə; ði][ˈbɪznəs][wʌz; wəz][nɑːt][tʊː, tə][ɪkˈspres][bʌt; bət]
but she knew that in her own class the business was not to express but
但 她 知道 那 在 她 自己的 班级 这 商业 曾是 不是 到 表达 但
[tʊː, tə][ɪnˈdʒɔɪ] ,
to enjoy ,
到 享受 ,

当然，芭芭拉夫人从未涉足过此事；

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][nuː][ðæt][ɪn][hɜːr; hər][oʊn][klæs][ðə; ði][ˈbɪznəs][wʌz; wəz][nɑːt][tʊː, tə][ɪkˈspres][bʌt; bət]
but she knew that in her own class the business was not to express but
但 她 知道 那 在 她 自己的 班级 这 商业 曾是 不是 到 表达 但
[tʊː, tə][ɪnˈdʒɔɪ] ,
to enjoy ,
到 享受 ,
[nɑːt][tʊː, tə][ˈreprɪzənt][bʌt; bət][tʊː, tə][biː, bi][ˈreprɪzəntɪd] . "
not to represent but to be represented . "
不是 到 代表 但 到 是 代表 . "
[nɑːt][tʊː, tə][ˈreprɪzənt][bʌt; bət][tʊː, tə][biː, bi][ˈreprɪzəntɪd] . "
不是 到 代表 但 到 是 代表 . "

但她知道，在她自己的阶层里，重要的不是表达，而是享受。

[nɑːt][tʊː, tə][ˈreprɪzənt][bʌt; bət][tʊː, tə][biː, bi][ˈreprɪzəntɪd] . "
not to represent but to be represented . "
不是 到 代表 但 到 是 代表 . "
[nɑːt][tʊː, tə][ˈreprɪzənt][bʌt; bət][tʊː, tə][biː, bi][ˈreprɪzəntɪd] . "
不是 到 代表 但 到 是 代表 . "

不是为了代表别人，而是为了被别人代表。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈlemənz][ˈrekəɡ'nɪ(ə)n][lʌv; əv][ðɪs][ˈrɪvər] , [aɪ][ˈʊd; ʃəd][seɪ] , [wʌz; wəz][ɔːl][aɪˈtiː][niːd][hæv; həv]
" **Mrs . Lemon's recognition of this river , I should say , was all it need have**
" 太太 . 柠檬的 认出 的 这 河 , 我 应该 说 , 曾是 全部 它 需要 有
[bɪn] ;
been ;
到过 ;
[ˈmɪsɪz] . [ˈlemənz][ˈrekəɡ'nɪ(ə)n][lʌv; əv][ðɪs][ˈrɪvər] , [aɪ][ˈʊd; ʃəd][seɪ] , [wʌz; wəz][ɔːl][aɪˈtiː][niːd][hæv; həv]
" **Mrs . Lemon's recognition of this river , I should say , was all it need have**
" 太太 . 柠檬的 认出 的 这 河 , 我 应该 说 , 曾是 全部 它 需要 有
[bɪn] ;
been ;
到过 ;

“我认为，莱蒙夫人对这条河的认识就足够了；

[ʃiː, ʃi][held][ðə; ði][ˈhʌdsn][ɪɡˈzɪstɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][lʌv; əv][səˈplaɪɪŋ][nuː][ˈjɔːkə][wɪð; wɪθ]
she held the Hudson existed for the purpose of supplying New Yorkers with
她 握住 这 哈德逊 存在 为了 这 目的 的 供应 新的 约克人 和
[poʊˈetɪkl][ˈfiːlɪŋz] ,
poetical feelings ,
诗意的 情怀 ,

她认为哈德逊河的存在是为了给纽约人提供诗意的感受。

[ˈhelpɪŋ][ðem; ðəm][tʊː, tə][feɪs][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][əˈkeɪzənz][laɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪn]
helping them to face comfortably occasions like the present , and in
帮助 他们 到 脸 舒适地 场合 喜欢 这 展示 , 和 在
[ˈdʒen(ə)rəl] , [miːt][ˈfɔːrənərz][wɪð; wɪθ][ˈkɑːnfɪdəns] "
general , meet foreigners with confidence "
一般的 , 见面 外国人 和 信心 "

帮助他们从容应对类似现在的场合，并且总体上，让他们能够自信地与外国人交往.....

" [hi:; hi] [bɪ'li:vɔd] , [ɔ:r] [traɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
" He believed , or tried to believe ,
" 他 相信 , 或者 尝试 到 相信 ,

他相信, 或者试图相信,

[ðə; ði][sə'lɑ:n] [naʊ] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɜ:rvd] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər]
the salon now possible in New York on condition of its being reserved entirely for
这 沙龙 现在 可能的 在 新的 约克 在 状况 的 它是 存在 预订的 完全 为了
[ə'dʌlts] ;
adults ;
成年人 ;

现在纽约开设沙龙的条件是必须完全对成年人开放;

[ænd; ænd][ɪn] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['soʊʃ(ə)l] [trə'dɪʃnz] [wɜ:r; wər]
and in having taken a wife out of a country in which social traditions were
和 在 拥有 已采取 一个 妻子 出去 的 一个 国家 在 哪个 社会的 传统 是
[rɪtʃ] [ænd; ænd] ['eɪnfənt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rd] ['kwɑ:ləfaɪɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] — [soʊ]
rich and ancient he had done something toward qualifying his own house — so
富有的 和 古老的 他 有 完毕 某物 朝向 资格赛 他的 自己的 房子 — 所以
[ˈsplendɪdli] ['kwɑ:lɪfaɪd][ɪn][ɔ:l] ['striktli] [mə'tɪriəl] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
splendidly qualified in all strictly material respects to be the
精彩地 合格的 在 全部 严格 材料 尊重 到 是 这
[si:n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['efərt] .
scene of such an effort .
场景 的 这样的 一个 努力 .

他娶了一个来自社会传统丰富而古老的国家的妻子, 这使他自己的家——在所有物质方面都非常出色——具备了成为这种努力的场所的条件。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [æz; əz] ['leɪdi]
A charming woman accustomed only to the best on each side , as Lady
一个 迷人 女士 习惯 仅有的 到 这 最好的 在 每个 边 , 作为 女士
['boʊʃɪmæn] [sed] ,
Beauchemin said ,
博舍曼 说 ,

正如博舍曼夫人所说, 她是一位魅力四射的女士, 习惯于双方都拥有最好的东西。

[wʌt] ['maɪtənt] [ʃi:; ʃɪ] [ə'tʃi:v] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] — [ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ə'dʌlts] ['oʊnli] — [ɪn][æŋ; ən] ['i:zi]
what mightn't she achieve by being at home — always to adults only — in an easy
什么 可能不会 她 达到 经过 存在 在 家 — 总是 到 成年人 仅有的 — 在 一个 简单的
[ˈɜ:rlɪ] [ɪn'spaɪərɪŋ] [kɑ:mpri'hensɪv] [wei] [ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ,
early inspiring comprehensive way and on the evening of the seven ,
早期的 鼓舞人心 综合的 方式 和 在 这 晚上 的 这 七 ,

如果她待在家里——始终只与成年人在一起——以一种轻松、早期、鼓舞人心且全面的方式, 在七点钟的晚上, 她又能取得什么成就呢?

[wen] ['wɜ:rldli] [en'geɪdʒmənts] [wɜ:r; wər] [li:st] ['nu:mərəs] ?
when worldly engagements were least numerous ?
什么时候 世俗 订婚 是 至少 很多的 ?
世俗事务最少的时候?

[hi:; hi][leɪd] [ðɪs] [fə'lɑ:səfi] [brɪ'fɔ:r] ['leɪdi] [bɑ:rb][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
He laid this philosophy before Lady Barb in pursuance of a theory that if she
他 铺设 这 哲学 前 女士 芭芭拉 在 追究 的 一个 理论 那 如果 她
[dis'laɪkt] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ə; eɪ] [jɔ:rt] [ə'kweɪntəns] [ʃi:; ʃɪ] ['kudnt] [feɪl][tu:; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] .
disliked New York on a short acquaintance she couldn't fail to like it on a long .
不喜欢 新的 约克 在 一个 短的 熟人 她 不能 失败 到 喜欢 它 在 一个 长的 .
他向芭芭拉夫人阐述了这一理念, 他认为, 如果芭芭拉夫人在短暂的接触中不喜欢纽约, 那么在长时间的相处中, 她一定会喜欢上纽约。

[ˈdʒæksən] [biˈli:vð] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈjɔ:k] [maɪnd] — [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈdi:d] [ɪn][ɪts] [ˈlɪtəreri] , [ɑ:rˈtɪstɪk] ,
Jackson believed in the New York mind — not so much indeed in its literary , artistic ,
杰克逊 相信 在 这 新的 约克 头脑 — 不是 所以 很多 的确 在 它是 文学 , 艺术 ,
杰克逊相信纽约人的思维方式——当然, 他并不太相信纽约人的文学、艺术、

[ˌfɪləˈsɑ:fɪk] [ˈɔ:r][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈtʃi:vmənts] [æz; əz][ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd][ˈneɪs(ə)nt]
philosophic or political achievements as in its general quickness and nascent
哲学 或者 政治的 成就 作为 在 它是 一般的 速度 和 新生
[ədæptəˈbɪləti] .
adaptability .
适应性 .

哲学或政治成就, 如其总体速度和萌芽的适应能力。
[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [biˈli:f] ,
He clung to this belief ,
他 紧紧抓住 到 这 信仰 ,
他始终坚持这种信念。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ni:t] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtemptɪŋ]
for it was an indispensable neat block in the structure he was attempting
为了 它 曾是 一个 必不可少 整洁的 堵塞 在 这 结构 他 曾是 尝试
[tu:; tə] [rɪr] .
to rear .
到 后部 .

因为这是他试图构建的结构中不可或缺的一块整齐的砖块。
[ðə; ði] [nu:] [ˈjɔ:k] [maɪnd] [wɒd] [θrəʊ] [ɪts] [ˈglæməɹ] [ˈoʊvər] [ˈleɪdi] [bɑ:rb] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [aɪˈti:]
The New York mind would throw its glamour over Lady Barb if she would only give it
这 新的 约克 头脑 会 扔 它是 魅力 超过 女士 芭芭拉 如果 她 会 仅有的 给 它
[ə; eɪ] [tʃæns] ;
a chance ;
一个 机会 ;

如果芭芭拉小姐愿意给它一个机会, 纽约人的魅力一定会让她倾倒;
[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [braɪt] , [rɪˈspɑ:nsɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .
for it was thoroughly bright , responsive and sympathetic .
为了 它 曾是 彻底 明亮的 , 响应式设计 和 交感神经 .
因为它非常聪明、反应灵敏且富有同情心。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [ˈoʊnli][set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ] [blest] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈsentər] ,
If she would only set up by the turn of her hand a blest social centre ,
如果 她 会 仅有的 放 向上 经过 这 转动的 她 手 一个 祝福 社会的 中心 ,
如果她能轻而易举地建立一个美好的社交中心,

[ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [tɔ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈɔ:rgən] [maɪt] [ɪkˈspænd][ænd; ənd] [wer]
a temple of interesting talk in which this charming organ might expand and where
一个 寺庙 的 有趣的 讲话 在 哪个 这 迷人 器官 可能 扩张 和 在哪里
[ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪnˈheɪl] [ɪts] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kənˈvi:niənt] [ænd; ənd] [ˌlʌɡˈzʊəriəs] [wei] ,
she might inhale its fragrance in the most convenient and luxurious way ,
她 可能 吸入 它是 香味 在 这 最多 方便的 和 豪华 方式 ,
一个充满趣味谈话的殿堂, 在那里, 这迷人的器官可以舒展, 她可以以最便捷、最奢华的方式吸入它的芬芳。

[wɪˈðəʊt] , [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ˈɡetɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃer] ;
without , as it was , getting up from her chair ;
没有 , 作为 它 曾是 , 获得 向上 从 她 椅子 ;
她甚至没有从椅子上站起来;

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli][dʒʌst][traɪ] [ðɪs] [ˈɡreɪsf(ə)] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ɪkˈsperɪmənt] — [wɪtʃ] - [wʊd] [meɪk]
if she would only just try this graceful good - natured experiment — which would make
如果 她 会 仅有的 只是 尝试 这 优美 好的 - 自然 实验 — 哪个 会 制作
[ˈevri] [wʌn] [laɪk] [hɜːr; həɹ][soʊ] [mʌtʃ] [tuː] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɪldɪd]
every one like her so much too — he was sure all the wrinkles in the gilded
每一个 — 喜欢 她 所以 很多 也 — 他 曾是 当然 全部 这 皱纹 在 这 镀金
[ˈskroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [smuːðd] [aʊt] .
scroll of his fate would be smoothed out .
滚动 的 他的 命运 会 是 平滑 出去 .

如果她愿意尝试一下这个优雅善良的实验——这也会让每个人都非常喜欢她——他确信，他命运的镀金卷轴上的所有皱纹都会被抚平。

[bʌt; bət] [ˈleɪdi] [bɑːrb] [ˈdɪdnt] [raɪz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhædnt][ðə; ði] [liːst]
But Lady Barb didn't rise at all to his conception and hadn't the least
但 女士 芭芭拉 没有 上升 在 全部 到 他的 概念 和 之前没有 这 至少
[ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [maɪnd] .
curiosity about the New York mind .
好奇心 关于 这 新的 约克 头脑 .

但芭芭拉夫人完全没有达到他的预期，对纽约人的思想也丝毫没有好奇心。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)]
She thought it would be extremely disagreeable to have a lot of people
她 想法 它 会 是 极其 令人不快的 到 有 一个 很多 的 人们
[ˈtʌmblɪŋ] [ɪn][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] ,
tumbling in on Sunday evening without being invited ,
翻滚 在 在 星期日 晚上 没有 存在 受邀 ,

她认为，如果周日晚上有很多未经邀请的人涌入，那将非常令人不快。

[ænd; ənd] [ɔːltəˈɡeðər] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbændz] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [əˈmerɪkən] [səˈlɑːn] [siːmd]
and altogether her husband's sketch of the Anglo - American salon seemed
和 共 她 丈夫的 草图 的 这 盎格鲁 - 美国人 沙龙 似乎
[tuː; tə][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [səˈdʒest] [kruːd] [fəˌmɪliˈærəti] ,
to her to suggest crude familiarity ,
到 她 到 建议 原油 熟悉 ,

在她看来，她丈夫对英美沙龙的描绘整体上显得粗俗而亲昵。

[haɪ] [voʊˌsɪfəˈreɪʃn] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] - [ˈskriːtʃɪŋ]
high vociferation — she had already made a remark to him about ' screeching
高的 发声 — 她 有 已经 制成 一个 评论 到 他 关于 - 尖叫
[ˈwɪmɪn] - — [ænd; ənd][ˈrændəm] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈlæftər] .
women ' — and random extravagant laughter .
女性 - — 和 随机的 靡 笑声 .

她大声喊叫——她之前已经对他说过“尖叫的女人”——并且时不时发出夸张的笑声。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsʌmhaʊ] [aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪkˈspres]
She didn't tell him — for this somehow it wasn't in her power to express
她 没有 告诉 他 — 为了 这 不知何故 它 不是 在 她 力量 到 表达
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她没有告诉他——因为不知何故，她无力表达这件事。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈnevər] [kəmˈpliːtli] [gest] [aɪˈtiː] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələrlɪ]
strangely enough , he never completely guessed it — that she was singularly
奇怪的 足够的 , 他 绝不 完全地 猜对了 它 — 那 她 曾是 单独地
[dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈeni] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ɔːr] [ɪnˈdiːd] ,
deficient in any natural , or indeed ,
不足 在 任何 自然的 , 或者 的确 ,

奇怪的是，他始终没有完全猜到——她在任何方面都缺乏天赋，或者说，实际上，

[ə'kwaird] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][sə'lɑ:n] [maɪt] [bi:; bi] .

acquired understanding of what a salon might be .
获得 理解 的 什么 一个 沙龙 可能 是 .

对美发沙龙的概念有了初步了解。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ɔ:r] [dri:md] [ʌv; əv][wʌn] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wʌz; wəz]

She had never seen or dreamed of one — and for the most part was

她 有 绝不 已见 或者 梦见 的 — — 和 为了 这 最多 部分 曾是

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [hædnt] [si:n] .

incapable of imagining a thing she hadn't seen .

无法 的 想象 一个 事物 她 之前没有 已见 .

她从未见过或梦见过这种东西——而且在大多数情况下，她无法想象自己没见过的东西。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ɡreɪt] ['dɪnəz] [ænd; ənd][bɔ:lz][ænd; ənd] [mi:ts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz] ;

She had seen great dinners and balls and meets and runs and races ;

她 有 已见 伟大的 晚餐 和 球 和 满足 和 跑步 和 种族 ;

她见过盛大的晚宴、舞会、聚会、跑步和比赛；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] ['ɡɑ:rdn] - ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd] ['bʌntɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , ['meɪnli] ['wɪmɪn] — [hu:] ,

she had seen garden - parties and bunches of people , mainly women — who ,

她 有 已见 花园 - 各方 和 成捆 的 人们 , 主要 女性 — WHO ,

[haʊ'evər] , ['dɪdnt] [skri:tʃ] — [æt; ət] [dʌl] ['stʌfɪ] [ti:z] ,

however , didn't screech — at dull stuffy teas ,

然而 , 没有 尖叫 — 在 乏味的 闷 茶 ,

她见过花园派对，也见过一群人（主要是女性）参加沉闷乏味的下午茶——不过，她们不会尖叫。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kʌmpənɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] ['splendɪd] ['kɑ:slz] ;

and distinguished companies collected in splendid castles ;

和 杰出的 公司 集 在 灿烂 城堡 ;

以及聚集在宏伟城堡中的杰出公司；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [geɪv] [hɜ:r; hər][noʊ] [klu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,

but all this gave her no clew to a train of conversation ,

但 全部 这 给予 她 不 线索 到 一个 火车 的 对话 ,

但这并没有让她找到谈话的线索。

[tu:; tə] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [ə'ɡri:mənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [tɔ:k] , [ɪts][kɑ:ntrɪ'nu:əti] ,

to any idea of a social agreement that the interest of talk , its continuity ,

到 任何 主意 的 一个 社会的 协议 那 这 兴趣 的 讲话 , 它是 连续性 ,

任何关于社会协议的想法，都与谈话的兴趣及其延续性有关。

[ɪts] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [frʌm; frəm] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] ['si:z(ə)n] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [bɔ:st] .

its accumulations from season to season shouldn't be lost .

它是 累积 从 季节 到 季节 不应该 是 丢失的 .

它逐季积累的成果不应该白白浪费。

[kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ɪn] ['leɪdi] ['bɑ:rbz] [ɪk'spɪriəns] , [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] ;

Conversation , in Lady Barb's experience , had never been continuous ;

对话 , 在 女士 芭芭拉的 经验 , 有 绝不 到过 连续的 ;

在芭芭拉夫人看来，谈话从来都不是连续不断的；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɔrli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔ:r] .

in such a case it would surely have been a bore .

在 这样的 一个 案件 它 会 一定 有 到过 一个 钻孔 .

那样的话，肯定会很无聊。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['fræɡməntəri] , [ə; eɪ] ['traɪf(ə)][ˈdʒɜ:rki] , [wɪð; wɪθ] [ə'lu:ʒnz] [ðæt]

It had been occasional and fragmentary , a trifle jerky , with allusions that

它 有 到过 偶然 和 片段 , 一个 琐事 肉干 , 和 暗示 那

[wɜ:r; wər] ['nevər] [ɪk'spleɪnd] ;

were never explained ;

是 绝不 解释 ;

它断断续续、零散不成体系，而且其中的暗示从未得到解释；

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] — [aɪˈtiː][ˈseldəm] [pərˈsuːd] [ˈeniθɪŋ] [veri] [faːr][ɔːr][kept] [hoʊld]
it had a dread of detail — it seldom pursued anything very far or kept hold
它 有 一个 恐惧 的 细节 — 它 很少 追击 任何事物 非常 远的 或者 保留 抓住
[ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈveri] [bɔːŋ] . " - .
of it very long . " 1885 .
的 它 非常 长的 . " - .

它害怕细节——它很少深入探究某件事，也很少长时间地坚持下去。”1885年。

" [ˈstoːriz] [riˈvaɪvd] , " [ˈædɪŋ] [tuː; tə] [ˈɜːrliər] [teɪlz; ˈteɪlɪz] " [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] - ,
" **Stories Revived , " adding to earlier tales " The Author of Beltraffio ,**
" 故事 复活 , " 添加 到 早些时候 故事 " 这 作者 的 - ,
《故事复兴》补充了之前的故事《贝尔特拉菲奥的作者》，

" [wɪtʃ] [ˈəʊpənz][wɪð; wɪθ] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtredɪŋ] - [ɑːn] - [egz] [ˈmænər] , [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]
" **which opens with excess of the treading - on - eggs manner , too much to**
" 哪个 打开 和 过量的 的 这 踩踏 - 在 - 鸡蛋 方式 , 也 很多 到
[biː; bi] [bɔːrn] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈvɑːljəmz] .
be borne for twenty - four volumes .
是 出生 为了 二十 - 四 卷 .

“开篇就过于小心翼翼，小心翼翼，这种风格持续了二十四卷，实在令人难以忍受。”

[ðə; ði] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][ɪkˈstent][ʌv; əv] " [ˈpiːp(ə)l] " [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] [ˈletərz] , [sɪk] :
The pretense of extent of " people " interested in art and letters , sic :
这 虚伪 的 程度 的 " 人们 " 感兴趣的 在 艺术 和 信件 , 原文如此 :

对艺术和文学感兴趣的“人”的广泛性，这种说法是装出来的：

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **It was the most complete presentation that had yet been made of the**
" 它 曾是 这 最多 完全的 推介会 那 有 然而 到过 制成 的 这
[ˈgɑːsp(ə)][ʌv; əv][ɑːrt] ;
gospel of art ;
福音 的 艺术 ;

这是迄今为止对艺术福音最完整的阐述；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɛsˈθetɪk] [wɔːr][kraɪ] .
it was a kind of aesthetic war cry .
它 曾是 一个 种类 的 审美的 战争 哭 .

这是一种美学上的战斗呐喊。

- [ˈpiːp(ə)l] - [hæd; həd] [enˈdevəd] [tuː; tə][seɪl] [ˈnɪrər] " [tuː; tə] [truːθ] , " [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
' **People ' had endeavored to sail nearer " to truth , " etc .**
- 人们 - 有 努力 到 帆 更近 " 到 真相 , " ETC .

人们努力向“真理”等方向航行。

" [hiː; hi] [ɪmˈplaɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] [smiəd] [ɑːn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈmʌltɪtjuːdz] .
" **He implies too much of art smeared on limited multitudes .**
" 他 暗示 也 很多 的 艺术 涂抹 在 有限的 众多 .

“他暗示艺术过度地涂抹在有限的大众身上。”

[wʌŋ] [ˈwʌndəz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈeɪtiːz] [dɪd][ɪn] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈæɡrɪɡət] [ɡʌ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent] .
One wonders if the eighties did in any great aggregate gush up to this extent .
— 奇迹 如果 这 八十年代 做过 在 任何 伟大的 总计的 喷 向上 到 这 程度 .

人们不禁会想，上世纪八十年代的整体发展水平是否曾达到过如此程度。

[ˈdʌznt] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [spred] [ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [kers] [aʊt] [tuː] [waɪd] ?
Doesn't he try to spread the special case out too wide ?
不 他 尝试 到 传播 这 特别的 案件 出去 也 宽的 ?

他是不是试图把特殊情况的范围扩大得太广了？

[ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪz] [mæɡˈnɪfɪsntli] [dʌŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][peɪdʒ] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] ,
The thinking is magnificently done from this passage up to page sixteen or twenty ,
这 思维 是 壮丽 完毕 从 这 通道 向上 到 页 十六 或者 二十 ,

从这段文字到第十六页或二十页，作者的思路阐述得非常精彩。

[ˈstɛrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kənˈsɪʒn] .
stated with great concision .
声明 和 伟大的 简洁 .

言简意赅。

[kəmˈpɛr] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] " [ˈmædəm] - " [ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [mʌt] [mɔːr]
Compare it with " Madame Gervaisais " and we find Henry James much more
比较 它 和 " 夫人 - " 和 我们 寻找 亨利 詹姆斯 很多 更多的
[ˈɪntrəstɪŋ] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːtʃɪz] .
interesting when on the upper reaches .
有趣的 什么时候 在 这 上 到达 .

与《热尔韦夫人》相比，我们发现亨利·詹姆斯在创作高水准作品时更加引人入胜。

[kəmˈpɛr] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspresɪvnəs] , [ðə; ði] [ɪkˈspresɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪndəˈrektnəs; ɪndaɪˈrektnəs] [wɪð; wɪθ]
Compare his expressiveness , the expressiveness of his indirectness with
比较 他的 表现力 , 这 表现力 的 他的 间接性 和
[ðæt] [ʌv; əv] [ˌkɒnstəˈteɪʃən] .
that of constatation .
那 的 静默 .

比较他含蓄的表达方式与他冷漠的表达方式。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmeθədʒ] [ɑːr; ər] [ˈkjʊriəsli] [mɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] " - .
The two methods are curiously mixed in the opening of " Beltraffio .
这 二 方法 是 奇怪的是 混合 在 这 开幕 的 " - .

《贝尔特拉菲奥》的开头巧妙地融合了这两种方法。

" [sʌtʃ] [ˈsentənsɪz] [æz; əz] ([peɪdʒ] -) " [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪərɪŋ]
" Such sentences as (page 30) " He said the most interesting and inspiring
" 这样的 句子 作为 (页 -) " 他 说 这 最多 有趣的 和 鼓舞人心
[θɪŋz] " [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] ,
things " are , however ,
事物 " 是 , 然而 ,

“然而，诸如（第30页）‘他说了一些最有趣、最鼓舞人心的话’之类的句子，

[pjʊr] [weɪst] , [pjʊr] " [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌnˈdʌn] , " [ʌnkɑːnˈkriːt] , [ʌnɪˈmædʒɪnd] ; [dʒʌst] [ˈsɪmpli]
pure waste , pure " leaving the thing undone , " unconcrete , unimagined ; just simply
纯的 浪费 , 纯的 " 离开 这 事物 未完成 , " 不具体的 , 难以想象的 ; 只是 简单地
[bæd] [ˈraɪtɪŋ] [ɔːr] [bæd] - .
bad writing or bad novelisting .
坏的 写作 或者 坏的 - .

纯粹的浪费，纯粹的“未完成之事”，不具体，缺乏想象力；简直就是糟糕的写作或糟糕的小说创作。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)] [keɪs] [hiː; hi] [dʌz] [seɪ] [ə; eɪ] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ə; eɪ]
As for his special case he does say a deal about the author or express a
作为 为了 他的 特别的 案件 他 做 说 一个 交易 关于 这 作者 或者 表达 一个
[diːl] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,
deal by him ,
交易 经过 他 ,

至于他的特殊情况，他确实对作者发表了一些看法，或者表达了他自己的某种观点。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] [ˈbɑːðərd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈpeɪtər] , [ˈbɜːrtən] , [ˈhɑːrdi] , [ˈmerɪdɪθ] [wɜːr; wər] [nɑːt] , [ɪn]
but one is bothered by the fact that Pater , Burton , Hardy , Meredith were not , in
但 一 是 烦恼 经过 这 事实 那 帕特 , 伯顿 , 哈迪 , 梅雷迪思 是 不是 , 在
[mɪr] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
mere history ,
仅仅 历史 ,

但令人困扰的是，帕特、伯顿、哈代、梅雷迪思并没有仅仅被载入史册。

[ˈbʌndəld] [ˈɪntuː] [wʌn] ; [ðæt] [ˈbɜːrtɪn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd]
bundled into one ; that Burton had been to the East and the others had
捆绑式 进入 一 ； 那 伯顿 有 到过 到 这 东方 和 这 其他的 有
[nɑːt] ;
not ;
不是 ；

合并为一个事实：伯顿去过东方，而其他人没有去过；

[ðæt] [noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːvəlist][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪrə] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [liːst] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
that no English novelist of that era would have taken the least notice of anything
那 不 英语 小说家 的 那 时代 会 有 已采取 这 至少 注意 的 任何事物
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] ,
going on in foreign countries ,
去 在 在 外国的 国家 ,

那个时代的英国小说家根本不会关注外国发生的任何事情。

[prɪˈzuːməbli] [jʊrəˈpiːən] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] "
presumably European , as does the supreme author of " Beltraffio .
想必 欧洲的 , 作为 做 这 最高 作者 的 " - .

据推测是欧洲人，就像《贝尔特拉菲奥》的最高作者一样。

" [ˈdaʊtləs] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [miːt]
" **Doubtless he is in many ways the author Henry James would have liked to meet**
" 毫无疑问 他 是 在 许多 方式 这 作者 亨利 詹姆斯 会 有 喜欢 到 见面
[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtoʊnz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ðæn; ðən] [ˈeni]
and more illustrative of certain English tones and limitations than any
和 更多的 举例说明 的 肯定 英语 音调 和 限制 比 任何
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈpɔːtrət] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
historical portrait might have been .
历史 肖像 可能 有 到过 .

“毫无疑问，他在许多方面都是作家亨利·詹姆斯想要结识的那种人，而且比任何历史画像都更能说明英国的某些语调和局限性。”

[stiɪl] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [dʌz] [leɪ] [aɪˈtiː][ɑːn] . . . [mɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˌæbsəˈluːtli]
Still Henry James does lay it on . . . more , I think , than the story absolutely
仍然 亨利 詹姆斯 做 躺 它 在 . . . 更多的 , 我 思考 , 比 这 故事 绝对地
[rɪˈkwairz] .
requires .
需要 .

不过，亨利·詹姆斯确实有点用力过猛了.....我觉得，这有点超出了故事本身的需要。

[ɪn] " - " [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [ˈprez(ə)nt] ([nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈkɑːment] [tuː; tə]
In " Beltraffio " he certainly does present (not that he does not comment to
在 " - " 他 当然 做 展示 (不是 那 他 做 不是 评论 到
[ədˈvæntɪdʒ])
advantage)
优势)

在《贝尔特拉菲奥》中，他的确展现了这一点（并非说他没有做出有益的评论）。

[ðə; ði] [tuː] [dæmd] [ˈwɪmɪn] [əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒentlmənli] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
the two damn'd women appended to the gentlemanly hero of the tale .
这 二 该死的 女性 附加 到 这 绅士风度 英雄 的 这 故事 .

故事中那位绅士般的男主角身边多了两个该死的女人。

[ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt][poʊst] - [straɪndbɜːdʒiːən] [skuːl] [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bɪtʃɪz]
The most violent post - Strindbergian school would perhaps have called them bitches
这 最多 暴力 邮政 - 斯特林堡式 学校 会 也许 有 称为 他们 婊子
[taʊt] - ,
tout bonnement ,
兜售者 - ,

最激进的后斯特林堡学派或许会称她们为彻头彻尾的婊子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜ:rd][dɪd][nɑ:t] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] ['henri] [ˈdʒeɪmzɪz][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ænd; ənd] [brɪˈsaɪdʒ]
but this word did not belong to Henry James's vocabulary and besides
但 这 单词 做过 不是 属于 到 亨利 詹姆斯的 词汇 和 除了
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [, ɪndɪsˈtɪŋktnɪs] .
it is of too great an indistinctness .
它 是 的 也 伟大的 一个 模糊不清 .
但这个词不属于亨利·詹姆斯的词汇表，而且它的表达也过于含糊不清。

[ˈɔ:θər] ,
Author ,
作者 ,
作者，

[seɪm] " ['blʌdɪ] " ([ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [sens]) [ˈɔ:θər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] " [fɔ:rm] "
same " bloody " (in the English sense) author with his passion for " form "
相同的 " 血腥 " (在 这 英语 感觉) 作者 和 他的 热情 为了 " 形式 "
[əˈpɪrɪz] [ɪn] " ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['mæstər] ,
appears in " Lesson of Master ,
出现 在 " 课 的 掌握 ,

同一位（在英语意义上）“该死的”作者，他对“形式”的热情也出现在《大师的教训》中，
" [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][eɪt] . [dʒeɪ] . - [es] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [mɪˈljɜ:r] .
" and most of H . J . ' s stories of literary milieux .
" 和 最多 的 H . J . - s 故事 的 文学 环境 .
以及HJ的大部分关于文学环境的故事。

[pərˈpetʃuəl] - [ɔ:r] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:θər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][fɔ:rm]
Perpetual Grandisonism or Grandisonizing of this author with the passion for form
永久 - 或者 - 的 这 作者 和 这 热情 为了 形式
, [ɔ:l] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][aɪ ˈti:] .
, all of ' em have it .
, 全部 的 - 呃 有 它 .

这位作者对形式的热情，体现了一种永恒的自大或夸大其词，他们都有这种特质。
[ma:] - !
Ma ché !
马 - !

我的天哪！

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [greɪt] [ɪnˈtensəti] [ɪn] [ði:z] [seɪm] " [bi:; bi] - " [ænd; ənd][bi:; bi] - " [pʊr]
There is , however , great intensity in these same " be - deared " and be - " poor
那里 是 , 然而 , 伟大的 强度 在 这些 相同的 " 是 - 亲爱的 " 和 是 - " 贫穷
- [oʊld] " - [ed]['peɪdʒɪz] .
- old " - ed pages .
- 老的 " - 编辑 页面 .

然而，在这些关于“亲爱的”和“可怜的老”的文字中，却蕴含着强烈的情感。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ri:əli] [gɑ:t][ə; eɪ] [meɪn] [θi:m] , [ə; eɪ] [greɪt] [θi:m] ,
He has really got a main theme , a great theme ,
他 有 真的 得到 一个 主要的 主题 , 一个 伟大的 主题 ,
他确实有一个主旋律，一个很棒的主旋律。

[hi:; hi] [tʃu:zɪz] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:][ɪn] ['sɪlvər] [pɔɪnt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['gerɪ] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv] ,
he chooses to do it in silver point rather than in the garish colors of ,
他 选择 到 做 它 在 银 观点 相当 比 在 这 扎眼 颜色 的 ,
他选择用银尖笔而不是用艳丽的色彩来绘制这幅画。

— [wel] , [ʌv; əv] [tʃɜːbjəliːz] , [ɔːr][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ə; ei] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmeɪniæk][wɪð; wɪθ] [θriː] - [fʊt] [lɔːŋ]
— **well** , **of Cherbuliez** , **or the terms of a religious maniac with three - foot long**
— 出色地 , 的 切尔布利兹 , 或者 这 条款 的 一个 宗教 疯子 和 三 - 脚 长的
[ˈkɑːrvɪŋ] [naɪf] .
carving knife .
雕刻 刀 .

——好吧, 这是 Cherbuliez 的说法, 或者说是一个手持三英尺长雕刻刀的宗教狂热分子的说法。
[ˈnɑːv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [pɪl] , [æŋ; ən] [ɛsˈθetɪk] [ɔːr][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈmesɪdʒ] , [ˈdɔːgmə] ,
Novel of the gilded pill , **an æsthetic or artistic message** , **dogma** ,
小说 的 这 镀金 丸 , 一个 审美的 或者 艺术 信息 , 教条 ,
镀金药丸的小说, 一种美学或艺术信息, 教条,

[noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; ei][ˈmɔːrəl][ɔːr] [ˈeθɪk] [wʌŋ] ,
no better than a moral or ethic one ,
不 更好的 比 一个 道德 或者 伦理 一 ,
并不比道德或伦理问题更好,

[ˈnɑːv(ə)] [ə; ei] [ˈkʌmbɾəs] [ˈkæməflɑːʒ] [ˈsʌbstɪtuːt] [nɑːt][fɔːr; fər] " [ðæt] [ˈpɑːrlər] [geɪm] " [[ˈsevən]] [ðə; ði]
novel a cumbrous camouflage substitute not for " that parlor game " [7] the
小说 一个 笨重的 伪装 代替 不是 为了 " 那 客厅 游戏 " [7] 这
[pəˈlaɪt] [ˈeseɪ] ,
polite essay ,
有礼貌的 散文 ,

小说是一种笨拙的伪装替代品, 而不是“那种客厅游戏”[7]礼貌的文章,
[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmpəˈlaɪt] [ˈeseɪ] [ɔːr] [kənˈveɪəns] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] ;
but for the impolite essay or conveyance of ideas ;
但 为了 这 不礼貌 散文 或者 输送 的 想法 ;
但对于不礼貌的文章或思想表达而言;

[ˈnɑːv(ə)] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈkɑːrənət] [ðə; ði] [æbˈstrækʃn] .
novel to do this should completely incarnate the abstraction .
小说 到 做 这 应该 完全地 体现 这 抽象 .
新颖的做法是将抽象概念完全体现出来。

[ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv] " - " [nɑːt][pərˈhæps][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Finish of " Beltraffio " not perhaps up to the rest of it .
结束 的 " - " 不是 也许 向上 到 这 休息 的 它 .
《贝尔特拉菲奥》的结尾或许不如其他部分那么出色。

[nɑːt] [ðæt] [wʌŋ][æt; ət][ɔːl] [noʊz] [haʊ] [els]
Not that one at all knows how else
不是 那 一 在 全部 知道 如何 别的
除此之外, 谁也不知道该怎么做.....

[gʌʃ] [ɑːn][peɪdʒ] - [[eɪt]] [frʌm; frəm][bəʊθ] [ˌkɒnvəˈseɪʃənəlɪsts] .
Gush on page 42 [8] from both conversationalists .
喷 在 页 - [8] 从 两个都 谈话者 .
第 42 页[8] 两位对话者都热情洋溢。

[stɪl] [æŋ; ən] [ˌædʌmˈbreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌst][wɜːrd] [iˈmæːdʒz] [ɑːn][ˈpeɪdʒɪz] - - -
Still an adumbration of the search for the just word emerges on pages 43 - 44
仍然 一个 轮廓 的 这 搜索 为了 这 只是 单词 出现 在 页面 - - -
,
:
,
不过, 在第 43-44 页, 我们仍然可以窥见对恰当词语的探寻的雏形。

[ˈriːəl] [kʌt] [æt; ət][ˈbɑːrɪzəm][ænd; ənd] [ˈbɪgətɹi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - ([ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] **real cut at barbarism and bigotry on the bottom of page 45 (of course not** 真实的 切 在 野蛮 和 偏见 在这 底部 的 页 - (的 课程 不是 [ˈleɪb(ə)ld][baɪ] [ðiːz] [ˈmɑːnstɹəs] [ænd; ənd] [rɪˈtɔːrɪk(ə)] [brændz] , **labeled by these monstrous and rhetorical brands** , 标签 经过 这些 滔天 和 修辞 品牌 ,

第 45 页底部对野蛮和偏执进行了真正的抨击（当然，没有用这些骇人听闻的修辞手法来形容）， [skɔːrtʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhaɪdz][ænd; ənd] [rʌmp] [saɪdz]) . **scorched on to their hides and rump sides**) . 烧焦的 在 到 他们的 隐藏 和 臀部 侧面) .

烧焦的痕迹出现在它们的皮毛和臀部两侧)。

" [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [tuː] , **" Will it be a sin to make the most of that one too** , " 将要 它 是 一个 罪 到 制作 这 最多 的 那 一 也 , "充分利用那一次机会也是一种罪过吗？ "

[soʊ][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈnɑːv(ə)] ? **so bad for the dear old novel** ? 所以 坏的 为了 这 亲爱的 老的 小说 ? 对这部亲爱的老小说来说，这算什么坏事呢？

" [ˈbʌtlər] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ˈriːəli] [tʃʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [feɪk] ; **" Butler and James on the same side really chucking out the fake** ; " 巴特勒 和 詹姆斯 在这 相同的 边 真的 投掷 出去 这 伪造的 ; "巴特勒和詹姆斯站在同一阵线上，真的把假动作都抛出来了；

[ˈbʌtlər] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ; **Butler focused on Church of England** ; 巴特勒 专注 在 教会 的 英格兰 ; 巴特勒专注于英国国教；

[əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfeɪkəz] [ˈbuːmɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] " [æz; əz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] " [ɪn] **opposed to him the fakers booming the Bible " as literature " in** 反对 到 他 这 造假者 蓬勃发展 这 圣经 " 作为 文学 " 在 [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][læst][stænd] , **a sort of last stand** , 一个 种类 的 最后的 站立 , 与他相反的是那些伪造圣经的人，他们正孤注一掷地吹捧圣经“作为文学作品”。

[ə; eɪ][læst] [dɪtʃ] ; [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [wel] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [kɑːzˈmɑːɡəni] , **a last ditch ; seeing it pretty well had to go as history , cosmogony** , 一个 最后的 沟 ; 看到 它 漂亮的 出色地 有 到 去 作为 历史 , 宇宙起源论 , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , **etc** : , ETC : ,

这是最后的尝试；眼看着它几乎只能归入历史、宇宙起源论等领域了。

[ɔːr][ðə; ði][oʊld][ˈtraɪb(ə)] [ˈdædi] - [slæp] - - [ɪm] - [wɪð; wɪθ] - [slæb][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] **or the old tribal Daddy - slap - ' em - with - slab of the Jews as anything like** 或者 这 老的 部落 爸爸 - 拍击 - - 呃 - 和 - 板 的 这 犹太人 作为 任何事物 喜欢 [æn; ən][aɪˈdiːəl] : — **an ideal** : — 一个 理想的 : —

或者说，把犹太人那种老派的、用木板抽打他们的部落式做法当作一种理想： ——

" [hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][waɪf] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hoʊm] , **" He told me more about his wife before we arrived at the gate of home** , " 他 讲述 我 更多的 关于 他的 妻子 前 我们 到达的 在这 门 的 家 , "在我们到达家门口之前，他跟我讲了很多关于他妻子的事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɛrd] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] [aɪm][əˈfreɪd][aɪ]
and if he be judged to have aired overmuch his grievance I'm afraid I
和 如果 他 是 评判 到 有 播出 过多 他的 不满 我是 害怕的 我
[mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔɪbəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɡɪfts]
must admit that he had some of the foibles as well as the gifts
必须 承认 那 他 有 一些 的 这 缺点 作为 出色地 作为 这 礼物
[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] ['temprəmənt] ；
of the artistic temperament ；
的 这 艺术 气质 ；

如果说他过度表达了自己的不满，恐怕我必须承认，他既有艺术家的天赋，也有一些艺术家的缺点；

[ˈædɪŋ] ， [haʊˈevər] ， [ˈɪnstəntli] [ðæt] [hɪðərˈtuː] ， [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [brɪˈliːf] ，
adding , however , instantly that hitherto , to the best of my belief ,
添加 ， 然而 ， 即刻 那 迄今为止 ， 到 这 最好的 的 我的 信仰 ，
然而，我随即补充道，迄今为止，据我所知，

[hiː; hi][hæd; həd] ['rerli] [let] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəɡ] .
he had rarely let this particular cat out of the bag .
他 有 很少 让 这 特别的 猫 出去 的 这 包 ；
他很少透露这个秘密。

- [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌem ˈiː] [ɪˈmɔːrəl] — [ðæts] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , - [hiː; hi] [sed] ,
' She thinks me immoral — that's the long and short of it , ' he said ,
- 她 思考 我 不道德 — 那就是 这 长的 和 短的 的 它 , - 他 说 ,
“她认为我不道德——事情就是这样,”他说。

[æz; əz][wiː; wi] [pɔːzd] [aʊtˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪd] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][baːz]
as we paused outside a moment and his hand rested on one of the bars
作为 我们 暂停 外部 一个 片刻 和 他的 手 休息 在 一 的 这 酒吧
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡet] ；
of his gate ；
的 他的 门 ；

我们在外面停顿了一会儿，他的手搭在了他家大门的一根栏杆上；

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] ， [ɪkˈspresɪv] ， [pərˈseptɪv] [aɪz] — [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] ， [aɪ]
while his conscious , expressive , perceptive eyes — the eyes of a foreigner , I
尽管 他的 有意识的 ， 富有表现力的 ， 有洞察力的 眼睛 — 这 眼睛 的 一个 外国人 ， 我
[hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [ðəm; ðəm] ,
had begun to account them ,
有 开始 到 帐户 他们 ；

而他那双清醒、富有表现力、洞察力敏锐的眼睛——一双外国人的眼睛，我开始把它们归类起来。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['ɪŋɡlɪʃmən] — [ˈvjuːɪŋ] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ˈeɪdɪntli] [æz; əz] [kwɪtə]
much more than of the usual Englishman — viewing me now evidently as quite
很多 更多的 比 的 这 通常 英国人 — 观看 我 现在 显然 作为 相当
[ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [frend] ,
a familiar friend ,
一个 熟悉的 朋友 ,
远超一般英国人的程度——他现在显然把我当成了相当熟悉的朋友。

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] .
took part in the declaration .
采取 部分 在 这 宣言 ；
参与了宣言的签署。

- [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] [wen] [wʌŋ] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] ,
' It's very strange when one thinks it all over ,
- 它是 非常 奇怪的 什么时候 — 思考 它 全部 超过 ,
“仔细想想，这真是太奇怪了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][grænd][, kɒmi'kæli ti][ɪn][, aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] .
and there's a grand comicality in it that I should like to bring out .
和 有 一个 盛大 滑稽 在 它 那 我 应该 喜欢 到 带来 出去 .

其中蕴含着一种巨大的喜剧效果，我想把它展现出来。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnaɪs] [ˈwʊmən] , [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
She's a very nice woman , extraordinarily well - behaved ,
她是 一个 非常 好的 女士 , 非常 出色地 - 表现 ,

她是一位非常好的女士，举止极其得体。

[ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈklevər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd]
upright and clever and with a tremendous lot of good sense about a good
直立 和 聪明的 和 和 一个 巨大的 很多 的 好的 感觉 关于 一个 好的
[ˈmeni] [ˈmætərz] .
many matters .
许多 事情 .

正直、聪明，并且在很多事情上都很有见地。

[jet] [hɜ:r; hər] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] — [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] [ɪk'spleɪnd] [, aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [wʌns] [ɔ:r]
Yet her conception of a novel — she has explained it to me once or
然而 她 概念 的 一个 小说 — 她 有 解释 它 到 我 一次 或者
[twaɪs] ,
twice .
两次 ,

然而，她对小说的理解——她曾一两次向我解释过——

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈdʌznt] [du:][, aɪ 'ti:] [ˈbædli] [æz; əz][, ekspə'zi(ə)n] — [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [fɔ:ls] [ðæt] [, aɪ 'ti:]
and she doesn't do it badly as exposition — is a thing so false that it
和 她 不 做 它 糟糕 作为 展览 — 是 一个 事物 所以 错误的 那 它
[meɪks] [em 'i:] [blʌʃ] .
makes me blush .
制作 我 脸红 .

而且她作为叙述者做得还不错——但这事儿太假了，让我脸红。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ˈhɑ:lʊʊ] , [soʊ] [dɪs'ɑ:nɪst] , [soʊ] [ˈlaɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz][soʊ] [blɪŋkt] [ænd; ənd]
It's a thing so hollow , so dishonest , so lying , in which life is so blinked and
它是 一个 事物 所以 空洞的 , 所以 不诚实 , 所以 说谎 , 在 哪个 生活 是 所以 眨眼 和
[ˈblaɪndɪd] ,
blinded ,
失明 ,

它如此空洞，如此虚伪，如此谎言连篇，在它里面，生活如此短暂，如此盲目。

[soʊ] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] [dɪs'fɪɡəd] , [ðæt] [, aɪ 'ti:] [meɪks] [maɪ] [ɪrɪz] [bɜ:rn] .
so dodged and disfigured , that it makes my ears burn .
所以 躲避 和 毁容 , 那 它 制作 我的 耳朵 烧伤 .

被撞得面目全非，听得我耳朵都疼。

[ɪts] [tu:] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , - [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [ˈpʊʃɪŋ]
It's two different ways of looking at the whole affair , ' he repeated , pushing
它是 二 不同的 方式 的 寻找 在 这 所有的 事务 , - 他 重复 , 推动
[ˈoʊpən][ðə; ði] [ɡet] .
open the gate .
打开 这 门 .

“这是看待整件事的两种不同方式，”他一边说着，一边推开大门。

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪ, rekən'saɪləb(ə)] ! -
' And they're irreconcilable ! '
- 和 它们是 不可调和的 ! -

“他们之间根本不可调和！ ”

[hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
he added with a sigh .
他 额外 和 一个 叹 ；

他叹了口气，补充道。

[wiː; wi] [went] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] , [hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
We went forward to the house , but on the walk , half - way to the door ,
我们 去 向前 到 这 房子 , 但 在 这 走 , 一半 - 方式 到 这 门 ,
我们继续往房子走，但在走到一半的时候，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
he stopped and said to me :
他 停止 和 说 到 我 :

他停下来对我说：

- [ɪf] [jʊə(r)] ['gʊɔɪŋ][ɪntuː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fækt][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] [brɪfɔːrhænd] ;
' If you're going into this kind of thing there's a fact you should know beforehand ;
- 如果 你是 去 进入 这 种类 的 事物 有 一个 事实 你 应该 知道 预先 ;
“如果你要从事这类事情，你应该事先知道一个事实；

[aɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
it may save you some disappointment .
它 可能 节省 你 一些 失望 .

这或许能让你少些失望。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ɪlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] — [aɪ] [miːn]
There's a hatred of art , there's a hatred of literature — I mean
有 一个 仇恨 的 艺术 , 有 一个 仇恨 的 文学 — 我 意思是
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪn][kaɪndz] .
of the genuine kinds .
的 这 真的 种类 .

人们憎恨艺术，憎恨文学——我是指真正的文学作品。

[oʊ] , [ðə; ði] [jæmz] — [ðoʊz] [ðeɪl] ['swɑːləʊ] [baɪ][ðə; ði] ['bʌkɪt] ! -
Oh , the shams — those they'll swallow by the bucket ! '
哦 , 这 骗局 — 那些 他们会 吞 经过 这 桶 ! -

哦，那些骗局——他们会一桶一桶地吞下去！

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['dʒiːniəl] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['krʊkɪdnɪs] ,
I looked up at the charming house , with its genial color and crookedness ,
我 看起来 向上 在 这 迷人 房子 , 和 它是 和蔼可亲 颜色 和 弯曲 ,

我抬头望着那栋迷人的房子，它有着柔和的色彩和略微歪斜的造型。

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ðoʊz] ['iːv(ə)l] ['pæʃnz] [maɪt] [ɪg'zɪst] ,
and I answered with a smile that those evil passions might exist ,
和 我 回答 和 一个 微笑 那 那些 邪恶的 激情 可能 存在 ,

我笑着回答说，那些邪恶的欲望或许真的存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][ðer; ðər] . -
but that I should never have expected to find them there . '
但 那 我 应该 绝不 有 预期的 到 寻找 他们 那里 . -

但我做梦也没想到会在那里找到他们。

[ɑː] , [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mæɪtər] , ['æftər][ɔːl] , - [hiː; hi][ə; eɪ][brɪt] ['nɜːrvəsli] [læft] ;
Ah , it doesn't matter , after all , ' he a bit nervously laughed ;
啊 , 它 不 事情 , 后 全部 , - 他 一个 少量 紧张地 笑了 ;

“啊，没关系，”他有些紧张地笑了笑；

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [riˈprəʊtʃɪŋ] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ]
which I was glad to hear , for I was reproaching myself with having
哪个 我 曾是 高兴的 到 听到 , 为了 我 曾是 责备 我 和 拥有
[wɜːrkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
worked him up .
工作 他 向上 .

听到这个消息我很高兴，因为我之前一直在责怪自己让他生气了。

" [ˈriːəli] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ðə; ði][ˌeks, aɪˈeksθ][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksˈeksθ]
" **Really literature in the XIXth and the beginning of the XXth**
" 真的 文学 在 这 十九 和 这 开始 的 这 第xx个
[ˈsentʃərɪz] [ɪz] [wer] [ˈsaɪəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][gæliˈleɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] .
centuries is where science was in the days of Galileo and the Inquisition .
几个世纪 是 在哪里 科学 曾是 在 这 天 的 伽利略 和 这 宗教裁判所 .
“19世纪和20世纪初的文学，实际上就如同伽利略和宗教裁判所时代的科学一样。”

[ˈhenri] [dʒeɪmz][nɑːt] [ˈblɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈniːðər] [kæn; kən][wiː; wi] .
Henry James not blinking it , neither can we .
亨利 詹姆斯 不是 眨眼 它 , 两者都不 能 我们 .

亨利·詹姆斯对此毫不眨眼，我们也不能。

" [pʊr] [daɪrɪz] " [ænd; ənd] " [daɪr] [ˈoʊldz] " [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [ˈplentɪf(ə)l] . - .
" **Poor dears " and " dear olds " always a little too plentiful . 1885 .**
" 贫穷的 亲爱的们 " 和 " 亲爱的 老 " 总是 一个 小的 也 丰富 . - .
“可怜的家伙们”和“亲爱的老人们”总是有点太多了。1885年。

([kənˈtɪnjuːd]) " [pænˈdɔːrə] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
(**continued**) " **Pandora , " of the best .**
(持续) " 潘多拉 , " 的 这 最好的 .

(续) “潘多拉”，是最好的。

[let] [aɪ ˈtiː] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ][sɑːp][tuː; tə] [əˈmɛrɪkəz] [ˈvɜːrdʒɪnəl] [tʃɑːrm] ; [æz; əz] [ˈkaʊntər] - [weɪt] [tuː; tə] "
Let it pass as a sop to America's virginal charm ; as counter - weight to "
让 它 经过 作为 一个 肥皂 到 美国的 处女 魅力 ; 作为 柜台 - 重量 到 "
[ˈdeɪzi] [ˈmɪlər] ,
Daisy Miller ,
雏菊 磨坊主 ,

就让它成为对美国纯洁魅力的一种安抚吧；作为对“黛西·米勒”的平衡。

" [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈpɔːtrət] .
" **or to the lady of " The Portrait .**
" 或者 到 这 女士 的 " 这 肖像 .

或致《肖像》中的女士。

" [ˈhenri] [dʒeɪmz][əˈlɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] .
" **Henry James alert to the German .**
" 亨利 詹姆斯 警报 到 这 德语 .

亨利·詹姆斯对德国人保持警惕。

" [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈɪŋkwəri] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [brɪˈɡʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" **The process of enquiry had already begun for him ,**
" 这 过程 的 询问 有 已经 开始 为了 他 ,

对他的调查程序已经开始了，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [jet] [ˈspəʊkən][tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈpæsəndʒə] ;
in spite of his having as yet spoken to none of his fellow passengers ;
在 尽管如此 的 他的 拥有 作为 然而 说 到 没有任何 的 他的 同伴 乘客 ;
尽管他至今还没有和任何一位同船乘客交谈过；

[ðə; ði] [keɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ˈvoʊgəlˌstiːn, ˈvoʊgəlˌstain] [ɪnˈkwaiəd] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
the case being that Vogelstein enquired not only with his tongue ,
这 案件 存在 那 沃格尔斯坦 询问 不是 仅有的 和 他的 舌头 ,
事情的起因是，沃格尔斯坦不仅用舌头询问，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wɪð; wɪθ]
but with his eyes — that is with his spectacles — with his ears , with
但 和 他的 眼睛 — 那 是 和 他的 眼镜 — 和 他的 耳朵 , 和
[hɪz; ɪz] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpælət] ,
his nose , with his palate ,
他的 鼻子 , 和 他的 味蕾 ,
但是, 他的眼睛——也就是他的眼镜——他的耳朵, 他的鼻子, 他的上颚,

[wɪð; wɪθ][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [ˈɔrgənz] .
with all his senses and organs .
和 全部 他的 感官 和 器官 .

用他所有的感官和器官。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈʌpraɪt] [jʌŋ] [mæn] , [hu:z] [ˈoʊnli] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]
He was a highly upright young man , whose only fault was that his sense of
他 曾是 一个 高度 直立 年轻的 男人 , 谁 仅有的 过错 曾是 那 他的 感觉 的
[ˈkɑ:mədɪ] ,
comedy ,
喜剧 ,

他是一位品行端正的年轻人, 唯一的缺点是缺乏喜剧天赋。

[ɔ:rɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mər][ʌv; əv] [θɪŋz] , [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [spəˈsɪfɪkli] [dɪsɪnˈgeɪdʒd] , [frʌm; frəm]
or of the humor of things , had never been specifically disengaged , from
或者 的 这 幽默 的 事物 , 有 绝不 到过 具体来说 脱离 , 从
[hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈsensɪz] .
his several other senses .
他的 一些 其他 感官 .

或者说, 他对事物幽默的感知, 从未与他的其他几种感官完全脱离。

[hi:; hi] [ˈveɪgli] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
He vaguely felt that something should be done about this ,
他 依稀 毛毡 那 某物 应该 是 完毕 关于 这 ,

他隐约觉得应该对此事采取些措施。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænər] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ,
and in a general manner proposed to do it ,
和 在 一个 一般的 方式 建议的 到 做 它 ,

并且以一般的方式提议这样做,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ə; eɪ][səˈsaɪəti] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:mɪk][ˈæspekts] .
for he was on his way to explore a society abounding in comic aspects .
为了 他 曾是 在 他的 方式 到 探索 一个 社会 丰富 在 漫画 方面 .

因为他即将去探索一个充满滑稽元素的社会。

[ðɪs] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmeʒər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌmɪsˈtrʌst] [ʌv; əv] [wʌt]
This consciousness of a missing measure gave him a certain mistrust of what
这 意识 的 一个 丢失的 措施 给予 他 一个 肯定 不信任 的 什么
[maɪt] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
might be said of him ;
可能 是 说 的 他 ;

这种觉得自己有所欠缺的意识, 让他对别人如何评价自己产生了一种不信任感;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌsɜ:rkəmˈspekʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪˈpləʊməsi] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈæspərənt] [ˈpra:mɪst]
and if circumspection is the essence of diplomacy our young aspirant promised
和 如果 谨慎 是 这 本质 的 外交 我们的 年轻的 有志者 承诺
[wel] .
well .
出色地 .

如果谨慎是外交的精髓, 那么我们这位年轻的候选人就展现出了不俗的潜力。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv][fæktz] ,
His mind contained several millions of facts ,
他的 头脑 包含 一些 百万 的 事实 ,
他的脑海中储存着数百万条事实,

[pækt] [tu:] ['kloʊsli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][tuː; tə] [drɔː]
packed too closely together for the light breeze of the imagination to draw
包装 也 密切 一起 为了 这 光 微风 的 这 想像力 到 画
[θruː] [ðə; ði] [mæs] .
through the mass .
通过 这 大量的 .
人群过于拥挤，以至于想象力的微风都无法穿透这片密集的区域。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
He was impatient to report himself to his superior in Washington ,
他 曾是 不耐烦 到 报告 他自己 到 他的 优越的 在 华盛顿 ,
他迫不及待地想向华盛顿的上级汇报。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [pɔːrt][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪnkə'moʊd] [hɪm; ɪm] ,
and the loss of time in an English port could only incommode him ,
和 这 损失 的 时间 在 一个 英语 港口 可以 仅有的 不便 他 ,
在英国港口耽误时间只会给他带来不便。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪ(ə)n] .
inasmuch as the study of English institutions was no part of his mission .
因此 作为 这 学习 的 英语 机构 曾是 不 部分 的 他的 使命 .
因为研究英国的制度并不是他的使命之一。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmɪŋ] ; [ðə; ði] [bluː] [siː] , [ɪn] [saʊ'hæmptən] ['wɔːtər] ,
On the other hand the day was charming ; the blue sea , in Southampton Water ,
在 这 其他 手 这 天 曾是 迷人 ; 这 蓝色的 海 , 在 南安普顿 水 ,
另一方面，这一天很迷人；南安普顿水域的海水湛蓝，

[prɪkt] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [laɪt] , [hæd; həd][noʊ] ['muːvmənt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfɪnət] ['ʃɪmər]
pricked all over with light , had no movement but that of its infinite shimmer
刺痛 全部 超过 和 光 , 有 不 移动 但 那 的 它是 无限 闪烁
.
:
.

全身闪烁着光芒，除了无限的微光之外，没有任何其他动作。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Moreover , he was by no means sure that he should be happy in the United
而且 , 他 曾是 经过 不 方法 当然 那 他 应该 是 快乐的 在 这 团结的
[sterts] ,
States ,
各州 ,

此外，他完全不确定自己在美国是否会幸福。

[wer] ['daʊtləs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm'self] [suːn] [ɪ'nʌf] [dɪsem'baːkt] .
where doubtless he should find himself soon enough disembarked .
在哪里 毫无疑问 他 应该 寻找 他自己 很快 足够的 下船 .
毫无疑问，他很快就会在那里下船。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwɛstʃən] [ænd; ænd] [ðæt] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz]
He knew that this was not an important question and that happiness was
他 知道 那 这 曾是 不是 一个 重要的 问题 和 那 幸福 曾是
[æn; ən] [ʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːrm] ,
an unscientific term ,
一个 不科学的 学期 ,
他知道这不是一个重要的问题，而且幸福是一个不科学的术语。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][,edʒuˈkeɪ(ə)n][fʊd; fəd][biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][juːz][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]
such as a man of his education should be ashamed to use even in the
这样的 作为 一个 男人 的 他的 教育 应该 是 羞愧 到 使用 甚至 在 这
[ˈsaɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts]
silence of his thoughts .
沉默 的 他的 想法 .

像他这样受过良好教育的人，即使在内心深处默默思考时，也应该感到羞耻而使用这种词语。

[lɔːst] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnkənˈsɪdərət] [kraʊd] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ˈniːðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Lost none the less in the inconsiderate crowd and feeling himself neither in his
丢失的没有任何 这 较少的 在 这 不体贴 人群 和 感觉 他自己 两者都不 在 他的
[oʊn] [ˈkʌntri] [nɔːr][ɪn][ðæt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [əˈkredɪtɪd] ,
own country nor in that to which he was in a manner accredited ,
自己的 国家 也不 在 那 到 哪个 他 曾是 在 一个 方式 认证 ,
然而，他迷失在冷漠的人群中，既不觉得自己属于自己的国家，也不觉得自己属于自己被赋予的某种身份。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɪr] [pɜːrsəˈnæləti] ; [soʊ] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈaʊər] , [tuː; tə] [seɪv]
he was reduced to his mere personality ; so that during the hour , to save
他 曾是 减少 到 他的 仅仅 性格 ; 所以 那 期间 这 小时 , 到 节省
[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
his importance ,
他的 重要性 ,

他被简化成了一个单纯的人格；因此，在这一个小时里，为了维护他的重要性，

[hiː; hi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [sʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈleɪ] [tuː; tə]
he cultivated such ground as lay in sight for a judgment of this delay to
他 栽培 这样的 地面 作为 躺在 视线 为了 一个 判断 的 这 延迟 到
[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈstiːmər] [wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɔːtərz] .
which the German steamer was subjected in English waters .
哪个 这 德语 汽船 曾是 受 在 英语 水 .

他利用一切可以利用的资源，对德国轮船在英国水域遭受的延误进行评判。

[ˈmaɪtənt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [pruːvd] , [fæktz] , [ˈfɪɡjərz] [ænd; ənd][ˈdɑːkjuments] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [waːtʃ] — [ɪn]
Mightn't it be proved , facts , figures and documents — or at least watch — in
可能不会 它 是 已证实 , 事实 , 数据 和 文件 — 或者 在 至少 手表 — 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

难道不能拿出事实、数据和文件来证明吗？或者至少拿出证据来证明？

[kənˈsɪdərəbli] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [dɪˈmɑːndɪd] ?
considerably greater than the occasion demanded ?
相当 更大的 比 这 场合 要求 ?
远远超出活动所需？

" [kaʊnt] [ˈvoʊsgəlˌstiːn, ˈvoʊsgəlˌstain][wʌz; wəz] [stiːl] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [ɪn][dɪˈploʊməsi][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː]
" **Count Vogelstein was still young enough in diplomacy to think it**
" 数数 沃格尔斯坦 曾是 仍然 年轻的 足够的 在 外交 到 思考 它
[ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpɪnjənz] .
necessary to have opinions .
必要的 到 有 意见 .

“沃格尔斯坦伯爵在外交领域还很年轻，他认为有必要发表自己的意见。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] , [ɪnˈdiːd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ;
He had a good many , indeed , which had been formed without difficulty ;
他 有 一个 好的 许多 , 的确 , 哪个 有 到过 形成 没有 困难 ;
他确实有很多这样的人，而且这些人都是毫不费力地就形成了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vð] ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ænstestəz] [hu:] [nu:] [wʌt]
they had been received ready - made from a line of ancestors who knew what
他们 有 到过 已收到 准备好 - 制成 从 一个 线 的 祖先 WHO 知道 什么
[ðeɪ] [laɪkt] .
they liked .
他们 喜欢 .

他们的性格特征是从祖先那里继承来的，祖先们知道自己喜欢什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ænd; ənd] ['ʌndər] ['prefər] , ['bi:ɪŋ] ['kændɪd] ,
This was of course — and under pressure , being candid ,
这 曾是 的 课程 — 和 在下面 压力 , 存在 坦率 ,
当然，这是在压力下坦诚相告的。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:] — [æn; ən] [ʌŋsaɪən'tɪfɪk] [wei] [ʌv; əv] ['fə:nɪfɪŋ] [wʌnz] [maɪnd] .
he would have admitted it — an unscientific way of furnishing one's mind .
他 会 有 承认 它 — 一个 不科学的 方式 的 家具 一个人的 头脑 .
他肯定会承认这一点——这是一种不科学的充实思想的方式。

['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [kən'sɜ:rvətɪv] , [ə; eɪ]['dʒʌŋkər][ʌv; əv]['dʒʌŋkərz] ;
Our young man was a stiff conservative , a Junker of Junkers ;
我们的 年轻的 男人 曾是 一个 僵硬的 保守的 , 一个 容克 的 容克斯 ;
我们这位年轻人是个顽固的保守派，一个十足的“容克人”；

[hi:; hi] [θɔ:t] ['mɔ:dərn] [dɪ'mɔ:krəsi] [ə; eɪ] ['tempərəri] [feɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['meni]
he thought modern democracy a temporary phase and expected to find many
他 想法 现代的 民主 一个 暂时的 阶段 和 预期的 到 寻找 许多
['ɑ:rgju:mənts] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] .
arguments against it in the great Republic .
论点 反对 它 在 这 伟大的 共和国 .

他认为现代民主只是一个暂时的阶段，并预料在这个伟大的共和国里会发现许多反对它的理由。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] ,
In regard to these things it was a pleasure to him to feel that ,
在 看待 到 这些 事物 它 曾是 一个 乐趣 到 他 到 感觉 那 ,
就这些事情而言，他感到很欣慰。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pli:t] ['treɪnɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] ['θɜ:rəli] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði]
with his complete training , he had been taught thoroughly to appreciate the
和 他的 完全的 训练 , 他 有 到过 教授 彻底 到 欣赏 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] .
nature of evidence .
自然 的 证据 .

经过全面的训练，他已经学会了充分理解证据的本质。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['heɪvɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən] ['ɛməgrənts] ,
The ship was heavily laden with German emigrants ,
这 船 曾是 重度 满载 和 德语 移民 ,
船上满载着德国移民。

[hu:z] ['mɪf(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [sterts] ['dɪfəd] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm] [kaʊnt] ['ɑ:,təʊz] .
whose mission in the United States differed considerably from Count Otto's .
谁 使命 在 这 团结的 各州 不同 相当 从 数数 奥托的 .
他在美国的使命与奥托伯爵的使命大相径庭。

[ðeɪ] [hʌŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərkz] , ['densli] [gru:pt] ; [ðeɪ] [li:nd] [fɔ:rwərd][ɑ:n][ðər; ðər] ['elbəʊz]
They hung over the bulwarks , densely grouped ; they leaned forward on their elbows
他们 悬挂 超过 这 堡垒 , 密集地 分组 ; 他们 倾斜 向前 在 他们的 肘部
[fɔ:r; fər] ['aʊərz] ,
for hours ,
为了 小时 ,

他们密密麻麻地趴在舷墙上；他们用手肘撑着身体，一坐就是几个小时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæt][pleɪn] [ˈsɪriəs] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər][ˈaʊərz]
They were fat plain serious people who sat side by side on the deck for hours
他们是 是 胖的 清楚的 严肃的 人们 WHO 卫星 边 经过 边 在 这 甲板 为了 小时
[ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and looked straight before them .
和 看起来 直的 前 他们 .
他们是体型肥胖、相貌平平、表情严肃的人，并排坐在甲板上几个小时，目不转睛地盯着前方。

[ˈmɪsɪz] . [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [lɑːrdʒ] [tʃiːks] [ænd; ənd][smɔːl] [aɪz] ;
Mrs . Day had a white face , large cheeks and small eyes ;
太太 . 天 有 一个 白色的 脸 , 大的 脸颊 和 小的 眼睛 ;
戴太太脸色苍白，脸颊宽阔，眼睛很小；

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [taɪt] [blæk] [kəːlz] ;
her forehead was surrounded with a multitude of little tight black curls ;
她 前额 曾是 包围 和 一个 民众 的 小的 紧的 黑色的 卷发 ;
她的额头周围长满了许多细小的黑色卷发；

[hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈlɑːzɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
her lips moved as if she had always a lozenge in her mouth .
她 嘴唇 已搬 作为 如果 她 有 总是 一个 菱形 在 她 嘴 .
她的嘴唇翕动着，仿佛嘴里一直含着一颗润喉糖。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ɪnˈtwaɪn] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [hed] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . - [spəʊk] [ʌv; əv]
She wore entwined about her head an article which Mrs . Dangërfield spoke of
她 穿着 交织 关于 她 头 一个 文章 哪个 太太 . - 辐 的
[æz; əz][ə; eɪ] " [njuːbi] ,
as a " nuby ,
作为 一个 " 努比 ,
她头上缠着一件东西，丹格菲尔德夫人称之为“努比”。

" [ə; eɪ] [ˈnɪtɪd] [pɪŋk][skaːrf] [kənˈsiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,
" a knitted pink scarf concealing her hair ,
" 一个 针织 粉色的 围巾 隐藏 她 头发 ,
一条粉色针织围巾遮住了她的头发，

[ɪnˈsɜːrkl] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɪts] [kɒnvəˈluːʃnz] [ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
encircling her neck and having among its convolutions a hole for her
包围 她 脖子 和 拥有 之中 它是 卷积 一个 洞 为了 她
[ˈpɜːrfɪktli] [ɪkˈspreʃənləs] [feɪs] .
perfectly expressionless face .
完美 面无表情 脸 .
环绕着她的脖子，在褶皱间留出一个洞，让她那张毫无表情的脸得以安放。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər][ˈfoʊldɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈstʌmək] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [stiɪ] , [swɔðd] [ˈfɪgjər]
Her hands were folded on her stomach , and in her still , swathed figure
她 双手 是 折叠 在 她 胃 , 和 在 她 仍然 , 裹挟着 数字
[hɜːr; hər] [biːd] - [laɪk] [aɪz] ,
her bead - like eyes ,
她 珠子 - 喜欢 眼睛 ,
她的双手交叠放在腹部，在她静止不动、裹得严严实实的身躯里，她那双珠子般的眼睛.....

[wɪtʃ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [əˈloʊn] [ˌreprɪˈzentɪd] [laɪf] .
which occasionally changed their direction , alone represented life .
哪个 偶尔 已更改 他们的 方向 , 独自的 代表 生活 .
它们偶尔会改变方向，而它们本身就代表着生命。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪf] [greɪ] [bɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] ['speɪʃəs]
Her husband had a stiff gray beard on his chin and a bare spacious
她 丈夫 有 一个 僵硬的 灰色的 胡须 在 他的 下巴 和 一个 裸 宽敞
[ˈʌpər] [lɪp] ,
upper lip ,
上 唇 ,

她丈夫下巴上长着僵硬的灰胡子，上唇宽阔裸露。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɑːnstənt] ['feɪvɪŋ] [hæd; həd] [ɪmˈpɑːtɪd] [ə; eɪ][hɑːrd] [gleɪz] .
to which constant shaving had imparted a hard glaze .
到 哪个 持续的 剃须 有 传授 一个 难的 釉 .

经常刮胡子使皮肤表面形成了一层坚硬的釉面。

[hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [waɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
His eyebrows were thick and his nostrils wide , and when he was
他的 眉毛 是 厚的 和 他的 鼻孔 宽的 , 和 什么时候 他 曾是
[ʌnˈkʌvəd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [səˈluːn] ,
uncovered , in the saloon ,
裸露 , 在 这 酒吧 ,

他眉毛浓密，鼻孔宽大，当他在酒吧里不戴帽子时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [her] [wʌz; wəz] [dens] [ænd; ənd] [pɜːrpənˈdɪkjələr] .
it was visible that his grizzled hair was dense and perpendicular .
它 曾是 可见的 那 他的 斑白 头发 曾是 稠密 和 垂直 .

很明显，他灰白的头发浓密且直立。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] ['ræðər] [grɪm][ænd; ənd] ['trʌkjələnt] ['hædnt][aɪ ˈtiː] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][maɪld]
He might have looked rather grim and truculent hadn't it been for the mild
他 可能 有 看起来 相当 严峻 和 好斗的 之前没有 它 到过 为了 这 温和的
[fəˈmɪliər] [əˈkɑːmədətɪŋ] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['pjuːp(ə)lɪz] — [ðə; ðɪ]
familiar accommodating gaze with which his large light - colored pupils — the
熟悉的 适应性强 目光 和 哪个 他的 大的 光 - 有色 学生 — 这
[ˈliːʒərli] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt][mæn] — [əˈpɪrd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [səˈraʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .
leisurely eyes of a silent man — appeared to consider surrounding objects .
悠闲 眼睛 的 一个 沉默的 男人 — 出现 到 考虑 周围 对象 .

如果不是他那双浅色的大瞳孔里透着温和、熟悉、包容的目光——那是沉默男人悠闲的眼神——似乎在审视着周围的事物，他看起来或许会相当严肃和凶狠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [mɔːr] ['frendli] [ðæn; ðən] [fɪrs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪdənt]
He was evidently more friendly than fierce , but he was more diffident
他 曾是 显然 更多的 友好的 比 凶猛的 , 但 他 曾是 更多的 羞怯

[ðæn; ðən] ['frendli] .
than friendly .
比 友好的 .

他显然更友善而非凶猛，但又更腼腆而非友善。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [saɪt] ,
He liked to have you in sight ,
他 喜欢 到 有 你 在 视线 ,

他喜欢让你待在他的视线范围内。

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [hæv; həv] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɔːr][tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [juː; jʊ] ,
but wouldn't have pretended to understand you much or to classify you ,
但 不会 有 假装 到 理解 你 很多 或者 到 分类 你 ,

但我不会假装很了解你，也不会给你贴标签。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːrɪ] [aɪ ˈtiː][fʊd; fəd] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌndər] [æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪʃn] .
and would have been sorry it should put you under an obligation .
和 会 有 到过 对不起 它 应该 放 你 在下面 一个 义务 .

我很遗憾这会给你带来义务。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [spʊʊk] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] ['seldəm] [tɔːkt] ,
He and his wife spoke sometimes , but seldom talked ,
他 和 他的 妻子 辐 有时 , 但 很少 谈话 ,
他和妻子偶尔会说话, 但很少交谈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðei]
and there was something vague and patient about them as if they
和 那里 曾是 某物 模糊的 和 病人 关于 他们 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bɪˈklʌm] ['vɪktəms][ʌv; əv][ə; ei] [rɔːt] [spel] .
had become victims of a wrought spell .
有 变得 受害者 的 一个 锻 拼写 .
他们身上有一种朦胧而耐心的气质, 仿佛成了某种精心设计的魔法的受害者。

[ðə; ði] [spel] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['sɪnɪstər] [kæst] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfæsnˈheɪ(ə)n] [ʌv; əv]
The spell , however , was of no sinister cast ; it was the fascination of
这 拼写 , 然而 , 曾是 的 不 险恶 投掷 ; 它 曾是 这 魅力 的
[praːˈsperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,
然而, 这种诱惑并非出于邪恶, 而是源于对繁荣的向往。

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊərəti] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['ærəɡənt] ,
the confidence of security , which sometimes makes people arrogant ,
这 信心 的 安全 , 哪个 有时 制作 人们 傲慢的 ,
安全感带来的自信有时会使人变得傲慢自大。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; ei] ['dɪfrənt] [ɪˈfekt] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sætɪsfɑɪd] [pər] ,
but which had had such a different effect on this simple satisfied pair ,
但 哪个 有 有 这样的 一个 不同的 影响 在 这 简单的 使满意 一对 ,
但这对这对简单而满足的夫妻却产生了截然不同的影响。

[ɪn] [huːm] [ˈfɜːrðər] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpɪli] [əˈrestɪd]
in whom further development of every kind appeared to have been happily arrested
在 谁 更远 发展 的 每一个 种类 出现 到 有 到过 快乐地 被捕
.
:
.
在他身上, 各种进一步的发展似乎都欣然停止了。

" [pænˈdɒrəz] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] :
" **Pandora's approach to her parents :**
" 潘多拉的 方法 到 她 父母 :
潘多拉对待父母的方式:

" [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [pərˈfɔːrmd] [ˈdeftli] , [ˈræpɪdli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **These little offices were usually performed deftly , rapidly , with the**
" 这些 小的 办公室 是 通常 执行 巧妙地 , 快速 , 和 这
[ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
minimum of words ,
最低限度 的 字 ,
“这些小差事通常办得巧妙、迅速, 而且用词极少。”

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] [druː] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
and when their daughter drew near them ,
和 什么时候 他们的 女儿 画 靠近 他们 ,
当他们的女儿走近他们时,

[ˈmɪstər] . [ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [deɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
Mr . and Mrs . Day closed their eyes after the fashion of a pair of
先生 . 和 太太 . 天 关闭 他们的 眼睛 后 这 时尚 的 一个 一对 的
[ˈhaʊshoʊld] [dɔːgz] [huː] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] .
household dogs who expect to be scratched .
家庭 狗 WHO 预计 到 是 刮痕 .

戴先生和戴太太闭上了眼睛，就像两只等着被挠痒痒的家犬一样。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈsɪnθəsis] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˈdʒɜːrməni] [wɪl]
" The tale is another synthesis of some of the million reasons why Germany will
" 这 故事 是 其他 合成 的 一些 的 这 百万 原因 为什么 德国 将要
[ˈnevər] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] ,
never conquer the world ,
绝不 征服 这 世界 ,
“这个故事综合了德国永远无法征服世界的无数原因中的几个。”

[waɪ] [ðə; ði] [hʌn] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)], [waɪ] " [bɔːʃ] " [ɪz] [ˈmɪrli] " [ˈbɜːʃ] .
why the Hun is impossible , why " boche " is merely " bursch .
为什么 这 匈奴 是 不可能的 , 为什么 " 波切 " 是 仅仅 " 伯施 .
为什么匈奴人是不可能的，为什么“boche”仅仅是“bursch”。

" [ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwelziən] [ˈdʒɜːrnəlɪst][ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ðɪs] [dʒem][ɪz] [əˈgen] [pruːf]
" The imbecility of a certain Wellsian journalist in treating this gem is again proof
" 这 白痴 的 一个 肯定 威尔斯 记者 在 治疗 这 宝石 是 再次 证明
[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrelatɪvli] - [drɪˈveləpt] [əˈmerɪkən] ,
that it is written for the relatively - developed American ,
那 它 是 书面 为了 这 相对地 - 发达 美国人 ,
“某位威尔斯式记者对这部杰作的愚蠢处理再次证明，它是为相对发达的美国人写的。”

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd] - .
not for the island écaillère .
不是 为了 这 岛 - .
不适用于 écaillère 岛。

[ɪf] [ˈhenri] [dʒeɪmz] , [æz; əz][fɔːrd][ˈmædəks] [hʊfɜː] [sez] , [set] [aʊt][tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
If Henry James , as Ford Madox Hueffer says , set out to civilize the United States
如果 亨利 詹姆斯 , 作为 福特 马多克斯 休弗 说道 , 放 出去 到 教化 这 团结的 各州
,
.
,
如果亨利·詹姆斯真如福特·马多克斯·休弗所说，立志要教化美国，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ˈɪziə] [dʒɑːb][ðæn; ðən] [ˈreɪzɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [səˈbɜːrbiə] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈberəbl]
it is at least an easier job than raising British Suburbia to a bearable
它 是 在 至少 一个 更轻松 工作 比 提高 英国 郊区 到 一个 可以忍受
[ˈlev(ə)l] .
level .
等级 .
至少这比把英国郊区提升到可以忍受的水平要容易得多。

[frʌm; frəm] [ðæt] [mɪlˈjuː] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə] [lɜːrn] ;
From that milieu at least we have nothing of value to learn ;
从 那 环境 在 至少 我们 有 没有什么 的 价值 到 学习 ;
至少从那种环境中，我们没有什么有价值的东西可以学习；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][toʊˈnæləti][frʌm; frəm] [ðæt] [naɪˈvəʊ] .
we shall not take our tonality from that niveau .
我们 将 不是 拿 我们的 音调 从 那 级别 .
我们不会从那个层面汲取我们的基调。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] " [pæn'dɒrəz] " [sək'ses] [æz; əz] " [ˈpjɒrli] [ˈpɜ:rsən(ə)] ,
In describing " Pandora's " success as " purely personal ,
在 描述 " 潘多拉的 " 成功 作为 " 纯粹 个人的 ,
在描述《潘多拉》的成功时，她认为这“纯粹是个人原因”。

" [ˈhenri] [dʒeɪmz][hæz; həz][hɪt][ɑ:n][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɑ:ttroʊtʃentʊʊ] .
" Henry James has hit on the secret of the Quattrocento .
" 亨利 詹姆斯 有 打 在 这 秘密 的 这 文艺复兴时期 .
亨利·詹姆斯发现了文艺复兴早期的秘密。

- [tu:; tə] - , [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] .
1450 to 1550 , the vital part of the Renaissance .
- 到 - , 这 必不可少的 部分 的 这 复兴 .
1450 年至 1550 年，文艺复兴的关键时期。

[æriˈstɑ:krəsi] [dɪˈkeɪz] [wen] [aɪˈti:] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪˈlektɪv] , [wen] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n]
Aristocracy decays when it ceases to be selective , when the basis of selection
贵族 衰变 什么时候 它 停止 到 是 选择性 , 什么时候 这 基础 的 选择
[ɪz][nɑ:t][ˈpɜ:rsən(ə)] .
is not personal .
是 不是 个人的 .
当贵族制度不再具有选择性，当选择的基础不再是个人因素时，贵族制度就会衰落。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [əˈkju:tnəs] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsnɒbizəm] ,
It is a critical acuteness , not a snobbism ,
它 是 一个 批判的 急性 , 不是 一个 势利眼 ,
这是一种敏锐的洞察力，而不是势利眼。

[wɪtʃ] [læst][ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɑ:n][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈkwɑ:ləti] .
which last is selection on some other principle than that of a personal quality .
哪个 最后的 是 选择 在 一些 其他 原则 比 那 的 一个 个人的 质量 .
最后一点是，选择并非基于个人素质，而是基于其他原则。

[aɪˈti:][ɪz] [sɜ:rˈvɪləti] [tu:; tə] [ru:l] - [ʌv; əv] - [θʌm] [kraɪˈtɪriə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌlnəs] [ʌv; əv] [pərˈsepʃ(ə)n] ,
It is servility to rule - of - thumb criteria , and a dullness of perception ,
它 是 奴性 到 规则 - 的 - 拇指 标准 , 和 一个 乏味 的 洞察力 ,
[ə; eɪ] [tɪˈmɪdəti] [ɪn] [əkˈseptəns] .
a timidity in acceptance .
一个 胆怯 在 验收 .
这是对经验法则的盲从，是感知的迟钝，是接受现实的怯懦。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌpɜ:rsəˈnæləti][ʌv; əv][ɪts] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
The whole force of the Renaissance was in the personality of its selection .
这 所有的 力量 的 这 复兴 曾是 在 这 性格 的 它是 选择 .
文艺复兴的全部力量都体现在其领导人物的个性上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [pərˈseptɪv] [ˈenərdʒi] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] [ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz]
There is no faking the amount of perceptive energy concentrated in Henry James's
那里 是 不 伪造 这 数量 的 有洞察力的 活力 集中 在 亨利 詹姆斯的
[vɪˈnjets] [ɪn] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈperənts] [laɪk] [dəˈmestɪk] [dɔ:gz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
vignettes in such phrases as that on the parents like domestic dogs waiting to be
小故事 在 这样的 短语 作为 那 在 这 父母 喜欢 国内的 狗 等待 到 是
[skrætʃt] ,
scratched ,
刮痕 ,
亨利·詹姆斯笔下那些生动的描写，比如将父母比作等待被挠痒的家犬，其中蕴含的敏锐洞察力是无法伪装的。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
or in the ten thousand phrases of this sort which abound in his writings .
或者 在 这 十 千 短语 的 这 种类 哪个 盛产 在 他的 著作 .
或者用他作品中大量存在的这类短语来说。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [bruːjɛr] ,
If we were back in the time of Bruyère ,
如果 我们 是 后退 在 这 时间 的 布鲁耶尔 ,
如果我们回到布吕耶尔时代,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第8/20页

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ə; ei] [hoʊl] [bʊk] [ʌv; əv] " ['kærəktərz] " [frʌm; frəm] ['henri] ['dʒeɪmzɪz]
we could easily make a whole book of " Characters " from Henry James's
我们 可以 容易地 制作 一个 所有的 书 的 " 人物 " 从 亨利 詹姆斯的
[vi'njets] . [[naɪn]]
vignettes . [9]
小故事 . [9]

我们完全可以根据亨利·詹姆斯的短篇小说集[9]写成一本《人物志》。

[ðə; ði][veɪn] [hoʊldz][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ;
The vein holds from beginning to end of his work ;
这 静脉 持有 从 开始 到 结尾 的 他的 工作 ;
这条线索贯穿了他作品的始终；

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtiːz] [tuː; tə] " [ðə; ði]['aɪvəri] ['taʊər] .
from this writing of the eighties to " The Ivory Tower .
从 这 写作 的 这 八十年代 到 " 这 象牙 塔 .
从八十年代的写作到“象牙塔”。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['^ʌsɪ] ['brædən] :
" As for example , Gussie Braddon :
" 作为 为了 例子 , 格西 布拉登 :
例如，格西·布拉登：

" [rəj'zænə] ['weɪtɪd] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [noʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪk'strɔːrdənəri] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['niːtnəs] ,
" Rosanna waited facing her , noting her extraordinary perfection of neatness ,
" 罗莎娜 等待 面向 她 , 注意到 她 非凡的 完美的 的 整洁 ,
[ʌv; əv] ['elɪɡəns] , [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
of elegance , of arrangement ,
的 优雅 , 的 安排 ,
罗莎娜在她对面等候，注意到她非凡的整洁、优雅和井然有序。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] ['kʊdnt] [biː; bi][sed] ['weðər] [ðeɪ] [moʊst] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ,
of which it couldn't be said whether they most handed over to you ,
的 哪个 它 不能 是 说 无论 他们 最多 递交 超过 到 你 ,
其中是否大部分交给了你，就不得而知了。

[æz; əz][ɑːn][sʌm; səm] ['pɑːlɪft] ['sælvər] ,
as on some polished salver ,
作为 在 一些 抛光 托盘 ,
就像在某个抛光的托盘上一样，

[ðə; ði] [klɪr] [truːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɑːmənəs] [ɔːr] [træn'spoʊzd] [aɪ'tiː]['ɪntuː][æn; ən] ['elɪmənt]
the clear truth of her essential commonness or transposed it into an element
这 清除 真相 的 她 基本的 普通 或者 转置 它 进入 一个 元素
[ðæt] [kʊd; kəd] [pliːz] ,
that could please ,
那 可以 请 ,
她平凡本质的清晰真相，或者将其转化为一种能取悦人的元素，

[ðæt] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['fæsɪneɪt] , [æz; əz][ə; ei] [su'pri:m] [ætes'teɪʃən] [ʌv; əv] [ker] .
that could even fascinate , as a supreme attestation of care .
那 可以 甚至 吸引 , 作为 一个 最高 证明 的 关心 .
这甚至会令人着迷，因为它是对关怀的最高体现。

- [teɪk] [hɜːr; həɹ][æz; əz][æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]ˈleɪtɪst] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] "**Take her as an advertisement of all the latest knowledges of how to**"
- 拿 她 作为 一个 广告 的 全部 这 最新的 知识 的 如何 到 "
[triːt] " ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈhjuːmən] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] " [get] " ['evri] [skræp][ʌv; əv]
treat " every inch of the human surface and where to " get " every scrap of
对待 " 每一个 英寸 的 这 人类 表面 和 在哪里 到 " 得到 " 每一个 废料 的
[ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈenvələʊp] ,
the personal envelope ,
这 个人的 信封 ,

“把她当作一个广告，展示所有关于如何‘对待’人体表面每一寸肌肤以及如何‘获取’个人隐私的每一丝知识。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈveləpt] ,
so far as she is enveloped ,
所以 远的 作为 她 是 被包裹 ,

就她被包围的程度而言，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [əˈtʃiːv] [æn; ən] [ɪˈfekt] [səˈblaɪm] [ɪn][ɪtˈself][ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [ˈæbsəluːt] [ɪn][ə; eɪ]
and she does achieve an effect sublime in itself and thereby absolute in a
和 她 做 达到 一个 影响 升华 在 本身 和 从而 绝对 在 一个
[ˈweɪvəriŋ] [wɜːrld] . -
wavering world . -
摇摆不定 世界 . -

她的确达到了一种本身就崇高而又绝对的效果，在这个动荡的世界里，这种效果堪称完美。

" [wiː; wi] [noʊt] [noʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈprɑːgres] [ɪn][ðə; ði]ˈæktʃuəl] [ˈraɪtɪŋ] , [ɪn] - , [wen] [wiː; wi]
" We note no inconsiderable progress in the actual writing , in mîstria , when we
" 我们 笔记 不 微不足道的 进步 在 这 实际的 写作 , 在 - , 什么时候 我们
[riːtʃ] [ðə; ði] [ʌltɪmət] [ˈvɑːljəmz] . - .
reach the ultimate volumes . 1886 .
抵达 这 最终的 卷 . - .

“我们注意到，在实际写作方面，尤其是在神秘学方面，当我们达到最终卷时，取得了相当大的进展。”1886年。

" [bəˈstəʊnjən] .
" Bostonians .
" 波士顿人 .

“波士顿人。”

" [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] [ɪn] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈmoʊstli] [rɪˈdʒektɪd] [frʌm; frəm] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] .
" Other stories in this collection mostly rejected from collected edition .
" 其他 故事 在 这 收藏 大多 拒绝 从 集 版 .

“本故事集中的其他故事大多未被选入合集。”

" [ˈprɪnses] [kɑːsɑːsɪːmə] " [ɪnˈfɪəriər] [kənˌtɪnjuːeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ˈrɒdəɪk] [ˈhʌdsn] .
" Princess Casamassima " inferior continuation of " Roderick Hudson .
" 公主 卡萨马西马 " 下 续篇 的 " 罗德里克 哈德逊 .

《卡萨马西玛公主》是《罗德里克·哈德森》的劣质续集。

" [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [θɪn] . - .
" His original subject matter is beginning to go thin . 1888 .
" 他的 原来的 主题 事情 是 开始 到 去 薄的 . - .

“他的原创题材开始变得单薄了。1888年。

" [ðə; ði] [rɪˈvɜːrbəˌretər] , " [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [fænˈteɪzə] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
" The Reverberator , " process of fantasia beginning .
" 这 混响器 , " 过程 的 幻想曲 开始 .

《回响器》，幻想的开端。

[fænˈteɪzə] [ʌv; əv] [əˈmɛɪɪkənz] [ˈvɜːrsəs] . [ðə; ði] " [oʊld] [æɪˈstɑːkrəsi] , " **Fantasia of Americans vs . the " old aristocracy , "**
幻想曲 的 美国人 对比 . 这 " 老的 贵族 , "

美国人与“旧贵族”的幻想

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɛksəz, 'sɛksɪz] [rɪvɜːrst] .

" The American " with the sexes reversed .
" 这 美国人 " 和 这 性别 反转 .

性别互换的《美国人》。

[pɑːsəbli] [ðə; ði] [θi:m] [ʃoʊz] [æz; əz] [wel] [ɪn] " [lez] - , " [ðə; ði] [tu:] ['meθədʒ] ,
Possibly the theme shows as well in " Les Transatlantiques , " the two methods ,
可能 这 主题 演出 作为 出色地 在 " 莱斯 - , " 这 二 方法 ,

或许这一主题在《跨大西洋》中也有所体现，这两种方法

[gɪv] [wʌn][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˈkɑːntræst] . - .
give one at least a certain pleasure of contrast . 1888 .
给 一 在 至少 一个 肯定 乐趣 的 对比 . - .

至少给人带来某种对比的乐趣。1888年

" [æspɜːrn][ˈpepərz] , " [ɪnˈfɪriər] .
" Aspern Papers , " inferior .
" 阿斯彭 文件 , " 下 .

《阿斯彭论文集》，劣质。

" [lu(:)ˈiːzə] [ˈpælənt] , " [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)][ɔːr] [əˈbɪzməl] [rɪˈleɪŋ] , [ɡʊd] [dʒeɪmz] .
" Louisa Pallant , " a study in the maternal or abysmal relation , good James .
" 路易莎 勇敢 , " 一个 学习 在 这 母体 或者 极其糟糕 关系 , 好的 詹姆斯 .

“路易莎·帕兰特”，对母系或深渊关系的研究，好詹姆斯。

" [ˈmaːdərn] [ˈwɔːrnɪŋ] , " [rɪˈdʒektɪd][frʌm; frəm] [kəˈlektɪd] [rɪˈdɪŋ] . - .
" Modern Warning , " rejected from collected edition . 1889 .
" 现代的 警告 , " 拒绝 从 集 版 . - .

《现代警告》，被选入合集，1889 年。

" [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [laɪf] . "
" A London Life . "
" 一个 伦敦 生活 . "

《伦敦生活》。

" [ðə; ði][ˌpætəˈɡəʊnjə] . "
" The Patagonia . "
" 这 巴塔哥尼亚 . "

“巴塔哥尼亚。”

" [ðə; ði][ˌpætəˈɡəʊnjə] , " [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] .
" The Patagonia , " not a masterpiece .
" 这 巴塔哥尼亚 , " 不是 一个 杰作 .

《巴塔哥尼亚》并非杰作。

[sləʊ] [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈeksələnt] [ɪn][pɑːrts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈnæli] [ɪnˈtruːdʒ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
Slow in opening , excellent in parts , but the sense of the finale intrudes all along .
慢的 在 开幕 , 出色的 在 部分 , 但 这 感觉 的 这 终曲 入侵 全部 沿着 .

开头节奏较慢，部分情节精彩，但结局的氛围始终挥之不去。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [truː] [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ˈendɪŋ] .
It seems true but there is no alternative ending .
它 似乎 真的 但 那里 是 不 选择 结束 .

似乎是这样，但没有其他结局。

[wʌn] [daʊts] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ɪz] [ˈriːəli] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈmæstəri] [wen] [ðə; ði][end] ,
One doubts whether a story is really constructed with any mastery when the end ,
一 疑虑 无论 一个 故事 是 真的 建造 和 任何 精通 什么时候 这 结尾 ,

人们不禁会怀疑，当故事结尾出现以下情况时，它是否真的展现了高超的写作技巧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈstɔːri] , [ɪz][soʊ] [ˈʌnəˈskeɪpəbəl] .
for the purpose of making it a story , is so unescapable .
为了 这 目的 的 制作 它 一个 故事 , 是 所以 无法逃避 .

为了把它变成一个故事，这是无法回避的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ri'æləti] [ɪz] [prə'du:st] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The effect of reality is produced , of course ,
这 影响 的 现实 是 生产 , 的 课程 ,
当然, 现实的影响是人为制造的。

[baɪ][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpənɪŋ] [si:n] ;
by the reality of the people in the opening scene ;
经过 这 现实 的 这 人们 在 这 开幕 场景 ;
通过开场场景中人物的真实表现;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] " [tu:; tə][ðə; ði][laɪf] . "
there is no doubt about that part being " to the life . "
那里 是 不 怀疑 关于 那 部分 存在 " 到 这 生活 : "
毫无疑问, 那一部分是“为了生命”。

" [ðə; ði]['laɪər] " [ɪz][su:'pɜ:rb][ɪn][ɪts] [wei] , [pər'hæps][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪg(ə)rɪ] ,
" The Liar " is superb in its way , perhaps the best of the allegories ,
" 这 说谎者 " 是 高超 在 它是 方式 , 也许 这 最好的 的 这 寓言 ,
《骗子》这部作品自有其精彩之处, 或许是所有寓言故事中最棒的一部。

[ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:ts] [ɪn'ventɪd] ['pjɜrli] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ekspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] .
of the plots invented purely to be an exposition of impression .
的 这 图表 发明 纯粹 到 是 一个 展览 的 印象 .
这些情节纯粹是为了展现印象而虚构的。

[,aɪ 'ti:][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɪts][,pri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [bəʊθ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
It is magnificent in its presentation of the people , both the old man and the
它 是 壮丽 在 它是 推介会 的 这 人们 , 两个都 这 老的 男人 和 这
['laɪər] ,
Liar ,
说谎者 ,
它对人物的刻画非常精彩, 无论是老人还是骗子, 都栩栩如生。

[hu:] [ɪz] ['mæstərli] .
who is masterly .
WHO 是 精湛 .
技艺精湛。

" ['mɪsɪz] . [tɛmpɜli] " [ɪz] [ə'nʌðər] [sʌt] ['eksələnt] [dɪ,ɪni'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌoʊz] [dʒeɪmz][æz; əz][æn; ən]
" Mrs . Temperly " is another such excellent delineation and shows James as an
" 太太 : 温和 " 是 其他 这样的 出色的 界定 和 演出 詹姆斯 作为 一个
['eksələnt] ['heɪtər] ,
excellent hater ,
出色的 仇恨者 ,
《坦普利夫人》是另一篇精彩的描写, 展现了詹姆斯出色的憎恨能力。

[bʌt; bət][dʒi:] . [es] . [stri:t] [ɪks'presɪz] [ə; eɪ][,kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər]
but G . S . Street expresses a concentration of annoyance with a greater
但 G : S : 街道 表达 一个 专注 的 烦恼 和 一个 更大的
['pɑ:ɪʃ] [ænd; ənd]['swɑ:vəti][ɪn] ['meθəd] ;
polish and suavity in method ;
抛光 和 温文尔雅 在 方法 ;
但 GS Street 用更圆滑、更圆滑的方式表达了强烈的恼怒;

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ɪk'spleɪnz] , ['θi:ə,raɪzɪz] , [nɔ:r] ['kɑ:ments] .
and neither explains , theorizes , nor comments .
和 两者都不 解释 , 理论 , 也不 评论 .
既不解释, 也不提出理论, 更不发表评论。

[dʒeɪmz] ['nevər] [hæz; həz][di:] - [ri'æləti] .
James never has De Maupassant's reality .
詹姆斯 绝不 有 德 - 现实 .
詹姆斯从未体验过莫泊桑笔下的现实。

[hɪz; ɪz] ([eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es]) ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [kən'vɪns] , [aɪ] . [i:] . , [wiː; wi] [br'li:v] [ɪm'plɪsɪtli]
His (H . J . ' s) people almost always convince , i . e . , we believe implicitly
他的 (H . J . - s) 人们 几乎 总是 说服 , 我 . e . , 我们 相信 隐式地
[ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
that they exist .
那 他们 存在 .

他 (HJ) 的人几乎总能让人信服，也就是说，我们会不由自主地相信他们的存在。

[wiː; wi][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['henri] [dʒeɪmz][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈstɔ:ri] [æz; əz][æn; ən]
We also think that Henry James has made up some sort of story as an
我们 还 思考 那 亨利 詹姆斯 有 制成 向上 一些 种类 的 故事 作为 一个
[ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
excuse for writing his impression of the people .
原谅 为了 写作 他的 印象 的 这 人们 .
我们还认为亨利·詹姆斯编造了一些故事，以此作为他描写人物的借口。

[wʌn] [si:z] [ðə; ði] [slaɪt] ['veɪkənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [klɪr] ['sentəns]
One sees the slight vacancy of the stories of this period , the short clear sentence
— 看到 这 轻微 空缺 的 这 故事 的 这 时期 , 这 短的 清除 句子
,
.
,

人们可以看出这一时期故事中略显空洞的风格，以及简洁明了的句子。

[ðə; ði] ['dæli:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [zə:] [dəsprɪt] , [wɪð; wɪθ]['epɪgræm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪn'fɪriər]
the dallying with jeu d'esprit , with epigram no better than , though not inferior
这 磨蹭 和 游戏 精神 , 和 警句 不 更好的 比 , 尽管 不是 下
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

与精神游戏嬉戏，与警句相伴，虽不逊色于，但也毫不逊色，

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv]['epɪgræm][ɪn][ðə; ði] ['naɪntɪz] .
the run of epigram in the nineties .
这 跑步 的 警句 在 这 九十年代 .

九十年代警句的流行。

[aɪ 'tiː][ɔ:l] [ɪk'spleɪnz] ['dʒeɪmzɪz] [ni:d] [ʌv; əv][oʊ'pæsəti] ,
It all explains James's need of opacity ,
它 全部 解释 詹姆斯的 需要 的 不透明度 ,

这一切都解释了詹姆斯为何需要保持神秘感。

[hɪz; ɪz] [ri:tʃɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ki,ɑ:rə'skʊroʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
his reaching out for a chiaroscuro to distinguish himself from his
他的 到达 出去 为了 一个 明暗对比 到 区分 他自己 从 他的
[kən'tempɜ:ri:z] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r]
contemporaries and in which he could put the whole of his much more
同时代人 和 在 哪个 他 可以 放 这 所有的 的 他的 很多 更多的
[kəm'pleks] [æpər'sepʃən] .
complex apperception .
复杂的 知觉 .

他运用明暗对比法来区别于同时代的人，并将他更为复杂的感知全部融入其中。

[ðen] [kʌmz] , [ˈrʌfli] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['kɔb,webz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['kɔb,webz] [ænd; ənd]
Then comes , roughly , the period of cobwebs and of excessive cobwebs and
然后 来 , 大致 , 这 时期 的 蜘蛛网 和 的 过多的 蜘蛛网 和
[ʌv; əv] [fɜ:rnɪtʃər] ,
of furniture ,
的 家具 ,

接下来，大致就是蜘蛛网遍布、家具堆积的时期了。

[ˈfaɪnəli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] " [ðə; ði][ˈfaɪnər] [greɪn] , " [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪlɪz][wɪð; wɪθ][noʊ][,em aɪ ˈes] - [ˈfaɪər] ,
finally justified in " The Finer Grain , " a book of tales with no mis - fire ,
最后 合理的 在 " 这 更精细 粮食 , " 一个 书 的 故事 和 不 误 - 火 ,

最终在《更细的颗粒》一书中得到了印证，这是一本没有败笔的故事集。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑɪl] [soʊ] [ˈvɪndɪˌkertɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [bʊks] [ʌv; əv][ˈmɛmˌwɑːrɪz]
and the style so vindicated in the triumphs of the various books of Memoirs
和 这 风格 所以 证明无罪 在 这 胜利 的 这 各种各样的 图书 的 回忆录

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [siːn] .
and " The American Scene .
和 " 这 美国人 场景 .

这种风格在回忆录和《美国景象》等各种书籍的成功中得到了充分的证明。

" [fænˈteɪʒəz] : " [ˈdɑːmənɪk] [ˈfɛrənd] , "
" Fantasias : " Dominic Ferrand , "
" 幻想曲 : " 多米尼克 费朗 , "

《幻想曲》：“多米尼克·费朗，

" [ˈnɑːnə; ˈnoʊnə] [ˈvɪnsnt] " ([teɪlz; ˈteɪlɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [eɪmɪd] [æt; ət][ðə; ði] " [ˈjeləʊ] [bʊk] ,
" Nona Vincent " (tales obviously aimed at the " Yellow Book ,
" 诺娜 文森特 " (故事 明显地 旨在 在 这 " 黄色的 书 ,

《诺娜·文森特》（显然是针对“黄皮书”的故事，

" [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] [ɪn][ˈdʒeɪmzɪz] [kəˈrɪr]) .
" but seem to have missed it , a detour in James's career) .
" 但 似乎 到 有 错过 它 , 一个 車輛改道 在 詹姆斯的 职业) .

但似乎错过了，这是詹姆斯职业生涯中的一个小插曲)。

[ɔːl][ˈɑːrtɪsts] [huː] [dɪˈskʌvər] [ˈeniθɪŋ] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈdiːtʊəz] [ænd; ənd][mʌst; məst] ,
All artists who discover anything make such detours and must ,
全部 艺术家 WHO 发现 任何事物 制作 这样的 绕道 和 必须 ,

所有有所发现的艺术家人都会经历这样的弯路，而且必须如此。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒbˌwebz]) ,
in the course of things (as in the cobwebs) ,
在 这 课程 的 事物 (作为 在 这 蜘蛛网) ,

在事物发展的过程中（就像在蛛网中一样），

[pʊʃ] [ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [raɪt] [kɜːrv] [ʌv; əv]
push certain experiments beyond the right curve of
推 肯定 实验 超过 这 正确的 曲线 的

[ðer; ðər][ɑːrt] .
their art .
他们的 艺术 .

将某些实验推向其艺术发展曲线之外。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [duːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] " [ˌrevəˈluːʃənəri] " [ɔːr]
This is not so much the doom as the function of all " revolutionary " or
这 是 不是 所以 很多 这 厄运 作为 这 功能 的 全部 " 革命性的 " 或者

[ɪkˌsperɪˈment(ə)l][ɑːrt] ,
experimental art ,
实验 艺术 ,

与其说是厄运，不如说是所有“革命性”或实验性艺术的功能。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈmæstərwɜːrk] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
and I think masterwork is usually the result of the return from such
和 我 思考 杰作 是 通常 这 结果 的 这 返回 从 这样的

[ɪkˈses] .
excess .
过量的 .

我认为杰作通常是这种过度消费的回报。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] , [ˈsɪmplɪ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ,
One does not know , simply does not know ,
— 做 不是 知道 , 简单地 做 不是 知道 ,
没人知道,真的不知道。

[ðə; ði] [tru:] [kɜ:rv] [ʌn'tɪl] [wʌn][hæz; hæz] [pʊʃt] [wʌnz] ['meθəd] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] .
the true curve until one has pushed one's method beyond it .
这 真的 曲线 直到 一 有 推动 一个人的 方法 超过 它 .
只有当你的方法超越了它时, 才能找到真正的曲线。

[ʌn'tɪl] [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [frʌn'tɪr] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [ru:t] .
Until then it is merely a frontier , not a chosen route .
直到 然后 它 是 仅仅 一个 边境 , 不是 一个 选定 路线 .
在此之前, 它仅仅是一片疆域, 而非一条既定的道路。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['oʊpən] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɔ:g'mætɪk] ['ænsər] ,
It is an open question , and there is no dogmatic answer ,
它 是 一个 打开 问题 , 和 那里 是 不 教条主义 回答 ,
这是一个悬而未决的问题, 没有标准答案。

[ˈweðər] [æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ænd; ənd] ['ri:raɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] (- [lɑ:] [floʊ'bɜ:r]) [ɔ:r]
whether an artist should write and rewrite the same story (à la Flaubert) or
无论 一个 艺术家 应该 写 和 改写 这 相同的 故事 (- 拉 福楼拜) 或者
[ˈweðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['kænvəs] .
whether he should take a new canvas .
无论 他 应该 拿 一个 新的 帆布 .
艺术家应该像福楼拜那样反复创作同一个故事, 还是应该另起炉灶, 创作一幅新的作品?

" [ðə; ði] ['pepərz] , " [ə; eɪ][fæn'teɪzə] , [daɪ'vɜ:rtɪŋ] ; " [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] , " ['feri] - ['gɑ:dmʌðər] ['elɪmənt]
" The Papers , " a fantasia , diverting ; " The Birthplace , " fairy - godmother element
" 这 文件 , " 一个 幻想曲 , 转移注意力 ; " 这 出生地 , " 仙女 - 教母 元素
['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , ['eksələnt] .
mentioned above , excellent .
提及 多于 , 出色的 .
《文件》是一部奇幻剧, 引人入胜; 《出生地》有上面提到的仙女教母元素, 非常精彩。

" ['edmənd] [ɔ:rm] , " [ɪn'fɪriər] ; " ['jeləʊ] [bʊk] " [teɪl] , [nɑ:t] [ək'septɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)] . - -
" Edmund Orme , " inferior ; " Yellow Book " tale , not accepted by that periodical . 1889 -
" 埃德蒙 奥尔姆 , " 下 ; " 黄色的 书 " 故事 , 不是 公认 经过 那 期刊 . - -
- .
1893 .
- .
“埃德蒙·奥姆”劣等; “黄皮书”故事, 未被该期刊接受。1889-1893。

[ˌpɪriəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɔɪlmənt] [ɪn][ðə; ði] " ['jeləʊ] [bʊk] , " [ʃɔ:rt] ['sentənsɪz] , [ðə; ði] [ˌepɪgrə'mætɪk] .
Period of this entoilment in the " Yellow Book , " short sentences , the epigrammatic .
时期 的 这 缠绕 在 这 " 黄色的 书 , " 短的 句子 , 这 警句 .
这段时期, 《黄皮书》充斥着短句和警句。

[hi:; hi] [rɪ'ækts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪntu:][ðə; ði] [ælə'gɔ:rɪkl] .
He reacts from this into the allegorical .
他 反应 从 这 进入 这 寓言式的 .
他由此转向寓言式的解读。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz][nɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] .
In general the work of this period is not up to the mark .
在 一般的 这 工作 的 这 时期 是 不是 向上 到 这 标记 .
总的来说, 这一时期的作品质量不高。

" [ðə; ði] ['ʃæpərən] , "
" The Chaperon , "
" 这 监护人 , "
《伴娘》

" [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] , " [fæn'teɪzəz] [ʌv; əv] " [wɪt] .
" **The Real Thing** , " **fantasias of** " **wit** .
" 这 真实的 事物 , " 幻想曲 的 " 有 .

“真材实料”，“机智”的幻想曲。

" [baɪ] [fæn'teɪzəz] [aɪ] [mi:n] [sketʃɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] " ['ri:əl] " [ɔ:r] [kən'vɪns] [wʌn] [ʌv; əv]
" **By fantasias I mean sketches in which the people are " real " or convince one of**
" 经过 幻想曲 我 意思是 草图 在 哪个 这 人们 是 " 真实的 " 或者 说服 一 的
[ðer; ðər] ['verəti] ,
their verity ,
他们的 真理 ,

“我所说的幻想曲是指那些人物“真实”或能让人信服其真实性的短剧。”

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ˈʌtərli] [ʌnkən'vɪnsɪŋ] , [ɪz] [na:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] ,
but where the story is utterly unconvincing , is not intended to convince ,
但 在哪里 这 故事 是 完全地 缺乏说服力 , 是 不是 故意的 到 说服 ,

但如果故事完全没有说服力，或者其目的并非为了说服读者，

[ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪg,zædʒə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [ɔ:r] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪt]
is merely a sort of exaggeration of the fitting situation or the situation which
是 仅仅 一个 种类 的 夸张 的 这 配件 情况 或者 这 情况 哪个
[ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [sʌm; səm] [taɪp] [æt; ət] [ɪts] ['æpədʒi:] .
ought to result in order to display some type at its apogee .
应该 到 结果 在 命令 到 展示 一些 类型 在 它是 最高点 .

只不过是对于某种恰当情况或为了展现某种特质而应该出现的情况的一种夸张。

" [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] " ['ræðər] ['betər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] .
" **The Real Thing " rather better than other stories in this volume .**
" 这 真实的 事物 " 相当 更好的 比 其他 故事 在 这 体积 .

《真情实感》比本书中的其他故事要好得多。

[ðʌs] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ['mɑ:d(ə)l] [ɪn] " [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] .
Thus the lady and gentleman model in " The Real Thing .
因此 这 女士 和 绅士 模型 在 " 这 真实的 事物 .

因此，《真情实感》中的女士和绅士模特。

" ['lʌndən] [sə'saɪəti] [ɪz] ['faɪnli] ['leɪdlɪ] [ɪn] " [ðə; ði] ['jæpərən] , " [wɪt] [ɪz] [ˈɔ:lməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
" **London society is finely ladled in " The Chaperon , " which is almost as a story ,**
" 伦敦 社会 是 精细地 舀 在 " 这 监护人 , " 哪个 是 几乎 作为 一个 故事 ,
[roʊ'mæntɪsɪzəm] .
romanticism .
浪漫主义 .

《伴娘》细腻地描绘了伦敦上流社会，这部作品几乎就是一部浪漫主义小说。

" ['grɛvɪl] [feɪn] " [ɪz] [ə; eɪ] ['skændələs] ['fəʊtəgræf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ə'baʊt] [wɪt] [ðə; ði] [greɪt]
" **Greville Fane " is a scandalous photograph from the life about which the great**
" 格雷维尔 范恩 " 是 一个 丑闻 照片 从 这 生活 关于 哪个 这 伟大的
[blɑ:ˈʌ\\:r] ['skændələsli] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] ([kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn]) .
blagueur scandalously lies in his preface (collected edition) .
吹牛者 令人震惊地 谎言 在 他的 前言 (集 版) .

《格雷维尔·费恩》是一张颇具争议的照片，照片中的主人公在序言中（合集版）被这位伟大的吹牛大王肆意捏造。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [daɪ'vɜ:rtɪd] [kəm'pɛrɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'ɪdʒən(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [seɪn]
I have been too diverted comparing it with an original to give a sane
我 有 到过 也 改道 比较 它 和 一个 原来的 到 给 一个 理智
[vju:] [ʌv; əv] [ɪts] [ɑ:rt] . - .
view of its art . 1890 .
看法 的 它是 艺术 . - .

我一直忙于将它与原作进行比较，以至于无法对它的艺术性给出合理的评价。1890年。

" [ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [mju:z] , " [ʌnˈi:v(ə)n] ,
" **The Tragic Muse** , " **uneven** ,
" 这 悲惨 沉思 , " 不均匀 ,

《悲剧缪斯》这部作品水平参差不齐。

[fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [bʌt; bət] [ˈʃʊɪŋ] [ˈhenri] [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][darˈdæktɪk][roʊl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:]
full of good things but showing Henry James in the didactic role a little too
满的 的 好的 事物 但 显示 亨利 詹姆斯 在 这 教学 角色 一个 小的 也
[ˈoʊpənli] .
openly .
公然 .

内容丰富，但对亨利·詹姆斯说教意味的展现略显直白。

[hi; hi] [pri:tʃɪz] , [hi; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [dɪˈsplerɪz] [faɪn] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈroʊkiəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
He preaches , he also displays fine perception of the parochialism of the British
他 布道 , 他 还 显示器 美好的 洞察力 的 这 狭隘主义 的 这 英国
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪr] .
political career .
政治的 职业 .

他不仅布道，还敏锐地洞察到英国政治生涯的狭隘性。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈri:dəb(ə)l] [ˈnɑ:v(ə)l][wɪð; wɪθ][trækts] [ɪˈtɜ:pəˌleɪtɪd] .
It is a readable novel with tracts interpolated .
它 是 一个 可读 小说 和 小册子 插值 .

这是一部通俗易懂的小说，其中穿插着一些论述性文章。

([ˈeksələnt] [ænd; ənd] [kəˈmendəbl] [trækts][ˈɑ:rgju:ɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l]
(**Excellent and commendable tracts arguing certainly for the right thing , enjoyable**
(出色的 和 值得称赞 小册子 争论 当然 为了 这 正确的 事物 , 令人愉悦
, [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .)
, **etc** .)
, ETC .)

(论证正确之事，文笔极佳，值得称道，读来令人愉悦等等。)

[ˈeksələnt] [tekst] - [bʊk] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ] [æmˈbɪʃənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - .
Excellent text - book for young men with ambitions , etc . 1892 .
出色的 文本 - 书 为了 年轻的 男人 和 抱负 , ETC . - .

对于有抱负的年轻人来说，这是一本优秀的教科书。1892年。

" [ˈles(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] " ([ˈkɑ:bweb]) .
" **Lesson of the Master** " (**cobweb**) .
" 课 的 这 掌握 " (蛛网) .

“大师的教诲”(蛛网)。

" [ðə; ði][ˈpju:p(ə)l] , " [ə; eɪ] [ˈmæstərpi:s] , [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [ˈki:nəst] [ˈstʌdɪz] .
" **The Pupil , a masterpiece , one of his best and keenest studies** .
" 这 瞳孔 , " 一个 杰作 , 一 的 他的 最好的 和 最热衷 研究 .

《学生》是一幅杰作，是他最优秀、最敏锐的研究之一。

" - " [ʌv; əv][ðə; ði] [best] . - .
" **Brooksmith** " **of the best . 1893** .
" - " 的 这 最好的 . - .

“布鲁克史密斯”是最优秀的。1893年。

" [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
" **The Private Life** .
" 这 私人的 生活 .

私生活。

" [ˈtaɪt(ə)l] [ˈsto:ri] , [weɪst] [ˈvɜ:rbaɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,
" **Title story , waste verbiage at the start** ,
" 标题 故事 , 浪费 措辞 在 这 开始 ,

“标题故事开头冗长乏味，

[rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə][pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkæməflɑːʒ] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [eɪˈjuː][fɑːnd] [ˈmɪrli] [æn; ən][aɪˈdiːə] .
ridiculous to put all this camouflage over something au fond merely an idea .
荒谬的 到 放 全部 这 伪装 超过 某物 au 喜爱 仅仅 一个 主意 .

为一个本质上只是想法的东西披上如此厚重的伪装，真是荒谬。

[nɑːt][laɪf] , [nɑːt][ˈpi:p(ə)] , [ˈæləɡɔːri] , [ˈdeɪtrɪd][tuː; tə] " [ˈjelʊʊ] [bʊk] " [ˈɪrə] .
Not life , not people , allegory , dated to " Yellow Book " era .
不是 生活 , 不是 人们 , 寓言 , 日期 到 " 黄色的 书 " 时代 .
不是生活，不是人物，而是寓言，可以追溯到“黄皮书”时代。

[wəʊnt][hoʊld] [əˈɡenst] " [kænˈdiːd] .
Won't hold against " Candide .
惯于 抓住 反对 " 坎迪德 .

不会对《老实人》构成威胁。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es] [ˈtɪltɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][vəˈkjuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfɪɡjər] [ɪz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈpliːzɪŋ]
" H : J : ' s tilting against the vacuity of the public figure is , naturally , pleasing
" H : J : - s 倾斜 反对 这 真空 的 这 民众 数字 是 , 自然 , 令人愉悦
, [aɪ] . [iː] . ,
, **i** : **e** : ,
, 我 : e : ,

“HJ对公众人物空洞本质的批判，自然令人欣慰，也就是说，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ʊd; ʃəd] [tɪlt] ,
it is pleasing that he should tilt ,
它 是 令人愉悦 那 他 应该 倾斜 ,

他能倾斜真是令人欣慰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [pɑːˈteɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈkəʊkə,nʌt] [həːld] [æt; ət][æn; ən]
but the amusement partakes of the nature of seeing cocoanuts hurled at an
但 这 娱乐 参与者 的 这 自然 的 看到 椰子 投掷 在 一个
[ænt] [ˈsæli] .
aunt sally .
阿姨 莎莉 .

但这种乐趣有点像看到有人向莎莉阿姨扔椰子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈstoːrɪz] , [ɡʊd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es] [best] [wɜːrk] ,
There are other stories , good enough to be carried by H : J : ' s best work ,
那里 是 其他 故事 , 好的 足够的 到 是 携带 经过 H : J : - s 最好的 工作 ,
[nɑːt][ˌdetrɪˈment(ə)] ,
not detrimental ,
不是 有害的 ,

还有其他一些故事，足以撑起HJ的最佳作品，并不逊色。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] " [meɪd] [hɪm; ɪm] " : " [ˈjʊərəp] " ([ˈhɔːθɔːrni]) , " [peɪst] , "
but not enough to have " made him " : " Europe " (Hawthorny) , " Paste , "
但 不是 足够的 到 有 " 制成 他 " : " 欧洲 " (山楂) , " 粘贴 , "
但还不足以“成就”他：“欧洲”(霍桑尼)，“粘贴”，

" [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈɪrɪz] , "
" The Middle Years , "
" 这 中间 年 , "

“中年时期”

" [ˈbrʊʊkən] [wɪŋz] ,
" Broken Wings ,
" 破碎的 翅膀 ,

“折翼”

" [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
" etc :
" ETC :

“ ETC。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [wɜ:rk][kæn; kən][pər'hæps][ʻoʊnli][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪzd] [æz; əz] "**Part of the great man's work can perhaps only be criticized as**"
部分的 这 伟大的 男人的 工作 能 也许 仅有的 是 批评 作为 "**etc**" **1895** **:** **ETC** **:** "**:**"

这位伟人的部分作品或许只能被批评为“等等”。1895年。

" [tɜ:mɪ'neiʃnz] , ['kɑ:ksən] [fʌnd] , " [pər'hæps] [best][ʌv; əv] [ðɪs] [lɑ:t] , [ə; eɪ] [dɪskwɪ'zɪʃn] , [bʌt; bət] "**Terminations** , **Coxon Fund** , "**perhaps best of this lot , a disquisition** , **but**"
终止 , 考克森 基金 , " 也许 最好的 的 这 很多 , 一个 专题讨论会 , 但 [entər'teɪnɪŋ] , **entertaining** , 娱乐 ,

《终止, 考克森基金》, 或许是这几篇文章中最好的一篇, 虽然篇幅较长, 但引人入胜。

[pər'hæps][ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] ['gɔ:lwə:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ([tu:; tə][noʊ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['i:ðər] **perhaps the germ of Galsworthy to be found in it (to no glory of either**
也许 这 细菌 的 高尔斯华绥 到 是 成立 在 它 (到 不 荣耀 的 任何一个 ['ɔ:θər]) [æz; əz][pər'hæps][ə; eɪ][rɪ'zɪdʒuəm][ʌv; əv] ['dɪkɪnz] [ɪn] ['meɪzɪz] ['mɪsɪz] . ['wɪks] . **author) as perhaps a residuum of Dickens in Maisie's Mrs . Wix .**
作者) 作为 也许 一个 残渣 的 狄更斯 在 梅西的 太太 : Wix :

或许其中蕴含着高尔斯华绥的雏形（但这对两位作者来说都算不上荣耀），就像梅西笔下的威克斯太太身上残留着狄更斯的痕迹一样。

[vɜ:rbɪlɪzm] , [bʌt; bət] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['vɜ:rbɪlɪzm] [ɪn]['kɑ:ksən] [ə'fer] , [sɪk] : **Verbalism** , **but delightful verbalism in Coxon affair , sic** :
语言主义 , 但 愉快 语言主义 在 考克森 事务 , 原文如此 :

文字游戏, 但考克森事件中令人愉悦的文字游戏, 原文如此:

" [ɔ:'redi] , [æt; ət] ['hʌŋɡri] ['twenti] - [sɪks] , [ɡrævənɜ:] [lʊkt] [æz; əz][blæŋk][ænd; ænd] [pɑ:rlə'mentri] "**Already , at hungry twenty - six , Gravener looked as blank and parliamentary**
已经 , 在 饥饿的 二十 - 六 , 格拉韦纳 看起来 作为 空白的 和 议会 [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['fɪftɪ] [ænd; ænd][pɑ:pjələr] , **as if he were fifty and popular ,**
作为 如果 他 是 五十 和 受欢迎的 ,

“当时年仅二十六岁的格雷弗纳, 看起来却像五十岁且颇受欢迎的议员一样, 眼神空洞, 神情呆滞。”

" [ɔ:r] "**or**"
或者

“或者

" [ə; eɪ] ['di:pli] [rɔ:ŋd] , [dʒʌstli] [rɪ'zentʃ(ə)l] , [kwɑɪt] [ɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [ænd; ænd] [ɪn'sʌfrəbl] ['pɜ:rs(ə)n] "**a deeply wronged , justly resentful , quite irreproachable and insufferable person**"
一个 深 冤枉 , 公正地 不满 , 相当 无可指摘的 和 令人难以忍受的 人

一个深受冤屈、义愤填膺、无可指摘且令人难以忍受的人

" [ɔ:r] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [taɪp]) "**or (for the whole type)**"
或者 (为了 这 所有的 类型)

或者（对于整个类型）

" [pʊt] [sʌtʃ] [ɪɡnərəns] [ɪntu:][hɜ:r; hər] ['kleɪvənəs] ? "**put such ignorance into her cleverness ?**"
放 这样的 无知 进入 她 聪明才智 ?

把这种无知融入她的聪明才智中？

" [mɪs] - ['ekoʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] " [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] " [ɪz] ['eksələntli] [ɪntrə'du:st] , "**Miss Anvoy's echo concerning " a crystal " is excellently introduced** ,
错过 - 回声 有关 " 一个 水晶 " 是 非常出色 介绍 ,

“安沃伊小姐关于‘水晶’的回声被精彩地引出,

[bʌt; bət][ɪz] ['pɑ:səbli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slɑɪt] [ʌv; əv][hænd] [trɪk] ([kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ] "**but is possibly in the nature of a sleight of hand trick (contemporary with** " 但是可能在这自然的一个诡计的手诡计 (当代的和 " ['leɪdɪ] [wɪndɪmɪrɪz] [fæn] ") . **Lady Windemere's Fan** ") . 女士 温德米尔的 扇子 ") .

但可能是一种障眼法 (与“温德米尔夫人的扇子”同时代)。

[dʌz] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es] " ['pɑ:lətɪks] " [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['dɪzɪz] ['skɪrɪblɪŋ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? **Does H . J . ' s " politics " remind one of Dizzy's scribbling , just a little ?** 做 H . J . ' s " 政治 " 提醒 一 的 晕眩的 涂鸦 , 只是 一个 小的 ? HJ 的“政治观点”是否让人想起 Dizzy 的涂鸦作品, 哪怕只有一点点?

" ['kɑ:nfɪdəns] , [ʌndər][ðə; ði] [nu:] ['mɪnɪstri] , [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ] , " **" Confidence , under the new Ministry , was understood to be reviving ,** " 信心 , 在下面 这 新的 部 , 曾是 理解 到 是 复苏 , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . **etc** : ETC :

“据了解, 在新部门的领导下, 信心正在恢复”, 等等。

[pər'hæps][wʌn] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][dʒeɪmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [ɪz] " [laɪt] **Perhaps one covers the ground by saying that the James of this period is " light** 也许 一 封面 这 地面 经过 说 那 这 詹姆斯 的 这 时期 是 " 光 ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , **literature** : 文学 ,

或许可以简单地说, 这一时期的詹姆斯作品属于“轻松文学”,

" [entər'teɪnɪŋ] [ɪf] [wʌn][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:] . **" entertaining if one have nothing better to do .** " 娱乐 如果 一 有 没有什么 更好的 到 做 : “如果没什么事可做, 这倒是个消遣。”

['ni:ðər] " [tɜ:mɪ'neiʃnz] " [nɔ:r] (-) " [em'bærəsmənts] " [wʊd] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] **Neither " Terminations " nor (1896) " Embarrassments " would have founded a** 两者都不 " 终止 " 也不 (-) " 尴尬 " 会 有 创立 一个 [repju'teɪ(ə)n] . - - - . **reputation . 1896 - 97 .** 名声 : - - - :

《终止》和 (1896 年)《尴尬》都未能建立起声誉。1896-97 年。

[ɪm'pru:vmənt] [θru:] " ['ʌðər] [haʊs] " [ænd; ənd] " [spɔɪlɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪntən] . **Improvement through " Other House " and " Spoils of Poynton .** 改进 通过 " 其他 房子 " 和 " 战利品 的 波因顿 : 通过《另一栋房子》和《波因顿的战利品》获得改进。

" [aɪ] [li:v] [ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] , [tu:; tə][em 'i:], [dɪ'testəbl] [wɜ:rks][tu:; tə]['mɪstər] . [hʊfə] **" I leave the appreciation of these , to me , detestable works to Mr . Hueffer** " 我 离开 这 欣赏 的 这些 , 到 我 , 可恨 作品 到 先生 : 休弗 . : . “至于如何欣赏这些在我看来令人厌恶的作品, 就留给休弗先生吧。”

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['ni:dləs] [flʌs] , **They seem to me full of a good deal of needless fuss ,** 他们 似乎 到 我 满的 的 一个 好的 交易 的 不必要 大惊小怪 , 我觉得他们做了很多不必要的小事。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ˈeni] [ɑːrt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] . - .
though I do not mean to deny any art that may be in them . 1897 .
尽管 我 做 不是 意思是 到 否定 任何 艺术 那 可能 是 在 他们 . - .

虽然我无意否认其中可能包含的任何艺术作品。1897年。

[ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒəns] [ɪn] " [wʌt] [ˈmeɪzi] [nuː] .
The emergence in " What Maisie Knew .
这 出现 在 " 什么 梅西 知道 .

《梅西知道的一切》中的出现。

" [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði][ædəˈles(ə)nt] [ˈfiːmeɪl] .
" Problem of the adolescent female .
" 问题 的 这 青少年 女性 .

“青春期女性的问题。”

[ˈkærid] [ɑːn][ɪn] : - .
Carried on in : 1899 .
携带 在 在 : - .

延续至：1899年。

" [ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [eɪdʒ] , " [ˈferi] [ˈgɑːdmʌðər] [ænd; ænd] [ˈspɑːtləs] [læm] [ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv]
" The Awkward Age , " fairy godmother and spotless lamb and all the rest of
" 这 尴尬的 年龄 , " 仙女 教母 和 一尘不染 羊肉 和 全部 这 休息 的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

《尴尬的年纪》、仙女教母、纯洁无瑕的小羊羔等等。

[ˈoʊnli] [ˈriːəl] [θɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] , [nɑːt][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˈriːəl] [ˈnɑːlɪdʒ] .
Only real thing the impression of people , not observation or real knowledge .
仅有的 真实的 事物 这 印象 的 人们 , 不是 观察 或者 真实的 知识 .

只有人们的印象才是真实的，观察或真正的知识都不是真实的。

[ˈæk(ə)n][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈriːdər] [ðə; ði][toʊn] , [ˈsɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Action only to give reader the tone , symbolizing the tone of the people .
行动 仅有的 到 给 读者 这 语气 , 象征 这 语气 的 这 人们 .

行动只是为了向读者传达语气，象征着人民的语气。

[ˈoʊpənɪŋ] [tʊr] [diː] [fɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [pʌŋks] ,
Opening tour de force , a study in punks ,
开幕 旅游 德 力量 , 一个 学习 在 朋克 ,

开篇精彩绝伦，朋克研究，

[ə; eɪ] [tʃiːz] [suːˈfleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleprəs] [krʌst] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ænd; ænd][ə; eɪ]
a cheese soufflé of the leprous crust of society done to a turn and a
一个 奶酪 舒芙蕾 的 这 麻风病 地壳 的 社会 完毕 到 一个 转动 和 一个
[ˈnaɪsnəs] [seɪv] [wer] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][ðə; ði] - ,
niceness save where he puts on the dulcissimo ,
友善 节省 在哪里 他 放置 在 这 - ,

一道用社会痞痞痞面子做成的奶酪舒芙蕾，经过一番转变和讨好，除了他表现出的那种甜美。

[vaːks][hjuːˈmænə] , [staːp] .
vox humana , stop .
声音 人类 , 停止 .

人声，停止。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈpæʃənət] [əbˈzɜːrər] .
James was the dispassionate observer .
詹姆斯 曾是 这 冷静 观察员 .

詹姆斯是个冷静的观察者。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl] [əb'seɪn] ；
He started with the moral obsession ；
他 开始 和 这 道德 痴迷 ；

他最初是出于道德上的执念；

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [klɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [əb'seɪn] [ʌv; əv]
before he had worked clear of it he was entailed in the obsession of
前 他 有 工作 清除 的 它 他 曾是 缠绕 在 这 痴迷 的
[ˈsəʊʃ(ə)] [təʊn] .
social tone .
社会的 语气 ；

在他摆脱这种状态之前，他曾深陷于对社交语气的执念之中。

[hiː; hi][hæz; həz]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [klɪr] [dɪ'pɪk(ə)n] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['sætəɪər] ,
He has pages of clear depiction , even of satire ,
他 有 页面 的 清除 描写 , 甚至 的 讽刺 ,
他有很多清晰的描写，甚至包括讽刺作品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ləːkɪŋ] [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
but the sentimentalist is always lurking just round the corner .
但 这 感伤主义者 是 总是 潜伏 只是 圆形的 这 角落 ；
但感伤主义者总是潜伏在不远处。

[ðɪs] ['sɔːfənz] [hɪz; ɪz]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
This softens his edges .
这 软化 他的 边缘 ；
这柔化了他的棱角。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [klɪr] ['hɑːrdnəs] ,
He has not the clear hardness ,
他 有 不是 这 清除 硬度 ,
他没有那种清晰的硬度，

[ðə; ði][kəʊld][sə'tɪrɪk] ['dʒʌstnɪs] [ðæt] [dʒiː] . [es] . [stri:t] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [sɪtʃʊ'eɪənz] ,
the cold satiric justness that G . S . Street has displayed in treating situations ,
这 寒冷的 讽刺的 公正 那 G . S . 街道 有 显示 在 治疗 情况 ,
GS Street 在处理各种情况时所展现出的冷酷讽刺的公正性，

[ˈsɜːrt(ə)n] ['strʌɡlɪz] [bɪ'twiːn] [ˈsɜːrt(ə)n] ['ɪdiːəsiːz] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [vʌl'ɡærɪtɪz] .
certain struggles between certain idiocies and certain vulgarities .
肯定 斗争 之间 肯定 愚蠢 和 肯定 粗俗 ；
某些愚蠢行为与某些粗俗行为之间的斗争。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['lʊk(ə)] ['ɪntrəst] .
This book is a spécialité of local interest .
这 书 是 一个 的 当地的 兴趣 ；
这本书是当地感兴趣的专著。

[aɪ 'tiː][ɪz][æən; ən]['eɪ.tuːd][ɪn] [ɪ'femərə] .
It is an étude in ephemera .
它 是 一个 研究 在 蜉蝣 ；
这是一篇关于短暂事物的研究论文。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['eni] [revə'leɪ(ə)n][ɪn] - , [aɪ 'tiː][noʊ] [bɔːŋɡər] [kən'teɪnz] [aɪ 'tiː] .
If it contained any revelation in 1899 , it no longer contains it .
如果 它 包含 任何 启示 在 - , 它 不 更长 包含 它 ；
如果它在 1899 年包含任何启示，那么它现在已经不再包含这些启示了。

[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði]'steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [vɔɪ'ɜ:z] , [ɪ'læbəreɪt] [ə'hæləsɪs]
His characters are reduced to the status of voyeurs , elaborate analysis
他的 人物 是 减少 到 这 地位 的 偷窥者 , 精心制作的 分析
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌt] [tu:] ['speʃ(ə)] ['keɪsɪz] ,
of the much too special cases ,
的 这 很多 也 特别的 案例 ,
他笔下的人物沦为偷窥者, 对过于特殊的案例进行详尽的分析。

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [swaɪn] [ænd; ənd] ['æsɪz] [hu:] ['kæɪnɔ:t] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ,
a bundle of swine and asses who cannot mind their own business ,
一个 捆 的 猪 和 亚斯 WHO 不能 头脑 他们的 自己的 商业 ,
一群只会多管闲事的猪猡和蠢驴,
[hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .
who do not know enough to mind their own business .
WHO 做 不是 知道 足够的 到 头脑 他们的 自己的 商业 .
他们不懂事, 不懂得管好自己的事。

[ˈdʒeɪmzɪz] [lə'mentəb(ə)] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪz][pər'hæps][rɪ'spɑ:n səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əb'sɔ:rp(ə)n] [ɪn]
James's lamentable lack of the classics is perhaps responsible for his absorption in
詹姆斯的 令人惋惜的 缺少 的 这 经典 是 也许 负责任的 为了 他的 吸收 在
[ˌbæɡə'telz]
bagatelles : : : :
小品
詹姆斯对古典文学的匮乏或许是他沉迷于小品文的原因.....

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['ri:əl] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bæk,graʊndz] [ʌv; əv] - [di:'ju][pæ'seɪ] ,
He has no real series of backgrounds of mœurs du passé ,
他 有 不 真实的 系列 的 背景 的 - 杜 过去 ,
他并没有真正意义上的过去风俗背景系列,

[ˈoʊnli][ðə; ði] " [swi:t] [dɪm] ['feɪdɪd] ['lævəndər] " [tu:n] [ænd; ənd][ɪn] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [mə'dʒ:rnəti] , [plʌ]
only the " sweet dim faded lavender " tune and in opposition to modernity , plush
仅有的 这 " 甜的 暗淡 褪色 薰衣草 " 调 和 在 反对 到 现代性 , 豪华的
['nɪk(ə)] - ['pleɪtɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] ,
nickel - plated , to the disparagement ,
镍 - 镀 , 到 这 贬损 ,
只有“甜美昏暗褪色的薰衣草色”的曲调, 与现代性、奢华的镀镍风格形成鲜明对比, 遭到贬低。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
naturally , of the latter .
自然 , 的 这 后者 .
当然, 指的是后者。

['kɪplɪŋz] " ['bɪɡɑ:d] , [naʊ] - [aɪ] - [noʊ] - [ɔ:l] - [ə'baʊt] - [ðɪs] ['mæənər] , " [ɪz][æn; ən] [ə'hɔɪəns] ,
Kipling's " Bigod , now - I - know - all - about - this manner , " is an annoyance ,
吉卜林的 " 大神 , 现在 - 我 - 知道 - 全部 - 关于 - 这 方式 , " 是 一个 烦恼 ,
吉卜林的“天哪, 现在我完全了解这种行为方式了”令人厌烦。

[bʌt; bət][wʌn] ['wʌndəz] [ɪf] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['kɪplɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [[ɪr] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['kɑ:ntent] , [ʌv; əv] [teɪl]
but one wonders if parts of Kipling by the sheer force of content , of tale
但 一 奇迹 如果 部分 的 吉卜林 经过 这 透明 力量 的 内容 , 的 故事
[tu:; tə] [tel] ,
to tell ,
到 告诉 ,
但人们不禁会想, 吉卜林作品中某些部分是否仅仅凭借其内容的强大力量, 或者说, 仅仅是因为其故事本身的力量。

[wɪl] [nɑ:t] [ɑʊt'læst] [moʊst][ʌv; əv][ˈdʒeɪmzɪz] ['kɒb,webz] .
will not outlast most of James's cobwebs .
将要 不是 坚持到最后 最多 的 詹姆斯的 蜘蛛网 .
不会比詹姆斯留下的大多数蛛网更长久。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ˈnærətɪv] - [sens] , [haʊˈevər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd]
There is no substitute for narrative - sense , however many different and
那里 是 不 代替 为了 叙述 - 感觉 , 然而 许多 不同的 和
[ɪnˈtrænsɪŋ] [tʃɑːrmz] [meɪ] [biː; bi] [sprɛd] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
entrancing charms may be spread before us .
迷人的 魅力 可能 是 传播 前 我们 :
即便有无数种不同寻常、引人入胜的魅力摆在我们面前，叙事能力也是无可替代的。

" [ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [eɪdʒ] " [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [æz; əz]
" The Awkward Age " might have been done , from one point of view , as
" 这 尴尬的 年龄 " 可能 有 到过 完毕 , 从 一 观点 的 看法 , 作为
[ˈsætəɪər] ,
satire ,
讽刺 ,
从某种角度来看，《尴尬的年纪》或许是一部讽刺作品。

[ɪn][wʌn] - [fɔːrθ] [ðə; ði] [speɪs] .
in one - fourth the space .
在 一 - 第四 这 空间 :
仅占用四分之一的空间。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[dʒeɪmz] [dʌz] [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði] [ˈsʌtəli] [ˈgreɪdɪd] [ˈætməsfɪəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊzɪz] [moʊst]
James does give us the subtly graded atmospheres of his different houses most
詹姆斯 做 给 我们 这 微妙地 已评分 氛围 的 他的 不同的 房屋 最多
[ˈeksələntli] .
excellently .
非常出色 :

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] .
And indeed , this may be regarded as his subject .
和 的确 , 这 可能 是 认为 作为 他的 主题 :
而这，的确可以被视为他的研究主题。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] [ˈædvəkeɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk] , [wʌn] [wɒd] [ˈdefɪnətli] [kleɪm] [ðæt] [ðiːz]
If one were advocate instead of critic , one would definitely claim that these
如果 一 是 提倡 反而 的 评论家 , 一 会 确实 宣称 那 这些
[ˈætməsfɪəz] , [ˈnuːɑːnsɪz] ,
atmospheres , nuances ,
氛围 , 细微差别 ,
如果一个人是拥护者而不是批评者，他肯定会声称这些氛围、细微差别、

[ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [toʊn] [ænd; ənd][ˈkwɑːləti][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ;
impressions of personal tone and quality are his subject ;
印象 的 个人的 语气 和 质量 是 他的 主题 ;
他关注的是个人语气和品质的印象；

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [hiː; hi] [ɡets] [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
that in these he gets certain things that almost no one else had done before him
那 在 这些 他 获得 肯定 事物 那 几乎 不 一 别的 有 完毕 前 他
:
:
:
在这些事情上，他做到了几乎其他人从未做到过的事情。

[ðɪːz] [ˈtæmbər] [ænd; ənd][toʊˈhælətiːz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] **These timbres and tonalities are his stronghold , he is ignorant of nearly**
这些 音色 和 调性 是 他的 据点 , 他 是 无知 的 几乎
[ˈevriθɪŋ] [els] .
everything else .
一切 别的 .

这些音色和音调是他的强项，他对其他几乎所有事物都一无所知。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈmaːdərn][laɪf][ɪz] [ˈlaːrdʒli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [vɛˈliːɪtiz] ,
It is all very well to say that modern life is largely made up of velleities ,
它 是 全部 非常 出色地 到 说 那 现代的 生活 是 很大程度上 制成 向上 的 维莱蒂斯 ,
说现代生活主要由各种事物构成固然没错，

[ˈætməsfɪəz] , [ˈtæmbər] , [ˈnuːɑːnsɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [bʌt; bət] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəli] [spent] [æz; əz]
atmospheres , timbres , nuances , etc . , but if people really spent as
氛围 , 音色 , 细微差别 , ETC . , 但 如果 人们 真的 花费 作为
[mʌtʃ] [taɪm] [ˈfʌsɪŋ] ,
much time fussing ,
很多 时间 唠叨 ,

氛围、音色、细微差别等等，但如果人们真的花那么多时间去纠结这些，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒeɪmziən] [fʌs] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈnɔːrm(ə)l] [ˈtraɪflɪŋ] , [eɪdʒ] - [oʊld] [əˈferz] ,
to the extent of the Jamesian fuss about such normal trifling , age - old affairs ,
到 这 程度 的 这 詹姆斯式 大惊小怪 关于 这样的 普通的 琐事 , 年龄 - 老的 事务 ,
詹姆斯式的对这种寻常琐事的大惊小怪，简直到了令人难以置信地步。

[æz; əz] [slait] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [tuː; tə] [əˈdʌltəri] , [slait] [ˌdɪsɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmæri] , [tuː; tə] [rɪˈfreɪn]
as slight inclinations to adultery , slight disinclinations to marry , to refrain
作为 轻微 倾向 到 通奸 , 轻微 不情愿 到 结婚 , 到 避免
[frʌm; frəm] [ˈmæriŋ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
from marrying , etc . , etc . ,
从 结婚 , ETC . , ETC . ,

例如，轻微的通奸倾向、轻微的结婚抵触情绪、不愿结婚等等。

[laɪf] [wʊd] [ˈskersli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈbɑːðər] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
life would scarcely be worth the bother of keeping on with it .
生活 会 几乎 是 值得 这 打扰 的 保持 在 和 它 .
这样下去，活着就没什么意义了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] - [ðæt] [wʌŋ][mʌst; məst] [dɪˈpɪkt] [sʌtʃ] [mʌʃ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [aɪ ˈtiː] . [
It is also contendable that one must depict such mush in order to abolish it . [
它 是 还 - 那 一 必须 描绘 这样的 糊状物 在 命令 到 取消 它 . [
-]
10]
-]

也有人认为，必须描绘出这种混乱局面才能将其消除。[10]

[ðə; ði] [meɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈɔːkwərd] [eɪdʒ] " [ɪz] [səˈtɪrɪk] .
The main feeling in " The Awkward Age " is satiric .
这 主要的 感觉 在 " 这 尴尬的 年龄 " 是 讽刺的 .
《尴尬的年纪》这部剧的主要风格是讽刺。

[ðə; ði] [ˈdæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [duː][nɑːt] [help] [ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
The dashes of sentiment do not help the work as literature .
这 破折号 的 情绪 做 不是 帮助 这 工作 作为 文学 .
那些煽情的片段对作品的文学价值没有帮助。

[ðə; ði] [əˈkjuːt] [əbˈzɜːrvər] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] :
The acute observer is often referred to :
这 急性 观察员 是 经常 指 到 :
敏锐的观察者通常被称为：

第131页。

" [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [əb'zɜːrvər] [dʒʌst] [naʊ] [sə'dʒestɪd] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [dɪ'tektɪd]
" **The ingenious observer just now suggested might even have detected**
" 这 巧妙 观察员 只是 现在 建议 可能 甚至 有 检测到
“刚才那位机智的观察者甚至可能已经察觉到……”

“第 133 页。

" [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pærənt] [stɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fɑːrp] ['spektətər]
" **And it might have been apparent still to our sharp spectator**
" 和 它 可能 有 到过 明显 仍然 到 我们的 锋利的 旁观者
“而我们眼光敏锐的旁观者或许也已经注意到了这一点……”

“第 310 页。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ə'kjuːt] [əb'zɜːrvər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [wʊd] [pər'hæps]
" **But the acute observer we are constantly taking for granted would perhaps**
" 但 这 急性 观察员 我们 是 不断地 采取 为了 的确 会 也许
[hæv; həv] [dɪ'tektɪd]
have detected
有 检测到

但我们一直认为理所当然的敏锐观察者或许会发现……

“第 323 页。

" [ə; eɪ] [sə,pɑːzə'tɪʃəs] ['spektətər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd]
" **A supposititious spectator would certainly have imagined**
" 一个 假想的 旁观者 会 当然 有 想象
一个假想的旁观者肯定会想象……

" ([ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːrɪz] [ɪn] " ['aɪvəri] ['taʊər] .
" (**This also occurs in " Ivory Tower** .
" (这 还 发生 在 " 象牙 塔 .

（这种情况也发生在《象牙塔》中。

第196页。))

[ðɪs] ['skruːtɪnəs] ['pɜːrs(ə)n] [weɪstɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]
This scrutinous person wastes a great deal of time in pretending to conceal his
这 仔细的 人 废物 一个 伟大的 交易 的 时间 在 假装 到 隐藏 他的
[kən'tempt] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [brʊk] ,
contempt for Mrs . Brook ,
鄙视 为了 太太 . 溪 ,

这位爱打听的人浪费了大量时间假装掩饰他对布鲁克太太的轻蔑。

[vændəˈbæŋk] , [ðə; ði] [ˈlðər] [pʌŋks] , [ænd; ənd] [leɪz] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [soʊ] [θɪk] [wen] [ˈprezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld]
Vanderbank , the other punks , and lays it on so thick when presenting his old
范德班克 , 这 其他 朋克 , 和 躺下 它 在 所以 厚的 什么时候 呈现 他的 老的
[ˌsentɪˈmentəlɪst] [ˈlɔ:ŋdən] ,
sentimentalist Longdon ,
感伤主义者 朗登 ,

范德班克和其他朋克，在介绍他那位多愁善感的老朋友朗顿时，更是极尽夸张之能事。

[hu:] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənt] [biˈheɪvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stuːˈpɪdəti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
who at the one critical moment behaves with a stupidity , with a lack of
WHO 在 这 一 批判的 片刻 行为 和 一个 愚蠢 , 和 一个 缺少 的
[ˈdelɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

在关键时刻表现得愚蠢、缺乏分寸的人

[sɪns] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [rɪˈfaɪnmənts] .
since we are dealing with these refinements .
自从 我们 是 处理 和 这些 改进 .

因为我们正在处理这些改进措施。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈniːðər] [ðɪs] [stuːˈpɪdəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n] [nɔ:ɾ] [ðə; ði] [tuʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər]
Of course neither this stupidity of his action nor the tone of the other
的 课程 两者都不 这 愚蠢 的 他的 行动 也不 这 语气 的 这 其他
[ˈkærəktəɾz] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] - ,
characters has anything to do with the question of mæstria ,
人物 有 任何事物 到 做 和 这 问题 的 - ,

当然，他这种愚蠢的行为以及其他角色的语气都与“大师”这个问题无关。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈpæʃənətli] [ɔ:r] [ɪmˈpɑ:rʃəli] [ˈrendərd] .
if they were dispassionately or impartially rendered .
如果 他们 是 冷静地 或者 秉公 渲染 .

如果它们是冷静客观地呈现的。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wi:k] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ɔ:l] [θru:] [aɪ ˈti:] [dʒeɪmz] [ɪz] [soʊ] [ˈmænɪfestli] [ˈkæriŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:n]
The book is weak because all through it James is so manifestly carrying on a long
这 书 是 虚弱的 因为 全部 通过 它 詹姆斯 是 所以 显然 携带 在 一个 长的
[tenˈzoʊn] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] ,
tenzone so fiercely and loudly ,
十区 所以 激烈地 和 高声 ,

这本书很弱，因为詹姆斯在整本书中都明显地、激烈而大声地进行着一场冗长的、十个音节的争论。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈɑ:rgjʊmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈlævəndər] .
a long argument for the old lavender .
一个 长的 争论 为了 这 老的 薰衣草 .

为古老的薰衣草辩护的长篇论证。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [ɪmˌplɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [vændəˈbæŋk] [ɔ:t] [tuː; tə] [wɑ:nt] [ˈnændə] ,
There is also the constant implication that Vanderbank ought to want Nanda ,
那里 是 还 这 持续的 含义 那 范德班克 应该 到 想 南达 ,

此外，还有一种不断暗示，那就是范德班克应该想要南达。

[ðoʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [ˈmaɪldli] [ˈʌndər] [ðɪs]
though why the devil he should be supposed to be even mildly under this
尽管 为什么 这 魔鬼 他 应该 是 据称 到 是 甚至 轻微地 在下面 这
[ɑ:blɪˈgeɪʃn] ,
obligation ,
义务 ,

虽然他这个魔鬼为什么要承担哪怕一点点这样的义务呢？

[ɪz][nɑ:t] [meɪd] [klɪr] .
is not made clear .
是 不是 制成 清除 .

未明确说明。

[ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈklæsɪks] , [ˈkæstər][ɔɪl] , [ˈi:v(ə)n] [ˈsti:vənsənz] " [vɜːdʒɪnɪbəs] - " [maɪt]
A basis in the classics , castor oil , even Stevenson's " Virginibus Puerisque " might
一个 基础 在 这 经典 , 蓖麻 油 , 甚至 史蒂文森的 " 处女 - " 可能
[hæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
have helped matters .
有 帮助 事情 .

古典文学基础、蓖麻油，甚至史蒂文森的《致童贞少女》或许都能有所帮助。

[wʌnz] [kəmˈpleɪnt] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][dəʊnt][ɪɡˈzɪst] ,
One's complaint is not that people of this sort don't exist ,
一个人的 抱怨 是 不是 那 人们 的 这 种类 不 存在 ,
[ˈhæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
人们抱怨的并非这类人不存在 ,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:nt] [laɪk] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
that they aren't like everything else a subject for literature ,
那 他们 不是 喜欢 一切 别的 一个 主题 为了 文学 ,
[ˈhæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
它们不像其他任何事物那样是文学创作的主题 ,

[bʌt; bət] [ðæt] [dʒeɪmz] [ˈdʌznt] [ˈeniwɪər] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [get] [daʊn] [tu:; tə][bed] - [rɑ:k] .
but that James doesn't anywhere in the book get down to bed - rock .
但 那 詹姆斯 不 任何地方 在 这 书 得到 向下 到 床 - 岩石 .
[ˈhæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
但詹姆斯在书中始终没有触及到根本。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [dɪˈpɪktɪŋ] [stɛɪdʒ] [ˈsi:nəri] [nɑ:t][æz; əz][stɛɪdʒ] [ˈsi:nəri] ,
It is too much as if he were depicting stage scenery not as stage scenery ,
它 是 也 很多 作为 如果 他 是 描绘 阶段 风景 不是 作为 阶段 风景 ,
[ˈhæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
他描绘的仿佛是舞台布景，而不是舞台布景，这种做法太过火了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈneɪtʃər] .
but as nature .
但 作为 自然 .

但正如自然规律一样。

[ɔ:l] [ðɪs] [krɪˈti:k] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɑ:səbli] [æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪ](ə)n] .
All this critique is very possibly an exaggeration .
全部 这 批判 是 非常 可能 一个 夸张 .

所有这些批评很可能都是夸大其词。

[teɪk] [,aɪ ˈti:][æ; t] [hæf] [ɪts] [streŋθ] ; [aɪ][du:][nɑ:t] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [dɪˈfend] [,aɪ ˈti:] .
Take it at half its strength ; I do not intend to defend it .
拿 它 在 一半 它是 力量 ; 我 做 不是 打算 到 保卫 它 .
[ˈhæv; həv] [helpt] [ˈmætərz] .
把它看作一半的威力；我并不打算捍卫它。

[ˌepɪgrəˈmætɪk] [ˈmænər] [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] , [kəmˈpər] [ˈkiplɪŋ] ; [kəmˈpər] [di:] [ˈməʊpəˈsa:nt] , [suːˈpɜ:rb]
Epigrammatic manner in opening , compare Kipling ; compare De Maupassant , superb
警句 方式 在 开幕 , 比较 吉卜林 ; 比较 德 莫泊桑 , 高超
[aɪˈdi:əz] , [ˈverəti] , [fænˈteɪzə] , [fænˈteɪzə] [gru:p] ,
ideas , verity , fantasia , fantasia group ,
想法 , 真理 , 幻想曲 , 幻想曲 团体 ,

开篇采用警句式的风格，可与吉卜林的作品相比较；也可与莫泊桑的作品相比较，其思想精妙绝伦，充满真理，带有幻想曲色彩，属于幻想曲团体。

[rɪˈæləti] , [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈsto:riz] , [ˈpɑ:pɪkɑ:k] .
reality , charming stories , poppycock .
现实 , 迷人 故事 , 胡说 .

现实、动人的故事、胡说八道。

" [ˈjelʊʃ] [bʊk] " [ˈtʌtʃɪz] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] , " [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [soʊlz] ,
" **Yellow Book** " **touches in** " **The Real Thing** , " **general statements about their souls** ,
" 黄色的 书 " 触摸 在 " 这 真实的 事物 , " 一般的 声明 关于 他们的 灵魂 ,
[nɪr] [tuː; tə][bæd] [ˈraɪtɪŋ] ,
near to bad writing ,
靠近 到 坏的 写作 ,

《黄皮书》在《真品》中有所涉及，对人物灵魂的概括性陈述，文笔近乎糟糕。

[ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈluːsɪd] .
perfectly lucid .
完美 清醒的 .

完全清醒。

" [ˈnɑːnə; ˈnoʊnə] [ˈvɪnsnt] , " [hiː; hi] [raɪts] [laɪk] [æn; ən] [ædəˈles(ə)nt] , [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv]
" **Nona Vincent** , " **he writes like an adolescent** , **might be a person of**
" 诺娜 文森特 , " 他 写 喜欢 一个 青少年 , 可能 是 一个 人 的
[erˈtiːn] [ˈduːɪŋ] [fɜːrst] [ˈstoːri] .
eighteen doing first story .
十八 正在做 第一的 故事 .

“诺娜·文森特，”他的文笔像个青少年，可能是一个十八岁的年轻人在写他的第一个故事。

[peɪdʒ] - .
Page 201 .
页 - .

第201页。

" [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
" **Public interest in spiritual life of the army** .
" 民众 兴趣 在 精神 生活 的 这 军队 .

“公众对军队精神生活的兴趣。”

" (" [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] . ")
" (" **The Real Thing** . ")
" (" 这 真实的 事物 . ")

(真品。)

[peɪdʒ] - .
Page 201 .
页 - .

第201页。

[ˈdʒɜːrmən][ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
German Invasion .
德语 入侵 .

德国入侵。

[ˈloʊðsəm] [ˈprɪgz] , [stɪf] [kənˈvenʃənz] , [ˈedɪtər] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ˈmæɡəzɪnz] [ˈleɪdlɪd] [ɪn][sɜːr][wɑːtʃwʌt] -
Loathsome prigs , **stiff conventions** , **editor of cheap magazines ladled in Sir Wots** -
令人厌恶的 伪君子 , 僵硬的 惯例 , 编辑 的 便宜的 杂志 舀 在 先生 什么 -
[hɪz; ɪz] - [neɪm] . - .
his - name . 1893 .
他的 - 姓名 . - .

令人厌恶的伪君子，僵化的习俗，廉价杂志的编辑，满口都是不知名的爵士。1893年。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] " [ɪn][ðə; ði] [keɪdʒ] , " [ˈeksələnt] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsentəns] ,
In the interim he had brought out " **In the Cage** , " **excellent opening sentence** ,
在 这 临时 他 有 带来 出去 " 在 这 笼 , " 出色的 开幕 句子 ,
在此期间，他推出了《笼中之歌》，开篇第一句就非常精彩。

[ˈmætər] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tuː] [ˈmædʒɪk] .
matter too much talked around and around , **and " The Two Magics** .
事情 也 很多 谈话 大约 和 大约 , 和 " 这 二 魔法 .

事情太多，讨论也太多，还有“两种魔法”。

" [ðɪs] [læst][ə; eɪ] ['frɔɪdiən] [ə'fer] [wɪt] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ʌn'du:]
" **This last a Freudian affair which seems to me to have attracted undue**
" 这 最后的 一个 弗洛伊德 事务 哪个 似乎 到 我 到 有 吸引 过度
[ˈɪntrəst] , [aɪ] . [i:] . ,
interest , i : e : ,
兴趣 , 我 : e : ,
"最后这件事与弗洛伊德有关, 在我看来, 它引起了不必要的关注, 也就是说,

[ˈɪntrəst] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz][ˈlɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃ(ə)] [ænd; ənd]
interest out of proportion to the importance as literature and
兴趣 出去 的 部分 到 这 重要性 作为 文学 和
[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv] ['henri] ['dʒeɪmzɪz] [oʊn] [wɜ:rk] ,
as part of Henry James's own work ,
作为 部分 的 亨利 詹姆斯的 自己的 工作 ,
人们对它的兴趣与它作为文学作品以及作为亨利·詹姆斯本人作品的一部分的重要性不成比例。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['mætə] .
because of this subject matter .
因为 的 这 主题 事情 .
因为这个主题。

[ðə; ði] [əb'senəti] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skru:] " [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] [ʌn'du:] ['prɑ:mɪnəns] .
The obscenity of " The Turn of the Screw " has given it undue prominence .
这 淫秽 的 " 这 转动 的 这 拧紧 " 有 给定 它 过度 显赫地位 .
《螺丝在拧紧》的淫秽内容使其获得了不应有的关注。

[ˈpi:p(ə)l] [naʊ] " [drɔ:n] " [tu:; tə] [əb'si:n] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪltənz] ['pɪriəd] [baɪ][æn; ən]
People now " drawn " to obscene as were people of Milton's period by an
人们 现在 " 绘制 " 到 猥亵 作为 是 人们 的 米尔顿的 时期 经过 一个
[ˈi:kwəli] [dɪs'ɡʌstɪŋ] ['bɪɡətɪ] ;
equally disgusting bigotry ;
同样地 令人作呕 偏见 ;
如今人们像弥尔顿时代的人们一样, 被淫秽之物所吸引, 这同样源于一种令人作呕的偏见;

[wʌn] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɑ:n] [ˈɔθəz] [pɑ:rt] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rdʒɪkl] ['tri:tment] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] .
one unconscious on author's part ; the other , a surgical treatment of a disease .
一 无意识 在 作者的 部分 ; 这 其他 , 一个 外科 治疗 的 一个 疾病 .
一是作者无意识的创作; 另一是疾病的外科治疗。

[ðʌs] [mʌt] [fɔ:r; fər] [ˈpra:gres] [ɑ:n][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɔ:θəz] [ɪf] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz][nɑ:t] [ˈprəʊɡrest] .
Thus much for progress on part of authors if public has not progressed .
因此 很多 为了 进步 在 部分 的 作者 如果 民众 有 不是 进展 .
如果公众没有进步, 那么作者们取得的进步也就到此为止了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [ri'ma:ks] [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] [kraɪ'tɪriən] [kʌmz] [ɪn] .
The point of my remarks is that an extraneous criterion comes in .
这 观点 的 我的 评论 是 那 一个 无关的 标准 来 在 .
我发言的重点在于, 这里引入了一个无关紧要的标准。

[wʌn] [mʌst; məst] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃ(ə)] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ɪ'reləvənsi:z] .
One must keep to the question of literature , not of irrelevancies .
一 必须 保持 到 这 问题 的 文学 , 不是 的 无关紧要 .
我们必须关注文学本身的问题, 而不是无关紧要的事情。

[ɡɔ:'doʊs] - " [loʊ][ˌproʊ'bi:doʊ] " [dʌz] [frɔɪd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][seks][kræŋk][ɡɑ:t][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Galdos ' " Lo Prohibido " does Freud long before the sex crank got to it .
加尔多斯 - " 洛 禁止 " 做 弗洛伊德 长的 前 这 性别 曲柄 得到 到 它 .
Galdos 的《禁忌》早在那个性变态者出现之前就对弗洛伊德进行了阐释。

[ˈkiplɪŋ] [ˈriːəli] [dʌz] [ðə; ði] [ˈsaɪkɪk] , [ˈɡoʊsts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [tuː; tə] [seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Kipling really does the psychic , ghosts , etc to say nothing of his
吉卜林 真的 做 这 精神 , 鬼魂 , ETC 到 说 没有什么 的 他的
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] " [sens] [ʌv; əv] [ˈstɔːri] . " - .
having the " sense of story . " 1900 .
拥有 这 " 感觉 的 故事 . " - .

吉卜林确实擅长描写通灵、鬼魂等等，更不用说他有“讲故事的能力”了。1900年。

" [ðə; ði] [sɔːft] [saɪd] , " [kəˈlek(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] : " [ðə; ði] [əˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] , " [ɡʊd]
" The Soft Side , " collection containing : " The Abasement of the Northmores , " good
" 这 柔软的 边 , " 收藏 包含 : " 这 羞辱 的 这 诺斯莫尔斯 , " 好的
;
;
;

《柔软的一面》合集，包含：《诺斯摩尔人的屈辱》，优秀；

[əˈɡen] [ðə; ði] [moʊˈtiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəˈkjuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mæn] , [ðə; ði] " [ˈfɪɡjər] " ;
again the motif of the vacuity of the public man , the " figure " ;
再次 这 主题 的 这 真空 的 这 民众 男人 , 这 " 数字 " ;

再次出现公众人物空虚、形象空洞的主题；

[hiː; hi] [hæz; həz] [traɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [laɪf] , " [wɪt] , [haʊˈevər] , [fɔːlɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
he has tried it again in " The Private Life , " which , however , falls into the
他 有 尝试 它 再次 在 " 这 私人的 生活 , " 哪个 , 然而 , 瀑布 进入 这
[æləˈɡɔːrɪkl] .
allegorical .
寓言式的 .

他在《私人生活》中再次尝试了这种手法，然而，这部作品却落入了寓言的窠臼。

[ə; eɪ] [ˈrɑːt(ə)n] [fɔːl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði]
A rotten fall it is too , and Henry James at his worst in it , i . e . , the
一个 烂 落下 它 是 也 , 和 亨利 詹姆斯 在 他的 最差 在 它 , 我 . e . , 这
[æləˈɡɔːrɪkl] .
allegorical .
寓言式的 .

这也是一次糟糕的失败，亨利·詹姆斯在这部作品中表现得最差，即寓言式的表达。

" [ˈfɔːrdhəmz] [ˈkæs(ə)] " [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] [ˈoʊnli] — [aɪ ˈtiː] [meɪ] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
" Fordham's Castle " appears in the collected edition only — it may belong to this
" 福特汉姆的 城堡 " 出现 在 这 集 版 仅有的 — 它 可能 属于 到 这
[ˈpɪrɪəd] [bʌt; bət] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ˈɜːrliər] ,
period but is probably earlier ,
时期 但 是 大概 早些时候 ,

《福特汉姆城堡》仅出现在合集版中——它可能属于这一时期，但很可能更早。

[kəˌmediˈetə] , [ˈeksələntli] , [pərˈhæps] [ˈflɔːləsli] [dʌn] .
comediatta , excellently , perhaps flawlessly done .
喜剧 , 非常出色 , 也许 完美无瑕 完毕 .

喜剧，制作精良，或许堪称完美。

[hɪr] , [æz; əz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] ,
Here , as so often ,
这里 , 作为 所以 经常 ,

在这里，就像经常发生的那样，

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ˈmoʊstli] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)]
the circumstances are mostly a description of the character of the personal
这 情况 是 大多 一个 描述 的 这 特点 的 这 个人的
[toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈsɪtəz] " ;
tone of the " sitters " ;
语气 的 这 " 保姆 " ;

这些情况大多是对“被摄者”个人性格特征的描述；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] [mʌt] [mɔːr] , [ɔːr][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] , " [ˈsɪtəz] " [ðæn; ðən]
for his people are so much more , or so much more often , " sitters " than
为了 他的 人们 是 所以 很多 更多的 , 或者 所以 很多 更多的 经常 , " 保姆 " 比
[ˈæktər] .
actors .
演员 .

因为他的人民更多的是“旁观者”，而不是“行动者”。

[prəʊˈtæɡənɪsts; prəˈtæɡənɪsts][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

Protagonists it may be .
主角 它 可能 是 .

或许是主角吧。

[wen] [ðeɪ] [ækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][steɪdʒ] - [ækt] ,

When they act , they are apt to stage - act ,
什么时候 他们 行为 , 他们 是 易于 到 阶段 - 行为 ,

他们行动时，往往会表演过度。

[wɪtʃ] [rɪˈduːsɪz, riˈduːsɪz][ðer; ðər][ˈæk(ə)n] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [əˈtempt] [æt; ət] [dɪˈskrɪpʃn] .

which reduces their action again to being a mere attempt at description .
哪个 减少 他们的 行动 再次 到 存在 一个 仅仅 试图 在 描述 .

这使得他们的行动再次沦为一种简单的描述。

(" [ðə; ðɪ][ˈlaɪər] , " [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] .)

(**" The Liar , " for example** .)
(" 这 说谎者 , " 为了 例子 .)

(例如《说谎者》)

[kəmˈper] - " [twɑːn] " [fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [keɪs] [ˈsɪmələər][tuː; tə] " [ˈfɔːdəm] [ˈkæs(ə)l] .

Compare Maupassant's " Toine " for treatment of case similar to " Fordham Castle .
比较 - " 托因 " 为了 治疗 的 案件 相似的 到 " 福特汉姆 城堡 .

" - - - .

" 1902 - 05 .
" - - - .

比较莫泊桑的《托因》对与《福特汉姆城堡》类似的案例的处理。1902-05。

" [ðə; ðɪ][ˈseɪkrɪd] [faʊnt] , "

" The Sacred Fount , "
" 这 神圣 喷泉 , "

“圣泉”

" [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] , "

" Wings of a Dove , "
" 翅膀 的 一个 鸽子 , "

《鸽子的翅膀》

" [ˈɡoʊldən] [boʊl] " [ˈpɪriəd] .

" Golden Bowl " period .
" 金的 碗 " 时期 .

“金碗”时期。

" [dʌv] " [ænd; ænd] " [boʊl] " [ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ˈmɒdlz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈraɪtəːz] ,

" Dove " and " Bowl " certainly not models for other writers ,
" 鸽子 " 和 " 碗 " 当然 不是 模型 为了 其他 作家 ,

《鸽子》和《碗》绝对不是其他作家的榜样。

[ə; eɪ][ˌkæviəː] [nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæənən] ([ˈmetəfɔːrɪz] [biː; bi] [hæŋd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt]) .

a caviare not part of the canon (metaphors be hanged for the moment) .
一个 鱼子酱 不是 部分 的 这 正典 (隐喻 是 绞刑 为了 这 片刻) .

鱼子酱并非正统之物（暂且放下比喻）。

[ˈhenri] [dʒeɪmz][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər] [ˈnærətɪv] [ˈnɒvəlɪsts] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈraɪtəz]
Henry James is certainly not a model for narrative novelists , for young writers
亨利 詹姆斯 是 当然 不是 一个 模型 为了 叙述 小说家 , 为了 年轻的 作家
[ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] ;
of fiction ;
的 小说 ;

亨利·詹姆斯当然不是叙事小说家，也不是年轻小说家的榜样；

[pərˈhæps][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈstʌdi] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [sʌm; səm] [səˈblɪməti] [ʌv; əv]
perhaps not even a subject of study till they have attained some sublimity of
也许 不是 甚至 一个 主题 的 学习 直到 他们 有 已达到 一些 崇高 的
[ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [sens] [ɔːr][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [əˈlɜːrt] ,
the critical sense or are at least ready to be constantly alert ,
这 批判的 感觉 或者 是 在 至少 准备好 到 是 不断地 警报 ,
或许只有当他们达到某种崇高的批判意识境界，或者至少准备好时刻保持警觉时，这甚至都不能成为研究对象。
[ˈkɑːnstəntli] [ɑːn] [gɑːrd] .
constantly on guard .
不断地 在 警卫 .

时刻保持警惕。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɑːrm][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ɔːr][ə; eɪ][dɪsˈkrɑɪbər][ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] ,
I cannot see that he will harm a critic or a describer of places ,
我 不能 看 那 他 将要 伤害 一个 评论家 或者 一个 描述 的 地方 ,
我看不出他会伤害评论家或风景描述者。

[ə; eɪ] [rɪˈkɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪmˈpreʃəns] , [ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈpleɪsɪz] , [ˈmjuːzɪk] . - .
a recorder of impressions , whether they be people , places , music . 1903 .
一个 录音机 的 印象 , 无论 他们 是 人们 , 地方 , 音乐 . - .
记录印象，无论是人、地点还是音乐。1903年。

" [ˈbetər] [sɔːrt] , " [ˈmaɪldɪʃ] . - .
" Better Sort , " mildish . 1903 .
" 更好的 种类 , " 温和 . - .
“更好的排序，”温和的。1903。

" [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] , " [ˈræðər] [ˈklɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrk] .
" The Ambassadors , " rather clearer than the other work .
" 这 大使们 , " 相当 更清晰 比 这 其他 工作 .
《大使们》比另一部作品要清晰得多。

[ˈeɪtuːd][ʌv; əv][ˈpærɪs][ˈvɜːrsəs] . [ˈwʊlɪt] .
Etude of Paris vs . Woollett .
练习曲 的 巴黎 对比 . 伍利特 .
巴黎练习曲 vs. 伍利特。

[egzɔːrteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] , [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [tuː; tə] [liːv] [ˈhoʊm] . - .
Exhortation to the idle , well - to - do , to leave home . 1907 .
讲道 到 这 闲置的 , 出色地 - 到 - 做 , 到 离开 家 . - .
劝诫游手好闲的富裕人家离开家。1907年。

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [siːn] , " [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθəz] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] .
" The American Scene , " triumph of the author's long practice .
" 这 美国人 场景 , " 胜利 的 这 作者的 长的 实践 .
《美国景象》是作者长期创作的结晶。

[ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
A creation of America .
一个 创建 的 美国 .
美国创造的产物。

[ə; eɪ] [bʊk] [noʊ] " ['sɪriəs] [ə'merɪkən] " [wɪl] [nɪ'glekt] .

A book no " serious American " will neglect .
一个 书 不 " 严肃的 美国人 " 将要 忽视 .

任何“严肃的美国人”都不会错过这本书。

[haʊ] ['meni] [ə'merɪkənz] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tɔ:rd] [ə; eɪ][ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz][ʌv; əv]
How many Americans make any attempt toward a realization of that country is of
如何 许多 美国人 制作 任何 试图 朝向 一个 实现 的 那 国家 是 的

[kɔ:rs] [bɪ'jɑ:nd] [ʰaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [kəm'pjʊ:t] .
course beyond our power to compute .
课程 超过 我们的 力量 到 计算 .

当然，我们无从计算究竟有多少美国人尝试去实现那个国家的目标。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['næ(ə)nəl] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ɪt'self] [æn; ən][ɪg'zɑ:tɪk] .
The desire to see the national face in a mirror may be in itself an exotic .
这 欲望 到 看 这 国家的 脸 在 一个 镜子 可能 是 在 本身 一个 异域风情 .

渴望在镜子中看到民族的面貌，这本身可能就是一种奇特的体验。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [sʌt] [greɪv] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ʌv; əv][noʊ] [sʌt] [ə'tempt] [æt; ət] ['feɪθf(ə)l] [pɔ:r'treɪəl] ,
I know of no such grave record , of no such attempt at faithful portrayal ,
我 知道 的 不 这样的 严重 记录 , 的 不 这样的 试图 在 忠实 描绘 ,
我从未听说过有如此严重的记录，也从未听说过有如此忠实于原貌的描绘。

[æz; əz] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [si:n] .
as " The American Scene .
作为 " 这 美国人 场景 .

作为“美国景象”。

" [ðʌs] [ə'merɪkə] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [əb'zɜ:rvər] ;
" Thus America is to the careful observer ;
" 因此 美国 是 到 这 小心 观察员 ;

“在细心的观察者眼中，美国就是这样的；

[ðɪs] ['vɔ:ljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [si:nz] [ɪn][ðə; ði]['fɪk(ə)n][ænd; ənd]['mem,wɑ:rz] , [ɪn] " [ðə; ði]
this volume and the American scenes in the fiction and memoirs , in " The
这 体积 和 这 美国人 场景 在 这 小说 和 回忆录 , 在 " 这
[jʊərə'pi:ənz] , "
Europeans , "
欧洲人 , "

本书以及小说和回忆录中的美国场景，在《欧洲人》一书中，

" [ðə; ði][,pætə'gəʊnjə] , "
" The Patagonia , "
" 这 巴塔哥尼亚 , "

“巴塔哥尼亚”，

" ['wɑ:ʃɪŋtən] [skwer] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
" Washington Square , " etc ∴ ∴
" 华盛顿 正方形 , " ETC ∴ ∴

“华盛顿广场”等等

[bʌlk] [lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] ['veri] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]
bulk large in the very small amount of writing which can be counted as
大部分 大的 在 这 非常 小的 数量 的 写作 哪个 能 是 计数 作为
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - - ,
history of mœurs contemporaines ,
历史 的 - - ,

在极少量可被视为当代风俗史的著作中，篇幅却很大。

[ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌdʒɛnṑˈeɪʃənz]
of national habit of our time and of the two or three generations
的 国家的 习惯 的 我们的 时间 和 的 这 二 或者 三 几代人
[prɪˈsiːdɪŋ] [juːˈes] .
preceding us :
前 我们 :

我们这个时代以及我们之前两三代人的民族习惯。

[ˈnuːpɔːrt] , [ðə; ði] [ˈstændərdaɪzd] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [ˌɪndɪˈpendəns] [hɔːl] , [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
Newport , the standardized face , the Capitol , Independence Hall , the absence of
纽波特 , 这 标准化 脸 , 这 国会大厦 , 独立 大厅 , 这 缺席 的
[ˌpenɪˈtreɪliə] , [ˈɪnəsns] , [ɪˈsen(ə)l] [ˈveɪgnəs] ,
penetralia , innocence , essential vagueness ,
佩内特拉利亚 , 无辜 , 基本的 模糊性 ,

纽波特, 标准化的面孔, 国会大厦, 独立厅, 缺乏渗透性, 纯真, 本质上的模糊性,

[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [ˈlæŋɡwɪdʒ] " [ˈoʊnli] [dɪˈfaɪnəbl] [æz; əz][nɑːtɪ] [ɪn] [ɪnˈten(ə)n] [ˈjɪdɪʃ] , " [ðə; ði]
etc : , language " only definable as not in intention Yiddish , " the
ETC : , 语言 " 仅有的 可定义的 作为 不是 在 意图 意第绪语 , " 这
[ˈtæbərˌnækl] [ʌv; əv] [ˈgrænts] [ˈæʃɪz] ,
tabernacle of Grant's ashes ,
圣幕 的 格兰特 灰烬 ,

等等, 语言“只能定义为并非有意使用意第绪语”, 格兰特骨灰瓮,

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kəˈlæps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ðə; ði][esˈtiː] . [ˈɡɔːdɛnz] [ˈstætʃuː] .
the public collapse of the individual , the St . Gaudens statue .
这 民众 坍塌 的 这 个人 , 这 英石 . 高登斯 雕像 .
[ˈstætʃuː] [ˈɡɔːdɛnz] [ˈstætʃuː] .
个人的公开崩溃, 圣高登斯雕像的崩塌。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeksəːpt] ; [ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ɪz][lɑːrdʒ] ,
There is nothing to be gained by making excerpts ; the volume is large ,
那里 是 没有什么 到 是 获得 经过 制作 摘录 ; 这 体积 是 大的 ;
[ˈstætʃuː] [ˈɡɔːdɛnz] [ˈstætʃuː] .
摘录毫无意义; 篇幅很长。

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] [drɪft] [θruː] [aɪˈtiː] .
but one should in time drift through it .
但 一 应该 在 时间 漂移 通过 它 .
[ˈstætʃuː] [ˈɡɔːdɛnz] [ˈstætʃuː] .
但随着时间的推移, 人们应该会慢慢适应。

[aɪ] [miːn] [ˈeni] [əˈmerɪkən] [wɪð; wɪθ] [priˈtɛnsɪz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [drɪft] [θruː]
I mean any American with pretenses to an intellectual life should drift through
我 意思是 任何 美国人 和 伪装 到 一个 知识分子 生活 应该 漂移 通过
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

我的意思是, 任何一个自诩拥有知识分子生活的美国人都应该去体验一下。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [pəˈruːzd] " [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] " [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] "
It is not enough to have perused " The Constitution " and to have "
它 是 不是 足够的 到 有 仔细阅读 " 这 宪法 " 和 到 有 "
[hɪd] [tel] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈfaʊndərz] . - .
heard tell " of the national founders . 1910 .
听见 告诉 " 的 这 国家的 创始人 . - .

仅仅通读《宪法》和“听闻”国家缔造者的事迹是不够的。1910年

" [ðə; ði][ˈfaɪnər] [greɪn] , " [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [wɪðˌaʊt] [ə; eɪ][slɪp] .
" The Finer Grain , " collection of short stories without a slip .
" 这 更精细 粮食 , " 收藏 的 短的 故事 没有 一个 滑 :
[ˈstætʃuː] [ˈɡɔːdɛnz] [ˈstætʃuː] .
《更细腻的颗粒》, 一部没有失误的短篇小说集。

" [ðə; ði] ['velvɪt] [glʌv] , "
" **The Velvet Glove** , "
" 这 天鹅绒 手套 , "

《天鹅绒手套》

" ['moʊnə] - , "
" **Mona Montravers** , "
" 莫娜 - , "

“莫娜·蒙特拉弗斯，”

" [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['vɪzɪts] " ([ðə; ði][oʊld] [nu:] [jɔ:k] ['vɜ:rsəs][ðə; ði] [nu:]) , " [kɔ:r'ni:ljə] , "
" **A Round of Visits** " (**the old New York versus the new**) , " **Crapey Cornelia** , "
" 一个 圆形的 的 访问 " (这 老的 新的 约克 相对 这 新的) , " 糟糕 科妮莉亚 , "

《一轮拜访》（旧纽约与新纽约的对比），《糟糕的科妮莉亚》

" [ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
" **The Bench of Desolation** :
" 这 长椅 的 荒凉 .

“荒凉的长椅。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [kə'lek(ə)n] ,
" **It is by beginning on this collection** ,
" 它 是 经过 开始 在 这 收藏 ,

“正是从收集这些资料开始，

[ɔ:r][pər'hæps] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['æftər] [sʌtʃ] ['stɔ:rɪz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] " [ænd; ənd] " - ,
or perhaps taking it after such stories as " The Pupil " and " Brooksmith ,
或者 也许 采取 它 后 这样的 故事 作为 " 这 瞳孔 " 和 " - ,

或者，也许可以借鉴《学生》和《布鲁克史密斯》等故事，

" [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərət] ['ri:dər] [wɪl] [best] [kʌm] [tu:; tə] [dʒeɪmz] ,
" **that the general literate reader will best come to James** ,
" 那 这 一般的 识字的 读者 将要 最好的 来 到 詹姆斯 ,

“一般有文化水平的读者最容易理解詹姆斯的作品。”

[mʌst; məst] [ɪn] [bri:f] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [ðə; ði] "
must in brief be convinced of him and can tell whether or not the " "
必须 在 简短的 是 确信 的 他 和 能 告诉 无论 或者 不是 这 " "

[mɑ:rdʒɪn(ə)l] " [dʒeɪmz] [ɪz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
marginal " James is for him :
边缘 " 詹姆斯 是 为了 他 .

简而言之，必须确信他的观点，并能判断“边缘”的詹姆斯是否适合他。

['weðər] [ɔ:r] [noʊ] [ðə; ði] [ɪnvə'lu:ʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['ɡoʊldən] [boʊl] " [wɪl] ['tɪtɪleɪt] [hɪz; ɪz] [ɑ:r'keɪn]
Whether or no the involutions of the " Golden Bowl " will titillate his arcane
无论 或者 不 这 内卷 的 这 " 金的 碗 " 将要 挑逗 他的 神秘的

[ˌsensə'bɪlɪti:z] .
sensibilities :
感性 .

“金碗”的演变是否能激起他那神秘的感官享受。

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:dər] [dʌz] [nɑ:t] " [get] "
If the reader does not " get "
如果 这 读者 做 不是 " 得到 "

如果读者不“理解”

" [ðə; ði] ['faɪnər] [ɡreɪn] " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sens] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪ'læbəɾət] " [wɪŋz] [ʌv; əv]
" **The Finer Grain** " **there is no sense in his trying the more elaborate** " **Wings of**
" 这 更精细 粮食 " 那里 是 不 感觉 在 他的 尝试 这 更多的 精心制作的 " 翅膀 的

[ə; eɪ] [dʌv] , "
a Dove , "
一个 鸽子 , "

“更细腻的颗粒”，他没有必要尝试更复杂的“鸽子的翅膀”。

"	[ˈseɪkrɪd]	[ˈfəʊnt]	,	"
"	Sacred Fount	,	"	
"	神圣	喷泉	,	"
“圣泉”				
"	[ˈɡoʊldən]	[ˈboʊl]	.	
"	Golden Bowl	.		
"	金的	碗	.	
“金碗。”				
"	[ɪf]	,	[ɑːn][ðə; ði]	[ˈkɑːntrəri]
"	If , on the contrary , he does feel the peculiar ,			
"	如果 , 在 这 相反 , 他 做 感觉 这 奇特 ,			
“相反，如果他确实感到这种奇怪的……”				
	[əˈtrækʃ(ə)n]	[ˈʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɔːθər]
unclassic attraction of the author he may or may not enjoy the uncanonical books .				
非经典	景点	的	这	作者
				他
				可能
				或者
				可能
				不是
				享受
				这
				非正统
				图书
.				
1911 .				
.				
作者的非经典吸引力在于他可能喜欢也可能不喜欢非经典作品。1911年。				
"	[ðə; ði]	[ˈaʊtkraɪ]	,	"
"	[ə; eɪ]	[rɪˈlæps]	.	
"	The Outcry , " a relapse .			
"	这	强烈抗议	,	"
		一个		复发
“强烈抗议”，复发。				
	[ˌkɒnəˈsəːʃɪp]	[fæd]	[əˈɡen]	,
Connoisseurship fad again , inferior work . 1913 .				
鉴赏力	时尚	再次	,	下
				工作
.				.
鉴赏风潮再次兴起，作品质量低劣。1913年。				
"	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]
"	A Small Boy and Others , " the beginning of the memoirs .			
"	一个	小的	男生	和
				其他的
				这
				开始
				的
				这
				回忆录
.				.
《一个小男孩和其他人》，回忆录的开头。				
	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[ˈʌv; əv]	[ðɪs]	[ˈvɑːljəm]
Beginning of this volume disgusting .				
开始	的	这	体积	令人作呕
.				.
本书开头令人作呕。				
[fɜːrst]	[θriː]	[ˈpeɪdʒɪz]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]
First three pages enough to put one off Henry James once and for all , damn				
第一的	三	页面	足够的	到
				放
				一
				离开
				亨利
				詹姆斯
				一次
				和
				为了
				全部
				该死
[ˈbædli]	[ˈrɪt(ə)n]	,		
badly written ,				
糟糕	书面	,		
前三页就足以让人彻底对亨利·詹姆斯失去兴趣，文笔实在太差了。				
	[əˈtroʊʃəs]	[vəˈkæbjələri;	voʊˈkæbjələri]	.
atrocious vocabulary .				
极其恶劣			词汇	.
词汇极其糟糕。				
[peɪdʒ]	-	,	[ə; eɪ]	[fjuː]
Page 33 , a few lines of good writing .				
页	-	,	一个	很少
				线条
				的
				好的
				写作
.				.
第33页，有几行写得不错的文字。				

[ˈriːdər] [maɪt] [stɑːrt] [əˈbaʊt] [hɪr] , [ˈeni] [ˈriːdər] , [ðæt] [ɪz] ,
Reader might start about here , any reader , that is ,
读者 可能 开始 关于 这里 , 任何 读者 , 那 是 ,
任何读者都可能从这里开始阅读。

[tuː; tə] [hu:m] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
to whom New York of that period is of interest .
到 谁 新的 约克 的 那 时期 是 的 兴趣 .
对那个时期的纽约感兴趣的人。

[nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪftɪz] [ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] ,
New York of the fifties is significant ,
新的 约克 的 这 五十年代 是 重要的 ,
五十年代的纽约意义非凡。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsmɔːlər] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn]
in so far as it is typical of what a hundred smaller American cities have been
在 所以 远的 作为 它 是 典型的 的 什么 一个 百 较小的 美国人 城市 有 到过
[sɪns] .
since .
自从 .
就其而言, 它代表了此后一百多个美国小城市的典型情况。

[ðə; ði] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [[oʊz] [ɪn] [ˈeksəːpt] :
The tone of the work shows in excerpts :
这 语气 的 这 工作 演出 在 摘录 :
从节选中可以看出作品的基调:

" [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌeɪd] [ʌv; əv][ɪts][aɪˈdentəti][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːnʃəs] — [ˈriːəli]
" **The special shade of its identity was thus that it was not conscious — really**
" 这 特别的 阴影 的 它是 身份 曾是 因此 那 它 曾是 不是 有意识的 — 真的
[nɑːt] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
not conscious of anything in the world ;
不是 有意识的 的 任何事物 在 这 世界 ;
“它的特殊之处在于它没有意识——真的没有意识到世界上的任何事物;

[ɔːr][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][soʊ] [fjuː] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [æt; ət] [liːst] ,
or was conscious of so few possibilities at least ,
或者 曾是 有意识的 的 所以 很少 可能性 在 至少 ,
或者至少他意识到可能性非常有限。

[ænd; ænd] [ðɪːz] [soʊ] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ænd][soʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and these so immediate and so a matter of course ,
和 这些 所以 即时 和 所以 一个 事情 的 课程 ,
这些事情如此直接, 如此理所当然,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
that it came almost to the same thing .
那 它 来了 几乎 到 这 相同的 事物 .
结果几乎是一样的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈslʌbdʒekts][ɪn] [ˈkwestʃən] [straɪk] [em ˈiː][æz; əz] [ˈhævɪŋ]
That was the testimony that the slight subjects in question strike me as having
那 曾是 这 见证 那 这 轻微 主题 在 问题 罢工 我 作为 拥有
[bɔːrn] [tuː; tə][ðər; ðər] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmiːdiəm] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðər; ðər] - [kʊd; kəd]
borne to their surrounding medium — the fact that their unconsciousness could
出生 到 他们的 周围 中等的 — 这 事实 那 他们的 - 可以
[biː; bi][soʊ] [prɪˈzɜːrv]
be so preserved
是 所以 保存完好
在我看来, 这些渺小的个体向他们所处的媒介所展现的, 就是他们的无意识能够被如此完整地保存下来这一事实.....

" [ɔːr][ˈleɪtər] , [wen] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ] - [waɪ] . - [em] . - [siː] . - [ə; eɪ] . [əˈmerɪkə] .
" **Or later , when dealing with a pre - Y . - M . - C . - A . America .**
" 或者 之后 , 什么时候 处理 和 一个 预 - 是 . - M . - C . - 一个 . 美国 .
"或者后来, 当面对基督教青年会成立之前的美国时。"

" [ˈɪnfɪnətli] [kwɪr] [ænd; ənd][kweɪnt] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkɑːŋgruəsli] [droul] , [ðə; ði] [sens] [ˈsʌmhəʊ]
" **Infinitely queer and quaint , almost incongruously droll , the sense somehow**
" 无限地 酷儿 和 古雅 , 几乎 不协调地 滑稽 , 这 感觉 不知何故
[brɪˈɡɑːtn] [ɪn] [ɑːrˈselvz] , [æz; əz] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈpɜːsənz] ,
begotten in ourselves , as very young persons ,
所生的 在 我们自己 , 作为 非常 年轻的 人 ,
"极其古怪滑稽, 几乎是滑稽得不协调, 这种感觉不知何故在我们年幼时就已萌生。"

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈslɑːtli] [rɪˈmoʊt] , [jet] [ˈdɪmli] [rɪtʃ] ,
of our being surrounded by a slightly remote , yet dimly rich ,
的 我们的 存在 包围 经过 一个 轻微地 偏僻的 , 然而 依稀 富有的 ,
我们被一种略显遥远却又朦胧而丰富的氛围所包围,

[ˈaʊtər] [ænd; ənd][kwaɪt] [ˈkɪndrəd] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪpsi] .
outer and quite kindred circle of the tipsy .
外 和 相当 亲属 圆圈 的 这 微醺 .
醉酒者的外围且相当相似的圈子。

[aɪ] [rɪˈmembər] [haʊ] , [wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [bɔɪ] ,
I remember how , once , as a very small boy ,
我 记住 如何 , 一次 , 作为 一个 非常 小的 男生 ,
我记得, 在我很小的时候,

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ə; eɪ][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪrɪˈproʊtʃəb(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɔːl] [bʌt; bət]
after meeting in the hall a most amiable and irreproachable gentleman , all but
后 会议 在 这 大厅 一个 最多 可亲 和 无可指摘的 绅士 , 全部 但
[ˈkloʊsli] [ˌkɑːnsənˈɡwɪniəs; ˌkɑːnsænˈɡwɪniəs] ,
closely consanguineous ,
密切 近亲 ,
在大厅里遇到了一位非常和蔼可亲、无可挑剔的绅士, 他与我几乎没有血缘关系。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][maɪ] [ˈmʌðər] ,
who had come to call on my mother ,
WHO 有 来 到 称呼 在 我的 母亲 ,
来探望我母亲的人,

[aɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈentrəns] [baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈperənt] [ðæt] [aɪ]
I anticipated his further entrance by slipping in to report to that parent that I
我 预期 他的 更远 入口 经过 滑倒 在 到 报告 到 那 父母 那 我
[θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtɪpsi] .
thought he must be tipsy .
想法 他 必须 是 微醺 .
我预料到他会再次进来, 于是悄悄进去向那位家长报告说, 我觉得他一定是喝醉了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [aɪ][soʊ] [meɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]
And I was to recall perfectly afterwards the impression I so made on her
和 我 曾是 到 记起 完美 然后 这 印象 我 所以 制成 在 她
— [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɡruːp] [ɔːr]
— in which the general proposition that the gentlemen of a certain group or
— 在 哪个 这 一般的 主张 那 这 先生们 的 一个 肯定 团体 或者
[kəˈnekʃ(ə)n] [maɪt] [ɑːn] [əˈkeɪzŋ] [biː; bi][best] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm][aɪ][hæd; həd] [juːst] ,
connection might on occasion be best described by the term I had used ,
联系 可能 在 场合 是 最好的 描述 经过 这 学期 我 有 用过的 ,
后来我完全记得我给她留下的印象——我当时提出的一个普遍观点是, 某些群体或阶层的绅士有时可以用我所使用的那个词来最好地描述。

[sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələɹ] [prɪ'zʌmp](ə)n] [ðæt] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈvɪzɪtəɹ] [ˈwʊdnt] , [baɪ][hɪz; ɪz]
sought to destroy the particular presumption that our visitor wouldn't , by his
寻求 到 破坏 这 特别的 假定 那 我们的 游客 不会 , 经过 他的
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['meɜəɹ] ,
ordinary measure ,
普通的 措施 ,

试图打破这样一种特殊的假设，即我们的访客不会按照他通常的衡量标准来评判。

[ʃʊ] [hɪm'self] [fɔ:r; fəɹ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] .
show himself for one of these .
展示 他自己 为了 一 的 这些 .

现身参加其中一项活动。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] , [fɔ:r; fəɹ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈæftərwəɹdz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [læps]
He didn't to all appearance , for I was afterwards disappointed at the lapse
他 没有 到 全部 外貌 , 为了 我 曾是 然后 失望的 在 这 失效
[ʌv; əv][ˈlʊrɪd] ['eɪvɪdəns] :
of lurid evidence :
的 骇人的 证据 :

他表面上并没有这样做，因为后来我对那些耸人听闻的证据的缺失感到失望：

[ðæt] ['meməri] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
that memory remained with me ,
那 记忆 剩余 和 我 ,

那段记忆一直萦绕在我心头。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][kən'sɪdəɹəb(ə)l] ['sʌbsɪkwənt] [ˈwʌndəɹ] [æt; ət][maɪ] [ˈhævɪŋ] [li:pt] [tu:; tə][soʊ]
as well as a considerable subsequent wonder at my having leaped to so
作为 出色地 作为 一个 大量 随后的 想知道 在 我的 拥有 跳跃 到 所以
[ˈbeɪsləs] [ə; eɪ] [vju:] "
baseless a view "
无根据的 一个 看法 "

同时，我后来也对自己竟然会得出如此毫无根据的观点感到相当惊讶.....

" [ðə; ðɪ] [grɪm] [ˈlɪt(ə)l][dʒen(ə)rələ'zeɪ](ə)n] [rɪ'meɪnd] , [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] ,
" **The grim little generalization remained , none the less ,**
" 这 严峻 小的 概括 剩余 , 没有任何 这 较少的 ,

然而，这个令人沮丧的概括仍然存在：

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [sɪns] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] — [æz; əz] [stɪl] ['stændɪŋ] :
and I may speak of it — since I speak of everything — as still standing :
和 我 可能 说话 的 它 — 自从 我 说话 的 一切 — 作为 仍然 常设 :

既然我什么都说，那我也可以把它说成是依然屹立不倒的：

[ðə; ðɪ] ['straɪkɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [skers] [ɔ:t] [bʌt; bət][dɪ'zæstəɹ][kʊd; kəd] , [ɪn] [ðæt] [soʊ] [ʌn'fɔ:ɹmd]
the striking evidence that scarce aught but disaster could , in that so unformed
这 引人注目 证据 那 稀少 零 但 灾难 可以 , 在 那 所以 未成形的
[ænd; ænd] [ʌn'sɪznd] [sə'saɪətɪ] ,
and unseasoned society ,
和 未经调味的 社会 ,

令人震惊的证据表明，在这样一个尚未成型、缺乏经验的社会里，除了灾难之外，几乎没有什么能.....

[oʊvəɹ'teɪk] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wəɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [li:st] [ɪk'spoʊzd] .
overtake young men who were in the least exposed .
超过 年轻的 男人 WHO 是 在 这 至少 裸露 .

超越那些接触机会最少的年轻人。

[nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mi:diətli] [lɔ:ntʃt] [ɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [sɔ:rt][wʌz; wəz]
Not to have been immediately launched in business of a rigorous sort was
不是 到 有 到过 立即地 发射 在 商业 的 一个 严格的 种类 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] — [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] ,
to be exposed — in the absence ,
到 是 裸露 — 在 这 缺席 ,
未能立即投身于严谨的商业活动中，其劣势将会暴露无遗——在缺乏这种努力的情况下，

[aɪ] [mi:n] , [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ferli] [æb'nɔ:rm(ə)l] [ˌpri:dispə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][vɜ:rtʃu:] ;
I mean , of some fairly abnormal predisposition to virtue ;
我 意思是 , 的 一些 相当 异常 倾向 到 美德 ;
我的意思是，具有某种相当不寻常的美德倾向；

[sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rlɔd][soʊ] ['sɪmpli] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [wət'evər] ['wɔznt] ['bɪznəs] ,
since it was a world so simply constituted that whatever wasn't business ,
自从 它 曾是 一个 世界 所以 简单地 构成 那 任何 不是 商业 ,
因为那是一个结构如此简单的世界，凡是与商业无关的事情，

[ɔ:r][ɪg'zæktli][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] " [stɔ:r] , " ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪt] ['pi:p(ə)l][sæt][kləʊz][ænd; ənd] [meɪd]
or exactly an office or a " store , " places in which people sat close and made
或者 确切地 一个 办公室 或者 一个 " 店铺 , " 地方 在 哪个 人们 卫星 关闭 和 制成
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
或者更确切地说，就是办公室或“商店”，人们聚集在一起赚钱的地方。

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪmpli] ['plezər] , [sɔ:t] , [ænd; ənd] [sɔ:t] ['oʊnli] , [ɪn][ˌpleɪsɪz][ɪn] [wɪt] ['pi:p(ə)l][gɑ:t]
was just simply pleasure , sought , and sought only , in places in which people got
曾是 只是 简单地 乐趣 , 寻求 , 和 寻求 仅有的 , 在 地方 在 哪个 人们 得到
['tɪpsɪ] .
tipsy .
微醺 .
那只是单纯的享乐，而且只在人们微醺的地方追求享乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['klɪrli] [noʊ] [mi:n] , [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɡoʊldən][wʌn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]
There was clearly no mean , least of all the golden one , for it was just
那里 曾是 清楚地 不 意思是 , 至少 的 全部 这 金的 一 , 为了 它 曾是 只是
[ðə; ði] ['redi] ,
the ready ,
这 准备好 ,
显然没有其他办法，尤其是金线，因为它只是现成的。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] , [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ðæt] ['hɜ:rid] [ɑ:n]
even when the moderate , possession of gold that determined , that hurried on
甚至 什么时候 这 缓和 , 拥有 的 金子 那 决定 , 那 慌忙 在
[dɪ'zæstər] .
disaster .
灾难 .
即使是适度的人，拥有黄金也决定了灾难的发生。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hoʊl] [sets][ænd; ənd] [ɡru:ps] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [sɪmpə'θetɪk] , - [ðoʊ] [tu:]
There were whole sets and groups , there were ' sympathetic , ' though too
那里 是 所有的 套 和 团体 , 那里 是 - 交感神经 , - 尽管 也
[sə'septəb(ə)l] , ['reɪsɪz] ,
susceptible , races ,
易受影响的 , 种族 ,
存在着完整的群体和团体，存在着“同情”但又过于易受影响的种族，

[ðæt] [si:md] [skers] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ɔ:r][tu:; tə][faɪnd][pɑ:səb(ə)l] ['eni] ['præktɪk(ə)l] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv]
that seemed scarce to recognize or to find possible any practical application of
那 似乎 稀少 到 认出 或者 到 寻找 可能的 任何 实际的 应用 的
['mʌnɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
moneyed , that is ,
有钱人 , 那 是 ,

这似乎很难让人认识到或发现金钱的任何实际应用，也就是说，

[ʌv; əv] [trænz'mɪtɪd] [i:z] , [həʊ'vevə] ['lɪmɪtɪd] ,
of transmitted ease , however limited ,
的 传输 舒适 , 然而 有限的 ,
传递的便利，尽管有限，

[bʌt; bət][tu:; tə][gou] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði][bæd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] — [wɪtʃ] [ment] ['i:v(ə)n]
but to go more or less rapidly to the bad with it — which meant even
但 到 去 更多的 或者较少的 快速 到 这 坏的 和 它 — 哪个 意思是 甚至
[ðen] ['gouɪŋ][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['pærɪs] "
then going as often as possible to Paris "
然后 去 作为 经常 作为 可能的 到 巴黎 "
但情况却或多或少迅速地恶化——这意味着即使在那时也要尽可能频繁地去巴黎....."

" [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['striktli] ['kʌvəd] , [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [aɪz] , [aɪ] [meɪk] [aʊt] , [baɪ] [θri:] ['klæsɪz] ,
" **The field was strictly covered , to my young eyes , I make out , by three classes ,**
" 这 场地 曾是 严格 涵盖 , 到 我的 年轻的 眼睛 , 我 制作 出去 , 经过 三 课程 ,
“在我幼小的眼中，这片场地被严格地划分成了三个班级。”

[ðə; ði] ['bɪzi] , [ðə; ði] ['tɪpsi] , [ænd; ənd]['dænjəl] ['webstər] "
the busy , the tipsy , and Daniel Webster "
这 忙碌的 , 这 微醺 , 和 丹尼尔 韦伯斯特 "
忙碌的、微醺的，还有丹尼尔·韦伯斯特....."

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['kærid] [em 'i:][fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] ['ræðər] ['evidənt] [prɑ:pə'zi](ə)n] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [so:]
" **It has carried me far from my rather evident proposition that if we saw**
" 它 有 携带 我 远的 从 我的 相当 明显 主张 那 如果 我们 锯
[ðə; ði] - ['næt(ə)rəl] - [soʊ] ['hæpɪli] [ɪm'ba:did] [ə'baʊt] [ju: 'es] — [ænd; ənd][ɪn] ['fi:meɪl] [mæt'ʃʊrəti] ,
the ' natural ' so happily embodied about us — and in female maturity ,
这 - 自然的 - 所以 快乐地 具身化的 关于 我们 — 和 在 女性 到期 ,
“它让我偏离了我原本相当显而易见的观点，即如果我们看到‘自然’如此快乐地体现在我们周围——尤其是在女性的成熟
身上，

[ɔ:r] [kəm'pærətɪv] [mæt'ʃʊrəti] , [skers] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['fi:meɪl] [ædə'les(ə)ns] — [ðɪs] [wʌz; wəz]
or comparative maturity , scarce less than in female adolescence — this was
或者 比较 到期 , 稀少 较少的 比 在 女性 青春期 — 这 曾是
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][ɑ:rtɪ'fɪ](ə)l] ,
because the artificial ,
因为 这 人造的 ,
或者说，相对成熟度，几乎不及女性青春期——这是因为人为的，

[ɔ:r][ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['kɑ:mpɪkərtɪd] , [wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər][tu:; tə] ['θret(ə)n] [aɪ 'ti:]
or in other words the complicated , was so little there to threaten it
或者 在 其他 字 这 复杂的 , 曾是 所以 小的 那里 到 威胁 它
换句话说，复杂因素几乎不足以对它构成威胁.....

" [ɑ:n][peɪdʒ] - [hi:; hi] [k'woʊts] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɑ:n] " ['fleɪgrənt] [mə'ræləti] .
" **On page 72 he quotes his father on " flagrant morality .**
" 在 页 - 他 引号 他的 父亲 在 " 明目张胆 道德 .
“在第 72 页，他引用了他父亲关于‘公然的道德’的话。”

" [ɪn] [tʃæptər] [eks][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [baɪ]['ɔːlmoʊst]
" **In Chapter X we have a remarkable portrayal of a character by almost**
" 在 章 X 我们 有 一个 卓越 描绘 的 一个 特点 经过 几乎
[ˈnʌθɪŋ] [seɪv] ['vækjuːmz] ,
nothing save vacuums ,
没有什么 节省 真空 ,
“在第十章中，我们几乎完全依靠真空来刻画一个人物，这令人印象深刻。”

" ['tɪmərəs] ['fɪlɪstiːn] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['deɪndʒəz] .
" **timorous philistine in a world of dangers** .
" 胆怯的 庸俗 在 一个 世界 的 危险 .
“身处危险世界，却胆怯愚钝。”

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [noʊts][ðə; ði] " ['faɪnər][səˈvɪləti] " [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]
" **Our author notes the " finer civility " but does not see that it is a thing**
" 我们的 作者 笔记 这 " 更精细 礼貌 " 但 做 不是 看 那 它 是 一个 事物
[ʌv; əv][noʊ] ['pɪriəd] .
of no period .
的 不 时期 .
“我们的作者注意到了‘更文明的礼仪’，但没有意识到它并非过时的东西。”

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] , ['pɜːrsənəli] [trænz'mɪtɪd] .
It is the property of a few individuals , personally transmitted .
它 是 这 财产 的 一个 很少 个人 , 亲自 传输 .
这是少数人的私有财产，由专人传阅。

[ˈhenri] [dʒeɪmz][hæd; həd][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən][ɪrə][ɔːr][ə; eɪ] " ['fəubuəg]
Henry James had a mania for setting these things in an era or a " faubourg
亨利 詹姆斯 有 一个 狂热 为了 环境 这些 事物 在 一个 时代 或者 一个 " 郊区
,
/
,
亨利·詹姆斯痴迷于将这些事情设定在某个时代或“郊区”环境中。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst] ['mænərz] [hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [ɪm'pɪndʒd]
" **despite the continued testimony that the worst manners have constantly impinged**
" 尽管 这 持续 见证 那 这 最差 礼仪 有 不断地 受到冲击
[ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [sə'saɪətɪz] ;
upon the most brilliant societies ;
之上 这 最多 杰出的 社会 ;
尽管不断有证据表明，最杰出的社会也屡屡受到最恶劣风气的影响；

[ðæt] ['diːsnt] ['diːteɪl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)][t'ælənt] .
that decent detail of conduct is a personal talent .
那 体面的 细节 的 执行 是 一个 个人的 天赋 .
这种良好的行为举止是一种个人天赋。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] " [ɪl] - " [pruːvz] [pər'hæps] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'griː]
The production of " Il Corteggiano " proves perhaps nothing more than the degree
这 生产 的 " il - " 证明 也许 没有什么 更多的 比 这 程度
[ɪn] [wɪtʃ] [kasti:gliːoʊnɪz] [kən'tempɜːrɪzː] " ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] .
in which Castiglione's contemporaries " needed to be told .
在 哪个 卡斯蒂廖内的 同时代人 " 需要 到 是 讲述 .
《宫廷贵族》的制作或许只能证明卡斯蒂廖内同时代的人“需要被告知”的程度。

" [ɑːn][peɪdʒ] - (" [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ") [ðə; ði] [freɪz] " ['prez(ə)ns] [wɪ'dəʊt] [taɪp] .
" **On page 236 (" Small Boy and Others ") the phrase " presence without type** .
" 在 页 - (" 小的 男生 和 其他的 ") 这 短语 " 在场 没有 类型 .
“在第 236 页（《小男孩和其他人》）中，“无类型的存在”这一短语。

" [ɑ:n][peɪdʒ] - , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] " [hu:] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪnˈstrʌkʃən(ə)] ,
" On page 286 , the people " who cultivated for years the highest instructional ,
" 在 页 - , 这 人们 " WHO 栽培 为了 年 这 最高 教学 ,
" 在第286页, 那些多年来培养最高教育水平的人们,

[ˈsoʊʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəl] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [dʒəˈni:və] .
social and moral possibilities of Geneva .
社会的 和 道德 可能性 的 日内瓦 .
日内瓦的社会和道德可能性。

" [peɪdʒ] - ,
" Page 283 ,
" 页 - ,
" 第283页,
" [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ˈmeɪnli] [hʌŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɑːn] [ðæt] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" discussion of a work of art mainly hung in those days on that issue of the
" 讨论 的 一个 工作 的 艺术 主要 悬挂 在 那些 天 在 那 问题 的 这
[prəˈdʒʊsəbəl] [neɪm] .
producible name .
可生产的 姓名 .
" 当时对一件艺术作品的讨论主要集中在作品名称的问题上。"

" [peɪdʒ] - , " [fɔːr; fər] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [sʌm; səm] [əˈmɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
" Page 304 , " For even in those days some Americans were rich and several
" 页 - , " 为了 甚至 在 那些 天 一些 美国人 是 富有的 和 一些
[səˈfɪstɪkətɪd] .
sophisticated .
复杂的 .
" 第 304 页, "即使在当时, 一些美国人也很有钱, 一些人还很世故。

" [peɪdʒ] - , [ðə; ði][ˈriːəl] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [peɪdʒ] - , [ˌskærɪfɪˈkeɪʃən] [ʌv; əv] [stiː] -
" Page 313 , The real give away of W . J . Page 341 , Scarification of Ste -
" 页 - , 这 真实的 给 离开 的 W . J . 页 - , 疤痕 的 圣 -
[bɜːrv] .
Beuve .
博维 .
" 第 313 页, WJ 的真正泄露 第 341 页, 圣伯夫的疤痕。

[peɪdʒ] - , [ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] .
Page 179 , Crystal Palace .
页 - , 水晶 宫殿 .
第 179 页, 水晶宫。

[peɪdʒ] - , [ˈsoʊʃ(ə)] [ˌreləˈtɪvətɪ] .
Page 214 , Social relativity .
页 - , 社会的 相对论 .
第 214 页, 社会相对论。

[wʌŋ] [ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [duː] [ˈpi:p(ə)] .
One is impatient for Henry James to do people .
一 是 不耐烦 为了 亨利 詹姆斯 到 做 人们 .
人们迫不及待地想看到亨利·詹姆斯创作人物小说。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tʊr] [ɪn] [fræns] .
A LITTLE TOUR IN FRANCE .
一个 小的 旅游 在 法国 .
法国小游记。

[ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈpleɪsɪz] [ɪz] [ðæt]
The disadvantage of giving impressions of real instead of imaginary places is that
这 劣势 的 给予 印象 的 真实的 反而 的 假想 地方 是 那
[ðeɪ] [ˈkɑːnflikt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ɪmˈpreʃəns] .
they conflict with other people's impressions .
他们 冲突 和 其他 人们的 印象 .
用真实地点而非虚构地点来给人留下印象的缺点是，它们会与其他人留下的印象相冲突。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ɑːŋɡuːˈliːm] [ˈvaɪə][ˈbælzæk] ,
I do not see Angoulême via Balzac ,
我 做 不是 看 昂古莱姆 通过 巴尔扎克 ,
我没有通过巴尔扎克看到昂古莱姆,
[nɔːr][duː][aɪ] [fiːl] [ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz][ˈkɑːŋtækts, ˈkɑːŋtæks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [træks]
nor do I feel Henry James's contacts with the places where our tracks
也不 做 我 感觉 亨利 詹姆斯的 联系方式 和 这 地方 在哪里 我们的 轨道
[hæv; həv] [krɔːst] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] .
have crossed very remarkable .
有 交叉 非常 卓越 .
我也不觉得亨利·詹姆斯与我们足迹交汇之处的联系有多么了不起。

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [ɡaɪd] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [mɔːr] [ˈmiːɡəli] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ]
I dare say it is a good enough guide for people more meagrely furnished with
我 敢 说 它 是 一个 好的 足够的 指导 为了 人们 更多的 微不足道 提供 和
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɔːr] [pəˈsepʃən] .
associations or perceptions .
协会 或者 感知 .
我敢说，对于那些认知或感知能力较弱的人来说，这是一份足够好的指南。

[əˈlaʊ] [em ˈiː][maɪ] - [ɪrʌɡ] [fɔːr; fər] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ˈoʊnli][baɪ] [treɪn] .
Allow me my piéton's shrug for the man who has gone only by train .
允许 我 我的 - 耸肩 为了 这 男人 WHO 有 已消失 仅有的 经过 火车 .
请允许我以一个只乘过火车的人的姿态耸耸肩表示无奈。

[ˈhenri] [dʒeɪmz][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
Henry James is not very deep in ancient associations .
亨利 詹姆斯 是 不是 非常 深的 在 古老的 协会 .
亨利·詹姆斯对古代文化并不太了解。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈpɪlɡrɪm] " [ɪz] [mɔːr] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
The American's enjoyment of England in " The Passionate Pilgrim " is more searching
这 美国人的 享受 的 英格兰 在 " 这 热情的 朝圣 " 是 更多的 搜索
[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [kɑːntɪˈnɛnt(ə)] .
than anything continental .
比 任何事物 大陆 .
《热情的朝圣者》中美国人对英国的喜爱，更多的是一种探索，而非对欧洲大陆的喜爱。

[ˈwɪndi] [dʒenəˈræləti][ɪn] " [tʊr] [ɪn] [fræns] ,
Windy generality in " Tour in France ,
风 概论 在 " 旅游 在 法国 ,
“环法自行车赛”中的空泛泛之谈
" [ænd; ənd][pərˈhæps][ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈtəntəklz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈeni]
" **and perhaps indication of how little Henry James's tentacles penetrated into any**
" 和 也许 指示 的 如何 小的 亨利 詹姆斯的 触手 渗透 进入 任何
[ˈɪrə] [brɪˈfɔːr] - ,
era before 1600 ,
时代 前 - ,
“这或许也表明，亨利·詹姆斯的影响力在1600年以前几乎没有渗透到任何时代。”

[ɔːr][pəɹ'hæps] [bɪfɔːr] -
or perhaps before 1780 .
或者 也许 前 - .

或许更早，在 1780 年之前。

[vɪn'jet] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - - [eɪt] (" ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ") " [fəl] [ʌv; əv] [ɡlɪmpsɪz] [ænd; ənd]
Vignette bottom of page 337 - 8 (" Passionate Pilgrim ") " full of glimpses and
小插曲 底部 的 页 - - 8 (" 热情的 朝圣 ") " 满的 的 惊鸿一瞥 和
[rɪ'spɑːnsɪz, rɪː'spɑːnsəz, rɪː'spɑːnsɪz] , [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrts] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] . " **responses , of deserts and desolations .** "
回应 , 的 沙漠 和 荒凉 . "

第 337-338 页底部的插图（“热情的朝圣者”）“充满了惊鸿一瞥和回应，沙漠和荒凉。”

" [hɪz; ɪz] [pə'sɛpʃən] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [pə'θetɪk] .
" **His perceptions would be fine and his opinions pathetic .**
" 他的 感知 会 是 美好的 和 他的 意见 可怜的 .
“他的认知或许无可厚非，但他的观点却令人失望。”

" [kə,mɪzə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜːl] ['vɜːrsəs] . [dɪ'tætʃmənt] , [ɪn] " [fɔːr] ['miːtɪŋz] .
" **Commiseration of Searle vs . detachment , in " Four Meetings .**
" 怜悯 的 塞尔 对比 . 分离 , 在 " 四 会议 .
“塞尔的同情与疏离，在《四次会面》中。

" [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paːstʃəməs] [wɜːrk] , " [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] ['jɪrɪz] " [ɪz][pəɹ'hæps][ðə; ðɪ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] .
" **Of the posthumous work , " The Middle Years " is perhaps the most charming .**
" 的 这 死后 工作 , " 这 中间 年 " 是 也许 这 最多 迷人 .
在遗作中，《中年》或许是最迷人的一部。

" [ðə; ðɪ]['aɪvəri] ['taʊər] , " [fəl] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [pə'sɛpʃən] , [swɪft] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [freɪzɪz] ,
" **The Ivory Tower , " full of accumulated perceptions , swift illuminating phrases ,**
" 这 象牙 塔 , " 满的 的 积累 感知 , 迅速 启发性的 短语 ,
[pəɹ'hæps][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
perhaps part of a masterpiece .
也许 部分 的 一个 杰作 .
《象牙塔》充满了积累的感悟和简洁精辟的语句，或许是一部杰作的一部分。

" [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] , " [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" **The Sense of the Past , " less important .**
" 这 感觉 的 这 过去的 , " 较少的 重要的 .
“对过去的感知”不太重要。

[aɪ] [liːv] [maɪ] ['kɑːment] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] ['jɪrɪz] " [æz; əz][aɪ] [roʊt] [aɪ 'tiː] ,
I leave my comment of " The Middle Years " as I wrote it ,
我 离开 我的 评论 的 " 这 中间 年 " 作为 我 写道 它 ,
我保留我对《中年》的评论，原文如下：

[bʌt; bət][hæv; həv][rɪː'kæst][ðə; ðɪ][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [noʊts] [tuː; tə] " [ðə; ðɪ]['aɪvəri] ['taʊər] .
but have recast the analysis of notes to " The Ivory Tower .
但 有 重制版 这 分析 的 笔记 到 " 这 象牙 塔 .
但已重新分析了《象牙塔》的笔记。

" [floʊ'bɜːr] [ɪz][ɪn][sɪks] ['vɑːljəmz] ,
" **Flaubert is in six volumes ,**
" 福楼拜 是 在 六 卷 ,

《福楼拜传》共六卷，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['lɪtərət] [mæn][mʌst; məst][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ə'sɔːlt] .
four or five of which every literate man must at one time or another assault .
四 或者 五 的 哪个 每一个 识字的 男人 必须 在 一 时间 或者 其他 突击 .
其中四五个，每个有文化的人迟早都会攻击。

[dʒeɪmz][ɪz] [stru:n] [ˈoʊvər] [əˈbaʊt] [fɔːrti] — [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdeswɪtʃəd] , [hæv; həv]
James is strewn over about forty — part of which must go into desuetude , have
詹姆斯 是 散落的 超过 关于 四十 — 部分 的 哪个 必须 去 进入 废止 , 有
[pərˈhæps] [dʌn] [soʊ] [ɔːlˈredi] .
perhaps done so already .
也许 完毕 所以 已经 .

詹姆斯散落在约四十个地方——其中一部分必定会被废弃，或许已经如此了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ɪn] [ðiːz] [noʊts] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] - [ɑːrt][ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] , [iː] . [dʒiː] . ,
I have not in these notes attempted the Paterine art of appreciation , e : g : ,
我 有 不是 在 这些 笔记 尝试过 这 - 艺术 的 欣赏 , e : 克 : ,
在这些笔记中，我并没有尝试帕特里尼式的鉴赏艺术，例如：

[æz; əz][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][pərˈhæps] [soʊl] [ˈriːdəb(ə)] [ˈpærəɡræf] [ʌv; əv][ˈpiːkoʊˈpaɪkoʊ][mɪˈrændələ][ænd; ənd]
as in taking the perhaps sole readable paragraph of Pico Mirandola and
作为 在 采取 这 也许 唯一 可读 段落 的 微微 米兰多拉 和
[ˈraɪtɪŋ] [æn; ən] [emˈpəːpəld] [ˈdeskænt] .
writing an empurpled descant .
写作 一个 紫化 解说 .

就像把皮科·米兰多拉的诗中可能唯一可读的一段写成一首华丽的副歌一样。

[ðə; ði][ˈpraːbləm] — [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] " [ɑːrtɪstɪk] " [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [mæp] — [ɪz]
The problem — discussion of which is about as " artistic " as a street map — is
这 问题 — 讨论 的 哪个 是 关于 作为 " 艺术 " 作为 一个 街道 地图 — 是
:
:
:

这个问题——讨论这个问题就像绘制街道地图一样缺乏艺术性——是：

[kæn; kən][wiː; wi] [kənˈsiːv] [ə; eɪ][faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈvaːljəm] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][soʊ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz]
can we conceive a five or six volume edition of James so selected as
能 我们 构想 一个 五 或者 六 体积 版 的 詹姆斯 所以 已选 作为
[tuː; tə][hoʊld][ɪts] [oʊn] [ɪntərˈnæʃnəli] ?
to hold its own internationally ?
到 抓住 它是自己的 国际上 ?

我们能否构思出一部五卷或六卷的詹姆斯作品集，使其在国际上享有盛誉？

[maɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːsəˈbɪləti] .
My contention is for this possibility .
我的 争论 是 为了 这 可能性 .

我的观点是支持这种可能性。

[maɪ] [noʊts] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [tuː; tə][wɪt] :
My notes are no more than a tentative suggestion , to wit :
我的 笔记 是 不 更多的 比 一个 暂定的 建议 , 到 有 :

我的笔记仅仅是一些初步建议，具体如下：

[ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kəmˈpækt] [ɪˈdɪʃn] [maɪt] [biː; bi] , [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [les] [ˈpeɪʃ(ə)nt]
that some such compact edition might be , to advantage , tried on the less patient
那 一些 这样的 袖珍的 版 可能 是 , 到 优势 , 尝试 在 这 较少的 病人
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .

对于耐心较差的公众来说，或许可以尝试推出一些精简版，以期获得优势。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [əˈlæs] , [noʊ] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt]
I have been , alas , no more fortunate than our subject in keeping out
我 有 到过 , 唉 , 不 更多的 幸运 比 我们的 主题 在 保持 出去
[ɪˈrɪləvənt] , [nɑːn] - [esˈθetɪk] ,
irrelevant , non - esthetic ,
无关紧要 , 非 - 美学 ,

唉，在排除无关的、不美观的因素方面，我并不比我们的主人公幸运多少。

[nɑ:n] - ['lɪtərəri] , [nɑ:n] - ['tekni:k(ə)] ['vɪstəz][ænd; ənd] ['striktʃəz] .
non - literary , non - technical vistas and strictures .
非 - 文学 , 非 - 技术的 景色 和 狭窄 .
非文学的、非技术的视野和限制。

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['jɪrz]
" THE MIDDLE YEARS
" 这 中间 年
中年时期

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] ; [fɔ:r; fər] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [fju:]
" The Middle Years is a tale of the great adventure ; for , putting aside a few
" 这 中间 年 是 一个 故事 的 这 伟大的 冒险 ; 为了 , 推杆 旁边 一个 很少
[ˈsɪmp(ə)] [əd'ventʃəz] ,
simple adventures ,
简单的 冒险 ,
《中年》讲述的是一场伟大的冒险；因为，撇开一些简单的冒险不谈，

[ˌsenti'ment(ə)] , ['fæli:k] , [nɪm'rɑ:dɪk] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [greɪt] [əd'ventʃər] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]
sentimental , phallic , Nimrodic , the remaining great adventure is precisely the approach
感伤的 , 阴茎 , 尼姆罗迪克 , 这 其余的 伟大的 冒险 是 恰恰 这 方法
[tu:; tə][ðə; ði] [mə'trɑ:pəlis] ;
to the Metropolis ;
到 这 都会 ;
感伤的、阳具崇拜的、尼姆罗狄蒂式的，剩下的伟大冒险恰恰是通往大都会的道路；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
for the provincial of our race the specific approach to London ,
为了 这 省级 的 我们的 种族 这 具体的 方法 到 伦敦 ,
对于我们这个省份的种族而言，前往伦敦的具体方法，

[ænd; ənd][noʊ][ˈsʌbdʒekt] ['ʃʊrli] [kʊd; kəd] [mɔ:r] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]
and no subject surely could more heighten the pitch of writing than that the
和 不 主题 一定 可以 更多的 增高 这 沥青 的 写作 比 那 这
['tri:tɪd] [ə'prəʊtʃ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['raɪtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ænd; ənd] [oʊn]
treated approach should be that of the greatest writer of our time and own
治疗 方法 应该 是 那 的 这 最 作家 的 我们的 时间 和 自己的
[pər'tɪkjələər] ['læŋɡwɪdʒ] .
particular language .
特别的 语言 .
没有什么比采用我们这个时代最伟大的作家及其特定语言的写作方法来处理问题更能提高写作水平的了。

[wi:; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [set] [ə'saɪd] ['tɒməs] ['hɑ:rdɪ][æz; əz][ʌv; əv][æŋ; ən][eɪdʒ][nɑ:tɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ;
We may , I think , set aside Thomas Hardy as of an age not our own ;
我们 可能 , 我 思考 , 放 旁边 托马斯 哈迪 作为 的 一个 年龄 不是 我们的 自己的 ;
我认为，我们可以将托马斯·哈代视为与我们时代不相干的人物；

[ʌv; əv][pər'hæps] ['wɔ:ltər] ['ska:ts] [ɔ:r][ʌv; əv] - - ,
of perhaps Walter Scott's or of L'Abbé Prévost's ,
的 也许 沃尔特 斯科特的 或者 的 - - ,
也许是沃尔特·斯科特的或拉贝·普雷沃斯特的，

[bʌt; bət] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ju: 'es][ænd; ənd] [θɪŋz] [fə'mɪliərli] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][hænd] ;
but remote from us and things familiarly under our hand ;
但 偏僻的 从 我们 和 事物 熟悉地 在下面 我们的 手 ;
但对我们来说却很遥远，而对我们来说却很熟悉；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][skip][ˈoʊvər][ðə; ði][nekst][fjuː][kraːps][ʌv; əv][ˈraɪtəz][æz; əz][ˈlækɪŋ][ɪn][ˈeni][kəmˈpærətɪv]
and we skip over the next few crops of writers as lacking in any comparative
和 我们 跳过 超过 这 下一个 很少 农作物 的 作家 作为 缺乏 在 任何 比较
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

因此，我们跳过接下来的几批作家，因为他们缺乏任何可比性。

[ˈɪntrəst][ɪn][ə; eɪ][ˈraɪtər][ˈbiːɪŋ][praɪˈmerəli][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈgriː][ʌv; əv][ˌsensətəˈzeɪʃn] ;
interest in a writer being primarily in his degree of sensitization ;
兴趣 在 一个 作家 存在 主要 在 他的 程度 的 致敏 ;

对作家的兴趣主要在于其情感敏感度；

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðɪs][kaʊnt][wiː; wi][meɪ][θroʊ][aʊt][ðə; ði][hoʊl][welz] - [ˈbenɪt][ˈpɪriəd] ,
and on this count we may throw out the whole Wells - Bennett period ,
和 在 这 数数 我们 可能 扔 出去 这 所有的 威尔斯 - 贝内特 时期 ,

基于这一点，我们可以将整个威尔斯-贝内特时期都排除在外。

[fɔːr; fər][wʌt][ˈɪntrəst][kæn; kən][wiː; wi][teɪk][ɪn][ˈɪnstrʊmənts][wɪtʃ][mʌst; məst][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][mɪs][tuː]
for what interest can we take in instruments which must of nature miss two
为了 什么 兴趣 能 我们 拿 在 仪器 哪个 必须 的 自然 错过 二
- [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][vəɪˈbreɪʃnz][ɪn][ˈeni][kənˈsiːvəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
- thirds of the vibrations in any conceivable situation ?
- 三分之一 的 这 振动 在 任何 可以想象的 情况 ?

我们有什么理由对那些在任何可能的情况下都必然会错过三分之二振动的仪器感兴趣呢？

[ɪn][dʒeɪmz][ðə; ði][ˈmæksɪməm][ˌsensəˈbɪləti][kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪˈfɪ(ə)nt][ˈraɪtɪŋ][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
In James the maximum sensibility compatible with efficient writing was present .
在 詹姆斯 这 最大限度 感性 兼容的 和 高效的 写作 曾是 展示 .

詹姆斯身上兼具了与高效写作相符的最高感性。

[ɪnˈdiːd][ɪn][ˈriːdɪŋ][ðɪːz][ˈpeɪdʒɪz][wʌn][kæn; kən][bʌt; bət][dɪˈsper][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈædɪkwəsi][ʌv; əv]
Indeed , in reading these pages one can but despair over the inadequacy of
的确 , 在 阅读 这些 页面 一 能 但 绝望 超过 这 不足 的
[wʌnz][oʊn][ˈlɪtərəri][ˌsensətəˈzeɪʃn] ,
one's own literary sensitization ,
一个人的自己的 文学 致敏 ,

的确，读完这些篇章，人们不禁会对自己文学鉴赏力的不足感到绝望。

[wʌnz][soʊ][ˈʌtərli][ɪnˈfɪriər][stert][ʌv; əv][əˈwernəs] ; [ɪːv(ə)n][əˈlaʊɪŋ][fɔːr; fər][wʌt][ðə; ði][ˈɔːθər]
one's so utterly inferior state of awareness ; even allowing for what the author
一个人的 所以 完全地 下 状态 的 意识 ; 甚至 允许 为了 什么 这 作者
[hɪmˈself][əˈlaʊz] :
himself allows :
他自己 允许 :

即使考虑到作者自己所允许的情况，人的意识状态也如此低下：

[hɪz; ɪz][nɑːt][ˈriːəli] , [pərˈhæps] , [ˈhævɪŋ][felt][æt; ət][ˈtwenti] - [sɪks] ,
his not really , perhaps , having felt at twenty - six ,
他的 不是 真的 , 也许 , 拥有 毛毡 在 二十 - 六 ,

或许他并没有真正感受到，毕竟他才二十六岁。

[ɔːl][ðæt][æt; ət][ˈsev(ə)nti][hiː; hi][mɔːr][ɔːr][les][riːd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmeməri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfiːlɪŋ] .
all that at seventy he more or less read into the memory of his feeling .
全部 那 在 七十 他 更多的 或者较少的 读 进入 这 记忆 的 他的 感觉 .

七十岁时，他或多或少地将这一切感受都融入了记忆之中。

[ðə; ði][pɔɪnt][ɪz][ðæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈsepʃn][ʌv; əv][ɪkˈsepʃən(ə)l][ˈmoʊmənts][ɪn][ˈhoʊfə] ,
The point is that with the exception of exceptional moments in Hueffer ,
这 观点 是 那 和 这 例外 的 非凡的 时刻 在 休弗 ,

关键在于，除了休弗的几个特殊时刻之外，

[wiː, wi][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ə'wɜrnəs] [ɪn][ðə; ði][nekst][lɑːt][ʌv; əv] [ˈraɪtəz] ,
we find no trace of such degree of awareness in the next lot of writers ,
我们 寻找 不 痕迹 的 这样的 程度 的 意识 在 这 下一个 很多 的 作家 ,
我们在下一批作家身上没有发现这种程度的意识。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ˈnɑːvəlz][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] , [huːz] [ə'wɜrnəs] [ɪz] , [wɪ'ðəʊt] [ˈseɪɪŋ] ,
or until the first novels of Lewis and Joyce , whose awareness is , without saying ,
或者 直到 这 第一的 小说 的 刘易斯 和 乔伊斯 , 谁 意识 是 , 没有 说 ,
或者直到刘易斯和乔伊斯的第一部小说问世, 他们的意识, 不言而喻,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈɡreɪtli] [ˈdɪfrənt] [ɪn][kaɪnd] .
of a nature greatly different in kind .
的 一个 自然 非常 不同的 在 种类 :
性质截然不同。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈriːdər] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [riːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]
It is not the book for any reader to tackle who has not read a good deal
它 是 不是 这 书 为了 任何 读者 到 处理 WHO 有 不是 读 一个 好的 交易
[ʌv; əv][dʒeɪmz] ,
of James ,
的 詹姆斯 ,
对于没有读过大量詹姆斯作品的读者来说, 这本书并不适合直接阅读。

[ɔːr] [huː] [hæz; həz][nɑːt] , [ɪn][dɪ'fɔːltˈdiːfɔːlt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈriːdɪŋ] ,
or who has not , in default of that reading ,
或者 WHO 有 不是 , 在 默认 的 那 阅读 ,
或者, 如果没有阅读过, 则在没有阅读的情况下,

[bɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈdʒeɪmziən] [ˌsensə'bɪləti] ([ə; eɪ] [keɪs] [ˈɔːlmoʊst][ˈneglɪdʒəb(ə)][baɪ]
been endowed with a natural Jamesian sensibility (a case almost negligible by
到过 捐赠 和 一个 自然的 詹姆斯式 感性 (一个 案件 几乎 微不足道 经过
[ˈeni] [ˈlaɪklihʊd]) ;
any likelihood) ;
任何 可能性) ;
天生具有詹姆斯式的感性 (这种情况几乎可以忽略不计);

[ˈniːðər] [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈmɛm,wɑːrz] ,
neither is it a book of memoirs ,
两者都不 是 它 一个 书 的 回忆录 ,
它既不是回忆录, 也不是回忆录。

[aɪ] [miːn] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][tɜːrɪn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈsiːkɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [vɪk'tɔːriən] [ˈwɜːðɪz] ;
I mean one does not turn to it seeking information about Victorian worthies ;
我 意思是 一 做 不是 转动 到 它 寻求 信息 关于 维多利亚时代值得尊敬的人 ;
我的意思是, 人们不会从它那里寻找有关维多利亚时代名人的信息;

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][dɪd] , [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] , [waːnt][tuː; tə][biː; bi]
any more than one did , when the old man himself was talking , want to be
任何 更多的 比 一 做过 , 什么时候 这 老的 男人 他自己 曾是 说 , 想 到 是
[təʊld] [ˈeniθɪŋ] ;
told anything ;
讲述 任何事物 ;
当老人亲自讲话时, 没有人比他更想知道任何事情;

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ensʌklə'piːdrəz] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nsɪ] , [ænd; ənd] [stətɪstɪks] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [maɪnz] [ʌv; əv]
there are encyclopedias in sufficiency , and statistics , and human mines of
那里 是 百科全书 在 充足性 , 和 统计数据 , 和 人类 矿井 的
[ɪnfər'meɪ(ə)n] , [ˈbɔːrɪŋ] [sə'fɪ(ə)nsɪ] ;
information , boring sufficiency ;
信息 , 无聊的 充足性 ;
有百科全书, 有统计数据, 还有人类信息宝库, 枯燥乏味的充足信息;

[wʌn] [æskt] [ænd; ənd] [ɪks] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊ] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnju:] — [ɪˈvæljuetɪŋ] ,
one asked and isks only that the slow voice should continue — evaluating ,
— 问 和 伊克斯仅有的 那 这 慢的 嗓音 应该 继续 — 评估 ,
有人问,也只是问,缓慢的声音是否应该继续——评估,

[ɔ:r][pər'hæps][ˈoʊnli] [ˈtaɪŋ] [ʌp][ðə; ði][strændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] : " [ænd; ənd] [haʊ] [maɪ][oʊld] [frend] . .
or perhaps only tying up the strands of a sentence : " And how my old friend . .
或者 也许 仅有的 捆绑 向上 这 线 的 一个 句子 : " 和 如何 我的 老的 朋友 . .
. . ['haʊəlz] " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
. . Howells " etc .
. . 豪厄尔斯 " ETC .

或者可能只是把句子的各个部分串联起来：“还有我的老朋友.....豪威尔斯.....”等等。

[ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es][fɜːrst] ['brekfəsts] [ɪn] ['lɪvəpu:l] , [ɪnˈvaɪtɪd] [ʌpˈsterz] [æt; ət][hæf]
The effects of H . J . ' s first breakfasts in Liverpool , invited upstairs at Half
这 效果 的 H . J . - s 第一的 早餐 在 利物浦 , 受邀 楼上 在 一半
[muːn] [stri:t] ,
Moon Street ,
月亮 街道 ,

HJ在利物浦的第一次早餐体验,是在半月街楼上享用的,

[ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈvæljuː][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈænɪkˌdɒts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːriət] ([ˈiːv(ə)n] [ðoʊ]
are of infinitely more value than any anecdotes of the Laureate (even though
是 的 无限地 更多的 价值 比 任何 轶事 的 这 桂冠 (甚至 尽管
[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [es][ɪnəˈbɪləti] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɔːriət] [ɪz] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kwɪp]
H . J . ' s inability not to see all through the Laureate is compensated by a quip
H . J . - s 无力 不是 到 看 全部 通过 这 桂冠 是 补偿 经过 一个 讽刺
[ˈmeltɪŋ] [wʌnz] [ˈpɜːrsən(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈtenɪsn] [tʌtʃt] ,
melting one's personal objection to anything Tennyson touched ,
融化 一个人的 个人的 异议 到 任何事物 丁尼生 感动 ,

比任何关于桂冠诗人的轶事都更有价值 (尽管HJ无法看穿桂冠诗人的本质,但他的一句俏皮话却能化解人们对丁尼生作品的任何个人抵触情绪)。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmɪrli] [æn; ən][oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [fʌŋ] [ɪn]
by making him merely an old gentleman whatsoever with a gleam of fun in
经过 制作 他 仅仅 一个 老的 绅士 任何 和 一个 闪耀 的 乐趣 在
[hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp]) .
his make - up) .
他的 制作 - 向上) .

把他塑造成一个面带幽默感的老绅士。

[ɔːl] [ˈkʌməɹ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃənət] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
All comers to the contrary , and the proportionate sale of his works ,
全部 来者 到 这 相反 , 和 这 成比例的 销售 的 他的 作品 ,
所有反对意见,以及他作品的相应销售情况,

[ænd; ənd] [stəˈtɪstɪks] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
and statistics whatsoever to the contrary ,
和 统计数据 任何 到 这 相反 ,
以及任何与之相反的统计数据,

[ˈoʊnli][æn; ən] [əˈmerɪkən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [əˈbrɔːd] [wɪl] [ˈevər] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌkjələns] [frʌm; frəm]
only an American who has come abroad will ever draw all the succulence from
仅有的 一个 美国人 WHO 有 来 国外 将要 曾经 画 全部 这 多肉植物 从
[ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈraɪtɪŋz] ;
Henry James's writings ;
亨利 詹姆斯的 著作 ;
只有到国外旅行过的美国人才真正领略亨利·詹姆斯作品的全部精髓;

[ðə; ði] ['denɪzn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [ɔ:r] ['welɪŋtən] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk] [tu:; tə] [ri:tʃ]
the denizen of Manchester or Wellington may know what it feels like to reach
这 居民 的 曼彻斯特 或者 惠灵顿 可能 知道 什么 它 感觉 喜欢 到 抵达
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

曼彻斯特或惠灵顿的居民或许知道抵达伦敦是什么感觉。

[ðə; ði] ['lʌndənər] [bɔ:rn] [wɪl] [nɑ:tʃ[bi:; bi] ['eɪb(ə)] [kwɔɪt] [tu:; tə] [ˈri:kən'strʌkt] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
the Londoner born will not be able quite to reconstruct even this part of the
这 伦敦人 出生 将要 不是 是 有能力的 相当 到 重建 甚至 这 部分 的 这
[bʊk] ;
book ;
书 ;

即使是出生于伦敦的人，也无法完全重现这本书的这一部分；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔ:r; fər] ['ɪntɪməsi] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel][ɑ:n][ðə; ði]
and if for intimacy H . J . might have stayed at the same hotel on the
和 如果 为了 亲密关系 H . J . 可能 有 入住 在 这 相同的 酒店 在 这
[seɪm] [deɪ] [æz; əz] [wʌnz] ['grænfɑ:ðər] ;
same day as one's grandfather ;
相同的 天 作为 一个人的 祖父 ;

如果是为了亲密关系，HJ 可能会和某人的祖父在同一天住在同一家酒店；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ə'merɪkən] [neɪmz] [hæd; həd][pɑ:rt][ɪn] [wʌnz] [oʊn] [ɪn'seɪpənz] [ɪn] ['lʌndən] ,
and if the same American names had part in one's own inceptions in London ,
和 如果 这 相同的 美国人 姓名 有 部分 在 一个人的自己的 盗梦空间 在 伦敦 ,
如果同样的美国名字也参与了某人在伦敦的出生过程，

[wʌnz] [oʊn] [soʊ] ['hoʊlɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [les] [pædɪd] [ɪn'seɪpənz] ; [wʌn][hæz; həz][pər'hæps][ə; eɪ]
one's own so wholly different and less padded inceptions ; one has perhaps a
一个人的自己的 所以 完全 不同的 和 较少的 带衬垫 盗梦空间 ; 一 有 也许 一个
['pjʊrli] ['pɜ:rsən(ə)] ,
purely personal ,
纯粹 个人的 ,

每个人的出发点都截然不同，也更少掺杂其他因素；一个人或许拥有纯粹个人的、

['selfɪ] , [ʌn'litərəri] [sens] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] : [wɪð; wɪθ] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] ,
selfish , unliterary sense of intimacy : with , in my own case ,
自私 , 非文学性的 感觉 的 亲密关系 : 和 , 在 我的 自己的 案件 ,
自私的、缺乏文学性的亲密感：就我个人而言，

[ðə; ði][væst] [ʌn'brɪdʒəb(ə)] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] - [ɪn][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
the vast unbridgeable difference of settling - in and escape .
这 广阔的 无法架桥的 不同之处 的 安顿 - 在 和 逃脱 .
安顿下来和逃离之间有着无法逾越的巨大鸿沟。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] " ['setlɪŋ] - [ɪn] ,
The essence of James is that he is always " settling - in ,
这 本质 的 詹姆斯 是 那 他 是 总是 " 安顿 - 在 ,
詹姆斯的本质在于他总是“安顿下来”，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] - [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
" **it is the ground - tone of his genius** .
" 它 是 这 地面 - 语气 的 他的 天才 :
这是他天才的基调。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒeɪmzɪz][sensə'bɪləti][ɑ:n][ə'raɪv(ə)] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætərz] ,
Apart from the state of James's sensibility on arrival nothing else matters ,
除 从 这 状态 的 詹姆斯的 感性 在 到达 没有什么 别的 事情 ,
除了詹姆斯抵达时的精神状态之外，其他一切都不重要。

[ðə; ði] " [ˈmaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [er] , " [ðə; ði][fəˈtuːəti][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈeliːəts] [ˈhʌzbənd] ,
the " mildness of the critical air , " the fatuity of George Eliot's husband ,
这 " 温和 的 这 批判的 空气 , " 这 昏庸 的 乔治 艾略特的 丈夫 ,
“批判的温和氛围”，乔治·艾略特丈夫的愚蠢，

[ðə; ði] [ɪləstˈræʃnəl] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈleɪdi] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ɪn][ə; eɪ]
the illustrational and accomplished lady , even the faculty for a portrait in a
这 插图 和 完成 女士 , 甚至 这 学院 为了 一个 肖像 在 一个
[ˈpærəgræf] ,
paragraph ,
段落 ,

这位才华横溢、技艺精湛的女士，甚至具备用一段文字描绘人物肖像的能力。

[nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] [baɪ] [kənˈtempərəri] [ɪˈfekts] [ɪn][hæf] - [ˈmetrɪk] ,
not to be matched by contemporary effects in half - metric ,
不是 到 是 匹配 经过 当代的 效果 在 一半 - 指标 ,
无法与当代半公制效果相媲美，

[ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [səˈbɔːrdɪnət] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌkjəriˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [nuː] ,
are indeed all subordinate to one's curiosity as to what Henry James knew ,
是 的确 全部 下属 到 一个人的 好奇心 作为 到 什么 亨利 詹姆斯 知道 ,
事实上，这一切都服从于人们对亨利·詹姆斯所知之事的好奇心。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ɑːn] [ˈlændɪŋ] .
and what he did not know on landing .
和 什么 他 做过 不是 知道 在 降落 .
以及他着陆时所不知道的事情。

[ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈbɪrdɪd] ,
The portrait of the author on the cover showing him bearded ,
这 肖像 的 这 作者 在 这 覆盖 显示 他 留着胡子的 ,
封面上的作者肖像留着胡须。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [laɪk][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪp] [ˌsiː ɒv ˈdiː]
and looking rather like a cross between a bishop and a Cape Cod
和 寻找 相当 喜欢 一个 叉 之间 一个 主教 和 一个 岬 鳕鱼
[ˈlɔːŋʃɔːrmən] ,
longshoreman ,
码头工人 ,
看起来颇像是主教和科德角码头工人的混合体。

[ɪz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [grəˈtuːɪtəs] , [ˈɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][noʊ] [wei] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]
is an incident gratuitous , interesting , but in no way connected with the young
是 一个 事件 无偿的 , 有趣的 , 但 在 不 方式 连接 和 这 年轻的
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
man of the text .
男人 的 这 文本 .
这是一个无关紧要但很有趣的事件，但与文中的年轻人没有任何关系。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [ˈræðər] [ˈwɪskərd] [eɪdʒ] , [ˈnevər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪnwərd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði]
The England of a still rather whiskered age , never looking inward , in short , the
这 英格兰 的 一个 仍然 相当 胡须 年龄 , 绝不 寻找 向内 , 在 短的 , 这
[vɪkˈtɔːriən] ,
Victorian ,
维多利亚时代 ,
维多利亚时代的英国，仍处于一个略显保守的年代，从不反思自身，简而言之，就是维多利亚时代。

[ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ɪm'ba:md] , [ænd; ənd] " ['maʊntɪd] , " [æz; əz][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][tɜ:rm][fɜ:r; fər]
is exquisitely embalmed , and " mounted , " as is , I think , the term for
是 精美绝伦 防腐处理 , 和 " 安装 , " 作为 是 , 我 思考 , 这 学期 为了
[maɪ'kra:skəpi] .
microscopy .
显微镜 .

经过精美的防腐处理，并被“装裱”起来，我想，这大概就是显微镜检查的术语吧。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [lenkθ; lenθ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] ,
The book is just the right length as a volume ,
这 书 是 只是 这 正确的 长度 作为 一个 体积 ,
这本书的篇幅作为一本书来说刚刚好。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔ:nz] [ðer; ðər][na:t] ['bi:ɪŋ] ['twenti] [mɔ:r] ,
but one mourns there not being twenty more ,
但 一 哀悼 那里 不是 存在 二十 更多的 ,
但令人遗憾的是，人数并没有再增加二十个。

[fɜ:r; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜ:rk] . . . [na:t][ɪn] " [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
for here is the unfinished work . . . not in " The Sense of the Past ,
为了 这里 是 这 未完成 工作 . . . 不是 在 " 这 感觉 的 这 过去的 ,
因为这里是未完成的作品.....不是在《过去的意义》中，

" [fɜ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði][pen][wʌz; wəz] ['wɪri] , [æz; əz][aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] " [ðə; ði] ['aʊtkraɪ] ,
" for there the pen was weary , as it had been in " The Outcry ,
" 为了 那里 这 笔 曾是 厌倦 , 作为 它 有 到过 在 " 这 强烈抗议 ,
因为笔在那里感到疲惫，就像在《呐喊》中一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər][mʊst] [wɜ:rθ] [ɪts] [oʊn] [waɪl] [wen] [gɔ:n] [ɔ:f][ɑ:n]
" and the talent that was never most worth its own while when gone off on
" 和 这 天赋 那 曾是 绝不 最多 值得 它是自己的 尽管 什么时候 已消失 离开 在
[,kɒnə'sə:ʃɪp] ,
connoisseurship ,
鉴赏力 ,
“而那些原本最有价值的才能，一旦走上鉴赏之路，就失去了其本身的价值。”

[wʌz; wəz] , [kən'si:vəbli] , ['fɪnɪʃt] ;
was , conceivably , finished ;
曾是 , 或许 , 完成的 ;
或许已经完成了；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɪk(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər] [self][ðə; ði] [vɜ:rv] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [fʊl] ['vɪgər] .
but here in his depiction of his earlier self the verve returned in full vigor .
但 这里 在 他的 描写 的 他的 早些时候 自己 这 气魄 返回 在 满的 活力 .
但在这里，在他对早期自己的描绘中，那种活力又完全回归了。

[ðə; ði] [noʊts] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['aɪvəri] ['taʊər] " [-]
THE NOTES TO " THE IVORY TOWER " [11]
这 笔记 到 " 这 象牙 塔 " [-]
《象牙塔》注释[11]

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:trɪsts] [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv] ['letərz] [hæv; həv] [ə'keɪz(ə)nəli] [ænd; ənd][baɪ] [trə'dɪ(ə)n] [bɜ:rst]
The great artists among men of letters have occasionally and by tradition burst
这 伟大的 艺术家 之中 男人 的 信件 有 偶尔 和 经过 传统 爆裂
[ɪntu:][æn; ən] [ɑ:z] [poʊ'etɪkə][ɔ:r][æn; ən][ɑ:r'teɪ][n'weɪvʊθ][di:][hɑ:'sɛr] [kə'mi:diəs] ,
into an Ars Poetica or an Arte nuevo de hacer Comedias ,
进入 一个 阿尔斯 诗意 或者 一个 艺术 新 德 哈瑟 喜剧 ,
文人墨客中的伟大艺术家偶尔会按照传统爆发出一首诗学或一首新喜剧，

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz][noʊ] [səɹˈpraɪz] [ðæt] [ˈhenri] [dʒeɪmz][hæz; həz] [left] [juːˈes][sʌm; səm]
and it should come as no surprise that Henry James has left us some
和 它 应该 来 作为 不 惊喜 那 亨利 詹姆斯 有 左边 我们 一些
[sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ˈnɑːv(ə)] - [ˈraɪtɪŋ] — [noʊ] [səɹˈpraɪz] ,
sort of treatise on novel - writing — no surprise ,
种类 的 论文 在 小说 - 写作 — 不 惊喜 ,

亨利·詹姆斯给我们留下了一些关于小说写作的论著，这不足为奇——毫不奇怪。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈriːdəɹ] [huː] [ɪz][nɑːt] , [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
that is , to the discriminating reader who is not , for the most part ,
那 是 , 到 这 歧视性的 读者 WHO 是 不是 , 为了 这 最多 部分 ,
也就是说，对于那些眼光独到、但大多数情况下并非如此的读者而言，

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːvəlz] .
a writer of English novels .
一个 作家 的 英语 小说 .

一位英语小说作家。

[ˈveriəs] [rɪvˈjuːəz] [hæv; həv][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [əbˈskjʊərli] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌt] [ˈtriːtɪs] [ɪz] [iːðər]
Various reviewers have hinted obscurely that some such treatise is either
各种各样的 评论员 有 暗示 晦涩地 那 一些 这样的 论文 是 任何一个
[ˈædəmbreɪtɪd] [ɔːr] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] [fɔːr; fəɹ] " [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtaʊər] " [ænd; ənd][fɔːr; fəɹ] " [ðə; ði]
adumbrated or concealed in the Notes for " The Ivory Tower " and for " The
预示 或者 暗 在 这 笔记 为了 " 这 象牙 塔 " 和 为了 " 这
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] " ;
Sense of the Past " ;
感觉 的 这 过去的 " ;

许多评论家都含糊地暗示，《象牙塔》和《过去的意义》的注释中要么有此类论述的雏形，要么隐藏着此类论述；

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ˈnɒvəlɪsts] [wɪl] " [ˈpraːfɪt] [ˈɡreɪtli] , " [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . ,
they have said , indeed , that novelists will " profit greatly , " etc : ,
他们 有 说 , 的确 , 那 小说家 将要 " 利润 非常 , " ETC : ,
他们确实说过，小说家们将会“获益匪浅”，等等。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz][set] [fɔːrθ] [ðə; ði][dʒɪst][ɔːr][ðə; ði][dʒenəˈrælɪtiːz] [wɪt] [ɑːr; əɹ][tuː; tə][biː; bi]
but no one has set forth the gist or the generalities which are to be
但 不 一 有 放 前进 这 要旨 或者 这 一般性 哪个 是 到 是
[faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [noʊts] .
found in these notes .
成立 在 这些 笔记 .

但是，没有人阐明这些笔记中所蕴含的要旨或普遍规律。

[dɪˈvestɪd] [ʌv; əv][ɪts] [faɪn] [ˈvɜːrbiədz] , [ʌv; əv][ɪts] [kliːˈfeɪz] , [ʌv; əv][ɪts][prəˈvɪn(ə)l.ɪz(ə)m][ʌv; əv] [əˈmerɪkən]
Divested of its fine verbiage , of its clichés , of its provincialisms of American
剥离 的 它是美好的 措辞 , 的 它是 陈词滥调 , 的 它是 地方性词汇 的 美国人
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

去掉华丽的辞藻、陈词滥调和美国式的方言，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and of the special details relating to the particular book in his mind ,
和 的 这 特别的 细节 相关 到 这 特别的 书 在 他的 头脑 ,
以及他脑海中与那本书相关的特殊细节，

[ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][fɔːr; fəɹ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] ([ˈeni] [ˈnɑːv(ə)l] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈeni] " [saɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] "
the formula for building a novel (any novel , not merely any " psychological "
这 公式 为了 建筑 一个 小说 (任何 小说 , 不是 仅仅 任何 " 心理 "
[ˈnɑːv(ə)l]) ;
novel) ;
小说) ;

创作小说的公式（任何小说，而不仅仅是任何“心理”小说）；

[ðə; ði] [θɪŋz] [tu;; tə][hæv; həv] [ˈklɪrli] [ɪn][maɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [tu;; tə] [raɪt] [aɪˈtiː][ɑːr; ər] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd]
the things to have clearly in mind before starting to write it are enumerated
这 事物 到 有 清楚地 在 头脑 前 开始 到 写 它 是 列举
[ɪn] " [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtaʊər] " [noʊts] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : — [wʌn] .
in " The Ivory Tower " notes somewhat as follows : — 1 .
在 " 这 象牙 塔 " 笔记 有些 作为 跟随 : — 1 .

在开始写作之前需要明确记住的事情，在《象牙塔》笔记中列举如下：—1.

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ˈkærəktərz] ; [neɪmz] [ðæt] [wɪl] " [fɪt] " [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,
Choice of names for characters ; names that will " fit " their owners ,
选择 的 姓名 为了 人物 ; 姓名 那 将要 " 合身 " 他们的 所有者 ,
角色名字的选择；要选择“适合”角色主人的名字。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] " [ˈdʒɑːɡ(ə)l] " [ɔːr][biː; bi] [kækəˈfəni] [wen] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] .
and that will not " joggle " or be cacophonie when in juxtaposition on the page .
和 那 将要 不是 " 啮合 " 或者 是 嘈杂声 什么时候 在 并置 在 这 页 .
[tuːˈtuː] .
2 :
2 :

而且，当它们并列显示在页面上时，不会出现“错位”或刺耳的声音。2.

[ˌeksprəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈkærəktərz] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] " [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Exposition of one group of characters and of the " situation .
展览 的 一 团体 的 人物 和 的 这 " 情况 .
对一组人物及其所处“情境”的介绍。

" ([ɪn] " [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtaʊər] " [ðɪs] [wʌz; wəz][tu;; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [θriː] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] .
" (In " The Ivory Tower " this was to be done in three subdivisions .
" (在 " 这 象牙 塔 " 这 曾是 到 是 完毕 在 三 细分 .
(在《象牙塔》中，这项工作将分三个部分进行。)

" [bʊk] [aɪ] " [wʌz; wəz][tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] " [ɪˈmiːdiət] [fæktz] . ") [θriː] .
" Book I " was to give the " Immediate Facts . ") 3 .
" 书 我 " 曾是 到 给 这 " 即时 事实 . ") 3 .
“第一卷”旨在提供“直接事实”。

[wʌn] [ˈkærəktər] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [hɪtʃt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] " [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] .
One character at least is hitched to his " characteristic .
一 特点 在 至少 是 搭便车 到 他的 " 特征 .
至少有一个角色与他的“特性”紧密相连。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tu;; tə][hæv; həv][wʌn] [ˈkerɪktəz] [ɪmˈpre(ə)n] [ɑːn] [əˈnʌðər] .
" We are to have one character's impression on another .
" 我们 是 到 有 一 人物 印象 在 其他 .
“我们要让一个角色对另一个角色产生印象。”

[fɔːr] . ([bʊk] [aɪˈaɪaɪ] .)
4 . (Book III .)
4 : (书 三、 :)
4. (第三卷)

[ˈveriəs] [riːˈækʃənz] [ænd; ænd] [ɪntəˈrækfɪnz] [ʌv; əv] [ˈkærəktərz] . [faɪv] .
Various reactions and interactions of characters . 5 .
各种各样的 反应 和 互动 的 人物 : 5 .
5. 人物的各种反应和互动。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [meɪn] [ˈkærəktər] , [ɪz] " [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] . " [sɪks] .
The character , i . e . , the main character , is " faced with the situation . " 6 .
这 特点 , 我 . e . , 这 主要的 特点 , 是 " 面对 和 这 情况 . " 6 .
角色，即主角，正“面对这种情况”。6.

[fɔːr; fər] " [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtaʊər] " [ænd; ənd] [ˈpraɪbəbli] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈnɑ:v(ə)] ,
For " The Ivory Tower " and probably for any novel ,
为了 " 这 象牙 塔 " 和 大概 为了 任何 小说 ,
对于《象牙塔》以及可能任何小说而言，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ʃʊ] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði] " [ˌæntɪˈsi:dənts, ˌænˈtəsədənts] , " [aɪ]
there is now need to show clearly and definitely the " antecedents , " i
那里 是 现在 需要 到 展示 清楚地 和 确实 这 " 来路 , " 我
. [iː] . ,
: **e** : :
. e . ,

现在需要清楚地、明确地展示“前因”，即：
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈstɑːrtɪd] .
anything that had happened before the story started .
任何事物 那 有 发生 前 这 故事 开始 .
故事开始之前发生的一切。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ˈhenri] [dʒeɪmz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [ˈkærəktərz] [hæv; həv] [ɪntərˈæktɪd]
And we find Henry James making up his mind which characters have interacted
和 我们 寻找 亨利 詹姆斯 制作 向上 他的 头脑 哪个 人物 有 互动
[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈəʊpənz] ,
before this story opens ,
前 这 故事 打开 ,
我们发现亨利·詹姆斯在故事开始之前就已经决定了哪些角色有过交集。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [freɪ] [ˈɪmpækts][ʌv; əv][wʌn] [ˈkærəktər] [ɑːn]
and which things are to be due to fresh impacts of one character on
和 哪个 事物 是 到 是 到期的 到 新鲜的 影响 的 一 特点 在
[əˈnʌðər] . [ˈsevn] .
another . 7 .
其他 . 7 .
以及哪些事情是由于一个角色对另一个角色产生了新的影响而发生的。7.

[pərˈtɪkjələr] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [keɪs] [ɪn][hænd] .
Particular consideration of the special case in hand .
特别的 考虑 的 这 特别的 案件 在 手 .
需对具体案例进行特别考虑。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] - [friː] [frʌm; frəm] [ɪnˌkɒŋˈɡruːɪtɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [veɪɡ] [priːkənˈsepʃnz] [ʌv; əv]
The working - free from incongruities inherent in the first vague preconceptions of
这 在职的 - 自由的 从 不一致 固有 在 这 第一的 模糊的 先入为主的观念 的
[ðə; ði][plɑːt] .
the plot .
这 阴谋 .
摆脱了最初对情节模糊的预想中固有的不协调之处。

[ðʌs] :
Thus :
因此 :
因此：
([ə; eɪ]) [ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [ɑːn][biː] . [ɔːr][ʌv; əv]
(**a**) **The hinge of the thing is not to be the effect of A . on B . or of**
(一个) 这 合页 的 这 事物 是 不是 到 是 这 影响 的 一个 . 在 B . 或者 的
[biː] . [ɑːn][ə; eɪ] . ;
B . on A . ;
B . 在 一个 . ;
(a) 该事物的枢纽不是 A 对 B 的影响，也不是 B 对 A 的影响；

[nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] . [ɑːn][siː] . [ɔːr][ʌv; əv][siː] . [ɑːn][biː] . ;		
<u>nor</u>	<u>of</u>	<u>A</u> . <u>on</u> <u>C</u> . <u>or</u> <u>of</u> <u>C</u> . <u>on</u> <u>B</u> . ;
也不	的	一个 . 在 C . 或者 的 C . 在 B . ;
既非A对C, 也非C对B;		
[bʌt; bət][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɔːl] [raʊnd] ,		
<u>but</u>	<u>is</u>	<u>to</u> <u>be</u> <u>due</u> <u>to</u> <u>an</u> <u>effect</u> <u>all</u> <u>round</u> ,
但	是	到 是 到期的 到 一个 影响 全部 圆形的 ,
但这将是由全方位的影响造成的,		
[ʌv; əv][ə; eɪ] . [ænd; ʌnd][biː] . [ænd; ʌnd][siː] . ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌðər] .		
<u>of</u>	<u>A</u> .	<u>and</u> <u>B</u> . <u>and</u> <u>C</u> . <u>working</u> <u>on</u> <u>each</u> <u>other</u> .
的	一个 .	和 B . 和 C . 在职的 在 每个 其他 .
A、B 和 C 相互合作。		
([biː]) ['dʒeɪmzɪz] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'pi:t] ['fɪɡjərz] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] ['nɑːvəlz] .		
(<u>b</u>)	<u>James's</u>	<u>care</u> <u>not</u> <u>to</u> <u>repeat</u> <u>figures</u> <u>from</u> <u>earlier</u> <u>novels</u> .
(b)	詹姆斯的	关心 不是 到 重复 数据 从 早些时候 小说 .
(b) 詹姆斯很注意不重复使用以前小说中的人物。		
[nɑːt][ə; eɪ][kætrɪ'ɡɔːrɪk] [prəʊrɪ'bɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][seɪl] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][wɪnd][ɪn] [ðɪs]		
<u>Not</u>	<u>a</u>	<u>categoric</u> <u>prohibition</u> , <u>but</u> <u>a</u> <u>caution</u> <u>not</u> <u>to</u> <u>sail</u> <u>too</u> <u>near</u> <u>the</u> <u>wind</u> <u>in</u> <u>this</u>
不是 一个	范畴	禁令 , 但 一个 警告 不是 到 帆 也 靠近 这 风 在 这
[ˈmætər] .		
<u>matter</u> .	事情 .	
并非绝对禁止, 而是告诫人们不要在这件事上冒险行事。		
([siː]) [ə; eɪ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get] [tuː] ['meni] " ['pɜːrsənəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] " ['piːp(ə)l] ,		
(<u>c</u>)	<u>A</u>	<u>care</u> <u>not</u> <u>to</u> <u>get</u> <u>too</u> <u>many</u> " <u>personally</u> <u>remarkable</u> " <u>people</u> ,
(c)	一个 关心 不是 到 得到 也 许多 "	亲自 卓越 " 人们 ,
(c) 注意不要招收太多“个性鲜明”的人,		
[ænd; ʌnd][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['stʊːpɪd][wʌnz][ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːri] .		
<u>and</u>	<u>not</u>	<u>enough</u> <u>stupid</u> <u>ones</u> <u>into</u> <u>the</u> <u>story</u> .
和	不是	足够的 愚蠢的 一个 进入 这 故事 .
故事里愚蠢的角色还不够多。		
([diː]) [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['relatɪv] " [weɪt] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['verɪd] " [təʊn] " [ʌv; əv][ðə; ði]		
(<u>d</u>)	<u>Care</u>	<u>for</u> <u>the</u> <u>relative</u> " <u>weight</u> " <u>as</u> <u>well</u> <u>as</u> <u>the</u> <u>varied</u> " <u>tone</u> " <u>of</u> <u>the</u>
(d)	关心 为了 这 相对的 "	重量 " 作为 出色地 作为 这 多种多样 " 语气 " 的 这
[ˈkærəktərz] .		
<u>characters</u> .	人物 .	
(d) 注意人物的相对“分量”以及不同的“语气”。		
([wiː; wi] [əb'zɜːrv] , [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪ'kjuːliərli] [ə'merɪkən] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] " [ɑːrt] " ; [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]		
(<u>We</u>	<u>observe</u> ,	<u>in</u> <u>all</u> <u>this</u> , <u>the</u> <u>peculiarly</u> <u>American</u> <u>passion</u> <u>for</u> " <u>art</u> " ; <u>for</u> <u>having</u>
(我们	观察 ,	在 全部 这 , 这 奇特地 美国人 热情 为了 " 艺术 " ; 为了 拥有
[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [θɪŋz] ,		
<u>a</u>	<u>system</u>	<u>in</u> <u>things</u> ,
一个	系统 在	事物 ,
(在这一切中, 我们观察到美国人对“艺术”的独特热情; 对事物体系化的追求,		
[,siː'ef] . [ˈwɪslər] .)		
<u>cf</u> .	<u>Whistler</u> .	)
cf .	惠斯勒	.)
(参见惠斯勒。)		

([i:]) [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [haʊ] [fɑ:r][wʌn] ['kærəktər] " ['feɪsɪz] " [ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['kerɪktɜ:z] "
(e) Consideration how far one character " faces " the problem of another character's "
(e) 考虑 如何 远的 一 特点 " 面孔 " 这 问题 的 其他 人物 "
['kærəktər] .
character .
特点 .

(e) 考虑一个角色在多大程度上“面对”另一个角色的“性格”问题。

" ([ðɪs] [ænd; ənd] ['sek](ə)n] " [di:] " [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ˈpri:ɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] " ['mɔ: rəl][ˈvælju:z] " [[oʊn]
" (This and section " d " continue the preoccupation with " moral values " shown
" (这 和 部分 " d " 继续 这 专注 和 " 道德 值 " 所示
[ɪn][ˈdʒeɪmzɪz] [ˈɜ: rli] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn] " [frentʃ] ['pʊʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] . ") [eɪt] .
in James's early criticism in " French Poets and Novelists . ") 8 .
在 詹姆斯的 早期的 批评 在 " 法语 诗人 和 小说家 . ") 8 .

(本部分和“d”部分延续了詹姆斯在《法国诗人与小说家》早期评论中对“道德价值观”的关注。) 8.

['defɪnət] " [dʒɔɪnts] " ; [ɔ: r] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][wʌn] ['kærəktər] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['faɪnəli] ['fɪtɪd] [ænd; ənd]
Definite " joints " ; or relations of one character to another finally fitted and
定 " 关节 " ; 或者 关系 的 一 特点 到 其他 最后 适配 和
['setld] .
settled .
定居 .

明确的“连接点”； 或者一个角色与另一个角色之间最终契合和确定的关系。

[ðɪs] [brɪŋz] [ju: 'es] [ə'gen] [tu:; tə] [pɔɪnt] [faɪv] .
This brings us again to point 5 .
这 带来 我们 再次 到 观点 5 .

这就又回到了第5点。

[ðə; ði] ['kærəktər] , [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktər] ['defɪnətli] " [feɪst] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
The character , i . e . , the main character definitely " faced " with the situation .
这 特点 , 我 . e . , 这 主要的 特点 确实 " 面对 " 和 这 情况 .
[naɪn] .
9 :
9 .

角色，即主角，肯定“面对”了这种情况。 9.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第9/20页

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛnsɪz] . - .
The consequences . 10 .
这 结果 . - .

后果。10.

([ə; eɪ]) ['fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [si:] . [br'fɔ:r] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][bi:] .
(a) Further consideration of the state of character C . before contact with B .
(一个) 更远 考虑 的 这 状态 的 特点 C . 前 接触 和 B .
[,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
: etc :
, ETC .

(a) 进一步考虑角色 C 在与 B 接触之前的状态，等等。

([bi:]) [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['kærəktərz] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðens] [ɑ:n][ðə; ði]['æk(ə)n]
(b) The effect of further characters on the mind , and thence on the action
(b) 这 影响 的 更远 人物 在 这 头脑 , 和 因此 在 这 行动
[ʌv; əv][ə; eɪ] .
of A .
的 一个 .

(b) 其他人物对A的思想及其行为的影响。

([si:]) [kənsɪdə'reɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [meɪn] ['kærəktər] ; [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ]
(c) Considerations of the effect of a fourth main character ; of introducing a
(c) 考虑因素 的 这 影响 的 一个 第四 主要的 特点 ; 的 介绍 一个
[səb'sɪdieri] ['kærəktər] ,
subsidiary character ,
子公司 特点 ,

(c) 考虑引入第四个主要角色以及引入次要角色所产生的影响；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] , [aɪ] . [i:] . , [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['kærəktər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
and its effect , i . e . , that of having an extra character for a particular
和 它是 影响 , 我 . e . , 那 的 拥有 一个 额外的 特点 为了 一个 特别的
['fʌŋk(ə)n] . - .
function . 11 .
功能 . - .

及其效果，即为特定功能添加一个额外的字符。11.

[ðə; ði] [greɪt] " [ku:] " [fɔ: 'jædəud] .
The great " coup " foreshadowed .
这 伟大的 " 政变 " 预兆 .

一场巨大的“政变”早已预示。

([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][maɪld] [ə'θeləʊ] ,
(In this case the mild Othello ,
(在 这 案件 这 温和的 奥赛罗 ,

(在这种情况下，是温和的奥赛罗，)

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['drɪftɪŋ] ['kɑ:nʃəsli] ['ɪntu:][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][maɪld][ɪ'ɑ:gəʊ] — [aɪ][ju:z][ðə; ði]
more and more drifting consciously into the grip of the mild Iago — I use the
更多的 和 更多的 漂流 有意识地 进入 这 紧握 的 这 温和的 伊阿古 — 我 使用 这
[tɜ:rmz] " [ə'θeləʊ] " [ænd; ənd] " [ɪ'ɑ:gəʊ] " ['mɪrli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ,
terms " Othello " and " Iago " merely to avoid ,
条款 " 奥赛罗 " 和 " 伊阿古 " 仅仅 到 避免 ,

我越来越有意识地落入温和的伊阿古的掌控之中——我使用“奥赛罗”和“伊阿古”这两个词只是为了避免.....

[ɪf] [nɑ:t] " [ˈhɪrəʊ] , " [æt; ət] [li:st] " [ˈvɪlən] " ; [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈtemprəmənt] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [rəˈpeɪʃəs]
if not " hero , " at least " villain " ; the sensitive temperament allowing the rapacious
如果 不是 " 英雄 , " 在 至少 " 恶棍 " ; 这 敏感的 气质 允许 这 贪婪
[ˈtemprəmənt] [tu:; tə] [brˈkʌm] [rɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .)
temperament to become effective .)
气质 到 变得 有效的 .)

即便不是“英雄”，至少也是“恶棍”；敏感的性格使得贪婪的性格得以发挥作用。）

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [meɪn] [ˈkærəktər] [ɪn] [pərˈpleksəti] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [fɑ:r] [hi:; hi] [jæl; jəl] [ˈkɑ:mbæt] [ðə; ði] [drɪft]
(a) The main character in perplexity as to how far he shall combat the drift
(一个) 这 主要的 特点 在 困惑 作为 到 如何 远的 他 将 战斗 这 漂移
[ʌv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 .

(a) 主人公对如何对抗事物的发展趋势感到困惑。

([bi:]) [ðə; ði] [əˈpəʊzɪd] [ˈkærɪktəz] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
(b) The opposed character's perception of this .
(b) 这 反对 人物 洞察力 的 这 .

(b) 对立角色对此的看法。

([ði:z] [sʌb] - [ˈsekʃnz] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌb] - [ˈsekʃnz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈnɑ:v(ə)l] ;
(These sub - sections are , of course , sub - sections for a psychological novel ;
(这些 子 - 部分 是 , 的 课程 , 子 - 部分 为了 一个 心理 小说 ;
(这些小节当然是指心理小说的小节；

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [bʌt; bət] [ɪˈkwɪvələnt] " [dʒɔɪnts] " [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnɑ:v(ə)l] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] .)
one would have different but equivalent " joints " in a novel of action .)
一 会 有 不同的 但 相等的 " 关节 " 在 一个 小说 的 行动 .)
在动作小说中，会有不同的但意义相同的“关节”。

([si:]) [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:n] [θɜ:rd] [ˈkærəktər] .
(c) Effect of all this on third character .
(c) 影响 的 全部 这 在 第三 特点 .

(c) 这一切对第三个角色的影响。

([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈfi:meɪl] , [əˈtræktɪd] [tu:; tə] " [mæn] - [ʌv; əv] - [ˈækʃ(ə)n] " [ˈkwɑ:ləti]) .
(In this case female , attracted to " man - of - action " quality) .
(在 这 案件 女性 , 吸引 到 " 男人 - 的 - 行动 " 质量) .
(在这种情况下，女性会被“行动派”特质所吸引)。

([di:]) [ə; eɪ] . - [es] [ˈdʒen(ə)rəl] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈweɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvælju:z] ,
(d) A . ' s general perception of these things and his weighing of values ,
(d) 一个 . - s 一般的 洞察力 的 这些 事物 和 他的 称重 的 值 ,
(d) A 对这些事物的总体看法以及他对各种价值的权衡，

[ə; eɪ] [feɪz] [ˈsoʊlɪi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈnɑ:v(ə)l] .
a phase solely for the psychological novel .
一个 阶段 仅 为了 这 心理 小说 .
仅用于心理小说的一个阶段。

([i:]) [ˈweɪɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] . - [es] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwi:n] [bi:] .
(e) Weighing of how much A . ' s perception of the relations between B .
(e) 称重 的 如何 很多 一个 . - s 洞察力 的 这 关系 之间 B .
[ænd; ənd] [si:] . [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [deɪ.nuˈmɑnt] ,
and C . is to be dénouement ,
和 C . 是 到 是 结局 ,
(e) 权衡A对B和C之间关系的感知在多大程度上是结局，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [noʊn] . - .
and how much , more or less , known . 12 .
和 如何 很多 , 更多的 或者较少的 , 已知 . - .

以及人们对它的了解程度。12.

[meɪn] ['kærɪktəz] " [sə'lu:ʃ(ə)n] " [ɔ:r][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] . - .
Main character's " solution " or vision of what course he will take . 13 .

主要的 人物 " 解决方案 " 或者 想象的 什么 课程 他 将要 拿 . - .

主角的“解决方案”或他对将要采取的行动的设想。13.

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kærɪktəz] " [breɪk] [ˈɪntu:] " [θɪŋz] , [ɔ:r][ˈɪntu:][ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
The fourth character's " break into " things , or into a perception of things ,

这 第四 人物 " 休息 进入 " 事物 , 或者 进入 一个 洞察力 的 事物 ,

第四个角色“闯入”事物，或者闯入对事物的某种感知，

([ə; eɪ]) ['ækjnz] [ʌv; əv][æən; ən] [ɔ:g'zɪliəri] ['kærəktər] ,
(a) Actions of an auxiliary character ,

(一个) 行动 的 一个 辅助的 特点 ,

(a) 辅助角色的行动，

[ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [loʊ] [laɪf][ɪn][oʊld] ['spæni] [ɔ:r] [ɪ,lɪzə'bi:θn] ['dra:mə] .
of what would have been low life in old Spanish or Elizabethan drama .

的 什么 会 有 到过 低的生活 在 老的 西班牙语 或者 伊丽莎白时代 戏剧 .

在古老的西班牙戏剧或伊丽莎白时代的戏剧中，这会被视为社会底层人物的生活。

[ðɪs] ['kærəktər] [ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði][meɪn]['ækʃ(ə)n] ([æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] " [ˌ^reɪʃi'əʊsəu] " ['sɜ:rvənt] ,
This character affects the main action (as sometimes a " gracioso " [servant ,

这 特点 影响 这 主要的 行动 (作为 有时 一个 " 滑稽的 " [仆人 ,

[bə'fu:n] ,
buffoon ,

丑角 ,

这个角色会影响主要情节（有时扮演“gracioso”[仆人、小丑]，

[ˈsɑ:nkou][ˈpænzə]] [ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði][meɪn]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌv; əv] [loʊp] [di:]
Sancho Panza] affects the main action in a play , for example , of Lope de

桑乔 潘扎] 影响 这 主要的 行动 在 一个 玩 , 为了 例子 , 的 洛佩 德

[ˈveɪgəz]) .
Vega's) .

维加的) .

桑丘·潘萨]影响着戏剧的主要情节，例如洛佩·德·维加的戏剧)。

([bi:]) ['kɔ:ʃ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][let] [ˈɒθəz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['fæsɪnertɪŋ] [ɔ:g'zɪliəri] ['kærəktər] [rʌn] [ə'wei]
(b) Caution not to let author's interest in fascinating auxiliary character run away

(b) 警告 不是 到 让 作者的 兴趣 在 迷人 辅助的 特点 跑步 离开

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .
with his whole plan and design .

和 他的 所有的 计划 和 设计 .

(b) 注意不要让作者对迷人配角的兴趣冲昏头脑，从而影响整个计划和设计。

([ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [li:vz] [ə; eɪ] ['ri:dər] " ['wɑ:ntɪŋ] [mɔ:r] " ;
(This kind of restraint is precisely what leaves a reader " wanting more " ;

(这 种类 的 克制 是 恰恰 什么 树叶 一个 读者 " 想要 更多的 " ;

(这种克制恰恰会让读者“意犹未尽”；

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)][ðə; ði] " [fi:l] " [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ;
which gives a novel the " feel " of being full of life ;

哪个 给予 一个 小说 这 " 感觉 " 的 存在 满的 的 生活 ;

这使得小说给人一种充满活力的感觉；

[kən'vɪnsɪz] [ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'bʌndənt] ['enədʒi] , [æən; ən] [ə'bʌndənt] [sens] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]
convinces the reader of an abundant energy , an abundant sense of life in

令人信服 这 读者 的 一个 丰富 活力 , 一个 丰富 感觉 的 生活 在

[æən; ən] [ɔ:θər] .) - .
an author .) 14 .

一个 作者 .) - .

使读者感受到作者身上充沛的精力和丰富的生命力。) 14.

[ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]'ækj(ə)n][ɑ:n] [fɔ:rθ] [meɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
Effects of course of the action on fourth main character and on the others .
效果 的 课程 的 这 行动 在 第四 主要的 特点 和 在 这 其他的 .
该事件对第四位主要角色和其他角色的影响。

[ðə; ði] [skeɪl] ['bi:ɪŋ] [kept] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [hɪr] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [meɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd][wʌn]
The scale being kept by the relation here not being between main character and one
这 规模 存在 保留 经过 这 关系 这里 不是 存在 之间 主要的 特点 和 一
[æn'tæɡənɪst] ,
antagonist ,
反派 ,
这里保持平衡的关键在于，人物关系并非存在于主角和反派之间。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [θri:] ['pi:p(ə)] , [rɪ'leɪŋz] " ['dɪfrənt] " [ðoʊ] [ðer; ðər] " [pɔɪnt] "
but with a group of three people , relations " different " though their " point "
但 和 一个 团体 的 三 人们 , 关系 " 不同的 " 尽管 他们的 " 观点 "
[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;
is the same ;
是 这 相同的 ;
但是，如果是三人一组，虽然他们的“观点”相同，但关系却“不同”；

[,si:'ef] . [ə; eɪ] [meɪn] ['kærəktər] ['vɜ:rsəs] . [ə; eɪ]['rouzən,kreənts][ænd; ənd] ['ɡɪldən,stɜ:rn] , [ɔ:r] " [ə'tendənt]
cf . a main character vs . a Rosenkrantz and Guildenstern , or " attendant
cf . 一个 主要的 特点 对比 . 一个 罗森克兰茨 和 吉尔登斯顿 , 或者 " 服务员
[lɔ:ds] .
lords .
领主们 .
对比主角和罗森克兰茨和吉尔登斯顿，或者“侍从领主”。

" [dʒeɪmz] [ɔ:lweɪz] [hæz; həz][hæf][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [pleɪ] [kən'strʌk(ə)n] ; [ðə; ði] [si:n] .
" James always has half an eye on play construction ; the scene .
" 詹姆斯 总是 有 一半 一个 眼睛 在 玩 建造 ; 这 场景 .
“詹姆斯总是对剧本结构和场景有相当的关注。

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:g'zɪliəri] ['kærəktər] [brɔ:t] [aʊt] [mɔ:r] ['defɪnətli] .
(a) The second auxiliary character brought out more definitely .
(一个) 这 第二 辅助的 特点 带来 出去 更多的 确实 .
(a) 第二个助字更加明确地表达了出来。

([ðɪs] [ɪz][æksə'dent(ə)]) .
(This is accidental .
(这 是 偶然) .
(这是意外。)

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] ['su:təb(ə)] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wer'evər] ['ni:dɪd] .)
It might happen at any suitable point in a story wherever needed .)
它 可能 发生 在 任何 合适的 观点 在 一个 故事 无论 需要 .)
它可能会发生在故事中任何合适的、需要的地方。)

([bi:]) [ækt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:g'zɪliəri] ['pɜ:rs(ə)n] ['ri:tʃɪz] [θru:] [tu:; tə] [meɪn] ['ækj(ə)n] . - .
(b) Act of this auxiliary person reaches through to main action . 15 .
(b) 行为 的 这 辅助的 人 到达 通过 到 主要的 行动 . - .
(b) 该辅助人员的行为影响到主要行为。15.
[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ə; eɪ] [keɪs] [hi:; hi][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
We see the author determining just how bad a case he is going to make his
我们 看 这 作者 确定 只是 如何 坏的 一个 案件 他 是 去 到 制作 他的
[vɪlən] .
villain .
恶棍 .
我们可以看到作者正在决定要把他的反派角色塑造得有多么糟糕。

([ə; eɪ]) [ˈfɜːrðər] [dɪtɜːrmɪneɪ](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪrəʊ] .
(**a**) **Further determination of his hero** .
(一个) 更远 决心 的 他的 英雄 .

(a) 进一步确定他的英雄。

([ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [nɑːn] - [prəˈduːsər] , [nɑːn] - [əˈkjuːmjəleɪtər] .)
(**In this case an absolute non - producer , non - accumulator** .)
(在 这 案件 一个 绝对 非 - 制作人 , 非 - 累加器 .)

(在这种情况下, 他绝对不是一个生产者, 也不是一个积累者。)

([biː]) [ker] [nɑːt][tuː; tə][get][æn; ən] [ʌnˈmɪkst] " [bæd] " [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈvɪlən] ,
(**b**) **Care not to get an unmixed " bad " in his " villain** ,

(b) 关心 不是 到 得到 一个 未混合的 " 坏的 " 在 他的 " 恶棍 ;

(b) 注意不要让他的“反派”身上出现纯粹的“坏”的成分,

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈbæləns] , [ə; eɪ] [dɪˈpendənsɪ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" **but to keep a right balance , a dependency , in this case** ,

" 但 到 保持 一个 正确的 平衡 , 一个 依赖关系 , 在 这 案件 ,

但要保持适当的平衡, 在这种情况下, 依赖关系,

[ɑːn][ðə; ði][meɪn] [ˈkærɪktəz] [ˈwiːknəs] [ɔːr] [ˈiːzɪnəs] .
on the main character's weakness or easiness .
在 这 主要的 人物 弱点 或者 容易 .

关于主角的弱点或易受伤害之处。

([siː]) [dɪˈsɪz(ə)n] [haʊ] [ðə; ði][meɪn] " [kuː] " [ɔːr][trænsˈfɜːr][jæl; ʃəl][slɑɪd] [θruː] . - .
(**c**) **Decision how the main " coup " or transfer shall slide through . 16** .
(c) 决定 如何 这 主要的 " 政变 " 或者 转移 将 滑动 通过 . - .

(c) 决定如何顺利完成主要的“政变”或权力转移。16.

[ɪˈfekt] [əˈpɑːn][siː] . [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][meɪn] [ˈkærəktərz] - [rɪˈleɪnz] [tuː; tə][diː] . , [iː] . [ænd; ənd][ef] .
Effect upon C . Effect upon main characters ' relations to D , E and F .
影响 之上 C : 影响 之上 主要的 人物 - 关系 到 D : , E : 和 F :

对 C 的影响。对主要人物与 D、E 和 F 的关系的影响。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] " [bʊks] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɑːv(ə)]
At this point , in the consideration of eight of the ten " books " of his novel

,
,
,

至此, 在考察他小说十卷本中的八卷时,

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [moʊst] [ɪnˈtent] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɑːmpəˈzɪ](ə)n [ɔːr] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,
we see the author most intent on his composition or architecture ,
我们 看 这 作者 最多 意图 在 他的 作品 或者 建筑学 ,

我们看到作者最专注于他的构图或架构,

[moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsekʃnz] [ˈfɪtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪˈkɑːnəmi] ,
most anxious to get all the sections fitted in with the greatest economy ,
最多 焦虑的 到 得到 全部 这 部分 适配 在 和 这 最 经济 ,

最迫切的是如何以最经济的方式将所有部分组装起来。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][krʌks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] ,
a sort of crux of his excitement and anxiety ,
一个 种类 的 症结 的 他的 激动 和 焦虑 ,

这是他兴奋和焦虑交织的关键所在。

[ə; eɪ] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərˈsep](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ˈtaɪtli] [ˈpækt] [ðæt] [noʊ]
a fullness of his perception that the thing must be so tightly packed that no
一个 饱满感 的 他的 洞察力 那 这 事物 必须 是 所以 紧紧 包装 那 不
[ˈsentəns] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] . - .
sentence can afford to be out of place . 17 .
句子 能 买得起 到 是 出去 的 地方 . - .

他对事物的理解非常透彻，认为事物必须安排得非常紧凑，以至于任何一句话都不能出错。17.

[ˈklaɪmæks] .
Climax .
高潮 .

高潮。

[ðə; ði][ˈdeɪus, ˈdiəs][ɔːr] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˈdiː] , [eks] [ˈmɑːkɪnə] .
The Deus or , in this case , Dea , ex machina .
这 上帝 或者 , 在 这 案件 , 数据包络分析 , 前任 机械 .

Deus，或者在这个例子中是Dea，从天而降。

[dɪˈvaɪsɪz] [fɔːr; fər] [prəlɔŋɪŋ] [ˈklaɪmæks] .
Devices for prolonging climax .
设备 为了 延长 高潮 .

延长性高潮的装置。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [meɪn] [ˈkærəktər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
The fourth main character having been , as it were ,
这 第四 主要的 特点 拥有 到过 , 作为 它 是 ,

第四个主要角色，可以说是，

[held] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪt] [ɔːr] [ˈbæləns] [hɪr] , [ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] " [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] " "
held back for a sort of weight or balance here , and as a " resolution " "
握住 后退 为了 一个 种类 的 重量 或者 平衡 这里 , 和 作为 一个 " 解决 " "
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæŋɡlɪz] .
of the tangles .
的 这 缠结 .

保留下来是为了保持某种重量或平衡，也是对纠缠不清的“解决”。

[ˈfaɪnɪs] . - .
Finis . 18 .
结束 . - .

结束。18。

[ˈɔθəz] [ˈfaɪn(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv] [taɪm] [skiːm] , [aɪ] . [iː] . , [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈæk](ə)n][ˈɪntuː] [taɪm] [nɔːt]
Author's final considerations of time scheme , i . e . , fitting the action into time not
作者的 最终的 考虑因素 的 时间 方案 , 我 . e . , 配件 这 行动 进入 时间 不是
[tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ˈjuːnəti] ,
too great for unity ,
也 伟大的 为了 统一 ,

作者最终对时间框架的考量，即如何将情节安排在既不会过长而破坏整体统一性的时间范围内，

[ænd; ænd] [greɪt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [fɔːr; fər] [ˈniːdɪd] [kəmˈpleksəti] .
and great enough to allow for needed complexity .
和 伟大的 足够的 到 允许 为了 需要 复杂 .

并且足够强大，可以容纳所需的复杂性。

[ˈslaɪtər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [pleɪs] [skiːm] ; [wer] [ˈfaɪn(ə)l] [siːnz] [ˌjæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] ,
Slighter consideration of place scheme ; where final scenes shall be laid ,
略微 考虑 的 地方 方案 ; 在哪里 最终的 场景 将 是 铺设 ,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

对场景布置的考虑较少；例如，最终场景的设置地点等等。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpærəɡræf] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ber] [bəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈeɪtɪ] [ʌv; əv]
Here in a few paragraphs are the bare bones of the plan described in eighty of
这里 在 一个 很少 段落 是 这 裸 骨头 的 这 计划 描述 在 八十 的
[ˈhenri] [ˈdʒeɪmzɪz][ˈpeɪdʒɪz] .
Henry James's pages .
亨利 詹姆斯的 页面 .

以下几段文字概括了亨利·詹姆斯八十页书中描述的计划的要点。

[ðə; ði][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈθɜːroʊnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [dɪˈspleɪd] [ɪn]
The detailed thoroughness of this plan , the complicated consciousness displayed in
这 详细的 彻底性 的 这 计划 , 这 复杂的 意识 显示 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

这份计划的细节之周全，以及其中所展现的复杂思维，

[ˈɡɪvz] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔθəz] [suːpɪriˈɔːrəti] , [æz; əz] [ˈkɑːnʃəs] [ˈɑːrtɪst] , [ˈoʊvər][ðə; ði]
gives us the measure of this author's superiority , as conscious artist , over the
给予 我们 这 措施 的 这 作者的 优势 , 作为 有意识的 艺术家 , 超过 这
" [ˈnɔːrm(ə)l] " [ˈbrɪtɪʃ] [ˈnɑːvəlist] , [aɪ] . [iː] . ,
" normal " British novelist , i . e . ,
" 普通的 " 英国 小说家 , 我 . e . ,

这让我们得以衡量这位作者作为一位有意识的艺术家，相对于“普通”英国小说家的优越性，即：

[ˈoʊvər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] [hiː; hi] "
over the sort of person who tells you that when he did his first book he "
超过 这 种类 的 人 WHO 讲述 你 那 什么时候 他 做过 他的 第一的 书 他 "
[dʒʌst][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ruʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpærəɡræf] ,
just sat down and wrote the first paragraph ,
只是 卫星 向下 和 写道 这 第一的 段落 ,

比起那种告诉你他写第一本书时“只是坐下来写了第一段”的人，

" [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hiː; hi] " [ˈkudnt] [stɔːp] .
" and then found he " couldn't stop .
" 和 然后 成立 他 " 不能 停止 .

然后他发现自己“停不下来”。

" [ðɪs] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈklɪrli] [ɪmˈplaɪn] [ðæt] ,
" This he tells you in a manner clearly implying that ,
" 这 他 讲述 你 在 一个 方式 清楚地 暗示 那 ,
“他用一种明显暗示的方式告诉你，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
from that humble beginning to the shining hour of the present ,
从 那 谦逊的 开始 到 这 灼灼 小时 的 这 展示 ,
从那卑微的开端到如今的辉煌时刻，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈmætər] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [θɔːt] ,
he has given the matter no further thought ,
他 有 给定 这 事情 不 更远 想法 ,
他没有再考虑这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səkˈsiːdɪŋ] [wɜːrks] [wɜːr; wər][ɔːl] [nɑːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [sɪmˈplɪsəti] .
and that his succeeding works were all knocked off with equal simplicity .
和 那 他的 成功 作品 是 全部 敲门 离开 和 平等的 简单 .

而他后来的作品也都是以同样简洁的方式创作出来的。

[aɪ] [gɪv] [ðɪs] [ˈaʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfʊlnəs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlændmɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
I give this outline with such fullness because it is a landmark in the history
我 给 这 大纲 和 这样的 饱腹感 因为 它 是 一个 地标 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnɑːv(ə)] ,
of the novel ,
的 这 小说 ,
我之所以如此详尽地概述这一事件，是因为它是小说史上的一个里程碑。

[æz; əz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
as written in English .
作为 书面 在 英语 .

用英文写成。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈsiːvəbl̩] [ðæt] [ˈfiːldɪŋ] [ɔːr] [ˈrɪtʃərdzən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] , [ɔːr] [ðæt] [ˈtɒməs] [ˈhɑːrdɪ]
It is inconceivable that Fielding or Richardson should have left , or that Thomas Hardy
它 是 不可思议 那 菲尔丁 或者 理查森 应该 有 左边 , 或者 那 托马斯 哈迪
[ʃʊd; ʃəd] [liːv] ,
should leave ,
应该 离开 ,

菲尔丁或理查森竟然会离开，托马斯·哈代竟然会离开，这简直令人难以置信。

[sʌtʃ] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnɑːv(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] " [fɔːrm] .
such testimony to a comprehension of the novel as a " form .
这样的 见证 到 一个 理解 的 这 小说 作为 一个 " 形式 .

这种对小说作为一种“形式”的理解的证明。

" [ðə; ðɪ] [noʊts] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] , [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [vəˈluːmɪnəs] ,
" **The Notes are , on the other hand , quite distinct from the voluminous** ,
" 这 笔记 是 , 在 这 其他 手 , 相当 清楚的 从 这 大量的 ,
另一方面，这些笔记与浩瀚的.....截然不同。

[ˈprefɪsɪz] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈpoʊəts] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [els] .
prefaces which so many French poets write before they have done anything else .
序言 哪个 所以 许多 法语 诗人 写 前 他们 有 完毕 任何事物 别的 .
许多法国诗人在创作其他作品之前都会先写序言。

[dʒeɪmz] , [wiː; wi] [noʊt] ,
James , we note ,
詹姆斯 , 我们 笔记 ,

詹姆斯，我们注意到，

[roʊt] [noʊ] [ˈprefɪsɪz] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɑːvəlz][ænd; ənd]
wrote no prefaces until there were twenty - four volumes of his novels and
写道 不 序言 直到 那里 是 二十 - 四 卷 的 他的 小说 和
[ˈstoːrɪz] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪʃt] .
stories waiting to be collected and republished .
故事 等待 到 是 集 和 重新发布 .

直到他的小说和故事集结成二十四卷等待收集再版时，他才开始写序。

[ðə; ðɪ] [noʊts] [ɑːr; ər] [ˈsɪmplɪ] [ðə; ðɪ] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkræftsmənz] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
The Notes are simply the accumulation of his craftsman's knowledge , they are ,
这 笔记 是 简单地 这 积累 的 他的 工匠的 知识 , 他们 是 ,
[ɪn][ɔːl][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,
in all their length ,
在 全部 他们的 长度 ,

这些笔记仅仅是他作为工匠的知识积累，它们篇幅很长，

[ðə; ðɪ] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] ,
the summary of the things he would have , as a matter of habit ,
这 概括 的 这 事物 他 会 有 , 作为 一个 事情 的 习惯 ,
他习惯性地会拥有的东西的概要是：

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪʔɔːr] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɑːn][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] .
in his mind before embarking on composition .
在 他的 头脑 前 启程 在 作品 ；

在开始作曲之前，他脑海中已经有了构想。

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][edɪˈtɔːriəl] [ˈwɒdŋˈhedɪdnəs] [ðæt] [ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər]
I take it rather as a sign of editorial woodenheadedness that these Notes are
我 拿 它 相当 作为 一个 符号 的 社论 木讷 那 这些 笔记 是
[ˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈtaʊər] " ;
printed at the end of " The Ivory Tower " ;
打印 在 这 结尾 的 " 这 象牙 塔 " ；

我认为，将这些注释印在《象牙塔》的末尾，恰恰是编辑们愚钝的表现；

[ɪf] [wʌn][hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] [menˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərli]
if one have sense enough to suspect that the typical mentality of the elderly
如果 一 有 感觉 足够的 到 怀疑 那 这 典型的 心理 的 这 老年
[ˈhevi] [rɪˈvjuːər] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
heavy reviewer has been shown ,
重的 评论员 有 到过 所示 ；

如果有人有足够的常识去怀疑，老年人重度评论者的典型心态已经显露出来，

[wʌn] [wɪl] [fɔːr; fər] [wʌnˈself] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ;
one will for oneself reverse the order ;
一 将要 为了 自己 撤销 这 命令 ；

人们会自行颠倒顺序；

[riːd] [ðə; ði] [noʊts] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ænd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ɔːˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
read the notes with interest and turn to the text already with the
读 这 笔记 和 兴趣 和 转动 到 这 文本 已经 和 这
[ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt][ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zest] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ,
excitement of the sport or with the zest to see if ,
激动 的 这 运动 或者 和 这 热情 到 看 如果 ；

饶有兴趣地阅读注释，然后带着对这项运动的兴奋或迫不及待的心情翻到正文，看看是否.....

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃæns] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstərpiːs] [soʊ] [ˈaʊtlaɪnd] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɔːθər]
with this chance of creating the masterpiece so outlined , the distinguished author
和 这 机会 的 创建 这 杰作 所以 概述 , 这 杰出的 作者
[ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] .
is going to make good .
是 去 到 制作 好的 ；

这位杰出的作家有机会创作出如此宏伟的杰作，他一定会不负众望。

[ɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][wʌn] [riːdz] [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [tekst] ,
If on the other hand one reads the unfinished text ,
如果 在 这 其他 手 一 阅读 这 未完成 文本 ；

另一方面，如果阅读的是未完成的文本，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdəm] [ʌv; əv][ɑːr ˈiː - [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [ˈskelɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈtentətɪv]
there is no escaping the boredom of re - reading in skeleton , with tentative
那里 是 不 逃脱 这 无聊 的 关于 - 阅读 在 骨骼 , 和 暂定的
[ænd; ænd] [kənˈfjuːzɪŋ] [neɪmz] ,
and confusing names ,
和 令人困惑 姓名 ；

反复阅读骨架式文本，忍受其中那些暂定且令人困惑的名称，是不可避免的枯燥乏味。

[ðə; ði] [ber] [ˈstɛɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] , [ɪn][ðə; ði][tekst] , [mɔːr] [ˈfʊli] [set] [brɪʔɔːr] [juː ˈes] .
the bare statement of what has been , in the text , more fully set before us .
这 裸 陈述 的 什么 有 到过 , 在 这 文本 , 更多的 完全 放 前 我们 ；

这只是对文本中已完整阐述的内容的简单陈述。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [ˌætes'teʃən] [λv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [bæŋkt] - [λp] [pər'sep(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θər] .
The text is attestation of the rich , banked - up perception of the author .
这 文本 是 证明 的 这 富有的 , 银行 - 向上 洞察力 的 这 作者 .
这段文字证明了作者丰富而深刻的认知。

[aɪ] [der] [sei] [ðə; ði][snæp][ænd; ənd][ˈræt(ə)] [λv; əv][ðə; ði] [fʌn] , [ɔ:r] [mʌtʃ] [λv; əv][aɪ 'ti:] ,
I dare say the snap and rattle of the fun , or much of it ,
我 敢 说 这 折断 和 嘎嘎作响 的 这 乐趣 , 或者 很多 的 它 ,
我敢说, 乐趣中的噼啪声和嘎嘎声, 或者说大部分乐趣,

[wɪl] [bi; bi][ˈoʊnli] [hæf][pər'septəb(ə)] [tu; tə] [ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [bəuθ] [bæŋks] [λv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk]
will be only half perceptible to those who do not know both banks of the Atlantic
将要 是 仅有的 一半 可感知的 到 那些 WHO 做 不是 知道 两个都 银行 的 这 大西洋
;
;
;
;
对于不了解大西洋两岸的人来说, 这种变化只能被感知到一半;

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tu; tə] [foʊ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [æ; tət][hɪz; ɪz] [best] ;
but enough remains to show the author at his best ;
但 足够的 遗迹 到 展示 这 作者 在 他的 最好的 ;
但仍然足以展现作者的最佳水平;

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'keɪz(ə)nəli] [hi; hi] [pʊts] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [λv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz]
despite the fact that occasionally he puts in the mouths of his characters
尽管 这 事实 那 偶尔 他 放置 在 这 嘴 的 他的 人物
[ˈsentənsɪz] [ɔ:r] [freɪzɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [bʌt; bət][hi; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæ; v; həv] [ju:st] .
sentences or phrases that no one but he himself could have used .
句子 或者 短语 那 不 一 但 他 他自己 可以 有 用过的 .
尽管他偶尔会让笔下的人物说出一些只有他自己才能说出口的句子或短语。

[aɪ] ['kæna:t] [ə'trɪbjʊt; 'ætrɪbjʊ:t] [ðɪs] [tu; tə][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [steɪt] [λv; əv][ðə; ði] ['mænjʊskrɪpt] .
I cannot attribute this to the unfinished state of the manuscript .
我 不能 属性 这 到 这 未完成 状态 的 这 手稿 .
我无法将此归因于手稿尚未完成。

[ðɪ:z] ['əʊvəsaɪts] [ɑ:r; ə; r] [fju:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə; r][ðə; ði][kaɪnd][λv; əv][slɪp] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][hɪz; ɪz]
These oversights are few , but they are the kind of slip which occurs in his
这些 疏忽 是 很少 , 但 他们 是 这 种类 的 滑 哪个 发生 在 他的
[ˈɜ:rlɪər] [wɜ:rk] .
earlier work .
早些时候 工作 .
这些疏忽虽然不多, 但却是他早期作品中也曾出现过的那种失误。

[wi; wi] [noʊt] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈnɑ:v(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['nɑ:v(ə)] ,
We note also that his novel is a descriptive novel ,
我们 笔记 还 那 他的 小说 是 一个 描述性的 小说 ,
我们还注意到, 他的小说是一部描写性小说。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] [ðæt] ['sɪmpli] [dɪ'pɪkts] ['pi:p(ə)] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] .
not a novel that simply depicts people speaking and moving .
不是 一个 小说 那 简单地 描绘 人们 请讲 和 移动 .
这不是一部仅仅描写人物说话和行动的小说。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [dɪsər'teɪ(ə)n] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] [ɪz] [f'aʊər; ɑ:r] ['meɪdʒər] [ɪn'dʒɔɪmənt]
There is a constant dissertation going on , and in it is our major enjoyment
那里 是 一个 持续的 论文 去 在 , 和 在 它 是 我们的 主要的 享受
.
:
.
这里一直都有着激烈的争论, 而这正是我们最大的乐趣所在。

[ðə; ði] [noʊts] [tuː; tə] " [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] " [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv]
The Notes to " The Sense of the Past " are not so fine a specimen of
这 笔记 到 " 这 感觉 的 这 过去的 " 是 不是 所以 美好的 一个 标本 的
[ˈmeθəd] ,
method ,
方法 ,

《往昔之感》的注释在方法论上并非十分出色。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][plæn][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsekʃ(ə)n] .
as they are the plan not of a whole book , but only of the latter section .
作为 他们 是 这 计划 不是 的 一个 所有的 书 , 但 仅有的 的 这 后者 部分 .
因为它们并非整本书的计划，而只是后一部分的计划。

[ðə; ði] [ˈeditər] [ɪz] [kwɑɪt] [raɪt] [tuː; tə] [prɪnt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] .
The editor is quite right to print them at the end of the volume .
这 编辑 是 相当 正确的 到 打印 他们 在 这 结尾 的 这 体积 .
编辑将它们印在卷末的做法完全正确。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈpɑːstʃəməs] [bʊks] ,
Of the actual writing in the three posthumous books ,
的 这 实际的 写作 在 这 三 死后 图书 ,
就这三本遗作的实际写作而言，

[fɑːr][ðə; ði][moʊst] [tʃɑːrmɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈjɪrz] .
far the most charming is to be found in " The Middle Years .
远的 这 最多 迷人 是 到 是 成立 在 " 这 中间 年 .
其中最迷人的部分要数“中年时期”了。

" [hɪr] [əˈɡen] [wʌn][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪmzɪz][ˈmaɪldli][aɪˈrɑːnɪk]
" Here again one is not much concerned with Mr . James's mildly ironic
" 这里 再次 一 是 不是 很多 担心的 和 先生 . 詹姆斯的 轻微地 讽刺的是
[remɪˈnɪsɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈtenɪsɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriənz] ,
reminiscences of Tennyson and the Victorians ,
回忆录 的 丁尼生 和 这 维多利亚时代 ,
“在这里，人们并不太关心詹姆斯先生对丁尼生和维多利亚时代的略带讽刺意味的追忆，

[bʌt; bət] [ˈræðər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪmzɪz] [oʊn] [ˈtemprəmənt] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn] -
but rather with James's own temperament , and with his recording of inn -
但 相当 和 詹姆斯的 自己的 气质 , 和 和 他的 记录 的 客栈 -
[ruːmz; rʊmz] , [ˈbrekfəsts] , [ˈbʌtləz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
rooms , breakfasts , butlers , etc : :
房间 , 早餐 , 管家 , ETC : ,
而是体现了詹姆斯自身的性情，以及他对旅店房间、早餐、管家等的记录。

[ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɪkʃ(ə)n] .
very much as he had done in his fiction .
非常 很多 作为 他 有 完毕 在 他的 小说 .
这与他在小说中的表现非常相似。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbiːɪŋ] " [ˈmɛm.wɑːrɪz] " [æt; ət][ɔːl] ;
There is no need for its being " memoirs " at all ;
那里 是 不 需要 为了 它是 存在 " 回忆录 " 在 全部 ;
完全没有必要称之为“回忆录”；

[kɔːl][ðə; ði] [prəˈtæɡənɪst] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːnsənbi] [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈhæmptən] , [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði] [noʊn] [neɪmz]
call the protagonist Mr . Ponsonby or Mr . Hampton , obliterate the known names
称呼 这 主角 先生 . 庞森比 或者 先生 . 汉普顿 , 混 这 已知 姓名
[ʌv; əv] [səˈlebrətɪz] [ænd; ænd][hæf] [səˈlebrətɪz] ,
of celebrities and half celebrities ,
的 名人 和 一半 名人 ,
称呼主人公为庞森比先生或汉普顿先生，抹去所有名人和半名人的已知姓名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒeɪmz][ˈnɑ:v(ə)l] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][gouz] ,
and the whole thing becomes a James novel , and , so far as it goes ,
和 这 所有的 事物 变成 一个 詹姆斯 小说 , 和 , 所以 远的 作为 它 去 ,
整件事就变成了一部詹姆斯的小说, 而且, 就目前来看,

[ə; eɪ] [meɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
a mate to the best of them .
一个 伴侣 到 这 最好的 的 他们 .
最好的朋友。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θər] , ['eni] ['feɪθf(ə)l] ['ri:dər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ,
Retaining the name of the author , any faithful reader of James ,
保留 这 姓名 的 这 作者 , 任何 忠实 读者 的 詹姆斯 ,
保留作者姓名, 任何忠实的雅各书读者,

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [ə'tentɪv] ['stu:d(ə)nt] ,
or at any rate the attentive student ,
或者 在 任何 速度 这 细心 学生 ,
或者至少是那位专注的学生,

[faɪndz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɪn] [də'saɪfə-ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʒeɪmz] ,
finds a good deal of amusement in deciphering the young James ,
发现 一个 好的 交易 的 娱乐 在 破译 这 年轻的 詹姆斯 ,
他从解读年轻的詹姆斯的作品中获得了极大的乐趣。

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [æz; əz] ['meləʊd] [baɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['fɔ:rtɪ] ['jɪrɪz] ['leɪtər] ,
his temperament as mellowed by recollection and here recorded forty years later ,
他的 气质 作为 温和的 经过 回忆 和 这里 记录 四十 年 之后 ,
四十年后, 回忆使他的性情变得温和了许多, 以下是他的回忆记录。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [kən'træstɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒeɪmz][æz; əz] [rɪ'vi:ld] [ɔ:r][i:v(ə)n] "
and then in contrasting it with the young James as revealed or even "
和 然后 在 对比 它 和 这 年轻的 詹姆斯 作为 揭晓 或者 甚至 "
[bɪ'treɪd] " [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɜ:rlɪ] [k'rɪtɪsɪzəmz] ,
betrayed " in his own early criticisms ,
背叛 " 在 他的 自己的 早期的 批评 ,
然后将其与年轻的詹姆斯在他早期批评中所展现甚至“背叛”的一面进行对比,

" [frentʃ] ['poʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] ,
" French Poets and Novelists ,
" 法语 诗人 和 小说家 ,
“法国诗人和小说家,

" [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kru:dər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['sævɪdʒli] [ˌpjɔrɪ'tænɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pleɪnli] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['prɑ:dʌkt]
" a much cruder and more savagely puritanical and plainly New England product
" 一个 很多 粗略 和 更多的 野蛮地 清教徒式的 和 显然 新的 英格兰 产品
[wɪð; wɪθ] , [haʊ'evər] ,
with , however ,
和 , 然而 ,
“然而, 这是一款更加粗糙、更加野蛮、更加清教徒式, 并且明显带有新英格兰特色的产品,

['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:rmənənt] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɔ:l'redi] [ɪn] ['eɪvɪdəns] ,
certain permanent traits of his character already in evidence ,
肯定 永恒的 特征 的 他的 特点 已经 在 证据 ,
他性格中的某些固有特征已经显现出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪ] [ki:n] ['ɪnʌf] [tu:; tə][hɪt][ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] ['wɪknəsɪz] [ɪn][ðə; ði]
and with a critical faculty keen enough to hit on certain weaknesses in the
和 和 一个 批判的 学院 敏锐的 足够的 到 打 在 肯定 弱点 在 这
[ˈɔ:θəz] [ˈænəlaɪzd] ,
authors analyzed ,
作者 分析 ,
而且, 凭借敏锐的批判精神, 能够指出所分析作者的某些不足之处,

[ˈɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [prəˈfʌndəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] " [ˈraɪtnəs] " [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] .
often with profundity , and with often a " rightness " in his mistakes .
经常 和 深刻 , 和 和 经常 一个 " 正义 " 在 他的 错误 .
他的言论往往富有深度, 而且他的错误往往也带有某种“正确性”。

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [əˈpærənt] [ˈerərz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [taɪmz] [ˈoʊnli][æ; ən] [ɪkˈses] [ʌ; əv] [zi:l] [ænd; ənd]
I mean that apparent errors are at times only an excess of zeal and
我 意思是 那 明显 错误 是 在 时代 仅有的 一个 过量的 的 热情 和
[ˌoʊvərˈʃu:tɪŋ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,
overshooting of his mark ,
过度射击 的 他的 标记 ,
我的意思是, 表面上的错误有时只是因为他过于热情, 用力过猛, 导致目标未能达成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][æ; ən] [ɪmˈpru:vmənt] , [baɪ][hɪm; ɪm] , [ʌ; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdi:fekts; dɪˈfekts]
which was to make for an improvement , by him , of certain defects
哪个 曾是 到 制作 为了 一个 改进 , 经过 他 , 的 肯定 缺陷
[wʌn]
.
.
.
[1]
[1]

他的目的是改进某些缺陷。[1]
[ðɪs] [hoʊldz] , [dɪˈspɑrt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔ:rdər] ,
This holds , despite anything that may be said of his fuss about social order ,
这 持有 , 尽管 任何事物 那 可能 是 说 的 他的 大惊小怪 关于 社会的 命令 ,
[ˈsoʊʃ(ə)l] [toʊn] .
social tone .
社会的 语气 .
尽管人们对他有关社会秩序和社会风气的抱怨可能褒贬不一, 但这一点仍然成立。

[aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli][du:][nɑ:t][dræg][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənəˈteɪʃnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [wʌz; wəz] , [wi:; wi]
I naturally do not drag in political connotations , from which H . J . was , we
我 自然 做 不是 拖 在 政治的 内涵 , 从 哪个 H . J . 曾是 , 我们
[brɪˈli:v] , [ˈhoʊlli] [ɪgˈzempt] .
believe , wholly exempt .
相信 , 完全 豁免 .

我自然不会掺杂政治含义, 我们认为HJ完全不受政治影响。
[wʌt] [hi:; hi] [faɪts] [ɪz] " [ˈɪnfluəns] " , [ðə; ði] [ɪmˈpɪndʒɪŋ] [ʌ; əv][ˈfæməli] [ˈpreʃər] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪndʒɪŋ]
What he fights is " influence " , the impinging of family pressure , the impinging
什么 他 战斗 是 " 影响 " , 这 冲击 的 家庭 压力 , 这 冲击
[ʌ; əv][wʌn][pɜ:rsəˈhæləti][ɑ:n] [əˈhʌðər] ;
of one personality on another ;
的 一 性格 在 其他 ;
他所对抗的是“影响”, 是家庭压力的侵蚀, 是个人性格对个人性格的侵蚀;

[ɔ:l][ʌ; əv][ðem; ðəm][ɪn][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgri:] [dæmd] , [ˈloʊðsəm] [ænd; ənd] [dɪˈtestəbl] .
all of them in highest degree damn'd , loathsome and detestable .
全部 的 他们 在 最高 程度 该死的 , 令人厌恶的 和 可恨 .
他们全都极其可恶、令人厌恶、令人憎恨。

[rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈrɪfəri] [ʌ; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [bi:; bi] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]
Respect for the peripheries of the individual may be , however , a discovery
尊重 为了 这 外围 的 这 个人 可能 是 , 然而 , 一个 发现
[ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][dʒenəˈreɪ(ə)n] ;
of our generation ;
的 我们的 一代 ;
然而, 尊重个人边缘特质或许是我们这一代人的发现;

[aɪ] [daʊt] [aɪˈti:] ,
I doubt it ,
我 怀疑 它 ,
我对此表示怀疑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [loʊ] [eb] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] ([nɑ:t][ˈrʊərəl]) [fɔ:r; fər]
but it seems to have been at low ebb in some districts (not rural) for
但 它 似乎 到 有 到过 在 低的 落潮 在 一些 地区 (不是 乡村的) 为了
[sʌm; səm] [taɪm] . [[tu:ˈtu:]]
some time . [2]
一些 时间 . [2]

但似乎在某些地区（非农村地区）已经低迷了一段时间。[2]

[ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvju:] , [ɔ:g] . , - . [[θri:]]
Little Review , Aug . , 1918 . [3]
小的 审查 , 八月 . , - . [3]

小评论，1918 年 8 月。[3]

[aɪ] [ˈdɪfər] , [bɪˈjɑ:nd] [ðæt] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] .
I differ , beyond that point , with our author .
我 不同 , 超过 那 观点 , 和 我们的 作者 .

除此之外，我与作者的观点有所不同。

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [əˈsent] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [loʊð] [dɪˈsent] [ɪn][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] .
I enjoy ascent as much as I loathe descent in an elevator .
我 享受 上升 作为 很多 作为 我 厌恶 下降 在 一个 电梯 .

我喜欢乘电梯上升，但讨厌乘电梯下降。

[aɪ][du:] [nɑ:t][maɪnd][ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv] [bræs] [dɔ:z] .
I do not mind the click of brass doors .
我 做 不是 头脑 这 点击 的 黄铜 门 .

我不介意黄铜门的咔哒声。

[aɪ][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər] , [maɪ] [ˈɜ:rlɪst] [tɔɪ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][aɪ 'ti:] ,
I had indeed for , my earliest toy , if I was not brought up in it ,
我 有 的确 为了 , 我的 最早 玩具 , 如果 我 曾是 不是 带来 向上 在 它 ,

我确实拥有过，那是我最早的玩具，如果我不是在那种环境下长大的的话。

[ðə; ði] [ˈræðər] [sloʊ] [ænd; ənd] [wel] - [brˈheɪvd] [ˈelɪveɪtər] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [braɪt] [hju:dʒ]
the rather slow and well - behaved elevator in a quiet and quietly bright huge
这 相当 慢的 和 出色地 - 表现 电梯 在 一个 安静的 和 悄悄 明亮的 巨大的

[ˌsænəˈtɔ:riəm] .
sanatorium .
疗养院 .

在安静明亮的大型疗养院里，有一部运行速度较慢但性能良好的电梯。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈbɪldɪŋz] , [ðə; ði][ˈkæzəmz][ʌv; əv] [nu:] [ˌjɔ:k] [ɑ:r; ər] [dɪˈlektəb(ə)l] ;
The height of high buildings , the chasms of New York are delectable ;
这 高度 的 高的 建筑物 , 这 深渊 的 新的 约克 是 美味的 ;

纽约高楼林立，气势恢宏，令人心驰神往；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ;
but this is beside the point ;
但 这 是 旁 这 观点 ;

但这与重点无关；

[wʌn][ɪz][nɑ:t] [æskt] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈvju:z] [ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtər] . [[fɔ:r]]
one is not asked to share the views and tastes of a writer . [4]
一 是 不是 问 到 分享 这 浏览 和 口味 的 一个 作家 . [4]

人们并不被要求认同作家的观点和品味。[4]

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpouət][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əlɪst] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈnɑ:nsens] " , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hʊfɜ]
" For a poet to be realist is of course nonsense " , and , as Hueffer
" 为了 一个 诗人 到 是 现实主义者 是 的 课程 废话 " , 和 , 作为 休弗
[sez] ,
says ,
说道 ,

“诗人成为现实主义者当然是无稽之谈”，正如休弗所说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentəns] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [dɪ'spə] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
such a sentence from such a source is enough to make one despair of human
这样的 一个 句子 从 这样的 一个 来源 是 足够的 到 制作 一 绝望 的 人类
[ˈneɪtʃər] . [[faɪv]]
nature . [5]
自然 . [5]

这样的话语出自这样的来源，足以让人对人性感到绝望。[5]

[fɔːrd] ['mædəks] - [ˈvɑːljəm] [ɑːn] ['henri] [dʒeɪmz] . [[sɪks]]
Ford Madox Hueffer's volume on Henry James . [6]
福特 马多克斯 - 体积 在 亨利 詹姆斯 . [6]

福特·马多克斯·休弗撰写的关于亨利·詹姆斯的著作。[6]

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfiːlɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [lɑː] [ˈfiːjə] [əˈlɪzə; rˈlaɪzə][ɪz] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ]
It is my personal feeling at the moment that La Fille Elisa is worth so much
它 是 我的 个人的 感觉 在 这 片刻 那 拉 女儿 伊丽莎 是 值得 所以 很多
[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ˈbælzæk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][aʊt] [ʌv; əv] [skeɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsæfaɪər]
more than all Balzac that the things are as out of scale as a sapphire
更多的 比 全部 巴尔扎克 那 这 事物 是 作为 出去 的 规模 作为 一个 蓝宝石
[ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌm] [ˈpʊdɪŋ] ,
and a plum pudding ,
和 一个 李子 布丁 ,

我个人目前的感觉是，《女儿艾丽莎》的价值远远超过巴尔扎克的所有作品，两者之间的差距就像蓝宝石和李子布丁一样悬殊。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈlɪzə; rˈlaɪzə] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ðɪ] [dʌl] [ˈsek](ə)n] , [ɪz] [wɜːrθ] [moʊst][ʌv; əv][ˈdʒeɪmzɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
and that Elisa , despite the dull section , is worth most of James's writing .
和 那 伊丽莎 , 尽管 这 乏味的 部分 , 是 值得 最多 的 詹姆斯的 写作 .

尽管有一段略显乏味的描写，但伊丽莎这个角色仍然值得詹姆斯的大部分笔墨去欣赏。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊˈevər] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈskʌsɪŋ] . [[ˈsevən]]
This is , however , aside from the question we are discussing . [7]
这 是 , 然而 , 旁边 从 这 问题 我们 是 讨论 . [7]

但这与我们正在讨论的问题无关。[7]

[tiː] . [es] . [ˈeliət] . [[eɪt]]
T . S . Eliot . [8]
T . S . 艾略特 . [8]

T·S·艾略特。[8]

[peɪdʒ] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] . [[naɪn]]
Page numbers in Collected Edition . [9]
页 数字 在 集 版 . [9]

合集中的页码。[9]

[sɪns] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɑːmpɪˈleɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtemptɪd] ;
Since writing the above I find that some such compilation has been attempted ;
自从 写作 这 多于 我 寻找 那 一些 这样的 汇编 有 到过 尝试过 ;

自从写下以上内容后，我发现已经有人尝试过类似的汇编工作；

[hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [plænd] [baɪ][ðə; ðɪ][ænˈθɑːlədʒɪst] , [ænd; ənd] , [ɪn][plæn] , [əˈpruːvd] [baɪ][eɪtʃ] .
had indeed been planned by the anthologist , and , in plan , approved by H .
有 的确 到过 计划 经过 这 选集学家 , 和 , 在 计划 , 得到正式认可的 经过 H .
[dʒeɪ] . :
J . : :
J . : :

事实上，这确实是选集编纂者事先计划好的，并且该计划也得到了HJ的批准：

" [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ˈhenri] [dʒeɪmz] " [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ruːθ] [hed] (" **Pictures and Passages from Henry James** " **selected by Ruth Head** (" 图片 和 段落 从 亨利 詹姆斯 " 已选 经过 露丝 头 ([ˈtʃɑːtoʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪndəs] , -) , **Chatto and Windus, 1916**) , 查托 和 温德斯 , -) , 《亨利·詹姆斯作品选集》(露丝·海德选编, 查托和温德斯出版社, 1916年),

[ɪf] [nɑːt][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][eɪtʃ] . - [es] [ˈpaʊəz] **if not exactly the book to convince the rising generation of H . J . ' s powers** 如果 不是 确切地 这 书 到 说服 这 上升 一代 的 H . J . - s 权力 [ʌv; əv][səˈvaɪv(ə)] , **of survival** , 的 生存 , 即便这本书并非旨在让新一代读者信服HJ的生存能力,

[ɪz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɑːrmin] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt][frʌm; frəm][wʌn] [huː] **is at any rate a most charming tribute to our subject from one who** 是 在 任何 速度 一个 最多 迷人 贡 到 我们的 主题 从 一 WHO [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [riːd] [hɪm; ɪm][ɪn] " [ðə; ði] [ˈeɪtiːz] " . [-] **had begun to read him in " the eighties " . [10]** 有 开始 到 读 他 在 " 这 八十年代 " . [-] 无论如何, 这都是一位从“八十年代”就开始阅读他作品的人对我们这位主人公最迷人的致敬。[10]

[moʊst] [ɡʊd] [proʊz] [əˈaɪzɪz] , [pərˈhæps] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [nɪˈgeɪ(ə)n] ; [ɪz][ðə; ði] **Most good prose arises , perhaps , from an instinct of negation ; is the** 最多 好的 散文 出现 , 也许 , 从 一个 本能 的 否定 ; 是 这 [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] , **detailed** , 详细的 , 大多数优秀的散文或许源于一种否定的本能; 是细致入微的,

[kənˈvɪnsɪŋ] [əˈnæləsɪs][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈtestəbl] ; [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] **convincing analysis of something detestable ; of something which one wants to** 令人信服的 分析 的 某物 可恨 ; 的 某物 哪个 一 想要 到 [ɪˈlɪmɪnət] . **eliminate** . 排除 . 对令人厌恶的事物, 对想要消除的事物进行令人信服的分析。

[ˈpoʊətəri][ɪz][ðə; ði] [əˈsɜːrj(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] , [aɪ] . [iː] . , [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒuəz] [fɔːr; fər] **Poetry is the assertion of a positive , i . e . , of desire , and endures for** 诗 是 这 断言 的 一个 积极的 , 我 . e . , 的 欲望 , 和 持续 为了 [ə; eɪ][bːŋɡər] [ˈpɪriəd] . **a longer period** . 一个 更长 时期 . 诗歌是对积极事物(即欲望)的表达, 并且能够流传更长时间。

[poʊˈetɪk][ˈsætəɪər][ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [əˈsɜːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːzətɪv] , [ɪnˈvɜːrsli] , [aɪ] . [iː] . , [æz; əz][ʌv; əv] **Poetic satire is only an assertion of this positive , inversely , i . e . , as of** 诗意的 讽刺 是 仅有的 一个 断言 的 这 积极的 , 反之亦然 , 我 . e . , 作为 的 [æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [ˈheɪtrɪd] . **an opposite hatred** . 一个 对面的 仇恨 . 诗歌讽刺只是对这种积极现象的一种反面表达, 即表达一种相反的仇恨。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ʌn'teknɪkl] , - , [ɪn][fækt][ɔ:lmoʊst] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['mænər] [ʌv; əv]
This is a highly untechnical , unimpressionist , in fact almost theological manner of
这是一个 高度 非技术性 , - , 在 事实 几乎 神学 方式 的
[ˈsteɪtmənt] ;
statement ;
陈述 ;

这是一种非常不专业、不带印象主义色彩，实际上几乎是神学式的陈述方式；

[bʌt; bət][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] [ru:t] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [a:ts] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
but is perhaps the root difference between the two arts of literature .
但 是 也许 这 根 不同之处 之间 这 二 艺术 的 文学 .

但这或许是文学和文学这两种艺术形式之间的根本区别。

[moʊst] [gʊd] ['poʊətri] [ə'sə:ts] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] , [ɔ:r] [dæmz] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrəri] ;
Most good poetry asserts something to be worth while , or damns a contrary ;
最多 好的 诗 断言 某物 到 是 值得 尽管 , 或者 水坝 一个 相反 ;

大多数优秀的诗歌都会肯定某些事物的价值，或者谴责与之相反的事物；

[æ; ət] ['eni] [reɪt] [ə'sə:ts] [ɪ'moʊʃən(ə)] ['vælju:z] .
at any rate asserts emotional values .
在 任何 速度 断言 情绪 值 .

无论如何，它都体现了情感价值。

[ðə; ði] [best] [prəʊz] [ɪz] , [hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][pri:z(ə)n'teɪ(ə)n] (['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ænd; ænd] [ɪ'læbəreɪt] [æz; əz]
The best prose is , has been a presentation (complicated and elaborate as
这 最好的 散文 是 , 有 到过 一个 推介会 (复杂的 和 精心制作的 作为

[ju;; jʊ] [laɪk]) [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
you like) of circumstances ,
你 喜欢) 的 情况 ,

最好的散文，是对各种情况的呈现（无论你认为它复杂还是详尽）。

[ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ə'bɑ:mɪnəb(ə)] , [ɔ:r][æ; ət][ðə; ði] ['maɪldɪst] , [ə'mendəbl] .
of conditions , for the most part abominable , or at the mildest , amendable .
的 状况 , 为了 这 最多 部分 可恶 , 或者 在 这 最温和 , 可修改的 .

大部分条件极其恶劣，即便最轻微的条件也只能加以改善。

[ðɪs] [ə'sɜ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [əb'dʒekʃənəbl] ['oʊnli] [brɪ'kʌmz] [dɑ:ktri'nər] [ænd; ænd]
This assertion of the more or less objectionable only becomes doctrinaire and
这 断言 的 这 更多的 或者较少的 令人反感的 仅有的 变成 教条主义者 和

['rɑ:t(ə)n][ɑ:rt] [wen] [ðə; ði] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][em aɪ 'es] - [steɪts] [frʌm; frəm][dɔ:g'mætɪk] ['baɪəs] ,
rotten art when the narrator mis - states from dogmatic bias ,
烂 艺术 什么时候 这 旁白 误 - 各州 从 教条主义 偏见 ,

这种对或多或少令人反感之事的断言，只有当叙述者出于教条偏见而错误陈述时，才会变成教条主义和腐朽的艺术。

[ænd; ænd] [wen] [hi;; hi][sə'dʒests; səg'dʒests][sʌm; səm] [kwæk] ['remədi] ([ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] , [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and when he suggests some quack remedy (prohibition , Christianity ,
和 什么时候 他 建议 一些 嘎嘎 补救 (禁令 , 基督教 ,

['soʊ(ə)] ['θi:əri] [ʌv; əv][wʌn][sɔ:rt][ɔ:r] [ə'hʌðər]) ,
social theory of one sort or another) ,
社会的 理论 的 一 种类 或者 其他) ,

而当他提出一些伪科学的补救措施（禁酒令、基督教、某种社会理论）时，

[ðə; ði] ['oʊnli] [kjʊr] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hju:'mænəti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spleɪ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd] [gʊd] - [wɪl]
the only cure being that humanity should display more intelligence and good - will
这 仅有的 治愈 存在 那 人类 应该 展示 更多的 智力 和 好的 - 将要

[ðæn; ðən][hju:'mænəti][ɪz]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] .
than humanity is capable of displaying .
比 人类 是 有能力的 的 显示 .

唯一的解决办法是，人类应该展现出比现在所能展现的更多的智慧和善意。

[ˈpoʊətəri] = [ˈɪmoʊʃən(ə)] [ˈsɪnθəsis] , [kwaɪt][æz; əz][ˈri:əl] , [kwaɪt][æz; əz][ˈri:əlɪst] [æz; əz][ˈeni] [proʊz] ([ɔ:r] **Poetry = Emotional synthesis , quite as real , quite as realist as any prose (or** 诗 = 情绪合成 , 相当作为真实的 , 相当作为现实主义者作为任何散文 (或者 [ɪntəˈlektʃuəl]) [əˈnæləsis] . **intellectual) analysis .** 知识分子) 分析 .

诗歌 = 情感的综合, 与任何散文（或理性）分析一样真实、一样现实。

[ˈni:ðər] [proʊz][nɔ:r][ˈdrɑ:mə][kæn; kən] [əˈteɪn] [poʊˈetɪk] [ɪnˈtensəti] [seɪv] [baɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˈɔ:lməʊst][baɪ] **Neither prose nor drama can attain poetic intensity save by construction , almost by** 两者都不散文也不戏剧能达到诗意的强度节省经过建造 , 几乎经过 [səˈnæriəʊ] ; **scenario ;** 设想 ;

散文和戏剧若经过精心构思, 几乎是通过剧本安排, 就无法达到诗意的强度;

[baɪ][soʊ] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt][sʌm; səm] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsɪmp(ə)li] [spi:tʃ] , [pərˈsepʃ(ə)n] , **by so arranging the circumstance that some perfectly simple speech , perception ,** 经过所以安排这环境那一些完美简单的演讲 , 洞察力 , [dɔ:gˈmætɪk] [ˈsteɪtmənt] [əˈpɪrɪz] [ɪn][æbˈnɔ:rm(ə)] [ˈvɪɡər] . **dogmatic statement appears in abnormal vigor .** 教条主义 陈述 出现 在 异常 活力 .

通过人为地安排情况, 使得一些非常简单的言语、感知、教条式的陈述以异常的活力呈现出来。

[ðʌs] [wen] [ˈfredrɪk] [ɪn] [lɛdʒəkeɪʃən] [əbˈzə:vz] [ˈmædəm/, /məˈdæm] . **Thus when Frederic in L'Education observes Mme** 因此 什么时候 弗雷德里克 在 教育 观察 夫人 .

因此, 当弗雷德里克在《教育》中观察到夫人时。

- [ju:] - [ˈleɪsɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ster] ; [ɔ:r][ɪn] [ˈtɜ:rˈɡenɛv] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] , **Arnoux's shoe - laces as she is descending the stair ; or in Turgenev the statement ,** - 鞋 - 鞋带 作为 她 是 下降 这 楼梯 ; 或者 在 屠格涅夫 这 陈述 , -
阿诺克斯下楼梯时鞋带的痕迹; 或者用屠格涅夫的话来说,

[kwʊdˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈprɑ:vɜ:rb] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [hɑ:rt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] " , **quotation of a Russian proverb about the " heart of another " ,** 引述 的 一个 俄语 谚语 关于 这 " 心 的 其他 " ,

引用一句关于“他人之心”的俄罗斯谚语

[ɔ:r] " [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [ɪz] [ɪˈrevəkəb(ə)] " [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - [diː][dʒɛntɪlz] - **or " Nothing but death is irrevocable " toward the end of Nichée de Gentils -** 或者 " 没有什么 但 死亡 是 不可撤销的 " 朝向 这 结尾 的 - 德 绅士们 - [ˈhɑ:mz] . [-] **hommes . [11]** 男人们 . [-]

或者在《贵人之尼希》的结尾处写道：“除了死亡, 没有什么是不可挽回的。”[11]

[ˌriːˈkæst][frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . **Recast from an article in The Future .** 重制版 从 一个 文章 在 这 未来 .

改编自《未来》杂志的一篇文章。

[ˌɑːrˈɑːɪ] **III**

三、

三

[ˈrɛmi] [diː] [ɡorˈmɒnt] **REMY DE GOURMONT** 雷米 德语 古尔蒙特

雷米·德·古尔蒙

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]
A DISTINCTION
一个 区别

区别

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [noʊts]
followed by notes
随后 经过 笔记

然后是笔记

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈremi] [diː] [gʊr'mɒnt] [wʌz; wəz] [les] [laɪk][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['henri] [dʒeɪmz][ðæn; ðən]
The mind of Remy de Gourmont was less like the mind of Henry James than
这 头脑 的 雷米 德 古尔蒙 曾是 较少的 喜欢 这 头脑 的 亨利 詹姆斯 比
[eni] [kən'tempərəri] [maɪnd][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
any contemporary mind I can think of .
任何 当代的 头脑 我 能 思考 的 .

雷米·德·古尔蒙的思想与亨利·詹姆斯的思想相比，与其说是亨利·詹姆斯的思想，不如说是与我所能想到的任何一位同时代人的思想都截然不同。

[dʒeɪmz] - [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][soʊ][sɜːrkəm'stænf(ə)l] , [soʊ] [kən'sɜːrnd]
James ' drawing of mœurs contemporaines was so circumstantial , so concerned
詹姆斯 - 绘画 的 - 曾是 所以 间接的 , 所以 担心的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['diːteɪl] ,
with the setting , with detail ,
和 这 环境 , 和 细节 ,
詹姆斯对当代风俗的描绘如此注重细节，如此关注场景和氛围。

[ˈnuːɑːns] , [ˈsoʊf(ə)][əˈroʊmə] ,
nuance , social aroma ,
细微差别 , 社会的 香气 ,

细微差别，社交气息，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['trænskrɪpt] [wɜːr; wər] " [aʊt][ʌv; əv] [deɪt] " [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [bʊks] [hæd; həd] [gɔːn]
that his transcripts were " out of date " almost before his books had gone
那 他的 成绩单 是 " 出去 的 日期 " 几乎 前 他的 图书 有 已消失
[ˈɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪˈdɪʃn] ;
into a second edition ;
进入 一个 第二 版 ;
他的著作还没出第二版，他的成绩单就已经“过时”了；

[aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ðæt] [ɪz] ,
out of date that is ,
出去 的 日期 那 是 ,

也就是说，已经过时了。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪntɜːpri'teɪʃnz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][kʊd; kəd] ['nevər] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd]
in the sense that his interpretations of society could never serve as a guide
在 这 感觉 那 他的 解释 的 社会 可以 绝不 服务 作为 一个 指导
[tuː; tə] [sʌt] [səˌpɑːzə'tɪʃəs] [juːtɪlɪ'terɪən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][dʒenə'reɪf(ə)n][æz; əz] [maɪt] [soʊ]
to such supposititious utilitarian members of the next generation as might so
到 这样的 假想的 功利主义 成员 的 这 下一个 一代 作为 可能 所以
[dɪ'zaɪər][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
desire to use them .
欲望 到 使用 他们 .

从某种意义上说，他对社会的解释永远无法指导下一代那些自以为是的功利主义者，即使他们想要利用这些解释。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [siːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ,
He has left his scene and his characters ,
他 有 左边 他的 场景 和 他的 人物 ,

他已经离开了他的舞台和他的角色。

[ʌn'ɔ:ltərəb(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪpə] ['flaʊəz] ['pɜ:rmənəntli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lʌmpi] [glæs]
unalterable as the little paper flowers permanently visible inside the lumpy glass
不可更改的 作为 这 小的 纸 花朵 永久的 可见的 里面 这 凹凸不平 玻璃
['peɪpəweɪt]
paperweights
镇纸

就像那些永远可见于凹凸不平的玻璃镇纸里的小纸花一样，它们是不可改变的。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ʌv; əv] ['letəz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] [ɪn] [pɔ:rtreɪəl] ;
He was a great man of letters , a great artist in portrayal ;
他 曾是 一个 伟大的 男人 的 信件 , 一个 伟大的 艺术家 在 描绘 ;
他是一位伟大的文学家，也是一位伟大的肖像画家；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] ['temprətʃəz] , - ['soʊʃ(ə)l] ['prefərz] ,
he was concerned with mental temperatures , circumvolvolous social pressures ,
他 曾是 担心的 和 精神的 温度 , - 社会的 压力 ,
[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] [kən'venʃənz] ,
the clash of contending conventions ,
这 冲突 的 争吵 惯例 ,
他关注的是心理温度、错综复杂的社会压力以及相互冲突的传统观念。

[æz; əz] ['həuga:θ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [kouʔs] .
as Hogarth with the cut of contemporary coats .
作为 霍加斯 和 这 切 的 当代的 外套 .
如同霍加斯笔下的现代外套。

[ɑ:n] [noʊ] [ə'keɪʒn] [wʊd] ['eni] [mæn] [ʌv; əv] [maɪ] [dʒenə'reɪ(ə)n] [hæv; həv] [brəʊʔtʃt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [aɪ'di:ə]
On no occasion would any man of my generation have broached an intimate idea
在 不 场合 会 任何 男人 的 我的 一代 有 已提出 一个 亲密的 主意
[tu:; tə] [ertʃ] . [dʒet] . ,
to H : J : ,
到 H : J : ,
我这一代男人绝不会向HJ提出如此私密的想法。

[ɔ:r] [tu:; tə] ['tɒməs] ['hɑ:rdi] , [oʊ] . [em] . , [ɔ:r] , ['jɪrz] [sɪns] , [tu:; tə] ['swɪn,bɜ:rn] ,
or to Thomas Hardy , O : M : , or , years since , to Swinburne ,
或者 到 托马斯 哈迪 , 哦 : M : , 或者 , 年 自从 , 到 斯威本 ,
或者献给托马斯·哈代，OM，或者，多年以后，献给斯温伯恩，

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstə] . [jeɪts] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə]
or even to Mr . Yeats with any feeling that the said idea was likely to
或者 甚至 到 先生 : 叶芝 和 任何 感觉 那 这 说 主意 曾是 可能 到
[bi:; bi] [rɪ'si:vd] ,
be received ,
是 已收到 ,
或者甚至对叶芝先生说，也丝毫没有觉得这个想法可能会被接受。

[gra:spt] , [kɒmpri'hendɪd] .
grasped , comprehended .
抓住 , 理解 .
领会，理解。

[haʊ'evər] [mʌʔtʃ] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [jeɪts] - ['pɒʊətri] ;
However much one may have admired Yeats ' poetry ;
然而 很多 一 可能 有 钦佩 叶芝 - 诗 ;
然而，无论一个人多么欣赏叶芝的诗歌；

[haʊ'evər] [mʌʔtʃ] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əd'mɒnɪʃ] [baɪ] ['henri] [dʒeɪmz] - [prəʊz] [wɜ:rks] ,
however much one may have been admonished by Henry James ' prose works ,
然而 很多 一 可能 有 到过 告诫 经过 亨利 詹姆斯 - 散文 作品 ,
然而，无论亨利·詹姆斯的散文作品给人们带来了多少告诫，

[wʌn][hæz; həz][ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [əˈgri:ɪŋ] [wið; wiθ] [i:ðər] .
one has never thought of agreeing with either .
一 有 绝不 想法 的 同意 和 任何一个 :

人们从未想过要同意他们中的任何一方。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][di:] [gʊrˈmɒnt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [keɪm]
You could , on the other hand , have said to De Gourmont anything that came
你 可以 , 在 这 其他 手 , 有 说 到 德 古尔蒙 任何事物 那 来了
[ˈɪntu:][jʊr; jər] [hed] ;
into your head ;
进入 你的 头 ;

另一方面，你也可以对德古尔蒙说出你脑海中浮现的任何话；

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)]
you could have sent him anything you had written with a reasonable
你 可以 有 发送 他 任何事物 你 有 书面 和 一个 合理的
[əˈʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] .
assurance that he would have known what you were driving at .
保证 那 他 会 有 已知 什么 你 是 驾驶 在 :

你可以把你写的任何东西寄给他，并且有理由相信他会明白你的意思。

[ɪf] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ˈpjʊrli] [maɪ] [oʊn] , [ænd; ʌnd] [səbˈdʒektɪv] , [ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi]
If this distinction is purely my own , and subjective , and even if it be
如果 这 区别 是 纯粹 我的 自己的 , 和 主观 , 和 甚至 如果 它 是
[ˈhoʊli] [ʌnˈtru:] ,
wholly untrue ,
完全 不属实 ,

如果这种区别纯粹是我个人的主观看法，即使它完全是错误的，

[wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [hɑ:rd] [prest] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈlðər] [mæn][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] " [ˈfɪftɪz] " [ʌv; əv]
one will be very hard pressed to find any other man born in the " fifties " of
一 将要 是 非常 难的 按下 到 寻找 任何 其他 男人 出生 在 这 " 五十年代 " 的
[hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz][i:v(ə)n][səˈdʒestəbl,səgˈdʒestəbl] .
whom it is even suggestible :
谁 它 是 甚至 易受暗示的 :

很难找到其他出生于“五十年代”的人，会让人产生这种想法。

[di:] [gʊrˈmɒnt] [prɪˈperd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɪrə] ; [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈstretʃɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtləs] [ˈdɑ:rkənəs] ;
De Gourmont prepared our era ; behind him there stretches a limitless darkness ;
德 古尔蒙 准备 我们的 时代 ; 在后面 他 那里 伸展 一个 无限 黑暗 ;
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊntər] - [ˌrefərˈmeɪʃn] ,
there was the counter - reformation ,
那里 曾是 这 柜台 - 改革 ,

德古尔蒙为我们这个时代奠定了基础；在他身后，是一片无尽的黑暗；那里曾发生过反宗教改革运动。

[sti:l] [ɪkˈstænt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪntər] ;
still extant in the English printer ;
仍然 现存 在 这 英语 打印机 ;

英文印刷品中仍有存世版本；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈroʊmən] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈhoʊli]
there was the restoration of the Inquisition by the Catholic Roman Church , holy
那里 曾是 这 恢复 的 这 宗教裁判所 经过 这 天主教 罗马 教会 , 圣
[ænd; ʌnd][æpəˈstɑ:lɪk] ,
and apostolic ,
和 使徒的 ,

天主教罗马教会恢复了宗教裁判所，这既神圣又具有使徒传承的意义。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmefɪˈstɔ:flɪ:z] [ˈpɪriəd] ,
in the year of grace 1824 ; there was the Mephistopheles period ,
在 这 年 的 优雅 - ; 那里 曾是 这 墨菲斯托费勒斯 时期 ,

1824年是恩典之年；那是梅菲斯特时期。

[ˈmɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːprə] [left] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæni] [ˌɛksˌviːˈɑːiəθ] [ˈsentʃəri] [pleɪz] [ʌv; əv] "**morals of the opera left over from the Spanish XVIIth century plays of** "
德 的 这 歌剧 左边 超过 从 这 西班牙语 十七 世纪 演出 的 "

[ˈkeɪpə][waɪ][erˈspɑːdə] " ;
capa y espada " ;
盖子 是 剑 "

歌剧的道德观念源自17世纪西班牙的“斗篷与剑”戏剧；

[daːn] [waːn; hwaːn][fɔːr; fər][ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] "**Don Juan for subject matter , etc . ; there was the period of**
大学教师 胡安 为了 主题 事情 , ETC . ; 那里 曾是 这 时期 的
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈbɪɡətɹi] , [sæmɪ] .
English Christian bigotry , Saml .
英语 基督教 偏见 , 萨姆尔 .

唐璜的题材等等；还有英国基督教偏执的时期，塞缪尔。

[smaɪlz] , [ˌɛksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - (" [senˈtenɪəl] [ʌv; əv] - - ") , [məˈʃiːn] - [meɪd] [ˈbɪldɪŋ] "**Smiles , exhibition of ' 51 (" Centennial of ' 76 ") , machine - made building** "
微笑 , 展览 的 - - (" 百年纪念 的 - - ") , 机器 - 制成 建筑 "

[ˈɔːrnəmənt] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
ornament , " etc ∴ ∴
装饰品 , " ETC ∴ ,

微笑，51 年展览 （“1976 年百年纪念”），机器制造的建筑“装饰”等，

[ɪnˈdʊrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [riːd] [sæmɪ] .
enduring in the people who did not read Saml .
持久 在 这 人们 WHO 做过 不是 读 萨姆尔 .

即使在没有读过萨姆尔的人当中，这种现象也依然存在。

[ˈbʌtlər] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈemərsn] - [tenɪˈsəjniən] [plʌs] [ˈɑːptɪmɪzəm] [ˈpɪriəd] ;
Butler ; there was the Emerson - Tennysonian plus optimism period ;
巴特勒 ; 那里 曾是 这 爱默生 - 丁尼生式 加 乐观 时期 ;

巴特勒；还有爱默生-丁尼生式的乐观主义时期；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ɛsˈθetɪk] " [ˈɪrə] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] " [rɔːt] " [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpekəb(ə)l]
there was the " aesthetic " era during which people " wrought " as the impeccable
那里 曾是 这 " 审美的 " 时代 期间 哪个 人们 " 锻 " 作为 这 完美无瑕
[ˈbiəbəʊm] [hæz; hæz][ˈnoʊtɪd] ;
Beerbohm has noted ;
比尔博姆 有 著名的 ;

正如无可挑剔的比尔博姆所指出的那样，在“唯美主义”时代，人们“创作”；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈflʌnɪ] - [ˈtræpɪŋz] , " [sɪn] , " [ˈseɪtənɪzəm] , [ˈroʊzi] [krɔːs]
there was the period of funny symboliste trappings , " sin , " satanism , rosy cross
那里 曾是 这 时期 的 有趣的 - 服饰 , " 罪 , " 撒旦教 , 红润 叉
[ˈhevi] [ˈlɪlɪz] ,
, **heavy lilies** ,
, 重的 百合花 ,

那段时期充满了滑稽的象征主义装饰，“罪恶”、撒旦教、玫瑰色的十字架、沉重的百合花，

[ˈdʒɜːrzi] [ˈlɪlɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
Jersey Lilies , etc ∴ ∴
球衣 百合花 , ETC ∴ ,

泽西百合等

" - [pɜːduːtoʊ][ɪl] [ben] [del] -
" **Ch'hanno perduto il ben del intelletto**
" - 失踪 il 本 del -

“Ch'hanno perduto il ben del intelletto

" [ɔːl] [ðiːz] [pɪrɪədz] [hæd; həd][mɪsˈleɪd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksviːˈaɪəθ] [ˈsentʃəri] ；
" **all these periods had mislaid the light of the XVIIIth century** ；
" 全部 这些 时期 有 遗失 这 光 的 这 第十八届 世纪 ；

“所有这些时期都错失了十八世纪的光芒；

[ðoo] [ɪn][ðə; ði] - [gɔrˈmɒnt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] ．
though in the symbolistes Gourmont had his beginning ．
尽管 在 这 - 古尔蒙 有 他的 开始 ．

虽然古尔蒙的创作生涯始于象征主义时期。

[iː] ．
II ．
三 ．

二、

[ɪn] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə] , [ɪn] [ˈhoʊli] [ænˈtɪpədl] [dɪˈstɪŋkʃn] [frʌm; frəm] , [ˈhenri] [dʒeɪmz] ,
In contradiction to , in wholly antipodal distinction from , Henry James ,
在 矛盾 到 ， 在 完全 反足 区别 从 ， 亨利 詹姆斯 ，

与亨利·詹姆斯截然相反，或者说与他完全相反，

[diː] [gɔrˈmɒnt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] ．
de Gourmont was an artist of the nude ．
德 古尔蒙 曾是 一个 艺术家 的 这 裸体 ．

德·古尔蒙是一位裸体画家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɪlməʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɑːrtɪst] ； [wen] [hiː; hi] [pɔːrˈtreɪ] ，
He was an intelligence almost more than an artist ; when he portrays ,
他 曾是 一个 智力 几乎 更多的 比 一个 艺术家 ； 什么时候 他 描绘 ，

他与其说是一位艺术家，不如说是一位智者；当他作画时，

[hiː; hi][ɪz] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt] [ˈhjuːmən][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ．
he is concerned with hardly more than the permanent human elements ．
他 是 担心的 和 几乎 更多的 比 这 永恒的 人类 元素 ．

他几乎只关心人类社会中那些永恒不变的因素。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪrə] ．
His people are only by accident of any particular era ．
他的 人们 是 仅有的 经过 事故 的 任何 特别的 时代 ．

他的人民只是偶然出现在某个特定时代而已。

[hiː; hi][ɪz][ˈpoʊət] ,
He is poet ,
他 是 诗人 ；

他是一位诗人。

[mɔːr] [baɪ] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][maɪnd][ðæn; ðən][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n]
more by possessing a certain quality of mind than by virtue of having written
更多的 经过 拥有 一个 肯定 质量 的 头脑 比 经过 美德 的 拥有 书面

[faɪn] [ˈpoʊəmz] ；
fine poems ；
美好的 诗歌 ；

与其说是写出了优美的诗篇，不如说是拥有了某种精神品质；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [kənˈtend] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːvəlɪst] ．
you could scarcely contend that he was a novelist ．
你 可以 几乎 抗衡 那 他 曾是 一个 小说家 ．

你很难说他是一位小说家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃən(ə)l][ˈtæmbər] ；
He was intensely aware of the differences of emotional timbre ；
他 曾是 强烈地 意识到的 的 这 差异 的 情绪 音色 ；

他对情感音色的差异有着非常敏锐的感知；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [priˈsaɪli] [hɪz; ɪz][fəˈsɑ:n][di:] [ˈvwa:r] , [hɪz; ɪz][moʊˈdæləti][ʌv; əv]
and as a man's message is precisely his façon de voir , his modality of
和 作为 一个 男人的 信息 是 恰恰 他的 法孔 德 查看 , 他的 模式 的
[ˌæpərˈsepʃən] ,
apperception ,
知觉 ,

而一个人的信息恰恰就是他的视觉呈现方式，他的感知模式，

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [əˈwernəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] " [ˈmesɪdʒ] .
this particular awareness was his " message .
这 特别的 意识 曾是 他的 " 信息 .
这种特殊的意识就是他的“信息”。

" [wer] [dʒeɪmz][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" Where James is concerned with the social tone of his subjects , with their
" 在哪里 詹姆斯 是 担心的 和 这 社会的 语气 的 他的 主题 , 和 他们的
[ɑ:ntuˈrɑ:ʒ] ,
entourage ,
随行人员 ,

“詹姆斯关注的是他笔下人物的社会风貌，以及他们的随从，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [ʌv; əv] [ˈdɒgmətaɪz] " [fɔ:rm] , " [ˈeθɪk] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
with their superstes of dogmatized " form , " ethic , etc : :
和 他们的 - 的 教条化的 " 形式 , " 伦理 , ETC . ,
他们迷信教条式的“形式”、“伦理”等等。

[di:] [gʊrˈmɒnt] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][moʊˈdæləti][ænd; ənd] [ˈrezənəns] [ɪn][ɪˈmoʊ(ə)n] .
de Gourmont is concerned with their modality and resonance in emotion .
德 古尔蒙 是 担心的 和 他们的 模式 和 谐振 在 情感 .
德古尔蒙关注的是它们的模式和情感共鸣。

[moʊv] , [fənet] , - , [lɑ:] [vjɛrʒ] [ˈoʊ] - , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈstɑdɪz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜ:rmənənt]
Mauve , Fanette , Neobelle , La Vierge aux Plâtres , are all studies in different permanent
淡紫色 , 范妮特 , - , 拉 维尔日 辅助 - , 是 全部 研究 在 不同的 永恒的
[kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] ;
kinds of people ;
种类 的 人们 ;

Mauve、Fanette、Neobelle、La Vierge aux Platres，都是针对不同永久类型的人的研究；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ɪnˈvaɪrənmənts] [ɔ:r][ʌv; əv] " [ˈsoʊ(ə)] [ˈkɔ:zɪz] ,
they are not the results of environments or of " social causes ,
他们 是 不是 这 结果 的 环境 或者 的 " 社会的 原因 ,
它们并非环境或“社会原因”造成的，

" [ðer; ðər] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ɪz][æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈskersli] [əˈl(j)u:d] [tu:; tə] .
" their circumstance is an accident and is on the whole scarcely alluded to .
" 他们的 环境 是 一个 事故 和 是 在 这 所有的 几乎 暗示 到 .
“他们的处境纯属偶然，而且总体上很少被提及。”

[gʊrˈmɒnt] [ˌdɪfəˈrenʃieɪts] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] [baɪ][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsensəˈbɪləti] ,
Gourmont differentiates his characters by the modes of their sensibility ,
古尔蒙 区别 他的 人物 经过 这 模式 的 他们的 感性 ,
古尔蒙通过人物的感受方式来区分他们，

[nɑ:t][baɪ] [sʌb] - [dɪˈɡri:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
not by sub - degrees of their state of civilization .
不是 经过 子 - 学位 的 他们的 状态 的 文明 .
不是按文明程度的细微差别来划分。

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tu:; tə] [fi:l] [ˈdɪfrəntli] .
He recognizes the right of individuals to feel differently .
他 认可 这 正确的 的 个人 到 感觉 不同 .
他承认每个人都有表达不同感受的权利。

[kən'fju:ʃən] , [ˌepɪkjəʊ'ri:ən] , [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [entər'teɪnər] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
Confucian , **Epicurean** , **a** **considérer** **and** **entertainer** **of** **ideas** ,
儒家 , 伊壁鸠鲁主义者 , 一个 和 艺人的 想法 ,
儒家、伊壁鸠鲁主义者, 思想的思考者和探索者

[ðɪs] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['senʃuəs] ['wɪzdəm] [ɪz]['ɔ:lmʊst][ðə; ði][wʌn] [ju:'bɪkwɪtəs] ['elɪmənt] ,
this complicated sensuous wisdom is almost the one ubiquitous element ,
这 复杂的 感性的 智慧 是 几乎 这 一 无处不在 元素 ,
这种复杂而感性的智慧几乎是无处不在的要素。

[ðə; ði] " [self] " [wɪtʃ] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pər'fɪʃli] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [wɜ:rk] ['veɪɡli] " ['ju:nɪfaɪd] .
the " self " which keeps his superficially heterogeneous work vaguely " unified .
这 " 自己 " 哪个 保持 他的 表面上 异质 工作 依稀 " 统一 .
正是这种“自我”使他表面上看似迥异的作品保持着一种模糊的“统一性”。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪ'mʊʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:lʊʃ] [ə; eɪ][set][ˌkra:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɑ:rk] ;
" The study of emotion does not follow a set chronological arc ;
" 这 学习 的 情感 做 不是 跟随 一个 放 按时间顺序 弧 ;
“情感研究并没有固定的时间顺序；

[aɪ 'ti:] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] " [fɪ'zi:k] [di:] ['læməʊ] " [tu:; tə] " [lə] ['lætn] [mɪ'sti:k] " ;
it extends from the " Physique de l'Amour " to " Le Latin Mystique " ;
它 扩展 从 这 " 体质 德 爱 " 到 " 乐 拉丁 神秘感 " ;
它从“Physique de l'Amour”延伸到“Le Latin Mystique”；

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:ndən'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fa:brz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪnsektz] [tu:; tə]
from the condensation of Fabre's knowledge of insects to
从 这 缩合 的 法布尔的 知识 的 昆虫 到
从法布尔对昆虫知识的浓缩到

" [ˈɑ:.məz][ʌt] ['feɪʃə] -
" Amas ut facias pulchram
" 阿玛斯 ut 筋膜 -
"Amas ut facias pulchram

" [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] -
" in the Sequire of Goddessalk
" 在 这 - 的 -
在女神粉笔的塞奎尔

([ɪn] " [lə] ['lætn] [mɪ'sti:k] ") .
(in " Le Latin Mystique ") .
(在 " 乐 拉丁 神秘感 ") .
(出自《拉丁神秘学》)

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['pi:p(ə)l] [teɪk] ['æbstrækt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][dɔ:gmə][fɔ:r; fər] "
He had passed the point where people take abstract statement of dogma for "
他 有 通过了 这 观点 在哪里 人们 拿 抽象的 陈述 的 教条 为了 "
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
enlightenment .
启示 .
他已经超越了人们将抽象的教条陈述视为“启蒙”的阶段。

" [æn; ən] " [aɪ'di:ə] " [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][mʊʊ'dæləti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ]
" An " idea " has little value apart from the modality of the mind which
" 一个 " 主意 " 有 小的 价值 除 从 这 模式 的 这 头脑 哪个
[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][aɪ 'ti:] .
receives it .
接收 它 .
“一个‘观念’脱离了接受它的思维方式，就几乎没有价值。”

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
It is a railway from one state to another ,
它是一个铁路从一状态到其他 ,
这是一条连接两个州的铁路。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [dʌl] [æz; əz] [sti:l] [reɪlz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] .
and as dull as steel rails in a desert .
和作为乏味的作为钢铁轨在一个沙漠 .
就像沙漠里的钢轨一样乏味。

[ðə; ði][ˈməʊənz] [ɑ:r; ər][ˈiːkwəl] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɛsˈθetɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] .
The emotions are equal before the aesthetic judgment .
这情绪是平等的前这审美的判断 .
在审美判断面前，这些情感是同等重要的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][grænt][ðə; ði][duːˈæləti][ʌv; əv][ˈbɑ:di][ænd; ʌnd] [soʊl] ,
He does not grant the duality of body and soul ,
他做不是授予这二元性的身体和灵魂 ,
他不承认身心二元性。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ðɪs] [ˌmiːdiːvəl] [duːˈæləti][ɪz] [ˌʌŋsætɪsˈfæktəri] ; [ðer; ðər][ɪz][æen; ən]
or at least suggests that this mediæval duality is unsatisfactory ; there is an
或者在至少建议那这中世纪二元性是 不令人满意 ; 那里 是 一个
interpénétration ,
或者至少表明这种中世纪的二元性是不令人满意的；存在着一种相互渗透，

[æen; ən][ɑːzˈmouʒɪs][ʌv; əv][ˈbɑ:di][ænd; ʌnd] [soʊl] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [haɪˈpə:θəʒɪs] .
an osmosis of body and soul , at least for hypothesis .
一个 渗透作用 的 身体 和 灵魂 , 在 至少 为了 假设 .
至少在假设层面上，这是一种身心的渗透。

" [maɪ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ʌnˈspuʊkən] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][maɪ][ˈbɑ:di] .
" **My words are the unspoken words of my body** .
" 我的 字 是 这 未说出口的 字 的 我的 身体 :
“我的话语是我身体未曾说出口的话语。”

" [ænd; ʌnd][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪˈmoʊ(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [ˈsætɪsfai] [ˈmeni] [hu:m]
" **And in all his exquisite treatment of all emotion he will satisfy many whom**
" 和 在 全部 他的 精美的 治疗 的 全部 情感 他 将要 满足 许多 谁
[ˈɔ:gəst] [ˈstrɪndbɜ:rg] ,
August Strindberg ,
八月 斯特林堡 ,
“他对所有情感的精妙处理，将满足许多奥古斯特·斯特林堡的粉丝，

[fɔ:r; fər] [ɪˈgriːdʒɪəs] [ɪgˈzæmp(ə)] , [wɪl] [nɑ:t] .
for egregious example , will not .
为了 极其恶劣 例子 , 将要 不是 :
例如，绝不会。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ˈɪnsektz] [tuː; tə] [ˈkristi:n] [iˈvəukt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv]
From the studies of insects to Christine evoked from the thoughts of
从 这 研究 的 昆虫 到 克里斯汀 唤起 从 这 想法 的
Diomède ,
从昆虫研究到从狄俄墨得斯的思想中唤起的克里斯汀，

[seks][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [maːnˈstraːsəti][ɔ:r][æen; ən] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈstʌdi] . [wʌn]]
sex is not a monstrosity or an exclusively German study . [1]
性别 是 不是 一个 怪物 或者 一个 只 德语 学习 . [1]
性不是一种怪诞的现象，也不是德国独有的研究。[1]

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] [ɪz][nɑ:t] [baʊnd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæntɪs][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈʌðər]
And the entire race is not bound to the habits of the mantis or of other
和 这 全部的 种族 是 不是 边界 到 这 习惯 的 这 螳螂 或者 的 其他
[ˈɪnseks] [ˈi:kwəli] [ˌmelədrəˈmætɪk] .
insects equally melodramatic .
昆虫 同样地 戏剧性的 .

整个人类并不一定受螳螂或其他同样爱演戏的昆虫的习性所束缚。

[seks] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˌfɪziəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˌri:prəˈdʌktɪv] [ˈmekənɪzəm] ,
Sex , in so far as it is not a purely physiological reproductive mechanism ,
性别 , 在 所以 远的 作为 它 是 不是 一个 纯粹 生理 生殖 机制 ,
性, 就其并非纯粹的生理性生殖机制而言,

[laɪz][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] , [ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ˈtækt(ə)] [ænd; ənd][mægˈnetɪk] [ˈsensɪz] ;
lies in the domain of aesthetics , the junction of tactile and magnetic senses ;
谎言 在 这 领域的 的 美学 , 这 交汇处的 的 触 和 磁的 感官 ;
它属于美学领域, 是触觉和磁觉的交汇点;

[æz; əz][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈækjərət] [ɪrɪz] [bəʊθ][fɔ:r; fər] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [pɪtʃ] ,
as some people have accurate ears both for rhythm and for pitch ,
作为 一些 人们 有 准确的 耳朵 两个都 为了 韵律 和 为了 沥青 ,
有些人对节奏和音调的辨别能力都非常敏锐。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [toʊn] [def] , [sʌm; səm] [ɪmˈpɜ:rvɪəs] [tu;; tə] [ˈrɪðmɪk] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd]
and as some are tone deaf , some impervious to rhythmic subtlety and
和 作为 一些 是 语气 聋 , 一些 不透水的 到 节奏 微妙之处 和
[vəˈraɪəti] ,
variety ,
种类 ,

有些人五音不全, 有些人对节奏的微妙变化毫无感觉,

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈʌðər] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [sʌm; səm][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] , [sʌm; səm][ðə; ði]
so in this other field of the senses some desire the trivial , some the
所以 在 这 其他 场地 的 这 感官 一些 欲望 这 琐碎的 , 一些 这
[prəˈseʃənl] ,
processional ,
游行队伍 ,

所以, 在感官的另一个领域, 有些人渴望琐碎之事, 有些人渴望仪式感。

[ðə; ði] [ˈstertli] , [ðə; ði][ˈmæstər] - [wɜ:rk] .
the stately , the master - work .
这 庄严 , 这 掌握 - 工作 .
庄严的, 杰作。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ˈmjuzɪk] , [ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)] [tu;; tə] [ˈpeɪntɪŋ]
As some people are good judges of music , and insensible to painting
作为 一些 人们 是 好的 法官 的 音乐 , 和 麻木不仁 到 绘画
[ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] ,
and sculpture ,
和 雕塑 ,

有些人很懂音乐, 但对绘画和雕塑却不感兴趣。

[soʊ][ðə; ði] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][wʌŋ] [sens] [ɪnˈteɪlz] [noʊ] [kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [ˈfaɪnnəs] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
so the fineness of one sense entails no corresponding fineness in another ,
所以 这 精细度 的 一 感觉 包含 不 相应的 精细度 在 其他 ,
因此, 一种感官的精细程度并不意味着另一种感官也具有相应的精细程度。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [noʊ] [kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] .
or at least no corresponding critical perception of differences .
或者 在 至少 不 相应的 批判的 洞察力 的 差异 .
或者至少没有相应的批判性思维来看待差异。

[,aɪəˈraɪ] .
III .
三、 .

三、

[i'məʊʃənz] [tuː; tə] ['henri] [dʒeɪmz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [θɪŋz] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ænd; ənd]
Emotions to Henry James were more or less things that other people had and
情绪 到 亨利 詹姆斯 是 更多的 或者较少的 事物 那 其他 人们 有 和
[ðæt] [wʌn] ['dɪdnt] [goʊ][ˈɪntuː] ;
that one didn't go into ;
那 一 没有 去 进入 ;

在亨利·詹姆斯看来，情感或多或少是别人拥有的东西，是自己不必去深究的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [nɑːt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
at any rate not in drawing rooms .
在 任何 速度 不是 在 绘画 房间 .

至少在客厅里不会。

[ðə; ði][ɡɒdz] [hæd; həd][nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːz] , [huːm] [hiː; hi][soʊ] ['friːkwəntli]
The gods had not visited James , and the Muse , whom he so frequently
这 神 有 不是 到访 詹姆斯 , 和 这 沉思 , 谁 他 所以 频繁地
['menʃənz] ,
mentions ,
提及 ,

诸神没有眷顾詹姆斯，也没有眷顾他经常提及的缪斯女神。

[əˈpɪrd] ['daʊtləs] [ɪn] [kɔːrˈsɑːʒ] , [ðə; ði] ['nærəʊ] [weɪst] , [ðə; ði] [sliːvz] [pʌft] [æt; ət][ðə; ði]
appeared doubtless in corsage , the narrow waist , the sleeves puffed at the
出现 毫无疑问 在 胸花 , 这 狭窄的 腰部 , 这 袖子 膨胀的 在 这
[ˈʃəʊldəz] , - [lɑː] [moʊd] - - [tuːˈtuː] .
shoulders , à la mode 1890 - 2 .
肩膀 , - 拉 模式 - - 2 .

毫无疑问，这种设计出现在紧身胸衣、窄腰、肩部蓬松的袖子上，这是 1890-2 年的流行趋势。

[diː] [gʊrˈmɒnt] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [seɪv] [i'məʊʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːəz] [ðæt] [wɪl]
De Gourmont is interested in hardly anything save emotions , and the ideas that will
德 古尔蒙 是 感兴趣的 在 几乎 任何事物 节省 情绪 , 和 这 想法 那 将要
[goʊ][ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
go into them ,
去 进入 他们 ,

德古尔蒙几乎对除了情感以及蕴含其中的想法之外的一切都不感兴趣。

[ɔːr] [teɪk] [laɪf][ɪn][ɪˈmoʊʃən(ə)] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] .
or take life in emotional application .
或者 拿 生活 在 情绪 应用 .

或者从情感应用的角度来看待生活。

([,æpəˈseptɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['æktɪv] .)
(Apperceptive rather than active .)
(敏锐的 相当 比 积极的 .)

(感知性而非主动性。)

[wʌn] [riːdz] [lez] [ʃəˈvoʊ] [diː] - (-) [æz; əz][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['ɪnsənz]
One reads LES CHEVAUX DE DIOMÈDE (1897) as one would have listened to incense
一 阅读 LES 马 德语 - (-) 作为 一 会 有 听着 到 香
[ɪn][ðə; ði][oʊld] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
in the old Imperial court .
在 这 老的 帝国 法庭 .

阅读《狄俄墨得斯的马》(1897 年) 就像在旧时的皇室宫廷里聆听焚香一样。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['meni] ['spirits] [ɪn'keɪpəbl] .
There are many spirits incapable .
那里 是 许多 烈酒 无法 .

有很多灵魂无能为力。

[di:] [gʊr'mɒnt] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] " ['rʊməns] [ʌv; əv] ['pɑ:səb(ə)l] [əd'ventʃəz] " ; [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld]
De Gourmont calls it a "romance of possible adventures " ; it might be called
德 古尔蒙 呼叫 它 一个 " 浪漫 的 可能的 冒险 " ; 它 可能 是 称为
[i:kwəli] [æn; ən] [ə'rʊmə] ,
equally an aroma ,
同样地 一个 香气 ,

德古尔蒙称之为“充满奇遇的浪漫故事”；它也可以被称作一种香气。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['rʊʊzɪz] [ænd; ænd] ['pɑ:plər] , [ðə; ði] ['seɪvər] [ʌv; əv] ['wɪzdəmz] , [nɑ:t] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the fragrance of roses and poplars , the savor of wisdoms , not part of the
这 香味 的 玫瑰 和 白杨树 , 这 品尝 的 智慧 , 不是 部分 的 这
[kænən] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
canon of literature ,
正典 的 文学 ,

玫瑰和白杨的芬芳，智慧的滋味，并非文学经典的一部分。

[ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] " ['dæfnɪs] [ænd; ænd] ['klɔʊi] " [ɔ:r] [laɪk] [mɑ:'sel] - " ['lɪvər; 'lɪvrə] [di:] - " ;
a book like " Daphnis and Chloe " or like Marcel Schwob's " Livre de Monelle " ;
一个 书 喜欢 " 达夫尼斯 和 克洛伊 " 或者 喜欢 马塞尔 - " 利弗 德 - " ;

像《达芙妮与克洛伊》或马塞尔·施沃布的《莫内尔之书》这样的书；

[nɑ:t] [ə; eɪ] [sɑ:lɪ'dærəti] [laɪk] [flʊʊ'bɜ:r] ; [bʌt; bət] [æn; ən] [ɑ:z'mʊʊsɪs] , [ə; eɪ] [pə'veɪʒən] .
not a solidarity like Flaubert ; but an osmosis , a pervasion .
不是 一个 团结 喜欢 福楼拜 ; 但 一个 渗透作用 , 一个 扩散 .

不是像福楼拜笔下那样的团结；而是一种渗透，一种扩散。

" [maɪ] [tru:] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'spʊʊkən] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑ:di] .
" My true life is in the unspoken words of my body .
" 我的 真的 生活 是 在 这 未说出口的 字 的 我的 身体 .

“我真正的生命蕴藏在我身体未曾言说的语言中。”

" [ɪn] " [ɟu ɛn 'i] [nwi:] [eɪ 'ju:] ['lʌksəmbɜ:rg] , " [ðə; ði] ['kærəktərz] [tɔ:k] [æt; ət] [mɔ:r] [lenkθ; lenθ] ,
" In " UNE NUIT AU LUXEMBOURG , " the characters talk at more length ,
" 在 " 联合国 夜晚 澳大利亚 卢森堡 , " 这 人物 讲话 在 更多的 长度 ,

在《卢森堡之夜》中，人物之间的对话更加冗长。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] [les] [kən'vɪnsɪŋ] .
and the movement is less convincing .
和 这 移动 是 较少的 令人信服的 .

而且这种做法不太令人信服。

" - " [wʌz; wəz] [di:] - [ʊʊn] ['feɪvərɪt] [ænd; ænd] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði]
" Diomède " was de Gourmont's own favorite and we may take it as the
" - " 曾是 德 - 自己的 最喜欢的 和 我们 可能 拿 它 作为 这

[best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] ,
best of his art ,
最好的 的 他的 艺术 ,

《狄俄墨得斯》是德·古尔蒙本人最喜欢的作品，我们也可以将其视为他最好的艺术作品。

[æz; əz] [ðə; ði] [mʊʊst] [kəm'pli:t] [ɪk'sprej(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] " [fə'sɑ:n] - " ; [ɪf] ,
as the most complete expression of his particular " façon d'apercevoir " ; if ,
作为 这 最多 完全的 表达 的 他的 特别的 " 法孔 - " ; 如果 ,
[i:v(ə)n] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
even in it ,
甚至 在 它 ,

作为他独特的“观察方式”最完整的表达；即便如此，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [du:]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [tɔ:k] [fə'la:səfi] ,
the characters do little but talk philosophy ,
这 人物 做 小的 但 讲话 哲学 ,
这些角色除了谈论哲学之外几乎什么也不做。

[ɔ:r] ['ræðər] [drɪft] ['ɪntu:] [fɪlə'sɑ:fɪk] [ɪk'spre(ə)n] [aət][ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,
or rather drift into philosophic expression out of a haze of images ,
或者 相当 漂移 进入 哲学 表达 出去 的 一个 阴霾 的 图片 ,
或者更确切地说，是从一片图像迷雾中飘入哲学表达之中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ['veri] ['ri:əl] .
they are for all that very real .
他们 是 为了 全部 那 非常 真实的 .
它们的确非常真实。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] ['kærəktərz] [dɪfə'renʃiəɪtɪd] [baɪ]
It is the climax of his method of presenting characters differentiated by
它 是 这 高潮 的 他的 方法 的 呈现 人物 差异化的 经过
[ɪ'moʊʃən(ə)l][t'æmbər] ,
emotional timbre ,
情绪 音色 ,
这是他通过情感基调来区分人物的叙事手法的巅峰之作。

[ə; eɪ] ['pra:səs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn] " [ɪs'twɑ:rz] " (-) ; [ænd; ənd][ɪn] " [-]
a process which had begun in " HISTOIRES MAGIQUES " (1895) ; and in " D'UN
一个 过程 哪个 有 开始 在 " 历史记录 魔法 " (-) ; 和 在 " 逼债
[peɪz] [lɔɪntɪn] " (['pʌblɪʃt] - ,
PAYS LOINTAIN " (published 1898 ,
支付 腰肉 " (已发布 - ,

这一过程始于“HISTOIRES MAGIQUES”(1895)；在《D'UN PAYS LOINTAIN》（1898 年出版）中，
[ɪn][ri:'prɪnt; ri:'prɪnt][frʌm; frəm][,piəri'ɔdɪkəlz] [ʌv; əv] - - [fɔ:r]) .
in reprint from periodicals of 1892 - 4) .
在 重印 从 期刊 的 - - 4) .
转载自 1892-4 年的期刊)。

" [sɒndʒ] [-] [fem] " (-) [ɪz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [laɪf] , [di:] - ['sekʃuəl]
" SONGE D'UNE FEMME " (1899) is a novel of modern life , de Gourmont's sexual
" 歌曲 沙丘 女性 " (-) 是 一个 小说 的 现代的 生活 , 德 - 性
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,
《SONGE D'UNE FEMME》（1899）是一部现代生活的小说，德古蒙的性智慧，

[æz; əz] ['kɒntræstɪd] [tu; tə] ['strɪndbɜ:rgz] ['sekʃuəl] [stu:'pɪdəti] [wel] [ɪn] ['eɪvɪdəns] .
as contrasted to Strindberg's sexual stupidity well in evidence .
作为 对比 到 斯特林堡的 性 愚蠢 出色地 在 证据 .
这与斯特林堡作品中显而易见的性愚蠢形成了鲜明对比。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ʌntræns'leɪtəbl] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlɪ] ,
The work is untranslatable into English ,
这 工作 是 无法翻译 进入 英语 ,
这部作品无法翻译成英文。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [bɪ'fɔ:r] - [baɪ] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]
but should be used before 30 by young men who have been during their
但 应该 是 用过的 前 - 经过 年轻的 男人 WHO 有 到过 期间 他们的
[ʌndər'grædʒuət] [deɪz] [tu:] ['di:pli] [ɪ'ni:briəɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vi:tə][n'woʊvə] .
undergraduate days too deeply inebriated with the Vita Nuova .
本科 天 也 深 醉酒 和 这 维塔 新 .
但应该在 30 岁之前使用，适用于在大学期间过度沉迷于 Vita Nuova 的年轻男性。

" [taʊt] [si: 'i:][,kju ju 'aɪ][,es 'i:][,pæ'sei][dænz][lɑ:] [vaɪ] , ['sɛst, 'sei][di:] [lɑ:] [moʊ'veɪz] [lɪtə'ra:tʃər] . "

" Tout ce qui se passe dans la vie , c'est de la mauvaise littérature . "

" 兜售者 ce qui 塞 过去 丹斯 拉 争夺 , 是 德 拉 坏 文学 . "

" "生活已经过去了，这就是毛维文学。"

" [lɑ:] [vreɪ] ['tɛrə, 'tɛr][nɑ:'tɑ:li][,i: es 'ti:] ['sɛl] - [ɑ:n][ə; ei][,i: 'ju:] ['sa:] [pri'mɪr] - [fɔ:rt] . "

" La vraie terre natale est celle où on a eu sa première émotion forte . "

" 拉 真实 土地 出生 est 细胞 - 在 一个 欧盟 萨 首映 - 长处 . "

" "La vraie terre natale est celle où on a eu sa première émotion forte."

" [lɑ:] - [-] ['pɑ:][,ju ɛn 'i][və:'tu:] , ['sɛst, 'sei] [ən] - ; ['sɛst, 'sei][,ju ɛn 'i] ['su:] - [dɪ'vɪz(ə)n][dɪ'i'es]

" La virginité n'est pas une vertu , c'est un état ; c'est une sous - division des

" 拉 - 巢 帕斯 一 美德 , 是 联合国 - ; 是 一 深 - 分配 德斯

[ku'lɜrz] .

couleurs .

颜色 .

" "La virginité n'est pas une vertu, c'est un état; c'est une sous-division des couleurs。

" ['li:vɾəs] [di:] [ʃə'veɪ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði][straɪndbɜ:dʒi:ən] [sku:l] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [li:v] [ə'lu:f] .

" Livres de chevet for those whom the Strindbergian school will always leave aloof .

" 利弗斯 德 雪佛特 为了 那些 谁 这 斯特林堡式 学校 将要 总是 离开 超然 .

" "献给那些始终被斯特林堡学派所疏远的人的《书架书》。

" [lez] - [ɒnt] [tʃɔɪsi] [lə] [boʊ] [kɑ:m] [lez] [wɑ:'zoʊz] [tʃɔɪsɪsənt] [si: 'i:][,kju ju 'aɪ][,i: es 'ti:][græs] .

" Les imbéciles ont choisi le beau comme les oiseaux choisissent ce qui est gras .

" 莱斯 - 上 choisi 勒 帅哥 comme 莱斯 鸟 选择的 ce qui est 草地 .

" "那些愚蠢的人选择了美丽的女人，选择了这一切。

[lɑ:] [lɜ:r] [sɜ:rt][di:] [kɔ:rnz] . "

La bêtise leur sert de cornes . "

拉 贝蒂斯 leur 塞特 德 角膜 . "

" "La bêtise leur sert de cornes。"

" [kɜ:r] ['vɜ:rdʒɪnl] " (-) [ɪz][ə; ei] [laɪt] ['nɑ:v(ə)] , [ə'mju:zɪŋ] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn][ɪts]

" CŒUR VIRGINAL " (1907) is a light novel , amusing , and accurate in its

" 心 处女 " (-) 是 一个 光 小说 , 有趣 , 和 准确的 在 它是

[sar'kɑ:lədʒi] .

psychology .

心理学 .

" 《CŒUR VIRGINAL》（1907）是一部轻松有趣的小说，在心理描写方面也相当准确。

[aɪ][du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [oʊvə'remfəsaɪz] - [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

I do not think it possible to overemphasize Gourmont's sense of beauty .

我 做 不是 思考 它 可能的 到 过分强调 - 感觉 的 美丽 .

" 我觉得无论怎么强调古尔蒙的审美都毫无意义。

[ðə; ði] [mɪst] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lækər] .

The mist clings to the lacquer .

这 薄雾 黏附 到 这 漆 .

" 雾气附着在漆面上。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - ;

His spirit was the spirit of Omakitsu ;

他的 精神 曾是 这 精神 的 - ;

" 他的精神就是大牧津的精神；

[hɪz; ɪz] [peɪz] ['neɪt(ə)][wʌz; wəz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:tʃ] - ['blɑ:səm] - ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

his pays natal was near to the peach - blossom - fountain of the

他的 支付 出生 曾是 靠近 到 这 桃 - 开花 - 喷泉 的 这

[ʌntræns'leɪtəbl] ['pouəm] .

untranslatable poem .

无法翻译 诗 .

" 他的出生地靠近那首无法翻译的诗中的桃花泉。

[ɪf] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] - [ɪz] [ˌoʊvərˈdʌn] [ænd; ənd] [dʌn] ['bædli] [ɪn] ['mɑːdərn] ['pæris] ,
If the life of Diomède is overdone and done badly in modern Paris ,
如果 这 生活 的 - 是 做得太过火了 和 完毕 糟糕 在 现代的 巴黎 ,
如果说狄俄墨得斯的生平在现代巴黎被过度演绎, 而且演绎得很糟糕,

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [nɑːt] [ˌðerˈbaɪ] [ɪnˈvæliˌdeɪtɪd] .
the wisdom of the book is not thereby invalidated .
这 智慧 的 这 书 是 不是 从而 无效 .
这并不意味着这本书的智慧就无效。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['pæris] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [mɔːr] ['spɑːrt(ə)n] [kə'rektɪv] ,
It may be that Paris has need of some more Spartan corrective ,
它 可能 是 那 巴黎 有 需要 的 一些 更多的 斯巴达 矫正 ,
或许巴黎还需要一些更严厉的管控措施。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['bɜːnɜːz] - [ɪz] [ə; eɪ] ['niːdfl]
but for the descendants of witch - burners Diomède is a needful
但 为了 这 后代 的 巫婆 - 燃烧器 - 是 一个 需要
[kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] .
communication .
沟通 .
但对于女巫焚烧者的后代来说, 狄俄墨得斯是必要的沟通对象。

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .
四、

[æz; əz] [vɒlˈter] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['niːdɪd] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
As Voltaire was a needed light in the 18th century ,
作为 伏尔泰 曾是 一个 需要 光 在 这 18th 世纪 ,
伏尔泰是18世纪一盏指路明灯。

[soʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['fɑːbə] [ænd; ənd] ['freɪzɜː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈsenʃlɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['fɜːrniʃɪŋz]
so in our time Fabre and Frazer have been essentials in the mental furnishings
所以 在 我们的 时间 法布尔 和 弗雷泽 有 到过 必需品 在 这 精神的 家具
[ʌv; əv] ['eni] [kənˈtempərəri] [maɪnd] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɔːr] [fəˈlɑːsəfi] [ɔːr] [ðæt] [mɪksɪd]
of any contemporary mind qualified to write of ethics or philosophy or that mixed
的 任何 当代的 头脑 合格的 到 写 的 伦理 或者 哲学 或者 那 混合
[məˈlæsɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
molasses religion .
糖蜜 宗教 .

因此, 在当今时代, 法布尔和弗雷泽对于任何有资格撰写伦理学、哲学或宗教等混合理论的当代思想家来说, 都是不可或缺的思想家。

" [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [baʊ] " [hæz; həz] [səˈplaɪd] [ðə; ði] ['deɪtə] [wɪtʃ] [vɑːlˈtɜːz] [ɪnˈsɪʒənz] [hæd; həd] [ˈʃoʊn]
" The Golden Bough " has supplied the data which Voltaire's incisions had shown
" 这 金的 树枝 " 有 供应 这 数据 哪个 伏尔泰的 切口 有 所示
[tuː; tə] [biː; bi] ['lækɪŋ] .
to be lacking .
到 是 缺乏 .
《金枝》提供了伏尔泰的论述中所缺乏的数据。

[aɪˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [səkˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['negətɪv] .
It has been a positive succeeding his negative .
它 有 到过 一个 积极的 成功 他的 消极的 .
这是他摆脱消极情绪后带来的积极影响。

[aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [pərˈhæps] [tuː; tə] [riːd] ['fɑːbə] [ænd; ənd] ['freɪzɜː] [ɪnˈtaɪər] ,
It is not necessary perhaps to read Fabre and Frazer entire ,
它 是 不是 必要的 也许 到 读 法布尔 和 弗雷泽 全部的 ,
或许不必通读法布尔和弗雷泽的全部著作。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
but one must be aware of them ;
但 一 必须 是 意识到的 的 他们 ;
但人们必须意识到它们的存在；

[pi:p(ə)l] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'vælɪdeɪt] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] ['raɪtɪŋ] [baɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪgnərəns] ,
people unaware of them invalidate all their own writing by simple ignorance ,
人们 不知情 的 他们 无效 全部 他们的 自己的 写作 经过 简单的 无知 ,
对此一无所知的人，会因为单纯的无知而否定自己所有的著述。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wɜ:rk] [goʊz] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][ðə; ði][skræp] [hi:p] .
and their work goes ultimately to the scrap heap .
和 他们的 工作 去 最终 到 这 废料 堆 .
他们的工作最终都被扔进了废品堆。

" [fɪ'zi:k] [diː] ['læmɔːr] " (-) [ʊd; ʊd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .
" **PHYSIQUE DE L'AMOUR** " (**1903**) **should be used as a text book of biology** .
" 体质 德语 爱 " (-) 应该 是 用过的 作为 一个 文本 书 的 生物学 .
《爱情物理学》（1903年）应该被用作生物学教科书。

[br'twiːn] [ðɪs] [baɪə'ɑ:dʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][ɪn] ['ɪnstɪŋkt] ,
Between this biological basis in instinct ,
之间 这 生物 基础 在 本能 ,
这种基于本能的生物学基础，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] " - [ʌv; əv] - " [ɪn] " [lə] ['lætn] [mɪ'sti:k] " (-) [stretʃ]
and the " Sequire of Goddeschalk " in " Le Latin Mystique " (1892) stretch
和 这 " - 的 - " 在 " 乐 拉丁 神秘感 " (-) 拉紧
- ['stʌdɪz] [ʌv; əv] [ə'mɔːr] [ænd; ʌnd]
Gourmont's studies of amour and aesthetics .
- 研究 的 恋情 和 美学 .
《拉丁神秘主义》（1892 年）中的《女神粉笔》进一步拓展了古尔蒙对爱情和美学的研究。

[ɪf] [ɪn] - [wiː; wi][faɪnd][æŋ; ən] [epɪkjə'ri:ən] [ri:sep'tɪvəti] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'lu:fnəs] , [æŋ; ən]
If in Diomède we find an Epicurean receptivity , a certain aloofness , an
如果 在 - 我们 寻找 一个 伊壁鸠鲁主义者 接受性 , 一个 肯定 冷漠 , 一个
[ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑ:n.tæks, 'kɑ:n.tæks][ænd; ʌnd] [ɔ'dɪʃənz] ,
observation of contacts and auditions ,
观察 的 联系方式 和 试镜 ,
如果说狄俄墨得斯身上体现了一种伊壁鸠鲁式的接纳性、某种疏离感以及对接触和听觉的观察，

[ɪn]['kɑ:ntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtu:d] :
in contrast to the Propertian attitude :
在 对比 到 这 普罗佩蒂安 态度 :
与普罗佩提亚斯的态度相反：

[ɪn'dʒɪ:niəm][nəʊbɪz][ɪpsə] ['pweɪlə] ['fæ,sɪt] ,
Ingenium nobis ipsa puella facit ,
英格尼姆 我们 IPSA 少女 事实 ,
Ingenium nobis ipsa puella facit,

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps] ['bælənst] [baɪ]
this is perhaps balanced by
这 是 也许 均衡 经过
这或许可以通过以下方式得到平衡：

" [sænz] [ˈvuː] ,
" **Sans vous** ,
" 无衬线 您 ,
“Sans vous,

[ˈdʒi:]	[ˈkrwa:]	[ˈbi:n]	[kju ju ˈi]	[ˈdʒi:]	-	[plʌs]	[ˈboʊku:]	[et][kju ju ˈi]	[ˈdʒi:]	[nɔreɪ]	[plʌs]	[ju en ˈi]	-	
je	crois	bien	que	je	n'aimerais	plus	beaucoup	et	que	je	n'aurais	plus	une	extrême
杰	十字	好	que	杰	-	加	很多	等	que	杰	n'aurais	加	—	-
[kɔʃjās]	[en ˈaɪ]	[dænz]	[la:]	[vaɪ]	[en ˈaɪ]	[mwa:]	-	[meɪm]	.					
confiance	ni	dans	la	vie	ni	moi	-	même	.					
信心	ni	丹斯	拉	争夺	ni	我	-	同	.					

我爱你，爱我，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你，爱你。

" ([In] " ['lɛtrəz] - - . ")
 " (**In** " **Lettres** **à** **l'Amazonie** . ")
 " (在 " 字母 - - . ")

(出自《致亚马逊的信》)

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˌʌn,sætɪsˈfæktəri] [ðæn; ðən] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [di:] [gʊrˈmɒnt] " [hæd; həd]
But there is nothing more unsatisfactory than saying that de Gourmont " had
 但 那里 是 没有什么 更多的 不令人满意 比 说 那 德 古尔蒙 " 有
 [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪˈdɪːəz] " [ɔːr] [held] " [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈvjuːz] ,
such and such ideas " or held " such and such views ,
 这样的 和 这样的 想法 " 或者 握住 " 这样的 和 这样的 浏览 ,

但是，没有什么比说德古尔蒙“有这样那样的想法”或“持有这样那样的观点”更令人不满的了。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hi; hi] [held] [aɪ'di:əz] , [ɪntu'ɪ(ə)n] , [pə'sepʃən] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rsən(ə)]
" the thing is that he held ideas , intuitions , perceptions in a certain personal
" 这 事物 是 那 他 握住 想法 , 直觉 , 感知 在 一个 肯定 个人的
[ɪk'skwɪzɪt] ['mænər] .
exquisite manner .
精美的 方式 .

关键在于，他以一种独特的、精妙的方式持有各种想法、直觉和感知。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ˈkrɪtɪsɪzəm] " [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈoʊvər][ˈvaɪələnt][wɜːrd] , [ɪn] , [let] [juː ˈes]
In a criticism of him , " criticism " being an over violent word , in , let us
 在 一个 批评 的 他 , " 批评 " 存在 一个 超过 暴力 单词 , 在 , 让 我们
 [seɪ] ,
say ,
 说 ,

在对他的批评中——“批评”一词过于激烈——比如说，

[æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wʌn] [ˈwɒnts] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [wʌn'self] [meɪd]
an indication of him , one wants merely to show that one has oneself made
 一个 指示 的 他 , 一 想要 仅仅 到 展示 那 一 有 自己 制成
 [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˌsɒʃiˈeɪʃnz] ;
certain dissociations ;
 肯定 解离 ;

对他而言, 仅仅表明自己已经做出了某些分离;

[æz; əz] [hɪr] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɛs'θetɪk] [rɪ'sep'tɪvəti] [ʌv; əv][tækt(ə)l][ænd; ənd][mæg'netɪk] ['vælju:z] ,
as here , between the aesthetic receptivity of tactile and magnetic values ,
 作为 这里 , 之间 这 审美的 接受性 的 触 和 磁的 值 ,
 就像这里一样, 介于触觉和磁力的审美感受性之间,

[ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn] [ði:z] [rɪ'leɪŋɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv]
of the perception of beauty in these relationships , and the conception of love
 的 这 洞察力 的 美丽 在 这些 关系 , 和 这 概念 的 爱
 , [pæʃ(ə)n] ,
, passion ,
 , 热情 ,

在这些关系中对美的感知，以及对爱、激情的理解

[ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪnstɪ'geɪʃn] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [prə'pɜːrʃiəs] [kleɪmz] [aɪ'tiː] ;
emotion as an intellectual instigation ; such as Propertius claims it ;
情感 作为 一个 知识分子 煽动 ; 这样的 作为 普罗佩提乌斯 索赔 它 ;

情感作为一种理性的刺激；正如普罗佩提乌斯所宣称的那样；

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][aɪ 'tiː] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nɑːvɑːrɛs]
such as we find it declared in the King of Navarre's
这样的 作为 我们 寻找 它 声明 在 这 国王 的 纳瓦拉的

例如，我们在纳瓦拉国王的法令中就发现了这样的表述。

" [diː] [faɪn] [ˈæmɔːr] [vi'ɛnt] [ˈsaɪəns] [et] - " ;
" **De fine amor vient science et beauté** " ;
" 德 美好的 爱 文特 科学 等 - " ;
“De Fine Amor Vient Science et Beauté”;

[ænd; ænd] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈtruːbəduəz] .
and constantly in the troubadours .
和 不断地 在 这 吟游诗人 .

而且经常出现在游吟诗人的歌谣中。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪ'pi:t] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn]
(**I cannot repeat too often that there was a profound psychological knowledge in**
(我 不能 重复 也 经常 那 那里 曾是 一个 深刻的 心理 知识 在
[miːdi'iːvəl] [prɔˈvʊŋs] ,
mediaeval Provence ,
中世纪 普罗旺斯 ,
(我必须反复强调，中世纪普罗旺斯拥有深刻的心理学知识，)

[haʊ'evər] [ˈgɑːθɪk] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ðæt] [men] , [kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [və'lɪdəti] , [ə'teɪnɪŋ]
however Gothic its expression ; that men , concentrated on certain validities , attaining
然而 哥特 它是 表达 ; 那 男人 , 集中 在 肯定 有效性 , 达到
[æŋ; ən][ɪg'zækt][ænd; ænd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [tɜːrmɪ'nɑːlədʒi] ,
an exact and diversified terminology ,
一个 精确的 和 多元化 术语 ,

然而，哥特式的表达方式；那些专注于某些有效性的人，达到了一种精确而多样化的术语水平，

[hæv; həv][ðer; ðər] [dɪ'spleɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː] [ˈɜːrli]
have there displayed considerable penetration ; that this was carried into early
有 那里 显示 大量 渗透 ; 那 这 曾是 携带 进入 早期的
[ɪ'tæliən] [ˈpɒvətri] ;
Italian poetry ;
意大利语 诗 ;

在那里展现了相当的洞察力；这种洞察力也被带入了早期的意大利诗歌中；

[ænd; ænd][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [wen] [ˈmɛtəfɔːrɪz] [bɪ'keɪm] [ˈdekəreɪtɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv]
and faded from it when metaphors became decorative instead of interpretative
和 褪色 从 它 什么时候 隐喻 成为 装饰性的 反而 的 解释性的
;
;
;
;

当比喻从解释性的作用转变为装饰性的作用时，它就逐渐消失了；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə'kwainəs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈtɒləreɪtɪd] [ˈslɑːpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and that the age of Aquinas would not have tolerated sloppy expression of
和 那 这 年龄 的 阿奎那 会 不是 有 容忍 邋遢 表达 的
[saɪ'kɑːlədʒi] [kən'kɜːrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ˈmɪstɪsɪzəm] .
psychology concurrent with the exact expression of " mysticism .
心理学 并发 和 这 精确的 表达 的 " 神秘主义 .

阿奎那的时代不会容忍对心理学的草率表达与对“神秘主义”的精确表达同时发生。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [ɪn]['ɔvɪd] .
" **There is also great wisdom in Ovid** .
" 那里 是 还 伟大的 智慧 在 奥维德 .

“奥维德的作品中也蕴含着伟大的智慧。”

[pæsənz] ！)
Passons ！)
激情 ！)

激情！)

[di:] - [ˈwɪzdəm] [ɪz][nɑ:t] [ˈhoʊli] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [ðooz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈlætɪn]
De Gourmont's wisdom is not wholly unlike the wisdom which those ignorant of Latin
德 - 智慧 是 不是 完全 与此不同 这 智慧 哪个 那些 无知 的 拉丁
[meɪ] ,
may ,
可能 ,

德·古尔蒙的智慧与那些不懂拉丁语的人可能拥有的智慧并非完全不同。

[ɪf] [ðə; ði][ɡɒd z] [ˈfeɪvər] [ðer; ðər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [ɡeldɪŋz] " [ˌmetəˈmɔ:rfəʊzɪz] .
if the gods favor their understanding , derive from Gelding's " Metamorphoses .
如果 这 神 偏爱 他们的 理解 , 派生 从 阉马的 " 变态 .
如果诸神眷顾他们的理解，那就从盖尔丁的《变形记》中汲取灵感吧。

" [vi:] .
" V :
" V :
" V .

[bɑ:rˈberɪən] [ˈeθɪks] [prəʊˈsi:d] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][təˈbu:z] .
Barbarian ethics proceed by general taboos .
野蛮人 伦理 继续 经过 一般的 禁忌 .

野蛮人的伦理道德遵循普遍的禁忌。

- [ˈeseɪz] [kəˈlektɪd] [ˈɪntu:] [ˈveriəs] [ˈvɑ:ljəmz] , " [ˌprɒməˈneɪdz] , "
Gourmont's essays collected into various volumes , " Promenades , "
- 散文 集 进入 各种各样的 卷 , " 长廊 , "
古尔蒙的散文集结成册，包括《漫步》等。

" [ˈepəˌbɔ:gz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
" Epilogues , " etc : ,
" 尾声 , " ETC : ,

“尾声”等等

[ɑ:r; əɹ][pərˈhæps][ðə; ði] [best] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ðæt] [ˈeni]
are perhaps the best introduction to the ideas of our time that any
是 也许 这 最好的 介绍 到 这 想法 的 我们的 时间 那 任何
[ʌnˈfɔ:rtənət] ,
unfortunate ,
不幸 ,

或许，对于任何不幸的人来说，这都是了解我们这个时代思想的最佳入门途径。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][pəˈru: , [pɪˈɔ:riə] , [ˈɔːkɔʃ] , [ˈaɪslənd] , - , [ɔ:r] [ˈlðər] [aʊt] - [ʌv; əv]
suddenly emerging from Peru , Peoria , Oshkosh , Iceland , Kochin , or other out - of
突然 新兴 从 秘鲁 , 皮奥里亚 , 奥什科什 , 冰岛 , - , 或者 其他 出去 - 的
- [ðə; ði] - [wei] [lɔ:st] [ˈkɑ:ntɪnənt] [kɒd; kəd][dɪˈzaɪər] .
- the - way lost continent could desire .
- 这 - 方式 丢失的 大陆 可以 欲望 .

突然从秘鲁、皮奥里亚、奥什科什、冰岛、科钦或其他偏远失落的大陆出现，随心所欲。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ləndɜ:z] [kəˈlektɪd] [wɜ:ɾks] [wɪl] [ɡoo] [ˈfɜ:rðər] [tɔ:rdz] [ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ə; eɪ][məɪn][ðæn; ðən]
A set of Landor's collected works will go further towards civilizing a man than
一个 放 的 兰德尔 集 作品 将要 去 更远 向 文明 一个 男人 比
[ˈeni] [ju:nɪˈvɜ:rsəti][edʒuˈkeɪ(ə)n] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:ɾkɪt] .
any university education now on the market .
任何 大学 教育 现在 在 这 市场 .

一套兰多尔的全集，比现在市面上任何大学教育都更能提升一个人的文明程度。

[ˈmɑːntɛn] [kənˈdɛnst] [ˈrɛnəsɑːns] [əˈwɛrnəs] .
Montaigne condensed Renaissance awareness .
蒙田 浓缩版 复兴 意识 .

蒙田浓缩了文艺复兴时期的意识。

[ˈiːv(ə)n] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [kəˈlɛk(j)ən] [æz; əz] [ˈlaɪən] [ˈdʒɑːnsənz] " [poʊst] - " [maɪt] [seɪv] [ə; eɪ] [mæn]
Even so small a collection as Lionel Johnson's " Post Liminium " might save a man
甚至 所以 小的 一个 收藏 作为 莱昂内尔 强生 " 邮政 - " 可能 节省 一个 男人
[frʌm; frəm] [ˈʌtər] [bəˈrɪbærəti] .
from utter barbarity .
从 说出 野蛮 .

即使像莱昂内尔·约翰逊的《Post Liminium》这样小的收藏，也可能使一个人免于彻底的野蛮。

[bʌt; bət] [ɪf] , [fɔːr; fər] [ɪɡˈzæmp(ə)] , [ə; eɪ] [rɔː] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,ɛɪt] [wɜːr; wər] [ˈkɒntɛmpleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːrst]
But if , for example , a raw graduate were contemplating a burst
但 如果， 为了 例子 ， 一个 生的 毕业 是 沉思 一个 爆裂
[ˈɪntuː] [ɪntəˈlɛktʃuəl] [ˈkʌmpəni] ,
into intellectual company ,
进入 知识分子 公司 ,

但举例来说，如果一个刚毕业的学生正考虑进入学术界，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ʌnˈʌtərəbl] - , [gæfs] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
he would be less likely to utter unutterable bêtisses , gaffes , etc : ,
他 会 是 较少的 可能 到 说出 难以言喻 - , 失误 , ETC . ,
[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [gʊrˈmɒnt] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
after reading Gourmont than before .
后 阅读 古尔蒙 比 前 .

读过古尔蒙之后，他不太可能再说出不可饶恕的蠢话、失言等等。

[wʌn] [ˈkænɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kriˈɛɪt] [ɪnˈtɛlɪdʒəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmskʌl] .
One cannot of course create intelligence in a numbskull .
— 不能 的 课程 创造 智力 在 一个 笨蛋 .

当然，你不可能让一个笨蛋变得聪明。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

- [ˈeseɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈvæljuː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ɪz] [ʌv; əv]
Gourmont's essays are of uneven value as the necessary subject matter is of
- 散文 是 的 不均匀 价值 作为 这 必要的 主题 事情 是 的
[ʌnˈiːv(ə)n] [ˈvæljuː] .
uneven value .
不均匀 价值 .

古尔蒙的散文质量参差不齐，因为其所探讨的主题内容质量也参差不齐。

[ˈteɪkən] [təˈgeðər] , [prəˈpɔːrʃənətli] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Taken together , proportionately placed in his work , they are a portrait of the
已采取 一起 , 按比例 放置 在 他的 工作 , 他们 是 一个 肖像 的 这
[ˈsɪvəlaɪzd] [maɪnd] .
civilized mind .
文明 头脑 .

将它们放在一起，并按比例安排在他的作品中，就构成了一幅文明思想的画像。

[aɪ] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ˈpɔːrtrət] [əˈveɪləb(ə)] , [ðə; ði] [best] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ɪz] ,
I incline to think them the best portrait available , the best record that is ,
我 倾斜 到 思考 他们 这 最好的 肖像 可用的 , 这 最好的 记录 那 是 ,
I tend to think they are the best portrait available , or the best record .
我倾向于认为它们是目前能找到的最好的肖像，或者说是最好的记录。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][maɪnd][frʌm; frəm] - - - - .
of the civilized mind from 1885 - 1915 .
的 这 文明 头脑 从 - - - - .

1885-1915年文明思想的代表。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][maɪnd][ɪz] [laɪk] ,
There are plenty of people who do not know what the civilized mind is like ,
那里 是 很多 的 人们 WHO 做 不是 知道 什么 这 文明 头脑 是 喜欢 ,
很多人并不了解文明人的思维方式。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [huː] [dɪd][nɑːt] [riːd] [ˈlændɔː]
just as there were plenty of mules in England who did not read Landor
只是 作为 那里 是 很多 的 骡子 在 英格兰 WHO 做过 不是 读 兰多
[kənˌtempəˈreɪniəsli] ,
contemporaneously ,
同时 ,
就像当时英国有很多骡子没有读过兰多尔的作品一样，

[ɔːr] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [riːd] [ˈmɑːntɛn] .
or who did not in his day read Montaigne .
或者 WHO 做过 不是 在 他的 天 读 蒙田 .
或者说，在他那个时代，谁没有读过蒙田呢？

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
Civilization is individual .
文明 是 个人 .
文明是个人化的。

[ɡʊrˈmɒnt] [əˈraʊzɪz] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər]
Gourmont arouses the senses of the imagination , preparing the mind for
古尔蒙 唤起 这 感官 的 这 想像力 , 准备 这 头脑 为了
[ˌresɛpˈtɪvɪtɪz] .
receptivities .
感受性 .
古尔蒙能唤起想象力，使心灵做好接受的准备。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ɪz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈvaɪə][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
His wisdom , if not of the senses , is at any rate via the senses .
他的 智慧 , 如果 不是 的 这 感官 , 是 在 任何 速度 通过 这 感官 .
他的智慧，即便不是源于感官，也是通过感官获得的。

[wɪː wi] [beɪs] [ˈaʊər; ɑːr] " [ˈsaɪəns] " [ɑːn] [pəˈsɛpʃən] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeθɪks] [hæv; həv][nɑːt] [jet]
We base our " science " on perceptions , but our ethics have not yet
我们 根据 我们的 " 科学 " 在 感知 , 但 我们的 伦理 有 不是 然而
[əˈteɪnd] [ðɪs] [ˈpælpəb(ə)l][ˈbeɪsɪs] .
attained this palpable basis .
已达到 这 可感知的 基础 .
我们的“科学”建立在感知之上，但我们的伦理道德尚未达到这种切实的基础。

[ɪn] - , [peɪz] [lɔɪntɪn] " ([ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm] [ˈmæɡəziːn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - - [fɔːr]) , [diː]
In 1898 , " PAYS LOINTAIN " (reprinted from magazine publication of 1892 - 4) , de
在 - , " 支付 腰肉 " (转载 从 杂志 发布的 - - 4) , 德
[ɡʊrˈmɒnt] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] :
Gourmont was beginning his method :
古尔蒙 曾是 开始 他的 方法 :
1898 年，德古尔蒙在《遥远的地区》（转载自 1892-1894 年的杂志出版物）中开始采用他的方法：

" [duːz] [kraɪmz] [pɔːr] [lhənɜː] [diː] - .
" Douze crimes pour l'honneur de l'infini .
" 十二 犯罪 倒 荣誉 德 - .
“为了无限的荣誉而杜绝犯罪行为。

" [hiː; hi] [tri:ts] [ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [keɪs] , [ˈkeɪsɪz][æz; əz] [ˈspeɪ(ə)l] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][dʒeɪmz] - ,
" He treats the special case , cases as special as any of James ' ,
" 他 款待 这 特别的 案件 , 案例 作为 特别的 作为 任何 的 詹姆斯 - ,
" 他对待特殊情况非常重视, 这些情况和詹姆斯的任何其他案件一样特殊。”

[bʌt; bət] [ˈseɡrɪgeɪtɪd] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [diːˈmɑːkətɪv] [laɪnz] .
but segregated on different demarcative lines .
但 隔离 在 不同的 分明 线条 .
但却被不同的分界线分隔开来。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈvɪvɪdnəs] [ʌv; əv]
His style had attained the vividness of
他的 风格 有 已达到 这 生动性 的
他的风格已经达到了生动的程度

" [ˈsɑː][voʊˈkeɪ](ə)n] - [diː] - [mælhɔːrɪz] , [diː] [ˈpæsər] [dænz][lɑː][vaɪ] [kɑːm] [ˌju ɛn ˈi]
" Sa vocation était de paraître malheureuse , de passer dans la vie comme une
" 萨 职业 - 德 - 不幸 , 德 过路人 丹斯 拉 争夺 comme 一
[ɑːm,breɪ; ɑːmˈbreɪ] - ,
ombre gémissante ,
渐变色 - ,
“Sa voy était de paraître malheureuse, de passer dans la vie comme une ombre gémissante,

- [diː][lɑː] - , [diːˈju] [duːt] [et][diː] - .
d'inspirer de la pitié , du doute et de l'inquiétude .
- 德 拉 - , 杜 怀疑 等 德 - .

d'inspirer de la pitié, duute et de l'inquiétude.

[ˈɛl] [əˈveɪt] [tuːˈʒɔr] [-] [diː] [ˈpɒtər] [ˈdɪˈiːs] [flɜːrɪz] [vəːs] [ˌju ɛn ˈi] [tɑːmb] - .
Elle avait toujours l'air de porter des fleurs vers une tombe abandonnée .
艾丽 可用 总是 巢穴 德 搬运工 德斯 花朵 版本 一 墓 - .
她会在你的坟墓里度过鲜花的空气。

" [lɑː] [fem] [ɪn] [nwaːr] .
" La Femme en Noir .
" 拉 女性 英文黑色电影 .

“La Femme en Noir。

[ɪn] " [ɪsˈtwaːrɪz] " (-) : " [lɑː] [roʊb] [ˈblɑːnʃ] , "
In " HISTOIRES MAGIQUES " (1894) : " La Robe Blanche , "
在 " 历史记录 魔法 " (-) : " 拉 长袍 布兰奇 , "
在《魔法史》（1894）中：“La Robe Blanche”

" [jɜː] [doʊ] , "
" Yeux d'eau , "
" 眼睛 水 , "
“Yeux d'eau, "

" [ˌmɑːrgəˈriːt] [ruːʒ] , "
" Marguerite Rouge , "
" 玛格丽特 胭脂 , "
“玛格丽特·鲁日,”

" [sɜːr] [diː] [ˈsɪlvi] , "
" Sœur de Sylvie , "
" 姐妹 德 西尔维 , "
“Sœur de Sylvie,”

" - , " [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈspeɪ(ə)] [ˈkeɪsɪz] , [ɔ:lˈredi] [ˈʃʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv]
" **Danaette** , " **are all of them special cases** , **already showing his perception of**
" - , " 是 全部 的 他们 特别的 案例 , 已经 显示 他的 洞察力 的
- , [ʌv; əv]
neurosis , **of hyperaesthesia** .
- , 的 感觉过敏 .

“达娜埃特”都是特例，已经展现出他对神经症、感觉过敏的感知。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n] [ˈtoʊnl] [ˌveəriˈeɪʒənz] [ɪn] " [lez] [ˈlɪtəni] [di:] [lɑ:] [rouz] . " **His mind is still running on tonal variations in " Les Litanies de la Rose** . "
他的 头脑 是 仍然 跑步 在 音调 变体 在 " 莱斯 连祷文 德 拉 玫瑰 . "
他的脑海中仍然萦绕着《玫瑰颂歌》的音调变化。

" [pʊrˈtɑ:nt] [ɪl][waɪ][ə; eɪ][ˈdiˈies] [jɜ:] [eɪˈju:] [baʊt] [ˈdiˈies] [dwa:] . " **Pourtant il y a des yeux au bout des doigts** . "
" 可拉坦 il 是 一个 德斯 眼睛 au 回合 德斯 点 . "
“Pourtant il ya des yeux au bout des doigts.”

" [femz] , [ˈdiˈies] [trəˈdɪʃnz] - . " **Femmes** , **conservatrices des traditions milésiennes** . "
" 女性 , 女保育员 德斯 传统 - . "
“女性，千年传统保护区。”

" [ˈepəˌb:gz] " (- - -) . **EPILOGUES** " (**1895 - 98**) .
" 尾声 " (- - -) .
《尾声》（1895-98）。

[ˈplez(ə)nt] [ɑ:r ˈi: - ˈri:dɪŋ] , [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [li:v] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ˈɪntu:] [æt; ət] [ɑ:d]
Pleasant re - reading , a book to leave lying about , to look back into at odd
令人愉快的 关于 - 阅读 , 一个 书 到 离开 说谎 关于 , 到 看 后退 进入 在 奇怪的
[hæf] [ˈaʊərz] . **half hours** .
一半 小时 .
值得反复阅读，可以放在手边，在闲暇的半小时翻阅。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əˌkju:mjəˈleɪʃənz] . **A book of accumulations** .
一个 书 的 累积 .
一本积累之书。

[fʊl] [ʌv; əv] [mi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɔ:lnʌt] . **Full of meat as a good walnut** .
满的 的 肉 作为 一个 好的 核桃 .
饱满多汁，如同上好的核桃。

[ˌhetərəˈdʒi:niəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈpærəˌgræf] : **Heterogeneous as the following paragraphs** :
异质 作为 这 下列的 段落 :
如下段落所示，内容各异：

" [en ˈaɪ][lɑ:] [krɔɪəns] [ɪn] [ən] [sœl] [dju:] , **Ni la croyance en un seul Dieu** ,
" 尼 拉 克罗扬斯 英文联合国 瑟尔 上帝 ,
“Ni la croyance en un seul Dieu,

[en ˈaɪ][lɑ:] [məˈræl] [en i:] [sɒnt] [lez] [fɑ:ndmənts] [vrei] [di:] [lɑ:] [rɪˈlɪdʒən] . **ni la morale ne sont les fondements vrais de la religion** .
ni 拉 士气 ne 儿子 莱斯 基础 真实 德 拉 宗教 .
你的士气不是宗教信仰的源泉。

[ˈju ɛn ˈi] [rɪˈlɪdʒən] , [meɪm] [lə] [ˌkrɪstʃɪˈænɪsm] , - [ʒɑˈmeɪ] [suə] [lez] - [kwuːn] [ˈɪnfluəns]
Une religion , même le Christianisme , n'eut jamais sur les mœurs qu'une influence
一个 宗教 , 同 勒 基督教 , - jamais 苏尔 莱斯 - qu'une 影响
- , [ɪnfluːəns] [-] [brɑːz] - ;
dilatoire , l'influence d'un bras levé ;
- , 影响力 逼债 胸罩 - ;

宗教, 基督教, n'eut jamais sur les mœurs qu'unefluence dilatoire, l'influence d'un bras levé;

[ˈɛl] [dɒɪt] [ˌriːkəˈmɛnsər] [sʌn] - , [nɑːn][ˈpaː] [soʊlˈmɑ̃] [əˈvɛk] [[æk] [ʒe.ne.ʁa.sjɔ̃] [hjuːˈmɛn] ,
elle doit recommencer son prêche , non pas seulement avec chaque génération humaine ,
艾莉 做 重新开始 儿子 - , 非 帕斯 塞勒门 和 查克 一代 人类 ,
elle doit recommencer son prêche, non pas seulement avec chaque génération humaine,

[ˈmeɪs] [əˈvɛk] [[æk] [feɪz] [-] [vaɪ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈɛl] .
mais avec chaque phase d'une vie individuelle .
麦斯 和 查克 阶段 沙丘 争夺 个人 .

Mais avec chaque Phase d'une vie individuelle.

- [ˈpaː][ˈdiːˈɛs] - - [ɪn] [sɔɪ] , [sʌn] [ɑːnˈseɪnmənt] - ,
N'apportant pas des vérités évidentes en soi , son enseignement oublié ,
- 帕斯 德斯 - - 英文 巷 , 儿子 传教 - ,

N'apportant pas des verérités evidentes en soi, son enseignement oublié,

[ˈɛl] [en iː] [leɪs] [riːɛn][dænz][lez] - [kju ju ˈi] - [diːˈju] [pɜːt] - - [et][lɑː][ˈhɑːntɪ] - - -
elle ne laisse rien dans les âmes que l'effroi du peut - être et la honte d'être asservi à
艾莉 ne 莱瑟 里恩 丹斯 莱斯 - que - 杜 可以 - - 等 拉 honte - - -

[ˈju ɛn ˈi] [pɜːr] [oʊ] - [ju ɛn ˈi] [ɛˈspɛrɑ̃s] [dəʊnt][lez] - - [ɛntrəvənt] [nɑːn][ˈpaː][ˌɛn,oʊˈɛs]
une peur ou à une espérance dont les chaînes fantômales entravent non pas nos
— 恐惧 你的 - — 希望 不 莱斯 - - 恩特拉文特 非 帕斯 不

[ækt] [ˈmeɪs][ˌɛn,oʊˈɛs] - .
actes mais nos désirs .
行动 麦斯 不 - .

你不能放任自流, 也不能不为自己的私欲或希望而努力, 不要让那些迷恋的人陷入非我所愿的行为。

" - [-] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈsɛst, ˈseɪ][ˈsaː] [lɪtəˈrɑːtʃər] .
" **L'essence d'une religion , c'est sa littérature .**
" - 沙丘 宗教 , 是 萨 文学 .

“宗教的本质, 就是文学。

[ɔːr][lɑː] [lɪtəˈrɑːtʃər] [rəliːˈʒj\\:z] [jɪ ɛs ˈtiː] [mɔːrt] .
Or la littérature religieuse est morte .
或者 拉 文学 修女 est 死亡 .

或者la littérature religieuse est morte。

" [riːˈlɪdʒənz] .
" **Religions .**
" 宗教 .

宗教。

" [ˈdʒiː] [vɜː] [ˈbiːn][kju ju ˈi] [-] [em ˈiː] - [kɔ̃ːtr] [ˈdiːˈɛs] [ɑːˈnɛmiː] [ɪnkənˈnuːz] , - [oʊ][lə]
" **Je veux bien que l'on me protège contre des ennemis inconnus , l'escarpe ou le**
" 杰 veux 好 que 上 我 - 反对 德斯 敌人 不知名的 , - 你的 勒

cambricoleur ,

“Je veux bien que l'on me protège contre des ennemis inconnus, l'escarpe ou le cambricoleur,

— [ˈmeɪs] [kɔ̃ːtr] [mwaː] - [meɪm] , [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][oʊ] [ˈpæfnz] , [nɑːn] .
— **mais contre moi - même , vices ou passions , non .**
— 麦斯 反对 我 - 同 , 恶习 你的 激情 , 非 .

——mais contre moi-même, 恶习或激情, 非。

" [ˈmædəm] [ˈbəʊltən] .
" **Madame Boulton** .
" 夫人 博尔顿 .

“博尔顿夫人。”

" [es ˈaɪ][lə] - [lɪtəˈreɪr] - [ˈɑːnkɔːr][et] [kwɪl] - - - [siː ˈiː][kju ju ˈi][lez]
" **Si le cosmopolitisme littéraire gagnait encore et qu'il réussît à éteindre ce que les**
" 砑 勒 - 文学 - 安可 等 奎尔 - - - ce que 莱斯
- [diː] [reɪs] [ɒnt] - [diː] [heɪn]
différences de race ont allumé de haine
- 德 种族 上 - 德 海恩

“世界性的文学再次出现，并与海因的种族差异有关

[diː] [sæŋ] [ˈpɑːrmi][lez] [ˈhɑːmz] , [dʒaɪ] - [ən] [geɪn] [pɔːr] [lɑː][sɪvələˈzeɪ](ə)n][et] [pɔːr] -
de sang parmi les hommes , j'y verrais un gain pour la civilisation et pour l'humanité
德 唱 帕尔米 莱斯 男人们 , j'y - 联合国 获得 倒 拉 文明 等 倒 -
[taʊt] - .
tout entière .
兜售者 - .

为人类而奋斗，为文明和人道而奋斗。

" - .
" **Cosmopolitisme** .
" - .

“世界主义。”

" [ɔːʒiːər] !
" **Augier** !
" 奥吉尔 !

“奥吉尔！

[tuː] [lez] [luːkrətɪfs] [rɛv] [diː][lɑː] [ˈbuəʒwɑːz] - ; [tuː] [lez] - [ˈdiːiːes] [vɪrdʒɪz]
Tous les lucratifs rêves de la bourgeoise économe ; tous les soupirs des vierges
我们 莱斯 利润 梦想 德 拉 资产阶级 - ; 我们 莱斯 - 德斯 维尔日
[kənfortəbəlz] ;
confortables ;
舒适 ;

Tous les lucratifs rêves de la bourgeoise économe； tous les soupirs des vierges 舒适；

[tuːts] [lez] - [ˈdiːiːes] [ˈkɑːnʃəns] - ; [tuːts] [lez] - - [ˈoʊ] [ˈventʒz]
toutes les réticences des consciences soignées ; toutes les joies permises aux ventres
托特斯 莱斯 - 德斯 良心 - ; 托特斯 莱斯 - - 辅助 腹部
[pruːdənts] ;
prudents ;
谨慎之人 ;

所有良心的评论；所有的欢乐都允许谨慎行事；

[tuːts] [lez] - [ˈdiːiːes] [bɔːrs] - ; [tuː] [lez] [ˈsaɪfənz] - ;
toutes les veuleries des bourses craintives ; tous les siphons conjugaux ;
托特斯 莱斯 - 德斯 证券交易所 - ; 我们 莱斯 虹吸管 - ;

所有股票交易所的股票；所有虹吸管共轭；

[tuːts] [lez] [ˈenvɪz] [diː][lɑː][roʊb][moʊnˈtɑːnti] [kɔːtr] [lez] - [nuːz] ;
toutes les envies de la robe montante contre les épaules nues ;
托特斯 莱斯 羡慕 德 拉 长袍 蒙坦特 反对 莱斯 - 纽斯 ;

所有的女人都对长袍感到羡慕；

[tuːts] [lez] [ˈheɪnz] [diːˈju] [ˈwɔːtəpruːf] [kɔːtr] [lɑː] [grɑːs] [et] [kɔːtr] [lɑː] - !
toutes les haines du waterproof contre la grâce et contre la beauté !
托特斯 莱斯 海恩斯 杜 防水的 反对 拉 优雅 等 反对 拉 - !

但是防水却与优雅和美丽相反！

[ɔːʒiːər] , ['krɪnəlɪn] , ['pærəpluːi] , [bek] - [diː] - ['kɔːbɪn] , ['bɑːnɪt] [ɡrek]

Augier , **crinoline** , **parapluie** , **bec - de - corbin** , **bonnet grec**
奥吉尔 , 裙撑 , 伞 , 因为 - 德 - 科尔宾 , 引擎盖 希腊

Augier、crinoline、parapluie、bec-de-corbin、bonnet grec...

" [ɔːʒiːər] .

" **Augier** .

" 奥吉尔 .

“奥吉尔。

" [djuː] ['eɪm] [lɑː] - - , ['meɪs] [ə'vek] - .

" **Dieu aime la mélodie grégorienne** , **mais avec modération** .

" 上帝 动漫 拉 - - , 麦斯 和 - .

“亲爱的格雷戈里安，请保持适度。

[ɪl][ə; eɪ]['səʊɪn][diː]['veəriə; 'væɪ-][lə] ['prəʊɡræm] [kwɒʊ'tɪdiən]['di'i'es]['kɑːnsərts] - ,

Il a soin de varier le programme quotidien des concerts célestes ,

il 一个 索因 德 变量 勒 程序 每日 德斯 音乐会 - ,

Il a soin de varier le program quotidien des Concertes célestes,

[dəʊnt][lə][fɑːnd] [rɛst] [lə][pleɪn] - [tʃænt] - , [pɑːr]['di'i'es] [ɔ'diʃənz] [diː] [bætʃ] , ['moʊzɑːrt] ,

dont le fond reste le plain - chant liturgique , **par des auditions de Bach** , **Mozart** ,

不 勒 喜爱 其余部分 勒 清楚的 - 呗 - , 帕 德斯 试镜 德 巴赫 , 莫扎特 ,

[hɛndəl] , ['haɪdn] ,

Haendel , **Haydn** ,

亨德尔 , 海顿 ,

不要喜欢休息平淡的圣歌，试听巴赫、莫扎特、亨德尔、海顿、

- [et] [meɪm] ['guːnəd] . -

' **et même Gounod** . '

- 等 同 古诺 . -

'et même Gounod.

[djuː] [ɪɡ'nɔːr] ['waːɡnə] , ['meɪs][ɪl] ['eɪm] [lɑː] - .

Dieu ignore Wagner , **mais il aime la variété** .

上帝 忽略 瓦格纳 , 麦斯 il 动漫 拉 - .

Dieu忽略瓦格纳，mais il aime la variété。

" [lə] [djuː] ['di'i'es] [bɛlʒ] .

" **Le Dieu des Belges** .

" 乐 上帝 德斯 比利时 .

"比利时的上帝。

" [lɑː] - [-] ['pɑː] - ;

" **La propriété n'est pas sacrée** ;

" 拉 - 巢 帕斯 - ;

“La propriété n'est pas sacrée；

['ɛl] [-] [kwʌn] [feɪt] [ək'septəb(ə)l] [kɑːm] [eɪ 'juː] [deɪvələʊp'mənt] [diː][lɑː] -

elle n'est qu'un fait acceptable comme nécessaire au développement de la liberté

艾莉 巢 qu'un 事实 可接受 作为 必要的 于 发展 德 拉 -

[ɪndɪvɪdʒu'ɛl]

individuelle

个人

这对于个人自由的发展来说是可以接受的.....

" - ['ɛl,əʊ'aɪ]['di'i'es] - ['ænz] — [kɔːtr] [ləkɛl] [ˌpruː'dɑːn] [luːtə] [ɪn] [veɪn] [es 'aɪ]

" **L'abominable loi des cinquantes ans — contre laquelle Proudhon lutte en vain si**

" - 法律 德斯 - 答案 — 反对 拉奎尔 普鲁东 卢塔 英文 徒劳 是

- — [kə'mens] - ['lese 'fer][sɛn'tɪːr]['saː] [tɪrəni] .

courageusement — commence à faire sentir sa tyrannie .

- — 开始 - 公平 感觉 萨 暴政 .

“可恶的五项法律——反对蒲鲁东徒劳无功的勇气——从暴政开始。

[la:] [V'ju:v] [di:] [em] . [dju'ma:] [ə; eɪ] [fert] [ɪntɜːdaɪr] [la:] [rɪ'pri:z] .
La veuve de M . Dumas a fait interdire la reprise d'Antony .
拉 凯歌香槟 德 M : 大仲马 一个 事实 中间人 拉 重奏 - :
大仲马的歌声已在安东尼的重奏中响起。

[moʊ'ti:f] : [sʌn] [bɔ:n] [plɛ'zɪr] .
Motif : son bon plaisir .
主题 : 儿子 邦 快乐 :
主题：son bon plaisir。

[di'i'es] [kə'pri:sɪz] - [pɜ:'vɑ:n] [-] ['dʒu:r] - [lɒtɜː] [naʊs] [praɪvɜː] ['pendənt] [sɛ̃'kɑ̃t] [ˈænz][di:]
Des caprices d'héritiers peuvent d'un jour à l'autre nous priver pendant cinquante ans de
德斯 一掷千金 - 普文特 逼债 一天 - 另一个 我们 私家车 吊坠 五十 答案 德
[tu:t] [ˌju ɛn 'i] [ˈz:vɾə] .
toute une œuvre .
兜售 一 作品 :
今日的继承人随心所欲地为我们提供了五个私人吊坠和所有作品。

" [dɪ'meɪn] [lez] [ˈz:vɾɛz] [di:] [ˈri:nən] , [di:] [teɪn] , [di:] [vɛr'leɪn] ,
" Demain les œuvres de Renan , de Taine , de Verlaine ,
" 明天 莱斯 作品 德 雷南 , 德 泰恩 , 德 魏尔伦 ,
“雷南、泰纳、魏尔伦的作品，

[di:] [ˈvɪljɜːz] [pɜ:'vɑ:n] [æpɑːrti:nɪr] - [ən] - - [oʊ] - [ˌju ɛn 'i] - [stu:'pi:d] .
de Villiers peuvent appartenir à un curé fanatique ou à une dévote stupide .
德 维利尔斯 普文特 属于 - 联合国 - - 你的 - 一 - 愚蠢 :
de Villiers 是一位狂热的治疗者或愚蠢的奉献者。

" [la:] - [lɪtə'reɪr] .
" La Propriété Littéraire .
" 拉 - 文学 :
“文学财产。

" [em] . [ˈdɛsʒɑːrdɪnz] , [plʌs] [moʊ'dɛst] , - [la:] [mə'ræl] [ɑːr'tiːstɪk] [et][mu'raːleɪ] ,
" M . Desjardins , plus modeste , inaugure la morale artistique et murale ,
" M : 德斯贾丁斯 , 加 谦虚 , - 拉 士气 艺术 等 壁画 ,
“德贾丁先生，加上谦虚，开创了艺术和壁画士气，

- [pɑ:r] - [em] . ['pju:vɪs][di:] [jæ'vɑ:nz] [ˌkju ju 'aɪ][nəɪ] [kɒm'prɛnd] [ri:ɛn] ,
secondé par l'excellent M . Puvis de Chavannes qui n'y comprend rien ,
- 帕 - M : 普维斯 德 沙瓦纳 qui 不 理解 里恩 ,
其次是优秀的M. Puvis de Chavannes qui n'y comprend rien，

[ˈmeɪs] - [təʊt] [di:] [meɪm] [ˈbi:n] [ˈkɑːntɛnt][di:] [ˈfɪɡərər] [suə] [lez] [ˈmɜːrz] .
mais s'avoue tout de même bien content de figurer sur les murs .
麦斯 - 兜售者 德 同 好 内容 德 计算 苏尔 莱斯 murs :
我很高兴看到 les murs 上的人物内容。

" [ju:] . [pi:] . [ə; eɪ] . [em] .
" U : P : A : M :
" U : P : 一个 : M :
“UPAM

" [lez] [oʊ'tɜːrz] , - [əvɜːtɪs] [pɑ:r][lə] [ˈpʌblɪk] -
" Les auteurs , ' avertis par le Public '
" 莱斯 作者 , - 警告 帕 勒 民众 -
“导演们，‘vertis par le Public.....’

[ɪl][waɪ][ə; eɪ][dænz][sɛs][ˈmɑːts] [tu:t] [ju ɛn 'i] - , [nɑːn] [sœl'mǎ] [dræmə'ti:k] , ['meɪs]
Il y a dans ces mots toute une esthétique , non seulement dramatique , mais
il 是 一个 丹斯 ces 词语 兜售 一 - , 非 塞勒门 戏剧性的 , 麦斯
[de.mɔ.kʁa.tik] : [plʌs] - .
démocratique : Plus d'insuccès .
民主 : 加 - .

Il ya dans mots toute une esthétique, non seulement Dramatique, mais démocratique: Plus d'insuccès.

[plʌs] [di:] [fɔːz] .
Plus de fours .
加 德 四 .

Plus de fours。

[ˈædmərəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [pɑːr] [ləkɛl] , [sænz] [du:t] ,
Admirable invention par laquelle , sans doute ,
令人钦佩的 发明 帕 拉奎尔 , 无 怀疑 ,

令人钦佩的发明, 无忧无虑,

[lə] ['pɜːpl] [truːvərə] ['ɛnfɪn] [lɑːrt][,kju ju 'aɪ]['luːɪ] [kən'viːnt] [et][lez] [oʊ'tɜːrz] [kwɪl] ['mɛrɪt] .
le peuple trouvera enfin l'art qui lui convient et les auteurs qu'il mérite .
勒 人民 吟游诗人 结束 艺术 qui 刘 方便 等 莱斯 作者 奎尔 功绩 .

人民的艺术追求是便利的, 作者也是有价值的。

" [kɑːnʃəns] [lɪtə'reɪ] .
" **Conscience Littéraire .**
" 良心 文学 .

“文学良知。”

" [lə] [sɪ'tɔɪən] [ɪː es 'tiː][ju ɛn 'i] - [di:] [lɑːm] ;
" **Le citoyen est une variété de l'homme ;**
" 乐 citizen est 一 - 德 男人 ;

“Le citoyen est une variété de l'homme ;

- - [oʊ] ['prɪmətɪv] [ɪl][ɪː es 'tiː] - [lɑːm] [siː 'iː][kju ju 'ɪ][lə] [tʃæt] [diː] - [ɪː es 'tiː]
variété dégénérée ou primitive il est à l'homme ce que le chat de goutière est
- - 你的 原始 il est - 男人 ce que 勒 聊天 德 - est

[eɪ 'juː] [tʃæt] ['sɔvɪdʒ] .
au chat sauvage .
au 聊天 野蛮人 .

变种或原始人是古蒂耶尔的聊天者或野蛮人的聊天者。

" [kɑːm] [tuːts] [lez] - [vrɛɪ'mǎ] [belz] [et] - [juːtəlz] , [lɑː][,soʊsi'aːloʊdʒi] [fʌt]
" **Comme toutes les créations vraiment belles et noblement utiles , la sociologie fut**
" comme 托特斯 莱斯 - 真实 美女 等 - 实用工具 , 拉 社会学 未来

- [-] [ɔm] [diː] [ʒe'niː] ,
l'œuvre d'un homme de génie ,
- 逼债 男 德 天才 ,

“Comme toutes les créations vraiment belles et saint utiles, la sociology fut l'œuvre d'un homme de génie,

[em] . [ˈhɜːrbərt] ['spensər] , [et][lə]['prɪnsɪpiː][diː][ˈsɑː][glwɑːr] .
M . Herbert Spencer , et le principe de sa gloire .
M : 赫伯特 斯宾塞 , 等 勒 普林西比 德 萨 荣耀 .

赫伯特·斯宾塞先生,《荣耀的原则》。

" [lɑː] ['seɪn] [soʊsi'aːloʊdʒi] [treɪt] [diː] - - ['trævɜːz] [lez] - [-] ['gruːp] [diː] - ,
" **La saine Sociologie traite de l'évolution à travers les âges d'un groupe de métaphores ,**
" 拉 赛恩 社会学 特里特 德 - - 横穿 莱斯 - 逼债 集团 德 - ,

[fæ'miːl] ,
Famille ,
家庭 ,

“La saine Sociologie Tratee de l'évolution à travers les âges d'un groupe de métaphores, Famille,

[ˈpæʔɜːi] , [eɪˈtɑː] , - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Patrie , Etat , Société , etc :
帕特里 , etat , - , ETC :

Patrie, Etat, Société 等。

[sɛs] [ˈmɑːts] [sɒnt] [diː] [sø] [kju ju ˈi] [-] [dɪt] [kələktəfs] [et][kju ju ˈaɪ][nɑːnt] [ɪn] [sɔɪ] [oˈkʌn] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] ,
Ces mots sont de ceux que l'on dit collectifs et qui n'ont en soi aucune signification ,
ces 词语 儿子 德 ceux que 上 迪特 集体 等 qui 不 英文 巷 绝对没有 意义 ,

Ces mots sont de ceux que l'on dit Collectifs et qui n'ont en soi aucune sense,

[lɪstwaːr] [lez][ə; eɪ] - [tuː] [ˈtɛmpz] , [ˈmeɪs][lɑː][ˌsoʊsiˈɑːləʊdʒi] ,
l'histoire les a employés de tous temps , mais la Sociologie ,
故事 莱斯 一个 员工 - 我们 温度 , 麦斯 拉 社会学 ,

《所有时代的雇员的历史》, 《社会学》,

[paːr] - - - [lɜːr] - [taʊt] [ɪn] [proʊpeɪdʒənt] [lɜːr] [kʌlt] .
par d'astucieuses définitions précise leur néant tout en propageant leur culte .
帕 - - - leur - 兜售者 英文 促进剂 leur 邪教 :

Par d'astucieuses 的定义是对邪教传播者的精确定义。

" [kɑːr] [taʊt] [ˌem ʊʊ ˈtiː] [kəˈlɛktiːf] , [et] [dəbɔːrd] [sø] [diːˈju] [vəˌkɑːbjəˈlɛr] [ˌsoʊsiˈɑːləːdʒɪk] [sɒnt] [lɑːbdʒet] [-]
" **Car tout mot collectif , et d'abord ceux du vocabulaire sociologique sont l'objet d'un**
" 车 兜售者 移动 集体 , 等 d'abord ceux 杜 词汇 社会学 儿子 物体 逼债
[kʌlt] .

culte .
邪教 :

“汽车是集体的，也是社会学词汇的一部分。”

[ə; eɪ][lɑː] [fæˈmiːl] , - [lɑː][ˈpæʔɜːi] , - [lɛtɑːt] , - [lɑː] - ,
A la Famille , à la Patrie , à l'Etat , à la Société ,
一个 拉 家庭 , - 拉 帕特里 , - 国家 , - 拉 - ,

家庭、祖国、国家、社会，

[ɑːn][sækrəfaɪ][ˈdiːiːs] [sɪˈtɔɪənz] - [et][ˈdiːiːs] [sɪˈtɔɪənz] - ; [lez] - [ɪn] [plʌs] [grænd][ˈnɑːmbrə]
on sacrifie des citoyens mâles et des citoyens femelles ; les mâles en plus grand nombre
在 牺牲 德斯 公民 - 等 德斯 公民 - ; 莱斯 - 英文 加 盛大 名称

;
;
;
;

关于牺牲男性公民和女性公民； les mâles en plus grand nombre；

[siː ˈiː] [-] [kju ju ˈi][paːr] - , [ɪn] [ˈtɛmpz] [diː] [greɪv] [ʊʊ] - ,
ce n'est que par intermède , en temps de grève ou d'émeute ,
ce 巢 que 帕 - , 英文 温度 德 格雷夫 你的 - ,

ce n'est que par intermède, en temps de grève ou d'émeute,

[pɔːr] [ˈɛˌseɪər] [ən] [nuːˈvoʊʊ] [ˈfjuːzəl][kju ju ˈi] [-] - [ˈdiːiːs] - ;
pour essayer un nouveau fusil que l'on perfore des femelles ;
倒 尝试者 联合国 新艺术 步枪 que 上 - 德斯 - ;

一篇关于女性表现的新文章；

[ˈɛləs] [ɔfrənt] [eɪ ˈjuː] [kuː] [ˌju ɛn ˈi][ˈsiːbəl] [mɔɪn] - [et] [plʌs] - ;
elles offrent au coup une cible moins défiante et plus plaisante ;
她们 出租 au 政变 一 可 莫因斯 - 等 加 - ;

elles offrent au coup une cible moins défiante et plus plaisante；

[siː ˈiː] [sɒnt] - - [ˈpetɪ] [ˈɪnsɪdənts] [diː][lɑː][vaɪ] [ˈpələtɪk] .
ce sont là d'inévitables petits incidents de la vie politique .
ce 儿子 - - 小 事件 德 拉 争夺 政治 .

这是政治生活中不可避免的小事件。

[lə] - [i: es 'ti:] [loʊsti] [ˌɔrdi:'ner] .
Le mâle est l'hostie ordinaire .
乐 - est L'Hostie 普通 .

Le mâle est l'hostieordinaire。

" [lə] ['kærəktər] [fɑ:ndəməntəl] [di:'ju] [sɪ'tɔɪən] [i: es 'ti:] [dɒŋk] [lə] - , [la:] - [et] [la:]
" Le caractère fondamental du citoyen est donc le dévouement , la résignation et la
" 乐 性格 基础 杜 citoyen est 唐克 勒 - , 拉 - 等 拉
;
stupidité ;
愚蠢 ;

“公民的根本特征是发展、辞职和愚蠢；

[ɪl] [ɪg'zɜ:rs] [prɪnsɪpeɪlmənt] [sɛs] - [sɛ,lɑ:n] ['twɑ:] [fʌŋk'sjɑ:nz] - , [kɑ:m] ['ænim(ə)]
il exerce principalement ces qualités selon trois fonctions physiologiques , comme animal
il 锻炼 校长 ces - 塞隆 特洛伊 函数 - , comme 动物
- , [kɑ:m] ['ænim(ə)] - ,
reproducteur , comme animal électoral ,
- , comme 动物 - ,

il exerceprincipement ces qualités selon trois fonctions 生理学，come 动物繁殖，come 动物选举，

[kɑ:m] ['ænim(ə)] - .
comme animal contribuable .
comme 动物 - .

可作为动物贡献。

" [dɪvɛnu:] ['ænim(ə)] - , [lə] [sɪ'tɔɪən] [-] ['pɑ:] - [di:] - .
" Devenu animal électoral , le citoyen n'est pas dépourvu de subtilité .
" 成为 动物 - , 勒 citoyen 巢 帕斯 - 德 - .

“动物选举，公民不是微妙的。

[eɪ'jænt] - , [ɪl] [dɪ'stæŋ^eɪ] ['hɑ:dɪmənt] ['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɹə] [ən] [ɑ:pə'tu:nɪst] [et] [ən] ['rædɪk(ə)] .
Ayant flairé , il distingue hardiment entre un opportuniste et un radical .
亚扬特 - , il 纤弱 坚韧 entre 联合国 机会主义者 等 联合国 激进的 .

Ayant flairé，il区分坚韧的机会和激进。

[sʌn] - [vi 'e] - [la:] - : [lə] [em oʊ 'ti:] - [lə] [feit] - , [tel] [ən] ['tʃɛn]
Son ingéniosité va jusqu'à la méfiance : le mot Liberté le fait aboyer , tel un chien
儿子 - va - 拉 - : 勒 移动 - 勒 事实 - , 电话 联合国 狗
[pə:'dju:] .
perdu .
佩尔杜 .

Son inéniosité va jusqu'à la méfiance: le mot Liberté le fait aboyer, tel un chien perdu.

[ə; eɪ] - [-] [vi 'e] [lə] [leɪ'set] [sœl] [dænz] [lez] - [di:] ['sa:] - , [ɪl] ['plɔri] ,
A l'idée qu'on va le laisser seul dans les ténèbres de sa volonté , il pleure ,
一个 - qu'on va 勒 莱瑟 瑟尔 丹斯 莱斯 - 德 萨 - , il 胸膜 ,

A l'idée qu'on va le laisser seul dans les ténèbres de sa volonté, il pleure,

[ɪl] [ə,pɛ'li:] ['sa:] [mɛ:r] , [la:] [reɪpy'bli:k] , [sʌn] [pɛr] , [lɛtɑ:t] .
il appelle sa mère , la République , son père , l'Etat .
il 叫 萨 母亲 , 拉 共和国 , 儿子 父亲 , 国家 .

il appelle sa mère, la République, son père, l'Etat。

" [di:'ju] [fɑ:nd] [di:] ['sa:] [greɪndʒ] [oʊ] [di:] [sʌn] [ætl'jeɪ] ,
" Du fond de sa grange ou de son atelier ,
" 杜 喜爱 德 萨 农庄 你的 德 儿子 工作室 ,

“你喜欢田庄或儿子工作室，

[ɪl] [ɛntri:'fənt] [vɑ:ləntjɜ:z] [sə] [ˌkju ju 'aɪ] [lə] - [kɔ:tr] ['lu:ɪ] - [meɪm] .
il entretient volontiers ceux qui le protègent contre lui - même .
il 娱乐 志愿者 ceux qui 勒 - 反对 刘 - 同 .

il entretient volontiers ceux qui le protègent contre lui-même.

" [et][pju:i] [sɒndʒ] : [es 'aɪ][ti ju][ti:] - , [ɪl][naɪ] [ɔ:'reɪ] [plʌs] [di:]['ləʊis] ,
" **Et puis songe : si tu te révoltais , il n'y aurait plus de lois ,**
" 等 然后 歌曲 : 是 tu te - , il 不 光环 加 德 路易斯 ,
"Et puis songe: si tu te révoltais, il n'y aurait plus de lois,

[et][kwa:nd][ti ju] [vu'drɛ] [mu'ri:r] , [ˈkɑ:ment] [fɜːreɪ] - [ti ju] , [es 'aɪ][lə] - - [plʌs] - [pɔ:r]
et quand tu voudrais mourir , comment ferais - tu , si le registre n'était plus là pour
等 问题 tu 沃德赖斯 穆里尔 , 评论 ferais - tu , 是 勒 - - 加 - 倒
[əkju:əlɜː] [tʌn] [nɑ:m] ?
accueillir ton nomme ?
接纳 吨 诺姆 ?
et quand tu voudrais mourir, comment ferais-tu, si le registre n'était plus là pour Accueillir ton nomme?

" [ˈpærədɒksɪz][suə][lə] [sɪ'tɔɪən] .
" **Paradoxes sur le Citoyen .**
" 悖论 苏尔 勒 citoyen .

“关于公民的悖论。

" [es 'aɪ] [-] [i: es 'ti:] - - [su:heɪtɜː] [ən] - , [ɪl] [foʊ] [ˈpa:rlɜː] , [ɪl] [foʊ] - , [ɪl] [foʊ]
" **Si l'on est porté à souhaiter un déraillement , il faut parler , il faut écrire , il faut**
" 硅 上 est - - 苏海特 联合国 - , il 错误 Parler , il 错误 - , il 错误
[su:'ri:r] ,
sourire ,
微笑 ,
"Si l'on est porté à souhaiter un déraillement, il faut parler, il faut écrire, il faut sourire,

[ɪl] [foʊ] [səbstnɪr] — [ˈsɛst, 'seɪ][lə][grænd] [pɔɪnt] [di:] [tu:t] [vaɪ] [səvi:k] .
il faut s'abstenir — c'est le grand point de toute vie civique .
il 错误 s'abstenir — 是 勒 盛大 观点 德 兜售 争夺 公民 .

il faut s'abstenir—c'est le grand point de toute vie civique。

[lez] [æk'tyɛlɪz] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [ˈsəʊʃlɪz] [ɒnt] [sɛt] [ter] [fɑ:ndəmenteɪl] [kju ju 'i] [læbstɛntʃən] - [et]
Les actuelles organisations sociales ont cette tare fondamentale que l'abstention légale et
莱斯 当前 组织 社会 上 cette 皮重 基础 que 弃权 - 等
[sələnsi:z] [lez] [rend] [ˈɪnɜ:rimi:z] [et] [ˈrɪdɪkju:lɪz] .
silencieuse les rend inermes et ridicules .
沉默者 莱斯 撕裂 无刺 等 嘲笑 .
"La situation réelle des organisations sociales est que l'abstention légale et silencieuse les rend inermes et ridicules."
" 社会组织的实际情况是，从根本上来说，法律的弃权和沉默是对人们的侮辱和嘲笑。

[ɪl] [foʊ] - - , [ləntmənt] , [ɪn] [dʒɑ:ənt] .
Il faut empoisonner l'Autorité , lentement , en jouant .
il 错误 - - , 大斋期 , 英文 旅行者 .

Il faut empoisonner l'Autorité, lentement, en jouant.

[ˈsɛst, 'seɪ][es 'aɪ] [fɑ:r'mɑ:nt] [di:] [zu:'eɪ] [et][es 'aɪ] [ˈju:taɪl] [eɪ ˈju:] [bɔ:n] [fɑ:ŋkʃənmənt] [hju:'mæn] !
C'est si charmant de jouer et si utile au bon fonctionnement humain !
是 是 迷人的 德 jouer 等 是 有用的 au 邦 功能 人类 !
"C'est si charmant de jouer et si utile au bon fonctionnement humain."
" 这是你的魅力所在，也是对人类有益的！

[ɪl] [foʊ] [es 'i:] [mɒkɜː] .
Il faut se moquer .
il 错误 塞 莫克尔 .

Il faut se moquer.

[ɪl] [foʊ] [ˈpæsər] , - [dænz][lez] [jɜ:] , - [ˈtrævɜːz] [lez] - [ˈdi'i'es][ˈləʊis][ˈænti] - - ,
Il faut passer , l'ironie dans les yeux , à travers les mailles des lois anti - libérales ,
il 错误 过路人 , - 丹斯 莱斯 眼睛 , - 横穿 莱斯 - 德斯 路易斯 反对 - - ,
"Il faut passer, l'ironie dans les yeux, à travers les mailles des lois anti-liberales,

[et][kwa:nd][ɑ:n] - - ['trævɜ:z] [ɛŋ,ʊʊ'es] [vi:nz] , [dʒenz][di:] [fræns] , - [gu:vɜ:nmenta:l] ,
et quand on promène à travers nos vignes , gens de France , l'idole gouvernementale ,
等 问题 在 - - 横穿 不 葡萄藤 , 基因 德 法国 , - 政府 ,
[^ɑ:'dez] - ['vu:] [dʊʊkən] [ækt] [vi'lɛn] ,
gardez - vous d'aucun acte vilain ,
加德兹 - 您 d'aucun 行动 恶棍 ,

et quand on promène à travers nos vignes, gens de France, l'idole gouvernementale, gardez-vous d'aucun acte vilain,

[di'i'es][grəʊs]['ma:ts] , [di'i'es] ['vaɪələns] — - [ʃeɪ] ['vu:] , [et] - [lez][vʊʊleɪs] .
des gros mots , des violences — rentrez chez vous , et mettez les volets .
德斯 gros 词语 , 德斯 暴力 — - chez 您 , 等 - 莱斯 鹬 .
des gros mots, des暴力——rentrez chez vous, et mettez les volets。

[sænz][,æv'wa:r][ri:ɛn] [feɪt] [kju ju 'i][di:] [treɪ] ['sɪmp(ə)l][et][di:] [treɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['vu:] ['vu:] - [plʌs]
Sans avoir rien fait que de très simple et de très innocent vous vous réveillerez plus
无衬线 拥有 里恩 事实 que 德 非常 简单的 等 德 非常 清白的 您 您 - 加
[li:brəs][lə] [ləndɪmain] .
libres le lendemain .
自由 勒 联营公司 .

Sans avoir rien fait que de très simple et de très unincent vous vous réveillerez plus libres lelendemain。

" [lez] - [di:] ['stætju:z] .
" **Les Faiseurs de Statues .**
" 莱斯 - 德 雕像 .
“雕像制作者。

" [ʃɑ:r'ma:nt] [za:, tsa:] , [ti ju][la:] ['verəs] [ʃeɪ] [tɔɪ] , [la:] [,revə'lu:fən] ,
" **Charmant Tzar , tu la verras chez toi , la Révolution ,**
" 迷人的 沙皇 , tu 拉 维拉斯 chez 托伊 , 拉 革命 ,
“Charmant Tzar, tu la verras chez toi, la Révolution,

[stu:'pi:d] [ka:m] [lə] ['pɜ:pl] [et] - [ka:m] [la:] [,bɔ:ʒwa:'zi:] ; [ti ju][la:] ['verəs] ,
stupide comme le peuple et féroce comme la bourgeoisie ; tu la verras ,
愚蠢 comme 勒 人民 等 - comme 拉 资产阶级 ; tu 拉 维拉斯 ,
人民的愚蠢和资产阶级的暴力；图拉维拉斯，

- [ɪn] - [et] [ɪn] - [sæŋlænt] [taʊt] [si: 'i:] [-] [-] ['pɜ:rmɪs][di:]['lire][dænz][lez]
dépassant en animalité et en rapacité sanglante tout ce qu'on t'a permis de lire dans les
- 英文 - 等 英文 - 血腥 兜售者 ce qu'on t'a 许可证 德 里尔 丹斯 莱斯
[tuʊmz] - , [kju ju 'aɪ][faɪrɛnt] [tʌn] - .
tomes expurgés qui firent ton éducation .
巨著 - qui 火 吨 - .
动物性和热情是所有教育的许可。

" [lə] - ['rʌs] .
" **Le Délire Russe .**
" 乐 - 俄罗斯 .
"Le Délire Russe.

" [ɔ:r] [ən] - , [ən] [pɔ:'ɛt] , [ən] [fɪ'lɒsəfi] , [ən] [ɔm] ['di'i'es] [reɪ'ʒi:ʃ] [ɪntɛləktu:ɛlz] [-]
" **Or un écrivain , un poète , un philosophe , un homme des régions intellectuelles n'a**
" 或者联合国 - , 联合国 诗人 , 联合国 哲人 , 联合国 男 德斯 地区 知识分子 不
[kwu:n] ['pætɜ:i] : ['sa:] [la:ŋg] .
qu'une patrie : sa langue .
qu'une 祖国 : 萨 语言 .

“或者un écrivain、 un poète、 un philosophe、 un homme des régions intellectuelles n'a qu'une patrie： sa langue。

" [kwɜ:ɛɪlz] [di:] [bel'ʒi:k] .
" **Querelles de Belgique .**
" 奎雷尔斯 德 比利时 .
"Querelles de Belgique.

" [ɪl] [foʊ] [ˈɑːnkɔːr] , [pɔːr] [ɪn] [rɛvənɪɜː] [ˈoʊ] [əˈsæsɪnz] , [ˈnoʊtər][ˌkju ju ˈi][lə] [kraɪm] ,
" **Il faut encore , pour en revenir aux assassins , noter que le crime ,**
" il 错误 安可 , 倒 英文 回归 辅助 刺客 , 记事员 que 勒 犯罪 ,
"Il faut encore, pour en revenir aux 刺客, 注意犯罪,

[sɔːf] [ɪn] [ˈdiːles] [rer] [si e ˈes] - , [iː es ˈtiː][lə] [mɔɪən] [et][nɑːn][lə][bʌt; bət] .
sauf en des rares cas passionnels , est le moyen et non le but .
萨夫 英文 德斯 稀有 卡斯 - , est 勒 中级 等 非 勒 但 .
Sauf en des rares cas Passionnels, est le moyen et non le but.

" [kraɪmz] .
" **Crimes .**
" 犯罪 .

“犯罪。

" [lə] [vəːs] [trədɪʃənəl] [iː es ˈtiː] [peɪtriːoʊtiːk] [et][ˈhæʃ(ə)nəl] ; [lə] [vəːs] [nuːˈvoʊ] [iː es ˈtiː] [ænəˈkɪst] [et]
" **Le vers traditionnel est patriotique et national ; le vers nouveau est anarchiste et**
" 乐 版本 传统 est 爱国主义 等 国家的 ; 勒 版本 新艺术 est 无政府主义者 等
[sænz] [ˈpætɜːi] .
sans patrie .
无 祖国 .

“传统就是爱国和民族；新艺术就是无政府主义者和无祖国。

[ɪl] [ˈseɪmbl] [ˌkju ju ˈi][ləː] [raɪm] [ˈrɪtʃ] [fæs] [ˈpɑːrtai] [vreɪˈmɑ] [diː][ləː] [rɪˈes] [ˈnæʃənæleɪ, ˈnæʃənəl] :
Il semble que la rime riche fasse partie vraiment de la richesse nationale :
il 集合 que 拉 韵脚 富有 法斯 派对 真实 德 拉 财富 国民 :
Il semble que la rime riche fasse party vraiment de la richesse natione:

[ɑːn] [voʊl] [kɛlk] - [tʃoʊz] - [lətɑːt] [ɪn] - [ləː] - [ˈdiːles] - : - [ləː] [fræns] ,
on vole quelque - chose à l'Etat en adoucissant la sonorité des ronrons : ' **La France ,**
在 田鼠 quelque - 选择 - 国家 英文 - 拉 - 德斯 - : - 拉 法国 ,
[ˈmesərz] ,
Messieurs ,
先生们 ,
on vole quelque-chose à l'Etat en adoucissant la sonorité des ronrons: '法国，先生们，

[maːŋˈkeɪ] [diː] - [daːpuːɪ] ! - [dɑʊtɜː] [pɑːrt] ,
manque de consonnes d'appui ! ' D'autre part ,
渴望 德 - d'appui ! - 另一个 部分 ,
Manque de consonnes d'appui! '另一部分，

[ləɱplɔɪ] [diː] - [ə; eɪ] [kɛlk] - [tʃoʊz] [diː] - [ˌkju ju ˈaɪ] [frwɑːs] [lez] [vreɪ]
l'emploi de l'assonance a quelque - chose de rétrograde qui froisse les vrais
就业 德 - 一个 quelque - 选择 德 - qui 佛罗西斯 莱斯 真实
-
démocrates .
- .

就业协会是一个由自由民主运动所选择的逆行者。

" [ɪl][iː es ˈtiː][æɱjuːzənt][diː][vˈwɑːr][ˈdiːles][dʒenz][ˌkju ju ˈaɪ][en iː] [dɔɪvənt] [lɜːr] - - [daːmz] [ˈmoʊdɜːrnəs]
" **Il est amusant de voir des gens qui ne doivent leur état ' d'hommes modernes**
" il est 有趣的 德 查看 德斯 基因 qui ne 做 leur - - d'hommes 现代
- - [ləː] - [bruːˈtɑːl] [diː] [tuːts] [lez] [trəˈdɪʃnz] [fraːŋˈseɪz] ,
' **qu'à la fauchaison brutale de toutes les traditions Françaises ,**
- - 拉 - 残酷 德 托特斯 莱斯 传统 法语 ,
“我对法国传统中的现代人来说很有趣，

[prəˈtestər,ˈproʊtestər] [ˈɔːzi] - [kɔ̃ːtr] [ˈdiːʔes] [ɪnəˈveɪʃnz] [nɑːn] [sœlˈmɑ̃] [loʊdʒiːks] , [ˈmeɪs]
protester aussi sotttement contre des innovations non seulement logiques , mais
抗议者 也 - 反对 德斯 创新 非 塞勒门 逻辑 , 麦斯
-
inévitables .
- .

澳大利亚抗议者反对创新，但这种创新是不可避免的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)
第10/20页

[si: 'i:][kju ju 'aɪ] [dʌn] [kɛlk] [væ'lɜ:r] - [lɜ:r] - , ['sɛst, 'seɪ] [kwɪlz] [ɪgnɔrənt] [taʊt] [di:] [sɛt]
Ce qui donne quelque valeur à leur acrimonie , c'est qu'ils ignorent tout de cette
塞 qui 唐恩 quelque 价值 - leur - , 是 奎尔斯 无知 兜售者 德 cette
[kwestʃən] [es 'aɪ][kɑ:m'pleks] ;
question si complexe ;
问题 是 复合物 ;

Ce qui donne quelque valeur à leur acrimonie, c'est qu'ils忽略了这个问题；

[di:] - [lɜ:r] - [krɪ'ti:k] , [neɪənt] ['lʌ][en 'aɪ][gæstən]['pæris] , [en 'aɪ] [dɑ:rmɪstɛtɜ:] ,
de là leur liberté critique , n'ayant lu ni Gaston Paris , ni Darmesteter ,
德 - leur - 批判 , n'ayant 鲁 ni 加斯顿 巴黎 , ni 达梅斯特 ,
de là leur liberté critique, n'ayant lu ni Gaston Paris, ni Darmestere,

[en 'aɪ] [o'kʌ̃] ['di'i'es] - - [kju ju 'aɪ] - [ə'vek] ['pru:d(ə)ns]['tænt][di:] [pɔɪnts] -
ni aucun des écrivains récents qui étudièrent avec prudence tant de points obscurs
ni 没有任何 德斯 - - qui - 和 谨慎 坦特 德 积分 -
[di:][la:] - [et][di:][la:] - ,
de la phonétique et de la rythmique ,
德 拉 - 等 德 拉 - ,

我最近在学习语音和节奏方面的一些晦涩难懂的问题时保持谨慎，

[aɪel'es][taɪrənt][ju en 'i] - - [di:] [lɜ:r] - [meɪm] .
ils tirent une autorité évidente de leur incompetence même .
伊尔斯 疲劳 一 - - 德 leur - 同 .
这是我无能的证据。

" [lə] [və:s] ['librə] [et][lez] [prɔʃeɪnz] ['lɛkʃənz] .
" Le Vers Libre et les Prochaines Elections .
" 乐 版本 自由 等 莱斯 前链 选举 .

“Le Vers Libre et les Prochaines 选举。

" ['pɛlɜːɪn] [di:'ju] ['saɪləns] " (-) [kən'teɪnz] " [flɜ:rz] [di:]['dʒædɪs] " (-) , " [fæ'tɒʊ] [sɪŋguːljɜː]
" PELERIN DU SILENCE " (1896) contains " Fleurs de Jadis " (1893) , " Château Singulier
" 佩勒林 杜 沉默 " (-) 包含 " 花朵 德 贾迪斯 " (-) , " 城堡 奇格利尔
" (-) , " ['li:vɾəs]['di'i'es] ['litəni] , "
" (1894) , " Livres des Litanies , "
" (-) , " 利弗斯 德斯 连祷文 , "

《PELERIN DU SILENCE》(1896 年) 包含《Fleurs de Jadis》(1893 年)、《Château Singulier》(1894 年)、《Livres des Litanies》、

" ['litəni] [di:] [la:] [roʊz] " [[tu:'tu:]] (-) , [teɪ'ɑ:trə] [mju'eɪ] , " [lə] [fæn'toʊm] " (-) .
" Litanie de la Rose " [2] (1892) , Théâtre Muet , " Le Fantôme " (1893) .
" 连祷 德 拉 玫瑰 " [2] (-) , 剧院 侔 , " 乐 幽灵 " (-) .

《Litanie de la Rose》[2] (1892)、Théâtre Muet、《Le Fantôme》(1893)。

" ['lɪvə; 'lɪvrə]['di'i'es] [mæsk] " (-) , [nɑ:t] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['prefəs]
" LIVRE DES MASQUES " (1896) , not particularly important , though the preface
" 利弗 DES 面具 " (-) , 不是 特别 重要的 , 尽管 这 前言
[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [ri:fɔ:rmju'leɪʃn] : [æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
contains a good reformulation : as , for example ,
包含 一个 好的 重新配方 : 作为 , 为了 例子 ,

《面具之书》(1896 年), 虽然并不特别重要, 但其序言中包含一个很好的重新表述: 例如,

" [lə] [kraɪm] ['kæpɪt(ə)] [pɔːr] [ən] , ['sest, 'seɪ][lə] - , - , [ləː] [suːmɪʃən]
" **Le crime capital pour un écrivain , c'est le conformisme , l'imitativité , la soumission**
" 乐 犯罪 首都 倒 联合国 - , 是 勒 - , - , 拉 臣服
[ˈoʊ] [rɛɡl] [et] [ˈoʊ] [ɛnseɪnmənts] .
aux règles et aux enseignements .
辅助 规则 等 辅助 授课 .

“犯罪之都，这是顺从、模仿、规则和意识的根源。

- [-] - [dɔɪt] - [nɑːn] [sœl'mɑ̃] [lə] [re'fleɪ] , ['meɪs][lə] [re'fleɪ] ['groʊsi][diː][ˈsaː]
L'œuvre d'un écrivain doit être non seulement le reflet , mais le reflet grossi de sa
- 逼债 - 做 - 非 塞勒门 勒 反射 , 麦斯 勒 反射 格罗斯 德 萨
- .
personnalité .
- .

L'œuvre d'un écrivain doit être non seulement le reflet, mais le refletgrossi de sa personnalité.

[ləː] [sœl] [ɪk'skjuːs] [kwʌn] [ɔm] [et] - ['sest, 'seɪ][diː] - ['luːɪ] - [meɪm] ,
La seule excuse qu'un homme ait d'écrire c'est de s'écrire lui - même ,
拉 塞勒 原谅 qu'un 男 艾特 - 是 德 - 刘 - 同 ,

La seule 的借口 qu'un homme ait d'écrire c'est de s'écrire lui-même,

[diː] - [ˈoʊ] [ˈoʊtrə] [ləː][sɔːrt][diː] ['maːnd] [kju ju 'aɪ][es 'iː]['maɪər] [ɪn] [sʌn] [mɪ'rwaːr][ɪndəvɪdʒuːəl] ;
de dévoiler aux autres la sort de monde qui se mire en son miroir individuel ;
德 - 辅助 其他人 拉 种类 德 世界 qui 塞 沼泽 英文 儿子 镜子 个人 ;

de dévoiler aux autres la sort de monde qui se mire en son miroir individuel;

[ˈsaː] [sœl] [ɪk'skjuːs][,ɪː es 'tiː] - [ə'ɪdʒən(ə)l] ; [ɪl] [dɔɪt] ['daɪər][ˈdɪl'ies] [tʃoʊz] [nɑːn][ˈɑːnkoːr] [daɪts] ,
sa seule excuse est d'être original ; il doit dire des choses non encore dites ,
萨 塞勒 原谅 est - 原来的 ; il 做 可怕的 德斯 选择 非 安可 dites ,

这是首尔的借口； il doit dire des 选择了非再演曲目，

[et] [lez]['daɪər] [ɪn] [,ju ɛn 'i] [fɒːm] [nɑːn][ˈɑːnkoːr] - .
et les dire en une forme non encore formulée .
等 莱斯 可怕的 英文 一 为我 非 安可 - .

et les dire en une forme non encore formulée.

[ɪl] [dɔɪt] [es 'iː] - [ˈsaː]['proʊprə] - — [et] [naʊs] [dɛvrɑːnz] [ædmɛtə] [ˈɔːtɑːnt] -
Il doit se créer sa propre esthétique — et nous devons admettre autant d'esthétiques
il 做 塞 - 萨 普罗普 - — 等 我们 德文斯 阿德米特 自闭症 -

[kwɪl] [waɪ][ə; eɪ] - [ɜɪdʒənəʊ] [et] [lez] [zy'ʒe] - [siː 'iː] [kwɛlz] [sɒnt] ,
qu'il y a d'esprits originaux et les juger d'après ce qu'elles sont ,
奎尔 是 一个 - 原版 等 莱斯 尤格 - ce qu'elles 儿子 ,

Il doit se créer sa propre esthétique—et nous devons admettre autant d'esthétiques qu'il ya d'esprits originaux et les juger d'après ce qu'elles sont,

[et][nɑːn] - [siː 'iː] [kwɛlz] [ɛn iː][sɒnt] ['paː] .
et non d'après ce qu'elles ne sont pas .
等 非 - ce qu'elles ne 儿子 帕斯 .

等不及以后了。

" - [,ɪ es 'tiː] [dɛvənjuː] ['ɛl] [ˈɔːzi] , [ən] ['tælənt] [ˌpɜːrsə'nel] . " [[θriː]]
" **L'esthétique est devenue elle aussi , un talent personnel** . " [3]
" - est 收入 艾莉 也 , 联合国 天赋 人员 . " [3]

“L'esthétique est devenue elle aussi，联合国人才。”[3]

- .
Préface .
- .

前言。

" [kɑ:m] [tu:] [lez] - , [kju ju 'aɪ] [sɒnt] ['pɑ:rvənu:] - [kɒm'prɑ:dr] [lɑ:][vai] , ['sɛst, 'seɪ] - - - ['daɪər]
" **Comme tous les écrivains** **qui** **sont parvenus à comprendre la vie** , **c'est - à - dire**
" comme 我们 莱斯 - , qui 儿子 贫民窟 - 理解 拉 争夺 , 是 - - - 可怕的
[sʌn] - ,
son inutilité immédiate ,
儿子 - - ,

“Comme tous les écrivains qui sont parvenus à comprendre la vie, c'est-à-dire son inutilité 立即，

[em] . ['frænsɪs] - , ['bi:n] [kju ju 'i] [neɪ] [roʊmənsi:ʒ] , [ə; eɪ] [pra:ɪmptmənt] - [eɪ 'ju:] ['roʊmən] .
M . Francis Poictevin , **bien que né romancier** , **a promptement renoncé au roman** .
M . 弗朗西斯 - , 好 que né 罗曼西尔 , 一个 提示 - au 罗马 .

M.弗朗西斯·波伊克特文，bien que né romicier，apromptement renoncé au roman。

" [ɪl][i: es 'ti:] [treɪ] [dɪfə'sil] [di:] [pər'sweɪdər] - [di:] ['sɜ:rtɪnz] [vɪlɔ:dz] — [vju:] [oʊ] [ʒɜ:n] — [kwɪl] [naɪ]
" **Il est très difficile de persuader à de certains vieillards** **— vieux ou jeunes — qu'il n'y**
" il est 非常 艰难梭菌 德 说服者 - 德 某些 维亚尔德 — 老的 你的 年轻人 — 奎尔 不
[ə; eɪ] ['pɑ:][di:] [sɔ'ʒeɪz] ;
a pas de sujets ;
一个 帕斯 德 主题 ;

“Il est très difficile de说服者 à de certains vieillards-vieux ou jeunes-qu'il n'y a pas de sujets;

[ɪl][naɪ][ə; eɪ] [ɪn] [lɪtə'ra:tʃər] [kwʌn] [sɔ'ʒeɪ] , [sə'lwi:] [kju ju 'aɪ] - , [et] [tu:t] [lɑ:] [lɪtə'ra:tʃər] ,
il n'y a en littérature qu'un sujet , celui qui écrit , et toute la littérature ,
il 不 一个 英文 文学 qu'un 主题 , celui qui - , 等 兜售 拉 文学 ,
il n'y a en littérature qu'un sujet, celui qui écrit, et toute la littérature,

['sɛst, 'seɪ] - - - ['daɪər] [tu:t] [lɑ:] [fɪlə'sɒfi:] ,
c'est - à - dire toute la philosophie ,
是 - - - 可怕的 兜售 拉 哲学 ,

这就是哲学，

[pɜ:t] [sɜ:dʒɜ] ['ɔ:zi] ['bi:n] - [læpəl] [-] ['tʃɛn] - [koʊ] [æklə'meɪjənz] [di:] [faʊst] [ɪntə'pelənt]
peut surgir aussi bien à l'appel d'un chien écrasé qu'aux acclamations de Faust interpellant
可以 手术 也 好 - 呼声 逼债 狗 - qu'aux 掌声 德 浮士德 传唤人

[lɑ:] ['neɪtʃər] :
la Nature :
拉 自然 :

peut surgir aussi bien à l'appel d'un chien écrasé qu'aux acclamations de Faust interpellant la Nature:

- - [ti:] [seɪsɪr] , [oʊ] ['neɪtʃər] - ?
' Où te saisir , ô Nature infinie ?
- - te 赛西尔 , ô 自然 - ?

'Où te saisir, ô Nature infinie?

[et] ['vu:] , [məməlz] ? -
Et vous , mamelles ? '
等 您 , 乳头 ? -

Et vous, mamelles? '

" ['frænsɪs] - .
" **Francis Poictevin** .
" 弗朗西斯 - .

弗朗西斯·波伊特文。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - 90s , [ʌv; əv] ['tempəreri] ['ɪntrəst] , [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][mɪd] - [kə'rɪr] ,
This book is of the ' 90s , of temporary interest , judgment in mid - career ,
这 书 是 的 这 - 90s , 的 暂时的 兴趣 , 判断 在 中 - 职业 ,
这本书是90年代的作品，具有暂时的吸引力，是作者职业生涯中期的评判。

[les] [ˈɪntrəstɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [wɜ:ɾks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ɑ:r; əɾ][əˈveɪləb(ə)l] , [ɔ:r] **less interesting now that the complete works of the subjects are available , or** 较少的 有趣的 现在 那 这 完全的 作品 的 这 主题 是 可用的 , 或者 [hæv; həv][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm] [ˈɪntrəst] . **have faded from interest .** 有 褪色 从 兴趣 .

现在这些人物的全部作品都已出版，或者人们的兴趣已经消退，所以这些作品就显得不那么有趣了。

[ðɪs] [sɔ:ɾt][ʌv; əv][ˈkɾɪtɪsɪzəm][ɪz][ə; eɪ][ˈdu:ti] [ɪmˈpouzɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] . **This sort of criticism is a duty imposed on a man by his intelligence .** 这 种类 的 批评 是 一个 责任 强加 在 一个 男人 经过 他的 智力 . 这种批评是人的智慧赋予他的责任。

[ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈdu:ti] , [ə; eɪ] [praɪs] [ɪgˈzæktɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] . **The doing it a duty , a price exacted for his possession of intelligence .** 这 正在做 它 一个 责任 , 一个 价格 索取 为了 他的 拥有 的 智力 . 对他而言，这是一项职责，是拥有智慧所必须付出的代价。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈkerləs] [freɪz] , [freɪzɪz] [ˈkerləs] [ʌv; əv] [sens] , **In places the careless phrase , phrases careless of sense ,** 在 地方 这 粗心 短语 , 短语 粗心 的 感觉 , 有些地方使用了粗心的短语，这些短语缺乏意义。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈbi:n] [dɪt][æz; əz][ɪn] [vərˈleɪn] . **in places the thing bien dit as in Verlaine .** 在 地方 这 事物 好 迪特 作为 在 魏尔伦 . 在某些地方，事情正如魏尔伦所说的那样。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [ʃɑ:ɾp] [ˈsentəns] , [æz; əz] **Here and there a sharp sentence , as** 这里 和 那里 一个 锋利的 句子 , 作为 偶尔会出现一些尖锐的句子，例如

" [em] . - [en i:] [ka:mpɾendra] [ʒɑˈmeɪ] [kɔ̃ˈbjɛ̃] [ɪl][i: es ˈti:] [ˈɾɪdɪkju:l] [dæpəlɜː] [ˈrɑːsi:n] [lə] - **" M . Moréas ne comprendra jamais combien il est ridicule d'appeler Racine le Sophocle** " M . - ne 理解 jamais 康比恩 il est 嘲笑 d'appeler 拉辛 勒 - [di:] [la:] - [ˈmailɔ̃n] . **de la Ferté Milon .** 德 拉 - 米隆 . “莫雷亚斯先生理解了拉辛·勒·索福克勒·拉·米隆的说法，并嘲笑他。

" [ɔ:r] : **" or :** " 或者 : “或者: " [pa:ˈti:][di:] [la:] [ˈʃɑ:nsɔ:n] [di:] [seɪnt] [leɪˈʒeɪ] , [ɪl] [ɪn] [i: es ˈti:] , [dɪt] - [ɑ:n] , - [eɪ ˈju:] - . [ˈsjekl] , **" Parti de la chanson de Saint Léger , il en est , dit - on , arrivé au XVIIème . siècle ,** " 派对 德 拉 香颂 德 圣 轻 , il 英文 est , 迪特 - 在 , - au - . 世纪 , “圣莱热之歌，il en est, dit-on, 到达十七世纪。世纪，

[et] [ˈsɛlə] [ɪn] [mɔɪn] [di:] [di:s] [ɑːˈneɪz] ; [si: ˈi:] [-] [ˈpa:] [es ˈaɪ] - [-] [-] [kru:] . **et cela en moins de dix années ; ce n'est pas si décourageant qu'on l'a cru .** 等 塞拉 英文 莫因斯 德 迪克斯 年 ; ce 巢 帕斯 是 - qu'on 拉 cru . et cela en moins de dix anneés; 这不是 cru 的 décourageant qu'on l'a cru.

[et] [ˌmɛ̃tnɑ̃] [ˌkju ju ˈi] [lez] [teksts] [es ˈi:] [fa:nt] [plas] - , [la:] [ru:t] - ; [di:ʃi] [pɜ:ɪ] [di:] **Et maintenant que les textes se font plus familiers , la route s'abrège ; d'ici peu de** 等 主控 que 莱斯 文本 塞 字体 加 - , 拉 路线 - ; d'ici peu 德 - , **haltes ,** - , Et maintenant que les textes se font plus familiers, la road s'abrège; d'ici peu dehaltes,

[em] . - [su:] [lə] [vju:] - [ˈhju:gəu][et] , [-] ,
M . Moréas campera sous le vieux chêne Hugo et , s'il persévère ,
M . - - 深 勒 老的 - 雨果 等 , s'il - ,

M. Moréas Campera sous le vieux chêne Hugo et, s'il persévère,
[naʊs] [lə] [vɛrənz] [ətɑɪndɜː] [lə][bʌt; bət][di:] [sʌn] [ˈvɔɪdʒ] , [kju ju ˈaɪ][i: es ˈti:] [sænz] [du:t] [di:] [es ˈi:]
nous le verrons atteindre le but de son voyage , qui est sans doute de se
我们 勒 verrons 终点 勒 但 德 儿子 航程 , qui est 无 怀疑 德 塞
[ri:dʒɔɪndr] [ˈlu:i] - [meɪm] .
rejoindre lui - même .
重新加入 刘 - 同 .

我们的维隆斯正在航行，但我们没有任何反驳。
" [dʒi:n] - .
" **Jean Moréas** .
" 让 - .

“让·莫雷亚斯。
[ðɪs] [fɜːrst] " [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][ˈdiːʔes] [mæsk] " [ɪz][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] ,
This first " Livre des Masques " is of historical interest ,
这 第一的 " 利弗 德斯 面具 " 是 的 历史 兴趣 ,
第一部《面具书》具有历史意义。

[æz; əz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][men] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðɛr; ðər][taɪm] .
as a list of men interesting at their time .
作为 一个 列表 的 男人 有趣的 在 他们的 时间 .
列出当时一些有趣的人物名单。

[aɪ ˈti:] [ɪz][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ] [ɡʊd] [wɜːrk] , [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈskæfəldɪŋ] , [ðə; ði] [det]
It is work done in establishing good work , a necessary scaffolding , the debt
它 是 工作 完毕 在 建立 好的 工作 , 一个 必要的 脚手架 , 这 债务
[tuː; tə][di:] [ɡɔrˈmɒnt] ,
to De Gourmont ,
到 德 古尔蒙 ,
这是为建立良好的工作基础所做的努力，是必要的支撑结构，也是对德古尔蒙的感激之情。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ɪz][ˈeθɪk(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɑːrˈtɪstɪk] .
because of it , is ethical rather than artistic .
因为 的 它 , 是 伦理道德 相当 比 艺术 .
正因如此，它关乎伦理而非艺术。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
It is a worthy thing to have done .
它 是 一个 值得 事物 到 有 完毕 .
这是一件很有意义的事情。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪˈprɔʊtʃ] [flɔːz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [weɪsts] [taɪm] [ɪn] [ðɪs]
One should not reproach flaws , even if it appears that the author wastes time in this
— 应该 不是 责备 缺陷 , 甚至 如果 它 出现 那 这 作者 废物 时间 在 这
[ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
criticism ,
批评 ,
即使作者在批评缺点时显得浪费时间，我们也不应该苛责缺点。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [sɔːrt][ʌv; əv][hæf] [ˈenɜrdʒi] [ˈprɑːbəbli] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər]
although this particular sort of half energy probably wouldn't have been any use for
虽然 这 特别的 种类 的 一半 活力 大概 不会 有 到过 任何 使用 为了
[mɔːr] [krɪˈeɪtɪv] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈraɪtɪŋ] .
more creative or even more formulative writing .
更多的 有创造力的 或者 甚至 更多的 形成性 写作 .
虽然这种半吊子的能量可能对更具创造性甚至更具条理性的写作没有任何用处。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˈstætʃuːz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;
It is not a carving of statues , but only holding a torch for the public ;
它是 不是 一个 雕刻 的 雕像 , 但 仅有的 保持 一个 火炬 为了 这 民众 ;
[ˈænsələri] [ˈraɪtɪŋ] .
ancillary writing .
辅助 写作 .

它不是雕像的雕刻，而只是为公众举着火炬；辅助文字。

[ˈloʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˈtempərəl] , [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [sʌm; səm][men] [naʊ] [ˈbetər] [ˈnoʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ,
Local and temporal , introducing some men now better known and some ,
当地的 和 颀 , 介绍 一些 男人 现在 更好的 已知 和 一些 ,
[θæŋk] [ˈhev(ə)n] , [ˌʌnˈnoʊn] [ɔːr] [fərˈɡɑːtn] .
thank Heaven , unknown or forgotten .
感谢 天堂 , 未知 或者 被遗忘的 .

既有地域性的，也有时代性的，其中既有现在比较知名的人物，也有谢天谢地，默默无闻或被人遗忘的人物。

" [dəˈzjem] [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][ˈdiː'es] [mæsk] " (-) , [ˈræðər] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [lɔːŋɡər] [ˈeseɪz] ,
" DEUXIÈME LIVRE DES MASQUES " (1898) , rather more important , longer essays ,
" 第二部分 利弗 DES 面具 " (-) , 相当 更多的 重要的 , 更长 散文 ,
[ˈsʌbdʒekts] [əˈpærəntli] [ˈtʃoʊzn] [mɔːr] [ˈfriːli] ,
subjects apparently chosen more freely ,
主题 显然 选定 更多的 自由 ,

“DEUXIÈME LIVRE DES MASQUES”(1898)，更重要，更长的文章，主题显然更自由地选择，

[liːvz] [wʌn][pərˈhæps] [mɔːr] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [riːd] [ˈælfred] - " [lə] [ˌvjɛrʒ] " [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
leaves one perhaps more eager to read Alfred Valette's " Le Vierge " than any other
树叶 一 也许 更多的 渴望的 到 读 阿尔弗雷德 - " 乐 维尔日 " 比 任何 其他
[bʊk] [ˈmenʃ(ə)nd] .
book mentioned .
书 提及 .

读完之后，人们或许会更渴望阅读阿尔弗雷德·瓦莱特的《处女》，而不是文中提到的其他任何书籍。

" [ˈetrə][ɛnʒuːˈɛl] - [dænz][sʌn] [deɪˌveloʊpˈmɛnt] [vəːs] [ˌju ɛn ˈi] - - .
" Etre nul arrêté dans son développement vers une nullité équilibrée .
" 等 零 - 丹斯 儿子 发展 版本 一 - - .

“儿子的发展与不平衡无关。

" [wiː; wi][faɪnd][ˈtɪpɪk(ə)l] [ɡʊrˈmɒnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɑːn] [ˈrɪktəs] :
" We find typical Gourmont in the essay on Rictus :
" 我们 寻找 典型的 古尔蒙 在 这 散文 在 表情 :

“我们在关于里克斯图斯的文章中发现了典型的古尔蒙特风格：

" [aɪˌsiːˈaɪ][ˈsɛst, ˈseɪ] - [diː][lɑː] - [ˌkju ʒu ˈaɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [lə] [poʊv] ; [kɑːm] [ˈtænt] [dooʔtɜːz] ,
" Ici c'est l'idée de la résignation qui trouble le Pauvre ; comme tant d'autres ,
" ici 是 - 德 拉 - qui 麻烦 勒 穷人 ; comme 坦特 其他人 ,
"这是穷人辞职的想法；comme tant d'autres,

[ɪl][lɑː] - [əˈvɛk] - [buːdɪst] [diː][nɑːn] - - .
il la confond avec l'idée bouddhiste de non - activité .
il 拉 - 和 - 佛教徒 德 非 - - .

il la concond avec l'idée bouddhiste de non-activité。

[ˈsɛlə] [-] [ˈpɑː] [daʊtɜː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nɪs] [ɪn] [ən] [ˈtɛmps] - [-] - [təʊt] ,
Cela n'a pas d'autre importance en un temps où l'on confond tout ,
塞拉 不 帕斯 另一个 重要性 英文联合国 温度 - 上 - 兜售者 ,

Cela n'a pas d'autre important en un temps où l'on concond tout,

[et] - [ən] [sɜ:r'vʊʊ] ['keɪpəb(ə)l] - [et][di:] [dɪsoʊsɪɜ:] [loʊdʒ:kwmənt] [lez] [r'deɪz] [dɔɪt] -
et où un cerveau capable d'associer et de dissocier logiquement les idées doit être
等 - 联合国 大脑 有能力的 - 等 德 分离者 逻辑 莱斯 想法 做 -
- [kɑ:m] [ˌju ɛn 'i] [prə'dʌkʃn] [mɜ:ækju:luj:z] [di:] [lɑ:] ['neɪtʃər] .
considéré comme une production miraculeuse de la Nature .
- comme — 生产 奇迹 德 拉 自然 .

我们可以将这些想法与自然奇迹的结合和分离逻辑考虑在内。

" [ɔ:r][lɑ:rt][en i:] [zu:] ['pɑ:] ; [ɪl][i: es 'ti:] [greɪv] , [meɪm] [kwa:nd][ɪl]['rɪt] , [meɪm] [kwa:nd][ɪl] [dæns] .
" Or l'art ne joue pas ; il est grave , même quand il rit , même quand il danse .
" 或者 艺术 ne joue 帕斯 ; il est 严重 , 同 问题 il rit , 同 问题 il 舞蹈 .
“或者 l'art ne joue pas ; il est colony, même quand il rit, même quand il danse.

[ɪl] [foʊ] ['ɑ:nkɔ:r] [kɒm'prɑ:dr] [kwɛn] [ɑ:rt] [tɑʊt] [ˌsi: 'i:] [ˌkju ju 'aɪ] [-] ['pɑ:] [i: es 'ti:] [ɪn'jʊtɪl] ;
Il faut encore comprendre qu'en art tout ce qui n'est pas nécessaire est inutile ;
il 错误 安可 理解 qu'en 艺术 兜售者 ce qui 巢 帕斯 必要的 est 无用 ;

Il faut encore comprendre qu'en art tout ce qui n'est pas nécessaire est inutile ;

[et] [tɑʊt] [ˌsi: 'i:] [ˌkju ju 'aɪ][i: es 'ti:] [ɪn'jʊtɪl] [i: es 'ti:] [ˌmoʊ'veɪ] .
et tout ce qui est inutile est mauvais .
等 兜售者 ce qui est 无用 est 糟糕的 .
但一切都是徒劳的。

" [dʒə'ha:n] ['rɪktəs] .
" Jehan Rictus .
" 杰汉 表情 .
“Jehan Rictus.

[hi:; hi][ˈb:ɪmoʊst] [kən'vɪnsɪz] [wʌn][ʌv; əv] ['i:freɪɪm] [ˌmi:'kaɪlz] ['poʊətri] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['skɪlf(ə)l] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp]
He almost convinces one of Ephraim Mikhail's poetry , by his skillful leading up
他 几乎 令人信服 一 的 以法莲 米哈伊尔的 诗 , 经过 他的 熟练 领导 向上
[tu:; tə][kwoʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] :
to quotation of :
到 引述 的 :

他巧妙地引出埃弗雷姆·米哈伊尔的诗句，几乎成功地使人信服：

" ['meɪs][lə] [si:l] [ˌdʒɪ ər aɪ 'ɛs][i: es 'ti:] ['pli:n] [di:] [trɪs'tes] -
" Mais le ciel gris est plein de tristesse câline
" 玉米 勒 西尔 灰色 est 普莱因 德 悲伤 -
“Mais le ciel gris est plein de tristesse câline

- [du:s] ['ʊʊ] -
inéffablement douce aux cœurs chargés
- 温柔 辅助 - 托儿
不可言喻的 douce aux cœurs chargés

- .
d'ennuis .
- .
厌烦。

" [ðə; ðɪ] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [gɑ:n'kɔ:rt] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ænd; ænd][wi:; wi][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['tɪpɪk(ə)l][dɪˌsoʊsi'eɪ(ə)n]
" The essay on the Goncourt is important , and we find in it typical dissociation
" 这 散文 在 这 龚古尔 是 重要的 , 和 我们 寻找 在 它 典型的 解离
.
:
.
“关于龚古尔奖的文章很重要，我们从中发现了典型的分离现象。”

" [ə'vek] [di:] [la:] ['peɪ(ə)ns] , [ɑ:n] [ətaint] - , [et] [ə'vek] [di:] [la:] ['kɑ:nʃəns] , [la:]
" **Avec de la patience , on atteint quelquefois l'exactitude , et avec de la conscience , la**
" 和 德 拉 耐心 , 在 参与 - - , 等 和 德 拉 良心 , 拉
- ;
véracité ;
- ;

“保持耐心，注意精确，保持良心，保持真实；

[si: 'i:] [spɒnt] [lez] - [fa:ndəməntəlz] [di:] [lɪstwa:r] .
ce sont les qualités fondamentales de l'histoire .
ce 儿子 莱斯 - 基本 德 故事 - .
这是历史的基本品质。

" [kwɑ:nd] [ɑ:n] [ə; ei] - - [si: 'i:] [væ; væn] [ɑ:n] [en i:] [vɜ:] [plʌs] [bɔɪr] - [vɪ'næs] ['di'i'es] [bʌs]
" **Quand on a goûté à ce vin on ne veut plus boire l'ordinaire vinasse des bas**
" 问题 在 一个 - - ce 葡萄酒 在 ne 蔬菜 加 博伊尔 - 酒糟 德斯 基础
.
littérateurs .
文学家 .

“Quand on a goûté à ce vin on ne veut plus boire l'ordinaire vinasse des bas littérateurs。

[es 'aɪ] [lez] [gɑ:n'kɔ:rt] - [dɛvɪnəs] [pɑ:pjɔ'lɛrz] , [es 'aɪ] [la:] ['nɒʊʃ(ə)n] [di:'ju] [staɪl] [pu:vət] -
Si les Goncourt étaient devenus populaires , si la notion du style pouvait pénétrer
硅 莱斯 龚古尔 - 德文纳斯 民众 , 是 拉 概念 杜 风格 可 -
[dænz] [lez] - [mɔɪ'ɛnz] !
dans les cerveaux moyens !
丹斯 莱斯 - 中级 !
龚古尔是大众的宠儿，是当今时代的时尚概念！

[ɑ:n] [dɪt] [kju ju 'i] [lə] ['pɜ:pl] - [ə'veɪt] [sɛt] ['nɒʊʃ(ə)n] .
On dit que le peuple d'Athène avait cette notion .
在 迪特 que 勒 人民 - 可用 cette 概念 .
关于雅典娜人民，这是一个概念。

" [et] [sɜʊə'tɔ] ['kwɛl] - !
" **Et surtout quel mémorable désintéressement !**
" 等 苏尔特 克尔 - 冷漠 !
“这真是令人难忘的经历！

[ɪn] [taʊt] ['ʊʊtrə] ['tɛmps] [ɛn ju:'ɛl] [nɔ'reɪt] - - [lu:'eɪ] ['ɛdmənd] [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [pɔ:r] [si: 'i:] - [di:]
En tout autre temps nul n'aurait songé à louer Edmond de Goncourt pour ce dédain de
恩 兜售者 另一个 温度 零 n'aurait - - louer 埃德蒙 德 龚古尔 倒 ce - 德
[-] [et] [di:] [la:] [ba:s] - ,
l'argent et de la basse popularité ,
银 等 德 拉 低音 - ,
爱德蒙·德·贡古尔 (Edmond de Goncourt) 的所有时间都没有这样的歌曲，

[kɑ:r] ['læmɔr] [i: es 'ti:] [ɪksklu:səf] [et] [sə'lwɪ:] [kju ju 'aɪ] ['eɪm] [lɑ:rt] - [kju ju 'i] [lɑ:rt] :
car l'amour est exclusif et celui qui aime l'art n'aime que l'art :
车 爱 est 独家 等 celui qui 动漫 艺术 - que 艺术 :
汽车爱情是独一无二的，也是爱艺术的爱：

['meɪs] [æ'preɪ] [lez] [ɪg'zɛmplz] [di:] [tu:ts] [lez] - [kju ju 'aɪ] [naʊs] [pɒnt] - - [də'pwi:] [vɛ]
mais après les exemples de toutes les avidités qui nous ont été donnés depuis vingt
麦斯 之后 莱斯 例子 德 托特斯 莱斯 - qui 我们 上 - - 自从 二十
[ænz] [pa:r] [lez] [bɔrsi:ɜ:z] ['di'i'es] ['lɛtrɜz] ,
ans par les boursiers des lettres ,
答案 帕 莱斯 布尔西尔斯 德斯 字母 ,
在所有热衷于文学的人的例子之后，

[pɑ:r][la:] [kʊ'lis] [di:][la:] [litə'ra:tʃər] , [il][i: es 'ti:][d'ʒɑst][et] [di:]['glɔ:rɪfaɪər] ,
par la coulisse de la littérature , il est juste et nécessaire de glorifier ,
帕 拉 库利斯 德 拉 文学 , il est 恰好 等 必要的 德 荣耀者 ,
Par la coulisse de la littérature, il est juste et necessaire de glorifier,
[ɪn] [feɪs] [di:] [sə] [kju ju 'aɪ] [vɪvənt] [pɔ:r] [-] , [sə] [kju ju 'aɪ] - [pɔ:r] - [et] [pɔ:r] [la:rt]
en face de ceux qui vivent pour l'argent , ceux qui vécutent pour l'idée et pour l'art
英文 脸 德 ceux qui 维文特 倒 银 , ceux qui - 倒 - 等 倒 艺术
.
:
.

面对银色的生活，充满思想和艺术的生活。

" [la:] [pleɪs] [di'i'es] [ga:n'kɔ:rt] [dænz] [listwa:r] [litə'reɪr] [di:][si: 'i:] ['sjekl] ['sɪrə] [pɜ:t] - - [meɪm] ['ɔ:zi]
" **La place des Goncourt dans l'histoire littéraire de ce siècle sera peut - être même aussi**
" 拉 地方 德斯 龚古尔 丹斯 故事 文学 德 ce 世纪 血清 可以 - - 同 也
[grænd] [kju ju 'i] ['sɛl] [di:] [flou'bz:r] ,
grande que celle de Flaubert ,
格兰德 que 细胞 德 福楼拜 ,
“龚古尔广场在世纪文学史上曾是福楼拜的大地，

[et][a'rel'es][la:][deɪvrɑʊnt] - [lɜ:r] ['su:si] [es 'aɪ] [nu:'voʊ] , [es 'aɪ] - ,
et ils la devront à leur souci si nouveau , si scandaleux ,
等 伊尔斯 拉 德文特 - leur 苏西 是 新艺术 , 是 - ,
et ils la devront à leur souci si nouveau, si Shouldereux,

[ɪn] [ju en 'i] [litə'ra:tʃər] [ælərs] [a:nkɔ:r] [tu:t] - , [di:][la:] - [nɑ:n] - [ɪmɪ'teɪn] - ; ['sɛlə] [ə; eɪ]
en une littérature alors encore toute rhétoricienne , de la ' non - imitation ' ; cela a
英文 — 文学 alors 安可 兜售 - , 德 拉 - 非 - 模仿 - ; 塞拉 一个
- [lə] ['mɑ:nd] [di:] - .
révolutionné le monde de l'écriture .
- 勒 世界 德 - .
一个文学作品中的“非模仿”；文学世界的革命。

[flou'bz:r] [dɪveɪ] ['boʊku:] - [ʃætoʊ'bri:ɑ:] : [ɪl] [sɛ'reɪ] [dɪfə'sil] [di:] [nɑ:mɜ] [lə] ['meɪtrə] ['di'i'es]
Flaubert devait beaucoup à Chateaubriand : il serait difficile de nommer le maître des
福楼拜 德瓦伊特 很多 - 夏多布里昂 : il 塞拉伊特 艰难梭菌 德 编号 勒 师傅 德斯
[ga:n'kɔ:rt] .
Goncourt .
龚古尔 .
福楼拜在夏多布里昂 (Chateaubriand) 的美貌：在龚古尔大师 (Maître des Goncourt) 的名字中遇到了困难。

[a'rel'es] - [pɔ:r] [ju:ks] , [ɔn 'swɪt] [pɔ:r] [tu:] [lez] ['tælənts] , [lə] [drɔɪt] - [la:] - [strikt]
Ils conquièrent pour eux , ensuite pour tous les talents , le droit à la personnalité stricte
伊尔斯 - 倒 欧 , 套房 倒 我们 莱斯 天赋 , 勒 所有权 - 拉 - 严格的
,
:
.

Ils conquièrent pour eux, ensuite pour tous les Talents, le droit à la personnalité stricte,

[lə] [drɔɪt] [pɔ:r] [ən] - [di:] - [tel] ['kwɛl] , [et] [ri:ɛn] - , [sænz] - ['di'i'es]
le droit pour un écrivain de s'avouer tel quel , et rien qu'ainsi , sans s'inquiéter des
勒 所有权 倒 联合国 - 德 - 电话 克尔 , 等 里恩 - , 无 - 德斯
- ,
modèles ,
- ,
le droit pour un écrivain de s'avouer tel quel, et rien qu'ainsi, sans s'inquiéter des modèles,

['di'i'es] [rɛgl] , [di:] [taʊt] [lə] - [ju:nɪvɜ:rsɪ'tɜ] [et] - ,
des règles , de tout le pédantisme universitaire et cénaculaire ,
德斯 规则 , 德 兜售者 勒 - 大学 等 - ,
des règles, de tout le pédantisme universitaire et cénaculaire,

[lə] [drɔɪt] [di:] [es 'i:] ['mɛtrə] [feɪs] - - - [feɪs] [ə'vek] [lɑ:] [vɑɪ] , [ə'vek] [lɑ:] [sen'seɪ(ə)n] , [ə'vek] [lə] [rɛv] ,
le droit de se mettre face - à - face avec la vie , avec la sensation , avec le rêve ,
勒 所有权 德 塞 公元 脸 - - - 脸 和 拉 争夺 , 和 拉 感觉 , 和 勒 梦想 ,
le droit de se mettre 面对面 avec la vie, avec la sense, avec le rêve,

[ə'vek] - , [di:] - ['sa:] [freɪz] — [et] [meɪm] , [dænz][lez] ['lɪmɪtɪz] [di:'ju] [ʒe'ni:] [di:] [lɑ:] [lɑ:ŋg] , ['sa:]
avec l'idée , de créer sa phrase — et même , dans les limites du génie de la langue , sa
和 - , 德 - 萨 短语 — 等 同 , 丹斯 莱斯 限制 杜 天才 德 拉 语言 , 萨
syntaxe .
avec l'idée, de créer saphrase—et même, dans les limites du génie de la langue, sa synse.ο

" [lez] [gɑ:n'kɔ:rt] .
" **Les Goncourt** .
" 莱斯 龚古尔 .
“莱贡古尔。”

[wʌn] [ɪz] ['ræðər] [glæd][em] .
One is rather glad M .
— 是 相当 高兴的 M .
大家都很高兴Mο

[hə'loʊ][ɪz] [ded] .
Hello is dead .
你好 是 死的 .
Hello已死。

[gɪl] [ɪz] ['menʃənəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntrə'dʌktəri] [noʊt][ɑ:n] ['fi:lɪks] - [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
Ghil is mentionable , and the introductory note on Felix Fénéon is of interest .
吉尔 是 值得一提 , 和 这 引言 笔记 在 菲利克斯 - 是 的 兴趣 .
吉尔值得一提, 关于费利克斯·费内翁的介绍性注释也很有趣。

[smɔ:l] [rɪ'vju:z] [ɑ:r; ər] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['ælfred] [væ'let] .
Small reviews are praised in the notes on Dujardins and Alfred Vallette .
小的 评论 是 赞扬 在 这 笔记 在 杜雅尔丹 和 阿尔弗雷德 瓦莱特 .
杜雅尔丹和阿尔弗雷德·瓦莱特的乐评中, 小篇幅的评论受到了赞扬。

" [ɪl][naɪ][ə; eɪ][ri:ɛn][di:] [plʌs] ['ju:tail][kju ju 'i] [sɛs] [rɪ'vju:] - [dəʊnt][lə] ['pʌblɪk] - ['pɑ:rmɪ][lez] [vrei]
" **Il n'y a rien de plus utile que ces revues spéciales dont le public élu parmi les vrais**
" il 不 一个 里恩 德 加 有用的 que ces 歌舞表演 - 不 勒 民众 - 帕尔米 莱斯 真实
- [ædmɛt] [lez] [dɪs'kʌʃnz] - ,
fidèles admet les discussions minutieuses ,
- 阿德梅特 莱斯 讨论 - ,
“Il n'y a rien de plus utile que ces revues spéciales dont le public élu parmi les vrais fidèles admet les
Discustinieuses,

[lez] [ædmə'seɪʃənz] [fræntɪz] .
les admirations franchises .
莱斯 钦佩 特许经营 .
les admirations franchises.

" [ɑ:n] ['ɛdu:ɑ:rd] .
" **On Edouard Dujardins** .
" 在 爱德华 杜雅尔丹 .
“关于爱德华·杜雅尔丹。

" [ɪl] [ə'raɪv] [dænz] [lɔrdrə] [lɪtə'reɪr] [kwu:n] [rɪ'vju:] - [ə'vek] [kwɪnz] ['lu:ɪs] [ə; eɪ] [plʌs] [dɪnflu:əns]
" **Il arrive dans l'ordre littéraire qu'une revue fondée avec quinze louis a plus d'influence**
" il 到达 丹斯 秩序 文学 qu'une 评论 - 和 五味子 路易斯 一个 加 影响
[suə][la:] [marʃ] [di'i'es] [r'dɛɪz] [et][pa:r]
- ,
sur la marche des idées et par conséquent ,
苏尔 拉 马尔凯 德斯 想法 等 帕 - ,
“我到达了《路易的文学评论》，对思想的前进和结果产生了更大的影响，

[suə][la:] [marʃ] [di:'ju] ['ma:nd] ([et] [pɜ:t] - - [suə][la:][roʊ'teɪ](ə)n][di'i'es] -) [kju ju 'i] [lez]
sur la marche du monde (et peut - être sur la rotation des planètes) que les
苏尔 拉 马尔凯 杜 世界 (等 可以 - - 苏尔 拉 旋转 德斯 -) que 莱斯
- [rɪkju:əlz] [di:] [kæpɪtəʊ] - [et][di:] [dɪsə'teɪfɪnz] [kɑ:mɜ:r'feɪlz] .
orgueilleux recueils de capitaux académiques et de dissertations commerciales .
- 救援 德 首都 - 等 德 学位论文 商业 .
sur la marche du monde (et peut-être sur larotation des planètes) que les orgueilleux recuils de capadémiques et
de dissertations Commerciales.

" [ɑ:n] ['ælfred] - .
" **On Alfred Voilette** .
" 在 阿尔弗雷德 - .

“关于阿尔弗雷德·维莱特。

" [prɒmə'neɪdz] [fɪlə'zɒfɪ:ks] " (- - [eɪt]) .
" **PROMENADES PHILOSOPHIQUES** " (**1905 - 8**) .
" 长廊 哲学家 " (- - 8) .

“哲学长廊”(1905-8)。

[wʌn] ['kænɑ:t] [bri:f] [sʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][ðə; ði] [prɒmə'neɪdz] .
One cannot brief such work as the Promenades .
— 不能 简短的 这样的 工作 作为 这 长廊 .

像《漫步》这样的作品，无法用简短的语言来概括。

[ðə; ði][soʊl] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['æfə,rɪzəmz] , ['eksələnt] [pər'hæps] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [koʊ'hi:ʒ(ə)n] ;
The sole result is a series of aphorisms , excellent perhaps , but without cohesion ;
这 唯一 结果 是 一个 系列 的 格言 , 出色的 也许 , 但 没有 凝聚 ;
最终得到的只是一系列格言警句，这些警句或许很精彩，但缺乏连贯性；

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət] [kən'veɪ] ['ni:ðər] [stɑɪl] [nɔ:r][pɜ:rsə'næləti]
a dozen or so will show an intelligence , but convey neither style nor personality
一个 打 或者 所以 将要 展示 一个 智力 , 但 传达 两者都不 风格 也不 性格
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] :
of the author :
的 这 作者 :

十几篇文章能展现作者的才智，但既不能体现作者的风格，也不能体现作者的个性：

" [sænz] [du:t] [la:] [rɪ'lɪdʒən] [-] ['pɑ:] [vreɪ] , ['meɪs] [læntɪ] - [rɪ'lɪdʒən] [-] ['pɑ:] [vreɪ] [nɑ:n] [plʌs] :
" **Sans doute la religion n'est pas vraie , mais l'anti - religion n'est pas vraie non plus :**
" 无衬线 怀疑 拉 宗教 巢 帕斯 真实 , 麦斯 反 - 宗教 巢 帕斯 真实 非 加 :
“宗教信仰不是现实的，反宗教也不是现实的：

[la:] [veri'te] - [dænz] [ən] - [pa:r'feɪ] - .
la vérité réside dans un état parfait d'indifférence .
拉 真相 - 丹斯 联合国 - 芭菲 - .

la vérité réside dans un état parfait d'indifférence。

" [pɜ:] [ɪm'pɔ:rtɪ] [-] [em 'i:] [sɑ:ləsɪt] [pɑ:r][di'i'es] - [oʊ][pɑ:r][di'i'es] [pə'roʊl] ;
" **Peu importe qu'on me sollicite par des écrits ou par des paroles ;**
" peu 进口 qu'on 我 请求 帕 德斯 - 你的 帕 德斯 假释 ;

“Peu importe qu'on me sollicite par des écrits ou par des paroles；

[lə][mæɪ][en i:] [-] [kə'mens] [-] [koʊ] ['moʊmənt] - [ɑ:n] [-] [p'laɪ][pɑ:r][lɑ:] [fɔ:rs] .
le mal ne commence qu'au moment où on m'y plie par la force .
勒 马尔 ne 开始 qu'au 片刻 - 在 我的 普利 帕 拉 力量 .
le mal ne 在我的力量上开始 qu'au moment où.

" [-] [i: es 'ti:][lə]['sɪgneɪ][di:][lɑ:] - .
" Autre Point de Vue .
" 另一个 观点 德 维尤 :
"Autre Point de Vue.

" [-] [i: es 'ti:][lə]['sɪgneɪ][di:][lɑ:] - .
" L'argent est le signe de la liberté .
" 银 est 勒 标志 德 拉 - .
"银色是自由的标志。

- [-] , ['sɛst, 'seɪ] - [lɑ:] - , ['sɛst, 'seɪ] - [lɑ:][vaɪ][,kju ju 'aɪ][i: es 'ti:] [-ɪ]
Maudire l'argent , c'est maudire la liberté , c'est maudire la vie qui est nulle
- 银 , 是 - 拉 - , 是 - 拉 争夺 qui est 空
[es 'aɪ] ['ɛl] [-] ['libɹə] .
si elle n'est libre .
是 艾莉 巢 自由 :
莫迪尔的银子，这就是莫迪尔的自由，这就是莫迪尔的生活，没有自由。

" [-] .
" L'Argent .
" 拉金特 :
"L'Argent.

" [kwa:nd][ɑ:n] [vu:drə] - [lɑ:] [-] [fɪlə'sɒfi:] [di:'ju] - ['sjɛkl] ,
" Quand on voudra définir la philosophie du XIXème siècle ,
" 问题 在 沃德拉 - 拉 哲学 杜 - 世纪 ,
"Quand on voudra définir la philosophie du XIXème siècle,

[ɑ:n] - [kwɪl] [-] [fɛɪt] [,kju ju 'i][di:][lɑ:] [ˌteɪəʊ'lɒdʒi] .
on s'apercevra qu'il n'a fait que de la théologie .
在 - 奎尔 不 事实 que 德 拉 神学 .
on s'apercevra qu'il n'a fait que de la théologie.

" [æ'prendəɹ] [pɔ:r] [æ'prendəɹ] [i: es 'ti:] [pɜ:t] - - ['ɔ:zi] - [,kju ju 'i][ˈmeɪndʒəɹ] [pɔ:r] [ˈmeɪndʒəɹ] .
" Apprendre pour apprendre est peut - être aussi grossier que manger pour manger .
" 学习 倒 学习 est 可以 - - 也 - que 马槽 倒 马槽 .
"Apprendre pour apprendre est peut-être aussigroستier que manger pour manger.

" ['sɛst, 'seɪ] [sɪŋɡu:lɪʒə] [ɪn] [lɪtə'rɑ:tʃəɹ] , [kwa:nd][lɑ:] [fɒ:m] [-] ['pɑ:] [nu:'vel] , [lə][fɑ:nd][en i:] [-] ['pɑ:]
" C'est singulier en littérature , quand la forme n'est pas nouvelle , le fond ne l'est pas
" 是 单数 英文 文学 , 问题 拉 为我 巢 帕斯 新 , 勒 喜爱 ne 免得 帕斯
[nɑ:n] [plʌs] .
non plus .
非 加 :
"这在文学上是独一无二的，它的形式不是新的，它的喜爱不是它的优点。

" [lə] [nju:][di:][lɑ:rt] [kənˌtɛmpə'reɪn] [i: es 'ti:] [ən] [nju:] - .
" Le nu de l'art contemporain est un nu d'hydrothérapie .
" 乐 nu 德 艺术 当代 est 联合国 nu - .
"当代艺术的本质就是水疗法。

" [lɑ:rt] [dɔɪt] - - [lɑ:] [moʊd] [oʊ] - [lɑ:] [moʊd] .
" L'art doit être à la mode ou créer la mode .
" 艺术 做 - - 拉 模式 你的 - 拉 模式 :
"艺术就是时尚或创造时尚。

" [lez] - , [di:] [breivz] [dʒenz] - [ʒənu:] , [prɛ] [-] ['bæləns] [et] [lə] [si:l] [kwel]
" **Les pacifistes , de braves gens à genoux , près d'une balance et priant le ciel qu'elle**
" 莱斯 - , 德 勇士们 基因 - 膝关节 , 近 沙丘 平衡 等 普里安特 勒 西尔 qu'elle
- ,
s'incline ,
- ,

“和平主义者，热那亚人的勇敢者，保持平衡并在倾斜的天空中保持平衡，

[na:n][ˈpɑ:] [ˈsɛ,lɑ:n] [lez] [ˈləuis] [di:] [lɑ:] - , [ˈmeɪs] [ˈsɛ,lɑ:n] [lɜ:rz] - .

non pas selon les lois de la pesanteur , mais selon leurs vœux .
" 非 帕斯 塞隆 莱斯 路易斯 德 拉 - , 麦斯 塞隆 leurs - .

non pas selon les lois de la pesanteur, mais selon leurs vœux.

" [lɑ:] - [i: es ˈti:] , [ˈmeɪs] [ɪl] [en i:] [-] [ˈpɑ:] [kwel] [rɛst] [tu:ˈʒʊr] [dænz] [lez] [meɪmz]
" **La propriété est nécessaire , mais il ne l'est pas qu'elle reste toujours dans les mêmes**
" 拉 - est 必要的 , 麦斯 il ne 免得 帕斯 qu'elle 其余部分 总是 丹斯 莱斯 模因

[meɪnz] .

mains .
" 电源 - .

“La propriété est necessaire, mais il ne l'est pas qu'ellereste toujours dans les mêmes mains.

" [ɪl] [waɪ] [ə; eɪ] [ˌju en ˈi] [ˌsɪmjʊˈleɪ(ə)n] [di:] [ɪntɛlɪdʒəns] [kɑ:m] [ɪl] [waɪ] [ə; eɪ] [ˌju en ˈi] [ˌsɪmjʊˈleɪ(ə)n] [di:] [lɑ:]

" **Il y a une simulation de l'intelligence comme il y a une simulation de la**
" il 是 一个 一 模拟 德 智力 comme il 是 一个 一 模拟 德 拉

[və:ˈtu:] .

vertu .
" 美德 - .

“这是一种商业情报模拟，也是一种垂直模拟。

" [lə] [ˈroʊmən] [hɪˈstɔ:rɪk] .

" **Le roman historique** .
" 乐 罗马 历史 - .

“历史小说。

[ɪl] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈɔ:zi] [lɑ:] [pɛˈtyʊ] [hɪˈstɔ:rɪk] , - [hɪˈstɔ:rɪk] , [et] , - [lɑ:] [mi:] - - , [lə]
Il y a aussi la peinture historique , l'architecture historique , et , à la mi - carême , le
il 是 一个 也 拉 绘画 历史 , - 历史 , 等 , - 拉 米 - - , 勒

[ˈkɑ:stu:m] [hɪˈstɔ:rɪk] .

costume historique .
" 戏服 历史 - .

这是绘画历史、建筑历史、以及服装历史。

" [ˈɛtrə] - [ˈsɛst, ˈseɪ] - [pɜ:rsəˈnel] [ˈsɛ,lɑ:n] [ən] [moʊd] [pɑ:rˈtɪkjʊli:r] : [vɔɪˈeɪ] [flɒʊˈbɜ:r] .

" **Etre impersonnel c'est être personnel selon un mode particulier : Voyez Flaubert** .
" 等 - 是 - 人员 塞隆 联合国 模式 参与者 : 沃伊兹 福楼拜 .

“Etre impersonnel c'est être Personnel selon un mode particulier: Voyez Flaubert.

[ɑ:n] [dɪreɪt] [ɪn] [ˈdʒɑ:rgən] : [lɑ:bdʒekt:f] [i: es ˈti:] [ˌju en ˈi] [ˈdiˈi'es] [ˈfɔ:rmz] [di:ˈju] - .

On dirait en jargon : l'objectif est une des formes du subjectif .
" 在 迪拉特 英文 行话 : 目标 est 一 德斯 表格 杜 - .

关于行话：l'objectif est une des formes du subjectif。

" [lɑ:] - , [ˈsɛst, ˈseɪ] [boʊ] , [ˈtænt] [-] [naɪ] [feɪt] [ˈpɑ:] [əˈten](ə)n] .

" **La maternité , c'est beau , tant qu'on n'y fait pas attention** .
" 拉 - , 是 帅哥 , 坦特 qu'on 不 事实 帕斯 注意力 - .

“La maternité, c'est beau, tant qu'on n'y fait pas 注意。

[ˈsɛst, ˈseɪ] [vʌlɡɜr] [dɛ] [-] [ədˈmaɪər] .

C'est vulgaire dès qu'on admire .
" 是 庸俗 dès qu'on 钦佩 - .

这就是令人钦佩的俗语。

" - [di:ˈju] [ˌkristʃɪˈænɪsm] , - [ə; eɪ] - [sʌn] [ɪmˈpwaɪəns] [suə] [lɑ:] - .
" **L'excuse du christianisme , ça a été son impuissance sur la réalité .**
" - 杜 基督教 , - 一个 - 儿子 无能 苏尔 拉 - .
" "基督教的借口，是对现实的无礼。

[ɪl][ə; eɪ] [kəˈɑ:mpu:] [lɛsprɪt] [ˈbi:n] [plʌs] [ˌkju ju ˈi][lɑ:] [vaɪ] .
Il a corrompu l'esprit bien plus que la vie .
il 一个 可罗姆普 精神 好 加 que 拉 争夺 .
Il a corrompu l'esprit bien plus que la vie。

" [ˈdʒi:] [en i:] - [ˈpɑ:] [kwɔkju:n] [di:] [sɛs] [noʊts] [en i:] [ˌes ˈi:] [truˈveɪ] - [dænz] [ən] [di:] [mɛs] - .
" **Je ne garantis pas qu'aucune de ces notes ne se trouve déjà dans un de mes écrits** .
" 杰 ne - 帕斯 qu'aucune 德 ces 笔记 ne 塞 发现 - 丹斯 联合国 德 梅斯 - .
,
.
,
"Je ne garantis pas qu'aucune de ces note ne se trouve déjà dans un de mes écrits,

[oʊ] [kwɛl] [en i:] [fi:gʊrərə] [ˈpɑ:] [dænz] [ən] - [ˈfju:tər] .
ou qu'elle ne figurera pas dans un écrit futur .
你的 qu'elle ne 菲格拉 帕斯 丹斯 联合国 - 未来 .
ou qu'elle nefigurera pas dans un écrit futur。

[ɑ:n] [lez] - [pɜ:t] - - [meɪm] [dænz] [ˈdiːles] - [ˌkju ju ˈaɪ] [en i:] [ˈserənt] [ˈpɑ:] [lez] [mi:n] .
On les retrouvera peut - être même dans des écrits qui ne seront pas les miens .
在 莱斯 - 可以 - - 同 丹斯 德斯 - qui ne 塞隆特 帕斯 莱斯 表情 .
在 les Retrouvera peut-être même dans des écrits qui ne seront pas les miens 上。

" [ˈdiːles] [ˈpɑ:] [suə] [lə] [ˈseɪbl] .
" **Des Pas sur le Sable .**
" 德斯 帕斯 苏尔 勒 黑貂 .
"Des Pas sur le Sable.

[ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [wɪl] [teɪk] " [lə] [prɔ:ˈblɛm] [di:ˈju] [staɪl] " (-) [ɪnˈtaɪər] ;
Those interested in the subject will take " LE PROBLÈME DU STYLE " (1902) entire ;
那些 感兴趣的 在 这 主题 将要 拿 " LE 问题 杜 风格 " (-) 全部的 ;
对这个主题感兴趣的人会完整地研究《风格问题》（1902 年）；

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [pərˈhæps] [bi:; bi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈveri] [ˈveɪɡli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
the general position may perhaps be indicated very vaguely by the following
这 一般的 位置 可能 也许 是 表明的 非常 依稀 经过 这 下列的
[kwɒʊˈteɪjənz] :
quotations :
引文 :

以下引文或许可以非常粗略地表明其总体立场：
" [kwa:nt] - [lɑ:] [pɜ:r] [di:] [ˌes ˈi:] - [lə] [staɪl] , [ˈsɛst, ˈseɪ] [bɔ:n] [pɔ:r] [ən] - ,
" **Quant à la peur de se gêter le style , c'est bon pour un Bemho ,**
" 量子 - 拉 恐惧 德 塞 - 勒 风格 , 是 邦 倒 联合国 - ,
"Quant à la peur de se gêter le style, c'est bon pour un Bemho,

[ˌkju ju ˈaɪ] [ju:z] [-] [lɑ:ŋɡ] [ˈfæktɪs] .
qui use d'une langue factice .
qui 使用 沙丘 语言 事实 .
qui use d'une langue factice.

[lə] [staɪl] [pɜ:t] [ˌes ˈi:] - [kɑ:m] [lɑ:m] [meɪm] ;
Le style peut se fatiguer comme l'homme même ;
乐 风格 可以 塞 - comme 男人 同 ;
Le style peut se painr comme l'homme même；

[ɪl] - [di:] [meɪm] [kju ju 'i] [ɪntɛlɪdʒəns] [et][la:] - [dəʊnt][ɪl][i: es 'ti:] [lə] ['sɪɡneɪ] ;
il vieillira de même que l'intelligence et la sensibilité dont il est le signe ;
il - 德 同 que 智力 等 拉 - 不 il est 勒 标志 ;
智力与情感的区别并不在于符号；

[ˈmeɪs] [ˈpa:] [plʌs] [kju ju 'i] [ɪndəviːdu:] , [ɪl][en i:] [tʃɑːndʒərə] [di:] - , - [mɔɪn] [-] [kætəklɪsəm]
mais pas plus que l'individu , il ne changera de personnalité , à moins d'un cataclysme
麦斯 帕斯 加 que 个人 , il ne 昌格拉 德 - , - 莫因斯 逼债 灾难
[saɪkə'lɒdʒɪk] .
psychologique .
心理学 .

或许，个人、人格都不会改变，在心理灾难的时刻。
[lə] [reɪ'ʒi:m] [æləmɛn'tɛr] , [lə] [seɪ'ʒɜ:r] - [la:] [kæm'peɪn] [oʊ] - [ˈpærɪs] , [lez] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [sɛntəməntəlz]
Le régime alimentaire , le séjour à la campagne ou à Paris , les occupations sentimentales
乐 政权 食品 , 勒 séjour - 拉 坎帕涅 你的 - 巴黎 , 莱斯 职业 感伤主义者
[et] [lɜ:rʒ] [ˈswɪts] ,
et leurs suites ,
等 leurs 套房 ,
饮食制度、巴黎乡村生活、感伤职业和套房，

[lez] [ˈmælədi] [ɒnt] [ˈbi:n] [plʌs] [dɪnfluːəns] [suə] [ən] [staɪl] [vrei][kju ju 'i] [lez] [moʊvezəz] [ˈlektʃərz] .
les maladies ont bien plus d'influence sur un style vrai que les mauvaises lectures .
莱斯 疾病 上 好 加 影响 苏尔 联合国 风格 真实 que 莱斯 坏 讲座 .
les maladies ont bien plus d'influence sur un style vrai que les mauvaises Lectures.

[lə] [staɪl] [i: es 'ti:] [ən] [prɒ'dwi] - , [et] [-] [ˈdi'i'es] [plʌs] [ˈkɒnstənts] ;
Le style est un produit physiologique , et l'un des plus constants ;
乐 风格 est 联合国 产品 - , 等 一个 德斯 加 常数 ;
Le style est un produit psychologique, et l'un des plus Constants;

[kwɪk] [dænz][la:] - [ˈdi'i'es][daɪ'vɜ:rsɪz] [fʌŋk'sjɑ:nz] [v:tæles] .
quoique dans la dépendance des diverses fonctions vitales .
quoique 丹斯 拉 - 德斯 多样化 函数 生命体 .
生命体多种功能的依赖性。

" [lez] - - [ju:nɪs] - [ɪn] [læŋgʒ] , [sænz][lez] [ˈvoɪdʒz] [ɪn] [ˈjɒrəp] [di:] [lɜ:r] [ə-ɪstɑ:krəti]
" **Les États - Unis tomberaient en langueur , sans les voyages en Europe de leur aristocratie**
" 莱斯 - - 大学 - 英文 倦怠 , 无 莱斯 航程 英文 欧洲 德 leur 贵族
,
.
,
“Les États-Unis tomberaient en langueur, sans les voyages en Europe de leur aristocratie,

[sænz][la:] - [ɪk'stri:m] [ˈdi'i'es] - ,
sans la diversité extrême des climats ,
无 拉 - 极端 德斯 - ,
没有极端气候的多样性，

[ˈdi'i'es][soʊlz][et][pa:r] - [ˈdi'i'es][ˈreɪsɪz] [ɪn] - [dænz][si: 'i:] [væst] [ˈempaɪər] .
des sols et par conséquent des races en évolution dans ce vaste empire .
德斯 太阳 等 帕 - 德斯 种族 英文 - 丹斯 ce 广阔 帝国 .
太阳和广阔帝国中种族进化的结果。

[lez] - [ˈɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntɾə] [ˈpɜ:plz] [sɒnt] [ˈɔ:zi] - [la:] - [di:] [jæk] [ˈpɜ:pl]
Les échanges entre peuples sont aussi nécessaires à la révigoration de chaque peuple
莱斯 - entre 人民 儿子 也 必需品 - 拉 - 德 查克 人民
[kju ju 'i] [lə] [ˈka:mɜ:rs] [ˈsoʊʃ(ə)] - - [di:] - [ɪndɪvɪdʒu'el] .
que le commerce social à l'exaltation de l'énergie individuelle .
que 勒 商业 社会的 - - 德 - 个人 .
人民之间的变化需要人民的振兴、社会的商业和个人能量的提升。

[ɑːn] [-] [ˈpɑː][ˈprɪs] [ˈɡɑːrd] - [sɛt] - [kwaːnd][ɑːn] [pɑːl] [əˈvɛk] [rɪˈɡrɛt] [diː] [ɪnfluːəns] [ˈdiːɪes]
On n'a pas pris garde à cette nécessité quand on parle avec regret de l'influence des
在 不 帕斯 价格 护卫 - cette - 问题 在 帕尔勒 和 后悔 德 影响力 德斯
- - [suə][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [lɪtəˈraːtʃər] .
littératures étrangères sur notre littérature .
- - 苏尔 我们的 文学 .
我对非文学类文学的影响感到遗憾。

" [ˈoʊʒʊrˈdwiː] [ɪnfluːəns] - [pɒrɛt] [ˈɑːnkɔːr] - [ɪn] [ən] [eˈsprɪː] [əˈrɪdʒən(ə)l]
" **Aujourd'hui l'influence d'Euripide pourrait encore déterminer en un esprit original**
" aujourd'hui 影响力 - 可能 安可 - 英文联合国 精神 原来的
- [ˈɜːvrəʒ] ;
d'intéressantes œuvres ;
- 作品 ;
“Aujourd'hui l'influence d'Euripide pourrait encore déterminer en un esprit Original d'intéressantes œuvres ;

- [diː][ˈraːsɪːn] - - [peɪn] [lə] [ˈkɑːmɪk] [ɪnvolɒntɛr] .
l'imitateur de Racine dépasserait à peine le comique involontaire .
- 德 拉辛 - - 佩恩 勒 喜剧 自愿者 .
模仿拉辛的无意志喜剧。

-
L'étude
-
研究

[diː][ˈraːsɪːn][en iː] [diːviːɛndrə] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l][kju ju ˈi] [dænz] [plʊˈzjɜːr] [ˈsjɛklz] [et] [sœlˈmɑ̃] - [kənˈdɪʃ(ə)n]
de Racine ne deviendra profitable que dans plusieurs siècles et seulement à condition
德 拉辛 ne 德维恩德拉 有利可图 que 丹斯 plusieurs 世纪 等 塞勒门 - 状况
[kju ju ˈi] , - ,
que , complètement oublié ,
que , - ,
de Racine ne deviendra 有利可图 dans plusieurs siècles et seulement à condition que, complètement oublié,
[ɪl] [ˈseɪbl] - [nuːˈvoʊ] , - ,
il semble entièrement nouveau , entièrement étranger ,
il 集合 - 新艺术 , - ,
il semble entièrement nouveau, entièrement étranger,

[tel][kju ju ˈi][lə] [sɒnt] [dɛvɪnəs] [pɔːr] [lə] [ˈpʌblɪk] [doʊʒʊrdwi] - [li][rwaː] [oʊ] [dʒiːn][diː] [mɜːŋ] .
tel que le sont devenus pour le public d'aujourd'hui Adenès li Rois ou Jean de Meung .
电话 que 勒 儿子 德文纳斯 倒 勒 民众 d'aujourd'hui - 李 罗伊斯 你的 让 德 孟 .
电话 que le sont devenus pour le public d'aujourd'hui Adenès li Rois ou Jean de Meung.

- - [nuːˈvoʊ] [eɪ ˈjuː] - [ˈsjɛkl] .
Euripide était nouveau au XVIIème siècle .
- - 新艺术 au - 世纪 .
欧里庇得是十七世纪的新作。

- - [ælərs][kju ju ˈi] [ʃɛˈnjɛɪ] [lə] - .
Théocrite l'était alors que Chénier le transposait .
- - alors que 谢尼埃 勒 - .
Théocrite l'était alors que Chénier le transposait.

- [kwaːnd][ˈdʒiː][ˈfeɪz][ˈdiːɪes] [vəːs] , - [ˈraːsɪːn] ,
' **Quand je fais des vers , insinuait Racine** ,
- 问题 杰 费斯 德斯 版本 , - 拉辛 ,
'Quand je fais des vers, insinuait Racine,

[ˈdʒiː] [sɒndʒ] [tuːˈʒɔːr] - [ˈdaɪər][ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈaɪ][en iː] [sɛst] [pɔɪnt] [ˈɑːnkɔːr] [dɪt][dænz][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [lɑːŋg] .
je songe toujours à dire ce qui ne s'est point encore dit dans notre langue .
杰 歌曲 总是 - 可怕的 ce qui ne 是 观点 安可 迪特 丹斯 我们的 语言 .
-
.
-
.

“Je Songe toujours à dire ce qui ne s'est point encore dit dans notre langue”。

[ˈɑːndreɪ] [[ɛˈnjeɪ] [ə; eɪ] [vuːluː] [ɛkspraɪmɜː] - [ˈɔːzi] [dænz][ˌju ɛn ˈi] [freɪz] - ;
André Chénier a voulu exprimer celà aussi dans une phrase maladroite ;
安德烈 谢尼埃 一个 voulu 引言 - 也 丹斯 一 短语 - ;

安德烈·谢尼埃 (André Chénier) 在澳大利亚的一次演讲中唱到了“Maladroite”；

[et] [-] [en iː] [-] [dɪt][ɪl] [-] [feɪt] .
et s'il ne l'a dit il l'a fait .
等 s'il ne 拉 迪特 il 拉 事实 .

这就是事实。

[ˈhɔːrəs] [ə; eɪ] - [lez] [sɜːvəlz] - ; [ɪl] - [ˈpɑː][lez] [grɛks] , [ɪl][lez] - .
Horace a bafoué les serviles imitateurs ; il n'imitait pas les Grecs , il les étudiait .
贺拉斯 一个 - 莱斯 奴仆 - ; il - 帕斯 莱斯 希腊语 , il 莱斯 - .

贺拉斯 a bafoué les serviles imitateurs； il n'imitait pas les Grecs, il les étudiait。

" - [lə] [staɪl] [ˌiː es ˈtiː] [lɑːm] [meɪm] - [ˌiː es ˈtiː] [ən] [prəˈpəʊ][diː] [nɑːtuːrəˈlɪst] ,
" ' Le style est l'homme même ' est un propos de naturaliste ,
" - 乐 风格 est 男人 同 - est 联合国 提案 德 自然主义者 ,

“‘Le style est l'homme même’ est un propos de natureiste,

[ˌkju ju ˈaɪ][seɪt][ˌkju ju ˈi][lə] [tʃænt] [ˈdiːʔes][wɑːˈzoʊz][ˌiː es ˈtiː] - [pɑːr][lɑː] [fɒːm] [diː] [lɜːr] [bek] ,
qui sait que le chant des oiseaux est déterminé par la forme de leur bec ,
qui 赛特 que 勒 呗 德斯 鸟 est - 帕 拉 为我 德 leur 因为 ,

qui Sait que le chant des oiseaux est déterminé par la forme de leur bec,

- [diː] [lɜːr] [lɑːŋg] , [lə] - [diː] [lɜːr] [gɔːrdʒ] , [lɑː] - [diː] [lɜːrz] - .
l'attache de leur langue , le diamètre de leur gorge , la capacité de leurs poumons .
- 德 leur 语言 , 勒 - 德 leur 峡谷 , 拉 - 德 leurs - .

勒尔语言附件、勒尔峡谷直径、勒尔宝物能力。

" [lə] [staɪl] , [ˈsɛst, ˈseɪ][diː][sɛnˈtiːr] , [diː][vˈwɑːr] , [diː] [ˈpensər] , [et][riːɛn] [plʌs] .
" Le style , c'est de sentir , de voir , de penser , et rien plus .
" 乐 风格 , 是 德 感觉 , 德 查看 , 德 彭瑟 , 等 里恩 加 .

“风格，就是感觉、观察、思考等等。

" [lə] [staɪl] [ˌiː es ˈtiː][ˌju ɛn ˈi] - [diː][lɑː] - .
" Le style est une spécialisation de la sensibilité .
" 乐 风格 est 一 - 德 拉 - .

“风格是感性的专业化。

" [ˌju ɛn ˈi][iːˈdeɪ] [-] [kwuːn] [sɛnˈseɪ(ə)n] - , [ˌju ɛn ˈi] [ˈɪmɪdʒ] - .
" Une idée n'est qu'une sensation défraîchie , une image effacée .
" 一个 想法 巢 qu'une 感觉 - , 一 图像 - .

“一种想法，一种感觉，一种形象消失。

" [lɑː][vɑɪ][ˌiː es ˈtiː] [ən] - .
" La vie est un dépouillement .
" 拉 争夺 est 联合国 - .

“La vie est un dépouillement”。

[lə] [bʌt; bət][diː] - [ˈproʊprə] [-] [ɔm] [ˌiː es ˈtiː][diː] [nɛtɔɪɜː] [ˈsɑː] - ,
Le but de l'activité propre d'un homme est de nettoyer sa personnalité ,
乐 但 德 - 普罗普 逼债 男 est 德 净水器 萨 - ,

Le but de l'activité propre d'un homme est de nettoyer sa personnalité,

[di:] [la:] [ˈla:vər] [di:] [tu:ts] [lez] - - - - ,
de la laver de toutes les souillures qu'y déposa l'éducation ,
德 拉 拉弗 德 托特斯 莱斯 - - - - ,
de la laver de toutes les souillures qu'y déposa l'éducation,

[di:] [la:] - [di:] [tu:ts] [lez] - - - [ɛn,ʊʊ'es] [ædmə'eɪʃənz] [ædə'lesən'ti:z] .
de la dégager de toutes les empreintes qu'y laissèrent nos admirations adolescentes .
德 拉 - 德 托特斯 莱斯 - - - 不 钦佩 青少年 .
de la dégager de toutes les empreintes qu'y laissèrent nos admirants 青少年。

" [də'pwi:] [ən] [ˈsjekl] [et] [demi] , [lez] [kɑ:nɪ'sɑ:nsɪz] [sæ'tɪfɪks] [ɒnt] - - ;
" **Depuis un siècle et demi , les connaissances scientifiques ont augmenté énormément** ;
" 自从 联合国 世纪 等 半 , 莱斯 知识 科学的 上 - - ;
[lɛsprɪt] [sæ'tɪfɪk] [ə; eɪ] - ;
l'esprit scientifique a rétrogradé ;
精神 科学 一个 - ;
“Depuis un siècle et demi, les connaissances ont Augmenténormément; l'esprit scientifique a rettrogradé;

[ɪl] [naɪ] [ə; eɪ] [plʌs] [di:] [ˈkɑ:ntækt] - [ˈɑ:ntreɪ, ˈɑ:ntɹə] [sø] [kju ju ˈaɪ] [lɪsənt] [et] [sø] [kju ju ˈaɪ] -
il n'y a plus de contact immédiat entre ceux qui lisent et ceux qui créent
il 不 一个 加 德 接触 - entre ceux qui 倾听者 等 ceux qui -
[la:] [ˈsaɪəns] ,
la science ,
拉 科学 ,
il n'y a plus de contact immédiat entre ceux qui lisent et ceux qui créent la science,

[et] ([ˈdʒi:] [saɪt] [pɔ:r] [la:] [sɪˈkɑ:nd] [fwa:] [la:] - [kæpɪˈtɑ:leɪ] [di:] [bu:ˈfɔ:ŋ]) :
et (je cite pour la seconde fois la réflexion capitale de Buffon) :
等 (杰 引用 倒 拉 第二 fois 拉 - 资本 德 布冯) :
et (我引用布丰的第二个例子):

- [ɑ:n] - [o'kʌn] [kɑ:nɪ'sɑ:ns] [træns'mɪsəbl] [kwɛn] [ˈvɔɪənt] [pɑ:r] [sɔɪ] - [meɪm] - :
On n'acquiert aucune connaissance transmissible qu'en voyant par soi - même ' :
- 在 - - 绝对没有 知识 可传播的 qu'en 先知 帕 巷 - 同 - :
“On n'acquiert aucune connaissance transmissible qu'en voyant par soi-même”:

[lez] [u:ˈvrɑ:ʒɪz] [di:] [sɪˈkɑ:nd] [meɪn] - [ɪntelɪdʒəns] [et] [en i:] - [pɑ:] [sʌn] - .
Les ouvrages de seconde main amusent l'intelligence et ne stimulent pas son activité .
莱斯 作品 德 第二 主要的 - 智力 等 ne - 帕斯 儿子 - .
第二个主要娱乐活动是智力和刺激性的活动。

" [ri:ɛn] [en i:] [pu:s] - [la:] [kən'sɪʒn] [kɑ:m] - [ˈdi'i'es] [ɪˈdeɪz] .
" **Rien ne pousse à la concision comme l'abondance des idées** .
" 里恩 ne 普斯 - 拉 简洁 comme - 德斯 想法 .
“Rien ne pousse à la concision comme l'abondance des idees。

" [lə] [prɔ:ˈblɛm] [di:'ju] [stɑɪl] , - .
" **Le Problème du Style , 1902** .
" 乐 问题 杜 风格 , - .
《风格问题》，1902 年。

[kɪstɪ'ænəti] [lɛndz] [ɪt'self] [tu:; tə] [fəˈnætɪsɪzəm] .
Christianity lends itself to fanaticism .
基督教 借贷 本身 到 狂热 .
基督教本身就on易滋生狂热主义。

[bɑ:r'berɪən] [ˈeθɪks] [prɒʊ'si:d] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [tə'bu:z] .
Barbarian ethics proceed by general taboos .
野蛮人 伦理 继续 经过 一般的 禁忌 .
野蛮人的伦理道德遵循普遍的禁忌。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [tu:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][soʊ][kəm'pleks] [ðæt] [noʊ][θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən]
The relation of two individuals in relation is so complex that no third person can
这 关系 的 二 个人 在 关系 是 所以 复杂的 那 不 第三 人 能
[pæs] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
pass judgment upon it .
经过 判断 之上 它 :
两个人之间的关系非常复杂，任何第三方都无法对此做出评判。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Civilization is individual .
文明 是 个人 :
文明是个人化的。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The truth is the individual .
这 真相 是 这 个人 :
真理在于个体。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ˈʃaɪnz] [ɪn] - [wen] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnz] [tu:; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt]
The light of the Renaissance shines in Varchi when he declines to pass judgment
这 光 的 这 复兴 闪耀 在 - 什么时候 他 下降 到 经过 判断
[ɑ:n] - .
on Lorenzaccio .
在 - :
当瓦尔基拒绝评判洛伦扎乔时，文艺复兴的光芒在他身上闪耀。

[wʌn] [maɪt] [meɪk] [æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv] , [bʌt; bət][wʌn] ['kænɑ:t] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɑ:n] ,
One might make an index of , but one cannot write an essay upon ,
一 可能 制作 一个 指数 的 , 但 一 不能 写 一个 散文 之上 ,
可以编制索引，但无法就此撰写论文。

[ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] - [kə'lektɪd] [dɪs'kʌʃnz] .
the dozen volumes of Gourmont's collected discussions .
这 打 卷 的 - 集 讨论 :
古尔蒙的十二卷讨论集。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɪrɪnəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
There was weariness towards the end of his life .
那里 曾是 疲劳 向 这 结尾 的 他的 生活 :
晚年他显得疲惫不堪。

[aɪ 'ti:] [ˈʃoʊz] [ɪn]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['li:zərlɪ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] " ['letrəz] - - .
It shows in even the leisurely charm of " Lettres à l'Amazone .
它 演出 在 甚至 这 悠闲 魅力 的 " 字母 - - :
就连《致亚马逊的信》这部悠闲的小说也展现了这一点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)] [ˈflæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][em] . [kroʊkwənt] .
" There was a final flash in his drawing of M . Croquant .
" 那里 曾是 一个 最终的 闪光 在 他的 绘画 的 M : 克罗坎特 :
“他在画克罗康先生的画作中，最后闪现了一个画面。”

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [wɜ:rks] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [mɜː'kɔr] [di:] [fræns] , - [ru:] [di:] - ,
The list of his chief works published by the Mercure de France , 26 Rue de Condé ,
这 列表 的 他的 首席 作品 已发布 经过 这 美居 德 法国 , - 后悔 德 - ,
他的主要作品列表由法国《水星报》(Mercure de France，地址：26 Rue de Condé) 出版。

[ˈpærɪs] , [ɪz][æz; əz] ['fa:louz] :
Paris , is as follows :
巴黎 , 是 作为 跟随 :
巴黎的情况如下：

--

</

"	[kʁiˈtiːk]	"	
"	CRITIQUE	"	
"	批判	"	
“批判			
"	[lə] [ˈlætn] [mɪˈstiːk]	"	
"	Le Latin Mystique	"	
"	乐拉丁神秘感	"	
《拉丁神秘》			
"	[lə] [ˈlivər; ˈlivrə][diˈiːes] [mæskʰ]	"	([aɪˈiːˈɑːr] . [et] - .)
"	Le Livre des Masques	"	(Ier . et IIème .)
"	乐利弗德斯面具	"	(伊尔 . 等 - .)
《Le Livre des Masques》(Ier. et IIème.)			
"	[laː] [ˈkʌltʃər] [diˈiːes] [iˈdeɪz]	"	
"	La Culture des Idées	"	
"	拉文化德斯想法	"	
“思想文化。”			
"	[lə] [ʃəˈmin] [diː] [vəˈluəz]	"	
"	Le Chemin de Velours	"	
"	乐切明德丝绒	"	
“天鹅绒之路。”			
"	[lə] [pʁɔːˈbləm] [diːˈju] [stajl]	"	
"	Le Problème du Style	"	
"	乐问题杜风格	"	
“风格问题。”			
"	[fiˈziːk] [diː] [ˈlæmɔːr]	"	
"	Physique de l'Amour	"	
"	体质德爱	"	
《爱情的体魄》。			
"	[ˈepəˌbːgz]	"	
"	Epilogues	"	
"	尾声	"	
“尾声。”			
"	- [diː][laː] [laːŋg] [fraːŋˈseɪz]	"	
"	Esthétique de la Langue Française	"	
"	- 德拉语言法语	"	
“法语美学”。			
"	[ˌpʁɔməˈneɪdz] [litəˈreɪrɪz]	"	
"	Promenades Littéraires	"	
"	长廊文学	"	
“文学漫步。”			
"	[ˌpʁɔməˈneɪdz] [filəˈzɒfiːks]	"	
"	Promenades Philosophiques	"	
"	长廊哲学家	"	
《哲学漫步》。			
"	[ˈdaɪələːg] [diˈiːes][ˈæməˌtʃɜːz, ˈæməˌtʃɜːz][suə] [lez] [tʃʊz] [diːˈju] [ˈtɛmps]	"	
"	Dialogue des Amateurs sur les Choses du Temps	"	
"	对话德斯业余爱好者苏尔莱斯选择杜温度	"	
“业余爱好者对时间选择的对话”。			
"	[nuːˈvʊʊ] [ˈdaɪələːgz] [diˈiːes][ˈæməˌtʃɜːz, ˈæməˌtʃɜːz][suə] [lez] [tʃʊz] [diːˈju] [ˈtɛmps]	"	
"	Nouveaux Dialogues des Amateurs sur les Choses du Temps	"	
"	新对话德斯业余爱好者苏尔莱斯选择杜温度	"	
“业余爱好者关于时间选择的新对话”。			

" [ˈdænti] , [berˈɑːtrɪs] [et][lɑː][pwerˈziː] [æˈmʊərəz] . "

" **Dante , Béatrice et la Poésie Amoureuse** . "

" 但丁 , 贝娅特丽丝 等 拉 诗歌 爱人 . "

“但丁、贝阿特丽斯和爱人诗”。

" [ˈpendənt] [lɒrədʒ] .

" **Pendant l'Orage** .

" 吊坠 暴风雨 .

"Pendant l'Orage。

" [diː] - [ˈredɪnəs] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt][ɪn][maɪ][fɜːrst][plænz][fɔːr; fər][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ]

" **De Gourmont's readiness to coöperate in my first plans for establishing**

" 德 - 准备就绪 到 合作 在 我的 第一的 计划 为了 建立

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [brɪˈtwiːn] [nuː] [jɔːk] ,

some sort of periodical to maintain communications between New York ,

一些 种类 的 期刊 到 维持 通讯 之间 新的 约克 ,

“德古尔蒙先生愿意配合我最初的计划，即创办某种期刊，以维持纽约与外界的联系，

[ˈlʌndən] [ænd; ʌnd][ˈpærɪs] , [wʌz; wəz] [ˈɡreɪʃəsli] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] ([pʊʊst] - [mɑːrk][dʒuːn] - , -

London and Paris , was graciously shown in the following (post - mark June 13 ,

伦敦 和 巴黎 , 曾是 亲切地 所示 在 这 下列的 (邮政 - 标记 六月 - , -

-) :

15) :

-) :

伦敦和巴黎的美景在以下照片中得到了精彩展现（邮戳日期为 1915 年 6 月 13 日）：

[diˈmɑːʃ] .

Dimanche .

星期日 .

星期日。

[ʃer] [məˈsjɜːr] :

Cher Monsieur :

雪儿 先生 :

亲爱的先生：

[-] [ˈlʌ] [əˈvæk] [plɛˈzɪr] [vɒtʊ] [lɔŋ] [ˈlɛtrə] ,

J'ai lu avec plaisir votre longue lettre ,

我 鲁 和 快乐 你的 长 信件 ,

J'ai lu avec plaisir votre longue letter,

[ˌkju ju ˈaɪ] - [es ˈaɪ] [klɛrmənt] [lɑː] - [-] [rɪˈvjuː] [ənɪsənt] [lez] [ˈefɔrts] [ˈdiːʃes]

qui m'expose si clairement la nécessité d'une revue unissant les efforts des

qui - 是 克莱门特 拉 - 沙丘 评论 单音 莱斯 努力 德斯

[ɑːməriˈkɛʃ] , [ˈdiːʃes] [æŋˈɡleɪ] ,

Américains , des Anglais ,

美国人 , 德斯 英语 ,

我揭露了美国、英国人的努力所必需的评论，

[et][ˈdiːʃes] [fraːŋˈseɪ] .

et des Français .

等 德斯 法语 .

和法国人。

[pɔːr] [ˈsɛlə] , [ˈdʒiː] [ˈvuː] - [ˈɔːtɑːnt] [kwɪl] [ˈsɪrə] [ɪn] [mɒn][puːˈvwaːr] .

Pour cela , je vous servirai autant qu'il sera en mon pouvoir .

倒 塞拉 , 杰 您 - 自闭症 奎尔 血清 英文 星期一 权力 .

Pour cela, je vous servirai autant qu'il sera en mon pouvoir.

[ˈdʒiː][en iː][krwaː][ˈpaː][ˌkju ju ˈi][ˈdʒiː] [pwiːs] [ˈboʊkuː] .

Je ne crois pas que je puisse beaucoup .

杰 ne 十字 帕斯 que 杰 普伊斯 很多 .

Je ne crois pas que je puisse beaucoup。

[ˈ] [ju ɛn ˈi] [moʊˈveɪz] [saːnˈteɪ][et][ˈdʒiː] [swiː] - - ;
J'ai une mauvaise santé et je suis extrêmement fatigué ;
我 一 坏 Santé 等 杰 苏伊斯 - - ;

J'ai une mauvaise santé et je suis extremement fatigué;

[ˈdʒiː][en iː] - [ˈvuː] [ˈdaːnɜː] [kju ju ˈi][ˈdiːɪes] [tʃoʊz] [treɪ] [ˈkɔːrtɪz] ,
je ne pourrai vous donner que des choses très courtes ,
杰 ne - 您 捐赠者 que 德斯 选择 非常 礼貌 ,

je ne pourrai vous donner que des choices très Courtes,

[ˈdiːɪes] [ˌɪndəˈkeɪʒənz] - - [kju ju ˈi][ˈdiːɪes][ˈpeɪdʒɪz] [əkəmplaɪz] , [ˈmeɪs][ˈdʒiː][fɜːraɪ][diː] [mɒn] [mjɜː]
des indications d'idées plutôt que des pages accomplies , mais je ferai de mon mieux
德斯 症状 - - que 德斯 页面 遵守 , 麦斯 杰 费莱 德 星期一 更好

-
. J'espère
-

页面上的指示信息，请参阅我的信息。杰斯佩尔

[kju ju ˈi] [ˈvuː] - - [ˈmɛtrə] [dəˈbuː] [sɛt] [pəˈtiːt] [əˈfɛr] [lɪtəˈreɪr] [et][kju ju ˈi] [ˈvuː] [truːvɛrɛz]
que vous réussirez à mettre debout cette petite affaire littéraire et que vous trouverez
que 您 - - 公元 站立 cette 娇小 事件 文学 等 que 您 找到

[ˈpɑːrmi][naʊs] [ˈdiːɪes] [kɪŋˈkuːər] [juːtəlz] .
parmi nous des concours utiles .
帕尔米 我们 德斯 竞赛 实用工具 .

你是我的小作家，也是我的小作家。

[ɛvɪdmənt] [es ˈaɪ] [naʊs] - [æmiːnɜː] [lez] [ˌɑːməˈrɪkɛ] - [mjɜː] [sɛnˈtiːr][laː] [vrɛɪ] [lɪtəˈrɑːtʃər]
Evidemment si nous pourrions amener les Américains à mieux sentir la vraie littérature
证据 是 我们 - 安娜 莱斯 美国人 - 更好 感觉 拉 真实 文学

[fraːŋˈseɪz]
française
法语

证据表明美洲人与法国真实文学有密切关系

[et] [sɪjəˈtʊ] - [en iː][ˈpaː][laː][kɑːnfɑːndɜː] [əˈvɛk][ˈtænt] - [kʊˈrænt] [es ˈaɪ] - ,
et surtout à ne pas la confondre avec tant d'œuvres courantes si médiocres ,
等 苏尔特 - ne 帕斯 拉 困惑 和 坦特 - 库兰特 是 - ,

et surtout à ne pas la confondre avec tant d'œuvres courantes si médiocres,

[ˈsɛlə] [sɛˈreɪ] [ən] - [treɪ] [ɜːˈrɜː] .
cela serait un résultat très heureux .
塞拉 塞拉伊特联合国 - 非常 幸福 .

cela serait un resultat très heureux。

[sont] - [aɪˈelˈes] [keɪpəbəlz] - [diː] - [dɛsprɪt] [pɔːr] [ˈlire] , [sænz] - - , [mɛs] [ˈliːvrəs]
Sont - ils capables d'assez de liberté d'esprit pour lire , sans être choqués , mes livres
儿子 - 伊尔斯 有能力 - 德 - 精神 倒 里尔 , 无 - - , 梅斯 利弗斯

[pɑːr][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
par exemple ,
帕 例子 ,

Sont-ils有能力d'assez de liberté d'esprit pour lire, sans être choqués, mes livres par exemple,

[ˈɛl] [iː es ˈtiː] [ˈbiːn] [duːtoʊ] [et][ɪl] [fɔːdreɪt] [pɔːr] [ˈsɛlə] [ən] [lɔːŋ] [ˈtræveɪl][diː] - .
elle est bien douteux et il faudrait pour cela un long travail de préparation .
艾莉 est 好 杜特克斯 等 il 福德雷特 倒 塞拉 联合国 长的 劳作 德 - .

elle est bien douteux et il faudrait pour cela un long travail de preparation。

[ˈmeɪs] [ˌpʊrˈkwaː] [en iː][ˈpaː] - ?
Mais pourquoi ne pas l'entreprendre ?
玉米 为什么 ne 帕斯 - ?

我不想创业吗？

[ɪn] [tu:] [lez] [peɪz] , [ɪl][waɪ][ə; eɪ] [ən] [ˈhwaɪoʊ][di:]['bɑ:ns] [eˈspri:] , - [ˈli:brəs] ,
En tous les pays , il y a un noyau de bons esprits , d'esprits libres ,
恩 我们 莱斯 支付 , il 是 一个 联合国 诺亚 德 邦斯 艾斯普利特 , - 自由 ,
En tous les pays, il ya un noyau de bons esprits, d'esprits libres,

[ɪl] [foʊ] [lɜ:r] [ˈdɑ:nə] [kɛlk] [tʃoʊz] [ˌkju ju ˈaɪ][lez] [tʃeɪndʒ] [di:]['lɑ:] - [ˈdi'i'es] [ˈmægəzɪnz] ,
il faut leur donner quelque chose qui les change de la fadeur des magazines ,
il 错误 leur 捐赠者 quelque 选择 qui 莱斯 改变 德 拉 - 德斯 杂志 ,
il faut leur donner quelque 选择了 qui les Change de la fadeur des magazines,

[kɛlk] [tʃoʊz] [ˌkju ju ˈaɪ] [lɜ:r] [dʌŋ] [kɔ̃ˈfjɑ̃s] [ɪn] [ju:ks] - [meɪmz] [et] [lɜ:r] [swɑ:] [ən] [pɔɪnt] [dɑ:pui:
quelque chose qui leur donne confiance en eux - mêmes et leur soit un point d'appui
quelque 选择 qui leur 唐恩 信心 英文 欧 - 模因 等 leur 所以 联合国 观点 d'appui
.
:
:
:

奎尔克选择了与大家的信任，以及在点上的支持。

[kɑ:m] [ˈvu:] [lə] [darts] , [ɪl] [fɒdrə] [pɔ:r] [kəˈmɛnsər] [lez] [æmi:nə] - [rɪˈspektər] -
Comme vous le dites , il faudra pour commencer les amener à respecter l'individualisme
comme 您 勒 dites , il 福德拉 倒 开始者 莱斯 安纳 - 尊重者 -
[fra:ŋ'seɪ] ,
français ,
法语 ,

大家好，尊重法国个人主义，

[lə] [ˈsɛnz] [di:]['lɑ:] - [ˌkju ju ˈi] [kɛlks] [ˈʌnz] [dɛntəˈeɪ] [naʊs] - - [ən] [es ˈaɪ] [əu] [pɔɪnt] .
le sens de la liberté que quelques uns d'entre nous possèdent à un si haut point .
勒 感觉 德 拉 - que quelques 联合国 d'entre 我们 - - 联合国 是 高 观点 .
自由的感觉是我们拥有最高点的权利。

[ˌaɪˈel'es] [kəˈmpɹənənt] [ˈsɛlə] [ɪn] [ˌteɪoʊˈlɒdʒi] .
Ils comprennent cela en théologie .
伊尔斯 包含 塞拉 英文 神学 .
这是神学的全部内容。

[pɔrˈkwa:] [en i:] [lə] - - [ˌaɪˈel'es] [ˈpa:] [ɪn] [ɑ:rt] , [ɪn] [pweɪˈzi:] , [ɪn] [ˌlɪtəˈrɑ:tʃər] , [ɪn]
Pourquoi ne le comprendraient - ils pas en art , en poésie , en littérature , en
为什么 ne 勒 - - 伊尔斯 帕斯 英文 艺术 , 英文 诗歌 , 英文 文学 , 英文
[fɪləˈsofi:] .
philosophie .
哲学 .

我们可以理解艺术、诗歌、文学、哲学。

[ɪl] [foʊ] [lɜ:r] [ˈlese ˈfer][vwa:r] — [sɪlz] [en i:] [lə] [vɔɪənt] [ˈpa:] - — [ˌkju ju ˈi] - [fra:ŋ'seɪ]
Il faut leur faire voir — s'ils ne le voient pas déjà — que l'individualisme français
il 错误 leur 公平 查看 — s'ils ne 勒 voient 帕斯 - — que - 法语
[pɜ:t] , [kwa:nd][ɪl][lə] [foʊ] ,
peut , quand il le faut ,
可以 , 问题 il 勒 错误 ,
Il faut leur faire voir—s'ils ne le voient pas déjà—que l'individualisme français peut, quand il le faut,

[es ˈi:] [ˈplaɪər] [ˈoʊ] [plʌs] [dʒuə] [ˈdɪsəplɪnz] .
se plier aux plus dures disciplines .
塞 钳子 辅助 加 困境 学科 .
遵守纪律的钳子。

- - [-] [ˈpa:] [sænz] [du:t] [vɒtʊ] [sœl] [bʌt; bət] .
Conquérir l'Américain n'est pas sans doute votre seul but .
- - 巢 帕斯 无 怀疑 你的 瑟尔 但 .
征服美洲不是一件好事，但是。

[lə] [bʌt; bət][di:'ju] [mɜː'kʊr] [ə; eɪ] - [di:] [pɜːmetɜː] - [sə] [ˌkju ju 'aɪ][ɪn] ['veɪlənt][lɑ:] [peɪn] -
Le but du Mercure a été de permettre à ceux qui en valent la peine d'écrire
乐 但 杜 美居 一个 - 德 允许 - ceux qui 英文 瓦伦丁 拉 佩恩 -
[fræntʃmənt] [ˌsi: 'i:] [kwɪl] [pens] — [soəl] [plɛ'zɪr] [-] - .
franchement ce qu'il pense — seul plaisir d'un écrivain .
特许经营 ce 奎尔 沉思 — 瑟尔 快乐 逼债 - .

但美居酒店 (Mercure) 是一个充满乐趣的家庭，让您可以轻松地享受这一切。

[ˈsələ] [dɔɪt] [ˈɔ:zi] - [lə] - .
Cela doit aussi être le vôtre .
塞拉 做 也 - 勒 - .

Cela doit aussi être le vôtre。

[vɒtɜ] ['bi:n] - ,
Votre bien dévoué ,
你的 好 - ,

Votre bien dévoué,

[ˈrɛmi] [di:] [gʊr'mɒnt] .
Remy de Gourmont .
雷米 德 古尔蒙 .

雷米·德·古尔蒙。

" [ðə; ðɪ][eɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɜː'kʊr] [hæz; hæz] [bɪn] [tu:; tə][pər'mɪt] ['eni][mæn] , [hu:] [ɪz] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] ,
" **The aim of the Mercure has been to permit any man , who is worth it ,**
" 这 目的 的 这 美居 有 到过 到 允许 任何 男人 , WHO 是 值得 它 ,
《水星报》的宗旨是允许任何值得拥有它的人，

[tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ['fræŋkli] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtɜːz] [soʊl] ['plezər] .
to write down his thought frankly — this is a writer's sole pleasure .
到 写 向下 他的 想法 坦率地说 — 这 是 一个 作家的 唯一 乐趣 .

坦诚地写下自己的想法——这是作家唯一的乐趣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [eɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [jɔ:rz] . "
And this aim should be yours . "
和 这 目的 应该 是 你的 . "

而这应该也是你们的目标。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['ment(ə)l] ['lɪbərtɪ] [tu:; tə] [ri:d] [maɪ] [bʊks] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **Are they capable of enough mental liberty to read my books , for example ,**
" 是 他们 有能力的 的 足够的 精神的 自由 到 读 我的 图书 , 为了 例子 ,
[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['hɔ:rɪfaɪd] ?
without being horrified ?
没有 存在 惊恐万分 ?

“他们是否具备足够的精神自由，能够阅读我的书而不感到恐惧呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['veri] ['daʊtɪ(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ni:d] [lɔ:ŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
I think this very doubtful , and it will need long preparation .
我 思考 这 非常 疑 , 和 它 将要 需要 长的 准备 .

我认为这非常值得怀疑，而且需要长时间的准备。

[bʌt; bət] [waɪ] [na:t][traɪ][aɪ 'ti:] ?
But why not try it ?
但 为什么 不是 尝试 它 ?

为什么不试试呢？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [na:ts] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] , [ˈoʊpən] - ['maɪndɪd] ;
There are in all countries knots of intelligent people , open - minded ;
那里 是 在 全部 国家 绳结 的 聪明的 人们 , 打开 - 有思想 ;

所有国家都有一批聪明、思想开放的人；

[wʌn][mʌst; məst] [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪlənəs] [ʌv; əv] [ˈmægəzɪnz]
one must give something to relieve them from the staleness of magazines
一 必须 给 某物 到 缓解 他们 从 这 陈腐 的 杂志
，
！
，

必须提供一些东西来缓解他们对杂志的厌倦感。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðəm; ðəm] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]
something which will give them confidence in themselves and serve as a
某物 哪个 将要 给 他们 信心 在 他们自己 和 服务 作为 一个
[ˈræliɪŋ] [pɔɪnt] .
rallying point .
集结 观点 .

这将增强他们的自信心，并成为他们的精神支柱。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wʌn][mʌst; məst] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈspekt] [frɛntʃ] [ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlɪzəm]
As you say , one must begin by getting them to respect French individualism
作为 你 说 ， 一 必须 开始 经过 获得 他们 到 尊重 法语 个人主义
；
；
；
；

正如你所说，首先要让他们尊重法国的个人主义；

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv][ɪn][soʊ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː]
the sense of liberty which some of us have in so great degree .
这 感觉 的 自由 哪个 一些 的 我们 有 在 所以 伟大的 程度 .

我们当中有些人拥有如此强烈的自由意识。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ɪn] [θiˈɑːlədʒi] , [waɪ] [ʊd; əd] [ðeɪ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɑːrt] , [ˈpoʊətri] ,
They understand this in theology , why should they not understand it in art , poetry ,
他们 理解 这 在 神学 , 为什么 应该 他们 不是 理解 它 在 艺术 , 诗 ,
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ?
literature ?
文学 ?

他们在神学中能理解这一点，为什么在艺术、诗歌、文学中就不能理解呢？

" [ɪf] [ˈoʊnli][maɪ] [ɡreɪt] [kɔːrəˈspɔːndənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˈletərz] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm]
" If only my great correspondent could have seen letters I received about this time
" 如果 仅有的 我的 伟大的 通讯员 可以 有 已见 信件 我 已收到 关于 这 时间
[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈledʒd] [ɪntəˈlektʃʊəlz] !
from English alleged intellectuals !
从 英语 据称 知识分子 !

“如果我那位伟大的通信者能看到我当时收到的来自英国所谓知识分子的信件就好了！ ”

[ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l][stuːˈpɪdəti] , [ðə; ði] [ɪnˈɡreɪnd] [rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] ! ! ! ! !
The incredible stupidity , the ingrained refusal of thought ! ! ! ! !
这 极好的 愚蠢 , 这 根深蒂固 拒绝 的 想法 ! ! ! ! !

简直愚蠢至极，竟然如此根深蒂固地拒绝思考！！！

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [əˈnɑːn] , [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
Of which more anon , if I can bring myself to it .
的 哪个 更多的 匿名 , 如果 我 能 带来 我 到 它 .

如果我能鼓起勇气，以后再详细说说。

[ɔːr][let][aɪ ˈtiː][pæs] ?
Or let it pass ?
或者 让 它 经过 ?

还是就此作罢？

[let] [ju: 'es] [seɪ] ['sɪmplɪ] [ðæt] [di:] - [wɜ:rdz] [fɔ:rm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Let us say simply that De Gourmont's words form an interesting contrast with the
让 我们 说 简单地 那 德 - 字 形式 一个 有趣的 对比 和 这
['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['lɪtərəri] ['rɪskəpəsi] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] [wʌt]
methods employed by the British literary episcopacy to keep one from writing what
方法 受雇 经过 这 英国 文学 主教制 到 保持 一 从 写作 什么
[wʌn] [θɪŋks] ,
one thinks ,
一 思考 ,

简单来说，德古尔蒙的言论与英国文学界的权威人士阻止人们表达自己想法的方法形成了有趣的对比。

[ɔ:r][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [wʌn] ([faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli]) [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] .
or to punish one (financially) for having done so .
或者 到 惩治 一 (财务方面) 为了 拥有 完毕 所以 :
或者对这样做的人进行（经济上的）惩罚。

[pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['raɪtəz] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] ,
Perhaps as a warning to young writers who can not afford the loss ,
也许 作为 一个 警告 到 年轻的 作家 WHO 能 不是 买得起 这 损失 ,
或许这是对那些承受不起损失的年轻作家的一种警示。

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɑ:lʊʊŋ] :
one would be justified in printing the following :
一 会 是 合理的 在 印刷 这 下列的 :
有理由将以下内容打印出来:

50a .
50a .
50a .
50a.

['ælbər,mɑ:rl] [stri:t] , ['lʌndən] ['dʌblju:] .
Albermarle Street , London W :
阿尔伯马尔 街道 , 伦敦 W :
伦敦西区阿尔伯马尔街

- [ɑ:k'toʊbər] , - - :
22 October , ' 14 :
- 十月 , - - :
2014年10月22日:

[dɪr] ['mɪstər] . [paʊnd] :
Dear Mr . Pound :
亲爱的 先生 : 磅 :
尊敬的庞德先生:

['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lðər] [deɪ] .
Many thanks for your letter of the other day .
许多 谢谢 为了 你的 信 的 这 其他 天 :
非常感谢你前几天的来信。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ðɪ] ['kɑ:ləmz]
I am afraid I must say frankly that I do not think I can open the columns
我 是 害怕的 我 必须 说 坦率地说 那 我 做 不是 思考 我 能 打开 这 列
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][kju:] . [ɑ:r] . — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
of the Q . R . — at any rate ,
的 这 问 : 拉 : — 在 任何 速度 ,
恐怕我必须坦白地说，我认为我无法打开二维码的列——至少目前是这样。

[æt; ət]['prez(ə)nt] — [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ə'soʊsiəɪtɪd] ['pʌblɪkli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ,[pʌblɪ'keɪ](ə)n] [æz; əz][blæst] .
at present — to any one associated publicly with such a publication as Blast .
在 展示 — 到 任何 一 联系 公开 和 这样的 一个 发布 作为 爆炸 :
目前——对于任何与 Blast 这类出版物有公开联系的人来说。

[ˌaɪˈtiː][stæmps][ə; eɪ][mæn][tuː] [dis,ædvən'teidʒəsli] .
It stamps a man too disadvantageously .
它 邮票 一个 男人 也 不利地 .

它给男人留下了过于不利的印象。

[jɔːrɪz] [ˈtruːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上,

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈprɑːðʒ,ʊʊ] .
G . W . Prothero .
G . W . 普罗瑟罗 .

GW Prothero。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhævɪŋ] [æk'septɪd] [jʊr; jər][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm]
Of course , having accepted your paper on the Noh , I could not refrain from
的 课程 , 拥有 公认 你的 纸 在 这 能剧 , 我 可以 不是 避免 从
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
publishing it .
出版 它 .

当然，既然我已经接受了你关于能剧的论文，就不能不发表它。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkætəɡɔːri] .
But other things would be in a different category .
但 其他 事物 会 是 在 一个 不同的 类别 .

但其他事物则属于另一类。

[aɪ] [niːd] [ˈskersli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpraɪfɪtəb(ə)]
I need scarcely say that The Quarterly Review is one of the most profitable
我 需要 几乎 说 那 这 季刊 审查 是 一 的 这 最多 有利可图
[ˌpiəriˈɒdɪkəlz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
periodicals in England ,
期刊 在 英格兰 ,

我几乎无需赘言，《季刊评论》是英国最赚钱的期刊之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [wʌnz] [best] " [kəˈnekʃnz] , " [ɔːr] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] .
and one of one's best " connections , " or sources of income .
和 一 的 一个人的最好的 " 连接 , " 或者 来源 的 收入 .

也是一个人最好的“人脉”或收入来源之一。

[aɪˈtiː][hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
It has , of course , a tradition .
它 有 , 的 课程 , 一个 传统 .

它当然也有自己的传统。

" [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kiːts] ([ɪf] [ðæt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] ,
" It is not that Mr . Keats (if that be his real name ,
" 它 是 不是 那 先生 . 济慈 (如果 那 是 他的 真实的 姓名 ,

“并非是济慈先生（如果那是他的真名的话），

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [daʊt] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [tuː; tə]
for we almost doubt that any man in his senses would put his real name to
为了 我们 几乎 怀疑 那 任何 男人 在 他的 感官 会 放 他的 真实的 姓名 到
[sʌt] [ə; eɪ] [ˈræpsədi]) " —
such a rhapsody) " —
这样的 一个 狂想曲) " —

因为我们几乎怀疑，任何一个神智正常的人都不会把自己的真名用在这样一首狂想曲上。

[raɪt] [ðer; ðər][ˈʌfəd,ˈdʒɪfəd][ʌv; əv] [kiːts] - " [enˈdɪmɪən] .
write their Gifford of Keats ' " Endymion .
写 他们的 吉福德 的 济慈 - " 恩底弥翁 .

写出吉福德对济慈《恩底弥翁》的诠释。

" [maɪ][ˈoʊnli] ['kɑ:ment] [ɪz][ðæt][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] [hæz; həz] [dʌn] [aɪ'ti:] [ə'gen] .
" **My only comment is that the Quarterly has done it again .**
" 我的 仅有的 评论 是 那 这 季刊 有 完毕 它 再次 :

我唯一的评论是,《季刊》又一次做到了。

[ðer; ðər]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [wɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['^ɪfəd,'dʒɪfəd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
Their Mr . A . Waugh is a lineal descendant of Gifford , by way of
他们的 先生 : 一个 : 沃 是 一个 线性 后裔 的 吉福德 , 经过 方式 的
[men'tæləti] .
mentality .
心理 :

他们的 A. Waugh 先生是 Gifford 的直系后裔,从精神层面来说。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz][nɑ:t] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ['mænərz] .
A century has not taught them manners .
一个 世纪 有 不是 教授 他们 礼仪 :

一个世纪过去了,他们仍然没有学会礼貌。

[ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:n] ['fɔ:ti:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ki:ts] .
In the eighteen forties they were still defending the review of Keats .
在 这 十八 四十年代 他们 是 仍然 防守 这 审查 的 济慈 :

19世纪40年代,他们仍在捍卫对济慈的评论。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] [wɔ:] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['si:nai] ['slɑ:bər] [ə'genst] ['mɪstər] . ['eliət] .
And more recently Waugh has lifted up his senile slobber against Mr . Eliot .
和 更多的 最近 沃 有 抬起 向上 他的 衰老 口水 反对 先生 : 艾略特 :

而最近,沃夫又开始用他那老态龙钟的口水攻击艾略特先生。

[aɪ'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [taɪm] [ðæt][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]
It is indeed time that the functions of both English and American
它 是 的确 时间 那 这 函数 的 两个都 英语 和 美国人
['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wɜ:r; wər]['teɪkən]['oʊvər][baɪ] ['jʌŋɡər] [ænd; ənd] ['betər] [men] .
literature were taken over by younger and better men .
文学 是 已采取 超过 经过 年轻 和 更好的 男人 :

的确,是时候让更年轻、更优秀的人来承担英国和美国文学的重任了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rtʃ][ɑ:n][maɪ] ['pɔ:kɪt] .
As for their laying the birch on my pocket .
作为 为了 他们的 躺下 这 桦木 在 我的 口袋 :

至于他们把桦树枝放在我口袋上的事。

[aɪ] [kəm'pjʊ:t] [ðæt] [maɪ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] - [hæz; həz][kɔ:st][em'i:][æt; ət][ðə; ði]
I compute that my support of Lewis and Brzeska has cost me at the
我 计算 那 我的 支持 的 刘易斯 和 - 有 成本 我 在 这
['loʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmənt][ə'baʊt] £20 [pər] [jɪr] ,
lowest estimate about £20 per year ,
最低 估计 关于 £20 每 年 ,

我估算,我对刘易斯和布热斯卡的资助,最保守的估计也是每年花费我大约 20 英镑。

[frʌm; frəm][wʌn] [sɔ:rs] [ə'loʊn] [sɪns] [ðæt] [rɪ'ɡretəbl] [ə'kɜ:rəns] ,
from one source alone since that regrettable occurrence ,
从 一 来源 独自的 自从 那 令人遗憾 发生 ,

自那次令人遗憾的事件发生以来,仅从一个消息来源得知

[sɪns] [aɪ] [dɜrd] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['skʌlptər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['peɪntər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
since I dared to discern a great sculptor and a great painter in the midst of
自从 我 敢于 到 辨别 一个 伟大的 雕塑家 和 一个 伟大的 画家 在 这 中间 的
[ɪŋɡləndz] [ɑ:r'tɪstɪk] [ˌdesə'leɪʃn] .
England's artistic desolation .
英格兰的 艺术 荒凉 :

因为我敢于在英国艺术荒漠中发现一位伟大的雕塑家和一位伟大的画家。

(" [jʊərə'pi:ən] [ænd; ənd][eɪʒi'ætɪk] ['pepərz] [pli:z] ['kɑ:pi] . ")
(" European and Asiatic papers please copy . ")
(" 欧洲的 和 亚洲 文件 请 复制 . ")

(请欧洲和亚洲的报纸转载。)

[jʌŋ] [men] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [smu:ð] [bɜ:θs] [ænd; ənd] ['eldərli]
Young men , desirous of finding before all things smooth berths and elderly
年轻的 男人 , 渴望 的 寻找 前 全部 事物 光滑的 泊位 和 老年
[kɑ:nsə'leɪʒənz] ,
consolations ,
安慰 ,

年轻人, 渴望在万事万物之前找到舒适的床铺和老人的慰藉,

[ɑ:r; ər] ['kɔ:ʃənd] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [mɔ:r] ['sɜ:rkəmspektli] .
are cautioned to behave more circumspectly .
是 警告 到 表现 更多的 谨慎地 .

告诫他们要更加谨慎行事。

[ðə; ði][dʒenə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ˌpri:'si:dɪd] [ju: 'es] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] ['weðər] [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [frentʃ]
The generation that preceded us does not care much whether we understand French
这 一代 那 之前 我们 做 不是 关心 很多 无论 我们 理解 法语
[ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
individualism ,
个人主义 ,

我们上一代人并不太关心我们是否理解法国的个人主义。

[ɔ:r][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ɪn] [frentʃ] ['lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
or the difference between the good and bad in French literature .
或者 这 不同之处 之间 这 好的 和 坏的 在 法语 文学 .

或者说, 法国文学中好与坏的区别。

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] : "
Nor is it conceivable that any of them would write to a foreigner : "
也不 是 它 可以想象的 那 任何 的 他们 会 写 到 一个 外国人 : "
[ɪndə'keɪʒənz] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
indications of ideas ,
症状 的 想法 ,

他们之中也不可能有人会写信给外国人: “思想的迹象,

['ræðər] [ðæn; ðən] [wɜ:rk] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ju:; jʊ][maɪ] [best] .
rather than work accomplished , but I will send you my best .
相当 比 工作 完成 , 但 我 将要 发送 你 我的 最好的 .

虽然作品尚未完成, 但我会尽我所能。

" [di:] - [nekst] [kə'mju:ni'keɪʃn] [tu:; tə][em 'i:][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪŋkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] ['gɔ:di:ə]
" De Gourmont's next communication to me was an inquiry about Gaudier
" 德 - 下一个 沟通 到 我 曾是 一个 询问 关于 高迪尔
- - ['skʌlptʃər] . [[wʌŋ]]
- Brzeska's sculpture . [1]
- - 雕塑 . [1]

“德古尔蒙给我的下一封信是关于高迪耶-布热斯卡雕塑的询问。[1]

" [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['stʌdi] , " ['hɑ:bsən] ; " [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['stʌdi] , " ['tɑ:r] . [[tu:'tu:]]
" A German study , " Hobson ; " A German study , " Tarr . [2]
" 一个 德语 学习 , " 霍布森 ; " 一个 德语 学习 , " 塔尔 . [2]

“一项德国研究,”霍布森; “一项德国研究,”塔。[2]

['kwɒʊtɪd][ɪn][el] . [ɑ:r] . , ['februəri] , - . [[θri:]]
Quoted in L . R . , February , 1918 . [3]
引 在 L . 拉 , , 二月 , - . [3]

引自 LR, 1918 年 2 月。[3]

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pər'tɪkjələɹ] ['ju:nəks] .
Each of the senses has its own particular eunuchs .
每个 的 这 感官 有 它是自己的 特别的 太监 .
每一种感官都有其特定的太监。

[aɪ 'vi:]
IV
第四
第四

[ɪn][ðə; ði] ['vɔ:rteks] [[wʌn]]
IN THE VORTEX [1]
在 这 涡流 [1]
在漩涡中[1]

[ˈeliət]
Eliot
艾略特
艾略特

[dʒɔɪs]
Joyce
乔伊斯
乔伊斯

[ˈlu:ɪs]
Lewis
刘易斯
刘易斯

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['eseɪɪst]
An historical essayist
一个 历史 散文家
历史散文家

[ðə; ði] [nu:] ['poʊətɹi]
The new poetry
这 新的 诗
新诗

[bri:vjɔə]
Breviora
布雷维奥拉
布雷维奥拉

[ti:] . [es] . ['eliət]
T . S . ELIOT
T . S . 艾略特
TS 艾略特

[ɪl][naɪ][ə; eɪ][di:]['li:vɾəs][kju ju 'i] [sə] - [ən] - [sɛst] - ['lu:ɪ] - [meɪm] [ɪn] - [lez]
Il n'y a de livres que ceux où un écrivain s'est raconté lui - même en racontant les
il 不 一个 德 利弗斯 que ceux - 联合国 - 是 - 刘 - 同 英文 - 莱斯
- [di:] [ɛs,i:'ɛs] [kən,tɛmpə'rɛnz] — [lɜ:rɜ] [rɛv] ,
mœurs de ses contemporains — leurs rêves ,
- 德 ses 同时代人 — leurs 梦想 ,
Il n'y a de livres que ceux où un écrivain s'est raconté lui-même en racontant les mœurs de ses contemporains—
leurs rêves,
[lɜ:rɜ] - , [lɜ:rɜ] [ə'muəz] , [et] [lɜ:rɜ] [fɔ'li:] . — ['rɛmi] [di:] [gɔr'mɔnt] .
leurs vanités , leurs amours , et leurs folies . — Remy de Gourmont .
leurs - , leurs 爱神 , 等 leurs 叶子 . — 雷米 德 古尔蒙 .
leurs vanités, leurs amours, et leurs folies.—Remy de Gourmont.

[di:] [gʊr'mɒnt] [ˈju:zɪz] [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'testəbl̩] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv] "
De Gourmont uses this sentence in writing of the incontestable superiority of "
德 古尔蒙 用途 这 句子 在 写作 的 这 无可争议的 优势 的 "
[ˈmædəm] [ˈboʊvəri] , "
Madame Bovary , "
夫人 包法利 , "

德古尔蒙用这句话来论证《包法利夫人》无可争议的优越性。

" - [ˌsentɪmən'ta:leɪ] " [ænd; ənd] " [buˈvɑ:rd] [et] - " [tu:; tə] " - " [ænd; ənd] "
" L'Éducation Sentimentale " and " Bouvard et Pécuchet " to " Salammbô " and "
" - 感伤的 " 和 " 布瓦尔 等 - " 到 " - " 和 "

[lɑ:] [ten'teɪʃən] [di:] [es 'ti:] . [æn'twɑ:n] .
La Tentation de St . Antoine .
拉 试探 德 英石 . 安托万 .

《情感教育》和《布瓦尔与佩库谢》到《萨拉姆博》和《圣安东尼的诱惑》。

" [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [θɔ:t] [kən'vɪnsɪz] [wʌn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [proʊz] .
" A casual thought convinces one that it is true for all prose .
" 一个 随意的 想法 令人信服 一 那 它 是 真的 为了 全部 散文 .

“一个随意的想法就足以让人相信，这条真理适用于所有散文。”

[ɪz] [aɪ 'ti:] [tru:] [ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ˈpoʊətɪrɪ] ?
Is it true also for poetry ?
是 它 真的 还 为了 诗 ?

诗歌也适用这个规律吗？

[wʌn] [meɪ] [ɡɪv] [ˈlætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪv] ;
One may give latitude to the interpretation of rêves ;
一 可能 给 纬度 到 这 解释 的 梦想 ;

人们可以对梦境的解释给予一定的自由度；

[ðə; ði] [ɡroʊs] [ˈpʌblɪk] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpoʊət] [raɪt] [ˈlɪt(ə)l] [els] , [bʌt; bət] [di:] [gʊr'mɒnt] [ki:ps] [ə; eɪ]
the gross public would have the poet write little else , but De Gourmont keeps a
这 总的 民众 会 有 这 诗人 写 小的 别的 , 但 德 古尔蒙 保持 一个
[prə'pɔ:rj(ə)n] .
proportion .
部分 .

广大读者希望诗人创作的几乎都是这类作品，但德·古尔蒙保持了一定的艺术性。

[ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [du:] [ˈsetɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪts] [rɪ'æləti] .
The vision should have its place in due setting if we are to believe its reality .
这 想象 应该 有 它是 地方 在 到期的 环境 如果 我们 是 到 相信 它是 现实 .

如果我们相信愿景的真实性，那么它就应该被置于适当的背景下。

[ðə; ði] [fju:] [ˈpoʊəmz] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈeliət] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ju: 'es] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [prə'pɔ:rj(ə)n] ,
The few poems which Mr . Eliot has given us maintain this proportion ,
这 很少 诗歌 哪个 先生 . 艾略特 有 给定 我们 维持 这 部分 ,

艾略特先生留给我们的几首诗都保持了这种比例。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ˈlðər] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .
as they maintain other proportions of art .
作为 他们 维持 其他 比例 的 艺术 .

它们保持着艺术的其他比例。

[ˈæftər] [mʌt] [kən'tempərəri] [wɜ:rk] [ðæt] [ɪz] [ˈmɪrli] [fæk'tɪʃəs] ,
After much contemporary work that is merely factitious ,
后 很多 当代的 工作 那 是 仅仅 虚假的 ,

在大量当代作品沦为虚构之后，

[mʌt] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [ɪn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ˈɪmpətəntli] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pli:t] ;
much that is good in intention but impotently unfinished and incomplete ;
很多 那 是 好的 在 意图 但 无能 未完成 和 未完成 ;

许多事情出发点是好的，但却无力地未完成、不完整；

[mʌtʃ] [huːz] [flɔːz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ɪr] [ˈɪgnərəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈjɪrz] [ˈstʌdi] [ɔːr] [θɔːt]
much whose flaws are due to sheer ignorance which a year's study or thought
很多 谁 缺陷 是 到期的 到 透明 无知 哪个 一个 年 学习 或者 想法
[maɪt] [hæv; həv] [ˈremɪdɪd] ,
might have remedied ,
可能 有 已补救 ,

许多缺陷是由于纯粹的无知造成的，而这些缺陷本可以通过一年的学习或思考来弥补。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn] [kəmˈpliːt] [ɑːrt] , [nɑːˈiːv] [dɪˈspɑɪt] [ɪts] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈsʌt(ə)lti] ,
it is a comfort to come upon complete art , naïve despite its intellectual subtlety ,
它 是 一个 舒适 到 来 之上 完全的 艺术 , 幼稚的 尽管 它是 知识分子 微妙之处 ,
[ˈlækɪŋ] [ɔːl] [ˈpriːtens] .
lacking all pretense .
缺乏 全部 虚伪 .

能够欣赏到完整的艺术作品，令人感到欣慰。尽管作品蕴含着深刻的智慧，却又显得质朴自然，没有任何矫揉造作。

[aɪˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [seɪf] [tuː; tə] [kəmˈper] [ˈmɪstər] . [ˈɛliːəts] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] ,
It is quite safe to compare Mr . Eliot's work with anything written in French ,
它 是 相当 安全的 到 比较 先生 . 艾略特的 工作 和 任何事物 书面 在 法语 ,
将艾略特先生的作品与任何法语作品进行比较都是完全可以接受的。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒuːlɪz] [ləˈfɔːrg] .
English or American since the death of Jules Laforgue .
英语 或者 美国人 自从 这 死亡 的 朱尔斯 拉福格 .
自朱尔斯·拉福格去世以来，英语或美式英语都已过时。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] ,
The reader will find nothing better ,
这 读者 将要 寻找 没有什么 更好的 ,
读者找不到比这更好的了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [mʌtʃ] [hæf][æz; əz] [ɡʊd] .
and he will be extremely fortunate if he finds much half as good .
和 他 将要 是 极其 幸运 如果 他 发现 很多 一半 作为 好的 .
如果他能找到一半好的东西，那他就非常幸运了。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] ,
The necessity ,
这 必要性 ,
必要性，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [kəmˈpærɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [frentʃ]
or at least the advisability of comparing English or American work with French
或者 在 至少 这 建议性 的 比较 英语 或者 美国人 工作 和 法语
[wɜːrk][ɪz][nɑːt] [ˈredɪli] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtər] .
work is not readily granted by the usual English or American writer .
工作 是 不是 容易 的确 经过 这 通常 英语 或者 美国人 作家 .

或者至少，通常的英国或美国作家并不会轻易承认将英国或美国作品与法国作品进行比较的合理性。

[ɪf] [juː; jʊ] [səˈdʒest] [aɪˈtiː] ,
If you suggest it ,
如果 你 建议 它 ,
如果你建议的话，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] — [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː]
the Englishman answers that he has not thought about it — he does not see
这 英国人 答案 那 他 有 不是 想法 关于 它 — 他 做 不是 看
[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈbɑːðər] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [wʌt] [ɡoʊz][ɑːn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ;
why he should bother himself about what goes on south of the channel ;
为什么 他 应该 打扰 他自己 关于 什么 去 在 南 的 这 渠道 ;
英国人回答说他没有想过这个问题——他不明白自己为什么要关心海峡以南发生的事情；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][baɪ] ['stetɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] " [noʊ] [bɔːŋgər] [ə'merɪkən] .
the American replies by stating that you are " no longer American .
这 美国人 回复 经过 声明 那 你 是 " 不 更长 美国人 .
美国人回答说，你“不再是美国人了”。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪtə-əst] [dʒaɪb][ɪn][hɪz; ɪz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
" This is the bitterest jibe in his vocabulary .
" 这 是 这 最苦涩的 嘲讽 在 他的 词汇 .
这是他词汇中最刻薄的嘲讽。

[ðə; ði] [net] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [wʌnz] [kən'tempə-ɹiːz] .
The net result is that it is extremely difficult to read one's contemporaries .
这 网 结果 是 那 它 是 极其 难的 到 读 一个人的 同时代人 .
最终结果是，要了解同时代人的想法极其困难。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ˈtaɪərz][ʌv; əv] " ['prəːmɪs] .
After a time one tires of " promise .
后 一个 时间 一 轮胎 的 " 承诺 .
一段时间后，人们会对“承诺”感到厌倦。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [noʊt] [haʊ] [kəm'pliːt] [ɪz][ˈmɪstər] . ['eliːəts] [dɪ'pɪk](ə)n] [ʌv; əv]
" I should like the reader to note how complete is Mr . Eliot's depiction of
" 我 应该 喜欢 这 读者 到 笔记 如何 完全的 是 先生 . 艾略特的 描写 的
[ˈəʊər; ɑːr] [kən'tempərəri] [kən'dɪ](ə)n] .
our contemporary condition .
我们的 当代的 状况 .
“我希望读者注意到艾略特先生对我们当代状况的描述是多么完整。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ʒɑːnrə][nɔːr][tuː; tə][sə'saɪəti] ['pɔːtrətʃər] .
He has not confined himself to genre nor to society portraiture .
他 有 不是 受限 他自己 到 类型 也不 到 社会 画像 .
他并未局限于某种题材或社会肖像画。

[hɪz; ɪz]
His
他的
他的

[ˈloʊnli] [men] [ɪn] [ʒɜːrt] - [sliːvz] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz]
lonely men in shirt - sleeves leaning out of windows
孤独 男人 在 衬衫 - 袖子 倾斜 出去 的 视窗
穿着衬衫袖子的孤独男人倚在窗外

[ɑːr; ər][æz; əz] ['riːəl][æz; əz][hɪz; ɪz] ['leɪdɪz] [huː]
are as real as his ladies who
是 作为 真实的 作为 他的 女士们 WHO
她们和他的女伴一样真实

[kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ]
come and go
来 和 去
来来往往

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒə,ləʊ] .
Talking of Michelangelo .
说 的 米开朗基罗 .
说到米开朗基罗。

[hɪz; ɪz] " [wʌn] [naɪt] [tʃiːp] [hoʊ'tel] " [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] " [ðer; ðər] " [æz; əz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]
His " one night cheap hotels " are as much " there " as are his
他的 " 一 夜晚 便宜的 酒店 " 是 作为 很多 " 那里 " 作为 是 他的
他的“一晚廉价酒店”和他本人一样，都是“真实存在”的。

[fɔːr] [wæks] [ˈkændlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈda:kənd] [ru:m] ,
four wax candles in the darkened room ,
四 蜡 蜡烛 在 这 变暗 房间 ,
昏暗的房间里摆放着四根蜡烛。

[fɔːr] [rɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ʊəvərˈhed] ,
Four rings of light upon the ceiling overhead ,
四 戒指 的 光 之上 这 天花板 开销 ,
天花板上四圈灯，

[æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈdʒu:lɪts] [tu:m] .
An atmosphere of Juliet's tomb .
一个 气氛 的 朱丽叶的 墓 .
仿佛置身于朱丽叶的墓穴之中。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈretərɪk] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ,lɪzəˈbi:θn] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And , above all , there is no rhetoric , although there is Elizabethan reading in the
和 , 多于 全部 , 那里 是 不 修辞 , 虽然 那里 是 伊丽莎白时代 阅读 在 这
[ˈbækgraʊnd] .
background .
背景 .
而且，最重要的是，没有丝毫的修辞，尽管背景音乐是伊丽莎白时代的读物。

[wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈkrɪtɪk] , [skɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪˈlæbəreɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbʊks] [əˈbaʊt] [ˈbʊks]
Were I a French critic , skilled in their elaborate art of writing books about books
是 我 一个 法语 评论家 , 熟练 在 他们的 精心制作的 艺术 的 写作 图书 关于 图书
,
.
,
如果我是一位精通他们那套撰写书评的复杂艺术的法国评论家，

[aɪ][ʊd; jəd] [ˈpraːbəbli] [gʊʊ][tuː; tə][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈeliːəts] [tuː] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]
I should probably go to some length discussing Mr . Eliot's two sorts of
我 应该 大概 去 到 一些 长度 讨论 先生 . 艾略特的 二 排序 的
[ˈmetəfər] : [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈænalɪzəbl] ,
metaphor : his wholly unrealizable ,
隐喻 : 他的 完全 无法实现的 ,
我或许应该花些篇幅讨论一下艾略特先生的两种隐喻：他完全无法实现的隐喻，

[ˈɔ:lweɪz] [æpt] , [hæf][aɪˈra:nɪk][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪˈsaɪs] [ˈriːləɪzəbl] [ˈpɪktʃər] .
always apt , half ironic suggestion , and his precise realizable picture .
总是 易于 , 一半 讽刺的是 建议 , 和 他的 精确的 可实现的 图片 .
总是恰到好处、略带讽刺意味的建议，以及他精准而可实现的画面。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpaːsəb(ə)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
It would be possible to point out his method of conveying a whole situation
它 会 是 可能的 到 观点 出去 他的 方法 的 传递 一个 所有的 情况
[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [baɪ] [θriː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwəʊtɪd] [freɪz] ;
and half a character by three words of a quoted phrase ;
和 一半 一个 特点 经过 三 字 的 一个 引 短语 ;
我们可以指出他用引用的短语中的三个词来表达整个情境和半个人物的方法；

[hɪz; ɪz][ˈkɑːnstənt] [əˈlaɪvnəs] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈsʌt(ə)] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
his constant aliveness , his mingling of very subtle observation with the
他的 持续的 活力 , 他的 混杂 的 非常 微妙的 观察 和 这
[ʌnɪkˈspektɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbækˈhændɪd] [kliˈʃeɪ] .
unexpectedness of a backhanded cliché .
意外性 的 一个 反手 陈词滥调 .
他始终充满活力，将非常微妙的观察与出人意料的反讽式陈词滥调巧妙地融合在一起。

[aɪˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [əʊt] [sʌtʃ] [dɪˈvaɪsɪz] .
It is , however , extremely dangerous to point out such devices .
它是 , 然而 , 极其危险的到观点出去这样的设备 .
然而 , 指出这类装置是极其危险的。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈeliːəts] [oʊn] ,
The method is Mr . Eliot's own ,
这种方法 是 先生 . 艾略特的自己的 ,
这种方法是艾略特先生自己提出的。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [rɪˈdʒʊst] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ˈfɔːrmjələ] ,
but as soon as one has reduced even a fragment of it to formula ,
但 作为 很快 作为 一 有 减少 甚至 一个 分段 的 它 到 公式 ,
[sʌm; səm][wʌn] [els] ,
some one else ,
一些 一 别的 ,
但一旦有人将其哪怕一小部分简化成公式 , 其他人 ,

[nɑːt][ˈmɪstər] . [ˈeliət] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [ˈhoʊli] [ˈlækiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæptɪtjuːdz] ,
not Mr . Eliot , some one else wholly lacking in his aptitudes ,
不是 先生 . 艾略特 , 一些 一 别的 完全 缺乏 在 他的 天赋 ,
不是艾略特先生 , 而是另一个完全缺乏他这种才能的人。

[wɪl] [æt; ət] [wʌns][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˈpʊətri][baɪ] [ˈmɪmɪkiŋ] [hɪz; ɪz][ɪkˈstɜːrniəl] [prəˈsiːdʒər] .
will at once try to make poetry by mimicking his external procedure .
将要 在 一次 尝试 到 制作 诗 经过 模仿 他的 外部的 程序 .
他会立即尝试模仿他的外部行为来创作诗歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdefɪnət] " [sʌm; səm][wʌn] " [wɪl] , [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [meɪk] [ə; eɪ] [bɑːtʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
And this indefinite " some one " will , needless to say , make a botch of it
和 这 不定 " 一些 一 " 将要 , 不必要 到 说 , 制作 一个 搞砸了 的 它
.
:
.
而这个身份不明的“某人”肯定会把事情搞砸。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [wɜːrθ] ,
For what the statement is worth ,
为了 什么 这 陈述 是 值得 ,
就这份声明的价值而言 ,

[ˈmɪstər] . [ˈeliːəts] [wɜːrk] [ˈɪntrəsts] [emˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpʊəət] [naʊ] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn]
Mr . Eliot's work interests me more than that of any other poet now writing in
先生 . 艾略特的工作 兴趣 我 更多的 比 那 的 任何 其他 诗人 现在 写作 在
[ˈɪŋɡlɪ] . [[tuːˈtuː]] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpʊəəmz][ɪn] [vɪkˈtɔːriən] [ˈɪŋɡlɪ] [ɑːr; ər] [ˈbraʊnɪŋz] " [men]
English . [2] The most interesting poems in Victorian English are Browning's " Men
英语 . [2] 这 最多 有趣的 诗歌 在 维多利亚时代 英语 是 勃朗宁 " 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and Women ,
和 女性 ,
比起其他任何一位现今用英语写作的诗人 , 我更感兴趣的是艾略特先生的作品。[2] 维多利亚时代英语诗歌中最有趣的是勃朗宁的《男人和女人》 ,

" [ɔːr] , [ɪf] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [tuː] [ˈæbsəluːt] ,
" or , if that statement is too absolute ,
" 或者 , 如果 那 陈述 是 也 绝对 ,
或者 , 如果这种说法过于绝对 ,

[ˈlet][em ˈi:] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpoʊəmz] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvaɪt(ə)] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðæt]
let me contend that the form of these poems is the most vital form of that
让我抗衡那这形式的这些诗歌是这最多必不可少的形式的
那
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] ,
period of English ,
时期的英语 ,

我认为，这些诗歌的形式是那个时期英语诗歌中最具活力的形式。

[ˈæriəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpoʊəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðæt] [fɔ:rm] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [li:st] [laɪk] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈkɑ:ntent] .
arid that the poems written in that form are the least like each other in content .
干旱那这诗歌书面在那形式是这至少喜欢每个其他在内容 .
并且，以这种形式创作的诗歌在内容上彼此最不相似。

[ænˈtɪkwəti] [geɪv] [ju: ˈes] [ˈɑ:viɪdz] " [ˈhɪrɔɪdi:z] " [ænd; ənd] [θi:ˈɔkritəs] - [ˈwʊmən] [ˈju:zɪŋ] [ˈmædʒɪk] .
Antiquity gave us Ovid's " Heroides " and Theocritus ' woman using magic .
古代给予我们奥维德的 " 女英雄书简 " 和 忒奥克里图斯 - 女士 使用 魔法 .
古代给我们带来了奥维德的《女英雄传》和忒奥克里托斯笔下使用魔法的女人。

[ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈbraʊnɪŋz] " [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] " [ɪz] [mɔ:ɹ] [əˈlaɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈrɪstələri]
The form of Browning's " Men and Women " is more alive than the epistolary
这形式的勃朗宁 " 男人 和 女性 " 是 更多的 活 比 这 书信体
[fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈhɪrɔɪdi:z] .
form of the " Heroides .
形式的这 " 女英雄书简 .

勃朗宁的《男人和女人》的形式比《希罗伊德斯》的书信体形式更加生动。

" [ˈbraʊnɪŋ] [ɪnˈklu:diɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌræʃi.əʊsəˈheɪf(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈpjʊrli] [ɪntəˈlektʃuəl]
" Browning included a certain amount of ratiocination and of purely intellectual
" 勃朗宁 包括 一个 肯定 数量 的 推理 和 的 纯粹 知识分子
[ˈkɑ:ment] ,
comment ,
评论 ,

“勃朗宁的作品中包含一定程度的推理和纯粹的理性评论，

[ænd; ənd] [ɪn] [dʒʌst] [ðæt] [prəˈpɔ:ɹf(ə)n] [hi:; hi] [b:st] [ɪnˈtensəti] .
and in just that proportion he lost intensity .
和 在 只是 那 部分 他 丢失的 强度 .
他的强度也因此相应下降。

[sɪns] [ˈbraʊnɪŋ] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [fju:] [gʊd] [ˈpoʊəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
Since Browning there have been very few good poems of this sort .
自从 勃朗宁 那里 有 到过 非常 很少 好的 诗歌 的 这 种类 .
自勃朗宁之后，这类优秀的诗篇寥寥无几。

[ˈmɪstər] . [ˈeliət] [hæz; həz] [meɪd] [tu:] [ˈnoʊtəb(ə)] [əˈdɪʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪst] .
Mr . Eliot has made two notable additions to the list .
先生 . 艾略特 有 制成 二 值得注意的 新增内容 到 这 列表 .
埃利奥特先生为这份名单增加了两项值得注意的新成员。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [kənˈtempəreri] [ˈsetɪŋz] ,
And he has placed his people in contemporary settings ,
和 他 有 放置 他的 人们 在 当代的 设置 ,
他把他的人民置于现代环境中，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ˈrendər] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌmi:diˈi:vəl] [roʊˈmæntɪk]
which is much more difficult than to render them with mediæval romantic
哪个 是 很多 更多的 难的 比 到 使成为 他们 和 中世纪 浪漫的
[ˈtræpɪŋz] .
trappings .
服饰 .

这比用中世纪浪漫主义的装饰来描绘它们要困难得多。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɑːrt] ,
If it is permitted to make comparison with a different art ,
如果 它 是 允许 到 制作 比较 和 一个 不同的 艺术 ,
如果允许与其他艺术形式进行比较,

[let] [em 'i:] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [juːst] [kən'tempərəri] ['diːteɪl] ['veri] [mʌt] [æz; əz] [ve'læskəz] [juːst]
let me say that he has used contemporary detail very much as Velasquez used
让 我 说 那 他 有 用过的 当代的 细节 非常 很多 作为 维拉斯奎兹 用过的
[kən'tempərəri] ['diːteɪl] [ɪn] " [læs] [mə'niːnəs] " ;
contemporary detail in " Las Meninas " ;
当代的 细节 在 " 拉斯 少女们 " ;

我想说的是, 他运用当代细节的方式与委拉斯凯兹在《宫娥》中运用当代细节的方式非常相似;
[ðə; ði] [kəʊld] [greɪ] - [griːn] [təʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spæni] ['peɪntər] [hæv; həv] , [aɪ 'ti:] [siːmz] [tuː; tə] [em 'i:] ,
the cold gray - green tones of the Spanish painter have , it seems to me ,
这 寒冷的 灰色的 - 绿色的 音调 的 这 西班牙语 画家 有 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来, 这位西班牙画家作品中冷峻的灰绿色调似乎.....

[æn; ən] [ɪ'moʊʃən(ə)] ['væljuː] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)] ['væljuː] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['eliːəts] ['rɪðəmz] ,
an emotional value not unlike the emotional value of Mr . Eliot's rhythms ,
一个 情绪 价值 不是 与此不同 这 情绪 价值 的 先生 . 艾略特的 节奏 ,
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .
and of his vocabulary :
和 的 他的 词汇 :

其情感价值与艾略特先生的节奏和词汇的情感价值颇为相似。

[dʒeɪmz] [dʒɔɪs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [best] ['nɑːv(ə)] [ʌv; əv] [maɪ] ['dekeɪd] ,
James Joyce has written the best novel of my decade ,
詹姆斯 乔伊斯 有 书面 这 最好的 小说 的 我的 十年 ,
詹姆斯·乔伊斯写出了我这十年来最好的小说。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [best] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['beldʒən] [huː] [sed]
and perhaps the best criticism of it has come from a Belgian who said
和 也许 这 最好的 批评 的 它 有 来 从 一个 比利时人 WHO 说
,
:
,

或许对它最好的批评来自一位比利时人, 他说:

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [truː] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] .
" All this is as true of my country as of Ireland .
" 全部 这 是 作为 真的 的 我的 国家 作为 的 爱尔兰 .
“这一切对我的祖国和爱尔兰来说都同样适用。”

" ['eliət] [hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪk] [juː'brɪkwəti] [ʌv; əv] [æplɪ'keɪ(ə)n] .
" Eliot has a like ubiquity of application .
" 艾略特 有 一个 喜欢 普遍性 的 应用 .
“艾略特的应用范围非常广泛。”

[ɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [juːnɪ'vɜːslz] ,
Art does not avoid universals ,
艺术 做 不是 避免 普遍性 ,
艺术并不回避普遍性,

[aɪ 'ti:] [straɪks] [æt; ət] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [straɪks] [θruː] [pə'tɪku:ləz] .
it strikes at them all the harder in that it strikes through particulars .
它 罢工 在 他们 全部 这 更难 在 那 它 罢工 通过 细节 .
它之所以对他们造成更大的打击, 是因为它直击细节。

[ˈɛli:əts] [wɜ:rk] [rests] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [nu:] [ˈraɪtɜ-z] [hu:] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði]
Eliot's work rests apart from that of the many new writers who have used the
艾略特的工作休息除从那的这许多新的作家WHO有用过的这
[ˈprez(ə)nt] [ˈfri:dəmz] [tu:; tə][noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] ,
present freedoms to no advantage ,
展示自由到不优势 ,
艾略特的作品与许多未能充分利用现有自由的新作家截然不同。

[hu:] [hæv; həv] [geɪnd] [noʊ] [nu:] [priˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][noʊ][vəˈraɪəti][ɪn][ðer; ðər]
who have gained no new precisions of language , and no variety in their
WHO有获得不新的精度 的 语言 , 和 不 种类 在 他们的
[ˈkeɪd(ə)ns] .
cadence .
节奏 .
他们的语言表达没有获得新的精确性，语调也没有变化。

[hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [ʒ:rt] - [sli:vz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] [ˈleɪdɪz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlook(ə)]
His men in shirt - sleeves , and his society ladies , are not a local
他的 男人 在 衬衫 - 袖子 , 和 他的 社会 女士们 , 是 不是 一个 当地的
[ˌmæniʃəˈsteɪʃ(ə)n] ;
manifestation ;
表现 ;
他手下穿着衬衫袖子的男人们，以及他身边的名媛淑女们，并非地方特有的景象；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ; [ˈmɑ:dərn][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [tru:] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ˈkʌntrɪz]
they are the stuff of our ; modern world , and true of more countries
他们 是 这 东西 的 我们的 ; 现代的 世界 , 和 真的 的 更多的 国家
[ðæn; ðən][wʌn] .
than one .
比 一 .
它们是我们现代世界的组成部分，而且适用于不止一个国家。

[aɪ] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ɪts] [faɪn] [toʊn] , [ɪts][hju:ˈmænəti] , [ænd; ənd][ɪts][ˈri:əlɪzəm] ;
I would praise the work for its fine tone , its humanity , and its realism ;
我 会 称赞 这 工作 为了 它是美好的 语气 , 它是 人类 , 和 它是 现实主义 ;
我会赞扬这部作品的优美基调、人文情怀和现实主义风格；
[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɡʊd] [ɑ:rt][ɪz][ˈri:əlɪzəm][ʌv; əv][wʌn][sɔ:rt][ɔ:r] [əˈhʌðər] .
for all good art is realism of one sort or another .
为了 全部 好的 艺术 是 现实主义 的 一 种类 或者 其他 .
所有优秀的艺术作品都是某种形式的现实主义。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈeɪlɪət] [ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][rˈmoʊʃ(ə)n] .
It is complained that Eliot is lacking in emotion .
它 是 抱怨 那 艾略特 是 缺乏 在 情感 .
有人批评艾略特缺乏情感。

" [lɑ:] [ˈfi:ʌə] [ˌsi etʃ ˈi][pi:ændʒ] " [ɪz][æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˌkɑ:nfju:ˈteɪʃn] .
" La Figlia che Piange " is an adequate confutation .
" 拉 女儿 切 皮安格 " 是 一个 足够的 反驳 .
“La Figlia che Piange”是一个充分的反驳。
[ɪf] [ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪʃɪz] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] " [ˈregjələr] [fɔ:rm] ,
If the reader wishes mastery of " regular form ,
如果 这 读者 愿望 精通 的 " 常规的 形式 ,
如果读者希望掌握“规则形式”，

" [ðə; ði] " [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [gɑ:'la:nti] " [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [ʃʊ] [ðæt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔ:rm][ɪz] [wɪ'ðɪn]
" **the** " **Conversation Galante** " **is sufficient to show that symmetrical form is within**
" 这 " 对话 加兰特 " 是 充足的 到 展示 那 对称的 形式 是 之内
[ˈmɪstər] . [ˈeli:əts] [græsp] .
Mr . Eliot's grasp .
先生 . 艾略特的 抓牢 .

《优雅的谈话》足以表明，对称形式在艾略特先生的掌控之中。

[ju;; jʊ] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [faɪnd] [sʌt] [ˈni:tnəs] [seɪv] [ɪn] [fræns] ; [sʌtʃ] [ˈmɑ:dərn] [ˈni:tnəs] , [seɪv] [ɪn]
You will hardly find such neatness save in France ; such modern neatness , save in
你 将要 几乎 寻找 这样的 整洁 节省 在 法国 ; 这样的 现代的 整洁 , 节省 在
[lə'fɔ:rg] .
Laforge .
拉福格 .

除了法国，你很难找到如此整洁；除了拉福格，你很难找到如此现代的整洁。

[di:] - [freɪz] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
De Gourmont's phrase to the contrary notwithstanding ,
德 - 短语 到 这 相反 虽然 ,
尽管德古尔蒙的说法与此相反，

[ðə; ði] [su'pri:m] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns]
the supreme test of a book is that we should feel some unusual intelligence
这 最高 测试 的 一个 书 是 那 我们 应该 感觉 一些 异常 智力
[ˈwɜ:rkɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [wɜ:rdz] .
working behind the words .
在职的 在后面 这 字 .

检验一本书好坏的最高标准是，我们应该能感受到文字背后蕴含的某种非凡的智慧。

[baɪ] [ðɪs] [test] [ˌveriəs] [ˈʌðər] [nu:] [bʊks] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] , [bɪ'saɪd] [em 'i:] ,
By this test various other new books , that I have , or might have , beside me ,
经过 这 测试 各种各样的 其他 新的 图书 , 那 我 有 , 或者 可能 有 , 旁 我 ,
通过这个测试，我身边的其他一些新书，无论是我现有的还是可能拥有的，

[goʊ][tu;; tə] ['pi:sɪz] .
go to pieces .
去 到 件 .
彻底崩溃。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] [[æm] ['pouətəri] [ðæt] ['evri] ['dekeɪd] [ænd; ənd] [sku:l] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [prə'du:s] ,
The barrels of sham poetry that every decade and school and fashion produce ,
这 桶 的 假 诗 那 每一个 十年 和 学校 和 时尚 生产 ,
[goʊ][tu;; tə] ['pi:sɪz] .
go to pieces .
去 到 件 .

每十年、每所学校、每种时尚潮流所炮制出的大量虚假诗歌，终将土崩瓦解。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][faɪnd] ['eni] [ˈʌðər] [pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]
It is sometimes extremely difficult to find any other particular reason for their
它 是 有时 极其 难的 到 寻找 任何 其他 特别的 原因 为了 他们的
[ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ʌn,sætɪs'fæktəri] .
being so unsatisfactory .
存在 所以 不令人满意 .

有时很难找到其他具体原因来解释它们为何如此令人不满意。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spresli] [ˈrɪt(ə)n] [hɪr] [nɑ:t] " [ɪntələkt] " [bʌt; bət] " [ɪn'telɪdʒəns] .
I have expressly written here not " intellect " but " intelligence .
我 有 明确地 书面 这里 不是 " 智力 " 但 " 智力 .
我在这里明确写的不是“智力”，而是“智慧”。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪ'dəʊt] [ɪ'moʊ](ə)n] .

" **There is no intelligence without emotion** .
" 那里 是 不 智力 没有 情感 ;

没有情感就没有智慧。

[ðə; ðɪ][ɪ'moʊ](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [æn'tɪrɪər] [ɔːr] [kən'kɜːrənt] .

The emotion may be anterior or concurrent .
这 情感 可能 是 前部 或者 并发 ;

这种情绪可能是先于情绪发生的，也可能是同时发生的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪ'moʊ](ə)n] [wɪ'dəʊt] [mʌt] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrɪn][juː 'es] .

There may be emotion without much intelligence , but that does not concern us .
那里 可能 是 情感 没有 很多 智力 ; 但 那 做 不是 忧虑 我们 ;

有些人可能情感丰富但缺乏智慧，但这与我们无关。

[ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] :

Versification :
韵律 :

韵律:

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtnəs] [ɔːr] ['rɔːŋnəs] [ʌv; əv] [vəːs] ['lɪbrə][ɪz][noʊ] [ˌgæərən'tiː]

A conviction as to the rightness or wrongness of vers libre is no guarantee
一个 定罪 作为 到 这 正义 或者 错误 的 版本 自由 是 不 保证

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pəʊət] .

of a poet .
的 一个 诗人 ;

对自由诗的对错的判断并不能保证诗人的水平。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [vəːs] ['lɪbrə] ,

I doubt if there is much use trying to classify the various kinds of vers libre ,
我 怀疑 如果 那里 是 很多 使用 尝试 到 分类 这 各种各样的 种类 的 版本 自由 ;

我怀疑对各种自由诗进行分类是否真的有意义。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ænərki] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] ['væstli] [ˌoʊvər'dʌn] ;

but there is an anarchy which may be vastly overdone ;
但 那里 是 一个 无政府状态 哪个 可能 是 非常 做得太过火了 ;

但这种无政府状态可能已经过度了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][bəəd][juːsɪdʒ][æz; əz] [ˈtaɪərsəm] [æz; əz] ['eni] ['tɪpɪk(ə)l]

and there is a monotony of bad usage as tiresome as any typical
和 那里 是 一个 单调 的 坏的 用法 作为 令人厌烦 作为 任何 典型的

[eɪ'tiːnθ] [ɔːr] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['flætɪnəs] .

eighteenth or nineteenth century flatness .
第十八 或者 第十九 世纪 平坦 ;

而且，糟糕的用法千篇一律，令人厌烦，就像十八、十九世纪典型的平庸之作一样。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l]['mɪstər] . ['elɪət] [kən'tendɪd] , [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [kən'tend] ,

In a recent article Mr . Eliot contended , or seemed to contend ,
在 一个 最近的 文章 先生 : 艾略特 有争议 ; 或者 似乎 到 抗衡 ;

在最近的一篇文章中，埃利奥特先生声称（或者似乎声称），

[ðæt] [gʊd] [vəːs] ['lɪbrə][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɪlfɪ] [ɪ'veɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['betər] [noʊn]

that good vers libre was little more than a skilful evasion of the better known
那 好的 版本 自由 曾是 小的 更多的 比 一个 熟练 逃避 的 这 更好的 已知

['ɪŋɡlɪ] ['miːtəz] .

English metres .
英语 米 :

那首优美的自由诗只不过是对更为人熟知的英国诗歌韵律的一种巧妙规避。

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)] [wʌz; wəz] [dɪˈfektɪv] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] [ɔ:l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmi:təz]
His article was defective in that he omitted all consideration of metres
他的 文章 曾是 有缺陷的 在 那 他 省略 全部 考虑 的 米
[dɪˈpendɪŋ] [ɑ:n] [ˈkwa:ntəti] ,
depending on quantity ,
取决于 在 数量 ,

他的文章存在缺陷，因为他完全忽略了根据数量而定的米数问题。

[əˌlɪtəˈreɪʃn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ; [ɪn][fækt] , [hi:; hi] [roʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈmi:təz] [wɜ:r; wər] [ˈmezərd] [baɪ]
alliteration , **etc** . ; **in fact** , **he wrote as if metres were measured by**
头韵 , ETC . ; 在 事实 , 他 写道 作为 如果 米 是 测量 经过
[ˈæksent] .
accent .
口音 .

头韵等等；事实上，他的写作方式就像是用重音来衡量韵律一样。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtæktfʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
This may have been tactful on his part ,
这 可能 有 到过 委婉 在 他的 部分 ,
这或许是他比较委婉的做法。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈri:dəz]
it may have brought his article nearer to the comprehension of his readers
它 可能 有 带来 他的 文章 更近 到 这 理解 的 他的 读者
([ðæt] [ɪz] ,
(**that is** ,
(那 是 ,
这或许能使他的文章更容易被读者理解（也就是说，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nu:] [ˈsteɪtsmən] , " [ˈpi:p(ə)] [ˈtʃi:fli] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˌsoʊsiˈɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]
those of the " New Statesman , " people chiefly concerned with sociology of the
那些 的 这 " 新的 政治家 , " 人们 主要 担心的 和 社会学的 这
" [ˈbʌt(ə)n] " [ænd; ənd] " [ˈju:nɪt] " [vəˈraɪəti]) .
" button " and " unit " variety) .
" 按钮 " 和 " 单元 " 种类) .

那些《新政治家》杂志的作者，他们主要关注“纽带”和“单位”类型的社会学。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði][fækt] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ˈelsˌweɪ] :
But he came nearer the fact when he wrote elsewhere :
但 他 来了 更近 这 事实 什么时候 他 写道 别处 :
但他在其他地方的文字更接近事实：

" [noʊ] [və:s] [ɪz][ˈlibə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mən] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:b] .
" No vers is libre for the man who wants to do a good job .
" 不 版本 是 自由 为了 这 男人 WHO 想要 到 做 一个 好的 工作 :
“对于想要做好工作的人来说，没有自由可言。”

" [æɪlɪɡˈzændrɪn; æɪlɪɡˈzændraɪn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [grəˈmeriən] [hæv; həv] [meɪd] [ˈkʌbiˌhoʊlz] [fɔ:r; fər]
" Alexandrine and other grammarians have made cubbyholes for
" 亚历山大 和 其他 语法学家 有 制成 小隔间 为了
[ˈveriəs] [ˈgru:pɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪləblz] ;
various groupings of syllables ;
各种各样的 分组 的 音节 ;

“亚历山大和其他语法学家为各种音节组合划分了不同的区域；

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [neɪmz] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
they have put names upon them ,
他们 有 放 姓名 之上 他们 ,
他们给它们起了名字，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈveriəs] [ˈleɪbəlz][tuː; tə] " [ˈmiːtəz] " [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][kɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv]
and have given various labels to " metres " consisting of combinations of
和 有 给定 各种各样的 标签 到 " 米 " 由 的 组合 的
[ðiːz] [ˈdɪfrənt] [ɡruːps] .
these different groups .
这些 不同的 团体 :

并为由这些不同组组合而成的“米”赋予了各种标签。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɡruːp] [ɔːr] [ˈʌðər] ;
Thus it would be hard to escape contact with some group or other ;
因此 它 会 是 难的 到 逃脱 接触 和 一些 团体 或者 其他 ;
[ˈɒnli] [æn; ən] [ɪnˌsaɪkləˈpɪdɪst] [kʊd; kəd][ˈevər][biː; bi][hæf] [[ʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] .
因此, 很难避免与某些团体接触;

[ˈoʊnli][æn; ən] [ɪnˌsaɪkləˈpɪdɪst] [kʊd; kəd][ˈevər][biː; bi][hæf] [[ʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] .
only an encyclopedia could ever be half sure he had done so .
仅有的 一个 百科全书编纂者 可以 曾经 是 一半 当然 他 有 完毕 所以 :
只有百科全书编纂者才能有十足的把握确定自己已经做到了这一点。

[ðə; ði] [noʊn] [ˈkætəɡɔːrɪz] [wʊd] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [fer] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kɑːnʃɪˈenʃəs]
The known categories would allow a fair liberty to the most conscientious
这 已知 类别 会 允许 一个 公平的 自由 到 这 最多 尽责的
[trəˈdɪʃənəlɪst] .
traditionalist .
传统主义者 :

已知的分类方式能够给予最严谨的传统主义者一定的自由。

[ðə; ði][moʊst] [fəˈnætɪkl] [vəːs] - - [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
The most fanatical vers - librist will escape them with difficulty .
这 最多 狂热的 版本 - - 将要 逃脱 他们 和 困难 :
最狂热的诗歌收藏家也很难摆脱它们。

[haʊˈevər] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈkraɪɪŋ] [niːd] [fɔːr; fər] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [æbsəˈluːtli]
However , I do not think there is any crying need for verse with absolutely
然而 , 我 做 不是 思考 那里 是 任何 哭泣 需要 为了 诗 和 绝对地
然而, 我认为完全没有必要写一首带有绝对意义的诗。

[noʊ] [ˈrɪðmɪkl] [ˈbeɪsɪs] .
no rhythmical basis .
不 有节奏的 基础 :
没有节奏基础。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈtʃɒpɪn] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmetrənəʊm] .
On the other hand , I do not believe that Chopin wrote to a metronome .
在 这 其他 手 , 我 做 不是 相信 那 肖邦 写道 到 一个 节拍器 :
另一方面, 我不认为肖邦是跟着节拍器作曲的。

[ðer; ðər][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈteɪks] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [[eɪp] " [ʌv; əv]
There is undoubtedly a sense of music that takes count of the " shape " of
那里 是 无疑 一个 感觉 的 音乐 那 需要 数数 的 这 " 形状 " 的
[ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelədi] [ˈræðər] [ðæən; ðən][ʌv; əv][bɑːr] [dɪˈvɪʒnz] ,
the rhythm in a melody rather than of bar divisions ,
这 韵律 在 一个 旋律 相当 比 的 酒吧 部门 ,
毫无疑问, 音乐的评判标准在于旋律节奏的“形状”, 而不是小节的划分。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli]
which came rather late in the history of written music and were certainly
哪个 来了 相当 晚的 在 这 历史 的 书面 音乐 和 是 当然
[nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [mjuːzɪˈʃənz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
not the first or most important thing that musicians attempted to record .
不是 这 第一的 或者 最多 重要的 事物 那 音乐家 尝试过 到 记录 :
在书面音乐的历史上, 它们出现得相当晚, 而且肯定不是音乐家们尝试录制的每一件或最重要的东西。

[ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfeɪps] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv] [θɪ'mætɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] .

The creation of such shapes is part of thematic invention .
这 创建 的 这样的 形状 是 部分 的 主题 发明 .

创造这种形状是主题创作的一部分。

[sʌm; səm] [mju'zɪənz] [hæv; həv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ˈrɪðmɪk] , [mə'la:dɪk] .

Some musicians have the faculty of invention , rhythmic , melodic .
一些 音乐家 有 这 学院 的 发明 , 节奏 , 旋律 .

有些音乐家具有创作天赋，能够创作出节奏优美、旋律动听的作品。

[ˈlaɪkwaɪz] [sʌm; səm][ˈpəʊəts] .

Likewise some poets .
同样地 一些 诗人 .

一些诗人也是如此。

[ˈtri:tɪzɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ma:rkz][hæv; həv] [ˈnevər]

Treatises full of musical notes and of long and short marks have never
论文 满的 的 音乐 笔记 和 的 长的 和 短的 标记 有 绝不

[bɪn] [kən'vɪnsɪŋli] [ˈju:sf(ə)l] .

been convincingly useful .
到过 令人信服地 有用 .

充斥着音符和长短记号的论著从来都没有什么实际用处。

[faɪnd][ə; eɪ][məen][wɪð; wɪθ] [θɪ'mætɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:ɪ][hi:; hi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [gets]

Find a man with thematic invention and all he can say is that he gets
寻找 一个 男人 和 主题 发明 和 全部 他 能 说 是 那 他 获得

[wʌt] [ðə; ði][selts; kelts][kɔ:lɪ] [ə; eɪ] " - " [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

what the Celts call a " chune " in his head ,
什么 这 凯尔特人 称呼 一个 " - " 在 他的 头 ,

你找到一个有主题创作天赋的人，他只会说他脑子里有凯尔特人所说的“曲调”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [goʊ][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] ,

and that the words " go into it ,
和 那 这 字 " 去 进入 它 ,

并且这些话“进入其中，

" [ɔ:r] [wen] [ðeɪ] [dəunt] " [goʊ][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] " [ðeɪ] " [stɪk] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] [hɪm; ɪm] .

" or when they don't " go into it " they " stick out and worry him .
" 或者什么时候 他们 不 " 去 进入 它 " 他们 " 戳 出去 和 担心 他 .

或者当他们不“参与其中”时，他们会“显得格格不入，让他感到担忧”。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [fɔ:rs] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈmæstərpi:s] [kə'rektli] ,

" You can not force a person to play a musical masterpiece correctly ,
" 你 能 不是 力量 一个 人 到 玩 一个 音乐 杰作 正确 ,

你不能强迫一个人正确地演奏一首音乐杰作，

[ˈi:v(ə)n][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] " [kə'rektli] " [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;

even by having the notes " correctly " printed on the paper before him ;
甚至 经过 拥有 这 笔记 " 正确 " 打印 在 这 纸 前 他 ;

即使纸上“正确”打印着笔记；

[ˈni:ðər] [kæn; kən][ju:; jʊ] [fɔ:rs] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ˈpəʊətri] ,

neither can you force a person to feel the movement of poetry ,
两者都不 能 你 力量 一个 人 到 感觉 这 移动 的 诗 ,

你也不能强迫一个人去感受诗歌的韵律。

[bi:; bi][ðə; ði] [ˈmi:tər] " [ˈregjələr] " [ɔ:r] " [ɪ'regjələr] .

be the metre " regular " or " irregular .
是 这 仪表 " 常规的 " 或者 " 不规律的 .

可以是“规则”的韵律，也可以是不规则的韵律。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['mɪstər] . [ˌjeɪts] ['traɪn] [tu:; tə] [ri:d] [bɜ:rn] ,
" **I have heard Mr . Yeats trying to read Burns** ,
" 我 有 听到 先生 : 叶芝 尝试 到 读 烧伤 ;

“我曾听叶芝先生尝试解读伯恩斯的作品，

[ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] " ['bɜ:ks][oʊ] - [æbəɹˈfɛldi:] " [ænd; ənd] " ['bɑ:ni] [æɪgˈzændər] " ['ɪntu:]
struggling in vain to fit the " Birks o ' Aberfeldy " and " Bonnie Alexander " into
挣扎 在 徒劳 到 合身 这 " 伯克斯 o - 阿伯费尔迪 " 和 " 邦妮 亚历山大 " 进入
[ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [ki:n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] .
the mournful keen of the " Wind among the Reeds .
这 悲哀 敏锐的 的 这 " 风 之中 这 芦苇 .

徒劳地试图将“阿伯费尔迪的伯克斯”和“美丽的亚历山大”融入“芦苇间的风”的哀婉旋律中。

" ['i:v(ə)n][ɪn] ['regjələɹ] ['mi:təz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪnkəmˈpætəb(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .
" **Even in regular metres there are incompatible systems of music** .
" 甚至 在 常规的 米 那里 是 不相容 系统 的 音乐 .

“即使在规则的节拍中，也存在不兼容的音乐体系。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [best] [ɔ:rˈkestrəl] [kənˈdʌktər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ri:d] ['pəʊəmz][ɪn] [fri:] [vɜ:rs] ,
I have heard the best orchestral conductor in England read poems in free verse ,
我 有 听到 这 最好的 管弦乐 导体 在 英格兰 读 诗歌 在 自由的 诗 ;

我曾听过英国最优秀的管弦乐指挥家朗诵自由诗，

['pəʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪðəm] [wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ɪmpərˈseptəbl] .
poems in which the rhythm was so faint as to be almost imperceptible .
诗歌 在 哪个 这 韵律 曾是 所以 头晕的 作为 到 是 几乎 难以察觉的 .

有些诗歌的节奏非常微弱，几乎难以察觉。

[hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔθəz] ['keɪd(ə)ns] , [wɪð; wɪθ] ['flɔ:ləs] [kə'rektnəs] .
He read them with the author's cadence , with flawless correctness .
他 读 他们 和 这 作者的 节奏 , 和 完美无瑕 正确性 .

他用作者的语调朗读，准确无误。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ['steɪtsmən] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪntəˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A distinguished statesman read from the same book , with the intonations of
一个 杰出的 政治家 读 从 这 相同的 书 , 和 这 语调 的

[ə; eɪ]['li:g(ə)l][ˈdɑ:kjʊmənt] ,
a legal document ,
一个 合法的 文档 ,

一位杰出的政治家用宣读法律文件的语调朗读了同一本书。

['peɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
paying no attention to the movement inherent in the words before him .
付费 不 注意力 到 这 移动 固有 在 这 字 前 他 .

他丝毫没有注意到眼前文字所蕴含的动感。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ˈdæntɪ] ['skɑ:lər] [ænd; ənd] [mi:diˈi:vəl] [ɪnˈθu:ziæst] [ri:d] [ðə; ði]
I have heard a celebrated Dante scholar and mediæval enthusiast read the
我 有 听到 一个 著名 但丁 学者 和 中世纪 爱好者 读 这

['sɑ:nəts] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vi:tə][nˈwoʊvə] " [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [proʊz] ,
sonnets of the " Vita Nuova " as if they were not only prose ,
十四行诗 的 这 " 维塔 新 " 作为 如果 他们 是 不是 仅有的 散文 ;

我曾听一位著名的但丁学者和中世纪爱好者朗读《新生》中的十四行诗，就好像它们不仅仅是散文一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgnəˈmɪniəs] [proʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ɪˈməʊfənz] : [æn; ən] [ˈʌtər] [kæˈstreɪfŋ]
but the ignominious prose of a man devoid of emotions : an utter castration
但 这 可耻 散文 的 一个 男人 缺乏 的 情绪 : 一个 说出 阉割
.
:
.

但这种毫无感情的文字，简直是对作者的侮辱：是对作者的彻底阉割。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] ['ɔ:rkɪstrə] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
The leader of orchestra said to me ,
这 领导者 的 乐队 说 到 我 ,
乐队指挥对我说:
" [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [rʌf] [ɔ:r][ʌn'i:v(ə)n] ,
There is more for a musician in a few lines with something rough or uneven ,
" 那里 是 更多的 为了 一个 音乐家 在 一个 很少 线条 和 某物 粗糙的 或者 不均匀 ,
“对于音乐家来说, 几行略显粗糙或不规则的乐句反而更有内涵。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈbaɪrənz]
such as Byron's
这样的 作为 拜伦的
例如拜伦的
[ðer; ðər][bi:; bi] [nʌn] [ʌv; əv] ['bju:tɪz] ['dɒtəz]
There be none of Beauty's daughters
那里 是 没有任何 的 美的 女儿们
美女的女儿一个也没有

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [laɪk] [ði:] ;
With a magic like thee ;
和 一个 魔法 喜欢 你 ;
拥有像你一样的魔力;
[ðæn; ðən][ɪn] [hoʊl] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['regjələr] ['pouətri] .
than in whole pages of regular poetry .
比 在 所有的 页面 的 常规的 诗 .
比整页普通诗歌还要多。

" [ən'les] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][pʊt] [sʌm; səm] [θɪ'mætɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɪntu:] [və:s] ['libɹə] ,
Unless a man can put some thematic invention into vers libre ,
" 除非 一个 男人 能 放 一些 主题 发明 进入 版本 自由 ,
“除非一个人能在自由诗中融入一些主题上的创新,
[hi:; hi] [wʊd] [pər'hæps][du:] [wel] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] " ['regjələr] " ['mi:təz] ,
he would perhaps do well to stick to " regular " metres ,
他 会 也许 做 出色地 到 戳 到 " 常规的 " 米 ,
他或许最好还是坚持使用“标准”米制。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˈsɜ:rt(ə)n] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mju:zɪk(ə)][frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔ:rm] ,
which have certain chances of being musical from their form ,
哪个 有 肯定 机会 的 存在 音乐 从 他们的 形式 ,
从形式上看, 它们有一定的音乐性。
[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈʌðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mju:zɪk(ə)] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [ɪn] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm]
and certain other chances of being musical through his failure in fitting the form
和 肯定 其他 机会 的 存在 音乐 通过 他的 失败 在 配件 这 形式
.
:
.

以及他因无法适应这种形式而获得的某些其他音乐才能。
[ɪn] [və:s] ['libɹə][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ɪn] [ˌsensə'tɪvətɪ] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
In vers libre his musical chances are but in sensitivity and invention .
在 版本 自由 他的 音乐 机会 是 但 在 敏感性 和 发明 .
在自由诗中, 他的音乐才华只在于感性和创造力。
[ˈmɪstər] . [ˈeliət][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fju:] [hu:] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈrɪðəm] ,
Mr . Eliot is one of the very few who have given a personal rhythm ,
先生 . 艾略特 是 一 的 这 非常 很少 WHO 有 给定 一个 个人的 韵律 ,
艾略特先生是极少数赋予音乐个人节奏感的人之一，

[æŋ; əŋ][aɪ,dentɪ'faɪəb(ə)l][ˈkwɑ:ləti][Λv; əv] [saʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][Λv; əv] [stɑɪl] .
an identifiable quality of sound as well as of style .
一个 可识别的 质量 的 声音 作为 出色地 作为 的 风格 .
声音和风格都具有鲜明的特色。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
And at any rate ,
和 在 任何 速度 ,

总之,

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ˈpouətɪri] [sɪnz] . . . ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [Λv; əv] [pi:s] [aɪ] [wɪl] [li:v]
his book is the best thing in poetry since . . . (for the sake of peace I will leave
他的 书 是 这 最好的 事物 在 诗 自从 . . . (为了 这 清酒 的 和平 我 将要 离开
[ðæt] [deɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n)) .
that date to the imagination) .
那 日期 到 这 想像力) .
他的这本书是自.....以来最好的诗歌作品（为了和平，我将具体日期留给读者想象）。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [moʊst][Λv; əv][ðə; ði][ˈpouəmz] [ˈmeni] [taɪmz] ;
I have read most of the poems many times ;
我 有 读 最多 的 这 诗歌 许多 时代 ;
这些诗我大多读过很多遍；

[aɪ][ləst] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [taɪm][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈflɪmzi] [pru:f] - [ʃi:ts] :
I last read the whole book at breakfast time and from flimsy proof - sheets :
我 最后的 读 这 所有的 书 在 早餐 时间 和 从 脆弱的 证明 - 纸张 :
我上次完整读完这本书是在早餐时间，而且是用很薄的校样页看的：

[aɪ] [brɪ'li:v] [ði:z] [ɑ:r; ər] " [test] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I believe these are " test conditions .
我 相信 这些 是 " 测试 状况 .
我认为这些是“测试条件”。

" [ænd; ənd] , " [kən'faʊnd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [kæn; kən] [raɪt] .
" And , the fellow can write .
" 和 , " 混杂 它 , 这 同伴 能 写 .
“而且，‘该死的，这家伙还会写作。’”

" [dʒɔɪs] [[θri:]]
" JOYCE [3]
" 乔伊斯 [3]

乔伊斯[3]

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][wɔ:r] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈʃɔ:rtɪdʒ] ,
Despite the War , despite the paper shortage ,
尽管 这 战争 , 尽管 这 纸 短缺 ,
尽管有战争，尽管纸张短缺，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðoʊz] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [ˈpʌblɪʃərz] [hu:z] [gɑ:d][ɪz][ðər; ðər] [ˈbelɪ] [ænd; ənd] [hu:z]
and despite those old - established publishers whose god is their belly and whose
和 尽管 那些 老的 - 已确立的 出版商 谁 上帝 是 他们的 腹部 和 谁
[gɑ:d] - [ˈfa:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [ef] . [ti:] . [ˈpɔ:lgreɪv] ,
god - father was the late F . T . Palgrave ,
上帝 - 父亲 曾是 这 晚的 F . T . 帕尔格雷夫 ,
尽管那些老牌出版商以牟利为己任，其教父是已故的FT帕尔格雷夫，

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [Λv; əv][dʒeɪmz] [ˈdʒɔɪsɪz] " [ə; eɪ] [ˈpɔ:rtɪrət] [Λv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][æz; əz][ə; eɪ]
there is a new edition of James Joyce's " A Portrait of the Artist as a
那里 是 一个 新的 版 的 詹姆斯 乔伊斯的 " 一个 肖像 的 这 艺术家 作为 一个
[jʌŋ] [mæn] . " [[fɔ:r]
Young Man . " [4
年轻的 男人 . " [4

詹姆斯·乔伊斯的《青年艺术家画像》出了新版本。[4]

] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] " [riːtʃt] [ɪts] [fɔːrθ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
] **It is extremely gratifying that this book should have " reached its fourth thousand** ,
] 它 是 极其 可喜 那 这 书 应该 有 " 达到 它是 第四 千 ,
这本书能够“达到四千册的销量，真是令人无比欣慰”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] [sɪɡnɪfɪkənt] [ɪn][dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː][maːrks][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **and the fact is significant in just so far as it marks the beginning of a**
" 和 这 事实 是 重要的 在 只是 所以 远的 作为 它 标记 这 开始 的 一个
[nuː] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] ,
new phase of English publishing ,
新的 阶段 的 英语 出版 ,
“而这一事实之所以意义重大，正是因为它标志着英语出版业新阶段的开始。”

[ə; eɪ] [feɪz] [ˈkɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [fræns] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][baɪ][ðə; ði] [mɜːˈkʊr] .
a phase comparable to that started in France some years ago by the Mercure .
一个 阶段 可比 到 那 开始 在 法国 一些 年 前 经过 这 美居 .
这与几年前法国《水星报》开始的阶段类似。

[ðə; ði][oʊld] [ˈhaʊzɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðoʊz] , [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
The old houses , even those , or even more those , which once had a literary
这 老的 房屋 , 甚至 那些 , 或者 甚至 更多的 那些 , 哪个 一次 有 一个 文学
[trəˈdɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,
那些老房子，尤其是那些曾经拥有文学传统的房子，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˈlɪtərəri] [prɪˈtenʃənz] , [ˈhævɪŋ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ker] [ə; eɪ] [dæm] [əˈbaʊt]
or at least literary pretensions , having ceased to care a damn about
或者 在 至少 文学 虚荣心 , 拥有 停止 到 关心 一个 该死 关于
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,
或者至少是文学上的自负，因为他们已经对文学彻底失去了兴趣。

[ðə; ði][ˈʌvəz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈraɪtɪŋ] [hæv; həv] " [strʌk] " ;
the lovers of good writing have " struck " ;
这 恋人 的 好的 写作 有 " 击 " ;
热爱优秀文学作品的人们“出手了”;

[hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [ˈbændɪd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [ɡʊd] [bʊks] [ˈɪntuː][prɪnt] ,
have sufficiently banded themselves together to get a few good books into print ,
有 足够 带状 他们自己 一起 到 得到 一个 很少 好的 图书 进入 打印 ,
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] .
and even into circulation .
和 甚至 进入 循环 .
他们已经团结起来，出版了一些好书，甚至让这些书发行了。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈaʊtpʊt] [ɪz] [smɔːl] [ɪn] [bʌlk] , [ə; eɪ] [fjuː] [brəʊʃʊz] [ʌv; əv][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [ˈeliːəts] "
The actual output is small in bulk , a few brochures of translations , Eliot's "
这 实际的 输出 是 小的 在 大部分 , 一个 很少 宣传册 的 翻译 , 艾略特的 "
[ˈpruːfrʌːk] ,
Prufrock ,
普鲁弗洛克 ,
实际产量很小，只有几本翻译小册子，艾略特的《普鲁弗洛克》，

" [ˈdʒɔɪsɪz] " [ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] , " [ænd; ənd] [ˈwɪndəm] [ˈluːɪs] - " [ˈtɑːr] ,
" **Joyce's " A Portrait , " and Wyndham Lewis ' " Tarr** ,
" 乔伊斯的 " 一个 肖像 , " 和 温德姆 刘易斯 - " 塔尔 ,
乔伊斯的《画像》和温德姆·刘易斯的《塔》，

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɑ:n] [gʊd] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʼʌðər] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)l] [wɪl] [stɑ:rt]
" but I have it on good authority that at least one other periodical will start
" 但 我 有 它 在 好的 权威 那 在 至少 一 其他 期刊 将要 开始
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɪts] [ˈɔ:θəz] [ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r] ,
publishing its authors after the War ,
出版 它是 作者 后 这 战争 ,
但我有可靠消息来源称, 至少还有一家期刊将在战后开始刊登其作者的文章。

[soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nu:] [rɑ:dz][ɪn] [ˈpɪkl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][fæt] - [ˈstʌmək] [kən'tɪndʒənt][ænd; ənd]
so there are new rods in pickle for the old fat - stomached contingent and
所以 那里 是 新的 杆 在 泡菜 为了 这 老的 胖的 - 胃 队伍 和
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:rdbɔ:rd] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n] .
for the cardboard generation .
为了 这 纸板 一代 .
所以, 对于那些老顽固和纸片一代来说, 现在又多了一种新的挑战。

[ˌdʒɔɪsɪz] " [ə; eɪ] [ˈpɔ:trət] " [ɪz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [proʊz]
Joyce's " A Portrait " is literature ; it has become almost the prose
乔伊斯的 " 一个 肖像 " 是 文学 ; 它 有 变得 几乎 这 散文
[ˈbaɪb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] ,
bible of a few people ,
圣经 的 一个 很少 人们 ,
乔伊斯的《青年艺术家画像》是文学作品; 它几乎成了某些人的散文圣经。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] [li:st] [θri:] [ˈhʌndrəd] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
and I think I have encountered at least three hundred admirers of the book
和 我 思考 我 有 遭遇 在 至少 三 百 仰慕者 的 这 书
,
.
,
我想我至少遇到了三百位这本书的仰慕者。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [hu:] , [ˈweðər] [ðeɪ] " [laɪk] " [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ,
certainly that number of people who , whether they " like " it or not ,
当然 那 数字 的 人们 WHO , 无论 他们 " 喜欢 " 它 或者 不是 ,
当然, 有相当一部分人, 无论他们是否“喜欢”它,

[ɑ:r; ər] [ˈhoʊlli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmerɪts] .
are wholly convinced of its merits .
是 完全 确信 的 它是 优点 .
完全相信它的优点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第11/20页

[ˈmɪstər] . [welz] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][prɪnt] , [wer] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [dʒɔɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]
Mr . Wells I have encountered in print , where he says that Joyce has a
先生 . 威尔斯 我 有 遭遇 在 打印 , 在哪里 他 说道 那 乔伊斯 有 一个
[klooˈeɪkəl] [əbˈseʃn] ,
cloacal obsession ,
泄殖腔 痴迷 ,

我曾在印刷品上看到过威尔斯先生的说法，他认为乔伊斯有污秽癖。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sez] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dʒɔɪs] [raɪts] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but he also says that Mr . Joyce writes literature and that his
但 他 还 说道 那 先生 . 乔伊斯 写 文学 和 那 他的
[bʊk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈræŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [ˈstɜ:n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [swɪft] .
book is to be ranked with the works of Sterne and of Swift .
书 是 到 是 排名 和 这 作品 的 斯特恩 和 的 迅速 .

但他还说，乔伊斯先生写的是文学作品，他的书应该与斯特恩和斯威夫特的作品相提并论。

[welz] [ɪz][noʊ][mæn][tu:; tə][ˈbæb(ə)] [ʌv; əv] [əbˈseʃənz] ,
Wells is no man to babble of obsessions ,
威尔斯 是 不 男人 到 潺潺 的 痴迷 ,

威尔斯不是那种会喋喋不休地谈论自己执念的人。

[bʌt; bət][let][aɪ ˈti:][stænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [bɜ:rst] [ʌv; əv]
but let it stand to his honor that he came out with a fine burst of
但 让 它 站立 到 他的 荣誉 那 他 来了 出去 和 一个 美好的 爆裂 的
[ædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ænd; ənd][hæf] - [noʊn] [ˈraɪtər] .
admiration for a younger and half - known writer .
钦佩 为了 一个 年轻 和 一半 - 已知 作家 .

但值得称赞的是，他对一位年轻且名不见经传的作家表达了由衷的赞赏。

[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔ:r; fər]
From England and America there has come a finer volume of praise for
从 英格兰 和 美国 那里 有 来 一个 更精细 体积 的 称赞 为了
[ðɪs] [ˈnɑ:v(ə)] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] .
this novel than for any that I can remember .
这 小说 比 为了 任何 那 我 能 记住 .

来自英国和美国的赞誉之多，超过了我记忆中任何一部小说。

[ðer; ðər][hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ] [kʌm] [ˈɪmpətənt] [ˈspɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˌəbdʒəˈgeɪʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] -
There has also come impotent spitting and objugation from the back -
那里 有 还 来 阳痿 吐痰 和 谴责 从 这 后退 -
[wɒdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [dents] [ˈɑ:fɪs] [bɔɪ] ,
woods and from Mr . Dent's office boy ,
树林 和 从 先生 . 丹特的 办公室 男生 ,

此外，还有来自偏远地区和丹特先生办公室小弟的无力吐痰和咒骂声。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈɔ:fset] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkɑ:ment] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [gri:k] , [frentʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] .
and , as offset , interesting comment in modern Greek , French and Italian .
和 , 作为 抵消 , 有趣的 评论 在 现代的 希腊语 , 法语 和 意大利语 .

另外，还有一些关于现代希腊语、法语和意大利语的有趣评论。

[ˈdʒɔɪsɪz] [ˈpoʊəmz][hæv; həv] [bɪn] [ˈri:prɪntɪd] [baɪ] [ɪlˈkɪn] [ˈmæθju:z] , [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r ˈi:] - [ɪˈfu:d] ,
Joyce's poems have been reprinted by Elkin Mathews , his short stories re - issued ,
乔伊斯的 诗歌 有 到过 转载 经过 埃尔金 马修斯 , 他的 短的 故事 关于 - 发布 ,

乔伊斯的诗歌由埃尔金·马修斯出版社再版，他的短篇小说也重新出版。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['nɑ:v(ə)] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vju:] .

and a second novel started in " The Little Review .

和 一个 第二 小说 开始 在 " 这 小的 审查 ；

第二部小说最初发表在《小评论》上。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['bʊks] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [fə'mɪliər] ,

" For all the book's being so familiar ,

" 为了 全部 这 图书 存在 所以 熟悉的 ,

尽管这本书的内容如此熟悉，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] " [ə; eɪ] ['pɔ:rtreɪt] " [ɪn][ɪts] [nu:] [eg'zɪgjuəs] [fɔ:rm] ,

it is pleasant to take up " A Portrait " in its new exiguous form ,

它 是 令人愉快的 到 拿 向上 " 一个 肖像 " 在 它是 新的 稀少 形式 ,

很高兴能以这种精简的新形式欣赏《肖像》。

[ænd; ənd][wʌn] ['entərz] ['meni] [ˌspekju'leɪ(ə)n] , [pər'hæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wen] [wʌn] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ɪ'nɪʃəli] .

and one enters many speculations , perhaps more than when one read it initially .

和 一 进入 许多 猜测 , 也许 更多的 比 什么时候 一 读 它 最初 .

人们会由此产生许多推测，或许比初读时更多。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['oʊpən][tu:; tə][ə; eɪ] [fər'gɑ:tn] [peɪdʒ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wer'evər]

It is not that one can open to a forgotten page so much as that wherever

它 是 不是 那 一 能 打开 到 一个 被遗忘的 页 所以 很多 作为 那 无论

[wʌn]['əʊpənz] [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][stɑ:rt] ;

one opens there is always a place to start ;

一 打开 那里 是 总是 一个 地方 到 开始 ;

与其说你可以翻开一页遗忘的篇章，不如说无论你翻到哪一页，总能找到一个新的开始；

[sʌm; səm] ['sentəns] [laɪk] —

some sentence like —

一些 句子 喜欢 —

类似这样的句子——

" ['sti:vən] [lɒkt] [daʊn] ['koʊldli][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:blɔ:ŋ] [skʌl] [brɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][,oʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]

" Stephen looked down coldly on the oblong skull beneath him overgrown with

" 史蒂芬 看起来 向下 冷冷地 在 这 长方形 颅骨 下面 他 长得太茂盛了 和

['tæŋg(ə)ld] [twɪn] - ['kɒlərd] [her] " ;

tangled twine - colored hair " ;

纠缠不清 缠绕 - 有色 头发 " ;

“斯蒂芬冷冷地俯视着身下那颗长方形的头骨，头骨上长满了纠缠在一起的、像麻绳一样颜色的毛发”；

[ɔ:r]

or

或者

或者

" ['fraʊzi] ['gɜ:lz][sæt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rb,stoʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['bæskəts] " ; [ɔ:r]

" Frowsy girls sat along the curbstones before their baskets " ; or

" 邋遢 女孩们 卫星 沿着 这 路缘石 前 他们的 篮子 " ; 或者

“衣衫褴褛的女孩们坐在路边的石板前，面前摆着她们的篮子”；或者

" [hi:; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][θɜ:rd] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔ:təri] [ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd][set][tu:; tə] [tʃu:ɪŋ]

" He drained his third cup of watery tea to the dregs and set to chewing

" 他 排水 他的 第三 杯子 的 水状的 茶 到 这 渣 和 放 到 咀嚼

[ðə; ði] [krʌsts] [ʌv; əv] [fraɪd] [bred] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

the crusts of fried bread that were scattered near him ,

这 外壳 的 油煎 面包 那 是 疏散 靠近 他 ,

他把第三杯淡而无味的茶喝得一干二净，然后开始咀嚼散落在身边的炸面包皮。

['sterɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][da:rk] [pu:l] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r] .

staring into the dark pool of the jar .

凝视 进入 这 黑暗的 水池 的 这 罐 .

凝视着罐子里漆黑的水洼。

[ðə; ði] [ˈjelʊʃ] [ˈdrɪpɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sku:pt] [aʊt] [lɑ:k] [ə; eɪ][ˈbɑ:ghoʊl] ,
The yellow dripping had been scooped out like a boghole ,
这 黄色的 滴落 有 到过 抢先报道 出去 喜欢 一个 沼泽洞 ,
黄色的滴水像沼泽里的坑洞一样被挖空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pu:l] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] [brɔ:t] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ðə; ði][dɑ:rk][tɜ:rf] - [ˈkʌlərd]
and the pool under it brought back to his memory the dark turf - colored
和 这 水池 在下面 它 带来 后退 到 他的 记忆 这 黑暗的 草皮 - 有色
[ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [ɪn] [klɒŋɡʊz] .
water of the bath in Clongowes .
水 的 这 洗澡 在 克朗戈斯 .

而它下面的水池让他想起了克朗戈斯浴场的深色草皮色水。

[ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈraɪf(ə)l] ,
The box of pawntickets at his elbow had just been rifled ,
这 盒子 的 当票 在 他的 弯头 有 只是 到过 步枪 ,
他手边的当票盒刚刚被人翻动过。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ʌp] [ˈaɪdlɪ][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡri:si] [ˈfɪŋɡərz][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd]
and he took up idly one after another in his greasy fingers the blue and
和 他 采取 向上闲散地 一 后 其他 在 他的 腻 手指 这 蓝色的 和
[waɪt] [ˈdɒkits] ,
white docket ,
白色的 案卷 ,

他漫不经心地用油腻的手指一张张拿起那些蓝白相间的案卷，

[skrɔ:lɪd] [ænd; ənd][ˈsændɪd][ænd; ənd] [kri:st] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpledʒər]
scrawled and sanded and creased and bearing the name of the pledger
潦草的 和 打磨 和 褶皱 和 轴承 这 姓名 的 这 承诺人
[æz; əz][ˈdeɪlɪ][ɔ:r] [mæsəvɔɪ] .
as Daly or MacEvoy .
作为 戴利 或者 麦克沃伊 .

字迹潦草，表面粗糙，有折痕，上面写着出借人的名字，如 Daly 或 MacEvoy。

" [wʌn] [per] [ˈbʌskɪn] , & [si:] .
" **1 Pair Buskins , & c** .
" 1 一对 短靴 , & c .

“1 双短靴，等等。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu;; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd][ˈnɑ:v(ə)l][brˈkəz, brˈkɔ:z][wʌn]
" **I do not mean to imply that a novel is necessarily a bad novel because one**
" 我 做 不是 意思是 到 意味着 那 一个 小说 是 一定 一个 坏的 小说 因为 一
[kæn; kən] [pɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ˈɪntu:] [ˈri:dɪŋ] ;
can pick it up without being in this manner caught and dragged into reading ;
能 挑选 它 向上 没有 存在 在 这 方式 捕捉 和 拖拽 进入 阅读 ;
“我并不是说，如果一部小说不以这种方式吸引你、让你沉迷其中，那么它就一定是一部糟糕的小说；

[bʌt; bət][aɪ][du:] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði] [ˈkjʊriəsli] [sɪˈdʌktɪv] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] - [kʌt] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət]
but I do indicate the curiously seductive interest of the clear - cut and definite
但 我 做 表明 这 奇怪的是 诱人的 兴趣 的 这 清除 - 切 和 定
[ˈsentənsɪz] .
sentences .
句子 .

但我确实指出了清晰明确的句子所具有的奇特诱惑力。

[ˈni:ðər] , [ɪmˈfætɪkli] , [ɪz][aɪ ˈti:][tu;; tə][bi;; bi][səˈpoozɪd; səˈpoozɪd] [ðæt] [ˈdʒɔɪsɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ]
Neither , emphatically , is it to be supposed that Joyce's writing is merely a
两者都不 , 强调地 , 是 它 到 是 据称 那 乔伊斯的 写作 是 仅仅 一个
[dɪˈpɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔ:rdɪd] .
depiction of the sordid .
描写 的 这 肮脏的 .

也绝不能认为乔伊斯的作品仅仅是对肮脏事物的描绘。

[ðə; ði][ˈsɔːrdɪd][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ɔːl] [ˈkɑːnʃəns] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][diː] [ɡɑːnˈkɔːrt] ,
The sordid is there in all conscience as you would find it in De Goncourt ,
这 肮脏的 是 那里 在 全部 良心 作为 你 会 寻找 它 在 德 龚古尔 ,
每个人的良知中都存在着丑恶之处, 就像你在龚古尔的作品中看到的那样。

[bʌt; bət][ˈdʒɔɪsɪz] [ˈpəʊər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [skoʊp] .
but Joyce's power is in his scope .
但 乔伊斯的 力量 是 在 他的 范围 .
但乔伊斯的力量在于他的视野。

[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪd] [brɛdkræsts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɪɡ] -
The reach of his writing is from the fried breadcrusts and from the fig -
这 抵达 的 他的 写作 是 从 这 油煎 面包皮 和 从 这 如图 -
[siːdz] [ɪn] [krænlɪːz] [tiːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][əˈkwainəs] :
seeds in Cranley's teeth to the casual discussion of Aquinas :
种子 在 克兰利 牙齿 到 这 随意的 讨论 的 阿奎那 :
他的写作影响范围很广, 从炸面包皮和克兰利牙缝里的无花果籽, 到对阿奎那的随意讨论:

" [hiː; hi] [ruːt] [ə; eɪ] [hɪm] [fɔːr; fər] [ˈmɔːndɪ] [ˈθɜːrzdɪ] .
" **He wrote a hymn for Maundy Thursday** .
" 他 写道 一个 圣歌 为了 濯足节 周四 .
他为圣周四写了一首赞美诗。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz][ˈpændʒ][ˈlɪŋgwə][ɡlɔːriːoʊsi] .
It begins with the words Pange lingua gloriosi .
它 开始 和 这 字 潘吉 语言 荣耀 .
它以“Pange lingua gloriosi”开头。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪmnəl] .
They say it is the highest glory of the hymnal .
他们 说 它 是 这 最高 荣耀 的 这 赞美诗集 .
他们说这是赞美诗集中最高的荣耀。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋ] [hɪm] .
It is an intricate and soothing hymn .
它 是 一个 错综复杂 和 舒缓 圣歌 .
这是一首精妙而舒缓的赞美诗。

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ;
I like it ;
我 喜欢 它 ;
我喜欢;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɪm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [bɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk]
but there is no hymn that can be put beside that mournful and majestic
但 那里 是 不 圣歌 那 能 是 放 旁 那 悲哀 和 雄伟
[prəˈseʃənl] [sɔːŋ] ,
processional song ,
游行队伍 歌曲 ,
但是, 没有任何一首赞美诗可以与那首哀婉庄严的游行歌曲相媲美。

[ðə; ði] [vekˈsɪlə] [ˈriːdʒɪs][ʌv; əv] [veˈnænʃiːəs] [fɔːrtʃuˈneɪtəs] .
the Vexilla Regis of Venantius Fortunatus .
这 旗帜 雷吉斯 的 维南提乌斯 幸运的 .
维南提乌斯·福尔图纳图斯 (Venantius Fortunatus) 的威克斯拉·瑞吉斯 (Vexilla Regis)。

" [lɪntʃ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈsɔːləmli] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] :
" **Lynch began to sing softly and solemnly in a deep bass voice** :
" 林奇 开始 到 唱歌 轻轻 和 庄严地 在 一个 深的 低音 嗓音 :
林奇开始用低沉的男低音轻声而庄严地唱起歌来:

- [sʌnt] [kwaɪ] -
- **Impleta sunt quae concinit** -
- 太阳 quae -

'Impleta sunt quae concinit

['deɪvɪd] - ['kɑːrmaɪn] -
David fideli carmine '
大卫 - 胭脂红 -

大卫·菲德利·卡迈恩.....

" [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['loʊər] [maʊnt] [stri:t] .
" **They turned into Lower Mount Street** .
" 他们 转向 进入 降低 山 街道 .

他们拐进了下芒特街。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ə; eɪ][fæt] [jʌŋ] [mæn] , ['weɪŋ] [ə; eɪ][sɪlk] [nek] - [klɔːθ] , &
A few steps from the corner a fat young man , wearing a silk neck - cloth , &
一个 很少 步骤 从 这 角落 一个 胖的 年轻的 男人 , 穿着 一个 丝绸 脖子 - 布 , &
[siː] .
c :
c :

离街角几步远的地方，站着一个胖胖的年轻男子，脖子上戴着丝绸领巾等等。

" [ɑːn][ˈɔːlmoʊst] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [dʒɔɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][dʒʌst] [sʌt] [swɪft] [ɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv]
" **On almost every page of Joyce you will find just such swift alternation of**
" 在 几乎 每一个 页 的 乔伊斯 你 将要 寻找 只是 这样的 迅速 交替 的
[səb'dʒektɪv] ['bjʊːti] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['jæbɪnəs] ,
subjective beauty and external shabbiness ,
主观 美丽 和 外部的 破旧 ,

“在乔伊斯的几乎每一页作品中，你都会发现这种主观美与外部破败的快速交替。”

['skwɑːləɹ] , [ænd; ənd] ['sɔːdɪdnɪs] .
squalor , and sordidness .
肮脏不堪 , 和 肮脏 .

肮脏不堪，污秽不堪。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['trebl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] .
It is the bass and treble of his method .
它 是 这 低音 和 高音 的 他的 方法 .

这是他方法论中的低音和高音。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [skoʊp] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [hɪz; ɪz] [kən'tempəːəriːz] ,
And he has his scope beyond that of the novelists his contemporaries ,
和 他 有 他的 范围 超过 那 的 这 小说家 他的 同时代人 ,
而且他的视野比同时代的其他小说家更加开阔。

[ɪn][dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz] [hoʊl] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kiːbɔːrd] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
in just so far as whole stretches of his keyboard are utterly out of their
在 只是 所以 远的 作为 所有的 伸展 的 他的 键盘 是 完全地 出去 的 他们的
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

因为他键盘上的很多区域都完全超出了他们的演奏范围。

[ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][ɔːr] ['mɔːrəl][tɜːrmi'nei(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['raɪtɜːz]
The conclusion or moral termination from all of which is that the great writers
这 结论 或者 道德 终止 从 全部 的 哪个 是 那 这 伟大的 作家
[ʌv; əv] ['eni] ['pɪriəd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][maɪndz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ;
of any period must be the remarkable minds of that period ;
的 任何 时期 必须 是 这 卓越 思想 的 那 时期 ;

由此可得出的结论或道德结论是，任何时期的伟大作家都一定是那个时期杰出的思想家；

[aɪ][duː][nɑːt][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈeksələnt] [ɑːrt] [wɪˈðɪn] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ,
I do not imply that there cannot be excellent art within quite distinct limitations ,
我 做 不是 意味着 那 那里 不能 是 出色的 艺术 之内 相当 清楚的 限制 ,
我并不是说在相当明确的限制条件下就不能存在优秀的艺术作品。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːr][tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ;
but the artist cannot afford to be or to appear ignorant of such limitations ;
但 这 艺术家 不能 买得起 到 是 或者 到 出现 无知 的 这样的 限制 ;
但艺术家不能对这些限制一无所知，也不能表现得一无所知；

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪgnərəns] .
he cannot afford a pretense of such ignorance .
他 不能 买得起 一个 虚伪 的 这样的 无知 .
他装不出这种无知的样子。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlmoʊst] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] .
He must almost choose his limitations .
他 必须 几乎 选择 他的 限制 .
他几乎必须自己选择限制。

[ɪf] [hiː; hi] [peɪnts] [ə; eɪ] [snaʊf] - [bɑːks][ɔːr][ə; eɪ][steɪdʒ] [siːn] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]
If he paints a snuff - box or a stage scene he must not be ignorant of
如果 他 油漆 一个 鼻烟 - 盒子 或者 一个 阶段 场景 他 必须 不是 是 无知 的
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,
如果他绘制鼻烟盒或舞台场景，他不可能对此一无所知。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] , [θriː] [fiːt] [baɪ] [tuː] [fiːt] , [ɪn] [ɔɪlz] .
he must not think he is painting a landscape , three feet by two feet , in oils .
他 必须 不是 思考 他 是 绘画 一个 景观 , 三 脚 经过 二 脚 , 在 油 .
他一定没想到自己是在用油画颜料画一幅三英尺乘两英尺的风景画。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ˈtaɪərz][em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [naʊ] [pæst] [ˈmɪd(ə)l]
I think that what tires me more than anything else in the writers now past middle
我 思考 那 什么 轮胎 我 更多的 比 任何事物 别的 在 这 作家 现在 过去的 中间
[eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [siː ˈoʊ][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ɔːl][ˈmɑːdərn][laɪf] ,
age is that they always seem co imply that they are giving us all modern life ,
年龄 是 那 他们 总是 似乎 合作 意味着 那 他们 是 给予 我们 全部 现代的 生活 ,
我觉得现在这些过了中年的作家最让我感到厌倦的一点是，他们似乎总是暗示自己正在为我们展现现代生活。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsoʊ(ə)l][ˌpæənəˈræmə] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] .
the whole social panorama , all the instruments of the orchestra .
这 所有的 社会的 全景 , 全部 这 仪器 的 这 乐队 .
整个社会图景，交响乐团的所有乐器。

[dʒɔɪs] [ɪz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [doʊˈneɪʃ(ə)n] .
Joyce is of another donation .
乔伊斯 是 的 其他 捐款 .
乔伊斯是另一笔捐款。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [bʊk] , " [ˈdʌblɪnərz] , " [kənˈteɪnd] [ˈsevrəl] [wel] - [kənˈstrʌktɪd] [ˈstɔːrɪz] , [ˈsevrəl]
His earlier book , " Dubliners , " contained several well - constructed stories , several
他的 早些时候 书 , " 都柏林人 , " 包含 一些 出色地 - 建造 故事 , 一些
[sketʃɪz] [ˈræðər] [ˈlækɪŋ] [ɪn][fɔːrm] .
sketches rather lacking in form .
草图 相当 缺乏 在 形式 .
他早期的作品《都柏林人》中包含几个结构严谨的故事，以及几个形式略显粗糙的短篇小说。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
It was a definite promise of what was to come .
它 曾是 一个 定 承诺 的 什么 曾是 到 来 .
这是对未来走向的明确预示。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [wəd] [nɑːt] [əˈplaɪ] [wɪð; wɪθ]
There is very little to be said in praise of it which would not apply with
那里 是 非常 小的 到 是 说 在 称赞 的 它 哪个 会 不是 申请 和
[ˈɡreɪtər] [fɔːrs] [tuː; tə] " [ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] .
greater force to " A Portrait .
更大的 力量 到 " 一个 肖像 .

几乎没有什么赞美之词是不能更有力地用来形容《一个肖像》的。

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [huːˈevər] [riːdz] [wʌn] [bʊk] [ɪnˈevɪtəbli] [sets] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" I find that whoever reads one book inevitably sets out in search of the other .
" 我 寻找 那 谁 阅读 一 书 不可避免地 套 出去 在 搜索 的 这 其他 .
“我发现，凡是读过一本书的人，都必然会去寻找另一本书。”

[ðə; ði][ˈkwɑːləti][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəmz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒɔɪsɪz] "
The quality and distinction of the poems in the first half of Mr . Joyce's " Chamber Music " (new edition ,
这 质量 和 区别 的 这 诗歌 在 这 第一的 一半 的 先生 . 乔伊斯的 "
[ˈtʃeɪmbər] [ˈmjuːzɪk] " ([nuː] [ˈdɪʃn] ,
Chamber Music " (new edition ,
商会 音乐 " (新的 版 ,

乔伊斯先生的《室内乐》（新版）前半部分诗歌的质量和特色，

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ɪˈkɪn] [ˈmæθjuːz] , 4A , [kɔːrk] [striːt] , [ˈdʌbljuː] . [wʌn] , [æt; ət] 1s .
published by Elkin Mathews , 4A , Cork Street , W : 1 , at 1s .
已发布 经过 埃尔金 马修斯 , 4A , 软木 街道 , W : 1 , 在 1s .

由 Elkin Mathews 出版，地址：4A, Cork Street, W.1，售价 1 先令。

3d .) [ɪz] [duː] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈθɜːz] [strikt] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈtreɪnɪŋ] .
3d .) is due in part to their author's strict musical training .
3d .) 是 到期的 在 部分 到 他们的 作者的 严格的 音乐 训练 .

3d.)部分原因在于作者接受过严格的音乐训练。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [best] [trəˈdɪʃnz] , [ænd; ənd][wʌn][ˈpɑːrd(ə)n]
We have here the lyric in some of its best traditions , and one pardons
我们 有 这里 这 歌词 在 一些 的 它是最好的 传统 , 和 一 赦免
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪnˈvɜːʒənz] ,
certain trifling inversions ,
肯定 琐事 倒置 ,

这里呈现的是这首歌词最优秀的一些传统版本，因此，我们可以原谅其中一些微不足道的倒装。

[mʌtʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleːnkət] [ˈaɪvəri]
much against the taste of the moment , for the sake of the cleancut ivory
很多 反对 这 品尝 的 这 片刻 , 为了 这 清酒 的 这 干净利落 象牙
[ˈfɪnɪʃ] ,
finish ,
结束 ,

尽管与当下的审美趣味大相径庭，但为了追求干净利落的象牙色泽，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪðəmz] , [ðə; ði] [krɔːs] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd]
and for the interest of the rhythms , the cross run of the beat and
和 为了 这 兴趣 的 这 节奏 , 这 又 跑步 的 这 打 和
[ðə; ði][wɜːrd] ,
the word ,
这 单词 ,

为了节奏的趣味性，节拍和词语的交叉流动，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪp(ə)] - [tɑːps][ʌv; əv] [braɪt] [ˈwɔːtər] .
as of a stiff wind cutting the ripple - tops of bright water .
作为 的 一个 僵硬的 风 切割 这 波纹 - 最高额 的 明亮的 水 .

如同凛冽的寒风划破波光粼粼的水面。

[ðə; ði] [ˈwɜːrdɪŋ] [ɪz] [ɪ,lɪzəˈbiːθn] , [ðə; ði] [ˈmiːtəz] [æt; ət] [taɪmz] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ˈherɪk] ,
The wording is Elizabethan , the metres at times suggesting Herrick ,
这 措辞 是 伊丽莎白时代 , 这 米 在 时代 建议 赫里克 ,
措辞是伊丽莎白时代的, 韵律有时让人联想到赫里克。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːtɪ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ]
but in no case have I been able to find a poem which is not in some way
但 在 不 案件 有 我 到过 有能力的 到 寻找 一个 诗 哪个 是 不是 在 一些 方式
[ˈdʒɔɪsɪz] [oʊn] ,
Joyce's own ,
乔伊斯的 自己的 ,
但我始终没能找到一首不是乔伊斯自己创作的诗。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [ˈmɑːrkɪdli] , [tuː; tə] [ʌn] [əˈpærənt]
even though he would seem , and that most markedly , to shun apparent
甚至 尽管 他 会 似乎 , 和 那 最多 明显地 , 到 回避 明显
[ə,rɪdʒəˈnæləti] , [æz; əz][ɪn] :
originality , as in :
独创性 , 作为 在 :
尽管他似乎（尤其明显地）会刻意回避表面上的原创性, 例如:

[huː] [goʊz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ɡriːn] [wʊd]
Who goes amid the green wood
WHO 去 之中 这 绿色的 木头
谁会走进绿林?

[wɪð; wɪθ] [ˈsprɪŋtaɪd] [ɔːl] [əˈdɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] ?
With springtide all adorning her ?
和 春潮 全部 装饰 她 ?
她浑身都洋溢着春日的气息?

[huː] [goʊz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈmerɪ] [ɡriːn] [wʊd]
Who goes amid the merry green wood
WHO 去 之中 这 欢乐 绿色的 木头
谁会去那片快乐的绿林?

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈmerɪːə] ?
To make it merrier ?
到 制作 它 更快乐 ?
为了让它更快乐?

[huː] [ˈpaːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt]
Who passes in the sunlight
WHO 通过 在 这 阳光
谁在阳光下逝去

[baɪ] [weɪz] [ðæt] [noʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfʊtʃɔːl] ?
By ways that know the light footfall ?
经过 方式 那 知道 这 光 人流量 ?
通过能够感知轻微脚步声的方式?

[huː] [ˈpaːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈswiːt] [ˈsʌnlaɪt]
Who passes in the sweet sunlight
WHO 通过 在 这 甜的 阳光
谁在温暖的阳光下逝去

[wɪð; wɪθ] [miːn] [soʊ][ˈvɜːrdʒɪnəl] ?
With mien so virginal ?
和 面容 所以 处女 ?
一副如此纯洁无瑕的样子?

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɒdlənd]

The ways of all the woodland
这 方式 的 全部 这 林地

林地万物之道

[gli:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['ɡoʊldən] ['faɪər] —

Gleam with a soft and golden fire —
闪耀 和 一个 柔软的 和 金的 火 —

闪耀着柔和的金光——

[fɔ:r; fər] [hu:m] [dʌz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌni] ['wɒdlənd]

For whom does all the sunny woodland
为了 谁 做 全部 这 阳光明媚 林地

阳光明媚的林地，对谁而言如此美好

['kæri] [soʊ] [breɪv] [ə'taɪər] ?

Carry so brave attire ?
携带 所以 勇敢的 服装 ？

穿着如此大胆的服装？

[oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [tru:] [ʌv]

O , it is for my true love
哦 , 它 是 为了 我的 真的 爱

哦，这都是为了我真爱。

[ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [ə'pærəl] [wer] —

The woods their rich apparel wear —
这 树林 他们的 富有的 服饰 穿 —

森林里，它们穿着华丽的服饰——

[oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [tru:] [ʌv] ,

O , it is for my true love ,
哦 , 它 是 为了 我的 真的 爱 ,

哦，这都是为了我的真爱。

[ðæt] [ɪz] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] .

That is so young and fair .
那 是 所以 年轻的 和 公平的 .

她真是年轻又漂亮。

[hɪr] , [æz; əz] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['poʊəm] ,

Here , as in nearly every poem ,
这里 , 作为 在 几乎 每一个 诗 ,

在这里，就像几乎每一首诗一样，

[ðə; ði] [moʊ'ti:f] [ɪz] [soʊ] [slɑɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊəm] ['skersli] [ɪg'zɪsts] [ʌn'tɪl] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz]

the motif is so slight that the poem scarcely exists until one thinks of it as
这 主题 是 所以 轻微 那 这 诗 几乎 存在 直到 一 思考 的 它 作为

[set] [tu:; tə] ['mju:zɪk] ;

set to music ;
放 到 音乐 ;

这个主题非常细微，以至于这首诗几乎不存在，直到人们把它想象成一首歌；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜ:rk mən] [ɪp] [ɪz] [soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] ['ri:dəz] [skers] [wʌn] [wɪl]

and the workmanship is so delicate that out of twenty readers scarce one will
和 这 做工 是 所以 精美的 那 出去 的 二十 读者 稀少 一 将要

['nɒʊtɪs] [ɪts] ['faɪnnəs] .

notice its fineness .
注意 它是 精细度 .

而且做工非常精细，二十个读者中几乎没人会注意到它的精细之处。

[ɪf] ['henri] [bɜːz] [wɜːr; wər][ə'laɪv] [ə'gen] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][ˈsuːtəb(ə)l][ˈmjuːzɪk] ,
If Henry Lawes were alive again he might make the suitable music ,
如果 亨利 劳斯 是 活 再次 他 可能 制作 这 合适的 音乐 ,
如果亨利·劳斯还活着, 他或许会创作出合适的音乐。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns][ɪz] [hɪr] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] :
for the cadence is here worthy of his cunning :
为了 这 节奏 是 这里 值得 的 他的 狡猾 :
因为这节奏与他的狡诈相得益彰:

[oʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [truː] [ʌv] ,
O , it is for my true love ,
哦 , 它 是 为了 我的 真的 爱 ,
哦, 这都是为了我的真爱。

[ðæt] [ɪz][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] .
That is so young and fair .
那 是 所以 年轻的 和 公平的 .
她真是年轻又漂亮。

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [wɜːrk][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
The musician's work is very nearly done for him ,
这 音乐家的 工作 是 非常 几乎 完毕 为了 他 ,
这位音乐家的工作几乎已经完成了。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [fjuː] [sɔːŋ] - ['setəz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['fɪni] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl]
and yet how few song - setters could be trusted to finish it and to fill
和 然而 如何 很少 歌曲 - 二传手 可以 是 可信 到 结束 它 和 到 充满
[ɪn][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] .
in an accompaniment .
在 一个 伴奏 :
然而, 又有多少歌曲谱曲者能够被信任完成这首歌并配上伴奏呢?

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['diːpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˈpoʊəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] :
The tone of the book deepens with the poem beginning :
这 语气 的 这 书 加深 和 这 诗 开始 :
随着诗歌的开头, 整本书的基调变得更加深沉:

[oʊ] ['swiːtɰɑːrt] , [hɪr] [juː; jʊ]
O sweetheart , hear you
哦 亲爱的 , 听到 你
亲爱的, 我听到了

[jʊr; jər] ['lʌvəz] [teɪl] ;
Your lover's tale ;
你的 恋人的 故事 ;
你爱人的故事;

[ə; eɪ][mæn][jæl; ʃəl][hæv; həv] ['sɑːrou]
A man shall have sorrow
一个 男人 将 有 悲哀
人必有悲伤

[wen] [frendz] [hɪm; ɪm][feɪl] .
When friends him fail .
什么时候 朋友们 他 失败 :
当朋友们让他失望时。

[fɔːr; fər][hiː; hi][jæl; ʃəl] [noʊ] [ðen]
For he shall know then
为了 他 将 知道 然后
那时他必会知道。

[frendz] [biː; bi] [ʌn'truː] ；
Friends be untrue ；
朋友们 是 不属实 ；

朋友要背信弃义；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['æʃɪz]
And a little ashes
和 一个 小的 灰烬

还有一点灰烬

[ðer; ðər][wɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə] .
Their words come to .
他们的 字 来 到 ；

他们的话语响起。

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ɪts][end][ænd; ənd]['klaɪməks][ɪn] [tuː] [prə'faʊndli] [ɪ'moʊʃən(ə)l][ˈpoʊəmz] ；
The collection comes to its end and climax in two profoundly emotional poems ；
这 收藏 来 到 它是 结尾 和 高潮 在 二 深刻地 情绪 诗歌 ；

诗集以两首饱含深情的诗歌结尾，达到高潮；

[kwat] ['dɪfrənt] [ɪn][toʊ'næləti][ænd; ənd][ɪn] ['rɪðəm] - ['kwɑːləti] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪks] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
quite different in tonality and in rhythm - quality , from the lyrics in the first
相当 不同的 在 音调 和 在 韵律 - 质量 , 从 这 歌词 在 这 第一的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ：—
part of the book ：—
部分 的 这 书 ：—

与本书第一部分歌词的音调和节奏截然不同：

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz]
All day I hear the noise of waters
全部 天 我 听到 这 噪音 的 水

我整天都能听到水声。

['meɪkɪŋ] [moʊn] ,
Making moan ,
制作 呻吟 ,

发出呻吟声

[sæd][æz; əz][ðə; ði] [siː] - [bɜːrd][ɪz] , [wen] ['ɡoʊɪŋ]
Sad as the sea - bird is , when going
伤心 作为 这 海 - 鸟 是 , 什么时候 去

尽管海鸟很悲伤，但当它飞走时.....

[fɔːrθ] [ə'loʊn] ,
Forth alone ,
第四 独自的 ,

独自一人，

[hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [wɪnd] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtərz] -
He hears the wind cry to the waters ' -
他 听到 这 风 哭 到 这 水 -

他听见风在向水呼喊。

['mɑːnətoʊn] .
Monotone .
单调 .

单调。

[ðə; ði] [ɡreɪ] ['waɪndz] , [ðə; ði][koʊld][ˈwaɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ]
The gray winds , the cold winds are blowing
这 灰色的 风 , 这 寒冷的 风 是 吹

灰蒙蒙的风，凛冽的寒风吹拂着。

[wer] [aɪ][goʊ] .
Where I go .
在哪里 我 去 :

我去的地方。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔ:tərz]
I hear the noise of many waters
我 听到 这 噪音 的 许多 水

我听见许多水流的声音

[fɑ:r] [bɪˈloʊ] .
Far below .
远的 以下 :

远在下方。

[ɔ:l] [deɪ] , [ɔ:l] [naɪt] , [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈfloʊɪŋ]
All day , all night , I hear them flowing
全部 天 , 全部 夜晚 , 我 听到 他们 流动

日日夜夜, 我都能听到它们流淌的声音

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
To and fro .
到 和 弗 :

来回。

[ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɪfθ] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [na:t][bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən][end][stɑ:p] .
The third and fifth lines should not be read with an end stop .
这 第三 和 第五 线条 应该 不是 是 读 和 一个 结尾 停止 :

第三行和第五行不应该以句号结尾。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈskɜ:slɪ] [ˈeni] [wʌn] .
I think the rush of the words will escape the notice of scarcely any one .
我 思考 这 匆忙 的 这 字 将要 逃脱 这 注意 的 几乎 任何 一 :

我认为, 这些话语的匆忙之处几乎不会被任何人忽略。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪz] [ˈkʌpld] , [ɪn][ðə; ði][nekst][ˈpoʊəm] , [tu:; tə] [ˈfæntəm] [ˈvɪʒ(ə)n]
The phantom hearing in this poem is coupled , in the next poem , to phantom vision
这 幻影 听力 在 这 诗 是 耦合 , 在 这 下一个 诗 , 到 幻影 想象
,
,
,

这首诗中的幻听, 在下一首诗中, 则与幻视联系在一起。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] :
and to a robustezza of expression :
和 到 一个 的 表达 :

以及一种富有表现力的表达方式:

[aɪ] [hɪr] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd] ,
I hear an army charging upon the land ,
我 听到 一个 军队 收费 之上 这 土地 ,

我听见一支军队正向这片土地发起冲锋,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndə] [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] [ˈplʌndʒɪŋ] , [foʊm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ni:z] ;
And the thunder of horses plunging , foam about their knees ;
和 这 雷 的 马匹 骤降 , 泡沫 关于 他们的 膝盖 ;

马蹄奔腾, 激起阵阵浪花, 浪花飞溅到膝盖以上;

[ˈærəɡənt] , [ɪn] [blæk] [ˈɑ:rmər] , [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][stænd] ,
Arrogant , in black armour , behind them stand ,
傲慢的 , 在 黑色的 盔甲 , 在后面 他们 站立 ,

傲慢的身影, 身着黑色盔甲, 站在他们身后。

[dis'deɪnɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [wɪps] , [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] .
Disdaining the reins , with fluttering whips , the charioteers .
轻蔑 这 缰绳 , 和 飘动 鞭子 , 这 战车御者 .

车夫们不屑于缰绳, 挥舞着鞭子。

[ðeɪ] [kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][ˈbæt(ə)l] - [neɪm] ;
They cry unto the night their battle - name ;
他们 哭 到 这 夜晚 他们的 战斗 - 姓名 ;

他们向黑夜呼喊他们的战名;

[aɪ][moʊn][ɪn] [sli:p] [wen] [aɪ] [hɪr] [ə'fa:r][ðer; ðər][ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] ['læftər] ;
I moan in sleep when I hear afar their whirling laughter ;
我 呻吟 在 睡觉 什么时候 我 听到 远方 他们的 旋转 笑声 ;

睡梦中, 我听到远处传来他们欢快的笑声, 不禁呻吟;

[ðeɪ] [kli:v] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [dri:mz] , [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [fleɪm] ,
They cleave the gloom of dreams , a blinding flame ,
他们 劈开 这 愁云 的 梦境 , 一个 失明 火焰 ,

它们劈开梦境的阴霾, 燃起耀眼的火焰。

['klæŋɪŋ] , ['klæŋɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [æz; əz][ə'pɑ:n][æn; ən][ˈænvɪl] .
Clanging , clanging upon the heart as upon an anvil .
叮当声 , 叮当声 之上 这 心 作为 之上 一个 砧 .

如同铁砧敲击心脏般, 发出叮叮当当的响声。

[ðeɪ] [kʌm] ['feɪkɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [gri:n] [her] ;
They come shaking in triumph their long green hair ;
他们 来 摇晃 在 胜利 他们的 长的 绿色的 头发 ;

她们得意洋洋地颤抖着, 长长的绿发飘飘而来;

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [rʌŋ] ['ʃaʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] :
They come out of the sea and run shouting by the shore :
他们 来 出去 的 这 海 和 跑步 喊叫 经过 这 支撑 :

他们从海里出来, 沿着海岸边跑边喊:

[maɪ] [hɑ:rt] , [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ] ['wɪzdəm] [ðʌs] [tu:; tə] [dɪ'spə] ?
My heart , have you no wisdom thus to despair ?
我的 心 , 有 你 不 智慧 因此 到 绝望 ?

我的心啊, 你难道没有智慧去如此绝望吗?

[maɪ] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] , [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [left] [em 'i:] [ə'loʊn] ?
My love , my love , my love , why have you left me alone ?
我的 爱 , 我的 爱 , 我的 爱 , 为什么 有 你 左边 我 独自的 ?

我的爱人, 我的爱人, 我的爱人, 你为什么离开我独自一人?

[ɪn][bəʊθ] [ði:z] ['pəʊəmz][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪbrəsənəs] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ]
In both these poems we have a strength and a fibrousness of sound which
在 两个都 这些 诗歌 我们 有 一个 力量 和 一个 纤维性 的 声音 哪个

[ˈɔ:lmoʊst] [prə'hɪbɪts] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] " [set][tu:; tə]['mju:zɪk] ,
almost prohibits the thought of their being " set to music ,
几乎 禁止 这 想法 的 他们的 存在 " 放 到 音乐 ,

这两首诗都有一种力量和一种纤维般的音韵, 几乎让人无法想象它们会被“谱成音乐”。

" [ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['mju:zɪk][bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] [wen] ['spʊkən] ;
" or to any music but that which is in them when spoken ;
" 或者 到 任何 音乐 但 那 哪个 是 在 他们 什么时候 说 ;

“或者配上任何音乐, 除了他们说话时所表达的音乐;

[bʌt; bət][wi:; wi] ['noʊtɪs] [ə; eɪ][sɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tek'ni:k] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] ['pəʊəmz] ,
but we notice a similarity of the technique to that of the earlier poems ,
但 我们 注意 一个 相似 的 这 技术 到 那 的 这 早些时候 诗歌 ,

但我们注意到, 这种技法与早期诗歌的技法有相似之处。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['skɪfl] ,
in so far as the beauty of movement is produced by a very skilful ,
在 所以 远的 作为 这 美丽 的 移动 是 生产 经过 一个 非常 熟练 ,
就动作之美是由非常熟练的技巧所创造而言 ,

[ɔ:r][pər'hæps][wi;; wi][ʊd; ʒəd] [seɪ][ə; eɪ] ['di:pli] [ɪn'tu:ɪtɪv] , [ɪntə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv] ['metrɪk] [mə'kæɪnɪk(ə)]
or perhaps we should say a deeply intuitive , interruption of metric mechanical
或者 也许 我们 应该 说 一个 深 直觉的 , 中断 的 指标 机械的
[regjʊ'lærəti] .
regularity .
规律性 .

或者我们应该说，这是一种对度量机械规律的深刻直觉式的打断。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ɪregjə'lærəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [best] [pɪrɪədz] .
It is the irregularity which has shown always in the best periods .
它 是 这 不规则 哪个 有 所示 总是 在 这 最好的 时期 .
即使在最好的时期，这种不稳定性也总是存在。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æən; ən] ['eksələnt] ['æntɪdoʊt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [faɪnd][mɪstər] . ['dʒɔɪsɪz] [proʊz] "
The book is an excellent antidote for those who find Mr . Joyce's prose "
这 书 是 一个 出色的 解毒剂 为了 那些 WHO 寻找 先生 . 乔伊斯的 散文 "
[dɪsə'gri:əb(ə)] " [ænd; ənd] [hu:] [æt; ət] [wʌnz] [flaɪ][tu:; tə] [kən'klɒʒənz] [ə'baʊt] [mɪstər] . ['dʒɔɪsɪz] " [kloo'etkəl]
disagreeable " and who at once fly to conclusions about Mr . Joyce's " cloacal
令人不快的 " 和 WHO 在 一次 飞 到 结论 关于 先生 . 乔伊斯的 " 泄殖腔
[əb'seʃənz] .
obsessions .
痴迷 .

对于那些觉得乔伊斯先生的散文“令人不快”，并立即对乔伊斯先生的“污秽癖好”妄下结论的人来说，这本书是一个很好的解药。

" [aɪ][hæv; həv] [jet] [tu:; tə][faɪnd][ɪn] ['dʒɔɪsɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜ:rks] [ə; eɪ][vɪələnt][ɔ:r] [mæl'oʊdərəs] [freɪz]
" I have yet to find in Joyce's published works a violent or malodorous phrase
" 我 有 然而 到 寻找 在 乔伊斯的 已发布 作品 一个 暴力 或者 恶臭的 短语
[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ] [ɪt'self] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ɪts] ['verəti] ,
which does not justify itself not only by its verity ,
哪个 做 不是 证明合法 本身 不是 仅有的 经过 它是 真理 ,
“我至今尚未在乔伊斯已出版的作品中找到任何一句粗俗或恶臭的词语，其真实性不足以证明其合理性。”

[bʌt; bət][baɪ][ɪts] ['haɪtnɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑ:pəzɪt] [ɪ'fekt] ,
but by its heightening of some opposite effect ,
但 经过 它是 提高 的 一些 对面的 影响 ,
但由于它加剧了某种相反的效果，

[baɪ][ðə; ði] ['pɔɪnjənsɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:ts] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪ'moʊ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə][sʌm; səm] ['θwɔ:rtɪd]
by the poignancy which it imparts to some emotion or to some thwarted
经过 这 悲怆 哪个 它 赋予 到 一些 情感 或者 到 一些 受挫
[dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['bju:ti] .
desire for beauty .
欲望 为了 美丽 .

它赋予某种情感或某种受挫的对美的渴望以深刻的感染力。

[dɪs'gʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:rdɪd][ɪz][bʌt; bət] [ə'hʌðər] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sensətɪvnəs] [tu:; tə][ðə; ði]
Disgust with the sordid is but another expression of a sensitiveness to the
厌恶 和 这 肮脏的 是 但 其他 表达 的 一个 敏感性 到 这
[fʌɪnər] [θɪŋ] .
finer thing .
更精细 事物 .

对肮脏事物的厌恶，不过是对美好事物的敏感的另一表现。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [dɪs'gʌst] .
There is no perception of beauty without a corresponding disgust .
那里 是 不 洞察力 的 美丽 没有 一个 相应的 厌恶 .
如果没有对美的感知，就没有对美的相应厌恶。

[ɪf] [ðə; ði][praɪs] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ˈɑ:rtɪsts][æz; əz][dʒeɪmz] [dʒɔɪs] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋ] ['hevi] ,
If the price for such artists as James Joyce is exceeding heavy ,
如果 这 价格 为了 这样的 艺术家 作为 詹姆斯 乔伊斯 是 超过 重的 ,
如果说像詹姆斯·乔伊斯这样的艺术家的代价过于沉重，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [hɪm'self] [hu:] [peɪz] ,
it is the artist himself who pays ,
它 是 这 艺术家 他自己 WHO 支付 ,
由艺术家本人支付费用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌɑ:rmə'gedn] [hæz; həz] [tɔ:t] [ju: 'es] ['eniθɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju: 'es]
and if Armageddon has taught us anything it should have taught us
和 如果 世界末日 有 教授 我们 任何事物 它 应该 有 教授 我们
[tu:; tə] [ə'ba:mɪneɪt] [ðə; ði][hæf] - [tru:θ] ,
to abominate the half - truth ,
到 鄙弃 这 一半 - 真相 ,
如果说世界末日教会了我们什么，那就是应该教会我们憎恶半真半假的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teləz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [tru:θ] [ɪn][ˈlɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
and the tellers of the half - truth in literature .
和 这 柜员 的 这 一半 - 真相 在 文学 .
以及文学作品中那些讲述半真半假故事的人。

[ju(:)'lisi:z]
ULYSSES
尤利西斯
尤利西斯

[ɪnkəm'pli:t] [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] .
Incomplete as I write this .
未完成 作为 我 写 这 .
截至我撰写本文时，该项目尚未完成。

[hɪz; ɪz] [prə'faʊndɪst] [wɜ:rk] , [moʊst] [sɪɡ'nɪfɪkənt] — " ['eksailz] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] - [step] , ['nesəserɪ]
His profoundest work , most significant — " Exiles " was a side - step , necessary
他的 最深邃 工作 , 最多 重要的 — " 流亡者 " 曾是 一个 边 - 步 , 必要的
[kə'θɑ:sɪs] , ['klɪərəns] [ʌv; əv][maɪnd][frʌm; frəm][kɑ:ntɪ'nent(ə)l] [kən'tempərəri] [θɔ:t] — " [ju(:)'lisi:z] ,
katharsis , clearance of mind from continental contemporary thought — " Ulysses ,
净化 , 清除 的 头脑 从 大陆 当代的 想法 — " 尤利西斯 ,
他最深刻、最重要的作品——《流亡者》是一次迂回，一次必要的净化，一次将心灵从当时欧洲大陆思想中解脱出来的尝试——《尤利西斯》

" [əb'skjʊr] , ['i:v(ə)n] [əb'si:n] , [æz; əz][laɪf] [ɪt'self] [ɪz] [əb'si:n] [ɪn][ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pæɪnd]
" obscure , even obscene , as life itself is obscene in places , but an impassioned
" 朦胧 , 甚至 猥亵 , 作为 生活 本身 是 猥亵 在 地方 , 但 一个 热情洋溢
[medɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][laɪf] .
meditation on life .
冥想 在 生活 .
“晦涩难懂，甚至有些淫秽，因为生活本身在某些方面就是淫秽的，但它却是对生活的热情沉思。”

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʌt] [floʊ'bɜ:r] [set] [aʊt] [tu:; tə][du:][ɪn] " [bu'vɑ:rd] [ænd; ənd] - , " [dʌn]
He has done what Flaubert set out to do in " Bouvard and Pécuchet , " done
他 有 完毕 什么 福楼拜 放 出去 到 做 在 " 布瓦尔 和 - , " 完毕
[aɪ 'ti:] ['betər] ,
it better ,
它 更好的 ,
他不仅完成了福楼拜在《布瓦尔与佩居谢》中想要做的事情，而且做得更好。

[mɔːr] [səksɪŋkt] .
more succinct .
更多的 简洁

更简洁一些。

[æn; ən] [ɪˈpɪtəmi] .
An epitome .
一个 缩影

一个缩影。

" [blu:m] " ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɪrɪ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [meɪd] ['æftər] " [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .
" **Bloom** " **answers the query that people made after** " **The Portrait** .
" 盛开 " 答案 这 询问 那 人们 制成 后 " 这 肖像 .
《绽放》回答了人们在《肖像》之后提出的疑问。

" [dʒɔɪs] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kærəktər] ;
" **Joyce has created his second character** ;
" 乔伊斯 有 创建 他的 第二 特点 ;
" 乔伊斯创造了他的第二个角色；

[hiː; hi][hæz; həz] [mu:vɪd] [frʌm; frəm] [ɔːtəbaɪə'græfi] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːmplɪ'mentri]
he has moved from autobiography to the creation of the complimentary
他 有 已搬 从 自传 到 这 创建 的 这 免费
[ˈfɪɡjər] .
figure .
数字

他从自传写作转向了塑造配角形象。

[blu:m] [ɑːn][laɪf] , [deθ] , [ˌrezə'rek(ə)n] , [ɪmɔːr'tæləti] .
Bloom on life , death , resurrection , immortality .
盛开 在 生活 , 死亡 , 复活 , 不朽 .
布鲁姆论生命、死亡、复活、永生。

[blu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vi:nəs] [di:] ['mɪlə] .
Bloom and the Venus de Milo .
盛开 和 这 金星 德 米洛 .
布鲁姆与米洛的维纳斯。

[blu:m] [brɪŋz] [laɪf][ɪntuː][ðə; ði] [bʊk] .
Bloom brings life into the book .
盛开 带来 生活 进入 这 书 .
布鲁姆为这本书注入了生命。

[ɔːl] [blu:m] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
All Bloom is vital .
全部 盛开 是 必不可少的 .
所有的绽放都至关重要。

[tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] , ['krɪptɪk] , [pər'hæps] [tuː] [pər'tɪkjələr] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [seɪv]
Talk of the other characters , cryptic , perhaps too particular , incomprehensible save
讲话 的 这 其他 人物 , 神秘的 , 也许 也 特别的 , 难以理解 节省
[tuː; tə] ['pi:p(ə)l] [huː] [noʊ] ['dʌblɪn] ,
to people who know Dublin ,
到 人们 WHO 知道 都柏林 ,
至于其他人物，他们的描述晦涩难懂，或许过于特殊，除了了解都柏林的人之外，几乎无人能懂。

[æt; ət] [liːst] [baɪ] ['hɪrseɪ] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][juːnɪvɜːrsəti][edʒu'keɪ(ə)n] [plʌs] -
at least by hearsay , and who have university education plus mediævalism .
在 至少 经过 传闻 , 和 WHO 有 大学 教育 加 - .
至少从传闻来看，那些受过大学教育并具有中世纪文化背景的人是这样的。

[bʌt; bət] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] [ɔ:r] [ɔ:lmoʊst] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] , [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
But unavoidable or almost unavoidable , given the subject and the place of
但 不可避免的 或者 几乎 不可避免的 , 给定 这 主题 和 这 地方 的
[ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

但考虑到主题和主题的性质，这是不可避免的或几乎不可避免的。

[noʊt] : [aɪ] [eɪ 'em] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ri:'raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:rgju:mənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈri:əlɪst] [ˈnɑ:v(ə)] ;
NOTE : I am tired of rewriting the arguments for the realist novel ;
笔记 : 我 是 疲劳的 的 重写 这 论点 为了 这 现实主义者 小说 ;
注：我已经厌倦了重写现实主义小说的论点；

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [eɪ di: 'di:] .
besides there is nothing to add .
除了 那里 是 没有什么 到 添加 .
除此之外，没有什么要补充的了。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [sed] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ,
The Brothers de Goncourt said the thing once and for all ,
这 兄弟 德 龚古尔 说 这 事物 一次 和 为了 全部 ,
龚古尔兄弟一劳永逸地把那件事说清楚了。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ɪz] [sti:l] [ɪnsə'fɪʃntli] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
but despite the lapse of time their work is still insufficiently known to the
但 尽管 这 失效 的 时间 他们的 工作 是 仍然 不足 已知 到 这
[ə'merɪkən] [ˈri:dər] .
American reader .
美国人 读者 .
尽管时间已经过去很久，但他们的作品在美国读者中仍然鲜为人知。

[ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprefəs] [tu:; tə] " - " [steɪts] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The program in the preface to " Germinie Lacerteux " states the case and the
这 程序 在 这 前言 到 " - " 各州 这 案件 和 这
[hoʊl] [keɪs] [fɔ:r; fər] [ˈri:əlɪzəm] ;
whole case for realism ;
所有的 案件 为了 现实主义 ;
《杰米妮·拉塞尔托》序言中的纲领阐述了现实主义的理由和全部理由；

[wʌn] [kæn; kən] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] .
one can not improve the statement .
一 能 不是 提升 这 陈述 .
这句话已经无法改进了。

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ɪn'taɪər] , [æd] [ˈmeɪdʒərəəm] [ˈdeɪ,ɪ] [ˈɡlɔ:ri.æm] .
I therefore give it entire , ad majoram Dei gloriam .
我 所以 给 它 全部的 , 广告 马卓兰 德伊 荣耀 .
因此，我将其全部献给上帝荣耀。

" -
" **PRÉFACE**
"
“前言
[di:] [la:] [prɪ'mɪr] -
De la première édition
德 拉 首映 -
首版

[ɪl] [naʊs] [foʊ] [dɪ'mændər] [ˈpɑ:rd(ə)n] [eɪ 'ju:] [ˈpʌblɪk] [di:] [ˈlu:ɪ] [ˈdɑ:nə] [si: 'i:] [ˈlɪvər; 'lɪvrə] ,
Il nous faut demander pardon au public de lui donner ce livre ,
il 我们 错误 需求者 赦免 au 民众 德 刘 捐赠者 ce 利弗 ,
Il nous faut requester pardon au public de lui donner ce livre,

[et] - [di:] [si: 'i:] [kwɪl] [waɪ] [tru:vəɹə] .
et l'avertir de ce qu'il y trouvera .
等 - 德 ce 奎尔 是 吟游诗人 -

et l'avertir de ce qu'il y trouvera。

[lə] [ˈpʌblɪk] ['eɪm] [lez] ['roʊmənz] [foʊ] : [si: 'i:] ['roʊmən] [i: es 'ti:] [ən] ['roʊmən] [vreɪ] .
Le public aime les romans faux : ce roman est un roman vrai .
乐 民众 动漫 莱斯 罗马书 假的 : ce 罗马 est 联合国 罗马 真实 -

Le public aime les romans faux: ce roman est un roman vrai。

[ɪl] ['eɪm] [lez] ['li:vɹəs] [kju ju 'aɪ] [fɑ:nt] ['seɪblənt] [dɒlɜ:] [dænz] [lə] ['mɑ:nd] : [si: 'i:] ['livə; 'livrə] [vi'ent] [di:] [lɑ:] [ru:]
Il aime les livres qui font semblant d'aller dans le monde : ce livre vient de la rue
il 动漫 莱斯 利弗斯 qui 字体 表面上 达勒 丹斯 勒 世界 : ce 利弗 文特 德 拉 后悔
.
:
.

Il aime les livres qui font semblant d'aller dans le monde: ce livre vient de la rue.

[ɪl] ['eɪm] [lez] [ˌpɛ'ti:ts] ['ɜ:vɹəz] - , [lez] [me'mwɑ:rz] [di:] ['fɪlz] , [lez] [kən'feɪnz] - ,
Il aime les petites œuvres polissonnes , les mémoires de filles , les confessions d'alcôves ,
il 动漫 莱斯 小号 作品 - , 莱斯 回忆录 德 女儿们 , 莱斯 忏悔 - ,
[lez] - - ,
les saletés érotiques ,
莱斯 - - ,

Il aime les petites œuvres polissonnes, les mémoires de filles, lesconfess d'alcôves, les saletés érotiques,

[lə] [skɑ:n'dɑ:l] [kju ju 'aɪ] [es 'i:] [rə'tru:sei] [dænz] [ju en 'i] ['ɪmɪdʒ] ['oʊ] - ['di'i'es] - , [si: 'i:]
le scandale qui se retrousse dans une image aux devantures des libraires , ce
勒 丑闻 qui 塞 回溯 丹斯 一 图像 辅助 - 德斯 - , ce
[kwɪl] [vi 'e] ['lire] [i: es 'ti:]
qu'il va lire est
奎尔 va 里尔 est

丑闻的背后是图书馆的丑闻，这就是里拉的故事

- [et] [pɜ:r] .
sévère et pur .
- 等 纯粹 -

sévère et pur.

[kwɪl] [en i:] - [pɔɪnt] - [lɑ:] [ˌfoʊtoʊ'græfi] [di:'ju] [plɛ'zɪr] :
Qu'il ne s'attende point à la photographie décolletée du plaisir :
奎尔 ne - 观点 - 拉 摄影 低胸装 杜 快乐 :

轻松拍摄肩部照片的要点：

- [kju ju 'aɪ] [su:t] [i: es 'ti:] [lɑ:] [klə'nik] [di:] ['læməɹ] .
l'étude qui suit est la clinique de l'Amour .
- qui 套装 est 拉 倩碧 德 爱 -

《爱情诊所的练习曲》。

[lə] [ˈpʌblɪk] ['eɪm] ['ɑ:nkɔ:r] [lez] ['lektʃərz] - [et] - , [lez] [ævən'tʃʊrz] [kju ju 'aɪ] [fɪnɪsənt]
Le public aime encore les lectures anodines et consolantes , les aventures qui finissent
乐 民众 动漫 安可 莱斯 讲座 - 等 - , 莱斯 冒险 qui 终结者
[bi:n] ,
bien ,
好 ,

Le public aime encore les Lectures anodines et consolantes, les aventures qui finissent bien,

[lez] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [kju ju 'aɪ] [en i:] -
les imaginations qui ne dérangent
莱斯 想象力 qui ne -

疯狂的想象

[en 'aɪ][ˈsɑː][daɪ'dʒestʃən][en 'aɪ][ˈsɑː] - : [siː 'iː][ˈlɪvə; 'lɪvrə] , [əˈvɛk][ˈsɑː] [trɪst] [et] [viːoʊləntɪ] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,
ni sa digestion ni sa sérénité : ce livre , avec sa triste et violente distraction ,
ni 萨 消化 ni 萨 - : ce 利弗 , 和 萨 悲伤 等 暴力 分心 ,
ni sa消化ni sa sérénité: ce livre, avec sa triste et有暴力的分心,

[iː es 'tiː][fɛɪt] [pɔːr] [kɑːntrɛriːʒ] [ɛs,iː'ɛs] [ˈhæbɪtuːd] [et] [nʊr] - [sʌn] [hiːʒən] .
est fait pour contrarier ses habitudes et nuire à son hygiène .
est 事实 倒 相反者 ses 习惯 等 努伊尔 - 儿子 卫生 .
这与儿子的卫生习惯相反。

[ˌpʊrˈkwɑː] [dɒŋk] [lævənz] - [naʊs] - ?
Pourquoi donc l'avons - nous écrit ?
为什么 唐克 艾文斯 - 我们 - ?
Pourquoi donc l'avons-nous écrit?

[iː es 'tiː] - [siː 'iː] [sɪmpəl'ment] [pɔːr] [tʃʊkɜː] [lə] [ˈpʌblɪk] [et][ˈskændəlaɪzə(r)][ɛs,iː'ɛs] - ?
Est - ce simplement pour choquer le public et scandaliser ses goûts ?
估计 - ce 简单 倒 choquer 勒 民众 等 丑闻制造者 ses - ?
是为了让公众变得简单又丑闻吗?

[naːn] .
Non .
非 .
非。

[ˈviːvɑːnt][ˌeɪ 'juː][diːs] - - ['sjekl] , [dænz] [ən] ['tɛmps][diː] [ˈsʌfrɪdʒ] [juːnɪˈvɜːrsəl] , [diː] [de.mɔ.kɾa.si]
Vivant au dix - neuvième siècle , dans un temps de suffrage universel , de démocratie
活的 au 迪克斯 - - 世纪 , 丹斯 联合国 温度 德 选举权 普遍 , 德 民主
, [diː] - ,
, de libéralisme ,
, 德 - ,

新世纪充满活力，在普世选举权、民主、自由主义时代，
[naʊs] [naʊs] [sɒmz] - [es 'aɪ][siː 'iː] [-] [əpɛˈliː] " [lez] [beɪsɪz] [ˈklæsɪz] " [nəveɪt] ['pɑː] [draɪt]
nous nous sommes demandé si ce qu'on appelle " les basses classes " n'avait pas droit
我们 我们 索姆河 - 是 ce qu'on 叫 " 莱斯 低音 课程 " n'avait 帕斯 所有权

[ˌeɪ 'juː][ˈroʊmən] ;
au roman ;
au 罗马 ;
nous nous sommesdemandé si ce qu'on appelle "les bassesclass" n'avait pas droit au roman;

[es 'aɪ][siː 'iː] [ˈmaːnd] [ˈsuː] [ən] [ˈmaːnd] , [lə] [ˈpɜːpl] , [daɪvɪ] [ˈrɛstɜː] [ˈsuː] [lə] [kuː] [diː] -
si ce monde sous un monde , le peuple , devait rester sous le coup de l'interdit
是 ce 世界 深 联合国 世界 , 勒 人民 , 德瓦伊特 休息 深 勒 政变 德 -
[ˌlɪtəˈreɪr]
littéraire
文学

世界与世界同在，人民与世界同在，禁止文学的政变也同样如此

[et][ˈdiˈiːs] - - [ˌkju ju 'aɪ][ɒnt] [fɛɪt] [juːskwiːtʃɪ][lə] [ˈsaɪləns] [suə] - [et][lə] [kɜːr] [kwɪl] [pɜːt]
et des dédains d'auteurs qui ont fait jusqu'ici le silence sur l'âme et le cœur qu'il peut
等 德斯 - - qui 上 事实 jusqu'ici 勒 沉默 苏尔 - 等 勒 心 奎尔 可以
[ævˈwɑːr] .
avoir .
拥有 .

导演们对我保持沉默，心想事成。

[naʊs] [naʊs] [sɒmz] - [-] [waɪ][əˈveɪt] [ˈɑːnkɔːr] , [pɔːr] - [et] [pɔːr] [lə] [lɛktuːr] ,
Nous nous sommes demandé s'il y avait encore , pour l'écrivain et pour le lecteur ,
我们 我们 索姆河 - s'il 是 可用 安可 , 倒 - 等 倒 勒 读者 ,
Nous nous sommesdemandé s'il y avait encore, pour l'écrivain et pour le lecteur,

[ɪn] [sɛs] [ɑːˈneɪz] - - [naʊs] [sɒmz] , ['diː'les] ['klæsɪz] [ɪndəɪnz] , ['diː'les] [mælhəːz] [troʊ] [bʌs] ,
en ces années d'égalité où nous sommes , des classes indignes , des malheurs trop bas ,
英文 ces 年 - - 我们 索姆河 , 德斯 课程 愤怒者 , 德斯 不幸 热带 基础 ,
en ces années d'égalité où nous sommes, des Class indignes, des malheurs trop bas,

['diː'les] [dreɪmz] [troʊ] [mæɪ] - , ['diː'les] [kə'tæstrəfi] [-] [tɛ'rɜːr] [troʊ] [pɜː] ['noʊb(ə)l] .
des drames trop mal embouchés , des catastrophes d'une terreur trop peu noble .
德斯 电视剧 热带 马尔 - , 德斯 灾难 沙丘 恐怖 热带 peu 高贵 .
戏剧中的悲剧，贵族中的灾难。

[ɪ] [naʊs] [ɪː es 'tiː][ˈviːnuː][lɑː] - [diː][ˈsævwɑːr][es 'aɪ] [sɛt] [fɒːm] [kənvenʃənɛl] [-]
Il nous est venu la curiosité de savoir si cette forme conventionnelle d'une
il 我们 est 场地 拉 - 德 知识 是 cette 为我 会议 沙丘
[lɪtəˈrɑːtʃər] - [et] [luːn] - [dɪspəːuː] ,
littérature oubliée et lune société disparue ,
文学 - 等 月亮 - 失踪 ,
Il nous est venu la curiosité de savoir si cette forme conventionnelle d'une littérature oubliée et lune société
disparue,

[lɑː] - , - [mɔːrt] ; [es 'aɪ] , [dænz] [ən] ['pɑː][sænz] [kæst] [et][sænz]
la Tragédie , était définitivement morte ; si , dans un pas sans caste et sans
拉 - , - - 死亡 ; 是 , 丹斯 联合国 帕斯 无 种姓 等 无
[əˈɪstɑːkrəti] - ,
aristocratie légale ,
贵族 - ,
la Tragédie, était définitivement morte; si, dans un pas sans sans caste et sans aristocratie légale,

[lez] ['diː'les] ['petɪ] [et]['diː'les] [poʊvz] - - - , - - ,
les misères des petits et des pauvres parleraient à l'intérêt , à l'émotion ,
莱斯 苦难 德斯 小 等 德斯 穷人 - - - , - - ,
les Misères des petits et des pauvres parleraient à l'intérêt, à l'émotion,

- [lɑː] - [ˈɔːzi] [əu] [kju ju 'ɪ][lez] ['diː'les][grændz][et]['diː'les] ['rɪtʃɪz] ; [es 'aɪ] , [ɪn] [ən] [em ʊʊ 'tiː] ,
à la pitié aussi haut que les misères des grands et des riches ; si , en un mot ,
- 拉 - 也 高 que 莱斯 苦难 德斯 大人物 等 德斯 财富 ; 是 , 英文联合国 移动 ,
à la pitié aussi haut que les Misères des grands et des riches; si, en un mot,

[lez] [lɑːrmz] [-] ['plɔːri] [ɪn] [bʌs] [pɔːreɪənt] ['lese 'fer] [plɜːɜː] [kɑːm] ['sɛɪz] [-] ['plɔːri] [ɪn] [əu]
les larmes qu'on pleure en bas pourraient faire pleurer comme celles qu'on pleure en haut
莱斯 泪滴 qu'on 胸膜 英文 基础 可拉因特 公平 普勒 comme 细胞 qu'on 胸膜 英文 高
.
:
.
les larmes qu'on pleure en bas pourraient faire pleurer comme celles qu'on pleure en haut。

[sɛs] [pɑːn'seɪz] [naʊs] [əveɪənt] [fɛɪt]['oʊsɜː] - ['roʊmən][diː] " [sɜːr] [fiːlbː'mɛn] , " [ɪn] - ;
Ces pensées nous avaient fait oser l'humble roman de " Sœur Philomène , " en 1861 ;
ces 思想 我们 可用 事实 奥瑟 - 罗马 德 " 姐妹 菲洛梅娜 , " 英文 - ;
Ces pensées nous avaient fait oser l'humble roman de “Sœur Philomène”，1861 年；

['ɛləs] [naʊs] [fɑːnt] [pʌbliːɜː] ['oʊʒɔːr'dwiː] " - - .
elles nous font publier aujourd'hui " Germinie Lacerteux .
她们 我们 字体 出版商 aujourd'hui " - - .
elles nous 字体出版商aujourd'hui“Germinie Lacerteux。

" [mɛ̃tnɑ̃] , [kju ju 'ɪ][siː 'iː][ˈlɪvə; 'lɪvrə][swɑː] - : [pɜː] ['luːɪ] [ɪm'pɔːrtɪ] .
" Maintenant , que ce livre soit calomnié : peu lui importe .
" 主控 , que ce 利弗 所以 - : peu 刘 进口 .
“维护人员，que ce livre soit calomnié： peu lui importe。

[ˈoʊʒɔrˈdwiː] [kju ju ˈi][lə]ˈroʊmən] - [et][grændət] , [kwɪl] [kəˈmens] - - [lɑː] [grænd] [fɒ:m]
Aujourd'hui que le Roman s'élargit et grandit , qu'il commence à être la grande forme
aujourd'hui que 勒 罗马 - 等 格兰迪特 , 奎尔 开始 - - 拉 格兰德 为我
- ,
sérieuse ,
- ,

到了罗马时代，一切都开始了，

- , [viˈvɑːnt] , [diː] - [litəˈreɪr] [et][diː] - [sɔːˈʃɑːli] , [kwɪl] ˈdiːviənt] ,
passionnée , vivante , de l'étude littéraire et de l'enquête sociale , qu'il devient ,
- , 活人 , 德 - 文学 等 德 - 社会 , 奎尔 偏差 ,
- ,
激情、活力、文学学习和社会生活、变态，

[pɑːr] [lænələis] [et][pɑːr][lɑː] [rəˈʃerˈʃeɪ] [saɪkəˈlɒdʒɪk] , [lɪstwɑːr] [məˈræl] [kənˌtɛmpəˈrɛn] ,
par l'analyse et par la recherche psychologique , l'Histoire morale contemporaine ,
帕 分析 等 帕 拉 研究 心理学 , 《历史》 士气 当代 ,
- ,
分析和心理学研究，当代道德史，

[ˈoʊʒɔrˈdwiː] [kju ju ˈi][lə]ˈroʊmən] [sɛst] - [lez] [eɪˈtʊdz] [et][lez][dɛˈvwaːrʒ][diː][lɑː] ˈsaɪəns] ,
aujourd'hui que le Roman s'est imposé les études et les devoirs de la science ,
aujourd'hui que 勒 罗马 是 - 莱斯 研究 等 莱斯 责任 德 拉 科学 ,
- ,
aujourd'hui que le Roman s'est imposé les études et les devoirs de la science,

[ɪl] [pɜːt] [ɪn] [rɪˈvɛndɪːkɜː] [lez] [li.bɛɪ.te] [et][lez] ˈfrænˌtʃaɪzɪz] .
il peut en revendiquer les libertés et les franchises .
il 可以 英文 报刊亨 莱斯 自由 等 莱斯 特许经营 .
- ,
il peut en revendiquer les libertés et les Francies.

[et] [kwɪl] [ʃɛrʃ] [lɑːrt] [et][lɑː] [vɛrɪˈte] ;
Et qu'il cherche l'Art et la Vérité ;
等 奎尔 寻找 艺术 等 拉 真相 ;
- ,
Et qu'il cherche l'Art et la Vérité;

[kwɪl] [ˈmɔːntrə]ˈdiˈiːs] [bɑːn] - [en iː][ˈpɑː] [lɛˈseɪ] [uːˈbliːeɪ] ˈoʊ [ɜːˈrɜː] [diː][ˈpæɪs] ;
qu'il montre des misères bonnes à ne pas laisser oublier aux heureux de Paris ;
奎尔 蒙特 德斯 苦难 好 - ne 帕斯 莱瑟 oublier 辅助 幸福 德 巴黎 ;
- ,
qu'il montre des Misères bonnes à ne pas laisser oublier aux heureux de Paris;

[kwɪl] [fæəs] [vˈwɑːr] [ˈoʊ] [dʒɛnz][diːˈju] ˈmaːnd] [siː ˈiː][kju ju ˈi][lez] [deɪmz] [diː] - [ɒnt] [lə] [ˈkɜːrɪdʒ] [diː]
qu'il fasse voir aux gens du monde ce que les dames de charité ont le courage de
奎尔 法斯 查看 辅助 基因 杜 世界 ce que 莱斯 女士们 德 - 上 勒 勇气 德
[vˈwɑːr] ,
voir ,
查看 ,
- ,
qu'il fasse voir aux gens du monde ce les dames de charité ont le勇气 de voir,

[siː ˈiː][kju ju ˈi][lez] ˈreɪnz] - [fɛɪseɪənt] [ˈtʌtʃər] [diː] - - [lɜːrʒ] ˈenˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ][dænz][lez]
ce que les reines d'autrefois faisaient toucher de l'œil à leurs enfants dans les
ce que 莱斯 女王 - 费萨因特 触摸者 德 - - leurs 孩子们 丹斯 莱斯
[ˈhɒspɪsɪz] :
hospices :
临终关怀中心 :

ce que les reines d'autrefois faisaient toucher de l'œil à leurs enfants dans les les hospices:

[lɑː] [suːfrəns] [hjuːˈmɛn] , [preɪˈzʌt] [et] [tuːt] [ˈviːv] , [kju ju ˈaɪ] ˈæprɛnd] [lɑː] - ;
la souffrance humaine , présente et toute vive , qui apprend la charité ;
拉 苦难 人类 , 呈现 等 兜售 活力 , qui 学习 拉 - ;
- ,
la souffrance humaine, présente et toute vive, qui apprend la charité;

[kju ju ˈi][lə]ˈroʊmən] [et] [sɛt] [rɪˈlɪdʒən] [kju ju ˈi][lə] ˈsjɛkl] [pæˈseɪ] [æpələɪt] [diː][siː ˈiː][lɑːrdʒ][et] [væst] [nɑːm] :
que le Roman ait cette religion que le siècle passé appelait de ce large et vaste nom :
que 勒 罗马 艾特 cette 宗教 que 勒 世纪 过去 上诉 德 ce 大的 等 广阔 诺姆 :
- ,
罗马宗教是世纪过去的大而广大的名词:

- ; [ɪl][ˈluːɪ] [ˈsʌf.ɪt] [diː] [set] [ˈkɑːnʃəns] : [sʌn] [drɔɪt] [iː es ˈtiː] - .
Humanité ; il lui suffit de cette conscience : son droit est là .
- ; il 刘 足够 德 cette 良心 : 儿子 所有权 est - .

人文主义； il lui suffit de cette conscience: son droit est là.

[iː] . [et][dʒeɪ] . [diː][dʒiː] .
E . et J . de G .
E . 等 J . 德 G .

E. 和 J. de G.

" [ˈwɪndəm] [ˈluːɪs]
" WYNDHAM LEWIS
" 温德姆 刘易斯

温德姆·刘易斯

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [əˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈpepərz] [ɪz][æn; ən] [ˈædɪkwət] [bʊk] [ɑːn] [ˈwɪndəm]
The signal omission from my critical papers is an adequate book on Wyndham
这 信号 省略 从 我的 批判的 文件 是 一个 足够的 书 在 温德姆
[ˈluːɪs] ; [maɪ][ɪksˈkjuːzɪz] ,
Lewis ; my excuses ,
刘易斯 ; 我的 借口 ,

我的评论文章中最大的疏漏是缺少一本关于温德姆·刘易斯的合格著作；对此我深表歉意。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] ,
apart from the limitations of time ,
除 从 这 限制 的 时间 ,

抛开时间限制不谈，

[mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [kwɪt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
must be that Mr . Lewis is alive and quite able to speak for himself ,
必须 是 那 先生 . 刘易斯 是 活 和 相当 有能力的 到 说话 为了 他自己 ,
[ˈsekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

首先，必须证明路易斯先生还活着，并且完全能够为自己辩护；其次，

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [prɪnt] [hæf] - [tuʊn] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈskʌlptʃər] , [fɔːr; fər] [haʊˈevər] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri]
that one may print half - tone reproductions of sculpture , for however unsatisfactory
那 一 可能 打印 一半 - 语气 复制品 的 雕塑 , 为了 然而 不令人满意
[ðeɪ] [biː; bi] ,
they be ,
他们 是 ,

即使复制的雕塑作品效果不尽如人意，人们也可以印刷半色调复制品。

[ðeɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][hæf] - [tuʊnz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈjoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː]
they pretend to be only half - tones , and could not show more than they do
他们 假装 到 是 仅有的 一半 - 音调 , 和 可以 不是 展示 更多的 比 他们 做
;
;
;
;

它们假装只是半色调，而且也无法显示更多内容；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪnˈvaɪts] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv]
but the reproduction of drawings and painting invites all sorts of expensive
但 这 生殖 的 图画 和 绘画 邀请 全部 排序 的 昂贵的
[ˈprɑːses] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] .
process impracticable during the years of war .
过程 不切实际 期间 这 年 的 战争 .

但是，复制绘画作品需要各种昂贵的工序，这在战争年代是不切实际的。

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔ:r] [ðə; ði] " ['pʌblɪʃəz] " [ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['vɔ:lɪəm] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ,
When the public or the " publishers " are ready for a volume of Lewis ,
 什么时候 这 民众 或者 这 " 出版商 " 是 准备好 为了 一个 体积 的 刘易斯 ,
 ['su:təbli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
suitably illustrated ,
 适当地 插图 ,
 当公众或“出版商”准备好迎接一本配有合适插图的刘易斯作品集时，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈletər,pres] ,
I am ready to write in the letterpress ,
 我 是 准备好 到 写 在 这 活版印刷 ,
 我准备用活版印刷机写作。

[ðʊθ] [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] [wʊd] [duː][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] .
though Mr . Lewis would do it better than I could .
 尽管 先生 . 刘易斯 会 做 它 更好的 比 我 可以 .
 虽然路易斯先生肯定比我做得更好。

[hiː, hi] [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə, ði] [greɪt] ['ɪnstɪɡeɪtəz] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'ventəz] [ɹ; əv] [dɪ'zain] ;
He will rank among the great instigators and great inventors of design ;
 他 将要 秩 之中 这 伟大的 煽动者 和 伟大的 发明家 的 设计 ;
 他将跻身伟大的设计倡导者和发明家之列；

[ðer; ðər][ɪz] ['mæstəri] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv] ['veriəs] ['mi:diə] ([maɪ][oʊn] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['sentərz]
there is mastery in his use of various media (my own interest in his work centres
 那里 是 精通 在 他的 使用 的 各种各样的 媒体 (我的 自己的 兴趣 在 他的 工作 中心
 ['lɑ:rdʒli] [ɪn][ðə; ði] " ['drɔ:ɪŋ] " [kəm'pli:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪŋks] ,
largely in the " drawing " completed with inks ,
 很大程度上 在 这 " 绘画 " 完全的 和 墨水 ,
 他对各种媒介的运用炉火纯青 (我个人对他的作品的兴趣主要集中在用墨水完成的“绘画”作品上),

['wɔ:tər] - ['kʌlər] , [tʃɔ:k] , [et 'setərə; it 'setərə] .) .
water - **color** , **chalk** , **etc** .) .
 水 - 颜色 , 粉笔 , ETC .) .
 水彩、粉笔等)。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['brækɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['gɔːdiːə] , - , [dʒɔɪs] , [bʌt; bət]
His name is constantly bracketed with that of Gaudier , Picasso , Joyce , but
 他的 姓名 是 不断地 括号 和 那 的 高迪尔 , - , 乔伊斯 , 但
 [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːrtuːɪtəs] ['kʌplɪŋz] .
these are fortuitous couplings .
 这些 是 偶然 耦合 .

他的名字经常与高迪耶、毕加索、乔伊斯等人的名字联系在一起,但这只是巧合。

['lu:ɪs] - ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv] ['ɡɔːdi:ə] ;
Lewis ' painting is further from the public than were the carvings of Gaudier ;
 刘易斯 - 绘画 是 更远 从 这 民众 比 是 这 雕刻 的 高迪尔 ;
 刘易斯的画作与公众的距离比高迪耶的雕刻作品更远；

[ˈluːɪs] [ɪz][æn; ən][ˈoʊldər][ˈɑːrtɪst] , [məˈtʃuərə] , [fʊlər] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti][ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
Lewis is an older artist , maturer , fuller of greater variety and invention .
 刘易斯 是 一个 老 艺术家 , 成熟 , 更丰满 的 更大的 种类 和 发明 .
 刘易斯是一位年纪较大的艺术家，作品更加成熟，风格更加丰富多样，更具创造力。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
His work is almost unknown to the public .
 他的 工作 是 几乎 未知 到 这 民众 .
 他的作品几乎不为人知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈhoʊli] [fəˈmɪliə] , [blæst] [ɪz] [fəˈmɪliə] , [ðə; ði] " ['taɪmən] " [pɔ:rtˈfoʊliʊ][hæz; həz] [bɪn]
His name is wholly familiar , BLAST is familiar , the " Timon " portfolio has been
他的 姓名 是 完全 熟悉的 , 爆炸 是 熟悉的 , 这 " 蒂蒙 " 文件夹 有 到过
[si:n] .
seen .
已见 .

他的名字非常熟悉，BLAST也很熟悉，“Timon”的作品集也广为人知。

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] ['jɪrz] , [noʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] ,
I had known him for seven years , known him as an artist ,
我 有 已知 他 为了 七 年 , 已知 他 作为 一个 艺术家 ,
[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skoʊp] [ʌnˈtɪl] [hi; hi][bɪˈgæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪfɪnz]
but I had no idea of his scope until he began making his preparations
但 我 有 不 主意 的 他的 范围 直到 他 开始 制作 他的 准备工作
[tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ;
to go into the army ;
到 去 进入 这 军队 ;

但直到他开始准备参军，我才意识到他的野心；

[soʊ] ['kerləs] [hæd; həd][hi; hi] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] [əˈpru:v(ə)l] .
so careless had he been of any public or private approval .
所以 粗心 有 他 到过 的 任何 民众 或者 私人的 赞同 .
[ðə; ði] " [wɜ:rk] " [leɪ] [ɪn] [paɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] ['ætɪk] ;
The " work " lay in piles on the floor of an attic ;
这 " 工作 " 躺 在 堆 在 这 地面 的 一个 阁楼 ;
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

他如此草率行事，恐怕得不到任何公众或私下的认可。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

这些“工作”成堆地堆放在阁楼的地板上；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

我们从中收集了现在构成奎因收藏和贝克收藏基础的一百到一百二十幅素描作品中的大部分。

([naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈzi:əm]) .
(now in the South Kensington museum) .
(现在 在 这 南 肯辛顿 博物馆) .
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

(现藏于南肯辛顿博物馆)。

[æz; əz] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pɪktʃərz] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ɪn] ['eni]
As very few people have seen all of these pictures very few people are in any
作为 非常 很少 人们 有 已见 全部 的 这些 图片 非常 很少 人们 是 在 任何
[pəˈziʃ(ə)n] [tu:; tə][kɑ:ntɹəˈdɪkt][em ˈi:] .
position to contradict me .
位置 到 顶撞 我 .
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

由于看过所有这些照片的人寥寥无几，因此也很少有人有资格反驳我。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][aɪ][kæən; kən] [əˈtest] [ðer; ðər] ['weɪrɪŋ]
There are three of his works in this room and I can attest their wearing
那里 是 三 的 他的 作品 在 这 房间 和 我 能 证明 他们的 穿着
[kəˈpæsəti] ;
capacity ;
容量 ;
[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪˈti:][wi; wi] ['gæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
and from it we gathered most of the hundred or hundred and twenty
和 从 它 我们 聚集 最多 的 这 百 或者 百 和 二十
[ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [naʊ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈbeɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪkər]
drawings which now form the bases of the Quinn collection and of the Baker
图画 哪个 现在 形式 这 基地 的 这 奎因 收藏 和 的 这 贝克
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

这个房间里有他的三件作品，我可以证明它们的耐用性；

[æz; əz][aɪ][kæən; kən] [ə'test] [ðə; ði] [du'reiʃn] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'gret] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['drɔːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
as I can attest the duration of my regret for the Red drawing now in the
作为 我 能 证明 这 期间 的 我的 后悔 为了 这 红色的 绘画 现在 在 这
['kwɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ['weɪtɪŋ] ['ʃɪpmənt] ;
Quinn collection which hung here for some months waiting shipment ;
奎因 收藏 哪个 悬挂 这里 为了 一些 几个月 等待 运输 ;
我可以证明，我对奎因收藏的那幅红色素描感到后悔了好几个月，它曾在这里挂着等待发货；

[æz; əz][aɪ][kæən; kən] [ə'test] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [ðæt] [fɪld] [ðɪs] [pleɪs] [waɪl] ['fɔːrti]
as I can attest the energy and vitality that filled this place while forty
作为 我 能 证明 这 活力 和 活力 那 已填 这 地方 尽管 四十
['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪn] [ə'sɔːrtmənt] [stəd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ;
drawings of the Quinn assortment stood here waiting also ;
图画 的 这 奎因 品种 站立 这里 等待 还 ;
我可以证明，当奎因收藏的四十幅画作也摆放在这里时，这里充满了活力和生机；

[ə; eɪ] [demən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] " ['kjuːbɪzəm] , " ['neɪtʃər] - [mɔːrt] - ['ɪzəm]
a demonstration of the difference between " cubism , " nature - morte - ism
一个 示范 的 这 不同之处 之间 " 立体主义 , " 自然 - 死亡 - 主义
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɔːrteks][ʌv; əv] ['luːɪs] : [sʌn] ,
and the vortex of Lewis : sun ,
和 这 涡流 的 刘易斯 : 太阳 ,
展示“立体主义”、静物画主义和路易斯漩涡画法之间的区别：太阳，

[ˈenərdʒi] , [ˈsɑːmbər][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [kliːn] - ['drɔːɪŋ] , [dɪs'gʌst] ,
energy , sombre emotion , clean - drawing , disgust ,
活力 , 阴沉 情感 , 干净的 - 绘画 , 厌恶 ,
能量、阴郁的情绪、干净的线条、厌恶、

['penətreɪtɪŋ] [ə'næləsis][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑːlətɪz] ['faɪndɪŋ] ['lɪtəreri] [ɪkspre(ə)n] [ɪn] " ['tɑːr] " [tuː; tə][ðə; ði]
penetrating analysis from the qualities finding literary expression in " Tarr " to the
渗透 分析 从 这 品质 寻找 文学 表达 在 " 塔尔 " 到 这
['steɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [du'et] ,
stasis of the Red Duet ,
停滞 的 这 红色的 二重奏 ,
从《塔》中文学表达的特质到《红色二重唱》的停滞状态，进行了深刻的分析。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tælɪk] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['taɪmən] " [pɔːrt'fəʊliəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['velvɪt] - ['swɑːvəti]
from the metallic gleam of the " Timon " portfolio to the velvet - suavity
从 这 金属 闪耀 的 这 " 蒂蒙 " 文件夹 到 这 天鹅绒 - 温文尔雅
[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] " ['taɪmən] " [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkər] [kə'lekʃ(ə)n] .
of the later " Timon " of the Baker collection .
的 这 之后 " 蒂蒙 " 的 这 贝克 收藏 .
从“Timon”系列作品的金属光泽到Baker系列后期“Timon”系列的丝绒般柔滑质感。

[ðə; ði][æni'mæləti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæniɪm(ə)l][ˈsætəɪər] , [ðə; ði][daɪ'næmɪk][ænd; ənd] [mə'tælɪk] ['prɑːpərtɪz] ,
The animality and the animal satire , the dynamic and metallic properties ,
这 动物性 和 这 动物 讽刺 , 这 动态的 和 金属 特性 ,
[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsætəɪər] ,
the social satire ,
这 社会的 讽刺 ,
动物性与动物讽刺、动态与金属质感、社会讽刺，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ði] ['ʌtər] ['kliːnnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [du'et] ,
on the one hand , the sunlight , the utter cleanness of the Red Duet ,
在 这 一 手 , 这 阳光 , 这 说出 清洁 的 这 红色的 二重奏 ,
一方面，阳光，以及红色二重奏的绝对洁净，

[ɑːr; əɹ][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪn][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [səɹ'kʌmfərəns] ； [wɪt] [wɪl] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz]
are all points in an astounding circumference ; which will , until the work is
是 全部 积分 在 一个 惊人 圆周 ； 哪个 将要 ， 直到 这 工作 是
[ˈædɪkwətli] [ˌriːprə'djuːst] ,
adequately reproduced ,
充分 复制品 ,
所有这些点都位于一个惊人的圆周上；在作品得到充分复制之前，这将.....

[hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɑːn] [trʌst] [baɪ][ðə; ði] " [ˈwaɪdər] " [ˈpʌblɪk] .
have more or less to be taken on trust by the " wider " public .
有 更多的 或者较少的 到 是 已采取 在 相信 经过 这 " 更广泛 " 民众 .
或多或少要被“广大”公众所信任。

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] " [ˈtɑːr] " [ɪz][ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [niːd] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [krɪˈtiːks] [ʌv; əv]
The novel " Tarr " is in print and no one need bother to read my critiques of
这 小说 " 塔尔 " 是 在 打印 和 不 一 需要 打扰 到 读 我的 批评 的
[aɪˈtiː] .
it :
它 :
小说《塔》已经出版，所以大家不必费心去看我对它的评论。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈdʒɔɪsɪz] [wɜːrk] [dʌz] [nɑːt] [kənˈteɪn] ,
It contains much that Joyce's work does not contain ,
它 包含 很多 那 乔伊斯的 工作 做 不是 包含 ,
它包含了乔伊斯作品中没有的许多内容。

[bʌt; bət] [ˌdɪfəˈrenʃi'eɪʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɔːθəz] [ɑːr; əɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ʌv; əv] [ˈniːðər] ,
but differentiations between the two authors are to the detriment of neither ,
但 差异 之间 这 二 作者 是 到 这 损害 的 两者都不 ,
但两位作者之间的差异对任何一方都没有坏处。

[wʌn] [traɪz] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ˈkwaːlətɪz] : [ˈhɑːrdnəs] , [ˈfʊlnəs] , [əˈbʌndəns] , [wert] , [ˈfɪnɪʃ]
one tries solely to discriminate qualities : hardness , fullness , abundance , weight , finish
一 尝试 仅 到 辨析 品质 : 硬度 , 饱腹感 , 丰富 , 重量 , 结束
,
:
,
人们试图只区分品质：硬度、饱满度、丰富度、重量、质感。

[ɔːl] [tɜːrmz] [juːst] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈrɑːgətɔːri] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːdətɪv] [ˌɪntəˈneɪ(ə)n]
all terms used sometimes with derogatory and sometimes with laudative intonation
全部 条款 用过的 有时 和 贬 和 有时 和 赞扬 语调
,
:
,
所有这些词语有时带有贬义，有时带有赞扬的语气。

[ɔːr][æet; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈvæljuːd][baɪ][wʌn] [ˈɔːdɪtər] [ænd; ənd] [dɪˈpriːʃiːertɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] .
or at any rate valued by one auditor and depreciated by another .
或者 在 任何 速度 有价值的 经过 一 审计员 和 折旧 经过 其他 .
或者至少，由一位审计师估值，由另一位审计师折旧。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [praʊz] [ˈfɪk(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdekeɪd] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] .
The English prose fiction of my decade is the work of this pair of authors .
这 英语 散文 小说 的 我的 十年 是 这 工作 的 这 一对 的 作者 .
我所处的十年间，英语散文小说的代表人物就是这两位作家。

" [ˈtɑːr] , " [baɪ] [ˈwɪndəm] [ˈluːɪs] [[faɪv]]
" TARR , " BY WYNDHAM LEWIS [5]
" 焦油 , " 经过 温德姆 刘易斯 [5]
“TARR,”温德姆·刘易斯[5]

" ['tɑ:r] " [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][vɑ:'kæni:k] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [taɪm] .
" **Tarr** " **is** **the** **most** **vigorous** **and** **volcanic** **English** **novel** **of** **our** **time** .
" 塔尔 " 是 这 最多 蓬勃 和 火山 英语 小说 的 我们的 时间 .
《塔》是当代最具活力和爆发力的英文小说。

[ˈlu:ɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv] [fə'na:mɪnə] ,
Lewis is the rarest of phenomena ,
刘易斯 是 这 最稀有 的 现象 ,
刘易斯是极其罕见的奇才。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [hæz; həz] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [jʊrə'pi:ən] .
an Englishman who has achieved the triumph of being also a European .
一个 英国人 WHO 有 已达成 这 胜利 的 存在 还 一个 欧洲的 .
一位英国人，同时也是一位欧洲人，他取得了巨大的成功。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtər] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [dɒstɔɪevski] ,
He is the only English writer who can be compared with Dostoievsky ,
他 是 这 仅有的 英语 作家 WHO 能 是 比较的 和 陀思妥耶夫斯基 ,
他是唯一一位可以与陀思妥耶夫斯基相提并论的英国作家。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] ['ræpɪd][ðæn; ðən] [dɒstɔɪevski] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['trævlz] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sə'lerɪti]
and he is more rapid than Dostoievsky , his mind travels with greater celerity
和 他 是 更多的 迅速的 比 陀思妥耶夫斯基 , 他的 头脑 旅行 和 更大的 速度
, [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ʌnɪk'spektɪdnəs] ,
, **with more unexpectedness** ,
, 和 更多的 意外性 ,
而且他比陀思妥耶夫斯基反应更快，他的思维运转得更快，更出人意料。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lu:zɪz] [nʌn] [ʌv; əv] - ['ɪfekt] [ʌv; əv] [mæs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [weɪt] .
but he loses none of Dostoievsky's effect of mass and of weight .
但 他 失败 没有任何 的 - 影响 的 大量的 和 的 重量 .
但他丝毫没有失去陀思妥耶夫斯基作品中那种质量和重量感。

['tɑ:r] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [stu:'pɪdɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['kʌltʃərd]
Tarr is a man of genius surrounded by the heavy stupidities of the half - cultured
塔尔 是 一个 男人 的 天才 包围 经过 这 重的 愚蠢 的 这 一半 - 有文化的
['lætn] ['kwɔ:rtər] ;
latin quarter ;
拉丁 四分之一 ;
塔儿是一位天才，却身处半吊子拉丁区愚昧无知的环境中；

[ðə; ði] [bʊk] [dɪ'liːniːeɪts] [hɪz; ɪz] [ɪkspləʊʒnz] [ɪn] [ðɪs] [ˌoʊli'ædʒɪnəs] [mɪl'ju:] ;
the book delineates his explosions in this oleaginous milieu ;
这 书 描绘 他的 爆炸 在 这 油性的 环境 ;
这本书详细描述了他在这个油腻环境中爆发的种种行为；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][der'ba:kəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪn'telɪdʒənt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] - ['dɑ:mɪneɪtɪd] ['kraɪslə] .
as well as the débâcle of the unintelligent emotion - dominated Kreisler .
作为 出色地 作为 这 崩溃 的 这 愚蠢的 情感 - 占主导地位 克莱斯勒 .
以及缺乏智慧、情绪化的克莱斯勒的惨败。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [taɪ'tæni:k] ['kærəktərz] [ɪn] [kən'tempərəri] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] .
They are the two titanic characters in contemporary English fiction .
他们 是 这 二 泰坦尼克号 人物 在 当代的 英语 小说 .
他们是当代英国小说中两个举足轻重的人物。

[ˈwelzɪz] [kla:ks] , [ˈbenəts] " [kɑ:rdz] " [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] ['kɑ:nrædz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈvɪlənz] [du:][nɑ:t] " [bʌlk] [ʌp]
Wells's clerks , Bennett's " cards " and even Conrad's Russian villains do not " bulk up
威尔斯的 职员 , 贝内特 " 牌 " 和 甚至 康拉德的 俄语 反派 做 不是 " 大部分 向上
" [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" **against them** .
" 反对 他们 .
威尔斯的职员、贝内特的“牌”甚至康拉德的俄国恶棍都无法与他们匹敌。

[ˈoʊnli][ɪn][dʒeɪmz][ˈdʒɔɪsɪz] " [ˈsti:vən] [ˈdɛdələs] " [dʌz] [wʌn][faɪnd][æn; ən][ˈiːkwəl] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd]
Only in James Joyce's " Stephen Dedalus " does one find an equal intensity , and
仅有的 在 詹姆斯 乔伊斯的 " 史蒂芬 戴达罗斯 " 做 一 寻找 一个 平等的 强度 , 和
[dʒɔɪs] [ɪz] ,
Joyce is ,
乔伊斯 是 ,

只有在詹姆斯·乔伊斯的《斯蒂芬·迪达勒斯》中才能找到同样的强烈情感，而乔伊斯本人，

[baɪ] [kəm'pærɪsn] , [koʊld][ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] , [wer] ['luːɪs] [ɪz] , [ɪf] [ʌn'kuːθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]
by comparison , cold and meticulous , where Lewis is , if uncouth , at any rate
经过 比较 , 寒冷的 和 细致 , 在哪里 刘易斯 是 , 如果 粗野 , 在 任何 速度
[ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['enərdʒi] ,
brimming with energy ,
充满 和 活力 ,
相比之下，他冷漠而一丝不苟，而路易斯虽然粗鲁，但至少精力充沛。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['li:pɪŋ] [maɪnd] .
the man with a leaping mind .
这 男人 和 一个 跳跃 头脑 .

思维跳跃的人。

[dr'spɑɪt] [ɪts] [dr'mɑːnstrəbl] [fɔːlts] [aɪ][duː][nɑːt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] . [[sɪks]]
Despite its demonstrable faults I do not propose to attack this novel . [6]
尽管 它是 可证明的 故障 我 做 不是 提出 到 攻击 这 小说 : [6]
尽管这部小说存在明显的缺陷，但我并不打算对其进行批判。[6]

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wɜːrk] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['defɪnətli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,
It is a serious work , it is definitely an attempt to express ,
它 是 一个 严肃的 工作 , 它 是 确实 一个 试图 到 表达 ,
这是一部严肃的作品，它无疑是一种表达的尝试。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] .
and very largely a success in expressing , something .
和 非常 很大程度上 一个 成功 在 表达 , 某物 .
在很大程度上，它在表达某种东西方面取得了成功。

[ðə; ði] " ['ævərɪdʒ] ['nɑːv(ə)l] , " [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sək'sesf(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [praɪ:pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] 6s .
The " average novel , " the average successful commercial proposition at 6s .
这 " 平均的 小说 , " 这 平均的 成功的 商业的 主张 在 6s .
“普通小说”，也就是平均售价 6 先令的成功商业作品。

[pər] - [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz][ɪz] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ;
per 300 to 600 pages is nothing of the sort ;
每 - 到 - 页面 是 没有什么 的 这 种类 ;
每300到600页的说法完全是无稽之谈；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd] - [reɪt] ['maɪndz] [ɪmɪ'teɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [wel] - [noʊn] [taɪp] -
it is merely a third - rate mind's imitation of a perfectly well - known type -
它 是 仅仅 一个 第三 - 速度 心灵的 模仿 的 一个 完美 出色地 - 已知 类型 -
['nɑːv(ə)l] ; [ʌv; əv][let][juː 'es] [seɪ] ['dɪkɪnz] ,
novel ; of let us say Dickens ,
小说 ; 的 让 我们 说 狄更斯 ,

这不过是一个三流作家对一部家喻户晓的典型小说的拙劣模仿；比如说，对狄更斯作品的拙劣模仿而已。

[ɔːr]['bælzæk] , [ɔːr][sɜːr][ə; eɪ] . ['kəʊnən, 'kɒnən] - [dɔɪl] , [ɔːr] ['hɑːrdi] , [ɔːr] ['mɪstər] . [welz] , [ɔːr] ['mɪsɪz] .
or Balzac , or Sir A : Conan - Doyle , or Hardy , or Mr . Wells , or Mrs .
或者 巴尔扎克 , 或者 先生 一个 : 柯南 - 多伊尔 , 或者 哈迪 , 或者 先生 : 威尔斯 , 或者 太太 :
[wɔːrd] ,
Ward ,
沃德 ,

或者巴尔扎克，或者柯南·道尔爵士，或者哈代，或者威尔斯先生，或者沃德夫人，

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ænd; ənd] [les] ['lɔːdəb(ə)l] ['prəʊtəʊ] - [ɔːr]['nekrəʊ] - [taɪp] .
or some other and less laudable proto - or necro - type .
或者 一些 其他 和 较少的 值得称赞 原型 - 或者 死灵 - 类型 :
或者其他一些不太值得称道的原型或亡灵类型。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪmɪkrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
A certain commercial interest attaches to the sale of these mimicries and a
一个 肯定 商业的 兴趣 附件 到 这 销售 的 这些 模仿 和 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] ['pjʊrli] ['teknɪk(ə)l] [ɔːr] [treɪd] [ɔːr] [kliːk] [ˈɪntrəst] [meɪ] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ɔːr] "
certain purely technical or trade or clique interest may attach to the closeness or "
肯定 纯粹 技术的 或者 贸易 或者 集团 兴趣 可能 附 到 这 亲近 或者 "
[skɪl] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪpɪŋ] ,
skill " of the aping ,
技能 " 的 这 模仿 ,
这些仿制品的销售涉及一定的商业利益，而模仿的逼真程度或“技巧”则可能涉及一定的纯粹技术、贸易或小圈子利益。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] " [æplɪˈkeɪj(ə)n] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmjələ] .
or to the " application " of a formula .
或者 到 这 " 应用 " 的 一个 公式 :
或者说是公式的“应用”。

[ðə; ði] " [wɜːrk] , " [ðə; ði]['oʊpəs] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [nɑːrˈkɑːtɪk]['væljuː] ,
The " work , " the opus , has a purely narcotic value ,
这 " 工作 , " 这 作品 , 有 一个 纯粹 麻醉剂 价值 ,
这部“作品”，这部巨著，具有纯粹的麻醉价值。

[aɪˈtiː] [səːvz] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['taɪərd][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,
it serves to soothe the tired mind of the reader ,
它 服务 到 舒缓 这 疲劳的 头脑 的 这 读者 ,
它有助于舒缓读者疲惫的心灵。

[tuː; tə] [teɪk] [sed] " [maɪnd] " [ɔːf] [ɪts] " ['bɪznəs] " (['weðər] [ðæt] ['bɪznəs] [biː; bi] ['lɔːfti] , "
to take said " mind " off its " business " (whether that business be lofty , "
到 拿 说 " 头脑 " 离开它是 " 商业 " (无论 那 商业 是 高远 , "
[ɪntəˈlektʃuəl] , " [hjuːˌmæniˈteriən] ,
intellectual , " humanitarian ,
知识分子 , " 人道主义 ,
使该“心思”脱离其“事务”(无论该事务是崇高的、“知识性的”、人道主义的，

['sɔːrɪdɪd] , [əˈkwɪzətɪv] , [ɔːr] ['ʌðər]) .
sordid , acquisitive , or other) .
肮脏的 , 贪婪的 , 或者 其他) :
卑鄙的、贪婪的或其他)。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [kənˈtempərəri] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [wɪt] " ['tɑːr] " [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd]
There is only one contemporary English work with which " Tarr " can be compared
那里 是 仅有的 一 当代的 英语 工作 和 哪个 " 塔尔 " 能 是 比较的
,
:
,
当代英语作品中只有一部可以与《塔》相提并论。

[ˈneɪmli] [dʒeɪmz]['dʒɔɪsɪz] ['ʌtərli] [ˈdɪfrənt] " ['pɔːtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
namely James Joyce's utterly different " Portrait of the Artist .
即 詹姆斯 乔伊斯的 完全地 不同的 " 肖像 的 这 艺术家 :
即詹姆斯·乔伊斯截然不同的《艺术家画像》。

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['nɑ:vəlz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rekəɡnaɪzd] ['lɪtərəri] [ɪ'vent]
" **The appearance of either of these novels would be a recognized literary event**
" 这 外貌 的 任何一个 的 这些 小说 会 是 一个 认可 文学 事件
[hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['eni] [ʌðər] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .
had it occurred in any other country in Europe .
有 它 发生 在 任何 其他 国家 在 欧洲 .

“如果这两部小说中的任何一部出现在欧洲其他国家，都会成为一件公认的文学盛事。”

[ˈdʒɔɪsɪz] ['nɑ:v(ə)][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] ['raɪtɪŋ] .
Joyce's novel is a triumph of actual writing .
乔伊斯的 小说 是 一个 胜利 的 实际的 写作 .

乔伊斯的这部小说是真正写作的胜利。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪz] [wɜ:rθ] ['eni] ['ɔθəz] ['stʌdi] .
The actual arrangement of the words is worth any author's study .
这 实际的 安排 的 这 字 是 值得 任何 作者的 学习 .

任何作者都应该仔细研究这些词语的实际排列顺序。

['lu:ɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪri] , [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] ['raɪtɪŋ] , ['fɔ:ltɪ] .
Lewis on the contrary, is, in the actual writing, faulty .
刘易斯 在 这 相反 , 是 , 在 这 实际的 写作 , 故障 .

相反，路易斯在实际写作中却存在缺陷。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz][bəəd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mərədɪθs] ['flɑ:pɪ] ['sɪklinɪs] .
His expression is as bad as that of Meredith's floppy sickness .
他的 表达 是 作为 坏的 作为 那 的 梅雷迪斯的 软盘 疾病 .

他的表情和梅雷迪斯病恹恹的样子一样糟糕。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mərədɪθs] ['mɪnsɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['æktɪv] [ænd; ənd] " [ˌdɪsə'ɡri:əb(ə)l] .
In place of Meredith's mincing we have something active and " disagreeable .
在 地方 的 梅雷迪斯的 绞碎 我们 有 某物 积极的 和 " 令人不快的 .

梅雷迪斯的委婉语被一些积极而“令人不快”的话语所取代。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [pər'kʌʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪlɪ] ['enər,dʒaɪz] [maɪnd] .
" **But we have at any rate the percussions of a highly energized mind** .
" 但 我们 有 在 任何 速度 这 打击乐器 的 一个 高度 充满活力 头脑 .

但无论如何，我们都受到了高度活跃的思维所带来的影响。

[ɪn][bəuθ] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [ʌtərəns] [ʌv; əv][men] [hu:] [ɑ:r; ər]
In both Joyce and Lewis we have the insistent utterance of men who are
在 两个都 乔伊斯 和 刘易斯 我们 有 这 坚持 发声 的 男人 WHO 是
[wʌnz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'tɪkjələɪ] [ɪ'hænɪti:z] [ʌv; əv] ['ʃevjən] - ['benɪt] ,
once for all through with the particular inanities of Shavian - Bennett ,
一次 为了 全部 通过 和 这 特别的 愚蠢 的 萧伯纳 - 贝内特 ,

在乔伊斯和刘易斯的作品中，我们都听到了那些对萧伯纳-贝内特式的愚蠢言论彻底厌倦的人的坚持己见。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'tɪkjələɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['welziən] ['ʒɑ:nrə] .
and with the particular oleosities of the Wellsian genre .
和 和 这 特别的 - 的 这 威尔斯 类型 .

并带有威尔斯式体裁特有的油腻感。

[ðə; ði] [fɔ:ltɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['lu:ɪs] - ['raɪtɪŋ] [kæən; kən][bi:; bi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] - [faɪv]
The faults of Mr . Lewis ' writing can be examined in the first twenty - five
这 故障 的 先生 . 刘易斯 - 写作 能 是 检查 在 这 第一的 二十 - 五
[ˈpeɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

刘易斯先生的写作缺陷可以从前二十五页中看出。

[ˈkraɪslə] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Kreisler is the creation of the book .
克莱斯勒 是 这 创建 的 这 书 .

克莱斯勒是这本书的创作者。

[hi:; hi][ɪz] ['raʊndli] [ænd; ənd] [əb'dʒektivli] [set] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .

He is roundly and objectively set before us .
他 是 圆圆地 和 客观地 放 前 我们 .

他以全面客观的形象出现在我们面前。

[ˈtɑ:r][ɪz] [les] ['klɪrli] [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .

Tarr is less clearly detached from his creator .
塔尔 是 较少的 清楚地 分离的 从 他的 创作者 .

塔儿与他的创造者之间的距离感并不那么明显。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] ['evidəntli] [sə'spektɪd] [ðɪs] ,

The author has evidently suspected this ,
这 作者 有 显然 怀疑 这 ,

作者显然已经怀疑过这一点。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [dɪs'kleɪmɪŋ] [ˈtɑ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprefəs] .

for he has felt the need of disclaiming Tarr in a preface .
为了 他 有 毛毡 这 需要 的 免责声明 塔尔 在 一个 前言 .

因为他觉得有必要在序言中与塔儿划清界限。

[ˈtɑ:r] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɔ:θər] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enər,dʒaɪz] [maɪnd] .

Tarr , like his author , is a man with an energized mind .
塔尔 , 喜欢 他的 作者 , 是 一个 男人 和 一个 充满活力 头脑 .

塔儿和他的作者一样，都是思维活跃的人。

[wen] [ˈtɑ:r] [tɔ:ks] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ; [wen] [ˈtɑ:r] [gets] [θɪŋz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

When Tarr talks at length ; when Tarr gets things off his chest ,
什么时候 塔尔 会谈 在 长度 ; 什么时候 塔尔 获得 事物 离开 他的 胸部 ,

当塔儿滔滔不绝地讲话时；当塔儿把心里话说出来时，

[wi:; wi] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['ɔ:lsʊʊ][ɪz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] .

we suspect that the author also is getting them off his own chest .
我们 怀疑 那 这 作者 还 是 获得 他们 离开 他的 自己的 胸部 .

我们怀疑作者也是在借此机会倾诉自己的心声。

[ˈhɪr'ɪn] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ɪz] [dɪ'fektiv] .

Herein the technique is defective .
在此处 这 技术 是 有缺陷的 .

本文所述技术存在缺陷。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsʊʊ] [dɪ'fektiv] [ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['prəʊsi:dʒ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skriptɪv] ['steɪtmənts] [ɪn] ['meni]

It is also defective in that it proceeds by general descriptive statements in many
它 是 还 有缺陷的 在 那 它 收益 经过 一般的 描述性的 声明 在 许多

['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [əb'dʒektiv] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['definət] [æktz] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

cases where the objective presentment of single and definite acts would be more
案例 在哪里 这 客观的 呈报 的 单身的 和 定 行为 会 是 更多的

[ɪ'fektiv; ə'fektiv] ,

effective ,
有效的 ,

它也存在缺陷，因为在很多情况下，它采用的是概括性的描述，而客观地呈现单一且明确的行为会更加有效。

[mɔ:r] [kən'vɪnsɪŋ] .

more convincing .
更多的 令人信服的 .

更有说服力。

[aɪ 'ti:] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kriptɪvnɪs] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['fɪk(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ði:z] ['dʒen(ə)rəl]

It differs from the general descriptiveness of cheap fiction in that these general
它 不同 从 这 一般的 描述性 的 便宜的 小说 在 那 这些 一般的

['steɪtmənts] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [prə'faʊnd] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['verəti] .

statements are often a very profound reach for the expression of verity .
声明 是 经常 一个 非常 深刻的 抵达 为了 这 表达 的 真理 .

它与廉价小说的一般描述性不同，因为这些一般性陈述往往是对真理表达的一种非常深刻的追求。

[ɪn] [bri:f] , [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈpleɪŋ] [ˈbeɪbi] -
In brief , the author is trying to get the truth and not merely playing baby -
在 简短的 , 这 作者 是 尝试 到 得到 这 真相 和 不是 仅仅 玩耍 婴儿 -
[ˈbætəl,dɔ:r] [əˈmʌŋ] [freɪzɪz] .
battledore among phrases .
战斗板 之中 短语 :

简而言之, 作者试图探寻真相, 而不是仅仅在词句之间玩弄文字游戏。

[wen] [ˈtɑ:r] [tɔ:ks] [ˈlɪt(ə)] [ˈeseɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˈæfə,rɪzəmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈtrɪnzɪk]
When Tarr talks little essays and makes aphorisms they are often of intrinsic
什么时候 塔尔 会谈 小的 散文 和 制作 格言 他们 是 经常 的 固有的
[ˈɪntrəst] , [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [ʌnfərˈgetəbl] .
interest , are even unforgettable .
兴趣 , 是 甚至 难忘 .
塔儿的随笔和格言往往引人入胜, 甚至令人难忘。

[ˈlaɪkwəɪz] , [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈkɑ:ments] [əˈpɑ:n][ˈtɑ:r] , [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [freɪz] ,
Likewise , when the author comments upon Tarr , he has the gift of phrase ,
同样地 , 什么时候 这 作者 评论 之上 塔尔 , 他 有 这 礼物 的 短语 ,
[ˈvɪvɪd] , [ˈbaɪtɪŋ] ,
vivid , biting ,
生动 , 咬 ,
同样, 当作者评论塔儿时, 他运用了生动、犀利的措辞。

[ˈpregnənt] , [fʊl] [ʌv; əv][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
pregnant , full of suggestion :
孕 , 满的 的 建议 :
怀孕了, 充满了暗示。

[ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪf] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkærəktər] , [ˈtɑ:r] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [mɪlˈju:] , [ə; eɪ]
The engaging if unpleasant character , Tarr , is placed in an unpleasant milieu , a
这 引人入胜 如果 令人不快的 特点 , 塔尔 , 是 放置 在 一个 令人不快的 环境 , 一个
[mɪlˈju:] [ˈveri] [ˈvɪvɪdli] " [dʌŋ] .
milieu very vividly " done .
环境 非常 生动地 " 完毕 :

塔儿这个角色虽然令人讨厌, 但却很有魅力, 他被置于一个令人不快的环境中, 而这个环境被非常生动地“描绘”了出来。

" [ðə; ði] [ˈri:dər] [riˈteɪnz] [noʊ] [daʊts] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈverəti] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪlˈju:] ("
" The reader retains no doubts concerning the verity and existence of this milieu (
" 这 读者 保留 不 疑虑 有关 这 真理 和 存在 的 这 环境 ("
[ˈpæɪs][ɔ:r] [ˈlʌndən] [ɪz][noʊ] [ˈmætər] ,
Paris or London is no matter ,
巴黎 或者 伦敦 是 不 事情 ,
“读者对这种环境的真实性和存在性没有任何疑问 (巴黎或伦敦都无关紧要),

[ðoʊ] [ðə; ði] [si:n] [ɪz] , [ˈnɑ:mɪnəli] , [ɪn][ˈpæɪs]) .
though the scene is , nominally , in Paris) .
尽管 这 场景 是 , 名义上 , 在 巴黎) .
虽然故事场景名义上发生在巴黎)。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [wer] :
It is the existence where :
它 是 这 存在 在哪里 :
它存在于:

" [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ɔɪl] [peɪnt] , ['henri, ɔ'ri:, ,ɑ:n'ri:] - [vaɪ][di:] - , ['kɔ:rdəɔɪ]
" **Art is the smell of oil paint , Henri Murger's Vie de Bohême , corduroy**
" 艺术 是 这 闻 的 油 画 , 亨利 - 争夺 德 - , 灯心绒
['traʊzəz] ,
trousers ,
裤子 ,

“艺术是油画颜料的气味，亨利·穆尔热的《波西米亚生活》，灯芯绒裤子的味道，

[ðə; ði][ɑ:pə'rætiɪk][ɪ'tæliən][ˈmɑ:d(ə)] . . . ['kwɔ:rtər][ˈgɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ɑ:rt] . — ['letəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
the operatic Italian model . . . quarter given up to Art . — Letters and other
这 歌剧 意大利语 模型 . . . 四分之一 给定 向上 到 艺术 . — 信件 和 其他
[θɪŋz] [ɑ:r; əɪ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] .
things are round the corner .
事物 是 圆形的 这 角落 .
意大利歌剧模式.....四分之一留给了艺术。——文学和其他事物就在附近。

" . . . ['pɜ:rmənənt] [ˈtæbloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plers] , [dɪs'ha:rtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][tu:'soʊz, tə'soʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
" . . . **permanent tableaux of the place , disheartening as a Tussaud's of The**
" . . . 永恒的 画作 的 这 地方 , 令人沮丧 作为 一个 杜莎夫人蜡像馆 的 这
[flʌd] .
Flood .
洪水 .

“.....这个地方的永久景象，就像杜莎夫人蜡像馆里的洪水一样令人沮丧。”

" [tɑ:rz] [fɜ:rst][ˈɪmpækt][ɪz][wɪð; wɪθ] " ['hɑ:bsən] , " [hu:z] " [ˈdæstərdli] [feɪs] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ]
" **Tarr's first impact is with " Hobson , " whose " dastardly face attempted to portray**
" 焦油 第一的 影响 是 和 " 霍布森 , " 谁 " 卑鄙的 脸 尝试过 到 写真
[ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
delicacies of common sense ,
美味佳肴 的 常见的 感觉 ,

塔儿给人的第一印象来自《霍布森》，这个角色“阴险狡诈，却又试图展现常识的微妙之处”。

[ænd; ənd] [ˈgɑ:səməɪ] - [laɪk] [bæk] - [slɑɪdɪŋz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪneɪn] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ə; eɪ]
and gossamer - like back - slidings into the Inane , that would have puzzled a
和 游丝 - 喜欢 后退 - 滑动 进入 这 无聊 , 那 会 有 困惑 一个
[baɪl] - [ˈspeʃəlɪst] .
bile - specialist .
胆汁 - 专家 .

以及像蛛丝般滑落到荒诞境地，这会让胆汁专家都感到困惑。

[hi:; hi] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪk'splɔɪt][hɪz; ɪz] [ˈblækɡɑ:dli] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [blæk] - [ˈsmɪθs]
He would occasionally exploit his blackguardly appearance and black - smith's
他 会 偶尔 开发 他的 卑鄙的 外貌 和 黑色的 - 史密斯
[ˈmʌslz] [fɔ:r; fəɪ][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] . . .
muscles for a short time . . .
肌肉 为了 一个 短的 时间 . . .

他偶尔会利用自己流氓的外表和铁匠的肌肉，短暂地作恶.....

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ˈpɪrsɪŋ] [læf] [θru:;] [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [ˈweɪtrɪsɪz] [ˈɪntu:][kən'fju:z(ə)n] .
his strong piercing laugh threw A . B . C . waitresses into confusion .
他的 强的 冲孔 笑 扔 一个 . B . C . 女服务员 进入 困惑 .
他那响亮而尖锐的笑声让ABC餐厅的女服务员们感到困惑。

" [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈwʌndəz] [ɪf] [ˈtɑ:r][ɪz][ə; eɪ] " [saʊnd] [bɜ:rd] .
" **This person wonders if Tarr is a " sound bird .**
" 这 人 奇迹 如果 塔尔 是 一个 " 声音 鸟 .
这个人想知道塔尔鸟是不是一只“鸣禽”。

" [ˈtɑ:r][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [bɜ:rd] .
" **Tarr is not a sound bird .**
" 塔尔 是 不是 一个 声音 鸟 .
“塔尔不是一只安静的鸟。”

" [æz; əz][æn; ən][ɔ:f] - [set][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈpraɪŋ] ,
" As an off - set for your prying ,
" 作为 一个 离开 - 放 为了 你的 窥探 ,
“作为对你窥探行为的补偿，

[ˈskɜ:rvɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈpi:pɪŋ] [ˈɪntu:] [maɪ] [əˈferz] [ju:; jɔ][məst; məst] [ˈɔ:fər] [jɔr; jər] [oʊn] [gʌts] , [sʌtʃ] [æz; əz]
scurvy way of peeping into my affairs you must offer your own guts , such as
坏血病 方式 的 偷窥 进入 我的 事务 你 必须 提供 你的 自己的 内脏 , 这样的 作为
[ðeɪ] [ɑ:r; ər]
they are
他们 是

你这种卑鄙无耻的窥探我私事的方式，必须拿出你自己的勇气来，不管那勇气如何.....

" [ju:; jɔ][hæv; həv][dʒɔɪnd] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hʌʃ] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈʌðər]
" You have joined yourself to those who hush their voices to hear what other
" 你 有 加入 你自己 到 那些 WHO 嘘 他们的 声音 到 听到 什么 其他
[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈseɪŋ]
people are saying
人们 是 说

你已经加入了那些为了听别人说话而保持沉默的人的行列.....

" [jɔr; jər] [plu:mz] [ɑ:r; ər][na:t] [ment] [tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ] ,
" Your plumes are not meant to fly with ,
" 你的 羽流 是 不是 意思是 到 飞 和 ,
“你的羽毛并不适合飞翔，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [slaʊtʃ] [ænd; ænd][skip] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . — [ju:; jɔ] [wer]
but merely to slouch and skip along the surface of the earth . — You wear
但 仅仅 到 伫 和 跳过 沿着 这 表面 的 这 地球 . — 你 穿
[ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [set] ,
the livery of a ridiculous set ,
这 涂装 的 一个 荒谬的 放 ,

只不过是懒散地、蹦蹦跳跳地走在地球表面而已。——你穿着一套滑稽可笑的服装。

[ju:; jɔ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ænd] [sli:k] [dəˈmestɪk] .
you are a cunning and sleek domestic .
你 是 一个 狡猾 和 光滑 国内的 .
“你是一个精明干练的女佣。

[noʊ] [θɔ:t] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jɔr; jər] [hed] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [slɪpt] [ɑ:n][ɪts][ˈju:nɪfɔ:rm] .
No thought can come out of your head before it has slipped on its uniform .
不 想法 能 来 出去 的 你的 头 前 它 有 滑倒了 在 它是 制服 .
“你的脑袋里没有一个想法能先穿上它的制服。

[ɔ:l] [jɔr; jər][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ɑ:r; ər] [drʌgd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [ˈlæŋɡər] , [æn; ən][ɑ:rm] , [ə; eɪ]
All your instincts are drugged with a malicious languor , an arm , a
全部 你的 本能 是 吸毒 和 一个 恶意 倦怠 , 一个 手臂 , 一个
[rɪˌspektəˈbɪləti] ,
respectability ,
体面 ,

你所有的本能都被一种恶意的慵懒、一种武器、一种体面所麻痹。

[ɪnˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [mi:n] , [kəˈdævərəs] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .
invented by a set of old women and mean , cadaverous little boys .
发明 经过 一个 放 的 老的 女性 和 意思是 , 尸体的 小的 男孩们 .
“由一群老妇人和一群卑鄙、面容憔悴的小男孩发明。

" [ˈhɑ:bsən] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə] [spi:k] .
" Hobson opened his mouth , had a movement of the body to speak .
" 霍布森 打开 他的 嘴 , 有 一个 移动 的 这 身体 到 说话 .
“霍布森张开嘴，身体有了说话的动作。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈriːləpst; rɪləpst] .

But he relapsed .
但 他 复发 .

但他复发了。

" [juː; jʊ][rɪˈplaɪ] , - [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [əˈbaʊt] ?

" You reply , ' What is all this fuss about ?
" 你 回复 , - 什么 是 全部 这 大惊小怪 关于 ?

你回答说：“这到底是怎么回事？”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][best][fɔːr; fər][maɪˈself] .

I have done the best for myself .
我 有 完毕 这 最好的 为了 我 .

我已经尽力了。

- — [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ˈeni] [həˈroʊɪk][ˈsteɪ(ə)n] , [laɪk] [jɔːrɪz] .

' — I am not suited for any heroic station , like yours .
- — 我 是 不是 适合 为了 任何 英勇 车站 , 喜欢 你的 .

“——我不适合像你这样的英雄职位。”

[aɪ][lɪv; laɪv] [ˈsensəbli] , [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [maɪ][ˈvedʒtəb(ə)] [aɪˈdiːəz] ,

I live sensibly , cultivating my vegetable ideas ,
我 居住 明智地 , 耕作 我的 蔬菜 想法 ,

我过着理智的生活，努力实现我的蔬菜种植理念。

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][maɪ][ˈroʊzɪz][ænd; ænd] [vɪkˈtɔːrɪən] [ˈlɪlɪz] . — [aɪ][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] . "

and also my roses and Victorian lilies . — I do no harm to anybody . "
和 还 我的 玫瑰 和 维多利亚时代 百合花 . — 我 做 不 伤害 到 任何人 . "

还有我的玫瑰和维多利亚百合。——我不会伤害任何人。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

" That is not quite the case .
" 那 是 不是 相当 这 案件 .

情况并非完全如此。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɪnɪɡˈzækt] .

That is a little inexact .
那 是 一个 小的 不精确 .

这有点不准确。

[jʊr; jər] [prəˈsiːdɪŋz] [pəˈzes] [ə; eɪ] - [əˈstuːtnəs] ;

Your proceedings possess a herdesque astuteness ;
你的 诉讼程序 具有 一个 - 敏锐 ;

你的行事方式展现出一种赫尔德斯式的精明；

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈweɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [pres] ,

in the scale against the individual weighing less than the Yellow Press ,
在 这 规模 反对 这 个人 称重 较少的 比 这 黄色的 按 ,

在与体重低于黄页报的个人的比较中，

[jet] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈkləʊzər][ænd; ænd] [miːn] [əˈtæk] .

yet being a closer and meaner attack .
然而 存在 一个 更近 和 更卑鄙 攻击 .

但却是一次更近距离、更凶狠的进攻。

[ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪˈsenʃəli] [spaɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːrvi] , [seɪf] [ænd; ænd] [wel] - [peɪd] [ˈsɜːrvɪs] , [æz; əz]

Also you are essentially spies , in a scurvy , safe and well - paid service , as
还 你 是 本质上 间谍 , 在 一个 坏血病 , 安全的 和 出色地 - 有薪酬的 服务 , 作为

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] .

I told you before .
我 讲述 你 前 .

而且，你们本质上是间谍，从事着一份卑鄙、安全且收入丰厚的工作，正如我之前告诉你们的那样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪsˈgaɪzd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [ˈfʌŋk](ə)n] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] — [wʌt]
You are disguised to look like the thing it is your function to betray — What
你 是 伪装 到 看 喜欢 这 事物 它 是 你的 功能 到 背叛 — 什么
[ɪz][jʊr; jər] [pəˈzi](ə)n] ?
is your position ?
是 你的 位置 ？

你伪装成你本应背叛的对象——你的立场是什么？

— [juː; jʊ][hæv; həv] [bə:t] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [æt; ət][æn; ən] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [edʒuˈkeɪʃən(ə)l]
— **You have bought for eight hundred pounds at an aristocratic educational**
— 你 有 买 为了 八 百 磅 在 一个 贵族 教育
[ɪˈstæblɪʃmənt] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈment(ə)l] [ˈaʊtfɪt] ,
establishment a complete mental outfit ,
建立 一个 完全的 精神的 全套服装 ,
— 你花了八百英镑在一所贵族教育机构购买了一套完整的智力训练装备 ,

[ə; eɪ][ˈprɒʊgræm][ʌv; əv] [ˈmænərz] .
a program of manners .
一个 程序 的 礼仪 .

礼仪规范。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [juː; jʊ] [treɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [rɪˈkruːts] .
For four years you trained with other recruits .
为了 四 年 你 受过训练 和 其他 新兵 .

你和其他新兵一起训练了四年。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈdɪsəplɪnd] [ˈsoʊ](ə)[juːnɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [eˈspriː] [diː] [kɔːr] .
You are now a perfectly disciplined social unit , with a profound esprit de corps .
你 是 现在 一个 完美 纪律严明的 社会的 单元 , 和 一个 深刻的 精神 德 兵团 .

你们现在是一个纪律严明的社会团体，拥有深厚的团队精神。

[ðə; ði] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [set] [ðæt] [juː; jʊ] [reprɪˈzent] [ɪz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈspesɪmən] , [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
The Cambridge set that you represent is an average specimen , a cross between a
这 剑桥 放 那 你 代表 是 一个 平均的 标本 , 一个 叉 之间 一个
[ˈkweɪkər] ,
Quaker ,
贵格会 ,

你所代表的剑桥学派是一个中等水平的群体，是贵格会教徒的混合体，

[ə; eɪ][ˈpedərəest] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈtʃelsɪ] [ˈɑːrtɪst] . — [jʊr; jər][ˈɑːksfərd] [ˈbrʌðərz] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a Pederast , and a Chelsea artist . — Your Oxford brothers , dating from the
一个 恋童癖 , 和 一个 切尔西 艺术家 . — 你的 牛津 兄弟 , 约会 从 这
[waɪld] [ˈdekeɪd] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ˈbɑːdi] .
Wilde decade , are a stronger body .
王尔德 十年 , 是 一个 更强 身体 .

一个恋童癖，一个切尔西艺术家。——你的牛津兄弟们，可以追溯到王尔德时代，他们比你更强大。

[ðə; ði] [ˈtʃelsɪ] [ˈɑːrtɪsts][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [ˈflɪmzi] .
The Chelsea artists are much less flimsy .
这 切尔西 艺术家 是 很多 较少的 脆弱的 .

切尔西的艺术家们则要坚强得多。

[ðə; ði] [ˈkweɪkərs] [ɑːr; ər] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈræskəlz] .
The Quakers are powerful rascals .
这 贵格会教徒 是 强大的 无赖 .

贵格会教徒都是些势力强大的恶棍。

[juː; jʊ] [reprɪˈzent] , [maɪ][ˈhɔːbsən] , [ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ˈæŋɡloo] - [ˈsæksn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] !
You represent , my Hobson , the dregs of Anglo - Saxon civilization !
你 代表 , 我的 霍布森 , 这 渣 的 盎格鲁 - 撒克逊 文明 !

霍布森先生，你代表的是盎格鲁-撒克逊文明的渣滓！

[ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɑ:ftə, ˈsɔftə][ɑ:n] [z:rθ] . — [jʊr; jər] [ˈflæbi] [ˈpɒʃ](ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is nothing softer on earth . — Your flabby potion is a mixture of the
那里 是 没有什么 更柔和 在 地球 : — 你的 松弛 药水 是 一个 混合物 的 这
[li:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərəlɪzəm] ,
lees of Liberalism ,
李子的 自由主义 ,
世上再无比这更柔软的东西了。——你这松软无力的药水，不过是自由主义残渣的混合物罢了。

[ðə; ði] [pʊr] [frɔ:θ] [bloʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈdekədənt] [ˈnaɪntɪz] ,
the poor froth blown off the decadent nineties ,
这 贫穷的 泡沫 吹 离开 这 颓废 九十年代 ,
九十年代颓废风气留下的可怜泡沫,

[ðə; ði] [ˈwɔ:rdroʊb] - [ˈli:vɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [bəuˈhi:mjənɪzəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ɪn] [ˈtʃelsi]
the wardrobe - leavings of a vulgar Bohemianism with its headquarters in Chelsea
这 衣柜 - 剩菜的 的一个 庸俗 波西米亚主义 和 它是 总部 在 切尔西
!
!
!
庸俗波西米亚主义的遗物，其总部设在切尔西！

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] , [ˌsɪstəˈmætɪk] [slɑ:p] . — [ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [tu:; tə]
" You are concentrated , systematic slop . — There is nothing in the universe to
" 你 是 集中 , 系统 邇遑 : — 那里 是 没有什么 在 这 宇宙 到
[bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
be said for you
是 说 为了 你
你简直就是一团糟，毫无章法。——宇宙间没有任何值得称道的地方.....

" [ə; eɪ] [bri:d] [ʌv; əv][maɪld] [pərˈveɪsɪv] [ˈkæbɪdʒz] ,
" A breed of mild pervasive cabbages ,
" 一个 品种 的 温和的 普遍的 卷心菜 ,
“一种温和且蔓延性强的卷心菜品种，

[hæz; hæz][set] [ʌp][ə; eɪ] [waɪd][ænd; ənd] [ˈkri:pɪŋ] [rɑ:t][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] . — [ðeɪ] [meɪk]
has set up a wide and creeping rot in the West of Europe . — They make
有 放 向上 一个 宽的 和 爬行 腐烂 在 这 西方 的 欧洲 : — 他们 制作
[aɪˈti:][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][ə; eɪ][ˈpərəl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌtrɪbjʊˈleɪ](ə)n][fɔ:r; fər][lɪv; laɪv] [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
it indirectly a peril and a tribulation for live things to remain in
它 间接 一个 危险 和 一个 苦难 为了 居住 事物 到 保持 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
the neighborhood .
这 邻里 :
已经在欧洲西部造成了广泛而蔓延的腐败。——它们间接地使生物在附近生存成为一种危险和苦难。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈsɪstɪmətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvʌlgəraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] . — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]
You are a systematizing and vulgarizing of the individual . — You are not
你 是 一个 系统化 和 庸俗化 的 这 个人 : — 你 是 不是
[æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
an individual
一个 个人
你把个体系统化、庸俗化了。——你不再是一个独立的个体.....

" [ænd; ənd][ˈleɪtər] :
" and later :
" 和 之后 :
后来:

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlaɪbəlɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] , [baɪ][jʊr; jər] [ˈaɪdlnəs] .
" You are libeling the Artist , by your idleness .
" 你 是 诽谤 这 艺术家 , 经过 你的 懒惰 :
“你的懒惰是对艺术家的诽谤。”

" [ˈɔːlsʊʊ] , " [jʊr; jər] [ˈsuːdʊʊ] - [ˈniːdɪnɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [ɪnˈdʌldʒəns] .
" **Also** , " **Your pseudo - neediness is a sentimental indulgence** .
" 还 , " 你的 伪 - 匮乏 是 一个 感伤的 放纵 .

“还有，你那虚假的需要其实是一种感伤的放纵。”

" [ɔːl] [ðɪs] [swɪʃ] [ænd; ənd] [ˈklætər] [ʌv; əv][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][riˈmaɪndz] [wʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈpɑːpə] -
" **All this swish and clatter of insult reminds one a little of Papa Karamazoff** .
" 全部 这 嗖嗖 和 哒 的 侮辱 提醒 一 一个 小的 的 爸爸 -
.
:
.

“所有这些侮辱的喧嚣和嘈杂让人想起卡拉马佐夫爸爸。”

[ɪts] [aʊˈtreɪdʒəsənəs] [ɪz] [mɔːr] [ˈrʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˈæŋɡləʊʊ] - [vɪkˈtɔːrɪən] , [bʌt; bət] [ˈluːɪs] [ɪz][naːt][ə; eɪ]
Its outrageousness is more Russian than Anglo - Victorian , but Lewis is not a
它是 令人愤慨 是 更多的 俄语 比 盎格鲁 - 维多利亚时代 , 但 刘易斯 是 不是 一个
[mɪr] [ˈekoʊ][ʌv; əv] [dɒstɔɪevski] .
mere echo of Dostoevsky .
仅仅 回声 的 陀思妥耶夫斯基 .

它的离经叛道更像俄罗斯的风格，而不是英国维多利亚时代的风格，但刘易斯并非陀思妥耶夫斯基的简单模仿。

[hiː; hi] [ˈhʌslz] [hɪz; ɪz] [ˈriːdər] , [dʒoʊlts][hɪm; ɪm] , [snaɪlz] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪn][ˈkɑːntrə] - [dɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə]
He hustles his reader , jolts him , snarls at him , in contra - distinction to
他 忙碌 他的 读者 , 震动 他 , 咆哮 在 他 , 在 相反 - 区别 到
[dɒstɔɪevski] ,
Dostoevsky ,
陀思妥耶夫斯基 ,

与陀思妥耶夫斯基截然相反，他催促读者，震撼读者，对读者咆哮。

[huː] [ˈmɪrli] [səˈraʊndz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [enˈveləpɪŋ] [ˈdrɪrɪnəs] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːts] [hɪz; ɪz]
who merely surrounds him with an enveloping dreariness , and imparts his
WHO 仅仅 周围环境 他 和 一个 包围 沉闷 , 和 赋予 他的
[ˈkærəktərz] [baɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [ɑːzˈmoʊsɪs] .
characters by long - drawn osmosis .
人物 经过 长的 - 绘制 渗透作用 .

他只是用一种笼罩着他的阴郁氛围，并通过漫长的渗透作用将这种氛围传递给他的人物。

[ˈhɑːbsən][ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd] [laʊndz] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
Hobson is a minor character in the book , he and Lowndes are little more
霍布森 是 一个 次要的 特点 在 这 书 , 他 和 朗兹 是 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈproʊlɔːɡ] ,
than a prologue ,
比 一个 序幕 ,

霍布森在书中只是个次要角色，他和朗兹的出现几乎只是起到了序幕的作用。

[ə; eɪ] [ˈdʌsti] [ˈævənuː][ʌv; əv] [əˈproʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] : [ˈbɜːrθə] , " [haɪ]
a dusty avenue of approach to the real business of the book : Bertha , " high
一个 尘土飞扬 大街 的 方法 到 这 真实的 商业 的 这 书 : 伯莎 , " 高的
[ˈstændərd] [ˈeriən] [ˈfiːmeɪl] ,
standard Aryan female ,
标准 雅利安 女性 ,

通往本书真正主题的一条尘土飞扬的道路：伯莎，“高标准的雅利安女性”，

[ɪn] [ɡʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [suːˈpɜːrblɪ] [meɪd] ; [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌkjələnt] , [əˈbiːdiənt] , [klɪr] [ˈpez(ə)nt] [taɪp] . . .
in good condition , superbly made ; of the succulent , obedient , clear peasant type . . .
在 好的 状况 , 极好 制成 ; 的 这 多肉植物 , 听话 , 清除 农民 类型 . . .
.
:
.

保存完好，做工精良；属于那种多汁、顺从、清澈的农家类型.....

" ['kraislə] , [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ə; eɪ] " ['paʊər(ə)l] " ['stʌdi] [ɪn] ['ɪr] [əb'sest]
" **Kreisler , the main character in the book , a " powerful " study in sheer obsessed**
" 克莱斯勒 , 这 主要的 特点 在这 书 , 一个 " 强大的 " 学习 在 透明 痴迷
[ɪ,moʊ(ə)næləti] ,
emotionality ,
情绪 ,

“克莱斯勒是书中的主人公，他对纯粹的痴迷情感进行了‘强有力的’刻画。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [fɔɪl] [tu:; tə] ['tɑ:r] [hu:] [hæz; həz] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz]['sɑ:mbər][ɪ'moʊ(ə)n(ə)l] [spɑ:n] -
the chief foil to Tarr who has , over and above his sombre emotional spawn -
这 首席 挫败 到 塔尔 WHO 有 , 超过 和 多于 他的 阴沉 情绪 生成 -
[bed] ,
bed ,
床 ,

塔儿的主要对手，除了他阴郁的情感温床之外，还有

[ə; eɪ] ['smouldərɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [kəm'blʌstəb(ə)l]['ɪntu:] ['brɪliənt] [tɔ:k] , [ænd; ənd] ['brɪliənt]
a smouldering sort of intelligence , combustible into brilliant talk , and brilliant
一个 闷烧 种类 的 智力 , 易燃 进入 杰出的 讲话 , 和 杰出的
[ɪn'vektɪv] .
invective .
谩骂 .

一种暗流涌动的智慧，随时可能迸发出精彩的言辞和犀利的抨击。

[anəstɑ:sjə] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['su:pər] - ['bɜ:rθə] , ['deɪzɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [æz; əz] " ['swægər] [seks] .
Anastasya , a sort of super - Bertha , designated by the author as " swagger sex .
阿纳斯塔西娅 , 一个 种类 的 极好的 - 伯莎 , 指定的 经过 这 作者 作为 " 昂首阔步 性别 .

Anastasya，某种程度上是超级Bertha，被作者称为“傲慢的性感”。

" [ðɪ:z] [fɔ:r] ['fɪgjərz] [mu:v] , [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] ['restərənt] [ænd; ənd][kæ'feɪz] ,
" **These four figures move , lit by the flare of restaurants and cafés** ,
" 这些 四 数据 移动 , 点燃 经过 这 耀斑 的 餐厅 和 咖啡馆 ,
“这四个身影在餐馆和咖啡馆的灯光映照下移动着，

[ə'genst] [ðə; ði] ['fraʊzi] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] " [bʊr'ʒwɑ:] [bəu'hi:miə] , " [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['blu:mzbəri] .
against the frowsy background of " Bourgeois Bohemia , " more or less Bloomsbury .
反对 这 邋遢 背景 的 " 资产阶级 波西米亚 , " 更多的 或者较少的 布卢姆斯伯里 .

在“资产阶级波西米亚”的颓废背景下，或多或少带有布卢姆斯伯里风格。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [sʌtʃ] [blu:mzbəri:z] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][ɪn] ['evri] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] .
There are probably such Bloomsburys in Paris and in every large city .
那里 是 大概 这样的 布卢姆斯伯里 在 巴黎 和 在 每一个 大的 城市 .

巴黎乃至每个大城市可能都有这样的布卢姆斯伯里派人士。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kætəlbɔ:g] [ɪz][nɑ:t] [wel] [drɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] .
This sort of catalogue is not well designed to interest the general reader .
这 种类 的 目录 是 不是 出色地 设计 到 兴趣 这 一般的 读者 .

这种类型的产品目录设计得并不好，难以吸引普通读者。

[wʌt] ['mætərz] [ɪz][ðə; ði] ['hændlɪŋ] , [ðə; ði]['vɪgər] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['vaɪələns] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlɪŋ] .
What matters is the handling , the vigor , even the violence , of the handling .
什么 事情 是 这 处理 , 这 活力 , 甚至 这 暴力 , 的 这 处理 .

重要的是处理方式，处理的力度，甚至是暴力程度。

[ðə; ði] ['bʊks] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] " [stɑɪl] " [ɪn][soʊ][fɑ:r] [æz; əz] " [stɑɪl] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli]
The book's interest is not due to the " style " in so far as " style " is generally
这 图书 兴趣 是 不是 到期的 到 这 " 风格 " 在 所以 远的 作为 " 风格 " 是 一般来说
['teɪkən][tu:; tə] [mi:n] " ['smu:ðnəs] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] ,
taken to mean " smoothness of finish ,
已采取 到 意思是 " 平滑度 的 结束 ,

这本书的趣味之处不在于其“风格”，因为“风格”通常被理解为“流畅的文笔”。

" [ˈɔːrdərli] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] , [koʊ'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ'berɪtʃən] ['meθəd] .
" **orderly arrangement of sentences , coherence to the Flaubertian method .**
" 秩序 安排 的 句子 , 连贯性 到 这 福楼拜式 方法 .
" 句子排列有序，连贯性符合福楼拜的方法。"

[aɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['haɪli] - [ˈenər,dʒaɪz] [maɪnd] [pər'fɔːrmɪŋ]
It is due to the fact that we have here a highly - energized mind performing
它 是 到期的 到 这 事实 那 我们 有 这里 一个 高度 - 充满活力 头脑 表演
[ə; eɪ][hjuːdʒ][ækt][ʌv; əv] ['skævɪndʒɪŋ] ;
a huge act of scavenging ;
一个 巨大的 行为 的 拾荒 ;
这是因为我们这里有一个精力充沛的大脑正在进行大规模的搜寻活动；

['kliːnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] , ['kʌltʃərəl] , [boʊ'hiːmiən] , [roʊ'mæntɪkəʊ] - ,
cleaning up a great lot of rubbish , cultural , Bohemian , romantico - Tennysonian ,
打扫 向上 一个 伟大的 很多 的 垃圾 , 文化 , 波西米亚 , 浪漫 - - ,
['ɑːrtɪ] , , , .
arty , societish , gutterish .
艺术 , - , - .
清理大量垃圾，文化垃圾、波西米亚垃圾、浪漫主义丁尼生式垃圾、艺术垃圾、社会垃圾、下水道垃圾。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] .
It is not an attack on the épicier .
它 是 不是 一个 攻击 在 这 更辛辣的 .
这并非对史诗巨匠的攻击。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['suːpər] - [desɪ'keɪʃn] .
It is an attack on a sort of super - épicier desiccation .
它 是 一个 攻击 在 一个 种类 的 极好的 - 更辛辣的 干燥 .
这是对某种超级史诗级干燥状态的攻击。

[aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][trækt] .
It is by no means a tract .
它 是 经过 不 方法 一个 通道 .
这绝不是一篇小册子。

[ɪf] ['hɑːbsən][ɪz][soʊ] [drɔːn] [æz; əz][tuː; tə] [dɪs'gʌst] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [stʌft] - [ʒɜːrt] ,
If Hobson is so drawn as to disgust one with the " stuffed - shirt ,
如果 霍布森 是 所以 绘制 作为 到 厌恶 一 和 这 " 填充 - 衬衫 ,
如果霍布森的形象如此令人反感，以至于让人觉得他是个“装腔作势的人”，

" ['kraɪslə] [ɪz] ['iːkwəli] [ə; eɪ][saɪn] - [poʊst] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
" **Kreisler is equally a sign - post pointing to the advisability of some sort of**
" 克莱斯勒 是 同样地 一个 符号 - 邮政 指向 到 这 建议性 的 一些 种类 的
[ɪntə'lektʃuəl] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌkɑːmən'sens] [ˈmæniɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məʊʃənz] .
intellectual or at least commonsense management of the emotions .
知识分子 或者 在 至少 常识 管理 的 这 情绪 .
“克莱斯勒同样是一个路标，它表明应该以某种理性的方式，或者至少以常识来管理情绪。

[ˈtɑːr] , [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] ['kraɪslə] , [ɪz] [ˈveri] [ˈhɪrli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɪk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː]
Tarr , and even Kreisler , is very nearly justified by the depiction of the Bourgeois
塔尔 , 和 甚至 克莱斯勒 , 是 非常 几乎 合理的 经过 这 描写 的 这 资产阶级
[boʊ'hiːmiən] [ˈfʌstɪnɪs] :
Bohemian fustiness :
波西米亚 陈旧 :
塔儿，甚至克莱斯勒，对资产阶级波西米亚式陈腐的描绘，几乎都证明了他们的观点是正确的：

[ˈfrɔɪlɪn] [ˈlɪpmən] , [ˈfrɔɪlɪn] [fɔgz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Fräulein Lippmann , Fräulein Fogs , etc
弗劳莱因 李普曼 , 弗劳莱因 雾 , ETC .
李普曼小姐、福格小姐等

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['blesɪdli] [fri:] [frʌm; frəm][ɪz][ðə; ði] [red] - [plʌʃ] ['welziən] [ɪ'lʌːʒən,ɪzəm] ,
What we are blessedly free from is the red - plush Wellsian illusionism ,
什么 我们 是 蒙福 自由的 从 是 这 红色的 - 豪华的 威尔斯 幻觉主义 ,
我们很幸运地摆脱了威尔斯式的浮华幻象。

[ænd; ænd][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['benəts] [kæʃ] - ['redʒɪstər] ['fɪnɪʃ] .
and the click of Mr . Bennett's cash - register finish .
和 这 点击 的 先生 . 贝内特 现金 - 登记 结束 .
还有贝内特先生收银机咔哒一声关上的声响。

[ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɑːt][skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The book does not skim over the surface .
这 书 做 不是 撇去 超过 这 表面 .
这本书并没有浅尝辄止。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['sætɪsfai][ðə; ði] ['mænɪkɪn] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] " ['bjʊːti] " [aɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [rɪ'fjuːzɪz]
If it does not satisfy the mannequin demand for " beauty " it at least refuses
如果 它 做 不是 满足 这 人体模型 要求 为了 " 美丽 " 它 在 至少 拒绝
[tuː; tə][ək'sept] ['mɑːrdʒərən] ['sʌbstɪtjuːts] .
to accept margarine substitutes .
到 接受 人造黄油 替代品 .
如果它不能满足模特对“美”的要求，至少它拒绝接受人造黄油替代品。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [preɪzd] [baɪ]['kæθəɪn, 'kæθrɪn][taɪnən] , [nɔːr][baɪ]['mɪstər] . ['tʃestərtən] [ænd; ænd]['mɪsɪz]
It will not be praised by Katherine Tynan , nor by Mr . Chesterton and Mrs
它 将要 不是 是 赞扬 经过 凯瑟琳 蒂南 , 也不 经过 先生 . 切斯特顿 和 太太
['mɛnəl] .
. Meynell .
. 梅内尔 .
凯瑟琳·蒂南、切斯特顿先生和梅内尔夫人都不会称赞它。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [sɜːr] ['rɒbətsn] ['nɪkəl] ,
It will not receive the sanction of Dr . Sir Robertson Nicoll ,
它 将要 不是 收到 这 制裁 的 博士 . 先生 罗伯逊 尼科尔 ,
它不会得到罗伯逊·尼科尔爵士博士的认可。

[nɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['peɪpər] " [ðə; ði] ['bʊkmən] .
nor of his despicable paper " The Bookman .
也不 的 他的 卑鄙 纸 " 这 书商 .
也不是他那份卑鄙的报纸《书商》。

" ([ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][pər'hæps][sʌm; səm][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ,
" (**There will be perhaps some hope for the British reading public** ,
" (那里 将要 是 也许 一些 希望 为了 这 英国 阅读 民众 ,
(英国读者或许还有一些希望,)

[wen] [sed] ['peɪpər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛ,riːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
when said paper is no longer to be found in the Public Libraries of the Island ,
什么时候 说 纸 是 不 更长 到 是 成立 在 这 民众 图书馆 的 这 岛 ,
当该论文在岛上的公共图书馆中均已找不到时,

[ænd; ænd] [wen] ['klemənt] ['ʃɔːrtər] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [frʌm; frəm] [æniməd'vɜːtɪ] .)
and when Clement Shorter shall cease from animadverting .)
和 什么时候 克莱门特 较短 将 停止 从 动画广告 .)
(以及当克莱门特·肖特停止广告宣传之时。)

" ['tɑːr] " [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [ðei] [hæv; həv]
" **Tarr " does not appeal to these people nor to the audience which they have**
" 塔尔 " 做 不是 上诉 到 这些 人们 也不 到 这 观众 哪个 他们 有
['swɒdld] .
swaddled .
襁褓 .
《塔》既不吸引这些人，也不吸引他们所吸引的观众。

[ˈniːðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][ˈsæmjʊəl] , [ˈbʌtlər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪkˈwɪvələnts] [ɪn][pæst] [ˈdekeɪdz] .
Neither , of course , did Samuel , Butler to their equivalents in past decades .
两者都不 , 的 课程 , 做过 塞缪尔 , 巴特勒 到 他们的 等价物 在 过去的 几十年 .
当然, 塞缪尔和巴特勒在过去几十年里也没有达到与同辈人相同的水平。

" [ˈbɜːrθə] [ænd; ənd] [ˈtɑːr] [tʊk] [ə; eɪ] [flæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbʊləvɑːrd] [pɔːrt] [ˈrɔɪəl] ,
" **Bertha and Tarr took a flat in the Boulevard Port Royal ,**
" 伯莎 和 塔尔 采取 一个 平坦的 在 这 大道 港口 皇家 ,
伯莎和塔儿在皇家港大道租了一套公寓,

[nɑːt][fɑːr][frɑːm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdʒɑːrdɪn][ˈdiːles] [plɑːt] .
not far from the Jardin des Plantes .
不是 远的 从 这 花园 德斯 植物 .
离植物园不远。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈfrɔɪlɪn] [ˈlɪpmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l]
They gave a party to which Fräulein Lippmann and a good many other people
他们 给予 一个 派对 到 哪个 弗劳莱因 李普曼 和 一个 好的 许多 其他 人们
[keɪm] .
came .
来了 .
他们举办了一个派对, 利普曼小姐和许多其他人都来参加了。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [fɔːr] [tuː; tə][ˈsev(ə)n] , [ˈrʌfli] , [fɔːr; fər] [ˈbɜːrθə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
He maintained the rule of four to seven , roughly , for Bertha , with the
他 维持 这 规则 的 四 到 七 , 大致 , 为了 伯莎 , 和 这
[ˈʌtərmʊst] [pʌŋkˈtɪliəsənəs] .
uttermost punctiliousness .
极致 一丝不苟 .
对于贝莎, 他一丝不苟地坚持着四到七的规则。

[anəˈstɑːsjə] [ænd; ənd] [ˈbɜːrθə] [dɪd][nɑːt] [miːt] .
Anastasya and Bertha did not meet .
阿纳斯塔西娅 和 伯莎 做过 不是 见面 .
阿纳斯塔西娅和贝尔塔没有见面。

" [ˈbɜːrθəz] [tʃaɪld] [keɪm] , [ænd; ənd] [əbˈzɔːrbd] [hɜːr; hər] [ˈenədʒɪz] [fɔːr; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .
" **Bertha's child came , and absorbed her energies for upwards of a year .**
" 伯莎的 孩子 来了 , 和 吸收 她 能量 为了 向上 的 一个 年 .
“伯莎的孩子出生了, 她将一年多的精力都投入到了照顾孩子上。”

[ˌaɪˈtiː] [bɔːr] [sʌm; səm] [rɪˈzeɪmbləns] [tuː; tə][ˈtɑːr] .
It bore some resemblance to Tarr .
它 钻孔 一些 相似 到 塔尔 .
它与塔尔有些相似。

[tɑːrz] [ˌæftərˈnuːn] [ˈvɪzɪts] [brɪˈkeɪm] [les] [ˈfriːkwənt] .
Tarr's afternoon visits became less frequent .
焦油 下午 访问 成为 较少的 频繁 .
塔儿下午的来访次数减少了。

[hiː; hi] [lɪvd] [naʊ] [ˈpʌblɪkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪsɪt] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [braɪd] .
He lived now publicly with his illicit and splendid bride .
他 居住地 现在 公开 和 他的 非法 和 灿烂 新娘 .
他现在公开与他那不伦不类却美艳动人的新娘生活在一起。

" [tuː] [ˈjɪrz] [ˌæftər][ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , [ˈbɜːrθə] [dɪˈvɔːrst] [ˈtɑːr] .
" **Two years after the birth of the child , Bertha divorced Tarr .**
" 二 年 后 这 出生 的 这 孩子 , 伯莎 离婚 塔尔 .
孩子出生两年后, 伯莎与塔离婚了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['mærid] [æən; ən] [aɪ] - ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [sɪ'verəti] [ɪn][hɪz; ɪz]
She then married an eye - doctor , and lived with a brooding severity in his
她 然后 已婚 一个 眼睛 - 医生 , 和 居住地 和 一个 沉思 严重性 在 他的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

后来她嫁给了一位眼科医生，在丈夫的陪伴下，她过着一种阴郁而严厉的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [tʃaɪld] .
and that of her only child .
和 那 的 她 仅有的 孩子 .

以及她唯一孩子的。

" ['tɑːr][ænd; ənd] [ənəstɑːsjə] [dɪd][nɑːt] ['mæri] .
" **Tarr and Anastasya did not marry .**
" 塔尔 和 阿纳斯塔西娅 做过 不是 结婚 .

“塔儿和阿纳斯塔西娅没有结婚。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
They had no children .
他们 有 不 孩子们 .

他们没有孩子。

['tɑːr] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [roʊz] ['fɔsɪt] ,
Tarr , however , had three children by a lady of the name of Rose Fawcett ,
塔尔 , 然而 , 有 三 孩子们 经过 一个 女士 的 这 姓名 的 玫瑰 福西特 ,
然而，塔儿与一位名叫罗斯·福西特的女士育有三个孩子。

[huː] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] [ɪ'ventʃuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['pɜːrfɪkt] ['wʊmən] . -
who consoled him eventually for the splendors of his ' perfect woman . '
WHO 安慰 他 最终 为了 这 辉煌 的 他的 - 完美的 女士 . -
最终，有人安慰他，让他感受到他“完美女人”的美好。

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][dɪm] [ðoʊ] ['sɔːrdɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [roʊz] ['fɔsɪt] , [ə'nʌðər] ['raɪzɪz] .
But yet beyond the dim though sordid figure of Rose Fawcett , another rises .
但 然而 超过 这 暗淡 尽管 肮脏的 数字 的 玫瑰 福西特 , 其他 上升 .
然而，在罗斯·福西特那模糊而又卑劣的身影背后，另一个人物正在崛起。

[ðɪs] [wʌn] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [swɪŋ] - [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pendzələm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['swægər]
This one represents the swing - back of the pendulum once more to the swagger
这 一 代表 这 摇摆 - 后退 的 这 摆 一次 更多的 到 这 昂首阔步
[saɪd] .
side .
边 .

这代表钟摆再次摆回到了趾高气扬的一侧。

[ðə; ði] ['tʃɪrləs] [ænd; ənd] ['stɑːdʒi] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [roʊz] ['fɔsɪt] [rɪ'kwaiərd][ðə; ði] ['peɪntɪd] ,
The cheerless and stodgy absurdity of Rose Fawcett required the painted ,
这 冷冷清清 和 古板 荒谬 的 玫瑰 福西特 必需的 这 绘 ,
罗斯·福西特的阴郁和沉闷的荒谬需要用绘画来表达，

[faɪn] [ænd; ənd][ɪn'kwaiəriŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ˈprɪzəm] ['dɜːks] .
fine and inquiring face of Prism Dirkes .
美好的 和 查询 脸 的 棱镜 迪克斯 .

Prism Dirkes 的面容俊朗而充满好奇。

" ['niːðər] [ðɪs] [wel] - ['rɪt(ə)n] [kən'kluːz(ə)n] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈtaɪreɪd][aɪ][hæv; həv]['kwɒtɪd] ,
" **Neither this well - written conclusion , nor the opening tirade I have quoted ,**
" 两者都不 这 出色地 - 书面 结论 , 也不 这 开幕 长篇大论 我 有 引 ,
“无论是这篇文笔优美的结论，还是我引用的开篇那段激烈的抨击，

[gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊks] ['vaɪ(ə)l] ['kwɑ:ləti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] [drɔ:]
give the full impression of the book's vital quality , but they may perhaps draw
给 这 满的 印象 的 这 图书 必不可少的 质量 , 但 他们 可能 也许 画
[ðə; ði] [ek'splɔ:rətɪv] ['ri:dər] .
the explorative reader .
这 探索性的 读者 :
它们充分展现了这本书的重要品质, 但或许更能吸引那些喜欢探索的读者。

" ['tɑ:r] " [faɪndz][seks][ə; eɪ][mɑ:n'stra:səti] , [hi:; hi][faɪndz][,aɪ 'ti:] " [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['stʌdi] " : " [seks] , ['hɑ:bsən]
" Tarr " finds sex a monstrosity , he finds it " a German study " : " Sex , Hobson
" 塔尔 " 发现 性别 一个 怪物 , 他 发现 它 " 一个 德语 学习 " : " 性别 , 霍布森
, [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['stʌdi] .
, is a German study .
, 是 一个 德语 学习 :
“塔儿”认为性是一种怪物, 他认为性是“德国式的研究”: “霍布森, 性是德国式的研究。

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] ['stʌdi] .
A German study .
一个 德语 学习 :
一项德国研究。

" [æt; ət] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [li:v] [,aɪ 'ti:] .
" At that we may leave it .
" 在 那 我们 可能 离开 它 :
我们就此打住吧。

" ['tɑ:r] "
" Tarr "
" 塔尔 "
“焦油”

" [hæd; həd][noʊ][ˈsoʊ(ə)l] [məʃi:nəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmbɾəs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntələkt]
" had no social machinery , but the cumbrous one of the intellect
" 有 不 社会的 机械 , 但 这 笨重的 一 的 这 智力
“没有社会机制, 只有笨重的智力机制.....”

[wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪmiəbli] [hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈoʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['bi:ɪŋ]
When he tried to be amiably he usually only succeeded in being
什么时候 他 尝试 到 是 友好地 他 通常 仅有的 成功了 在 存在
[ˈɑ:mɪnəs] . "
ominous . "
不祥的 : "
他试图表现得友善时, 通常只会让人觉得不祥。

" ['tɑ:r] " ['ri:əli] [gets][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [b:ŋ] [dɪ'skʌ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ənəstɑ:sjə] ,
" Tarr " really gets at something in his last long discussion with Anastasya ,
" 塔尔 " 真的 获得 在 某物 在 他的 最后的 长的 讨论 和 阿纳斯塔西娅 ,
在与阿纳斯塔西娅的最后一次长谈中, “塔”确实说到点子上了。

[wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɑ:rt] " [hæz; həz][noʊ][ɪn'saɪd] .
when he says that art " has no inside .
什么时候 他 说道 那 艺术 " 有 不 里面 :
当他说艺术“没有内在”时。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] , " [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][ɪn'saɪd] , ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [si:] .
" This is a condition of art , " to have no inside , nothing you cannot see .
" 这 是 一个 状况 的 艺术 , " 到 有 不 里面 , 没有什么 你 不能 看 :
“这是艺术的条件, 没有内部, 没有你看不见的东西。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪmˈpeld] [laɪk] [ə; eɪ] [məʃi:n] [baɪ][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][i:ˈɡoʊˈɪstɪk][ɪn'saɪd] . "
It is not something impelled like a machine by a little egoistic inside . "
它 是 不是 某物 被迫 喜欢 一个 机器 经过 一个 小的 利己主义 里面 : "
它并非像机器一样, 被内心深处的些许自私所驱使。

" [ˈdednəs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz] [ðæt] [wɜːrd] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kənˈdɪ(ə)n]
" **Deadness** , **in the limited sense in which we use that word** , **is the first condition**
" 死寂 , 在 这 有限的 感觉 在 哪个 我们 使用 那 单词 , 是 这 第一的 状况
[ʌv; əv][ɑːrt] .
of art .
的 艺术 :

“死亡，就我们使用该词的有限意义而言，是艺术的首要条件。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [səʊl] , [ɪn][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)] [ˈhjuːmən] [sens] .
The second is absence of soul , in the sentimental human sense .
这 第二 是 缺席 的 灵魂 , 在 这 感伤的 人类 感觉 :

第二点是缺乏灵魂，这里指的是人类情感意义上的灵魂。

[ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ɑːr; ər][ɪts] [səʊl] .
The lines and masses of a statue are its soul .
这 线条 和 群众 的 一个 雕像 是 它是 灵魂 :

雕像的线条和体量就是它的灵魂。

" [dʒɔɪs] [sez] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] , [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)] [skəˈlæstɪk]
" **Joyce says something of the sort very differently** , **he is full of technical scholastic**
" 乔伊斯 说道 某物 的 这 种类 非常 不同 , 他 是 满的 的 技术的 学术
[tɜːrmz] :
terms :
条款 :

“乔伊斯用截然不同的方式表达了类似的意思，他充满了学术术语：

" [ˈsteɪsɪs] , [kɪˈniːsɪs,kaiˈniːsɪs] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **stasis** , **kinesis** , " **etc** :
" 停滞 , 运动学 , " ETC :

“静止，运动”等等。

[ˈeni] [ˈkerf(ə)] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd] [ˈfʌmbld] [ˈoʊvər] ,
Any careful statement of this sort is bound to be bafoué , and fumbled over ,
任何 小心 陈述 的 这 种类 是 边界 到 是 - , 和 笨手笨脚 超过 ,
任何此类谨慎的声明都注定会失败，而且会显得语无伦次。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈluːɪs] -
but this ability to come to a hard definition of anything is one of Lewis '
但 这 能力 到 来 到 一个 难的 定义 的 任何事物 是 一 的 刘易斯 -
[ˈkwɑːlətɪz] [ˈlaɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði][ˌmiːdiˈoʊkər] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
qualities lying at the base of his ability to irritate the mediocre intelligence .
品质 说谎 在 这 根据 的 他的 能力 到 刺激 这 平庸 智力 .
但这种对任何事物做出明确定义的能力，正是路易斯能够激怒平庸之人的根本原因之一。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔːr] - ,
The book was written before 1914 ,
这 书 曾是 书面 前 - ,

这本书写于1914年之前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈpɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɔːr][ˌprɑːpəˈgændə] .
but the depiction of the German was not a piece of war propaganda .
但 这 描写 的 这 德语 曾是 不是 一个 片 的 战争 宣传 .
但对德国人的描绘并非战争宣传。

[æn; ən] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈeseɪɪst]
AN HISTORICAL ESSAYIST
一个 历史 散文家

一位历史散文家

[ˈlɪtn] [ˈstreɪtʃɪ] [ɑːn] [left] - [ˈoʊvər] [səˈleɪbrəti]
LYTTON STRACHEY ON LEFT - OVER CELEBRITY
利顿 斯特雷奇 在 左边 - 超过 名人

利顿·斯特雷奇谈过剩的名人

[ˈmɪstər] . [ˈstreɪtʃi] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ˈfjuːnərəl][dəˈrektər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈbloʊtɪd] [ˌrepjəˈteɪʃnz] ,
Mr . Strachey , acting as funeral director for a group of bloated reputations ,
先生 . 斯特雷奇 , 表演 作为 葬礼 导演 为了 一个 团体的 腹胀 声誉 ,
斯特雷奇先生, 充当一群名声膨胀者的殡葬师,

[ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ɡruːp] [ʌv; əv] [men] [huː] [kənˈtɪnjuː] [wʌt] [ˈsæmjʊəl]
is a welcome addition to the small group of men who continue what Samuel
是 一个 欢迎 添加 到 这 小的 团体的 男人 WHO 继续 什么 塞缪尔
[ˈbʌtlər] [brɪˈɡæən] .
Butler began .
巴特勒 开始 .

他的加入为继承塞缪尔·巴特勒事业的少数人增添了新的活力。

[ðə; ði] [haʊlz] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [lɪt] .
The howls going up in the Times Lit .
这 嚎叫 去 向上 在 这 《时代周刊》点燃 .

《泰晤士报文学》上出现了一片哀嚎声。

[sʌp] .
Sup .
超人 .

苏。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒsəmənts] [ɑːr; ər][bʌt; bət][wʌn][kɜːrəl] [mɔːr] [ʌv; əv]
from the descendants of the ossements are but one curl more of
从 这 后代 的 这 骨片 是 但 一 卷曲 更多的 的
[ˈɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈɔːθər] .
incense to the new author .
香 到 这 新的 作者 .

从骸骨的后代中, 只剩下一缕香火献给这位新作者。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈpɪtəmiːz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] ,
His book is a series of epitomes , even the illustrations ,
他的 书 是 一个 系列的 缩影 , 甚至 这 插图 ,

他的书是一系列缩影, 就连插图也是如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡlædˌstoʊnz] [ˈræskəli] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
from the peculiar expression of Mr . Gladstone's rascally face to the
从 这 奇特 表达 的 先生 . 格拉德斯通的 赖皮 脸 到 这
[ˈdɪfrəntli] , [bʌt; bət] [ˈiːkwəli] ,
differently , but equally ,
不同 , 但 同样地 ,

从格莱斯顿先生那副狡黠脸上的奇特表情, 到其他方面, 虽然不同, 但同样地,

[prɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnuːmənz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈsetld] [fəˈnætɪk] [wɪl] - [tuː; tə] - [ˈpaʊər]
peculiar expression of Newman's and the petrified settled fanatic will - to - power
奇特 表达 的 纽曼的 和 这 石化 定居 狂热分子 将要 - 到 - 力量
[ɪn] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈmænɪŋz] , [ɑːr; ər] [ɪˈpɪtəmiːz] .
in Cardinal Manning's , are epitomes .
在 红衣主教 曼宁的 , 是 缩影 .

纽曼的奇特表达方式和曼宁枢机主教僵化而坚定的狂热权力意志, 都是典型的例子。

[wətˈevər] [els] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ,
Whatever else we may be sure of ,
任何 别的 我们 可能 是 当然 的 ,

无论我们还能确定什么,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr] [ðæt] [noʊ][eɪdʒ][wið; wɪθ] [ˈeni] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈʌndər] - [ˈpɪnɪŋz] [wʊd] [hæv; həv]
we may be sure that no age with any intellectual under - pinnings would have
我们 可能 是 当然 那 不 年龄 和 任何 知识分子 在下面 - 别针 会 有
[meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ðiːz] " [ˈfɪɡjərz] .
made so much fuss over these " figures .
制成 所以 很多 大惊小怪 超过 这些 " 数据 .

我们可以肯定，任何有理性的时代都不会对这些“数字”如此大惊小怪。

" [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ,
" **For most of us ,**
" 为了 最多 的 我们 ,

对我们大多数人来说，

[ðə; ði][ˈoʊdəɪr][ʌv; əv] [dɪˈfʌŋkt] - [ɪz][soʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [tuː; tə]
the odor of defunct Victoriana is so unpleasant and the personal benefits to
这 气味 的 已倒闭 - 是 所以 令人不快的 和 这 个人的 好处 到
[biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈkɑːntent][tuː; tə]
be derived from a study of the period so small that we are content to
是 衍生的 从 一个 学习 的 这 时期 所以 小的 那 我们 是 内容 到
[liːv] [ðə; ði][pæst] [wer] [wiː; wi][faɪnd][aɪ 'tiː] ,
leave the past where we find it ,
离开 这 过去的 在哪里 我们 寻找 它 ,

维多利亚时代遗留下来的气味令人不快，而研究那个时期所能获得的个人益处又如此微不足道，所以我们乐于让过去留在原地。

[ɔːr][tuː; tə] [groʊn] [æt; ət][ɪts] [ˈliːvɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] ,
or to groan at its leavings as they are , week by week ,
或者 到 呻吟 在 它是 剩菜 作为 他们 是 , 星期 经过 星期 ,

或者每周都对它剩下的东西唉声叹气。

[tɔːst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈpepəɪz] .
tossed up in the Conservative papers .
抛掷 向上 在 这 保守的 文件 .

保守党报纸上曾讨论过这个问题。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriən] [ˈɪrə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstʌfi] [ˈæli] - [weɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt]
The Victorian era is like a stuffy alley - way which we can , for the most part
这 维多利亚时代 时代 是 喜欢 一个 闷 胡同 - 方式 哪个 我们 能 , 为了 这 最多 部分
, [əˈvɔɪd] .
, avoid .
, 避免 .

维多利亚时代就像一条闷热的小巷，我们大多时候都可以避开它。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ˈædʒɪteɪt][fɔːr; fər][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrɪn][juː 'es]
We do not agitate for its destruction , because it does not greatly concern us
我们 做 不是 激荡 为了 它是 破坏 , 因为 它 做 不是 非常 忧虑 我们
; [æt; ət] [liːst] ,
; at least ,
; 在 至少 ,

我们并不鼓吹摧毁它，因为它与我们关系不大；至少，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] [ɑːn]
we have no feeling of responsibility , we are glad to have moved on
我们 有 不 感觉 的 责任 , 我们 是 高兴的 到 有 已搬 在
[tɔːrd] [ðə; ði][ˈoʊpən] ,
toward the open ,
朝向 这 打开 ,

我们没有责任感，我们很高兴已经迈向了开放的时代。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tɔːrd] [ðə; ði] - ,
or at least toward the patescent ,
或者 在 至少 朝向 这 - ,
或者至少朝着衰老的方向发展，

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['sɔːləs] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɔːr][ɪn] [ˈeɪtiːnθ] ['sentʃəri] [ˌlɪbə'reɪ](ə)n] .
or to have found solace in the classics or in eighteenth century liberations .
或者 到 有 成立 慰藉 在 这 经典 或者 在 第十八 世纪 解放 .
或者从古典文学或十八世纪的解放运动中找到了慰藉。

[ˈmɪstər] . ['streɪtʃi] , [wɪð; wɪθ][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnəs][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " ['spekteɪtər] " [wʌz; wəz]
Mr . Strachey , with perhaps the onus of feeling that the " Spectator " was
先生 . 斯特雷奇 , 和 也许 这 责任 的 感觉 那 这 " 旁观者 " 曾是
[ˈsʌmwɛr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] ['fæməli] ,
somewhere in his immediate family ,
某处 在 他的 即时 家庭 ,
斯特雷奇先生或许是出于一种感觉，觉得《旁观者》这本书与他的直系亲属有着某种联系。

[hæz; həz] [bɪn] ['drɪvɪn] ['ɪntuː][ˈpeɪ](ə)nt][ekspə'zi](ə)n] .
has been driven into patient exposition .
有 到过 驱动 进入 病人 展览 .
已被推向患者暴露领域。

[ðə; ði] ['hevi] [gæs][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['dekeɪdɪz] ['kænaɪːt][biː; bi] [dɪ'spɜːrst] [baɪ] [mɪr] " [blæsts] " [ænd; ɛnd]
The heavy gas of the past decades cannot be dispersed by mere " BLASTS " and
这 重的 气体 的 这 过去的 几十年 不能 是 分散的 经过 仅仅 " 爆炸 " 和
[ɪksp'ləʊzɪnz] .
explosions .
爆炸 .
过去几十年积累的重质气体无法仅靠“爆炸”和爆破来驱散。

[ˈmɪstər] . ['streɪtʃi] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv] ['rezɪdʒʊ] .
Mr . Strachey has undertaken a chemical dispersal of residues .
先生 . 斯特雷奇 有 已 一个 化学 扩散 的 残基 .
斯特雷奇先生已对残留物进行了化学清除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第12/20页

[æ̣t; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn] [ˈmæniŋ] [dɪˈvauəd] [ðə; ði] [əˈpɑ:kəlɪps] .
At the age of nine Manning devoured the Apocalypse .
在 这 年龄 的 九 曼宁 吞噬 这 启示录 .

九岁时，曼宁就读完了《启示录》。

[hiː; hi] [riːd] [ˈperi] [æ̣t; ət] [ˈhærou] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈnevər] [gɑ:t][ˈoʊvər][aɪˈtiː] .
He read Paley at Harrow , and he never got over it .
他 读 佩利 在 耙 , 和 他 绝不 得到 超过 它 .

他在哈罗公学读了佩利的书，从此便对它念念不忘。

[imˈpiːdid] [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz]
Impeded in a political career , he was told that the Kingdom of Heaven was
受阻 在 一个 政治的 职业 , 他 曾是 讲述 那 这 王国 的 天堂 曾是

[ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
open to him .
打开 到 他 .

他的政治生涯受阻，有人告诉他，天国的大门向他敞开。

" [ˈhev(ə)nli] [æmˈbɪʃənz] " [wɜːr; wər] [səˈdʒestɪd] .
" Heavenly ambitions " were suggested .
" 天上 抱负 " 是 建议 .

有人提出了“崇高的抱负”。

[ðə; ði] " [ˈɑːksfərd] [ˈmuːvmənt] " [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [wei] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]
The " Oxford Movement " was , in a minor way , almost as bad as the
这 " 牛津 移动 " 曾是 , 在 一个 次要的 方式 , 几乎 作为 坏的 作为 这

[ɪˈtæliən] [ˈkaʊntər] - [ˌrefərˈmeɪʃn] .
Italian Counter - Reformation .
意大利语 柜台 - 宗教改革 .

从某种程度上说，“牛津运动”几乎和意大利的反宗教改革一样糟糕。

[ziːl] [wʌz; wəz] [praɪzd] [mɔːr] [ðæ̣n; ðən] [ɪkˈspɪəriəns] .
Zeal was prized more than experience .
热情 曾是 珍贵的 更多的 比 经验 .

热情比经验更重要。

[ˈmæniŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ðə; ði][enˈfaːnt; aːŋˈfaːŋ] [prɒʊdiːg] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Manning was the child of his age , the enfant prodigue of it ,
曼宁 曾是 这 孩子 的 他的 年龄 , 这 孩子 序曲 的 它 ,

曼宁是那个时代的典型代表，是那个时代的神童。

[huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [ˈblesɪŋz] .
who could take advantage of all its blessings .
WHO 可以 拿 优势 的 全部它是 祝福 .

谁能充分利用它的所有优势。

[ə; eɪ][ˈfjʊəri][ʌv; əv] " [rɪˈlɪdʒən] " [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bleɪzd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] .
A fury of " religion " appears to have blazed through the period .
一个 愤怒 的 " 宗教 " 出现 到 有 燃烧的 通过 这 时期 .

一股“宗教”狂热似乎席卷了这一时期。

[ðɪs] ['fjʊəri][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [θi'ɑ:lədʒi] , [wɪtʃ] ['lætər] [ɪz][æn; ən]
This fury must be carefully distinguished from theology , which latter is an
这 愤怒 必须 是 小心 杰出的 从 神学 , 哪个 后者 是 一个
[ɪ'læbəreɪt] [ɪntələktʃuəl] ['eksəsaɪz] ,
elaborate intellectual exercise ,
精心制作的 知识分子 锻炼 ,
这种愤怒必须与神学仔细区分开来, 后者是一种精心设计的智力活动。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn][ɪts]['faɪnɪst] [dɪ'veləpmənts] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃɑ:pənɪŋ] [ðə; ði] [wɪts] ,
and can in its finest developments be used for sharpening the wits ,
和 能 在 它是 最好的 发展 是 用过的 为了 磨利 这 智慧 ,
在最佳发展阶段, 它可以用来磨练智慧。
[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['fækltɪz] (['viːdeɪ][ə'kwainəs]) .
developing the rational faculties (vide Aquinas) .
发展 这 合理的 学院 (视频 阿奎那) .
发展理性能力 (参见阿奎那)。

[θi'ɑ:lədʒi] , [streɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [enk'ləʊʒəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['entərz] [ðə; ði] ['pɜ:rlu:z] [ʌv; əv]
Theology , straying from the enclosures of religion , enters the purlieus of
神学 , 迷途 从 这 外壳 的 宗教 , 进入 这 普利厄斯 的
[fə'lɑ:səfi] ,
philosophy ,
哲学 ,
神学脱离了宗教的藩篱, 进入了哲学的领域。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪg'zæktɪs] [stɪf] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .
and in some cases exacts stiff definitions .
和 在 一些 案例 精确 僵硬的 定义 .
在某些情况下, 还会给出严格的定义。

[fruːd] , ['nju:mən] [ænd; ənd] ['kiːbəl] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌretrə'greʃən] , [ɔːr] ,
Froude , Newman and Keble were part of an unfortunate retrogression , or ,
弗劳德 , 纽曼 和 基布尔 是 部分 的 一个 不幸 退化 , 或者 ,
[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈstreɪtʃɪ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
as Mr . Strachey has written ,
作为 先生 . 斯特雷奇 有 书面 ,
弗劳德、纽曼和基布尔是不幸的倒退的一部分, 或者, 正如斯特雷奇先生所写的那样,

" [krɪsti'ænəti] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
" **Christianity had become entangled in a series of unfortunate circumstances**
" 基督教 有 变得 纠缠 在 一个 系列 的 不幸 情况
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪn] ['duːti][ʌv; əv] ['nju:mən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə]
from which it was the plain duty of Newman and his friends to
从 哪个 它 曾是 这 清楚的 责任 的 纽曼 和 他的 朋友们 到
[ˈreskjʊː][aɪ 'tiː] .
rescue it .
救援 它 .
“基督教陷入了一系列不幸的境地, 纽曼和他的朋友们义不容辞地要将它从中拯救出来。”

" ['kiːbəl] [dɪ'zɑɪrd] [æn; ən] ['ɪŋɡlənd] " [mɔːr] [suːpər'stɪʃəs] , [mɔːr] [ˈbɪɡətɪd] , [mɔːr] [ˈɡluːmi] , [mɔːr]
" **Keble desired an England " more superstitious , more bigoted , more gloomy , more**
" 基布尔 想要的 一个 英格兰 " 更多的 迷信的 , 更多的 偏执的 , 更多的 阴沉 , 更多的
[fɪrs] [ɪn][ɪts] [rɪ'lɪdʒən] .
fierce in its religion .
凶猛的 在 它是 宗教 .
基布尔希望英国“更加迷信, 更加偏执, 更加阴郁, 宗教信仰更加狂热”。

" [træktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] .
" **Tracts for the Times were published .**
" 小册子 为了 这 《时代周刊》 是 已发布 .
《时代小册子》出版了。

[ˈpju:zi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈpræktɪst] [ˈfæstɪŋ] .
Pusey imagined that people practised fasting .
普西 想象 那 人们 已实践 禁食 .

普西想象人们会进行斋戒。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈpɪriəd] .
It was a curious period .
它 曾是 一个 好奇的 时期 .

那是一个奇特的时期。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [æet; ət] [lenkθ; lenθ] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈstreɪtʃi] .
One should take it at length from Mr . Strachey .
一 应该 拿 它 在 长度 从 先生 . 斯特雷奇 .

应该向斯特雷奇先生详细了解一下。

[ðə; ði] [kənˈtempərəri] [maɪnd] [meɪ] [wel] [feɪl] [tu:; tə] [noʊt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ði:z]
The contemporary mind may well fail to note a difference between these retrogradists
这 当代的 头脑 可能 出色地 失败 到 笔记 一个 不同之处 之间 这些 倒退主义者
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈhu:s(ə)ns] [dʒɑ:n] [ˈkælvɪn] ,
and the earlier nuisance John Calvin ,
和 这 早些时候 滋扰 约翰 加尔文 ,

当代人或许很难看出这些倒退主义者与早期的麻烦制造者约翰·加尔文之间的区别。

[hu:] [kənˈsi:vd] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ʌv; əv] [hel] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnbæpˈtaɪzd] [ˈɪnfənts] [hæf] [ə; eɪ] [spæn] [lɔ:ŋ] .
who conceived the floors of hell paved with unbaptized infants half a span long .
WHO 构思 这 楼层 的 地狱 铺砌路面 和 未受洗者 婴儿 一半 一个 跨度 长的 .

谁构想了地狱的地板，上面铺满了未受洗礼的婴儿，足有半拃长。

[ˈmɪstər] . [strætʃi:z] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Mr . Strachey's patient exposition will put them right in the matter .
先生 . 斯特雷奇 病人 展览 将要 放 他们 正确的 在 这 事情 .

斯特雷奇先生耐心细致的讲解会让他们明白事情的真相。

[wi:; wi] [hæv; həv] [fərˈgɑ:tn] [haʊ] [bæd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
We have forgotten how bad it was ,
我们 有 被遗忘的 如何 坏的 它 曾是 ,

我们已经忘记了情况有多糟糕。

[ðə; ði] [aɪˈdi:əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:ksfərd] [ˈmu:vmənt] [hæv; həv] [ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [klæs] ,
the ideas of the Oxford movement have faded out of our class ,
这 想法 的 这 牛津 移动 有 褪色 出去 的 我们的 班级 ,

牛津运动的思想已经从我们班级中消失了。

[ɔ:r] [æet; ət] [li:st] [ðə; ði] [fri:] [ˈmu:vɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [mi:t] [noʊ] [wʌŋ] [stɪl] [ɪmˈbedɪd] [ɪn] [ði:z] [left]
or at least the free moving men of letters meet no one still embedded in these left
或者 在 至少 这 自由的 移动 男人 的 信件 见面 不 一 仍然 嵌入式 在 这些 左边
- [ˈəʊvəz] .
- overs .
- 局 .

或者至少，那些自由活动的文人墨客不会遇到任何仍然深陷于这些残余之中的人。

[ɪnˈtent] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz]
Intent on some system of thought interesting to themselves and their friends
意图 在 一些 系统 的 想法 有趣的 到 他们自己 和 他们的 朋友们
,
:
,

他们专注于某种自己和朋友都感兴趣的思想体系，

[ðeɪ] " [lu:z] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
they " lose touch with the public .
他们 " 失去 触碰 和 这 民众 .

他们“与公众脱节。

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pʌblɪk] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] [saɪz] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] [left] -
" **And the " public , " as soon as it is of any size , is full of these left** -
" 和 这 " 民众 , " 作为 很快 作为 它 是 的 任何 尺寸 , 是 满的 的 这些 左边 -
['əʊvəz] ,
overs ,
局 ,

“而‘公众’一旦发展到一定规模，就会充斥着这些残余。”
[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ef] . [ti:] . ['pɔ:lgreɪv] , [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [rɪ'ɪdʒən] .
full of the taste of F . T . Palgrave , of Keble's and Pusey's religion .
满的 的 这 品尝 的 F . T . 帕尔格雷夫 , 的 - 和 - 宗教 .

充满了FT Palgrave的风格，以及Keble和Pusey的宗教信仰。
[tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd] [ʌv; əv][pɑ:pjələr] [ə'pɪnjən] , [ɔ:r][aɪ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] [pɑ:pjələr]
To ascertain the under - side of popular opinion , or I had better say popular
到 探明 这 在下面 - 边 的 受欢迎的 观点 , 或者 我 有 更好的 说 受欢迎的
[ə'sʌmp(ə)n] ,
assumption ,
假设 ,

为了探究大众舆论的另一面，或者更确切地说，是大众普遍认知的一面，
[wʌn] [meɪ] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ri:d] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [dʒʌst][oʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ə'pɪr]
one may do worse than read books of a period just old enough to appear
一 可能 做 更糟 比 读 图书 的 一个 时期 只是 老的 足够的 到 出现
[ɪn'tɑ:lərəb(ə)] .
intolerable .
无法容忍 .

读一些年代久远、令人难以忍受的书籍，或许会更糟糕。
([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)]) ,
(**For example** ,
(为了 例子 ,

(例如，
[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [teɪst] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
if you wish to understand the taste displayed in the official literature
如果 你 希望 到 理解 这 品尝 显示 在 这 官方的 文学
[ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ri:d] [æn'θɒlədʒi:z] ['prɪntɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]
of the last administration you must read anthologies printed between 1785 and
的 这 最后的 行政 你 必须 读 选集 打印 之间 - 和
- .)
1837 .)
- .)

如果你想了解上一届政府官方文献所展现的品味，就必须阅读1785年至1837年间出版的文集。）

['mɪstər] . [strætʃi:z] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mænɪŋ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pi:p(ə)] [stɪl]
Mr . Strachey's study of Manning is particularly valuable in a time when people still
先生 . 斯特雷奇 学习 的 曼宁 是 特别 有价值的 在 一个 时间 什么时候 人们 仍然
[pər'sɪst] [ɪn][nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpl] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
persist in not understanding the Papal church as a political organization
坚持 在 不是 理解 这 教皇 教会 作为 一个 政治的 组织
['ɛksplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒən] ;
exploiting a religion ;
利用 一个 宗教 ;

在人们仍然执迷不悟地认为教皇教会是一个利用宗教的政治组织的时候，斯特雷奇先生对曼宁的研究就显得尤为有价值；

[ɪts] [fɔ:rs] , [ˈdaʊtləs] , [hæz; həz] [kʌm] , [θru:] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] , [frʌm; frəm] [men] [laɪk] [ˈmæniŋ] , **its force , doubtless , has come , through the centuries , from men like Manning ,** 它是 力量 , 毫无疑问 , 有 来 , 通过 这 几个世纪 , 从 男人 喜欢 曼宁 , [ˈbɔ:kt] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈɪrz] , **balked in political careers ,** 犹豫不决 在 政治的 职业生涯 ,

毫无疑问, 几个世纪以来, 它的力量源自像曼宁这样在政治生涯中受挫的人。

[ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [kəmˈpleks] " [ʌv; əv] [ˈpaʊər] - [lʌst] . **suffering from a " complex " of power - lust .** 痛苦 从 一个 " 复杂的 " 的 力量 - 欲望 .

患有“权力欲情结”。

[əˈmʌŋ] [strætʃi:z] " [ˈemɪnənt] " [wi:; wi][faɪnd][wʌn] [ˈkɑ:mən] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈmju:liʃ] **Among Strachey's " Eminent " we find one common characteristic , a sort of mulish** 之中 斯特雷奇 " 杰出 " 我们 寻找 一 常见的 特征 , 一个 种类 的 固执己见 [pərˈsɪstəns] [ɪn][ˈeni] [kɔ:rs] , **persistence in any course ,** 持久性 在 任何 课程 ,

在斯特雷奇的“杰出人物”中, 我们发现了一个共同的特点, 那就是在任何道路上都表现出一种顽固的坚持。

[haʊˈevər] [ˈstu:pɪd] . **however stupid .** 然而 愚蠢的 .

然而, 尽管愚蠢至极。

[wʌn] [maɪt] , [dɪˈveləp] [ðə; ði][ˌpra:peˈzi(ə)n] [ðæt] [ˈni:tʃə] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] - [tu:; tə] - [ˈpaʊər] " **One might , develop the proposition that Nietzsche in his will - to - power "** 一 可能 , 发展 这 主张 那 尼采 在 他的 将要 - 到 - 力量 " [fəˈlɑ:səfi] " [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] , **philosophy " was no more than the sentimental ,** 哲学 " 曾是 不 更多的 比 这 感伤的 ,

有人可能会提出这样的观点: 尼采在其权力意志“哲学”中, 不过是感伤主义罢了。

[ˌɪnɪˈfɪ(ə)nt] [ˈdʒɜ:rmən][ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] [taɪp] " [ɪkˈspresɪŋ] [æn; ən] [aɪdələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] **inefficient German of the " old type " expressing an idolization of the British** 效率低下 德语 的 这 " 老的 类型 " 表达 一个 偶像崇拜 的 这 英国 [vɪkˈtɔ:riən] [ˈkærəktər] . **Victorian character .** 维多利亚时代 特点 .

效率低下的“老式”德国人, 表现出对英国维多利亚时代性格的崇拜。

[stɪl] [aɪˈti:] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [hʌʊ] [ˈeni] [ˈpi:p(ə)l] [seɪv] [ðoʊz] **Still it is hard to see how any people save those** 仍然 它 是 难的 到 看 如何 任何 人们 节省 那些

但很难看出人们是如何拯救这些的。

[ʃi etʃ ˈi] - [pəˈdu:toʊ][ɪl][ben] [del] - **che hannoo perduto il ben del intelletto** 切 - 失踪 il 本 del -

che hannoo perduto il ben del intelletto

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈswɑ:ləʊd] [sʌtʃ] [ʃel] - [geɪm] [ˌprɒpeˈziʃənz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmæniŋz] , **could have swallowed such shell - game propositions as those of Manning's ,** 可以 有 吞咽 这样的 壳 - 游戏 命题 作为 那些 的 曼宁的 , [ˈkwɒʊtɪd][ɑ:n][pi:] . - , **quoted on p . 98 ,** 引 在 p . - ,

可能会轻信像曼宁在第 98 页引述的那种障眼法提议,

[kən'sɜ:rnɪŋ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [prer] .
concerning response to prayer .
有关 回复 到 祷告 .

关于对祷告的回应。

[ðə; ði][nekst] ['eseɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] .
The next essay is a very different matter .
这 下一个 散文 是 一个 非常 不同的 事情 .

下一篇文章则完全不同。

['mɪstər] . ['streɪtʃi] , [wɪ'dəʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][æ'krɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
Mr Strachey , without abandoning the acridty of his style ,
先生 . 斯特雷奇 , 没有 放弃 这 尖刻 的 他的 风格 ,

斯特雷奇先生在不放弃其尖刻风格的前提下，

[ɪk'spəuzɪz] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋgeɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'strʌktər] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
exposes Florence Nightingale as a great constructor of civilization .
揭露 佛罗伦萨 夜莺 作为 一个 伟大的 构造函数 的 文明 .

展现了弗洛伦斯·南丁格尔作为文明建设者的伟大贡献。

[hɜ:; hər] [ə'tʃi:vmənt] [rɪ'meɪnz] , [ˈɜ:rlɪ] [ˈvɪktɪm][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˈvʊdʊɪzəm] , [sə'raʊndɪd] ['meɪnli] [baɪ]
Her achievement remains , early victim of Christian voodooism , surrounded mainly by
她 成就 遗迹 , 早期的 受害者 的 基督教 巫毒教 , 包围 主要 经过

[kædz][ænd; ənd] [ɪmbəsɪlz] ,
cads and imbeciles ,
卡德斯 和 白痴 ,

她的成就依然存在，她是基督教巫毒教的早期受害者，身边大多是无赖和白痴。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hɜ:; hər] ['tempər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɜ:rs] .
it is a wonder her temper was not a great deal worse .
它 是 一个 想知道 她 脾气 曾是 不是 一个 伟大的 交易 更糟 .

她的脾气没有更暴躁，真是个奇迹。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [hɪ'stɪriəz] , [ə; eɪ] [fju:] [ˌmetə'fɪzɪkl] [bi:z] [ɪn][hɜ:; hər][kæp] .
She may well be pardoned a few hysterias , a few metaphysical bees in her cap .
她 可能 出色地 是 赦免 一个 很少 歇斯底里 , 一个 很少 形而上学的 蜜蜂 在 她 帽 .

她或许可以被原谅一些歇斯底里的表现，一些玄乎其玄的想法。

[i:v(ə)n][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɑ:n] [kən'fju:ʃəs] [ænd; ənd][ˌepɪ'kjʊərəs] ,
Even in metaphysics , if she was unable to improve on Confucius and Epicurus ,
甚至 在 形而上学 , 如果 她 曾是 无法 到 提升 在 孔子 和 伊壁鸠鲁 ,

即使在形而上学领域，如果她无法超越孔子和伊壁鸠鲁，

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:; hər] ['selɪbreɪtɪd]
she seems to have been quite as intelligent as many of her celebrated
她 似乎 到 有 到过 相当 作为 聪明的 作为 许多 的 她 著名

[kən'tempərə'ɪrɪ:z] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] ['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ˌrepju'teɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər] "
contemporaries who had no more solid basis for reputation than their "
同时代人 WHO 有 不 更多的 坚硬的 基础 为了 名声 比 他们的 "

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk] " ['raɪtɪŋ] .
philosophic " writing .
哲学 " 写作 .

她似乎和她同时代的许多著名人物一样聪明，而这些人除了他们的“哲学”著作之外，并没有更坚实的声誉基础。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] [hæz; həz][soʊ] ['brændɪd] [lɔ:rd] ['strætʃərd] [di:] ['red,kɪɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [hɔ:l]
Our author has so branded Lord Stratford de Redcliffe and the physician Hall
我们的 作者 有 所以 品牌 主 斯特拉特福德 德 雷德克利夫 和 这 医生 大厅

[ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][æpə'lʊdʒiə] [wɪl] [ˌri:ɪn'steɪt] [ðem; ðəm] .
that no amount of apologia will reinstate them .
那 不 数量 的 辩解 将要 恢复 他们 .

我们的作者给斯特拉特福德·德·雷德克利夫勋爵和医生霍尔贴上了如此恶劣的标签，以至于任何辩解都无法让他们恢复名誉。

[ˈpæn,mʊr] [ɪz] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [gu:s] , [ænd; ənd] [ˈhɔz] [æz; əz][ə; eɪ] [gu:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
Panmure is left as a goose , and Hawes as a goose with a touch of
潘穆尔 是 左边 作为 一个 鹅 , 和 霍斯 作为 一个 鹅 和 一个 触碰 的
[məˈleɪvləns] .
malevolence .
恶意 .

Panmure 被描绘成一只鹅，而 Hawes 则被描绘成一只带有恶意的鹅。

[kwɪ:n] [vɪkˈtɔ:riə] [əˈpɪrɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈfektɪvli] :
Queen Victoria appears several times in this essay , and effectively :
女王 维多利亚 出现 一些 时代 在 这 散文 , 和 有效地 :

维多利亚女王在本文中多次出现，并且有效地：

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] , " [hɜ:r; həɪ][ˈmædʒəsti] [ˈædɪd] ,
" **It will be a very great satisfaction to me , " Her Majesty added ,**
" 它 将要 是 一个 非常 伟大的 满意 到 我 , " 她 威严 额外 ,
"这将令我非常欣慰，"女王陛下补充道。

" [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz][set][soʊ] [braɪt] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][tu:; tə]
" **to make the acquaintance of one who has set so bright an example to**
" 到 制作 这 熟人 的 一 WHO 有 放 所以 明亮的 一个 例子 到
[ˈaʊər; ɑ:r][seks] . "
our sex . "
我们的 性别 . "

“能够结识一位为我们女性树立了如此光辉榜样的人。”

" [ðə; ði] [broʊtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ˈkɑ:nsɔ:rt] , [bɔ:r] [ə; eɪ][es ˈti:] .
" **The brooch , which was designed by the Prince Consort , bore a St** .
" 这 胸针 , 哪个 曾是 设计 经过 这 王子 配偶 , 钻孔 一个 英石 :
[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [krɔ:s] [ɪn] [red] [ɪˈnæm(ə)] ,
George's cross in red enamel ,
乔治的 叉 在 红色的 搪瓷 ,

“这枚胸针由王夫设计，上面镶嵌着红色珐琅的圣乔治十字。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsaɪfər] [səˈmaunt] [baɪ][ˈdaɪəmənds] .
and the Royal cypher surmounted by diamonds .
和 这 皇家 暗号 克服 经过 钻石 .

以及镶嵌钻石的皇家徽章。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [enˈsɜ:kəld] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , - [ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)] . -
The whole was encircled by the inscription , ' Blessed are the Merciful . '
这 所有的 曾是 包围 经过 这 题词 , - 蒙福 是 这 仁慈 . -

整个图案周围环绕着铭文：“仁慈的人有福了。”

" [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈɑ:rnəld][ʌv; əv] [ˈrʌŋbi] , [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [bri:f] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌn]
" **Dr . Arnold of Rugby , to be as brief as possible with a none**
" 博士 : 阿诺德 的 橄榄球 , 到 是 作为 简短的 作为 可能的 和 一个 没有任何
[tu:] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌbdʒekt] ,
too pleasant subject ,
也 令人愉快的 主题 ,

“拉格比的阿诺德博士，长话短说，这是一个不太愉快的话题，”

" [ˈsʌbstɪtʃjutɪd] [ˈkærəktər] [fɔ:r; fər] [ɪntələkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ju:θ] .
" **substituted character for intellect in the training of British youth** .
" 替代 特点 为了 智力 在 这 训练 的 英国 青年 :

“在英国青年的培养中，以品格取代了智力。”

" [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd][ə; eɪ] " [letʃ] " [fɔːr; fər][ˌjuːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈliːvd] [ðæt] , [ɪn] **" The nineteenth century had a " letch " for unifications , it believed that , in "** 这 第十九 世纪 有 一个 " 门闩 " 为了 统一 , 它 相信 那 , 在 [ˈdʒen(ə)rəl] , " [ɔːl][ɪz][wʌn] " ; **general , " all is one " ;** 一般的 , " 全部 是 一 " ;

“十九世纪对统一有一种迷恋，它认为，总的来说，‘万物皆一’；

[wen] [ðɪs] [ˈdaːktrɪn] [feɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][prægˈmætɪk][ˈsærŋk(ə)n][ɪn][rem; ˌɑːr iː ˈem] , **when this doctrine failed of a sort of pragmatic sanction in rem** , 什么时候 这 教义 失败的 的 一个 种类 的 务实 制裁 在 rem , 当这一理论未能取得成效，无法对财产进行某种务实的制裁时，

[aɪ ˈtiː] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] . **it tried to reduce things to the least possible number .** 它 尝试 到 减少 事物 到 这 至少 可能的 数字 .

它试图将事物减少到尽可能少的数量。

[truː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] , [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə][juːz] [stiːm] [ænd; ənd][ˈdaɪnəmaɪt] **True , in the physical world , it did not attempt to use steam and dynamite** 真的 , 在 这 身体的 世界 , 它 做过 不是 试图 到 使用 蒸汽 和 炸药 [ˌɪntərˈtʃeɪndʒəbli] , **interchangeably** , 互换 ,

没错，在现实世界中，它并没有试图将蒸汽和炸药互换使用。

[bʌt; bət] , [ɪn] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] [ˈtendənsi] . **but , in affairs of the mind , such was the indubitable tendency .** 但 , 在 事务 的 这 头脑 , 这样的 曾是 这 毋庸置疑 趋势 .

但是，在精神领域，这种倾向是毋庸置疑的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , **It is , however** , 它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] [ˈfaːli] [tuː; tə] " [ˈsʌbstɪtuːt] " [ˈkærəktər] [fɔːr; fər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] **a folly to " substitute " character for intelligence and one would rather have** 一个 蠢事 到 " 代替 " 特点 为了 智力 和 一 会 相当 有 [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgræməɹ] - [skuːl] [ʌv; əv] [ˈæfʃəːd] , **been at the Grammar - School of Ashford ,** 到过 在 这 语法 - 学校 的 阿什福德 ,

用品格“代替”智力是愚蠢的，人们宁愿去阿什福德文法学校读书。

[ɪn] [kent] , [ɪn] - , [ˈʌndər] [ˈstiːvən] [ˈbærət, ˈbærit] , [ə; eɪ] . [em] . , [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈrʌŋɡbi] , [ɪn] - , **in Kent , in 1759 , under Stephen Barrett , A . M . , than at Rugby , in 1830 ,** 在 肯特 , 在 - , 在下面 史蒂芬 巴雷特 , 一个 . M . , 比 在 橄榄球 , 在 - , [ˈʌndər] [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈɑːrnəld] , **under Dr . Arnold ,** 在下面 博士 . 阿诺德 ,

1759 年在肯特郡，师从斯蒂芬·巴雷特议员；1830 年在拉格比，师从阿诺德博士。

[ɔːr] , [ˈleɪtər] , [ˈʌndər] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] . **or , later , under any of his successors .** 或者 , 之后 , 在下面 任何 的 他的 继承人 .

或者，在其任何继任者统治下。

[ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][zjuːs; zuːs][ˈsenz] - - - - , [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] , **And I give thanks to Zeus Sens ὁσις ποτ' ἔσιν , that being an American ,** 和 我 给 谢谢 到 宙斯 传感器 - - - - , 那 存在 一个 美国人 ,

我感谢宙斯·森斯（Zeus Sens ὁσις ποτ' ἔσιν），因为身为美国人，

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [sku:l] .
I have escaped the British public school .
我 有 逃脱 这 英国 民众 学校 .

我逃离了英国公立学校。

[ˈmɪsɪz] . [wɔ:rd][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪks] ,
Mrs . Ward is at liberty to write to the Times as much as she likes ,
太太 . 沃德 是 在 自由 到 写 到 这 《时代周刊》 作为 很多 作为 她 点赞 ,
沃德夫人可以自由地给《泰晤士报》写信, 想写多少就写多少。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['envi] [hɜ:r; həʀ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈɑ:rnəld][fɔ:r; fəʀ] ['grænfa:ðəʀ] .
I do not envy her Dr . Arnold for grandfather .
我 做 不是 嫉妒 她 博士 . 阿诺德 为了 祖父 .

我不羡慕她, 因为她的祖父是阿诺德博士。

[ˈɑ:rnəld][stændz] [prɪ] - ['emɪnənt] [æz; əz][æn; ən] " ['edʒuketəʀ] ,
Arnold stands pre - eminent as an " educator ,
阿诺德 站立 预 - 杰出 作为 一个 " 教育者 ,

阿诺德是一位杰出的“教育家”,

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][tɜ:rm][hæz; həz] ['grædʒuəli] ['teɪkən][ɪts][ˈprez(ə)nt] ['mi:nɪŋ] :
" and from him the term has gradually taken its present meaning :
" 和 从 他 这 学期 有 逐步地 已采取 它是 展示 意义 :

“而这个词也逐渐从他那里演变成了现在的含义:

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] ['ɪntrəsts] .
" a man with no intellectual interests .
" 一个 男人 和 不 知识分子 兴趣 .

一个对知识没有兴趣的人。

" ['mɪstəʀ] . ['streɪtʃɪ] [kəmˈpli:ts] [hɪz; ɪz] ['vɑ:lʒəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [kræŋk] ,
" Mr . Strachey completes his volume with a study of that extraordinary crank ,
" 先生 . 斯特雷奇 完成 他的 体积 和 一个 学习 的 那 非凡的 曲柄 ,

[ˈdʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] .
General Gordon .
一般的 戈登 .

“斯特雷奇先生在他的著作中以对那位非凡的怪人戈登将军的研究作为结尾。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm; ɪm] [tu:] [laɪnz] [tu:; tə][blæst][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [bɔ:rd] ['eldʒɪn] .
It takes him two lines to blast the reputation of Lord Elgin .
它 需要 他 二 线条 到 爆炸 这 名声 的 主 埃尔金 .

他只用了两句话就彻底败坏了埃尔金勋爵的名声。

[hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:][ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət] ['elɡɪnz] [neɪm] [wɪl] [stɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dəʀ] .
He does it quietly , but Elgin's name will stink in the memory of the reader .
他 做 它 悄悄 , 但 埃尔金的 姓名 将要 臭 在 这 记忆 的 这 读者 .

他悄无声息地做了这件事, 但埃尔金的名字将在读者的记忆中留下污点。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t] [ðɪs] ['hoʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θəʀ] ,
It is difficult to attribute this wholly to the author ,
它 是 难的 到 属性 这 完全 到 这 作者 ,

很难将此完全归咎于作者。

[fɔ:r; fəʀ][ðə; ði][fæktz][ɑ:r; əʀ][ɪn] [kəˈnaɪvəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for the facts are in connivance with him .
为了 这 事实 是 在 共谋 和 他 .

因为事实都与他相符。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈaɪrəni][æt; ət] [taɪmz] [dɪˈsendz] [tu:; tə][ˈsɑ:rkæzəm] ,
But if his irony at times descends to sarcasm ,
但 如果 他的 讽刺 在 时代 下降 到 讽刺 ,

但如果他的讽刺有时演变成挖苦,

[wʌn][mʌst; məst] ['bæləns] [ðæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwaɪətʊ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .
one must balance that with the general quietude of his style .
一 必须 平衡 那 和 这 一般的 寂静 的 他的 风格 .
必须将这一点与他风格中整体的沉静气质相平衡。

[wʌn][kæn; kən][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl][nɑ:t][bi; bi][hɪz; ɪz][ləst] ; [wʌn] [wʊd] ['welkəm] [ə; eɪ]
One can but hope that this book will not be his last ; one would welcome a
— 能 但 希望 那 这 书 将要 不是 是 他的 最后的 ; 一 会 欢迎 一个
[ˈtri:tmənt] ,
treatment ,
治疗 ,
我们只能希望这本书不会是他的最后一本书；我们期待着他的下一部作品。

[baɪ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ækə'demɪk] [kə'mɪti] , ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪʃəz] ,
by him , of The Members of the British Academic Committee , British Publishers ,
经过 他 , 的 这 成员 的 这 英国 学术的 委员会 , 英国 出版商 ,
[ðə; ði] ['æskwɪθ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
The Asquith Administration .
这 阿斯奎斯 行政 .
由他本人、英国学术委员会成员、英国出版商、阿斯奎斯政府共同撰写。

[ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][tʃ'en] ['wæŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:n][pi:] . - [ə'pɪrɪz] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]
The religion of Tien Wang mentioned on p . 221 appears to have been as
这 宗教 的 天 王 提及 在 p . - 出现 到 有 到过 作为
[ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] ,
intelligent as any other form of Christianity ,
聪明的 作为 任何 其他 形式 的 基督教 ,
第221页提到的天王宗教似乎与其他任何形式的基督教一样具有智慧。

[ænd; ənd][tu; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['æktɪv] [ɪ'fektɪz] .
and to have had much the same active effects .
和 到 有 有 很多 这 相同的 积极的 效果 .
并且产生了大致相同的积极效果。

[haʊ'evər] , ['ɡɔ:rdn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu; tə] [ə'pəʊz] [aɪ'ti:] .
However , Gordon was appointed to oppose it .
然而 , 戈登 曾是 任命 到 反对 它 .
然而，戈登被任命来反对这项提议。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi; hi] [si:mz] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði]
Throughout the rest of his life he seems to have been obsessed by the
自始至终 这 休息 的 他的 生活 他 似乎 到 有 到过 痴迷 经过 这
['kʊrɪəs] - ['fæləsi] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz]['vænəti][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][bʌt; bət] [æʃɪz] [ænd; ənd]
curious medieval fallacy that the world is vanity and the body but ashes and
好奇的 - 谬论 那 这 世界 是 虚荣 和 这 身体 但 灰烬 和
[dʌst] .
dust .
灰尘 .
在他余生中，他似乎一直执迷于一种奇怪的中世纪谬论，即世界是虚空，肉体不过是灰烬和尘埃。

[hi; hi] [fel] ['vɪktɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zædʒərəɪtɪd] ['mɑ:nəʊθiɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪrə] .
He fell victim to the exaggerated monotheism of his era .
他 跌倒 受害者 到 这 夸张的 一神论 的 他的 时代 .
他成为了他所处时代极端的一神论的受害者。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tu; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen]
But he had the sense to follow his instinct in a period when
但 他 有 这 感觉 到 跟随 他的 本能 在 一个 时期 什么时候
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][wɜ:r; wər][nɑ:t] [θɔ:t] [kwɑt] [rɪ'spektəbl] ;
instincts were not thought quite respectable ;
本能 是 不是 想法 相当 可敬 ;
但他有远见地遵循了自己的直觉，而当时人们并不认为直觉是件值得尊重的事；

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][hɪ'stɔ:ɾɪk] [ˈfɪɡjər] ；
this made him an historic figure ；
这 制成 他 一个 历史性 数字 ；

这使他成为历史人物；

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lent] [hɪm; ɪm] [greɪt] [tʃɑ:rm] ([wɪð; wɪθ][pər'hæps] [ˈræðər] [ˌpɪktʃə'resk]
it also must have lent him great charm (with perhaps rather picturesque
它 还 必须 有 借出的 他 伟大的 魅力 (和 也许 相当 如画
[d'rɔ:bæks]) .
drawbacks) .
缺点) 。

这一定也给他增添了极大的魅力（或许也带来了一些颇具特色的缺点）。

[ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈkwɑ:ləti] , [tʃɑ:rm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪŋgjələrlɪ] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] .
This valuable quality , charm , must have been singularly lacking in Mr .
这 有价值的 质量 , 魅力 , 必须 有 到过 单独地 缺乏 在 先生 。

[ˈglædstəʊn] .
Gladstone .
格拉德斯通 。

魅力这种宝贵的品质，想必是格莱斯顿先生所极其缺乏的。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [ɪnˈdi:d] ,
It is , indeed ,
它 是 , 的确 ,

确实如此。

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [wʌnz] [ˈgroʊɪŋ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈglædstəʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz]
difficult to restrain one's growing conviction that Mr . Gladstone was not all his
难的 到 抑制 一个人的 生长 定罪 那 先生 ； 格拉德斯通 曾是 不是 全部 他的
[ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] .
party had hoped for .
派对 有 希望 为了 。

人们越来越确信，格莱斯顿先生并非他所在政党所期望的那样优秀。

[ˈɡɔ:rdn] [wʌz; wəz] " [ˈdɪfɪkəlt] ,
Gordon was " difficult ,
戈登 曾是 " 难的 ,

戈登“很难相处”，

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læst][ˌekspəˈdɪ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" at the time of his last expedition he was perhaps little better than a
" 在 这 时间 的 他的 最后的 远征 他 曾是 也许 小的 更好的 比 一个
[ˈlu:nəˌtɪk] ,
lunatic ,
疯子 ,

“在他最后一次探险时，他或许和疯子没什么两样。”

[bʌt; bət][ˈglædstəʊn] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ʌnˈplez(ə)nt] .
but Gladstone was decidedly unpleasant .
但 格拉德斯通 曾是 绝对地 令人不快的 。

但格莱斯顿确实令人不快。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələrlɪ] [ʌnˈkrɪtɪkl] [ˈɪrə] .
In all of the eminent was the quality of a singularly uncritical era .
在 全部 的 这 杰出 曾是 这 质量 的 一个 单独地 不加批判的 时代 。

所有这些杰出人物都具有一个极其缺乏批判精神的时代的特质。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt][mæn][kʊd; kəd][fɔːrm] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈvɑːljəm]
It was a time when a prominent man could form himself on a single volume
它 曾是 一个 时间 什么时候 一个 著名的 男人 可以 形式 他自己 在 一个 单身的 体积
[ˈhændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] " [trəˈdɪʃ(ə)n] " ;
handed to him by " tradition " ;
递交 到 他 经过 " 传统 " ;

在那个时代，一位杰出人物可以通过一本由“传统”传授给他的书来塑造自己的形象；

[wen] [rɪˈlɪtərəsi] , [ɪn][ðə; ði] [prəˈfaʊndər] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [tɜːrm] , [wʌz; wəz][noʊ] [ˈdrɔːbæk] [tuː; tə][ə; eɪ]
when illiteracy , in the profounder sense of that term , was no drawback to a
什么时候 文盲 , 在 这 更深 感觉 的 那 学期 , 曾是 不 退税 到 一个
[væst][ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] .
vast public career .
广阔的 民众 职业 .

在那个年代，文盲（从更深层次的意义上讲）并不会阻碍一个人取得辉煌的公共事业成就。

([æn; ən][ˈɪrə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhæpɪli] [kloʊzd] .)
(An era , of course , happily closed .)
(一个 时代 , 的 课程 , 快乐地 关闭 .)

（当然，一个时代已经圆满结束了。）

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [juːz][ɪnˈkwærɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪən] [ˈɪrə]
I do not know that there is much use enquiring into the causes of the Victorian era
我 做 不是 知道 那 那里 是 很多 使用 查询 进入 这 原因 的 这 维多利亚时代 时代
,
.
,

我认为探究维多利亚时代的原因意义不大。

[ɔːr] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][frʌm; frəm] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
or any good to be got from speculations .
或者 任何 好的 到 是 得到 从 猜测 .

或者说，从投机中能获得任何好处。

[ɪts] [dɪˈziːz] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈæɡrəveɪtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [prəˈvɪnʃəlɪzəm] .
Its disease might seem to have been an aggravated form of provincialism .
它是 疾病 可能 似乎 到 有 到过 一个 加重 形式 的 地方主义 .

它的病症似乎是一种加剧的地方主义。

[prəˈfesər] [sɜːr] [ˈhenri] [ˈnjuːbəʊlt] [hæz; həz][ˈrɪːs(ə)ntli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] [ɪz] "
Professor Sir Henry Newbolt has recently pointed out that the English public is "
教授 先生 亨利 纽博尔特 有 最近 尖 出去 那 这 英语 民众 是 "
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] " ;
interested in politics rather than literature " ;
感兴趣的 在 政治 相当 比 文学 " ;

亨利·纽伯特爵士教授最近指出，英国公众“对政治比对文学更感兴趣”；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈsɪmptəm] .
this may be a lingering symptom .
这 可能 是 一个 挥之不去的 症状 .

这可能是后遗症。

[ɪf] [wʌn] [sɔːt] , [nɑːt][pərˈhæps][tuː; tə][ɪɡˈzɑːnəreɪt] ,
If one sought , not perhaps to exonerate ,
如果 一 寻求 , 不是 也许 到 开脱 ,

如果有人想要寻求的，或许并非是为了开脱罪责，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][vɪkˈtɔ:riən][ˈɪrə][wʌn][maɪt][faɪnd][sʌm; səm][kənˈtrɪbjətɔ:ri][kɔ:z][ɪn]
but to explain the Victorian era one might find some contributory cause in
但 到 解释 这 维多利亚时代 时代 一 可能 寻找 一些 贡献者 原因 在
[nəˈpəʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

但要解释维多利亚时代，或许可以从拿破仑身上找到一些促成因素。

[ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ][ðə; ði][nəˈpəʊliːəːnɪk][ˈwɔ:rz][hæd; həd][meɪd][ˈjʊrəp][ʌnˈplez(ə)nt] ,
That is to say , the Napoleonic wars had made Europe unpleasant ,
那 是 到 说 , 这 拿破仑时代 战争 有 制成 欧洲 令人不快的 ,
也就是说，拿破仑战争使欧洲变得令人不快。

[ˈɪŋɡlənd][wʌz; wəz][ˈsensəbli][ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi][ˈɪnsələ] .
England was sensibly glad to be insular .
英格兰 曾是 明智地 高兴的 到 是 岛屿 .
英国明智地乐于保持封闭状态。

[dʒɪˈɑ:ɡrəfi][li:kt][ˈoʊvər][ˈɪntu:][menˈtæləti] .
Geography leaked over into mentality .
地理 泄露 超过 进入 心理 .
地理因素渗透到了思维方式中。

[eɪˈti:nθ][ˈsentʃəri][θɔ:t][hæd; həd][ɪnˈdi:d][ɡɔ:t][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜ:rbən] ,
Eighteenth century thought had indeed got rid of the Bourbons ,
第十八 世纪 想法 有 的确 得到 摆脱 的 这 波旁威士忌 ,
十八世纪的思想确实推翻了波旁王朝。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ɪˈvents][hæd; həd][ʃoʊn][ðæt][eɪˈti:nθ][ˈsentʃəri][θɔ:t][maɪt][bi:; bi][ˈdeɪndʒərəs] .
but later events had shown that eighteenth century thought might be dangerous .
但 之后 活动 有 所示 那 第十八 世纪 想法 可能 是 危险的 .
但后来的事件表明，十八世纪的思想可能是危险的。

[ˈɪŋɡlənd][kʌt][ɔ:f][hɜ:r; hə] [ɪntəˈlektʃuəl][kəˌmju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt] .
England cut off her intellectual communications with the Continent .
英格兰 切 离开 她 知识分子 通讯 和 这 大陆 .
英国切断了与欧洲大陆的学术交流。

[æn; ən][ˈɪrə][ʌv; əv][ˈbɪɡətɹi][ˌsju:pəˈvi:nd] .
An era of bigotry supervened .
一个 时代 的 偏见 继发 .
一个充满偏见的时代随之而来。

[wɪ:; wi][hæv; həv][soʊ][ˈθɜ:rəli][fərˈɡɔ:tn] , [ɪf][wɪ:; wi][ˈevər][nu:] , [ðə; ði][ˈment(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nɪz]
We have so thoroughly forgotten , if we ever knew , the mental conditions
我们 有 所以 彻底 被遗忘的 , 如果 我们 曾经 知道 , 这 精神的 状况
[prɪˈsi:dɪŋ][ðə; ði][vɪkˈtɔ:riən][ˈɪrə] ,
preceding the Victorian era ,
前 这 维多利亚时代 时代 ,
我们已经彻底忘记了（如果我们曾经知道的话）维多利亚时代之前的精神状况。

[seɪv][pərˈhæps][æz; əz][ðeɪ][əˈpɪr][ɪn][ðə; ði][ˈskɪrɪblɪŋ][ʌv; əv],[let][ju:ˈes][seɪ],[ˈleɪdɪ][ˈblesɪŋtən] ,
save perhaps as they appear in the scribblings of , let us say , Lady Blessington ,
节省 也许 作为 他们 出现 在这 涂鸦 的 , 让 我们 说 , 女士 布莱辛顿 ,
或许只有在布莱辛顿夫人等人的涂鸦中才能看到它们的踪迹。

[ðæt][wɪ:; wi][ˈkænɔ:t][tel][ˈweðər][ðə; ði][menˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði][vɪkˈtɔ:riən][reɪn][wʌz; wəz][æn; ən]
that we cannot tell whether the mentality of the Victorian reign was an
那 我们 不能 告诉 无论 这 心理 的 这 维多利亚时代 在位 曾是 一个
[ædˈvæns][ɔ:r][æn; ən][əˈpɔ:liŋ][ˌretrəˈɡreʃən] .
advance or an appalling retrogression .
进步 或者 一个 令人震惊 退化 .
我们无法判断维多利亚时代的思想是进步还是可怕的倒退。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][glæd][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . . .

In any case we are glad to be out of it : : :
在 任何 案件 我们 是 高兴的 到 是 出去 的 它 : : :

总之，我们很高兴摆脱了困境.....

[,iri'^ɑːdlɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪntuː] ;
irregardless of what we may be into ;
无论如何 的 什么 我们 可能 是 进入 ;

无论我们喜欢什么；

[,iri'^ɑːdlɪs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)nz] [ə'mʌŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; əɹ][bʌt; bət][ðə; ði]
irregardless of whether the communications among intelligent people are but the
无论如何 的 无论 这 通讯 之中 聪明的 人们 是 但 这
[mə'rɑːʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['θiːbeɪd] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['keɪɑːs] ['hoʊlɪ] [ɪn'suːpərəb(ə)l] . [['sevən]]
mirage of a minute Thebaid seen from a chaos wholly insuperable . [7]
海市蜃楼 的 一个 分钟 底比斯 已见 从 一个 混乱 完全 不可逾越 . [7]

无论聪明人之间的交流是否只是从完全无法克服的混乱中看到的微小的底比斯城的海市蜃楼。[7]

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks]
A LIST OF BOOKS
一个 列表 的 图书

书单

[wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [em 'iː][tuː; tə][lɪft] [ʌp][maɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
When circumstances have permitted me to lift up my prayer to the gods ,
什么时候 情况 有 允许 我 到 举起 向上 我的 祷告 到 这 神 ,
当条件允许我向神灵祈祷时，

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; əɹ] ['sevrəl] , [ænd; ænd] [huːz] [mʌltɪ'plɪsəti] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [fər'ɡɑːtn]
of whom there are several , and whose multiplicity has only been forgotten
的 谁 那里 是 一些 , 和 谁 多重性 有 仅有的 到过 被遗忘的
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [les] [fə'lɪsɪtəs] [pɪrɪədz] ,
during the less felicitous periods ,
期间 这 较少的 幸福的 时期 ,
其中有好几个，只是在不太顺利的时期，人们才忘记了他们的众多性。

[aɪ][hæv; həv] [ri'kwɛstɪd] [fɔːr; fər] [kən'tempərəri] [juːz] , [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'leɪd] [bʊk] [ri'vjuːɪŋ]
I have requested for contemporary use , some system of delayed book reviewing
我 有 请求 为了 当代的 使用 , 一些 系统 的 延迟 书 复习
,
:
,
我已请求建立一种适用于现代的延迟书评系统。

[sʌm; səm] ['sɪstəm] [wer'baɪ] [ðə; ði]['krɪtɪk][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [θɪŋz] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ]
some system whereby the critic of current things is permitted to state that a
一些 系统 由此 这 评论家 的 当前的 事物 是 允许 到 状态 那 一个
[fjuː] [bʊks] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][kæən; kən] [stɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['plezər]
few books read with pleasure five or six years ago can still be with pleasure
很少 图书 读 和 乐趣 五 或者 六 年 前 能 仍然 是 和 乐趣
[pə'ruːzd] ,
perused ,
仔细阅读 ,

某种体系允许对时事的评论家宣称，五六年前读过的几本令人愉悦的书籍，现在读来依然令人愉悦。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][hæv; həv][nɑːt] [bɪn]
and that their claims to status as literature have not been
和 那 他们的 索赔 到 地位 作为 文学 有 不是 到过
[ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][hæf][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dekeɪd] .
obliterated by half or all of a decade .
彻底摧毁 经过 一半 或者全部 的 一个 十年 .

而且，即使过了半个十年甚至整个十年，它们作为文学作品的地位也没有被抹杀。

[dʒɔ:rdʒ] [es] . [stri:t]
GEORGE S . STREET
乔治 S . 街道

乔治·S·街

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['naɪntɪz] , [ðə; ði] [leɪt] ['naɪntɪz] [ænd; ənd] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrɪz] [ʌv; əv]
There was in the nineties , the late nineties and during the early years of
那里 曾是 在 这 九十年代 , 这 晚的 九十年代 和 期间 这 早期的 年 的
[ðɪs] ['sentʃəri] ,
this century ,
这 世纪 ,

在上世纪九十年代、九十年代末以及本世纪初，

[ænd; ənd] [sti:l] [ɪz] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [neɪmɪd] [dʒɔ:rdʒ] [es] . [stri:t] .
and still is , a writer named George S . Street .
和 仍然 是 , 一个 作家 命名 乔治 S . 街道 .

至今仍是一位名叫乔治·S·斯特里特的作家。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ]
He has written some of the best things that have been thought concerning
他 有 书面 一些 的 这 最好的 事物 那 有 到过 想法 有关
[ɔ:rd] ['baɪrən] ,
Lord Byron ,
主 拜伦 ,

他写了一些关于拜伦勋爵的最佳论述，

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm][na:t][æz; əz][ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst] , [na:t][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪriən] ,
he has written them not as a romanticist , not as a Presbyterian ,
他 有 书面 他们 不是 作为 一个 浪漫主义者 , 不是 作为 一个 长老会 ,
他创作这些作品并非出于浪漫主义情怀，也并非出于长老会教徒的信仰。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] [sens] .
but as a man of good sense .
但 作为 一个 男人 的 好的 感觉 .

但他是个有理智的人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [kɑ:men'deɪʃn] .
They are worthy of commendation .
他们 是 值得 的 表彰 .

他们值得表扬。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['tʃɑ:rmɪŋli] [ɪn]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [er'ti:nθ] ['sentʃəri] ['raɪtɜ:z] ,
He has written charmingly in criticism of eighteenth century writers ,
他 有 书面 迷人地 在 批评 的 第十八 世纪 作家 ,
他对十八世纪作家的评论文章文笔优美，引人入胜。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊsts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rlɪər] [ˌpɪkə'dɪli] .
and of the ghosts of an earlier Piccadilly .
和 的 这 鬼魂 的 一个 早些时候 皮卡迪利 .

以及昔日皮卡迪利大街的幽灵。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [teɪlɪz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['swɑ:vəti] ,
He has written tales of contemporary life with a suavity ,
他 有 书面 故事 的 当代的 生活 和 一个 温文尔雅 ,
他以流畅的文笔描写了当代生活的故事。

[hweə'frʌm] [ðə; ði][ˌprez(ə)nt] ['raɪtər] [æt; ət] [li:st] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
wherefrom the present writer at least has learned a good deal ,
从哪里 这 展示 作家 在 至少 有 学习 一个 好的 交易 ,
至少笔者从中获益匪浅。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [pʊt][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [skɪpˈtɔːriəl] [ˈpræktɪs] .
even if he has not yet put it into scriptorial practice .
甚至 如果 他 有 不是 然而 放 它 进入 抄写员 实践 .
即使他尚未将其付诸实践。

([aɪ] [heɪst] [tuː; tə] [stɛɪt] [ðɪs] [ɪnˈdetɪdnəs] .)
(I haste to state this indebtedness .)
(我 匆忙 到 状态 这 负债 .)
(我急于表明这份恩情。)

[ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv] - - [ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ,
The writers of mœurs contemporaines are so few ,
这 作家 的 - - 是 所以 很少 ,
《当代风尚》的作者寥寥无几,

[ɔːr] [ˈræðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhedɪŋ]
or rather there are so few of them who can be treated under the heading
或者 相当 那里 是 所以 很少 的 他们 WHO 能 是 治疗 在下面 这 标题
" [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
" literature ,
" 文学 ,
或者更确切地说, 能够被归入“文学”范畴的人寥寥无几。

" [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɔːr][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [sʌt] [ˈraɪtər] [ɪz][noʊ] [miːn] [ˈkrɪtɪk(ə)][ˈækʃ(ə)n] .
" that the discovery or circulation of any such writer is no mean critical action .
" 那 这 发现 或者 循环 的 任何 这样的 作家 是 不 意思是 批判的 行动 .
“发现或传播任何此类作家的作品都不是一件微不足道的批判性行为。”

[ˈmɪstər] . [striːt] [ɪz] " [kwat] [æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] [æz; əz] [ˈstɑːktən] ,
Mr . Street is quite as amusing as Stockton ,
先生 . 街道 是 " 相当 作为 有趣 作为 斯托克顿 ,
斯特里特先生“和斯托克顿一样有趣”,

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ˈmɪstər] . [striːt] [hæz; həz] [meɪd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
" with the infinite difference that Mr . Street has made literature .
" 和 这 无限 不同之处 那 先生 . 街道 有 制成 文学 .
“斯特里特先生对文学的贡献是无穷的改变。”

[ˈeseɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈfriːkwənt] [ɪn] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈeseɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Essays upon him are not infrequent in volumes of English essays dealing with
散文 之上 他 是 不是 不频繁 在 卷 的 英语 散文 处理 和
[kənˈtempərəri] [ˈɔːθəz] .
contemporary authors .
当代的 作者 .
在论述当代作家的英文论文集中, 关于他的文章并不少见。

[maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈwaɪdli] [riːd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ([hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃərz] [wɪl] [ˈdaʊtləs]
My impression is that he is not widely read in America (his publishers will doubtless
我的 印象 是 那 他 是 不是 广泛 读 在 美国 (他的 出版商 将要 毫无疑问
[pʊt][,em ˈiː] [raɪt] [ɪf] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ɪˈrʊʊniəs]) ;
put me right if this impression is erroneous) ;
放 我 正确的 如果 这 印象 是 错误) ;
我的印象是, 他在美国并没有广泛的读者群 (如果我的印象有误, 他的出版商无疑会纠正我)。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] ,
I can only conclude that the possession of a style ,
我 能 仅有的 结束 那 这 拥有 的 一个 风格 ,
我只能得出这样的结论: 拥有某种风格,

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [swaːv] [ænd; ənd] [pəˈluːsɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæz; həz] [ɪˈrektɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbæriər] .
the use of a suave and pellucid English has erected some sort of barrier .
这 使用 的 一个 温文尔雅 和 透明 英语 有 竖立 一些 种类 的 障碍 .
使用流畅清晰的英语似乎筑起了一道屏障。

" [ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , "
" The Trials of the Bantocks , "
" 这 试验 的 这 - , "

《班托克人的审判》

" [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪwərd] , "
" The Wise and the Wayward , "
" 这 明智的 和 这 任性的 , "

《智者与迷途者》

" [ðə; ði] ['ɡoʊsts] [ʌv; əv] [ˌpɪkə'dɪli] , "
" The Ghosts of Piccadilly , "
" 这 鬼魂 的 皮卡迪利 - , "

《皮卡迪利大街的幽灵》

" [bʊks] [ʌv; əv] ['eseɪz] , "
" Books of Essays , "
" 图书 的 散文 , "

《散文集》

" [ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , "
" The Autobiography of a Boy , "
" 这 自传 的 一个 男生 , "

《一个男孩的自传》

" ['i:ɡoʊ] , "
" Quales Ego , "
" 资格 自我 , "

“Quales Ego,

" ['miniətʃəz] [ænd; ənd] [mudz] , "
" Miniatures and Moods , "
" 微缩模型 和 情绪 , "

“微缩景观与情绪，

" [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] , "
" are among his works , "
" 是 之中 他的 作品 , "

“是他的作品之一，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [rer] [bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dər] [meɪ] [teɪk] ['refju:dʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and in them the rare but intelligent reader may take refuge from the
和 在 他们 这 稀有的 但 聪明的 读者 可能 拿 避难所 从 这
[ˌɪmbrɪ'sɪlətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]
imbecilities of the multitude .
愚蠢 的 这 民众 .

在这些书中，少数聪明的读者可以躲避大多数人的愚昧无知。

[ˈfredrɪk] ['mæniŋ]
FREDERIC MANNING
弗雷德里克 曼宁

弗雷德里克·曼宁

[ɪn] - ['mɪstər] . ['mæniŋ] ['pʌblɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɔ:lmoʊst] [dɪ'fʌŋkt] [ænd; ənd] ['hoʊlɪ]
In 1910 Mr . Manning published , with the almost defunct and wholly
在 - 先生 . 曼宁 已发布 , 和 这 几乎 已倒闭 和 完全
[ˌʌŋkə'mendəbl] [fɜ:rm] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['mɜ:rrɪ] ,
uncommendable firm of John Murray ,
不值得称赞 公司 的 约翰 默里 ,

1910年，曼宁先生与几乎倒闭且完全不值得称道的约翰·默里公司合作出版了.....

" [si:nz] [ænd; ənd] [ˈpɔ:trɪts] , " [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [stɪl] , [aɪ] [bɪˈli:v]
" **Scenes and Portraits** , " **the opening paragraph of which I can still , I believe**
" 场景 和 肖像 , " 这 开幕 段落 的 哪个 我 能 仍然 , 我 相信
, [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ˈmeməri] .
, **quote from memory** .
, 引用 从 记忆 .

《场景与肖像》的开篇段落，我相信我至今仍能凭记忆背诵出来。

" [wen] [ˈmɛrɒdæk] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrʊk] , [sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:lz] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi]
" **When Merodach , King of Uruk , sat down to his meals , he made his enemies**
" 什么时候 梅罗达赫 , 国王 的 乌鲁克 , 卫星 向下 到 他的 餐 , 他 制成 他的 敌人
[hɪz; ɪz] [ˈfɒtstʊ:l] ,
his footstool ,
他的 脚凳 ,

“乌鲁克国王梅罗达赫坐下吃饭时，就把他的敌人当作脚凳。”

[fɔ:r; fər] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [hi:; hi] [kept] [æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θʌmz] [ænd; ənd]
for beneath his table he kept an hundred kings with their thumbs and
为了 下面 他的 桌子 他 保留 一个 百 国王 和 他们的 拇指 和
[greɪt] [toʊz] [kʌt] [ɔ:f] ,
great toes cut off ,
伟大的 脚趾 切 离开 ,

因为他的桌子底下藏着一百个被砍掉拇指和大脚趾的国王。

[æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈklemənsɪ] .
as signs of his power and clemency .
作为 标志 的 他的 力量 和 宽恕 .

这是他权力和仁慈的象征。

[wen] [ˈmɛrɒdæk][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [krʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈnæpkɪn] ,
When Merodach had finished eating he shook the crumbs from his napkin ,
什么时候 梅罗达赫 有 完成的 吃 他 摇晃 这 面包屑 从 他的 餐巾 ,
梅罗达赫吃完饭后，抖了抖餐巾上的面包屑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [fed] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈfɪŋgərz] ,
and the kings fed themselves with two fingers ,
和 这 国王 美联储 他们自己 和 二 手指 ,
国王们用两根手指吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɛrɒdæk] [əbˈzɜ:rvd] [haʊ] [ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ðɪs] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] ,
and when Merodach observed how painful and difficult this operation was ,
和 什么时候 梅罗达赫 观察到 如何 痛苦 和 难的 这 手术 曾是 ,
当梅罗达赫目睹了这场手术的痛苦和困难时，

[hi:; hi] [preɪzd] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [θʌmz] [tu:; tə][mæn] .
he praised God for having given thumbs to man .
他 赞扬 上帝 为了 拥有 给定 拇指 到 男人 .
他赞美上帝赐予人类拇指。

" - [aɪ ˈti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] , - [hi:; hi] [sed] , - [ðæt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðer; ðər][ju:z] .
" ' **It is by the absence of things , ' he said , ' that we learn their use** .
" - 它 是 经过 这 缺席 的 事物 , - 他 说 , - 那 我们 学习 他们的 使用 .
“他说：‘正是通过失去事物，我们才学会如何使用它们。’”

[ðʌs] [ɪf] [wi:; wi] [dɪˈpraɪv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wi:; wi] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [saɪt] ,
Thus if we deprive a man of his eyes we deprive him of sight ,
因此 如果 我们 剥夺 一个 男人 的 他的 眼睛 我们 剥夺 他 的 视线 ,
因此，如果我们剥夺一个人的眼睛，我们就剥夺了他的视力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [saɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] . -
and in this manner we learn that sight is the function of the eyes . ' -
和 在 这 方式 我们 学习 那 视线 是 这 功能 的 这 眼睛 . -
由此我们得知，视觉是眼睛的功能。

" [ðʌs] [speɪk] [ˈmɛrɒdæk] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [maɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkjʊəriəs]
" **Thus spake Merodach , for he had a scientific mind and was curious**
" 因此 说 梅罗达赫 , 为了 他 有 一个 科学 头脑 和 曾是 好奇的
[ʌv; əv][ˈgɑːdʒ] [ˈhændiwɜːrk] .
of God's handiwork .
的 神的 手工制品 .

“梅罗达赫如此说道，因为他具有科学的头脑，并且对上帝的杰作充满好奇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [əˈplɔːd] [hɪm; ɪm] .
And when he had finished speaking , his courtiers applauded him .
和 什么时候 他 有 完成的 请讲 , 他的 朝臣 鼓掌 他 .
他讲完话后，朝臣们为他鼓掌。

" [ˈædəm][ɪz] [ˈæftərwɜːdz] [dɪˈskʌvəd] [ˈtrespæɪŋ] [ɪn] - [ˈgɑːrdn] [ɔːr][ˈpærədəɪs] .
" **Adam is afterwards discovered trespassing in Merodach's garden or paradise .**
" 亚当 是 然后 发现 擅闯私人领地 在 - 花园 或者 天堂 .
“后来发现亚当擅闯了梅罗达赫的花园或天堂。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][bəˈgɒʊəs] , - [haɪ] [priːst] , [ˈædəm] , [iːv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses]
The characters of Bagoas , Merodach's high priest , Adam , Eve and the Princess
这 人物 的 巴戈阿斯 , - 高的 牧师 , 亚当 , 前夕 和 这 公主
[ˈkændɪs,ˈkændəsiː,kænˈdeɪsi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈædmərəbli] [prɪˈzentɪd] .
Candace are all admirably presented .
坎迪斯 是 全部 令人钦佩地 呈现 .

巴戈阿斯、梅罗达赫的大祭司、亚当、夏娃和坎迪斯公主等角色都刻画得非常出色。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][sɪks][pɑːrts] : [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈʊrʊk] ,
The book is divided in six parts : the incident of the Kingdom of Uruk ,
这 书 是 分割 在 六 部分 : 这 事件 的 这 王国 的 乌鲁克 ,
本书分为六个部分：乌鲁克王国事件，

[ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] , " [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
a conversation at the house of Euripides , " A Friend of Paul ,
一个 对话 在 这 房子 的 欧里庇得斯 , " 一个 朋友 的 保罗 ,
在欧里庇得斯家中的一次谈话，《保罗的朋友》

" [ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [esˈtiː] . [ˈfrænsɪs][ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] , [əˈnʌðər] [brɪˈtwiːn] [ˈtɒməs]
" **a conversation between St . Francis and the Pope , another between Thomas**
" 一个 对话 之间 英石 . 弗朗西斯 和 这 教皇 , 其他 之间 托马斯
[ˈkrɒmwel] [ænd; ənd] [ˌmɑːkiəˈvɛli] ,
Cromwell and Macchiavelli ,
克伦威尔 和 马基雅维利 ,
“圣方济各与教皇的一次对话，以及托马斯·克伦威尔与马基雅维利的一次对话，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [brɪˈtwiːn] [ˈliːoʊ][ˌeks,ɑːrɪˈaɪ][ænd; ənd] [ˈriːnən] [ɪn][ˈpærədəɪs] .
and a final encounter between Leo XIII and Renan in Paradise .
和 一个 最终的 遇到 之间 狮子座 十三 和 雷南 在 天堂 .
以及利奥十三世和雷南在天堂的最终相遇。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪˈglektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈriːdər] ([ˈeɪvɪs]
This book is not to be neglected by the intelligent reader (avis rarissima ,
这 书 是 不是 到 是 被忽视的 经过 这 聪明的 读者 (维斯 罕见的 ,
对于有识之士而言，这本书不容忽视（avis rarissima,
[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈmɪnɪt] [ˈreɪʃiʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][aɪ][eɪˈem] [stiːl] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn]) .
and in what minute ratio to the population I am still unable to discern) .
和 在 什么 分钟 比率 到 这 人口 我 是 仍然 无法 到 辨别) .
至于每分钟与人口的比例，我仍然无法确定)。

" [ˈʌðər] " [ænˈθɑːlədʒɪ] [fɔːr; fər] - .
" **Others " Anthology for 1917 .**
" 其他的 " 选集 为了 - .

1917 年“其他”选集。

[ðɪs] [læst] [ˈɡɪvz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈædɪkwət] [ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmaɪnə] [ˈlɔɪ] [ænd; ənd]
This last gives , I think , the first adequate presentation of Mina Loy and
这 最后的 给予 , 我 思考 , 这 第一的 足够的 推介会 的 米娜 洛伊 和
[ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][muə; mɔː] ,
Marianne Moore ,
玛丽安娜 摩尔 ,
我认为, 最后这段视频首次较为恰当地展现了米娜·洛伊和玛丽安·摩尔的风采。

[huː] [hæv; həv] , [wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] " [ˈnæʃ(ə)nəlaɪzəm] ,
who have , without exaggerated " nationalism ,
WHO 有 , 没有 夸张的 " 民族主义 ,
他们没有过分夸大“民族主义”,

" [wɪˈðəʊt] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbænərz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [freɪzɪz] [əˈbaʊt] [kəˈlʌmbiə] [dʒem][ʌv; əv][ðə; ði]
" without waving of banners and general phrases about Columbia gem of the
" 没有 挥手的 横幅 和 一般的 短语 关于 哥伦比亚 宝石 的 这
[ˈoʊʃ(ə)n] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ,
ocean , succeeded in ,
海洋 , 成功了 在 ,
“无需挥舞横幅和泛泛之谈, 吹嘘哥伦比亚是海洋明珠, 就取得了成功。”

[ɔːr] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] , [prəˈdʒɒsɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [əˈmerɪkən] [ɪn][ˈkwaːləti] ,
or fallen into , producing something distinctly American in quality ,
或者 倒下 进入 , 生产 某物 明显地 美国人在 质量 ,
或者陷入其中, 从而产生了具有鲜明美国特色的品质。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] [æz; əz] [əˈmerɪkən] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [fɔːlts] .
not merely distinguishable as American by reason of current national faults .
不是 仅仅 可区分的 作为 美国人 经过 原因 的 当前的 国家的 故障 .
不仅仅是因为当前的国家缺陷而具有美国特色。

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [ˈniːðər] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈsenʃuəs] [nɔːr] [ˈpæʃənət] ,
Their work is neither simple , sensuous nor passionate ,
他们的 工作 是 两者都不 简单的 , 感性的 也不 热情的 ,
他们的作品既不简单, 也不感性, 更谈不上充满激情。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][ɔːŋgər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvjuː] [wiː; wi] [niːd]
but as we are no longer governed by the North American Review we need
但 作为 我们 是 不 更长 受统治 经过 这 北 美国人 审查 我们 需要
[nɑːt] [kənˈdem] [ˈpoʊəmz] [ˈmɪrli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɪt][sʌm; səm] [stɑːk] [freɪz] [ɔːr] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l]
not condemn poems merely because they do not fit some stock phrase or rhetorical
不是 谴责 诗歌 仅仅 因为 他们 做 不是 合身 一些 库存 短语 或者 修辞
[ˈkrɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

但由于我们不再受《北美评论》的约束, 我们不必仅仅因为诗歌不符合某些陈词滥调或修辞批评就谴责它们。
([fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
(**For example ,**
(为了 例子 ,
(例如,

[æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [ˈɑːrtɪst][ðæn; ðən] [ˈtenɪsn] [ˈjuːzɪz][sɪks] " [es] " [ænd; ənd][wʌn] " [ziː] " [ɪn][ə; eɪ]
an infinitely greater artist than Tennyson uses six " s's " and one " z " in a
一个 无限地 更大的 艺术家 比 丁尼生 用途 六 " s 的 " 和 一 " z " 在 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l][laɪn] .
single line .
单身的 线 .
比丁尼生伟大得多的艺术家, 在一行诗中会使用六个“s”和一个“z”。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmjuːzɪk(ə)] [laɪnz] [ɪn][ˌproʊ.vənˈsɑːl][ænd; ənd][ˈəʊpənz][ə; eɪ][ˈpoʊəm]
It is one of the most musical lines in Provençal and opens a poem
它是 一 的 这 最多 音乐 线条 在 普罗旺斯 和 打开 一个 诗
[ɪˈspeʃəli] [kəˈmendɪd] [baɪ][ˈdænti] .
especially commended by Dante .
尤其 赞扬 经过 但丁 .
这是普罗旺斯语中最具音乐性的句子之一，也是但丁特别赞赏的一首诗的开头。

[let][jʊːˈes] [liːv] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][prəˈmoʊtɪd] [ˈtaɪpɪst] [huː] [kwʊʊt][ðə; ði] [stɑːk] [freɪzɪz] [ʌv; əv][tekst] -
Let us leave the realm of promoted typists who quote the stock phrases of text -
让 我们 离开 这 领域 的 推广 打字员 WHO 引用 这 库存 短语 的 文本 -
[bʊks] .)
books .)
图书 .)
让我们离开那些只会引用教科书陈词滥调的提拔打字员的领域吧。)

[ɪn][ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][muə; mɔː] [aɪ] [dɪˈtekt] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ;
In the verse of Marianne Moore I detect traces of emotion ;
在 这 诗 的 玛丽安娜 摩尔 我 探测 痕迹 的 情感 ;
在玛丽安·摩尔的诗歌中，我察觉到了情感的痕迹；

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmainə] [ˈbiː] [aɪ] [dɪˈtekt] [noʊ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [wətˈevər] .
in that of Mina Loy I detect no emotion whatever .
在 那 的 米娜 洛伊 我 探测 不 情感 任何 .
在米娜·洛伊的表演中，我丝毫感受不到任何情绪。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] , [ˈpɑːsəbli] [ɪn] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] ,
Both of these women are , possibly in unconsciousness ,
两个都 的 这些 女性 是 , 可能 在 无意识 ,
这两名女性可能都处于昏迷状态。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][dʒuːlz] [ləˈfɔːrg] ([huːz] [wɜːrk] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n]
among the followers of Jules Laforgue (whose work shows a great deal of emotion
之中 这 追随者 的 朱尔斯 拉福格 (谁 工作 演出 一个 伟大的 交易 的 情感
) .
) :
) .

在朱尔斯·拉福格（其作品展现了丰富的情感）的追随者中。
[ɔːr][pərˈhæps] - [ɡɪl] [ɪz][ðə; ði] " [ˈɪnfluəns] " [ɪn] [mɪs] [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [keɪs] .
Or perhaps René Ghil is the " influence " in Miss Moore's case .
或者 也许 - 吉尔 是 这 " 影响 " 在 错过 摩尔 案件 .
或许，对摩尔小姐来说，“影响者”是雷内·吉尔。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , [ɔːr] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ˈels,wer] ,
It is possible , as I have written , or intended to write elsewhere ,
它是 可能的 , 作为 我 有 书面 , 或者 故意的 到 写 别处 ,
正如我之前写过或打算在其他地方写到的那样，这是有可能的。

[tuː; tə][dɪˈvaɪd] [ˈpoʊətri][ˈɪntuː] [θriː] [ˈsɔrts] : ([wʌn]) [ˌmeləˈpiə] , [tuː; tə][wɪt] , [ˈpoʊətri] [wɪtʃ] [muːvz] [baɪ]
to divide poetry into three sorts : (1) melopoeia , to wit , poetry which moves by
到 划分 诗 进入 三 排序 : (1) 美洛佩亚 , 到 有 , 诗 哪个 移动 经过
[ɪts][ˈmjuːzɪk] ,
its music ,
它是 音乐 ,
将诗歌分为三种类型：（1）旋律诗，即以音乐性打动人的诗歌，

[ˈweðəɹ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk][ɪn] [wɜːrdz][ɔːr][æŋ; əŋ] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər] , [ɔːr][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]
whether it be a music in words or an aptitude for , or suggestion
无论 它 是 一个 音乐 在 字 或者 一个 能力倾向 为了 , 或者 建议
[ʌv; əv] , [əˈkʌmpənɪŋ] [ˈmjuːzɪk] ;
of , accompanying music ;
的 , 随同 音乐 ;
无论是歌词中的音乐, 还是伴奏音乐的天赋或灵感;

([tuːˈtuː]) [ˈɪmɪdʒɪzəm] ,
(2) imagism ,
(2) 意象主义 ,
(2) 意象主义,
[ɔːr][ˈpoʊətɹi] [werˈɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] [ɑːr; ər] [prɪˈdɑːmɪnənt] ([ˈsɜːrt(ə)n]
or poetry wherein the feelings of painting and sculpture are predominant (certain
或者 诗 其中 这 情怀 的 绘画 和 雕塑 是 主要的 (肯定
[men] [muːv] [ɪn] [ˌfæntəzməˈɡɔːrɪə] ;
men move in phantasmagoria ;
男人 移动 在 幻象 ;
或者以绘画和雕塑的情感为主导的诗歌 (某些人以幻象的方式行动;

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɡɔːdz] , [ˈhoʊl] [ˈkʌntrɪsaɪd] , [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [hɪl] [lænd][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst]
the images of their gods , whole countrysides , stretches of hill land and forest
这 图片 的 他们的 神 , 所有的 乡村 , 伸展 的 爬坡道 土地 和 森林
[ˌˈtræv(ə)][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]) ;
, travel with them) ;
, 旅行 和 他们) ;
他们的神像、整个乡村、大片的山地和森林都与他们一同旅行);

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] , [ˈθɜːrdli] , ,
and there is , thirdly , logopoeia ,
和 那里 是 , 第三 , 语言诗学 ,
第三, 还有语词创作 (logopoeia)。

[ɔːr][ˈpoʊətɹi] [ðæt] [ɪz][əˈkɪn][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
or poetry that is akin to nothing but language which is a dance of the
或者 诗 那 是 类似的 到 没有什么 但 语言 哪个 是 一个 舞蹈 的 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈmʌŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ænd; ənd]
intelligence among words and ideas and modifications of ideas and
智力 之中 字 和 想法 和 修改 的 想法 和
[ˈkærəktərz] .
characters .
人物 .
或者说, 诗歌与语言别无二致, 语言是智慧在词语、思想、思想变化和人物形象之间翩翩起舞。

[ˈpoʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈraɪtɜːz] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [ˈmiːdiəm] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɪmɪtɪd]
Pope and the eighteenth - century writers had in this medium a certain limited
教皇 和 这 第十八 - 世纪 作家 有 在 这 中等的 一个 肯定 有限的
[reɪndʒ] .
range .
范围 .
波普和十八世纪的作家们在这个媒介上的创作范围是有限的。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv] [ləˈfɔːrg] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈɡæmət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
The intelligence of Laforgue ran through the whole gamut of his time .
这 智力 的 拉福格 跑 通过 这 所有的 范围 的 他的 时间 .
拉福格的才智贯穿了他所处时代的方方面面。

[tiː] . [es] . [ˈelɪət][hæz; həz] [ɡɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
T . S . Eliot has gone on with it .
T . S . 艾略特 有 已消失 在 和 它 .
T·S·艾略特继续着这项工作。

[ˈbraʊnɪŋ] [root] [ə; eɪ] [kən'denst] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈdra:mə] , [fɒl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
Browning wrote a condensed form of drama , full of things of the senses ,
勃朗宁 写道 一个 浓缩版 形式 的 戏剧 , 满的 的 事物 的 这 感官 ,
['skersli] ['evər] [pjər] .
scarcely ever pure logopoeia .
几乎 曾经 纯的 语言诗学 .

勃朗宁创作的戏剧形式简洁精炼, 充满了感官描写, 几乎没有纯粹的语言诗学。

[wʌŋ] ['wʌndʒ-z] [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ['eni] [wʌŋ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hu:] [hæz; hæz][nɑ:t] **One wonders what the devil any one will make of this sort of thing who has not**
— 奇迹 什么 这 魔鬼 任何 一 将要 制作 的 这 种类 的 事物 WHO 有 不是
[ɪn][ðer; ðər][wɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [klu:z] .
in their wit all the clues .
在 他们的 有 全部 这 线索 .

真让人好奇, 那些脑子里没有掌握所有线索的人, 会如何看待这种事情。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stu:'pɪdəti] [brɪ'ʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪrɪk] " [ɪn'θu:ziæst] [ænd; ənd][ðə; ði] **It has none of the stupidity beloved of the " lyric " enthusiast and the**
它 有 没有任何 的 这 愚蠢 心爱 的 这 " 歌词 " 爱好者 和 这
[ˈraɪtər] [ænd; ənd] ['ri:dər] [hu:] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn] ['si:nəri] ,
writer and reader who take refuge in scenery ,
作家 和 读者 WHO 拿 避难所 在 风景 ,

它丝毫没有那些“抒情”爱好者以及沉溺于风景中的作家和读者所钟爱的愚蠢之处。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhju:mən] .
description of nature , because they are unable to cope with the human .
描述 的 自然 , 因为 他们 是 无法 到 应付 和 这 人类 .
对自然的描述, 因为它们无法应对人类。

[ðɪ:z] [tu:] [kənt'rɪbjʊ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] " ['ʌðər] " [æn'θɑ:lədʒi] [raɪt] .
These two contributors to the " Others " Anthology write logopoeia .
这些 二 贡献者 到 这 " 其他的 " 选集 写 语言诗学 .
《其他》选集的这两位撰稿人创作了诗歌。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][ðer; ðər] [keɪs] , [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] ['klevər] ['pi:p(ə)l][ɪn] [dɪ'spər] ,
It is , in their case , the utterance of clever people in despair ,
它 是 , 在 他们的 案件 , 这 发声 的 聪明的 人们 在 绝望 ,
在他们看来, 这是聪明人在绝望中发出的呐喊。

[ɔ:r] ['hʌvər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðæɪt] ['presəpɪs] .
or hovering upon the brink of that precipice .
或者 悬停 之上 这 边缘 的 那 悬崖 .
或者徘徊在悬崖边缘。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; hæv] [ək'si:d] [wɪð; wɪθ] ['ri:nən] " [lɑ:] [hju:'mən] [i: es 'ti:][lɑ:] [soəl]
It is of those who have acceded with Renan " La bêtise humaine est la seule
它 是 的 那些 WHO 有 同意 和 雷南 " 拉 贝蒂斯 人类 est 拉 塞勒
[tʃoʊz] [ˌkju ju 'aɪ] [dʌŋ] [ˌju ɛn 'i][i:'deɪ][di:] - .
chose qui donne une idée de l'infini .
选择 qui 唐恩 — 想法 德 - .

这是那些与雷南一起加入的人“La bêtise humaine est la seule selected qui donne une idée de l'infini”。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][maɪnd][kraɪ] , [mɔ:ɹ] [ðæɪn; ðən][ə; eɪ] [hɑ:rt] [kraɪ] .
" It is a mind cry , more than a heart cry .
" 它 是 一个 头脑 哭 , 更多的 比 一个 心 哭 .
“这是一种心灵的呐喊, 而非情感的呐喊。”

" [teɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [bʌt; bət] [li:v] [em 'i:][æɪn; ən][ə'saɪləm][fɔ:r; fər][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
" Take the world if thou wilt but leave me an asylum for my affection ,
" 拿 这 世界 如果 你 枯萎 但 离开 我 一个 庇护所 为了 我的 感情 ,
“如果你愿意, 就拿走全世界吧, 但请给我留下一个庇护我爱人的避风港。”

" [ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] [læmən'teɪn] , [bʌt; bət] ['ræðər] " [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [desə'leɪn] ,
" **is not their lamentation , but rather " In the midst of this desolation ,**
" 是 不是 他们的 哀叹 , 但 相当 " 在 这 中间 的 这 荒凉 ,
这不是他们的哀叹, 而是“在这片荒凉之中,

[gɪv] [em 'i:][æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] .
give me at least one intelligence to converse with .
给 我 在 至少 一 智力 到 交谈 和 .
至少给我一个能跟我交流的智商人士。

" [ðə; ði]['æɪrɪd]['klærəti] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [oʊn] ['bju:ti] , [ʌv; əv][lə] - [di:] - ,
" **The arid clarity , not without its own beauty , of le tempérament de l'Américaine ,**
" 这 干旱 明晰 , 不是 没有 它是自己的 美丽 , 的 勒 - 德 - ,
“美国人的气质, 虽然有些干燥, 但也有其独特的美。”

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['pəʊəmz][ʌv; əv] [ði:z] , [aɪ] [θɪŋk] , ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ɔ:r][pəʊst] - ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
is in the poems of these , I think , graduates or post - graduates .
是 在 这 诗歌 的 这些 , 我 思考 , 毕业生 或者 邮政 - 毕业生 .
我认为, 这些诗歌的作者都是本科毕业生或研究生。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [bi:] . [ə; eɪ] . - [es][ɔ:r][em] . [ə; eɪ] . - [es][ɔ:r][bi:] . [ɛs'si:] . - [es] [ðeɪ] [du:]
If they have not received B . A . ' s or M . A . ' s or B . Sc . ' s they do
如果 他们 有 不是 已收到 B . 一个 . - s 或者 M . 一个 . - s 或者 B . Sc . - s 他们 做
[nɑ:t] [ni:d] [ðem; ðəm] .
not need them .
不是 需要 他们 .
如果他们没有获得学士、硕士或理学士学位, 他们就不需要这些学位。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [preɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ɪn'tend] [ðɪs] [æz; əz] [preɪz] ,
The point of my praise , for I intend this as praise ,
这 观点 的 我的 称赞 , 为了 我 打算 这 作为 称赞 ,
我赞美的目的, 因为我本意就是赞美,

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [freɪzɪz] [ʌv; əv] ['vɪktər] ['hju:gəu] ,
even if I do not burst into the phrases of Victor Hugo ,
甚至 如果 我 做 不是 爆裂 进入 这 短语 的 胜利者 雨果 ,
即使我没有突然引用维克多·雨果的诗句,

[ɪz] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['pri:tensɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['klæməz] [ə'baʊt] [næʃə'næləti] ,
is that without any pretences and without clamors about nationality ,
是 那 没有 任何 伪装 和 没有 喧闹声 关于 国籍 ,
那就是不带任何伪装, 也不大肆宣扬国籍,

[ði:z] ['gɜ:lz][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['næʃ(ə)nəl]['prɑ:dʌkt] ,
these girls have written a distinctly national product ,
这些 女孩们 有 书面 一个 明显地 国家的 产品 ,
这些女孩创作了一部具有鲜明民族特色的作品。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,
they have written something which would not have come out of any other country ,
他们 有 书面 某物 哪个 会 不是 有 来 出去 的 任何 其他 国家 ,
他们写出了在其他任何国家都不可能写出来的东西。

[ænd; ənd] ([waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] [si:n] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [baɪ][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm])
and (while I have before now seen a deal of rubbish by both of them)
和 (尽管 我 有 前 现在 已见 一个 交易 的 垃圾 经过 两个都 的 他们)
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
they are ,
他们 是 ,
而且（虽然我之前也看过他们俩不少垃圾作品），他们是：

[æz; əz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]'mɪstər] . [ˈkreɪmbɔːrg] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] ([baɪ][em ˈiː] , [ðæt] [ɪz] **as selected by Mr . Kreymborg , interesting and readable (by me , that is** 作为 已选 经过 先生 : 克雷姆堡 , 有趣的 和 可读 (经过 我 , 那 是 . : .

克雷姆博格先生挑选的这本书很有趣，也很好读（至少对我来说是这样）。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈpoʊəmz] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] [wʊd] [draɪv] [ˈnuːməərəs] [nɑːt] [ˈhoʊlɪ] **I am aware that even the poems before me would drive numerous not wholly** 我 是 意识到的 那 甚至 这 诗歌 前 我 会 驾驶 很多的 不是 完全 [ˌʌnɪntelɪdʒənt] [ˈriːdɜːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfjʊəri][ʌv; əv][reɪdʒ] - [aʊt] - [ʌv; əv] - [ˈpʌzlmənt] .) **unintelligent readers into a fury of rage - out - of - puzzlement .)** 愚蠢的 读者 进入 一个 愤怒 的 愤怒 - 出去 - 的 - 困惑 .)

我知道，即使是我眼前的这些诗，也会让许多并非完全愚钝的读者感到困惑不已，怒不可遏。）

[bəʊθ] [ðiːz] - [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] **Both these poetriæ have said a number of things not to be found in the** 两个都 这些 - 有 说 一个 数字 的 事物 不是 到 是 成立 在 这 [ˈkɜːrənt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈevriːbɔːdiːz] , **current numbers of Everybody's ,** 当前的 数字 的 每个人的 ,

这两位诗人都说过一些在《Everybody's》目前的歌曲中找不到的话。

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ɔːr] [məˈklɔːrʒ] , " [ðə; ði] [ɪˈfektʃuəl] [ˈmæɪɪdʒ] , " **the Century or McClure's , " The Effectual Marriage , "** 这 世纪 或者 麦克卢尔的 , " 这 有效的 婚姻 , " 世纪出版社或麦克卢尔的《有效的婚姻》

" [frentʃ] [ˈpiːkəːk] , " **" French Peacock , "** " 法语 孔雀 , " " 法国孔雀”

" [maɪ] [ˈeɪpɪʃ] [ˈkʌznz] , **" My Apish Cousins ,** " 我的 猿猴 表兄弟 , " 我的猿猴表亲们，

" [hæv; həv] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [wei] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ˈplezər] . **" have each in its way given me pleasure .** " 有 每个 在 它是 方式 给定 我 乐趣 . 它们各自都以各自的方式给我带来了快乐。

[mɪs] [muə; mɔː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˌpriːˈrɪtən] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntərb læst] [tuː; tə][maɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪn][hɜːr; hər] **Miss Moore has already prewritten her counterblast to my criticism in her** 错过 摩尔 有 已经 预先编写 她 反冲 到 我的 批评 在 她 [ˈpoʊəm] " [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm] [ˈroʊlər] . **poem " to a Steam Roller .** 诗 " 到 一个 蒸汽 滚筒 .

摩尔小姐已经在她的诗《致蒸汽压路机》中预先写好了对我批评的反驳。

" [ðə; ði] [ænˈθɑːlədʒi] [dɪˈspleɪz] [ˈɔːlsʊʊ][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] - [ˈpreɪzwɜːrði] [oʊˈpæsəti] . **" The anthology displays also Mr . Williams ' praiseworthy opacity .** " 这 选集 显示器 还 先生 : 威廉姆斯 - 值得称赞 不透明度 : "这本选集也展现了威廉姆斯先生值得称赞的晦涩难懂之处。”

[ðə; ði] [nuː] [ˈpoʊətri] **THE NEW POETRY** 这 新的 诗 新诗

[ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæv; həv] [stəd] [ɪn][ˈkɑːnstənt] [niːd] [ʌv; əv] [iːtʃ]
English and French literature have stood in constant need of each
英语 和 法语 文学 有 站立 在 持续的 需要 的 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

英国文学和法国文学一直以来都彼此需要。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] , [æz; əz] [kənˈkɜːrənt] [bʌt; bət][ɪn][noʊ] [wei] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn]
and it is interesting to note , as concurrent but in no way dependent upon
和 它 是 有趣的 到 笔记 , 作为 并发 但 在 不 方式 依赖 之上
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈlaɪəns] ,
the present alliance ,
这 展示 联盟 ,

值得注意的是，虽然与目前的联盟同时存在，但绝不依赖于目前的联盟。

[ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [vɑːtæləti] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʌŋɡər] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ˈpouətri] .
a new French vitality among our younger writers of poetry .
一个 新的 法语 活力 之中 我们的 年轻 作家 的 诗 .

我们年轻一代的诗人中涌现出一种新的法国活力。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [tuː] [nuː] [tuː; tə] [ˌpriːsəˈpouz] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [fəˌmɪliˈærəti]
As some of these latter are too new to presuppose the reader's familiarity
作为 一些 的 这些 后者 是 也 新的 到 预设 这 读者的 熟悉
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ;
和 他们 ,

由于其中一些内容太新，不能假定读者已经熟悉它们，

[aɪ] [kwoʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpouəməz] [brɪfɔːr] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɪˈskʌ(ə)n] .
I quote a few poems before venturing to open a discussion .
我 引用 一个 很少 诗歌 前 冒险 到 打开 一个 讨论 .

在展开讨论之前，我先引用几首诗。

[tiː] . [es] . [ˈelɪət][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði][moʊst] [kəmˈpouzd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpouəts] ;
T . S . Eliot is the most finished , the most composed of these poets ;
T . S . 艾略特 是 这 最多 完成的 , 这 最多 由 的 这些 诗人 ;

在这些诗人中，T·S·艾略特的作品最为成熟，最为沉稳。

[let][juː ˈes] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][ˈpouəmə] " [ðə; ði] [hɪpəˈpɑːtəməs] , " [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
let us observe his poem " The Hippopotamus , " as it appears in The Little
让 我们 观察 他的 诗 " 这 河马 , " 作为 它 出现 在 这 小的
[rɪˈvjʊː] .
Review .
审查 .

让我们来欣赏一下他在《小评论》上发表的诗歌《河马》。

[ðə; ði] [hɪpəˈpɑːtəməs]
THE HIPPOPOTAMUS
这 河马

河马

[ðə; ði] [brɔːd] [bækt] [hɪpəˈpɑːtəməs]
The broad backed hippopotamus
这 广阔 支持的 河马

宽背河马

[rests] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ;
Rests on his belly in the mud ;
休息 在 他的 腹部 在 这 泥 ;

他趴在泥里休息；

[ɔ:l'dʒʊ] [hi:; hi] [si:mz] [soʊ][fɜ:rm][tu:; tə][ju: 'es]
Although he seems so firm to us
虽然 他 似乎 所以 公司 到 我们

虽然他看起来非常坚定.....

[jet] [hi:; hi][ɪz] ['mɪrli] [fle] [ænd; ənd] [blʌd] .
Yet he is merely flesh and blood .
然而 他 是 仅仅 肉 和 血 .

然而，他不过是血肉之躯。

[fle] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [freɪ] ,
Flesh - and - blood is weak and frail ,
肉 - 和 - 血 是 虚弱的 和 脆弱 ,

血肉之躯是虚弱的，

[sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] ['nɜ:rvəs] [ʃɑ:k] ;
Susceptible to nervous shock ;
易受影响的 到 紧张的 震惊 ;

易受神经性休克影响；

[waɪl] [ðə; ði] [tru:] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [feɪl]
While the True Church can never fail
尽管 这 真的 教会 能 绝不 失败

真正的教会永远不会失败

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .
For it is based upon a rock .
为了 它 是 基于 之上 一个 岩石 .

因为它建立在磐石之上。

[ðə; ði] ['hɪpəʊz] ['fi:b(ə)l] [steps] [meɪ] [er]
The hippo's feeble steps may err
这 河马的 微弱 步骤 可能 犯错

河马蹒跚的步伐可能会出错

[ɪn] ['kʌmpəsɪŋ] [mə'tɪriəl] ['ɛndz] ,
In compassing material ends ,
在 罗盘 材料 结束 ,

涵盖物质目的，

[waɪl] [ðə; ði] [tru:] [tʃɜ:rtʃ] [ni:d] ['nevər] [stɜ:r]
While the True Church need never stir
尽管 这 真的 教会 需要 绝不 搅拌

真正的教会永远无需动摇。

[tu:; tə] ['gæðər] [ɪn][ɪts]['dividendz] .
To gather in its dividends .
到 收集 在 它是 股息 .

收取股息。

[ðə; ði] - [kæn; kən] ['nevər] [ri:tʃ]
The potamus can never reach
这 - 能 绝不 抵达

河马永远无法到达

[ðə; ði]['mæŋgəʊ][ɑ:n][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [tri:] ,
The mango on the mango - tree ,
这 芒果 在 这 芒果 - 树 ,

芒果树上的芒果

[bʌt; bət] [fru:ts] [ʌv; əv] ['pɑ:mɪgrænɪt] [ænd; ənd] [pi:tʃ]
But fruits of pomegranate and peach
但 水果 的 石榴 和 桃

但石榴和桃子的果实

[rɪ'freʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [frʌm; frəm][ˈoʊvər] [si:] .
Refresh the Church from over sea .
刷新 这 教会 从 超过 海 :

从海外复兴教会。

[æt; ət] ['meɪtɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['hɪpəʊz] [vɔɪs]
At mating time the hippo's voice
在 交配 时间 这 河马的 嗓音

交配季节，河马会发出叫声。

[bɪ'treɪz] [ɪn'flekʃən] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ɑ:d] ,
Betrays inflexions hoarse and odd ,
背叛 拐点 嘶哑 和 奇怪的 ,

语调嘶哑怪异，

[bʌt; bət] ['evri] [wi:k] [wi:; wi] [hɪr] [rɪ'dʒɔɪs]
But every week we hear rejoice
但 每一个 星期 我们 听到 麾

但我们每周都能听到欢欣鼓舞的声音。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][gɔ:ɔ:d] .
The Church , at being one with God .
这 教会 , 在 存在 一 和 上帝 :

教会，在于与神合一。

[ðə; ði] - [deɪ]
The hippopotamus's day
这 - 天

河马的一天

[ɪz][pæst][ɪn] [sli:p] ; [æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [hʌnts] ;
Is past in sleep ; at night he hunts ;
是 过去的 在 睡觉 ; 在 夜晚 他 狩猎 ;

已在睡梦中逝去；夜间他外出狩猎；

[gɔ:ɔ:d][wɜ:ɾks][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wei] —
God works in a mysterious way —
上帝 作品 在 一个 神秘 方式 —

上帝的行事方式神秘莫测——

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən] [sli:p] [ænd; ənd] [fi:d] [æt; ət][wʌns]
The Church can sleep and feed at once
这 教会 能 睡觉 和 喂养 在 一次

教会可以同时睡觉和吃饭

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] - [teɪk] [wɪŋ]
I saw the potamus take wing
我 锯 这 - 拿 翼

我看见河马展翅飞翔。

[ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] [sə'vænəz] ,
Ascending from the damp savannas ,
上升 从 这 潮湿 稀树草原 ,

从潮湿的稀树草原向上攀登，

[ænd; ənd] ['kwɑɪɪŋ] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ]
And quiring angels round him sing
和 问询 天使 圆形的 他 唱歌

围绕着他的天使们歌唱

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][gɔ:ɔ:d] , [ɪn] [laʊd] [hoʊ'zænə] .
The praise of God , in loud hosannas .
这 称赞 的 上帝 , 在 大声 和撒那 :

用响亮的和撒那赞美上帝。

[bɫɒd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm] [kliːn]
Blood of the Lamb shall wash him clean
血 的 这 羊肉 将 洗 他 干净的
羔羊的血要洗净他。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl] ['hev(ə)nli] [ɑːrmz][ɪn'foʊld] ,
And him shall heavenly arms enfold ,
和 他 将 天上 武器 拥抱 ,
天上的双臂将环抱他，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn]
Among the saints he shall be seen
之中 这 圣徒 他 将 是 已见
在众圣徒中，他必将显现。

[pərfɔːrmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrp][ʌv; əv][gəʊld] .
Performing on a harp of gold .
表演 在 一个 竖琴 的 金子 :
用金竖琴演奏。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɑːʃt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,
He shall be washed as white as snow ,
他 将 是 洗过 作为 白色的 作为 雪 ,
他将被洗净，洁白如雪。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [mɑːrtɜːd] ['vəːdʒɪnz] [kɪst] ,
By all the martyr'd virgins kist ,
经过 全部 这 殉道者 处女 基斯特 ,
以所有殉道处女的名义，

[waɪl] [ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'meɪnz] [brɪ'loʊ]
While the True Church remains below
尽管 这 真的 教会 遗迹 以下
而真正的教会仍然在下方

[ræpt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [mi'æzməl] [mɪst] .
Wrapt in the old miasmal mist .
包裹 在 这 老的 瘴气 薄雾 :
笼罩在古老的瘴气迷雾中。

[ðɪs] [koʊld][sɑːr'dɑːnɪk] ['steɪtmənt] [ɪz] ['defɪnətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [teɪ'ɒfɪl] ['gɑʊtiːʒ] ;
This cold sardonic statement is definitely of the school of Théophile Gautier ;
这 寒冷的 讽刺的 陈述 是 确实 的 这 学校 的 泰奥菲勒 戈蒂埃 ;
这种冷嘲热讽的言论无疑是泰奥菲勒·戈蒂埃的风格；

[æz; əz] ['defɪnətli] [æz; əz] ['eliːəts] " [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [gɑː'laːnti] " [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][dʒuːlɪz] [lə'fɔːrg]
as definitely as Eliot's " Conversation Galante " is in the manner of Jules Laforgue
作为 确实 作为 艾略特的 " 对话 加兰特 " 是 在 这 方式 的 朱尔斯 拉福格
.
:
.
就像艾略特的《优雅的谈话》明显带有朱尔斯·拉福格的风格一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['eliːəts] ['poʊətri] [waɪtʃ] [ɪz] ['pɜːrsən(ə)] ,
There is a great deal in the rest of Mr . Eliot's poetry which is personal ,
那里 是 一个 伟大的 交易 在 这 休息 的 先生 . 艾略特的 诗 哪个 是 个人的 ,
艾略特先生的其他诗作中也包含大量个人情感。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][waɪz] [dɪˈrɪvətɪv] [ˈiːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr][frʌm; frəm] [ˈwebstər] [ænd; ənd]
and in no wise derivative either from the French or from Webster and
和 在 不 明智的 衍生物 任何一个 从 这 法语 或者 从 韦伯斯特 和
[tʊərˈnɜːr] ；
Tourneur ；
图尔内 ；

绝非源自法国，也非源自韦伯斯特和图尔内尔；

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] " [ðə; ði] [ˈhɪpəˈpɑːtəməs] " [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [teɪˈbʊl]
just as there is in " The Hippopotamus " a great deal which is not Théophile
只是 作为 那里 是 在 " 这 河马 " 一个 伟大的 交易 哪个 是 不是 泰奥菲勒
[ˈɡaʊtiːʒ] .
Gautier .
戈蒂埃 ；

就像《河马》中有很多内容并非泰奥菲勒·戈蒂埃的作品一样。

[aɪ][kwʊt][ðə; ði] [tuː] [ˈprez(ə)nt][ˈpoʊəmz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɪniɪdʒ] [ænd; ənd]
I quote the two present poems simply to emphasize a certain lineage and
我 引用 这 二 展示 诗歌 简单地 到 强调 一个 肯定 血统 和
[ˈsɜːrt(ə)n] [frentʃ] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ˈkwɑːlətɪz] ,
certain French virtues and qualities ,
肯定 法语 美德 和 品质 ,

我引用这两首诗只是为了强调某种传承和某些法国美德与品质。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][pʊt][aɪ ˈtiː][moʊst][ˈmaɪldli] ,
which are , to put it most mildly ,
哪个 是 , 到 放 它 最多 轻微地 ,
说得委婉些，那就是：

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [rɪˈliːf] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdʌlnəs] [ænd; ənd] [,wəːdzˈwəːθiən]
a great and blessed relief after the official dullness and Wordsworthian
一个 伟大的 和 蒙福 宽慰 后 这 官方的 乏味 和 华兹华斯式的
[ˌɪɡnəfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈdʒɔːrdʒən] " [ænˈθɒlədʒiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ænd; ənd]
lignification of the " Georgian " Anthologies and their descendants and
木质化 的 这 " 格鲁吉亚 " 选集 和 他们的 后代 和
[dəˈrevətɪvz] [æz; əz] [ʌpˈheld] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈsteɪtsmən] ,
derivatives as upheld by The New Statesman ,
衍生物 作为 维持 经过 这 新的 政治家 ,

在经历了《新政治家》所宣扬的“乔治亚”诗选及其后继作品的官方沉闷和华兹华斯式的矫揉造作之后，这真是一种巨大的解脱。

[ðæt] [ˈneɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃtʃʊd] , [ðæt] [ˈæpədʒiː][ʌv; əv][ðə; ði] - .
that nadir of the planet of hebetude , that apogee of the kulturesque .
那 最低点 的 这 行星 的 休贝图德 , 那 最高点的 这 - .
懒惰星球的最低点，文化的巅峰。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɡɑːˈlɑːntɪ] [[ert]]
CONVERSATION GALANTE [8]
对话 加兰特 [8]
优雅的对话[8]

[aɪ] [əbˈzɜːrv] : " [ˈaʊər; ɑːr][ˌsentɪˈment(ə)l] [frend] [ðə; ði] [muːn] !
I observe : " Our sentimental friend the moon !
我 观察 : " 我们的 感伤的 朋友 这 月亮 !
我观察到：“我们多愁善感的朋友月亮！ ”

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] ([fænˈtæstɪk] , [aɪ] [kənˈfes])
Or possibly (fantastic , I confess)
或者 可能 (极好的 , 我 承认)
或者可能（我承认，这太棒了）

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈpreɪstər] [ˈdʒɑ:nz] [bə'lu:n]
It may be Prester John's balloon
它 可能 是 普雷斯特 约翰的 气球

这可能是约翰长老的气球。

[ɔ:r] [æŋ; ən] [oʊld] [ˈbætərd] [ˈlæntərn] [hʌŋ] [ə'lo:ft]
Or an old battered lantern hung aloft
或者 一个 老的 伤痕累累 灯笼 悬挂 高空

或者一盏破旧的灯笼高高悬挂着

[tu:; tə] [laɪt] [pʊr] [ˈtrævələʒz, 'trævləʒz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [dɪ'stres] .
To light poor travelers to their distress .
到 光 贫穷的 旅行者 到 他们的 痛苦 .

给困苦的旅客照明。

" [ʃiː; ʃɪ] [ðen] : " [haʊ] [ju:; jʊ] [daɪ'gres] !
" She then : " How you digress !
" 她 然后 : " 如何 你 离题 !

她接着说：“你跑题了！ ”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ðen] : " [sʌm; səm] [wʌŋ] [freɪmz] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [ki:z]
" And I then : " Some one frames upon the keys
" 和 我 然后 : " 一些 一 框架 之上 这 钥匙

然后我：“有人在钥匙上作画

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈnɑ:ktɜ:rn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪk'spleɪn]
That exquisite nocturne , with which we explain
那 精美的 夜曲 , 和 哪个 我们 解释

那首优美的夜曲，我们用它来解释

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmu:nʃaɪn] , [ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:z]
The night and moonshine , music which we seize
这 夜晚 和 私酿酒 , 音乐 哪个 我们 抢占

夜色与月光，我们攫取的音乐

[tu:; tə] [ˈbɑ:di] [fɔ:rθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [və'kju:əti] .
To body forth our own vacuity .
到 身体 前进 我们的 自己的 真空 .

将我们自身的空虚具象化。

" [ʃiː; ʃɪ] [ðen] : " [dʌz] [ðɪs] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [em 'i:] ? "
" She then : " Does this refer to me ? "
" 她 然后 : " 做 这 参考 到 我 ? "

她接着问：“这是指我吗？ ”

" [oʊ] [noʊ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [eɪ 'em] [ɪ'neɪn] . "
" Oh no , it is I who am inane . "
" 哦 不 , 它 是 我 WHO 是 无聊 . "

“哦不，愚蠢的是我。”

" [ju:; jʊ] , [ˈmædəm] , [ɑ:r; ər] [ðə; ðɪ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ˈhju:məɪɪst] ,
" You , madam , are the eternal humorist ,
" 你 , 女士 , 是 这 永恒 幽默家 ,

“夫人，您真是个永远的幽默大师。”

[ðə; ðɪ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈæbsəlu:t] ,
The eternal enemy of the absolute ,
这 永恒 敌人 的 这 绝对 ,

绝对的永恒敌人，

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveɪgrənt] [mudz] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [twɪst] !
Giving our vagrant moods the slightest twist !
给予 我们的 流浪汉 情绪 这 丝毫 捻 !

给我们的飘忽不定的情绪带来一丝转机！

[wɪð; wɪθ][jɔː; jəː] [er] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs]
With your air indifferent and imperious
和 你的 空气 冷漠 和 专横

你那冷漠而傲慢的神情

[æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] [ˈaʊər; ɑːr][mæd][poʊ'etiks][tuː; tə] [kən'fjuːt] ： —
At a stroke our mad poetics to confute ： —
在 一个 中风 我们的 疯狂的 诗论 到 驳斥 ： —

我们疯狂的诗学瞬间驳斥：——

" [ænd; ənd] — ： " [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [soʊ] ['sɪriəs] ？
" **And — ： " Are we then so serious ？**
" 和 — ； " 是 我们 然后 所以 严肃的 ？

“然后——：“我们真的这么认真吗？

" - [ˈɪnfluəns] [ɔːr] - [ɔːr][sʌm; səm] ['kɪndrəd] ['tendənsɪ] [ɪz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
" **Laforgue's influence or Ghil's or some kindred tendency is present in the**
" - 影响 或者 - 或者 一些 亲属 趋势 是 展示 在 这
[ˌwɪmzə'kæləti] [ʌv; əv][ˌmeəri'æən, mɑː'rjɑːn][muə; mɔː] ,
whimsicalities of Marianne Moore ,
异想天开 的 玛丽安娜 摩尔 ,

“拉福格、吉尔或类似风格的影响体现在玛丽安·摩尔的奇思妙想中。”

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mainə] ['lɔɪ] .
and of Mina Loy .
和 的 米娜 洛伊 .

还有米娜·洛伊。

[ə; eɪ] [ˈvɜːrblɪzəm] [les] [ˈfɪnɪʃt] [ðæn; ðən][ˈeliːəts] [ə'pɪrɪz] [ɪn] [mɪs] [ˈmɔːrz, 'mɔːrz] [vəːsɪz] [kɔːld] —
A verbalism less finished than Eliot's appears in Miss Moore's verses called —
一个 语言主义 较少的 完成的 比 艾略特的 出现 在 错过 摩尔 诗句 称为 —

摩尔小姐的诗中出现了一种不如艾略特那样完整的语言表达方式，名为——

[pɪ'dæntɪk] ['lɪtərəlɪst]
PEDANTIC LITERALIST
迂腐的 字面主义者

迂腐的字面主义者

[prɪns] ['ruːpərts] [draːp] , [ˈpeɪpər] ['mʌzliːn] [ɡoʊst] ,
Prince Rupert's drop , paper muslin ghost ,
王子 鲁珀特的 降低 , 纸 细棉布 鬼 ,

鲁珀特王子之坠，纸质薄纱幽灵，

[waɪt] [tɔːrtʃ] " [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'kaɪnd]
White torch " with power to say unkind
白色的 火炬 " 和 力量 到 说 不友善

白色火炬“拥有说不友善的话的力量”

[θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
Things with kindness and the most
事物 和 仁慈 和 这 最多

用善意和最美好的事物

[ˈɪrɪteɪtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd]
Irritating things in the midst of love and
令人恼火的 事物 在 这 中间 的 爱 和

爱情中的烦恼

[terz] , " [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [dɪ'strʌkʃn] .
Tears , " you invite destruction .
眼泪 , " 你 邀请 破坏 .

眼泪，你只会招致毁灭。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][ˈmedɪteɪtɪv][mæn]
You are like the meditative man
你 是 喜欢 这 冥想 男人

你就像一个冥想的人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈfʌŋktəri][hɑːrt]; [ɪts]
With the perfunctory heart ; its
和 这 敷衍了事 心 ; 它是

带着敷衍了事的心；它的

[ˈkɑːvd][ˌkɔːrdʒiˈæləti][ræn]
Carved cordiality ran
雕刻 亲切 跑

雕刻的亲切感

[tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ][æɪ; ət][fɜːrst], [laɪk][æɪ; ən][ɪnˈleɪd][ænd; ənd][ˈrɔɪəl]
To and fro at first , like an inlaid and royal
到 和 弗 在 第一的 , 喜欢 一个 镶嵌 和 皇家

起初来回往复，如同镶嵌的皇家饰品

[ɪˈmjuːtəb(ə)l][prəˈdʌkʃn];
Immutable production ;
不可更改的 生产 ;

不可更改的生产；

[ðen][ˈæftərwərd]"[nɪˈɡlektɪd][tuː; tə][biː; bi]
Then afterward " neglected to be
然后 之后 " 被忽视的 到 是

之后“被忽视了”

[ˈpeɪnf(ə)l]"[ænd; ənd]"[dɪˈluːdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Painful " and " deluded him with
痛苦 " 和 " 妄想 他 和

痛苦的“和“用……欺骗他”

[ˈlɔɪtərɪŋ][fɔːrˈmæləti],
Loitering formality ,
游荡 正式 ,

闲逛的客套，

[ˈduːɪŋ][ɪts][ˈduːtɪ][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt],
Doing its duty as if it did not ,
正在做 它是 责任 作为 如果 它 做过 不是 ,

它尽职尽责，仿佛它没有尽职似的。

"[ˈprezəntɪŋ][æɪ; ən][əbˈstrʌkʃ(ə)n]
" Presenting an obstruction
" 呈现 一个 梗阻

“构成障碍”

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmʊʊtɪv][ðæt][aɪˈtiː][sɜːrvd].
To the motive that it served .
到 这 动机 那 它 服务 .

达到它所服务的动机。

[wʌt][stʊd]
What stood
什么 站立

什么存在

[ˈrɛkt][ɪn][juː; jʊ][hæz; hæz][ˈwɪðərd].
Erect in you has withered .
直立 在 你 有 干枯 .

你勃起的欲望已经消退了。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˈlɪt(ə)l] " [ˈpɑːmˌtriː] [ʌv; əv] [tɜːrnd] [wʊd]
Little " palmtree of turned wood
小的 " 棕榈树 的 转向 木头

小小的“棕榈树”

" [ɪnˈfɔrmz] [jʊr; jər] [wʌns] [spɑːnˈteɪniəs] [kɔːr] [ɪn] [ɪts]
" Informs your once spontaneous core in its
" 通知 你的 一次 自发的 核 在 它是
它让你的曾经自发的核心.....

[ɪˈmjʊːtəb(ə)l] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .
Immutable reduction .
不可更改的 减少 .

不可逆还原。

[ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [əˈkʌstəmd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈɡluːtənəs] [ɪˈmiːteɪʃənz] [ʌv; əv] [kiːts] , [daɪˈæfənəs] -
The reader accustomed only to glutinous imitations of Keats , diaphanous dilutations
这 读者 习惯 仅有的 到 黏稠的 仿制品 的 济慈 , 透明的 -
[ʌv; əv] [ˈʃeli] , [ˈwʊli] [ˌwəːdzˈwəːθiən] [ˈpærəfreɪzɪz] ,
of Shelley , woolly Wordsworthian paraphrases ,
的 雪莱 , 毛茸茸的 华兹华斯式的 释义 ,
读者如果只习惯于对济慈的拙劣模仿、对雪莱的含糊淡化、对华兹华斯的含糊改写，

[ɔːr] [swɪʃ] [ˌful] - [wɪl] [ˈdaʊtləs] [dɑːrt] [bæk] [əˈpɔːld] [baɪ] [mɪs] [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [ˌdiːpaːtʃəz]
or swish ful Swinburniania will doubtless dart back appalled by Miss Moore's departures
或者 嗖嗖 满 - 将要 毫无疑问 镖 后退 震惊 经过 错过 摩尔 出港
[frʌm; frəm] [ˈkʌstəm] ;
from custom ;
从 风俗 ;
或者，斯温伯恩尼亚肯定会对摩尔小姐的离经叛道感到震惊，并迅速退回；

[ˈkʌstəm] , [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪl] [ɔːr] [ˈfiːmeɪl] [ˌdevəˈtiː] [ʌv; əv] - [ɪnsəˈlærəti] [ˌʌndəˈstændz]
custom , that is , as the male or female devotee of Palgravian insularity understands
风俗 , 那 是 , 作为 这 男性 或者 女性 信徒 的 - 孤立性 明白
[ðæt] [ˈhaɪli] [rɪˈlæstɪk] [tɜːrm] .
that highly elastic term .
那 高度 松紧带 学期 .
习俗，也就是说，这是帕尔格拉维亚孤岛主义的男性或女性信徒所理解的那个极具弹性的术语。

[ðə; ðɪ] - [wɪl] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd]
The Palgravian will then with disappointment discover that his favorite and
这 - 将要 然后 和 失望 发现 那 他的 最喜欢的 和
[kənˈvenʃən(ə)l] [waɪn] [ɪz][ɪnəˈplɪkəbəl,ɪnˈæplɪkəbəl] .
conventional whine is inapplicable .
传统的 抱怨 是 不适用 .
帕尔格拉维人随后会失望地发现，他最喜欢、最惯常的抱怨并不适用。

[mɪs] [ˌmuə; mɔː] " [raɪmz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .
Miss Moore " rhymes in places .
错过 摩尔 " 韵律 在 地方 .

摩尔小姐的歌词有些押韵。

" [hɜːr; hər] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˌpriːkənˈsiːvd] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [vəːs] [ˈlɪbrə] .
" Her versification does not fit in with preconceived notions of vers libre .
" 她 韵律 做 不是 合身 在 和 先入为主的 概念 的 版本 自由 .
“她的诗歌形式与人们对自由诗的固有观念不符。”

[,aɪˈti:] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈstroʊfɪk] [ˈstraktʃər] .
It possesses a strophic structure .
它 拥有 一个 时序性的 结构 .

它具有分节歌结构。

[ðə; ðɪ] [ˈeldərli] [grəʊnz] .
The elderly Newboltian groans .
这 老年 纽博尔蒂安 呻吟 .

这位年迈的纽博尔蒂安人呻吟起来。

[ðə; ðɪ][ɔ:l] - [wʊl] [ʌnˈbli:tʃt] [ˈdʒɔ:rdʒən] [saɪz] [ˈɑ:minəsli] .
The all - wool unbleached Georgian sighs ominously .
这 全部 - 羊毛 未漂白 格鲁吉亚 叹息 不祥地 .

那件未经漂白的全羊毛乔治亚式外套发出不祥的叹息。

[əˈnʌðər] [ˈɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [frentʃ] [ˈpoʊəts] , [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
Another author has been reading French poets , and using words for the
其他 作者 有 到过 阅读 法语 诗人 , 和 使用 字 为了 这
[kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
communication of thought .
沟通 的 想法 .

另一位作者一直在阅读法国诗人的作品，并运用文字来表达思想。

[əˈlæs] , [taɪmz] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [ˈæŋkər] .
Alas , times will not stay anchored .
唉 , 时代 将要 不是 停留 锚定 .

唉，时代不会永远停滞不前。

[ˈmainə] [ˈlɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈi:kwəli] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌɪntərˈnæ(ə)nəl] [ˈɪnfluəns] ;
Mina Loy has been equally subject to something like international influence ;
米娜 洛伊 有 到过 同样地 主题 到 某物 喜欢 国际的 影响 ;

米娜·洛伊同样也受到了某种国际影响；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [laɪnz] [ɪn][hɜ:r; hər] " [ɪnɪˈfektʃuəl] [ˈmæɪrɪdʒ] " [pərˈhæps] [ˈbetər] [ˈrɪt(ə)n] [ðæn; ðən]
there are lines in her " Ineffectual Marriage " perhaps better written than
那里 是 线条 在 她 " 无效 婚姻 " 也许 更好的 书面 比
[ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] [muə; mɔ:] ,
anything I have found in Miss Moore ,
任何事物 我 有 成立 在 错过 摩尔 ,

她《无效的婚姻》中有些句子写得可能比我在摩尔小姐的作品中读到的任何句子都要好。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] : —
as , for example : —
作为 , 为了 例子 : —

例如：—

" [soʊ] [hɪr] [wi:; wi] [maɪt] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" So here we might dispense with her
" 所以 这里 我们 可能 分配 和 她

所以在这里我们或许可以不用她了。

[ˈdʒɪ:nə] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl]
Gina being a female
吉娜 存在 一个 女性

吉娜是位女性

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt]
But she was more than that
但 她 曾是 更多的 比 那

但她远不止于此。

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈsɪpiəns] [ə; eɪ] [kəˈrelətɪv]
Being an incipience a correlative
存在 一个 萌芽 一个 相关性

作为一种起始阶段的关联

[æn; ən] [ɪnstɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn]
an instigation to the reaction of man
一个 煽动 到 这 反应 的 男人

引发人类反应

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpælpəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [trænˈsendənt]
From the palpable to the transcendent
从 这 可感知的 到 这 超凡脱俗

从可感知的到超验的

[məˈlesnt] [ɪrɪtənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæntəsi]
Mollescent irritant of his fantasy
柔顺剂 刺激物 的 他的 幻想

他幻想中的柔和刺激

[ˈdʒiːnə][hæd; həd][hɜːr; hər][juːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsf(ə)]
Gina had her use Being useful
吉娜 有 她 使用 存在 有用

吉娜也有她的用处，她很有用

[kənˈtentɪdli] [ˈkɑːnʃəs]
contentedly conscious
心满意足地 有意识的

心满意足地清醒

[ʃiː; ʃi] [ˈflaʊərd] [ɪn] [emˈpɪrɪən]
She flowered in Empyrean
她 开花的 在 天界

她在天界绽放

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [wel] - [ˈmeɪtɪd] [ˈwʊmən] [ˈevər] [rɪˈtʜːrn]
From which no well - mated woman ever returns
从 哪个 不 出色地 - 已交配 女士 曾经 返回

没有一个婚姻美满的女人能从那里回来

[ˈsʌndɪz; -deɪz] [ə; eɪ][wɔːrm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər]
Sundays a warm light in the parlor
星期日 一个 温暖的 光 在 这 客厅

星期天，客厅里亮起一盏温暖的灯。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgrɪti] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [wɔːl]
From the gritty road on the white wall
从 这 粗粝的 路 在 这 白色的 墙

从白色墙壁上粗糙的道路

[ˈenɪbɔːdi] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː]
anybody could see it
任何人 可以 看 它

任何人都能看到它

[ˈʃɪməd] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːzət] [ˈefɪdʒi]
Shimmered a composite effigy
闪闪发光 一个 合成的 人偶

闪烁着合成人偶的光芒

[məˈdɑːnə] [ˈkrɪn(ə)lɪn] [ə; eɪ][mæn]
Madonna crinolined a man
麦当娜 衬裙 一个 男人

麦当娜穿着衬裙的男人

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈni:θ] [hɜ:ɾ; həɾ] [hu:p] .
hidden beneath her hoop .

隐 下面 她 箍 .

藏在她的圆环下面。

[ˈpeɪ(ə)ns] [sed] [ˈdʒi:nə][ɪz][æn; ən][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t]
Patience said Gina is an attribute

耐心 说 吉娜 是 一个 属性

耐心说吉娜是一个特质

[ænd; ənd][fɪ; ʃɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊər][tu:; tə] [ˈɔ:fər]
And she learned at any hour to offer

和 她 学习 在 任何 小时 到 提供

她学会了随时提供帮助

[ðə; ðɪ] [dɪʃ] [əˈproʊpriətli] [dɪˈlektəb(ə)l]
The dish appropriately delectable

这 盘子 适当 美味的

这道菜味道鲜美，名副其实。

[wʌt] [hæd; həd] - [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈi:ɡoʊ]
What had Mioivanni made of his ego

什么 有 - 制成 的 他的 自我

米奥瓦尼对他的自负做了什么

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri]
In his library

在 他的 图书馆

在他的图书馆

[wʌt] [hæd; həd][ˈdʒi:nə] [ˈwʌndəɾ-d] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][pɒts][ænd; ənd][pænz]
What had Gina wondered among the pots and pans

什么 有 吉娜 想知道 之中 这 锅 和 平底锅

吉娜在锅碗瓢盆间究竟在想些什么呢？

[wʌn] [ˈnevər] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
One never asked the other .

一 绝不 问 这 其他 .

他们之间从未有过这样的对话。

" [ðɪ:z] [laɪnz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈhenri] - [sed] [ˈri:s(ə)ntli][ɪn][ðə; ðɪ] " [mɜːˈkʊɾ] [di:]
" These lines are not written as Henry Davray said recently in the " Mercure de

" 这些 线条 是 不是 书面 作为 亨利 - 说 最近 在 这 " 美居 德

[fræns] ,

France ,
法国 ,

“这些诗句并非如亨利·戴夫雷最近在《法国信使报》上所说的那样写成，

" [ðæt] [ðə; ðɪ][ləst] " [ˈdʒɔ:rdʒən] [ænˈθɑ:lədʒɪ] " [ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər] [ˈrɪt(ə)n] , [aɪ] . [i:] . ,
" that the last " Georgian Anthology " poems are written , i . e . ,

" 那 这 最后的 " 格鲁吉亚 选集 " 诗歌 是 书面 , 我 . e . ,

“最后几首《格鲁吉亚诗选》诗歌已经写成，即

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] " [ˈsentɪmənts] [pɔ:r] [lez] [ækəmoʊdɜː] - [lɜ:r] [vəˌkɑ:bjəˈlɛɾ] .
in search for " sentiments pour les accommoder à leur vocabulaire .

在 搜索 为了 " 情感 倒 莱斯 住宿 - leur 词汇 .

寻找“容纳词汇的情绪”。

" [mɪs] [ˌɔɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [set] [daʊn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]
" **Miss Loy's are distinctly the opposite , they are words set down to convey a**
" 错过 洛伊的 是 明显地 这 对面的 , 他们 是 字 放 向下 到 传达 一个
[ˈdeɪnət] [ˈmiːnɪŋ] ,
definite meaning ,
定 意义 ,

“洛伊小姐的话则截然相反，这些话是经过深思熟虑、旨在传达明确含义的。”

[ænd; ʌnd][wɜːrdz] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmiːnɪŋ] ,
and words accommodated to that meaning ,
和 字 已安排 到 那 意义 ,
以及适应这种含义的词语,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈkɑːpi][ðə; ði] [ˈmænəˌrɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ɔːr][sɪks][baɪ][noʊ] [miːnz]
even if they do not copy the mannerisms of the five or six by no means
甚至 如果 他们 做 不是 复制 这 举止 的 这 五 或者 六 经过 不 方法
[ɪmˈpekəb(ə)l] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈpouəts] [huːm] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpouətri] [səˈsaɪəti] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]
impeccable nineteenth century poets whom the British Poetry Society has decided to
完美无瑕 第十九 世纪 诗人 谁 这 英国 诗 社会 有 决定 到
[ˈɪmɪteɪt] .
imitate .
模拟 .

即使他们没有模仿英国诗歌协会决定效仿的五六位绝非完美无瑕的十九世纪诗人的举止。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] , [ɔːr] [ˈveri] [dɪsˈpliːzɪŋ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] ;
All this is very pleasing , or very displeasing , according to the taste of the reader ;
全部 这 是 非常 令人愉悦 , 或者 非常 令人不快 , 根据 到 这 品尝 的 这 读者 ;
这一切是令人愉悦的，还是令人不悦的，取决于读者的喜好；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə] , [ˈkʌstəm] .
according to his freedom from , or his bondage to , custom .
根据 到 他的 自由 从 , 或者 他的 束缚 到 , 风俗 .
根据他是否受习俗束缚，或者是否摆脱习俗。

[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ˈeliət] ,
Distinct and as different as possible from the orderly statements of Eliot ,
清楚的 和 作为 不同的 作为 可能的 从 这 秩序 声明 的 艾略特 ,
与艾略特条理清晰的论述截然不同，而且尽可能地不同。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [ˈæsɪd] [ˌwɪmzəˈkæləti] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈleɪdɪz] , [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpouəmz]
and from the slightly acid whimsicalities of these ladies , are the poems
和 从 这 轻微地 酸 异想天开 的 这些 女士们 , 是 这 诗歌
[ʌv; əv][ˈkaːləs] [ˈwɪljəmz] .
of Carlos Williams .
的 卡洛斯 威廉姆斯 .

而卡洛斯·威廉姆斯的诗歌，正是从这些女士略带讽刺意味的奇思妙想中诞生的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsɪnjuˈɔːsɪtɪz] [ænd; ʌnd][ˈment(ə)l] [kwɜːks] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] [ˌmuə; moː] [ænd; ʌnd] [ˈlɔɪ] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt]
If the sinuosities and mental quirks of Misses Moore and Loy are difficult
如果 这 曲折 和 精神的 怪癖 的 小姐们 摩尔 和 洛伊 是 难的
[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] ,
to follow I do not know what is to be said for ,
到 跟随 我 做 不是 知道 什么 是 到 是 说 为了 ,

如果摩尔小姐和洛伊小姐的迂回曲折和古怪思维都难以理解，那我真不知道还有什么可说的了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəmz] - [ˌræməfɪˈkeɪʃənz] [ænd; ʌnd] .
some of Mr . Williams ' ramifications and abruptnesses .
一些 的 先生 : 威廉姆斯 - 后果 和 突兀 .
威廉姆斯先生的一些影响和突兀之处。

[aɪ][duː][nɑːt] [pri'tend] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][vəʊlts] , ['dʒɜːks] , [sʌks] , ['bɔːks] , - [ænd; ənd]
I do not pretend to follow all of his volts , jerks , sulks , balks , outblurts and
我 做 不是 假装 到 跟随 全部 的 他的 伏特 , 混蛋 , 生闷气 , 阻挠 , - 和
[dʒʌmp] - ['əʊvəz] ;
jump - overs ;
跳 - 局 ;

我并不假装能理解他所有的起伏、抽搐、闷闷不乐、犹豫不决、脱口而出和跳跃动作；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rʌfnəs] [ðer; ðər] [ri'meɪnz] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]
but for all his roughness there remains with me the conviction that there is
但 为了 全部 他的 粗糙度 那里 遗迹 和 我 这 定罪 那 那里 是
[ˈnʌθɪŋ] ['miːnɪŋləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
nothing meaningless in his book ,
没有什么 无意义的 在 他的 书 ,
[ˈdʒʌmp] [wɪð; wɪθ] [ə] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ə] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ə] [bʊk]
尽管他的文笔粗犷，但我仍然坚信，他的书中没有一句废话。

" [ɑːl][kjuːju 'i] ['kjɛrɛ] , " [nɑːt][ə; eɪ][laɪn] .
" Al que quiere , " not a line .
" 阿尔 que quiere , " 不是 一个 线 .

“Al que quiere”，不是一行。

[ðer; ðər][ɪz] [wɪmzə'kæləti] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['pəʊəməz] .
There is whimsicality as we found it in his earlier poems .
那里 是 异想天开 作为 我们 成立 它 在 他的 早些时候 诗歌 .

这首诗中依然保留着他早期诗歌中那种奇思妙想。

" [ðə; ði] ['tempərz] " (['rʌblɪft] [baɪ] [ɪl'kɪn] ['mæθjuːz]) , [ɪn][ðə; ði] [vɜːrs] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['kɒrənɜːz]
" The Tempers " (published by Elkin Mathews) , in the verse to " The Coroner's
" 这 脾气 " (已发布 经过 埃尔金 马修斯) , 在 这 诗 到 " 这 验尸官
[ˈtʃɪldrən] , " [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] .
Children , " for example .
孩子们 , " 为了 例子 .

例如，在埃尔金·马修斯出版的《脾气》一书中，《验尸官的孩子们》的诗句中。

[ðer; ðər][ɪz] [dɪ'stɪŋktnəs] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʃʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pəʊstljʊːd] , " [ɪn] " [dɪ'i'es]
There is distinctness and color , as was shown in his " Postlude , " in " Des
那里 是 明显 和 颜色 , 作为 曾是 所示 在 他的 " 尾声 , " 在 " 德斯
- " ;
Imagistes " ;
- " ;

他的《后记》和《意象派》中都展现出鲜明的特色和丰富的色彩；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ['kwɑːlətɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
but there is beyond these qualities the absolute conviction of a man with his
但 那里 是 超过 这些 品质 这 绝对 定罪 的 一个 男人 和 他的
[fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] ,
feet on the soil ,
脚 在 这 土壤 ,

但除了这些品质之外，还有一个脚踏实地的人所拥有的绝对信念。

[ɑːn][ə; eɪ] [sɔɪl] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [ʊn] .
on a soil personally and peculiarly his own .
在 一个 土壤 亲自 和 奇特地 他的 自己的 .

在一片对他而言独一无二的土地上。

[hiː; hi][ɪz] ['ruːtɪd] .
He is rooted .
他 是 根 .

他根基稳固。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnɑːrˈtɪkjələt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈnevər][draɪ] , [ˈnevər] [wɪˈðəʊt] [sæp][ɪn]
He is at times almost inarticulate , but he is never dry , never without sap in
他是 在 时代 几乎 不善言辞 , 但 他 是 绝不 干燥 , 绝不 没有 树液 在
[əˈbʌndəns] .
abundance .
丰富 .

他有时说话含糊不清，但他从不枯燥乏味，总是充满活力。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [meɪ][biː; bi] [wel] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈjɪrz] ;
His course may be well indicated by the change of the last few years ;
他的 课程 可能 是 出色地 表明的 经过 这 改变 的 这 最后的 很少 年 ;

从近几年的变化可以很好地看出他的发展方向；

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][sɪks] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɪn] " [ðə; ði] [ˈpəʊstljʊːd] , " [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd]
we found him six years ago in " The Postlude , " full of a thick and
我们 成立 他 六 年 前 在 " 这 尾声 , " 满的 的 一个 厚的 和
[oʊˈpeɪk] [ˈkʌlər] ,
opaque color ,
不透明 颜色 ,

六年前，我们在《尾声》中发现了 他，那部作品充满了浓重而晦涩的色彩。

[fʊl] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈrɪtʃnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmæksɪməm][ʌv; əv] [səbˈdʒektɪv] [rɪˈæləti] :
full of emotional richness , with a maximum of subjective reality :
满的 的 情绪 丰富 , 和 一个 最大限度 的 主观 现实 :
充满情感张力，具有极高的主观真实性：

[ˈpəʊstljʊːd]
POSTLUDE
尾声

尾声

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kuːld] [tuː; tə][juː; jʊ]
Now that I have cooled to you
现在 那 我 有 冷却 到 你

现在我对你的好感已经冷却了。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][ɡoʊld][ʌv; əv] [ˈtaːnɪft] [ˈmeɪsənri] ,
Let there be gold of tarnished masonry ,
让 那里 是 金子 的 失去光泽 石工 ,

让褪色的砖石中也闪耀着金光。

[ˈtɛmpəlz] [suːðd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ˈruːɪn]
Temples soothed by the sun to ruin
寺庙 舒缓 经过 这 太阳 到 废墟

阳光抚慰下的神庙走向毁灭

[ðæt] [sliːp] [ˈʌtərli] .
That sleep utterly .
那 睡觉 完全地 .

彻底睡着了。

[ɡɪv] [ɪm ˈiː][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] ,
Give me hand for the dances ,
给 我 手 为了 这 舞蹈 ,

牵着我的手一起跳舞吧，

[ˈrɪpəlz] [æt; ət] - , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
Ripples at Philæ , in and out ,
涟漪 在 - , 在 和 出去 ,

Philæ 的涟漪，来回涌动，

[ænd; ənd][lɪps] , [maɪ] ['lezbɪən] ,
And lips , my Lesbian ,
和 嘴唇 , 我的 女同性恋 ,

还有嘴唇，我的女同性恋，

[wɔ:l] ['flaʊərz] [ðæt] [wʌns][wɜ:r; wər] [fleɪm] .
Wall flowers that once were flame .
墙 花朵 那 一次 是 火焰 .

曾经如火焰般绚烂的墙花。

[jʊr; jər] [her] [ɪz][maɪ] ['kɑ:rθɪdʒ]
Your hair is my Carthage
你的 头发 是 我的 迦太基

你的头发是我的迦太基

[ænd; ənd][maɪ][ɑ:rmz][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
And my arms the bow ,
和 我的 武器 这 弓 ,

我的双臂紧握弓箭，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rdz][ðə; ði]['æərəʊs]
And our words the arrows
和 我们的 字 这 箭头

而我们的话语，就是箭矢。

[tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
To shoot the stars ,
到 射击 这 明星 ,

去射杀星星，

[hu:] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mɪsti] [si:]
Who from that misty sea
WHO 从 那 蒙蒙 海

谁来自那片迷雾之海

[swɔ:rm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] .
Swarm to destroy us .
蜂群 到 破坏 我们 .

蜂拥而至，企图毁灭我们。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ðər; ðər] [bɪ'saɪd] [em 'i:] — -
But you there beside me — -
但 你 那里 旁 我 — -

但你就在我身边——

[oʊ] ! [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][dɪ'faɪ][ju:; jʊ] ,
Oh ! how shall I defy you ,
哦 ! 如何 将 我 违抗 你 ,

哦！我该如何违抗你呢？

[hu:] [wu:nd] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
Who wound me in the night
WHO 伤口 我 在 这 夜晚

谁在夜里伤了我

[wɪð; wɪθ] [brests] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['vi:nəs] [ænd; ənd] [laɪk] [mɑ:rz] ?
With breasts shining like Venus and like Mars ?
和 乳房 灼灼 喜欢 金星 和 喜欢 火星 ？

胸部像金星和火星一样闪耀？

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ['dʒeɪsn]
The night that is shouting Jason
这 夜晚 那 是 喊叫 杰森

那个呼喊着的杰森的夜晚

[wen] [ðə; ði] [laʊd] [i:vz] ['ræt(ə)]
When the loud eaves rattle
什么时候 这 大声 檐 嘎嘎作响

当屋檐发出响亮的嘎嘎声

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ə'blʌv] [em 'i:] ,
As with waves above me ,
作为 和 波浪 多于 我 ,

就像我头顶上的波浪一样，

[blu:] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər] .
Blue at the prow of my desire .
蓝色的 在 这 船首 的 我的 欲望 .

欲望之首，一片蔚蓝。

[oʊ] [prerz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] !
O prayers in the dark !
哦 祈祷 在 这 黑暗的 !

黑暗中的祈祷啊！

[oʊ] ['ɪnsens] [tu:; tə] [pə'saɪdn] !
O incense to Poseidon !
哦 香 到 波塞冬 !

献给波塞冬的香火！

[kɑ:m] [ɪn][æt'læntɪs] .
Calm in Atlantis .
冷静的 在 亚特兰蒂斯 .

亚特兰蒂斯一片宁静。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] , [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] , " [tɜ:rnd] " [tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
From this he has , as some would say , " turned " to a sort of
从 这 他 有 , 作为 一些 会 说 , " 转向 " 到 一个 种类 的

[ˈmæksɪməm] [əb'dʒektɪv] [rɪ'æləti] [ɪn]
maximum objective reality in
最大限度 客观的 现实 在

由此，正如一些人所说，他“转向”了一种最大限度的客观现实。

[ðə; ði][oʊld] [men]
THE OLD MEN
这 老的 男士

老人们

[oʊld] [men] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdɪd]
Old men who have studied
老的 男人 WHO 有 研究

研究过的老人

['evri] [leg] [ʃoʊ]
every leg show
每一个 腿 展示

每场腿部表演

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
in the city
在 这 城市

在城市里

[oʊld] [men] [kʌt] [frʌm; frəm] [tʌt]
Old men cut from touch
老的 男人 切 从 触碰

老人们因触摸而受伤

[bəɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrfjuːmd] [ˈmjʊːzɪk] —
by the perfumed music —
经过 这 香 音乐 一

伴着芬芳的音乐——

[ˈpɑːlɪʃt] [ɔːr] [ˈfliːst] [skʌlz]
polished or fleeced skulls
抛光 或者 羊毛 头骨

抛光或去毛的头骨

[ðæt] [stænd] [brɪˈfɔːr]
that stand before
那 站立 前

站在

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈθiːətər]
the whole theatre
这 所有的 剧院

整个剧院

[ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈætɪtjuːdz]
in silent attitudes
在 沉默的 态度

沉默的态度

[ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] , —
of attention , —
的 注意力 , 一

注意力，——

[oʊld][men] [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈpreɪdəns]
old men who have taken precedence
老的 男人 WHO 有 已采取 优先权

占据优先地位的老人

[ˈoʊvər] [jʌŋ] [men]
over young men
超过 年轻的 男人

超过年轻人

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ˈoʊvər][dɑːrk] - [feɪst]
and even over dark - faced
和 甚至 超过 黑暗的 - 面对

甚至在肤色黝黑的情况下

[ˈhʌzbəndz] [huːz] [maɪndz]
husbands whose minds
丈夫们 谁 思想

丈夫们的心思

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [striːt] [wɪð; wɪθ][ɑːrk] - [laɪts] .
are a street with arc - lights .
是 一个 街道 和 弧 - 灯 .

是一条装有弧光灯的街道。

[ˈsɑːləteri][oʊld] [men]
Solitary old men
孤 老的 男人

孤独的老人

[fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi][ˈfaɪnd][noʊ][ɪksˈkjuːzɪz]
for whom we find no excuses
为了 谁 我们 寻找 不 借口

我们找不到任何借口.....

[ðɪs] [ɪz] [les] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] " [lez] ['æsis] .
This is less savage than " Les Assis .
这是 较少的 野蛮的 比 " 莱斯 阿西斯 :

这比“Les Assis”要温和一些。

" [hɪz; ɪz] " ['pɔ:rtɹət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][bed] " [in'saɪts] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]
" His " Portrait of a Woman in Bed " incites me to a comparison with
" 他的 " 肖像 的 一个 女士 在 床 " 煽动 我 到 一个 比较 和
[rɪm'boʊz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [æktɹəs] [ɪn][hɜ:r; hər] " [loʊz] .
Rimbaud's picture of an old actress in her " loge .
兰波的 图片 的 一个 老的 演员 在 她 " 洛奇 :

“他的《床上的女人肖像》让我联想到兰波的《包厢里的老女演员肖像》。

" [nɑ:t][tu:; tə] [rɪm'boʊz] [dɪsəd'væntɪdʒ] .
" Not to Rimbaud's disadvantage .
" 不是 到 兰波的 劣势 :

“这对兰波来说并非不利。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['eni] , [seɪv] [ðə; ði] ['hoʊlɪ] [ɪnɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv]['æntɪ] - [ɪg'zɑ:tɪsɪzəm] ,
I don't know that any , save the wholly initiated into the cult of anti - exoticism ,
我 不 知道 那 任何 , 节省 这 完全 启动 进入 这 邪教 的 反对 - 异国情调 ,
我不知道除了那些完全皈依反异域风情教派的人之外，还有谁会这样。

[wʊd] [teɪk] ['wɪljəmz] - ['pʊʊəm][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zɑ:tɪk] ,
would take Williams ' poem for an exotic ,
会 拿 威廉姆斯 - 诗 为了 一个 异域风情 ,

会把威廉姆斯的诗当作一首异域风情的诗，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [meɪ] [ə'kɜ:r] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
but there is no accounting for what may occur in such cases .
但 那里 是 不 会计 为了 什么 可能 发生 在 这样的 案例 :

但这种情况可能会发生什么，谁也无法预料。

['pɔ:rtɹət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [bed]
PORTRAIT OF A WOMAN IN BED
肖像 的 一个 女士 在 床

床上女子肖像

[ðeəz; ðəz][maɪ] [θɪŋz]
There's my things
有 我的 事物

我的东西都在那儿。

['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ;
drying in the corner ;
烘干 在 这 角落 ;

在角落里晾干；

[ðæt] [blu:] [skɜ:rt]
that blue skirt
那 蓝色的 裙子

那条蓝色裙子

[dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] [ʃɜ:rt] —
joined to the gray shirt —
加入 到 这 灰色的 衬衫 —

与灰色衬衫相连——

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] !
I'm sick of trouble !
我是 生病的 的 麻烦 :

我受够了麻烦！

[lɪft] [ðə; ði] ['kʌvəz]
Lift the covers
举起 这 封面

掀开被子

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː]
if you want me
如果 你 想 我

如果你想要我

[ænd; ənd] [juːl] [siː]
and you'll see
和 你会 看

你会看到

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] —
the rest of my clothes —
这 休息 的 我的 衣服 —

我剩下的衣服——

[ðoo] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kooɪd]
though it would be cold
尽管 它 会 是 寒冷的

虽然会很冷

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] !
lying with nothing on !
说谎 和 没有什么 在 !

一丝不挂地躺着！

[aɪ][wəʊnt] [wɜːrk]
I won't work
我 惯于 工作

我不工作

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][noʊ] [kæʃ] .
and I've got no cash .
和 我已经 得到 不 现金 .

我身上没钱。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]
What are you going to do
什么 是 你 去 到 做

你会怎样做

[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
about it ?
关于 它 ?

关于它？

— — [ænd; ənd][noʊ] ['dʒuːəlri]
— — **and no jewelry**
— — 和 不 珠宝

——而且没有珠宝

([ðə; ði] ['kreɪzi] [fuːlz]) .
(the crazy fools) .
(这 疯狂的 傻瓜) .

(那些疯子)。

[bʌt; bət] [aɪv] [maɪ] [tuː] [aɪz]
But I've my two eyes
但 我已经 我的 二 眼睛

但我还有两只眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smu:ð] [feɪs]
and a smooth face
和 一个 光滑的 脸

以及光滑的脸

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðɪs] !
and here's this !
和 这里是 这 ！

还有这个！

[lʊk] !
look !
看 ！

看！

[ɪts] [haɪ] !
it's high !
它是 高的 ！

高！

[ðeəz; ðəz] [breɪnz] [ænd; ənd] [blʌd]
There's brains and blood
有 大脑 和 血

里面有脑子和血

[ɪn][ðer; ðər] —
in there —
在 那里 —

里面——

[maɪ] ['neɪmz] - !
my name's Robitza !
我的 名字 - ！

我的名字叫罗比扎！

['kɔ:sɪts]
Corsets
紧身胸衣

紧身胸衣

[kæn; kən][gʊv][tu:; tə][ðə; ðɪ]['dev(ə)] —
can go to the devil —
能 去 到 这 魔鬼 —

可以去见魔鬼——

[ænd; ənd] [drɔ:rz] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
and drawers along with them !
和 抽屉 沿着 和 他们 ！

还有抽屉！

[wʌt] [du:][aɪ] [ker] !
What do I care !
什么 做 我 关心 ！

我才不在乎！

[maɪ] [tu:] [bɔɪz] ?
My two boys ?
我的 二 男孩们 ？

我的两个儿子？

— [ðeə(r)] [ki:n] !
— they're keen !
— 它们是 敏锐的 ！

——他们很热衷！

[ˈlet] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈleɪdi]
Let the rich lady
让 这 富有的 女士

让富婆

[ˈker] [ˈfɜːr; fər][ðəm; ðəm]
care for them
关心 为了 他们

照顾它们

[ðeɪl] [bi:t] [ðə; ði] [ˈsku:l]
they'll beat the school
他们会 打 这 学校

他们会打败这所学校。

[ɔːr]
or
或者

或者

[ˈlet][ðəm; ðəm][ˈɡoʊ][ˈtuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌtər] —
let them go to the gutter —
让 他们 去 到 这 排水沟 —

让他们流落街头吧——

[ðæt] [ˈɛndz] [ˈtrʌb(ə)] .
that ends trouble .
那 结束 麻烦 .

这样就解决了麻烦。

[ðɪs] [ˈhaʊs] [ɪz] [ˈempti]
This house is empty
这 房子 是 空的

这房子是空的

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈti:] ?
isn't it ?
不是 它 ?

难道不是吗？

[ðen] [ɪts] [ˈmaɪn]
Then it's mine
然后 它是 矿

那它就是我的了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ni:d] [ˌaɪ ˈti:] .
because I need it .
因为 我 需要 它 .

因为我需要它。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第13/20页

[oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [stɑ:rv]
Oh , I won't starve
哦 , 我 惯于 饿死

哦，我不会饿死的。

[waɪl] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
while there's the Bible
尽管 有 这 圣经

还有圣经呢。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:d] [em 'i:] .
to make them feed me .
到 制作 他们 喂养 我 .

让他们喂我。

[traɪ][tu:; tə][help][em 'i:]
Try to help me
尝试 到 帮助 我

试着帮帮我

[ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt] [ˈtrʌb(ə)]
if you want trouble
如果 你 想 麻烦

如果你想惹麻烦的话

[ɔ:r] [li:v] [em 'i:][ə'loʊn] —
or leave me alone —
或者 离开 我 独自的 —

或者别来烦我——

[ðæt] [ˈendz] [ˈtrʌb(ə)] .
that ends trouble .
那 结束 麻烦 .

这样就解决了麻烦。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fɪ'zɪ(ə)n]
The county physician
这 县 医生

县医生

[ɪz][ə; eɪ] [dæmd] [fu:l]
is a damned fool
是 一个 该死的 傻子

真是个十足的傻瓜

[ænd; ənd][ju:; jʊ]
and you
和 你

你呢

[kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [hel] !
can go to hell !
能 去 到 地狱 !

下地狱吧！

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]
You could have closed the door
你 可以 有 关闭 这 门

你本可以把门关上。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ;
when you came in ;
什么时候 你 来了 在 ;

你进来的时候；

[duː][,aɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] .
do it when you go out .
做 它 什么时候 你 去 出去 .

出门的时候就这么做。

[aɪm][ˈtaɪəd] .
I'm tired .
我是 疲劳的 .

我累了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrmən][ɑːn] [slʌmz] .
This is not a little sermon on slums .
这 是 不是 一个 小的 讲道 在 贫民窟 .

这不是一篇关于贫民窟的简短说教。

[,aɪ 'tiː] [kən'veɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmæɡəziːn] [ˈstoːrɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːmədi]
It conveys more than two dozen or two hundred magazine stories about the comedy
它 传递 更多的 比 二 打 或者 二 百 杂志 故事 关于 这 喜剧

[ʌv; əv] [slʌm] - [wɜːrk] .
of slum - work .
的 贫民窟 - 工作 .

它收录了二十多篇或两百多篇关于贫民窟工作喜剧的杂志故事。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmemwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzi(ə)n] ,
As the memoir of a physician ,
作为 这 回忆录 的 一个 医生 ,

作为一位医生的回忆录，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈkiːnər] [ðæn; ðən] [ˈspiːz] - [noʊts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒəˈniːvən] [lɔː] [kɔːrts] .
it is keener than Spiess ' notes of an advocate in the Genevan law courts .
它 是 更敏锐 比 间谍 - 笔记 的 一个 提倡 在 这 日内瓦 法律 法院 .

它比施皮斯在日内瓦法庭上作为辩护律师的笔记更加精辟。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kəm'pækt][ðæn; ðən] - " [əu'berʒ] , " [ænd; ænd][hæz; hæz][nɑːt] - [ˈtendənsi]
It is more compact than Vildrac's " Auberge , " and has not Vildrac's tendency
它 是 更多的 袖珍的 比 - " 奥贝尔格 , " 和 有 不是 - 趋势

[tuː; tə] [ˈsentɪmənt] .
to sentiment .
到 情绪 .

它比维尔德拉克的《客栈》更紧凑，也没有维尔德拉克作品中那种感伤的倾向。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [frentʃ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmɑːdərn]
It is a poem that could be translated into French or any other modern
它 是 一个 诗 那 可以 是 翻译 进入 法语 或者 任何 其他 现代的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ænd][ˈhoʊld][ɪts] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ˈpraːdʌkt][ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈkʌntri]
language and hold its own with the contemporary product of whatever country
语言 和 抓住 它是自己的 和 这 当代的 产品 的 任何 国家

[wʌn] [tʃoʊz] .
one chose .
一 选择 .

这首诗可以翻译成法语或任何其他现代语言，并且能够与任何国家的当代作品相媲美。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]
A DISTINCTION
一个 区别

区别

[ə; eɪ] ['dʒɜːrnəlist] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə] [em 'iː] : " [wiː; wi] , [aɪ] . [iː] . [wiː; wi] ['dʒəːnəlists] , [ɑːr; ər] [laɪk]
A journalist has said to me : " We , i . e . we journalists , are like
一个 记者 有 说 到 我 : " 我们 , 我 . e . 我们 记者 , 是 喜欢
['miːdiəmz] .
mediums .
媒介 :

一位记者曾对我说：“我们，也就是我们记者，就像是媒介。”

['piːp(ə)l] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪst] ['seɪ,əns] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] .
People go to a spiritist séance and hear what they want to hear .
人们 去 到 一个 灵媒 降神会 和 听到 什么 他们 想 到 听到 .

人们去参加通灵会，只是为了听到自己想听到的东西。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] :
It is the same with a leading article :
它 是 这 相同的 和 一个 领导 文章 :
社论也是如此:

[wiː; wi] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪnd] .
we write so that the reader will find what he wants to find .
我们 写 所以 那 这 读者 将要 寻找 什么 他 想要 到 寻找 .

我们写作的目的是为了让读者找到他想要找到的内容。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ; [ðer; ðər] [ɪz] [gʊd] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] [ænd; ənd] [bæd] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m]
" That is the root of the matter ; there is good journalism and bad journalism
" 那 是 这 根 的 这 事情 ; 那里 是 好的 新闻业 和 坏的 新闻业
,
:
,

“这就是问题的根源；新闻报道有好坏之分。”

[ænd; ənd] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] [ðæt] " [lʊks] " [laɪk] " ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] " [ænd; ənd]
and journalism that " looks " like " literature " and
和 新闻业 那 " 看起来 " 喜欢 " 文学 " 和
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
literature etc
文学 ETC : : : :
: : : :

以及看起来像“文学作品”的新闻报道和文学作品等等.....

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['dʒɜːrnəlaɪz(ə)m] [ðə; ði] ['riːdər] [faɪndz] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz]
But the root of the difference is that in journalism the reader finds what he is
但 这 根 的 这 不同之处 是 那 在 新闻业 这 读者 发现 什么 他 是
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
looking for ,
寻找 为了 ,

但根本区别在于，在新闻报道中，读者可以找到他想要的信息。

[,wer'æz] [ɪn] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪndz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]
whereas in literature he must find at least a part of what the
然而 在 文学 他 必须 寻找 在 至少 一个 部分 的 什么 这
['ɔːθər] [ɪn'tendɪd] .
author intended .
作者 故意的 :

而在文学作品中，他至少必须找到作者意图的一部分。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] " [ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] " [ɪz] " ['nɪrli] [ˈɔːlweɪz]
That is why " the first impression of a work of genius " is " nearly always
那 是 为什么 " 这 第一的 印象 的 一个 工作 的 天才 " 是 " 几乎 总是
[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] .
disagreeable .
令人不快的 .

这就是为什么“天才作品的第一印象几乎总是令人不快的”。

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] [loʊð] [ðə; ði] ['vaɪələns] [dʌn] [tuː; tə][ðer; ðər][self] - [kən'si:t] [wen'evər] ['eni] [wʌn]
" The public loathe the violence done to their self - conceit whenever any one
" 这 民众 厌恶 这 暴力 完毕 到 他们的 自己 - 自负 每当 任何 一
[kən'veɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
conveys to them an idea that is his ,
传递 到 他们 一个 主意 那 是 他的 ,
“每当有人向公众传达属于他们自己的观点时，公众都会感到自尊心受到伤害，对此他们深恶痛绝。”

[nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] .
not their own .
不是 他们的 自己的 .

不是他们自己的。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] ['læstɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] .
This difference is lasting and profound .
这 不同之处 是 持久 和 深刻的 .

这种差异是持久而深刻的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veɪɡɪst] [ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] , [ɔːr][ðə; ði] ['veɪɡɪst] ['mjuːzɪk] , [wer] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [meɪ] ,
Even in the vaguest of poetry , or the vaguest music , where the receiver may ,
甚至 在 这 最模糊 的 诗 , 或者 这 最模糊 音乐 , 在哪里 这 接收者 可能 ,
即使在最含糊的诗歌或最含糊的音乐中，接收者也可能.....

[ɔːr][mʌst; məst] [meɪk] [hæf][ðə; ði] ['bjuːti] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
or must make half the beauty he is to receive ,
或者 必须 制作 一半 这 美丽 他 是 到 收到 ,

或者他必须付出自己所能获得的一半的代价，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɔːr][kəmˈpoʊzər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd]
there is always something of the author or composer which must be transmitted
那里 是 总是 某物 的 这 作者 或者 作曲家 哪个 必须 是 传输
.
:
.

作者或作曲家的某些特质必须传承下去。

[ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɔːr][ðə; ði] " [bæd][ɑːrt] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
In journalism or the " bad art , " there is no such strain on the public .
在 新闻业 或者 这 " 坏的 艺术 , " 那里 是 不 这样的 拉紧 在 这 民众 .

在新闻业或“劣质艺术”中，公众不会承受这样的压力。

[ðə; ði] ['klæsɪks] " [ɪ'skeɪp]
THE CLASSICS " ESCAPE
这 经典 " 逃脱

经典之作《逃离》

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
" It is well that the citizen should be acquainted with the laws of his country
" 它 是出色地 那 这 公民 应该 是 熟人 和 这 法律 的 他的 国家
.
:
.

“公民了解自己国家的法律是件好事。”

[ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei](ə)n][wɜːr; wər] [ˈgreɪvŋ] [əˈpɑːn] [ˈtæblɪts] [ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn]
In earlier times the laws of a nation were graven upon tablets and set up in
在 早些时候 时代 这 法律 的 一个 国家 是 雕刻 之上 片剂 和 放 向上 在
[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] .
the market place .
这 市场 地方 .

在古代，一个国家的法律被刻在石板上，竖立在集市上。

[aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][saɪn] : " [bəuˈhi:mjənz][ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
I myself have seen a sign : " Bohemians are not permitted within the
我 我 有 已见 一个 符号 : " 波西米亚人 是 不是 允许 之内 这
[ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] " ;
precincts of this commune " ;
辖区 的 这 公社 "

我亲眼看到过一个标志：“波西米亚人不得进入本公社区域”；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk] [ɑːr; ər] [tuː] [kəmˈpleks][ænd; ənd][ɑːrˈkeɪn][tuː; tə] [pərˈmɪt]
but the laws of a great republic are too complex and arcane to permit
但 这 法律 的 一个 伟大的 共和国 是 也 复杂的 和 神秘的 到 允许
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [ˈtriːtmənt] .
of this simple treatment .
的 这 简单的 治疗 .

但是，一个伟大共和国的法律过于复杂深奥，不允许采用这种简单的处理方法。

[aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [ˈsɪtɪzn] ,
I confess to having been a bad citizen ,
我 承认 到 拥有 到过 一个 坏的 公民 ,

我承认自己曾是一个不称职的公民。

[tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][maɪ] [wɜːrks] [maɪt]
to just the extent of having been ignorant that at any moment my works might
到 只是 这 程度 的 拥有 到过 无知 那 在 任何 片刻 我的 作品 可能
[biː; bi] [ˈklæst] [ɪn] [ˈlɔːz] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɑːndəm] .
be classed in law's eye with the inventions of the late Dr . Condom .
是 分类 在 法律的 眼睛 和 这 发明 的 这 晚的 博士 . 避孕套 .

竟然完全没有意识到，我的作品随时可能在法律上被归类为已故康多姆博士的发明。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][maɪld] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [meɪ]
It is possible that others with only a mild interest in literature may
它 是 可能的 那 其他的 和 仅有的 一个 温和的 兴趣 在 文学 可能
[biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈɪgnərənt] ;
be equally ignorant ;
是 同样地 无知 ;

也可能有些人对文学只有淡淡的兴趣，却同样对此一无所知；

[aɪ] [kwʊt] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] :
I quote therefore the law :
我 引用 所以 这 法律 :

因此，我引用法律条文：

[ˈsek](ə)n - [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] [ˈkrɪmɪn(ə)] [koʊd] [prəˈvaɪdz] :
Section 211 of the United States Criminal Code provides :
部分 - 的 这 团结的 各州 刑事 代码 提供 :

美国刑法典第211条规定：

" [ˈevri] [əbˈsiːn] , [luːd] , [ɔːr] [ləˈsɪviəs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfɪlθi] [bʊk] , [ˈpæmflet] , [ˈpɪktʃər] ,
" Every obscene , lewd , or lascivious , and every filthy book , pamphlet , picture ,
" 每一个 猥亵 , 猥亵 , 或者 好色的 , 和 每一个 污秽 书 , 小册子 , 图片 ,
[ˈpeɪpər] , [ˈletər] , [ˈraɪtɪŋ] , [prɪnt] ,
paper , letter , writing , print ,
纸 , 信 , 写作 , 打印 ,

“所有淫秽、下流、色情的书籍、小册子、图片、纸张、信件、文字、印刷品，

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɔːr] [θɪŋ] [dɪˈzaɪnd]
or other publication of an indecent character and every article or thing designed
或者 其他 发布 的 一个 不雅 特点 和 每一个 文章 或者 事物 设计
， [əˈdæptɪd] ，
， adapted ，
， 改编 ，
或其他任何不雅出版物，以及所有设计、改编、

[ɔːr] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [priːventɪŋ] [kənˈsep(ə)n] [ɔːr] [prəˈdʒʊsɪŋ] [əˈbɔːr(ə)n] ， [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈdiːsnt] [ɔːr]
or intended for preventing conception or producing abortion ， or for any indecent or
或者 故意的 为了 预防 概念 或者 生产 流产 ， 或者 为了 任何 不雅 或者
[ɪˈmɔːrəl] [juːz] ；
immoral use ；
不道德 使用 ；
或用于防止受孕或导致堕胎，或用于任何不雅或不道德的用途；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ˈɪnstɹəmənt] ， [ˈsʌbstəns] ， [drʌɡ] , [ˈmedɪs(ə)n] ，
and every article ， instrument ， substance ， drug ， medicine ，
和 每一个 文章 ， 乐器 ， 物质 ， 药品 ， 药品 ，
以及每件物品、仪器、物质、药物、药品

[ɔːr] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædvɜːtaɪzɪd] [ɔːr] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [liːd] [əˈnʌðər] [tuː; tə]
or thing which is advertised or described in a manner calculated to lead another to
或者 事物 哪个 是 广告 或者 描述 在 一个 方式 计算 到 带领 其他 到
[juːz][ɔːr] [əˈplai] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [priːventɪŋ] [kənˈsep(ə)n] [ɔːr] [prəˈdʒʊsɪŋ] [əˈbɔːr(ə)n] ，
use or apply it for preventing conception or producing abortion ，
使用 或者 申请 它 为了 预防 概念 或者 生产 流产 ，
或以旨在诱使他人使用或应用来防止怀孕或堕胎的方式进行宣传或描述的物品，

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪnˈdiːsnt] [ɔːr] [ɪˈmɔːrəl] [ˈpʊːrpəs] ； [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːr] [ˈprɪntɪd] [kɑːrd] , [ˈletər] ，
or for any indecent or immoral purpose ； and every written or printed card ， letter ，
或者 为了 任何 不雅 或者 不道德 目的 ； 和 每一个 书面 或者 打印 卡片 ， 信 ，
[ˈsɜːrkjələr] ，
circular ，
圆 ，
或用于任何不雅或不道德的目的；以及所有书面或印刷的卡片、信件、传单、

[ˈbʊk] ， [ˈpæmflət] ， [ˌædvɜːtaɪzmənt] ， [ɔːr] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
book ， pamphlet ， advertisement ， or notice of any kind giving information directly
书 ， 小册子 ， 广告 ， 或者 注意 的 任何 种类 给予 信息 直接地
[ɔːr][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ， [wer] ， [ɔːr] [haʊ] ，
or indirectly ， where ， or how ，
或者 间接 ， 在哪里 ， 或者 如何 ，
任何形式的书籍、小册子、广告或通知，直接或间接提供关于地点或方式的信息，

[ɔːr][frʌm; frəm] [huːm] ， [ɔːr][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈmætərz] ，
or from whom ， or by what means any of the hereinbeforementioned matters ，
或者 从 谁 ， 或者 经过 什么 方法 任何 的 这 - 事情 ，
[ˈɑːrtɪk(ə)lz] ，
articles ，
文章 ，
或从何人处，或通过何种方式获得上述任何事项、物品，

[ɔːr] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɔːr] [meɪd] ，
or things may be obtained or made ，
或者 事物 可能 是 获得 或者 制成 ，
或者可以获取或制造物品，

[ɔːr] [wer] [ɔːr][baɪ] [hu:m] ['eni] [ækt][ɔːr][ɑ:pə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][prəʊ'kjʊəriŋ][ɔːr]
or where or by whom any act or operation of any kind for the procuring or
或者 在哪里 或者 经过 谁 任何 行为 或者 手术 的 任何 种类 为了 这 采购 或者
[prə'djʊsɪŋ] [ʌv; əv][ə'bɔːr](ə)n] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɔːr] [pər'fɔːrmd] ,
producing of abortion will be done or performed ,
生产 的 流产 将要 是 完毕 或者 执行 ,
或任何为获取或实施堕胎而采取的任何行为或操作的地点或人员,

[ɔːr] [haʊ] [ɔːr][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [kən'sep](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventɪd] [ɔːr][ə'bɔːr](ə)n] [prə'duːst] , [ˈweðər]
or how or by what means conception may be prevented or abortion produced , whether
或者 如何 或者 经过 什么 方法 概念 可能 是 阻止 或者 流产 生产 , 无论
[siːld] [ɔːr] [ˌʌn'siːld] ;
sealed or unsealed ;
密封 或者 未密封 ;
或者如何通过何种方式阻止受孕或导致堕胎， 无论是否封闭；

[ænd; ənd] ['evri] ['letər] , [ˈpækɪt] , [ɔːr] [ˈpækɪdʒ] , [ɔːr] [ˈʌðər] [meɪl] [ˈmætər] [kən'teɪnɪŋ] ['eni] [ˈfɪlθi] , [vaɪl]
and every letter , packet , or package , or other mail matter containing any filthy , vile
和 每一个 信 , 包 , 或者 包裹 , 或者 其他 邮件 事情 包含 任何 污秽 , 卑鄙的
[ɔːr] [ɪn'di:snt] [θɪŋ] ,
or indecent thing ,
或者 不雅 事物 ,
凡含有污秽、下流或不雅物品的信件、包裹或其他邮件，

[dr'vars] , [ɔːr] ['sʌbstəns] ; ['eni][ænd; ənd] ['evri] ['peɪpər] , [ˈraɪtɪŋ] , [ædvər'taɪzmənt] , [ɔːr]
device , or substance ; any and every paper , writing , advertisement , or
设备 , 或者 物质 ; 任何 和 每一个 纸 , 写作 , 广告 , 或者
[reprɪzen'teɪ](ə)n] [ðæt] ['eni][ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ˈɪnstrəmənt] ,
representation that any article , instrument ,
表示 那 任何 文章 , 乐器 ,
装置或物质；任何及所有文件、文字、广告或陈述，表明任何物品、工具、

['sʌbstəns] , [drʌg] , [ˈmedɪs(ə)n] , [ɔːr] [θɪŋ] [meɪ] , [ɔːr][kæən; kən] ,
substance , drug , medicine , or thing may , or can ,
物质 , 药品 , 药品 , 或者 事物 可能 , 或者 能 ,
物质、药物、药品或东西可能， 或可以，

[biː; bi] [juːst] [ɔːr] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [kən'sep](ə)n] [ɔːr] [prə'djʊsɪŋ] [ə'bɔːr](ə)n][ɔːr][fɔːr; fər] ['eni]
be used or applied for preventing conception or producing abortion or for any
是 用过的 或者 应用 为了 预防 概念 或者 生产 流产 或者 为了 任何
[ɪn'di:snt] [ɔːr] [ɪ'mɔːrəl] [ˈpɜːrpəs] ;
indecent or immoral purpose ;
不雅 或者 不道德 目的 ;
不得用于或用于阻止受孕或导致堕胎， 或用于任何不雅或不道德的目的；

[ænd; ənd] ['evri] [drɪ'skrɪpʃn] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ɔːr] [ɪn'saɪt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][soʊ][juːz][ɔːr]
and every description calculated to induce or incite a person to so use or
和 每一个 描述 计算 到 诱导 或者 煽动 一个 人 到 所以 使用 或者
[ə'plai] ['eni] [saɪt] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
apply any such article ,
申请 任何 这样的 文章 ,
以及任何旨在诱使或煽动他人如此使用或应用此类物品的描述，

[ˈɪnstrəmənt] , ['sʌbstəns] , [drʌg] , [ˈmedɪs(ə)n] , [ɔːr] [θɪŋ] ,
instrument , substance , drug , medicine , or thing ,
乐器 , 物质 , 药品 , 药品 , 或者 事物 ,
仪器、物质、药物、药品或物品

[ɪz] [hɪr'baɪ] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːn] - ['meləbl] ['mætər] [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'veɪd] [ɪn]
is hereby declared to be non - mailable matter and shall not be conveyed in
是 特此 声明 到 是 非 - 可邮寄 事情 和 将 不是 是 传递 在
[ðə; ði] [meɪlz] [ɔːr] [dɪ'lɪvəd] [frʌm; frəm] ['eni] [poust] - ['ɑːfɪs] [ɔːr][baɪ] ['eni] ['letər] ['kæriər] .
the mails or delivered from any post - office or by any letter carrier .
这 邮件 或者 发表 从 任何 邮政 - 办公室 或者 经过 任何 信 载体 .

特此声明，本文件为不可邮寄物品，不得通过邮件寄送，也不得从任何邮局或由任何邮递员递送。

[huː'veər] [[æɪ; ʃəl] ['noʊɪŋli] [dɪ'pɑːzɪt] , [ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] [ɔːr] [dɪ'lɪvəri]
Whoever shall knowingly deposit , or cause to be deposited for mailing or delivery
谁 将 明知 订金 , 或者 原因 到 是 已存 为了 邮寄 或者 送货
,
,
,

任何人明知故犯地存放或致使他人存放以进行邮寄或递送，

['eniθɪŋ] [dɪ'klerd] [baɪ] [ðɪs] ['sek(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][nɑːn] - ['meləbl] , [ɔːr][[æɪ; ʃəl] ['noʊɪŋli] [teɪk] ,
anything declared by this section to be non - mailable , or shall knowingly take ,
任何事物 声明 经过 这 部分 到 是 非 - 可邮寄 , 或者 将 明知 拿 ,

本节所声明的任何物品不得邮寄，或明知故犯地采取以下措施：

[ɔːr] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
or cause the same to be taken ,
或者 原因 这 相同的 到 是 已采取 ,

或促使他人采取同样行动，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɜːrkjə'letɪŋ] [ɔːr] [dɪ'spouʒɪŋ] [ðer'ʌv] ,
from the mails for the purpose of circulating or disposing thereof ,
从 这 邮件 为了 这 目的 的 循环 或者 处置 其中 ,

从邮件中提取邮件，用于分发或处置。

[ɔːr][ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrkjə'leɪf(ə)n][ɔːr] [dɪspə'zɪf(ə)n] [ðer'ʌv] ,
or of aiding in the circulation or disposition thereof ,
或者 的 协助 在 这 循环 或者 处置 其中 ,

或协助其流通或处置，

[[æɪ; ʃəl][biː; bi] [faɪnd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] , [ɔːr] [ɪm'prɪznd] [nɑːt] [mɔːr]
shall be fined not more than five thousand dollars , or imprisoned not more
将 是 罚款 不是 更多的 比 五 千 美元 , 或者 被监禁 不是 更多的
[ðæn; ðən] [faɪv] ['jɪrz] ,
than five years ,
比 五 年 ,

处以不超过五千美元的罚款，或不超过五年的监禁。

[ɔːr][bəʊθ] .
or both .
或者 两个都 .

或者两者兼有。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːz] .
" **It is well that the citizens of a country should be aware of its laws .**
" 它 是出色地 那 这 公民 的 一个 国家 应该 是 意识到的 的 它是 法律 .
“一个国家的公民了解本国法律是件好事。”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] ['prɑːm(ə)lgeɪt] ['oʊbɪtər] ['dɪktə] ;
It is not for me to promulgate obiter dicta ;
它 是 不是 为了 我 到 颁布 附带意见 格言 ;

我无权发表附带意见；

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wət'veər] [ðə; ði] ['klaʊdɪnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['freɪzɪŋ] ,
to say that whatever the cloudiness of its phrasing ,
到 说 那 任何 这 浑浊 的 它是 措辞 ,

也就是说，无论其措辞多么含糊不清，

[ðɪs] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ˈɑːbvɪəsli] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][λv; əv] [ɪˈmɔːrəl]
this law was obviously designed to prevent the circulation of immoral
这 法律 曾是 明显地 设计 到 防止 这 循环 的 不道德
[ˈædvɜːtaɪzmənts] , [ˌprɑːpəˈgændə][fɔːr; fər][ˈsiːkrət] [ˈkjʊrɪz] ,
advertisements , propaganda for secret cures ,
广告 , 宣传 为了 秘密 治愈 ,

这条法律显然是为了防止传播不道德的广告和宣传秘密疗法的言论而制定的。

[ænd; ənd][slɪps][λv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [ɑːr; ər][pɑːrt][λv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ˈhɑʊs] [ˈbɪznəs] ;
and slips of paper that are part of the bawdy house business ;
和 滑倒 的 纸 那 是 部分 的 这 粗俗的 房子 商业 ;

以及妓院生意中常见的纸条；

[ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɔːt] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪŋ] [λv; əv][ˈdæntɪ] , [vɪˈlɑːn] , [ænd; ənd]
that it was not designed to prevent the mailing of Dante , Villon , and
那 它 曾是 不是 设计 到 防止 这 邮寄 的 但丁 , 维隆 , 和

[kəˈtʌləs] .
Catullus .
卡图卢斯 .

它并非旨在阻止但丁、维庸和卡图卢斯作品的邮寄。

[wətˈevər] [ðə; ði] [səbˈdʒektɪv] [ˈætɪtʉːd] [λv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪmɜːz] [λv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ,
Whatever the subjective attitude of the framers of this legislation ,
任何 这 主观 态度 的 这 框架 的 这 立法 ,

无论这项立法制定者的主观态度如何，

[wɪː; wi][hæv; həv] [ˈfɔːrtənətli] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɜːrɪd] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuːˈes][ɪn][ɪts]
we have fortunately a decision from a learned judge to guide us in its
我们 有 幸运的是 一个 决定 从 一个 学习 法官 到 指导 我们 在 它是

[ˈwɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .

幸运的是，我们有一位博学家官的判决可以指导我们开展工作。

" [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˈnuːmərəs] [ˈriːəli] [greɪt] [ˈraɪtɪŋz] [wʊd] [kʌm] [ˈlʌndər][ðə; ði][bæn] [ɪf]
" **I have little doubt that numerous really great writings would come under the ban if**
" 我 有 小的 怀疑 那 很多的 真的 伟大的 著作 会 来 在下面 这 禁止 如果
[tests] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈkɜːrənt] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] ,
tests that are frequently current were applied ,
测试 那 是 频繁地 当前的 是 应用 ,

“我毫不怀疑，如果采用目前常用的测试方法，许多真正伟大的作品都会被禁。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [əˈpruːvd] [ˌprɒbliˈkeɪfɪnz] [ˈdaʊtləs] [æt; ət] [taɪmz] [ɪˈskeɪp] [ˈoʊnli][brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ]
and these approved publications doubtless at times escape only because they
和 这些 得到正式认可的 出版物 毫无疑问 在 时代 逃脱 仅有的 因为 他们
[kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][tɜːrm] " [ˈklæsɪks] ,
come within the term " classics ,
来 之内 这 学期 " 经典 ,

而这些获得批准的出版物有时之所以能逃脱审查，无疑仅仅是因为它们被归入了“经典”的范畴。

" [wɪtʃ] [miːnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [λv; əv][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [ˈstætjuːt] ,
" **which means , for the purpose of the application of the statute ,**
" 哪个 方法 , 为了 这 目的 的 这 应用 的 这 法令 ,

这意味着，就该法规的适用而言，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːrdnˈerəli] [ɪˈmjuːn] [frʌm; frəm] [ˌɪntərˈfɪrəns] ,
that they are ordinarily immune from interference ,
那 他们 是 按说 免疫 从 干涉 ,

它们通常不会受到干扰，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ə'piːl]
because they have the sanction of age and fame and USUALLY APPEAL
因为 他们 有 这 制裁 的 年龄 和 名声 和 通常 上诉
[tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɜːz] .
TO A COMPARATIVELY LIMITED NUMBER OF READERS .
到 一个 比较 有限的 数字 的 读者 .
因为他们拥有年龄和名望的认可，而且通常只吸引相对有限的读者群体。

" [ðə; ði]['kæpɪtəlz][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] .
" **The capitals are my own .**
" 这 首都 是 我的 自己的 .
“大写字母是我加的。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lɪ] ['riːdər] [wɪl] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪf] [ðə; ði] ['klæsɪks]
The gentle reader will picture to himself the state of America IF the classics
这 温和的 读者 将要 图片 到 他自己 这 状态 的 美国 如果 这 经典
[wɜːr; wər] ['waɪdli] [riːd] ;
were widely read ;
是 广泛 读 ;
细心的读者会想象，如果经典著作被广泛阅读，美国将会是什么样子；

[ɪf] [ðiːz] [bʊks] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['lɪftɪd] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm] ['sævɪdʒrɪ] ,
IF these books which in the beginning lifted mankind from savagery ,
如果 这些 图书 哪个 在 这 开始 抬起 人类 从 野蛮 ,
如果这些书籍在最初将人类从野蛮状态中拯救出来，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - ['ɑːnwərd][hæv; həv][ˈɡrædʒuəli] [riːdiːmɪd] [juː'es][frʌm; frəm]
and which from A . D . 1400 onward have gradually redeemed us from
和 哪个 从 一个 . D . - 向前 有 逐步地 已赎回 我们 从
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ˌmɪdɪˈvəliːzəm] ,
the darkness of medievalism ,
这 黑暗 的 中世纪主义 ,
从公元1400年起，它们逐渐将我们从中世纪的黑暗中拯救出来。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] [huː] [naʊ] [kən'suːm] ['mɪstər] . [hɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] -
should be read by the millions who now consume Mr . Hearst and the Ladies '
应该 是 读 经过 这 百万 WHO 现在 消耗 先生 . 赫斯特 和 这 女士们 -
[hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ! ! ! ! ! !
Home Journal ! ! ! ! ! !
家 杂志 ! ! ! ! ! !
数百万如今阅读赫斯特先生及其《女士家庭杂志》的读者都应该读读这本书! ! !

[ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ə'dɪʃənz] .
Also there are to be no additions .
还 那里 是 到 是 不 新增内容 .
此外，不得增加任何内容。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɪz][tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [ɔːr][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæsɪks] .
No living man is to contribute or to attempt to contribute to the classics .
不 活的 男人 是 到 贡献 或者 到 试图 到 贡献 到 这 经典 .
任何活着的人都不得对古典文学做出贡献或试图做出贡献。

['ɑːbvɪəsli] ['iːv(ə)n] [ðʊʊ] [hiː; hi][ə'kwəɪər] [feɪm] [bɪ'fɔːr] ['rʌblɪʃɪŋ] , [hiː; hi][kæn; kən][naːt][hæv; həv][ðə; ði]
Obviously even though he acquire fame before publishing , he can not have the
明显地 甚至 尽管 他 获得 名声 前 出版 , 他 能 不是 有 这
['sæŋk(ə)n][ʌv; əv] " [eɪdʒ] .
sanction of " age .
制裁 的 " 年龄 .
显然，即使他在出版作品之前就成名，他也不能获得“年龄”的认可。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [dʌz] [nɑːt][fɔːl] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ；
" **Our literature does not fall under an inquisition** ；
" 我们的 文学 做 不是 落下 在下面 一个 宗教裁判所 ；

“我们的文学作品不受宗教裁判所的审查；

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][æn; ən][ˈɪndeks] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .
it does not bow to an index arranged by a council .
它 做 不是 弓 到 一个 指数 安排 经过 一个 理事会 ；
它不服从委员会制定的指数。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
It is subject to the taste of one individual .
它 是 主题 到 这 品尝 的 一 个人 ；
这取决于个人的口味。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [dɪˈzaɪər][ðer; ðər]
Our hundred and twenty millions of inhabitants desire their literature sifted for them by one individual selected without any examination of his literary qualificatons .
我们的 百 和 二十 百万 的 居民 欲望 他们的 文学 筛过的 为了 他们 经过 一 个人 已选 没有 任何 考试 的 他的 文学 资格 ；
我们一亿两千万居民希望由一位无需经过任何文学资格审查就能被选中的人来为他们筛选文学作品。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [hiːt] .
I can not write of this thing in heat .
我 能 不是 写 的 这 事物 在 热 ；
我无法在热议此事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [tuː] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
It is a far too serious matter .
它 是 一个 远的 也 严肃的 事情 ；
这是一件非常严重的事情。

[ðə; ði] [ˈklæsɪks] " [ɪˈskeɪp] .
The classics " escape .
这 经典 " 逃脱 ；
经典的“逃离”。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [ɪˈmjuːn] "
" **They are " immune "** "
" 他们 是 " 免疫 "
他们“免疫”

" [ˌɔːrdnˈerəli] .
" **ordinarily** .
" 按说 ；
“按说。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkeɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]
" **I can but close with the cadences of that blessed Little Brother of**
" 我 能 但 关闭 和 这 节奏 的 那 蒙福 小的 兄弟 的
[kraɪst] , [sæn][frænˈtʃeskoʊ] - ；
Christ , San Francesco d'Assisi :
基督 , 圣 弗朗切斯科 - ；
“我只能以基督的圣弟圣方济各·亚西西的圣歌作为结尾：

[ˈkæntɪkoʊ] [del] [soʊl]
CANTICO DEL SOLE
坎蒂科 del 唯一

太阳之歌

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk]
The thought of what America would be like
这想法的什么美国会喜欢

想象美国会是什么样子

[ɪf] [ðə; ði] ['klæsɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n]
If the classics had a wide circulation
如果这经典有一个宽的循环

如果古典作品流传甚广的话

[ˈtrʌblz] [maɪ] [sli:p] ,
Troubles my sleep ,
麻烦我的睡觉 ,

影响我的睡眠，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] ,
The thought of what America ,
这想法的什么美国 ,

想到美国，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] ,
The thought of what America ,
这想法的什么美国 ,

想到美国，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk]
The thought of what America would be like
这想法的什么美国会喜欢

想到美国会是什么样子，不禁让人遐想。

[ɪf] [ðə; ði] ['klæsɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n]
If the classics had a wide circulation
如果这经典有一个宽的循环

如果古典作品流传甚广的话

[ˈtrʌblz] [maɪ] [sli:p] ,
Troubles my sleep ,
麻烦我的睡觉 ,

影响我的睡眠，

[ˈnʌŋk] [dɪ'mɪtɪs] , [naʊ] [let] [ðəʊ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ,
Nunc dimittis , Now lettest thou thy servant ,
努克迪米蒂斯 , 现在测试你你的仆人 ,

Nunc dimittis, 现在让你的仆人，

[naʊ] [let] [ðəʊ] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt]
Now lettest thou thy servant
现在测试你你的仆人

现在，请你释放你的仆人

[dɪ'pɑ:rt] [ɪn] [pi:s] .
Depart in peace .
离开在和平 .

安息吧。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] ,
The thought of what America ,
这想法的什么美国 ,

想到美国，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] ,
The thought of what America ,
这想法的什么美国 ,

想到美国，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'merɪkə] [wəd] [bi:; bi] [laɪk]
The thought of what America would be like
这 想法 的 什么 美国 会 是 喜欢

想到美国会是什么样子，不禁让人遐想。

[ɪf] [ðə; ði] ['klæsɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n]
If the classics had a wide circulation
如果 这 经典 有 一个 宽的 循环

如果经典作品流传甚广.....

[oʊ] [wel] !
Oh well !
哦 出色地 !

那好吧！

[aɪ 'ti:] ['trʌblz] [maɪ] [sli:p] .
It troubles my sleep .
它 麻烦 我的 睡觉 .

它影响我的睡眠。

- [[wʌn]]
Oravimus [1]
- [1]

奥拉维姆斯[1]

[ˈpruːfrɑ:k][ænd; ənd] [ˈlðər] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] , [baɪ][ti:] . [es] . ['eliət] .
Prufrock and Other Observations , by T . S . Eliot .
普鲁弗洛克 和 其他 观察 , 经过 T . S . 艾略特 .

T·S·艾略特著《普鲁弗洛克及其他观察》。

[ðə; ði] ['i:ɡoʊɪst] , ['lʌndən] .
The Egoist , London .
这 利己主义者 , 伦敦 .

伦敦，《自我主义者》。

['eseɪ] [fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['poʊətri] , - . [[tu:'tu:]]
Essay first published in Poetry , 1917 . [2]
散文 第一的 已发布 在 诗 , - . [2]

文章最初发表于 1917 年的《诗歌》杂志。[2]

[ə; eɪ] . [di:] . - . [[θri:]]
A . D . 1917 . [3]
一个 . D . - . [3]

公元 1917 年。[3]

[ðə; ði] ['fju:tʃər] , [meɪ] , - . [[fɔ:r]]
The Future , May , 1918 . [4]
这 未来 , 可能 , - . [4]

《未来报》，1918 年 5 月。[4]

" [ə; eɪ] ['pɔ:rtreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
" **A Portrait of the Artist as a Young Man** .
" 一个 肖像 的 这 艺术家 作为 一个 年轻的 男人 .

《青年艺术家肖像》。

" ['i:ɡoʊɪst] , ['lɪmɪtɪd] . ['lʌndən] .
" **Egoist , Ltd . London** .
" 利己主义者 , 有限公司 . 伦敦 .

“Egoist, Ltd. 伦敦。

['hʊbʃ] , [nu:] [jɔ:k] . [[faɪv]]
Huebsch , New York . [5]
休布施 , 新的 约克 . [5]

休布施，纽约。[5]

[ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvjuː] . [[sɪks]]
Little Review . [**6**]
小的 审查 . [6]

小评论。[6]

[ˈiːɡoʊɪst] , [ˈlɪmɪtɪd] . , - , [əˈdɛlfɪ] [ˈterəs] [hʌʊs] , [ˈrɑːbərt] [stri:t] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . [tuːˈtuː] .
Egoist , **Ltd** . , **23** , **Adelphi Terrace House** , **Robert Street** , **W** : **C** : **2** :
利己主义者 , 有限公司 . , - , 阿德尔菲 阳台 房子 , 罗伯特 街道 , W : C : 2 :

Egoist有限公司，地址：23 Adelphi Terrace House, Robert Street, WC 2。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ˈnɑːpf, ˈnɑːf] , [nuː] [jɔːk] , \$1 . - .
Knopf , **New York** , **\$1** : **50** :
克诺夫 , 新的 约克 , \$1 . - .

纽约克诺夫出版社，1.50美元。

[riːvˈjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . [[ˈsɛvən]]
Reviewed in The Future . [**7**]
已审核 在 这 未来 . [7]

《未来》杂志对此进行了评论。[7]

" [ˈɛmɪnənt] [vɪkˈtɔːriːənz] , " [baɪ] [ˈlɪtn] [ˈstreɪtʃɪ] . [[ɛrt]]
" **Eminent Victorians** , " **by Lytton Strachey** . [**8**]
" 杰出 维多利亚时代 , " 经过 利顿 斯特雷奇 . [8]

《维多利亚时代的杰出人物》，作者：利顿·斯特雷奇。[8]

[frʌm; frəm] " [ˈpruːfrɑːk] .
From " **Prufrock** .
从 " 普鲁弗洛克 .

出自《普鲁弗洛克》。

" [baɪ][tiː] . [es] . [ˈelɪət] .
" **By T** . **S** . **Eliot** .
" 经过 T . S . 艾略特 .

“作者：T·S·艾略特。”

[ˈiːɡoʊɪst] , [ˈlɪmɪtɪd] .
Egoist , **Ltd** :
利己主义者 , 有限公司 .

自我主义者有限公司

[pɑːrt] [ˈsekənd]
PART SECOND
部分 第二

第二部分

[viː]
V
V

V

[ˈaʊər; ɑːr] -
OUR TETRARCHAL PRÉCIEUSE
我们的 - 珍贵的

我们的四级制珍贵

([ə; eɪ] [daɪvəˈgeɪʃn] [frʌm; frəm][dʒuːlz] [ləˈfɔːrg])
(A divagation from Jules Laforgue)
(一个 偏离 从 朱尔斯 拉福格)

(儒勒·拉福格的偏离)

[ðer; ðər][əˈrouz] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔsɪfaɪd] [spʌndʒ] , [ðə; ði][ˈkɑːmɪk] - [ˈɑːprə] , [ˈflɒrəns] -
There arose , as from a great ossified sponge , the comic - opera , Florence -
那里 出现 , 作为 从 一个 伟大的 骨化的 海绵 , 这 漫画 - 歌剧 , 佛罗伦萨 -
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] [laɪt] - [ˈhaʊs] ,
Nightingale light - house ,
夜莺 光 - 房子 ,

于是, 如同从一块巨大的骨化海绵中诞生了滑稽歌剧《弗洛伦斯·南丁格尔灯塔》。

[wɪð; wɪθ][dʒʌŋk] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪkɪŋ] [ɪn] [ˈvespərəl] [ˌmerəˈtrɪʃəs] [məˈnɑːtəni] ;
with junks beneath it clicking in vesperal meretricious monotony ;
和 垃圾 下面 它 点击 在 黄昏 虚伪的 单调 ;

下面那些杂物发出咔哒咔哒的声响, 如同黄昏时分单调乏味的喧闹;

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] [əbˈtruːdɪd] [ˈsɑːləteri][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔɪli] , - [ˈoʊʃ(ə)n] ,
behind them the great cliff obtruded solitary into the oily , poluphloisbious ocean ,
在后面 他们 这 伟大的 悬崖 突兀 孤 进入 这 油腻的 , - 海洋 ,
[ˈlɪftɪŋ] [ɪts] [kənˈfekʃn] [ʌv; əv][ˈpaɪlɒnz] ;
lifting its confection of pylons ;
举重 它是 糖果 的 铁塔 ;

在他们身后, 巨大的悬崖孤零零地伸入油腻腻的海洋中, 耸立着它那由塔架组成的奇观;

[ðə; ði][ˈpɑːplər][ˈrouz; ˈraʊz] , [sʌŋk] [ˈjaːdz] , [ˈluːnə][ˈpɑːrks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ʌv; əv][ðə; ði] -
the poplar rows , sunk yards , Luna Parks , etc . , of the Tetrarchal
这 白杨 行 , 沉没 码 , 露娜 公园 , ETC . , 的 这 -
[ˈpæləs] [ˈpɑːlɪft] [ˈdʒæspər][ænd; ənd][bəˈsɔːlt] ,
Palace polished jasper and basalt ,
宫殿 抛光 碧玉 和 玄武岩 ,

四帝共治时期宫殿的白杨树排、下沉式庭院、游乐园等, 均由抛光碧玉和玄武岩制成。

[fjuˈnɪriəl] - , [ləˈguːbrɪəs] , [ˈblɪstərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪlaɪts] [ˈʌndər][ə; eɪ] [peɪl] [esəˈterɪk] [sʌn]
funereal undertakerial , lugubrious , blistering in the highlights under a pale esoteric sun
葬礼 - , 忧郁的 , 起泡 在 这 亮点 在下面 一个 苍白 深奥的 太阳
- [biːt] ; [ɪnˈkrʌstɪd] ,
- beat ; encrusted ,
- 打 ; 结壳的 ,

丧葬的, 阴郁的, 在苍白而神秘的阳光照射下, 高光处闪闪发光; 结痂的,

[bɪˈspætərd] [ænd; ənd] [ˈdæməsiːn] [wɪð; wɪθ] , [ˈsfɪŋksɪz] , [wɪŋd] [ˈbʊlz] , [ˈbʊlbʊl] ,
bespattered and damascened with cynocephali , sphinxes , winged bulls , bulbuls ,
溅洒 和 大马士革 和 犬头人 , 狮身人面像 , 有翅膀的 公牛 , 白头翁 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈskʌlptʃərəl] [baɪ] - [lɔːz] .
and other sculptural by - laws .
和 其他 雕塑般的 经过 - 法律 .

上面点缀着犬首像、狮身人面像、带翼公牛、鹈鸟和其他雕塑图案。

[ðə; ði] [skriːtʃ] - [aulz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [lʊk] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃædoʊd] [pɑːrts]
The screech - owls from the jungle could only look out upon the shadowed parts
这 尖叫 - 猫头鹰 从 这 丛林 可以 仅有的 看 出去 之上 这 阴影 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

丛林里的角鸮只能眺望大海的阴影部分。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːptɪk] [ˌɪnkənˈviːniəns] , [soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði][əbˈskjuəd] [kənˈteɪdʒən][ʌv; əv]
which they did without optic inconvenience , so deep was the obscured contagion of
哪个 他们 做过 没有 光学 不便 , 所以 深的 曾是 这 模糊不清 传染 的
[ðer; ðər] [əˈfɔːrɪst] [ˈblæk nə s]
their afforested blackness .
他们的 造林 黑 .

他们这样做并没有造成视觉上的不便，因为他们森林般的黑暗已经深深地笼罩了他们。

[ðə; ði] [tuː] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈprɪnsəz] [went] [ʌp] [tʊːrd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - [jɑːrd] , [geɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
The two extraneous princes went up toward the stable - yard , gaped at the
这 二 无关的 王子们 去 向上 朝向 这 稳定的 - 院子 , 张开的 在 这
[rɪˈʌldʒəns] [ʌv; əv] [ˈpiː,kɔːks] ,
effulgence of peacocks ,
光辉 的 孔雀 ,

两位无关的王子走向马厩院子，目瞪口呆地望着孔雀绚丽的羽毛。

[glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈraɪsɪv] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈklineɪz] , [ˈædəmbreɪtɪd] [ɪnˈsʌlts] ,
glared at the derisive gestures of the horse - cleaners , adumbrated insults ,
怒目而视 在 这 嘲讽的 手势 的 这 马 - 清洁工 , 预示 侮辱 ,
he怒视着马厩工人的嘲讽手势，预示着侮辱的到来。

[sɔːt] [ˈveɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɒtmən] [ɔːr] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][kɑːrdz] .
sought vainly for a footman or any one to take up their cards .
寻求 徒劳地 为了 一个 男仆 或者 任何 一 到 拿 向上 他们的 牌 .
他们徒劳地寻找侍者或任何人来帮他们收下牌。

[ðə; ði] [ˈtiːtrɑːk] [əˈpɪrd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈterəs] , [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌserɪˈmoʊniəl] [glʌvz] .
The tetrarch appeared on a terrace , removing his ceremonial gloves .
这 四元组 出现 在 一个 阳台 , 移除 他的 仪式 手套 .
四分帝王出现在露台上，脱下了他的礼仪手套。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈsprɪŋkld] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn][æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [pəˈreɪd] ,
The water , sprinkled in the streets in anticipation of the day's parade ,
这 水 , 撒上 在 这 街道 在 预期 的 这 天 游行 ,
为了迎接当天的游行，人们在街道上洒水。

[draɪd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [dʌst] .
dried in little circles of dust .
干燥 在 小的 界 的 灰尘 .
干涸后变成一小圈一小圈的灰尘。

[ðə; ði] [ˈtiːtrɑːk] [pʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhʊkə] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪgˌzædʒəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] ;
The tetrarch puffed at his hookah with an exaggeration of dignity ;
这 四元组 膨胀的 在 他的 水烟 和 一个 夸张 的 尊严 ;
四分封王夸张地抽着水烟，一副庄重的样子；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]
he was disturbed at the presence of princes , he was disturbed by the
他 曾是 不安 在 这 在场 的 王子们 , 他 曾是 不安 经过 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈdʒəʊ] ;
presence of Jao ;
在场 的 乔 ;

王子们在场让他心神不宁，若昂在场也让他心神不宁；

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈruːɪn] , [ðə; ði] [sləʊ] [ˌdelɪˈkwesns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
he desired to observe his own ruin , the slow deliquescence of his position ,
他 想要的 到 观察 他的 自己的 废墟 , 这 慢的 潮解 的 他的 位置 ,
他渴望亲眼目睹自己的毁灭，亲眼目睹自己地位的缓慢瓦解。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [dɪˈtætʃmənt] [ænd; ænd] [ˈlæsɪtuːd] .
with a fitting detachment and lassitude .
和 一个 配件 分离 和 倦怠 .
带着恰如其分的疏离感和倦怠感。

[ˈdʒaʊ][hæd; həd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈpæmfɪɪts] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪŋ.kɑːmprɪˈhensəb(ə)l] ; [ˈdʒaʊ][hæd; həd]
Jao had distributed pamphlets , the language was incomprehensible ; Jao had
乔 有 分布式 小册子 , 这 语言 曾是 难以理解 ; 乔 有
[bɪn] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈselərɪdʒ] ,
been stored in the cellarage ,
到过 存储 在 这 地窖 ,
Jao曾散发传单, 上面的文字晦涩难懂; Jao曾被关押在地窖里。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈpæmfɪɪts] .
his following distributed pamphlets .
他的 下列的 分布式 小册子 .
他的追随者们分发了这些小册子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪrə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]
In the twentieth century of his era the house of Emeraud Archytypas was
在 这 第二十 世纪 的 他的 时代 这 房子 的 翡翠 - 曾是
[əˈbaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [praɪz] [bɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər wɜːrks] :
about to have its prize bit of fireworks :
关于 到 有 它是 奖 少量 的 烟花 :
在他所处的二十世纪, 埃默罗·阿奇蒂帕斯家族即将迎来他们最引以为傲的辉煌时刻:

[ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] . . .
a war with the other world . . .
一个 战争 和 这 其他 世界 . . .
与另一个世界的战争.....

[ˈæftər][soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈpjʊrli] [esəˈterɪk] [ˈkʌltʃər] !
after so many ages of purely esoteric culture !
后 所以 许多 年龄 的 纯粹 深奥的 文化 !
经历了如此漫长的纯粹神秘文化时代!

[ˈdʒaʊ][hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jao had declined both the poisoned coffee and the sacred sword of the
乔 有 拒绝 两个都 这 中毒 咖啡 和 这 神圣 剑 的 这
[ˈsæmurai] , [ˈkəːtɪsɪz] [ˈɔːfərd] ,
Samurai , courtesies offered ,
武士 , 礼貌 提供 ,
Jao婉拒了武士奉上的毒咖啡和圣剑。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə][æn; ən][ɪŋ.kɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [ˈfɔːrənər] .
in this case , to an incomprehensible foreigner .
在 这 案件 , 到 一个 难以理解 外国人 .
在这种情况下, 是对一个听不懂话的外国人说的。

[ɪːv(ə)n] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːpərˈleɪʃən] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈkrɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]
Even now , with a superlation of form , the sacred kriss had been sent to
甚至 现在 , 和 一个 最高级 的 形式 , 这 神圣 克里斯 有 到过 发送 到
[ðə; ði] [kɔːrt] [eksɪˈkjuːʃənər] ,
the court executioner ,
这 法庭 刽子手 ,
即使到了现在, 这把神圣的马来短剑, 在形式上也达到了极致, 被送往了宫廷刽子手那里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] [ˈevri] - [deɪ] [ˈɪmplɪment] .
it was no mere every - day implement .
它 曾是 不 仅仅 每一个 - 天 实施 .
它并非普通的日常用具。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] .
The princes arrived at this juncture .
这 王子们 到达的 在 这 契机 .
王子们正是在这个地点抵达的。

[ðer; ðær] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['æliʒ] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] [sə'saiətɪz] ,
There sounded from the back alleys the preparatory chirping of choral societies ,
那里听起来从这后退小巷这预备啁啾声的合唱社会 ,
从后巷传来合唱团的排练声 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [pɪŋk] - [lemə'neɪd] ['selər] .
and the wailing of pink - lemonade sellers .
和这哀嚎的粉色的 - 柠檬水卖家 .
还有卖粉红柠檬水的小贩的哀嚎。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði] ['gæli] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] .
To - morrow the galley would be gone .
到 - 明天这厨房会是已消失 .
明天厨房就没了。

['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪrəpi] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , ['krʌmbld] ['bri(:)əʊfɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
Leaning over the syrupy clematis , Emeraud crumbled brioches for the fishes ,
倾斜超过这糖浆铁线莲 , 翡翠崩溃了奶油蛋卷为了这鱼 ,
埃默罗俯身在沾满糖浆的铁线莲上 , 把奶油蛋卷掰碎喂鱼。

[ri'maɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
reminding himself that he had not yet collected the remains of his wits .
提醒他自己那他有不是然而集这遗迹的他的智慧 .
他提醒自己 , 他还没有完全恢复理智。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [gælʌnɪ'zeɪʃən] [noʊn] [tu:; tə][ɑ:rt] , ['saɪəns] ,
There was no galvanization known to art , science ,
那里曾是电镀镀锌已知到艺术 , 科学 ,
艺术、科学中都没有已知的电镀技术。

['ɪndəstri] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv]['sɪstər] - [soʊlz] [ðæt] [wʊd] [raʊz] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪnz]
industry or the ministrations of sister - souls that would rouse his long since
行业或者这服事的姐姐 - 灵魂那会唤醒他的长的自从
[rɪ'spektəbl] ['kɑ:rkəs] .
respectable carcass .
可敬尸体 .
是勤劳 , 还是姐妹们的服侍 , 才能唤醒他那早已体面的躯体。

[jet] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [hæd; həd][bɜ:rst] [ə'bʌv] [ðə; ði][daɪ'næstɪk]['mænər] ;
Yet at his birth a great tempest had burst above the dynastic manor ;
然而在他的出生一个伟大的暴风雨有爆裂多于这王朝庄园 ;
然而 , 在他出生时 , 王朝庄园上空正刮起了一场巨大的风暴 ;

['kredəb(ə)l] ['pɜ:sənz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['skroʊlɪŋ] ['ælfə] [ænd; ænd][oʊ'megə] [ə'bʌv] [aɪ'ti:]
credible persons had noticed the lightnings scrolling Alpha and Omega above it
可信的人有注意到这闪电滚动阿尔法和欧米茄多于它
; [ænd; ænd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
; **and nothing had happened** .
; 和没有什么有发生 .
可信的人都注意到闪电在它上方滚动显示着 Alpha 和 Omega ; 但什么事也没发生。

[hi:; hi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [flædʒə'leɪʃn] .
He had given up flagellation .
他有给定向上鞭毛 .
他放弃了鞭答。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] [nə'kra:pəlɪs] : [ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
He walked daily to the family necropolis : a cool place in the summer .
他步行日常的到这家庭墓地 : 一个凉爽的地方在这夏天 .
他每天步行前往家族墓地 : 夏天那里凉爽宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'tendənt] [kə'lektər] [ʌv; əv] [deθ] - ['du:tiz] .
and the Chief Attendant Collector of Death - duties .
和 这 首席 服务员 集电极 的 死亡 - 职责 .

以及首席丧葬税征收官。

[ðer; ðər] ['hainəs] [bəʊd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['ti:trɑ:k] : " . . . [fə'lisɪtəs] [wind] . . .
Their Highnesses bowed and addressed the Tetrarch : " . . . **felicitous wind** . . .
他们的 殿下们 鞠躬 和 已解决 这 四元组 : " . . . 幸福的 风 . . .
殿下们鞠躬向四世君主致意: “.....和煦之风.....”

[deɪ] [soʊ] [ɪk'sesɪvli] [ˈɡlɔːriəs] . . . [wɑ:ftɪd] . . . [ði:z] [aɪlz] . . . [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [nɑ:t][ˈɔ:lsəʊ]
day so excessively glorious . . . wafted . . . these isles . . . notwithstanding not also
天 所以 过度 辉煌 . . . 飘散 . . . 这些 岛屿 . . . 虽然 不是 还
[wer'ʌv] . . .
whereof : : :
其中 . . .

如此辉煌灿烂的一天.....飘荡.....这些岛屿.....尽管并非也包括其中.....

[bə'zɪlɪkə] [fɑ:r] [ɪk'si:dɪŋ] . . . [ɪnd] , [ˈɔ:rməs] . . . - . . . [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
basilica far exceeding . . . Ind , Ormus . . . Miltonesco . . . etc : : : :
大教堂 远的 超过 . . . 印度 , 奥尔姆斯 . . . - . . . ETC
大教堂远远超过.....印度、奥尔穆斯.....米尔顿内斯科.....等等.....

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [stɑ:pt] [ˈbɑ:rbəri] [ˈɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:diəm] [ˌɔ:'deɪməs] .
to say nothing of the seven - stopped barbery organ and the Tedium laudamus .
到 说 没有什么 的 这 七 - 停止 巴巴里 器官 和 这 乏味 赞美诗 .
. . [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
: : **etc** : : : :
. . ETC

更不用说七音管巴巴里管风琴和《赞美之歌》 等等.....

" ([lʌntʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] . .)
" (Lunch was brought in .)
" (午餐 曾是 带来 在 .)

(午餐是送来的。)

- ['ɑ:tɪtʃəʊks] , [ə; eɪ] [laɪt] [kə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['tʌni] - [fɪʃ] , [ə'spærəgəs] [sɜ:rvd] [ɑ:n][pɪŋk]
Kallipagous artichokes , a light collation of tunny - fish , asparagus served on pink
- 洋蓍 , 一个 光 整理的 金枪鱼 - 鱼 , 芦笋 服务 在 粉色的
[ri:dz] , [i:lz] [pɜ:rl] - [greɪ] [ænd; ənd] [dʌv] - [greɪ] ,
reeds , eels pearl - gray and dove - gray ,
芦苇 , 鳗鱼 珍珠 - 灰色的 和 鸽子 - 灰色的 ,
卡利帕戈斯洋蓍, 金枪鱼清淡拼盘, 芦笋佐以粉红色芦苇, 珍珠灰和鸽灰色鳗鱼,

[ˈɡæmət][ænd; ənd] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [waɪnz] ([wɪ'dʌʊt] [ˈælkəhɔ:l]) .
gamut and series of compôtes and various wines (without alcohol) .
范围 和 系列 的 配料 和 各种各样的 葡萄酒 (没有 酒精) .
种类繁多的果酱和各种葡萄酒（不含酒精）。

[ˈʌndər] [ɪm'pʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪndʒər][ʌv; əv] [ɪ'næni:ti:z] [ðə; ði] [pə'mɑ:did] [ˈprɪnsəz] [nekst][brɪ'gæən][ðer; ðər]
Under impulsion of the Arranger of Inanities the pomaded princes next began their
在下面 冲动 的 这 编曲家 的 愚蠢 这 发蜡 王子们 下一个 开始 他们的
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
inspection of the buildings .
检查 的 这 建筑物 .

在荒诞安排者的推动下，涂着发油的王子们开始视察建筑物。

[ə; eɪ] [nu:ˈmæti:k] [lɪft] [hoʊv] [ðem; ðəm] [ˈʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:əmz; rɒmz][ʌv; əv][səˈloʊmi:z] [swi:t] .
A pneumatic lift hove them upward to the outer rooms of Salome's suite .
一个 气动 举起 霍夫 他们 向上 到 这 外 房间 的 莎乐美的 套房 .
气动升降机将他们送到莎乐美套房的外侧房间。

[ðə; ði] [lɪft] [dɔːr] [klɪkt] [ɑːn][ɪts] [ɡɪlt] - [bræs] ['dʌb(ə)l] [ɪk'spænz](ə)n] - [klæmps] ;
The lift door clicked on its gilt - brass double expansion - clamps ;
这 举起 门 点击 在 它是 镀金 - 黄铜 双倍的 扩张 - 夹具 ;
电梯门咔哒一声扣上了镀金黄铜双膨胀夹；

[ðə; ði] [prə'seɪ](ə)n] [əd'vænst] [brɪ'twiːn] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [wɔːl] - ['feɪsɪŋ] [nɛɡrɛsɪz] [huːz] ['neɪkɪd]
the procession advanced between rows of wall - facing negresses whose naked
这 游行 先进的 之间 行 的 墙 - 面向 黑人女性 谁 裸
['ʃoʊldə] - [bleɪdz] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːnz] [ʌv; əv] ['ɔɪli] [oʊ'pæseɪti] .
shoulder - blades shone like a bronze of oily opacity .
肩膀 - 刀片 闪耀 喜欢 一个 青铜 的 油腻的 不透明度 .
队伍从一排排面向墙壁的黑人妇女中间穿过，她们裸露的肩胛骨像油腻的青铜一样闪闪发光。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [mə'dʒɑːlɪkə] , ['veri] ['jeləʊ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [bluː] [ɪnkrə'steɪn] , [gleɪzd]
They entered the hall of majolica , very yellow with thick blue incrustations , glazed
他们 进入 这 大厅 的 陶器 , 非常 黄色的 和 厚的 蓝色的 结壳 , 釉面
[ɪmɪdʒɪz] ,
images ,
图片 ,
他们走进了彩釉陶器大厅，陶器通体呈黄色，上面覆盖着厚厚的蓝色釉层，还有釉面人物像。

[wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [ænd; ənd][prɒʊ'tuːbəərənt]['feɪsɪz] ; [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['eɪtriəm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'paːn][ə; eɪ] ['beɪs(ə)n]
with flushed and protuberant faces ; in the third atrium they came upon a basin
和 配 和 突出的 面孔 ; 在 这 第三 中庭 他们 来了 之上 一个 盆地
[ʌv; əv] [dʒɔɪnd] ['aɪvəri] ,
of joined ivory ,
的 加入 象牙 ,
他们面色潮红，面部凸出；在第三个中庭，他们发现了一个用象牙拼接而成的盆子，

[ə; eɪ] [waɪt] [bæθ] - [spʌndʒ] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , [ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] ['veri] [pɪŋk] ['slɪpərz] .
a white bath - sponge , rather large , a pair of very pink slippers .
一个 白色的 洗澡 - 海绵 , 相当 大的 , 一个 一对 的 非常 粉色的 拖鞋 .
一块白色的、相当大的浴海绵，一双粉红色的拖鞋。

[ðə; ði] [nekst] [ruːm] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [baʊnd] [ɪn] [waɪt] ['veləm] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['sætn] ;
The next room was littered with books bound in white vellum and pink satin ;
这 下一个 房间 曾是 垃圾 和 图书 边界 在 白色的 羊皮纸 和 粉色的 缎 ;
隔壁房间里到处都是用白色羊皮纸和粉色缎子装订的书籍；

[ðə; ði] [nekst] [wɪð; wɪθ] [mæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] , , ['seksənt] , - [dɪskz] , [ðə; ði]
the next with mathematical instruments , hydrostats , sextants , astrolabial discs , the
这 下一个 和 数学 仪器 , 水力学 , 六分仪 , - 光盘 , 这
['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['moʊtər] ,
model of a gasolene motor ,
模型 的 一个 汽油 发动机 ,
接下来是数学仪器、静力学仪器、六分仪、星盘、汽油发动机模型。

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] - ['plɜːtɪd] ['dɑːŋki] ['endʒɪn]
a nickel - plated donkey engine
一个 镍 - 镀 驴 引擎
一台镀镍的驴式发动机.....

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ʌp] ['met(ə)l] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] ,
They proceeded up metal stairs to the balcony ,
他们 继续 向上 金属 楼梯 到 这 阳台 ,
他们沿着金属楼梯来到阳台上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [məˈloʊdiəsli] - [ˈfɪgjər] ,
from which a rustling and swaying and melodiously enmousselined figure ,
从 哪个 一个 沙沙声 和 摇晃 和 悦耳地 - 数字 ,
[ˈdʒɔŋkwɪl] - [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ,
jonquil - colored and delicate ,
水仙花 - 有色 和 精美的 ,

其中一个沙沙作响、摇曳生姿、身姿轻盈的身影，有着淡黄色的娇嫩肌肤，

[ˌpriːsiːdɪd] [ɔːr] [ˈræðər] - [ðem; ðəm][baɪ] [dʌm] - [ˈweɪtər] , [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
preceded or rather predescended them by dumb - waiter , a route which they were
之前 或者 相当 - 他们 经过 哑的 - 服务员 , 一个 路线 哪个 他们 是
[nɑːt] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
not ready to follow .
不是 准备好 到 跟随 .

他们先于（或者更确切地说是先于）他们乘坐送餐升降机下来，而他们还没有准备好走这条路。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [faɪv] [flɔːrz] : [ˈjuːsɪdʒ] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd][nɑːt] [sɛrɪˈmoʊniəl] .
The machine worked for five floors : usage private and not ceremonial .
这 机器 工作 为了 五 楼层 : 用法 私人的 和 不是 仪式 .
这台机器适用于五层楼：用途为私人用途，而非仪式用途。

[ðə; ði] [pəˈmaːdɪd] [ˈprɪnsəz] [stəd] [tuː; tə] [əˈtenʃ(ə)n] , [boʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdefərəns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
The pomaded princes stood to attention , bowed with deference and with
这 发蜡 王子们 站立 到 注意力 , 鞠躬 和 尊重 和 和
[ˈgæləntri] .
gallantry .
英勇 .

涂抹了发油的王子们笔直地站着，恭敬而英勇地鞠躬致意。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒər] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪnsɪdənt] , [əˈsendɪd] [ðə; ði] [nekst] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd]
The Arranger ignored the whole incident , ascended the next flight of stairs and
这 编曲家 忽略 这 所有的 事件 , 上升 这 下一个 航班 的 楼梯 和
[bɪˈgæən][ɑːn][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] :
began on the telescope :
开始 在 这 望远镜 :

安排者对整件事置之不理，走上下一段楼梯，开始摆弄望远镜：

" [grænd][ekwəˈtɔːriəl; ɪːkwəˈtɔːriəl] , - [ˈjaːdz] [ˈɪnər] [tuːb] [lenkθ; lenθ] , [ˈrevəkəbl] [ˈkjuːpələ] ([ˈfreskəʊz] [ɪn]
" Grand equatorial , 22 yards inner tube length , revocable cupola (frescoes in
" 盛大 赤道 , - 码 内 管子 长度 , 可撤销的 穹顶 (壁画 在
[ˈwɔːtər] - [taɪt] [peɪnt]) [weɪt] - ,
water - tight paint) weight 200 ,
水 - 紧的 画) 重量 - ,

“大赤道式，内胎长度 22 码，可拆卸穹顶（防水涂料壁画），重量 200，

- [ˈkiːləʊz] , [ˈsɜːrkiʒəˌletɪŋ] [ɑːn] [fɔːrˈtiːn] [stiːl] [ˈkɑːstəz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːv] [ʌv; əv] [ˈklɔːraɪd] [ʌv; əv]
089 kilos , circulating on fourteen steel castors in a groove of chloride of
- 公斤 , 循环 在 十四 钢 脚轮 在 一个 槽 的 氯化物 的
[mæɡˈniːziəm] ,
magnesium ,
镁 ,

0.89公斤，在氯化镁的凹槽中，由十四个钢制脚轮驱动循环。

[tuːˈtuː] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər] [kəmˈpliːt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
2 minutes for complete revolution .
2 分钟 为了 完全的 革命 .
完成一次旋转需要2分钟。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [kæn; kən][tɜːrɪn][aɪˈtiː][hɜːrˈself] .
The princess can turn it herself .
这 公主 能 转动 它 她自己 .
公主可以自己转动它。

" [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə]['wa:ndər] , [ðeɪ] ['noʊtɪd][ðer; ðər] [ʃɪp] [br'hi:θ] [ɪn]
" **The princes allowed their attention to wander , they noted their ship beneath in**
" 这 王子们 允许 他们的 注意力 到 漫步 , 他们 著名的 他们的 船 下面 在
[ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
the harbor ,
这 港口 ,

“王子们的注意力开始游移，他们注意到自己的船停泊在港口下方。”

[ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði][dra:p] , [ðeɪ] [ðen] [kəm'perd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][broʊ'keɪdɪd]
and calculated the drop , they then compared themselves with the brocaded
和 计算 这 降低 , 他们 然后 比较的 他们自己 和 这 锦缎
[ænd; ənd] [ˈdepɪleɪt] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔ:rt] ,
and depilated denizens of the escort ,
和 脱毛 居民 的 这 护送 ,

他们计算出跌幅后，又将自己与那些身着锦缎、剃光毛发的护卫队成员进行了比较。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] ['seɪfər] .
after which they felt safer .
后 哪个 他们 毛毡 更安全 .

之后他们感到更安全了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] ['pæsɪvli] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['pə:fju:mz] , [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ]
They were led passively into the Small Hall of Perfumes , presented with
他们 是 引领 被动地 进入 这 小的 大厅 的 香水 , 呈现 和
- [ʌv; əv] ['mɜ:rkjəri] ,
protochlorine of mercury ,
- 的 汞 ,

他们被被动地带入香水小厅，并被展示了原氯化汞。

[ˈbɪzməθ] [rɪ'dʒenə'reɪtərz] , [kæn'θærə'di:z] , [ˈlɑstrəl] ['wɔ:tərz] [gærən'ti:d] [fri:] [frʌm; frəm]['hɑdreɪtɪd] [li:d] .
bismuth regenerators , cantharides , lustral waters guaranteed free from hydrated lead .
铋 再生器 , 斑螫 , 洁净的 水 保证 自由的 从 水合 带领 .
铋再生剂、斑螫、净水，保证不含水合铅。

[wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [ðens] [tu;; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['gɑ:rdn] , [wer] [ðə; ði][fɔ:rm] [hɜ:r'metɪkli]
Were conducted thence to the hanging garden , where the form hermetically
是 实施 因此 到 这 绞刑 花园 , 在哪里 这 形式 密封地
-
enmousselined ,
- ,

然后被带到空中花园，在那里，形状被严密地包裹起来，

[ðə; ði]['dʒɔŋkwɪl] - ['kʌlərd] [gɔ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:] - [saɪzd][dɑ:rk][spɑ:ts][ɑ:n][aɪ 'ti:] , ['dɪsə'pɪrd]
the jonquil - colored gauze with the pea - sized dark spots on it , disappeared
这 水仙花 - 有色 纱布 和 这 豌豆 - 尺寸 黑暗的 地点 在 它 , 消失
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [sloʊp] .
from the opposite slope .
从 这 对面的 坡 .

那块带有豌豆大小黑点的淡黄色纱布从对面的山坡上消失了。

[mə'lɒsiən] [haʊndz] [jæpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑ:mpɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
Molossian hounds yapping and romping about her .
摩洛西犬 猎犬 喋喋不休 和 嬉戏 关于 她 .

摩洛西猎犬在她周围吠叫嬉戏。

[ðə; ði] [tri:z] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [skɪnd] - ['sæmən] [trʌŋks] , [ðə; ði] ['hevi] ['blæknəs] [wʌz; wəz]['broʊkən]
The trees lifted their skinned - salmon trunks , the heavy blackness was broken
这 树木 抬起 他们的 去皮 - 三文鱼 树干 , 这 重的 黑 曾是 破碎的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sti:li] , [mə'tæɪɪk] ['sʌŋfaɪn] .
with a steely , metallic sunshine .
和 一个 钢铁般的 , 金属 阳光 .

树木抬起它们剥了皮的鲑鱼色树干，沉重的黑暗被钢铁般的金属色阳光打破。

[ə; eɪ] [si:] [wɪnd] [pɜ:d] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'ɔ:ŋgetɪd] [fɔ:rɪst] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] - [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] [tʌn(ə)l] .
A sea wind purred through the elongated forest like an express - train in a tunnel .
一个 海 风 咕噜咕噜 通过 这 细长的 森林 喜欢 一个 表达 - 火车 在 一个 隧道 .

海风轻拂过绵延的森林，如同高速列车驶入隧道。

[ˈpɑ:lɪkroʊm] [ˈstætʃu:z] [əb'tru:dɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ɑ:d] [ˈkɔ:rnərz] .
Polychrome statues obtruded themselves from odd corners .
多色 雕像 突兀 他们自己 从 奇怪的 角落 .

五彩雕像从各个角落探出头来。

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [swei] [æbsənt'maɪndɪdli] , [ðə; ði] [zu:] [wʌz; wəz] [lu:s] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
An elephant swayed absentmindedly , the zoo was loose all over the place .
一个 大象 摇摆 心不在焉地 , 这 动物园 曾是 松动的 全部 超过 这 地方 .

一头大象漫不经心地摇晃着，动物园里到处都是散落的动物。

[ðə; ði] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwerɪəm] [ˈmɔ:rəlaɪzd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɑ:m] [laɪf] [ʌv; əv]
The keeper of the aquarium moralized for an hour upon the calm life of
这 守门员 的 这 水族馆 道德化的 为了 一个 小时 之上 这 冷静的 生活 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪz] .
his fishes .
他的 鱼 .

水族馆管理员就他饲养的鱼儿平静的生活发表了一个小时的道德说教。

[frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][dɑ:rk][tæŋks][ðə; ði] [hɑ:'ri:m] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [di:kəm'pəʊzd] [ˈoʊdə] ,
From beneath the dark tanks the harem sent up a decomposed odor ,
从 下面 这 黑暗的 坦克 这 后宫 发送 向上 一个 分解 气味 ,

从黑暗的鱼缸底下，后宫散发出腐烂的气味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmelənka:li] [sleɪv] [ˈjænti] [ˈsætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔ:z] , [ə; eɪ] [loʊ] [ˈdrounɪŋ] [ɑ:z'moʊsɪs] .
and a melancholy slave chantey saturated the corridors , a low droning osmosis .
和 一个 忧郁 奴隶 船歌 饱和 这 走廊 , 一个 低的 无人机 渗透作用 .

走廊里弥漫着忧郁的奴隶歌谣，低沉的嗡鸣声此起彼伏。

[ðeɪ] [əd'vænst] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsemətəri] , [ˈwɑ:ntɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [ˈdʒaʊ] .
They advanced to the cemetery , wanting all the time to see Jao .
他们 先进的 到 这 公墓 , 想要 全部 这 时间 到 看 乔 .

他们一路向墓地走去，一心只想见见 Jao。

[ðɪs] [ɪg'zɪbɪt] [keɪm] [æt; ət][ləst][ɪn][ɪts][tɜ:rn] .
This exhibit came at last in its turn .
这 展览 来了 在 最后的 在 它是 转动 .

这个展览终于轮到它了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][let] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] - [roʊp] [θru:] [ə; eɪ] [ˈmʌsti] [ˈnaɪtreɪtɪd] [grɪl] ,
They were let down in a sling - rope through a musty nitrated grill ,
他们 是 让 向下 在 一个 吊索 - 绳索 通过 一个 发霉的 硝化 炙烤 ,

他们被用吊索从散发着霉味的硝化铁栅栏上放了下来。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'sent] [ðə; ði] [ɪl] - [stɑ:rd] [jʊrə'pi:ən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] - [roʊb] ,
observing in this descent the ill - starred European in his bath - robe ,
观察 在 这 下降 这 患病的 - 星形 欧洲的 在 他的 洗澡 - 长袍 ,

观察着这倒霉的欧洲人穿着浴袍下山的情景，

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] - [ʌv; əv] [ˈpepərz] [ˈoʊvər] - [skɹɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'ledʒəb(ə)l] [pɑ:t] - [hʊks] .
his nose in a great fatras of papers over - scrawled with illegible pot - hooks .
他的 鼻子 在 一个 伟大的 - 的 文件 超过 - 潦草的 和 无法辨认 锅 - 钩子 .

他的鼻子埋在一大堆纸里，纸上潦草地写满了难以辨认的锅钩。

[hi:; hi][rouz][æt; ət][ðer; ðər] ['hefti] [ˌsælju'teɪ](ə)n] ; [ˌri:ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [ˌblɪŋkt] ; [ænd; ʌnd] [ðen]
He rose at their hefty salutation ; readjusted his spectacles , blinked ; and then
他 玫瑰 在 他们的 沉重的 问候 ; 重新调整 他的 眼镜 , 眨眼 ; 和 然后
[aɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] :
it came over him :
它 来了 超过 他 :

他起身回应他们热烈的问候；调整了一下眼镜，眨了眨眼；然后，他突然意识到：

[ðɪ:z] [dæm] [pʌstələnt] ['prɪnsəz] !
These damn pustulent princes !
这些 该死 脓疱 王子们 !

这些该死的脓疮王子！

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里！

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] !
and at last !
和 在 最后的 !

终于！

['meməri] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] .
Memory overwhelmed him .
记忆 不堪重负 他 .

回忆让他不堪重负。

[haʊ] ['meni] , [ɑ:n] [haʊ] ['meni] ['rɑ:t(ə)n] [dɪ'sembər] [ænd; ʌnd][noʊ'vembər] ['i:vniŋz] [hæd; həd][hi:; hi]
How many , on how many rotten December and November evenings had he
如何 许多 , 在 如何 许多 烂 十二月 和 十一月 晚上 有 他
[stɑ:pt] ,
stopped ,
停止 ,

有多少个阴冷的十二月和十一月的夜晚，他停下来歇脚？

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði]['drɪz(ə)] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv] ['wɜ:kmen] ,
had he not stopped in the drizzle , in the front line of workmen ,
有 他 不是 停止 在 这 细雨 , 在 这 正面 线 的 工人 ,

如果他没有在细雨中停下脚步，站在工人们的最前线，

[hɪz; ɪz][noʊz] [kraʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ,
his nose crushed against a policeman ,
他的 鼻子 碎 反对 一个 警察 ,

他的鼻子撞到了警察身上，被压碎了。

[ænd; ʌnd] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skrægi] [nek] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt]
and craning his scraggy neck to see them getting out of their state
和 起重机 他的 瘦弱的 脖子 到 看 他们 获得 出去 的 他们的 状态
[bə'rɔʃ] ,
barouche ,
敞篷马车 ,

他伸长瘦削的脖子，看着他们从州际篷车里出来。

['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)] [frʌnt] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] - ['wɪndəʊd] [rə'kɒʊkoʊ] ['pæləs] ;
going up the interminable front stairway to the big - windowed rococo palace ;
去 向上 这 没完没了 正面 楼梯 到 这 大的 - 窗口 洛可可 宫殿 ;

沿着漫长无尽的前楼梯拾级而上，来到那座拥有大窗户的洛可可式宫殿；

[hi:; hi] ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " [taɪmz] " [wɜ:r; wər][æt; ət][hænd] .
he muttering that the " Times " were at hand .
他 喃喃自语 那 这 " 《时代周刊》 " 是 在 手 .

他喃喃自语道，“时代”即将到来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] .
And now the revolution was accomplished .
和 现在 这 革命 曾是 完成 .
革命至此完成。

[ðə; ði] [ˌproʊləˈteriət] [hæd; həd] [drɪˈpjuːtɪd] [ðem; ðəm] .
The proletariat had deputed them .
这 无产阶级 有 委派 他们 .
无产阶级委派了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [ˈhaʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [kwɒd] ; [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ɡreɪs]
They were here to howk him out of quod ; a magnificent action , a grace
他们 是 这里 到 豪克 他 出去 的 狴 ; 一个 壮丽 行动 , 一个 优雅
[ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [hjuːˈmɪləti] ,
of royal humility ,
的 皇家 谦逊 ,
他们来这里是为了把他从困境中解救出来；这是一个了不起的举动，体现了王室谦逊的风范。

[pərˈfɔːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ði] [nuː] [ˈɪrə] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
performed at the will of the people , the new era had come into being .
执行 在 这 将要 的 这 人们 , 这 新的 时代 有 来 进入 存在 .
按照人民的意愿，新时代诞生了。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ðem; ðəm] [ˌɔːtəˈmætɪkli] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [freɪz] [ˌjərəˈpiːən] , [hɪˈstɔːrɪk] ,
He saluted them automatically , searching for some phrase European , historic ,
他 敬礼 他们 自动地 , 搜索 为了 一些 短语 欧洲的 , 历史性 ,
[frəˈtɜːrn(ə)] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [stiɪl] [ˈnoʊb(ə)] .
fraternal , of course , but still noble .
兄弟 , 的 课程 , 但 仍然 高贵 .
他下意识地向他们敬礼，努力寻找一个合适的词语，既要体现欧洲的、历史的、兄弟般的情谊，又要显得高贵。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈnefjuː] , [æn; ən] [ˈoʊldɪ] [ˈmɪləteri] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔːld] - [spaːt] , [juːˌbɪkwɪˈteəriən]
The Royal Nephew , an oldish military man with a bald - spot , ubiquitarian
这 皇家 侄子 , 一个 有点老了 军队 男人 和 一个 秃 - 点 , 普遍存在的
[ˈhjuːmərist] ,
humorist ,
幽默家 ,
这位皇室侄子，一位上了年纪、头顶秃了一块的军人，同时也是一位无处不在的幽默家，

[ˈdʒoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] ([laɪk] [nəˈpoʊliən]) , [ˈheɪtɪŋ] [ɔːl] [ˌdɑːktriˈneərz] (
joking with every one in season and out (like Napoleon) , hating all doctrinaires (
开玩笑 和 每一个 一 在 季节 和 出去 (喜欢 拿破仑) , 憎恨 全部 教条主义者 (
[laɪk] [nəˈpoʊliən]) ,
like Napoleon) ,
喜欢 拿破仑) ,
像拿破仑一样，无论赛季内外都和每个人开玩笑，像拿破仑一样，憎恨所有教条主义者。

[wʌz; wəz] [haʊˈevər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [breɪk] [ˈsaɪləns] : " [hʊk] , [heɪ] , [oʊld] [ˈsaʊər] [biːn] , [ˈbæstərd] [ʌv; əv]
was however the first to break silence : " Huk , heh , old sour bean , bastard of
曾是 然而 这 第一的 到 休息 沉默 : " 胡克 , 呵呵 , 老的 酸的 豆 , 混蛋 的
[dʒiːn] [zɑːkˌdʒeɪks] [ˈruːsəu] ,
Jean Jacques Rousseau ,
让 雅克 卢梭 ,
然而，第一个打破沉默的人是：“哼，呵呵，老酸豆，让·雅克·卢梭的私生子，

[ɪz] [ðɪs] [wer] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] ?
is this where you've come to be hanged ?
是 这 在哪里 你已经 来 到 是 绞刑 ?
你来这里就是为了被绞死吗？

[eɪ] ? [ɛl'ɛm] [dæmd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Eh ? I'm damned if it ain't a good thing .
嗯 ? 1 该死的 如果 它 不是 一个 好的 事物 :

咦？我发誓这绝对是件好事。

" [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈpʌblɪsɪst] [ˈstɪfnd] .
" The unfortunate publicist stiffened .
" 这 不幸 公关人员 僵硬 :

这位不幸的公关人员僵住了。

" [aɪdiə,lɔ:g] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈnefju:] .
" Idealogue ! " said the Nephew .
" 理想主义者 ! " 说 这 侄子 :

“空想家！”侄子说道。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] .
The general strike had been unsuccessful .
这 一般的 罢工 有 到过 不成功 :

总罢工失败了。

[ˈdʒaʊ] [bent] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Jao bent with emotion .
乔 弯曲 和 情感 :

Jao 动情地弯下了腰。

[terz] [ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:təri] [aɪz] , [slɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][wɔ:rn] [tʃi:k] , [ˈtrɪklɪd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈskrægi]
Tears showed in his watery eyes , slid down his worn cheek , trickled into his scraggy
眼泪 显示 在 他的 水状的 眼睛 , 滑行 向下 他的 磨损 脸颊 , 涓涓细流 进入 他的 瘦弱的
[bɜ:d]
beard .
胡须 :

泪水在他湿润的双眼中涌出，顺着他饱经风霜的脸颊滑落，滴入他稀疏的胡须中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] .
There was then a sudden change in his attitude .
那里 曾是 然后 一个 突然 改变 在 他的 态度 :

随后他的态度突然发生了转变。

[hi:; hi][bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˈmɜ:rmər] [kə'resɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛntələst][ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] .
He began to murmur caresses in the gentlest of European diminutives .
他 开始 到 低语 爱抚 在 这 最温柔的 的 欧洲的 小词 :

他开始用最温柔的欧洲昵称低声呢喃着爱抚的话。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] .
They started .
他们 开始 :

他们开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [ki:z] ,
There was a tinkle of keys ,
那里 曾是 一个 小便 的 钥匙 ,

传来钥匙碰撞的叮当声，

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈdɔ:rweɪ] [ðeɪ] [dɪ'sə:nd] [ðə; ði][ləst] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and through a small opposite doorway they discerned the last flash of the
和 通过 一个 小的 对面的 门口 他们 辨别 这 最后的 闪光 的 这
[mu:'sli:n] , [ðə; ði] [peɪl] ,
mousseline , the pale ,
慕斯林 , 这 苍白 ,

透过对面的一个小门，他们看到了薄纱的最后一抹光亮，苍白的，

[ˈdʒɔŋkwɪl] - [ˈkʌlərd] ,
jonquil - colored , blackspotted .
水仙花 - 有色 , 黑斑 .

水仙花色，带黑色斑点。

[ðə; ði] [ˈnefju:] [ri:əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:lər] .
The Nephew readjusted his collar .
这 侄子 重新调整 他的 衣领 .

侄子整理了一下衣领。

[ə; eɪ] [səbˈdu:d] [kɔ:rˈteɪʒ] [ri:əˈsendɪd] .
A subdued cortège reascended .
一个 低沉的 送葬队伍 重新上升 .

肃穆的送葬队伍重新升起。

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
III
三、

三

[ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈɔ:rkɪstrə] [lɔ:st] [ɪtˈself][ɪn] [geɪ] [ˌfeɪtəlɪstɪk] [ɪmˌprɑ:vəˈzeɪʃn] ;
The ivory orchestra lost itself in gay fatalistic improvisation ;
这 象牙 乐队 丢失的 本身 在 同性恋 宿命论 即兴创作 ;

象牙乐团沉浸在欢快的宿命论即兴演奏中；

[ðə; ði] [ˈɑ:pjələns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈoʊvər] - [fed] - [ˈdaɪnɪŋ] - [kəmˈpænjənz] [swɪft] [ɪn][ðə; ði]
the opulence of two hundred over - fed tetrarchal Dining - Companions swished in the
这 丰裕 的 二 百 超过 - 美联储 - 用餐 - 同伴 嗖的一声 在 这
[ˈi:vniŋ] [səˈlɑ:n] , [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈfloʊd] [ˈkɔ:rəˌsketɪd] [kəʊtʃ] .
Evening salon , and overflowed coruscated couches .
晚上 沙龙 , 和 溢出 闪亮的 沙发 .

两百位吃得过饱的四方用餐伙伴的奢华身影在晚间沙龙里飘荡，挤满了闪闪发光的沙发。

[ðeɪ] [ˈslɪðərd] [θru:] [ðer; ðər] [dʒenjuˈflekʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
They slithered through their genuflections to the throne .
他们 滑行 通过 他们的 屈膝礼 到 这 王座 .

他们滑溜溜地穿过向王座行屈膝礼的通道。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [pʌft] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈelbəʊz] ,
The princes puffed out their elbows ,
这 王子们 膨胀的 出去 他们的 肘部 ,

王子们鼓起胳膊肘，

[ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə][dɪsɪnˈtæŋɡ(ə)l][ðer; ðər] [ˈkɑ:lərz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [fli:s] [ɪn][ðə; ði]
simultaneously attempting to disentangle their Collars - of - the - Fleece in the
同时地 尝试 到 解开 他们的 项圈 - 的 - 这 - 羊毛 在 这

[ɑːˈdi:ə] [ðæt] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [entərˈteɪnər] .
idea that these would be a suitable present for their entertainer .
主意 那 这些 会 是 一个 合适的 展示 为了 他们的 艺人 .

同时，他们试图解开羊毛项圈的纠缠，认为这会是送给表演者的合适礼物。

[ˈni:ðər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] ;
Neither succeeded ;
两者都不 成功了 ;

两人均未成功；

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] [ˈlæbəreɪt] [ˈsetɪŋ] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɛsˈθetɪk] [ˈnʌləti]
suddenly in the midst of the so elaborate setting they perceived the æsthetic nullity
突然 在 这 中间 的 这 所以 精心制作的 环境 他们 感知 这 审美的 无效

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rənəmənt] ,
of the ornament ,
的 这 装饰品 ,

突然间，在这精心布置的场景中，他们意识到装饰在美学上毫无意义。

[ɪts] [kɒnə'teɪnɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [kəm'pleks][tuː; tə][gəʊ] ['ɪntuː] .

its connotations were too complex to go into .

它是 内涵 是 也 复杂的 到 去 进入 .

它的含义过于复杂，无法深入探讨。

[ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] ([suː'pɜːrb] [prə'dʌkʃənz] , [ɪn][ðə; ði] ['striktli] [esə'terɪk] [sens]) [wɜːr; wər][led]
The tetrarchal children (superb productions , in the strictly esoteric sense) were led
这 - 孩子们 (高超 作品 , 在 这 严格 深奥的 感觉) 是 引领

[ɪn]['oʊvər][ðə; ði]['dʒɔŋkwɪl] - [ˈkʌlərd] [riːd] - ['mætiŋ] .

in over the jonquil - colored reed - matting .

在 超过 这 水仙花 - 有色 芦苇 - 垫子 .

四分卫的孩子们（严格来说，这是非常精彩的表演）被领着走过水仙花色的芦苇席。

[ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [dʒet] [ˈɑːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['teɪbl] ,
A water - jet shot up from the centre of the great table ,
一个 水 - 喷射 射击 向上 从 这 中心 的 这 伟大的 桌子 ,

一道水柱从大桌子的中央喷射而出，

[ænd; ənd] [fel] [plæʃ] [ə'blaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rʌbə] ['ɔːnɪŋ] .
and fell plashing above on the red and white rubber awning .
和 跌倒 飞溅 多于 在 这 红色的 和 白色的 橡皮 棚 .

然后水花四溅地落在红白相间的橡胶遮阳篷上。

[ə; eɪ][wɔːrn] [entər'teɪnmənt] [bɪ'set] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['mjuːzɪk] - [hɔːl] [steɪdʒ] : [ˈækroʊbəts] , ['flaʊər] -
A worn entertainment beset the diminutive music - hall stage : acrobats , flower -
一个 磨损 娱乐 围困 这 小字 音乐 - 大厅 阶段 : 杂技演员 , 花 -
[ˈdaːnsəz] , [kən'tɔːrjənɪst] , [ˈkɑːmɪk] ['reslə] ,
dancers , contortionists , comic wrestlers ,
舞者 , 柔术演员 , 漫画 摔跤手 ,

狭小的音乐厅舞台上充斥着陈旧的娱乐节目：杂技演员、花舞者、柔术演员、滑稽摔跤手，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɡests] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
to save the guests conversation .
到 节省 这 客人 对话 .

为了避免客人的谈话。

[ə; eɪ] [trɪk] ['skeɪtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɑːn] ['riːəl] [aɪs] , [dɪd][ðə; ði] [splɪt] , [ɪn'ɡreɪvd] [ə; eɪ] ['ɡɑːθɪk]
A trick skater was brought in on real ice , did the split , engraved a gothic
一个 诡计 滑冰者 曾是 带来 在 在 真实的 冰 , 做过 这 分裂 , 刻 一个 哥特
[kə'θiːdrəl] .
cathedral .
大教堂 .

一位特技滑冰运动员被请到真冰上，表演了劈叉，并在冰面上刻出了一座哥特式大教堂。

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ['sɜːrpənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] , ['entəd] ['sɪŋɪŋ] " [bɪblɪs] , [bɪblɪs] " ;
The Virgin Serpent as she was called , entered singing " Biblis , Biblis " ;
这 处女 蛇 作为 她 曾是 称为 , 进入 歌唱 " 圣经 , 圣经 " ;

这位被称为“蛇之处女”的女子唱着“Biblis，Biblis”进入了房间；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪm'bɔːlɪk] [mæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪsɪz] ; [wɪtʃ] [ɡev] [pleɪs] [tuː; tə]
she was followed by a symbolic Mask of the Graces ; which gave place to
她 曾是 随后 经过 一个 象征性的 面具 的 这 恩典 ; 哪个 给予 地方 到
[trə'piːz] [ˌvɜːrtʃuː'əʊsiː; ˌvɜːrtʃuː'əʊziː] .
trapeze virtuosi :
空中飞人 大师 .

她身后是象征性的美惠三女神面具；随后是空中飞人表演者。

[æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)] ['ɡaɪzər] [ʌv; əv] [petl z] [wʌz; wəz] [ˈɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːrɪəm] .
An horizontal geyser of petals was shot over the auditorium .
一个 水平的 喷泉 的 花瓣 曾是 射击 超过 这 礼堂 .

一股水平喷射的花瓣流涌向礼堂上空。

[ðə; ði] ['hʊkə] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] .

The hookahs were brought in .
这 水烟 是 带来 在 .

水烟壶被搬进来了。

[ˈdʒəʊ] [prɪˈzu:məbli] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Jao presumably heard all this over his head .
乔 想必 听到 全部 这 超过 他的 头 .

想必 Jao 把这一切都听到了。

[ðə; ði][ˈdaɪnəz] - [tɔ:k] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈprɪnsəz] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [əˈθɔ:rəti] , [rɪˈlɪdʒən]

The diners ' talk became general , the princes supporting the army , authority , religion
这 食客 - 讲话 成为 一般的 , 这 王子们 支持 这 军队 , 权威 , 宗教

[ə; eɪ] [ˈbʊlwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,

a bulwark of the state ;
一个 堡垒 的 这 状态 ;

用餐者的谈话变得泛泛而谈, 谈到王子们支持军队、权威以及宗教是国家的堡垒。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ɑ:rbɪˈtreɪʃn] , [ðə; ði] [ˌpərfektəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;

international arbitration , the perfectibility of the race ;
国际的 仲裁 , 这 完美性 的 这 种族 ;

国际仲裁, 种族的完善性;

[ðə; ði] [ˈmændʒ-ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [held] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnu:trələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkɑ:n,tæks, 'kɑ:n,tæks] ,

the mandarins of the palace held for the neutralization of contacts ,
这 柑橘 的 这 宫殿 握住 为了 这 中和 的 联系方式 ,

[ˈɪnɪʃɪertɪd] - , [fru:ˈgæləti][ænd; ənd] [ˌsegrɪˈgeɪʃ(ə)n] .

initiated cénacles , frugality and segregation .
启动 - , 节俭 和 隔离 .

宫廷官员为了消除接触, 推行了宫廷聚礼、节俭和隔离制度。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [əˈloʊn] [ˈkærid] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌesəˈterɪk] [ˈʌndərtəʊn] , [ˈsaɪləns] [spred] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈfeðz-z]

The music alone carried on the esoteric undertone , silence spread with great feathers
这 音乐 独自的 携带 在 这 深奥的 底色 , 沉默 传播 和 伟大的 羽毛

, [pɔɪzd] [hɔ:k] - [waɪz] .

, poised hawk - wise .
, 准备 鹰 - 明智的 .

音乐本身就延续着神秘的基调, 寂静如巨大的羽毛般蔓延开来, 如同雄鹰般蓄势待发。

[səˈləʊmi] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈlændɪŋ] , [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [ster] , [stɪl] [stɪf] [ɪn][hɜ:r; hər]

Salome appeared on the high landing , descended the twisted stair , still stiff in her
莎乐美 出现 在 这 高的 降落 , 下降 这 扭曲 楼梯 , 仍然 僵硬的 在 她

[ʃi:θ] [ʌv; əv] [mu:ˈsli:n] ;

sheath of mousseline ;
鞘 的 慕斯林 ;

莎乐美出现在高高的平台上, 沿着蜿蜒的楼梯走下来, 身上仍然穿着薄纱长袍, 显得僵硬。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈebəni] [ˈlaɪər][ˈdæŋgəld][baɪ][ə; eɪ] [ɡɪlt] [kɔ:rd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [rɪst] ; [ʃi:; ʃi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]

a small ebony lyre dangled by a gilt cord from her wrist ; she nodded
一个 小的 乌木 竖琴 悬挂着 经过 一个 镀金 绳索 从 她 手腕 ; 她 点头

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈperənt] ;

to her parent ;
到 她 父母 ;

她手腕上挂着一根镀金的绳子, 绳子上挂着一把小小的乌木竖琴; 她向父母点了点头;

[pɔ:zd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˌælkəˈzɑ:] [ˈkɜ:rt(ə)n] , [ˈbælənsɪŋ] ,

paused before the Alcazar curtain , balancing ,
暂停 前 这 阿尔卡萨尔 窗帘 , 平衡 ,

在阿尔卡萨宫的帷幔前停顿, 保持平衡,

[ˈsweɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ˈpɪdʒɪn] - [tʊəd] [ˈlɪt(ə)] [fɪ:t] — [ʌnˈtɪl] [ˈevrɪ] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
swaying on her anæmic pigeon - toed little feet — until every one had had a
摇晃 在 她 贫血 鸽子 - 脚趾 小的 脚 — 直到 每一个 — 有 有 一个
[gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] .
good look at her .
好的 看 在 她 .
她用那双瘦弱的、内八字脚摇摇晃晃地走着——直到每个人都好好地看了她一眼。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][noʊ][wʌn][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ;
She looked at no one in particular ;
她 看起来 在 不 一 在 特别的 ;
她并没有特别看向任何人；

[hɜ:r; həɾ] [her] [ˈdʌsti] [wɪð; wɪθ] [egˈzɪgjuəs] [ˈpɑːlən] [kɜːrld] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɾ] [ˈnæroʊ] [ˈʃəʊldəz] ,
her hair dusty with exiguous pollens curled down over her narrow shoulders ,
她 头发 尘土飞扬 和 稀少 花粉 卷曲 向下 超过 她 狭窄的 肩膀 ,
[ˈrʌfld] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɾ] [ˈfɔːrhed] ,
ruffled over her forehead ,
褶皱的 超过 她 前额 ,
她的头发沾满了细小的花粉，卷曲地垂在她纤细的肩膀上，凌乱地遮住了额头。

[wɪð; wɪθ] [stemz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
with stems of yellow flowers twisted into it .
和 茎 的 黄色的 花朵 扭曲 进入 它 .
其中还缠绕着黄色花茎。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdɔːrsl] [dʒɔɪst][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈbɑːdɪs] ,
From the dorsal joist of her bodice ,
从 这 背侧 托梁 的 她 紧身胸衣 ,
从她紧身胸衣的背梁开始，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pɜːrɪl] [ˈmeɪtrɪks] [ˈsɑːkɪt] [ðer; ðər][roʊz][ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] [teɪl] , [mwaːrˈmɔɪər] ,
from a sort of pearl matrix socket there rose a peacock tail , moire ,
从 一个 种类 的 珍珠 矩阵 插座 那里 玫瑰 一个 孔雀 尾巴 , 莫尔条纹 ,
[ˈæʒər] ,
azure ,
蔚蓝 ,
从某种珍珠状的基座中升起了一条孔雀尾巴，波纹状，蔚蓝色。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːt] [ˈemərəld] : [æn; ən][ˈheɪləʊ][fɔːr; fər][hɜ:r; həɾ][ˈmɑːrb(ə)] - [waɪt] [feɪs] .
glittering with shot emerald : an halo for her marble - white face .
闪闪发光 和 射击 翠 : 一个 光环 为了 她 大理石 - 白色的 脸 .
闪耀着祖母绿的光芒：如同光环般衬托着她如大理石般洁白的脸庞。

[suːˈpɪriər] , [ˈɡreɪʃəsli] [ˈkerləs] , [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [juˈniːknəs] , [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ]
Superior , graciously careless , conscious of her uniqueness , of her
优越的 , 亲切地 粗心 , 有意识的 的 她 独特性 , 的 她
[ɔːˈtɑːkθənəs] [ˈentəti] , [hɜ:r; həɾ] [hed] [kɑːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] ,
autochthonous entity , her head cocked to the left ,
本土的 实体 , 她 头 上膛 到 这 左边 ,
她高贵优雅，漫不经心，意识到自己的独特性，意识到自己是土生土长的，头微微向左倾斜。

[hɜ:r; həɾ] [aɪz] [fərˈmentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [kɑːntrəˈdɪktəri] [ˌekspraɪˈeɪən] , [hɜ:r; həɾ][lɪps][ə; eɪ]
her eyes fermented with the interplay of contradictory expiations , her lips a
她 眼睛 发酵 和 这 相互作用 的 矛盾的 赎罪 , 她 嘴唇 一个
[peɪl] - ,
pale circonflex ,
苍白 - ,
她的眼神中交织着矛盾的赎罪之情，她的嘴唇苍白得像个弯折的圆圈。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [ˈpeɪlər] [ɡʌmz] [ˈʃʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈsuːpər] - [ˈkruːsəˌfaɪd] [hæf] - [smaɪl] .
her teeth with still paler gums showing their super - crucified half - smile .
她 牙齿 和 仍然 肤色较浅 牙龈 显示 他们的 极好的 - 被钉在十字架上 一半 - 微笑 .

她的牙齿和更苍白的牙龈勾勒出一种极其痛苦的半笑。

[æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈrekluːs] , [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [esˈθetɪk] , [ðer; ðər][əˈloʊn] [kəmˈpriːhended] .
An exquisite recluse , formed in the island aesthetic , there alone comprehended .
一个 精美的 隐士 , 形成 在 这 岛 审美的 , 那里 独自的 理解 .

一位绝妙的隐士，在岛屿美学中形成，只有在那里才能理解。

[hɜːrˈmetɪkli] - ,
Hermetically enmousselined ,
密封地 - ,

密封涂抹，

[ðə; ði] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][ˈfæbrɪk] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpʌŋktʃərz] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv]
the black spots in the fabric appeared so many punctures in the soft brightness of
这 黑色的 地点 在 这 织物 出现 所以 许多 穿刺 在 这 柔软的 亮度 的

[hɜːr; hər] [ʃiːθ] .
her sheath .
她 鞘 .

布料上的黑点在她柔和明亮的鞘衣上显得格外刺眼。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][ʌv; əv][æŋˈdʒelɪk][ˈnuːdəti] , [ðə; ði] [tuː] [brests] [laɪk] [tuː] [ˈmɪnɪt] [ˈɑːməndz] ,
Her arms of angelic nudity , the two breasts like two minute almonds ,
她 武器 的 天使般的 裸露 , 这 二 乳房 喜欢 二 分钟 杏仁 ,

她天使般裸露的双臂，两颗乳房像两颗小杏仁，

[ðə; ði][skɑːrf] [twaɪnd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][əˈdɔːrəb(ə)] [ʌmˈbɪlɪkl] [ɡruːv] ([ˈneɪtʃər] [dɪˈzaɪəz] [ðæt] [nuːd]
the scarf twined just above the adorable umbilical groove (nature desires that nude
这 围巾 缠绕 只是 多于 这 可爱的 脐带 槽 (自然 欲望 那 裸体
[ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɜːrdl]) [kəmˈpəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] - [ˈjeɪpt] [ɪmˈbreɪs]
woman should be adorned with a girdle) composed in a cup - shaped embrace
女士 应该 是 装饰 和 一个 腰带) 由 在 一个 杯子 - 形状 拥抱

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪps] .
of the hips .
的 这 臀部 .

围巾缠绕在可爱的脐沟上方（大自然希望裸体的女人用腰带装饰），形成一个杯状的臀部环抱。

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈpiːkəːk] [ˈheɪləʊ] ,
Behind her the peacock halo ,
在后面 她 这 孔雀 光环 ,

她身后是孔雀光环，

[hɜːr; hər] [peɪl] [ˈpɪdʒɪn] - [toʊd] [fiːt] [ˈkʌvəd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtərd] - [ˈjeləʊ] [frɪndʒ] [ænd; ənd][baɪ]
her pale pigeon - toed feet covered only by the watered - yellow fringe and by
她 苍白 鸽子 - 脚趾 脚 涵盖 仅有的 经过 这 浇水 - 黄色的 边缘 和 经过

[ðə; ði] [braɪt] - [ˈjeləʊ] [ˈæŋklət] .
the bright - yellow anklet .
这 明亮的 - 黄色的 脚链 .

她那双苍白的、内八字的脚，只被水黄色的流苏和亮黄色的脚踝饰物遮盖着。

[ʃiː; ʃi] [ˈbælənst] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌdɪŋ] [məˈsaɪə] ; [hɜːr; hər] [hed] [ˈoʊvər] - [ˈweɪtɪd] ; [naːt] [ˈnoʊɪŋ]
She balanced , a little budding messiah ; her head over - weighted ; not knowing
她 均衡 , 一个 小的 萌芽 弥赛亚 ; 她 头 超过 - 加权 ; 不是 会心
[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ;
what to do with her hands ;
什么 到 做 和 她 双手 ;

她保持着平衡，像个初露端倪的小救世主；她的头沉得厉害；不知道该把手放在哪里；

[hɜːr; hər] ['petɪkoʊt] [soʊ][ˈsɪmp(ə)l] , [ɑːrt] [lɔːŋ] , ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][laɪf][soʊ] ['veri] [ˌɪnɪkˈstɛnsɪv] ；
her petticoat so simple , art long , very long , and life so very inextensive ；
她 衬裙 所以 简单的 ， 艺术 长的 ， 非常 长的 ， 和 生活 所以 非常 不广泛的 ；

她的衬裙如此简单，艺术如此漫长，如此漫长，而生活却如此短暂；

[soʊ] [ˈɑːbvɪəsli] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkoʊzi] - [ˈkɔːrnər] , [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [tɔːks] [ɪn] [kənˈsɜːvəˌtɔːriːz]
so obviously ready for the cosy - corner , for little talks in conservatories
所以 明显地 准备好 为了 这 舒适 - 角落 ， 为了 小的 会谈 在 温室

显然，他们已经准备好窝在舒适的角落里，在温室里进行一些轻松的谈话.....

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk]
And she was going to speak
和 她 曾是 去 到 说话

她正要发言.....

[ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [bʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
The Tetrarch bulged in his cushions , as if she had already said something .
这 四元组 鼓胀 在 他的 靠垫 ， 作为 如果 她 有 已经 说 某物 .

四帝王的身子在垫子里鼓了起来，仿佛她已经说了些什么。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [kəmˈpeld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] ； [hiː; hi] [brʌʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [pərˈveɪər] [ʌv; əv]
His attention compelled that of the princes ； he brushed aside the purveyor of
他的 注意力 被迫 那 的 这 王子们 ； 他 刷过 旁边 这 供应商 的

[paɪn] - ['æplz] .
pine - apples .
松树 - 苹果 .

他的举动吸引了王子们的注意；他不屑一顾地搭讪了卖菠萝的小贩。

[ʃiː; ʃi] [klɪrd] [hɜːr; hər] [θroʊt] , ['læfɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [tuː] ['sɪriəsli] ； [ðə; ði]
She cleared her throat , laughing , as if not to be taken too seriously ； the
她 已清除 她 喉 ， 笑 ， 作为 如果 不是 到 是 已采取 也 严重地 ； 这
[ˈseksləs] ,
sexless ,
无性 ；

她清了清嗓子，笑着，仿佛不想被人太当真；无性别的，

['vɔɪslɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmedɪs(ə)n] , [brɪˈɡæn][tuː; tə][ðə; ði]
timbreless voicelet , like that of a sick child asking for medicine , began to the
无音色 小声 ， 喜欢 那 的 一个 生病的 孩子 问 为了 药品 ， 开始 到 这

['laɪər] [əˈkʌmpənɪmənt] ；
lyre accompaniment ；
竖琴 伴奏 ；

一声毫无音色的低沉噪音，如同生病的孩子在乞求药物，伴随着竖琴的伴奏响起：

" ['keɪnən] , ['eksələnt] ['nʌθɪŋnəs] ； ['nʌθɪŋnəs] - ['leɪt(ə)nt] , [sɜːrkəmˈæmbɪənt] , [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]
" Canaan , excellent nothingness ； nothingness - latent , circumambient , about to be
" 迦南 ， 出色的 虚无 ； 虚无 - 潜 ， 周围环境 ， 关于 到 是

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪnˈsɪpiənt] , ['estɪməb(ə)l] , [əbˈzɒlv] , [koʊɪɡˈzɪstənt]
the day after to - morrow , incipient , estimable , absolving , coexistent
这 天 后 到 - 明天 ， 初期 ， 可估量的 ， 赦免 ， 共存

“迦南，极好的虚无；潜在的虚无，环绕的虚无，即将成为后天的虚无，萌芽的虚无，值得称道的虚无，赦免的虚无，共存的虚无.....”

" [ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
" The princes were puzzled .
" 这 王子们 是 困惑 .

王子们感到困惑。

" [kən'seɪnjz] [baɪ][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] [tuː; tə][æn; ən][ɔːl] - [ɪn'skraɪbɪŋ] [ə'fektɪv] [ɪn'sæənəti] ; ['lætə,tuːdz] ,
" **Concessions by the five senses to an all - inscribing affective insanity ; latitudes ,**
让步 经过 这 五 感官 到 一个 全部 - 铭刻 情感 疯狂 ; 纬度 ,
[ˈæltɪtjuːdz] , [ˈv; əv][ˈdʒent(ə)l][ˈwɔːtər] ,
altitudes , nebulae , Medusae of gentle water ,
海拔 , 星云 , 水母 的 温和的 水 ,
“五官对无所不在的情感疯狂的妥协; 纬度、海拔、星云、温柔的水妖,

[ə'fɪnətiːz] [ˈv; əv][ðə; ði] [ɪnɪ'rædɪkəbl] , ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ˈoʊvər] [ɜːrθ] [soʊ] ['emɪnəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l]
affinities of the ineradicable , passages over earth so eminently identical
亲和力的 这 根深蒂固的 , 段落 超过 地球 所以 非常 完全相同的
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kælkjələbli] ['nuːməɾəs] ['dʒuːplɪkɪts] ,
with incalculably numerous duplicates ,
和 无法估量 很多的 重复项 ,
无法根除的亲缘关系, 遍布地球的通道与无数的重复通道极为相似,

[ə'loʊn][ɪn] [ɪn'defɪnət] ['ɪnfɪnət] .
alone in indefinite infinite .
独自的 在 不定 无限 :
独自存在于无限的未知之中。

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [em 'iː] ?
Do you take me ?
做 你 拿 我 ?
你愿意带我走吗?

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][præɡ'mætɪk] ['es(ə)ns] [ə'træktɪd] [self] - [wɔːrd] [daɪ'næmɪkli] [bʌt; bət] [mɔːr] [ɔːr] [les]
I mean that the pragmatic essence attracted self - ward dynamically but more or less
我 意思是 那 这 务实 本质 吸引 自己 - 病房 动态 但 更多的 或者较少的
[ɪn][ɪts] [oʊn] [voʊ'li(ə)n] ,
in its own volition ,
在 它是自己的 意志 ,
我的意思是, 实用主义的本质具有动态的、自我导向的吸引力, 但这种吸引力或多或少是出于其自身的意志。

[ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæg] - [paɪps][ˈv; əv][ðə; ði][soʊl] [wɪ'ðəʊt] [tɜːrmi'neɪʃ(ə)n] . — [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]
whistling in the bag - pipes of the soul without termination . — But to be
吹口哨 在 这 包 - 管道 的 这 灵魂 没有 终止 : — 但 到 是
[ˈnæt(ə)rəl] ['pæsɪvz] ,
natural passives ,
自然的 被动 ,
灵魂的风笛永不停息地吹奏着口哨。——但要成为天生的被动者,

[tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː;][ðə; ði][ˈkaːzmɒs][ˈv; əv][ˈhɑːr'mɑːnɪks] . — [ˈhɑdroʊsə'fæli:k] [θi'psəfɪz] , [ækt][aɪ 'tiː] ,
to enter into the cosmos of harmonics . — Hydrocephalic theosophies , act it ,
到 进入 进入 这 宇宙 的 谐波 : — 脑积水 神智学 ; 行为 它 ;
[ə'roʊməz][ˈv; əv] ['pɑːpjələs] , [fə'naːmɪnə] [wɪ'ðəʊt] ['steɪb(ə)l][ˈɔːrdər] ,
aromas of populace , phenomena without stable order ,
香气 的 民众 , 现象 没有 稳定的 命令 ,
进入谐波宇宙。——脑积水神智学, 行动起来, 民众的芬芳, 没有稳定秩序的现象,

[kən'tæmɪnertɪd] [wɪð; wɪθ] ['pruːd(ə)ns] . — ['feɪt(ə)l][ˈdʒɔrdənz] , [ə'bɪzməl] ['gændʒiːz] — [tuː; tə][æn; ən][end]
contaminated with prudence . — Fatal Jordans , abysmal Ganges — to an end
污染 和 谨慎 : — 致命的 乔丹 , 极其糟糕 恒河 — 到 一个 结尾
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] — [ɪnsəb'mɜːrsəbl] [saɪ'dɪriəl] ['kɜːənts] — [nɜːrs] - [meɪd] [kəz'mɑːgə'nɪːz] .
with ' em — insubmersible sidereal currents — nurse - maid cosmogonies .
和 - 呃 — 不潜水器 恒星 电流 — 护士 - 女佣 宇宙起源论 :
被谨慎所污染。——致命的约旦河, 深渊般的恒河——与它们为伍——无法淹没的星辰洋流——保姆宇宙起源论。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [her] [ˈdʌsti] [wið; wiθ] [ˈpɑːlən] , [ðə; ði] [sɔːft] [ˈhændˌklæpɪŋ] [brɪˈɡæən] ;
" She pushed back her hair dusty with pollens , the soft handclapping began ;
" 她 推动 后退 她 头发 尘土飞扬 和 花粉 , 这 柔软的 鼓掌 开始 ;
[hɜːr; hər] [ˈaɪˌlɪdz] [druːpt] [ˈslaɪtli] ,
her eyelids drooped slightly ,
她 眼睑 下垂 轻微地 ,

她拨开沾满花粉的头发，轻柔的掌声响起；她的眼皮微微下垂。

[hɜːr; hər] [ˈfeɪntli] - [səˈdʒestɪd] [brests] [ˈlɪftɪd] [ˈslaɪtli] , [ʃʊd] [mɔːr] [ˈroʊzi] [θruː] [ðə; ði] [ˈɑːmənd] -
her faintly - suggested breasts lifted slightly , showed more rosy through the almond -
她 淡淡的 - 建议 乳房 抬起 轻微地 , 显示 更多的 红润 通过 这 杏仁 -
[ˈeɪpt] [ˈaɪlɪts] [ʌ; əv] [hɜːr; hər] [kɔːrˈsɑːʒ] .
shaped eyelets of her corsage .
形状 孔眼 的 她 胸花 .

她微微隆起的乳房，透过胸花的杏仁形孔眼，显露出更加红润的色泽。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɪŋɡərɪŋ] [ðə; ði] [ˈebəni] [ˈlaɪər] .
She was still fingering the ebony lyre .
她 曾是 仍然 指法 这 乌木 竖琴 .

她还在把玩着那把乌木竖琴。

" [bɪs] , [bɪs] , [ˈbrɑːvɑː] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] [ˈɔːdiəns] .
" Bis , bis , brava ! " cried her audience .
" bis , bis , 布拉瓦 ! " 哭 她 观众 .

“Bis, bis, brava! ”观众们高声喊道。

[stiːl] [ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] .
Still she waited .
仍然 她 等待 .

她仍在等待。

" [ɡʊʊ] [ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续!

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wətˈevər] [juː; jʊ] [laɪk] .
You shall have whatever you like .
你 将 有 任何 你 喜欢 .

你想要什么都可以得到。

[ɡʊʊ] [ɑːn] , [maɪ] [daɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtrɑːk] ; " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] [dæmd] [bɔːrd] .
Go on , my dear , " said the Tetrarch ; " we are all so damned bored .
去 在 , 我的 亲爱的 , " 说 这 四元组 ; " 我们 是 全部 所以 该死的 无聊的 .

“去吧，亲爱的，”四帝共治者说，“我们都无聊透了。”

[ɡʊʊ] [ɑːn] , [səˈləumi] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈeni] [bleɪmd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] : [ðə; ði] [ɡreɪt] - [siːl] ,
Go on , Salome , you shall have any blamed thing you like : the Great - Seal ,
去 在 , 莎乐美 , 你 将 有 任何 被指责 事物 你 喜欢 : 这 伟大的 - 海豹 ,

去吧，莎乐美，你想要任何被指责的东西都可以：国玺，

[ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌlt] , [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɪn] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti] ,
the priesthood of the Snow Cult , a job in the University ,
这 圣职 的 这 雪 邪教 , 一个 工作 在 这 大学 ,

雪教的祭司职位，大学里的一份工作，

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [hæf] [ʌ; əv] [maɪ] [ɔɪl] [stɔːk] .
even to half of my oil stock .
甚至 到 一半 的 我的 油 库存 .

甚至占了我一半的石油库存。

[bʌt; bət] [ɪˈnɑːkjʊleɪt] [ˌjuː ˈes] [wɪð; wɪθ] . . . [eɪ] . . . [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [sæv] [ʌv; əv] [ðɪs]
But inoculate us with . . . eh . . . with the gracious salve of this
但 接种 我们 和 . . . 嗯 . . . 和 这 亲切 药膏 的 这
- , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - .
cosmoconception , with this parthenosspotlessness .
- , 和 这 - .
但请用.....呃.....这种宇宙观的恩慈之膏，这种无瑕疵的神性，来医治我们。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] [eksˈheɪld] [æŋ; ən] [ɪnˈedɪtɪd] ['bɔːrdəm] .
" **The company in his wake exhaled an inedited boredom .**
" 这 公司 在 他的 唤醒 呼气 一个 未编辑 无聊 .
“他身后的公司散发出一种未经修饰的无聊感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lðər] .
They were all afraid of each other .
他们 是 全部 害怕的 的 每个 其他 .
他们彼此都很害怕。

[tiˈɑːrə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌŋ] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [θred]
Tiaras nodded , but no one confessed to any difficulty in following the thread
头饰 点头 , 但 不 一 坦白 到 任何 困难 在 下列的 这 线
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈɑːrgjʊmənt] .
of her argument .
的 她 争论 .
蒂亚拉斯点了点头，但没有人承认在理解她的论点方面有任何困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['reɪʃəli] , [soʊ] ['veri] [kəˈrekt] .
They were , racially , so very correct .
他们 是 , 种族方面 , 所以 非常 正确的 .
他们在种族问题上的说法完全正确。

[səˈləʊmi] [wuːnd] [ɑːn] [ɪn] ['sʌməri] [rɪˈdʒek(ə)n] [ʌv; əv] [θiˈbgəniːz] , [ˈθiːpɪˌsiːz] , [kəmˈpærətɪv] [ˈwɪzdəmz]
Salome wound on in summary rejection of theogonies , theodicies , comparative wisdoms
莎乐美 伤口 在 在 概括 拒绝 的 神谱 , 神义论 , 比较 智慧
[ʌv; əv] [neɪʃəns] ([ɔːrt] [ɪft] ,
of nations (short shift ,
的 国家 (短的 转移 ,
莎乐美断然拒绝了神起源论、神义论以及各国的比较智慧（短篇小说，

[toʊn] [ʌv; əv] [ˌresɪtəˈtiːv]) .
tone of recitative) .
语气 的 宣叙调) .
宣叙调的语调)。

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [pərˈhæps] [wʌŋ] ['meɪzər] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .
Nothing for nothing , perhaps one measure of nothing .
没有什么 为了 没有什么 , 也许 一 措施 的 没有什么 .
天下没有免费的午餐，或许只有一点点不劳而获。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjʊːd] [hɜːr; hər] ['mɪstɪk] [ləˈkwæsəti] : " [oʊ] [taɪdz] , [ˈluːnər] [ˈoʊboʊz] , [ˈævəˌnjʊs] , [ˌbɜːnz] [ʌv; əv]
She continued her mystic loquacity : " O tides , lunar oboes , avenues , lawns of
她 持续 她 神秘 健谈 : " 哦 潮汐 , 月球 双簧管 , 途径 , 草坪 的
[ˈtwɑɪlɑɪt] ,
twilight ,
暮 ,
她继续她那神秘的絮叨：“哦，潮汐，月亮的双簧管，大道，暮色中的草坪，

[ˈwaɪndz] [ˈluːzɪŋ] [kæst] [ɪn] [noʊˈvembər] , [ˈhei,meɪkɪŋ] , [voʊˈkeɪʃənz] - , [ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv]
winds losing caste in November , haymakings , vocations manquées , expressions of
风 输 种姓 在 十一月 , 干草收割 , 职业 - , 表达式 的
[ˈænɪmlz] , [ˈtʃænsɪz] .
animals , chances .
动物 , 机会 .

十一月失去阶级的风，干草收割，失败的职业，动物的表情，机会。

" [ˈdʒɔŋkwɪl] [ˈkʌlərd] [maːsələɪnz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] , [aɪz] [fərˈmentɪd] , [smaɪlz] [ˈkruːsəˌfaɪd] ,
" **Jonquil colored mousselines with black spots , eyes fermented , smiles crucified ,**
" 水仙花 有色 薄片 和 黑色的 地点 , 眼睛 发酵 , 微笑 被钉在十字架上 ,
[əˈdɔːrəb(ə)l][ʌmˈbɪləsai,ʌmbɪˈləsai] , [ˈpiːkɑːk] [ˈɔːrɪ,ʊəlz] , [ˈfɔːlən] [kɑːˈneiʃənz] ,
adorable umbilici , peacock aureoles , fallen carnations ,
可爱的 脐 , 孔雀 光晕 , 倒下 康乃馨 ,
“水仙花色的薄纱上点缀着黑点，眼睛像发酵过一样，笑容像被钉在十字架上，可爱的脐带，孔雀般的光环，凋零的康乃馨，

[ɪnˈkɑːnsəˌkwənt] [fjuːg] .
inconsequent fugues .
不相关的 赋格曲 .

不连贯的赋格曲。

[wʌn] [felt] [riːˈbɔːrn] , [riːˈnɪʃi,eɪt] [ænd; ənd][rɪˈdʒuːvəneɪt] , [ðə; ði] [soʊl] [ɪksˈpaɪərɪŋ] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ɪn][ˈspaɪərlz]
One felt reborn , reinitiate and rejuvenate , the soul expiring systematically in spirals
— 毛毡 重生 , 重新启动 和 恢复活力 , 这 灵魂 到期 系统地 在 螺旋
[əˈkrɔːs] [ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] [dɪˈfɪnətɪv] [ˈʃaʊəːz] ,
across indubitable definitive showers ,
穿过 毋庸置疑 最终的 淋浴 ,
感觉自己重生、重新开始、焕发活力，灵魂在无可置疑的最终阵雨中，以螺旋式的方式有条不紊地消逝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ʌndərˈstʊd] [ˈevriwɪr] , [pælp][ʌv; əv][ˈvəːrunə] , [er] [ɑːmnəvɜːsəl] ,
for the good of earth , understood everywhere , palp of Varuna , air omniversal ,
为了 这 好的 的 地球 , 理解 到处 , 触诊 的 瓦鲁那 , 空气 全能宇宙 ,
为了地球的福祉，普世皆知，伐楼那之触，无所不在的空气，

[əʃʊrd] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈredi] .
assured if one were but ready .
保证 如果 一 是 但 准备好 .

只要做好准备，就一定能成功。

[səˈləumi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪnˈsɪstəntli] : " [ðə; ði] [pjɔr] [stɛɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈsektəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Salome continued insistently : " The pure state , I tell you , sectaries of the
莎乐美 持续 坚持不懈 : " 这 纯的 状态 , 我 告诉 你 , 教派 的 这
[ˈkɑːnʃəsənəs] ,
consciousness ,
意识 ,

莎乐美继续坚持道：“我告诉你们，纯洁的意识状态，

[waɪ] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sepəˈreɪʃnz] , [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][baɪ] [mɪr] [ˈetɪkət] , [ɪndɪˈvɪzəbl] ?
why this convention of separations , individuals by mere etiquette , indivisible ?
为什么 这 习俗 的 分离 , 个人 经过 仅仅 礼仪 , 不可分割的 ?
为什么会有这种人与人之间仅仅因为礼节而分离的习俗，使个体变得不可分割？

[briːð] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] - [daʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] , [ɪn]
Breathe upon the thistle - down of these sciences , as you call them , in
呼吸 之上 这 蓟 - 向下 的 这些 科学 , 作为 你 称呼 他们 , 在
[ðə; ði][ˈɔːrient][ʌv; əv][maɪ][poʊl] - [stɑːr] .
the orient of my pole - star .
这 东方 的 我的 极 - 星星 .

在我的北极星的东方，向你所谓的这些科学的蓟绒吹气吧。

[ɪz][aɪ 'ti:] [laɪf][tuː; tə] [pəɹ'sɪst] [ɪn] ['pɒtɪŋ] [wʌn'self] [eɪ 'juː] ['kɒrənt] [wɪð; wɪθ] [wʌn'self] , ['kɑːnstəntli] [tuː; tə]
Is it life to persist in putting oneself au courant with oneself , constantly to
是 它 生活 到 坚持 在 推杆 自己 au 《新闻报》 和 自己 , 不断地 到
[ɪn'spekt] [wʌn'self] ,
inspect oneself ,
检查 自己 ,

人生是否就是不断审视自我、持续反省自身？

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪrɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [step] : [eɪ 'em][aɪ] [rɔːŋ] ?
and then query at each step : am I wrong ?
和 然后 询问 在 每个 步 : 是 我 错误的 ?

然后每一步都提出疑问：我错了吗？

['spiːʃiːz] !
Species !
物种 !

物种！

['kætəɡɔːrɪz] ! [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] , [bəː] !!
Categories ! and kingdoms , bah !!
类别 ! 和 王国 , 呸 !!

类别！还有王国，呸！！

['nʌθɪŋ] [ɪz] [bɔːst] , ['nʌθɪŋ] ['ædɪd] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [rɪ'kleɪmɪd] [ɪn] [æd'væns] .
Nothing is lost , nothing added , it is all reclaimed in advance .
没有什么 是 丢失的 , 没有什么 额外 , 它 是 全部 回收 在 进步 .

没有损失，也没有增加，一切都提前收回。

[ðer; ðər][ɪz] [noʊ] ['tɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃənəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒdɪdʒɪz] .
There is no ticket to the confessional for the heir of the prodigies .
那里 是 不 票 到 这 忏悔 为了 这 继承人 的 这 神童 .

神童的继承人没有忏悔的入场券。

[nɑːt] [ɪk'spiːdiːənts] [ænd; ənd] [ˌɛksprɪ'eʃən] , [bʌt; bət] ['vɪntɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [nɑːt][ɪk'sperɪ'ment(ə)]
Not expedients and expiations , but vintages of the infinite , not experimental
不是 权宜之计 和 赎罪 , 但 年份 的 这 无限 , 不是 实验

[bʌt; bət][ɪn][fɛr'tæləti] .

but in fatality .
但 在 死亡 .

不是权宜之计和赎罪，而是无限的佳酿，不是实验性的，而是宿命论的。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['voʊkəlɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [fju'nɪriəl] [spɑːts] [broʊk] [ðə; ði] ['laɪər] ['oʊvər][hɜːr; hər]
" **The little yellow vocalist with the black funereal spots broke the lyre over her**
" 这 小的 黄色的 歌手 和 这 黑色的 葬礼 地点 打破 这 竖琴 超过 她
[niː] ,
knee ,
膝盖 ,

“那个身上长着黑色斑点的黄皮肤小歌手把竖琴摔在了膝盖上，

[ænd; ənd] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['dɪɡnəti] .
and regained her dignity .
和 恢复 她 尊严 .

她重拾了尊严。

[ðə; ði][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [kraʊd] ['mɑːpt] [ðer; ðər] ['fɒrɪdʒ] .
The intoxicated crowd mopped their foreheads .
这 酣 人群 拖把 他们的 额头 .

醉醺醺的人群擦了擦额头。

[æn; ən] [ɪm'bɛrəsɪŋ] ['saɪləns] .
An embarrassing silence .
一个 尴尬的 沉默 .

令人尴尬的沉默。

[ðə; ði] [ˌhaɪpəˈbɔːriən] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] : " [wʌt] [taɪm] [wɪl] [ðeɪ] [pʊt][hɜːr; həɹ][tuː; tə][bed] ?
The hyperboreans looked at each other : " What time will they put her to bed ?
这 极北之人 看起来 在 每个 其他 : " 什么 时间 将要 他们 放 她 到 床 ?
北方的人们互相看了看：“他们什么时候让她睡觉？”

" [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈventʃərd] [ɑːrˌtɪkjʊˈleɪʃn] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈspekt][ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪz] .
" But neither ventured articulation ; they did not even inspect their watches .
" 但 两者都不 冒险 关节 ; 他们 做过 不是 甚至 检查 他们的 手表 .
但两人都不敢开口说话；他们甚至都没看一眼手表。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][sɪks] .
It couldn't have been later than six .
它 不能 有 到过 之后 比 六 :
时间不可能晚于六点。

[ðə; ði] [ˈslendər] [vɔɪs] [wʌns] [mɔːr] [əˈraʊzd] [ðem; ðəm] :
The slender voice once more aroused them :
这 苗条 嗓音 一次 更多的 被唤醒 他们 :
那纤细的声音再次唤起了他们的欲望：

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][send][em ˈiː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒaʊ][ˈkeɪnən] ,
" And now , father , I wish you to send me the head of Jao Kanan ,
" 和 现在 , 父亲 , 我 希望 你 到 发送 我 这 头 的 乔 卡南 ,
“父亲，现在，我希望您把贾奥·卡南的头颅送给我。”

[ɑːn] [ˈeni] [ˈsɔːsər] [juː; jʊ] [laɪk] .
on any saucer you like .
在 任何 碟子 你 喜欢 :
放在你喜欢的任何碟子上。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [ˌʌpˈsterz] .
I am going upstairs .
我 是 去 楼上 :
我要上楼了。

[aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] . "
I expect it . "
我 预计 它 : "
我预料到了。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] . . . [maɪ] [dɪr] . . . [ðɪs] . . . [ðɪs]
" But . . . but . . . my dear . . . this . . . this
" 但 . . . 但 . . . 我的 亲爱的 . . . 这 . . . 这
“但是.....但是.....我亲爱的.....这.....这.....”

" [haʊˈevər] — [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][tiˈɑːrə] [ʃʊd; ʃəd]
" However — the hall was vigorously of the opinion that the Tiara should
" 然而 — 这 大厅 曾是 大力 的 这 观点 那 这 蒂亚拉 应该
[əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][səˈləʊmi] .
accomplish the will of Salome .
完成 这 将要 的 莎乐美 :
“然而——大厅里的人强烈认为，这顶王冠应该实现莎乐美的愿望。

[ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , [huː] [geɪv] [saɪn] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [æprəˈbeɪ(ə)n] [nɔːr][ʌv; əv]
Emeraud glanced at the princes , who gave sign neither of approbation nor of
翡翠 瞥了一眼 在 这 王子们 , WHO 给予 符号 两者都不 的 赞许 也不 的
[dɪsˌæprəˈbeɪʃn] .
disapprobation .
非难 :
埃默罗德瞥了一眼王子们，王子们既没有表示赞同，也没有表示反对。

[ðə; ði][keɪdʒ] - [bɜːrdʒ] [ə'gen] [brɪ'gæən] [ˈriːk] .
The cage - birds again began shrieking .
这 笼 - 鸟类 再次 开始 尖叫 .

笼鸟们又开始尖叫起来。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] .
The matter was none of their business .
这 事情 曾是 没有任何 的 他们的 商业 .

这件事与他们无关。

[dɪ'saɪd] !
Decide !
决定 !

决定!

[ðə; ði] ['tiːtrɑːk] [θruː] [hɪz; ɪz] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv] [deθ] .
The Tetrarch threw his seal to the Administrator of Death .
这 四元组 扔 他的 海豹 到 这 行政人员 的 死亡 .

四帝共治者将印章扔给了死神。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌp] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
The guests were already up , changing the conversation on their way to the evening tepidarium .
这 客人 是 已经 向上 , 变化 这 对话 在 他们的 方式 到 这
[iːvnɪŋ] [ˌtɛpə'derɪəm] .
evening tepidarium .
晚上 温水浴室 .

客人们已经起身，在前往晚间温水浴室的路上，他们开始谈论其他话题。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['elbəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ['reɪlɪŋ] , [sə'ləʊmi] , [dis'laɪkɪŋ] ['pɑːpjələr] [feɪts] ,
With her elbows on the observatory railing , Salome , disliking popular fêtes ,
和 她 肘部 在 这 天文台 栏杆 , 莎乐美 , 不喜欢 受欢迎的 节日 ,
['lɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fə'mɪliər] - ['oʊ(ə)n] .
listened to her familiar poluphloisbious ocean .
听着 到 她 熟悉的 - 海洋 .

莎乐美双肘撑在天文台栏杆上，她不喜欢热闹的节日，静静地聆听着熟悉的波罗弗洛伊斯比斯海的声音。

[kɑːm] [iːvnɪŋ] .
Calm evening .
冷静的 晚上 .

宁静的夜晚。

[stɑːrɜz] [aʊt] [ɪn] [fʊl] ['kʌmpəni] , [ɪ'tɜːrnətɪz] [ʌv; əv] ['ziːnɪθs] [ʌv; əv] ['embərɜz] .
Stars out in full company , eternities of zeniths of embers .
星星 出去 在 满的 公司 , 永恒 的 天顶 的 余烬 .

群星璀璨，余烬永存。

[waɪ] [goʊ][ˈɪntuː][ˈeksaɪl] ?
Why go into exile ?
为什么 去 进入 流亡 ?

为什么要流亡？

[sə'ləʊmi] , [mɪlk] - ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪə][ˈlæk.tɪː.ə] , ['seldəm] [lɔːst] [hɜːr'self] [ɪn] [kɑːnstə'leɪʃənz] .
Salome , milk - sister to the Via Lactea , seldom lost herself in constellations .
莎乐美 , 牛奶 - 姐姐 到 这 通过 乳酸 , 很少 丢失的 她自己 在 星座 .

莎乐美，与乳路相连的乳姐妹，很少迷失在星座之中。

[θæŋks] [tuː; tə] ['fʊtəʊ] - ['spektrəm] [ə'næləsis][ðə; ði][staːrz][kʊd; kəd][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌləɹ]
Thanks to photo - spectrum analysis the stars could be classified as to color
谢谢 到 照片 - 光谱 分析 这 明星 可以 是 分类 作为 到 颜色
[ænd; ənd][ˈmæɡnə,tuːdz] ;
and magnitudes ;
和 震级 ;

通过光谱分析，可以对恒星进行颜色和星等分类；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈdaɪəmənds][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːrʃənət] ['saɪzɪz][tuː; tə][ə'dɔːrɪn]
she had commanded a set of diamonds in the proportionate sizes to adorn
她 有 命令 一个 放 的 钻石 在 这 成比例的 尺寸 到 装饰
[nɒk'tɜːnəlaɪ] [hɜːr; həɹ] [her] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ]['pɜːrs(ə)n] ,
nocturnally her hair and her person ,
夜间 她 头发 和 她 人 ,
她命人定制了一套大小相称的钻石，用来在夜间装饰她的头发和身体。

[ˈoʊvər] [ˌmuː'sliːn] [ʌv; əv] [diːp] [ˈmɔːrniŋ] - [ˈvaɪələt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ˈdɑːts][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
over mousseline of deep mourning - violet with gold dots in the surface .
超过 慕斯林 的 深的 丧 - 紫色 和 金子 点 在 这 表面 .
以深哀悼紫罗兰色薄纱为底，表面点缀着金色圆点。

[staːrz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɪks'tiːnθ] [ˈmæɡnɪtuːd] [wɜːr; wər][nɑːt] , [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][hɜːr; həɹ] [wɜːrld] ,
Stars below the sixteenth magnitude were not , were not in her world ,
星星 以下 这 第十六 震级 是 不是 , 是 不是 在 她 世界 ,
十六等以下的恒星不在她的世界里。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vɪzɪdʒd] [hɜːr; həɹ] ['twenti] - [fɔːr] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .
she envisaged her twenty - four millions of subjects .
她 设想 她 二十 - 四 百万 的 主题 .
她设想了她的两千四百万臣民。

[ˈaɪsələtɪd] [ˈnebjələs] [ˈmeɪtrɪsiːz] , [nɑːt][ðə; ði] [fɔːrmd] , [wɜːr; wər][hɜːr; həɹ] [ˈpæ(ə)n] ;
Isolated nebulous matrices , not the formed nebulae , were her passion ;
孤立 模糊的 矩阵 , 不是 这 形成 星云 , 是 她 热情 ;
她迷恋的是孤立的、朦胧的基质，而不是成形的星云；

[ʃiː; ʃi] [ruːld] [aʊt] - [dɪskz][ænd; ənd] [sɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'fɔːrmd] , [ˈpɜːrfə,retɪd] ,
she ruled out planetiform discs and sought but the unformed , perforated ,
她 裁决 出去 - 光盘 和 寻求 但 这 未成形的 , 穿孔的 ,
[ten'tækjələr] .
tentacular .
触手状的 .
她排除了行星状圆盘的可能性，只寻找未成形的、有孔的、触手状的物体。

[oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] ['gæsiəs] [fɑːg] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] ['bendʒəmiɪn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]['gæləksi] .
Orion's gaseous fog was the Brother Benjamin of her galaxy .
猎户座的 气态 多雾路段 曾是 这 兄弟 本杰明 的 她 星系 .
猎户座的气体雾就像她所在星系的本杰明兄弟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] " [sə'ləumi] , [ðɪs] [naɪt] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
But she was no more the " little " Salome , this night brought a change of
但 她 曾是 不 更多的 这 " 小的 " 莎乐美 , 这 夜晚 带来 一个 改变 的
[rɪ'leɪʃnz] ,
relations ,
关系 ,
但她不再是那个“小”莎乐美了，今晚改变了她们之间的关系。

[ˈeksɔːsaɪzd] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][vər'dʒɪnəti][ʌv; əv] [ˈtɪʃuː] [ʃiː; ʃi][felt] [pɪr] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈmeɪtrɪsiːz] ,
exorcised from her virginity of tissue she felt peer to these matrices ,
驱魔 从 她 童贞 的 组织 她 毛毡 同伴 到 这些 矩阵 ,
她从肉体的纯洁中挣脱出来，感觉自己像是在窥视这些矩阵，

[ˈfiːkænd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn][ˈdʒaɪrətɔːri] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
fecund as they in gyratory evolutions .
多产的 作为 他们 在 旋转 进化 .

它们在旋转演化中具有繁殖力。

[ˌjet] [ðɪs] [ˈfeɪt(ə)l][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kʌlt] ([stɪl] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈgetrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][soʊ] [drɪˈskriːtli])
Yet this fatal sacrifice to the cult (still happy in getting out of so discreetly)
然而 这 致命的 牺牲 到 这 邪教 (仍然 快乐的 在 获得 出去 的 所以 谨慎地)
[hæd; həd][əˈblaɪdʒd][hɜːr; hər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪˈnɪʃieɪtər] ,
had obliged her in order to get rid of her initiator ,
有 有义务 她 在 命令 到 得到 摆脱 的 她 发起者 ,

然而，为了除掉她的引路人，她不得不向邪教做出这种致命的牺牲（尽管她很高兴能如此低调地脱身）。

[tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ][step] ([greɪv] [pərˈhæps]) , [pərˈhæps][ˈhɑːmɪsaɪd] ; — [ˈfaɪnəli] [tuː; tə] [əˈʃʊr]
to undertake a step (grave perhaps) , perhaps homicide ; — finally to assure
到 承担 一个 步 (严重 也许) , 也许 杀人 ; — 最后 到 保证
[ˈsaɪləns] , [kuːl] [ˈwɔːtər][tuː; tə][kənˈtɪndʒənt] [ˈpiːp(ə)] ,
silence , cool water to contingent people ,
沉默 , 凉爽的 水 到 队伍 人们 ,

采取某种行动（或许是严重的），或许是谋杀；——最终是为了确保沉默，给相关人员提供冷静信息，

— [ɪˈlɪksər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [naɪts] - [ˌdɪstɪˈleɪʃ(ə)n] .
— elixir of an hundred nights ' distillation .
— 灵药 的 一个 百 夜晚 - 蒸馏 .

——百夜蒸馏而成的灵丹妙药。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [sɜːrv] .
It must serve .
它 必须 服务 .

它必须发挥作用。

[ɑː] , [wel] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][laɪf] .
Ah , well , such was her life .
啊 , 出色地 , 这样的 曾是 她 生活 .

唉，这就是她的一生。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] - .
She was a specialty , a minute spécialité .
她 曾是 一个 专业 , 一个 分钟 - .

她是一位特色人物，一位极其特别的人物。

[ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk] [ˈebəni] [ˈlaɪər] , [leɪ] [dʒəʊz] [hed] ,
There on a cushion among the débris of her black ebony lyre , lay Jao's head ,
那里 在 一个 软垫 之中 这 碎片 的 她 黑色的 乌木 竖琴 , 躺 乔的 头 ,
在她那把乌木竖琴的碎片中，一个垫子上躺着Jao的头。

[laɪk] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus] - [hed] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ˈgliːmɪŋ] , [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfəːsfərəs] , [wɑːʃt]
like Orpheus ' head in the old days , gleaming , encrusted with phosphorus , washed
喜欢 俄耳甫斯 - 头 在 这 老的 天 , 闪闪发光 , 结壳的 和 磷 , 洗过
, [əˈnɔɪntɪd] , [ˈbɑːbə] ,
, anointed , barbered ,
, 受膏者 , 理发师 ,

就像古代俄耳甫斯的头颅，闪闪发光，布满磷，经过清洗、涂抹和修剪。

[ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈmɪljən] [stɑːrz] .
grinning at the 24 million stars .
咧嘴笑 在 这 - 百万 明星 .

对着2400万颗星星咧嘴笑着。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][aɪ 'tiː] , [sə'ləumi] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [tru:] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
As soon as she had got it , Salome , inspired by the true spirit of
作为 很快 作为 她 有 得到 它 , 莎乐美 , 灵感 经过 这 真的 精神 的
[ˈriːsɜ:rtʃ] ,
research ,
研究 ,

她一明白过来，莎乐美就受到真正研究精神的鼓舞，

[hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ˈæftə]
had commenced the renowned experiments after
有 开始 这 著名 实验 后
[dɪkɑ:'leɪʃn] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] .
decollation ; of which we have heard so much .
断头 ; 的 哪个 我们 有 听到 所以 很多 .

在解体后，他开始了著名的实验；我们已经听说过很多关于这些实验的事情。

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪtɪd] .
She awaited .
她 等待中 .

她等待着。

[ðə; ði] [rɪ'lektrɪk] ['pa:sɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɪp'nɑ:tɪk] ['mænjʊəl] [brɔ:t] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The electric passes of her hypnotic manual brought from it nothing but
这 电的 通过 的 她 催眠的 手动的 带来 从 它 没有什么 但
[ɪn,kɑ:nsɪ'kwɛnʃ(ə)l] ['grɪmɪsɪz] .
inconsequential grimaces .
无关紧要的 鬼脸 .

她催眠手册的电光闪烁，却只换来无关紧要的怪异表情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] , [haʊ'veər] .
She had an idea , however .
她 有 一个 主意 , 然而 .

但她却有一个主意。

[ʃiː; ʃi][pər'hæps] ['louʒəd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə'raɪən; ɔ:-] ,
She perhaps lowered her eyes , out of respect to Orion ,
她 也许 降低 她 眼睛 , 出去 的 尊重 到 猎户座 ,

她或许是出于对猎户座的尊重，才垂下了眼帘。

['stɪfnɪŋ] [hɜ:r'self][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pju:bərti] . . . [fɔ:r; fər][ten]
stiffening herself to gaze upon the nebulae of her puberties . . . for ten
刚度 她自己 到 目光 之上 这 星云 的 她 青春期 . . . 为了 十
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

她强忍着不适，凝视着青春期的迷雾.....持续了十分钟。

[wʌt] [naɪts] , [wʌt] [naɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] !
What nights , what nights in the future !
什么 夜晚 , 什么 夜晚 在 这 未来 !

未来的夜晚将会多么精彩！

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][læst] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
Who will have the last word about it ?
WHO 将要 有 这 最后的 单词 关于 它 ?

谁将对此事发表最终意见？

['kɔ:rəl] [sə'saɪətɪz] , [ˈfaɪər] - ['krækərz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Choral societies , fire - crackers down there in the city .
合唱 社会 , 火 - 饼干 向下 那里 在 这 城市 .

城市里有合唱团，还有鞭炮声。

[ˈfaɪnəli] [səˈləʊmi] [ʊk] [hɜːrˈself] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˌriːˈset] , [ˌriːəˈdʒʌstɪd] [hɜːr; həɪ] [ˈfɪʃ] ,
Finally Salome shook herself , like a sensible person , reset , readjusted her fichu ,
最后 莎乐美 摇晃 她自己 , 喜欢 一个 明智的 人 , 重置 , 重新调整 她 菲楚 ,
最后, 莎乐美像个理智的人一样, 抖了抖身子, 重新整理了一下她的披肩。

[tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [greɪ] [ɡoʊld] - [ˈspɔːtɪd] [ˈsɪmb(ə)l] - [ˈdʒuːəl][ʌv; əv][əˈraɪən; ɔː-] , [pleɪst] [aɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [dʒəʊz]
took off the gray gold - spotted symbol - jewel of Orion , placed it between Jao's
采取 离开 这 灰色的 金子 - 斑 象征 - 宝石 的 猎户座 , 放置 它 之间 乔的
[lɪps][æz; əz][æn; ən][hoʊst] ,
lips as an host ,
嘴唇 作为 一个 主持人 ,
他取下猎户座的灰色金点状象征宝石, 将其放在贾奥的嘴唇之间作为载体。

[kɪst] [ðə; ði][lɪps] [ˈpɪtiŋli] [ænd; ənd] [hɜːrˈmetɪkli] , [siːld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kəˈrəʊsɪv] [wæks] ([ə; eɪ]
kissed the lips pityingly and hermetically , sealed them with corrosive wax (a
亲吻 这 嘴唇 可怜地 和 密封地 , 密封 他们 和 腐蚀性 蜡 (一个
[veri] [ˈspiːdi] [prəˈsiːdʒər]) .
very speedy procedure) .
非常 迅速 程序) :
怜悯地、紧紧地吻了吻嘴唇, 然后用腐蚀性蜡将其密封起来 (这是一个非常快速的过程)。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [baː] ! " [ˈmjuːtənəs] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [fiː; ji] [siːzd] [ðə; ði][ˈdʒiːniəl][ˈbəʊkəʊ][ʌv; əv]
Then with a " Bah ! " mutinous , disappointed , she seized the genial boko of
然后 和 一个 " 呸 ! " 叛逆的 , 失望的 , 她 查获 这 和蔼可亲 博科圣地 的
[ðə; ði] [leɪt] [ˈdʒaʊ][ˈkeɪnən] ,
the late Jao Kanan ,
这 晚的 乔 卡南 ,
然后, 她带着一声“呸! ”的叛逆和失望, 夺过已故的贾奥·卡南的和蔼可亲的博科棍。

[ɪn] [ˈdelɪkət] [ˈfeməni] [hændz] .
in delicate feminine hands .
在 精美的 女性 双手 :
在纤细的女性手中。

[æz; əz][fiː; ji] [wɪft] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][lənd] [plʌm] [ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪˈðəʊt] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [klɪfs]
As she wished the head to land plumb in the sea without bounding upon the cliffs
作为 她 希望 这 头 到 土地 垂直 在 这 海 没有 边界 之上 这 悬崖
,
:
,
她希望头部能够垂直落入海中, 而不会撞到悬崖上。

[fiː; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [swɪŋ] [ɪn] [ˈtɜːrniŋ] .
she gave a good swing in turning .
她 给予 一个 好的 摇摆 在 转弯 :
她在转身时挥杆很漂亮。

[ðə; ði] [ˈfrægmənt] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌfəːsfəˈresnt] [pəˈræbələ] , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l]
The fragment described a sufficient and phosphorescent parabola , a noble
这 分段 描述 一个 充足的 和 磷光 抛物线 , 一个 高贵
[pəˈræbələ] .
parabola .
抛物线 :
该片段描述了一个充分且发光的抛物线, 一个高贵的抛物线。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [əˈstrɔːnəmər] [hæd; həd] [ˈterəbli] [mɪsˈkælkjəˌleɪtɪd] [hɜːr; həɪ] [ˈɪmpɪtəs] ,
But unfortunately the little astronomer had terribly miscalculated her impetus ,
但 很遗憾 这 小的 天文学家 有 可怕 误算 她 动力 ,
但不幸的是, 这位小天文学家严重误判了她的推进力。

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ˈfɑːnəli] [ˈhjuːmən][ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːtld]
and tripping over the parapet with a cry finally human she hurtled
和 绊倒 超过 这 栏杆 和 一个 哭 最后 人类 她 猛烈撞击
[frʌm; frəm][kræg][tuː; tə][kræg] ,
from crag to crag ,
从 岩 到 岩 ;
她绊倒在栏杆上，发出了一声终于像人类一样的尖叫，从一块块岩石飞跃到另一块岩石。

[tuː; tə][fɔːl] , [ˈjætərd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˌænfræktjʊˈpsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] ,
to fall , shattered , into the picturesque anfractuosities of the breakers ,
到 落下 , 破碎 , 进入 这 如画 曲折 的 这 断路器 ,
破碎地坠入波涛汹涌、风景如画的海浪之中，

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ˈlæsəreɪtɪd][ænd; ənd][ˈneɪkɪd] , [hɜːr; hər]
far from the noise of the national festival , lacerated and naked , her
远的 从 这 噪音 的 这 国家的 节日 , 撕裂 和 裸 , 她
[skʌl] [ˈʃɪvəd] ,
skull shivered ,
颅骨 瑟瑟发抖 ;
远离国庆节的喧嚣，她浑身伤痕累累，赤身裸体，头骨颤抖着。

[ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɜːrtɪɡoʊ] , [ɪn] [ˌɔːrt] , [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] , [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli]
paralyzed with a vertigo , in short , gone to the bad , to suffer for nearly
瘫痪 和 一个 眩晕 , 在 短的 , 已消失 到 这 坏的 , 到 遭受 为了 几乎
[æn; ən][ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 :
眩晕导致瘫痪，总之情况恶化，痛苦了将近一个小时。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][vaɪˈætɪkəm][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɑːsfəˈresnt] [ˈstɑːr] ,
She had not even the viaticum of seeing the phosphorescent star ,
她 有 不是 甚至 这 灵枢 的 看到 这 磷光 星星 ,
她甚至连看到那颗磷光星的幸存时刻都没有。

[ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒaʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the floating head of Jao on the water .
这 漂浮的 头 的 乔 在 这 水 :
浮在水面上的尧的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈdɪstənt] .
And the heights of heaven were distant .
和 这 高度 的 天堂 是 遥远 :
天际高处遥不可及。

[ðʌs] [daɪd][səˈləʊmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [esəˈterɪk] [aɪlz] ,
Thus died Salome of the Isles (of the White Esoteric Isles ,
因此 死亡 莎乐美 的 这 岛屿 (的 这 白色的 深奥的 岛屿 ,
就这样，岛屿上的莎乐美（白色神秘岛屿的莎乐美）去世了。

[ɪn] [ɪˈspeʃl]) [les] [frʌm; frəm] [ʌnˈkʌltʃərd] [mɪsˈventʃə] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæbrɪkeɪt]
in especial) less from uncultured misventure than from trying to fabricate
在 特别的) 较少的 从 没文化的 冒险 比 从 尝试 到 制造
[sʌm; səm] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [els] ;
some distinction between herself and every one else ;
一些 区别 之间 她自己 和 每一个 一 别的 ;
尤其）与其说是缺乏教养的冒险行为，不如说是试图在自己和其他人之间制造某种区别；

[laɪk][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juːˈes] .
like the rest of us .
喜欢 这 休息 的 我们 :
和我们其他人一样。

[ˈdʒenəsis] , [ɔːr] , [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [[wʌn]]
GENESIS , OR , THE FIRST BOOK IN THE BIBLE [1]
创世纪 , 或者 , 这 第一的 书 在 这 圣经 [1]
创世纪, 或圣经中的第一本书[1]

(" ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [əˈθɔːrəti] ")
(" SUBJECT TO AUTHORITY ")
(" 主题 到 权威 ")
(“须经授权”)

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˈdʒenəsis] , [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːəz] [əkˈseptəb(ə)] [tuː; tə]
The sacred author of this work , Genesis , complied with the ideas acceptable to
这 神圣 作者 的 这 工作 , 创世纪 , 遵命 和 这 想法 可接受 到
[hɪz; ɪz] [ˈɪrə] ;
his era ;
他的 时代 ;
这部神圣著作《创世纪》的作者, 遵循了他所处时代人们所接受的概念;

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhesəseri] ; [fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [kɑːndɪˈsenʃn] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv]
it was almost necessary ; for without this condescension he would not have
它 曾是 几乎 必要的 ; 为了 没有 这 居高临下 他 会 不是 有
[bɪn] [ʌndərˈstʊd] .
been understood .
到过 理解 .
这几乎是必要的; 因为如果没有这种屈尊俯就的态度, 人们就不会理解他。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɪzɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈmoʊt]
There remain for us merely a few reflections on the physics of those remote
那里 保持 为了 我们 仅仅 一个 很少 反思 在 这 物理 的 那些 偏僻的
[taɪmz] .
times .
时代 .
对于遥远时代的物理学, 我们只能留下一些简单的思考。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪˈɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] : [wiː; wi] [rɪˈspekt] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [moʊst]
As for the theology of the book : we respect it , we believe it most
作为 为了 这 神学 的 这 书 : 我们 尊重 它 , 我们 相信 它 最多
[ˈfɜːrmlɪ] ,
firmly ,
牢牢 ,
至于这本书的神学思想: 我们尊重它, 我们坚信它。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [rɪsk] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [tʌt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
we would not risk the faintest touch to its surface .
我们 会 不是 风险 这 最微弱 触碰 到 它是 表面 .
我们绝不会冒任何风险, 哪怕是轻轻触碰它的表面。

" [ɪn] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɡɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ʌnd] [ɜːrθ] .
" In the beginning God created heaven and earth .
" 在 这 开始 上帝 创建 天堂 和 地球 .
起初, 神创造天地。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðei] [trænzˈleɪt] [aɪ ˈtiː] ,
" That is the way they translate it ,
" 那 是 这 方式 他们 翻译 它 ,
“他们就是这么翻译的。”

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [wʌn][soʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)] [ri:dz]
yet there is scarcely any one so ignorant as not to know that the original reads
然而 那里 是 几乎 任何 一 所以 无知 作为 不是 到 知道 那 这 原来的 阅读
" [ðə; ði][ɡɒd z] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] " ;
" the gods created heaven and earth " ;
" 这 神 创建 天堂 和 地球 " ;

然而，几乎没有人愚昧到不知道原文是“众神创造了天地”；

[wɪtʃ] ['ri:dɪŋ] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ɡɑ:d] [ɪm'plɔɪd] ['lesər] [dɪ'vɪnɪtɪz] [tu:; tə]
which reading conforms to the Phœnician idea that God employed lesser divinities to
哪个 阅读 符合 到 这 腓尼基人 主意 那 上帝 受雇 较少 神祇 到
[ʌn'tæŋɡl] ['keɪɑ:s] .
untangle chaos .
解开 混乱 .

这种解读符合腓尼基人的观点，即上帝利用低等神灵来化解混沌。

[ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [broʊk] [ɪntu:][sʌm; səm] [fju:]
The Phœnicians had been long established when the Hebrews broke into some few
这 腓尼基人 有 到过 长的 已确立的 什么时候 这 希伯来书 打破 进入 一些 很少
[ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðer; ðər][lənd] .
provinces of their land .
省份 的 他们的 土地 .

腓尼基人定居已久，希伯来人才入侵了他们的一些省份。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ði:z] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd]
It was quite natural that these latter should have learned their language and
它 曾是 相当 自然的 那 这些 后者 应该 有 学习 他们的 语言 和
[ˈbɔ:roʊd] [ðer; ðər][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:zmɒs] .
borrowed their ideas of the cosmos .
借来的 他们的 想法 的 这 宇宙 .

这些人学习了他们的语言，借鉴了他们的宇宙观，这是很自然的事情。

[dɪd][ðə; ði] ['eɪnfənt] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn] " [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs] " [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
Did the ancient Phœnician philosophers in " the time of Moses " know enough to
做过 这 古老的 腓尼基人 哲学家 在 " 这 时间 的 摩西 " 知道 足够的 到
[rɪ'ɡɑ:rd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ɡloʊbz] [wɪtʃ] [ɡɑ:d]
regard the earth as a point in relation to the multitude of globes which God
看待 这 地球 作为 一个 观点 在 关系 到 这 民众 的 地球仪 哪个 上帝
[hæz; həz] [pleɪst] [ɪn] [ɪ'mensəti] ?
has placed in immensity ?
有 放置 在 浩瀚无垠 ?

摩西时代的古代腓尼基哲学家是否有足够的知识，将地球视为上帝在浩瀚宇宙中创造的众多星球中的一个点？

[ðə; ði] ['veri] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz]
The very ancient and false idea that heaven was made for the earth has
这 非常 古老的 和 错误的 主意 那 天堂 曾是 制成 为了 这 地球 有
[ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] ['ɪgnərənt] ['pi:pəlz] .
nearly always prevailed among ignorant peoples .
几乎 总是 最终获胜 之中 无知 人民 .

认为天堂是为地球而造的这种古老而错误的观念，几乎一直盛行在无知的民族中。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['nævə,geɪtɜ:z][æz; əz][ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]
It is scarcely possible that such good navigators as the Phœnicians should not
它是 几乎 可能的 那 这样的 好的 导航员 作为 这 腓尼基人 应该 不是
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['di:snt] [ə'strɒnəməz] ,
have had a few decent astronomers ,
有 有 一个 很少 体面的 天文学家 ,

像腓尼基人这样优秀的航海家，不太可能没有几个像样的天文学家吧？

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊld][ˈpredʒʊdisɪz][wɜːr; wər][kwaɪt] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒentli][ˈhændəld][baɪ][ðə; ði]
but the old prejudices were quite strong , and were gently handled by the
但 这 老的 偏见 是 相当 强的 , 和 是 轻轻地 处理 经过 这
[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈdʒenəsis] ,
author of Genesis ,
作者 的 创世纪 ,

但旧有的偏见根深蒂固,《创世纪》的作者巧妙地处理了这些问题。

[huː] [root] [tuː; tə] [tiːt] [juː ˈes][ˈgaːdz] [weɪz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [juː ˈes][ɪn] [ˈfɪzɪks] .
who wrote to teach us God's ways and not to instruct us in physics .
WHO 写道 到 教 我们 神的 方式 和 不是 到 指示 我们 在 物理 .

他写这本书是为了教导我们上帝的旨意,而不是为了教导我们物理学知识。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈtoʊ.huː][ˈboʊ.huː][ænd; ənd][vɔɪd] , [ˈdɑːrk.nəs] [wʌz; wəz][ˈoʊ.vər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
" The earth was all tohu bohu and void , darkness was over the face of
" 这 地球 曾是 全部 托胡 博胡 和 空白 , 黑暗 曾是 超过 这 脸 的
[ðə; ði] [diːp] ,
the deep ,
这 深的 ,

“大地一片虚空,深渊表面一片黑暗,

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] . "
the spirit of God was borne on the waters . "
这 精神 的 上帝 曾是 出生 在 这 水 . "
神的灵在水面上运行。

" [ˈtoʊ.huː][ˈboʊ.huː] " [miːnz] [priˈsaɪsli] [ˈkeɪɑːs] , [dɪsˈɔːrdər] .
" Tohu bohu " means precisely chaos , disorder .
" 托胡 博胡 " 方法 恰恰 混乱 , 紊乱 .
“Tohu bohu”的意思就是混乱、无序。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fɔːrmd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
The earth was not yet formed as it is at present .
这 地球 曾是 不是 然而 形成 作为 它 是 在 展示 .
地球当时尚未形成现在的样子。

[ˈmætər] [ɪgˈzɪstɪd] , [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈstreɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .
Matter existed , the divine power had only to straighten things out .
事情 存在 , 这 神圣的 力量 有 仅有的 到 拉直 事物 出去 .
物质已经存在,神力只需将其理顺即可。

[ðə; ði] " [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] " [ɪz] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði] " [breθ] " [ɔːr] " [wind] " [wɪt] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði]
The " spirit of God " is literally the " breath " or " wind " which stirred up the
这 " 精神 的 上帝 " 是 字面上地 这 " 气息 " 或者 " 风 " 哪个 搅拌 向上 这
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

“神的灵”实际上就是搅动水面的“气息”或“风”。

[ðɪs] [aɪˈdiːə][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [sæntoʊniːəθən] .
This idea is found in fragments of the Phœnician author , Sanchoniathon .
这 主意 是 成立 在 片段 的 这 腓尼基人 作者 , 桑乔尼亚馬拉松 .
这种想法可以在腓尼基作家桑乔尼亚顿的残篇中找到。

[ðə; ði] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] , [biˈliːvd] [ˈmætər] [ɪˈtɜːrn(ə)l] .
The Phœnicians , like all the other peoples of antiquity , believed matter eternal .
这 腓尼基人 , 喜欢 全部 这 其他 人民 的 古代 , 相信 事情 永恒 .
腓尼基人和其他古代民族一样,都认为物质是永恒的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [taɪmz] [hu:] [ˈevər] [sed] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk]
There is not one author of all those times who ever said that one could make
那里 是 不是 一 作者 的 全部 那些 时代 WHO 曾经 说 那 一 可以 制作
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
something of nothing .
某物 的 没有什么 :

在漫长的历史长河中，没有一位作家说过人可以无中生有。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpæsidʒ] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ðæt] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
Even in the Bible there is no passage which claims that matter was made out of
甚至 在 这 圣经 那里 是 不 通道 哪个 索赔 那 事情 曾是 制成 出去 的
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

即使在《圣经》中，也没有任何经文声称物质是从无到有构成的。

[nɑ:t][bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [kriˈeɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tru:] ,
not but what this creation from nothing is true ,
不是 但 什么 这 创建 从 没有什么 是 真的 ,

不，只有这无中生有的创造才是真理。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈverəti] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:rn(ə)][dʒu:z] .
but its verity was unknown to the carnal Jews .
但 它是 真理 曾是 未知 到 这 肉体 犹太人 :

但肉欲横流的犹太人并不知道它的真实性。

[men][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈvaɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈtɜ:rnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Men have been always divided on the eternity of the world ,
男人 有 到过 总是 分割 在 这 永恒 的 这 世界 ,

人们对于世界的永恒性一直存在分歧。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈtɜ:rnəti] [ʌv; əv] [ˈmætər] .
but never on the eternity of matter .
但 绝不 在 这 永恒 的 事情 :

但绝不会探讨物质的永恒性。

" - [di:][ˈni:hi,lʊʊ][ˈni:hi,ləm] , [et][ɪn][ˈni:hi,ləm][nɪl] [ˈpɑ:si] - , " [raɪts] [ˈpə:siəs] ,
" **Gigni de nihilo nihilum , et in nihilum nil posse reverti** , " **writes Persius** ,
" - 德 虚无 虚无 , 等 在 虚无 零 民兵 - , " 写 珀尔修斯 ,

珀修斯写道：“Gigni de nihilo nihilum, et in nihilum nil posse reverti”，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ænˈtɪkwəti] [ʃerɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
and all antiquity shared his opinion .
和 全部 古代 共享 他的 观点 :

整个古代文明都认同他的观点。

[gɔ:d] [sed] , " [let] [ðer; ðər][bi:; bi] [laɪt] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] ,
God said , " Let there be light , " and there was light ,
上帝 说 , " 让 那里 是 光 , " 和 那里 曾是 光 ,

上帝说：“要有光”，就有了光。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm]
and he saw that the light was good , and he divided the light from
和 他 锯 那 这 光 曾是 好的 , 和 他 分割 这 光 从

[ˈdɑ:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

他看出光是好的，就把光与暗分开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [laɪt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [naɪt] ,
and he called the light day and the darkness night ,
和 他 称为 这 光 天 和 这 黑暗 夜晚 ,

他称光明为白昼，称黑暗为黑夜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
and this was the evening and the morning of the first day .
和 这 曾是 这 晚上 和 这 早晨 的 这 第一的 天 .
这是第一天的晚上和早上。

[ænd; ənd][gɔːd][ˈɔːlsʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] . . . [sɔː]
And God also said that the firmament , etc . , the second day . . . saw
和 上帝 还 说 那 这 苍穹 , ETC . , 这 第二 天 . . . 锯
[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] .
that it was good .
那 它 曾是 好的 .
神又说，第二天，穹苍等等.....看到一切都很好。

[let] [juː ˈes] [brɪˈɡɪn] [baɪ] ['siːɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ævrənˈʃeɪs] [hjuːˈet] , [ləˈklɜːk] ,
Let us begin by seeing whether the bishop of Avranches Huet , Leclerc ,
让 我们 开始 经过 看到 无论 这 主教 的 阿夫朗什 于埃特 , 勒克莱尔 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər] [raɪt] ,
etc . , are right ,
ETC . , 是 正确的 ,
让我们先来看看阿夫朗什主教于埃、勒克莱尔等人的观点是否正确。

[əˈɡenst] [ðoʊz] [huː] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [piːs] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] .
against those who claim that this is a sublime piece of eloquence .
反对 那些 WHO 宣称 那 这 是 一个 升华 片 的 口才 .
反驳那些声称这是一篇优美雄辩的文章的人。

[ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈɔːθər] [lʌmps] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] ;
The Jewish author lumps in the light with the other objects of creation ;
这 犹太人 作者 肿块 在 这 光 和 这 其他 对象 的 创建 ;
这位犹太作家将光与其他受造物归为一类；

[hiː; hi][ˈjuːzɪz][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrn][ʌv; əv] [freɪz] , " [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] .
he uses the same turn of phrase , " saw that it was good .
他 用途 这 相同的 转动 的 短语 , " 锯 那 它 曾是 好的 .
他用了同样的措辞，“看到它很好”。

" [ðə; ði] [səˈblaɪm] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] .
" The sublime should lift itself above the average .
" 这 升华 应该 举起 本身 多于 这 平均的 .
崇高之物应当超越平凡。

[laɪt] [ɪz][noʊ] [ˈbetər] [ˈtriːtɪd] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] .
Light is no better treated than anything else in this passage .
光 是 不 更好的 治疗 比 任何事物 别的 在 这 通道 .
本文对光的描述与其他事物并无二致。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [rɪˈspektɪd] [əˈpɪnjən] [ðæt] [laɪt] [dɪd][nɔːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
It was another respected opinion that light did not come from the sun .
它 曾是 其他 受人尊敬 观点 那 光 做过 不是 来 从 这 太阳 .
另一种备受推崇的观点是，光并非来自太阳。

[men] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [spred] [θruː] [ðə; ði] [er] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsʌnset] ;
Men saw it spread through the air before sunrise and after sunset ;
男人 锯 它 传播 通过 这 空气 前 日出 和 后 日落 ;
人们看到它在日出前和日落后在空中传播；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [sɜːrvd] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [rɪˈɪnˈfɔːrs] [aɪ ˈtiː] .
they thought the sun served merely to reinforce it .
他们 想法 这 太阳 服务 仅仅 到 加强 它 .
他们认为太阳的作用仅仅是强化这种观点。

[ðə; ði] [ˈɔːθə] [ʌv; əv][ˈdʒenəsis] [kənˈfɔːmz] [tuː; tə][ˈpɑːpjələ] [ˈerə] :

The author of Genesis conforms to popular error :
这 作者 的 创世纪 符合 到 受欢迎的 错误 :

《创世纪》的作者符合一种流行的错误观点：

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [meɪd] [fɔːr] [deɪz] [ˈæftə][ðə; ði] [laɪt] .

he has the sun and moon made four days after the light .
他 有 这 太阳 和 月亮 制成 四 天 后 这 光 .

他在太阳升起四天后创造了太阳和月亮。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm]

It is unlikely that there was a morning and evening before the sun came
它 是 不太可能 那 那里 曾是 一个 早晨 和 晚上 前 这 太阳 来了

[ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ,

into being ,
进入 存在 ,

在太阳出现之前，不太可能存在早晨和傍晚之分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)
第14/20页

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈspaɪərd] [ˈɔ:θər] [ˈbaʊz, ˈboʊz][tu:; tə][ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd][ˈstu:pɪd][ˈpredʒədɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but the inspired author bows to the vague and stupid prejudice of his
但 这 灵感 作者 弓 到 这 模糊的 和 愚蠢的 偏见 的 他的
[ˈnei](ə)n] .
nation .
国家 .

但是，这位才华横溢的作家却屈服于他所在国家模糊而愚蠢的偏见。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə][ˈedʒukeɪt][ðə; ði][dʒu:z][ɪn]
It seems probable that God was not attempting to educate the Jews in
它 似乎 可能 那 上帝 曾是 不是 尝试 到 教育 这 犹太人 在
[fəˈlɑ:səfi] [ɔ:r] [kɑ:zˈmɑ:gəni] .
philosophy or cosmogony .
哲学 或者 宇宙起源论 .

上帝似乎并没有试图向犹太人传授哲学或宇宙起源论。

[hi:; hi][kʊd; kəd][lɪft][ðer; ðər][ˈspɪrɪts] [streɪt] [ˈɪntu:] [tru:θ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [drˈsend]
He could lift their spirits straight into truth , but he preferred to descend
他 可以 举起 他们的 烈酒 直的 进入 真相 , 但 他 首选 到 下降
[tu:; tə][ðer; ðər][ˈlev(ə)] .
to their level .
到 他们的 等级 .

他本可以引领他们的精神走向真理，但他却更喜欢降到他们的水平去。

[wʌn] [kæn; kən][nɑ:t] [rɪˈpi:t] [ðɪs] [ˈænsər] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] .
One can not repeat this answer too often .
一 能 不是 重复 这 回答 也 经常 .
这个答案无需重复太多遍。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ɪz][nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈfɪzɪk(ə)]
The separation of the light from the darkness is not part of another physical
这 分离 的 这 光 从 这 黑暗 是 不是 部分 的 其他 身体的
[ˈθi:əri] ;
theory ;
理论 ;
光与暗的分离并非其他物理理论的一部分；

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [ʌp] [laɪk] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [greɪn] ;
it seems that night and day were mixed up like two kinds of grain ;
它 似乎 那 夜晚 和 天 是 混合 向上 喜欢 二 种类 的 粮食 ;
仿佛昼夜颠倒，就像两种谷物混在一起一样；
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [i:t] [ˈʌðər] .
and that they were sifted out of each other .
和 那 他们 是 筛过的 出去 的 每个 其他 .
它们彼此分离了。

[aɪ ˈti:][ɪz] [səˈfɪntli] [wel] [ɪˈstæblɪft] [ðæt] [ˈdɑ:rkənəs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
It is sufficiently well established that darkness is nothing but the
它 是 足够 出色地 已确立的 那 黑暗 是 没有什么 但 这
[deprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [laɪt] ,
deprivation of light ,
剥夺 的 光 ,
黑暗不过是光线的缺失，这一点已得到充分证实。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][laɪt] ['oʊnlɪ][ɪn][soʊ][fa:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [rɪ'si:v] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n] ,
and that there is light only in so far as our eyes receive the sensation ,
和 那 那里 是 光 仅有的 在 所以 远的 作为 我们的 眼睛 收到 这 感觉 ,
只有当我们的眼睛接收到光感时, 我们才觉得有光。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
but no one had thought of this at that time .
但 不 一 有 想法 的 这 在 那 时间 .
但当时没有人想到这一点。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [æn'tɪkwəti] .
The idea of the firmament is also of respectable antiquity .
这 主意 的 这 苍穹 是 还 的 可敬 古代 .
苍穹的概念也由来已久。

[ˈpi:p(ə)] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [skaɪz] ['veri] ['sɑ:lɪd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [seɪm] [set][ʌv; əv] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz]
People imagined the skies very solid , because the same set of things always
人们 想象 这 天空 非常 坚硬的 , 因为 这 相同的 放 的 事物 总是
[ˈhæpənd] [ðer; ðər] .
happened there .
发生 那里 .
人们认为天空非常坚实, 因为那里总是发生同样的事情。

[ðə; ði] [skaɪz] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][ˈoʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] ['veri]
The skies circulated over our heads , they must therefore be very
这 天空 流通 超过 我们的 头部 , 他们 必须 所以 是 非常
[strɔ:ŋ] .
strong .
强的 .
天空在我们头顶盘旋, 因此它们一定非常强大。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] ['meni] [ekshə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ʌnd] [haʊ] ['meni] ['si:z]
The means of calculating how many exhalations of the earth and how many seas
这 方法 的 计算 如何 许多 呼气 的 这 地球 和 如何 许多 海域
[wɒd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [klaʊdz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ?
would be needed to keep the clouds full of water ?
会 是 需要 到 保持 这 云 满的 的 水 ?
如何计算地球需要呼吸多少次、海洋需要多少次才能使云层充满水？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [noʊ]['hæli; 'hɔli; 'heɪli][tu:; tə] [raɪt] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'kweɪzənz] .
There was then no Halley to write out the equations .
那里 曾是 然后 不 哈雷 到 写 出去 这 方程式 .
当时还没有哈雷来写出这些方程式。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tæŋks][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] ['hev(ə)n] .
There were tanks of water in heaven .
那里 是 坦克 的 水 在 天堂 .
天堂里有水箱。

[ði:z] [tæŋks][wɜ:r; wər][held] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡʊd] ['stedɪ] [doʊm] ; [bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [θru:]
These tanks were held up on a good steady dome ; but one could see through
这些 坦克 是 握住 向上 在 一个 好的 稳定的 穹顶 ; 但 一 可以 看 通过
[ðə; ði] [doʊm] ;
the dome ;
这 穹顶 ;
这些坦克被支撑在一个坚固稳定的穹顶上；但是人们可以透过穹顶看到外面；

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['krɪst(ə)] .
it must have been made out of crystal .
它 必须 有 到过 制成 出去 的 水晶 .
它一定是水晶做的。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [pɔːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [zːrθ] [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
In order that the water could be poured over the earth there had to be
在 命令 那 这 水 可以 是 倾倒 超过 这 地球 那里 有 到 是
[dɔːz] ,
doors ,
门 ,

为了能将水倾倒在土地上，必须要有门。

[sluːsɪz] , [ˈkætəræktɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈoʊpənd] , [tɜːrnd] [ɑːn] .
sluices , cataracts which could be opened , turned on .
水闸 , 白内障 哪个 可以 是 打开 , 转向 在 .

水闸，可以打开、开启的瀑布。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [əˈstrɔːnəmi] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒuːz] ;
Such was the current astronomy , and one was writing for Jews ;
这样的 曾是 这 当前的 天文学 , 和 一 曾是 写作 为了 犹太人 ;

这就是当时的天文学状况，而其中一位作者是为犹太人写作的；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈnɛsəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈsɪli] [aɪˈdiːəz] ,
it was quite necessary to take up their silly ideas ,
它 曾是 相当 必要的 到 拿 向上 他们的 愚蠢的 想法 ,

采纳他们那些愚蠢的想法是完全必要的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [ˈstuːpɪd] .
which they had borrowed from other peoples only a little less stupid .
哪个 他们 有 借来的 从 其他 人民 仅有的 一个 小的 较少的 愚蠢的 .

他们是从其他民族那里借来的，只不过那些民族没那么愚蠢罢了。

" [gɑːd] [meɪd] [tuː] [greɪt] [laɪts] , [wʌn][tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **God made two great lights , one to preside over the day , the other the night ,**
" 上帝 制成 二 伟大的 灯 , 一 到 主持 超过 这 天 , 这 其他 这 夜晚 ,

上帝造了两个大光，一个掌管白昼，一个掌管黑夜，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][stɑːrɜːz] .
and he made also the stars .
和 他 制成 还 这 明星 .

他还创造了星星。

" [truː] , [ðɪs] [ˈjuːz] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈtɪnjuəs] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
" **True , this shows the same continuous ignorance of nature .**
" 真的 , 这 演出 这 相同的 连续的 无知 的 自然 .

“没错，这再次表明了人们对自然界一贯的无知。”

[ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪz] [ˈmɪrli] [rɪˈflek(ə)n] .
The Jews did not know that the moonlight is merely reflection .
这 犹太人 做过 不是 知道 那 这 月光 是 仅仅 反射 .

犹太人并不知道月光只是反射光。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɜːz][æz; əz] [ˈluːmɪnəs] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ,
The author speaks of the stars as luminous points , which they look like ,
这 作者 说话 的 这 明星 作为 发光的 积分 , 哪个 他们 看 喜欢 ,

作者将星星描述为发光的点，它们看起来也确实如此。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] [sʌnz] [wɪð; wɪθ] [pˈlænɪts] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
although they are at times suns with planets swinging about them .
虽然 他们 是 在 时代 太阳 和 行星 摇摆 关于 他们 .

虽然它们有时是恒星，行星围绕它们运转。

[bʌt; bət][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] [ˈhɑːməˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
But holy spirit harmonized with the mind of the time .
但 圣 精神 协调 和 这 头脑 的 这 时间 .

但圣灵与时代的思想相契合。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
If he had said that the sun is a million times as large as the earth ,
如果 他 有 说 那 这 太阳 是 一个 百万 时代 作为 大的 作为 这 地球 ,
如果他说的是太阳比地球大一百万倍,

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['fɪfti] [taɪmz] ['smɔːlə] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .
and the moon fifty times smaller , no one would have understood him :
和 这 月亮 五十 时代 较小的 , 不 一 会 有 理解 他 :
如果月亮缩小五十倍, 就不会有人理解他了。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [stɑːrɜː][ʌv; əv]['saɪzɪz][nɑːt] ['veri] [ʌn'iːkwəl] .
They appear to be two stars of sizes not very unequal .
他们 出现 到 是 二 明星 的 尺寸 不是 非常 不等 :
它们看起来像是两颗大小相差不大的星星。

" [gɔːd] [sed] [ɔːlsəʊ] : [let] [juː 'es] [meɪk] [mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪmɪdʒ] , [let] [hɪm; ɪm] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
" God said also : let us make man in our image , let him rule over the fishes ,
" 上帝 说 还 : 让 我们 制作 男人 在 我们的 图像 , 让 他 规则 超过 这 鱼 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :
上帝还说：我们要照着我们的形象造人, 让他管理鱼类等等。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði][dʒuːz] [miːn] [baɪ] " [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪmɪdʒ] " ?
" What did the Jews mean by " in our image " ?
" 什么 做过 这 犹太人 意思是 经过 " 在 我们的 图像 " ?
犹太人所说的“按我们的形象”是什么意思？

[ðeɪ] [ment] , [laɪk] [ɔːl] [æn'tɪkwəti] :
They meant , like all antiquity :
他们 意思是 , 喜欢 全部 古代 :
他们的意思是, 就像所有古代人一样:
- [ɪn] - - [kʊŋktə] ['diːɔːrəm] .
Finxit in effigiem moderantum cuncta deorum .
- 在 - - 坎塔 德奥鲁姆 :
Finxit 在 effigiem moderantum cuncta deorum 中。

[wʌn] [kæn; kən][nɑːt] [meɪk] " ['ɪmɪdʒɪz] " [seɪv] [ʌv; əv] ['bɔːdɪz] .
One can not make " images " save of bodies .
— 能 不是 制作 " 图片 " 节省 的 身体 :
除了物体之外, 我们无法制作“图像”。

[noʊ]['neɪf(ə)n] [ðen] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['bɔːdɪlɪs] [gɔːd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['pɪktər] [hɪm; ɪm]
No nation then imagined a bodiless god , and it is impossible to picture him
不 国家 然后 想象 一个 无形体 上帝 , 和 它 是 不可能的 到 图片 他
[æz; əz] [sʌt]] .
as such .
作为 这样的 :
当时没有任何一个民族会想象一个没有形体的神, 现在也不可能把他想象成有形体。

[wʌn] [maɪt] [ɪn'diːd] [seɪ] " [gɔːd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] ,
One might indeed say " god is nothing of anything we know ,
— 可能 的确 说 " 上帝 是 没有什么 的 任何事物 我们 知道 ,
有人可能会说, “上帝与我们所知的任何事物都无关”,
" [bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .
" but then one would not have any idea what he is .
" 但 然后 一 会 不是 有 任何 主意 什么 他 是 :
但那样一来, 人们就根本不知道他是什么人了。

[ðə; ði][dʒu:z] ['kɑ:nstəntli] [bi'li:vd] [gɑ:d]['kɔ:rpərəl] , [æz; əz][daɪd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns]] .
The Jews constantly believed god corporal , as did all the rest of the nations .
这 犹太人 不断地 相信 上帝 下士 , 作为 做过 全部 这 休息 的 这 国家 .
犹太人和其他所有民族一样，一直相信上帝是有形的。

[ɔ:l][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:lsoʊ] [bi'li:vd] [gɑ:d]['kɔ:rpərəl] , [ʌn'tɪl] [ðei] [hæd; həd]
All the first fathers of the church also believed god corporal , until they had
全部 这 第一的 父亲们 的 这 教会 还 相信 上帝 下士 , 直到 他们 有
[ˈswɑ:ləʊd] [ˈpleɪtoʊz][aɪ'di:əz] ,
swallowed Plato's ideas ,
吞咽 柏拉图的 想法 ,
教会早期的所有教父都曾相信上帝是有形的，直到他们接受了柏拉图的思想。

[ɔ:r] ['ræðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈpjʊrɜː]
or rather until the lights of Christianity had grown purer .
或者 相当 直到 这 灯 的 基督教 有 生长 更纯净 .
或者更确切地说，直到基督教的光芒变得更加纯粹。

" [hi;; hi] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] .
" He created them male and female .
" 他 创建 他们 男性 和 女性 .
“他创造了男人和女人。”

" [ɪf] [gɑ:d][ɔ:r][ðə; ði] ['sekənderi] [ɡɔdz] [kri'eɪtɪd] [mæn] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'zembləns]] ,
" If God or the secondary gods created man male and female in their resemblance ,
" 如果 上帝 或者 这 次要 神 创建 男人 男性 和 女性 在 他们的 相似 ,
“如果上帝或次要神祇按照他们的形象创造了男人和女人，

[aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði][dʒu:z] [bi'li:vd] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɔdz][wɜ:r; wər] [meɪl] [ænd; ənd]
it would seem that the Jews believed God and the Gods were male and
它 会 似乎 那 这 犹太人 相信 上帝 和 这 神 是 男性 和
[ˈfi:meɪl] .
female .
女性 .
犹太人似乎认为上帝和众神有男性也有女性。

[wʌn] ['sɜ:tʃɪz] [tu;; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [ɔ:θər] [ment] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
One searches to see whether the author meant to say that man was at the
一 搜索 到 看 无论 这 作者 意思是 到 说 那 男人 曾是 在 这
[stɑ:rt][æmbar'sekstrəs][ɔ:r] [ɪf] [hi;; hi] [mi:nz] [ðæt] [gɑ:d] [meɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
start ambisextrous or if he means that God made Adam and Eve the same day .
开始 雌雄同体 或者如果 他 方法 那 上帝 制成 亚当 和 前夕 这 相同的 天 .
人们会探究作者的本意是想说人类一开始就是雌雄同体，还是想说上帝在同一天创造了亚当和夏娃。

[ðə; ði][moʊst][ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn,tɜ:rpɹə'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi;; bi] [ðæt] [gɑ:d] [meɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [æt; ət][ðə; ði]
The most natural interpretation would be that god made Adam and Eve at the
这 最多 自然的 解释 会 是 那 上帝 制成 亚当 和 前夕 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,
最自然的解释是，上帝同时创造了亚当和夏娃。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌkɒntrə'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪb] ,
but this is absolutely contradicted by the formation of woman from the rib ,
但 这 是 绝对地 矛盾 经过 这 形成 的 女士 从 这 肋骨 ,
但这与女性由肋骨形成这一说法完全矛盾。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
a long time after the first seven days .
一个 长的 时间 后 这 第一的 七 天 .
在最初的七天之后很久。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['restɪd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
" And he rested the seventh day .
" 和 他 休息 这 第七 天 。

“第七天他安息了。”

" [ðə; ði] , [kæl'di:ənz] , [ænd; ənd]['ɪndiəns] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][sɪks]
" The Phoenicians, Chaldeans, and Indians say that God made the world in six
" 这 腓尼基人 , 迦勒底人 , 和 印度人 说 那 上帝 制成 这 世界 在 六
[pɪrɪədz] ,
periods ,
时期 ,

“腓尼基人、迦勒底人和印度人说，上帝分六个时期创造了世界，
[wɪtʃ] ['zɔ:rəu,æstə] [kɔ:lz] [ðə; ði][sɪks] - , [æz; əz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['pə:ʃənz] .
which Zoroaster calls the six gahambars, as celebrated among Persians .
哪个 琐罗亚斯德 呼叫 这 六 - , 作为 著名 之中 波斯人 。

琐罗亚斯德称之为六大圣物，在波斯人中广为流传。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'testəbl] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪ'rɑ:gəni] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dʒu:z][gɑ:t]
It is incontestable that all these people had a theogony long before the Jews got
它 是 无可争议的 那 全部 这些 人们 有 一个 神谱 长的 前 这 犹太人 得到
[tu:; tə]['hɔ:reb][ænd; ənd]['saɪnɪ,aɪ] ,
to Horeb and Sinai ,
到 霍雷布 和 西奈山 ,

无可争议的是，所有这些民族在犹太人到达何烈山和西奈山之前很久就拥有神谱。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['raɪtɜ:z] .
and before they could have had writers .
和 前 他们 可以 有 有 作家 。

在那之前，他们不可能拥有作家。

['sevrəl] [sæ'vɑ:nts] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['æləɡɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ɪz] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [frʌm; frəm]
Several savants think it likely that the allegory of the six days is imitated from
一些 学者 思考 它 可能 那 这 寓言 的 这 六 天 是 模仿 从
[ðə; ði][sɪks] [pɪrɪədz] .
the six periods .
这 六 时期 。

一些学者认为，六日寓言很可能是模仿六个时期而来的。

[gɑ:d] [maɪt] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [greɪt] [neɪʃəns][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪn'spaɪəd]
God might have permitted great nations to have this idea before he inspired
上帝 可能 有 允许 伟大的 国家 到 有 这 主意 前 他 灵感
[ðə; ði][dʒu:z] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

上帝或许在启示犹太人之前，就允许其他伟大的民族拥有这种想法。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][a:ts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dʒu:z]
just as he had permitted other people to discover the arts before the Jews
只是 作为 他 有 允许 其他 人们 到 发现 这 艺术 前 这 犹太人
[hæd; həd] [ə'teɪnd] ['eni] .
had attained any .
有 已达到 任何 。

就像他允许其他人先于犹太人发现艺术一样。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['rɪvər] [wɪtʃ] ['wɔ:tərz][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,
" The place of delight shall be a river which waters a garden ,
" 这 地方 的 喜 将 是 一个 河 哪个 水 一个 花园 ,

“那令人愉悦的地方必是一条滋润花园的河流，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][jæl; jəl] [floʊ] [fɔːr] [ˈrɪvəz] , - . . .
and from it shall flow four rivers , Phison . . .
和 从 它 将 流动 四 河流 , - . . .

从它流出四条河流，菲森河.....

- . . . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈtaɪgrɪs] , [juːˈfreɪtiːz]
Gehon . . . , **etc** . , **Tigris , Euphrates**
- . . . , ETC . , 底格里斯河 , 幼发拉底河

基洪河.....等等，底格里斯河，幼发拉底河.....

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈpærədəɪs] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
" **According to this version the terrestrial paradise would have contained about a**
" 根据 到 这 版本 这 陆地 天堂 会 有 包含 关于 一个

[θɜːrd][ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ʌnd][ˈæfrɪkə] .

third of Asia and Africa .
第三 的 亚洲 和 非洲 .

“根据这种说法，人间天堂将包含亚洲和非洲大约三分之一的面积。”

[ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ænd; ʌnd] [ˈtaɪgrɪs] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈsɔːrsɪz] [ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [əˈpɑːrt][ɪn] [ˈhɪdiəs]
The Euphrates and Tigris have their sources sixty miles apart in hideous
这 幼发拉底河 和 底格里斯河 有 他们的 来源 六十 英里 除 在 可怕
[ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [duː][ˈnɑːt] [lʊk] [ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .

mountains which do not look the least like a garden .
山脉 哪个 做 不是 看 这 至少 喜欢 一个 花园 .

幼发拉底河和底格里斯河的源头相距六十英里，位于丑陋的山脉中，这些山脉一点也不像花园。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz] [iːθiˈoʊpiə][kæn; kən][biː; bi][ˈoʊnli][ðə; ði] [naɪ] ,
The river which borders Ethiopia can be only the Nile ,
这 河 哪个 边界 埃塞俄比亚 能 是 仅有的 这 尼罗河 ,

与埃塞俄比亚接壤的河流只能是尼罗河。

[huːz] [sɔːrs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs]
whose source is a little over a thousand miles from those of the Tigris
谁 来源 是 一个 小的 超过 一个 千 英里 从 那些 的 这 底格里斯河

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] ;

and the Euphrates ;
和 这 幼发拉底河 ;

其源头距离底格里斯河和幼发拉底河的源头仅一千多英里；

[ænd; ʌnd] [ɪf] - [ɪz][ðə; ði] [feɪz] ,
and if Phison is the Phase ,
和 如果 - 是 这 阶段 ,

如果 Phison 是 Phase,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjɔəriəs] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [ˈsiθiən] [ˈrɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈæfrɪkə]
it is curious to start a Scythian river from the fount of a river of Africa
它 是 好奇的 到 开始 一个 斯基泰人 河 从 这 喷泉 的 一个 河 的 非洲

.
:
.

从非洲河流的源头开始，修建一条斯基泰河流，这真是令人匪夷所思。

[wʌn] [mʌst; məst] [lʊk] [ˈfɜːrðər] [əˈfiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈrɪvəz] .
One must look further afield for the meaning of all these rivers .
一 必须 看 更远 田野 为了 这 意义 的 全部 这些 河流 .

要了解所有这些河流的意义，必须把目光投向更远的地方。

[ˈevri] [ˈkɑːməntetər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [iːdn] .
Every commentator makes his own Eden .
每一个 评论员 制作 他的 自己的 伊甸园 .

每个评论员都构建了自己的伊甸园。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv] ['i:dn] [æt; ət] ['sɑ:nə]
Some one has said that the Garden was like the gardens of Eden at Saana
一些 一 有 说 那 这 花园 曾是 喜欢 这 花园 的 伊甸园 在 萨纳
[ɪn][ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][æn'tɪkwəti] ,
in Arabia Felix celebrated in antiquity ,
在 阿拉伯 菲利克斯 著名 在 古代 ,
有人说, 这座花园就像古代阿拉伯半岛萨那的伊甸园一样, 备受赞誉。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rvenu:] ['hi:bru:z] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ærəb] [traɪb] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə]
and that the parvenu Hebrews might have been an Arab tribe taking to
和 那 这 暴发户 希伯来书 可能 有 到过 一个 阿拉伯 部落 采取 到
[ðəm'selvz] ['kredit][fɔ:r; fər][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [best] ['kæntən,'kæntɑ:n][ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
themselves credit for the prettiest thing in the best canton of Arabia ,
他们自己 信用 为了 这 最漂亮的 事物 在 这 最好的 广州 的 阿拉伯 ,
而那些暴发户希伯来人可能原本是一个阿拉伯部落, 他们自认为拥有阿拉伯半岛最美丽的地方最珍贵的财富。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['teɪkən][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['pi:pəlz]
as they have always taken to themselves the traditions of all the great peoples
作为 他们 有 总是 已采取 到 他们自己 这 传统 的 全部 这 伟大的 人民
[hu:] [en'sleɪvd] [ðəm; ðəm] .
who enslaved them .
WHO 奴隶 他们 :
他们总是将奴役过他们的伟大民族的传统据为己有。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led][baɪ][ðə; ði] [ɔ:rd] .
But in any case they were led by the Lord .
但 在 任何 案件 他们 是 引领 经过 这 主 :
但无论如何, 他们都是受主的指引。
" [ðə; ði] [ɔ:rd] [tʊk] [mæn][ænd; ænd][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [tu:; tə] [tend] [,aɪ 'ti:]
" **The Lord took man and set him in the midst of the garden** , **to tend it**
" 这 主 采取 男人 和 放 他 在 这 中间 的 这 花园 , 到 趋向 它
:
:
:
:
耶和華將人安置在園子中央, 使他耕種。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] ['seɪɪŋ] " [tend] [,aɪ 'ti:] , "
" **It was all very well saying " tend it** , "
" 它 曾是 全部 非常 出色地 说 " 趋向 它 , "
说“照料它”固然很好,
" ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
" **cultivate the garden** ,
" 培育 这 花园 ,
“耕耘花园,

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]['ædəm][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [θri:] ,
" **but it would have been very difficult for Adam to cultivate a garden 3** ,
" 但 它 会 有 到过 非常 难的 为了 亚当 到 培育 一个 花园 3 ,
但对亚当来说, 耕种一个花园是非常困难的。

- [maɪlz] [ɔ:n] .
000 miles long .
- 英里 长的 :
长 000 英里。

[pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd] ['helpəz] .
Perhaps he had helpers .
也许 他 有 助手 :
或许他有帮手。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɒməntetəz] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ðər; ðər] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
It is another chance for the commentators to exercise their gifts of divination
它 是 其他 机会 为了 这 评论员 到 锻炼 他们的 礼物 的 占卜
. . . [æz; əz] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
. . . **as they do with the rivers** .
. . . 作为 他们 做 和 这 河流 .

这是评论员们又一次施展他们占卜天赋的机会.....就像他们预测河流一样。

" [iːt] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)] .
" Eat not of the fruit of the knowledge of good and evil .
" 吃 不是 的 这 水果 的 这 知识 的 好的 和 邪恶的 .

“你们不可吃分别善恶的果子。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [wɪt] [tɔːt] [ɡʊd] [ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)] ;
" It is difficult to think that there was a tree which taught good and evil ;
" 它 是 难的 到 思考 那 那里 曾是 一个 树 哪个 教授 好的 和 邪恶的 ;

很难想象曾经有一棵树能够教导人们分辨善恶；

[æz; əz][ðər; ðər][ɑːr; ər] [pər] [triːz] [ænd; ɐnd] [piːtʃ] [triːz] .
as there are pear trees and peach trees .
作为 那里 是 梨 树木 和 桃 树木 .

因为这里有梨树和桃树。

[wʌn] [æskz] [waɪ] [ɡɑːd][dɪd][nɑːt] [wɪ] [mæn][tuː; tə] [noʊ] [ɡʊd] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)] .
One asks why God did not wish man to know good from evil .
一 问 为什么 上帝 做过 不是 希望 男人 到 知道 好的 从 邪恶的 .

有人会问，为什么上帝不希望人类能够分辨善恶？

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɪ] ([ɪf] [wʌn] [der] [seɪ][soʊ]) [əˈpɪr] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
Would not the opposite wish (if one dare say so) appear more worthy of God ,
会 不是 这 对面的 希望 (如果 一 敢 说 所以) 出现 更多的 值得 的 上帝 ,
(如果有人敢这么说的话) 相反的愿望难道不显得更配得上上帝吗？

[ænd; ɐnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈniːdfl] [tuː; tə][mæn] ?
and much more needful to man ?
和 很多 更多的 需要 到 男人 ?

而且对人类来说更重要？

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈriːz(ə)n] [ðæt][ɡɑːd] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]
It seems to our poor reason that God might have ordered him to eat a
它 似乎 到 我们的 贫穷的 原因 那 上帝 可能 有 订购 他 到 吃 一个
[ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] ,
good deal of this fruit ,
好的 交易 的 这 水果 ,

以我们浅薄的理性来看，上帝或许会命令他多吃些这种水果。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [wʌnz] [ˈriːz(ə)n][ænd; ɐnd] [kənˈkluːd] [ðæt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɡɑːd][ɪz]
but one must submit one's reason and conclude that obedience to God is
但 一 必须 提交 一个人的 原因 和 结束 那 服从 到 上帝 是
[ðə; ði][ˈprɑːpər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][juːˈes] .
the proper course for us .
这 恰当的 课程 为了 我们 .

但是，人必须运用理性思考，得出结论：服从上帝才是我们应有的道路。

" [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][daɪ] .
" If you eat of the fruit you shall die .
" 如果 你 吃 的 这 水果 你 将 死 .

“如果你吃了那果子，你必死。”

" [ˈjet] [ˈædəm] [eɪt] , [ænd; ənd][daɪd][na:t][daɪ][ɪn][ðə; ði] [li:st] ; [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi] [lɪvd] [əˈnʌðər] [naɪn]
" **Yet Adam ate , and did not die in the least ; they say he lived another nine**
" 然而 亚当 吃 , 和 做过 不是 死 在 这 至少 ; 他们 说 他 居住地 其他 九
[ˈsentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

“然而，亚当吃了东西，却一点也没死；据说他又活了九个世纪。”

[ˈsevrəl] " [ˈfɑ:ðəz] " [hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ɔ:l] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˈæləɡɔ:ri] .
Several " Fathers " have considered all this as an allegory .
一些 " 父亲们 " 有 经过考虑的 全部 这 作为 一个 寓言 .

一些“教父”认为这一切都是一种寓言。

[ɪnˈdi:d] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈæniɪmlz] [du:][na:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ] ,
Indeed , one may say that other animals do not know that they die ,
的确 , 一 可能 说 那 其他 动物 做 不是 知道 那 他们 死 ,
的确，可以说其他动物并不知道自己会死亡。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [noʊz] [aɪˈti:] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] .
but that man knows it through his reason .
但 那 男人 知道 它 通过 他的 原因 .

但那个人凭借理性明白这一点。

[ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wɪt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fɔ:rsi:] [hɪz; ɪz] [ˈfɪniʃ] .
This reason is the tree of knowledge which makes him foresee his finish .
这 原因 是 这 树 的 知识 哪个 制作 他 预见 他的 结束 .

这个理由就是知识之树，它让他预见了自己的结局。

[ðɪs] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:][na:t] [der] [tu:; tə] [prəˈnaʊns] [ɑ:n]
This explanation may be more reasonable , but we do not dare to pronounce on
这 解释 可能 是 更多的 合理的 , 但 我们 做 不是 敢 到 发音 在
[aɪˈti:] .
it .
它 .

这种解释或许更合理，但我们不敢妄下断言。

" [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [ɔ:lsou] : [aɪˈti:][ɪz][na:t] [ɡʊd] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [lə] [əˈloʊn] ,
" **The Lord said also : It is not good that man should Le alone** ,
" 这 主 说 还 : 它 是 不是 好的 那 男人 应该 乐 独自的 ,
主又说：人独居不好，

[let][ju:ˈes] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈhelpmeɪt] [laɪk][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
let us make him an helpmate like to him .
让 我们 制作 他 一个 帮手 喜欢 到 他 .

让我们为他找一个像他一样的帮手。

" [wʌn] [ɪksˈpekts] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
" **One expects that the Lord is going to give him a woman** ,
" 一 预期 那 这 主 是 去 到 给 他 一个 女士 ,
人们期望上帝会赐给他一位妻子，

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi] [brɪŋz] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] .
but first he brings up all the beasts .
但 第一的 他 带来 向上全部 这 野兽 .

但他首先把所有的野兽都召唤了出来。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈtrænspeɪzɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɑ:piɪst] .
This may be the transposition of some copyist .
这 可能 是 这 换位 的 一些 抄写员 .

这可能是某个抄写员的转写。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ˈædəm] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈænaɪm(ə)] [ɪz] [ɪts] [ˈriːəl] [neɪm] .
" And the name which Adam gave to each animal is its real name .
" 和 这 姓名 哪个 亚当 给予 到 每个 动物 是 它是真实的 姓名 :
“亚当给每种动物起的名字，就是它们的真名。”

" [æn; ən][ˈænəməlz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [ˈdeɪznəɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwaːlɪfɪkeɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪts]
" An animal's real name would be one which designated all the qualifications of its
" 一个 动物 真实的 姓名 会 是 一 哪个 指定的 全部 这 资格 的 它是
[ˈspiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,
“动物的真正名字应该能够体现其物种的所有特征。”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [treɪts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][ɪn] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
or at least the principal traits , but this does not exist in any language .
或者 在 至少 这 主要的 特征 , 但 这 做 不是 存在 在 任何 语言 .
或者至少是主要特征，但这在任何语言中都不存在。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪmɪteɪtɪv] [wɜːrdʒ] , [kɑːk] [ænd; ənd] [ˈkʊkuː] , [ænd; ənd][ələːli][ɪn] [ɡriːk] ,
There are certain imitative words , cock and cuckoo , and alali in Greek ,
那里 是 肯定 模仿 字 , 公鸡 和 布谷鸟 , 和 阿拉利 在 希腊语 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

有些拟声词，例如 cock 和 cuckoo，以及希腊语中的 alali 等。
[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [ˈædəm][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][ˈriːəl] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪz] [ʌv; əv]
Moreover , if Adam had known the real names and therefore the properties of
而且 , 如果 亚当 有 已知 这 真实的 姓名 和 所以 这 特性 的
[ðə; ði] [ˈænaɪmlz] ,
the animals ,
这 动物 ,

此外，如果亚当知道动物的真实名称，从而了解它们的特性，
[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈiːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
he must have already eaten of the tree of knowledge ;
他 必须 有 已经 吃 的 这 树 的 知识 ;
他一定已经吃过知识树上的果子了；

[ɔːr] [els] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɡɑːd] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [fərˈbɪdn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [triː] ,
or else it would seem that God need not have forbidden him the tree ,
或者 别的 它 会 似乎 那 上帝 需要 不是 有 禁止 他 这 树 ,
否则，上帝似乎就没有必要禁止他吃那棵树了。

[saɪns] [hiː; hi] [ɔːˈredi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪətɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
since he already knew more than the Royal Society , or the Academy .
自从 他 已经 知道 更多的 比 这 皇家 社会 , 或者 这 学院 .
因为他知道的比皇家学会或科学院都多。

[əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈædəm][ɪz] [neɪmd] [ɪn][ˈdʒenəsis] .
Observe that this is the first time Adam is named in Genesis .
观察 那 这 是 这 第一的 时间 亚当 是 命名 在 创世纪 .
请注意，这是《创世纪》中第一次提到亚当的名字。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːminz] [wʌz; wəz] - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The first man according to the Brahmins was Adimo , son of the earth .
这 第一的 男人 根据 到 这 婆罗门 曾是 - , 儿子 的 这 地球 .
根据婆罗门的说法，第一个人是阿迪莫，大地之子。

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] ,
Adam and Eve mean the same thing in Phoenician ,
亚当 和 前夕 意思是 这 相同的 事物 在 腓尼基人 ,
在腓尼基语中，亚当和夏娃的意思是一样的。

[ə'ɪnʌðər] [ˌɪndɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'sɪ:vɪd] [aɪ'di:əz] .
another indication that the holy spirit fell in with the received ideas .
其他 指示 那 这 圣 精神 跌倒 在 和 这 已收到 想法 .

这再次表明圣灵认同了既有的观念。

" [wen] ['ædəm][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , . . . [rɪb] . . . [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
" **When Adam was asleep , etc** : , : : **rib** : : **made a woman** .
" 什么时候 亚当 曾是 睡着了 , ETC . , : : : 肋骨 : : : 制成 一个 女士 .
“当亚当睡着的时候, 等等, ...肋骨.....造了一个女人。

" [ðə; ði] [b:rd] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [tʃæptər] , [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd]
" **The Lord , in the preceding chapter , had already created them male and**
" 这 主 , 在 这 前 章 , 有 已经 创建 他们 男性 和
[fɪ:meɪl] ;
female ;
女性 ;

“在前一章中, 耶和华已经创造了男人和女人;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [teɪk] [ə; eɪ][rɪb] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:l'redɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] ?
why should he take a rib out of the man to make a woman already existing ?
为什么 应该 他 拿 一个 肋骨 出去 的 这 男人 到 制作 一个 女士 已经 现存的 ?
他为什么要从男人身上取下一根肋骨来创建一个已经存在的女人?

[wi;; wi][ɑ:r; əɪ][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈb:θər] [ə'naʊnsɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [wʌt] [hi;; hi][ɪk'spleɪnz][ɪn] [ə'ɪnʌðər] .
We are told that the author announces in one place what he explains in another .
我们 是 讲述 那 这 作者 宣布 在 一 地方 什么 他 解释 在 其他 .
据说作者在一处阐述的内容, 在另一处进行了解释。

[wi;; wi][ɑ:r; əɪ][təʊld] [ðæt] [ðɪs] ['æləɡɔ:ri] [ʃoʊz] ['wʊmən] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd] .
We are told that this allegory shows woman submitted to her husband .
我们 是 讲述 那 这 寓言 演出 女士 提交 到 她 丈夫 .
据说这则寓言讲述的是妻子顺从丈夫的故事。

['meni] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ði:z] [və:sɪz] [ðæt] [men] [hæv; həv][wʌn][rɪb]
Many people have believed on the strength of these verses that men have one rib
许多 人们 有 相信 在 这 力量 的 这些 诗句 那 男人 有 一 肋骨
[les] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ,
less than women ,
较少的 比 女性 ,
许多人根据这些经文认为, 男性比女性少一根肋骨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['herəsi] [ænd; ənd] [ə'naetəmi] [ʃoʊz] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][noʊ] ['betər]
but this is an heresy and anatomy shows us that a woman is no better
但 这 是 一个 异端 和 解剖学 演出 我们 那 一个 女士 是 不 更好的
[prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪbz] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd] .
provided with ribs than her husband .
假如 和 肋骨 比 她 丈夫 .
但这是一种异端邪说, 解剖学告诉我们, 女性的肋骨数量并不比她的丈夫多。

" [naʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)] [ʌv; əv] [bi:sts] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , " [hi;; hi] [sed]
" **Now the serpent was the most subtle of beasts ,** " **etc** : , " **he said**
" 现在 这 蛇 曾是 这 最多 微妙的 的 野兽 , " ETC . , " 他 说
[tu;; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ,
to the woman ,
到 这 女士 ,
“蛇是百兽中最狡猾的,”等等, 他对女人说,

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **etc** :
" ETC .

“ ETC。

[ðer; ðær][ɪz] ['noʊwər] [ðə; ði] [li:st] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ]['dev(ə)l] .
There is nowhere the least mention of the devil or a devil .
那里 是 无处 这 至少 提到 的 这 魔鬼 或者 一个 魔鬼 .
文中丝毫没有提到魔鬼或恶魔。

[ɔ:l][ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] .
All is physical .
全部 是 身体的 .

一切都是物质的。

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['sʌtələst] [ʌv; əv][ɔ:l] [bi:sts] [baɪ][ɔ:l][ɔ:ri'ent(ə)l]
The serpent was considered not only the subtlest of all beasts by all oriental
这 蛇 曾是 经过考虑的 不是 仅有的 这 最微妙的 的 全部 野兽 经过全部 东方
[neɪʃəns] ;
nations ;
国家 ;

在所有东方国家看来，蛇不仅是所有动物中最狡猾的；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'li:vɪd] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
he was also believed immortal .
他 曾是 还 相信 不朽 .

人们也认为他是永生的。

[ðə; ði] [kæl'di:ənz] [hæd; həd][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twi:n] [gɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ;
The Chaldeans had a fable about a fight between God and a serpent ;
这 迦勒底人 有 一个 寓言 关于 一个 斗争 之间 上帝 和 一个 蛇 ;
迦勒底人有一个关于上帝与蛇搏斗的寓言故事；

[aɪ'ti:][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ] - .
it is preserved by Pherecides .
它 是 保存完好 经过 - .

它由Pherecides公司保存。

['brɪdʒən]['saɪts][aɪ'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][sɪksθ] [bʊk] [ə'genst] ['selsəs] .
Origen cites it in his sixth book against Celsus .
起源 引用 它 在 他的 第六 书 反对 摄氏度 .

奥利金在其第六部著作中引用了它来反驳塞尔苏斯。

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [fi:sts] [ʌv; əv] ['bækəs] .
They carried snakes in the feasts of Bacchus .
他们 携带 蛇 在 这 盛宴 的 巴克斯 .

在酒神巴克斯的节日里，他们会携带蛇。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʌnz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rpənt] ,
The Egyptians attributed a sort of divinity to the serpent ,
这 埃及人 归因于 一个 种类 的 神 到 这 蛇 ,
埃及人将蛇视为某种神灵，

[æz; əz] [ju:'si:biəs] [telz] [ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪ:væn'dʒelɪkl] [ˌprepə'reɪʃnz] , " [bʊk] [aɪ] , [t'æptər] [eks] . [ɪn]
as Eusebius tells us in his " Evangelical Preparations , " book I , chapter X . In
作为 优西比乌斯 讲述 我们 在 他的 " 福音 准备工作 , " 书 我 , 章 X . 在
['ɪndiə][ænd; ənd][ə'reɪbiə] ,
India and Arabia ,
印度 和 阿拉伯 ,

正如优西比乌在其《福音预备》第一卷第十章中所述，在印度和阿拉伯，

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ;
and in China , the serpent was the symbol of life ;
和 在 中国 , 这 蛇 曾是 这 象征 的 生活 ;
在中国，蛇是生命的象征；

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['empərəz] [bɪ'fɔ:r] ['moʊzəs] [wɔ:r] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [saɪn][ɑ:n][ðer; ðər] [brests] .
the Chinese emperors before Moses wore the serpent sign on their breasts .
这 中国人 皇帝们 前 摩西 穿着 这 蛇 符号 在 他们的 乳房 :

摩西之前的中国皇帝胸前就佩戴着蛇形标志。

[i:v] [ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rpənts] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Eve is not surprised at the serpent's talking to her .
前夕 是 不是 惊讶 在 这 蛇的 说 到 她 :

夏娃对蛇与她交谈并不感到惊讶。

['æniɪmlz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stɔ:rɪz] ;
Animals are always talking in the old stories ;
动物 是 总是 说 在 这 老的 故事 ;

在古老的故事里，动物总是会说话；

[ðʌs] [wen] ['pɪlpaɪ][ænd; ənd] - [meɪk] ['æniɪmlz] [tɔ:k] [noʊ][wʌn][ɪz]['evər] [sər'praɪzd] .
thus when Pilpai and Locman make animals talk no one is ever surprised .
因此 什么时候 皮尔派 和 - 制作 动物 讲话 不 一 是 曾经 惊讶 :

因此，当皮尔派和洛克曼让动物说话时，没有人会感到惊讶。

[ɔ:l] [ðɪs] [teɪl] [si:mz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'nu:did] [ʌv; əv] ['æləɡɔ:ri] .
All this tale seems physical and denuded of allegory .
全部 这 故事 似乎 身体的 和 赤裸裸的 的 寓言 :

整个故事似乎都充满了物质性，缺乏寓意。

[aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [telz] [ju: 'es][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [hu:] [ræmpt] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [naʊ] [krɔ:lz] [ɑ:n]
It even tells us the reason why the serpent who ramped before this now crawls on
它 甚至 讲述 我们 这 原因 为什么 这 蛇 WHO 斜坡 前 这 现在 爬行 在
[ɪts] ['belɪ] ,
its belly ,
它是 腹部 ,

它甚至告诉我们，为什么之前横冲直撞的蛇现在却匍匐前进了。

[ænd; ənd] [waɪ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] ([æt; ət] [li:st] [soʊ] [ðeɪ] [seɪ]) ;
and why we always try to destroy it (at least so they say) ;
和 为什么 我们 总是 尝试 到 破坏 它 (在 至少 所以 他们 说) ;

以及我们为什么总是试图摧毁它（至少他们是这么说的）；

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][ɪn][ɔ:l] ['eɪnʃənt] [metə'mɔ:rfəʊzɪz] [waɪ] [ðə; ði] [kroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz]
precisely as we are told in all ancient metamorphoses why the crow , who was
恰恰 作为 我们 是 讲述 在 全部 古老的 变态 为什么 这 乌鸦 , WHO 曾是
[waɪ] ,
white ,
白色的 ,

正如所有古代变形记中所记载的那样，为什么那只白色的乌鸦.....

[ɪz] [naʊ] [blæk] , [waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
is now black , why the owl stays at home in the daytime , etc .
是 现在 黑色的 , 为什么 这 猫头鹰 停留 在 家 在 这 白天 , ETC :

现在是黑色的，为什么猫头鹰白天待在家里，等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['fɑ:ðəz] " [hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:][æn; ən] ['æləɡɔ:ri] ['mænɪfest][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ,
But the " Fathers " have believed it an allegory manifest and respectable ,
但 这 " 父亲们 " 有 相信 它 一个 寓言 显现 和 可敬 ,

但“教父们”一直认为这是一个显而易见且值得尊重的寓言。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['seɪfɪst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] .
and it is safest to believe them .
和 它 是 最安全 到 相信 他们 :

相信他们是最稳妥的。

" [aɪ] [wɪl] [ˈmʌltɪplaɪ] [jʊr; jər] [ɡriːfs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈpregnənsɪz] , [jiː; ji][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ˈtʃɪldrən]
" **I will multiply your griefs and your pregnancies , ye shall bring forth children**
" 我 将要 乘 你的 悲伤 和 你的 怀孕 , 是的 将 带来 前进 孩子们
[wɪð; wɪθ] [ɡriːf] ,
with grief ,
和 悲伤 ,

我必加增你们的悲哀和你们的怀孕，你们必在悲哀中生儿育女。

[jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ruːl] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .
ye shall be beneath the power of the man and he shall rule over you .
是的 将 是 下面 这 力量 的 这 男人 和 他 将 规则 超过 你 .
你们必服在那人的权势之下，他必统治你们。

" [wʌn] [æskz] [waɪ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpregnənsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
" **One asks why the multiplication of pregnancies is a punishment .**
" 一 问 为什么 这 乘法 的 怀孕 是 一个 惩罚 .
“有人会问，为什么增加怀孕次数是一种惩罚？”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz]
It was on the contrary a very great blessing , and especially for the Jews
它 曾是 在 这 相反 一个 非常 伟大的 祝福 , 和 尤其 为了 这 犹太人
.
.
.

相反，这是一件非常好的事，尤其对犹太人来说更是如此。

[ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldbɜːrθ] [ɑːr; ər] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈdelɪkət] [ˈwɪmɪn] ;
The pains of childbirth are alarming only for delicate women ;
这 疼痛 的 分娩 是 令人担忧 仅有的 为了 精美的 女性 ;
只有体质虚弱的女性才会感到分娩的疼痛；

[ðoʊz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][bed] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][hɔːt] [kˈlaɪməts]
those accustomed to work are brought to bed very easily , especially in hot climates
那些 习惯 到 工作 是 带来 到 床 非常 容易地 , 尤其 在 热的 气候
.
.
.

习惯于工作的人很容易就能入睡，尤其是在炎热的气候下。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈæniɪmlz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌfər] [ɪn] [ˈlɪtərɪŋ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][daɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
On the other hand , animals sometimes suffer in littering , and even die of it .
在 这 其他 手 , 动物 有时 遭受 在 乱扔垃圾 , 和 甚至 死 的 它 .
另一方面，动物有时会因乱扔垃圾而遭受痛苦，甚至因此死亡。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ʌv; əv][mæn][ˈoʊvər] [ˈwʊmən] ,
As for the superiority of man over woman ,
作为 为了 这 优势 的 男人 超过 女士 ,
至于男性优于女性这一点，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwɔɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɔːdɪli][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfɔːrsɪz] .
this is the quite natural result of his bodily and intellectual forces .
这 是 这 相当 自然的 结果 的 他的 身体上的 和 知识分子 力量 .
这是他身心力量自然而然的结果。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈɔrgənz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [kənˈsekjətɪv] [ˈefərt] , [mɔːr] [fɪt][fɔːr; fər]
The male organs are generally more capable of consecutive effort , more fit for
这 男性 器官 是 一般来说 更多的 有能力的 的 连续的 努力 , 更多的 合身 为了
[ˈmænjuəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈtæskz] .
manual and intellectual tasks .
手动的 和 知识分子 任务 .
男性器官通常更能承受持续的努力，更适合体力劳动和脑力劳动。

[bʌt; bæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [fɪst] [ɔːr] [wɪt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd]
But when the woman has fist or wit stronger than those of her husband
但 什么时候 这 女士 有 拳头 或者 有 更强 比 那些 的 她 丈夫
[fiː; ji] [ruːlz] [ðə; ði] [ruːst] ,
she rules the roost ,
她 规则 这 栖息地 ,
但是, 如果妻子的拳头或智慧比丈夫更强, 那么她就掌握着家庭的主导权。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwʊmən] .
and the man is submitted to woman .
和 这 男人 是 提交 到 女士 :
男人服从女人。

[ðɪs] [ɪz] [truː] , [bʌt; bæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][sɪn][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈniːðər] [peɪn][nɔːr]
This is true , but before the original sin there may have been neither pain nor
这 是 真的 , 但 前 这 原来的 罪 那里 可能 有 到过 两者都不 疼痛 也不
[səbˈmɪf(ə)n] .
submission .
提交 :
这是事实, 但在原罪出现之前, 可能既没有痛苦也没有屈服。

" [gɑːd] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈtjuːnɪks][ʌv; əv] [skin] .
" God made them tunics of skin .
" 上帝 制成 他们 束腰外衣 的 皮肤 :
上帝用人皮为他们做了外衣。

" [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [pruːvz] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [bɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] [gɑːd] .
" This passage proves very nicely that the Jews believed in a corporal god .
" 这 通道 证明 非常 很好 那 这 犹太人 相信 在 一个 下士 上帝 :
“这段文字很好地证明了犹太人信仰有形的上帝。”

[ə; eɪ][ˈræbəɪ] [neɪmd] [ˈeliːzər] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [gɑːd] [ˈkʌvərd] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A Rabbi named Eliezer has written that God covered Adam and Eve with the
一个 拉比 命名 埃利泽 有 书面 那 上帝 涵盖 亚当 和 前夕 和 这
[skin] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtemptər] [ˈsɜːrpənt] ;
skin of the tempter serpent ;
皮肤 的 这 诱惑者 蛇 ;
一位名叫埃利泽的拉比写道, 上帝用诱惑者的蛇的皮覆盖了亚当和夏娃;

[ˈbrɪdʒən] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] " [tuːnɪk] [ʌv; əv] [skin] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [fleʃ] ,
Origen claims that the " tunic of skin " was a new flesh ,
起源 索赔 那 这 " 束腰外衣 的 皮肤 " 曾是 一个 新的 肉 ,
奥利金声称“人皮外衣”是一种新的血肉,

[ə; eɪ] [nuː] [ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] , [bʌt; bæt][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər]
a new body which God made for man , but one should have more respect for
一个 新的 身体 哪个 上帝 制成 为了 男人 , 但 一 应该 有 更多的 尊重 为了
[ðə; ði][tekst] :
the text :
这 文本 :
上帝为人类创造了一个新的身体, 但人们应该更加尊重经文:

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [sed] - [bɪˈhoʊld][ˈædəm] , [huː] [ɪz] [bɪˈkʌm] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] . -
" And the Lord said ' Behold Adam , who is become like one of us . '
" 和 这 主 说 - 看哪 亚当 , WHO 是 变得 喜欢 一 的 我们 : -
耶和華說：“看哪, 亞當, 他已經變得像我們一樣了。”

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][æt; ət][fɜːrst][ədˈmaɪəd] [ˈsevrəl] [ɡɒdʒ] .
" It seems that the Jews at first admired several gods .
" 它 似乎 那 这 犹太人在 第一的 钦佩 一些 神 :
“犹太人起初似乎崇拜好几个神。”

[ˈaɪˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][gɑːd] ,
It is considerably more difficult to make out what they mean by the word God ,
它是相当更多的难的到制作出去什么他们意思是经过这单词上帝 ;
.
Eloim .

要弄清楚他们所说的“上帝，Eloim”是什么意思，就相当困难了。

[ˈsevrəl] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [freɪz] , " [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] , " [miːnz] [ðə; ði] [ˈtrɪnəti] ,
Several commentators state that this phrase , " one of us , " means the Trinity ,
一些评论员状态那这短语 , " 一 的 我们 , " 方法 这 三位一体 ,
一些评论员指出，“我们中的一员”指的是三位一体。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] . [[tuːˈtuː]]
but there is no question of the Trinity in the Bible . [2]
但 那里 是 不 问题 的 这 三位一体 在 这 圣经 . [2]

但圣经中并没有三位一体的问题。[2]

[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəmˈpɑːzət] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [gɒdz] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] [ˈtrɪpld] ;
The Trinity is not a composite of several gods , it is the same god tripled ;
这 三位一体 是 不是 一个 合成的 的 一些 神 , 它 是 这 相同的 上帝 三倍 ;
三位一体并非由几个神组成，而是同一个神以三种形式存在；

[ðə; ði][dʒuːz] [ˈnevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɪn] [θriː] [ˈpɜːsənz] .
the Jews never heard tell of a god in three persons .
这 犹太人 绝不 听到 告诉 的 一个 上帝 在 三 人 .
犹太人从未听说过三位一体的神。

[baɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] " [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][juːˈes] " [aɪˈtiː][ɪz] - [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ment] [ˈeɪndʒəlz] , -
By these words " like unto us " it is probable that the Jews meant angels , Eloim
经过 这些 字 " 喜欢 到 我们 " 它 是 - 那 这 犹太人 意思是 天使 , -
.
:
.

犹太人用“像我们一样”来指代天使，这是很有可能的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈveriəs] [ræʃ] [men][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]
For this reason various rash men of learning have thought that the book was
为了 这 原因 各种各样的 皮疹 男人 的 学习 有 想法 那 这 书 曾是
[nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [əˈdɑːptɪd][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn] [ɪnˈfɪriər] [gɒdz] ,
not written until a time when the Jews had adopted a belief in inferior gods ,
不是 书面 直到 一个 时间 什么时候 这 犹太人 有 已采用 一个 信仰 在 下 神 ,
因此，一些鲁莽的学者认为，这本书是在犹太人开始信仰低等神灵之后才写成的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈvjuː] [ɪz] [kənˈdemd] . [[θriː]]
but this view is condemned . [3]
但 这 看法 是 谴责 . [3]

但这种观点受到了谴责。[3]

" [ðə; ði] [bɔːrd] [set] [hɪm; ɪm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪts] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪɡ][ɪn][ðə; ði]
" The Lord set him outside the garden of delights , that he might dig in the
" 这 主 放 他 外部 这 花园 的 美味 , 那 他 可能 挖 在 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

耶和华把他安置在乐园之外，好让他耕种土地。

" [jet] [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
" Yet some say that God had put him in the garden ,
" 然而 一些 说 那 上帝 有 放 他 在 这 花园 ,
“然而有些人却说，上帝把他放在了伊甸园里，

[ɪŋ][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈkʌltɪveɪt] [aɪ ˈtiː] .

in order that he might cultivate it .
在 命令 那 他 可能 培育 它 .

以便他能够培养它。

[ɪf] [ˈgɑːrdnər] [ˈædəm] [ˈmɪrli] [brˈkeɪm] [ˈleɪbərər][ˈædəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɔːf]

If gardener Adam merely became laborer Adam , he was not so much the worse off
如果 园丁 亚当 仅仅 成为 劳动者 亚当 , 他 曾是 不是 所以 很多 这 更糟 离开

.
:
.

如果园丁亚当只是变成了工人亚当，他的境况也不会变得更糟。

[ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː ˈes] [səˈfɪʃntli] [ˈsɪriəs] .

This solution of the difficulty does not seem to us sufficiently serious .
这 解决方案 的 这 困难 做 不是 似乎 到 我们 足够 严肃的 .

我们认为这种解决难题的方法不够彻底。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd] [ˈpʌnɪʃt] [ˈædəmz] [dɪsəˈbiːdiəns] [baɪ] [ˈbænɪʃɪŋ]

It would be better to say that God punished Adam's disobedience by banishing
它 会 是 更好的 到 说 那 上帝 受到惩罚 亚当的 不服从 经过 驱逐

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθpleɪs] .

him from his birthplace .
他 从 他的 出生地 .

更准确的说法是，上帝惩罚亚当的不服从，将他驱逐出出生地。

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈoʊvər] - [teməˈræriəs] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈfəːz] [tuː; tə]

Certain over - temerarious commentators say that the whole of the story refers to
肯定 超过 - 鲁莽的 评论员 说 那 这 所有的 的 这 故事 指 到

[æn; ən][aɪˈdiːə][wʌnz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

an idea once common to all men ,
一个 主意 一次 常见的 到 全部 男人 ,

一些过于武断的评论家认为，整个故事指的是曾经为所有人类所共有的一个观念。

[aɪ] . [iː] . , [ðæt] [pæst] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈprez(ə)nt] .

i . e . , that past times were better than present .
我 . e . , 那 过去的 时代 是 更好的 比 展示 .

也就是说，过去比现在好。

[ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [brægd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .

People have always bragged of the past in order to run down the present .
人们 有 总是 吹嘘 的 这 过去的 在 命令 到 跑步 向下 这 展示 .

人们总是吹嘘过去，以此来贬低现在。

[men] [,əʊvəˈbəːdənd] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈpleʒər] [ɪz] [ˈaɪdlɪnəs] ,

Men overburdened with work have imagined that pleasure is idleness ,
男人 负担过重 和 工作 有 想象 那 乐趣 是 懒惰 ,

工作负担过重的人们误以为快乐就是无所事事。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [wɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðæt] [mæn][ɪz] [ˈnevər] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [wen]

not having had wit enough to conceive that man is never worse off than when
不是 拥有 有 有 足够的 到 构想 那 男人 是 绝不 更糟 离开 比 什么时候

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

he has nothing to do .
他 有 没有什么 到 做 .

他竟然没有足够的智慧去理解，人最无聊的时候莫过于无所事事的时候。

[ˈmen] [ˈsiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈfɔrdʒd] [æn; ən][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪm] [wen]
Men seeing themselves not infrequently miserable forged an idea of a time when
男人 看到 他们自己 不是 不常 悲惨的 锻造 一个 主意 的 一个 时间 什么时候
[ɔːl] [ˈmen] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] .
all men were happy .
全部 男人 是 快乐的 .

男人们常常感到痛苦，于是便幻想出一个所有人都幸福的时代。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [sed] , [wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪm] [noʊ] [triː] [ˈwɪðərd] ,
It is as if they had said , once upon a time no tree withered ,
它 是 作为 如果 他们 有 说 , 一次 之上 一个 时间 不 树 干枯 ,
[noʊ] [biːst] [fel] [sɪk] , [noʊ][ˈænɪm(ə)l] [dɪˈvaʊəd] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][ˈspɑɪdər][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ˈflaɪz] .
no beast fell sick , no animal devoured another , the spiders did not catch flies .
不 兽 跌倒 生病的 , 不 动物 吞噬 其他 , 这 蜘蛛 做过 不是 抓住 苍蝇 .
[ˈhens] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] , [ˈʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈʌv; əv] - ,
没有野兽生病，没有动物互相吞食，蜘蛛也没有捕捉苍蝇。
Hence the ideal of the Golden Age , of the egg of Arimana ,
因此 这 理想的 的 这 金的 年龄 , 的 这 蛋 的 - ,
[ˈhens] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] , [ˈʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈʌv; əv] - ,
因此，黄金时代的理想，阿里玛纳之卵的理想，

[ˈhens] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] , [ˈʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈʌv; əv] - ,
Hence the ideal of the Golden Age , of the egg of Arimana ,
因此 这 理想的 的 这 金的 年龄 , 的 这 蛋 的 - ,
[ˈhens] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ] , [ˈʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈʌv; əv] - ,
因此，黄金时代的理想，阿里玛纳之卵的理想，
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] ,
of the serpent who stole the secret of eternal life from the donkey ,
的 这 蛇 WHO 偷窃 这 秘密 的 永恒 生活 从 这 驴 ,
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] ,
那条从驴身上偷走永生秘密的蛇，

[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][ˈʌv; əv] [ˈtaɪfɒn] [ænd; ənd][oʊˈsaɪrɪs] , [ˈʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈʌv; əv]
of the combat of Typhon and Osiris , of Ophionée and the gods , of
的 这 战斗 的 龙卷风 和 奥西里斯 , 的 - 和 这 神 , 的
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][ˈʌv; əv] [ˈtaɪfɒn] [ænd; ənd][oʊˈsaɪrɪs] , [ˈʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] , [ˈʌv; əv]
of the combat of Typhon and Osiris , of Ophionée and the gods , of
的 这 战斗 的 龙卷风 和 奥西里斯 , 的 - 和 这 神 , 的
[pænˈdɔrəz] [ˈkæskɪt] ,
Pandora's casket ,
潘多拉的 棺材 ,
[pænˈdɔrəz] [ˈkæskɪt] ,
关于提丰与奥西里斯的战斗，关于俄菲翁厄与众神，关于潘多拉的宝匣，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [ˈʌðər] [oʊld] [ˈstɔːrɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd][ˈnevər] , [ɪn][ðə; ði] [liːst]
and all these other old stories , sometimes very ingenious and never , in the least
和 全部 这些 其他 老的 故事 , 有时 非常 巧妙 和 绝不 , 在 这 至少
[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [ˈʌðər] [oʊld] [ˈstɔːrɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd][ˈnevər] , [ɪn][ðə; ði] [liːst]
and all these other old stories , sometimes very ingenious and never , in the least
和 全部 这些 其他 老的 故事 , 有时 非常 巧妙 和 绝不 , 在 这 至少
[ˈwei] , [ɪnˈstrʌktɪv] .
way , instructive .
方式 , 有指导意义的 .
[ˈwei] , [ɪnˈstrʌktɪv] .
way , instructive .
方式 , 有指导意义的 .

还有所有这些古老的故事，有的非常巧妙，有的却丝毫没有教益。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪblz] [ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] [ɑːr; ər] [ɪmɪˈteɪʃn] [ˈʌv; əv] [ˈhiːbruː]
But we should believe that the fables of other nations are imitation of Hebrew
但 我们 应该 相信 那 这 寓言 的 其他 国家 是 模仿 的 希伯来语
[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪblz] [ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] [ɑːr; ər] [ɪmɪˈteɪʃn] [ˈʌv; əv] [ˈhiːbruː]
But we should believe that the fables of other nations are imitation of Hebrew
但 我们 应该 相信 那 这 寓言 的 其他 国家 是 模仿 的 希伯来语
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

但我们应该相信，其他民族的寓言故事都是对希伯来历史的模仿。

[ˈsɪns] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsævɪdʒ]
since we still have the Hebrew history and the history of other savage
自从 我们 仍然 有 这 希伯来语 历史 和 这 历史 的 其他 野蛮的
[ˈsɪns] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsævɪdʒ]
since we still have the Hebrew history and the history of other savage
自从 我们 仍然 有 这 希伯来语 历史 和 这 历史 的 其他 野蛮的
[ˈpiːpəlz] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [dɪˈstrɔɪd] .
peoples is for the most part destroyed .
人民 是 为了 这 最多 部分 损毁 .
[ˈpiːpəlz] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [dɪˈstrɔɪd] .
peoples is for the most part destroyed .
人民 是 为了 这 最多 部分 损毁 .

因为我们仍然拥有希伯来人的历史，而其他野蛮民族的历史大多已被摧毁。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈdʒenəˌsɪs][ɑːr; ər][kwaɪt] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] .

Moreover , the witnesses in favor of Genesis are quite irrefutable .
而且 , 这 证人 在 偏爱 的 创世记 是 相当 无可辩驳的 .

此外，支持《创世记》的证据是无可辩驳的。

" [ænd; ənd][hiː; hi][set] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɜːrnɪŋ]
" And he set before the garden of delight a cherubin with a turning

" 和 他 放 前 这 花园 的 喜 一个 - 和 一个 转弯
[ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [sɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .
and flaming sword to keep guard over the gateway to the tree of life .

和 炽盛 剑 到 保持 警卫 超过 这 网关 到 这 树 的 生活 .
“于是，他在欢乐园前设立了一个小天使，拿着旋转燃烧的剑，把守生命树的入口。”

" [ðə; ði][wɜːrd] " - " [miːnz] [ˈbʊlək] .
" The word " kerub " means bullock .
" 这 单词 " - " 方法 犏牛 .

“kerub”这个词的意思是公牛。

[ə; eɪ] [ˈbʊlək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [sɔːrd] [ɪz][æn; ən] [ɑːd] [saɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] .
A bullock with a burning sword is an odd sight at a doorway .

一个 犏牛 和 一个 燃烧 剑 是 一个 奇怪的 视线 在 一个 门口 .
门口出现一头牛，牛头上还插着一把燃烧的剑，这景象着实怪异。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈeɪndʒəlz][æz; əz] [ˈbʊlz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈspærəʊ] [hɔːks] ,
But the Jews have represented angels as bulls and as sparrow hawks ,

但 这 犹太人 有 代表 天使 作为 公牛 和 作为 麻雀 老鹰 ,
但犹太人曾将天使描绘成公牛和雀鹰。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ˌprəʊɪˈbɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˈgreɪvŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] .
despite the prohibition to make graven images .

尽管 这 禁令 到 制作 雕刻 图片 .
尽管禁止制作偶像。

[ˈɑːbvɪəsli] [ðeɪ] [gɑːt] [ðɪːz] [ˈbʊlz] [ænd; ənd] [hɔːks] [frʌm; frəm] [ɪˈdʒɪpʃnz] [huː] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ɔːl] [ˈsɔːrts]
Obviously they got these bulls and hawks from Egyptians who imitated all sorts

明显地 他们 得到 这些 公牛 和 老鹰 从 埃及人 WHO 模仿 全部 排序
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,

的 事物 ,
显然，这些牛和鹰的形象是从埃及人那里学来的，而埃及人模仿了各种各样的东西。

[ænd; ənd] [huː] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [bʊl] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk]
and who worshipped the bull as the symbol of agriculture and the hawk

和 WHO 崇拜 这 公牛 作为 这 象征 的 农业 和 这 鹰
[æz; əz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][ˈwaɪndz] .

as the symbol of winds .
作为 这 象征 的 风 .

他们崇拜公牛作为农业的象征，崇拜鹰作为风的象征。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][æn; ən] [ˈæləɡɔːrɪ] , [ə; eɪ] [ˈdʒuːɪf] [ˈæləɡɔːrɪ] , [ðə; ði] - [miːnz] " [ˈneɪtʃər] .
Probably the tale is an allegory , a Jewish allegory , the kerub means " nature .

大概 这 故事 是 一个 寓言 , 一个 犹太人 寓言 , 这 - 方法 " 自然 .
这个故事很可能是一个寓言，一个犹太寓言，“基路伯”的意思是“自然”。

" [ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlz] [ˈbɑːdɪ] , [ə; eɪ][ˈmænz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːks] [wɪŋz] .
" A symbol made of a bull's body , a man's head and a hawk's wings .

" 一个 象征 制成 的 一个 公牛的 身体 , 一个 男人的 头 和 一个 鹰的 翅膀 .
“一个由牛身、人头和鹰翼组成的符号。”

" [ðə; ði] [ɔːrd] [pʊt] [hɪz; ɪz][maːrk][əˈpaːn] [keɪn] . "
" The Lord put his mark upon Cain . "
" 这 主 放 他的 标记 之上 该隐 . "

“耶和华在该隐身上留下了他的印记。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːrd] ! " [seɪ] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] .
" **What a Lord !** " **say the incredulous** .
" 什么 一个 主 ！ " 说 这 难以置信 .

“真是了个了不起的领主！”难以置信的人说道。

[hiː; hi] [ək'septs] ['eɪbəlz] [ɔːfəɪnɪŋ] , [rɪ'dʒekts, 'riːdʒekts, rɪ'dʒeks, 'riːdʒeks] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəɪ] ['brʌðəɪ] ,
He accepts Abel's offering , **rejects** **that of the elder brother** ,
他 接受 亚伯的 提供 , 拒绝 那 的 这 长老 兄弟 ,
[wɪ'dʌʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
without giving any trace of a reason .
没有 给予 任何 痕迹 的 一个 原因 .

他接受了亚伯的供奉，拒绝了哥哥的供奉，却没有给出任何理由。

[ðə; ði] [lɔːrd] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['brʌðərli] ['enməti] .
The Lord provided the cause of the first brotherly enmity .
这 主 假如 这 原因 的 这 第一的 兄弟般的 敌意 .

上帝造成了第一次兄弟反目成仇的原因。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɔːrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [moʊst] ['truːli] , [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ɔːl]
This is a moral instruction , most truly , a lesson to be learned from all
这 是 一个 道德 操作说明 , 最多 真的 , 一个 课 到 是 学习 从 全部
['eɪnfənt] ['feɪblz] ,
ancient fables ,
古老的 寓言 ,

这的确是一则道德教诲，是所有古代寓言故事都蕴含的教训。

[tuː; tə] [wɪt] , [ðæt] ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [reɪs] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔːr] [wʌn] ['brʌðəɪ]
to wit , that scarcely had the race come into existence before one brother
到 有 , 那 几乎 有 这 种族 来 进入 存在 前 一 兄弟
[ə'sæsɪneɪt] [ə'nʌðəɪ] ,
assassinated another ,
被暗杀 其他 ,

也就是说，这个种族刚诞生不久，兄弟二人就相残杀了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl] ['dʒʌstɪs] ,
but what appears to the wise of this world , contrary to all justice ,
但 什么 出现 到 这 明智的 的 这 世界 , 相反 到 全部 正义 ,
[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl] ['dʒʌstɪs] ,
但世上那些自以为是的人所看到的，却是违背一切正义的。

['kɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [ɪz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ɪ'tɜːrniəli] [dæmd]
contrary to all the common sense principles , is that God has eternally damned
相反 到 全部 这 常见的 感觉 原则 , 是 那 上帝 有 永恒 该死的
[ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] ,
the whole human race ,
这 所有的 人类 种族 ,

与所有常识原则相悖的是，上帝已经永远地诅咒了全人类。

[ænd; ænd][hæz; həz] ['slɔːtəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [kwaɪt] ['juːsləsli] , [fɔːr; fər][æən; ən]['æp(ə)] ,
and has slaughtered his own son , quite uselessly , for an apple ,
和 有 屠杀 他的 自己的 儿子 , 相当 无用 , 为了 一个 苹果 ,
[ænd; ænd][hæz; həz] ['slɔːtəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [kwaɪt] ['juːsləsli] , [fɔːr; fər][æən; ən]['æp(ə)] ,
他为了一个苹果，白白杀死了自己的儿子。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pɑːrd(ə)n] [ə; eɪ] ['frætɪrɪsaɪd] .
and that he has pardoned a fratricide .
和 那 他 有 赦免 一个 兄弟相残 .

他还赦免了一起兄弟相残的罪行。

[dɪd][aɪ] [seɪ] " ['pɑːrd(ə)n] " ?
Did I say " pardoned " ?
做过 我 说 " 赦免 " ?

我说过“赦免”吗？

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈtektʃn] .
He takes the criminal under his own protection .
他 需要 这 刑事 在下面 他的 自己的 保护 .

他收留了这名罪犯，并对他进行庇护。

[hiː; hi] [diˈkleəz] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [huː] [əˈvendʒz] [ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ˈeɪbəl][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt]
He declares that any one who avenges the murder of Abel shall be punished
他 声明 那 任何 一 WHO 复仇 这 谋杀 的 亚伯 将 是 受到惩罚
[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ˈfoʊld][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn] [keɪn] .
with seven fold the punishment inflicted on Cain .
和 七 折叠 这 惩罚 造成的 在 该隐 .

他宣称，任何为亚伯之死报仇的人，都将受到该隐所受惩罚的七倍。

[hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [saɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑːrd] .
He puts on him his sign as a safeguard .
他 放置 在 他 他的 符号 作为 一个 保障 .

他把自己的标志贴在他身上以示保护。

[ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ˈɪmpɪəs][kɔːl][ðə; ði][ˈstɔːrɪ] [bəuθ][ˈeksɪkrəb(ə)l][ænd; ənd][əbˈsɜːrd] .
The impious call the story both execrable and absurd .
这 不敬 称呼 这 故事 两个都 可憎的 和 荒诞 .

那些不信神的人称这个故事既令人憎恶又荒谬。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪˈlɪrɪəm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈɪzrɪələɪt] ,
It is the delirium of some unfortunate Israelite ,
它 是 这 谵妄 的 一些 不幸 以色列人 ,

这是某个不幸的以色列人的谵妄。

[huː] [rʊt] [ðɪːz] [ɪˈnept] [ɪnˈfəmiːz] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [soʊ] [əˈbʌndənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
who wrote these inept infamies in imitation of stories so abundant among the
WHO 写道 这些 笨拙 家族 在 模仿 的 故事 所以 丰富 之中 这
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪrɪːənz] .
neighboring Syrians .
邻接 叙利亚人 .

是谁模仿邻国叙利亚人中流传甚广的故事，写出了这些拙劣的恶名昭彰的作品？

[ðɪs] [ɪnˈsenseɪt] [ˈhiːbruː] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtroʊfəs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmoʊzəs] ,
This insensate Hebrew attributed his atrocious invention to Moses ,
这 无知觉 希伯来语 归因于 他的 极其恶劣 发明 到 摩西 ,

这个麻木不仁的希伯来人将他那骇人听闻的发明归功于摩西。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɛrɜː] [ðæn; ðən] [bʊks] .
at a time when nothing was rarer than books .
在 一个 时间 什么时候 没有什么 曾是 稀有 比 图书 .

在那个年代，没有什么比书籍更稀缺。

[ˈdestəni] , [wɪtʃ] [dɪsˈpəʊzɪz][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [tɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ;
Destiny , which disposes of all things , has preserved his work till our day ;
命运 , 哪个 处置 的 全部 事物 , 有 保存完好 他的 工作 直到 我们的 天 ;
[ˈskaʊndrəlz] [hæv; həv] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] ,
scoundrels have praised it ,
无赖 有 赞扬 它 ,

命运主宰万物，将他的作品保存至今；就连恶棍也对其赞不绝口。

[ænd; ənd][ˈɪdiəts] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] .
and idiots have believed .
和 白痴 有 相信 .

连傻瓜都信了。

[ðʌs] [seɪ] [ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ˈθɪɪst] , [huː] [waɪl] [əˈdɔːrɪŋ] [ɡɑːd] ,
Thus say the horde of theists , who while adoring God ,
因此 说 这 部落 的 有神论者 , WHO 尽管 崇拜 上帝 ,

因此，这群崇拜上帝的有神论者如此说道：

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði][lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
have been so rash as to condemn the Lord God of Israel ,
有 到过 所以 皮疹 作为 到 谴责 这 主 上帝 的 以色列 ,
他们竟如此鲁莽地谴责以色列的上帝耶和華！

[ænd; ənd] [huː] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and who judge the actions of the Eternal Being by the rules of our
和 WHO 法官 这 行动 的 这 永恒 存在 经过 这 规则 的 我们的
[ɪm'pɜːrfɪkt] ['eθɪks] ,
imperfect ethics ,
不完善 伦理 ,
他们用我们不完美的伦理准则来评判永恒存在的行为，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'roʊniəs] [dʒʌstɪs] .
and our erroneous justice .
和 我们的 错误 正义 .
以及我们错误的司法。

[ðeɪ] [æd'mɪt][ə; eɪ][gɑːd][bʌt; bət] [səb'mɪt] [gɑːd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .
They admit a god but submit god to our laws .
他们 承认 一个 上帝 但 提交 上帝 到 我们的 法律 .
他们承认上帝的存在，但让上帝服从我们的法律。

[let] [juː 'es] [gɑːrd] [ə'genst] [sʌt] [tə'merəti] ,
Let us guard against such temerity ,
让 我们 警卫 反对 这样的 鲁莽 ,
让我们警惕这种鲁莽行为。

[ænd; ənd][let][juː 'es][wʌns] [ə'gen] [ɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [wʌt] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [kɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
and let us once again learn to respect what lies beyond our comprehension .
和 让 我们 一次 再次 学习 到 尊重 什么 谎言 超过 我们的 理解 .
让我们再次学会尊重我们无法理解的事物。

[let] [juː 'es][kraɪ] [aʊt] " [oʊ] - !
Let us cry out " O Altitude !
让 我们 哭 出去 " 哦 - !
让我们高呼“O Altitude！ ”

" [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .
" with all our strength .
" 和 全部 我们的 力量 .
“竭尽全力。”

" [ðə; ði][ɡɒdz] , - , ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [fer] ,
" The Gods , Eloim , seeing that the daughters of men were fair ,
" 这 神 , - , 看到 那 这 女儿们 的 男人 是 公平的 ,
“众神，埃洛伊姆，看到人类的女儿们容貌美丽，

[tʊk] [fɔːr; fər] ['spaʊsɪz] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
took for spouses those whom they chose .
采取 为了 配偶 那些 谁 他们 选择 .
他们娶了自己选择的人为配偶。

" [ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːlsʊʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][neɪʃəns] .
" This flight of imagination is also common to all the nations .
" 这 航班 的 想像力 是 还 常见的 到 全部 这 国家 .
“这种天马行空的想象力在所有国家都很常见。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [reɪs] , [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ,
There is no race , except perhaps the Chinese ,
那里 是 不 种族 , 除了 也许 这 中国人 ,
除了中国人之外，没有其他种族之分。

[[fɔːr]] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [gɒdz] ['getɪŋ] [jʌŋ] ['gɜːlz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
[**4**] **which** **has** **not** **recorded** **gods** **getting** **young** **girls** **with** **child** .
[4] 哪个 有 不是 记录 神 获得 年轻的 女孩们 和 孩子 ；

[4] 并没有记载神明让年轻女孩怀孕的事。

[kɔːr'pɔːriəl] [gɒdz] [kʌm] [daʊn][tuː; tə] [lɒk] [æt; ət][ðer; ðər][doʊ'meɪn] ,
Corporeal **gods** **come** **down** **to** **look** **at** **their** **domain** ,
肉体 神 来 向下 到 看 在 他们的 领域 ,
有形的神灵降临人间，巡视他们的领地。

[ðeɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;
they **see** **our** **young** **ladies** **and** **take** **the** **best** **for** **themselves** ;
他们 看 我们的 年轻的 女士们 和 拿 这 最好的 为了 他们自己 ；
他们看到我们的年轻女士，就把最好的据为己有；

[ˈtʃɪldrən] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fɒks] - [ˈtʃɪldrən] ;
children **produced** **in** **this** **way** **are** **better** **than** **other** **folks** ' **children** ;
孩子们 生产 在 这 方式 是 更好的 比 其他 各位 - 孩子们 ；
这样生出来的孩子比其他人生出来的孩子要好；

[ðʌs] ['dʒenəsis] [dʌz] [nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːmɜːrs] [bred]['dʒaɪənts] .
thus **Genesis** **does** **not** **omit** **to** **say** **that** **this** **commerce** **bred** **giants** .
因此 创世纪 做 不是 忽略 到 说 那 这 商业 繁殖 巨人 .
因此，《创世记》也提到，这种商业活动造就了巨人。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn] [kiː] [wɪð; wɪθ] ['vʌlgər] [ə'pɪnjən] .
Once **again** **the** **book** **is** **in** **key** **with** **vulgar** **opinion** .
一次 再次 这 书 是 在 钥匙 和 庸俗 观点 .
这本书再次充斥着庸俗的观点。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [flʌdz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" **And** **I** **will** **pour** **the** **water** **floods** **over** **the** **earth** .
" 和 我 将要 倒 这 水 洪水 超过 这 地球 .
“我必将洪水倾泻在地上。”

" [aɪ] [wʊd] [noʊt] [hɪr] [ðæt] [es 'tiː] . [aʊguː'stiːn] (['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] , [noʊ] .
" **I** **would** **note** **here** **that** **St** . **Augustin** **(** **City** **of** **God** **,** **No** .
" 我 会 笔记 这里 那 英石 . 奥古斯丁 (城市 的 上帝 , 不 .
“我在此指出，圣奥古斯丁（上帝之城，第 11 号）

[eɪt]) [sez] , " ['mæksɪməm] ['ɪlʌd] [di'luːvjəm] ['griːkə] ['nɛk][lə'tiːnə][noʊvɪt][hɪ'stɔːriə] .
8) **says** , " **Maximum** **illud** **diluvium** **graeca** **nec** **latina** **novit** **historia** .
8) 说道 , " 最大限度 illud 稀释液 希腊语 nec 拉丁裔 诺维特 历史 .
8) 说：“最大的 illud diluvium graeca nec latina novit historia。

" ['niːðər] [griːk] [nɔːr] ['lætn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [teɪks] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [greɪt] [flʌd] .
" **Neither** **Greek** **nor** **Latin** **history** **takes** **note** **of** **this** **very** **great** **flood** .
" 两者都不 希腊语 也不 拉丁 历史 需要 笔记 的 这 非常 伟大的 洪水 .
“希腊史和拉丁史都没有记载这场大洪水。”

[ɪn] [truːθ] , [ðeɪ] [nuː] ['oʊnli] [duːkeɪljənz] [ænd; ənd][oʊdʒɪdʒɪz] - [ɪn] [griːs] .
In **truth** , **they** **knew** **only** **Deucalion's** **and** **Ogyges** ' **in** **Greece** .
在 真相 , 他们 知道 仅有的 丢卡利翁的 和 奥吉格斯 - 在 希腊 .
事实上，他们只知道希腊的丢卡利翁和奥吉格斯。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][juːnɪ'vɜːrs(ə)][ɪn][ðə; ði] ['feɪblz] [kə'lektɪd] [baɪ]['vɪd] ,
These **were** **regarded** **as** **universal** **in** **the** **fables** **collected** **by** **Ovid** ,
这些 是 认为 作为 普遍的 在 这 寓言 集 经过 奥维德 ,
这些故事在奥维德收集的寓言中被认为是普遍存在的。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ʌn'noʊn] [ɪn] ['iːstərn] ['eɪzə; 'eɪjə] .
but **were** **totally** **unknown** **in** **Eastern** **Asia** .
但 是 完全 未知 在 东 亚洲 .
但在东亚却完全不为人知。

[es 'ti:] . [aʊgu:'sti:n][ɪz][nɑ:tɪ][ɪn] ['erər] [wen] [hi:; hi] [sez] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] [noʊ] ['men](ə)n] [ðer'ʌv] .
St . Augustin is not in error when he says history makes no mention thereof .
英石 : 奥古斯丁 是 不是 在 错误 什么时候 他 说道 历史 制作 不 提到 其中 :

圣奥古斯丁说历史没有提及此事，这并没有错。

" [gɑ:d] [sed] [tu:; tə] ['nɒʊə] : [aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
" God said to Noah : I will make an agreement with you and with your
" 上帝 说 到 诺亚 : 我 将要 制作 一个 协议 和 你 和 和 你的
[si:d] ['æftər][ju:; jʊ] ,
seed after you ,
种子 后 你 ,

上帝对诺亚说：我要与你和你的后裔立约，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and with all the animals .
和 和 全部 这 动物 :

以及所有的动物。

" [gɑ:d] [meɪk] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] !
" God make an agreement with animals !
" 上帝 制作 一个 协议 和 动物 !

上帝与动物们达成协议吧！

[ðə; ði] [ʌnbi'li:vəz] [wɪl] [ɪk'skleɪm] : " [wʌt] [ə; eɪ]['kɔ:ntɹækt] !
The unbelievers will exclaim : " What a contract !
这 不信者 将要 惊叹 : " 什么 一个 合同 !

不信的人会惊呼：“多么棒的合同啊！ ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [meɪk] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][mæn] , [waɪ] [nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ?
" But if he make an alliance with man , why not with the animals ?
" 但 如果 他 制作 一个 联盟 和 男人 , 为什么 不是 和 这 动物 ?

“但是，如果他能与人类结盟，为什么不与动物结盟呢？ ”

[wʌt] [naɪs] ['fi:lɪŋ] ,
What nice feeling ,
什么 好的 感觉 ,

感觉真好！

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][dɪ'vaɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌmetə'fɪzɪkl]
there is something quite as divine in this sentiment as in the most metaphysical
那里 是 某物 相当 作为 神圣的 在 这 情绪 作为 在 这 最多 形而上学的
[θɔ:t]
thought .
想法 :

这种情感中蕴含着某种与最玄妙的思想一样神圣的东西。

[mɔ:ɹ'ʊʊvər] , ['ænɪmlz] [fi:l] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst][men] [θɪŋk] .
Moreover , animals feel better than most men think .
而且 , 动物 感觉 更好的 比 最多 男人 思考 :

此外，动物的感受比大多数男人想象的要好。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærəntli] [ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [ðæt] [es 'ti:] . ['frænsɪs][ʌv; əv] [ə'si:zi] ,
It is apparently in virtue of this agreement that St . Francis of Assisi ,
它 是 显然 在 美德 的 这 协议 那 英石 : 弗朗西斯 的 阿西西 ,

显然正是由于这项协议，圣方济·亚西西

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ræfɪk] [ɔ:rdər] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['græs,hɒpəz] , [ænd; ənd] [heəz] , "
the founder of the seraphic order , said to the grasshoppers , and hares , "
这 创始人 的 这 天使般的 命令 , 说 到 这 蚱蜢 , 和 野兔 , "
[sɪŋ] , ['sɪstər]['hɒpə^rɑ:s;-^ræs] ,
Sing , sister hoppergrass ,
唱歌 , 姐姐 蚱蜢草 ,

天使教团的创始人对蚱蜢和野兔说：“歌唱吧，蚱蜢姐妹，

[ˈbraʊs] [ˈbrʌðə] [ˈræbɪt] .
brouse brother rabbit .
布鲁斯 兄弟 兔子 .

布鲁斯兄弟兔子。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtriːti] ?
" **But what were the terms of the treaty ?**
" 但 什么 是 这 条款 的 这 条约 ?

“但是条约的具体条款是什么？”

[ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈæniɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvaʊər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [fleʃ] ;
That all the animals should devour each other ; that they should live on our flesh ;
那 全部 这 动物 应该 吞食 每个 其他 ; 那 他们 应该 居住 在 我们的 肉 ;

让所有的动物互相吞噬；让它们以我们的血肉为食；

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːn] [ðerz] ; [ðæt] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [iːtn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt]
and we on theirs ; that after having eaten all we can we should exterminate
和 我们 在 他们的 ; 那 后 拥有 吃 全部 我们 能 我们 应该 殄

[ɔːl][ðə; ðɪ][rest] ,
all the rest ,
全部 这 休息 ,

而我们则要吃光他们剩下的东西；吃光我们能吃的东西之后，我们应该消灭所有剩下的东西。

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [əˈmɪt] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ʌv; əv][men] [ˈstræŋɡld] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
and that we should only omit the devouring of men strangled with our own
和 那 我们 应该 仅有的 忽略 这 吞噬 的 男人 被勒死 和 我们的 自己的

[hændz] .
hands .
双手 .

我们唯一应该省略的就是吃掉那些被我们亲手勒死的人。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [sʌtʃ] [pækt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzuːməbli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] .
If there was any such pact it was presumably made with the devil .
如果 那里 曾是 任何 这样的 协议 它 曾是 想必 制成 和 这 魔鬼 .

如果真有这样的契约，那想必是和魔鬼签订的。

[ˈprɑːbəbli] [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [ɪz][ˈoʊnli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ɡɑːd][ɪz][ɪn][ˈiːkwəl] [dɪˈɡriː] [ˈmæstər][ʌv; əv]
Probably this passage is only intended to show that God is in equal degree master of
大概 这 通道 是 仅有的 故意的 到 展示 那 上帝 是 在 平等的 程度 掌握 的

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [briːð] .
all things that breathe .
全部 事物 那 呼吸 .

这段文字可能只是为了表明上帝对所有有气息的事物都拥有同等的支配权。

[ðɪs] [pækt][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəˈmænd] ;
This pact could only have been a command ;
这 协议 可以 仅有的 有 到过 一个 命令 ;

这项协议只能是一道命令；

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] " [əˈlaɪəns] " [ˈmɪrli] [baɪ][æn; ən] " [ɪkˈsten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːdz] [ˈmiːnɪŋ] .
it is called " alliance " merely by an " extension of the word's meaning .
它 是 称为 " 联盟 " 仅仅 经过 一个 " 扩大 的 这 字 意义 .

之所以称之为“联盟”，仅仅是“该词含义的延伸”。

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈkwɪb(ə)] [ˈoʊvər] [mɪr] [tɜːrmɪˈnɑːlədʒɪ] , [bʌt; bət] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt] ,
" **One should not quibble over mere terminology , but worship the spirit** ,
" 一 应该 不是 狡辩 超过 仅仅 术语 , 但 崇拜 这 精神 ,

“人不应该纠结于术语，而应该敬拜圣灵。”

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [roʊt] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ˈskænd(ə)][tuː; tə][ðə; ði]
and go back to the time when they wrote this work which is scandal to the
和 去 后退 到 这 时间 什么时候 他们 写道 这 工作 哪个 是 丑闻 到 这
[wiːk] ,
weak ,
虚弱的 ,

回到他们创作这部对意志薄弱者而言是丑闻的作品的时代，

[bʌt; bət] [kwɑɪt] [ˈedɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] .
but quite edifying to the strong .
但 相当 有益的 到 这 强的 .

但对强者来说却很有启发意义。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" **And I will put my bow in the sky** ,
" 和 我 将要 放 我的 弓 在 这 天空 ,
" 我将把我的弓举向天空，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][fæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pækt] .
and it shall be a sign of our pact .
和 它 将 是 一个 符号 的 我们的 协议 .
这将成为我们盟约的标志。

" [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] " [aɪ][hæv; həv][pʊt] " [bʌt; bət] " [aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ][baʊ; boʊ] " ;
" **Note that the author does not say " I have put " but " I will put my bow " ;**
" 笔记 那 这 作者 做 不是 说 " 我 有 放 " 但 " 我 将要 放 我的 弓 " ;
" 请注意，作者没有说‘我已经放’，而是说‘我将放上我的弓’；

[ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [ɪn] [ˈkɑːmən] [əˈpɪnjən] [ðə; ði][baʊ; boʊ][hæd; həd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪɡˈzɪstɪd] .
this shows that in common opinion the bow had not always existed .
这 演出 那 在 常见的 观点 这 弓 有 不是 总是 存在 .
这表明，人们普遍认为弓箭并非一直存在。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
It is a phenomenon of necessity caused by the rain ,
它 是 一个 现象 的 必要性 导致 经过 这 雨 ,
这是由降雨引起的必然现象。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [suːpərˈnætʃrəl] [ˌmæniʃəˈsteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [[fæl; ʃəl] [ˈnevər]
and they give it as a supernatural manifestation that the world shall never
和 他们 给 它 作为 一个 超自然 表现 那 这 世界 将 绝不
[mɔːr] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
more be covered with water .
更多的 是 涵盖 和 水 .

他们将其视为一种超自然现象，声称世界将永远不再被水淹没。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][reɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [wʌn] [[fæl; ʃəl]
It is odd that they should choose a sign of rain as a promise that one shall
它 是 奇怪的 那 他们 应该 选择 一个 符号 的 雨 作为 一个 承诺 那 一 将
[nɑːt][biː; bi] [draʊnd] .
not be drowned .
不是 是 溺水 .

他们选择下雨的迹象来保证人们不会被淹死，这很奇怪。

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] :
But one may reply to this :
但 一 可能 回复 到 这 :

但有人可能会这样回应：

[wen] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɪnənˈdeɪʃənz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːəˈʃuəd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] .
when in danger of inundations we may be reassured by seeing a rainbow .
什么时候 在 危险 的 洪水 我们 可能 是 放心 经过 看到 一个 彩虹 .

当面临洪水威胁时，看到彩虹可能会让我们感到安心。

" [naʊ] [ðə; ði] [ɔːrd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪtɪ] [wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈædəm][hæd; həd]
" **Now the Lord went down to see the city which the children of Adam had**
" 现在 这 主 去 向下 到 看 这 城市 哪个 这 孩子们 的 亚当 有
[ˈbɪldɪd] ,
buɪlded ,
已建成 ;

耶和華下到亞當的子孫所建造的城去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪˈhoʊldɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [spiːtʃ] .

and he said , behold a people with only one speech .
和 他 说 , 看哪 一个 人们 和 仅有的 一 演讲 .

他说：“看哪，这是一个只有一种语言的民族。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ðɪs] [ænd; ənd][wəʊnt] [kwɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

They have begun this and won't quit until it is finished .
他们 有 开始 这 和 惯于 辞职 直到 它 是 完成的 .

他们已经开始了这项工作，并且会一直做下去直到完成为止。

[let] [juː 'es][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'faʊnd] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [meɪ] [ʌndər'stænd]

Let us go down and confound their language , so that no man may understand
让 我们 去 向下 和 混杂 他们的 语言 , 所以 那 不 男人 可能 理解

[hɪz; ɪz] ['neɪbə] .

his neighbor .
他的 邻居 .

让我们下去，变乱他们的语言，使他们彼此之间无法沟通。

" [noʊt] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˈɔːθər] [stɪl] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] ['vʌlgər] [ə'pɪnjən] .

" **Note merely that the sacred author still conforms to vulgar opinion .**
" 笔记 仅仅 那 这 神圣 作者 仍然 符合 到 庸俗 观点 .

“请注意，这位神圣的作者仍然符合庸俗的观点。”

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [ʌv; əv][ɡəːd][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪn'fɔrmz] [hɪm'self] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ]

He always speaks of God as of a man who informs himself of what is going
他 总是 说话 的 上帝 作为 的 一个 男人 WHO 通知 他自己 的 什么 是 去

[ɑːn] ,

on ,
在 ,

他总是把上帝比作一个了解世间万物的人。

[huː] ['wʌnts] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

who wants to see with his eyes what is being done on his estate ,
WHO 想要 到 看 和 他的 眼睛 什么 是 存在 完毕 在 他的 财产 ,

谁想亲眼看看自己的庄园里发生了什么？

[ænd; ənd] [huː] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .

and who calls his people together to determine a course of action .
和 WHO 呼叫 他的 人们 一起 到 决定 一个 课程 的 行动 .

并召集民众商讨行动方针。

" [ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] , [ˈhævɪŋ] [ə'reɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ([ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θriː]

" **And Abraham , having arrayed his people (there were of them three**
" 和 亚伯拉罕 , 拥有 排列 他的 人们 (那里 是 的 他们 三

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪ'tiːn]) ,

hundred and eighteen) ,
百 和 十八) ,

“亚伯拉罕把他的百姓（他们共有三百一十八人）都列好了，

[fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pər'su:d] [ðem; ðəm][i:v(ə)n][tu:; tə][ˈhoʊbə]
fell upon the five kings and slew them and pursued them even to Hoba
跌倒 之上 这 五 国王 和 一万 他们 和 追击 他们 甚至 到 霍巴
[ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][dəmə:]
on the left side of Damas .
在 这 左边 边 的 达马斯 .

他们袭击了五位国王，将他们杀死，并追赶他们，直到大马士革左侧的何巴。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈsɒdəm][tu:; tə][dəmə:][ɪz] - [li:gz] ,
" **From the south side of the lake of Sodom to Damas is 24 leagues** ,
" 从 这 南 边 的 这 湖 的 所多玛 到 达马斯 是 - 联赛 ,
“从所多玛湖南岸到大马士革有24里格，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [ˈlɪbən] [ænd; ənd][ˈænti] - [ˈlɪbən] .
and they still had to cross Liban and anti - Liban .
和 他们 仍然 有 到 又 黎巴嫩 和 反对 - 黎巴嫩 .

他们仍然要与黎巴嫩和反黎巴嫩势力对抗。

[ˌʌnbɪˈli:vəz] [ɪgˈzʌlt][ˈoʊvər] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] .
Unbelievers exult over such tremendous exaggeration .
不信者 欢腾 超过 这样的 巨大的 夸张 .

不信者对这种极度夸张的说法感到欣喜若狂。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈfeɪvərd] [ˈeɪbrəhæm][ðər; ðər][ɪz][noʊ][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] .
But since the Lord favored Abraham there is no exaggeration .
但 自从 这 主 受青睐 亚伯拉罕 那里 是 不 夸张 .

但既然上帝眷顾亚伯拉罕，那就没有任何夸张之处。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [tu:] [ˈeɪndʒəlz] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈsɒdəm] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **And that evening two angels came into Sodom , etc** :
" 和 那 晚上 二 天使 来了 进入 所多玛 , ETC .

“那天晚上，有两个天使来到所多玛，等等。”

" [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈeɪndʒəlz] [hu:m] [ðə; ði] [ˈsɑ:dəmaɪt] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈræviʃ] [ɪz]
" **The history of the two angels whom the Sodomites wanted to ravish is**
" 这 历史 的 这 二 天使 谁 这 鸡奸者 通缉 到 掠夺 是
[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [wɪtʃ] [ænˈtɪkwəti][hæz; həz] [prəˈdu:st] .
perhaps the most extraordinary which antiquity has produced :
也许 这 最多 非凡的 哪个 古代 有 生产 .

“所多玛人想要蹂躏的两位天使的故事，或许是古代最离奇的故事。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɔ:l][ˈeɪzə; ˈeɪə] [bɪˈli:vɪd] [ɪn][ˈɪŋkjʊbaɪ][ænd; ənd] -
But we must remember that all Asia believed in incubi and succubæ
但 我们 必须 记住 那 全部 亚洲 相信 在 梦魇 和 -
[ˈdi:mənz] ,
demons ,
恶魔 ,

但我们必须记住，整个亚洲都相信梦魇和魅魔的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔ:ˈroʊvər] [ði:z] [ˈeɪndʒəlz][wɜ:r; wər] [ˈkri:tʃərz] [mɔ:r] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ðæn; ðən][mæn] ,
and that moreover these angels were creatures more perfect than man ,
和 那 而且 这些 天使 是 生物 更多的 完美的 比 男人 ,
而且，这些天使比人类更加完美。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:bəbli] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪt] [mɔ:r] [dɪˈzʌɪɜ-z] [ɪn][ə; eɪ]
and that they were probably much better looking , and lit more desires in a
和 那 他们 是 大概 很多 更好的 寻找 , 和 点燃 更多的 欲望 在 一个
[ˈdʒeɪɪdɪd] ,
jaded ,
厌倦 ,

而且她们可能长得更好看，更能点燃厌倦一切的人心中的欲望。

[kə'ɾɒpt] [reɪs] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] .
corrupt race than common men would have excited .

腐败 种族 比 常见的 男人 会 有 兴奋的 .

腐败的种族比普通人所能兴奋的还要令人兴奋。

[pər'hæps] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][ˈoʊnli][ə; ei] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['retərɪk] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]
Perhaps this part of the story is only a figure of rhetoric to express the

也许 这 部分 的 这 故事 是 仅有的 一个 数字 的 修辞 到 表达 这

[ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈlu:dnəs] [ʌv; əv][ˈsɒdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gə'mɔ:ɾə] .

horrible lewdness of Sodom and of Gomorrah .

可怕 淫秽 的 所多玛 和 的 蛾摩拉 .

或许故事的这一部分只是修辞手法，用来表达索多玛和蛾摩拉的可怕淫秽。

[wi:; wi] [ˈɔ:fər] [ðɪs] [səˈlu:](ə)n[tu:; tə][sæˈvɑ:nts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [self] - [ˌmɪsˈtrʌst] .

We offer this solution to savants with the most profound self - mistrust .

我们 提供 这 解决方案 到 学者 和 这 最多 深刻的 自己 - 不信任 .

我们为那些极度缺乏自信的天才提供这种解决方案。

[æz; əz][fɔ:r; fər][lɑ:t] [hu:] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [tu:] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:dəmaɪt] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
As for Lot who offered his two daughters to the Sodomites in lieu of the

作为 为了 很多 WHO 提供 他的 二 女儿们 到 这 鸡奸者 在 代替 的 这

[ˈeɪndʒəlz] ,

angels ,

天使 ,

至于罗得，他为了换取天使，将自己的两个女儿献给了所多玛人。

[ænd; ənd] ['lɑ:ts] [waɪf] [ˌmetəˈmɔ:ˌfəʊzɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['seɪli:n] [ˈɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and Lot's wife metamorphosed into the saline image , and all the rest of the

和 很多 妻子 变态 进入 这 盐水 图像 , 和 全部 这 休息 的 这

['stɔ:ri] ,

story ,

故事 ,

罗得的妻子变成了盐像，故事的其余部分也是如此。

[wʌt] [kæn; kən][wʌn] [seɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] ?

what can one say of it ?

什么 能 一 说 的 它 ?

对此还能说什么呢？

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['mɜ:rə] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə] ['lɑ:ts] ['ɪnsest]

The ancient fable of Cinyra and Myrrha has some relation to Lot's incest

这 古老的 寓言 的 - 和 没药 有 一些 关系 到 很多 乱伦

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] ,

with his daughters ,

和 他的 女儿们 ,

古代关于辛尼拉和米拉的寓言故事与罗得与其女儿乱伦的故事有一定的关联。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][fiˈli:mən; fai-][ænd; ənd] ['bɔ:sɪs] [ɪz][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn]

the adventure of Philemon and Baucis is not without its points of comparison

这 冒险 的 菲利蒙 和 鲍西斯 是 不是 没有 它是 积分 的 比较

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈeɪndʒəlz] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

with that of the two angels appearing to Lot and his wife .

和 那 的 这 二 天使 出现 到 很多 和 他的 妻子 .

菲利蒙和鲍西斯的冒险经历与两位天使向罗得和他的妻子显现的故事不无相似之处。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɪləɾ] [ʌv; əv][sɔ:lt] , [aɪ][du:][nɑ:t] [nəʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [kəm'pɛəz] [wɪð; wɪθ] ,

As for the pillar of salt , I do not know what it compares with ,

作为 为了 这 支柱 的 盐 , 我 做 不是 知道 什么 它 比较 和 ,

至于那根盐柱，我不知道它能与什么相提并论。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r.fjus][ænd; ənd][jʊˈrɪdɪsi] ？
perhaps with the story of Orpheus and Eurydice ？
也许 和 这 故事 的 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 ？

或许可以讲述俄耳甫斯和欧律狄刻的故事？

[ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][sæˈvɑ:nts][θɪŋk][wɪð; wɪθ][ˈnu:tən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɜ:rnɪd][ləˈklɜ:k][ðæt][ðə; ði]
A number of savants think with Newton and the learned Leclerc that the
一个 数字 的 学者 思考 和 牛顿 和 这 学习 勒克莱尔 那 这
[ˈpentətju:k][wʌz; wəz][ˈrɪt(ə)n][baɪ][ˈsæmjʊəl][wen][ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][ˈlɜ:rnɪd][ˈri:dɪŋ][ænd; ənd]
Pentateuch was written by Samuel when the Jews had learned reading and
摩西五经 曾是 书面 经过 塞缪尔 什么时候 这 犹太人 有 学习 阅读 和
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

许多学者和牛顿以及博学的勒克莱尔一样认为，摩西五经是撒母耳在犹太人学会读写之后写成的。

[emˈdi:] [ðæt][ɔ:l][ði:z][teɪl; ˈteɪ,lɪz][ɑ:r; ər][ɪmɪˈteɪʃn][ʌv; əv][ˈsɪriən][ˈfeɪb(ə)l] .
md that all these tales are imitation of Syrian fable .
医学博士 那 全部 这些 故事 是 模仿 的 叙利亚 寓言 。

md 认为所有这些故事都是对叙利亚寓言的模仿。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz][səˈfɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ju:ˈes][ðæt][aɪˈti:][ɪz][ɔ:l][ˈhoʊli][ˈskriptʃər] ；
But it is sufficient for us that it is all Holy Scripture ；
但 它 是 充足的 为了 我们 那 它 是全部 圣 圣经 ；

但对我们来说，只要它是圣经就足够了；

[wi:; wi][ˈðerfɔ:r][rɪˈvɪr][aɪˈti:][wɪˈðəʊt][ˈsɜ:rtɪŋ][ɪn][aɪˈti:][fɔ:r; fər][ˈeniθɪŋ][ðæt][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rk]
we therefore revere it without searching in it for anything that is not the work
我们 所以 尊敬 它 没有 搜索 在 它 为了 任何事物 那 是 不是 这 工作
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] .
of the Holy Spirit .
的 这 圣 精神 。

因此，我们敬畏圣经，不在其中寻找任何非圣灵所作的事物。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪˈmembər][, æt; ət][ɔ:l][taɪmz][, ðæt][ði:z][taɪmz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r][taɪmz] ,
We should remember , at all times , that these times are not our times ,
我们 应该 记住 , 在 全部 时代 , 那 这些 时代 是 不是 我们的 时代 ,
[wɜ:rd][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][soʊ][ˈmeni][greɪt]
and we should not fail to add our word to that of so many great
和 我们 应该 不是 失败 到 添加 我们的 单词 到 那 的 所以 许多 伟大的

[men][hu:] [hæv; həv][dɪˈklerd][ðæt][ðə; ði][oʊld][ˈtestəmənt][ɪz][tru:] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
men who have declared that the Old Testament is true history ,
男人 WHO 有 声明 那 这 老的 遗嘱 是 真的 历史 ,
[wɜ:rd][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][soʊ][ˈmeni][greɪt]
and we should not fail to add our word to that of so many great
和 我们 应该 不是 失败 到 添加 我们的 单词 到 那 的 所以 许多 伟大的

我们不应忘记加入众多伟人的行列，他们都已宣称旧约是真实的历史。

[ænd; ənd][ðæt][ˈevriθɪŋ][ɪnˈventɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ɪz][mɪr][ˈfeɪb(ə)l] .
and that everything invented by all the rest of the universe is mere fable .
和 那 一切 发明 经过 全部 这 休息 的 这 宇宙 是 仅仅 寓言 。

而宇宙中其他一切事物所创造的，都不过是虚构的故事。

[sʌm; səm][sæˈvɑ:nts][hæv; həv][prɪˈtendɪd][ðæt][wʌn][ʃʊd; ʃəd][rɪˈmu:v][frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈnɑ:nɪkl][ˈbʊks]
Some savants have pretended that one should remove from the canonical books
一些 学者 有 假装 那 一 应该 消除 从 这 典范 图书
[ɔ:l][ɪnˈkredəb(ə)l][ˈmætərz][wɪt][maɪt][bi:; bi][ə; eɪ][ˈstʌmblɪŋ][ˈblɑ:k][tu:; tə][ðə; ði][ˈfi:b(ə)l] ,
all incredible matters which might be a stumbling block to the feeble ,
全部 极好的 事情 哪个 可能 是 一个 踉跄 堵塞 到 这 微弱 ,
[wɜ:rd][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv][soʊ][ˈmeni][greɪt]
and we should not fail to add our word to that of so many great
和 我们 应该 不是 失败 到 添加 我们的 单词 到 那 的 所以 许多 伟大的

有些学者声称，应该从经典著作中删除所有可能绊倒弱者的不可思议的内容。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪ:z] [sæ'vɑ:nts][wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
but it is said that these savants were men of corrupt heart and that they
但 它 是 说 那 这些 学者 是 男人 的 腐败 心 和 那 他们
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] ,
ought to be burned ,
应该 到 是 烧伤 ,

但据说这些学者心肠歹毒，应该被烧死。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] [ən'les] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and that it is impossible to be an honest man unless you believe that the
和 那 它 是 不可能的 到 是 一个 诚实的 男人 除非 你 相信 那 这
[sɑ:dəmaɪt] [dɪ'zɑɪd] [tu:; tə] ['ræviʃ] [ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] .
Sodomites desired to ravish the angels .
鸡奸者 想要的 到 掠夺 这 天使 .
除非你相信索多玛人想要强奸天使，否则你不可能成为一个诚实的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['mɑ:nstər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər] [wɪts] .
This is the reasoning of a species of monster who wishes to rule over wits .
这 是 这 推理 的 一个 物种 的 怪物 WHO 愿望 到 规则 超过 智慧 .
这是妄图统治智慧的怪物的逻辑。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] ['sevrəl] ['selɪbreɪtɪd] [tʃɜ:rtʃ] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ]['pru:d(ə)ns][tu:; tə][tʜ:rn]
It is true that several celebrated church fathers have had the prudence to turn
它 是 真的 那 一些 著名 教会 父亲们 有 有 这 谨慎 到 转动
[ɔ:l] [ðɪ:z] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]['ɪntu:] ['æləɡɔ:ri] ,
all these tales into allegory ,
全部 这些 故事 进入 寓言 ,
的确，一些著名的教父们明智地将这些故事都转化成了寓言。

[laɪk] [ðə; ðɪ][dʜu:z] , [ænd; ənd] ['fɪləʊ] [ɪn] [ɪ'speʃl] .
like the Jews , and Philo in especial .
喜欢 这 犹太人 , 和 菲洛 在 特别的 .
就像犹太人一样，尤其是斐洛。

[pou:pz] [stɪl] [mɔ:ɹ] ['pru:d(ə)nt] [dɪ'zɑɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] [bʊks] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
Popes still more prudent desired to prevent the translation of these books into the
教皇 仍然 更多的 谨慎 想要的 到 防止 这 翻译 的 这些 图书 进入 这
['evrɪdeɪ] [tʌŋ] ,
everyday tongue ,
每天 舌头 ,
更为谨慎的教皇们则希望阻止这些书籍被翻译成日常语言。

[fɔ:ɹ; fər] [fɪr] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][led] [tu:; tə] [pæs] ['dʜʌdʜmənt][ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər]
for fear men should be led to pass judgment on what was upheld for their
为了 害怕 男人 应该 是 引领 到 经过 判断 在 什么 曾是 维持 为了 他们的
[ædə'reɪ](ə)n] .
adoration .
崇拜 .
唯恐人们会对他们所崇拜的事物妄加评判。

[wʌn] [ɔ:t] ['fɔ:ɹli] [tu:; tə] [kən'klu:ɪd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['pɜ:ɹfɪktli] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [wɜ:ɹk] [ʃʊd; ʃəd]
One ought surely to conclude that those who perfectly understand this work should
一 应该 一定 到 结束 那 那些 WHO 完美 理解 这 工作 应该
['tɑ:ləreɪt] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ,
tolerate those who do not understand it ,
容忍 那些 WHO 做 不是 理解 它 ,
人们理应得出这样的结论： 那些完全理解这部作品的人应该宽容那些不理解它的人。

[fɔ:ɹ; fər] [ɪf] [ðɪ:z] ['lætər] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] [fɔ:ɪt] ;
for if these latter do not understand it , it is not their fault ;
为了 如果 这些 后者 做 不是 理解 它 , 它 是 不是 他们的 过错 ;
如果这些人不理解，那也不是他们的错；

[ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] [ʊd; ʃəd] [ˈtɑːləreɪt] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː][moʊst]
also those who do not understand it should tolerate those who understand it most
还 那些 WHO 做 不是 理解 它 应该 容忍 那些 WHO 理解 它 最多
[ˈfʊli] .
fully .
完全 .

那些不理解它的人也应该包容那些最了解它的人。

[sæˈvɑːnts] , [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Savants , too full of their knowledge ,
学者 , 也 满的 的 他们的 知识 ,
学者们, 过于自负,

[hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt] [ˈmoʊzəs][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒenəsis] .
have claimed that Moses could not possibly have written the book of Genesis .
有 声称 那 摩西 可以 不是 可能 有 书面 这 书 的 创世纪 .
有人声称摩西不可能写出《创世纪》。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːz(ə)nz] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
One of their reasons is that in the story of Abraham ,
一 的 他们的 原因 是 那 在 这 故事 的 亚伯拉罕 ,
他们的理由之一是, 在亚伯拉罕的故事中,

[ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [peɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɑːfz] [ˈfjuːnərəl][plɑːt] [ɪn] [kɔɪnd] [ˈmʌni] ,
the patriarch pays for his wife's funeral plot in coined money ,
这 族长 支付 为了 他的 妻子的 葬礼 阴谋 在 创造 钱 ,
族长用硬币支付妻子的墓地费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [tuː; tə] [ˈserə] [wen]
and that the king of Gerare gives a thousand pieces of silver to Sarah when
和 那 这 国王 的 - 给予 一个 千 件 的 银 到 莎拉 什么时候
[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] [hɜːr; hər] ,
he returns her ,
他 返回 她 ,
格拉雷国王归还莎拉时, 赏赐给她一千块银子。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈstəʊlən][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
after having stolen her for her beauty in the seventy - fifth year of her
后 拥有 被盗 她 为了 她 美丽 在 这 七十 - 第五 年 的 她
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

在她75岁高龄时, 他因她的美貌而将她掳走。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [kənˈsʌltɪd] [əˈθɔːrətɪz] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔɪnd]
They say that , having consulted authorities , they find that there was no coined
他们 说 那 , 拥有 咨询 当局 , 他们 寻找 那 那里 曾是 不 创造
[ˈmʌni] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
money in those days .
钱 在 那些 天 .

他们说, 经咨询有关部门, 他们发现当时并没有铸币。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [pjʊr] [ˈɪkeɪn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,
But it is quite clear that this is pure chicane on their part ,
但 它 是 相当 清除 那 这 是 纯的 弯道 在 他们的 部分 ,
但很明显, 这完全是他们耍的诡计。

[sɪns] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [biˈli:vð] [moʊst][ˈfɜ:rmlɪ] [ðæt] [ˈmoʊzəs][did] [raɪt] [ðə; ði]
since the Church has always believed most firmly that Moses did write the
自从 这 教会 有 总是 相信 最多 牢牢 那 摩西 做过 写 这
[ˈpentətju:k] .
Pentateuch .
摩西五经 .

因为教会一直坚信摩西确实撰写了摩西五经。

[ðeɪ] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [daʊts] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][əˈbɛn] - - [ænd; ənd][bəˈru:k]
They strengthen all the doubts raised by the disciples of Aben - Hesra and Baruch
他们 加强 全部 这 疑虑 提高 经过 这 门徒 的 阿本 - - 和 巴鲁赫
[spiˈnəʊzə] .
Spinoza .
斯宾诺莎 .

它们强化了阿本·赫斯拉和巴鲁赫·斯宾诺莎的门徒们提出的所有疑问。

[ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [əˈstrʌk] , [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtroʊlə] - [ˈdʒen(ə)rəl] [sɪluˈet] , [ɪn]
The physician Astruc , father - in - law of the comptroller - general Silhouette , in
这 医生 结构 , 父亲 - 在 - 法律 的 这 审计长 - 一般的 轮廓 , 在
[hɪz; ɪz] [bʊk] , [naʊ] [ˈveri] [rer] ,
his book , now very rare ,
他的 书 , 现在 非常 稀有的 ,

医师阿斯特鲁克是审计长西卢埃特的岳父，他在一本现在非常罕见的书中写道：

[ɪnˈtɑ:tlɪd] " [kənˈdʒektʃəz] [ɑ:n][ˈdʒenəsis] , " [ædz] [nu:] [əbˈdʒɛkʃənz] , [ʌnˈsɑ:lvəbl] [tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈwɪzdəm]
entitled " Conjectures on Genesis , " adds new objections , unsolvable to human wisdom
标题 " 猜想 在 创世纪 , " 添加 新的 反对意见 , 无法解决 到 人类 智慧
;
;
;
;

题为《关于创世记的猜想》的文章提出了新的反对意见，这些反对意见是人类智慧无法解决的；

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][ˈhʌmb(ə)] [səbˈmɪsɪv] [ˈpaɪəti] .
but not to humble submissive piety .
但 不是 到 谦逊的 顺从者 虔诚 .

但并非谦卑顺从的虔诚。

[ðə; ði][sæˈvɑ:nts] [der] [tu:; tə][kɑ:ntrəˈdɪkt] [ˈevri] [laɪn] , [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [rɪˈvɪr] [ˈevri] [laɪn] .
The savants dare to contradict every line , the simple revere every line .
这 学者 敢 到 顶撞 每一个 线 , 这 简单的 尊敬 每一个 线 .
智者敢于反驳每一条箴言，而庸人则敬畏每一条箴言。

[gɑ:rd] [əˈgenst] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] ,
Guard against falling into the misfortune of trusting our human reason ,
警卫 反对 坠落 进入 这 不幸 的 信任 我们的 人类 原因 ,
要警惕陷入过度依赖人类理性的不幸境地。

[bi:; bi] [kənˈtraɪt] [ɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɪn] [ˈspɪrɪt] .
be contrite in heart and in spirit .
是 懊悔 在 心 和 在 精神 .

要真心悔改，发自内心。

" [ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm] [sed] [ðæt] [ˈserə] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
" **And Abraham said that Sarah was his sister , and the king of Gerare**
" 和 亚伯拉罕 说 那 莎拉 曾是 他的 姐姐 , 和 这 国王 的 -
[tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
took her to him .
采取 她 到 他 .

亚伯拉罕说撒拉是他的妹妹，基拉勒王就把她迎到他那里去。

" [wiː; wi] [kənˈfes] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeseɪ] [ɑːn][ˈeɪbrəhæm] ,
" **We confess , as we have said in our essay on Abraham ,**
" 我们 承认 , 作为 我们 有 说 在 我们的 散文 在 亚伯拉罕 ,
" 我们承认, 正如我们在关于亚伯拉罕的文章中所说,

[ðæt] [ˈserə] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈnaɪnti] [ˈɪrɪz] [oʊld] ;
that Sarah was then ninety years old ;
那 莎拉 曾是 然后 九十 年 老的 ;
当时莎拉已经九十岁了;

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] [baɪ][wʌn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ;
that she had already been kidnapped by one King of Egypt ;
那 她 有 已经 到过 被绑架 经过 一 国王 的 埃及 ;
她之前已经被埃及的一位国王绑架了;

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ˈdezərt] - [ˈleɪtər] [ˈkɪdnæpt] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]
and that a king of this same desert Gerare later kidnapped the wife of
和 那 一个 国王 的 这 相同的 沙漠 - 之后 被绑架 这 妻子 的
[ˈeɪbrəˌhæmz] [sʌn] [ˈaɪzək] .
Abraham's son Isaac .
亚伯拉罕的 儿子 艾萨克 .
后来, 这片沙漠中的一位国王格拉拉勒掳走了亚伯拉罕的儿子以撒的妻子。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ˈeɪgɔːr] , [baɪ] [huːm] [ˈeɪbrəhæm][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
We have also spoken of the servant Agar , by whom Abraham had a son ,
我们 有 还 说 的 这 仆人 琼脂 , 经过 谁 亚伯拉罕 有 一个 儿子 ,
我们也提到了仆人亚甲, 亚伯拉罕与他生了一个儿子。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [haʊ] [ˈeɪbrəhæm] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
and of how Abraham treated them both .
和 的 如何 亚伯拉罕 治疗 他们 两个都 .
以及亚伯拉罕是如何对待他们的。

[wʌn] [noʊz] [wʌt] [dɪˈlaɪt] [ˌʌnbɪˈliːvəz] [teɪk] [ɪn] [ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] ; [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌsuːpərˈsɪliəs] [smaɪlɪz]
One knows what delight unbelievers take in these stories ; with what supercilious smiles
一 知道 什么 喜 不信者 拿 在 这些 故事 ; 和 什么 傲慢 微笑
[ðeɪ] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm] ;
they consider them ;
他们 考虑 他们 ;
人们知道不信者对这些故事感到多么高兴; 他们带着多么傲慢的微笑来看待这些故事;

[haʊ] [ðeɪ] [set][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [əˈbɪməˌlek] [ænd; ænd] [ðɪs] [seɪm] [waɪf] [ʌv; əv][ˈeɪbrəˌhæmz] ([ˈserə])
how they set the story of Abimelech and this same wife of Abraham's (Sarah)
如何 他们 放 这 故事 的 亚比米勒 和 这 相同的 妻子 的 亚伯拉罕的 (莎拉)
[huːm] [hiː; hi] [pæst] [ɔːf][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
whom he passed off as his sister ,
谁 他 通过了 离开 作为 他的 姐姐 ,
他们是如何讲述亚比米勒和亚伯拉罕的妻子（撒拉）的故事的, 亚比米勒把她谎称为自己的妹妹。

[əˈbʌv] [ðə; ði] " - [naɪts] " [ænd; ænd][ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [əˈbɪməˌlek] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
above the " 1001 nights " and also that of another Abimelech in love with
多于 这 " - 夜晚 " 和 还 那 的 其他 亚比米勒 在 爱 和
[rɪˈbekə] ,
Rebecca ,
丽贝卡 ,
除了《一千零一夜》之外, 还有另一个亚比米勒爱上利百加的故事。

[huːm] [ˈaɪzək][ˈɔːlsʊʊ] [pæst] [ɔːf][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
whom Isaac also passed off as his sister .
谁 艾萨克 还 通过了 离开 作为 他的 姐姐 .
艾萨克还把她冒充成自己的妹妹。

[wʌn][kæn; kən][nɑ:t][tu:] [ɔ:f(ə)n] [ri'təreɪt] [ðæt][ðə; ði][fɔ:lt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] ['stu:diəs] ['kritɪks][laɪz][ɪn]
One can not too often reiterate that the fault of all these studious critics lies in
— 能 不是 也 经常 重申 那 这 过错 的 全部 这些 好学的 评论家 谎言 在
[ðer; ðər][pər'sɪstənt] [ɪn'devər] [tu;; tə] [brɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['ɪntu:] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['fi:b(ə)l]
their persistent endeavour to bring all these things into accord with our feeble
他们的 执着的 努力 到 带来 全部 这些 事物 进入 符合 和 我们的 微弱
[ri:z(ə)n][ænd; ənd][tu;; tə][dʒʌdʒ] ['eɪnfənt] ['ærəbz][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] [ɔ:r][ðə; ði]
reason and to judge ancient Arabs as they would judge the French court or the
原因 和 到 法官 古老的 阿拉伯人 作为 他们 会 法官 这 法语 法庭 或者 这
[ɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .

我们必须反复强调，所有这些好学的评论家的错误在于他们坚持不懈地试图将所有这些事物与我们薄弱的理性相协调，
并像评判法国宫廷或英国人一样评判古代阿拉伯人。

" [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['ʃi:kəm; 'je-], [sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] - , [kli:vð] [tu;; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['daɪnə] ,
" **The soul of Sichem , son of King Hemor , cleaved to the soul of Dinah ,**
" 这 灵魂 的 西切姆 , 儿子 的 国王 - , 劈裂 到 这 灵魂 的 迪娜 ,
"示剑，希摩尔王的儿子，他的灵魂与底拿的灵魂相连，

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʃɑ:rmð] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tendər] [kə'resɪs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [went]
and he charmed his sadness with her tender caresses , and he went
和 他 迷住了 他的 悲伤 和 她 投标 爱抚 , 和 他 去
[tu;; tə] - [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
to Hemor his father ,
到 - 他的 父亲 ,
他用她温柔的爱抚抚慰了自己的悲伤，然后去找了他的父亲赫莫尔。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] : [gɪv] [em 'i:] [ðɪs] ['wʊmən] [fɔ:r; fər] [waɪf] .
and said unto him : Give me this woman for wife .
和 说 到 他 : 给 我 这 女士 为了 妻子 .
对他说：把这个女人赐给我做妻子吧。

" [hɪr] [ðə; ði][sæ'vɑ:nts][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'fræktəri] .
" **Here the savants are even more refractory .**
" 这里 这 学者 是 甚至 更多的 耐火 .
“这里的学者更加顽固不化。”

[wʌt] !
What !
什么 !
什么！

[ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ['mæri] [ə; eɪ]['vægəbə:ndz] ['dɔ:tər] , ['dʒeɪkəb][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
a king's son marry a vagabond's daughter , Jacob her father loaded with
一个 国王的 儿子 结婚 一个 流浪者的 女儿 , 雅各布 她 父亲 已加载 和
['prez(ə)nts] !
presents !
礼物 !
国王的儿子娶了流浪女的女儿，她的父亲雅各布带着满满的礼物！

[ðə; ði] [kɪŋ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ðɪ:z] ['wɑ:ndərɪŋ] ['rɒbəz] , [kɔ:ld] ['pɛtri:ɑ:ks] ;
The king receives into his city these wandering robbers , called patriarchs ;
这 国王 接收 进入 他的 城市 这些 漫游 强盗 , 称为 族长 ;
国王接纳了这些被称为族长的流浪强盗进入他的城市；

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][get] [hɪm'self]
he has the incredible and incomprehensible kindness to get himself
他 有 这 极好的 和 难以理解 仁慈 到 得到 他自己
[ˈsɜ:rkəmsaɪz] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
circumcised , he and his son ,
包皮环切术 , 他 和 他的 儿子 ,
他有着令人难以置信的善良, 他不仅自己接受了割礼, 还和他的儿子一起接受了割礼。

[hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
his court and his people ,
他的 法庭 和 他的 人们 ,
他的朝臣和人民,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kɑ:ndɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði][,su:pər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [traɪb] [wɪt] [dɪd][nɑ:t] [oʊn]
in order to condescend to the superstition of this little tribe which did not own
在 命令 到 屈尊 到 这 迷信 的 这 小的 部落 哪个 做过 不是 自己的
[ə; eɪ][hæf] [li:g] [ʌv; əv][lənd] !
a half league of land !
一个 一半 联盟 的 土地 !
为了屈尊迎合这个连半里格土地都没有的小部落的迷信!

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'wɔ:rd] [du:;][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊli] ['peɪtri,ɑ:ks] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [sʌt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]
And what reward do our holy patriarchs make him for such astonishing
和 什么 报酬 做 我们的 圣 族长 制作 他 为了 这样的 惊人
['kaɪndnəs] ?
kindness ?
仁慈 ?
我们神圣的先祖们会如何奖赏他如此惊人的善举呢?

[ðeɪ] [weɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wu:nd] [ʌv; əv] [sɜ:rkəm'sɪzɪŋ] [ˌɔ:rdn'erəli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ]
They wait the day when the wound of circumcision ordinarily produces a
他们 等待 这 天 什么时候 这 伤口 的 割礼 按说 产 一个
['fi:vər] .
fever .
发烧 .
他们等待着割礼伤口通常会引起发烧的那一天。

[ðen] ['sɪmiən] [ænd; ənd][ˈli:vai] [rʌn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , ['dægəz] [ɪn][hænd] ; [ðeɪ] ['mæsəkər] [ðə; ði]
Then Simeon and Levi run throughout the city , daggers in hand ; they massacre the
然后 西蒙 和 利维 跑步 自始至终 这 城市 , 匕首 在 手 ; 他们 屠杀 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
然后西缅和利未手持匕首跑遍全城, 屠杀了国王。

[ðə; ði] [prɪns] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
the prince , his son , and all the inhabitants .
这 王子 , 他的 儿子 , 和 全部 这 居民 .
王子、他的儿子和所有居民。

[ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ðɪs] [es 'ti:] . [bə:r'θɑ:ləmju:] [ɪz] ['oʊnli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ɪts] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] .
The horror of this St . Bartholemew is only diminished by its impossibility .
这 恐怖 的 这 英石 . 巴塞洛缪 是 仅有的 减少 经过 它是 不可能 .
圣巴塞洛缪教堂的恐怖之处, 恰恰在于它的不可能发生。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ʌ:kɪŋ] ['ru:mæns][bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['ru:mæns] :
It is a shocking romance but it is obviously a ridiculous romance :
它 是 一个 令人震惊 浪漫 但 它是 明显地 一个 荒谬的 浪漫 :
这是一段令人震惊的恋情, 但显然也是一段荒谬的恋情:

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ðæt][tuː][men][kʊd;kəd][hæv;həv][kɪld][ə;eɪ][hoʊl][ˈneɪ](ə)n] .
It is impossible that two men could have killed a whole nation .
它是 不可能的 那 二 男人 可以 有 被杀 一个 所有的 国家 .
两个人不可能屠杀整个国家。

[wʌn][maɪt][ˈsʌfər][sʌm;səm][ɪnkənˈviːniəns][frʌm;frəm][wʌnz][ˈeksɜːpt][ˈfɔːrskɪn][,][bʌt;bət][wʌn]
One might suffer some inconvenience from one's excerpted foreskin , but one
— 可能 遭受 一些 不便 从 一个人的 节选 包皮 , 但 —
[wʊd][dɪˈfend][wʌnˈself][əˈɡenst][tuː][ˈskaʊndrəlz] ,
would defend oneself against two scoundrels ,
会 保卫 自己 反对 二 无赖 ,
切除包皮可能会带来一些不便, 但足以抵御两个恶棍的欺凌。

[wʌn][wʊd][əˈsemb(ə)l][,][səˈraʊnd][ðem;ðəm][,][ˈfɪnɪʃ][ðem;ðəm][ɔːf][æz;əz][ðeɪ][dɪˈzːrvd] .
one would assemble , surround them , finish them off as they deserved .
— 会 集合 , 环绕 他们 , 结束 他们 离开 作为 他们 应得的 .
有人会把他们围起来, 包围他们, 然后按照他们应得的下场解决掉。

[bʌt;bət][ðer;ðər][ɪz][wʌn][mɔːr][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈsteɪtmənt]:[baɪ][æn;ən][ɪɡˈzækt][ˌsʌpjuˈteɪʃən][ʌv;əv][deɪt] ,
But there is one more impossible statement : by an exact supputation of date ,
但 那里 是 一 更多的 不可能的 陈述 : 经过 一个 精确的 推定 的 日期 ,
[wiː;wi][faɪnd][ðæt][ˈdaɪnə] ,
we find that Dinah ,
我们 寻找 那 迪娜 ,
但还有一种不可能的说法: 通过精确推算日期, 我们发现底拿,

[ˈdɔːtər][ʌv;əv][ˈdʒeɪkəb][,][wʌz;wəz][æt;ət][ðɪs][taɪm][noʊ][mɔːr][ðæn;ðən][θriː][ˈjɪrz][ʌv;əv][eɪdʒ] ;
daughter of Jacob , was at this time no more than three years of age ;
女儿 的 雅各布 , 曾是 在 这 时间 不 更多的 比 三 年 的 年龄 ;
雅各的女儿, 当时不超过三岁;

[ˈiːv(ə)n][ɪf][wʌn][traɪz][tuː;tə][əˈkɑːmədeɪt][ðə;ði][krəˈnɑːlədʒi] , [ʃiː;ʃi][kʊd;kəd][nɑːt][hæv;həv][bɪn][mɔːr]
even if one tries to accommodate the chronology , she could not have been more
甚至 如果 一 尝试 到 容纳 这 时间顺序 , 她 可以 不是 有 到过 更多的
[ðæn;ðən][faɪv]:
than five :
比 五 :
即使考虑到时间顺序, 她也不可能超过五岁:

[aɪˈtiː][ɪz][ðɪs][ðæt][ˈkɔːzɪz][kəmˈpleɪnt] .
it is this that causes complaint .
它是 这 那 原因 抱怨 .
正是这一点引起了抱怨。

[ˈpiːp(ə)l][seɪ]:[wʌt][sɔːrt][ʌv;əv][ə;eɪ][bʊk][ɪz][ðɪs]?
People say : What sort of a book is this ?
人们 说 : 什么 种类 的 一个 书 是 这 ?
人们会问: 这是一本什么样的书?

[ðə;ði][bʊk][ʌv;əv][ə;eɪ][ˈreprəbeɪt][ˈpiːp(ə)l][,][ə;eɪ][bʊk][fɔːr;fər][soʊ][lɔːŋ][ˌʌnˈnoʊn][tuː;tə][ɔːl][ðə;ði]
The book of a reprobate people , a book for so long unknown to all the
这 书 的 一个 恶棍 人们 , 一个 书 为了 所以 长的 未知 到 全部 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
这是一本关于一个被遗弃民族的书, 一本长期以来不为世人所知的书。

[ə;eɪ][bʊk][wer][rart][,][ˈriːz(ə)n][ænd;ənd][ˈdiːsnt][ˈkʌstəm][ɑːr;ər][ˈaʊtreɪdʒd][ɑːn][ˈevri][perdʒ] ,
a book where right , reason and decent custom are outraged on every page ,
一个 书 在哪里 正确的 , 原因 和 体面的 风俗 是 义愤填膺 在 每一个 页 ,
这本书里, 正义、理性、体面习俗在每一页都遭到践踏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [juː 'es][æz; əz][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] , ['hoʊli] , [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][gɑːd]
and which we have presented us as irrefutable , holy , dictated by God
和 哪个 我们 有 呈现 我们 作为 无可辩驳的 , 圣 , 口述 经过 上帝
[hɪm'self] ?
himself ?
他自己 ?

而我们却将其标榜为无可辩驳、神圣不可侵犯，是由上帝亲自颁布的？

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][æn; ən][ɪm'paɪəti][tuː; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'tiː] ?
Is it not an impiety to believe it ?
是 它 不是 一个 不敬神 到 相信 它 ?
相信这种说法难道不是一种亵渎神灵的行为吗？

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'menʃə] [ʌ; əv] ['kænəbəlz] [tuː; tə] [pɜːrsɪkju:t] ['sensəb(ə)l] , ['mɑːdɪst] [men] [huː] [duː]
Is it not the dementia of cannibals to persecute sensible , modest men who do
是 它 不是 这 失智 的 食人族 到 迫害 明智的 , 谦虚的 男人 WHO 做
[nɑːt] [brɪ'li:v] [aɪ 'tiː] ?
not believe it ?
不是 相信 它 ?
难道迫害那些不相信这种信仰的明智、谦逊的人，不是食人族的疯狂行为吗？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'plaɪ] : [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sez] [ʃiː; ʃi] [brɪ'li:vz] [aɪ 'tiː] .
To which we reply : The Church says she believes it .
到 哪个 我们 回复 : 这 教会 说道 她 相信 它 .
对此我们的回答是：教会说她相信这一点。

['kɑːpiɪsts] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [əb'sɜːdɪtɪ] [ˌɪntuː] ['revərənd] ['stɔːrɪz] .
Copyists may have introduced revolting absurdities into reverend stories .
抄写员 可能 有 介绍 令人作呕的 荒谬之处 进入 牧师 故事 .
抄写员可能在宗教故事中加入了令人作呕的荒谬情节。

['oʊnli][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] .
Only the Holy Church can be judge of such matters .
仅有的 这 圣 教会 能 是 法官 的 这样的 事情 .
只有圣教会才能对此类事情作出裁决。

[ðə; ði] [prə'feɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led][baɪ][hɜːr; hər] ['wɪzdəm] .
The profane should be led by her wisdom .
这 亵渎 应该 是 引领 经过 她 智慧 .
世俗之人应当以她的智慧为指引。

[ðiːz] [əb'sɜːdɪtɪ] , [ðiːz] [prɪ'tendɪd] ['hɒrəz] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .
These absurdities , these pretended horrors do not affect the basis of our religion .
这些 荒谬之处 , 这些 假装 恐怖 做 不是 影响 这 基础 的 我们的 宗教 .
这些荒谬之事，这些人为制造的恐怖，并不会动摇我们宗教的根基。

[wer] [wʊd] [men] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [wʌt] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ]
Where would men be if the cult of virtue depended on what happened long ago
在哪里 会 男人 是 如果 这 邪教 的 美德 取决于 在 什么 发生 长的 前
[tuː; tə][ˈʃiːkəm; ˈʃe-][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaɪnə] ?
to Sichem and little Dinah ?
到 西切姆 和 小的 迪娜 ?
如果美德崇拜取决于很久以前发生在示剑和小底拿身上的事，那么人类将会身处何方？

" [brɪ'hoʊld][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['iːdəm] ,
" Behold the Kings who reigned in the land of Edom ,
" 看哪 这 国王 WHO 统治 在 这 土地 的 以东 ,
“看哪，那些在以东地作王的君王，

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] .
before the children of Israel had a king .
前 这 孩子们 的 以色列 有 一个 国王 .
在以色列人拥有国王之前。

" [bɪˈhoʊld] [əˈnʌðər] [ˈfeɪməs] [ˈpæsiɪdʒ] , [əˈnʌðər] [stoʊn] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [ˈhɪndər] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
" **Behold another famous passage , another stone which doth hinder our feet .**
" 看哪 其他 著名的 通道 , 其他 石头 哪个 确实 阻碍 我们的 脚 .
“看哪，又有一段著名的经文，又有一块石头阻碍着我们的脚步。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnuːtən] , [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ænd; ənd] [seɪdʒ]
It is this passage which determined the great Newton , the pious and sage
它是这 通道 哪个 决定 这 伟大的 牛顿 , 这 虔诚的 和 圣人
[ˈsæmjʊəl] [ˈklaːrk] ,
Samuel Clarke ,
塞缪尔 克拉克 ,
正是这段文字决定了伟大的牛顿和虔诚睿智的塞缪尔·克拉克。

[ðə; ði] [ˈdiːpli] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈbɒlɪŋbrʊk] , [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [ləˈklɜːk] , [ðə; ði] [səˈvɑːnt] - ,
the deeply philosophical Bolingbroke , the learned Leclerc , the savant Frêret ,
这 深 哲学 博林布鲁克 , 这 学习 勒克莱尔 , 这 学者 - ,
博林布鲁克是一位深谙哲学的学者，勒克莱尔是一位博学的学者，弗雷雷是一位天才学者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [sˈkɒləʒ] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [kʊd; kəd] [nɑːtʃ] [hæv; həv]
and a great number of other scholars to argue that Moses could not have
和 一个 伟大的 数字 的 其他 学者们 到 争论 那 摩西 可以 不是 有
[bɪn] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈdʒenəsis] .
been the author of Genesis .
到过 这 作者 的 创世纪 .
还有许多其他学者认为摩西不可能是《创世纪》的作者。

[wiː; wi][duː] [ɪnˈdiːd] [kənˈfes] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]
We do indeed confess that these words could only have been written at a time
我们 做 的确 承认 那 这些 字 可以 仅有的 有 到过 书面 在 一个 时间
[wen] [ðə; ði] [dʒuːz] [hæd; həd] [kɪŋz] .
when the Jews had kings .
什么时候 这 犹太人 有 国王 .
我们确实承认，这些话只能写于犹太人拥有国王的时代。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ðɪs] [vɜːrs] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈstrʌk] [tuː; tə] [ˌʌpˈset] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbʊk] [ʌv; əv] [ˈdʒenəsis]
It is chiefly this verse which determined Astruc to upset the whole book of Genesis
它是 主要 这 诗 哪个 决定 结构 到 沮丧的 这 所有的 书 的 创世纪
,
.
,
正是这一节经文促使阿斯特鲁克彻底推翻了整本《创世纪》。

[ænd; ənd][tuː; tə] [haɪˈpɑːθɪkət] [ˈmeməɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈɔːθər] [hæd; həd] [drɔːn] .
and to hypothecate memories on which the real author had drawn .
和 到 抵押 回忆 在 哪个 这 真实的 作者 有 绘制 .
并推测真正的作者所依据的记忆。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ɪnˈdʒɪːniəs] , [ɪɡˈzækt] , [bʌt; bət] [ræʃ] .
His work is ingenious , exact , but rash .
他的 工作 是 巧妙 , 精确的 , 但 皮疹 .
他的作品构思巧妙、一丝不苟，但却鲁莽行事。

[ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [wʊd] [ˈskɜːsli] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [aɪ ˈtiː] .
A council would scarcely have dared to undertake it .
一个 理事会 会 几乎 有 敢于 到 承担 它 .
任何委员会都几乎不敢承担这项工作。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [end][hæz; həz][aɪ 'ti:] [sɜːrvd] , [ðɪs] [ʌn'greɪtfl] , ['deɪndʒərəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs]
And to what end has it served , this ungrateful , dangerous work of this
和 到 什么 结尾 有 它 服务 , 这 忘恩负义 , 危险的 工作 的 这
[ə'strʌk] ?
Astruc ?
结构 ?

而这个阿斯特鲁克所做的这种忘恩负义、危险的工作，究竟达到了什么目的？

[tuː; tə] [ri:'dʌbl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪt] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] .
To redouble the darkness which he set out to enlighten .
到 加倍 这 黑暗 哪个 他 放 出去 到 开导 .
反而加倍加深了他原本想要照亮的黑暗。
[ðɪs] [ɪz] ['evər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wer'ʌv] [wiː; wi][ɔːl] [wɪ] [tuː; tə] [iːt] .
This is ever the fruit of that tree of knowledge whereof we all wish to eat .
这 是 曾经 这 水果 的 那 树 的 知识 其中 我们 全部 希望 到 吃 .
这就是我们都渴望品尝的那棵知识之树的果实。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Why should it be necessary that the fruits of the tree of ignorance should be
为什么 应该 它 是 必要的 那 这 水果 的 这 树 的 无知 应该 是
[mɔːr] ['nɜːrɪfɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ?
more nourishing and more easy to manage ?
更多的 滋养 和 更多的 简单的 到 管理 ?
为什么无知之树结出的果实就一定更有营养、更容易管理呢？

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætər] [tuː; tə][juː 'es] , ['æftər][ɔːl] , ['weðər] [ðɪs] [vɜːrs] , [ɔːr] [ðɪs] ['tʃæptər] , [wʌz; wəz]
But what matter to us , after all , whether this verse , or this chapter , was
但 什么 事情 到 我们 , 后 全部 , 无论 这 诗 , 或者 这 章 , 曾是
['rɪt(ə)n] [baɪ]['moʊzəs] ,
written by Moses ,
书面 经过 摩西 ,
但对我们来说，这节经文或这一章究竟是不是摩西写的，又有什么关系呢？

[ɔːr][baɪ] ['sæmjʊəl] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [priːst] [frʌm; frəm][sə'mæriə; sə'meriə] , [ɔːr][baɪ] ['ɛzdrəs] , [ɔːr][baɪ] ['eni] [wʌn]
or by Samuel or by the priest from Samaria , or by Esdras , or by any one
或者 经过 塞繆尔 或者 经过 这 牧师 从 撒玛利亚 , 或者 经过 埃斯德拉斯 , 或者 经过 任何 一
[els] ?
else ?
别的 ?
还是通过撒母耳，或是撒玛利亚的祭司，或是以斯拉，或是其他任何人？

[ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən][aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] , [aʊər; ɑːr] [lɔːz] , [aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , [aʊər; ɑːr] ['mɒrəlz] ,
In what way can our government , our laws , our fortunes , our morals ,
在 什么 方式 能 我们的 政府 , 我们的 法律 , 我们的 财富 , 我们的 德 ,
[aʊər; ɑːr] [wel] ['biːɪŋ] ,
our well being ,
我们的 出色地 存在 ,
我们的政府、法律、财富、道德、福祉，在哪些方面可以受到影响？

[biː; bi][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [tʃiːfs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bɑːrbərəs] ['kʌntri] , [kɔːld]
be tied up with the ignorant chiefs of an unfortunate barbarous country , called
是 系 向上 和 这 无知 酋长们 的 一个 不幸 野蛮 国家 , 称为
['iːdəm][ɔːr][ɪdjuː'miːə] ,
Edom or Idumea ,
以东 或者 以都米亚 ,
与一个不幸的野蛮国家——以东或以东——的无知首领们捆绑在一起。

[ɔːlweɪz] ['piːpld] [baɪ] [θiːvz] ?
always peopled by thieves ?
总是 人 经过 窃贼 ?
总是盗贼出没的地方？

[ə'ləs] , [ðɪ:z] [pʊr] [ʃɹtləs] [ʼæɹəbz] [ʼnevər] [æsk] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] , [ðeɪ] [ʼpɪlɪdʒ] [ʼkærəvænz]
Alas , these poor shirtless Arabs never ask about our existence , they pillage caravans
唉 , 这些 贫穷的 赤膊 阿拉伯人 绝不 问 关于 我们的 存在 , 他们 掠夺 旅行拖车
[ænd; ənd] [ɪ:t] [ʼbɑ:rlɪ] [bred] ,
and eat barley bread ,
和 吃 大麦 面包 ,
唉, 这些可怜的赤膊阿拉伯人从不关心我们的存在, 他们劫掠商队, 吃大麦面包。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʼtɔ:rmənt] [ɑ:r'selvz] [ʼtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ʼweðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʼkɪŋlɪt] [ɪn]
and we torment ourselves trying to find out whether there were kinglets in
和 我们 折磨 我们自己 尝试 到 寻找 出去 无论 那里 是 王冠戴菊 在
[wʌŋ][ʼkæntən,'kæntɑ:n][ʌv; əv][ə'reɪbiə] [ʼpi:trə] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ʼneɪbərɪŋ] [ʼkæntən,'kæntɑ:n]
one canton of Arabia Petra before they appeared in the neighboring canton
— 广州 的 阿拉伯 佩特拉 前 他们 出现 在 这 邻接 广州
[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [leɪk] [ʼsɔdəm] .
to the west of lake Sodom .
到 这 西方 的 湖 所多玛 .
我们苦苦思索, 想知道在阿拉伯佩特拉的一个州出现帝王蝶之前, 它们是否就已经出现在索多玛湖以西的邻近州。

[oʊ] - - [ˈmən.ti:z] !
O miseras hominium mentes !
哦 - - 思维 !
O miseras hominium mentes!

[oʊ][pek'tɔ:rə] [ˈsi:kə] ! [[faɪv]] [[wʌŋ]]
O pectora caeca ! [5] [1]
哦 胸肌 盲肠 ! [5] [1]
O pectora caeca! [5][1]

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][æən; ən] [ˈeɪti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈɔ:θər] . [[tu:ˈtu:]]
Translated from an eighteenth - century author . [2]
翻译 从 一个 第十八 - 世纪 作者 . [2]
译自十八世纪作者的作品。[2]

[ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [rɪˈmembər] [ɪn] [lændʒ-z] [tʃaɪˈni:z] [ˈdaɪələʒz] ,
The reader will remember in Landor's Chinese dialogues ,
这 读者 将要 记住 在 兰德尔 中国人 对话 ,
读者会记得兰多尔的中国对话中,

[wen] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈmændərɪŋ][ɪz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpɜ-z] [ˈtʃɪldrən] [ə'baʊt] [ˈɪŋɡlənd] ,
when the returned mandarin is telling the Emperor's children about England ,
什么时候 这 返回 普通话 是 讲述 这 皇帝的 孩子们 关于 英格兰 ,
当归来的官员向皇帝的孩子们讲述英国的情况时,

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈgɪɡlz] " [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t]
there is one place where they burst into giggles " because they had been taught
那里 是 — 地方 在哪里 他们 爆裂 进入 咯咯笑 " 因为 他们 有 到过 教授
[sʌm; səm] [ə'rɪθmətɪk] . " [[θri:]]
some arithmetic . " [3]
一些 算术 . " [3]
有一处地方, 他们突然咯咯地笑了起来, “因为他们学过一些算术。”[3]

[ðə; ði] [ˈri:dər] [ɪz] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhedɪŋ] : " [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [əˈθɔ:rəti] " . [[fɔ:r]]
The reader is referred to our heading : " Subject to authority " . [4]
这 读者 是 指 到 我们的 标题 : " 主题 到 权威 " . [4]
读者可参阅我们的标题：“受制于权威”。[4]

[ɪn] - [noʊts] [ɑ:n] - [oʊd][tu:; tə] " [sɜ:r][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
In Fenollosa's notes on Kutsugen's ode to " Sir in the Clouds ,
在 - 笔记 在 - 颂 到 " 先生 在 这 云 ,
在芬诺罗萨对久津源的颂歌《云中先生》的注释中,

" [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ˈweðər] [ðə; ði][gɜːrɪ][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpriːstəs] .
" I am unable to make out whether the girl is more than a priestess .
" 我 是 无法 到 制作 出去 无论 这 女孩 是 更多的 比 一个 女祭司 " .
我无法判断这个女孩的身份是否仅仅是一位女祭司。

[ʃiː; ʃi] [beɪðz] [ɪn][hɔːt][ˈwɔːtər] [meɪd] [ˈfreɪgrənt][baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈbːkɪdz] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,
She bathes in hot water made fragrant by boiling orchids in it ,
她 沐浴 在 热的 水 制成 香 经过 沸腾 兰花 在 它 ,
她用沸腾的兰花熏香热水沐浴。

[ʃiː; ʃi] [wɔːʃɪz] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][baɪndz][ˈaɪrɪs][ˈɪntuː][,aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ˈflaʊəri]
she washes her hair and binds iris into it , she puts on the dress of flowery
她 洗涤 她 头发 和 结合 鸢尾花 进入 它 , 她 放置 在 这 裙子 的 如花
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,
她洗净头发，将鸢尾花编入发间，穿上色彩斑斓的连衣裙。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [ɪ'ɪlimitəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliəns] [dɪ'sendz] ; [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n]
and the god illimitable in his brilliance descends ; she continues her attention
和 这 上帝 无限的 在 他的 辉煌 下降 ; 她 继续 她 注意力
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtɔɪlət] ,
to her toilet ,
到 她 洗手间 ,
那光辉无边的神灵降临人间；她继续专心梳妆打扮。

[ɪn] [ˈveri] [ˈrevərənt] [ˈmænər] . [[faɪv]]
in very reverent manner . [5]
在 非常 虔诚的 方式 . [5]
以非常虔诚的态度。 [5]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔθɜːz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ɪ'ziːkiəl] [ˈmerɪts] [ˈiːkwəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
Our author's treatment of Ezekiel merits equal attention .
我们的 作者的 治疗 的 以西结 优点 平等的 注意力 .
作者对以西结书的处理同样值得关注。

[ˌviː,ɑːr'aɪ]
VII
七
第七章

[ɑː'naut] [ˈdænjəl]
ARNAUT DANIEL
阿尔瑙特 丹尼尔
阿诺特·丹尼尔

[ˈrɑːzoʊ]
RAZO
拉佐
拉佐

[ɪn] [eɪ 'ɑːr] .
En Ar .
恩 阿尔 .
En Ar。

[ˈdænjəl][wʌz; wəz][ʌv; əv] - [ɪn][ˈpɛrɪ,ɡɔːrd] , [ˈʌndər] [lə'moʊsi] , [nɪr] [tuː; tə] [hʊʊtfɜːt] ,
Daniel was of Ribeyrac in Perigord , under Lemosi , near to Hautefort ,
丹尼尔 曾是 的 - 在 佩里戈尔 , 在下面 莱莫西 , 靠近 到 奥特福尔 ,
丹尼尔是佩里戈尔的里贝拉克人，在莱莫西手下，靠近奥特福尔，

[ænd; ænd][hi;; hi][wɹ; wəz][ðə; ði][best] ['fæʃənə] [ʌ; əv] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði][,prɔʊ.vən'sa:l] ,
and he was the best fashioner of songs in the Provençal ,
和 他 曾是 这 最好的 时装设计师 的 歌曲 在 这 普罗旺斯 ,
他是普罗旺斯地区最优秀的歌曲创作者。

[æz; əz]['dænti] [hæz; hæz] [sed] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][,pɜ:rgə'tɔ:riʊ] ([,ɛks'ɛks'vi:'aɪ] , -) ,
as Dante has said of him in his Purgatorio (XXVI , 140) ,
作为 但丁 有 说 的 他 在 他的 炼狱 (26 , -) ,
正如但丁在《炼狱篇》（第二十六章，140行）中对他所说：

[ænd; ænd]['tæ,soʊ] [sez] [,aɪ 'ti:][wɹ; wəz][hi;; hi] [root] " - , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [fɔ:r; fər]
and Tasso says it was he wrote " Lancillotto , " but this is not known for
和 塔索 说道 它 曾是 他 写道 " - , " 但 这 是 不是 已知 为了
['sɜ:rt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,
塔索说《兰西洛托》是他写的，但这并不能确定。

[bʌt; bət]['dænti] [sez] ['oʊnli] " [prɔʊz] [,di: 'aɪ][roʊma:nzi] .
but Dante says only " proze di romanzi .
但 但丁 说道 仅有的 " 普罗泽 迪 罗曼齐 .
但但丁只说“proze di romanzi”。

" [nɔ:r][ɪz][,aɪ 'ti:] [noʊn] [ɪf] [bɛnvɛ'nu:toʊ][,di: 'eɪ]['ɪmoʊlə] [spi:ks] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [wen] [hi;; hi] [sez] [ɪn]
" Nor is it known if Benvenuto da Imola speaks for certain when he says En
" 也不 是 它 已知 如果 本韦努托 达 伊莫拉 说话 为了 肯定 什么时候 他 说道 恩
[ɑ:'naut] [went] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] [ænd; ænd] [sent] [ə; eɪ]['poʊəm][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsəz] ,
Arnaut went in his age to a monastery and sent a poem to the princes ,
阿尔瑙特 去 在 他的 年龄 到 一个 修道院 和 发送 一个 诗 到 这 王子们 ,
“也不知道本韦努托·达·伊莫拉所说的‘恩·阿尔诺在他那个年纪去了一座修道院，并给王子们送了一首诗’是否属实。”

[nɔ:r] [ɪf] [hi;; hi] [root] [ə; eɪ]['sætəɪər][ɑ:n]['bɑ:nə,fɛrs] - ; [bʌt; bət] [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌ; əv][hɪz; ɪz]
nor if he wrote a satire on Boniface Castillane ; but here are some of his
也不 如果 他 写道 一个 讽刺 在 博尼法斯 - ; 但 这里 是 一些 的 他的
['kæntsʊz] ,
canzos ,
坎佐斯 ,
他是否写过讽刺博尼法斯·卡斯蒂利亚内的诗作也不得而知；但以下是他的一些诗歌。

[ðə; ði][best] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ju: 'es] ; [ænd; ænd][hi;; hi][wɹ; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [,ɪmɪ'teɪŋ] [ʌ; əv]
the best that are left us ; and he was very cunning in his imitation of
这 最好的 那 是 左边 我们 ; 和 他 曾是 非常 狡猾 在 他的 模仿 的
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,
他是我们所剩下的最好的人；而且他模仿鸟叫声非常狡猾。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['poʊəm] " [oʊtət] , " [wer] [hi;; hi]['stɑ:ps][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
as in the poem " Autet , " where he stops in the middle of his singing ,
作为 在 这 诗 " 奥特 , " 在哪里 他 停止 在 这 中间 的 他的 歌唱 ,
就像在诗歌《奥特》中那样，他在歌唱到一半时突然停了下来。

['kraɪɪŋ] : " - , [ɪn] [sʌn] [ju: 'es] , " [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [kraɪz] , [ænd; ænd] ['raɪmɪŋ] [ɑ:n][,aɪ 'ti:]
crying : " Cadahus , en son us , " as a bird cries , and rhyming on it
哭泣 : " - , 英文 儿子 我们 , " 作为 一个 鸟 哭泣 , 和 押韵 在 它
['klevərli] ,
cleverly ,
巧妙地 ,
哭喊着：“Cadahus, en son us”，像鸟儿啼鸣，并巧妙地押韵。

[wið; wiθ][noʊ] [ru:m] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rdz] , " [mɑ:s][pel] [ju: 'es] , - [kls] ,
with no room to turn about on the words , " Mas pel us , estauc clus ,
和 不 房间 到 转动 关于 在 这 字 , " 马斯 佩尔 我们 , - 集群 ,
没有空间转身, 因为这些词, “Mas pel us, estauc clus,
" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈðər] [ˈvɜ:rsɛts] .
" **and in the other versets .**
" 和 在 这 其他 诗句 :

以及其他诗句中。

[ænd; ənd][ɪn] " - [ɑ:'mɑ:rə] , " [hi:; hi] [kraɪz] [æz; əz][ðə; ði] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] ,
And in " L'aura amara , " he cries as the birds in the autumn ,
和 在 " - 阿玛拉 , " 他 哭泣 作为 这 鸟类 在 这 秋天 ,
在《L'aura amara》中, 他像秋天的鸟儿一样哭泣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [ˈpoʊəm] , " - [breɪz] [i:] [ˈkrɪts] .
and there is some of this also in his best poem , " Doutz brais e critz .
和 那里 是 一些 的 这 还 在 他的 最好的 诗 , " - 布赖斯 e 批评 .
他的代表作《Doutz brais e critz》中也有一些这样的内容。

" [ænd; ənd][ɪn] " [bru:] - , " [hi:; hi] [ˈɪmɪteɪts] , [ˈmɛrbi] , [ðə; ði] [rʌf] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **And in " Breu brisalar , " he imitates , maybe , the rough singing of the**
" 和 在 " 布鲁 - , " 他 模仿 , 或许 , 这 粗糙的 歌唱 的 这
[dʒɑ:ɡlɑ:] [ˈɪŋəlz] ,
joglar engles ,
乔格拉 恩格尔斯 ,
“在《Breu brisalar》这首歌里, 他或许模仿了英国吟游诗人粗犷的歌声。”

[frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [lɜ:rnt] " [eɪ 'si:] [et] [noʊ] - " ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ri:d] [ðɪs] "
from whom he learnt " Ac et no l'ac " ; and though some read this "
从 谁 他 学会了 " 空调 等 不 - " ; 和 尽管 一些 读 这 "
- , " [nɑ:t] " [ˈɪŋəlz] ,
escomes , " not " engles ,
- , " 不是 " 恩格尔斯 ,
他从他那里学到了“Ac et no l'ac”; 虽然有些人把这读作“escomes”, 而不是“engles”,

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪn] [ˈrɪk'hɑ:rt] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]
" **it is likely enough that in the court of En Richart there might have been an**
" 它 是 可能 足够的 那 在 这 法庭 的 恩 里查特 那里 可能 有 到过 一个
[ˈɪŋɡlɪ] [dʒɑ:ɡlɑ:] ,
English joglar ,
英语 乔格拉 ,
“恩·里沙尔的宫廷里很可能出现过一位英国小丑。”

[fɔ:r; fər] [ɪn] - [kɔ:lz] - [ˈbrʌðər] " [ˈhoʊvən] [ɑ:r 'i:] [ˈɪŋəlz] ,
for En Bertrams calls Richart's brother " joven re Engles ,
为了 恩 - 呼叫 - 兄弟 " 年轻人 关于 恩格尔斯 ,
因为恩·贝尔特兰斯称理查特的兄弟为“joven re Engles”,
" [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dʒɑ:ɡlɑ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈnoʊɪŋ] [ə,lɪtə'reɪʃn] ?
" **so why should there not be a joglar of the same , knowing alliterations ?**
" 所以 为什么 应该 那里 不是 是 一个 乔格拉 的 这 相同的 , 会心 头韵 ?
那么, 为什么不能有一个同样懂得头韵的笑话呢?

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈendɪŋ] " - , " [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
And he may , in the ending " piula , " have had in mind some sort of
和 他 可能 , 在 这 结束 " - , " 有 有 在 头脑 一些 种类 的
[ˈæərəbɪk] [ˈsɪŋɪŋ] ;
Arabic singing ;
阿拉伯 歌唱 ;
他在结尾处使用“piula”一词, 可能指的是某种阿拉伯歌唱形式;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wel] [ˈletərz] , [ɪn] [lɑːŋɡ] [-] [ænd; ənd][ɪn] [ˈlætɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˈɔɪd] ,
for he knew well letters , in Langue d'Oc and in Latin , and he knew Ovid ,
为了 他 知道 出色地 信件 , 在 语言 d'oc 和 在 拉丁 , 和 他 知道 奥维德 ,
因为他精通奥克语和拉丁语, 而且他还读过奥维德的作品。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [teɪks] [ætəˈlæntə] ; [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ˈvɑːdʒɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
of whom he takes Atalanta ; and may be Virgil ; and he talks of the
的 谁 他 需要 亚特兰大 ; 和 可能 是 维吉尔 ; 和 他 会谈 的 这
- [ˈlɜrnə] ,
Palux Lerna ,
- 勒纳 ,

他认为阿塔兰塔就是维吉尔; 他还谈到了帕鲁克斯·勒纳。

[ðoʊ] [moʊst] [hæv; həv] [rɪt] [ðɪs] " - , " [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [spoʊk]
though most copyers have writ this " Uzerna , " not knowing the place he spoke
尽管 最多 复制者 有 写 这 " - , " 不是 会心 这 地方 他 辐
[ʌv; əv] .
of .
的 :

虽然大多数抄写员都把这个“乌泽尔纳”写成了“乌泽尔纳”, 却不知道他所说的地方在哪里。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi] [nuː] [ˈærəbɪk][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][pərˈhæps][hæd; həd] [hɜːrd] ,
So it is as like as not he knew Arabic music , and perhaps had heard ,
所以 它 是 作为 喜欢 作为 不是 他 知道 阿拉伯 音乐 , 和 也许 有 听到 ,
所以他很可能了解阿拉伯音乐, 或许还听过。

[ɪf] [hiː; hi][nɑːt] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] , [sʌm; səm] [sɔːŋ] [ɪn] [rʌf] [ˈsæksn] [ˈletərz] .
if he not understood the meaning , some song in rough Saxon letters .
如果 他 不是 理解 这 意义 , 一些 歌曲 在 粗糙的 撒克逊 信件 .
如果他没听懂歌词的意思, 那就是一首用粗糙的撒克逊字母写成的歌。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [sɔːŋ] [ɪn][ˈraɪmə] - [hiː; hi][let] [ˈɪntuː][ˌproʊ.vənˈsɑːl][ˈpoʊətəri] [ˈmeni] [wɜːrdz] [ðæt]
And by making song in rimas escarsas he let into Provençal poetry many words that
和 经过 制作 歌曲 在 里马斯 - 他 让 进入 普罗旺斯 诗 许多 字 那
[ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [ˈels,wɛr] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm][wɜːrdz] [hæf] [ˈlætɪn] ,
are not found elsewhere and maybe some words half Latin ,
是 不是 成立 别处 和 或许 一些 字 一半 拉丁 ,

而他用尖韵诗体创作歌曲, 将许多其他地方找不到的词汇, 甚至一些半拉丁语词汇, 融入了普罗旺斯诗歌中。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈjuːzɪz] [ˈmeni] [mɔːr] [saʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪm] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] - [ɔːr] [ləvoʊ]
and he uses many more sounds on the rhyme , for , as Canello or Lavaud
和 他 用途 许多 更多的 声音 在 这 韵 , 为了 , 作为 - 或者 拉沃
[hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] ,
has written ,
有 书面 ,

而且他在韵律中使用了更多的音节, 正如卡内洛或拉沃所写的那样,

[hiː; hi][ˈjuːzɪz] [ˈnaɪntɪ] - [eɪt] [raɪm] [saʊndz] [ɪn] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈkæntsɔʊz] ,
he uses ninety - eight rhyme sounds in seventeen canzos ,
他 用途 九十 - 八 韵 声音 在 十七 坎佐斯 ,
他在十七首诗歌中使用了九十八个押韵音。

[ænd; ənd] - [vɑːˈdæɪl] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][bʌt; bət] [ˈfɪftɪ] - [eɪt] [ɪn] [ˈfɪftɪ] - [fɔːr] [ˈkæntsɔʊz][ænd; ənd]
and Peire Vidal makes use of but fifty - eight in fifty - four canzos and
和 - 维达尔 制作 使用 的 但 五十 - 八 在 五十 - 四 坎佐斯 和
- [ʌv; əv] [ˈθɜːrtɪ] - [θriː] [ɪn] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈpoʊəmz] ,
Folquet of thirty - three in twenty - two poems ,
- 的 三十 - 三 在 二十 - 二 诗歌 ,

佩雷·维达尔在54首次佐斯中使用了58个音符, 而福尔凯在22首诗中使用了33个音符。

[ænd; ənd] - [ɔɾɛŋgə] [ˈjuːzɪz] - [raɪmz] [ɪn] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈpouəmz] , [ə; eɪ] [ˈlouər] [prəˈpɔːrj(ə)n]
and Raimbaut Orenga uses 129 rhymes in thirty - four poems , a lower proportion
和 - 奥伦加 用途 - 韵律 在 三十 - 四 诗歌 , 一个 降低 部分
[ðæn; ðən] - .
than Arnaut's .
比 - .

Raimbaut Orenga 在 34 首诗中使用了 129 个韵脚，这一比例低于 Arnaut 的韵脚比例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ɪn] [ɑːˈnaut] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈvɜːrsets] [ˈhoʊli] [friː] [ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n]
And the songs of En Arnaut are in some versets wholly free and uneven
和 这 歌曲 的 恩 阿尔瑙特 是 在 一些 诗句 完全 自由的 和 不均匀
[ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvəːset, ˈvəːsit] ,
the whole length of the verset ,
这 所有的 长度 的 这 诗节 ,
而恩·阿尔诺的歌曲，有些诗节完全自由，而且整首诗的长度都不均匀。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] [ˈvɜːrsets] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,
then the other five versets follow in the track of the first ,
然后 这 其他 五 诗句 跟随 在 这 追踪 的 这 第一的 ,
然后，其余五节诗都按照第一节的模式继续下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [tuːn] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
for the same tune must be sung in them all ,
为了 这 相同的 调 必须 是 唱 在 他们 全部 ,
因为他们都要唱同样的曲调，

[ɔːr] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [slait] [ɔːr] [ˈɔːrdərli] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
or sung with very slight or orderly changes .
或者 唱 和 非常 轻微 或者 秩序 变化 .
或者以非常细微或有序的方式演唱。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈpouəmz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [raɪm] [ˈɔːf(ə)n][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈstænzə] .
But after the earlier poems he does not rhyme often inside the stanza .
但 后 这 早些时候 诗歌 他 做 不是 韵 经常 里面 这 诗节 .
但自他早期的诗歌之后，他在诗节内很少使用押韵。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈmeni] [ʌnˈiːv(ə)n][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
And in all he is very cunning , and has many uneven and beautiful
和 在 全部 他 是 非常 狡猾 , 和 有 许多 不均匀 和 美丽的
[ˈrɪðəmz] ,
rhythms ,
节奏 ,
总之，他非常狡猾，而且有很多不规则但优美的节奏。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][traɪ][tuː; tə] [riːd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [aɪˈæmbɪk][hiː; hi] [wɪl] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][goʊ]
so that if a man try to read him like English iambic he will very often go
所以 那 如果 一个 男人 尝试 到 读 他 喜欢 英语 抑扬格 他 将要 非常 经常 去
[rɔːŋ] ;
wrong ;
错误的 ;

所以，如果有人试图像读英语抑扬格诗那样读他的作品，他往往会出错；

[ðoʊ] [ɪn] [ɑːˈnaut] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] " [blæŋk] [vɜːrs] " [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈoʊpənɪŋ] [laɪnz]
though En Arnaut made the first piece of " Blank Verse " in the seven opening lines
尽管 恩 阿尔瑙特 制成 这 第一的 片 的 " 空白的 诗 " 在 这 七 开幕 线条
[ʌv; əv][ðə; ði] " [soʊlz][ˈsuːi; ˈsuːaɪ] " ;
of the " Sols sui " ;
的 这 " 太阳 sui " ;
尽管 En Arnaut 在《Sols sui》的开头七行中创作了第一首“无韵诗”；

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈmeɪbi] , [ɪn] [ˈθɪnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][sɪks] [repiˈtɪʃnz]
and he , maybe , in thinning out the rhymes and having but six repetitions
和 他 , 或许 , 在 稀疏 出去 这 韵律 和 拥有 但 六 重复
[tuː; tə][ə; eɪ][kænˈzoʊni] ,
to a canzone ,
到 一个 坎佐 ,

或许, 他通过减少韵脚, 并将一首歌的重复次数减少到六次,

[meɪd] [wei] [fɔːr; fər][ˈdænti] [huː] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [ɒːŋ] [ˈpouəm][ɪn] [θˈriːz] .
made way for Dante who sang his long poem in threes .
制成 方式 为了 但丁 who 唱 他的 长的 诗 在 三 .

让路给但丁, 他用三段式吟唱了他的长诗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] ,
But this much is certain ,
但 这 很多 是 肯定 ,

但有一点可以肯定:

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][juːz][ðə; ði] [raɪm] - - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈkɑːmən] [raɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he does not use the rhyme - atage and many other common rhymes of the
他 做 不是 使用 这 韵 - - 和 许多 其他 常见的 韵律 的 这
[ˌproʊ.vənˈsaːl] ,
Provençal ,
普罗旺斯 ,

他没有使用 -atage 这个韵脚, 也没有使用普罗旺斯语中许多其他常见的韵脚。

[werˈbaɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæntsouz][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [əˈlaɪk][ænd; ənd] [mənˈɑːtənəs] [ɑːn][wʌn] [saʊnd] [ɔːr] [tuː]
whereby so many canzos are all made alike and monotonous on one sound or two
由此 所以 许多 坎佐斯 是 全部 制成 同样 和 单调 在 一 声音 或者 二
[saʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][end][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
sounds to the end from the beginning .
声音 到 这 结尾 从 这 开始 .

因此, 许多歌曲都是从头到尾只有一个或两个音, 听起来都一样单调乏味。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ɡæp][frʌm; frəm] " - [veɪ] - - " [ɔːr] " - - " [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm]
Nor is there much gap from " Luncan vei fueill ' " or " D'autra guiza " to the form
也不 是 那里 很多 差距 从 " - 维伊 - - " 或者 " - - " 到 这 形式
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaːnɪt] ,
of the sonnet ,
的 这 十四行诗 ,

从“Luncan vei fueill”或“D'autra guiza”到十四行诗的形式之间也没有太大的差距。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈstroʊfi] [ʌv; əv][kænˈzəʊni] ,
or to the receipt for the Italian strophes of canzoni ,
或者 到 这 收据 为了 这 意大利语 诗节 的 坎佐尼 ,

或者说, 是意大利坎佐尼诗节的收据,

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ][ðə; ði] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ənˌriːpiːtɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]
for we have both the repetition and the unrepeating sound in the
为了 我们 有 两个都 这 重复 和 这 不重复的 声音 在 这
[ˈvəːset, ˈvəːsɪt] .
verset .
诗节 .

因为诗句中既有重复的声音, 也有不重复的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ˈvɜːrsɛts] [ðə; ði] [raɪmz] [rʌn] [ɑːbɑːb][kˈde][ɑːbɑːb][kˈde] ; [ɪn][wʌn] ,
And in two versets the rhymes run abab cde abab cde ; in one ,
和 在 二 诗句 这 韵律 跑步 abab cde abab cde ; 在 一 ,
两节诗的韵律是 abab cde abab cde; 一节诗的韵律是,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌbə] [k'de] ['ʌbə] [k'de] ;
and in the other abba cde abba cde ;
和 在 这 其他 阿爸 cde 阿爸 cde ;

而在另一个 abba cde abba cde;

[waɪl] [ɪn] ['sɑ:nəts] [ðə; ði] [raɪmz] [rʌn][ɑ:,bə:b][ɑ:,bə:b][k'de][k'de] ; [ɔ:r] ['ʌbə] ['ʌbə] [k'de][k'de] .
while in sonnets the rhymes run abab abab cde cde ; or abba abba cde cde .
尽管 在 十四行诗 这 韵律 跑步 abab abab cde cde ; 或者 阿爸 阿爸 cde cde .
而十四行诗的韵律是 abab abab cde cde; 或者 abba abba cde cde。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] .
And this is no very great difference .
和 这 是 不 非常 伟大的 不同之处 ;

这其实没什么太大的区别。

[ə; eɪ][soʊnɛtoʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
A sonetto would be the third of a son .
一个 十四行诗 会 是 这 第三 的 一个 儿子 ;

十四行诗指的是第三个儿子。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [ɡɪv] " [eɪ 'si:][et][noʊ] - ,
And I do not give " Ac et no l'ac ,
和 我 做 不是 给 " 空调 等 不 - ,

我不给“Ac et no l'ac,

" [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['pleɪnli] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [lɜ:rnt] [ðɪs] [sɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒɑ:ŋɡləɹ] ,
" for it is plainly told us that he learnt this song from a jongleur ,
" 为了 它 是 显然 讲述 我们 那 他 学会了 这 歌曲 从 一个 杂耍演员 ,
因为经文明确告诉我们，这首歌是他从一个艺人那里学来的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['koʊdə] :
and he says as much in his coda :
和 他 说道 作为 很多 在 他的 结尾 :

他在尾声中也表达了同样的观点：

- - [di:] - [ben][ɑ:r i: 'en]
Miells - de - ben ren
- - 德 - 本 仁

Miells-de-ben ren

[sɪt] [prɛn]
Sit pren
坐 普伦

坐姿

- -
Chanssos grazida
- -

Chanssos grazida

- [nɑ:n] - .
C'Arnautz non oblida .
- 非 - .

C'Arnautz non oblida.

" [ɡɪv] [θæŋks] [maɪ] [sɔ:ŋ] , [tu:; tə] - - [di:] - [ben] [ðæt] [ɑ:'naut] [hæz; həz][nɑ:t] [fər'ɡɑ:tn] [ði:] .
" Give thanks my song , to Miells - de - ben that Arnaut has not forgotten thee .
" 给 谢谢 我的 歌曲 , 到 - - 德 - 本 那 阿尔瑙特 有 不是 被遗忘的 你 .
“我的歌声要感谢米尔斯·德·本，感谢阿尔诺没有忘记你。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [went] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
" And the matter went as a joke ,
" 和 这 事情 去 作为 一个 开玩笑 ,

“这件事就这样被当成了一个笑话。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɑːˈnaut] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrepərˌtwaːr] " [ɪː][ˌɛfʊʊ] -
and the song was given to Arnaut to sing in his repertoire " E fo donatz
和 这 歌曲 曾是 给定 到 阿尔瑙特 到 唱歌 在 他的 曲目 " E fo -
[loʊ][kænˈtɑː(r)][æən; əŋ][ˌeɪ ˈɑːr][ˈdænjəl] ,
lo cantar an Ar Daniel ,
洛 坎塔尔 一个 阿尔 丹尼尔 ,

这首歌被赐予阿尔诺特，让他加入自己的曲目中演唱。“E fo donatz lo cantar an Ar Daniel,
[ˌkju ju ˈaɪ][et] - - [ɪn] [ˈsɑːt][ˈoʊbrə] .
qui et aysi trobaretz en sa obra .
qui 等 - - 英文 萨 作品 .

qui et aysi trobaretz en sa obra。
" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈtenzən] [wɪð; wɪθ] [truː] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [klɪr] [tuː; tə][ɔːl]
" And I do not give the tenzon with Trues Malecs for reasons clear to all
" 和 我 做 不是 给 这 滕宗 和 真 马莱克斯 为了 原因 清除 到 全部
[huː] [hæv; həv] [riːd] [aɪ ˈtiː] ;
who have read it ;
WHO 有 读 它 ;

“至于我没有把《真马莱克》的十宗给任何人，原因对于读过它的人来说都很清楚；
[nɔːr][duː][aɪ] [trænzˈleɪt] [ðə; ði] [sesˈtɪnə] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ,
nor do I translate the sestina , for it is a poor one ,
也不 做 我 翻译 这 六行诗 , 为了 它 是 一个 贫穷的 一 ,
我也不翻译这首六行诗，因为它写得很差。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [θruː] [ɪts]
but maybe it is interesting to think if the music will not go through its
但 或许 它 是 有趣的 到 思考 如果 这 音乐 将要 不是 去 通过 它是
[pɜːrmjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][end] [wɜːrdz] [tʃeɪndʒ] [ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
permutation as the end words change their places in order ,
排列 作为 这 结尾 字 改变 他们的 地方 在 命令 ,
但或许有趣的是，我们可以思考，当结尾的词语顺序发生变化时，音乐是否也会随之发生改变。

[ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][hæz; həz][ˈoʊnli] [eɪt] [ˈsɪləblz] .
though the first line has only eight syllables .
尽管 这 第一的 线 有 仅有的 八 音节 .
虽然第一行只有八个音节。

[ænd; ənd][ɪn] [ɑːˈnaut] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˈɑːrtɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] , [ˈtraɪŋ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn]
And En Arnaut was the best artist among the Provençals , trying the speech in
和 恩 阿尔瑙特 曾是 这 最好的 艺术家 之中 这 普罗旺斯 , 尝试 这 演讲 在
[nuː] [ˈfæʃənz] ,
new fashions ,
新的 时尚 ,

恩·阿尔诺是普罗旺斯人中最杰出的艺术家，他不断尝试用新的方式演绎语言。
[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [nuː] [wɜːrdz][ˈɪntuː] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [ˈblendɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
and bringing new words into writing , and making new blendings of words ,
和 带来 新的 字 进入 写作 , 和 制作 新的 混合 的 字 ,
在写作中引入新词，并创造新的词语组合，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈmɛsɪr] [ˈdænti] [ɑːlɪˈɡjeri] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈstɑdi]
so that he taught much to Messire Dante Alighieri as you will see if you study
所以 那 他 教授 很多 到 梅西尔 但丁 阿利吉耶里 作为 你 将要 看 如果 你 学习
[ɪn] [ɑːˈnaut] [ænd; ənd][ðə; ði] " [diː] - - " ;
En Arnaut and the " De Vulgari Eloquio " ;
恩 阿尔瑙特 和 这 " 德 - - " ;

因此，他教给但丁·阿利吉耶里先生很多东西，如果你研究《论阿尔瑙》和《论通俗言辞》就会明白这一点；

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第15/20页

[ænd; ənd] [wen] ['dænti][wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd][hæd; həd] [wel] [θɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊvər][hi:; hi] [sed]
and when Dante was older and had well thought the thing over he said
和 什么时候 但丁 曾是 老 和 有 出色地 想法 这 事物 超过 他 说
['sɪmpli] ,
simply ,
简单地 ,

当但丁年纪渐长，仔细思考过这件事后，他简单地说：

" [ɪl] [mi: 'ʌɔ:r] ['fæbroʊ] .
" il miglior fabbro .
" il 更好的 法布罗 .

"il miglior fabbro.

" [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [fræn'tʃɛskoʊ][pɛ'trɑ:rkə] , [hi:; hi] , [ɑ: 'naut] , [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ]
" And long before Francesco Petrarca , he , Arnaut , had thought of the catch
" 和 长的 前 弗朗切斯科 彼得拉卡 , 他 , 阿尔瑙特 , 有 想法 的 这 抓住
[ə 'baʊt] ['lɔ:rə] , ['lɔ:rə] ,
about Laura , laura ,
关于 劳拉 , 劳拉 ,

“早在弗朗切斯科·彼特拉克之前，阿尔诺就想到了关于劳拉的那个陷阱，劳拉，

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ai 'ti:] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kredit] .
l'aura , and the rest of it , which is no great thing to his credit .
- , 和 这 休息 的 它 , 哪个 是 不 伟大的 事物 到 他的 信用 .

l'aura，以及其他一切，这对他来说并不是什么值得称道的事。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɪn][prəʊ.vən'sɑ:l][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [raɪts] [ɪn] " - [breɪz] " :
But no man in Provençal has written as he writes in " Doutz brais " :
但 不 男人 在 普罗旺斯 有 书面 作为 他 写 在 " - 布赖斯 " :

但是，没有哪个普罗旺斯人像他那样用“Doutz brais”写作：

" [i:] ['kwel] - " [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ai 'ti:] , [ðoʊ] ['ɔvɪd] ,
" E quel remir " and the rest of it , though Ovid ,
" E 克尔 - " 和 这 休息 的 它 , 尽管 奥维德 ,

“E quel remir”以及其他部分，尽管是奥维德的作品，

[wer] [hi:; hi] [rɪ 'kaʊnts] [ætə 'læntəz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [hɪ 'pɒməni:z] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [bʊk] , [hæd; həd]
where he recounts Atalanta's flight from Hippomenes in the tenth book , had
在哪里 他 叙述 亚特兰大的 航班 从 希波墨涅斯 在 这 第十 书 , 有
['rɪt(ə)n] :
written :
书面 :

他在第十卷中记述了阿塔兰忒逃离希波墨涅斯的故事，并写道：

" [kʌm] ['su:pər] ['eɪtriə] ['vi:ləm]
" cum super atria velum
" 精液 极好的 中庭 帆

“cum super atria velum

" ['kændɪdə] [pɜ: r'pjɔ:ri:əm] - - ['ʌmbrəz] .
" Candida purpureum simulatas inficit umbras .
" 念珠菌 紫罗兰 - - 阴影 .

“假丝假丝酵母导致本影。

" [ænd; ənd][ɪn] ['dænti] [wi:; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] :
" And in Dante we have much in the style of :
" 和 在 但丁 我们 有 很多 在 这 风格 的 :

“在但丁的作品中，我们能找到很多类似风格的作品：

" [kju ju 'i][dʒɛs] - [pər]['ɑ:ɪgɑ:] [kju ju 'i] - .
" Que jes Rozers per aiga que l'engrois .
" 奎 杰斯 - 每 艾加 que - .

“这就是 Rozers per aiga que l'engrois。

" [ænd; ənd]['dænti] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['fa:louz] [hɪm; ɪm][ɪn]['ægrou]
" And Dante learned much from his rhyming , and follows him in agro
" 和 但丁 学习 很多 从 他的 押韵 , 和 跟随 他 在 农业
[ænd; ənd] - ,
" and Meleagro ,
和 - ,

但丁从他的韵律中学到了很多，并在《阿格罗》和《梅莱阿格罗》中效仿他。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dænti][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['ɔvɪd] : " [ɪn]
" but more in a comprehension , and Dante has learned also of Ovid : " in
但 更多的 在 一个 理解 , 和 但丁 有 学习 还 的 奥维德 : " 在
- " :
Metamorphoseos " :
- " :

但更多的是一种理解，但丁也从奥维德那里了解到：“在《变形记》中”：

" [velət] [eɪlz] , ['e.bi]['æltou]
" Velut ales , ab alto
" 天鹅绒 麦芽酒 , ab 阿尔托

“天鹅绒麦芽酒，从高音区开始”

" [kwaɪ] - [proʊləm] - [ɪn] ['naɪdoʊ] ,
" Quae teneram prolem produxit in æra nido ,
" quae - 问题 - 在 时代 尼多 ,

“Quae teneram prolem produxit in æra nido,

" [ɔ:l'ðou] [hi:; hi] [tɔ:ks] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['və:dʒɪl] .
" although he talks so much of Virgil .
" 虽然 他 会谈 所以 很多 的 维吉尔 .

“尽管他经常谈论维吉尔。”

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [wʌns][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)][ʌv; əv]['ɪndɪgoʊ][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]
I had thought once of the mantle of indigo as of a thing seen in a
我 有 想法 一次 的 这 地幔 的 靛青 作为 的 一个 事物 已见 在 一个
['vɪʒ(ə)n] ,
vision ,
想象 ,

我曾一度将靛蓝色的斗篷想象成梦境中的景象，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['oʊnli]['fænsɪ][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] .
but I have now only fancy to support this .
但 我 有 现在 仅有的 想要 到 支持 这 .

但我现在只是单纯地想支持这件事。

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðæt] [men] ['slændərt] [ɑ:'naut] [fɔ:r; fər] ['dænti:z] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][pɜ:rgə'tɔ:riou] ,
It is like that men slandered Arnaut for Dante's putting him in his Purgatorio ,
它 是 喜欢 那 男人 诽谤 阿尔瑙特 为了 但丁的 推杆 他 在 他的 炼狱 ,
这就好比当年人们因为但丁把阿尔诺放在《炼狱》中而诽谤他一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trʌks] ['poʊəm][ɪz] [ə'genst] [ðɪs] .
but the Trucs Malecs poem is against this .
但 这 卡车 马莱克斯 诗 是 反对 这 .

但特鲁克斯·马莱克的诗歌却反对这一点。

[ɪn] [ɑ:'naut] ['ɔ:f(ə)n][ˈendz][ə; eɪ][kæn'zouɪnɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['və:set, 'və:sɪt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [toʊn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
En Arnaut often ends a canzone with a verset in different tone from the
恩 阿尔瑙特 经常 结束 一个 坎佐 和 一个 诗节 在 不同的 语气 从 这
[rest] ,
rest ,
休息 ;

En Arnaut 经常以一首卡农的结尾诗句，其基调与其他诗句不同。

[æz; əz] ['ma:rkɪdli] [ɪn] " [es 'aɪ][ɛf,ʊʊ'es][ˈæmɔ:r] .
as markedly in " Si fos Amors .
作为 明显地 在 " 硅 fos 爱莫斯 .

如“Si fos Amors”中明显体现的那样。

" [ɪn] " [bru:] - " [ðə; ðɪ]['mju:zɪk][ɪz] ['veri] ['kʊəriəs] , [bʌt; bət][ɪz] [ɒ:st] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" In " Breu brisara! " the music is very curious , but is lost for us ,
" 在 " 布鲁 - " 这 音乐 是 非常 好奇的 , 但 是 丢失的 为了 我们 ,
“在《Breu brisara!》中，音乐非常奇特，但我们却听不懂。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [ɪn][mɪ'læn] ,
for there are only two pieces of his music , and those in Milan ,
为了 那里 是 仅有的 二 件 的 他的 音乐 , 和 那些 在 米兰 ,
因为他的音乐作品只有两首，而且这两首都在米兰。

[æt; ət][ðə; ðɪ][æmbroʊzi'ɑ:nə] ([ɪn][ɑ:r] - [su:prɪ'ri:ɔ:reɪ]) .
at the Ambrosiana (in R 71 superiore) .
在 这 安布罗西亚纳 (在 拉 - 上等) .

在 Ambrosiana (R 71 上级)。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] " - [breɪz] , " [ɪz][ə; eɪ]['və:set, 'və:sɪt] [laɪk] [ðə; ðɪ]['və:set, 'və:sɪt][ʌv; əv]
And at the end of " Doutz brais , " is a verset like the verset of
和 在 这 结尾 的 " - 布赖斯 , " 是 一个 诗节 喜欢 这 诗节 的
[ə; eɪ] [sɪr'vɔŋt] ,
a sirvente ,
一个 西尔文特 ,

在《Doutz brais》的结尾，有一段类似西尔文特诗歌的诗句。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [roʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [sɪr'vɔŋt] , [nɔ:r] ,
and this is what he wrote as a message , not making a whole sirvente , nor ,
和 这 是 什么 他 写道 作为 一个 信息 , 不是 制作 一个 所有的 西尔文特 , 也不 ,
这就是他写下的信息，并非完整的sirvente，也不是，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , ['dæblɪŋ] [ɪn]['pɑ:lətɪks][ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [æz; əz] - [di:] [bɔ:rn]
so far as we know , dabbling in politics or writing of it , as Bertrans de Born
所以 远的 作为 我们 知道 , 浅尝辄止 在 政治 或者 写作 的 它 , 作为 - 德 出生
[hæz; həz] ;
has ;
有 ;

据我们所知，涉足政治或撰写政治文章的人，就像贝尔特朗·德·博恩那样；

[ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ju: 'es] .
only in this one place is all that is left us .
仅有的 在 这 一 地方 是 全部 那 是 左边 我们 .

我们只剩下这一个地方了。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑ:glɑ:] , [pər'hæps][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ænd][ˈoʊnli] [kəm'poʊzd]
And he was a joglar , perhaps for his living , and only composed
和 他 曾是 一个 乔格拉 , 也许 为了 他的 活的 , 和 仅有的 由
[wen] [hi:; hi] [wʊd] ,
when he would ,
什么时候 他 会 ,

他是个街头艺人，或许以此为生，只有当他想保持镇定的时候才会如此。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][tu:; tə][ˈɔ:rdər] ,
and could not to order ,
和 可以 不是 到 命令 ;

无法下单，

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] - [kæn'zoʊni] [wen] [hi:; hi]
as is shown in the story of his remembering the joglar's canzone when he
作为 是 所示 在 这 故事 的 他的 记住 这 - 坎佐 什么时候 他
[hæd; həd][leɪd][ə; eɪ][ˈweɪdʒər][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
had laid a wager to make one of his own .
有 铺设 一个 赌注 到 制作 一 的 他的 自己的 .

正如他在故事中回忆起小丑的歌曲时所表现的那样，当时他打赌要创作一首自己的歌曲。

" [kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑ:] - " [ɪz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [si:] [sɔ:ŋ] [ɔ:r][æŋ; ən][ɛstɑ:mpi:də] ,
" Can chai la fueilla " is more like a sea song or an estampida ,
" 能 柴 拉 - " 是 更多的 喜欢 一个 海 歌曲 或者 一个 埃斯坦皮达 ;
“Can chai la fueilla”更像是一首海之歌或一首埃斯坦皮达歌。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈeditəz] [kɔ:l][aɪˈti:] [ə; eɪ][kæn'zoʊni] , [ænd; ənd] " [æmɔ:r] [i:] [ʒwɑ:] ,
though the editors call it a canzone , and " Amors e jois ,
尽管 这 编辑 称呼 它 一个 坎佐 , 和 " 爱莫斯 e 乔伊斯 ,
尽管编辑们称之为卡诺内（canzone），而“Amors e jois,

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈðər] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
" and some others were so little thought of ,
" 和 一些 其他的 是 所以 小的 想法 的 ,
还有一些人则几乎无人问津。

[ðæt] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈraɪtɜ:z] [hæv; həv] [ˈkɑ:pɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjʊskɪpts] ;
that only two writers have copied them out in the manuscripts ;
那 仅有的 二 作家 有 复制 他们 出去 在 这 手稿 ;
只有两位作者将它们抄录到手稿中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈdɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈvælju:] [ˈnʌθɪŋ]
and the songs are all different one from another , and their value nothing
和 这 歌曲 是 全部 不同的 一 从 其他 , 和 他们的 价值 没有什么
[laɪk][ˈi:v(ə)n] .
like even .
喜欢 甚至 .

这些歌曲彼此之间各不相同，它们的价值也完全不同。

[ˈdæntɪ] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wʌnz] , [əuˈmɪtɪŋ] " - [breɪz] ,
Dante took note of the best ones , omitting " Doutz brais ,
但丁 采取 笔记 的 这 最好的 一个 , 省略 " - 布赖斯 ,
但丁记下了最好的几道菜，省略了“Doutz brais,

" [wɪtʃ] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:ˈes][pərˈhæps][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
" which is for us perhaps the finest of all ,
" 哪个 是 为了 我们 也许 这 最好的 的 全部 ,
“对我们来说，这或许是所有中最棒的。”

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [laɪnz] [aʊt][ʌv; əv] [strikt] [ˈpɜ:rtɪnəns] .
though having some lines out of strict pertinence .
尽管 拥有 一些 线条 出去 的 严格的 相关性 .
虽然有些句子与主题不太相关。

[bʌt; bət] " [kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑ:] - " [ɪz] [ˈveri] [ˈklevərli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] [fɔ:r]
But " Can chai la fueilla " is very cleverly made with five , six , and four
但 " 能 柴 拉 - " 是 非常 巧妙地 制成 和 五 , 六 , 和 四
[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] .
and seven .
和 七 .

但“Can chai la fueilla”是由五、六、四和七组成的，非常巧妙。

[ænd; ənd][ɪn] " [sɒʊlz][ˈsuːi; ˈsuːaɪ] " [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkæntsʊʊz] [vɜːrs] [ɪz] [sɪˈlæbɪk] ,
And in " Sols sui " and in other canzos verse is syllabic ,
和 在 " 太阳 sui " 和 在 其他 坎佐斯 诗 是 音节的 ,
在《Sols sui》和其他歌曲中，诗句都是音节式的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪləblz] , [nɑːt][baɪ] [ˈstresɪz]] ,
and made on the number of syllables , not by stresses ,
和 制成 在 这 数字 的 音节 , 不是 经过 压力 ,
并且是根据音节数量而不是重音来划分的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [baɪ] [ˈsɪləblz] [ˈkændɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pɛtrəməːlə] ,
and the making by syllables cannot be understood by those of Petramala ,
和 这 制作 经过 音节 不能 是 理解 经过 那些 的 佩特拉马拉 ,
而佩特拉马拉人无法理解这种用音节构成的语言。

[huː] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [spiːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈspoukən][baɪ][ˈædəm] ,
who imagine the language they speak was that spoken by Adam ,
WHO 想象 这 语言 他们 说话 曾是 那 说 经过 亚当 ,
他们以为自己所说的语言是亚当所说的语言，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmetrɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
and that one system of metric was made in the world's beginning ,
和 那 一 系统 的 指标 曾是 制成 在 这 世界的 开始 ,
而且，这套度量衡体系是在世界之初就形成的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [ɪɡˈzɪstɪd] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] .
and has since existed without change .
和 有 自从 存在 没有 改变 .
此后一直未变。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] [stres] [fɔːl][nɑːt][ɑːn] [ˈevri] [ˈsekənd] [biːt] , [ɔːr][ðə; ði][θɜːrd] ,
And some think if the stress fall not on every second beat , or the third ,
和 一些 思考 如果 这 压力 落下 不是 在 每一个 第二 打 , 或者 这 第三 ,
有些人认为，如果重音不是落在每隔一个节拍，或者不是落在第三个节拍上，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] .
that they must have right before Constantine .
那 他们 必须 有 正确的 前 康斯坦丁 .
他们在君士坦丁之前一定拥有这种权利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn] [ˌeɪ ˈɑːr] .
And the art of En Ar .
和 这 艺术 的 恩 阿尔 .
还有 En Ar 的艺术。

[ˈdænjəl][ɪz][nɑːt][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [wɜːrdz] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ,
Daniel is not literature but the art of fitting words well with music ,
丹尼尔 是 不是 文学 但 这 艺术 的 配件 字 出色地 和 音乐 ,
《但以理书》并非文学作品，而是将文字与音乐完美融合的艺术。

[wel] [naɪ] [ə; eɪ][lɔːst][ɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] " -
well nigh a lost art , and if one will look to the music of " Chansson doil
出色地 夜 一个 丢失的 艺术 , 和 如果 一 将要 看 到 这 音乐 的 " - 杜伊尔
[ˈmaːts] ,
motz ,
莫茨 ,

这几乎是一门失传的艺术，如果你去听听“Chansson doil motz”的音乐，就会发现
" [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] " [kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑː] - ,
" or to the movement of " Can chai la fueilla ,
" 或者 到 这 移动 的 " 能 柴 拉 - ,
或“Can chai la fueilla”运动，

" [wʌn] [wɪl] [si:] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [aɪ] [mi:n] ,
" **one will see part of that which I mean** ,
" 一 将要 看 部分 的 那 哪个 我 意思是 ,

“人们将会看到我所指的一部分，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪmz] [ɪn] [ˈlðər] [ˈpouəmz] ,
and if one will look to the falling of the rhymes in other poems ,
和 如果 一 将要 看 到 这 坠落 的 这 韵律 在 其他 诗歌 ,
如果仔细观察其他诗歌中韵脚的落差，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlenkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsi:kwəns] ,
and the blending and lengthening of the sounds , and their sequence ,
和 这 混合 和 延长 的 这 声音 , 和 他们的 顺序 ,
[wʌn] [wɪl] [lɜ:rɪ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] .
one will learn more of this .
一 将要 学习 更多的 的 这 .

至于声音的融合、延长及其顺序，人们会了解更多。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɑ:ˈnaut] [raʊt] [brɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrə] ,
And En Arnaut wrote between 1180 and 1200 of the era ,
和 恩 阿尔瑙特 写道 之间 - 和 - 的 这 时代 ,
恩·阿尔诺的写作时间大约在1180年至1200年之间。

[æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [wen] [ðə; ði][ˌproʊ.vənˈsa:l][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwɪri] ,
as nearly as we can make out , when the Provençal was growing weary ,
作为 几乎 作为 我们 能 制作 出去 , 什么时候 这 普罗旺斯 曾是 生长 厌倦 ,
据我们所能判断，当普罗旺斯人感到疲惫时，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [læst] ,
and it was to be seen if it could last ,
和 它 曾是 到 是 已见 如果 它 可以 最后的 ,
而它能否持续下去，还有待观察。

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [nu:] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðə; ði]
and he tried to make almost a new language , or at least to enlarge the
和 他 尝试 到 制作 几乎 一个 新的 语言 , 或者 在 至少 到 放大 这
[lɑ:ŋg] [-] ,
Langue d'Oc ,
语言 d'oc ,

他试图创造一种近乎全新的语言，或者至少扩展奥克语。

[ænd; ənd] [meɪk] [nu:] [θɪŋz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
and make new things possible .
和 制作 新的 事物 可能的 .
并创造新的可能。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈskersli] [ˈhæpənd] [tɪl] - , [ænd; ənd][ˈ^aɪdəj] [ˌkævəlˈkænti][ænd; ənd][ˈdænti] ;
And this scarcely happened till Guinicello , and Guido Cavalcanti and Dante ;
和 这 几乎 发生 直到 - , 和 圭多 卡瓦尔坎蒂 和 但丁 ;
这种情况直到圭尼切洛、圭多·卡瓦尔坎蒂和但丁才开始出现；

- [ˈkɑ:rdɪnl] [went] [tu:; tə][ˈri:əlɪzəm][ænd; ənd] [meɪd] [səˈtɪrɪkl] [ˈpouəmz] .
Peire Cardinal went to realism and made satirical poems .
- 红衣主教 去 到 现实主义 和 制成 讽刺 诗歌 .
佩雷·卡迪纳尔转向现实主义，创作讽刺诗歌。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə][ˈmju:zɪk] [went] [wel] [naɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
But the art of singing to music went well nigh out of the words ,
但 这 艺术 的 歌唱 到 音乐 去 出色地 夜 出去 的 这 字 ,
但是，唱歌的艺术几乎已经完全失传了。

[fɒːr; fəɹ][ˌmɛtəˈstɑːzi,ʊʊ][hæz; həz][left][ə; eɪ][ˈfjuː][ˈkɛtʃɪz; ˈkætʃɪz] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][ləˈrenzoo; ləˈrenzoʊ]
for Metastasio has left a few catches , and so has Lorenzo
为了 转移 有 左边 一个 很少 捕获物 , 和 所以 有 洛伦佐
[diː ˈaɪ][ˈmedɪtʃiː] ,
di Medici ,
迪 美第奇家族 ,
梅塔斯塔西奥留下了一些悬念, 洛伦佐·迪·美第奇也是如此。

[bʌt; bət][ɪn][bel][ˈkæntoʊ][ɪn][ðə; ðɪ][taɪmz][ʌv; əv][dʊˈrɑːntɪ] , [ænd; ənd][pɪˈtʃiːni] , - , [viˈvaːldiː] ,
but in Bel Canto in the times of Durante , and Piccini , Paradeis , Vivaldi ,
但 在 贝尔 坎托 在 这 时代 的 杜兰特 , 和 皮奇尼 , - , 维瓦尔第 ,
[kælˈdaːrə][ænd; ənd][ˌbɪnəˈdɛtoʊ][ˌmɑːrˈsɛloʊ] ,
Caldara and Benedetto Marcello ,
卡尔达拉 和 贝内德托 马尔切洛 ,
但在杜兰特、皮奇尼、帕拉迪斯、维瓦尔第、卡尔达拉和贝内代托·马塞洛时代的美声唱法中,

[ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk][tɜːrnz][ðə; ðɪ][wɜːrdz][aʊt][ʌv; əv][dɔːz][ænd; ənd][ˈstruːz] ; [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪsˈtɔːts]
the music turns the words out of doors and strews ; them and distorts
这 音乐 转弯 这 字 出去 的 门 和 散落 ; 他们 和 扭曲
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][tuːn] ,
them to the tune ,
他们 到 这 调 ,
音乐将文字从门缝中抽离出来, 散落一地; 并随着旋律扭曲变形。

[aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ˌrɛkəɡˈnɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌfɪləˈsɑːfɪk][ˌkænˈzəʊni][ʌv; əv][ˈdæntɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪmz]
out of all recognition and the philosophic canzoni of Dante and his times
出去 的 全部 认出 和 这 哲学 坎佐尼 的 但丁 和 他的 时代
— [men][ɑːr; əɹ][nɑːtɪ][ʌndərˈstændəb(ə)] [ɪf][ðeɪ][ɑːr; əɹ][ˈsʌŋ] ,
— men are not understandable if they are sung ,
— 男人 是 不是 可以理解 如果 他们 是 唱 ,
完全脱离了但丁及其时代的所有认知和哲学诗歌——如果用歌唱的方式表达, 人就无法被理解了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][taɪm][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ˈpoʊətri][ˈpɑːrtɪd][ˌkʌmpəni] ; [ðə; ðɪ] - [tuːn]
and in their time music and poetry parted company ; the canzone's tune
和 在 他们的 时间 音乐 和 诗 分手了 公司 ; 这 - 调
[bɪˈkʌmɪŋ][ə; eɪ][səˈnɑːtə][wɪˈðəʊt][ˈsɪŋɪŋ] .
becoming a sonata without singing .
成为 一个 奏鸣曲 没有 歌唱 .
在那个时代, 音乐和诗歌分道扬镳; 坎佐纳的旋律变成了没有歌唱的奏鸣曲。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈbæləd][ɪz][ə; eɪ][ˈʃɔːrtər][ˈfɔːrm] ,
And the ballad is a shorter form ,
和 这 民谣 是 一个 较短 形式 ,
民谣是一种篇幅较短的诗歌形式。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪˌlɪzəˈbiːθn][ˈlɪrɪks][ɑːr; əɹ][bʌt; bət][skræps][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv][ˌkænˈzəʊni][ˌmʌtʃ][æz; əz][ɪn]
and the Elizabethan lyrics are but scraps and bits of canzoni much as in
和 这 伊丽莎白时代 歌词 是 但 碎屑 和 比特 的 坎佐尼 很多 作为 在
[ðə; ðɪ]"[ˈnaɪntɪz]"[men][roʊt][skræps][ʌv; əv][ˈswɪnˌbɜːrn] .
the " nineties " men wrote scraps of Swinburne .
这 " 九十年代 " 男人 写道 碎屑 的 斯威本 .
而伊丽莎白时代的歌词只不过是卡佐尼的碎片和片段, 就像“九十年代”的人们写斯温伯恩的碎片一样。

[tʃɑːrlz] - [meɪd][gʊd][ˈraʊndl][ænd; ənd][ˈsɔŋz] ,
Charles d'Orléans made good roundels and songs ,
查尔斯 - 制成 好的 圆形图案 和 歌曲 ,
查尔斯·奥尔良创作了优秀的圆形图案和歌曲,
[æz; əz][ɪn]"[djuː][ˌkjuː ju ˈaɪ][lɑː][ˈfeɪt]"[ænd; ənd][ɪn]"[kwɑːnd] - [lɑː][ˌtæmbəˈriːn] ,
as in " Dieu qui la fait " and in " Quand j'oise la tambourine ,
作为 在 " 上帝 qui 拉 事实 " 和 在 " 问题 - 拉 铃鼓 ,
如“Dieu qui la fait”和“Quand j'oise la tambourine”中,

" [æz; əz][did][ˈɔːlsʊʊ][dʒiːn][frwaː'saːrt] [brɪˈɔːr] [him; im][ɪn] :
" as did also Jean Froissart before him in :
" 作为 做过 还 让 弗鲁瓦萨尔 前 他 在 :

正如他之前的让·弗鲁瓦萨尔一样：

[rəˈvjɛ̃] , [ɑː'miː] ; [troʊ] [lɔŋ] [iː es 'tiː][taː] [dɪ'mɔʁ] :
Reviens , ami ; trop longue est ta demeure :
复仇者 , ami ; 热带 长 est ta 宅邸 :

雷文斯，我的朋友； trop longue est ta demeure:

[ˈɛl] [em 'iː]
Elle me
艾丽 我

艾尔我

[fɛrt][æv'waːr] [peɪn] [et] - .
fait avoir peine et doulour .
事实 拥有 佩恩 等 - :

fait avoir peine et doulour.

[mɒn] - [tiː] [də'mɑːnd] - [tuːt] [ɜːr] .
Mon esperit te demande à toute heure .
星期一 - te 要求 - 兜售 时间 :

Mon esperit te demande à toute heure。

[rəˈvjɛ̃] , [ɑː'miː] ; [troʊ] [lɔŋ] [iː es 'tiː][taː] [dɪ'mɔʁ] .
Reviens , ami ; trop longue est ta demeure .
复仇者 , ami ; 热带 长 est ta 宅邸 :

雷文斯，我的朋友； trop longue est ta demeure。

[kaːr][ɪl] [-] [ɛn juː'ɛl] , [ˈfɜːz] [tɔɪ] , [kju ju 'aɪ][em 'iː] - ,
Car il n'est nul , fors toi , qui me sequerre ,
车 il 巢 零 , 为 托伊 , qui 我 - ,

Car il n'est nul, fors toi, qui me squerre,

[en iː] - , - - [tʌn] [ri'tuə] .
Ne secourra , jusques à ton retour .
ne - , - - 吨 返回 :

Ne secourra, jusques à ton retour。

[rəˈvjɛ̃] , [ɑː'miː] ; [troʊ] [lɔŋ] [iː es 'tiː][taː] [dɪ'mɔʁ] :
Reviens , ami ; trop longue est ta demeure :
复仇者 , ami ; 热带 长 est ta 宅邸 :

雷文斯，我的朋友； trop longue est ta demeure:

[ˈɛl] [em 'iː]
Elle me
艾丽 我

艾尔我

[fɛrt][æv'waːr] [peɪn] [et] - .
fait avoir peine et doulour .
事实 拥有 佩恩 等 - :

fait avoir peine et doulour.

[ænd; ænd][ɪn] :
And in :
和 在 :

以及：

[lə] [kɔːr] [-] [vi 'e] , [ˈmeɪs][lə] [kɜːr] [ˈvuː] [dɪ'mɔʁ] .
Le corps s'en va , mais le cœur vous demeure .
乐 兵团 s'en va , 麦斯 勒 心 您 宅邸 :

Le corps s'en va, mais le cœur vous demeure。

[ænd; ənd][ɪn] :

And in :
和 在 :

以及:

[ɑ:n] [dɔɪt] [lə] ['tɛmps] [æ'si] ['prɑ:ndrə] [kwɪl] [vi'ɛnt] :

On doit le temps ainsi prendre qu'il vient :
在 做 勒 温度 因西 普伦德 奎尔 文特 :

关于“doit le temps ainsi prendre qu'il vient”:

[taʊt] [dɪt][kju ju 'i][ˈpɑ:] [en i:] [d(j)uə][lɑ:] [ˈfɔ:rtʃən] .

Tout dit que pas ne dure la fortune .
兜售者 迪特 que 帕斯 ne 杜尔 拉 财富 .

Tout dit que pas ne dure la Fortune.

[ən] ['tɛmps] [es 'i:] [pɑ:rt] , [et] [pju:i] [bɒtə] [ri:vi:ənt] :

Un temps se part , et puis l'autre revient :
联合国 温度 塞 部分 , 等 然后 另一个 复苏 :

Un temps se part, et puis l'autre revient:

[ɑ:n] [dɔɪt] [lə] ['tɛmps] [æ'si] ['prɑ:ndrə] [kwɪl] [vi'ɛnt] .

On doit le temps ainsi prendre qu'il vient .
在 做 勒 温度 因西 普伦德 奎尔 文特 .

On doit le temps ainsi prendre qu'il vient.

[ˈdʒi:] [em 'i:]

Je me
杰 我

Je me

[kʌmfɔ:tə]

comforte
舒适

舒适

[ɪn] [si: 'i:] [kwɪl] [em 'i:] [su:vi:ənt]

en ce qu'il me souvient
英文 ce 奎尔 我 纪念品

en ce qu'il me souvient

[kju ju 'i] [tu:] [lez] [mwa:] ['eɪvn] [nu:'vel] [lu:n] :

Que tous les mois avons nouvelle lune :
奎 我们 莱斯 月份 雅芳 新 月亮 :

Que tous les mois avons nouvelle lune:

[ɑ:n] [dɔɪt] [lə] ['tɛmps] [æ'si] ['prɑ:ndrə] [kwɪl] [vi'ɛnt] :

On doit le temps ainsi prendre qu'il vient :
在 做 勒 温度 因西 普伦德 奎尔 文特 :

关于“doit le temps ainsi prendre qu'il vient”:

[taʊt] [dɪt][kju ju 'i][ˈpɑ:] [en i:] [d(j)uə][lɑ:] [ˈfɔ:rtʃən] .

Tout dit que pas ne dure la fortune .
兜售者 迪特 que 帕斯 ne 杜尔 拉 财富 .

Tout dit que pas ne dure la Fortune.

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [wʌt] - [di:] [vɛntədɔːr] [hæz; həz] [sʌŋ] :

Which is much what Bernart de Ventadour has sung :
哪个 是 很多 什么 - 德 文塔杜尔 有 唱 :

这与贝尔纳·德·文塔杜尔所唱的非常相似:

" [pəɹ] [dju:] , [ˈdəʊnə] , - - -

" Per dieu , dona , pauc esplecham d'amor
" 每 上帝 , 多娜 , - - -

“亲爱的，愿你爱我”

[ˌvi ˈeɪ][ˌsen][ˌloʊ][ˈtɛmps][ˈiː][pɜːdəm][ˌloʊ][ˌmæɹˈɔːr] .
Va sen lo temps e perdem lo melhor .
瓦 sen 洛 温度 e perdem 洛 梅尔 .

Va sen lo temps e perdem lo melhor.

" [ænd; ənd][ˈkæmpiən][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ,
" And Campion was the last ,
" 和 坎皮恩 曾是 这 最后的 ,

“坎皮恩是最后一个，

[bʌt; bət][ɪn][ˌnʌn][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər][ˌmen][ɪz][ðər; ðər][ðə; ði][ˌker][ænd; ənd][θɔːt][ˌʌv; əv][ɪn][ɑːˈnaut]
but in none of the later men is there the care and thought of En Arnaut
但 在 没有任何 的 这 之后 男人 是 那里 这 关心 和 想法 的 恩 阿尔瑙特
[ˈdænjəl][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈblendɪŋ][ˌʌv; əv][wɜːrdz][ˌsʌŋ][ˌaʊt] ;
Daniel for the blending of words sung out ;
丹尼尔 为了 这 混合 的 字 唱 出去 ;

但后来的歌手中，没有一个像恩·阿尔诺·丹尼尔那样，对歌词的融合如此用心和深思熟虑；

[ænd; ənd][ˌnʌn][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl][ˌsækˈsiːdəd, sækˈsiːdɪd] ,
and none of them all succeeded ,
和 没有任何 的 他们 全部 成功了 ,

他们中没有一个人成功。

[æz; əz][ɪnˈdiːd][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ˌsækˈsiːdəd, sækˈsiːdɪd][ɪn][ˌrɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][ˌpɜːrmənənt]
as indeed he had not succeeded in reviving and making permanent
作为 的确 他 有 不是 成功了 在 复苏 和 制作 永恒的

[ə; eɪ][ˈpouətəri][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][ˌsʌŋ] .
a poetry that could be sung .
一个 诗 那 可以 是 唱 .

事实上，他并没有成功地复兴和永久保存一种可以吟唱的诗歌。

[bʌt; bət][ˌnʌn][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl][hæd; həd][θɔːt][ˌsoʊ][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˌsaʊnd][ˌʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]
But none of them all had thought so of the sound of the words
但 没有任何 的 他们 全部 有 想法 所以 的 这 声音 的 这 字

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
with the music ,
和 这 音乐 ,

但他们中没有人想到歌词与音乐的结合会如此美妙。

[ɔːl][ɪn][ˈsiːkwəns][ænd; ənd][ˌset][ˌtəˈgeðər][æz; əz][hæd; həd][ɪn][ɑːˈnaut][ˌʌv; əv] - , [nɔːr][hæd; həd] ,
all in sequence and set together as had En Arnaut of Ribeyrac , nor had ,
全部 在 顺序 和 放 一起 作为 有 恩 阿尔瑙特 的 - , 也不 有 ,

[aɪ][θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

一切都按顺序排列在一起，就像里贝拉克的《阿尔诺》那样，我想，也没有其他类似的安排。

[ˈiːv(ə)n][ˌˈdænti][ˌɑːliˈgjeri][ˌwen][hiː; hi][ˌroʊt]"[ˌdiː]- .
even Dante Alighieri when he wrote " De Eloquio .
甚至 但丁 阿利吉耶里 什么时候 他 写道 " 德 - .

甚至但丁·阿利吉耶里（Dante Alighieri）在写《De Eloquio》时也是如此。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ˌfaɪnd][ɪn][ˌprɔːvɒŋs][ˌˈbjuːtɪf(ə)l][ˌˈpouəmz] , [æz; əz][ˌbaɪ][ˌvarˈdæɪl][ˌwen][hiː; hi][ˌsɪŋz] :
" And we find in Provence beautiful poems , as by Vidal when he sings :
" 和 我们 寻找 在 普罗旺斯 美丽的 诗歌 , 作为 经过 维达尔 什么时候 他 唱歌 :

“我们在普罗旺斯也能找到优美的诗歌，比如维达尔歌唱时所吟唱的诗歌：

" [ˌeːbi]- [ˌtɪr][ˌvæs][ˌem ˈiː][ˌlɛr] ,
" Ab l'alen tir vas me l'aire ,
" 艾布 - tir 血管 我 空气 ,

"Ab l'alen tir vas me l'aire,

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ɑ:nˈtoʊni] :
" And by the Viscount of St . Antoni :
" 和 经过 这 子爵 的 英石 : 安东尼 :

“还有圣安东尼子爵：

" [looʃ][ˈkla:r][ˈtɛmps] [veɪ] -
" Lo clar temps vei brunezir
" 洛 克拉尔 温度 维伊 -

"Lo clar temps vei brunezir

- - - ,
E'ls auzeletz esperdutz ,
- - - ,

E'ls auzeletz esperdutz,

- - [ten] - [i:] [ˈmʌts]
Que'l fregz ten destregz e mutz
- - 十 - e 穆茨

Que'l fregz 10 destregz e mutz

[i:][,ɛs,iˈɛs] - [di:] - .
E ses conort de jauzir .
E ses - 德 - .

E ses conort de jauzir.

[dɒŋk] [iː ˈju:][,kju ju ˈi][di:] [kɔ:r] -
Donc eu que de cor sospir
唐克 欧盟 que 德 科尔 -

Donc eu que de cor sospir

[pər][lɑ:] - [ɑ:r ˈi:] - [ɛf,ɒʊˈɛs] ,
Per la gensor re qu'anc fos ,
每 拉 - 关于 - fos ,

Per la gensor re qu'anc fos,

[tæn] -
Tan joios
谭 -

Tan joios

[sʌn] , - - [vis]
Son , qu'ades m'es vis
儿子 , - - 视觉

Son, qu'ades m'es vis

[,kju ju ˈi] [foʊl] - [i:] [flɔ:r] - .
Que folh ' e flor s'expandis .
奎 福尔赫 - e 弗洛尔 - .

Que folh' e flor s'expandis.

- [sʌn] [tʌg] [miːˈeɪ] -
D'amor son tug miei cossir :
- 儿子 拖船 美 - :

D'amor 儿子 tug miei cossir...

" [ænd; ənd][baɪ] - [di:] [bɔ:rn][ɪn] " - - [diː ˈaɪ][em ˈi:] ,
" and by Bertrands de Born in " Dompna puis di me ,
" 和 经过 - 德 出生 在 " - - 迪 我 ,

“以及 Bertrands de Born 在 《Dompna puis di me》 中，

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [sæŋ] [nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [dɑːvɜ:rs][kaɪndz][ʌv; əv][ˈmju:zɪk][æz; əz] [ɪn] [ɑ:ˈnaʊt] ,
" but these people sang not so many diverse kinds of music as En Arnaut ,
" 但 这些 人们 唱 不是 所以 许多 各种各样的 种类 的 音乐 作为 恩 阿尔瑙特 ,

但是这些人演唱的音乐种类不如 En Arnaut 那么多。

[nɔːr] [meɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ɡʊd] [ˈpoʊəmz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈfæʃənz] , [nɔːr] [θɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈkerfəli] ,
nor made so many good poems in different fashions , nor thought them so carefully ,
也不 制成 所以 许多 好的 诗歌 在 不同的 时尚 , 也不 想法 他们 所以 小心 ,

他既没有创作出那么多不同风格的优秀诗歌，也没有对诗歌进行过如此深思熟虑的构思。

[ðoo] [ɪn] - [sɪŋz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈvɪɡər] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] , [ɪn]
though En Bertrans sings with more vigor , it may be , and in the others , in
尽管 恩 - 唱歌 和 更多的 活力 , 它 可能 是 , 和 在 这 其他的 , 在
- ,
Cerclamon ,
- ,

虽然《En Bertrans》的演唱更有活力，但或许如此，而其他歌曲，比如《Cerclamon》，

[ɑːˈnaut] [ʌv; əv] - , [ɪn][diː] [vɛntədɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
Arnaut of Marvoil , in de Ventadour , there are beautiful passages :
阿尔瑙特的 - , 在 德 文塔杜尔 , 那里 是 美丽的 段落 :
阿尔诺·德·马尔沃伊尔，在文塔杜尔，有美丽的通道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɑːrt] , [naʊ] [ɪn] [fræns] , [ʌv; əv] [ˈseɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] — - [sʌnz] ,
And if the art , now in France , of saying a song — disia sons ,
和 如果 这 艺术 , 现在 在 法国 , 的 说 一个 歌曲 — - 儿子们 ,
如果说现在在法国，唱歌的艺术——disia sons，

[wiː; wi][faɪnd] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈtruːbəðɔːr] — [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn] [ɑːˈnaut] ,
we find written of more than one troubadour — is like the art of En Arnaut ,
我们 寻找 书面 的 更多的 比 — 吟游诗人 — 是 喜欢 这 艺术 的 恩 阿尔瑙特 ,
我们发现，有不止一位游吟诗人的作品——就像恩·阿尔诺的艺术一样，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][noʊ] [sʌtʃ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrdz] , [nɔːr] [sʌtʃ] [ɪr] [fɔːr; fər] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər]
it has no such care for the words , nor such ear for hearing their
它 有 不 这样的 关心 为了 这 字 , 也不 这样的 耳朵 为了 听力 他们的
[ˈkɑːnsənəns] .
consonance .
和谐 .
它对文字没有这样的重视，也没有这样的耳朵去聆听它们的和谐。

[nɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [wʌŋ] , [nɔːr][hæd; həd][ˈdænti] [θɔːt] [aʊt][æn; ən]
Nor among the Provençals was there any one , nor had Dante thought out an
也不 之中 这 普罗旺斯 曾是 那里 任何 一 , 也不 有 但丁 想法 出去 一个
[ɛsˈθetɪk] [ʌv; əv] [saʊnd] ;
aesthetic of sound ;
审美的 的 声音 ;
普罗旺斯人中也没有这样的人，但丁也没有构思出声音美学；

[ʌv; əv] [klɪr] [saʊndz] [ænd; ənd] [oʊˈpeɪk] [saʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] " [soʊlz][ˈsuːi; ˈsuːaɪ] ,
of clear sounds and opaque sounds , such as in " Sols sui ,
的 清除 声音 和 不透明 声音 , 这样的 作为 在 " 太阳 sui ,
清晰的声音和不清晰的声音，例如在“Sols sui”中，

" [æn; ən] [oʊˈpeɪk] [saʊnd] [laɪk] [ˈswɪn,bɜːrn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] ;
" an opaque sound like Swinburne at his best ;
" 一个 不透明 声音 喜欢 斯威本 在 他的 最好的 ;
“一种晦涩难懂的声音，就像斯温伯恩巅峰时期的声音；

[ænd; ənd][ɪn] " - [breɪz] " [ænd; ənd][ɪn] " - [ɑːˈmaːrə] " [ə; eɪ] [klɪr] [saʊnd] , [wɪð; wɪθ][stəˈkɑːtoʊ] ;
and in " Doutz brais " and in " L'aura amara " a clear sound , with staccato ;
和 在 " - 布赖斯 " 和 在 " - 阿玛拉 " 一个 清除 声音 , 和 断奏 ;
在《Doutz brais》和《L'aura amara》中，声音清晰，断奏；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhevi] [biːts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrʌŋɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [biːts] ,
and of heavy beats and of running and light beats ,
和 的 重的 节拍 和 的 跑步 和 光 节拍 ,
以及重拍、奔跑和轻拍的节奏，

[æz; əz] [ˈveri] [ˈhevi] [ɪn] " [kæən; kən] [tʃai] [lɑ:] .
as very heavy in " Can chai la fueilla .
作为 非常 重的 在 " 能 柴 拉 - .

“Can chai la fueilla 非常重。

" [nɔ:r] [du:] [wi;; wi] [ˈhʌf] [ˈnoʊtɪs] [həʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈdroʊləri] [hi;; hi] [ɪz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˈnɪrər] [tu;; tə]
" Nor do we enough notice how with his drollery he is in places nearer to
" 也不 做 我们 足够的 注意 如何 和 他的 笑话 他 是 在 地方 更近 到
[tʃɔ:sər] [ðæn; ðən] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
Chaucer than to the Italians ,
乔叟 比 到 这 意大利人 ,

“我们也常常忽略，他的幽默风格在某些方面更接近乔叟，而不是意大利人。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˌproʊ.vənˈsa:l] [ɪz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [ˈsaʊnd] [ænd; ənd] [ɪn]
and indeed the Provençal is usually nearer the English in sound and in
和 的确 这 普罗旺斯 是 通常 更近 这 英语 在 声音 和 在
[fi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

事实上，普罗旺斯语在发音和感觉上通常更接近英语。

[ðæn; ðən] [aɪˈti:] [ɪz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsa:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [ˈhju:mər] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [tʌŋ] ,
than it is to the Italian , having a softer humor , not a bitter tongue ,
比 它 是 到 这 意大利语 , 拥有 一个 更柔和 幽默 , 不是 一个 苦的 舌头 ,

与意大利人相比，他们的幽默感更温和，说话也不尖刻。

[æz; əz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ɪn] [ˈrɪdɪkju:l] .
as have the Italians in ridicule .
作为 有 这 意大利人 在 嘲笑 .

意大利人也因此嘲笑过他。

[nɔ:r] [hæv; həv] [ˈeni] [jet] [əˈmʌŋ] [ˈstju:dnts] [ˈteɪkən] [noʊt] [ˈhʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rmz] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ʌv]
Nor have any yet among students taken note enough of the terms , both of love
也不 有 任何 然而 之中 学生 已采取 笔记 足够的 的 这 条款 , 两个都 的 爱
[tɜ:rmz] ,
terms ,
条款 ,

学生们似乎还没有充分注意到这些术语，包括爱情术语。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] ; [ðoʊ] [θɪˈɑ:lədʒi] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪs] [ɪn] [ɪts] [tɜ:rmz] ,
and of terms of the singing ; though theology was precise in its terms ,
和 的 条款 的 这 歌唱 ; 尽管 神学 曾是 精确的 在 它是 条款 ,

以及歌唱的术语；尽管神学在其术语上十分精确，

[ænd; ənd] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈklɪrli] [ˈhʌf] [ɪn] [ˈdænti:z] [ˈtri:tɪs] [wen] [hi;; hi] [ˈju:zɪz] [sʌtʃ] [wɜ:rdz]
and we should see clearly enough in Dante's treatise when he uses such words
和 我们 应该 看 清楚地 足够的 在 但丁的 论文 什么时候 他 用途 这样的 字

[æz; əz] - ,
as pexa ,
作为 - ,

我们应该能从但丁的著作中清楚地看到，他使用了诸如 pexa 这样的词语。

[hɜ:rˈsju:tə] , - , [kəʊmd] , [ænd; ənd] [ˈægi] [ænd; ənd] [ˈɔli] [tu;; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ˈɪntu:]
hirsuta , lubrica , combed , and shaggy and oily to put his words into
毛状体 , - , 梳理过的 , 和 毛茸茸 和 油腻的 到 放 他的 字 进入
[ˈkætəɡɔ:rɪz] ,
categories ,
类别 ,

用 hirsuta、lubrica、combed、shaggy 和 oily 来概括他的用词，

[ðæt][hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪgˈzæktli] .
that he is thinking exactly .
那 他 是 思维 确切地 .

他想的正是如此。

[wʊd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][əˈkwainəs][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [les] ?
Would the Age of Aquinas have been content with anything less ?
会 这 年龄 的 阿奎那 有 到过 内容 和 任何事物 较少的 ?

阿奎那时代的人会满足于低于此的条件吗？

[ænd; ænd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv] [tɜːrmz] , [ænd; ænd][soʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][maɪ][ˈ^aɪdəj] ,
And so with the love terms , and so , as I have said in my Guido ,
和 所以 和 这 爱 条款 , 和 所以 , 作为 我 有 说 在 我的 圭多 ,

所以，关于爱情的表达方式也是如此，正如我在我的《圭多》中所说，

[wɪð; wɪθ] [ˈmetəfɔːrɪz] [ænd; ænd][ðə; ði][ekspəˈziʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpæ(ə)n] .
with metaphors and the exposition of passion .
和 隐喻 和 这 展览 的 热情 .

运用比喻和对激情的描绘。

- , - , - , [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˌfɪləˈsɑːfɪk]
Cossir , solatz , plazers , have in them the beginning of the Italian philosophic
- , - , - , 有 在 他们 这 开始 的 这 意大利语 哲学

[prɪˈsɪz(ə)n] ,
precisions ,
精度 ,

Cossir、solatz、plazers，它们蕴含着意大利哲学精确性的开端。

[ænd; ænd][ˈæməːrɪ] - [el][kɔːr][miː] - [ɪz][naːt][ə; eɪ] [veɪg] [ˌdekəˈreɪʃn] .
and amors qu'inz el cor mi plou is not a vague decoration .
和 爱人 - el 科尔 米 - 是 不是 一个 模糊的 装饰 .

amors qu'inz el cor mi plou 并不是一个模糊的装饰。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌpɛˈtrɑːrkə][ðə; ði][əˈnæləsɪs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
By the time of Petrarca the analysis had come to an end ,
经过 这 时间 的 彼得拉卡 这 分析 有 来 到 一个 结尾 ,

到了彼特拉克时代，这种分析已经结束了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [veɪg] [ˌdekəˈreɪʃəns] [wɜːr; wər] [left] .
only the vague decorations were left .
仅有的 这 模糊的 装饰 是 左边 .

只剩下一些模糊的装饰。

[ænd; ænd] [ɪf] [ɑːˈnaʊt] [ɪz] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˌkævəlˈkæntɪ] ,
And if Arnaut is long before Cavalcanti ,
和 如果 阿尔瑙特 是 长的 前 卡瓦尔坎蒂 ,

如果阿尔诺特比卡瓦尔坎蒂早得多，

[pənˈsɑːr][diː] [liːɪz] - -
Pensar de lieis m'es repaus
彭萨尔 德 利埃斯 - -

Pensar de lieis m'es repaus

[ɪː] - [ˈæmz] [lɔːs] - [kreɪnz] ,
E traigom ams los huoills cranes ,
E - 上午 洛杉矶 - 起重机 ,

E traigom ams los huoills 起重机，

- [liːɪz] - [nɑːlz] - .
S'a lieis vezer nols estuich .
- 利埃斯 - 诺尔斯 - .

S'a lieis vezer nols estuich.

[li:dz] [tɔ:rd] " [i:] [gli:] ['ɑ:ki] - [fɑ:] [ver'diəri] - , " [ðoʊ] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɪn] [ɑ:'naut] [ɪz] [nɑ:t] ,
leads toward " E gli occhi orbat**i fa vedere scorto , " though the music in Arnaut is not ,**
线索 朝向 " E gli 眼睛 - 法 观看 - , " 尽管 这 音乐 在 阿尔瑙特 是 不是 ,
通向"E gli occhi orbat*i fa vedere scorto*", 尽管《Arnaut》中的音乐不是,

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈkwɪkli] [æprɪ'hend] .
in this place , quickly apprehended .
在 这 地方 , 迅速地 被捕 .

在这里, 很快就被抓住了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [fɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊld] [laɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [sɪl] [di:]
And those who fear to take a bold line in their interpretation of " Cill de
和 那些 WHO 害怕 到 拿 一个 大胆的 线 在 他们的 解释 的 " 窗台 德
[ˈdoʊmə] ,
Doma ,
多玛 ,

而那些不敢在对《Cill de Doma》的解读中采取大胆立场的人,

" [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ɑ:r 'i:] - [ri:d] :
" might do worse than re - read :
" 可能 做 更糟 比 关于 - 读 :

重读一遍或许会更糟:

" [ju ɛn 'e] [fi:'gʊərə] [di:] [lɑ:] [ˈdɑ:nə] [ɛm aɪ 'eɪ]
" Una figura de la donna mia
" 乌娜 图 德 拉 唐娜 米娅

"Una figura de la donna mia

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑ:louz] [əɪ 'ti:] .
" and what follows it .
" 和 什么 跟随 它 :

以及接下来的内容。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] ['eni] [mæn] [hu:] [wɒd] [ri:d] [ɑ:'naut] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tru:bəduəz] [oʊz]
And for the rest any man who would read Arnaut and the troubadours owes
和 为了 这 休息 任何 男人 WHO 会 读 阿尔瑙特 和 这 吟游诗人 欠款
[greɪt] [θæŋks] [tu:; tə] [ɛ'mi:l] ['levi] [ʌv; əv] ['fraibə:g] [aɪ] / [bi:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)]
great thanks to Emil Levy of Freiburg i / b for his long work and his little
伟大的 谢谢 到 埃米尔 征收 的 弗赖堡 我 / b 为了 他的 长的 工作 和 他的 小的
['dɪkʃənəri] (['peti] [dɪkʃənər] [ˌproʊ.vən'sɑ:l] - [frɑ:ŋ'seɪ] ,
dictionary (Petit Dictionaire Provençal - Français ,
字典 (小 词典 普罗旺斯 - 法语 ,

至于其他方面, 任何阅读阿尔诺和游吟诗人作品的人都应该非常感谢弗莱堡的埃米尔·莱维, 感谢他长期的工作和他编写
的小词典 (《普罗旺斯-法语小词典》)。

[kɑ:rl] ['wɪntɜ:z] - , ['haɪdlbə:ʌ]) , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ju:] . [ə; eɪ] . - ,
Karl Winter's Universitätsbuchhandlung , Heidelberg) , and to U . A . Canello ,
卡尔 冬天的 - , 海德堡) , 和 到 U : 一个 : - ,
[ðə; ði] [fɜ:rst] ['editər] [ʌv; əv] [ɑ:'naut] , [hu:] [hæz; həz] [ʃoʊn] ,
the first editor of Arnaut , who has shown ,
这 第一的 编辑 的 阿尔瑙特 , WHO 有 所示 ,

卡尔·温特的《海德堡大学图书经销店》), 以及阿尔瑙特出版社的首任编辑UA Canello, 他已经证明,

[aɪ] [θɪŋk] , [greɪt] [prə'fʌndəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔ:rdər] ,
I think , great profundity in his arrangement of the poems in their order ,
我 思考 , 伟大的 深刻 在 他的 安排 的 这 诗歌 在 他们的 命令 ,
我认为, 他安排诗歌顺序的方式极具深意。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ri:əli] [hɪt][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['si:kwəns] [ʌv; əv][kɑ:mpə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and has really hit upon their sequence of composition , and the
和 有 真的 打 之上 他们的 顺序 的 作品 , 和 这
[di'veləpmənts] [ʌv; əv][ɪn] - - ;
developments of En Arnaut's trobar ;
发展 的 恩 - - ;

并且真正掌握了他们的创作顺序，以及 En Arnaut 的 trobar 的发展；

[ænd; ənd][læstli][tu:; tə] - [ləvoo] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] - [r'dɪŋ] .
and lastly to René Lavaud for his new Tolosan edition .
和 最后 到 - 拉沃 为了 他的 新的 - 版 .

最后，还要感谢 René Lavaud 的新版《托洛萨》。

[i:]
II
三

二

[ðə; ði] ['twenti] - [θri:] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][,prɒv.vən'sɑ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['pi:p(ə)] ['sɪriəsli]
The twenty - three students of Provençal and the seven people seriously
这 二十 - 三 学生 的 普罗旺斯 和 这 七 人们 严重地
[ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ænd; ənd] [ɛs'θetɪk] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [meɪ] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
interested in the technic and aesthetic of verse may communicate with me
感兴趣的 在 这 技术 和 审美的 的 诗 可能 交流 和 我
[ɪn][pɜ:rs(ə)n] .
in person .
在 人 .

二十三名普罗旺斯语学生和七名对诗歌的技巧和美学有浓厚兴趣的人可以与我亲自交流。

[aɪ] [gɪv] [hɪr] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:zoʊ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
I give here only enough to illustrate the points of the razo , that is to say ,
我 给 这里 仅有的 足够的 到 阐明 这 积分 的 这 拉佐 , 那 是 到 说 ,
[ɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:zoʊ] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
我在此仅举几例以说明razo的要点，也就是说，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] [kæn; kən][bi:; bi]
as much as , and probably more than , the general reader can be
作为 很多 作为 , 和 大概 更多的 比 , 这 一般的 读者 能 是
[bɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ] .
bothered with .
烦恼 和 .

足以让普通读者感到厌烦，甚至可能超出他们的理解范围。

[ðə; ði][trænz'leɪfənz, træn'sleɪfənz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [meɪk] - [ɪft] ;
The translations are a make - shift ;
这 翻译 是 一个 制作 - 转移 ;

这些翻译只是权宜之计；

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn] [ten] ['jɪrɪz] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:]
it is not to be expected that I can do in ten years what it took two
它 是 不是 到 是 预期的 那 我 能 做 在 十 年 什么 它 采取 二
[hʌndrəd] ['tru:bəduəz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ;
hundred troubadours a century and a half to accomplish ;
百 吟游诗人 一个 世纪 和 一个 一半 到 完成 ;

不能指望我在十年内完成两百位游吟诗人用一个半世纪才完成的事情；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] - ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ekooz] [ænd; ənd] ['blendɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]
for the full understanding of Arnaut's system of echoes and blending there is
为了 这 满的 理解 的 - 系统 的 回声 和 混合 那里 是
[noʊ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ;
no substitute for the original ;
不 代替 为了 这 原来的 ;

要充分理解阿尔诺的回声和融合系统，没有比原作更好的了；

[bʌt; bət][ɪn] [ɪk'stenju'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv][maɪ] [və'sɪz] ,
but in extenuation of the language of my verses ,
但 在 减轻 的 这 语言 的 我的 诗句 ,
但为了缓和我诗歌中的语言,

[aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] ['lɪtəreri]
I would point out that the Provençals were not constrained by the modern literary
我 会 观点 出去 那 这 普罗旺斯 是 不是 受限 经过 这 现代的 文学
[sens] .
sense .
感觉 .

我想指出的是，普罗旺斯人并不受现代文学观念的束缚。

[ðer; ðər] [rɪst'reɪnts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:n] [ænd; ənd] [raɪm] - [ski:m] ,
Their restraints were the tune and rhyme - scheme ,
他们的 约束 是 这 调 和 韵 - 方案 ,
限制它们的是曲调和韵律。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'streɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ni:d] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
they were not constrained by a need for certain qualities of writing ,
他们 是 不是 受限 经过 一个 需要 为了 肯定 品质 的 写作 ,
他们不受写作中某些特定素质的束缚。

[wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['mɑ:dərn]['pʊʊəm][ɪz] [kəm'pli:t] [ɔ:r] [sætɪs'fæktəri] .
without which no modern poem is complete or satisfactory .
没有 哪个 不 现代的 诗 是 完全的 或者 令人满意的 .
没有它，任何现代诗歌都不算完整或令人满意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kəm'pi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][di:] - [prəʊz] .
They were not competing with De Maupassant's prose .
他们 是 不是 竞争 和 德 - 散文 .
他们并非在与莫泊桑的散文竞争。

[ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪn][æn; ən][ɑ:rt] [bɪ'twi:n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
Their triumph is , as I have said , in an art between literature
他们的 胜利 是 , 作为 我 有 说 , 在 一个 艺术 之间 文学
[ænd; ənd]['mju:zɪk] ;
and music ;
和 音乐 ;

正如我所说，他们的成功在于文学与音乐之间的艺术；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [aɪ]
if I have succeeded in indicating some of the properties of the latter I
如果 我 有 成功了 在 表明 一些 的 这 特性 的 这 后者 我
[hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][let][ðə; ði]['fɔ:rmər][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
have also let the former go by the board .
有 还 让 这 以前的 去 经过 这 木板 .

如果我已经成功地指出了后者的一些特性，那么我也就忽略了前者。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑ:t] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tru:bəduəz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɑ:ðərd] [ə'baʊt] " [staɪl] ,
It is quite possible that if the troubadours had been bothered about " style ,
它 是 相当 可能的 那 如果 这 吟游诗人 有 到过 烦恼 关于 " 风格 ,
如果游吟诗人当初在意“风格”，那么他们的作品很可能就会如此。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [brɔ:t] [ðer; ðər][blend] [ʌv; əv][wɜ:rd][ænd; ənd] [tu:n] [tu:; tə][soʊ] [ɪ'læbəreɪt]
they would not have brought their blend of word and tune to so elaborate
" 他们 会 不是 有 带来 他们的 混合 的 单词 和 调 到 所以 精心制作的
[ə; eɪ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
a completion .
一个 完成 .

“他们不可能将歌词和旋律融合得如此精妙完整。”

" [kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑ:] - " [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['rɪðəm] ,
" Can chai la fueilla " is interesting for its rhythm ,
" 能 柴 拉 - " 是 有趣的 为了 它是 韵律 ,
"Can chai la fueilla"的节奏很有趣,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [si:] - ['ʃænti] [swɪŋ] [prəˈduːst] [baɪ][ˈsɪmp(ə)l] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] :
for the sea - chantey swing produced by simple device of cæsuræ :
为了 这 海 - 船歌 摇摆 生产 经过 简单的 设备 的 卡苏尔 :
用简单的 cæsuræ 装置产生的海员歌谣摇摆:

[kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑ:] -
Can chai la fueilla
能 柴 拉 -
Can chai la fueilla

['delz] - - ,
dels ausors entrecims ,
dels - - ,
dels ausors entrecims,

[el] - -
El freitz s'ergueilla
埃尔 - -
埃尔弗雷茨塞尔盖拉

[daːn] - [veɪz] - [el] [vɪm] ,
don sechal vais' el vims ,
大学教师 - 瓦伊斯 - el 维姆斯 ,
don sechal vais' el vims,

['delz] [duːs] -
Dels dous refrims
德尔斯 杜斯 -
Dels dous refrims

[veɪ] - [lɑ:] - ;
vei sordezir la brueilla ;
维伊 - 拉 - ;
vei sordezir la brueilla;

[maːs][ˈaɪˈjuː][soɪ] [prɪmz]
Mas ieu soi prims
马斯 ieu 巷 原始
Mas ieu soi prims

- , [kju ju ˈaɪ][kju ju ˈi] [-] - .
d'amor , qui que s'en tueilla .
- , qui que s'en - .
d'amor, qui que s'en tueilla.

[ðə; ði][ˈprouəm] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [θruːˈaʊt] ,
The poem does not keep the same rhyme throughout ,
这 诗 做 不是 保持 这 相同的 韵 自始至终 ,
这首诗的韵脚并非始终保持一致。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɪðər] [ɪz] [ðæt]
and the only reason for giving the whole of it in my English dither is that
和 这 仅有的 原因 为了 给予 这 所有的 的 它 在 我的 英语 抖动 是 那
[wʌn][kæn; kən][nɑːt][ɡet][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈtəreɪt] [fɒt] - [biːt] [frʌm; frəm]
one can not get the effect of the thumping and iterate foot - beat from
一 能 不是 得到 这 影响 的 这 怦 和 迭代 脚 - 打 从
[wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈstroʊfɪ] [əˈloʊn] .
one or two strophes alone .
一 或者 二 诗节 独自的 .

我用英语断断续续地全部表达出来的唯一原因是，仅仅一两节诗无法达到那种重击和反复的脚步声的效果。

[kæn; kən] [tʃaɪ] [lɑː] -
CAN CHAI LA FUEILLA
能 柴 洛杉矶 -

CAN CHAI LA FUEILLA

[wen] [sɪr] [liːf] [ˈfɔːləθ]
When sere leaf falleth
什么时候 塞雷 叶子 坠落

当枯叶飘落

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [tɪps] ,
from the high forkèd tips ,
从 这 高的 - 尖端 ,

从高高的分叉尖端，

[ænd; ənd][kəʊld]
And cold appalleth
和 寒冷的 令人震惊

冷酷无情

[draɪ][ˈoʊzər] , [hɔːz] [ænd; ənd][hɪps] ,
dry osier , haws and hips ,
干燥 柳条 , 山楂 和 臀部 ,

干柳条、山楂和山楂臀肉

[ˈkɑːpɪs] [hiː; hi] [strips]
Coppice he strips
矮林 他 条状物

他剥去灌木丛

[ʌv; əv][bɜːrd] , [ðæt] [naʊ] [nʌn] [ˈkæləθ] .
of bird , that now none calleth .
的 鸟 , 那 现在 没有任何 呼唤 .

那只鸟，如今无人呼唤。

[fɜːdɛl] [[wʌn]] [maɪ][lɪps]
Fordel [1] my lips
福德尔 [1] 我的 嘴唇

福德尔[1]我的嘴唇

[ɪn] [lʌv] [hæv; həv] , [ðoʊ] [hiː; hi] .
in love have , though he galleth .
在 爱 有 , 尽管 他 加莱斯 .

尽管他愤怒，但他依然深爱着他。

[ðoʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [friːz] [hɪr] ,
Though all things freeze here ,
尽管 全部 事物 冻结 这里 ,

虽然这里万物都已冻结，

[aɪ][kæən; kən] [nɔ:t] [fi:l] [ðə; ði][koʊld] ,
I can naught feel the cold ,
我 能 零 感觉 这 寒冷的 ,

我感觉不到寒冷。

[fɔ:r; fər] [nu:] [lʌv] [si:z] , [hɪr]
For new love sees , here
为了 新的 爱 看到 , 这里

对于新的爱情，这里

[maɪ] [ˈhɑ:rts] [nu:] [li:f] [ʌnˈfoʊld] ;
my heart's new leaf unfold ;
我的 心脏的 新的 叶子 展开 ;

我的心翻开了新的一页；

[soʊ][eɪˈem][aɪ] [roʊld]
So am I rolled
所以 是 我 滚动

所以，我被卷起来了

[ænd; ɐnd] [læpt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bri:z] [hɪr] :
and lapped against the breeze here :
和 圈速 反对 这 微风 这里 :

迎着微风拍打着海岸：

[lʌv] [hu:] [dʌθ; dəθ] [moʊld]
Love who doth mould
爱 WHO 确实 模具

爱塑造一切

[maɪ] [fɔ:rs] , [fɔ:rs] [ˌɡærənˈti:z] [hɪr] .
my force , force guarantees here .
我的 力量 , 力量 保证 这里 .

我的武力，武力保证。

[aɪ] , [ˈlaɪfs] [ə; eɪ] [haɪ] [θɪŋ] ,
Aye , life's a high thing ,
是的 , 生活的 一个 高的 事物 ,

是啊，人生真美好。

[wer] [ˈdʒɔɪz][hɪz; ɪz] [ˈmeɪntənəns] ,
where joy's his maintenance ,
在哪里 快乐的 他的 维护 ,

快乐是他的动力，

[hu:] [kraɪz] - [tɪz] [raɪ] [θɪŋ]
Who cries ' tis wry thing
WHO 哭泣 - 的 讽刺 事物

谁哭了，这真是一件讽刺的事

[hæθ] [dɑ:nst] [ˈnevər][maɪ] [dæns] ,
hath danced never my dance ,
有 跳舞 绝不 我的 舞蹈 ,

他从未跳过我的舞，

[aɪ][kæən; kən] [ædˈvæns]
I can advance
我 能 进步

我可以晋升

[noʊ] [bleɪm] [əˈɡenst] [feɪts] [ˈtaɪðɪŋ]
no blame against fate's tithing
不 责备 反对 命运的 什一奉献

命运的安排无可指摘。

[fɔːr; fər][lɑːt][ænd; ənd] [tʃæns]
For lot and chance
为了 很多 和 机会

很多机会

[hæv; həv] [diːmd] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [maɪ] [θɪŋ] .
have deemed the best thing my thing .
有 被认为 这 最好的 事物 我的 事物 .

我已经认定这是我最喜欢的东西。

[ʌv; əv] ['lʌvz] ['weɪ,fərɪŋ]
Of love's wayfaring
的 爱的 远行者

爱情的漂泊

[aɪ] [noʊ] [noʊ][pɑːrt][tuː; tə] [bleɪm] ,
I know no part to blame ,
我 知道 不 部分 到 责备 ,

我知道自己没有错在谁。

[ɔːl] ['ʌðər] ['perɪŋ] ,
All other paring ,
全部 其他 削皮 ,

其他所有配对，

[kəm'perd] , [ɪz][pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] ,
compared , is put to shame ,
比较的 , 是 放 到 耻辱 ,

相比之下，简直黯然失色。

[mæn][kæn; kən] [ə'kleɪm]
Man can acclaim
男人 能 欢呼

人可以赞扬

[noʊ] ['sekənd] [fɔːr; fər] [kəm'perɪŋ]
no second for comparing
不 第二 为了 比较

没有第二名可以比较

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [noʊ] [deɪm]
With her , no dame
和 她 , 不 贵妇人

和她在一起，没有女人

[bʌt; bət] [hæθ] [ðə; ði] [miːn] ['berɪŋ] .
but hath the meaner bearing .
但 有 这 更卑鄙 轴承 .

但其地位较为卑微。

[aɪld] [nɛə] [ɪn'tæŋg(ə)]
I'd ne'er entangle
我会 从未 绞

我绝不会陷入这种纠缠。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɪə] ,
my heart with other fere ,
我的 心 和 其他 费雷 ,

我的心与其他的.....

[ɔːl'doʊ] [aɪ]['mæŋg(ə)]
Although I mangle
虽然 我 绞肉机

虽然我粗暴

[maɪ][dʒɔɪ][baɪ] ['steɪn] [hɪr]
my joy by staying here
我的 喜悦 经过 入住 这里

我在这里的快乐

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr]
I have no fear
我 有 不 害怕

我毫无畏惧

[ðæt] ['evər][æt; ət] -
that ever at Pontrangle
那 曾经 在 -

庞特兰格

[ju:l] [faɪnd][hɜ:ɾ; həɾ] [pɪr]
You'll find her peer
你会 寻找 她 同伴

你会发现她和她一样。

[ɔ:ɾ][wʌn] [ðæts] [wɜ:ɾθ] [ə; eɪ] ['ræŋg(ə)] .
or one that's worth a wrangle .
或者 一 那就是 值得 一个 争吵 .

或者值得争论一番的事情。

[ʃi:d] [nɛə] [dɪ'strɔɪ]
She'd ne'er destroy
棚 从未 破坏

她绝不会摧毁

[hɜ:ɾ; həɾ][mæn][wɪð; wɪθ] ['kru:əltɪ]
her man with cruelty
她 男人 和 残酷

她用残忍的方式对待她的男人

- [twɪkst] [hɪr] - [en] - [sə'vɔɪ]
' Twixt here ' n ' Savoy
- 中间 这里 - n - 萨沃伊

'Twixt here 'n' Savoy

[ðer; ðər] ['fi:dz] [noʊ] ['fɛɾɜ] [ʃi:; ʃi] ,
there feeds no fairer she ,
那里 饲料 不 更公平 她 ,

她没有比这更公平的待遇，

[ðæn; ðən] ['pli:zɪθ] [em 'i:]
Than pleaseth me
比 请 我

这让我很高兴。

[tɪl] ['pæɾɪs][hæd; həd] [nɛə] [dʒɔɪ]
till Paris had ne'er joy
直到 巴黎 有 从未 喜悦

直到巴黎再也没有欢乐

[ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'gri:]
In such degree
在 这样的 程度

如此程度

[frʌm; frəm] [he'linər] [ɪn] [trɔɪ] .
from Helena in Troy .
从 海伦娜 在 特洛伊 .

来自特洛伊的赫伦娜。

[ʃi:z] [soʊ][ðə; ði] [ˈrɛrəst]
She's so the rarest
她是 所以 这 最稀有

她真是太罕见了。

[hu:] [hoʊldɪθ] [ˌem ˈi:] [ðʌs] [geɪ] ,
who holdeth me thus gay ,
WHO 持有 我 因此 同性恋 ,

谁认为我如此快乐，

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ˈfeɪrɪst]
The thirty fairest
这 三十 最公平

三十位最美的

[kæn; kən][nɑ:t][ˈkɑ:ntest][hɜ:r; həɪ] [sweɪ] ;
can not contest her sway ;
能 不是 竞赛 她 摇摆 ;

无法挑战她的权威；

- [tɪz] [raɪt] , [pɑ:r] [feɪ] ,
'Tis right , par fay ,
- 的 正确的 , 帕 仙女 ,

没错，par fay，

[ðəʊ] [noʊ] , [oʊ] [sɔ:ŋ] [ðæt] [weə]
thou know , O song that wearest
你 知道 , 哦 歌曲 那 最

你知道，哦，那首最疲惫的歌

[sʌtʃ] [braɪt] [əˈreɪ] ,
Such bright array ,
这样的 明亮的 大批 ,

如此明亮的阵列，

[hu:z] [ˈkwɑ:ləti] [ðəʊ] .
whose quality thou sharest .
谁 质量 你 分享 .

你拥有与他相同的品质。

- , [nɔ:r] [steɪ]
Chançon , nor stay
- , 也不 停留

Chançon，也不停留

[tɪl] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [ðəʊ] :
till to her thou declarest :
直到 到 她 你 宣布 :

直到你向她宣告：

" [ɑ:'naut] [wʊd] [seɪ]
" Arnaut would say
" 阿尔瑙特 会 说

阿尔诺会说

[em ˈi:] [nɑ:t] , [wɜ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] [ˈfeɪrɪst] . "
me not , wert thou not fairest . "
我 不是 , 沃特 你 不是 最公平 . "

若你不是最美的，我怎会不爱你？

" - [sʌŋ] [ˈpæsæt] " [ˈfoʊz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [prɪˈzu:məbli] [ˈɜ:rlɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ɑ:'naut] ,
" Luncan son passat " shows the simple and presumably early style of Arnaut ,
" - 儿子 帕萨特 " 演出 这 简单的 和 想必 早期的 风格 的 阿尔瑙特 ,

“Luncan son passat”展现了阿尔诺简洁且可能是早期的风格。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'vɜ:rs(ə)l][frʌm; frəm] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [troʊ'keɪɪk][tu:; tə] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [aɪ'æmbɪk]
with the kind of reversal from more or less trochaic to more or less iambic
和 这 种类 的 逆转 从 更多的 或者较少的 扬抑格 到 更多的 或者较少的 抑扬格
['mu:vmənt] [ɪn] [fɪfθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [laɪnz] ,
movement in fifth and eighth lines ,
移动 在 第五 和 第八 线条 ,
第五行和第八行的韵律从扬抑格转为抑扬格，这种韵律变化是.....

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪðəm] [teɪkən][ʼoʊvər][baɪ] [ɪlɪzə'bi:θn] ['lɪrɪsɪst] .
a kind of rhythm taken over by Elizabethan lyricists .
一个 种类 的 韵律 已采取 超过 经过 伊丽莎白时代 作词人 .
伊丽莎白时代作词家们采用的一种节奏。

[tɜ:rmz] [troʊ'keɪɪk][ænd; ənd][aɪ'æmbɪk][ɑ:ɹ; əɹ] , [həʊ'veər] ,
Terms trochaic and iambic are , however ,
条款 扬抑格 和 抑扬格 是 , 然而 ,
然而，抑扬格和扬抑格这两个术语是：

[ʼʌtərli] [ɪn'ækjərət] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [sɪ'læbɪk] ['mi:təz] [set][tu:; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələɹ] ['melədi] :
utterly inaccurate when applied to syllabic metres set to a particular melody :
完全地 不准确 什么时候 应用 到 音节的 米 放 到 一个 特别的 旋律 :
当应用于特定旋律的音节韵律时，这种说法完全不准确：

- [sʌn] ['pæsæt] [li] [dʒʊ:ri]
Lancan son passat li giure
- 儿子 帕萨特 李 GIURE
Lancan son passat li giure

[i:] [nɔɪ] [ri'mæn] - [en 'aɪ] ['kɒmbə] ,
E noi reman puois ni comba ,
E 诺伊 雷曼 - ni 组合 ,
E noi reman puois ni comba,

[et] [el] ['vɜ:di:ʒ] [lɑ:] [flɔrz] -
Et el verdier la flors trembla
等 el 绿化 拉 花卉 -
特雷布拉之花

[sʌs] [el] - [ɑ:n][p'oʊmə] ,
Sus el entrecim on poma ,
苏斯 el - 在 波马 ,
Sus el entrecim on poma,

[lɑ:] [flɔrz] [i:] [li] [tjæn] [i:l] ['kla:r] [kwɪl]
La flors e li chan eil clar quil
拉 花卉 e 李 chan 埃尔克拉克尔 羽毛
花儿与 li chan eil clar quil

[e.bi][lɑ:] ['seɪ,zɑ:n] [daʊsə] [i:] -
Ab la azon doussa e coigna
艾布 拉 萨松 杜萨 e -
Ab la azon doussa e coigna

- - [dʒɔɪ] - ,
M'enseignon c'ab joi m'apoigna ,
- - 乔伊 - ,
M'enseignon c'ab joi m'apoigna,

[sai, 'e'ser'ai][ɑ:l] ['tɛmps] [di:] - - .
Sai al temps de l'intran d'April .
赛 al 温度 德 - - .
四月中旬的时间。

- [sʌn] ['pæsæt] [li] [dʒʊ:ri]
LANCAN SON PASSAT LI GIURE
- 儿子 帕萨特 李 GIURE

LANCAN SON PASSAT LI GIURE

[wen] [ðə; ði] [frɒsts] [ɑ:r; ə] [gɔ:n] [ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
When the frosts are gone and over ,
什么时候 这 霜冻 是 已消失 和 超过 ,
当霜冻消退之后,

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [stript] [frʌm; frəm] [hɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:lʊ] ,
And are stripped from hill and hollow ,
和 是 脱衣舞 从 爬坡道 和 空洞的 ,
并从山丘和山谷中被剥离,

[wen] [ɪn] [kloʊz] [ðə; ði] ['blɑ:səm]
When in close the blossom blinketh
什么时候 在 关闭 这 开花 眨眼
当花朵闭合时，它会眨眼。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spreɪ] [wer] [ðə; ði] [fru:t] ['klʌmɪθ] ,
From the spray where the fruit cometh ,
从 这 喷 在哪里 这 水果 到来 ,
从果实生长的喷雾处,

[ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['klærɪən]
The flower and song and the clarion
这 花 和 歌曲 和 这 号角
花儿、歌声和号角

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['merɪ]
Of the gay season and merry
的 这 同性恋 季节 和 欢乐
欢乐的季节和快乐

[bɪd][em 'i:][wɪð; wɪθ] [haɪ] [dʒɔɪ][tu:; tə] [ber] [em 'i:]
Bid me with high joy to bear me
出价 我 和 高的 喜悦 到 熊 我
请让我满怀喜悦地背负我

[θru:] [deɪz] [waɪl] ['eɪprəlz] ['klʌmɪŋ] [ɑ:n] .
Through days while April's coming on .
通过 天 尽管 四月的 未来 在 .
四月将至，日子一天天过去。

[ðoʊ] ['dʒɔɪz] [raɪt] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] ,
Though joy's right hard to discover ,
尽管 快乐的 正确的 难的 到 发现 ,
虽然快乐很难发现,

[sʌtʃ] [slɑɪ] [weɪz] [dʌθ; dəθ] [fɔ:ls] [lʌv] ['fɑ:lʊ] ,
Such sly ways doth false Love follow ,
这样的 狡猾 方式 确实 错误的 爱 跟随 ,
虚假的爱情总是使用如此狡诈的手段。

['oʊnli] [ʃʊ] [hi:; hi] ['nevər] ['drɪŋkɪθ]
Only sure he never drinketh
仅有的 当然 他 绝不 喝
他唯一可以确定的是，他从不喝酒。

[æt; ət][ðə; ði] [faʊnt] [wer] [tru:] [ferθ] - ;
At the fount where true faith hometh ;
在 这 喷泉 在哪里 真的 信仰 - ;
在真信仰的源泉；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gɜːlz] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr][wʌn]

A thousand girls , but two or one
一个 千 女孩们 , 但 二 或者 一

一千个女孩, 但只有两三个。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːls,hʊdʒ] ['oʊvər] ['tʃeri] ,

Of her falsehoods over chary ,
的 她 谎言 超过 谨慎 ,

关于她对谨慎的谎言,

['stæbɪŋ] [hu:m] [vəʊz] [meɪk] [ʌn'wəri]

Stabbing whom vows make unwary
刺 谁 誓言 制作 粗心大意

刺杀那些因誓言而变得毫无戒心的人

[ðer; ðər] ['tendərnəs] [ɪz] ['vaɪli] [dʌn] .

Their tenderness is vilely done .
他们的 压痛 是 卑鄙地 完毕 .

他们的温柔是卑劣的。

[ðə; ði][moʊst] [waɪz] [rʌnz] [drʌŋkɪst] ['lʌvər] ,

The most wise runs drunkest lover ,
这 最多 明智的 跑步 醉酒 情人 ,

最睿智的人奔跑着, 即使他喝醉了。

[sænz][paɪnt] - [pɔːt][ɔːr] [waɪn] [tuː; tə] ['swɑːləʊ] ,

Sans pint - pot or wine to swallow ,
无衬线 品脱 - 锅 或者 葡萄酒 到 吞 ,

没有一品脱啤酒或葡萄酒要喝,

[ɪf] [ə; eɪ] [wɪm] [hɜːr; hər] ['lɑːks] - ,

If a whim her locks unlinketh ,
如果 一个 一时兴起 她 锁 - ,

如果她一时兴起, 解开了她的发髻,

[wʌn] [streɪ] [her] [hɪz; ɪz] [nuːs] [brɪ'kʌmɪθ] .

One stray hair his noose becometh .
一 流浪 头发 他的 套索 变成 .

一根散落的头发就能成为他的绞索。

[wen] - ['fɛrɪst] [ʃoʊn] ,

When evasion's fairest shown ,
什么时候 - 最公平 所示 ,

当逃避展现得最为光明磊落时,

[ðen] [ðə; ði][slɑɪ] [pʊs] [pɜːz] [moʊst] [nɪr] [jiː; ji] .

Then the sly puss purrs most near ye .
然后 这 狡猾 猫 呼噜声 最多 靠近 是的 .

然后, 狡猾的猫咪在你身边发出呼噜声。

['ɪnəsnts] [æt; ət] [hɑːrt] [brɪ'wer] [jiː; ji] ,

Innocents at heart beware ye ,
无辜者 在 心 提防 是的 ,

心地纯洁的人们, 当心!

[wen] [jiː; ji] [si:mz] ['kʊldəz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [nʌn] .

When she seems colder than a nun .
什么时候 她 似乎 更冷 比 一个 尼姑 .

她看起来比修女还冷漠。

[siː] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !

See , I thought so highly of her !
看 , 我 想法 所以 高度 的 她 !

你看, 我当时是多么看重她啊!

[ˈtrʌstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ˈhɑːləʊ] ,
Trusted , but the game is hollow ,
可信 , 但 这 游戏 是 空洞的 ,

值得信赖, 但游戏却空洞无物。

[nɑːt][wʌn] [wʌn] [pi:s] ['saʊndli] ;
Not one won piece soundly clinketh ;
不是 一 韩元 片 稳固地 克林凯斯 ;

没有一件赢得的棋子发出清脆的叮当声;

[ɔːl][ðə; ði] ['kɑːdinlɪz] [ðæt] [ruːm] [hæθ] ,
All the cardinals that Rome hath ,
全部 这 红雀队 那 罗马 有 ,

罗马所有的枢机主教,

[jeɪ] , [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][pʊt][ə'pɑːn] .
Yea , they all were put upon .
是的 , 他们 全部 是 放 之上 :

是的, 他们都受到了欺凌。

[hɜːr; hər] [dɪ'vaɪs] [ɪz] " ['slɑːli] ['weɪ] .
Her device is " Slyly Wary .
她 设备 是 " 狡猾地 警惕 :

她的装置是“狡猾的警惕”。

" ['kʌnɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sneəz] [ðeɪ] ['kæɪ] ,
" Cunning are the snares they carry ,
" 狡猾 是 这 陷阱 他们 携带 ,

他们所设的陷阱十分狡猾。

[jet] [waɪl] [ðeɪ] [wa:tʃt] [ðeid] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .
Yet while they watched they'd be undone .
然而 尽管 他们 观看 他们会 是 未完成 :

然而, 当他们眼睁睁地看着这一切发生时, 他们却会功亏一篑。

[hu:m] [lʌv] [meɪks] [soʊ][mæd][ə; eɪ][ˈroʊvər] ,
Whom Love makes so mad a rover ,
谁 爱 制作 所以 疯狂的 一个 探测车 ,

爱情使他疯狂地四处漂泊,

- [əl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʊkuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swɑːləʊ] ,
' ll take a cuckoo for a swallow ,
- 二 拿 一个 布谷鸟 为了 一个 吞 ,

宁愿把杜鹃鸟当燕子,

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [soʊ] , [suːθ] !
If she say so , sooth !
如果 她 说 所以 , 舒缓 !

如果她这么说, 那就安慰她!

[hiː; hi] ['θɪŋkɪθ]
he thinketh
他 思考

他认为

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪn] [wɜr] [pwiː] - [diː] - [doʊm] [ɪz] .
There's a plain where Puy - de - Dome is .
有 一个 清楚的 在哪里 普伊 - 德 - 穹顶 是 :

普伊德多姆山那里是一片平原。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɐnd][neɪlz][ɑːr; ər] [ɡɔːn] ,
Till his eyes and nails are gone ,
直到 他的 眼睛 和 指甲 是 已消失 ,

直到他双目失明, 指甲脱落,

[ˈhi:l] [θrɒʊ] [daɪs][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈferli]
He'll throw dice and follow fairly
地狱 扔 骰子 和 跟随 相当

他会掷骰子，然后公平地跟随。

— [ʃʊr] [æz; əz][oʊld][teɪlz; ˈteɪlɪz] [ˈnevər] [ˈveri] —
— **Sure as old tales never vary** —
— 当然 作为 老的 故事 绝不 各不相同 —

——正如古老的故事永远不会改变——

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɑ:nd] [hɑ:rt] [hi:; hi][ɪz] [fɔ:ˈdʌn] .
For his fond heart he is foredone .
为了 他的 喜爱 心 他 是 预兆 .

他那颗善良的心注定要让他遭殃。

[wel] [aɪ] [noʊ] , [sænz] [ˈraɪtɪŋz] [ˈkʌvər] ,
Well I know , sans writing's cover ,
出色地 我 知道 , 无 写作的 覆盖 ,

我知道，抛开写作的外衣，

[wʌt] [ə; eɪ][pleɪn][ɪz] , [wɒts] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] .
What a plain is , what's a hollow .
什么 一个 清楚的 是 , 是什么 一个 空洞的 .

什么是平原，什么是洼地。

[aɪ] [noʊ] [wel] [hu:z] [ˈɑ:nər] ,
I know well whose honor sinketh ,
我 知道 出色地 谁 荣誉 沉没 ,

我深知谁的荣誉会沉沦，

[ænd; ənd] [hu:] - [tɪz] [ðæt] [ʃeɪm] .
And who ' tis that shame consumeth .
和 WHO - 的 那 耻辱 消耗 .

而那令他蒙羞的人是谁？

[ðeɪ] [mi:t] .
They meet .
他们 见面 .

他们相遇了。

[aɪ] [lu:z] [rɪˈsep(ə)n] .
I lose reception .
我 失去 接待 .

我信号不好了。

- [genst] [ðɪs] [ˈtʃi:tɪŋ] [aɪˈd][nɑ:t] [ˈpæri]
- **Gainst this cheating I'd not parry**
- 对抗 这 作弊 ID 不是 招架

面对这种作弊行为，我不会招架。

[nɔ:r] [əˈmɪd] [sʌtʃ] [fɔ:ls] [spi:tʃ] [ˈtæəri] ,
Nor amid such false speech tarry ,
也不 之中 这样的 错误的 演讲 焦油 ,

也不要沉溺于这种虚假的言论中，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈlɔ:rdʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] .
But from her lordship will be gone .
但 从 她 领主 将要 是 已消失 .

但她的爵位将不复存在。

[ˈkoʊdə]
Coda
结尾

结尾

[sɜːr] [ˈbɜːtrən] , [[tuːtuː]] [ʃər] [noʊ] [ˈpleɪəz] [wʌn]
Sir Bertran , [2] sure no pleasure's won
先生 伯特兰 , [2] 当然 不 快乐的 韩元
伯特兰爵士[2] 肯定没有赢得任何快乐

[laɪk] [ðɪs] [ˈfriːdəm] [nɔːt] , [soʊ] [ˈmeri]
Like this freedom naught , so merry
喜欢 这 自由 零 , 所以 欢乐
就像这种自由一样，虚无缥缈，如此快乐

- [twɪkst] [naɪl] - [en] - [wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ˌmɪsˈkæri]
' Twixt Nile ' n ' where the suns miscarry
- 中间 尼罗河 - n - 在哪里 这 太阳 流产
“尼罗河与太阳流产之间”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
To where the rain falls from the sun .
到 在哪里 这 雨 瀑布 从 这 太阳 .
到雨水从太阳落下的地方。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈpoʊəm] [ɪn] - [əˈreɪndʒmənt] , " [læŋkwʌn] [veɪ] - - [iː] [flɔːr] [iː] [fruːg] ,
The fifth poem in Canello's arrangement , " Lanquan vei fueill ' e flor e frug ,
这 第五 诗 在 - 安排 , " 蓝泉 维伊 - - e 弗洛尔 e 节俭 ,
卡内洛改编的第五首诗“Lanquan vei fueill' e flor e frug，

" [hæz; həz] [ˈstroʊfi] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] :
" has strophes in the form :
" 有 诗节 在 这 形式 :
“ 的诗节形式如下：

[wen] [aɪ] [siː] [liːf] , [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [fruːt]
When I see leaf , and flower and fruit
什么时候 我 看 叶子 , 和 花 和 水果
当我看到叶子、花朵和果实时

[kʌm] [fɔːrθ] [əˈpɑːn] [laɪt] [lɪnd] [ænd; ənd] [baʊ] ,
Come forth upon light lynd and bough ,
来 前进 之上 光 林德 和 买 ,
来到光亮的林木和枝条间，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈfrɑːgz] [ɪn] [rɪlɪt] [bruːt] ,
And hear the frogs in rillet bruit ,
和 听到 这 青蛙 在 肉糜 杂音 ,
听听蛙鸣声，

[ænd; ənd] [bɜːrdz] - [ɪn] [ˈfɔːrɪst] [naʊ] ,
And birds quhitter in forest now ,
和 鸟类 - 在 森林 现在 ,
现在森林里的鸟儿们正在鸣叫。

[lʌv] - [dʌθ; dəθ] [liːf] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ber] ,
Love inkirlie doth leaf and flower and bear ,
爱 - 确实 叶子 和 花 和 熊 ,
爱 inkirlie 会生长、开花、生育，

[ænd; ənd] [trɪk] [maɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [weɪst] [aɪ ˈtiː] ,
And trick my night from me , and stealing waste it ,
和 诡计 我的 夜晚 从 我 , 和 偷窃 浪费 它 ,
骗走我的夜晚，偷走它，浪费它，

[waɪlst] [ˈʌðər] [waɪt] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [soʊdʒəˌnɪθ] .
Whilst other wight in rest and sleep sojourneth .
而 其他 怀特岛 在 休息 和 睡觉 旅程 .
当其他重量的生物在休息和睡眠中度过旅程时。

[ðə; ði][sɪksθ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈpætərn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈstroʊfi] [trænsˈleɪts] :
The sixth is in the following pattern , and the third strophe translates :
这 第六 是 在 这 下列的 图案 , 和 这 第三 诗节 翻译 :

第六首诗的格式如下, 第三节诗的翻译是:

[hæθ] [ə; eɪ][mæn] [raɪts] [æt; ət] [lʌv] ?
Hath a man rights at love ?
有 一个 男人 权利 在 爱 ?

男人有恋爱的权利吗?

[noʊ] [greɪn] .
No grain .
不 粮食 :

没有谷物。

[jet] [gaʊk; goʊk] [θɪŋk] [ðeɪv] [sʌm; səm][ˈli:g(ə)l][ˈli:ən] .
Yet gowks think they've some legal lien .
然而 高克斯 思考 他们有 一些 合法的 留置权 :

然而, 高克人却认为他们拥有某种法律上的留置权。

[bʌt; bət] [ʃi:l] [bleɪm] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [səˈri:n]
But she'll blame you with heart serene
但 壳 责备 你 和 心 安详

但她会心平气和地责怪你。

[ðæt] , [ʃɪps] [fɔ:r; fər][ba:ri] [sɪŋk] , [mɪd] - [meɪn] ,
That , ships for Bari sink , mid - main ,
那 , 船舶 为了 巴里 下沉 , 中 - 主要的 ,

巴里号的船只在主航道中沉没。

[ɔ:r] [kɔ:z] [ðə; ði] [frentʃ] [dəʊnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈgæskəni]
Or cause the French don't come from Gascony
或者 原因 这 法语 不 来 从 加斯科涅

或者因为法国人并非来自加斯科涅。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kraɪmz] [aɪ][eɪ ˈem] [naɪ] [ɪn][maɪ] [ˈfraʊd] ,
And for such crimes I am nigh in my shroud ,
和 为了 这样的 犯罪 我 是 夜 在 我的 裹尸布 ,

而我, 正因犯下这样的罪行, 身披裹尸布, 近在咫尺。

[sɪns] , [baɪ][ðə; ði] [kraɪst] , [aɪ][du:] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ɔ:r] [nʌn] .
Since , by the Christ , I do such crimes or none .
自从 , 经过 这 基督 , 我 做 这样的 犯罪 或者没有任何 :

因为我发誓, 要么我犯这样的罪, 要么我什么罪都不犯。

" [oʊtət] [i:] [bʌs] " [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:ˈnaut] [breɪks] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Autet e bas " is interesting for the way in which Arnaut breaks the flow of the
" 奥特 e 基础 " 是 有趣的 为了 这 方式 在 哪个 阿尔瑙特 休息 这 流动 的 这
[ˈpoʊəmə][tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][bɜ:rd][kɔ:lɪ][ɪn] " - [ɪn] [sʌn] [ju: ˈes] ,
poem to imitate the bird call in " Cadahus en son us ,
诗 到 模拟 这 鸟 称呼 在 " - 英文 儿子 我们 ,

“Autet e bas”之所以有趣, 是因为阿尔诺打破了诗歌的流畅性, 模仿了“Cadahus en son us”中的鸟鸣声。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [repiˈtɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈstroʊfi] , [ˈhaɪli] [ˈtrebl] ,
" and the repetitions of this sound in the succeeding strophes , highly treble ,
" 和 这 重复 的 这 声音 在 这 成功 诗节 , 高度 高音 ,
[priˈzu:məbli] , [ˈni:z] - ,
presumably , Neis Jhezus ,
想必 , 内斯 - ,

“而接下来的几节诗句中这种声音的重复, 音调很高, 大概是Neis Jhezus,

[mɑ:s][pel][ju: 'es] , [et 'setərə; ,it 'setərə] .
Mas pel us , etc ;
马斯 佩尔 我们 , ETC .

Mas pel us 等。

[oʊtət] [i:] [bʌs] - [primz] -
Autet e bas entrels prims fuoills
奥特 e 基础 - 原始 -

Autet e bas entrels prims foils

[sʌn] [nu:] [di:] [flɔrz] [li][ræm] [i:l] -
Son nou de flors li ram eil renc
儿子 努 德 花卉 李 内存 埃尔 -

儿子你的花 li ram eil renc

[i:] [nɔɪ] [ten] [mʌt][bek][en 'aɪ][ˈɡoʊlə]
E noi ten mut bec ni gola
E 诺伊 十 变异 因为 ni 戈拉

E noi ten mut bec ni gola

- - , [ænz] - [i:] [tʃʌntə]
Nuills auzels , anz braia e chanta
- - , 安兹 - e 钱塔

Nuills auzels、anz braia 和 chanta

-
Cadahus
-

卡达胡斯

[ɪn] [sʌn] [ju: 'es] ;
En son us ;
恩 儿子 我们 ;

恩儿子我们；

[pər][dʒɔɪ] - - [i:] [del] ['tempz]
Per joi qu'ai d'els e del temps
每 乔伊 - - e del 温度

Per joi qu'ai d'els e del temps

[tʃænt] , [mɑ:s][ˈæmə:r][mi:] -
Chant , mas amors mi asauta
呗 , mas 爱人 米 -

Chant, mas amors mi asauta

- ['mɑ:ts][ˈe.bi][loʊ] [sʌn] [ə'kɔ:rdə] .
Quils motz ab lo son acorda .
- 莫茨 ab 洛 儿子 阿科达 .

Quils motz ab lo son acorda.

[oʊtət] [i:] [bʌs] - [primz] -
AUTET E BAS ENTRELS PRIMS FUIILLS
奥特 E 巴斯 - 原始 -

AUTET E BAS ENTRELS PRIMS FUIILLS

" - [ɪn] [sʌn] [ju: 'es] .
" Cadahus En son us .
" - 恩 儿子 我们 .

“Cadahus En son us。

" [naʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [wer] [li:vz] [rɪˈnu:] ,
" Now high and low , where leaves renew ,
" 现在 高的 和 低的 , 在哪里 树叶 更新 ,

“如今无论高处还是低处，无论哪里绿叶复苏，

[kʌm] [bʌdz] [ɑ:n] [baʊ] [ænd; ənd] - [pli:t]

Come buds on bough and spalliard pleach

来 花蕾 在 买 和 - 褶皱

枝头的花苞和树篱

[ænd; ənd][noʊ] [bi:k] [nɔ:r] [θroʊt] [ɪz][ˈmju:tɪd] ;

And no beak nor throat is muted ;

和 不 喙 也不 喉 是 静音 ；

鸟喙和喉咙都没有发出声音；

- [i:t] [ɪn] [tu:n] [ˈkɒntræstɪd]

Auzel each in tune contrasted

- 每个 在 调 对比

Auzel 各自和谐地对比

[letɪθ] [lu:s]

Letteth loose

莱特 松动的

放开

- [[θri:]] [spru:s] .

Wriblis [3] spruce .

- [3] 云杉 .

Wriblis[3]云杉。

[dʒɔɪ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʊd] [set]

Joy for them and spring would set

喜悦 为了 他们 和 春天 会 放

对他们来说，喜悦和春天即将到来。

[sɔ:n] [ɑ:n][em 'i:] , [bʌt; bət] [lʌv]

Song on me , but Love assaileth

歌曲 在 我 , 但 爱 攻击

歌声萦绕着我，但爱情却袭来

[em 'i:][ænd; ənd][sets] [maɪ][wɜ:rdz][ti:] - [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] .

Me and sets my words t ' his dancing .

我 和 套 我的 字 t - 他的 跳舞 .

我把我的话融入到他的舞蹈中。

[aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɔ:d][ænd; ənd] [maɪn] [aɪz] [tu:] ,

I thank my God and mine eyes too ,

我 感谢 我的 上帝 和 矿 眼睛 也 ,

我感谢上帝，也感谢我的眼睛。

[sɪns] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pə'seɪpʃən] [ri:t] ,

Since through them the perceptions reach ,

自从 通过 他们 这 感知 抵达 ,

因为人们的认知是通过它们传播开来的，

['pɔ:təz] [ʌv; əv][dʒɔɪz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'fju:tɪd]

Porters of joys that have refuted

搬运工 的 喜悦 那 有 驳斥

那些否认快乐的搬运工

['evri] [eɪk] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [aɪv] ['teɪstɪd] ;

Every ache and shame I've tasted ;

每一个 疼痛 和 耻辱 我已经 尝过 ；

我尝过的每一种痛苦和羞耻；

[ðeɪ] [rɪ'du:s]

They reduce

他们 减少

它们减少

[peɪnz] , [ænd; ənd] [nuːs]
Pains , and noose
疼痛 , 和 套索

痛苦，以及绞索

[ˌem ˈiː][ɪn] [æməːz] [ˈkɔːrdɪd] [net] .
Me in Amor's corded net .
我 在 阿莫尔的 有线 网 .

我身处爱神编织的网中。

[hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] [ɪn][ˌem ˈiː] [prɪveɪlɛθ]
Her beauty in me prevaieth
她 美丽 在 我 胜利

她的美丽在我心中占据主导地位

[tɪl] [bəːndz] [siːm] [bʌt; bət][ˈdʒɔɪz] [ədˈvænsɪŋ] .
Till bonds seem but joy's advancing .
直到 债券 似乎 但 快乐的 前进 .

直到束缚似乎只剩下快乐。

[maɪ] [θæŋks] , [ˈæməːr] , [ðæt] [aɪ][wɪn] [θruː] ;
My thanks , Amor , that I win through ;
我的 谢谢 , 爱 , 那 我 赢 通过 ;

感谢我的爱人，让我最终取得了胜利；

[ðəɪ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪz] [aɪ] [nɔːt] [ɪmˈpiːtʃ] ;
Thy long delays I naught impeach ;
你的 长的 延误 我 零 劾 ;

对于你的长时间拖延，我无可指摘；

[ðooʊ] [ˈfleɪmz] [ɪn][maɪ] [ˈmæroʊ] [ˈruːtɪd]
Though flame's in my marrow rooted
尽管 火焰的 在 我的 骨髓 根

虽然火焰已深深扎根于我的骨髓

[aɪˈd][nɔːt] [kwentʃ] [aɪ ˈtiː] , - [hæθ] [ˈlæstɪd] ,
I'd not quench it , well't hath lasted ,
ID 不是 淬火 它 , - 有 持续 ,

我不会让它熄灭，好吧，它并没有持续下去。

[bɜːrn] [prəˈfjuːs] ,
Burns profuse ,
烧伤 丰富的 ,

严重烧伤

[held] [ˈrekluːs]
Held recluse
握住 隐士

隐士

[lest] [ˈneɪvz] [nʊʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [met] ,
Lest knaves know our hearts are met ,
免得 无赖 知道 我们的 心 是 遇见 ,

免得恶徒们知道我们心意相通，

[ˈmɜːrɪn] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [eɪlɪθ] ,
Murrain on the mouth that aileth ,
瘟疫 在 这 嘴 那 艾莱斯 ,

Murrain 在 aileth 的嘴上，

[soʊ][hiː; hi][ˈfaɪndz][hɜːr; hər][nɔːt] [ɪnˈtrænsɪŋ] .
So he finds her not entrancing .
所以 他 发现 她 不是 迷人的 .

所以他觉得她并不迷人。

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][ɪn] [ˈlʌvz] [bʊk] [ˌmɪskənˈstruː] ,
He doth in Love's book misconstrue ,
他 确实 在 爱的 书 误解 ,
他在爱的书中误解了它,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [bʊk] [nʌn] [kæn; kən][hɪm; ɪm] [ti:tʃ] ,
And from that book none can him teach ,
和 从 那 书 没有任何 能 他 教 ,
没有人能从那本书中教导他。

[huː] [seθ] - [ɪn] [spi:tʃ] [riˈkruːtɪd]
Who saith ne'er's in speech recruited
WHO 赛斯说 - 在 演讲 招募
谁说演讲中从未招募过

[ɔ:t] , [werˈbaɪ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] - .
Aught , whereby the heart is dasted .
零 , 由此 这 心 是 - .
啊, 如此, 心脏便遭受重创。

[wɜːrdz] - [əˈbjʊːs]
Words ' abuse
字 - 虐待
言语滥用

[dʌθ; dəθ] [trəˈduːs]
Doth traduce
确实 谮
诽谤

[wɜːrθ] , [bʌt; bət][aɪ] [rʌn] [noʊ] [sʌtʃ] [det] .
Worth , but I run no such debt .
值得 , 但 我 跑步 不 这样的 债务 :
值得, 但我没有负债。

[raɪt] - [tɪz][ɪn][mæn][ˈoʊvər] -
Right ' tis in man over - raileth
正确的 - 的 在 男人 超过 - 雷莱斯
没错, 这是男人过度使用铁轨

[hiː; hi][ter; tɪ(ə)r] [tʌŋ] [ɑːn] [tuːθ] [mɪsˈtʃɑːns] . [[fɔːr]]
He tear tongue on tooth mischancing . [4]
他 撕 舌头 在 齿 意外 . [4]
他不小心用牙齿撕破了舌头。[4]

[ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ɪz] [praɪd] , [ɪz] [truː] ,
That I love her , is pride , is true ,
那 我 爱 她 , 是 自豪 , 是 真的 ,
我爱她, 这是我的骄傲, 也是事实。

[bʌt; bət][maɪ][fæst] [ˈsiːkrət] [noʊz] [noʊ] [bri:tʃ] .
But my fast secret knows no breach .
但 我的 快速地 秘密 知道 不 违反 :
但我这个快速的秘密绝不会泄露。

[sɪns] [ˈpɔːl] [rɪt] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd]
Since Paul's writ was executed
自从 保罗的 写 曾是 执行
自保罗的令状执行以来

[ɔːr][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [deɪz] [fɜːrst] [ˈfæstɪd] ,
Or the forty days first fasted ,
或者 这 四十 天 第一的 禁食 ,
或者说, 先禁食四十天,

[nɑ:t] [krɪstəs]
Not Cristus
不是 克里斯图斯

不是克里斯图斯

[kʊd; kəd] [prə'du:s]
Could produce
可以 生产

可能产生

[hɜ:r; hər] ['sɪmələr] , [wer] [wʌn] [kæn; kən] [get]
Her similar , where one can get
她 相似的 , 在哪里 一 能 得到

她也类似，在那里可以得到

[tʃɑ:rmz] ['tɒt(ə)l] , [fɔ:r; fər] [noʊ] [tʃɑ:rm] ['feɪlɛθ]
Charms total , for no charm faileth
魅力 全部的 , 为了 不 魅力 失败

总护身符，因为没有护身符会失效。

[hɜ:r; hər] [hu:z] ['memərɪz] [ɪn'hænsɪŋ] .
Her who's memory's enhancing .
她 谁是 记忆的 增强 .

她的记忆力正在增强。

[greɪs] [ænd; ənd] ['vælər] , [ðə; ði] [ki:p] [ʌv; əv] [ju:; jʊ]
Grace and valor , the keep of you
优雅 和 勇气 , 这 保持 的 你

优雅与勇气，守护着你

[ʃi:; ʃi] [ɪz] , [hu:] [hoʊldz] [em 'i:] , [i:tʃ] [tu:; tə] [i:tʃ] ,
She is , who holds me , each to each ,
她 是 , WHO 持有 我 , 每个 到 每个 ,

她就是我，她拥抱着我，我们彼此相连，

[ʃi:; ʃi] [soʊl] , [aɪ] [soʊl] , [soʊ] [fæst] ['su:trɪd] ,
She sole , I sole , so fast suited ,
她 唯一 , 我 唯一 , 所以 快速地 适合 ,

她的脚底，我的脚底，如此迅速地契合，

[ʌðər] ['wɪmənz] ['lʊrɪz] [ɑ:r; ər] ['weɪstɪd] ,
Other women's lures are wasted ,
其他 女性的 诱饵 是 浪费 ,

其他女人的诱惑都白费了。

[ænd; ənd] [noʊ] [tru:s]
And no truce
和 不 休战

而且没有休战

[bʌt; bət] [ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z]
But misuse
但 滥用

但滥用

[hæv; həv] [aɪ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [nɑ:t] [let]
Have I for them , they're not let
有 我 为了 他们 , 它们是 不是 让

我为他们做了什么，他们就不能让他们.....

[tu:; tə] [maɪ] [hɑ:rt] , [wer] [ʃi:; ʃi]
To my heart , where she regaleth
到 我的 心 , 在哪里 她 雷加莱斯

她来到我的心房，在那里她尽情享受

[em 'i:][wið; wiθ] [di'laits] [ɛl'ɛm][nɑ:t] [t'jænsɪŋ] .
Me with delights I'm not chancing .
我 和 美味 1 不是 机会 :

我不愿冒险享受这些美好事物。

[ɑ:'naut] [lʌvz] , [ænd; ənd] [nɛə] [wɪl] [fret]
Arnaut loves , and ne'er will fret
阿尔瑙特 爱 , 和 从未 将要 烦恼

阿尔诺热爱生活，从不忧虑

[lʌv] [wið; wiθ] [ɔ:(r)] - [spi:tʃ] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Love with o'er - speech , his throat quailleth ,
爱 和 超过 - 演讲 , 他的 喉 奎莱斯 ,

爱意满满，言语哽咽，他的喉咙颤抖，

[ˈbrægərt] [vaʊst] [ɪz] [nɔ:t] [ti:] - [hɪz; ɪz] [ˈfænsi] .
Braggart voust is naught t ' his fancy .
自吹自擂者 决斗 是 零 t - 他的 想要 :

吹牛大王对他来说毫无吸引力。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˈpoʊəm][wi;; wi][hæv; həv][ðə; ði] [t'ætər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn] [ˈɔ:təm] ,
In the next poem we have the chatter of birds in autumn ,
在 这 下一个 诗 我们 有 这 喋喋不休 的 鸟类 在 秋天 ,

下一首诗中描绘了秋天鸟儿的鸣叫声。

[ðə; ði] [ˈɑ:bviəsli] [di'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] " - [ʌts] , - [ɛts] , - [ɛn'si:z] [ænd; ənd] - - "
the onomatopœia obviously depends upon the " - utz , - etz , - ences and - ortz "
这 拟声词 明显地 取决于 之上 这 " - 乌茨 , - etz , - ences 和 - - "

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪm] [ski:m] ,
of the rhyme scheme ,
的 这 韵 方案 ,

拟声词显然取决于韵律格式中的“-utz、-etz、-ences 和 -ortz”后缀。

- [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsiləblz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈstroʊfi] [ðer'ɪn] [ɪn'klu:dɪd] .
17 of the 68 syllables of each strophe therein included .
- 的 这 - 音节 的 每个 诗节 其中 包括 :

其中每节诗的 68 个音节中有 17 个被包含在内。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] - ,
I was able to keep the English in the same sound as the Cadahus ,
我 曾是 有能力的 到 保持 这 英语 在 这 相同的 声音 作为 这 - ,

我成功地保持了英语发音与卡达胡斯语的发音一致。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pə'ziʃənz]
but I have not been able to make more than map of the relative positions
但 我 有 不是 到过 有能力的 到 制作 更多的 比 地图 的 这 相对的 职位

[ɪn] [ðɪs] [ˈkæntsouz] .
in this canzos .
在 这 坎佐斯 :

但我只能绘制出这些坎佐斯中相对位置的地图。

- [ɑ:'ma:rə]
L'aura amara
- 阿玛拉

拉乌拉·阿玛拉

[feɪz] - -
Fais bruoilss brancutz
费斯 - -

Fais bruoilss brancutz

Clarzir

克拉齐尔

[ˈkwɛl] - [ˈe.bi] ,
Quel doutz espeissa ab fuoills ,
克尔 - ab - ,

Quel doutz espeissa ab fuoills,

[ˈɛlz] [ˈlɛts]
Els letz
艾尔斯 莱茨

埃尔斯·莱茨

[bɛks]
Becs
贝克斯

贝克斯

[ˈdɛlz] -
Dels auzels ramencs
德尔斯 -

Dels auzels 拉门克斯

[tɛn] - [i:] [ˈmʌts] ,
Ten balps e mutz ,
十 - e 穆茨 ,

Ten balps e mutz,

[pɑ:rz]
Pars
部分

部分

[i:][nɑ:n] - [pɑ:rz] ;
E non - pars ;
E 非 - 部分 ;

非等式；

[pər] -
Per qu'eu m'esfortz
每 -

Per qu'eu m'esfortz

[di:] [fɑ:r] [i:] [də'rektər]
De far e dir
德 远的 e 目录

De far e dir

Plazers

普拉泽斯

[ə; eɪ] [meɪnz] [pər] -
A mains per liei
一个 电源 每 -

每条主线

[ˈkju ju ˈi] [-] [vɪˈrɑ:t] [bʌs] - ,
Que m'a virat bas d'aut ,
奎 我 维拉特 基础 - ,

Que m'a virat bas d'aut,

[dɑ:n] [tɛm] [mə'rɪr]
Don tem morir
大学教师 特姆 死亡

Don tem morir

[sɪlz] - [noʊ] - .
Sils afans no m'asoma .
锡尔斯 - 不 - .

Sils afans no m'asoma.

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['bɪtər] [er]
The bitter air
这 苦的 空气

刺骨的空气

[strips] ['pænəpli]
Strips panoply
条状物 全套装备

条纹盔甲

[frʌm; frəm] [tri:z]
From trees
从 树木

树木

[wer] ['sɑ:ftɜ, 'sɔftɜ]['waɪndz][set] [li:vz] ,
Where softer winds set leaves ,
在哪里 更柔和 风 放 树叶 ,

在微风吹拂落叶的地方，

[ænd; ənd][glæd]
And glad
和 高兴的

很高兴

[bi:ks]
Beaks
喙

喙

[naʊ] [ɪn] [breɪks] [ɑ:r; ər] [kɔɪ] ,
Now in brakes are coy ,
现在 在 刹车 是 害羞 ,

现在刹车很灵敏，

[skers] [pi:p] [ðə; ði] [wi:]
Scarce peep the wee
稀少 窥视 这 哇

几乎看不到小家伙

[meɪts]
Mates
伙伴们

伙伴们

[ænd; ənd] [ən] - [meɪts] .
And un - mates .
和 联合国 - 伙伴们 .

以及不相干的人。

[wʌt] - [ðə; ði] [wɜ:rk] ?
What gauld's the work ?
什么 - 这 工作 ?

这作品有多俗气？

[wʌt] [gʊd] [ðə; ði] [gli:] ?
What good the glees ?
什么 好的 这 欢乐合唱团 ?

欢乐合唱团有什么用？

[wʌt] [kɜ:rs]
What curse
什么 诅咒

什么诅咒

[aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [ʃeɪk] !
I strive to shake !
我 努力 到 摇 !

我努力摇晃！

[em 'i:] [hæθ] [ʃi:; ʃi] [kæst] [frʌm; frəm] [haɪ] ,
Me hath she cast from high ,
我 有 她 投掷 从 高的 ,

她将我从高处抛下，

[ɪn] [fel] [dɪ'zi:z]
In fell disease
在 跌倒 疾病

费尔病

[aɪ][laɪ] , [ænd; ənd] ['deθli] [fiəriŋ] .
I lie , and deathly fearing .
我 说谎 , 和 致命的 害怕 .

我说谎，而且极度恐惧死亡。

[i:]
II
三

二

[soʊ] [klɪr] [ðə; ði] [fler]
So clear the flare
所以 清除 这 耀斑

所以，清除火炬

[ðæt] [fɜ:rst] [lɪt] [em 'i:]
That first lit me
那 第一的 点燃 我

那首先照亮了我

[tu:; tə] [si:z]
To seize
到 抢占

夺取

[hɜ:r; hər] [hu:m] [maɪ] [soʊl] [br'li:vz] ;
Her whom my soul believes ;
她 谁 我的 灵魂 相信 ;

我灵魂所信赖的她；

[ɪf] [kæd]
If cad
如果 CAD

如果是CAD

[sni:ks] , Sneaks , 潜行者 ,	运动鞋,
[blæbz] , [ˈslændərs] , [maɪ][dʒɔɪ] Blabs , slanders , my joy 闲聊 , 诽谤 , 我的 喜悦	闲言碎语, 诽谤, 我的快乐
[kaʊnts] [ˈlɪt(ə)l] [fi:] Counts little fee 计数 小的 费用	费用微不足道
[berts] Baits 饵料	饵料
[ænd; ənd][ðer; ðər] [herts] . And their hates . 和 他们的 讨厌 .	以及他们的仇恨。
[aɪ][skɔ:rn][ðer; ðər][pɜ:rk] I scorn their perk 我 轻蔑 他们的 福利	我鄙视他们的特权
[ænd; ənd] [pri:n] , [æt; ət] [i:z] . And preen , at ease . 和 梳妆打扮 , 在 舒适 .	悠然自得地梳理着自己。
[dɪsˈbɜ:rs] Disburse 支付	支付
[kæn; kən][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd] [weɪk] Can she , and wake 能 她 , 和 唤醒	她能做到吗, 并醒来
[sʌtʃ] [fɜ:rm] [dɪˈlaɪts] , [ðæt] [aɪ] Such firm delights , that I 这样的 公司 美味 , 那 我	如此真挚的喜悦, 以至于我
[eɪˈem][hɜ:rz] , [frɔ:θ] , [li:z] Am hers , froth , lees 是 她的 , 泡沫 , 李子	是她的, 泡沫, 酒糟
[ˈbɪɡɑ:d] ! Bigod ! 大神 !	大神!
[frʌm; frəm][toʊ][tu:; tə] [ˈɪrɪŋ] . from toe to earring . 从 脚趾 到 耳环 .	从脚趾到耳环。

[,aɪə'aɪ]

III

三、

三

[ˈæməʊr] , [lʊk] [yeə] !

Amor , look yare !

爱 , 看 呀 !

爱人，快看！

[nʊʊ] ['sɜ:rt(ə)nli]

Know certainly

知道 当然

当然知道

[ðə; ði] [ki:z] :

The keys :

这 钥匙 :

关键点：

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [ðəɪ] [su:t] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ;

How she thy suit receives ;

如何 她 你的 套装 接收 ;

她如何接受你的求婚；

[nɔ:r] [,eɪ di: 'di:]

Nor add

也不 添加

也添加

[pi:ks] ,

Piques ,

激怒 ,

皮克，

- [twɜ:r] ['fɔ:li] [tu:; tə] [ə'hɔɪ] .

' Twere folly to annoy .

- 是 蠢事 到 烦人 .

惹恼别人是愚蠢的。

[aɪm] [tru:] , [soʊ] [dri:]

I'm true , so dree

我是 真的 , 所以 德莉

我是真诚的，所以.....

[ferts] ;

Fates ;

命运 ;

命运；

[nʊʊ] [di'beits]

No debates

不 辩论

无需辩论

[ʃeɪk] [,em 'i:] , [nɔ:r][dʒɜ:rk] .

Shake me , nor jerk .

摇 我 , 也不 混蛋 .

摇晃我，但不要猛拉。

[maɪ] ['veritiz]

My verities

我的 真理

我的真理

[tɜːrn] [tɜːrs] ,
Turn terse ,
转动 简洁 ;

言简意赅，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [eɪk] ;
And yet I ache ;
和 然而 我 疼痛 ;

然而，我依然感到痛苦；

[hɜːr; hər] [lɪps] , [nɑːt] [snəʊz] [ðæt] [flaɪ]
Her lips , not snows that fly
她 嘴唇 , 不是 雪 那 飞

她的嘴唇，而非飞舞的雪花。

[hæv; həv] [ˈpɒtənsɪz]
Have potencies
有 效力

具有效力

[tuː; tə] [sleɪk] , [tuː; tə] [kuːl] [maɪ] [ˈsaɪɪŋ] .
To slake , to cool my searing .
到 熄灭 , 到 凉爽的 我的 灼烧 .

解渴，降温我的灼热感。

[,aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[bɪˈhoʊld][maɪ] [ˈpreɪ] ,
Behold my prayer ,
看哪 我的 祷告 ,

请看我的祷告，

([ɔːr] [ˈkʌmpəni]
(Or company
(或者 公司

(或公司)

[ʌv; əv] [ðɪːz])
Of these)
的 这些)

其中)

[siːks] [huːm] [sʌtʃ] [haɪt] [əˈtʃiːvz] ;
Seeks whom such height achieves ;
寻求 谁 这样的 高度 实现 ;

寻找能达到如此高度的人；

[wel] [klæd]
Well clad
出色地 覆膜

衣着得体

[siːks]
Seeks
寻求

寻求

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kloɪ] .
Her , and would not cloy .
她 , 和 会 不是 克洛伊 .

她，而且不会让人觉得腻歪。

[hɑ:rt] ['æpɜ:rtli]
Heart apertly
心 巧妙地

心灵巧

[steɪts]
States
各州

各州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第16/20页

[θɔ:t] .
Thought .
想法 .

想法。

[hoʊp] [weɪts]
Hope waits
希望 等待

希望尚在等待。

- [ɡenst] [deθ] [tuː; tə][ɜːrk] :
' **Gainst death to irk** :
- 对抗 死亡 到 恼人 :

反对死亡，以免惹恼：

[fɔːls] ['brɛvɪtɪz]
False brevities
错误的 简短

虚假的简洁

[ænd; ʌnd] [wɜːrs] !
And worse !
和 更糟 !

更糟！

[tuː; tə][hɜːr; həɹ][aɪ][ɹeɪk] . [[faɪv]]
To her I raik . [5]
到 她 我 赖克 : [5]

我向她致敬。[5]

[soʊl][hɜːr; həɹ] ; [ɔːl] [ˈlðər] - [draɪ]
Sole her ; all others ' dry
唯一 她 ; 全部 其他的 - 干燥

她独一无二；其他人都干涸了

[fɪˈlɪsɪtiːz]
Felicities
幸福

幸福

[aɪ] [kaʊnt] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [lɪərɪŋ] .
I count not worth the leering .
我 数数 不是 值得 这 色眯眯的 .

我不值得被人盯着看。

[viː]
V
V

V

[ɑː] , [ˈvɪzɪdʒ] , [wer]
Ah , visage , where
啊 , 面容 , 在哪里

啊，面容，在哪里

[i:tʃ] ['kwɑ:ləti]
Each quality
每个 质量

每项品质

[bʌt; bət] [fri:z]
But frees
但 自由

但自由

[wʌn] [praɪd] - [[æft] [mɔ:r] , [ðæt] [kli:vz]
One pride - shaft more , that cleaves
一 自豪 - 轴 更多的 , 那 裂片

又一根骄傲的轴，劈开了

[em 'i:] ; [mæd] -
Me ; mad frieks
我 ; 疯狂的 -

我；疯子

([oʊ] - [ðai] [bek]) [dɪ'strɔɪ] ,
(O ' thy beck) destroy ,
(哦 - 你的 贝克) 破坏 ,

(哦，你的足迹) 毁灭，

[ænd; ənd] ['mɑ:kəri]
And mockery
和 嘲讽

以及嘲讽

[berts]
Baits
饵料

饵料

[em 'i:] , [ænd; ənd] [reɪts] .
Me , and rates .
我 , 和 利率 .

我，以及利率。

[jet] [aɪ][nɑ:t] [ʃɜ:rk]
Yet I not shirk
然而 我 不是 推脱

然而我并不逃避

[ðai] [ˌvɛ'li:ɪtɪz] ,
Thy velleities ,
你的 维莱蒂斯 ,

你的维莱蒂斯，

[ə'vɜ:rs]
Averse
反

反

[em 'i:][nɑ:t] , [nɔ:r] [sleɪk]
Me not , nor slake
我 不是 , 也不 熄灭

我不满足，也不放纵

[dɪ'zaɪər] .
Desire .
欲望 .

欲望。

[gɔ:d] [drɔ:z] [nɔ:t] [nɑɪ]
God draws not nigh
上帝 平局 不是 夜

上帝并未临近

[tu:; tə] [doʊm] , [[sɪks]] [wɪð; wɪθ] [pli:z]
To Dome , [6] with pleas
到 穹顶 , [6] 和 请

致 Dome，[6] 恳求

- [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [vɪrɪŋ] .
Wherein's so little veering .
- 所以 小的 转向 .

几乎没有偏离。

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

六

[naʊ] [tʃænt] [prɪˈper] ,
Now chant prepare ,
现在 呗 准备 ,

现在开始吟唱准备，

[ænd; ənd] [ˈmelədi]
And melody
和 旋律

以及旋律

[tu:; tə] [pli:z]
To please
到 请

请

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:l] [dʒʌdʒ] [ðɑɪ] [ʃi:vz] .
The king , who'll judge thy sheaves .
这 国王 , 谁会 法官 你的 捆 .

君王将审判你的禾捆。

[wɜ:rθ] , [sæd] ,
Worth , sad ,
值得 , 伤心 ,

值得，悲伤，

[sni:ks]
Sneaks
潜行者

运动鞋

[hɪr] ; [ˈdʌb(ə)l] [ɪmˈplɔɪ]
Here ; double employ
这里 ; 双倍的 采用

这里；双重雇佣

[hæθ] [ðer; ðər] .
Hath there .
有 那里 .

有吗？

[get] [ði:]
Get thee
得到 你

滚开

[ˈpleɪts]

Plates
盘子

盘子

[fʊl] , [ænd; ənd] [keɪts] ,

Full , and cates ,
满的 , 和 猫 ,

满，还有猫，

[ɡɪfts] , [ɡoʊ] !

Gifts , go !
礼物 , 去 !

礼物，开始！

[nɔːr] [lɜːrk]

Nor lurk
也不 潜伏

也不潜伏

[hɪr] [tɪl] [dɪˈkriːz]

Here till decrees
这里 直到 法令

在此直至法令颁布

[rɪˈvɜːrs] ,

Reverse ,
撤销 ,

撤销，

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðəʊ] [teɪk] .

And ring thou take .
和 戒指 你 拿 .

把戒指带走。

[streɪt] [tiː] - [ˈæɾəɡoʊ][aɪˈd] [plaɪ]

Straight t ' Arago I'd ply
直的 t - 阿拉戈 ID 胶合板

我会直接前往阿拉戈

[krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈsiːz]

Cross the wide seas
叉 这 宽的 海域

横渡广阔的海洋

[bʌt; bət] " [ruːm] " [dɪˈstəːbz] [maɪ] [ˈhɪrɪŋ] .

But " Rome " disturbs my hearing .
但 " 罗马 " 扰乱 我的 听力 .

但是“罗马”这个词让我听不舒服。

[ˈkoʊdə] .

Coda .
结尾 .

结尾。

[æt; ət] [ˈmɪdnait] [məːk] ,

At midnight mirk ,
在 午夜 隐晦 ,

午夜的迷雾中，

[ɪn] [ˈsiːkrəsiːz]

In secrecies
在 秘密

在秘密中

[di:] - [ræmz][di:] - ;
De sobreclaus rams de fuoilla ;
德 - 公羊 德 - ;

De sobreclaus rams de fuoilla;

[kɑ:r][nɔɪ] [tʃantə] - [en 'aɪ] -
Car noi chanta auzels ni piula
车 诺伊 钱塔 - ni -

Car noi chanta auzels ni piula

[em] - - ['æmɔ:r] - ['fɑ:sə] -
M ' enseign ' Amors qu'ieu fassa adonc
M - - 爱莫斯 - 法萨 -

爱莫斯先生 fassa adonc

[tʃæn] [kju ju 'i][nɑ:n][ɜ:r; əɾ] - [en 'aɪ] [tɜ:ts]
Chan que non er segons ni tertz
陈 que 非 呃 - ni 特兹

陈雀不二人三

[ʼænz] [pɾɪmz] - [kɔ:r][ə'greɪ] .
Ans prims d'afrancar cor agre .
答 原始 - 科尔 同意 .

Ans prims d'afrancar cor agre。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [tu:] ['trɪki] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['ri:dɪŋ] ,
The rhythm is too tricky to be caught at the first reading ,
这 韵律 是 也 棘手 到 是 捕捉 在 这 第一的 阅读 ,

这种节奏太复杂，第一次读的时候很难掌握。

[ɔ:r][ʼi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['ri:dɪŋ] ; [ðer; ðər][ɪz][ʼoʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][maɪ][ʼkɑ:pi] .
or even at the fifth reading ; there is only part of it in my copy .
或者 甚至 在 这 第五 阅读 ; 那里 是 仅有的 部分 的 它 在 我的 复制 .

甚至到了第五遍阅读；我的版本里只有一部分。

[ʼbri:fli] [ʼsi:z(ə)n] [brɪsk] ,
Briefly bursteth season brisk ,
简要地 爆发 季节 轻快 ,

短暂地爆发了短暂的旺季，

[ʼblæsti] [nɔ:rθ] [bri:z] [bræntʃ] ,
Blasty north breeze racketh branch ,
爆炸性的 北 微风 拉克思 分支 ,

凛冽的北风吹拂着树枝，

[ʼbræntʃɪz] [ræsp] [i:tʃ] [bræntʃ] [ɑ:n] [i:tʃ]
Branches rasp each branch on each
分支 锉刀 每个 分支 在 每个

分支在每个分支上都进行锉削

[ʼterɪŋ] [twig] [ænd; ənd] [ʼterɪŋ] [ʼlifɪdʒ] ,
Tearing twig and tearing leafage ,
撕裂 枝条 和 撕裂 叶子 ,

撕扯树枝和树叶，

[tʃɜ:m] [naʊ] [noʊ][bɜ:rd][nɔ:r] [kraɪz] [ʼkwɛrələs] ;
Chirms now no bird nor cries querulous ;
啁啾 现在 不 鸟 也不 哭泣 抱怨的 ;

如今既无鸟鸣，也无哀鸣；

[soʊ] [ʼʌv] [dɪ'mændz] [aɪ] [meɪk] [ʼaʊtraɪt]
So Love demands I make outright
所以 爱 需求 我 制作 直接

所以爱要求我坦率地做出选择。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [noʊ] [sɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [sərˈpæs]
A song that no song shall surpass
一个 歌曲 那 不 歌曲 将 超过

一首无可匹敌的歌

[fɔːr; fər] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] .
For freeing the heart of sorrow .
为了 释放 这 心 的 悲哀 .

为了释放心中的悲伤。

[ʌv] [ɪz] [ˈɡlɔːrɪz] [ˈɡɑːrdn] [kloʊz] ,
Love is glory's garden close ,
爱 是 荣耀的 花园 关闭 ,

爱是荣耀花园的尽头，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs] [stɔːnt]
And is a pool of prowess staunch
和 是 一个 水池 的 能力 坚定

而且是实力强劲的源泉

[wens] [get][jiː; ji] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [fruːt]
Whence get ye many a goodly fruit
何处 得到 是的 许多 一个 很好 水果

你们从哪里得到许多美味的水果呢？

[ɪf] [truː] [mæn] [kʌm] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɡæðər] .
If true man come but to gather .
如果 真的 男人 来 但 到 收集 .

如果真男人来只是为了聚集。

[daɪz] [nʌn] [frɔːst][bɪt][nɔːr] [jet] [ˈsnəʊɪli] ,
Dies none frost bit nor yet snowily ,
死亡 没有任何 霜 少量 也不 然而 雪中 ,

没有被霜冻或雪冻死，

[fɔːr; fər] [truː] [sæp] [ˈkiːpɪθ] [ɔːf][ðə; ði] [blaɪt]
For true sap keepeth off the blight
为了 真的 树液 保持 离开 这 枯萎病

真正的树液能抵御枯萎病

[ənˈles] [neɪv] [ɔːr][dɒʊlt][ðər; ðər] [pæs]
Unless knave or dolt there pass
除非 恶棍 或者 笨蛋 那里 经过

除非是无赖或笨蛋，否则就通过.....

[ðə; ði] [ˈsekənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪnrəst] [ɪz][ðə; ði] [ˈlenkθənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪm] [ɪn] - , - ,
The second point of interest is the lengthening out of the rhyme in piula , niula ,
这 第二 观点 的 兴趣 是 这 延长 出去 的 这 韵 在 - , - ,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

etc :
ETC .

第二个值得关注的点是 piula、niula 等词语的韵律逐渐延长。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈstroʊfi] [wiː; wi][faɪnd] :
In the fourth strophe we find :
在 这 第四 诗节 我们 寻找 :

在第四节中我们发现：

[ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fræŋk]
The gracious thinking and the frank
这 亲切 思维 和 这 坦率

宽容的思想和坦率

[kɫɪr] [ænd; ənd] [kwɪk] [pəˈsi:vɪŋ] [hɑ:rt]
Clear and quick perceiving heart
清除 和 快的 感知 心

心智清明敏锐

[hæv; həv][led][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv] [lʌv] .
Have led me to the fort of love .
有 引领 我 到 这 堡 的 爱 .

引领我来到爱的堡垒。

[ˈfaɪnər][ʃi: ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [mɔ:ɹ] ['lɔɪəl]
Finer she is , and I more loyal
更精细 她 是 , 和 我 更多的 忠诚

她越来越好，我也越来越忠诚

[ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ætˈləntə][ænd; ənd][ˌmeliˈeidʒə:] .
Than were Atlanta and Meleager .
比 是 亚特兰大 和 墨勒阿革 .

比亚特兰大和墨勒阿革还要早。

[ðen] [ðə; ði][ˈkwaiət][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [ˈæftər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [pənˈsɑ:r][di:] [li:ɪz] -
Then the quiet conclusion , after the noise of the opening , Pensar de lieis m'es
然后 这 安静的 结论 , 后 这 噪音 的 这 开幕 , 彭萨尔 德 利埃斯 -
- :
repaus :
- :

然后是安静的结论，在开场的喧闹之后，Pensar de lieis m'es repaus:

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪz][maɪ] [rest]
To think of her is my rest
到 思考 的 她 是 我的 休息

想起她，我便能安息。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [streɪnd] [raɪ]
And both of my eyes are strained wry
和 两个都 的 我的 眼睛 是 紧张 讽刺

我的双眼都酸涩难忍。

[wen] [ʃi: ʃi][stændz][nɑ:t][ɪn][ðer; ðər] [saɪt] ,
When she stands not in their sight ,
什么时候 她 站立 不是 在 他们的 视线 ,

当她不在他们的视线范围内时，

[bɪˈli:v] [nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tɜ:rnz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
Believe not the heart turns from her ,
相信 不是 这 心 转弯 从 她 ,

不要相信，她的心已离她而去。

[fɔ:ɹ; fər][nɔ:ɹ] [prerz] [nɔ:ɹ] [geɪmz] [nɔ:ɹ]
For nor prayers nor games nor violing
为了 也不 祈祷 也不 游戏 也不 侵犯

既不祈祷，也不玩游戏，也不暴力

[kæn; kən] [mu:v] [em 'i:][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['ri:dz] - [bredθ] .
Can move me from her a reed's - breadth .
能 移动 我 从 她 一个 里德的 - 宽度 .

哪怕只离她一根芦苇的距离，也能让我远离她。

[ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɑ:ˈnaut] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈkæntsəʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] :
The most beautiful passages of Arnaut are in the canzo beginning :
这 最多 美丽的 段落 的 阿尔瑙特 是 在 这 坎佐 开始 :

阿诺特的诗歌中最美的段落在开头部分：

- [breɪz] [i:] ['krɪts] ,
Doutz brais e critz ,
- 布赖斯 e 批评 ;

Doutz brais e critz,

[ˈleɪz] [i:] [kænˈtɑ:] [i:] -
Lais e cantars e voutas
莱斯 e 坎塔尔 e -

Lais e cantars e voutas

[ɔ:g] [ˈdelz] - [kwən] [b:] [ˈlætənz][ˈfænt] -
Aug dels auzels qu'en lor latins fant prec
八月 dels - qu'en 洛尔 拉丁裔 粉丝 -

Aug dels auzels qu'en lor Latins fant prec

- [ˈe.bi][ˈsɑ:][pɑ:r] , - [kʌm] [ɛn.ɒsˈes][ˈfæm]
Quecs ab sa par , atressi cum nos fam
- ab 萨 帕 , - 精液 不 家人

Quecs ab sa par, atressi cum nos fam

[ə; eɪ] [læs] [əˈmi:gəz] [ɪn] [kju:i] [ɪntendəm] ;
A las amigas en cui entendem ;
一个 最后 朋友们 英文 翠 理解 ;

A las amigas en cui entendem;

[i:] - [ˈaɪˈju:] [kwən] [lɑ:] - [ɛntendi]
E doncas ieu qu'en la gensor enti
E - ieu qu'en 拉 - enti

E doncas ieu qu'en la gensor enti

[ˈdeɪ,i][fɑ:r] - [ˈsoʊbri][tɑ:ts][di:] [bel] - [ˈoʊbrə]
Dei far chansson sobre totz de bell ' obra
德伊 远的 - 上 托茨 德 钟 - 作品

远方的歌声

[ˌkju ju ˈi] [nɔɪ] [eɪˈaɪ,eɪ] [em ʊs ˈti:] [feɪz] [en ˈaɪ] [ˈraɪmə] - .
Que noi aia mot fais ni rima estrampa .
奎 诺伊 艾亚 移动 费斯 ni 韵律 - .

Que noi aia mot fais ni rima estrampa。

[ˈglæməɹ] [ænd; ənd] [ˈɪndɪgoʊ]
GLAMOUR AND INDIGO
魅力 和 靛青

魅力与靛蓝

[swi:t] [kraɪz] [ænd; ənd] [kræks]
Sweet cries and cracks
甜的 哭泣 和 裂缝

甜美的哭声和噼啪声

[ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [ˈtjænts] [ɪnˈflektɪd]
and lays and chants inflected
和 躺下 和 吟唱 屈折变化

以及吟唱和圣歌

[baɪ] - [hu:] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈlætɪn] [brˈlaɪk] ,
By auzels who , in their Latin belikes ,
经过 - WHO , 在 他们的 拉丁 类似 ,

像auzels, 用拉丁语来说,

[tʃə:m] [i:tʃ] [tu:; tə] [i:tʃ] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
Chirm each to each , even as you and I
叽叽喳喳 每个 到 每个 , 甚至 作为 你 和 我

彼此交融, 就像你和我一样

[paɪp] [tɔ:rd] [ðoʊz] [ˈgɜ:rlz][ɑ:n] [hu:m] [ˈəʊə; ɑ:r] [θɔ:ts] [əˈtrækt] ；
Pipe toward those girls on whom our thoughts attract ；
管道 朝向 那些 女孩们 在 谁 我们的 想法 吸引 ；
向那些让我们心动的女孩们伸出手；

[ɑ:r; əɾ][bʌt; bət] [mɔ:r] [kɔ:z] [ðæt][aɪ] , [hu:z] [ˌoʊvərˈwi:nɪŋ]
Are but more cause that I , whose overweening
是 但 更多的 原因 那 我 , 谁 傲慢
但这更让我感到自负

[sɜ:rtʃ] [ɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] , [set][ɪn] [ˈklʌstər]
Search is toward the Noblest , set in cluster
搜索 是 朝向 这 最高贵 , 放 在 簇
搜索的目标是最高贵的，它聚集在一起。

[laɪnz] [wer] [noʊ][wɜ:rd] [pulz] [raɪ] , [noʊ] [raɪm] [breɪks] [ˈgeɪdʒɪz] .
Lines where no word pulls wry , no rhyme breaks gauges .
线条 在哪里 不 单词 拉 讽刺 , 不 韵 休息 仪表 .
没有一个字能引起反讽，没有一个韵脚能打破节奏。

[noʊ] [kʌlz] [di:][sæks]
No culs de sacs
不 culs 德 囊
没有死胡同

[nɔ:r] [fɔ:ls] [weɪz] [em ˈi:] [dɪˈflektɪd]
nor false ways me deflected
也不 错误的 方式 我 偏转
虚假的道路也无法让我偏离正轨

[wen] [fɜ:rst][aɪ] [pɪrst] [hɜ:r; həɾ][fɔ:rt] [wɪˈðɪn] [ɪts] [darks] ,
When first I pierced her fort within its dykes ,
什么时候 第一的 我 穿孔 她 堡 之内 它是 堤坝 ,
当我第一次突破她堤坝内的堡垒时，

[hɜ:rz] , [fɔ:r; fəɾ] [hu:m] [maɪ] [ˈhʌŋɡri] [ɪnˈsɪstənsɪ]
Hers , for whom my hungry insistency
她的 , 为了 谁 我的 饥饿的 坚持
她的，我渴望的执着

[ˈpa:sɪz] [ðə; ði] [nɔ:] [werˈbaɪ] [wʌz; wəz][ˈvɪvi:ən] [ræk] ； [[naɪn]]
Passes the gnaw whereby was Vivien wracked ; [9]
通过 这 啃 由此 曾是 薇薇安 饱受摧残 ； [9]
薇薇安饱受折磨，这种折磨也随之而来； [9]

[deɪ] - [lɔ:ŋ] [aɪ] [stretʃ] , [ɔ:l] [taɪmz] , [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] [ˈpri:nɪŋ] ,
Day - long I stretch , all times , like a bird preening ,
天 - 长的 我 拉紧 , 全部 时代 , 喜欢 一个 鸟 梳理 ,
我整天都在伸展身体，像鸟儿梳理羽毛一样。

[ænd; ænd] [jɔ:n] [fɔ:r; fəɾ][hɜ:r; həɾ] , [hu:] [hæθ] [ɔ:(r)] [ˈlðər] [θɹʌst] [hɜ:r; həɾ]
And yawn for her , who hath o'er others thrust her
和 打哈欠 为了 她 , WHO 有 超过 其他的 推力 她
并为她打哈欠，她凌驾于他人之上。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tru:] [dʒɔɪ][ɪz] [ɔ:(r)] [ˈaɪər][ænd; ænd][ˈreɪdʒɪz] .
As high as true joy is o'er ire and rages .
作为 高的 作为 真的 喜悦 是 超过 愤怒 和 愤怒 .
真正的喜悦远胜过愤怒和狂怒。

[ˈwelkəm] [nɑ:t][læks] ,
Welcome not lax ,
欢迎 不是 松散 ,
欢迎，但不要松懈，

[ænd; ənd][maɪ][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [prəˈtektɪd]
and my words were protected
和 我的 字 是 受保护

我的话受到了保护

[nɑ:t] [blæbd] [tu:; tə] [ˈðər] , [wen] [aɪ][set][maɪ] [laɪks]
Not blabbed to other , when I set my likes
不是 喋喋不休 到 其他 , 什么时候 我 放 我的 点赞

我不会跟别人说我点赞的事。

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
On her .
在 她 :

在她身上。

[nɑ:t] [bræs] [bʌt; bət][ɡoʊld][wʌz; wəz] - [ni:θ] [ðə; ði][daɪ] .
Not brass but gold was ' neath the die .
不是 黄铜 但 金子 曾是 - 下方 这 死 :

模具下面不是黄铜，而是黄金。

[ðæt] [deɪ] [wi:; wi] [kɪst] , [ænd; ənd][ˈæftər][aɪ ˈti:][i:; ji] [flækt]
That day we kissed , and after it she flacked
那 天 我们 亲吻 , 和 后 它 她 被攻击

那天我们接吻了，之后她就消失了。

[ɔ:(r)] [em ˈi:][hɜ:r; həɹ] [kloʊk] [ʌv; əv][ˈɪndɪɡoʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈskri:nɪŋ]
O'er me her cloak of indigo , for screening
超过 我 她 披风 的 靛青 , 为了 筛选

将她靛蓝色的斗篷披在我身上，用来遮蔽

[em ˈi:][frʌm; frəm][ɔ:l] - - [aɪz] , [hu:z] [ˈblæðər] [ˈblʌstər]
Me from all culvertz ' eyes , whose blathered bluster
我 从 全部 - - 眼睛 , 谁 胡言乱语 虚张声势

从所有库尔弗茨的眼中，我，那个喋喋不休的吹牛大王

[kæn; kən][set] [sʌtʃ] [spaɪts] [əˈbrɔ:d] ; [wɪn][dʒaɪbz][fɔ:r; fər][ˈweɪdʒɪz] .
Can set such spites abroad ; win jibes for wages .
能 放 这样的 怨恨 国外 ; 赢 嘲讽 为了 工资 .

可以在国外制造这种怨恨；赢得对工资的嘲讽。

[ɡɑ:d] [hu:] [dɪd][tæks]
God who did tax
上帝 WHO 做过 税

上帝征收税款

[nɑ:t] [ˈlɒŋ.ɡəs] - [sɪn] , [-] [rɪˈspektɪd]
not Longus ' sin , [10] respected
不是 长轴 - 罪 , [-] 受人尊敬

不是朗格斯的罪过，[10] 受人尊敬

[ðæt] [blaɪnd] [senˈtʃəriən] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [spaɪks]
That blind centurion beneath the spikes
那 瞎的 百夫长 下面 这 尖峰

尖刺下的盲眼百夫长

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [fərˈgeɪv] , [grænt] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] [jæl; ʃəl][laɪ]
And him forgave , grant that we two shall lie
和 他 原谅了 , 授予 那 我们 二 将 说谎

愿他被原谅，愿我们二人得以安息

[wɪˈðɪn] [wʌn] [ru:m] , [ænd; ənd] [si:l] [ˌðerˈɪn] [ˈʌʊər; ɑ:r][pækt] ,
Within one room , and seal therein our pact ,
之内 一 房间 , 和 海豹 其中 我们的 协议 ,

在一间屋子里，并将我们的盟约封存于此。

[jes] , [ðæt] [fiː; ji] [kɪs] [em 'iː][ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪt] , ['liːnɪŋ]
Yes , that she kiss me in the half - light , leaning
是的 , 那 她 吻 我 在 这 一半 - 光 , 倾斜

是的, 她在昏暗的光线下吻了我, 身体前倾。

[tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd][stri:p][ænd; ənd][stænd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌstər]
To me , and laugh and strip and stand forth in the lustre
到 我 , 和 笑 和 条 和 站立 前进 在 这 光泽

对我而言, 欢笑、脱衣、在光芒中站着

[wer] [læmp] - [laɪt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [lɪm] [bʌt; bət][hæf] [ɪn'geɪdʒz] .
Where lamp - light with light limb but half engages .
在哪里 灯 - 光 和 光 肢 但 一半 参与 .

灯光与光线交汇处, 但只有一半交汇。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wæks]
The flowers wax
这 花朵 蜡

花朵蜡

[wɪð; wɪθ] [bʌdʒ] [bʌt; bət][hæf] [pɜː'fektəd] ;
with buds but half perfected ;
和 花蕾 但 一半 完善 ;

已含苞待放但尚未完全成熟;

['tremb(ə)l][ɑːn] [twɪɡ] [ðæt] ['ʃeɪks] [wen] [ðə; ði][bɜːrd] [straɪks] —
Tremble on twig that shakes when the bird strikes —
颤抖 在 枝条 那 奶昔 什么时候 这 鸟 罢工 —

颤抖吧, 颤抖吧, 颤抖吧, 颤抖吧, 颤抖吧, 颤抖吧——

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [freʃ] [ðæn; ðən][fiː; ji] !
But not more fresh than she !
但 不是 更多的 新鲜的 比 她 !

但她比任何人都更清新!

[noʊ] ['empəri] ,
No empery ,
不 帝国 ,

没有帝国,

[ðoʊ] [roʊm] [ænd; ənd]['pæləstain] [wɜːr; wər][wʌn] [kəm'pækt] ,
Though Rome and Palestine were one compact ,
尽管 罗马 和 巴勒斯坦 是 一 袖珍的 ,

尽管罗马和巴勒斯坦曾是一个整体,

[wʊd] [lʊr] [em 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hændz] [kən'viːnɪŋ]
Would lure me from her ; and with hands convening
会 饵 我 从 她 ; 和 和 双手 召集

会引诱我离开她; 并用双手召集

[aɪ] [ɡɪv] [em 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
I give me to her .
我 给 我 到 她 .

我把自己交给她。

[bʌt; bət] [ɪf] [kɪŋz] [kʊd; kəd] ['mʌstər]
But if kings could muster
但 如果 国王 可以 鼓起

但如果国王们能够集结起来

[ɪn] ['hɑːmɪdʒ] ['sɪmələr] , [juːd] [kaʊnt] [ðem; ðəm]['seɪdʒɪz] .
In homage similar , you'd count them sages .
在 尊敬 相似的 , 你会 数数 他们 智者 .

出于同样的敬意, 你会把他们视为圣贤。

[maʊθ] , [naʊ] [wʌt] [næk] !
Mouth , now what knacks !
嘴 , 现在 什么 技巧 !

嘴巴，现在有什么诀窍！

[wʌt] ['fɔ:li] [hæθ] [ɪn'fektɪd]
What folly hath infected
什么 蠢事 有 已感染

究竟是怎样的愚昧感染了这一切？

[ðɪ:] ? [ɡɪfts] , [ðæt] [ti: 'eɪt] - ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] -
Thee ? Gifts , that th ' Emperor of the Salonikes
汝 ? 礼物 , 那 th - 皇帝 的 这 -

你？礼物，那是萨洛尼基王朝的皇帝的礼物。

[ɔ:r] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['ɑ:nərd] [baɪ] ,
Or Lord of Rome were greatly honored by ,
或者 主 的 罗马 是 非常 荣幸 经过 ,

或者说，罗马之主受到了极大的尊崇，

[ɔ:r] ['sɪrɪ:əz] [lɔ:rd] , [ðəʊ] [dʌst] [frʌm; frəm][em 'i:][dɪ'strækt] ;
Or Syria's lord , thou dost from me distract ;
或者 叙利亚的 主 , 你 朋友 从 我 转移 ;

或者叙利亚的君王，你使我分心；

[oʊ] [fu:l] [aɪ][eɪ 'em] !
O fool I am !
哦 傻子 我 是 !

我真是个傻瓜！

[tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər] ˌ[ɪntər'vi:nɪŋ] ?
to hope for intervening ?
到 希望 为了 介入 ?

指望有人介入？

[frʌm; frəm] [ʌv] [ðæt] [ʃi:ldz] [nɑ:t] [ʌv] !
From Love that shields not love !
从 爱 那 盾牌 不是 爱 !

来自爱，而非爱的屏障！

[jeɪ] , ˌ[ɑɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ˈdʒʌstə]
Yea , it were juster
是的 , 它 是 贾斯特

是的，那样更公平。

[tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][mæd] , [hu:] - [ɡenst] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ɪn'ɡeɪdʒz] .
To call him mad , who ' gainst his joy engages .
到 称呼 他 疯狂的 , WHO - 对抗 他的 喜悦 参与 .

称他为疯子，因为他“违背了自己的快乐”。

[pə'litɪk(ə)l] ˌ[poʊstskɹɪpt]
POLITICAL POSTSCRIPT
政治的 后记

政治附言

[ðə; ðɪ] ['slaɪmi] [dʒæks]
The slimy jacks
这 黏糊糊的 杰克

黏糊糊的杰克

[wɪð; wɪθ] ['ædə] - [tʌŋz] ['baɪsektɪd] ,
with adders ' tongues bisected ,
和 加法器 - 舌头 二等分 ,

蝰蛇的舌头被切成两半，

[aɪ] [fɪr] [noʊ] [wɪt] , [nɔːr][hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪːz] [taɪks]
I fear no whit , nor have ; and if these tykes
我 害怕 不 白色 , 也不 有 ; 和 如果 这些 小孩

我什么都不怕，也没有；如果这些小家伙

[hæv; həv][led] [gə'liʃiəz] [kɪŋ] [tuː; tə] - — — [-]
Have led Galicia's king to villeiny — — [11]
有 引领 加利西亚的 国王 到 - — — [-]

使加利西亚国王沦为恶人——[11]

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ɪn] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [hæθ] [hiː; hi] [ə'tækt] —
His cousin in pilgrimage hath he attacked —
他的 表哥 在 朝圣 有 他 遭到攻击 —

他在朝圣途中袭击了他的表兄——

[wiː; wi] [noʊ] — [ˈraɪ,mɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [sʌn] — [maɪ] [ˈmiːnɪŋ]
We know — Raimon the Count's son — my meaning
我们 知道 — 雷门 这 计数 儿子 — 我的 意义

我们知道——雷蒙伯爵的儿子——我的意思

[stændz] [wɪ'dəʊt] [skriːn] .
Stands without screen .
站立 没有 屏幕 .

无屏幕支架。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfɪlɪbʌstər]
The royal filibuster
这 皇家 阻挠议事

皇家阻挠议事

[rɪ'diːmz] [nɑːt] [ˈɑːnər] [tɪl] [hiː; hi][ˌʌn'bəː] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz] .
Redeems not honor till he unbar the cages .
赎回 不是 荣誉 直到 他 解除限制 这 笼子 .

只有当他打开牢笼，才能挽回荣誉。

[ˈkoʊdə]
CODA
结尾

结尾

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'fer] ,
I should have seen it , but I was on such affair ,
我 应该 有 已见 它 , 但 我 曾是 在 这样的 事务 ,

我本该看到的，但我当时正忙于一件大事。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [kraʊnd] [hɪr] [ɪn] - . [-]
Seeing the true king crown'd here in Estampa . [12]
看到 这 真的 国王 加冕 这里 在 - . [-]

在埃斯坦帕亲眼见证了真正的国王加冕。[12]

- [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈleŋθən] [ðə; ði] [ˈlætər] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstroʊfi] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdaɪsɪs] [ʃoʊz]
Arnaut's tendency to lengthen the latter lines of the strophe after the diesis shows
- 趋势 到 加长 这 后者 线条 的 这 诗节 后 这 迪西斯 演出

[ɪn] :
in :
在 :

阿诺特在诗节末尾（即“第十二句”之后）倾向于延长诗节后半部分的诗行，这一点在以下诗句中有所体现：

[ɜːr; ər][veɪ] [ˈvɜːrmɪl] , [ˈvɜːts] , [blɒz] , [blæŋk] , - , [ðə; ði] [ˈstroʊfi] [fɔːrm] [ˈbiːɪŋ] :
Er vei vermeils , vertz , blaus , blancs , gruocs , the strophe form being :
呃 维伊 镀金 , 维尔茨 , 布劳斯 , 布兰克斯 , - , 这 诗节 形式 存在 :

Er vei vermeils、vertz、blaus、blancs、gruocs，节号形式为：

[ˈvɜːrmɪl] , [ˈɡriːn] , [ˈbluː] , [ˈpiːrɪz] , [ˈwaɪt] , [ˈkoʊbɔːlt] ,
Vermeil , green , blue , peirs , white , cobalt ,

镀金 , 绿色的 , 蓝色的 , 码头 , 白色的 , 钴 ,

朱红色、绿色、蓝色、珍珠色、白色、钴色、

[ˈkloʊz] [ˈɔːtʃədʒ] , - , [ˈhoʊlt] , [ˈhaʊz] , [ˈveɪlz] ,

Close orchards , hewis , holts , hows , vales ,

关闭 果园 , - , 霍尔茨 , 如何 , 山谷 ,

近郊果园、休伊斯、霍尔茨、豪斯、瓦尔斯

[ˌænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] - [sɔːŋ] [ðæt] [ˈhwəːlz] [ˌænd; ənd][tɜːrnz]

And the bird - song that whirls and turns

和 这 鸟 - 歌曲 那 旋转 和 转弯

还有那旋转飞舞的鸟鸣

[ˈmɔːrnɪŋ] [ˌænd; ənd] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈswiːt] [əˈkɔːrd] ,

Morning and late with sweet accord ,

早晨 和 晚的 和 甜的 符合 ,

清晨和傍晚都带着甜蜜和谐，

[bɪˈstɜːr][maɪ] [ˈhɑːrt] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [sɔːŋ] [ɪn] [ˈʃiːn]

Bestir my heart to put my song in sheen

振作 我的 心 到 放 我的 歌曲 在 光泽

唤醒我的心，让我的歌声闪耀光芒

-
T'equal
-

等于

[ðæt] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [ˈhæθ] [sʌtʃ] [ˈpraːpərtɪz] ,

that flower which hath such properties ,

那 花 哪个 有 这样的 特性 ,

具有这种特性的那朵花，

[aɪ ˈtiː] [siːdz] [ɪn][dʒɔɪ] , [berz] [lʌv] , [ˌænd; ənd][peɪn] - .

It seeds in joy , bears love , and pain ameises .

它 种子 在 喜悦 , 熊 爱 , 和 疼痛 - .

它孕育喜悦，承载爱，抚慰痛苦。

[ðə; ði][læst] [ˈkrɪptɪk] [əˈluːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkweɪzəɪˈkweɪsəɪˈkwaːzi] - [ˌæləˈɡɔːrɪkl̩] [dɪˈskrɪpʃənz] [lʌv; əv][ðə; ði]

The last cryptic allusion is to the quasi - allegorical descriptions of the

这 最后的 神秘的 典故 是 到 这 准 - 寓言式的 描述 的 这

[triː] [lʌv; əv] [lʌv] [ɪn][sʌm; səm] [lɔːŋ] [ˈpoʊəm] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊˈmɒːnt] [lʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] .

tree of love in some long poem like the Romaunt of the Rose .

树 的 爱 在 一些 长的 诗 喜欢 这 浪漫 的 这 玫瑰 .

最后一个隐晦的典故是指向《玫瑰传奇》等长诗中对爱情之树的准寓言式描述。

[ˈdænti] [teɪks] [ðə; ði][ˈnekst][ˈpoʊəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][lʌv; əv][ˈkæntsoʊ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ;

Dante takes the next poem as a model of canzo construction ;

但丁 需要 这 下一个 诗 作为 一个 模型 的 坎佐 建造 ;

但丁将下一首诗作为坎佐结构的范例；

[ˌænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [ˈmʌtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmelədi] :

and he learned much from its melody :

和 他 学习 很多 从 它是 旋律 :

他在这首旋律中学到了很多：

[soʊlɪz][ˈsuːi; ˈsuːaɪ],[kju ju ˈaɪ][ˈsaɪ, ˈeˈseɪˈaɪ][loʊ] - [kwɜːrn] -

Sols sui qui sai lo sobrefan quern sortz

太阳 sui qui sai lo sobrefan quern sortz - 磨盘 -

Sols sui qui sai lo sobrefan quern sortz

[ɑ:l][kɔ:r] - [pər] ,
Al cor d'amor sofren per sobramar ,
阿尔 科尔 - - 每 - ,

Al cor d'amor sofren per sobramar,

[kɑ:r][məuz] - [i:z]['tænt] [et] [ɛntjɜ:z]
Car mos volers es tant ferms et entiers
车 莫斯 - es 坦特 蕨类植物 等 进入

汽车与汽车

[keɪn] [noʊ] - [di:] - [en 'aɪ] -
Cane no s'esduis de celliei ni s'estors
甘蔗 不 - 德 - ni -

没有你的女儿

[kju:i] - [ɑ:l][pɪm] - [i:] - :
Cui encubric al prim vezer e puois :
崔 - al 原始 - e - :

Cui encubric al prim vezer e puois:

- [ɛs,i:'ɛs] [li:ɪz] [daɪ][ə; eɪ] [li:ɪz] - ['mɑ:ts] ,
Qu'ades ses lieis die a lieis cochos motz ,
- ses 利埃斯 死 一个 利埃斯 - 莫茨 ,

Qu'ades ses lieis die a lieis cochos motz,

[pwa:][k'wɑ:n][la:][veɪ][nɑ:n]['sai, 'ɛ'ser'aɪ] , ['tænt] [-] , [kju ju 'i]['daɪər] .
Pois quan la vei non sai , tant l'ai , que dire .
鱼 泉 拉 维伊 非 赛 , 坦特 艾 , que 可怕的 .

Pois quan la vei non sai, tant l'ai, que dire。

[wi:; wi] [noʊt] [ðə; ði] [sɔ:ft] [swɑ:v] [saʊnd] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][stə'kɑ:toʊ][ʌv; əv] " - [ɑ:'mɑ:rə] .
We note the soft suave sound as against the staccato of " L'aura amara .
我们 笔记 这 柔软的温文尔雅 声音 作为 反对 这 断奏 的 " - 阿玛拉 .

我们注意到柔和流畅的声音与“L'aura amara”的断奏形成对比。

" ['kænzən] .
" Canzon .
" 坎宗 .

“Canzon。

[aɪ]['oʊnli] , [ænd; ɛnd] [hu:] - [peɪn] [sə'pɔ:rt]
I only , and who elrische pain support
我 仅有的 , 和 WHO - 疼痛 支持

只有我，以及那些支持埃尔里舍疼痛的人

[noʊ] [aʊt] ['lʌvz] [hɑ:rt] [ɔ:(r)] [bɔ:rn] [baɪ] ['oʊvər'lʌv] ,
Know out love's heart o'er borne by overlove ,
知道 出去 爱的 心 超过 出生 经过 过度的爱 ,

了解被过度的爱压垮的爱情之心，

[fɔ:r; fər][maɪ][di'zaɪər] [ðæt] [ɪz][soʊ][fɜ:rm][ænd; ɛnd] [streɪt]
For my desire that is so firm and straight
为了 我的 欲望 那 是 所以 公司 和 直的

我那坚定而笔直的渴望

[ænd; ɛnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn][maɪ] [saɪt]
And unchanged since I found her in my sight
和 未更改 自从 我 成立 她 在 我的 视线

自从我在她眼前发现她以来，她就一直没有改变。

[ænd; ɛnd] [ʌn'tɜ:rnd] [sɪns] [ʃi; ji] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [glæns] ,
And unturned since she came within my glance ,
和 未翻阅 自从 她 来了 之内 我的 瞥一眼 ,

自从她进入我的视线，我的目光就再也没有回过头来。

[ðæt] [fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][maɪ] [spi:tʃ] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'fleɪm] ；
That far from her my speech springs up aflame ；
那 远的 从 她 我的 演讲 弹簧 向上 燃烧 ；

离她越远，我的言语就越是炽热；

[nɪr] [hɜ:r; hər] [kʌmz] [nɑ:t] .
Near her comes not ；
靠近 她 来 不是 ；

无人靠近她。

[soʊ] [pres] [ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] [ə'rest] [aɪ 'ti:] .
So press the words to arrest it ；
所以 按 这 字 到 逮捕 它 ；

所以，按下按钮就能阻止它。

[aɪ][eɪ 'em][blaɪnd][tu:; tə] [ˈðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'tɔ:rt]
I am blind to others , and their retort
我 是 瞎的 到 其他的 ， 和 他们的 反驳

我对他人及其反驳视而不见

[aɪ] [hɪr] [nɑ:t] .
I hear not ；
我 听到 不是 ；

我没听说。

[ɪn][hɜ:r; hər][ə'loʊn] , [aɪ] [si:] , [mu:v] ,
In her alone , I see , move ,
在 她 独自的 ， 我 看 ， 移动 ，

唯有在她身上，我才能看见，才能动。

[ˈwʌndər]
Wonder : : : :
想知道

想知道....

[ænd; ənd][dʒest][nɑ:t] .
And jest not ；
和 笑话 不是 ；

这不是玩笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][daɪ'leɪt]
And the words dilate
和 这 字 扩张

而这些词语扩张了。

[nɑ:t] [tru:θ] ； [bʌt; bət] [maʊθ] [spi:ks] [nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] ['aʊtraɪt] ；
Not truth ; but mouth speaks not the heart outright ；
不是 真相 ； 但 嘴 说话 不是 这 心 直接 ；

并非真心话；但口里不说真话：

[aɪ][kɒd; kəd][nɑ:t] [wɔ:k] [raʊdʒ] , [flæts] , [deɪlz] , [hɪlz] , [baɪ] [tʃæns] ,
I could not walk roads , flats , dales , hills , by chance ,
我 可以 不是 走 道路 ， 公寓 ， 戴尔斯 ， 丘陵 ， 经过 机会 ，

我不能随意走过公路、平原、山谷和山丘，

[tu:; tə][faɪnd] ['tʃɑ:rmz] [sʌm; səm] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['sɪŋg(ə)] [freɪm]
To find charm's sum within one single frame
到 寻找 魅力 和 之内 一 单身的 框架

求单帧内的魅力之和

[æz; əz][gɑ:d] [hæθ] [set][ɪn][hɜ:r; hər] - [ænd; ənd][test][aɪ 'ti:] .
As God hath set in her t'assay and test it ；
作为 上帝 有 放 在 她 - 和 测试 它 ；

上帝已在她身上设立了试验，并要考验她。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pæst] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['gʊdli] [kɔ:rt]
And I have passed in many a goodly court
和 我 有 通过了 在 许多 一个 很好 法庭
我曾多次通过正当的法庭。

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][hɜ:rz] [mɔ:ɹ] [tʃɑ:rm] [ðæn; ðən]['ru:mər] [ðer'ʌv]
To find in hers more charm than rumor thereof
到 寻找 在 她的 更多的 魅力 比 谣言 其中
比起那些传闻，我发现她本人更有魅力.....

[ɪn] ['soʊlli] [hɜ:rz] .
In solely hers .
在 仅 她的 .
完全属于她。

['meʒər] [ænd; ənd] [sens] [tu:; tə] [meɪt] ,
Measure and sense to mate ,
措施 和 感觉 到 伴侣 ,
衡量和感知以进行匹配，

[ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɪn][ɔ:l] [dɪ'lait] ,
Youth and beauty learned in all delight ,
青年 和 美丽 学习 在 全部 喜 ,
青春与美貌在一切喜悦中习得，

['dʒentris] [dɪd] [nɜ:rs] [hɜ:r; həɹ][ʌp] , [ænd; ənd][soʊ] -
Gentrice did nurse her up , and so adyance
绅士 做过 护士 她 向上 , 和 所以 -
根特里斯照顾她，就这样，阿迪安斯

[hɜ:r; həɹ] [fer] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [neɪm] ,
Her fair beyond all reach of evil name ,
她 公平的 超过 全部 抵达 的 邪恶的 姓名 ,
她美貌绝伦，远离一切邪恶之名。

[tu:; tə] [klɪr] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rθ] , [noʊ] ['jædʊʊ] [hæθ] - [aɪ 'ti:] .
To clear her worth , no shadow hath oppresst it .
到 清除 她 值得 , 不 阴影 有 - 它 .
为了彰显她的价值，没有任何阴影能够掩盖它。

[hɜ:r; həɹ]['kɑ:ntækt][flæts][nɑ:t] [aʊt] , [fɔ:lz] [nɑ:t] [ɔ:f] [ɔ:rt]
Her contact flats not out , falls not off short
她 接触 公寓 不是 出去 , 瀑布 不是 离开 短的
她的接触并不彻底，也没有中断.....

[let] [hɜ:r; həɹ] , [aɪ] [preɪ] , [ges] [aʊt][ðə; ði] [sens] [,hɪr'ʌv; ,hɪr'ɑ:v]
Let her , I pray , guess out the sense hereof
让 她 , 我 祈祷 , 猜测 出去 这 感觉 此
我祈求她能领悟其中的含义。

[fɔ:r; fər]['nevər] [wɪl] [aɪ 'ti:][stænd][ɪn]['oʊpən] [preɪt]
For never will it stand in open prate
为了 绝不 将要 它 站立 在 打开 喋喋不休
它永远不会公开宣称

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['ɪnər] [hɑ:rt] [stænd][ɪn] ['deɪlaɪt] ,
Until my inner heart stand in daylight ,
直到 我的 内 心 站立 在 日光 ,
直到我的内心深处重见光明。

[soʊ] [ðæt] [hɑ:rt] [pu:lz] [hɪm; ɪm] [wen] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['entrəns] ,
So that heart pools him when her eyes entrance ,
所以 那 心 游泳池 他 什么时候 她 眼睛 入口 ,
当她的目光进入他的心房时，他的心瞬间怦怦直跳。

[æz; əz] ['nevər] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [roʊn] , [fʊl] [ænd; ənd] [ˌʌn'teɪm] ,
As never doth the Rhone , **fulled and untame ,**
作为 绝不 确实 这 罗纳河 , 已填满 和 未驯服 ,
罗纳河从未如此奔腾不息, 既奔腾不息又桀骜不驯。

[pu:l] , [wer] [ðə; ði] ['frɛʃɪts] ['tu:mʌlt] [hɜ:rl][tu:; tə] [krest] [aɪ 'ti:] .
Pool , where the freshets tumult hurl to crest it .
水池 , 在哪里 这 洪水 骚乱 投 到 波峰 它 .
水池, 湍急的溪流翻滚着冲向池顶。

['flɪmzi] [ə'nʌðəz] [dʒɔɪ] , [fɔ:ls] [ænd; ənd][dɪ'stɔ:rt] ,
Flimsy another's joy , false and distort ,
脆弱的 另一个的 喜悦 , 错误的 和 歪曲 ,
他人的喜悦脆弱不堪, 虚假而扭曲。

[noʊ] - [ðæt] [ʃi:; ji] [sprɪŋz] [na:t] [ə'boʊv]
No paregale that she springs not above
不 - 那 她 弹簧 不是 多于
没有哪个律师能凌驾于她之上.....

[hɜ:r; hær] [lʌv] - [tʌtʃ] [baɪ] [nʌn] [ˈlʌðər] ['mensjuəreɪt] .
Her love - touch by none other mensurate .
她 爱 - 触碰 经过 没有任何 其他 测量 .
她那充满爱意的抚摸, 无人能及。

[tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][na:t] ?
To have it not ?
到 有 它 不是 ?
没有它?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðoʊ] [ðə; ði][peɪnz] [baɪt]
Though the pains bite
尽管 这 疼痛 咬
尽管疼痛难忍。

[di:p] , [ˈtɔ:rtʃər] [ɪz][bʌt; bət] - [ænd; ənd] [dæns] ,
Deep , torture is but galzeardy and dance ,
深的 , 酷刑 是 但 - 和 舞蹈 ,
深邃的, 酷刑不过是滑稽的舞蹈,

[fɔ:r; fər][ɪn][maɪ] [θɔ:t] [maɪ] [lʌst] [hæθ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][eɪm] .
For in my thought my lust hath touched his aim .
为了 在 我的 想法 我的 欲望 有 感动 他的 目的 .
因为在我的思绪中, 我的欲望触及了他的目标。

[gɑ:d] !
God !
上帝 !
上帝!

[ʃæl; ʃəl][aɪ][get][noʊ] [mɔ:ɹ] !
Shall I get no more !
将 我 得到 不 更多的 !
难道我就不能再得到吗?

[noʊ][fækt][tu:; tə] [best] [aɪ 'ti:] !
No fact to best it !
不 事实 到 最好的 它 !
没有比这更好的事实了!

[nɒʊ] [dɪ'laɪt] [aɪ] , [frʌm; frəm] [naʊ] , [ɪn] [dæns] [ɔ:r][spɔ:rt] ,
No delight I , from now , in dance or sport ,
不 喜 我 , 从 现在 , 在 舞蹈 或者 运动 ,
从今以后, 我对舞蹈和运动将不再有任何兴趣。

[nɔ:r] [wɪl] [ði:z] [tɔɪz] [ə; eɪ][tɪŋk(ə)] [ʌv; əv] ['plezər] [pru:v] ,
Nor will these toys a tinkle of pleasure prove ,
也不 将要 这些 玩具 一个 小便 的 乐趣 证明 ,
这些玩具也不会带来一丝快乐,

[kəm'perd] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] , [hu:m] [nɒʊ][laʊd] ['prɔ:flɪgət]
Compared to her , whom no loud profligate
比较的 到 她 , 谁 不 大声 挥霍无度
与她相比, 她可不是个喧闹的浪荡子。

[ʃæl; jəl] [li:k] [ə'brɔ:d] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ji] [meɪks] [maɪ] [raɪt] .
Shall leak abroad how much she makes my right .
将 泄露 国外 如何 很多 她 制作 我的 正确的 .
我要把她赚我多少钱这件事泄露出去。

[ɪz] [ðɪs] [tu:] [mʌtʃ] ?
Is this too much ?
是 这 也 很多 ?
这样是不是太过分了?

[ɪf] [ʃi:; ji] [kaʊnt] [nɑ:t] [ˌmɪstʃæns]
If she count not mischance
如果 她 数数 不是 灾难
如果她不计较不幸

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðen] [nɒʊ] .
What I have said , then no .
什么 我 有 说 , 然后 不 .
我刚才说的那些话, 答案是否定的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ji] [bleɪm] ,
But if she blame ,
但 如果 她 责备 ,
但如果她责怪,

[ðen] [ter; tɪ(ə)r][ʃi:; ji] [aʊt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ðæt] [hæθ] [ɪksprest] [aɪ 'ti:] .
Then tear ye out the tongue that hath expresst it .
然后 撕 是的 出去 这 舌头 那 有 ExpressT 它 .
然后, 就把说这话的舌头割掉。

[ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [begz] [ju:; jʊ] : [kaʊnt] [nɑ:t] [ðɪs] [spi:tʃ] [ɪl] [tʃæns] ,
The song begs you : Count not this speech ill chance ,
这 歌曲 乞求 你 : 数数 不是 这 演讲 患病的 机会 ,
这首歌恳求你: 不要把这次演讲视为侥幸,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [wɜ:rθ] [jʊɾ; jər] [ə'kleɪm] ,
But if you count the song worth your acclaim ,
但 如果 你 数数 这 歌曲 值得 你的 欢呼 ,
但如果你把这首歌也算作值得你赞扬的作品,

[ɑ:'naut] ['kærz] [lɪt] [hu:] [preɪz] [ɔ:r] [hu:] ['kɔ:ntest][aɪ 'ti:] .
Arnaut cares lyt who praise or who contest it .
阿尔瑙特 关心 lyt WHO 称赞 或者 WHO 竞赛 它 .
Arnaut 不在乎谁赞扬它, 也不在乎谁质疑它。

[ðə; ði][ˌɛksˌviːθ][ˈkæntoʊ][ˈgoʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌtʃ] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ˈmʌtʃ] [tuː] [ˈɛmfəsaɪzd]
The XVIth canto goes on with the much discussed and much too emphasized
这 十六 坎托 去 在 和 这 很多 讨论 和 很多 也 强调
[ˈkrɪptəˌɡræm] [ˈλ; əv][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [her] .
cryptogram of the ox and the hare .
密码 的 这 牛 和 这 野兔 .

第十六章继续讲述备受讨论和过分强调的牛和兔子的密码。

[aɪ][eɪˈem][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈklæsɪk] [əˈluːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] -
I am content with the reading which gives us a classic allusion in the palux
我 是 内容 和 这 阅读 哪个 给予 我们 一个 经典的 典故 在 这 -
[ˈtɪpɪkli] - .
Laerna .
- .

我对这个解读很满意，它为我们提供了《palux Laerna》中的经典典故。

[ðə; ði] [ˈlɛŋkθənɪŋ] [ˈλ; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði][ləst] [θriː] [ˈlaɪnz][ˈλ; əv][ðə; ði] [ˈstroʊfi] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The lengthening of the verse in the last three lines of the strophe is , I think ,
这 延长 的 这 诗 在 这 最后的 三 线条 的 这 诗节 是 , 我 思考 ,
[ˈtɪpɪkli] - .
我认为，诗节最后三行诗句的延长是.....

[ˈtɪpɪkli] - .
typically Arnaut's .
通常 - .

通常是阿尔诺的。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n] [ˈsoʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ˈλ; əv][wʌn] [ˈstroʊfi] .
I leave the translation solely for the sake of one strophe .
我 离开 这 翻译 仅 为了 这 清酒 的 一 诗节 .

我保留这段翻译，仅仅是为了其中一节诗。

[er] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈriːkəˈmensɪz]
Ere the winter recommences
埃雷 这 冬天 重新开始

冬季即将开始

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [frʌm; frəm] [baʊ] [ɪz] [restɪd] ,
And the leaf from bough is wrested ,
和 这 叶子 从 买 是 夺取 ,

于是，树叶从枝头被夺走。

[ɑːn] [ˈlʌvz] [ˈmændeɪt] [wɪl] [aɪ] [ˈrendər]
On Love's mandate will I render
在 爱的 授权 将要 我 使成为

我将遵从爱的旨意而行

[ə; eɪ] [brɪːf] [end][tuː; tə] [lɔːŋ] [prɒʊˈluːzən] :
A brief end to long prolusion :
一个 简短的 结尾 到 长的 序言 :

冗长的序幕到此结束：

[soʊ] [wel] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd][ˈpeɪsɪz]
So well have I been taught his steps and paces
所以 出色地 有 我 到过 教授 他的 步骤 和 步幅

我已把他的步伐和步调学得如此透彻。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][ðə; ði][ˈtaɪd(ə)l] - [ˈsiːz] [ˈɪnfloʊɪŋ] .
That I can stop the tidal - sea's inflowing .
那 我 能 停止 这 潮汐 - 海域 流入 .

我可以阻止潮水涌入。

[maɪ][s'tɑ:t] [aʊt'rʌnz] [ðə; ði] [her] ; [hɪz; ɪz] [spi:d] [ə'meɪzɪz] .
My stot outruns the hare ; his speed amazes .
我的 斯托特 超越 这 野兔 ； 他的 速度 令人惊叹 ；

我的鹞跑得比兔子还快；它的速度令人惊叹。

[em 'i:][hi:; hi] [beɪd] [wɪ'dəʊt] ['pri:tensɪz]
Me he bade without pretences
我 他 巴德 没有 伪装

他毫不掩饰地向我道别。

[ðæt] [aɪ][goʊ][nɑ:t] , [ðoʊ] [ri'kwɛstɪd] ;
That I go not , though requested ;
那 我 去 不是 , 尽管 请求 ；

虽然有人请求，但我不会去；

[ðæt] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [wɪt] [sə'rendər]
That I make no whit surrender
那 我 制作 不 白色 投降

我绝不会投降

[nɔ:r] [ə'bændən]['aʊər; ɑ:r][sɪ'klu:ʒ(ə)n] :
Nor abandon our seclusion :
也不 放弃 我们的 隔离 ；

也不要放弃我们的隐居生活：

" ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['vaɪələɪts] , [hu:z] [fɪr] [r'feɪsɪz]
" **Differ from violets , whose fear effaces**
" 不同 从 紫罗兰 , 谁 害怕 抹去

与紫罗兰不同，紫罗兰的恐惧会消散。

[ðer; ðər][hju:ɪ] [er] ['wɪntər] ; [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['gləʊɪŋ]
Their hue ere winter ; behold the glowing
他们的 色调 埃雷 冬天 ； 看哪 这 发光

冬日来临前的色彩；看那闪耀的光芒

['lɔ:rəl] [steɪz] , [steɪ] [ðəʊ] .
Laurel stays , stay thou .
劳雷尔 停留 , 停留 你 ；

桂冠留了下来，你也留了下来。

[jɪr] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][dʒenɪt] ['bleɪzɪz] . "
Year long the genet blazes . "
年 长的 这 基因 火焰 ； "

一年四季，麝猫都在燃烧。

" [ju:; jʊ] [hu:ɪ] [kə'mɪt] [noʊ] [ə'fensɪz]
" **You who commit no offences**
" 你 WHO 犯罪 不 罪行

“你们这些没有犯罪的人”

- [genst] ['kɑ:nstənsɪ] ; [hæv; həv][nɑ:t] ['kwɛstɪd] ;
! **Gainst constancy ; have not quested ;**
- 对抗 恒常 ； 有 不是 探索 ；

反对恒久不变；没有探究；

[ə'sent] [nɑ:t] !
Assent not !
同意 不是 ！

不同意！

[ðoʊ] [ə; eɪ][meɪd] [send][hɜ:r; hər]
Though a maid send her
尽管 一个 女佣 发送 她

虽然是女仆送她来的

[su:t] [tu:; tə] [ðɪ:] .
Suit to thee .
套装 到 你 :

适合你。

[θɪŋk] [ju:; jə][kən'fju:ʒ(ə)n]
Think you confusion
思考 你 困惑

你觉得我困惑了

[wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [hu:] [jæl; jəl] [træk] [aʊt] [jʊr; jər] ['treɪsɪz] ?
Will come to her who shall track out your traces ?
将要 来 到 她 WHO 将 追踪 出去 你的 痕迹 ?

会有人来找她，追寻你的踪迹吗？

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] ['enəmi] [ə; eɪ] [tjæns] [fɔ:r; fər] [boʊsts] [ænd; ənd] [kraʊɪŋ] ?
And give your enemies a chance for boasts and crowing ?
和 给 你的 敌人 一个 机会 为了 吹嘘 和 鸣叫 ?

难道要给你的敌人一个吹嘘和得意的机会吗？

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ʼæftər][gɑ:d] , [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['preɪzɪz] .
After God , see that she have your praises .
后 上帝 , 看 那 她 有 你的 赞扬 .

除了上帝之外，还要确保她得到你们的赞扬。

" ['kaʊəd] , [jæl; jəl][aɪ] [trʌst] [nɑ:t] [dɪ'fensɪz] !
" **Coward , shall I trust not defences !**
" 懦夫 , 将 我 相信 不是 防御 !

“懦夫，难道我不能相信防御吗！ ”

[feɪnt] [er] [ðə; ðɪ][su:t][bi:; bi] ['testɪd] ?
Faint ere the suit be tested ?
头晕的 埃雷 这 套装 是 测试 ?

在测试这套西装之前，它是否已经昏迷了？

[ˈfɑ:ləʊ] !
Follow !
跟随 !

跟随！

[tɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪk'stend][hɜ:r; həɹ]
till she extend her
直到 她 延长 她

直到她伸出手

[ˈfeɪvər] .
Favour .
偏爱 .

恩惠。

[ki:p] [ɑ:n] , [traɪ][kən'klu:ʒ(ə)n]
Keep on , try conclusion
保持 在 , 尝试 结论

继续，尝试得出结论

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][get][ɪn] [ðɪs] [nɔ:t] [bʌt; bət] [dis'greɪsɪz] ,
For if I get in this naught but disgraces ,
为了 如果 我 得到 在 这 零 但 耻辱 ,

因为如果我卷入其中，只会蒙受耻辱，

[ðen] [mʌst; məst][aɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [pæst][i:broʊz] [ˈfloʊɪŋ]
Then must I pilgrimage past Ebro's flowing
然后 必须 我 朝圣 过去的埃布罗的 流动

那么我必须跋涉穿过埃布罗河的流水吗？

[ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fər] [lʌk] [əˈmɪd][ðə; ði] - [meɪz] .
And seek for luck amid the Lernian mazes .
和 寻找 为了 运气 之中 这 - 迷宫 .

在勒尼亚迷宫中寻找好运吧。

[ɪf] [aɪv] [pæst] [brɪdʒ] - [reɪlz][ænd; ənd] [fensɪz] ,
If I've passed bridge - rails and fences ,
如果我已经 通过了 桥 - 铁轨 和 栅栏 ,

如果我已经越过了桥梁护栏和栅栏，

[θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈbestɪd] ?
Think you then that I am bested ?
思考 你 然后 那 我 是 击败 ?

那你认为我输了吗？

[noʊ] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][noʊ] [fu:d] [ɔ:r] [ˈslendər]
No , for with no food or slender
不 , 为了 和 不 食物 或者 苗条

不，因为没有食物或纤细的身体。

[ˈræ(ə)n] , [aɪˈd][hæv; həv][ˈdʒɔɪz] [prəˈfju:ʒn]
Ration , I'd have joy's profusion
配给 , ID 有 快乐的 丰富

配给，我将拥有无尽的快乐

[tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] [kɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnevər] [ˈspeɪsɪz]
To hold her kissed , and there are never spaces
到 抓住 她 亲吻 , 和 那里 是 绝不 空间

拥抱她，亲吻她，彼此之间没有丝毫空隙。

[waɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ʃi:d] [bi:; bi] [ˈʃoʊɪŋ]
Wide to keep me from her , but she'd be showing
宽的 到 保持 我 从 她 , 但 棚 是 显示

她张开双臂阻止我靠近她，但她会露面的。

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][stænd] [fɔ:rθ] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [geɪzɪz] .
In my heart , and stand forth before his gazes .
在 我的 心 , 和 站立 前进 前 他的 凝视 .

在我心中，并站在他的目光前。

[ˈlʌvliər] [meɪd][frʌm; frəm] [naɪl] [tu:; tə] [sensɪz]
Lovelier maid from Nile to Sences
更可爱 女佣 从 尼罗河 到 感官

从尼罗河到森斯，更可爱的女仆

[ɪz][na:t] [ˈvestɪd] [nɔ:r] [dɪˈvestɪd] ,
Is not vested nor divested ,
是 不是 既得权益 也不 剥离 ,

既未既得权益也未剥离权益

[soʊ] [ɡreɪt] [ɪz][hɜ:r; hər][ˈbɑ:diːli] [ˈsplendər]
So great is her bodily splendor
所以 伟大的 是 她 身体上的 辉煌

她拥有如此惊人的美貌

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
That you would think it illusion .
那 你 会 思考 它 错觉 .

你会认为这是错觉。

[ˈæmɔːr] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][bʌt; bət][hoʊld][em ˈiː][ɪn][hɜːr; həɹ] [imˈbreisɪz] ,
Amor , if she but hold me in her embraces ,
爱 , 如果 她 但 抓住 我 在 她 拥抱 ,
爱神啊, 如果她能将我拥入怀中,

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [fiːl] [koʊld][heɪl][nɔːr] [ˈwɪntɜːz] [ˈbloʊɪŋ]
I shall not feel cold hail nor winter's blowing
我 将 不是 感觉 寒冷的 冰雹 也不 冬天的 吹
我将感受不到冰雹的刺骨寒风, 也不会感受到冬日的凛冽寒风。

[nɔːr] [breɪk] [fɔːr; fəɹ][ɔːl][ðə; ði][peɪn][ɪn] [ˈfiːvəɹz] [deɪzɪz] .
Nor break for all the pain in fever's dazes .
也不 休息 为了 全部 这 疼痛 在 发烧 茫然 .
即使发烧带来的痛苦和迷茫也不要停歇。

[ɑːˈhaut] [hɜːrz][frʌm; frəm] [fɒt] [tuː; tə] [feɪs] [ɪz] ,
Arnaut hers from foot to face is ,
阿尔瑙特 她的 从 脚 到 脸 是 ,
阿诺特从脚到脸的身材是,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [luːˈsɜːrn] , [wɪˈðəʊt] [hɜːr; həɹ] , [ˈoʊɪŋ]
He would not have Lucerne , without her , owing
他 会 不是 有 卢塞恩 , 没有 她 , 欠款
没有她, 他就不会拥有卢塞恩, 这一切都要归功于她。

[hɪm; ɪm] , [nɔːr][lɔːrd][ðə; ði][lənd] [werˈɑːn] [ðə; ði][ˈeɪbrəʊ] [ˈgreɪzɪz] .
Him , nor lord the land whereon the Ebro grazes .
他 , 也不 主 这 土地 其中 这 埃布罗河 放牧 .
他既不是埃布罗河畔土地的主人, 也不是这片土地的主人。

[ðə; ði] [ˈfemənɪn] [ˈraɪmɪŋ] [θruːˈaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrtər] [ˈoʊpənɪŋ] [laɪnz] [kiːp] [ðə; ði] [ˈstroʊfi]
The feminine rhyming throughout and the shorter opening lines keep the strophe
这 女性 押韵 自始至终 和 这 较短 开幕 线条 保持 这 诗节
[mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [məˈlɑːdɪk][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæntsou] [wɪtʃ] - [prints]
much lighter and more melodic than that of the canzo which Canello prints
很多 打火机 和 更多的 旋律 比 那 的 这 坎佐 哪个 - 印刷
[ləst][ʌv; əv][ɔːl] .
last of all .
最后的 的 全部 .

通篇的女声韵律和较短的开头几行使这首诗节比卡内洛最后印出的坎佐诗节更加轻快、旋律优美。

[sɪm][ˌɛf,ouˈɛs] [ˈæmɔːr] [diː][dʒɔɪ][ˈdəʊnɑː] [ˈtænt] [ˈlɑːrgə]
SIM FOS AMORS DE JOI DONAR TANT LARGA
SIM 福斯 爱人 德语 JOI 捐赠者 坦特 拉尔加
SIM FOS AMORS DE JOI DONAR TANT LARGA

" [ɪnˈdʒiːniəm][ˈnəʊbɪz][ˈɪpsə] [ˈpweɪlə] [ˈfæˌsɪt] .
" **Ingenium nobis ipsa puella facit .**
" 英格尼姆 我们 IPSA 少女 事实 .
“Ingenium nobis ipsa puella facit.

" [prəˈpɜːrʃiəs] [iː] , [aɪ] .
" **Propertius II , I .**
" 普罗佩提乌斯 二 , 我 .
“普罗佩提乌斯二世, 第一章

[sɪm][ˌɛf,ouˈɛs] [ˈæmɔːr] [diː][dʒɔɪ][ˈdəʊnɑː] [ˈtænt][ˈlɑːrgə]
Sim fos Amors de joi donar tant larga
西姆 fos 爱莫斯 德 乔伊 捐赠者 坦特 拉尔加
Sim fos Amors de joi donar tant larga

[kʌm] ['aɪ]ju:][væs] [li:ɪz] - [fɪn][kɔ:r][i:][fræŋk] ,
Cum ieu vas lieis d'aver fin cor e franc ,
精液 ieu 血管 利埃斯 - 鳍 科尔 e 法郎 ;
Cum ieu vas lieis d'aver fin core e franc,

[jɑ:] [pər] [græn] [ben] [nɑ:m] - [fɑ:r] [ɛmbɑ:rk]
Ja per gran ben nom calgra far embarc
是 每 奶奶 本 诺姆 - 远的 登月
Ja per gran ben nom calgra far embarc

- [eɪ 'em] ['tænt] [ɔ:t] ['kwel] [pi:z] [mi:] [pouɪjə] [ɪm] ['tɑ:mbə] ;
Qu'er am tant aut quel pes mi poia em tomba ;
- 是 坦特 自动 克尔 pes 米 POIA 呃 汤巴 ;
Qu'er am tant aut quel pes mi poia em tomba ;

[mɑ:s][kwa:nd][em] - [ælbɪɜː] [kʌm] [i:z][di:] - [ɑ:l] [sɑ:m]
Mas quand m' albir cum es de pretz al som
马斯 问题 米 - 阿尔比尔 精液 es 德 - al 一些
Mas quand m' albir cum es de pretz al som

[ˈmaʊt] [-] [eɪ 'em] ['meɪs] [kɑ:r] [eɪ en 'si:] - [vɔ'leɪ] ,
Mout m'en am mais car anc l'ausiei voler ,
嘴 先生 是 麦斯 车 祖先 - 沃勒 ,
Mout m'en am mais car anc l'ausiei voler ,

- [ˈsaɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['aɪ]ju:][kju ju 'i] [məʊz] [kɔ:rz] [i:] [məʊz] ['sɛnz]
C'aras sai ieu que mos cors e mos sens
- 赛 ieu que 莫斯 科尔斯 e 莫斯 感觉
C'aras sai ieu que mos cors e mos sens

[mi:] ['færənt] [fɑ:r] [b:] [græt] ['ri:kə] - .
Mi farant far lor grat rica conquesta .
米 法兰特 远的 洛尔 恭喜 里卡 - .
我很远 lor grat rica conquesta。

[hæd; həd] [lʌv] [æz; əz] ['lɪt(ə)] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:tid]
Had Love as little need to be exhorted
有 爱 作为 小的 需要 到 是 劝勉
如果爱不需要过多劝诫

[tu:; tə] [gɪv] [ɛm 'i:] [dʒɔɪ] , [æz; əz] [aɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fræŋk]
To give me joy , as I to keep a frank
到 给 我 喜悦 , 作为 我 到 保持 一个 坦率
为了给我带来快乐，因为我要保持坦诚

[ænd; ənd] ['redi] [hɑ:rt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] , ['nevər] ['hi:d] [blæst]
And ready heart toward her , never he'd blast
和 准备好 心 朝向 她 , 绝不 他会 爆炸
他全心全意爱着她，绝不会轻易放手。

[maɪ] [hoʊp] , [hu:z] ['veri] [haɪt] [hæθ] [haɪ] [ɪg'zɔ:ltɪd] ,
My hope , whose very height hath high exalted ,
我的 希望 , 谁 非常 高度 有 高的 崇高 ,
我的希望，祂的崇高已将我高举，

[ænd; ənd] [kæst] [ɛm 'i:] [daʊn] . . . [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] [maɪ] [dɪ'fɔ:lt] [di'fɔ:lt] ,
And cast me down . . . to think on my default ,
和 投掷 我 向下 . . . 到 思考 在 我的 默认 ,
让我沮丧.....去思考我的本性，

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [greɪt] [wɜ:rθ] ; [jet] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ] [der] ,
And her great worth ; yet thinking what I dare ,
和 她 伟大的 值得 ; 然而 思维 什么 我 敢 ,
她价值连城；然而，想到我敢想的事情，

[mɔ:ɹ] [lʌv] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [sens]
More love myself , and know my heart and sense
更多的 爱 我 , 和 知道 我的 心 和 感觉

更爱自己，更了解自己的内心和感受

[ʃæl; ʃəl] [li:d] [em 'i:] [tu:; tə] [haɪ] ['kɑ:ŋkwest] , [ʌnmə'lestɪd] .
Shall lead me to high conquest , unmolested .
将 带领 我 到 高的 征服 , 未受干扰 .

它将引领我走向辉煌的征服，一路畅通无阻。

[aɪ][eɪ 'em] , [spaɪt] [b:ŋ] [dɪ'leɪ] , [pu:lɪd] [ænd; ənd] [kən'tɔ:rtɪd]
I am , spite long delay , pooled and contorted
我 是 , 尽管如此 长的 延迟 , 汇集 和 扭曲的

尽管拖延了很久，我还是聚集在一起，扭曲变形。

[ænd; ənd] [wɜ:ɹl] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [stri:mz] - [ni:θ] [sʌt] [ə; eɪ] [bæŋk]
And whirled with all my streams ' neath such a bank
和 旋转 和 全部 我的 溪流 - 下方 这样的 一个 银行

我的所有溪流都在这片河岸下旋转。

[ʌv; əv] ['prə:mɪs] , [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [fer] [wɜ:rdz] [hoʊld] [em 'i:] [fæst]
Of promise , that her fair words hold me fast
的 承诺 , 那 她 公平的 字 抓住 我 快速地

她美好的话语让我深信不疑。

[ɪn] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ʌn'tɪl] [ɪn] [tu:m] [aɪ][eɪ 'em] ['hɔ:ltɪd] .
In joy , and will , until in tomb I am halted .
在 喜悦 , 和 将要 , 直到 在 墓 我 是 停止 .

喜乐而意志坚定，直到我被埋葬在坟墓中。

[æz; əz] [aɪm] [nɑ:t] [wʌn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɑ:rd] [gəʊld] [fɔ:r; fər] [spɔ:lt] ,
As I'm not one to change hard gold for spalt ,
作为 我是 不是 一 到 改变 难的 金子 为了 斯帕尔特 ,

因为我不会用硬金换金矿渣，

[ænd; ənd] [noʊ] ['ælɔɪz] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] , [ðæt] [,debə'nɛə]
And no alloy's in her , that debonaire
和 不 合金的 在 她 , 那 风度翩翩

她身上没有一丝合金成分，那位风度翩翩的女士

[ʃæl; ʃəl] [hoʊld] [maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [maɪn] [ə'bi:diəns]
Shall hold my faith and mine obedience
将 抓住 我的 信仰 和 矿 服从

我将坚守我的信仰和我的服从

[tɪl] , [baɪ] [hɜ:r; həɹ] ['ækələɪd] , [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'vestɪd] .
Till , by her accolade , I am invested .
直到 , 经过 她 赞誉 , 我 是 投资 .

直到她给予的赞誉，我才真正投入其中。

[b:ŋ] ['weɪtɪŋ] [hæθ] [brɔ:t] [ɪn] [ænd; ənd] [hæθ] [ɪk'stɔ:tɪd]
Long waiting hath brought in and hath extorted
长的 等待 有 带来 在 和 有 勒索

漫长的等待带来了.....并敲诈勒索

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [dɪ'zɑɪər] ; [θroʊt] [ænd; ənd] [flæŋk]
The fragrance of desire ; throat and flank
这 香味 的 欲望 ; 喉 和 侧翼

欲望的芬芳；喉咙和侧腹

[ðə; ðɪ] ['b:ŋɪŋ] [teɪks] [em 'i:] . . . [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [sə'pɑ:st]
The longing takes me . . . and with pain surpassed
这 渴望 需要 我 . . . 和 和 疼痛 超越

渴望将我吞噬.....痛苦也随之而来。

[bəɪ][hɜːr; həɹ] [greɪt] ['bju:tɪ] .
By her great beauty .
经过 她 伟大的 美丽 :

她美得惊人。

[ˈsi:mɪθ] [aɪ ˈti:] [hæθ] [ˈvɔ:ltɪd]
Seemeth it hath vaulted
似乎 它 有 拱形

它似乎已经翻越了穹顶

[ɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] . . .
O'er all the rest . . .
超过 全部 这 休息 . . .

凌驾于其他一切之上.....

[ðəm; ðəm][dʌθ; dəθ][aɪ ˈti:] [set] [ɪn] [fɔ:lt]
them doth it set in fault
他们 确实 它 放 在 过错

它使他们陷入错误

[soʊ] [ðæt] [hu:'evər] [si:z] [hɜːr; həɹ] ['eniwɛr]
So that whoever sees her anywhere
所以 那 谁 看到 她 任何地方

所以无论谁在任何地方看到她。

[mʌst; məst] [si:] [haʊ] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['evri] ['eksələns]
Must see how charm and every excellence
必须 看 如何 魅力 和 每一个 卓越

一定要亲眼看看她的魅力和每一项卓越之处。

[hoʊld] [swɛɪ] [ɪn][hɜːr; həɹ] , [ʌn'teɪnt] , [ænd; ənd] [ʌnkən'testɪd] .
Hold sway in her , untaint , and uncontested .
抓住 摇摆 在 她 , 纯净 , 和 无争议 :

在她心中占据主导地位, 纯洁无瑕, 无人能及。

[sɪns] [ʃi; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] ; ['lɔ:ŋɪŋ] [noʊ][waɪz]
Since she is such ; longing no wise detorted
自从 她 是 这样的 ; 渴望 不 明智的 扭曲的

既然她就是这样; 渴望却毫无智慧可言

[ɪz][ɪn][em ˈi:] . . . [ænd; ənd] [pleɪz] [nɑ:t][ðə; ði] ['maʊntɪbæŋk] ,
Is in me . . . and plays not the mountebank ,
是 在 我 . . . 和 演出 不是 这 骗子 ,

在我心中.....而且不是江湖骗子,

[fɔ:r; fəɹ][ɔ:l][maɪ] [sens] [ɪz][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmpəs]
For all my sense is her , and is compassed
为了 全部 我的 感觉 是 她 , 和 是 罗盘

我的所有感觉都与她有关, 并被她所包围。

[ˈsoʊlɪi] [ɪn][hɜːr; həɹ] ; [ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪz] [ə'sɔ:ltɪd]
Solely in her ; and no man is assaulted
仅 在 她 ; 和 不 男人 是 袭击

只有她; 没有男人会受到侵犯

([bəɪ][gɑ:d][hɪz; ɪz] [dʌv] !) [bəɪ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪɜːz] [æz; əz] [vɔ:lt]
(By God his dove !) by such desires as vault
(经过 上帝 他的 鸽子 !) 经过 这样的 欲望 作为 金库

(以上帝的名义!) 通过诸如拱顶之类的欲望

[ɪn][em ˈi:] , [tu; tə][hæv; həv] [greɪt] ['eksələns] .
In me , to have great excellence .
在 我 , 到 有 伟大的 卓越 :

我渴望拥有卓越的品质。

我的 关心

在 她 所以 斯塔克，我 能 展示 宽容

到 杰克 谁 快乐的 到 看 美好的 爱 无冠 .

- 德 - 本 , 有 不是 你的 心 扭曲

反对 我 现在 ； 你的 爱 有 左边 我 空白的 ，

空白， 空的 的 力量 或者 将要 到 转动 或者 投掷

欲望 从 我 . . . 不是 脆 , [-] 也不 默认 .

睡着了，醒，到你做我崇高

和 提供 我 .

不 较少的，什么时候 我 说谎 裸

或者 唤醒 ， 我的 将要 到 你 ， 思考 不是 转弯 因此

为了 胸部 和 喉 和 头 有 它 已证实 .

小袋 - 嘴巴 鲸脂 , - 和 中止 ,

袋嘴鲸鱼、大嘴鲸鱼和流产的，

[meɪ] [fleɪm] [baɪt] [ɪn] [jɔː; jər] ['gʌlɪt] , [sɔːr] [aɪz] [ænd; ənd] [ræŋk]
May flame bite in your gullets , sore eyes and rank
可能 火焰 咬 在 你的 食道 , 疮 眼睛 和 秩

愿火焰灼烧你的喉咙, 灼痛你的双眼, 并散发恶臭

[ti:] - [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː; jɔ] , [juːv] [gɑːt] [maɪ] [hɔːrs] , [maɪ] [læst]
T ' the lot of you , you've got my horse , my last
T - 这 很多 的 你 , 你已经 得到 我的 马 , 我的 最后的

你们所有人, 你们抓走了我的马, 我的最后希望。

[ˈfɪlɪŋ] , [tuː] ; [ænd; ənd] [juːd] [siː] [ʌv] [draɪd] [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] .
Shilling , too ; and you'd see love dried and salted .
先令 , 也 ; 和 你会 看 爱 干燥 和 咸的 .

还有先令; 你会看到爱情被晒干、被盐腌。

[gɑːd] [blæst] [juː; jɔ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jɔ] [kɑːnt] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːlt] !
God blast you all that you can't call a halt !
上帝 爆炸 你 全部 那 你 不能 称呼 一个 停止 !

上帝诅咒你们这些无法阻止这一切的人!

[ˈgɑːdz] [ɪtʃ] [tuː; tə] [juː; jɔ] , [tʃɪt] - [kræks] [ðæt] [ˌoʊvərˈber]
God's itch to you , chit - cracks that overbear
神的 痒 到 你 , 纸条 - 裂缝 那 战胜

上帝对你发痒, 那些令人厌烦的琐碎话语。

[ænd; ənd] [spɔɪl] [gʊd] [men] , [ɪl] [ʌk] [jɔː; jər] [ˈɪmpətəns] ! !
And spoil good men , ill luck your impotence ! !
和 剧透 好的 男人 , 患病的 运气 你的 阳痿 ! !

毁了好男人, 你就会倒霉, 阳痿!

[mɔːr] [təʊld] , [ðə; ði] [mɔːr] [juːv] [wɪts] [ˌsmiəd] [ænd; ənd] [kənˈdʒestɪd] .
More told , the more you've wits smeared and congested .
更多的 讲述 , 这 更多的 你已经 智慧 涂抹 和 拥堵 .

越说越觉得糊涂、越觉得糊涂。

[ˈkɒʊdə]
CODA
结尾

结尾

[ɑːˈnaʊt] [hæz; həz] [bɔːrn] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [dɪˈfens]
Arnaut has borne delay and long defence
阿尔瑙特 有 出生 延迟 和 长的 防御

阿尔瑙特承受了延误和漫长的防御

[ænd; ənd] [wɪl] [weɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [həʊps] [wel] [ˈnestɪd] .
And will wait long to see his hopes well nested .
和 将要 等待 长的 到 看 他的 希望 出色地 嵌套 .

他将等待很久, 才能看到自己的希望最终实现。

[[ɪn] [diː] - - [iː] , - , [ˈdænti] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ðə; ði] [raɪm] [ˈɔːrdər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
[In De Vulgari Eloquio II , 13 , Dante calls for freedom in the rhyme order within the
[在 德 - - 三 , - , 但丁 呼叫 为了 自由 在 这 韵 命令 之内 这
[ˈstroʊfi] ,
strophe ,
诗节 ,

在《论俗语》第二卷第十三章中, 但丁呼吁在诗节的韵律顺序上保持自由。

[ænd; ənd][ˈsaɪts] [ðɪs] [ˈkæntsʊʊ][ʌv; əv] - [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈpʊʊəm] [wer] [ðer; ðər][ɪz]
and cites this canzo of Arnaut's as an example of poem where there is
和 引用 这 坎佐 的 - 作为 一个 例子 的 诗 在哪里 那里 是
[noʊ] [raɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [ˈstroʊfi] .
no rhyme within the single strophe .
不 韵 之内 这 单身的 诗节 .
并引用阿尔璘特的这首坎佐诗作为例子，说明一首诗的单节诗中没有韵脚。

[ˈdæntiːz] " - [kˈwəʊkwiː] - - " [ɪmˈplaɪz] [noʊ] [ˈkerləsnəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
Dante's " Rithimorum quoque relationi vacemus " implies no carelessness concerning the
但丁的 " - 也 - - " 暗示 不 疏忽 有关 这
[ˈblendɪŋ] [ʌv; əv] [raɪm] [saʊndz] ,
blending of rhyme sounds ,
混合 的 韵 声音 ,
但丁的“Rithimorum quoque relationi vacemus”暗示着韵律声音的混合并不粗心，
[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtjæptər] " [et][ˈtəːʃiəʊ] - [æspərəɪtəs] ,
for we find him at the end of the chapter " et tertio rithimorum asperitas ,
为了 我们 寻找 他 在 这 结尾 的 这 章 " 等 第三 - 粗糙 ,
因为我们在“et tertio rithimorum asperitas”一章的末尾找到了他，

[ˈnaɪsaɪ] [fɔːrt] [sɪt] - - :
nisi forte sit lenitati permista :
尼西 长处 坐 - - :
最好的方法是：

[naːm] - - - [mɪkstʊrə] [ˈɪpsə] [trəˈdʒiːdiə] - ,
nam lenium asperorumque rithimorum mixtura ipsa tragoedia nitescit ,
纳姆 - - - 混合 IPSA 悲剧 - ,
nam lenium asperorumque rithimorum mixtura ipsa tragoedia nitescit,
" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [diˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʊər] [ʌv; əv] [ˈægi] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [wɜːrdz]
" as he had before demanded a mixture of shaggy and harsh words
" 作为 他 有 前 要求 一个 混合物 的 毛茸茸 和 残酷的 字
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɔːftɜː, ˈsɔftɜː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpʊʊəm] .
with the softer words of a poem .
和 这 更柔和 字 的 一个 诗 .
正如他之前所要求的那样，既要有粗犷刺耳的言辞，又要有诗歌中柔和的语言。

" [ˈniːmoʊ] [ˈsɪlɪ,seɪ] [aɪrʊsdəm] - - , [ˈnaɪsaɪ] [fɔːrt] [ˈnəʊvəm][ˈælikwɪd][æɪtˈkwiː] -
" Nimo scilicet eiusdem rithimi repercussio , nisi forte novum aliquid atque intentatum
" 尼莫 即 厄斯德姆 - - , 尼西 长处 新 液体 atque -
[ˈɑːrtɪs][hɑːk][ˈsiːbiː] - .
artis hoc sibi praeroget .
艺术家 hoc 西比 - .
“Nimo scilicet eiusdem rithimi repercussio, nisi forte novum aliquid atqueintatum artis hoc sibi praeroget.

" [ðə; ði][diː] - [ɪz][ˈevər] [ˈeksələnt] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] ,
" The De Eloquio is ever excellent testimony of the way in which ,
" 这 德 - 是 曾经 出色的 见证 的 这 方式 在 哪个 ,
《论言》始终是.....方式的绝佳证明
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrtɪst] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði][ˈdiːteɪl][ʌv; əv][mɛɪtʃeɪ] .] [[wʌn]]
a great artist approaches the detail of métier .] [1]
一个 伟大的 艺术家 方法 这 细节 的 职业 .] [1]
一位伟大的艺术家对待工艺的细节。][1]

. [[tuːˈtuː]]
Preëminence . [2]
卓越 . [2]
卓越。[2]

[prɪ'zʊ:məbli] [di:] [bɔ:rn] . [[θri:]]
Presumably De Born . [3]
想必 德 出生 . [3]

据推测是德·博恩。[3]

- = [wɔrbəlɪŋz] . [[fɔ:r]]
Wriblis = warblings . [4]
- = 鸣禽 . [4]

Wriblis = 鸣禽。[4]

[ðɪs] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] . [[faɪv]]
This is nearly as bad in the original . [5]
这 是 几乎 作为 坏的 在 这 原来的 . [5]

原版的情况也几乎一样糟糕。[5]

[ʁerk] = [heɪst] [prɪ'sɪpɪteɪt] . [[sɪks]]
Raik = haste precipitate . [6]
赖克 = 匆忙 沉淀 . [6]

Raik = 急速沉淀。[6]

[ʼaʊər; ɑ:r] ['leɪdi] [ʌv; əv][pɔɪ][di:] [doʊm] ?
Our Lady of Poi de Dome ?
我们的 女士 的 波伊 德 穹顶 ?

波伊德多姆圣母？

[noʊ] ['defɪnət] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['refrəns] [jet] [faʊnd] . [[ˈsevən]]
No definite solution of this reference yet found . [7]
不 定 解决方案 的 这 参考 然而 成立 . [7]

目前尚未找到该参考文献的明确解决方案。[7]

[meɪk] = [meɪt] , [fɪə] , [kəm'pænjən] . [[eɪt]]
Make = mate , fere , companion . [8]
制作 = 伴侣 , 费雷 , 伴侣 . [8]

Make = 伴侣，fere，同伴。[8]

['dæntɪ]['saɪts] [ðɪs] ['poʊəm][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][di:] - - [wɪð; wɪθ]['poʊəmz][ʌv; əv]
Dante cites this poem in the second book of De Vulgari Eloquentia with poems of
但丁 引用 这 诗 在 这 第二 书 的 德 - - 和 诗歌 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

但丁在《论俗语》第二卷中引用了这首诗，并将其与自己的诗歌并列引用。

[di:] ['bɔ:rnz] , [ænd; ænd]['tʃi:noʊ] - . [[naɪn]]
De Born's , and Cino Pistoija's . [9]
德 出生 , 和 奇诺 - . [9]

德·博恩 (De Born) 和西诺·皮斯托亚 (Cino Pistoija) [9]

['vɪvi:ən] , ['stroʊfi] [tu:'tu:], - [seɪn] [grɪ'lem] , [æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['roʊməns] "
Vivien , strophe 2 , nebotz Sain Guillem , an allusion to the romance " Enfances
薇薇安 , 诗节 2 , - 圣 吉列姆 , 一个 典故 到 这 浪漫 "
['vɪvi:ən] . " [-]
Vivien . " [10]
薇薇安 . " [-]

Vivien，节节 2，nebotz Sain Guillem，暗指浪漫爱情剧“Enfances Vivien”。[10]

[ˈlɒŋ.ɡəs] , [sen'tʃʊəriən] [ɪn][ðə; ði] [kru:sə'fɪkʃn] ['ledʒənd] . [[-]]
Longus , centurion in the crucifixion legend . [11]
长轴 , 百夫长 在 这 十字架刑 传奇 . [-]

朗格斯，耶稣受难传说中的百夫长。[11]

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'liʃənz] , ['fə:də,nænd][i:] , [kɪŋ] [ʌv; əv][gə'liʃə] , - - - , [sʌŋ] [ʌv; əv] -
King of the Galicians , Ferdinand II , King of Galicia , 1157 - 88 , son of Berangere
国王 的 这 加利西亚人 , 费迪南德 二 , 国王 的 加利西亚 , - - - , 儿子 的 -
,
:
,

加利西亚国王费尔南多二世，1157-1188 年，贝朗热之子

[ˈsɪstə] [ʌv; əv]['raɪ,mɑ:n] [ˈberəŋgə] [aɪ ˈvi:] (" [kwɒtroʊ] [figli] [ɛb] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) [ʌv; əv][ˈærəɡən]
sister of Raimon Berenger IV (" quattro figlie ebbe , " etc .) of Aragon
姐姐 的 雷门 贝伦格尔 第四 (" quattro 女儿 埃贝 , " ETC .) 的 阿拉贡
, [kaʊnt] [ʌv; əv][,ba:si'ləunə] .
, **Count of Barcelona** .
, 数数 的 巴塞罗那 .

巴塞罗那伯爵阿拉贡的雷蒙·贝伦格四世（“quattro Figlie ebbe”等）的妹妹。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [sʌŋ] , [lu:ˈtenənt] [ʌv; əv] [prɒˈvʌŋs] , - . [-]
His second son , Lieutenant of Provence , 1168 . [12]
他的 第二 儿子 , 中尉 的 普罗旺斯 , - . [-]

他的第二个儿子，1168 年担任普罗旺斯副官。[12]

[kɪŋ] [kraʊnd] [æt; ət] - , [fɪˈli:p] [ˈɔ:gəst] , [kraʊnd] [meɪ] - , - , [æt; ət][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
King crowned at Etampe , Phillipe August , crowned May 29 , 1180 , at age of 16 .
国王 加冕 在 - , 菲利普 八月 , 加冕 可能 - , - , 在 年龄 的 - .

菲利普·奥古斯特于 1180 年 5 月 29 日在埃唐普加冕为王，时年 16 岁。

[ðɪs] [ˈpoʊəm] [maɪt] [deɪt] - [bɜ:rθ][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] - . [-]
This poem might date Arnaut's birth as early as 1150 . [13]
这 诗 可能 日期 - 出生 作为 早期的 作为 - . [-]

这首诗可能表明阿尔诺特的出生年份最早可追溯到 1150 年。[13]

" [braɪtə] [ðæn; ðən] [glæs] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [glæs] [ɪz] , [ˈbrɪt(ə)l] .
" Brighter than glass , and yet as glass is , brittle .
" 更亮 比 玻璃 , 和 然而 作为 玻璃 是 , 脆 .

比玻璃更亮，但又像玻璃一样易碎。

" [ðə; ði] [kəm'pærəsɪz] [tu:; tə] [glæs] [went] [aʊt][ʌv; əv][ˈpoʊətri] [wen] [glæs] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rer]
" The comparisons to glass went out of poetry when glass ceased to be a rare
" 这 比较 到 玻璃 去 出去 的 诗 什么时候 玻璃 停止 到 是 一个 稀有的
, [ˈprefəs] [ˈsʌbstəns] .
, **precious substance** .
, 宝贵的 物质 .

“当玻璃不再是一种稀有、珍贵的物质时，诗歌中就不再将玻璃比作石头了。”

([,si:'ef] . [ˈpæʃənət] [ˈpɪlgrɪm] , [aɪˈaɪəɪ] .)
(Cf . Passionate Pilgrim , III .)
(cf . 热情的 朝圣 , 三、 .)

(参见《热情的朝圣者》，第三章。)

[vi:;aɪˈaɪəɪ]
VIII
八

第八

[trænzˈleɪtəz] [ʌv; əv] [gri:k]
TRANSLATORS OF GREEK
译者 的 希腊语

希腊语译者

[ˈɜ:rlɪ] [trænzˈleɪtəz] [ʌv; əv][ˈhoʊmə]r]
EARLY TRANSLATORS OF HOMER
早期的 译者 的 荷马

荷马史诗的早期译者

[aɪ] . [hju:z] -
I . HUGHES SALEL
我 . 休斯 -

I. 休斯·萨勒尔

[ðə; ði] [daɪ'lekʃən] [ʌv; əv] [gri:k] ['pɒʊəts][hæz; həz] [weɪnd] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['pestələnt] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]
The dilection of Greek poets has waned during the last pestilent century , and
这 偏好 的 希腊语 诗人 有 减弱 期间 这 最后的 瘟疫 世纪 , 和
[ðɪs] [dɪ'klaɪn] [hæz; həz] ,
this decline has ,
这 衰退 有 ,

在过去一个瘟疫肆虐的世纪里，人们对希腊诗人的兴趣有所减弱，而且这种衰落已经.....

[aɪ] [θɪŋk] , [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['lætɪn] [krɪb] [tu:; tə] [gri:k] ['b:θəz] .
I think , kept pace with a decline in the use of Latin cribs to Greek authors .
我 思考 , 保留 步伐 和 一个 衰退 在 这 使用 的 拉丁 婴儿床 到 希腊语 作者 .
我认为，这与使用拉丁语典籍来指代希腊作家的趋势相符。

[ðə; ði] ['klæsɪks] [hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bə'tɑ:n] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The classics have more and more become a baton exclusively for the
这 经典 有 更多的 和 更多的 变得 一个 指挥棒 只 为了 这
['kʌdʒ(ə)l] [ʌv; əv] [s'ku:lboɪz] ,
cudgelling of schoolboys ,
棍棒击打 的 男学生 ,
古典文学越来越沦为专门用来欺压小学生的工具。

[ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:ɹʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'tʃʊr] .
and less and less a diversion for the mature .
和 较少的 和 较少的 一个 导流 为了 这 成熟 .
对于成年人来说，这越来越不像是一种消遣。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][soʊl] ['kri:tʃər] [hu:][hæz; həz] [bɪn] [wel] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['lætɪn]
I do not imagine I am the sole creature who has been well taught his Latin
我 做 不是 想象 我 是 这 唯一 生物 WHO 有 到过 出色地 教授 他的 拉丁
[ænd; ənd] ['veri] [ɪl] - [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [gri:k] ([bɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] ,
and very ill - taught his Greek (beginning at the age ,
和 非常 患病的 - 教授 他的 希腊语 (开始 在 这 年龄 ,
我不认为我是唯一一个拉丁语学得很好而希腊语学得很差的人（从很小的时候就开始学希腊语了）。

[seɪ] , [ʌv; əv] [twelv] , [wen] [wʌn][ɪz] [ʌn'redɪ] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['mætəɹz] [ʌv; əv] [staɪl] ,
say , of twelve , when one is unready to discriminate matters of style ,
说 , 的 十二 , 什么时候 一 是 未准备好 到 辨析 事情 的 风格 ,
比如说，在十二岁时，当一个人还没有准备好去区分风格问题时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hoʊlɪ] [əb'zɔ:ɹbɪŋ,əb'sɔ:ɹbɪŋ]) .
and when the economy of the adjective cannot be wholly absorbing) .
和 什么时候 这 经济 的 这 形容词 不能 是 完全 吸收) .
当形容词的经济性无法完全吸引人时)。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [bi:; bi] ['bʊl,dəʊzd] ['ɪntu:] ['lɜ:ɹnɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] ,
A child may be bulldozed into learning almost anything ,
一个 孩子 可能 是 推土机 进入 学习 几乎 任何事物 ,
孩子可能会被强迫学习几乎任何东西，

[bʌt; bət][mæn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪz] [loʊθ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ]
but man accustomed to some degree of freedom is loath to approach a
但 男人 习惯 到 一些 程度 的 自由 是 厌恶 到 方法 一个
['mæstərpi:s] [θru:] [faɪv] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['græməɹ] .
masterpiece through five hundred pages of grammar .
杰作 通过 五 百 页面 的 语法 .
但是，习惯了一定程度自由的人，不愿意通过五百页的语法书来欣赏一部杰作。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈskaːləɹ] [laɪk] [ˈpɔː.sən] [meɪ] [kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ][ˈfɔːrmər] [trænzˈleɪtəz] .
Even a scholar like Porson may confer with former translators .
甚至 一个 学者 喜欢 波尔森 可能 授予 和 以前的 译者 .

即使像波尔森这样的学者，也可能会与以前的译者交流。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈlætɪn] [ˈɔːθəz] [æz; əz] [wel] ,
We have drifted out of touch with the Latin authors as well ,
我们 有 漂移 出去 的 触碰 和 这 拉丁 作者 作为 出色地 ,

我们也与拉丁作家们渐行渐远了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][ˌmɪsˈleɪd][ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜːrɜ(ə)nɪz] : [ˈɡoʊldɪŋz] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] ; [ˈɡævɪn]
and we have mislaid the fine English versions : Golding's Metamorphoses ; Gavin
和 我们 有 遗失 这 美好的 英语 版本 : 戈尔丁的 变态 ; 加文

[ˈdʌɡləs] - ; [ˈmɑːrloʊz] [ˈeklɒɡ] [frʌm; frəm][ˈɔvɪd] ,
Douglas ' Æneids ; Marlowe's Eclogues from Ovid ,
道格拉斯 - 埃涅阿斯纪 ; 马洛的 田园诗 从 奥维德 ,

我们还遗失了那些优秀的英文译本：戈尔丁的《变形记》；加文·道格拉斯的《埃涅阿斯纪》；马洛根据奥维德的《牧歌》。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʊks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpoʊət][hæz; həz] [ˈkɒmpenseɪtɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪl] ,
in each of which books a great poet has compensated , by his own skill ,
在 每个 的 哪个 图书 一个 伟大的 诗人 有 补偿 , 经过 他的 自己的 技能 ,

在每一部作品中，都有一位伟大的诗人凭借自己的技艺弥补了不足。

[ˈeni] [lɔːs] [ɪn][trænˈzɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [nuː] [ˈbjuːtɪ] [hæz; həz][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] .
any loss in transition ; a new beauty has in each case been created .
任何 损失 在 过渡 ; 一个 新的 美丽 有 在 每个 案件 到过 创建 .

过渡过程中可能会有所损失；但每一种损失都创造出了新的美。

[ɡriːk] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈmeɪnz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [ɔːr] [ˈræðər] ,
Greek in English remains almost wholly unsuccessful , or rather ,
希腊语 在 英语 遗迹 几乎 完全 不成功 , 或者 相当 ,

英语中的希腊语几乎完全没有成功，或者更确切地说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][bʌt; bət][noʊ] [lɔːŋ] [ɔːr] [hoʊl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
there are glorious passages but no long or whole satisfaction .
那里 是 辉煌 段落 但 不 长的 或者 所有的 满意 .

其中不乏精彩段落，但缺乏持久或完整的满足感。

[ˈtʃæpmən] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ðɪ] [best] [ˈɪŋɡlɪʃ] " [ˈhoʊmər] , " [ˈmɑːrd] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [ɪkˈses]
Chapman remains the best English " Homer , " marred though he may be by excess
查普曼 遗迹 这 最好的 英语 " 荷马 , " 受损 尽管 他 可能 是 经过 过量的

[ʌv; əv] [ˈædɪd] [ˈɔːrnəmənt] ,
of added ornament ,
的 额外 装饰品 ,

尽管查普曼的作品因过多的修饰而略显逊色，但他仍然是英国最好的“荷马”。

[ænd; ʌnd] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈmɑːrd] [baɪ] [pəˈrenθəsiːz] [ænd; ʌnd] [ɪnˈvɜːʒənz] ,
and rather more marred by parentheses and inversions ,
和 相当 更多的 受损 经过 括号 和 倒置 ,

而且括号和倒装句的使用也相当多，显得有些冗杂。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪːd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
to the point of being hard to read in many places .
到 这 观点 的 存在 难的 到 读 在 许多 地方 .

很多地方都难以辨认。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [tɜ:rn] [tu:; tə] [t'jæpmən] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['feivərɪt] ['pæsɪdʒ] [wʌn] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr]
And if one turn to Chapman for almost any favorite passage one is almost sure
和 如果 一 转动 到 查普曼 为了 几乎 任何 最喜欢的 通道 一 是 几乎 当然
[tu:; tə] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] ;
to be disappointed ;
到 是 失望的 ;

如果想从查普曼那里找到自己喜欢的段落，几乎肯定会失望；

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd][aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [ɪk'sel] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪnər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv]
on the other hand I think no one will excel him in the plainer passages of
在 这 其他 手 我 思考 不 一 将要 Excel 他 在 这 更朴素 段落 的
[ˈnærətɪv] ,
narrative ,
叙述 ,

另一方面，我认为在叙述的平实部分，没有人能超越他。

[æz; əz] [ʌv; əv] ['praɪ.æmz, 'praɪəmz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'kɪli:z] [ɪn] [ðə; ði] [ekzɪvθ] ['ɪliəd] .
as of Priam's going to Achilles in the XXIVth Iliad .
作为 的 普里阿摩斯的 去 到 阿喀琉斯 在 这 第二十四届《伊利亚特》 .

就像《伊利亚特》第二十四卷中普里阿摩斯去见阿喀琉斯那样。

[jet] [hi:; hi] [breɪks] [daʊn] [ɪn] ['praɪ.æmz, 'praɪəmz] [prer] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ]
Yet he breaks down in Priam's prayer at just the point where the language
然而 他 休息 向下 在 普里阿摩斯的 祷告 在 只是 这 观点 在哪里 这 语言
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sɪmplest] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə; ɔ:-] .
should be the simplest and austerest .
应该 是 这 最简单的 和 最简朴的 .

然而，在普里阿摩斯的祈祷中，他却在语言应该最简单、最朴素的地方崩溃了。

[poʊp] [ɪz] ['ɪziə] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [ɪz] ,
Pope is easier reading , and , out of fashion though he is ,
教皇 是 更轻松 阅读 , 和 , 出去 的 时尚 尽管 他 是 ,

蒲柏的作品更容易读懂，尽管他的作品已经过时了。

[hi:; hi] [hæz; həz] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [træns'leɪtɪŋ] ['hoʊməɹ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] .
he has at least the merit of translating Homer into something .
他 有 在 至少 这 优点 的 翻译 荷马 进入 某物 .

他至少还有把荷马史诗翻译成其他作品的功劳。

[ðə; ði] ['neɪdər] [ʌv; əv] [hoʊ'merɪk] [trænz'leɪ(ə)n] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] [li:f] - [læŋ] [proʊz] ;
The nadir of Homeric translation is reached by the Leaf - Lang prose ;
这 最低点 的 荷马史诗 翻译 是 达到 经过 这 叶子 - 朗 散文 ;

荷马史诗翻译的最低点是利夫兰散文；

[vɪk'tɔ:riən] ['fædɪzəm] ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['fʌstʃən]
Victorian faddism having persuaded these gentlemen to a belief in King James fustian
维多利亚时代 时尚 拥有 被说服 这些 先生们 到 一个 信仰 在 国王 詹姆斯 粗麻布
;
;
;
;

维多利亚时代的时尚潮流使这些先生们相信了詹姆斯国王的粗布服饰；

[ðer; ðər] [ə'ledʒd] [proʊz] [hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [kən'sɪʒn] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [nɔ:r] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [də'rekt]
their alleged prose has neither the concision of verse nor the virtues of direct
他们的 据称 散文 有 两者都不 这 简洁 的 诗 也不 这 美德 的 直接的
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

他们所谓的散文既没有诗歌的简洁，也没有直白的流畅。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈprefəs] [ðeɪ] [ˈgrʌmb(ə)] [əˈbaʊt] [tʃæpmənz] " [ˈmænəɹɪzəm] ,
In their preface they grumble about Chapman's " mannerisms ,
在 他们的 前言 他们 叽 关于 查普曼的 " 举止 ,
他们在序言中抱怨查普曼的“举止”，

" [jet] [ðer; ðər][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] " [naʊ] [bɪˈhoʊld][aɪ] " [ænd; ənd] " [jet] [ˈi:v(ə)n][æz; əz] " [ænd; ənd] "
yet their version is full of " Now behold I " and " yea even as " and "
" 然而 他们的 版本 是 满的 的 " 现在 看哪 我 " 和 " 是的 甚至 作为 " 和 "
[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [wen] ,
even as when ,
甚至 作为 什么时候 ,
然而他们的版本却充满了“现在看哪，我”和“是的，即使如此”和“即使当.....的时候”等字眼。

" [ˈtʃəri] [ˈpa:səb(ə)] [ˈoʊnli][tu:; tə][æn; ən] [əˈfektɪd] [eɪdʒ] [bent] [ɑ:n][ˌprɑ:pəˈgændə] .
tushery possible only to an affected age bent on propaganda .
" 修边厂 可能的 仅有的 到 一个 做作的 年龄 弯曲 在 宣传 .
“只有受影响的、一心搞宣传的时代才有可能进行这种胡闹。”

[fɔ:r; fər] , [ˈhævɪŋ] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪksklu:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪksənər] [ˌfɪləˈzɒfi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For , having , despite the exclusion of the Dictionnaire Philosophique from the
为了 , 拥有 , 尽管 这 排除 的 这 词典 哲学 从 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
因为，尽管《哲学辞典》被排除在岛外，

[ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈkudnt] [bi:; bi] [rɪˈteɪnd] [ˈi:ðər] [æz; əz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔ:r][æz; əz]
finally found that the Bible couldn't be retained either as history or as
最后 成立 那 这 圣经 不能 是 保留 任何一个 作为 历史 或者 作为
[ˈpraɪvət] [ˈrɔɪtə] [frʌm; frəm] - [ˈhi:bru:] [pres] [ˈbjʊroʊ] ,
private Reuter from J'hvh's Hebrew Press bureau ,
私人的 路透社 从 - 希伯来语 按 局 ,
最终发现圣经既不能作为历史资料保留下来，也不能作为私人资料保留下来。——路透社，来自耶和華希伯来出版社。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔ:ri:ənz] [traɪd] [tu:; tə] [bu:m] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪts] [ˈwɪlfəli] [ˈbaʊdləraɪzd]
the Victorians tried to boom it , and even its wilfully bowdlerized
这 维多利亚时代 尝试 到 繁荣 它 , 和 甚至 它是 故意 删节版
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [æz; əz][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
translations , as literature :
翻译 , 作为 文学 :
维多利亚时代的人们试图大力推广这部作品，甚至包括那些故意删改的译本，将其视为文学作品。

" [soʊ] [speɪk] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [raʊzd] [əˈθi:ni:] [ðæt] [ɔ:ˈredi] [wʌz; wəz][set] [ˌðerˈɑ:n]
" So spake he , and roused Athene that already was set thereon
" 所以 说 他 , 和 唤醒 雅典娜 那 已经 曾是 放 其上
“他如此说道，唤醒了已经坐在那里的雅典娜.....”

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] . . . [ˈi:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [gaɪz]
Even as the son of . . . even in such guise
甚至 作为 这 儿子 的 . . . 甚至 在 这样的 伪装
即使身为.....的儿子，即使以这样的身份.....

" [pərˈhæps][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
" perhaps no worse than
" 也许 不 更糟 比
或许不比

" [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈfri:k] [ðə; ði] [sti:p] [ʌv; əv] [ˈdeɪˌfas] [ˈli:vɪŋ] " [[wʌn]]
" With hollow shriek the steep of Delphos leaving " [1]
" 和 空洞的 尖叫 这 陡 的 德尔福斯 离开 " [1]
“德尔福斯山发出空洞的尖叫声，离开了”[1]

[bʌt; bət][bæd] [ɪˈnʌf] [ˈeniweɪ] .
but bad enough anyway .
但 坏的 足够的 反正 .

但不管怎样，情况已经够糟糕了。

[ʌv; əv][ˈhoʊməɹ]
Of Homer
的 荷马

荷马

[tu:] [ˈkwɑ:lətɪz] [rɪˈmeɪn] [ʌntrænˈsleɪtɪd] : [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
two qualities remain untranslated : the magnificent onomatopœia ,
二 品质 保持 未翻译 : 这 壮丽 拟声词 ,

有两个特质尚未被翻译：美妙的拟声词，

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈseɪ(ə)n] [ɪn] :
as of the rush of the waves on the sea - beach and their recession in :
作为 的 这 匆忙 的 这 波浪 在 这 海 - 海滩 和 他们的 经济衰退 在 :

就像海浪拍打沙滩，然后退去一样：

παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης

παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης

[ʌntrænˈsleɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌntrænsˈleɪtəbl̩] ; [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ɔ:ˈθentɪk] [ˈkeɪd(ə)nɪs][ʌv; əv]
untranslated and untranslatable ; and , secondly , the authentic cadence of
未翻译 和 无法翻译 ; 和 , 第二 , 这 真正的 节奏 的

[spi:tʃ] ; [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ju:st] ,
speech ; the absolute conviction that the words used ,
演讲 ; 这 绝对 定罪 那 这 字 用过的 ,

未经翻译且无法翻译的；其次，是说话的真实语调；是对所用词语的绝对信念，

[let] [ju:ˈes] [seɪ] [baɪ] [əˈkɪli:z] [tu:; tə][ðə; ði] " [dɔ:g] - [feɪst] " [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑ:rtɪd] [,æɡəˈmemnən] ,
let us say by Achilles to the " dog - faced " chicken - hearted Agamemnon ,
让 我们 说 经过 阿喀琉斯 到 这 " 狗 - 面对 " 鸡 - 心地 阿伽门农 ,

让我们借阿喀琉斯之口来形容那个“狗脸”胆小鬼阿伽门农：

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [swɪŋ] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [ˈspoʊkən] .
are in the actual swing of words spoken .
是 在 这 实际的 摇摆 的 字 说 .

正在实际说话的语调中。

[ðɪs] [ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈspi:kɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ʌntrænsˈleɪtəbl̩] .
This quality of actual speaking is not untranslatable .
这 质量 的 实际的 请讲 是 不是 无法翻译 .

这种实际口语的特质并非无法翻译。

[noʊt] [haʊ] [poʊp] [feɪlz] [tu:; tə] [trænzˈleɪt] [aɪˈti:] :
Note how Pope fails to translate it :
笔记 如何 教皇 失败 到 翻译 它 :

注意教皇是如何未能翻译它的：

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ˈsɪnjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtroʊdʒən] [reɪs]
There sat the seniors of the Trojan race
那里 卫星 这 老年人 的 这 特洛伊木马 种族

特洛伊族的长者们就坐在那里。

([oʊld] [ˈpraɪ.æmz, ˈpraɪəmz] [tʃi:fs] , [ænd; ənd][moʊst][ɪn][ˈpraɪ.æmz, ˈpraɪəmz] [greɪs]) :
(Old Priam's chiefs , and most in Priam's grace) :
(老的 普里阿摩斯的 酋长们 , 和 最多 在 普里阿摩斯的 优雅) :

(老普里阿摩斯的首领们，以及大多数受普里阿摩斯恩宠的人)：

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] ; - [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
The king , the first ; Thymoetes at his side ;
这 国王 , 这 第一的 ; - 在 他的 边 ;
国王, 第一位; 提摩太在他身边;

- [ænd; ænd] ['klaɪtiəs] , [lɔːŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)] - ;
Lampus and Clytius , long in counsel try'd ;
- 和 克吕提乌斯 , 长的 在 法律顾问 - ;
兰普斯和克吕提乌斯, 长期进行辩论;

[pænθɪs] [ænd; ænd] [hɪsɪ'tiːən] , [wʌns][ðə; ði] [strɔːŋ] ;
Panthus and Hicetaon , once the strong ;
潘图斯 和 希塞塔翁 , 一次 这 强的 ;
Panthus和Hicetaon, 曾经的强者;

[ænd; ænd][nekst] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [θrɔːŋ] ,
And next , the wisest of the reverend throng ,
和 下一个 , 这 最明智的 的 这 牧师 人群 ,
接下来, 是这群牧师中最睿智的一位。

[æn'tiːnə] [greɪv] , [ænd; ænd][seɪdʒ][juːkə'liːgən] ,
Antenor grave , and sage Ucalegon ,
安特诺尔 严重 , 和 圣人 尤卡莱根 ,
安特诺尔之墓, 以及贤者乌卡莱贡

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlɪz] , [ænd; ænd] - [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] .
Lean'd on the walls , and bask'd before the sun .
倾斜 在 这 墙壁 , 和 - 前 这 太阳 .
倚靠在墙上, 沐浴在阳光下。

[tʃiːfs] , [huː] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] ['blʌdi] [faɪts] [ɪn'geɪdʒ] ,
Chiefs , who no more in bloody fights engage ,
酋长们 , WHO 不 更多的 在 血腥 战斗 从事 ,
酋长们, 他们不再参与血腥的战斗,

[bʌt; bət] [waɪz] [θruː] [taɪm] , [ænd; ænd] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
But wise through time , and narrative with age ,
但 明智的 通过 时间 , 和 叙述 和 年龄 ,
但随着时间的推移, 智慧和叙事会逐渐成熟。

[ɪn] ['sʌmə] [deɪz] [laɪk] ['græs,hɒpəz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
In summer days like grasshoppers rejoice ,
在 夏天 天 喜欢 蚱蜢 麾 ,
夏日里, 像蚱蜢一样欢欣雀跃,

[ə; eɪ] ['blʌdləs] [reɪs] , [ðæt] [send][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .
A bloodless race , that send a feeble voice .
一个 无血 种族 , 那 发送 一个 微弱 嗓音 .
一个没有鲜血的种族, 发出微弱的声音。

[ðiːz] , [wen] [ðə; ði][spɑːrt(ə)n] [kwiːn] - [ðə; ði] ['taʊər] ,
These , when the Spartan queen approach'd the tower ,
这些 , 什么时候 这 斯巴达 女王 - 这 塔 ,
当斯巴达女王接近塔楼时,

[ɪn] ['siːkrət] - [rɪ'zɪstlɪs] ['bjʊːtɪz] ['pəʊər] :
In secret own'd resistless beauty's power :
在 秘密 - 无力抵抗 美的 力量 :
在不为人知的层面, 她拥有着不可抗拒的美丽力量:

[ðeɪ] [kraɪd] , [noʊ] ['wʌndər] , [sʌtʃ] [sə'lestʃ(ə)l] [tʃɑːrmz]
They cried , No wonder , such celestial charms
他们 哭 , 不 想知道 , 这样的 天体 魅力
他们惊呼: “难怪, 如此天仙般的魅力! ”

[fɔːr; fər][naɪn] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [hæv; həv][set][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ɑːrmz] !
For nine long years have set the world in arms !
为了 九 长的 年 有 放 这 世界 在 武器 ！
九年来，全世界都陷入了战争！

[wʌt] [ˈwɪnɪŋ] [ˈɡreɪsɪz] !
What winning graces !
什么 获胜 恩典 ！
多么精彩的胜利！

[wʌt] [məˈdʒestɪk] [miːn] !
What majestic mien !
什么 雄伟 面容 ！
多么威严的气度！

[ʃiː; ʃɪ] [muːvz] [ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ə; eɪ] [kwiːn] !
She moves a goddess , and she looks a queen !
她 移动 一个 女神 ， 和 她 看起来 一个 女王 ！
她举手投足都像女神，容貌也像女王！

[jet] [hens] , [oʊ] [ˈhev(ə)n] , [kənˈveɪ] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [feɪs] ,
Yet hence , oh Heaven , convey that fatal face ,
然而 因此 ， 哦 天堂 ， 传达 那 致命的 脸 ，
然而，上天啊，请赐予我们那致命的面容吧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] [seɪv] [ðə; ði][ˈtroʊdʒən] [reɪs] .
And from destruction save the Trojan race .
和 从 破坏 节省 这 特洛伊木马 种族 ；
拯救特洛伊民族免遭毁灭。

[ðɪs] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] " [sɜːrdʒ][ænd; ənd] [ˈθʌndər] , " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
This is anything but the " surge and thunder , " but it is , on the other
这 是 任何事物 但 这 " 涌 和 雷 ， " 但 它 是 ， 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ，
这完全不是“汹涌澎湃，雷鸣万里”，但另一方面，它确实是。

[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɪdiəm] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪmd] [penˈtæmɪtər] [ˈkʌplət] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n]
a definite idiom , within the limits of the rhymed pentameter couplet it is even
一个 定 成语 ， 之内 这 限制 的 这 押韵 五音步 对联 它 是 甚至
[ˈmjuːzɪk(ə)l][ɪn][pɑːrts] ;
musical in parts ;
音乐 在 部分 ；
它是一种明确的习语，在押韵五音步对句的范围内，甚至在某些部分还具有音乐性；

[ðer; ðər][ɪz] [ɪmbəˈsɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtɪθəsɪs] , [ænd; ənd][ˈbeɪθɑːs][ɪn] " [ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
there is imbecility in the antithesis , and bathos in " she looks a queen ,
那里 是 白痴 在 这 对立 ， 和 滑稽 在 " 她 看起来 一个 女王 ，
对比中存在愚蠢之处，而“她看起来像个女王”则存在滑稽之处。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [faɪn] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ɪn] :
" but there is fine accomplishment in :
" 但 那里 是 美好的 成就 在 ；
但其中也包含着一项了不起的成就：

" [waɪz] [θruː] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈnærətɪv] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
" Wise through time , and narrative with age ,
" 明智的 通过 时间 ， 和 叙述 和 年龄 ，
“历经岁月洗礼，智慧永存；叙事历久弥新。”

" ['mɪstər] . ['pɒʊps] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksələnt] .
" Mr . Pope's own invention , and excellent .
" 先生 . 教皇的 自己的 发明 , 和 出色的 .

“这是波普先生自己的发明，而且非常出色。”

[wʌt] [wi;; wi] ['defɪnətli] [kæn; kən][nɑ:t] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] ['spi:kɪŋ] .
What we definitely can not hear is the voice of the old men speaking .
什么 我们 确实 能 不是 听到 是 这 嗓音 的 这 老的 男人 请讲 .

我们绝对听不到的是老人们说话的声音。

[ðə; ði] ['sɪməli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græs,hɒpəz] [ɪz] [wel] ['rendəd] ,
The simile of the grasshoppers is well rendered ,
这 明喻 的 这 蚱蜢 是 出色地 渲染 ,

蚱蜢的比喻运用得非常恰当。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [vɔɪsɪz] [du:][nɑ:t] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] .
but the old voices do not ring in the ear .
但 这 老的 声音 做 不是 戒指 在 这 耳朵 .

但那些旧时的声音不再回荡在耳边。

[ˈhoʊməɹ] ([aɪˈaɹˈaɪ] . - - -) [rɪˈpɔ:rts] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] :
Homer (iii . 156 - 160) reports their conversation :
荷马 (三、 . - -) 报告 他们的 对话 :

荷马（《史诗》第三卷，第156-160行）记载了他们的对话：

Οὐ νέμεσις , Τρῶας καὶ ἐϋκνήμιδας Αἰαιοὺς

Οὐ νέμεσις, Τρῶας καὶ ἐϋκνήμιδας Αἰαιοὺς

Τοιῆδ ἀμφὶ γυναικὶ πολὺν χρόνον ἄλγεα πάσχειν :

Τοιῆδ ἀμφὶ γυναικὶ πολὺν χρόνον ἄλγεα πάσχειν·

Αἰῶς ἀθανάτησι θεῆς εἰς ὧπα ἔοικεν .

αἰῶς ἀθανάτησι θεῆς εἰς ὧπα ἔοικεν。

Ἀλλὰ καὶ ὥς , τοιῇ περ εοὔς ' , ἐν νηυσὶ νεέσθω :

Ἀλλὰ καὶ ὥς、τοιῇ περ εοὔς、ἐν νηυσὶ νεέσθω·

Μηδ ' ἡμὶν τεκέεσσι τ ' ' οπίσσω πῆμα λιποῖτο .

Μηδ' ἡμὶν τεκέεσσι τ' 'οπίσσω πῆμα λιποῖτο。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][sæm] .
Which is given in Sam .
哪个 是 给定 在 山姆 .

萨姆中给出了答案。

[ˈkla:ɹks] [æd] ['vɜ:bʌm] [trænzˈleɪʃ(ə)n] :
Clark's ad verbum translation :
克拉克的 广告 动词 翻译 :

克拉克的广告词翻译：

" [nɑ:n][i: es ˈti:] [ɪndaɪnʃ] [fɜ-ɛndəm] , - [et] ['benɪ] - - ['ɑ:r.tʃi:vʊs]
" Non est indigne ferendum , Trojanos et bene - ocreatos Archivos
" 非 est 愤怒 费伦杜姆 , - 等 好处 - - 档案

“Non est indigne ferendum, Trojanos et bene-ocreatos Archivos

[ˈteɪlɑɪ][ˈdi:] - [ˈlɒŋɡəm] [ˈtempʊs] [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs][ˈpɑːti:] :
Tali de muliere longum tempus dolores pati :
塔利 德 - 长 时间 多洛雷斯 帕蒂 :

Tali de muliere longum tempus dolores pati:

[ɑːmniːnoʊ] - - [æd] - [ˈsɪmɪlɪs][ˌiː es ˈti:] .
Omnino immortalibus deabus ad vultum similis est .
奥姆尼诺 - - 广告 - 相似 est .

Omnino immortalibus deabus ad vultum similis est。

[ˌɛs,ɪˈdiː][et] [sɪk] , [ˈtəɪɪs] - [sɪt] , [ɪn] - - ,
Sed et sic , talis quamvis sit , in navibus redeat ,
塞德 等 原文如此 , 塔利斯 - 坐 , 在 - - ,

Sed et sic, talis quamvis 坐, 在 navibus redeat,

[ˈniːkweɪ][ˈnəʊbɪz] - [ɪn] - - - .
Neque nobis liberisque in posterum detrimentum relinquantur .
内克 我们 - 在 - - - .

Neque nobis liberisque in postum detrimentum relinquantur。

" [ˈmɪstər] . [poʊp][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][sɪks] [ˈɔːrt] [laɪnz] [fɔːr; fər][faɪv] [lɔːŋ] [wʌnz] ,
" **Mr . Pope has given six short lines for five long ones ,**
" 先生 . 教皇 有 给定 六 短的 线条 为了 五 长的 一个 ,

“波普先生用六句短句代替了五句长句，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)
第17/20页

[bʌt; bət][hi; hi][hæz; həz] [ˈædɪd] " [ˈfeɪt(ə)l] " [tuː; tə] [feɪs] ([ɔːr][pərˈhæps][ˈoʊnli] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
but he has added " fatal " to face (or perhaps only lifted it from
 但 他 有 额外 " 致命的 " 到 脸 (或者 也许 仅有的 抬起 它 从
 -) ,
νέμεσις) ,
 -) ,

但他给 face 加上了“fatal”(或者可能只是从 νέμεις 中借用了这个词)，

[hiː hi]	[hæzː hæz]	[ˈædɪd]	"	[ˈwɪnɪŋ]	[ˈɡreɪsɪz]	,	"
<u>he</u>	<u>has</u>	<u>added</u>	"	<u>winning</u>	<u>graces</u>	,	"
他	有	额外	"	获胜	恩典	,	"

他还补充道：“赢得赞誉”。

[mə'dʒestɪk] , " majestic , "
 雄伟 , "
 "雄伟壮丽的,"

" looks a queen .
" 看起来 一个 女王 .

“看起来像个女王。”

" As for owning beauty's resistless power secretly or in the open , the Greek is :

作为 为了 拥有 美的 无力抵抗 力量 偷偷 或者在 这 打开 , 这 希腊语 是 :

至于如何秘密或公开地拥有美的不可抗拒的力量, 希腊人是这样说的:

Τοῖοι ἄρα Τρώων ἡγήτορες ἦντ' ἐπὶ πύργῳ .

Τοῖοι ἄρα Τρώων ἡγήτορες ἦντ' ἐπὶ πύργῳ.

Οἱ δ' ὥς οἶνον εἶδον Ἑλένην ἐπὶ πύργον ἰοῦσαν,

Ἦκα πρὸς ἀλλήλους ἔηα πτερόεντ' ἀγόρευον·

and
和

山姆。

Clark as follows :
克拉克 作为 跟随 :

" [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] - - [ˈproʊsəriːz] - - [ɪn] [ˈtɔri] .
" Tales utique Trojanorum proceres sedebant in turri .
" 故事 - - 过程 - 在 塔里 :
" 图里的特洛伊木马传奇故事。

[haɪ] [ˈɔ:təm] [ʌt] - - [æd] - - ,
Hi autem ut videruut Helenam ad turrim venientem ,
你好 奥特姆 ut - - 广告 - - ,
嗨, autem ut videruut Helenam ad turrim venientem,

- [ɪnˈtɜ:r][es ˈiː][ˈvɜ:rbɪs] - [dɪksəːənt] ;
Submissee inter se verbis alatis dixerunt ;
- 间 塞 动词 - dixerunt ;
Submite inter se verbis alatis dixerunt;

" - [ɪz][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ʌv; əv] [saʊnd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpjɔrli] [əbˈdʒektɪv] , [ˈiːv(ə)n] - [[tuːˈtuː]] [ɪz]
" Ἡκα is an adjective of sound , it is purely objective , even submissee [2] is
" - 是 一个 形容词 的 声音 , 它 是 纯粹 客观的 , 甚至 - [2] 是
[æn; ən] [əˈdɪf(ə)n] ;
an addition ;
一个 添加 ;
"Ἡκα 是一个表示声音的形容词, 它是纯粹客观的, 甚至 submissee[2] 也是一个附加词;

[ðooʊ] - [maɪt] , [baɪ][ə; eɪ] [slait] [streɪn] ,
though Ἡκα might , by a slight strain ,
尽管 - 可能 , 经过 一个 轻微 拉紧 ,
虽然 Ἡκα 可能, 通过轻微的拉力,

[biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [keɪm] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
be taken to mean that the speech of the old men came little by little ,
是 已采取 到 意思是 那 这 演讲 的 这 老的 男人 来了 小的 经过 小的 ,
可以理解为, 老人们的讲话是逐渐说出来的。

[ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] .
a phrase from each of the elders .
一个 短语 从 每个 的 这 长者 .
每位长者都说了一句话。

[stɪl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpjɔrli] [əbˈdʒektɪv] .
Still it would be purely objective .
仍然 它 会 是 纯粹 客观的 .
但那仍然会是完全客观的。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑ:t][ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [spoʊk] [ˈhʌmbli] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
It does not even say they spoke humbly or with resignation .
它 做 不是 甚至 说 他们 辐 谦卑地 或者 和 辞职 .
文中甚至没有提到他们说话时语气谦卑或无奈。

[ˈtʃæpmən] [ɪz][noʊ][ˈkloʊzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
Chapman is no closer than his successor .
查普曼 是 不 更近 比 他的 接班人 .
查普曼的情况并不比他的继任者更糟。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [^ɑːˈlɒŋ] [ɪn][fækt] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn]
He is so galant in fact , that I thought I had found his description in
他 是 所以 英勇 在 事实 , 那 我 想法 我 有 成立 他的 描述 在
[ˈrɑ:kɪfət, ˈrɑːfət, ˈrɑːkfət] .
Rochefort :
罗什福尔 .
他如此风度翩翩, 以至于我以为我在罗什福尔的著作中找到了对他的描述。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['splendɪd] , [bʌt; bət] ['splendɪdli] :
The passage is splendid , but splendidly unhomeric :
这 通道 是 灿烂 , 但 精彩地 :

这段文字很精彩，但却一点也不像荷马史诗那样充满诗意：

" [ɔ:l] [greɪv] [oʊld][men] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][eɪdʒ]
" All grave old men , and soldiers they had been , but for age
" 全部 严重 老的 男人 , 和 士兵 他们 有 到过 , 但 为了 年龄
“他们都是面容严肃的老人，曾经都是士兵，只是年纪大了。”

[naʊ] [left] [ðə; ði] ['wɔrz] ; [jet] ['kaʊnsələz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [seɪdʒ] .
Now left the wars ; yet counsellors they were exceedingly sage .
现在 左边 这 战争 ; 然而 咨询师 他们 是 非常 圣人 .

他们离开了战争；然而，作为顾问，他们却极其睿智。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [wel] - [groʊn] [wɒdz] , [ɑ:n] [tri:z] , [koʊld]['spaini] ['græs,hɒpəz]
And as in well - grown woods , on trees , cold spiny grasshoppers
和 作为 在 出色地 - 生长 树林 , 在 树木 , 寒冷的 带刺的 蚱蜢

就像在茂密的树林里，树上栖息着冰冷多刺的蚱蜢一样

[sɪt] [tʃɜ:rp] , [ænd; ənd][send] ['vɔɪsɪz] [aʊt] , [ðæt] [skers] [kæn; kən] [pɪrs] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz]
Sit chirping , and send voices out , that scarce can pierce our ears
坐 啁啾声 , 和 发送 声音 出去 , 那 稀少 能 刺穿 我们的 耳朵

静静地鸣叫，发出微弱的声音，几乎无法穿透我们的耳朵

[fɔ:r; fər] ['sɔ:ftnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wi:k] [feɪnt] [saʊndz] ; [soʊ] , ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] - ,
For softness , and their weak faint sounds ; so , talking on the tow'r ,
为了 柔软 , 和 他们的 虚弱的 头晕的 声音 ; 所以 , 说 在 这 - ,

为了轻柔的，以及他们微弱的声音；所以，在塔楼上交谈，

[ði:z] ['sɪnjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sæt] ; [hu:] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [paʊər]
These seniors of the people sat ; who when they saw the pow'r
这些 老年人 的 这 人们 卫星 ; WHO 什么时候 他们 锯 这 力量

这些长者们坐着；当他们看到权力时

[ʌv; əv] ['bju:ti] , [ɪn][ðə; ði] [kwi:n] , [ə'send] , [ɛvn] [ðoʊz] [koʊld] - ['spɪrɪtɪd] [pɪrz] ,
Of beauty , in the queen , ascend , ev'n those cold - spirited peers ,
的 美丽 , 在 这 女王 , 上升 , 甚至 那些 寒冷的 - 精神抖擞 同龄人 ,

女王的美貌，甚至超越了那些冷酷无情的同僚。

[ðoʊz] [waɪz][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [men] , [faʊnd] [ðɪs] [hi:t] [ɪn][ðer; ðər] ['jɪrz] ,
Those wise and almost wither'd men , found this heat in their years ,
那些 明智的 和 几乎 枯萎的 男人 , 成立 这 热 在 他们的 年 ,

那些睿智而略显憔悴的人们，在他们漫长的岁月中发现了这股热浪。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔrkt] ([ðoʊ] ['wɪspərɪŋ]) [tu:; tə] [seɪ] : - [wʌt] [mæn][kæn; kən] [bleɪm]
That they were forc'd (though whispering) to say : ' What man can blame
那 他们 是 被迫 (尽管 耳语) 到 说 : - 什么 男人 能 责备

他们被迫（尽管是低声细语）说道：“谁又能责怪.....”

[ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd]['trəʊdʒəns][tu:; tə] [ɪn'dɔr] , [fɔ:r; fər][soʊ] [ə; eɪ] [deɪm] ,
The Greeks and Trojans to endure , for so admir'd a dame ,
这 希腊人 和 特洛伊木马 到 忍受 , 为了 所以 钦佩 一个 贵妇人 ,

希腊人和特洛伊人为了如此倾慕的女子而忍受苦难。

[soʊ] ['meni] [mɪzri:z] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] ?
So many mis'ries , and so long ?
所以 许多 苦难 , 和 所以 长的 ?

这么多苦难，这么漫长？

[ɪn][hɜ:r; hər] [swi:t] - [ʃaɪn]
In her sweet count'nance shine
在 她 甜的 - 闪耀

在她甜美的容颜中闪耀

[ˈʊks] [laɪk][ðə; ði] [ˈɡɒdisɪz] .
Looks like the Goddesses .
看起来 喜欢 这 女神们 :

看起来像女神。

[ænd; ənd][jet] ([ðoʊ] [ˈnevər][soʊ][dɪˈvaɪn])
And yet (though never so divine)
和 然而 (尽管 绝不 所以 神圣的)

然而（尽管从未如此神圣）

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][boʊst] , [ʌnˈdʒʌstli] [stɪl] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪnˈfɔːrst] [praɪz] ,
Before we boast , unjustly still , of her enforced prise ,

在我们仍然不公正地夸耀她被迫获得的地位之前，

[ænd; ənd][ˈdʒʌstli] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɒdʒɪnɪz] ,
And justly suffer for her sake , with all our progenies ,

为了她，我们所有的子孙后代都应承受应有的苦难。

[ˈleɪbər][ænd; ənd][ˈruːɪn] , [let][hɜːr; hər][goʊ] ; [ðə; ði][ˈpraɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lənd]
Labor and ruin , let her go ; the profit of our land

劳作与毁灭，让她走吧；我们土地的利润

[mʌst; məst][pæs][ðə; ði] [ˈbjuːti] . -
Must pass the beauty . '
必须 经过 这 美丽 . -

必须传递这份美丽。

[ðʌs] , [ðoʊ] [ðiːz] [kʊd; kəd] [ber] [soʊ][fɪt][ə; eɪ][hænd]
Thus , though these could bear so fit a hand

因此，尽管这些可能如此适合一只手

[ɑːn][ðer; ðər] [əˈfekʃənz] , [jet] , [wen] [ɔːl][ðer; ðər][ˈgrævəst] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər] [ʌsd]
On their affections , yet , when all their gravest powers were us'd

然而，当他们动用所有最强大的力量时，他们的情感却依然如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naɪt] [tjuːz] [bʌt; bət] [ˈwelkəm] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈræðər] [ðeɪ] -
They could not choose but welcome her , and rather they accus'd

他们别无选择，只能欢迎她，反而还指责她。

[ðə; ði][ɡɒdz][ðæn; ðən] [ˈbjuːti] ; [fɔːr; fər] [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][moʊst] - - [kɪŋ] [ʌv; əv] [trɔɪ] :
The Gods than beauty ; for thus spake the most - fam'd king of Troy :

神明胜过美貌；特洛伊最著名的国王曾如此说道：

" [ðə; ði][ləst] [ˈsentəns] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈmoʊstli] - - - [ɪn][ðə; ði][laɪn] :
" The last sentence representing mostly "Ως ἄρ ἔφα in the line :

"最后一句主要由 "Ως ἄρ ἔφα 构成：

- - - -
"Ως ἄρ ἔφαν '
- - - -

"Ως ἄρ ἔφαν'

- - - -
Πρίαμος δ"Ελένην ἐκαλέσσατο φωνῇ
- - - -

Πρίαμος δ"Ελένην ἐκαλέσσατο φωνῇ

" [sɪk] [dɪksəˈɛnt] : - ['ɔ:təm] - - ['voʊtʃɪ] .
" **Sic dixerunt : Priamus autem Helenam vocavit voce** .
" 原文如此 dixerunt : - 奥特姆 - - voce :

“原文如此：Priamus autem Helenam vocavit 声音。

" [ˈtʃæpmən] [ɪz] [ˈnɪrər] [ˈswɪnbəˈnz] [ˈbæləd][wɪð; wɪθ] :
" **Chapman is nearer Swinburne's ballad with** :
" 查普曼 是 更近 斯温本大学的 民谣 和 :

查普曼的这首民谣更接近斯温伯恩的版本：

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [θri:] [ˈfɑ:louɪŋ] [men] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **But those three following men , " etc** :
" 但 那些 三 下列的 男人 , " ETC :

“但是后面那三个人.....”，等等。

[ðæŋ; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [əˈrɪdʒən(ə)] .
" **than to his alleged original** :
" 比 到 他的 据称 原来的 :

比他所谓的原版还要好。

[ˈra:kɪfət, ˈra:ʃfət, ˈra:kfət][ɪz][æz; əz] [ˈfɑ:louz] ([ɪli:eɪd] , [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][aɪˈaɪˈaɪ] , [em] . [di:] [ˈra:kɪfət, ˈra:ʃfət, ˈra:kfət] ,
" **Rochefort is as follows (Iliade , Livre iii , M de Rochefort** ,
" 罗什福尔 是 作为 跟随 (伊利亚特 , 利弗 三、 , M : 德 罗什福尔 ,
-) :
1772) :
-) :

罗什福尔如下（Iliade，Livre iii，M. de Rochefort，1772）：

" [eˈlɛn] - [siː ˈi:] [dɪsˈkɔrz] - - [ɪn] [sʌŋ] -
" **Hélène à ce discours sentit naître en son âme**
" 海伦 - ce 论述 - - 英文 儿子 -

“海伦娜·塞 (Hélène à ce) 讲述了儿子的心声

[ən] [ˈdu:] - [di:] [ˈsa:] [prɪˈmɪr] [ˈflæm] ;
" **Un doux ressouvenir de sa première flamme ;**
联合国 doux - 德 萨 首映 火焰 ;

Un doux resouvenir de sa première flamme；

[lə] [deɪˈzɪr][di:] [rɪvˈwɑ:r][lez] [lu:] [kwɛl] [ə; eɪ] -
" **Le désir de revoir les lieux qu'elle a quittés**
乐 欲望 德 再见 莱斯 地点 qu'elle 一个 -

再见的愿望

[ˈdʒɛt] [ən] [ˈtrʌb(ə)] [ɪŋkəˈnʊ] [dænz][,ɛs,iːˈɛs] [ˈsɛnz] - .
" **Jette un trouble inconnu dans ses sens agités** .
杰特 联合国 麻烦 不知名 丹斯 ses 感觉 - .

Jette un connu dans ses sens agités 遇到麻烦。

- ['ɛl] [es ˈi:] [lɛv] [et][lez] [jɜ:] [plɛnz] [di:] [lɑ:rmz] ,
" **Tremblante elle se lève et les yeux pleins de larmes** ,
- 艾莉 塞 莱夫 等 莱斯 眼睛 普林斯 德 泪滴 ,

Tremblante elle se lève et les yeux pleins de larmes，

[-] [vɔɪl] - ['ɛl] [ku:vɾə] [,ɛs,iːˈɛs] [ˈɑ:rmz] ;
" **D'un voile éblouissant elle couvre ses charmes ;**
逼债 瞧！ - 艾莉 封面 ses 护身符 ;

D'un voile éblouissant elle couvre ses charmes；

[di:] [ˈdu:] [fɛmz] [su:ɪvi] ['ɛl] [vɔʊl] [ˈoʊ] [ˈrɛmpɑ:rts] .
" **De deux femmes suivie elle vole aux remparts** .
德 deux 女性 跟踪 艾莉 田鼠 辅助 城墙 .

Deux Femmes suivie elle aux remparts。

[lɑ:] - [sɛs] [ɪ'lɑstrɪz] [vɪlɔ-dz]
La s'étaient assemblés ces illustres vieillards
拉 - 组装 ces 插图 维亚尔德

旧插图集会

[,kju ju 'aɪ] - [ˈsu:] [lə] [ˈdiːles] [træ'vʊʊ] [et][di:] [-]
Qui courbés sous le faix des travaux et de l'age
qui - 深 勒 faix 德斯 工作 等 德 年龄

你可以在工作和时代中找到答案

- [plʌs] [ˌei 'ju:] [ˈkɑːmbæt] [ˈsɪgnələr] [lɜ:r] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
N'alloient plus au combat signaler leur courage ,
- 加 au 战斗 信号员 leur 勇气 ,

N'alloient plus au战斗信号员leur勇气，

[ˈmeɪs][,kju ju 'aɪ] , [prɛ] [di:] [lɜ:r] [rwa:] , [pɑːr][di:][ˈseɪdʒɪz][ˈeɪvɪs] ,
Mais qui , près de leur Roi , par de sages avis ,
玉米 qui , 近 德 leur 国王 , 帕 德 智者 维斯 ,

Mais qui, près de leur Roi, par de sages avis,

[mʲɜː] [kwɛn] [lɜːrɪz] [ʒɜːn] [ˈænz] - [lɜːr] - .
Mieux qu'en leurs jeunes ans défendoient leur païs .
更好 qu'en leurs 年轻人 答案 - leur - .

Mieux qu'en leurs jeunes ans défendoient leur païs。

[dænz] [lɜːrɪz] [ˈdu:] [ˌɑːntrəˈtɪnz] , [lɜːr] [ˈvɔɪks] [tuːˈʒʊr] -
Dans leurs doux entretiens , leur voix toujours égale
丹斯 leurs doux entretians , leur voix 总是 -

Dans leurs doux entretiens, leur voix toujours égale

- [ˈʊʊ] [ˈæksənts][,kju ju 'i] [fɔːm] [lɑː] [sɪˈgɑːl] ,
Ressembloit aux accents que forme la cigale ,
- 辅助 口音 que 为我 拉 雪茄 ,

Ressembloit aux 口音 que forme la cigale，

- [lɔːŋz] [ˈdʒɜːz] - - [ɪn] [ən] [bwiːˈsɔːn] ,
Lorsqu'aux longs jours d'été cachée en un buisson ,
- 长 日子 - - 英文联合国 布伊松 ,

Lorsqu'aux longs Jours d'été cachée en un buisson,

[ˈɛl] [viˈɛnt] [dænz][lez] [tʃæmps] [ænənsɜː] [lɑː][mwaɪˈsɔːn] .
Elle vient dans les champs annoncer la moisson .
艾丽 文特 丹斯 莱斯 冠军 公告员 拉 莫伊松 .

Elle vient dans les champs annoncer la moisson。

[,ju ɛn 'i] [ˈtɑːndr] [sərˈpraɪz] - [lɜːrɪz] [ˈvɪzɪdʒz] ;
Une tendre surprise enflamma leurs visages ;
一个 温柔 惊喜 - leurs 面容 ;

Une tenre 惊喜 enflamm leurs 的面容；

[diː][ˌɛs,iːˈɛs] [æpəz] , [ˌɑɪˈelˈes][ˌɛs 'iː] - [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə][juːks] :
Frappés de ses appas , ils se disoient entre eux :
冰沙 德 ses 阿帕斯 , 伊尔斯 塞 - entre 欧 :

Frappés de ses appas, ils se disoient entre eux:

- [,kju ju 'aɪ] - - [kju ju 'i][ˈtænt][diː][rwa:] [fəmoʊ] ,
' Qui pourroit s'étonner que tant de Rois fameux ,
- qui - - que 坦特 德 罗伊斯 名人 ,

“Qui pourroit s'étonner que tant de Rois Fameux”，

[dəˈpwiː] [nɜːf] [ˈænz] [ɛntɪɜːz] [aɪənt] [kəmbætʃuː] [pɔːr] [ˈɛl] ?
Depuis neuf ans entiers aient combattu pour elle ?
自从 新 答案 进入 雄 战斗 倒 艾莉 ?

Depuis neuf ans entiers aient Battletu pour elle？

[suə] [lə] - [di'i'es] [ju:] - [-] [pa:] [plʌs] [bel] .
Sur le trône des cieux Vénus n'est pas plus belle .
苏尔 勒 - 德斯 cieux - 巢 帕斯 加 美女 .

Sur le trône des cieux Vénus n'est pas plus belle.

[meɪs] [kɛlk] [swɑ:] [læmɔr] - [ɛs,i:'es] [ətɾeɪts] ,
Mais quelque soit l'amour qu'inspirent ses attraits ,
玉米 quelque 所以 爱 - ses 特征 ,

Mais quelque soit l'amour qu'inspirent ses 特征,

[pɹwɪs] [ˈɪljən] [ˈɛnfɪn][lɑ:] [pɛrdʊ] [pɔ:r] [ʒɑ'mɛɪ] ,
Puisse Illion enfin la perdre pour jamais ,
普伊斯 百万 结束 拉 珀德雷 倒 jamais ,

Puisse Ilion enfin la perdre pour jamais,

[pɹwɪs] - [ti:] - [ˈɛl] [bi:ɛn'toʊ] - [sʌn] - [rɛndu:] ,
Puisse - t - elle bientôt à son époux rendue ,
普伊斯 - t - 艾莉 再见 - 儿子 - 渲染 ,

Puisse-t-elle bientôt à son époux rendue,

[ˈkʌndʒərər] - [ɪn] [sɛs] [lu:] [ətɛndu:] . -
Conjurer l'infortune en ces lieux attendue . '
魔术师 - 英文 ces 地点 出席 . -

魔术师l'infortune en ces lieux attende.

" [hju:z] - (-) , [preɪzd] [baɪ][rɒn'sɑ:rd] , [ɪz] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋ] :
" Hugues Salel (1545) , praised by Ronsard , is more pleasing :
" 休斯 - (-) , 赞扬 经过 龙萨尔 , 是 更多的 令人愉悦 :

“受龙萨尔称赞的休斯·萨莱尔（1545 年）的作品更令人愉悦:

" [lə] [rwa:] [ˈpraɪəm] , [et] - [lu:i][bɔ:n][ˈnɑ:mbrə]
" Le Roi Priam , et avec luy bon nombre
" 乐 国王 普里阿姆 , 等 - 路易 邦 名称

“Le Roi Priam, et avec luy bon nombre

[di:] - [seɪ'njɜ:rz] - - [lɑ:mbrə]
De grandz Seigneurs estoient à l'ombre
德 - 领主们 - - 阴影

伟大的领主 estoient à l'ombre

[suə] [lez] - , - [et] [pænθɪs] ,
Sur les Crenaulx , Tymoetes et Panthus ,
苏尔 莱斯 - , - 等 潘图斯 ,

Sur les Crenaulx, Tymoetes et Panthus,

- , - , - [ɪn] [vɜ:'rtu:s] ,
Lampus , Clytus , excellentz en vertus ,
- , - , - 英文 维特斯 ,

Lampus、Clytus、excellentz en vertus,

- [rə'na:m] [ɪn] [bə'taɪ] ,
Hictaon renomme en bataille ,
- 雷诺梅 英文 巴塔耶 ,

Hictaon renomme en bataille,

[ju:kə'li:gən] - [di:][fɔ:rt] [teɪl] ,
Ucalegon iadis de fort taille ,
尤卡莱根 - 德 堡 尺寸 ,

Ucalegon iadis de 泰尔堡,

[et] [æn'ti:nə] [ˈoʊ] [ˈɑ:rmz] -
Et Antenor aux armes nompareil
等 安特诺尔 辅助 武器 -

Et Antenor aux Armes nompareil

[ˈmeɪs] [pɔːr] [ˈælərs][en iː] - [kwɛn] [kɔːnˈseɪl] .
Mais pour alors ne seruantz qu'en conseil .
玉米 倒 alors ne - qu'en 委员会 .

请注意以下事项。

[laː] , [sɛs] [vɪlɜːdz] [ˈæsɪs] [diː] [pɜːr] [diːˈju][ˈheɪzəl]
La , ces Vieillards assis de peur du Hasle
拉 , ces 维亚尔德 助理 德 恐惧 杜 哈斯

维耶拉兹协助哈斯勒

- [ɑːnˈsaːmb(ə)l] [æˈsi] [ˌkju ju ˈi][laː] -
Causoyent ensemble ainsi que la Cignalle
- 合奏 因西 que 拉 -

西尼亚勒的因果乐团

[oʊ] [ˈduː] [oʊ] [ˈtwaː] , [ˈɑːntrei, ˈɑːntrə][lez] [vɜːrts] - ,
Ou deux ou trois , entre les vertes fueilles ,
你的 deux 你的 特洛伊 , entre 莱斯 顶点 - ,

Ou deux ou trois, entre les vertes fueilles,

[ɪn] [ˈtɛmps] - - [ə; ei] [mɛʊveɪ] ;
En temps d'Esté gazouillant a merveilles ;
恩 温度 - - 一个 奇迹 ;

En temps d'Esté gazouillant a merveilles;

- - [laː] - ,
Lesquelz voyans la diuine Gregeoise ,
- - 拉 每日 - ,

Lesquelz voyans la diuine Gregeoise,

- [ˈɑːntrei, ˈɑːntrə][juːks][ˌkju ju ˈi][es ˈaɪ][laː] [grænd] [nɔɪz]
Disoient entre eux que si la grande noise
- entre 欧 que 是 拉 格兰德 噪音

远离喧嚣

[diː] [sɛs] [ˈduː] [kæmps] - [lændʒ] - ,
De ces deux camps duroit longe saison ,
德 ces deux 营地 - 朗格 - ,

De ces deux Camps duroit longe saison,

[sɜːtənmənt] [ˌsiː ˈiː] - [sænz] - :
Certainement ce n'etoit sans raison :
确定性 ce - 无 - :

确定性不存在：

[viːɪˈjuː][laː] - , [et] [plʌs] [ˌkju ju ˈi][hjuːˈmæn][ˈaʊtreɪdʒ] ,
Veu la Beaulté , et plus que humain outrage ,
veu 拉 - , 等 加 que 人类 暴行 ,

Veu la Beaulté, 还有人类的愤怒，

[ˌkju ju ˈaɪ] - [ɪn] [sʌn] - - .
Qui reluysoit en son diuin visaige .
qui - 英文 儿子 - - .

Qui reluysoit en son diuin Visaige.

[ˌsiː ˈiː] - [ɪl] - - [laː] [ˈrɛndrə] ,
Ce neantmoins il vaudrait mieulx la rendre ,
塞 - il - 拉 伦德尔 ,

Ce neantmoins il vaudrait mieulx la rendre,

([ˌsiː ˈiː] - [aɪˈelˈziː]) [sænz] - [plʌs] [əˈtɑːndrə] .
(Ce disoyent ilz) sans guères plus attendre .
(塞 - ilz) 无 - 加 出席 .

(Ce disoyent ilz) sans guères plus attendre。

[pɔːr] - [lə][mæl][,kju ju 'aɪ] - [və'haɪr] ,
Pour éviter le mal qui peut venir ,
倒 - 勒 马尔 qui - 未来 ,
Pour éviter le mal qui peut venir,

[,kju ju 'aɪ][lɑː] [vuːdrə] [ˈɒŋkɔːz] [retənɪr] .
Qui la voudra encores retenir .
qui 拉 沃德拉 安可 保留 .
Qui la voudra encores retenir.

" - [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪliəd] ; [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **Salel is a most delightful approach to the Iliads ; he is still absorbed in the**
" - 是 一个 最多 愉快 方法 到 这 《伊利亚特》 ; 他 是 仍然 吸收 在 这
[ˈsʌbdʒekt] - ['mætər] ,
subject - matter ,
主题 - 事情 ,
“萨莱尔对《伊利亚特》的解读方式令人耳目一新；他仍然对这部史诗巨著充满热情。”

[æz; əz] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd] [ˈɡoʊldɪŋ] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt] - ['mætər] .
as Douglas and Golding were absorbed in their subject - matter .
作为 道格拉斯 和 戈尔丁 是 吸收 在 他们的 主题 - 事情 .
道格拉斯和戈尔丁完全沉浸在他们的创作主题中。

[noʊt] [haʊ] [ɪɡ'zækt][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][menz]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] .
Note how exact he is in the rendering of the old men's mental attitude .
笔记 如何 精确的 他 是 在 这 渲染 的 这 老的 男士 精神的 态度 .
注意他对老人心理状态的刻画是多么精准。

[noʊt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrə] .
Note also that he is right in his era .
笔记 还 那 他 是 正确的 在 他的 时代 .
还要注意的是，在他所处的时代，他的观点是正确的。

[aɪ] [miːn] ['sɪmpli] [ðæt] ['hoʊməɹ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌstər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,
I mean simply that Homer is a little rustre , a little , or perhaps a good deal ,
我 意思是 简单地 那 荷马 是 一个 小的 锈蚀 , 一个 小的 , 或者 也许 一个 好的 交易 ,
我的意思是，荷马有点儿.....嗯，有点儿.....嗯，或者说相当.....嗯。

[ˌmiːdi'iːvəl] , [hiː; hi][hæz; hæz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['dʌvteɪlɪŋ] [ʌv; əv]['ɔvɪd] .
mediæval , he has not the dovetailing of Ovid .
中世纪 , 他 有 不是 这 榫卯 的 奥维德 .
中世纪的他，没有奥维德那种严谨的衔接。

[hiː; hi][hæz; hæz] , [æz; əz][ʌv; əv]['pəʊətɪrɪ] [sʌŋ] [aʊt] ;
He has onomatopœia , as of poetry sung out ;
他 有 拟声词 , 作为 的 诗 唱 出去 ;
他运用拟声词，如同吟唱诗歌一般；

[hiː; hi][hæz; hæz] [ɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɑːndɪd] [baɪ][æn; ən]
he has authenticity of conversation as would be demanded by an
他 有 真实性 的 对话 作为 会 是 要求 经过 一个
[ɪn'telɪdʒənt] [ˈɔːdiəns] [nɑːt] [jet] ['læmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ;
intelligent audience not yet laminated with aesthetics ;
聪明的 观众 不是 然而 层压 和 美学 ;
他拥有那种未经审美修饰的、有见识的听众所要求的真诚的谈话方式；

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [rɪ'æləti] .
capable of recognizing reality .
有能力的 的 识别 现实 .
能够认清现实。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [repiˈtiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] .
He has the repetitions of the chanson de geste .
他 有 这 重复 的 这 香颂 德 姿态 .
他反复吟唱英雄史诗。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜːrʒ(ə)nz][aɪ] [θɪŋk] - [əˈloʊn] [ˈɡɪvz] [ˈeni] [hɪnt][ʌv; əv]
Of all the French and English versions I think Salel alone gives any hint of
的 全部 这 法语 和 英语 版本 我 思考 - 独自的 给予 任何 暗示 的
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks] .
some of these characteristics .
一些 的 这些 特征 .
在所有法语和英语版本中，我认为只有萨莱尔的版本略微体现了这些特点。

[tuː] [ˈɑːbvɪəsli] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [noʊ] .
Too obviously he is not onomatopœic , no .
也 明显地 他 是 不是 拟声词 , 不 .
很明显，他不是拟声词，不。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈtʃɑːrmiŋ] , [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] , [ænd; ənd] " [braiˈsiːs] [flɜːr] [ˈdiːˈles] [ˌdemwaːˈzel] " "
But he is charming , and readable , and " Briseis Fleur des Demoiselles " "
但 他 是 迷人 , 和 可读 , 和 " 布里塞伊斯 弗勒 德斯 少女们 " "
[hæz; həz][hɜːr; hər] [riˈæləti] .
has her reality .
有 她 现实 .
但他魅力十足，文笔流畅易读，《布里塞伊斯·弗勒·德 ...

[ˈnikɔˌloʊ] [ˈvælə][ɪz] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [rʌnz] , [ˈkloʊzər] :
Nicolo Valla is , for him who runs , closer :
尼科洛 瓦拉 是 , 为了 他 WHO 跑步 , 更近 :
对于跑步的人来说，尼科洛·瓦拉更近一步：

" - [ˈvɜːrtəs] , [sʌmɪz] [diː] [ˈriːbəs] -
" Consili virtus , summis de rebus habebant
" - 维尔图斯 , 峰会 德 谜语 -
“Consili virtus, summis de rebus habebant

[sɜːrˈmoʊniːz] , [et] [ˈmʌltə] [ɪnˈtɜːr][es ˈiː][et][ˈmæɡnə] - ,
Sermones , et multa inter se et magna loquentes ,
布道 , 等 穆尔塔 间 塞 等 玛格纳 - ,
讲道，et multa inter se et magna loquentes,

- - -
Arboribus quales gracili stridere cicadae
- 资格 - 蝉
乔木蝉

- [ˈsoʊlənt][ˈkæntuː] , [poʊstkwɑːm] [sʌb] - [ˈæltɪs]
Sæpe solent cantu , postquam sub moenibus altis
- 索伦特 坎图 , 后水 子 - 阿尔蒂斯
Sæpe solent cantu, postquam sub moenibus altis

- - , - [tʌm] [ˈkwɪski] - ,
Tyndarida aspiciunt , procerum tum quisque fremebat ,
- - , - 汤 奎斯克 - ,
Tyndarida aspiciunt, procerum tum quisque fremebat,

- - , - [tɑːt] - -
Mutuasque exorsi , Decuit tot funera Teucros
- - , - 总计 - -
Mutuasque exorsi, Decuit tot funera Teucros

- [ˈpaːtiː] , - [ɪn][ˈtɛmpɔːr, ˌtɛmˈpɔːri] [ˈbeləm]
Argolicasque pati , longique in tempore bellum
- 帕蒂 , - 在 临时 战争

Argolicasque pati, longique in tempore bellum

[ˈtæntəs] [ɪn] [ɔːr] [derˈkɔːr][kjuːi][nɑːn] - [ɪn][ˈɑːrtəs]
Tantus in ore decor cui non mortalis in artus
坦图斯 在 矿石 装饰风格 翠 非 - 在 阿图斯

矿石装饰中的坦图斯（Tantus）在阿图斯（artus）中的非死亡

[ˌiː es ˈtiː] [ˈɑːnər] [et] - [dɪˈvaɪnə] - [ɪˈmeɪɡoʊ,ɪˈmɑːɡoʊ] .
Est honor et vultu divina efflagrat imago .
估计 荣誉 等 - 迪维娜 - 图像 .

Est Honor et vultu divina efflagrat 形象。

[ˈdiːvə][ˈlaɪset] [ˈfeɪʃɪz] , - [kʌm] [klæs] -
Diva licet facies , Danauum cum classe recedat
女伶 licet 相 , - 精液 班级 -

Diva licet facies, Danauum cum classe recedat

- - [en iː][ˌɛn,ooˈɛs] [ɔːt] [ˈnoʊstrə] -
Longius excido ne nos aut nostra fatiget
- - ne 不 自动 我们的 -

Longius excido ne nos aut nostra fatiget

[ˈpɪgnərə] [sɪk] [ɪli] - [diː] [ˈriːbəs] - .
Pignora sic illi tantis de rebus agebant .
皮格诺拉 原文如此伊利 - 德 谜语 - .

Pignora sic illi tantis de rebus agebant.

" [ðɪs] [hekˈsæmɪtər][ɪz] [ˈræðər] [ˈhevɪli] [ˈæksentɪd] .
" **This hexameter is rather heavily accented** .
" 这 六音步 是 相当 重度 重音 .

“这首六音步诗的重音比较重。”

[aɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈverɪəs] " [ˈɔːrnəmənts] " [ɪn][ˈlɛɪtər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
It shows , perhaps , the source of various " ornaments " in later English and
它 演出 , 也许 , 这 来源 的 各种各样的 " 装饰品 " 在 之后 英语 和
[frentʃ] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] .
French translations .
法语 翻译 .

这或许揭示了后来的英语和法语译本中各种“修饰语”的来源。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] [səˈnoʊrəti] [iːv(ə)n] [ðooʊ] [məˈnɑːtənəs] .
It has indubitable sonority even though monotonous .
它 有 毋庸置疑 音响 甚至 尽管 单调 .

虽然单调，但它的音色却无可置疑。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈlætɪn] [vɜːrs] [ˈrendərɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [kʌm] [əˈpɑːn] ,
It is the earliest Latin verse rendering I have yet come upon ,
它 是 这 最早 拉丁 诗 渲染 我 有 然而 来 之上 ,

这是我迄今为止所见到的最早的拉丁文诗歌译本。

[ænd; ənd][ɪz] [baʊnd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈræfeɪəl] [ʌv; əv] - [ˈfɜːrst] [tuː] [ˈɪliəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and is bound in with Raphael of Volterra's first two Iliads , and some
和 是 边界 在 和 拉斐尔 的 - 第一的 二 《伊利亚特》 , 和 一些
[ˈfɜːrðər] [ˈrendərɪŋ] [baɪ] - .
further renderings by Obsopeo .
更远 效果图 经过 - .

并与沃尔泰拉的拉斐尔的前两部《伊利亚特》以及奥布索佩奥的一些其他版本装订在一起。

[oʊdɪsi:] ([ˈlaɪbər][ˈpraɪməs]) (-) .
Odyssea (Liber primus) (1573) .
 奥德赛 (利伯 普里姆斯) (-) .

奥德赛 (Liber primus) (1573)。

" [dɪk][ˈmiːhiː][ˈmjuːzə] - - [pɒst] [ˈtempərə] [troʊɪə]
" Dic mihi musa uirum captae post tempora Troiae
 " dic mihi 穆萨 - - 邮政 时间 特洛伊

“Dic mihi musa uirum captae post tempora Troiae

[ˌkju ju ˈaɪ][ˈmɔːreɪz][ˈhɑːmɪnəm] - - [et] [ɜːbz]
Qui mores hominum multorum uidit et urbes
 qui 习俗 人 - - 等 城市

Qui mores hominum multorum uidit et urbes

[ˈmʌltə] [kˈwəʊkwiː][et][ˈpɑːŋtoʊ] [ˈpæsəs] [dʌm] - -
Multa quoque et ponto passus dum naufragus errat
 穆尔塔 也 等 蓬托 帕苏斯 笨蛋 - -

多点和多点的道路

[ʌt] [ˈsiːbiː] [tʌm] [soʊsiɪz] - - [ɪn][ˈæltəʊ]
Ut sibi tum sociis uitam seruaret in alto
 ut 西比 汤 社会 - - 在 阿尔托

Ut sibi tum sociis uitam seruaret in 阿尔托

[nɑːn][ˈteɪmən][hɑːs] - - [ˈfɑːtoʊ] - - [əserboʊ]
Non tamen hos cupens fato deprompsit acerbo
 非 塔门 医院 - 命运 - 艾瑟博

非塔门霍斯库彭斯法托德普西特阿塞博

[ɒb] - - - - [məˈlɪgnəm]
Ob scelus admissum extinctos ausumque malignum
 奥布 - - - - 恶性肿瘤

Ob scelus admissum 灭绝的 ausumque 恶性

[ˌkju ju ˈaɪ] [feɪm] - - [ˈsoʊlɪs] - -
Qui fame compulsu solis rapuere iuencos
 qui 名声 - 索利斯 - -

Qui 名声强制 rapuere iuencos

[stʌltɪ] [eks][kwɒʊ] [rɛdətəm] [æd][ˈpeɪtriəz][ˈdeɪus, ˈdiəs] - - [ˈɔːræs] .
Stulti ex quo reditum ad patrias deus abstulit oras .
 愚蠢 前任 如此 雷迪图姆 广告 爱国者 神 - 奥拉斯 .

Stulti ex quo reditum ad patrias deus abstulit oras。

- [ɪtæk] - - [ˈmiːhiː][ˈmjuːzə] - .
Horum itaque exitium memora mihi musa canenti .
 - 伊塔克 - - mihi 穆萨 - .

Horum itaque exitium memora mihi musa canenti。

" [oʊdɪsi:] ([lɪb] . [sek] .) (-) .
" Odyssea (Lib . sec .) (1573) .
 " 奥德赛 (图书馆 . 秒 .) (-) .

“奥德赛 (Lib. sec.) (1573)。

" - - - [ɔːˈrɔːrə] -
" Cumprimum effulsit roseis aurora quadrigis
 " - - - 极光 -

"Cumprimum effulsit Roseis Aurora Quadrigis

[kənˈtɪnjuʊʊ][iː][ˈstrætɪs] [prɔɪz] - -
Continuo e stratis proies consurgit Ulyxis
 连续低音 e 层 普罗伊斯 - -

继续与尤利西斯同层

[ɪnduːət][et] - - [ɛnsɪm]
Induit et uestes humerosque adcomodat ensem
印第乌特 等 - - ensem

建筑与建筑

- [dɛnɪn] - - -
Molia denin pedibus formosis uincula nectit
- 德宁 佩迪布斯 - -

Molia denin pedibus formosis uucula nectit

[pɑːrk] ['diːoʊ] - - - [ˈɑːmni]
Parque deo egrediens thalamo praeconibus omnis
公园 除臭剂 - - - 全方位

公园

[kənˈsiːliʊʊ] - - [ˈmændæt] -
Concilio cognant extemplo mandat Achaeos
协约 - - 授权 -

阿凯奥斯会议

[ˈɪpsi] [kˈwəʊkwɪː] - - [æd] - [hæstəm]
Ipse quoque ingentem properabat ad aedibus hastam
ipse 也 - - 广告 - 哈斯塔姆

适当的情况下和伊迪布斯哈斯塔姆

- : - [keɪnz] - [juːntəm]
Corripiens : gemenique canes comitantor euntem
- : - 拐杖 - 恩特姆

Corripiens: 共同手杖

- [ˈɪli] [ˈmaɪrʌm] [ˈpæləs] [venɜːændə] [dɪkɔrəm]
Quumque illi mirum Pallas veneranda decorem
- 伊利 奇迹 帕拉斯 维纳兰达 装饰

Quumque illi mirum Pallas veneranda 装饰

- [ˈpaːpjʊləs] - - [ˈɑːmni]
Preberer populus venientem suspicit omnis
- 杨树 - - 全方位

胡杨

[ɪnˈkjuː] - [patriːoʊ] - - -
Inque throno patrio ueteres cessere sedenti .
询问 - 爱国者 - - .

在祖国的王座上，我们已经结束了。

" [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] - [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈeksəːpt] .
" The charm of Salel is continued in the following excerpts .
" 这 魅力 的 - 是 持续 在 这 下列的 摘录 - .

“萨利尔的魅力在以下摘录中得以延续。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kɑːment] .
They do not cry out for comment .
他们 做 不是 哭 出去 为了 评论 .

他们并不急于发表意见。

[aɪ] [liːv] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˈkɑːntræst][ɔːr] [krɔːs] -
I leave Ogilby's English and the lines of Latin to serve as contrast or cross -
我 离开 - 英语 和 这 线条 的 拉丁 到 服务 作为 对比 或者 叉 -
[laɪt] .
light .
光 .

我保留奥吉尔比的英文和拉丁文，作为对比或交叉点。

[ɪliːɪd] ([ˈlɪvər; ˈlɪvrə][aɪ]) .
Iliade (Livre I) .
伊利亚特 (利弗 我) .

伊利亚特 （第一卷）。

[hjuːz] - (-) . [[θriː]]
Hugues Salel (1545) . **[3]**
休斯 - (-) . [3]

休斯·萨莱尔 (1545) [3]

[ðə; ði] [ˈaɪər]
THE IRE
这 爱尔兰共和国

爱尔兰

" [ˈdʒiː][tiː] [səˈplaɪ] - - ,
" Je te supply Déesse gracieuse ,
" 杰 te 供应 - - ,
"我供应 Déesse gracieuse,

[vuˈlwɑːʒ] [ˈtʃæntər] [-]
Vouloir chanter l'Ire pernicieuse ,
沃洛伊 唱诗班 l'ire - - ,

Vouloir chanter l'Ire pernicieuse,

[dəʊnt] [əˈkɪli] [fʌt] [telˈmɑː] - - ,
Dont Achille fut tellement espris ,
不 阿喀琉斯 未来 故事 - - ,

不要阿基尔 futtellement espris,

[ˌkju ʒu ˈi][paːr] - - , [ˈʌŋ] [grænd][ˈnɑːmbrə] - -
Que par icelle , ung grand nombre d'espritz
奎 帕 - - , ung 盛大 名称 - -

Que par icelle, ung grand nombre d'espritz

[ˈdiːiːs] [ˈprɪnsəz] [grɛks] , [paːr] [dʌʒəˈkø] - - ,
Des Princes Grecs , par dangereux encombres ,
德斯 王子们 希腊语 , 帕 危险 - - ,

希腊王子，危险重重，

[ˈfɑɪt] [lɔːrɪz] [dɛˈsɛnt] [ˈʊʊ] [ɪnfəːnəlɪz] .
Feit lors descente aux infernales Umbres .
费特 lors 下降 辅助 地狱 阴影 .

Feit lorsscende aux infernales Umbres。

[et] [lɜːrɪz] - - [kɔːr] - - [diː] - -
Et leurs beaulx Corps privé de Sépulture
等 leurs - - 兵团 - - 德 - -

塞普尔图尔私人军团

[fjʊərənt] [ˈʊʊ] [ʃiːɛnz] [et] [ˈʊʊ] - - [ˈpæstʃər] .
Furent aux chiens et aux oiseaulx pasture .
富伦特 辅助 狗 等 辅助 - - 牧场 .

Furent aux chiens et aux oiseaulx 牧场。

" [ɪliːɪd] ([lɪb] . [aɪˈaɪˈaɪ]) .
" Iliade (Lib . III) .
" 伊利亚特 (图书馆 . 三、) .

《伊利亚特》（第三卷）。

[dʒɑːn][ˈoʊgəlbi] (-) .
John Ogilby (1660) .
约翰 奥吉尔比 (-) .

约翰·奥吉尔比（1660 年）。

[ˈhelən]
HELEN
海伦

海伦

" [hu:] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] , - -
" **Who in this chamber , sumpteously adornd**
" WHO 在 这 房间 , - -
“在这间房间里，谁盛装打扮？”

[sɪts][ɑ:n][jʊr; jər][ˈaɪvəri][bed] , [nɔ:r][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [seɪ] ,
Sits on your ivory bed , nor could you say ,
坐 在 你的 象牙 床 , 也不 可以 你 说 ,
你坐在象牙床上，也无法开口。

[baɪ][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈhæbɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [tu:; tə] - [deɪ] :
By his rich habit , he had fought to - day :
经过 他的 富有的 习惯 , 他 有 战斗 到 - 天 :
他今天靠着他那奢靡的习惯而战斗：

[ə; eɪ] [ˈrevələr] [ɔ:r][ˈmæskər][soʊ] [kʌmz] [drest] ,
A reveller or masker so comes drest ,
一个 狂欢者 或者 遮蔽器 所以 来 睡衣 ,
狂欢者或化装者如此盛装出席，

[frʌm; frəm] [ˈsplendɪd] [spɔ:rts] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rest] .
From splendid sports returning to his rest .
从 灿烂 运动的 返回 到 他的 休息 .
从精彩的体育赛事回归休憩。

[ðʌs] [dɪd] [ˈlʌvz] [kwi:n] [ˈwɔ:rmər] [dɪˈzaɪəz] [prɪˈper] .
Thus did love's Queen warmer desires prepare .
因此 做过 爱的 女王 更温暖 欲望 准备 .
于是，爱情女王更炽热的渴望便由此而生。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [nek] [soʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈleɪsə ˈfer] ,
But when she saw her neck so heavenly faire ,
但 什么时候 她 锯 她 脖子 所以 天上 公平 ,
但当她看到自己那如仙女般美丽的脖颈时，

[hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][səˈlest(ə)l] [aɪz] ,
Her lovely bosome and celestial eyes ,
她 迷人的 胸部 和 天体 眼睛 ,
她那迷人的胸部和清澈的眼睛，

[əˈmeɪzɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] , [ʃi:; ji][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] :
Amazed , to the Goddess , she replies :
惊叹 , 到 这 女神 , 她 回复 :
她惊讶地对女神回答道：

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] - [em ˈi:] [wʌns] [mɔ:r] [bɪˈtreɪ] ,
Why wilt thou happless me once more betray ,
为什么 枯萎 你 - 我 一次 更多的 背叛 ,
你为何又要背叛我这个不幸的人？

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈwelθi] [taʊn] [kənˈveɪ] ,
And to another wealthy town convey ,
和 到 其他 富裕 镇 传达 ,
并运送到另一个富裕的城镇，

[wer] [sʌm; səm] [nu:] [ˈfeɪvərɪt] [mʌst; məst] , [æz; əz] [naʊ] [æt; ət] [trɔɪ]
Where some new favourite must , as now at Troy
在哪里 一些 新的 最喜欢的 必须 , 作为 现在 在 特洛伊
特洛伊现在肯定出现了一些新的热门人选。

[wið; wiθ] [ˈʌtər] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [em ˈiː][ɪnˈdʒɔɪ] .
With utter loss of honour me enjoy .
和 说出 损失 的 荣誉 我 享受 .

带着彻底的耻辱感，我感到无比快乐。

" [ɪliːeɪd] ([ˈlɪvər; ˈlɪvrə][ˈvaɪ, ˈviː]) .
" Iliade (Livre VI) .
" 伊利亚特 (利弗 六年级) .

《伊利亚特（第六卷）》。

- .
Salel .
- .

萨利尔。

[ˈɡlɒkəs] [rɪˈspɑːnd] - -
GLAUCUS RESPOND À DIOMÈDE
青光眼 回应 - -

GLAUCUS RESPOND À DIOMÈDE

" - [ˈɡlɒkəs] , - [ɡreɪs] [et] [ɔˈdeɪs] ,
" Adonc Glaucus , avec grace et audace ,
" - 青光眼 , - 优雅 等 大胆 ,

“阿东克·格劳克斯，avec Grace et audace，

[luːi] - : - [ti ju][diː][mɑː] [reɪs] ?
Luy répondit : ' T'enquiers tu de ma race ?
路易 - : - tu 德 玛 种族 ?

路易斯回应：“你在比赛中询问吗？ ”

[lə] [ˈʒɑːnrə][hjuːˈmæn][iː es ˈtiː][ˈfrædʒ(ə)] [et] -
Le genre humain est fragile et muable
乐 类型 人类 est 脆弱的 等 -

人类是脆弱而易变的

[kɑːm] [laː] - [et] [ˈɔːzi] [pɜː] [ˈdʊrəb(ə)] .
Comme la feuille et aussi peu durable .
comme 拉 - 等 也 peu 耐用的 .

Comme la feuille et aussi peu 耐用。

[kɑːr] [taʊt] [æˈsi] [-] [juːˈoʊ,ɑɪˈtiː][leɪ] [ˈbræntʃɪz] -
Car tout ainsi qu'on uoit les branches uertes
车 兜售者 因西 qu'on uoit 莱斯 分支 -

汽车总动员

[suə] [lə] [ˈprɪntɛmps] [diː] - [ˈbiːn] -
Sur le printemps de feuilles bien couuertes
苏尔 勒 春天 德 - 好 -

库尔特斯附近的春天

[,kju ju ˈaɪ][pɑːr][leɪ] - [dɒtoʊm] [et][laː] -
Qui par les uents d'automne et la froidure
qui 帕 莱斯 - 秋季 等 拉 -

秋天和秋天的故事

[tuːmənt] [diː] [laːrbɜː] [et] [pɜːdənt] [lɜːr] -
Tombent de l'arbre et perdent leur uerdure
墓碑 德 树 等 牙齿 leur -

树和永久树的坟墓

[pjuːɪ][diː] - [laː] [ʒəˈleɪ] ,
Puis de rechef la gelée passée ,
然后 德 - 拉 凝胶 过去 ,

Puis de rechef la gelée passée，

[ɪl] [ɪn] - - [lɑ:] [pleɪs] - -
Il en reuient à la place laissée :
il 英文 - - 拉 地方 - - :

Il en reuient à la place laissée:

[en i:] [plʌs] [en i:] [mɔɪn] [i: es 'ti:] [di:'ju] [hju:'mæn] :
Ne plus ne moins est du lignage humain :
ne 加 ne 莫因斯 est 杜 线状物 人类 :

Ne plus ne moins est du lignage humain:

[tel] [i: es 'ti:] [hʌɪ] [ju:,aɪ'ef][,kju ju 'aɪ] ['sɪrə] [mɔ:rt] [dɪ'meɪn] .
Tel est huy uif qui sera mort demain .
电话 est huy uif qui 血清 死亡 明天 :

Tel est huy uif qui sera mort demain。

[-] [ɪn] [mɜ:t] ['ʌŋ] , ['ʌŋ] ['oʊtrə] - - .
S'il en meurt ung , ung autre reuint naistre .
希尔 英文 梅尔特 ung , ung 另一个 - - :

S'il en meurt ung, ung autre reuint naistre。

- ['kɑ:ment] [es 'i:] - [lɜ:r] ['ɛstri:] . -
Voylà comment se conserue leur estre . '
- 评论 塞 - leur 埃斯特 . -

Voylà comment se conserue leur estre。

" [ɪli:ɛɪd] ([lɪb] . ['vaɪ, 'vi:]) .
" **Iliade (Lib . VI)** .
" 伊利亚特 (图书馆 . 六年级) .

《伊利亚特》（第六卷）。

[æz; əz][ɪn]['və:dʒɪl] , ['dæntɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
As in Virgil , Dante , and others .
作为 在 维吉尔 , 但丁 , 和 其他的 :

就像维吉尔、但丁等人的作品一样。

" [kɑ:zɪm] ['dʒɛntɪ]['roʊgəs] ?
" **Quasim gente rogas ?**
" 准 人 罗加斯 ?

"Quasim gente rogas?

['kwaɪbəs][et] - ['ɔ:rtəs] ?
Quibus et natalibus ortus ?
奎布斯 等 - 奥图斯 ?

Quibus et natalibus ortus?

- [i: es 'ti:] - ['hɑ:mɪnəm]['dʒi:nəs]['ɑ:mnɪ] -
Persimile est foliis hominum genus omne caduciis
- est - 人 属 omne -

普通人属的百叶草

[kwaɪ] ['nʌŋk] ['hɑ:tə] - , - , - [sɪlvəs]
Quae nunc nata uides , pulchrisque , uirescere sylvis
quae nunc 娜塔 - , - , - 西尔维斯

Quae nunc nata uides，美丽，uirescere sylvis

- - - , ['sɪməl] ['ɪlə] -
Automno ueniente cadunt , simul illa perurens
- - - , 同步 伊拉 -

Automno ueniente cadunt, simul illa perurens

- ['bɔ:riəs] : ['kwi:dɑ:m] [sʌb] - [rɛnæsi]
Incubuit Boreas : quaedam sub uerna renasci
- 北风 : 夸达姆 子 - 复兴

Incubuit Boreas: quaedam sub uerna renasci

[ˈtɛmpərə] , [sɪk] - [pɜːpɛtʃuːə] - [læpsɪs] ,
Tempora , **sic uice perpetua succrescere lapsis** ,
时间 , 原文如此 - 永续 - 拉普西斯 ,

Tempora, sic uice perpetua sucrescere lapsis,

[ˈsɛmpər] [ˈaɪtəm][ˈnoʊvə] , [sɪk] - - , -
Semper item nova , **sic alliis obeuntibus** , **ultra**
永远 物品 新星 , 原文如此 - - , -

Semper item nova, sic alliis obeuntibus, ultra

- [ˈɑːliː] - [ˈiːtɑːtɛɪ] - .
Succedunt alii luuenes aetate grauat .
- 阿里 - 埃塔特 - .

继之以醋酸盐。

[kwɒd] [es ˈaɪ] [fɔːrt] - [tiː][kweɪ,kwaː.][sɪt] [ˈkwɪski] -
Quod si forte iuvat te qua sit quisque suorum
狴 是 长处 - te qua 坐 奎斯克 -

Quod si forte iuvat te qua sat quisque suorum

- [ˈseɪtəs] , [es ˈaɪ][nəˈtɑːliːz] [kɑːɡnɔːsiːr] -
Stirpe satus , **si natales cognoscere quaeris**
- 状态 , 是 出生 认知 -

Stirpe satus, si natales cognoscere quaeris

[fɔːrt] [miːoʊs] , - , [kwaɪ] [sant] - [ˈmʌltɪs] .
Forte meos , **referam** , **quae sunt notissima multis** .
长处 梅奥斯 , - , quae 太阳 - 多 .

Forte meos、referam、quae sunt notissima multis。

" [ɪliːeɪd] ([ˈlɪvər; ˈlɪvrə][aɪˈɛks]) .
" **Iliade (Livre IX)** .
" 伊利亚特 (利弗 第九章) .

《伊利亚特》（第九卷）。

- .
Salel .
- .

萨利尔。

[ˈkælidən]
CALYDON
卡利登

卡吕登

" [ɪn] [ˈkælidən] -
" **En Calydon règnoit**
" 恩 卡吕冬 -

"在卡吕冬，雷格诺伊特

- , [ˈʌŋ] [bɔːn] [rɔɪ] [ˌkju ju ˈaɪ] -
Œnéus , **ung bon Roy qui donnoit**
- , ung 邦 罗伊 qui -

Œnéus, ung bon Roy qui donnoit

[diː][ˌɛs,jɪˈɛs] - - - [æn; ən][lɛz][ˈpraɪmɪˌsiːz]
De ses beaulx Fruictz chascun an les Primices
德 ses - - 一个 莱斯 原始人

De ses beaulx Fruictz chascun an les Primices

[ˈoʊ] - , [lɜːr] [ˈfeɪsənt] [ˈsækrɪfaisɪz] .
Aux Immortelz , **leur faisant Sacrifices** .
辅助 - , leur 费桑特 牺牲 .

Aux Immortelz, leur faisant 牺牲。

[ɔ:r][ɪl] - ([oʊ] ['bi:n] [pɑ:r] [sʌn] - ,
Or il aduint (ou bien par son uouloir ,
或者 il - (你的 好 帕 儿子 - ,
Or il aduint (ou bien par son uouloir,

[oʊ] [pɑ:r] -) [kwɪl] [meɪt] - -
Ou par oubly) qu'il meit à nonchalloir
你的 帕 -) 奎尔 美伊特 - -
Ou par oubly) qu'il meit à nonchalloir

[daɪ'æən] [tʃeɪst] , [et][en i:] [lu:i] ['faɪt] - ,
Diane chaste , et ne luy fait offrande ,
黛安 贞洁 , 等 ne 路易 假 - ,
黛安贞洁, et ne luy fait offrande,

[dəʊnt] ['ɛl] [prɪnt] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [grænd]
Dont elle print Indignation grande
不 艾莉 打印 愤慨 格兰德
不要打印愤怒大

[ɑ:nka:ntɜ:] [lu:i] , [et] [pɔ:r] ['bi:n] [lə] [pju:nɜ:]
Encontre luy , et pour bien le punir
相遇 路易 , 等 倒 好 勒 惩罚
遇见吕伊, 等你普尼尔

['faɪt] [ˈʌŋ] [sɑ:n'ɡliər][də'dɑ:nz][ɛs,i:'ɛs] [tʃæmps] -
Feit ung Sanglier dedans ses Champs uenir
费特 ung 桑格利尔 丹斯 ses 冠军 -
飞向冠军的桑利尔

[ˈhɔ:rəb(ə)] [et] ['fɪr] [ˌkju ju 'aɪ] [lu:i] ['faɪt] [grænd] [dɒ'mɑ:ʒ]
Horrible et fier qui luy fait grand dommage
可怕 等 火 qui 路易 假 盛大 损失
可怕的, 可怕的, 可怕的

[tu'a:nt] [lez] [dʒenz] [et] - [lə] - .
Tuant les Gens et gastant le Fruitage .
tuant 莱斯 基因 等 - 勒 - .
Tuant les Gens et gastant le Fruitage。

- - - , - [ɑ:rb] -
Maintz beaulx Pomiers , maintz Arbres reuestuz
- - - , - 树木 -
Maintz beaulx Pomiers, maintz Arbres reuestuz

[di:] [flɜ:r] [et] - , [ɪn] [fjʊərənt] - ,
De Fleur et Fruit , en furent abattuz ,
德 弗勒 等 - , 英文 富伦特 - ,
De Fleur et Fruit, en future abattuz,

[et][di:] [la:] [dent] - [et] - ,
Et de la Dent aguisée et pointue ,
等 德 拉 凹痕 - 等 - ,
Et de la Dent aguisée et pointuctue,

[lə] - - [et][la:] [vi:n] [tɔ:r'tu:] .
Le Bléd gasté et la Vigne tortue .
乐 - - 等 拉 维涅 酷刑 .
Le Bléd Gasté et la Vigne tortue。

- , [lə] - [di:] [si: 'i:] [bɔ:n] [rɔɪ] ,
Méléager , le Filz de ce bon Roy ,
- , 勒 - 德 ce 邦 罗伊 ,
Méléager, le Filz de ce bon Roy,

[ˈvɔiənt] [æˈsi] [lə] - -
Voyant ainsi le piteux Désarroy
先知 因西 勒 - -

德萨罗伊的小船

[di:] [sʌn] [peɪz] [et][di:]['sa:][dʒent] -
De son Pays et de sa Gent troublée
德 儿子 支付 等 德 萨 根特 -

贫穷与根特的麻烦

[ˌpɹɒpəʊsə][lɔ:rz][di:]['lese ˈfer][,ju ɛn ˈi] [æ,sɛmˈbli:]
Proposa lors de faire une Assemblée
提案 lors 德 公平 一 组装

大会公平提案

[di:]['ba:ns] [et] - [pɔ:r] [tʃæsɜ:]
De bons Veneurs et Leutiers pour chasser
德 邦斯 维纳斯 等 - 倒 追逐者

De bons Veneurs et Leutiers pour chasser

- ['best] [et]['sa:][mɔ:rt] [pɔrtʃæsɜ:] .
L'horrible Beste et sa Mort pourchasser .
- 贝斯特 等 萨 莫特 采购者 .

L'horrible Beste et sa Mort pourchasser。

[,si: ˈi:][,kju ju ˈaɪ] [fʌt] - .
Ce qui fut faict .
塞 qui 未来 - .

Ce qui fut faict.

[meɪntz] [dʒɛnz] - -
Maintes Gens l'y trouvèrent
维护 基因 - -

Maintes Gens l'y trouvèrent

[,kju ju ˈaɪ] [kɔ:tr] [lu:i][,ɛs,i:ˈɛs] ['fɔ:rsɪz] - ;
Qui contre luy ses Forces éprouvèrent ;
qui 反对 路易 ses 部队 - ;

Qui contre luy ses Forces éprouvèrent;

[ˈmeɪs] - [lɑ:][fɪn][lə][,sɑ:ŋˈɡliər][ɪnhju:mɪn]
Mais à la fin le Sanglier inhumain
玉米 - 拉 鳍 勒 桑格利尔 不人道

Mais à la fin le Sanglier 不人道

- [lɑ:][mɔ:rt][di:]['sa:] [rɔiˈæl] [meɪn] .
Receut la Mort de sa Royale Main .
- 拉 莫特 德 萨 皇家 主要的 .

Receut la Mort de sa Royale Main。

- - , [ˈdu:] [ˈɡrɑ:ŋdeɪz] [ˌneɪʃəns]
Estant occis , deux grandes Nations
- - , deux 格兰德斯 国家

两个伟大的国家

[pɔ:r] [lɑ:] - [jɔrɛnt] [kənˈtenʃ(ə)n]
Pour la Dépouille eurent Contentions
倒 拉 - 欧洲人 争论

Pour la Dépouille eurent 争论

[lez] - - [lɑ:] - ,
Les Curetois disoient la mériter ,
莱斯 - - 拉 - ,

Les Curetois disoient la mériter,

[ɪn]
Ceux d'Etolie en uouloient hériter .
英文

Ceux d'Etolie en uouloient heriter。

" [ɪli:ɛɪd] (['lɪvər; 'lɪvrə][eks]) .
" Iliade (Livre X) .
" 伊利亚特 (利弗 X) .

《伊利亚特（第十卷）》。

.
Salel .
 .

萨利尔。

[ðə; ði] ['beɪðərz]
THE BATHERS
这 沐浴者

浴女们

" [kwɑ:nd][ju(:)'lisi:z] [fʌt] [ɪn] [lɑ:] ['rɪt] ['tenti]
" Quand Ulysses fut en la riche tente
" 问题 尤利西斯 未来 英文 拉 富有 帐篷

“Quand Ulysses fut en la riche tente

[di:'ju] - , ['ælərs][ɪl] -
Du compagnon , alors il diligente
杜 - , alors il -

努力工作

[di:] ['bi:n] ['laɪər][,ɛs,i:'ɛs] - [et] [lez] [loʊʒ]
De bien lier ses cheuaulx et les loge
德 好 说谎者 ses - 等 莱斯 洛奇

在那儿，你和我的家

[sɔɪnu:zmənt] [də'dɑ:nz][lɑ:] [meɪm] [loʊʒ]
Soigneusement dedans la même loge
柔和 丹斯 拉 同 洛奇

我的记忆的使用

[et][,ɛɪ 'ju:] [ræŋ] [meɪm] [oʊ][lɑ:] [bel] ['mɒntʃə]
Et au rang même ou la belle monture
等 au 响铃 同 你的 拉 美女 蒙图尔

Et au rang même ou la belle monture

[di:'ju][fɔ:rt] - - [peɪn] [et] ['pæstʃər]
Du fort Gregeois mangeoit pain et pasture
杜 堡 - - 疼痛 等 牧场

杜堡格雷乔伊斯芒果和牧场

[kwɑ:nd] ['oʊ] - [di:]['doʊ,lɑ:n] , [ɪl] [lez] [poʊʒ]
Quand aux habitz de Dolon , il les pose
问题 辅助 - 德 多隆 , il 莱斯 姿势

多隆的习惯，姿势

[də'dɑ:nz][lɑ:][nef] , [suə] [lɑ:] [pu:p] [et] [prə'poʊʒ]
Dedans la nef , sur la poupe et propose
丹斯 拉 nef , 苏尔 拉 娃娃 等 提出

Dedans la nef、sur la poupe 和提议

[ɪn] ['lese 'fer] ['ʌŋ] ['dʒu:r] - ['pæləs] ['sækrɪfais] ,
En faire ung jour à Pallas sacrifice ,
恩 公平 ung 一天 - 帕拉斯 牺牲 ,

En faire ung jour à Pallas 牺牲，

[et][lu:i] [ɔfrɪr] - [ʒɑ'meɪ] [sʌn]
Et luy offrir à jamais son service
等 路易 提供 - jamais 儿子 雪莉

牙买加儿子服务

[ˈbi:n] [tɔ:st][æ'preɪ] , [sɛs] [ˈdu:] [grɛks] [di:] -
Bien tost après , ces deux Grecs de ualeur
比恩 烤面包 之后 , ces deux 希腊语 德 -

饭后, 两杯希腊酒

[es ˈi:] - - [di:] [jæ'li:ɹ] ,
Se cognossant oppresséz de chaleur ,
塞 - - 德 热 ,

Se 认识到压迫者 de chaleur,

[et][di:] [ˈswɛr] , [də'dɑ:nz][lɑ:]['mɛr, 'mɜ:ɪ] -
Et de sueur , dedans la mer entrèrent
等 德 苏尔 , 丹斯 拉 梅尔 -

et de sueur, dedans la mer entrèrent

[pɔ:r] [es ˈi:] [ˈlaʊɜː] , [et][treɪs] [ˈbi:n] [soʊ] -
Pour se lauer , et très bien so frotèrent
倒 塞 劳尔 , 等 très 好 所以 -

Pour se lauer, et très bien so frotèrent

[lə] [kɑ:l] , [lə] [dɑ:s] , [lez] [dʒæm] [et][lez] [kwɪs] ,
Le col , le dos , les jambes et les cuisses ,
乐 科尔 , 勒 做 , 莱斯 腿 等 莱斯 大腿 ,

Le col, le dos, les jambes et les cuisses,

- [di:'ju] [kɔ:r] [tu:ts] [lez] - ,
Ostant du corps toutes les immondices ,
- 杜 兵团 托特斯 莱斯 - ,

Ostant du corps toutes les immondices,

- [æ'si] - [et] [ˈbi:n] [ˈnɛts] ,
Estans ainsi refreichiz et bien netz ,
- 因西 - 等 好 内茨 ,

Estans ainsi refreichiz et bien netz,

[də'dɑ:nz][ˈdi'i'es] - - [ˈbi:n] - ,
Dedans des baingz souefs bien ordonnez ,
丹斯 德斯 - - 好 - ,

Dedans des baingz souefs bien ordonnez,

[ɪ] [sɒnt] - , [et][kwɑ:nd] [lɜ:rz] [kɔ:r]
S'en sont entréz , et quand leurs corps
s'en 儿子 - , 等 问题 leurs 兵团

S'en sont entréz, et quand leurs corps

[ɒnt] - - - [pɑ:r][lə] [də'hɔ:s] .
Ont esté oinctz d'huyle par le dehors .
安大略省 - - - 帕 勒 外面 .

Ont esté oinctz d'huyle par le dehors。

[pju:i] [sɒnt] [æ'leɪ][ˈmeɪndʒər] - -
Puis sont allez manger prians Minerue
然后 儿子 艾勒兹 马槽 - -

Puis sont allez manger prians Minerue

[kwɛn] [tu:] [lɜ:rz] - [lez][dɪ'ri:ʒeɪ][et] -
Qu'en tous leurs faitz les dirige et conserue
qu'en 我们 leurs - 莱斯 指导 等 -

所有的一切都必须遵守和遵守

[ɪn] - [diːˈjuː][juː,ɑːˈɛn] - [plɛn] [tæs] ,
En respendant du uin à pleine tasse ,
恩 - 杜 uin - 普莱恩 杯子 ,

En respendant du uin à pleine tasse,

([pɔːr] ['sækrɪfais]) [eɪ ˈjuː] [mɪlˈjuː] [diː][laː] [pleɪs] .
(**pour sacrifice**) **au milieu de la place** .
(倒 牺牲) au 环境 德 拉 地方 .

(牺牲) au milieu de la place。

" [iː] .
" **II** .
" 三 .

“二、

[ɑːnˈdreɪəs] ['daɪvəs]
ANDREAS DIVUS
安德烈亚斯 神圣

安德烈亚斯·迪瓦斯

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - , - - ,
In the year of grace 1906 , ' 08 ,
在 这 年 的 优雅 - , - - ,

在恩典之年 1906 年、1908 年

[ɔːr] - - [aɪ] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpæris] [keɪz] [ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] [baɪ]
or ' 10 I picked from the Paris quais a Latin version of the Odyssey by
或者 - - 我 挑选 从 这 巴黎 码头 一个 拉丁 版本 的 这 奥德赛 经过
[ɑːnˈdreɪəs]['daɪvəs] - (- ,
Andreas Divus Justinopolitanus (Parisiis ,
安德烈亚斯 神圣 - (- ,
或者, '10 我从巴黎码头挑选了一本安德烈亚斯·迪乌斯·尤斯蒂诺波利塔努斯（Parisiis）的拉丁文版《奥德赛》。

[ɪn] [ɔˈfɪsɪnə] [krɪstiˈɑːni] - , [em] , [diː] , [ɛksˈɛksˈɛrt]) , [ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈɔːlsɒʊ][ðə; ði]
In officina Christiani Wecheli , M , D , XXXVIII) , the volume containing also the
在 工坊 克里斯蒂亚尼 - , M , D , 38) , 这 体积 包含 还 这
[bətɹækoʊmjoumɑːkiːə] , [baɪ] [ˈɑːldɪs] [məˈnuːjəs, -ʃiːəs, -ˈɪjuː-] ,
Batrachomyomachia , by Aldus Manutius ,
蛙肌症 , 经过 阿尔杜斯 马努提乌斯 ,

In officina Christiani Wecheli, M, D, XXXVIII), 该卷还包含由Aldus Manutius撰写的Batrachomyomachia,

[ænd; ænd][ðə; ði] " - ['diːɔːrəm] " ['rendərd] [baɪ][ˈdʒɔːrdʒɪəs] - - .
and the " Hymni Deorum " rendered by Georgius Dartona Cretensis .
和 这 " - 德奥鲁姆 " 渲染 经过 乔治 - - .

以及乔治斯·达托纳·克雷滕西斯 (Georgius Dartona Cretensis) 演奏的《Hymni Deorum》。

[aɪ][bɔːst][ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈɪliəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv] [fɔːr] [fræŋks] ,
I lost a Latin Iliads for the economy of four francs ,
我 丢失的 一个 拉丁 《伊利亚特》 为了 这 经济 的 四 法郎 ,
我为了区区四个法郎，丢了一本拉丁文版的《伊利亚特》。

[ðɪːz] [kɔɪnz] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [skɛəsə] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ]
these coins being at that time scarcer with me than they ever should be with
这些 硬币 存在 在 那 时间 稀有 和 我 比 他们 曾经 应该 是 和
[ˈeni] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [teɪsts] [ænd; ænd] [əˈbɪlətɪz] .
any man of my tastes and abilities .
任何 男人 的 我的 口味 和 能力 .

当时，这些硬币在我手中比任何一个像我这样有品位和能力的人都应该拥有的要少得多。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [səˈvɑːnt] , [siːnˈjɔːreɪ][iː] . [ˈtiːzə] , [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [noʊt] ,
In 1911 the Italian savant , Signore E . Teza , published his note ,
在 - 这 意大利语 学者 , 先生 E . 特扎 , 已发布 他的 笔记 ,
1911年，意大利学者E·特扎先生发表了他的笔记：

" ['kweli] [fɑ:s] [lɑ:] [kɑ:sɑ:tɑ:] [di: 'ai] [ɑ:n'dreɪəs] ['dɑrvəs] - ?
" Quale fosse la Casata di Andreas Divus Justinopolitanus ?
" 质量 福斯 拉 卡萨塔 迪 安德烈亚斯 神圣 - ?

“Quale fosse la Casata di Andreas Divus Justinopolitanus?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [ai] [ei 'em] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['ænsər] ,
" This question I am unable to answer ,
" 这 问题 我 是 无法 到 回答 ,
这个问题我无法回答，

[nɔ:r] [du:] [ai] ['greɪtli] [ker] [baɪ] [wʌt] [neɪm] [ɑ:n'dreɪəs] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvəsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
nor do I greatly care by what name Andreas was known in the privacy of his life
也不 做 我 非常 关心 经过 什么 姓名 安德烈亚斯 曾是 已知 在 这 隐私 的 他的 生活
:
:
:
:

我并不太在意安德烈亚斯在私下里叫什么名字：

[si:n'jɔ:reɪ] ['daɪoʊ] , [si:n'jɔ:reɪ] [dr'vi: noʊ] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [maɪn'heɪr] [væn] ['gɔ:t] [meɪ] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm]
Signore Dio , Signore Divino , or even Mijnheer van Gott may have served him
先生 迪奥 , 先生 神圣 , 或者 甚至 mijnheer 货车 上帝 可能 有 服务 他
[æz; əz] [pætrə'nɪmɪk] .
as patronymic .
作为 父名 .

Signore Dio、Signore Divino，甚至 Mijnheer van Gott 都可能曾被用作他的父名。

- , [ɔ:'θər] [ʌv; əv] [di:] - ['v\\:dʒɪnɪs] , [ænd; ænd] [ɔ:'lsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['epɪgræm] ['endɪŋ] [hæŋk]
Sannazaro , author of De Partu Virginis , and also of the epigram ending hanc
- , 作者 的 德 - 维吉尼亚人 , 和 还 的 这 警句 结束 汉克
[et] [su:gə] ,
et sugere ,
等 苏格尔 ,

桑纳扎罗（Sannazaro），《De Partu Virginis》的作者，也是结尾警句“hanc et sugere”的作者，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['sæŋktəs] [næzəri:nəs] ; [ai] [ei 'em] [maɪ'self] [noʊn] [æz; əz] [si:n'jɔ:reɪ]
translated himself as Sanctus Nazarenus ; I am myself known as Signore
翻译 他自己 作为 圣徒 拿撒勒人 ; 我 是 我 已知 作为 先生
- [tu:; tə] [dʒeɪmz] ['dʒɔɪsɪz] ['tʃɪldrən] ,
Sterlina to James Joyce's children ,
- 到 詹姆斯 乔伊斯的 孩子们 ,

自称圣拿撒勒人；詹姆斯·乔伊斯的孩子们称我为斯特利纳先生。

[waɪl] [ðə; ði] [fə'netɪk] [trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʒæpə'ni:z] [tʌŋ] [ɪz] [soʊ] [ɪn'dekərəs]
while the phonetic translation of my name into the Japanese tongue is so indecorous
尽管 这 语音 翻译 的 我的 姓名 进入 这 日本人 舌头 是 所以 不得体
[ðæt] [ai] [ei 'em] ['sɪriəsli] [əd'vaɪzɪd] [nɔ:t] [tu:; tə] [ju:z] [ai 'ti:] ,
that I am seriously advised not to use it ,
那 我 是 严重地 建议 不是 到 使用 它 ,

虽然我的名字用日语发音翻译过来非常不雅，以至于有人强烈建议我不要使用它，

[lest] [ai 'ti:] [du:] [em 'i:] [hɑ:rm] [ɪn] [ni'pɒn; 'nɪpɒn] .
lest it do me harm in Nippon .
免得 它 做 我 伤害 在 日本 .

免得它在日本对我造成伤害。

(['rendəd] [bæk] [æd] ['vɜ:bʌm] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [mə'tɜ:rn(ə)] [spi:tʃ] [ai 'ti:] ['gɪvz] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['mi:nɪŋ] ,
(Rendered back ad verbum into our maternal speech it gives for its meaning ,
(渲染 后退 广告 动词 进入 我们的 母体 演讲 它 给予 为了 它是 意义 ,
(用我们母语的语言原原本本地表达出来，以此来表达它的含义，)

" [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæləs] [kɔːsts][ten] [jən] .
" **This picture of a phallus costs ten yen** .
" 这 图片 的 一个 阴茎 成本 十 日元 .
" 这张阳具图片售价十日元。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfʊrəti] [ɪn] [ˈɪftɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)] [neɪmz] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈɪdiəm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .)
" **There is no surety in shifting personal names from one idiom to another** .)
" 那里 是 不 保证 在 转变 个人的 姓名 从 一 成语 到 其他 .)
将人名从一个习语转移到另一个习语中并不能保证万无一失。

- [ɪz][aɪˈdɛntɪfaɪd][æz; əz] - ; [wʌt] [ˈmætərz] [ɪz][ˈdaɪvəs] - [tekst] .
Justinopolis is identified as Capodistria ; what matters is Divus ' text .
- 是 已识别 作为 - ; 什么 事情 是 神圣 - 文本 .
尤斯蒂诺波利斯被认为是卡波迪斯特里亚；重要的是迪乌斯的文本。

[wi; wi][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] " - " (- .
We find for the " Nekuia " (Odys .
我们 寻找 为了 这 " - " (- .
我们发现“Nekuia”(奥德赛。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]) :
xi) :
十一) :
xi):

" [æt; ət][poʊstkwɑːm][æd][neɪvəm] - , [et] [mer] ,
" **At postquam ad navem descendimus , et mare** ,
" 在 后水 广告 航海 - , 等 母马 ,
“在后颈和下肢，等处，

- [ˈkwiːdɐm] [pˈrɪməm] - [ɪn] [mer] - ,
Nauem quidem primum deduximus in mare diuum ,
- 指南 原发 - 在 母马 - ,
Nauem quidem primum deduximus in mare diuum,

[et][ˈmeɪləm] - [et][ˈviːlə][ɪn][ˈnævi][ˈnɪgrə] :
Et malum posuimus et vela in navi nigra :
等 恶意 - 等 帆 在 导航 黑 :
Et malum posuimus et vela in navi nigra:

[ˈIntroʊ] [ˈɔːtəm] - - [ˈaɪər] - , [ˈIntroʊ][et] [ˈɪpsi]
Intro autem oues accipientes ire fecimus , intro et ipsi
引言 奥特姆 - - 愤怒 - , 引言 等 伊普西
引言 autem oues accipientes ire fecimus, intro et ipsi

- [dɒˈlenti] , - - :
Iuimus dolentes , huberes lachrymas fundentes :
- 多伦特斯 , - - :
Iuimus dolentes, huberes lachrymasfundentes:

[ˈnəʊbɪz] [ˈɔːtəm] [ə; eɪ] - [ˈnɑːvɪs] - -
Nobis autem a tergo navis nigræ proræ
我们 奥特姆 一个 - 航海 - -
Nobis autem a tergo navis nigræ proræ

- [ventəm] - - [ˈviːləm] [ˈboʊnəm] -
Prosperum ventum imisit pandentem velum bonum amicum
- 风 - - 帆 博努姆 -
Prosperum ventum imisit pandentem velum bonum bonum amicum

[ˈsəːsi] - [gˈreɪvɪs] [ˈdiː] - .
Circe benecomata gravis Dea altiloqua .
瑟茜 - 重症 数据包络分析 - .
Circe benecomata gravis Dea altiloqua.

[ˌɛn,ɒʊˈɛs] ['ɔ:təm] ['ɑ:rmə] - [ɪkspi:di:ɛntəs] [ɪn][ˈhævi]
Nos autem arma singula expedientes in navi
编号 奥特姆 武器 - 权宜之计 在 导航

导航中的 Nos autem arma single expedientes

- : [hæŋk] ['ɔ:təm] - - :
Sedebamus : hanc autem ventusque gubernatorque dirigebat :
- : 汉克 奥特姆 - - :

Sedebamus: hanc autem ventusque gubernatorque dirigebat:

[ˈhaɪəs] [æt; ət][pər][ˈtɒʊtəm] ['di:m] [ɪk'stɛnsə] [sʌnt] ['vi:lə] - - :
Huius at per totum diem extensa sunt vela pontum transientis :
huius 在 每 总和 迪姆 延伸 太阳 帆 - - :

Huius at per totum diem extensa sunt vela pontumtransientis:

[ɑ:ksɪdɪt] [tʌŋk] [soʊl] , - [sʌnt] ['ɑ:mni:z] - :
Occidit tunc Sol , ombratae sunt omnes viae :
西方 tunc 索尔 , - 太阳 所有人 - :

Occidit tunc Sol, ombratae sunt omnes viae:

- ['ɔ:təm] [ɪn] [faɪnz] - - - :
Haec autem in fines pervenit profundi Oceani :
- 奥特姆 在 罚款 - - - :

Haec autem 罚款 pervenit profundi Oceani:

[ɪlɪk] ['ɔ:təm] - [viˈroʊrəm] [pɑ:pjələsk] - ,
Illic autem Cimmeriorum virorum populusque civitasque ,
伊利克 奥特姆 - 病毒 波普卢斯克 - ,

Illic aautem Cimmeriorum virorum populusque civitasque,

- [et] ['nebjələ] - , ['ni:kwei] - [ɪpsɑ:s]
Caligine et nebula cooperti , neque unquam ipsos
- 等 星云 - , 内克 - 益普索

Caligine et nebula cooperti, neque unquam ipsos

[soʊl] ['lusidəs] - - ,
Sol lucidus aspicit radiis ,
索尔 卢西杜斯 - - ,

Sol lucidus aspicit radiis,

['ni:kwei][ˈkwa:ndoʊ] - [æd] - - ,
Neque quando tendit ad caelum stellatum ,
内克 quando - 广告 - - ,

Neque quando tentit ad coelum stellatum,

['ni:kwei][ˈkwa:ndoʊ][ˈretroʊ][ɪn] ['tɛrəm] [ə; eɪ] - - :
Neque quando retro in terram a caelo vertitur :
内克 quando 复古的 在 特拉姆 一个 - - :

Neque quando 复古在 coelovertitur 中:

[ˌɛs,i'di:][nɑ:ks] - - [mɪzɜːɪz] [hɑ:minɪbəs] :
Sed nox pernitiosa extenditur miseris hominibus :
塞德 诺克斯 - - 怜悯 人类 :

Sed nox pernitiosa Extenditur Miseris hominibus:

[nɛrvəm] ['kwi:dəm] - - - , ['ɛkstrə] ['ɔ:təm] [ˌo vi 'i]
Navem quidem illuc venientes traximus , extra autem oves
航海 指南 - - , 额外的 奥特姆 烤箱

Navem quidem illuc venientes traximus, extra autem oves

- : [ɪpsi] ['ɔ:təm] - [ˈæpʌd] [flʌksəm] -
Accepimus : ipsi autem rursus apud fluxum Oceani
- : 伊普西 奥特姆 - 普德 通量 -

Accepimus: ipsi autem rursus apud Fluxum Oceani

Iuimus , ut in locum perveniremus quem dixit Circe :

Iuimus, ut in locum perveniremus quem dixit Circe:

Hic sacra quidem Perimedes Eurylochusque
喙 神圣 指南 佩里米德斯

蝶螈

Faciebant : ego autem ensem acutum trahens a foemore ,

Faciebant: 自我 autem ensem acutum trahens a foemore,

Foveam fodi quantum cubiti mensura hinc et inde :

Foveam fodi 量子 cubiti mensura hinc et inde:

Circum ipsam autem libamina fundimus omnibus mortuis ;

Circum ipsam autem libamina footombus mortuis;

Primum mulso , postea autem dulci vino :

Primum mulso, postea autem dulci vino:

Tertio rursus aqua , et farinas albas miscui :

Tertio rursus aqua, et farinas albas misscui:

Multum autem oravi mortuorum infirma capita :

Multum autem oravi mortuorum infirma head:

Profectus in Ithicam , sterilem bovem , quæ optima esset ,

Profectus in Ithicam, 不育, 最佳,

Sacrificare in domibus , pyramque implere bonis :

domibus 的牺牲, pyramque implere bonis:

Tiresiæ autem seorsum ovem sacrificare vovi

Tiresiæ autem seorsum ovem sacrificare vovi

Totam nigram , quæ ovibus antecellat nostris :

Totam nigram, quæ ovibus antecellat nostris:

Has autem postquam votis precationibusque gentes mortuorum

生前有自动死亡预知权

[sʌm; səm] , [o vi 'i] ['ɔ:təm]
Precatus sum , oves autem accipiens obtruncavi :
和 , 烤箱 奥特姆 :

Precatus sum, oves autem accipiens obtruncavi:

[ɪn] - - ['ɔ:təm] ['sæŋɡwɪs][ni:'ʒer] , - [sʌnt]
In fossam fluebat autem sanguis niger , congregatasque sunt
在 - - 奥特姆 血腥 尼日尔 , - 太阳

In fossam Fluebat autem sanguis niger, congregatasque sunt

- [eks] - - [mɔrtʃuɔwɹəm] ,
Animæ ex Erebo cadaverum mortuorum ,
- 前任 - - 死亡 ,

Animæ ex Erebo cadaverum mortuorum,

- - [et] ['mʌltə] ['pɑ:si] [senes] ,
Nymphæque iuvenesque et multa passi senes ,
- - 等 穆尔塔 帕西 老年人 ,

Nymphæque iuvenesque et multa passi Senes,

[vɜ:dzənəsk] - , [nu:pər] - [æniməm] - ,
Virginesque teneræ , nuper flebilem animum habentes ,
处女般的 - , 努珀 - 动物 - ,

Virginesque teneræ, nuper flebilem animum habentes,

['mʌlti] ['ɔ:təm] - - -
Multi autem vulnerati æreis lanceis
多 奥特姆 - - -

多发性枪伤病

[ˈvɪrɪ][ɪn][ˈbelɒʊ][neiˈkɑ:ti:] , [kru:ɛntə] ['ɑ:rmə] - ,
Viri in bello necati , cruenta arma habentes ,
病毒 在 贝洛 内卡蒂 , 血腥 武器 - ,

Viri in bello necati, cruenta arma habentes,

[ˌkju ju 'aɪ] ['mʌlti] ['sɜ:rkəm] - - [ˈeɪljənd] [ˈeɪliəs]
Qui multi circum foveam veniebant aliunde alius
qui 多 环 - - aliunde 阿利乌斯

Qui multi circumfoveam veniebant aliunde alius

[ˈmæ^nəu] [klæmɔr] , [em 'i:] ['ɔ:təm] ['pælɪdəs] ['ti:mcɔ: r] - .
Magno clamore , me autem pallidus timor cepit .
马格诺 喧闹 , 我 奥特姆 苍白球 东帝汶 - .

大声喧哗，我突然苍白。

[aɪ'eɪ'ɛm][ˈpoustiə][ˈsoʊsi,ouʒ] -
Iam postea socios hortans iussi
我是 波斯蒂亚 社会人士 - 国际学生联合会

Iam postea 社会 hortans iussi

['pekɔrə] , - [aɪ'eɪ'ɛm] - - - - ,
Pecora , quæ iam iacebant iugulata sævo ære ,
佩科拉 , - 我是 - - - - ,

Pecora, qua iam iacebant iugulata sævo ære,

- - : - ['ɔ:təm] [daɪ'ɪs] ,
Excoriantes combuere : supplicare autem Diis ,
- - : - 奥特姆 迪斯 ,

Excoriantes commuere: supplicare autem Diis,

- - , [et] - - .
Fortique Plutoni , et laudatæ Proserpinæ .
- - , 等 - - .

Fortique Plutoni, et laudatæ Proserpinæ。

[æt; ət][ˈiːɡoʊ] [ɛnsɪm] - - [ə; eɪ] - ,
At ego ensem acutum trahens a foemore ,
在 自我 ensem - - 一个 - ,

At ego ensem acutum trahens a foemore,

[ˈsiːdiː] , [ˈniːkwei] - [mɔrtʃuwɔrəm] - [ˈkæpɪtə]
Sedi , neque permisi mortuorum impotentia capita
塞迪 , 内克 - 死亡 - 人均

Sedi, neque permisi mortuorum 无能头

[ˈsæŋɡwɪnəm][ˈproʊpiː][ˈaiər] , [æntəkwaːm] - - :
Sanguinem prope ire , antequam Tiresiam audirem :
血统 普罗普 愤怒 , 前额 - - :

Sanguinem prope ire, antequam Tiresiam audirem:

[ˈprimə] [ˈɔːtəm] [ˈænimə] - [ˈvenɪt] [ˈsoʊsaɪaɪ] :
Prima autem anima Elpenoris venit socii :
普里玛 奥特姆 动画 - 来 社交 :

Prima autem anima Elpenoris venit socii:

- [ˈɛnɪm] [sɪpəlɪtəs] [ˈɜːræt] [sʌb] [ˈterə] [ˈlɑːtə] ,
Nondum enim sepultus erat sub terra lata ,
- 埃尼姆 塞普尔图斯 埃拉特 子 大地 拉塔 ,

Nondum enim sepultuserat sub terra lata,

[ˈkɔːrpəs] [ˈɛnɪm] [ɪn][ˈdɛjməj] [ˈsəːsi] - [ɛnˌoʊˈɛs]
Corpus enim in domo Circes reliquimus nos
语料库 埃尼姆 在 家政 喀耳刻 - 不

Circes reliquimus nos 中的语料库

- [et] - , [ˈkwɒniəm] [ˈleɪbər] [ˈeɪliəs] - :
Infletum et insepultum , quoniam labor alius urgebat :
- 等 - , quoniam 劳动 阿利乌斯 - :

Infletum et insepultum, quoniam labour aliusurgbat:

[hʌŋk] [ˈkwiːdɛm][ˈiːgoʊ] - [sʌm; səm][vaɪdɛnz] , - [sʌm; səm] [ˈeɪiːoʊ] ,
Hunc quidem ego lachrymatus sum videns , misertusque sum aio ,
亨克 指南 自我 - 和 维登斯 , - 和 一氧化碳 ,

Hunc quidem ego lachrymatus sum videns, Misertusque sum aio,

[et] [ˈɪpsəm] [klaːmændoʊ] [ˈvɛrbə] - - [sʌm; səm] :
Et ipsum clamando verba velocia allocutus sum :
等 ipsum 克拉曼多 动词 - - 和 :

Et ipsum clamando verba velocia allocutus 总和:

[elˈpiːnər] , [ˈkwɒsmədɒʊ] - [sʌb] - - :
Elpenor , quomodo venisti sub caliginem obscuram :
埃尔佩诺 , quomodo - 子 - - :

Elpenor, quomodo venisti sub caliginem obscuram:

- [ˈpedˌeɪs] [ɛgzɪsɛnz] [ˈkwaːm][ˈiːgoʊ][ɪn][ˈnævi][ˈnɪgrə] ?
Prævenisti pedes existens quam ego in navi nigra ?
- 脚 存在 夸姆 自我 在 导航 黑 ?

Prævenisti pedes 存在于黑海中的自我吗?

[sɪk] [ˈdɪksi] : [hɪk] [ˈɔːtəm] [ˈmɪni][ˈluːdʒɛnz] - [ˈvɜːrboʊ] :
Sic dixi : hic autem mini lugens respondit verbo :
原文如此迪克西 : 噶 奥特姆 小型的 卢根斯 - 动词 :

Sic dixi: hic autem mini lugens 回复详细信息:

[ˈnoʊbɪlɪs] - , [pruːdɛnz] [ˈjuːlɪs] ,
Nobilis Laertiade , prudens Ulysse ,
贵族 - , 普鲁登斯 尤利西斯 ,

诺比利斯·拉尔蒂亚德 (Nobilis Laertiade), 审慎的尤利西斯 (Ulysse),

- [ˈmiːhiː][ˈdeɪ,i][ˈfeɪtəm][ˈmeɪləm] , [et] [ˈmɔltəm] [ˈvaɪnəm] :
Nocuit mihi dei fatum malum , et multum vinum :
- mihi 德伊 命运 恶意 , 等 multum 葡萄酒 :
Nocuit mihi dei fatum malum, et multum vinum:

[ˈsəːsi] [ˈɔːtəm] [ɪn][ˈdəjməɪ] - , [nɑːn] -
Circes autem in domo dormiens , non animadverti
喀耳刻 奥特姆 在 家政 - , 非 -
Circes autem in domo dormiens, non animadverti

[em ˈiː] - - - [pər] - - ,
Me retrogradum descendere eundo per scalam longam ,
我 - - - 每 - - ,
我逆行下降 eundo per scalam longam,

[ɛs,iˈdiː][ˈkɑːntrə] - - [eɪ es ˈtiː] [ˈɔːtəm] [ˈmiːhiː][ˈsɜːrvɪks]
Sed contra murum cecidi ast autem mihi cervix
塞德 相反 - - 最 奥特姆 mihi 宫颈
Sed 对抗 murum cecidi ast autem mihi 子宫颈

- - [iː es ˈtiː] , [ˈæɪmə] [ˈɔːtəm] [ɪn] [ɪnˈfɜːrnəm] [dɪsɛndət] :
Nervorum fracta est , anima autem in infernum descendit :
- - est , 动画 奥特姆 在 地狱 下降 :
Nervorum fracta est, anima autem in infernum 后裔:

[ˈnʌŋk] [ˈɔːtəm] [hɪz; ɪz][ˌkju ju ˈaɪ] [venˈtɔri] [sʌnt] [ˈpoʊstɪə][ˈpriː,kɔːr][nɑːn] -
Nunc autem his qui venturi sunt postea precor non praesentibus
努克 奥特姆 他的 qui 文丘里管 太阳 波斯蒂亚 precor 非 -
Nunc autem his qui venturi sunt postea precor non praesentibus

[pər] - [et][ˈpeɪ,trem] , [ˌkju ju ˈaɪ] - [ˈpɑːrvəm] - ,
Per uxorem et patrem , qui educavit parvum existentem ,
每 - 等 父权 , qui - 小 - ,
Per uxorem et patrem, qui educavit parvum exitentem,

- [kɛm] [ˈsoʊləm][ɪn] - - .
Telemachumque quem solum in domibus reliquisti .
- quem 灵魂 在 - - .
Telemachumque quem solum in domibus reliquisti。

[ˈsaɪ,ʊʊ][ˈɛnɪm] [kwɒd] [hɪŋk] - [ˈdəjməɪ][ɛks] [ɪnfɜːni]
Scio enim quod hinc iens domo ex inferni
Scio 埃尼姆 獾 欣克 - 家政 前任 地狱
Scio enim quod Hinc iens domo ex inferni

- [ɪn] - - - - :
Insulam in Æaeam impellens benefabricatam navim :
- 在 - - - - :
Æaeam impellens benefabricatam navim 中的 Insulam:

[tʌŋk] [tiː][ˈpoʊstɪə][reks] - - [ɛm i ˈaɪ]
Tunc te postea Rex iubeo recordari mei
tunc te 波斯蒂亚 雷克斯 - - 梅
Tunc te postea Rex iubeo recordari mei

[en iː][em ˈiː] - , - , - [ˈretroʊ] , -
Ne me infletum , insepultum , abiens retro , relinquas
ne 我 - , - , - 复古的 , -
Ne me infletum、insepultum、abiens 复古、relinquas

- , [en iː][ˈdiːɔːrəm] [aɪ ɑːr ˈeɪ][faɪəm]
Separatus , ne deorum ira fiam
- , ne 德奥鲁姆 伊拉 FIAM
Separatus, ne deorum ira fiam

[ˌɛsɪˈdiː][ˌɛm ˈiː][kəmˈbjʊər][kɑːn][ˈɑːrmɪs] - [ˈmiːhiː][sʌnt] ,
Sed me combure con armis quaecunque mihi sunt ,
塞德 我 梳理 康 武器 - mihi 太阳 ,
sed me Comure con armis quacunque mihi sunt,

- [ˈmiːhiː][ɑːkjuːmjuːlə][ˈkeɪni][ɪn] - [ˈmerɪs] ,
Sepulchramque mihi accumula cani in litore maris ,
- mihi 积聚 犬 在 - 海 ,
Sepulchramque mihi Accumula cani in litore maris,

[ˈvɪraɪ] - , [et][ˈkjuːɪəs][ˈæpʌd] - [ˈfɑːmə][sɪt] :
Viri infelicis , et cuius apud posteras fama sit :
病毒 - , 等 库伊斯 普德 - 著名 坐 :
Viri infelicis, et cuius apud海报法玛坐:

- [ˈmiːhiː] - , - [ɪn] - - ,
Hæcque mihi perface , figeque in sepulchro remum ,
- mihi - , - 在 - - ,
Hæcque mihi perface, figeque in sepulchro remum,

[kwʊʊ][et][ˈvaɪvəs] - [ɛgzɪsənz] [kʌm] [ˈmiːz] [soʊsiɪz] .
Quo et vivus remigabam existens cum meis sociis .
如此 等 活体 - 存在 精液 梅斯 社会 :
Quo et vivus remigabam 存在于社会中。

[sɪk] [ˈdɪksɪt] : [æt; ət][ˈiːgoʊ][ˈɪpsəm] , - , - [sʌm; səm] :
Sic dixit : at ego ipsum , respondens , allocutus sum :
原文如此迪克西特 : 在 自我 ipsum , - , - 和 :
Sic dixit: 在 ego ipsum、respondens、allocutus 总和:

- [ˈtɪ.biː] [ɪnfelɪks] - [et] [feɪ.əm] :
Hæc tibi infelix perficiamque et faciam :
- 胫骨 英费利克斯 - 等 法西亚姆 :
Hæc tibi infelix perficiamque et faciam:

[ɛŋ,ʊʊˈɛs][ˈkwiːdəm] [sɪk] [ˈvɜːrbɪs] [rɪspɑːndentɛz] -
Nos quidem sic verbis respondentes molestis
编号 指南 原文如此 动词 答辩人 -
Nos quidem sic verbisrespondentesmolestis

- : [ˈiːgoʊ][ˈkwiːdəm] - [ˈsuːprə][ˈsæŋɡwɪ,nəm] [ɛnsɪm] - :
Sedebamus : ego quidem seperatim supra sanguinem ensem tenebam :
- : 自我 指南 - 上文 血统 ensem - :
Sedebamus: ego quidem seperatim supra sanguinem ensem tenebam:

[aɪˈdəʊləm] [ˈɔːtəm] [eks] [ɔlˈtɛrə] [ˈpɑːtɪd][ˈsoʊsaɪaɪ] [ˈmʌltə] - :
Idolum autem ex altera parte socii multa loquebatur :
谬见 奥特姆 前任 奥特拉 部分 社交 穆尔塔 - :
Idolum autem ex alteraparte socii multa loquebatur:

[ˈvenɪt] [ˈɔːtəm] [ɪnˈsuːpər][ˈænɪmə][ˈmeɪtrɪs] -
Venit autem insuper anima matris mortuæ
维尼特 奥特姆 超级 动画 矩阵 -
死亡后的死亡

[ˈfɪliə][mɑːɡnænəmi] [ˈæntikliː] ,
Autolyci filia magnanimi Anticlea ,
自溶 女儿 玛格纳尼米 安提克利亚 ,
Autolyci filia magnanimi Anticlea,

[ˈkwɑːm] - - - [æd][ˈɪliəm][ˈseɪkrəm,ˈsækrəm] ,
Quam vivam dereliqui iens ad Ilium sacrum ,
夸姆 - - - 广告 伊利姆 骶骨 ,
Quam vivam dereliqui iens ad Ilium sacrum,

[ˌeɪtʃerˈsiː][ˈkwiːdəm][ˈiːɡoʊ] - [səm; səm][vaɪdənz] - [səm; səm][ˈeɪiːoʊ]:
Hac quidem ego lachrymatus sum videns miseratusque sum aio :
哈克 指南 自我 - 和 维登斯 - 和 一氧化碳 :

Hac quidem ego lachrymatus sum viden Miseratusque sum aio:

[ˌɛs,ɪˈdiː][ˈniːkweɪ] [sɪk] [ˈsɪvi] - [ˈlaɪset] [væld] [doʊlənz]
Sed neque sic sivi priorem licet valde dolens
塞德 内克 原文如此 sivi - licet 瓦尔德 多伦斯

Sed neque sic sivi Priorem licet valde dolens

[ˈsæŋɡwɪnəm][ˈproʊpiː][ˈaɪər] , [æntəkwaːm] - - :
Sanguinem prope ire , antequam Tiresiam audirem :

Sanguinem prope ire, antequam Tiresiam audirem:

[ˈvɛnɪt] [ˈɔːtəm] [ɪnˈsuːpər][ˈænimə] - - ,
Venit autem insuper anima Thebani Tiresiæ ,
维尼特 奥特姆 超级 动画 - - ,

Venit autem insuper anima Thebani Tiresiæ,

[ˈɔːriəm] - [ˈtiːnɛnz] , [em ˈiː] [ˈɔːtəm] [noʊvɪt][et] - [iː es ˈtiː] :
Aureum sceptrum tenens , me autem novit et allocuta est :
金 - 特内斯 , 我 奥特姆 诺维特 等 - est :

Aureum sceptrum tenens, me autem novit et allocuta est:

[kɜːr][ˈaɪtərəm][oʊ] [ɪnfəlɪks] - [ˈluːmɪn][ˈsoʊlɪs]
Cur iterum o infelix linquens lumen Solis
库尔 迭代 o 英费利克斯 - 流明 索利斯

林克内腔癌

- , [ʌt] - [mɔrtʃuːoʊz] , [et] - - ?
Venisti , ut videas mortuos , et iniucundam regionem ?
- , ut - 莫图奥斯 , 等 - - ?

Venisti, ut videas mortuos, et iniucundam Regionem?

[ˌɛs,ɪˈdiː] [rɪˈsiːd] [ə; eɪ][ˈfɔsə] , [rɪˈmuːv] [ˈɔːtəm] [ɛnsɪm] - ,
Sed recede a fossa , remove autem ensem acutum ,
塞德 消退 一个 窝 , 消除 奥特姆 ensem - ,

sed 后退一个窝, 去除 autem ensem acutum,

[ˈsæŋɡwɪnəm][ʌt] - , [et][ˈtɪ.biː] [ˈvɪrə] - .
Sanguinem ut bibam , et tibi vera dicam .
血统 ut - , 等 胫骨 维拉 - .

Sanguinem ut bibam, et tibi vera dicam。

[sɪk] [ˈdɪksi] : [ˈiːɡoʊ] [ˈɔːtəm] - , [ɛnsɪm] [ɑːˈdʒentiəm]
Sic dixi : ego autem retrocedens , ensem argenteum
原文如此迪克西 : 自我 奥特姆 - , ensem 银

Sic dixi: ego autem Retrocedens, ensem argenteum

[vəˈdʒaɪnə][ɪnklʊːsi] : [hɪk] [ˈɔːtəm] [poʊstkwɑːm][bɪbɪt] [ˈsæŋɡwɪnəm][ˈnaɪgrəm] ,
Vagina inclusi : hic autem postquam bibit sanguinem nigrum ,
阴道 包括 : 噶 奥特姆 后水 比比特 血统 黑加仑 ,

阴道包括: Hic autem postquam bibit sanguinem nigrum,

[et] [tʌŋk] [aɪˈerˈɛm][em ˈiː][ˈvɜːrɪs] - [iː es ˈtiː][ˈvertiːz][ˈvɪərəs] :
Et tunc iam me verbis allocutus est vates verus :
等 tunc 我是 我 动词 - est 瓦茨 对比 :

Et tunc iam me verbis allocutus est vates verus:

[rɛdətəm] - - [ˈɪlˌlɪstrɪs] [ˈjuːlɪs] :
Reditum quæris dulcem illustris Ulysse :
雷迪图姆 - - 插图 尤利西斯 :

Reditum quæris dulcem illustris Ulysse:

[hæŋk] [ˈɔ:təm] [ˈti:bi:] - - ['deius, 'diəs] , [nɑ:n][ˈɛnim][ˈpu:toʊ]
Hanc autem tibi difficilem faciet Deus , non enim puto
汉克 奥特姆 胥骨 - - 上帝 , 非 埃尼姆 普托

Hanc autem tibi difficilem faciet Deus, non enim puto

[lɑ:tə] - , [ˈkwa:m][ˈɪrɑ:m] [ɪmpɔzu:t] [ˈænimʊʊ]
Latere Neptunum , quam iram imposuit animo
稍后 - , 夸姆 伊拉姆 追捕 动漫

稍后 Neptunum, quam iram imposuit animo

[ɪreɪtəs] , [kəm] [iˈʔaɪ] [ˈfiliəm] - - :
Iratus , quem ei filium dilectum excæcasti :
伊拉图斯 , quem ei 小儿子 - - :

Iratus, quem ei filium dilectum excæcasti:

[ɛs,iˈdi:] [ˈteɪmən] [et] [sɪk] [ˈmeɪlə] [ˈlaɪset] [ˈpɑ:si] - ,
Sed tamen et sic mala licet passi pervenientis ,
塞德 塔门 等 原文如此 马拉 licet 帕西 - ,

Sed tamen et sic mala licet passi pervenientis,

[es 'aɪ] - [ˈtju:əm] [æniməm] - [et] - .
Si voveris tuum animum continere et sociorum .
硅 - tuum 动物 - 等 - .

Si voveris tuum animum continere et Socialum.

" [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiɔɔ] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [əˌbri:viˈeɪʃnz] ,
" The meaning of the passage is , with a few abbreviations ,
" 这 意义 的 这 通道 是 , 和 一个 很少 缩写 ,

这段文字的意思, 用一些缩写表示, 是:

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪˈtə: pəˌleɪtɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn][maɪ] [θɜ:rd] [ˈkæntoʊ] .
as I have interpolated it in my Third Canto .
作为 我 有 插值 它 在 我的 第三 坎托 .

我已将其插入到我的第三章中。

" [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [set] [ki:l] [tu:; tə] [ˈbreikəz] ,
" And then went down to the ship , set keel to breakers ,
" 和 然后 去 向下 到 这 船 , 放 龙骨 到 断路器 ,

然后下到船上, 让龙骨驶向破碎海面。

[fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈgɑ:dli] [si:] ,
Forth on the godly sea ,
第四 在 这 敬虔的 海 ,

驶向神圣的大海,

[wi:; wi][set] [ʌp] [mæst][ænd; ənd][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] [swɔ:t] [ʃɪp] ,
We set up mast and sail on the swart ship ,
我们 放 向上 桅杆 和 帆 在 这 斯沃特 船 ,

我们在黑色的船上竖起了桅杆, 扬帆起航。

[ʃi:p] [bɔ:r] [wi:; wi] [əˈbɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɑ:di:z] [ˈɔ:lsʊʊ] ,
Sheep bore we aboard her , and our bodies also ,
羊 钻孔 我们 船上 她 , 和 我们的 身体 还 ,

羊群驮着我们上了她的背, 我们的身体也驮着她。

[ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˈwi:pɪŋ] ; [ænd; ənd][ˈwaɪndz][frʌm; frəm] [ˈstɜ:rnwərd]
Heavy with weeping ; and winds from sternward
重的 和 哭泣 ; 和 风 从 船尾

哭泣声沉重; 风从船尾吹来

[bɔ:r] [ju: 'es] [aʊt] [ˈɑ:nwərd][wɪð; wɪθ] [ˈbeliɪŋ] [ˈkænvəs] ,
Bore us out onward with bellying canvas ,
钻孔 我们 出去 向前 和 腹部 帆布 ,

用鼓胀的帆布把我们烦透,

[ˈsɜːrsɪz] [ðɪs] [kraːft] , [ðə; ði] [tɹɪm] - [kɔɪft] [ˈgɑːdəs] .
Circe's this craft , the trim - coifed goddess .
瑟茜的 这 工艺 , 这 修剪 - 梳理过的 女神 .
喀耳刻, 这位发型一丝不苟的女神, 精通此道。

[ðen] [sæt][wiː; wi] [əˈmɪdʃɪps] — [waɪnd] [ˈdʒæmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪlər] —
Then sat we amidships — wind jamming the tiller —
然后 卫星 我们 船体中部 — 风 干扰 这 耕耘机 —
然后我们坐在船中——风吹得舵柄卡住了——

[ðʌs] [wɪð; wɪθ] [stretʃt] [seɪl][wiː; wi] [went] [ˈoʊvər] [siː] [tɪl] [ˈdeɪz] [end] .
Thus with stretched sail we went over sea till day's end .
因此 和 拉伸 帆 我们 去 超过 海 直到 天 结尾 .
于是, 我们张开帆, 航行在海上, 直到天黑。

[sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbər] , [ˈʃædəʊz] [ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
Sun to his slumber , shadows o'er all the ocean ,
太阳 到 他的 睡眠 , 阴影 超过 全部 这 海洋 ,
太阳落山, 他沉睡, 阴影笼罩着整个海洋。

[keɪm] [wiː; wi] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈdiːpest] [ˈwɔːtər] ,
Came we then to the bounds of deepest water ,
来 我们 然后 到 这 界限 的 最深处 水 ,
于是我们来到了最深水域的尽头,

[tuː; tə][ðə; ði] [lændz][ænd; ænd] [ˈpiːpld] [ˈsɪtɪz]
To the Kimmerian lands and peopled cities
到 这 金梅里安 土地 和 人 城市
前往基梅里亚的土地和人口稠密的城市

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][kloʊz] - [webd] [mɪst] , [ʌnˈpɪrst] [ˈevər]
Covered with close - webbed mist , unpierced ever
涵盖 和 关闭 - 蹼状的 薄雾 , 未穿孔 曾经
笼罩在密密麻麻的雾气中, 从未被穿透

[wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪtər] [ʌv; əv] [sʌn] - [ˈreɪz] ,
With glitter of sun - rays ,
和 闪光 的 太阳 - 射线 ,
阳光闪耀,

[nɔːr][wɪð; wɪθ][stɑːrɪz] [stretʃt] , [nɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
Nor with stars stretched , nor looking back from heaven ,
也不 和 明星 拉伸 , 也不 寻找 后退 从 天堂 ,
既不仰望繁星, 也不从天上回望,

[swɔːt] [naɪt] [stretʃt] [ˈoʊvər] [ˈretʃɪd] [men][ðer; ðər] ,
Swartest night stretched over wretched men there ,
swartest 夜晚 拉伸 超过 可怜 男人 那里 ,
漆黑的夜幕笼罩着那里的可怜人们。

[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ˈfloʊɪŋ] [ˈbækwərd] , [keɪm] [wiː; wi] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
The ocean flowing backward , came we then to the place
这 海洋 流动 落后 , 来了 我们 然后 到 这 地方
海水逆流而上, 我们便来到了这里。

[əˈfɔːrsed] [baɪ][ˈsəːsi] .
Aforesaid by Circe .
上述 经过 瑟茜 .
以上由 Circe 所述。

[hɪr] [dɪd] [ðeɪ] [raɪts] , [ˌpɛrɪˈmiːdiːz] [ænd; ænd] [jʊˈrɪləkəs] ,
Here did they rites , Perimedes and Eurylochus ,
这里 做过 他们 仪式 , 佩里米德斯 和 欧律洛科斯 ,
佩里墨得斯和欧律洛科斯在这里举行了祭祀仪式。

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] [hɪp]
And drawing sword from my hip
和 绘画 剑 从 我的 时髦的

我从腰间拔出剑。

[aɪ] [dʌŋ] [ðə; ði] [el] - [skwer] [ˈpɪtkɪn] ,
I dug the ell - square pitkin ,
我 挖 这 艾尔 - 正方形 皮特金 ,

我挖了那个肘形小坑，

[pɔ:d] [wi:; wi] [laɪˈbeɪʃn] [ˈʌntəˈʌntu] [i:tʃ] [ðə; ði] [ded] ,
Poured we libations unto each the dead ,
倾倒 我们 酒 到 每个 这 死的 ,

我们向每位亡者敬献了祭酒，

[fɜ:rst] [mi:d] [ænd; ənd] [ðen] [swi:t] [waɪn] , [ˈwɔ:tər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈflaʊər] ,
First mead and then sweet wine , water mixed with white flour ,
第一的 蜂蜜酒 和 然后 甜的 葡萄酒 , 水 混合 和 白色的 面粉 ,

先是蜂蜜酒，然后是甜葡萄酒，水和白面粉混合。

[ðen] [preɪd] [aɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [prer] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪkli] [ˈdεθs] - [ˈhedz] ,
Then prayed I many a prayer to the sickly death's - heads ,
然后 祈祷 我 许多 一个 祷告 到 这 病弱的 死亡人数 - 头部 ,

于是我向那些病弱的亡灵做了许多祷告。

[æz; əz][set][ɪn] [ˈɪθəkə] , [ˈsterəl] [ˈbʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best]
As set in Ithaca , sterile bulls of the best
作为 放 在 伊萨卡 , 无菌 公牛 的 这 最好的

正如在伊萨卡所设定的那样，最好的不育公牛

[fɔ:r; fər][ˈsækrɪfaɪs] , [ˈhi:pɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪər][wɪð; wɪθ] [gʊdz] .
For sacrifice , heaping the pyre with goods .
为了 牺牲 , 堆积 这 火葬堆 和 商品 .

为了祭祀，在柴堆上堆满财物。

[ʃi:p] , [tu:; tə][ˈtaiˈri:siæs; -əs; -ʃi-; ti-][ˈoʊnli] ; [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] [ʃi:p] .
Sheep , to Tiresias only ; black and a bell sheep .
羊 , 到 提瑞西阿斯 仅有的 ; 黑色的 和 一个 钟 羊 .

只献给提瑞西阿斯的羊；黑色的，还有一只铃铛羊。

[dɑ:rk] [blʌd] [ˈfloʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:s] ,
Dark blood flowed in the fosse ,
黑暗的 血 流动 在 这 福斯 ,

黑血在沟渠中流淌，

[soʊlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈerəbəs] , [kəˈdævərəs] [ded] ,
Souls out of Erebus , cadaverous dead ,
灵魂 出去 的 厄瑞玻斯 , 尸体的 死的 ,

厄瑞玻斯之外的灵魂，尸骸般的死者，

[ʌv; əv] [ˈbraɪdz] , [ʌv; əv] [ˌjʊθs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [mʌtʃ] - [ˈberɪŋ] [oʊld] ;
Of brides , of youths , and of much - bearing old ;
的 新娘 , 的 青年 , 和 的 很多 - 轴承 老的 ;

新娘、青年和多产的老人；

[ˈvə:dʒɪnz] [ˈtendər] , [soʊlz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈri:s(ə)nt] [terz] ,
Virgins tender , souls stained with recent tears ,
处女 投标 , 灵魂 染色 和 最近的 眼泪 ,

处女般柔嫩，灵魂沾染着近期的泪水，

[ˈmeni] [men] [mɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [brɑ:nz] [læns] - [ˈhedz] ,
Many men mauled with bronze lance - heads ,
许多 男人 被袭击 和 青铜 槊 - 头部 ,

许多男子被青铜矛头刺伤，

[ˈbæt(ə)l] [spɔɪl] , [ˈberɪŋ] [jet] [ˈdrɪrɪ] [ɑ:rmz] ,
Battle spoil , bearing yet dreary arms ,
战斗 剧透 , 轴承 然而 凄凉 武器 ,
战利品, 带着破旧的武器,

[ðɪ:z] [ˈmeni] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ,
These many crowded about me ,
这些 许多 挤 关于 我 ,
这些人围着我,

[wɪð; wɪθ] [ˈfaʊtɪŋ] , [ˈpælər] [əˈpɑ:n] [em ˈi:] , [kraɪd] [tu:; tə] [maɪ] [men] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [bi:sts] .
With shouting , pallor upon me , cried to my men for more beasts .
和 喊叫 , 苍白 之上 我 , 哭 到 我的 男人 为了 更多的 野兽 .
我脸色苍白, 大声喊叫着, 向我的部下要更多的牲畜。

[ˈslɔ:təd] [ðə; ði] [hə:dz] , [ʃi:p] [sleɪn] [ʌv; əv] [brɑ:nz] ,
Slaughtered the herds , sheep slain of bronze ,
屠杀 这 畜群 , 羊 被杀 的 青铜 ,
屠杀了牲畜, 屠杀了青铜羊群

[pɔ:d] [ˈɔɪntmənt] , [kraɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɔdz] ,
Poured ointment , cried to the gods ,
倾倒 软膏 , 哭 到 这 神 ,
倾倒香膏, 向神明哭诉,

[tu:; tə] [ˈplu:tɔʊ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ˈprɒsəpain] ,
To Pluto the strong , and praised Proserpine ,
到 冥王星 这 强的 , 和 赞扬 普罗塞平 ,
向强大的冥王哈迪斯致敬, 并赞美珀耳塞福涅。

[ˈʌnʃi:ðd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [sɔ:rd] ,
Unsheathed the narrow sword ,
出鞘 这 狭窄的 剑 ,
拔出那把窄剑,

[aɪ] [sæt] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] , [ɪmpətənt] [ded]
I sat to keep off the impetuous , impotent dead
我 卫星 到 保持 离开 这 浮躁 , 阳痿 死的
我坐着是为了躲避那些冲动无能的死者

[tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [taiˈri:siəs; -əs; -ʃi-; ti-] .
Till I should hear Tiresias .
直到 我 应该 听到 提瑞西阿斯 .
直到我听到提瑞西阿斯的声音。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [elˈpi:nər] [keɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [elˈpi:nər] ,
But first Elpenor came , our friend Elpenor ,
但 第一的 埃尔佩诺 来了 , 我们的 朋友 埃尔佩诺 ,
但首先到来的是我们的朋友埃尔佩诺尔,

[ˈʌnˈberɪd] , [kæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪd] [ɜ:rθ] ,
Unburied , cast on the wide earth ,
未掩埋的 , 投掷 在 这 宽的 地球 ,
未被埋葬, 散落在广袤的大地上,

[lɪmz] [ðæt] [wi:; wi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈsə:si] ,
Limbs that we left in the house of Circe ,
四肢 那 我们 左边 在 这 房子 的 瑟茜 ,
我们留在喀耳刻家中的肢体,

[.ʌnˈwept] , [ʌnˈræpt] [ɪn] [ˈsepʌkər] , [sɪns] [tɔɪlz] [ˈɜ:dʒd] [ˈʌðər] .
Unwept , unwrapped in sepulchre , since toils urged other .
未哭泣 , 拆开 在 坟墓 , 自从 辛勤劳作 敦促 其他 .
无人哭泣, 无人掩埋于坟墓之中, 因为辛劳驱使着他人。

[ˈpɪtɪf(ə)] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈhɜːrɪd] [spi:tʃ] :
Pitiful spirit , and I cried in hurried speech :
可怜 精神 , 和 我 哭 在 慌忙 演讲 :

可怜的灵魂，我急忙喊道：

- [ɛlˈpi:nər] , [haʊ] [ɑːrt] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɑːrk] [koʊst] ?
' Elpenor , how art thou come to this dark coast ?
- 埃尔佩诺 , 如何 艺术 你 来 到 这 黑暗的 海岸 ?

“埃尔佩诺尔，你是如何来到这片黑暗海岸的？”

[ðəʊ] [ə; eɪ] - [fʊt] , [aʊtˈstriːpɪŋ] [ˈsi:mən] ? -
Cam'st thou a - foot , outstripping seamen ? '
摄像头 你 一个 - 脚 , 超越 海员 ? -

你能步行，比水手们更快吗？

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [ˈhevi] [spi:tʃ] :
And he in heavy speech :
和 他 在 重的 演讲 :

他语气沉重地说：

- [ɪl] [feɪt] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [waɪn] !
' Ill fate and abundant wine !
- 患病的 命运 和 丰富 葡萄酒 !

厄运连连，美酒佳酿丰盛！

[aɪ] [slept] [ɪn] [ˈsɜːrsɪz] [ˈɪŋɡl] ,
I slept in Circe's ingle ,
我 睡着了 在 瑟茜的 英格尔 ,

我睡在喀耳刻的壁炉里，

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈlædə] [ʌnˈɡɑːrdɪd] , [aɪ] [fel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʌtrəs] ,
Going down the long ladder unguarded , I fell against the buttress ,
去 向下 这 长的 梯子 无人看守 , 我 跌倒 反对 这 支持 ,

我毫无防护地顺着长梯往下走，结果撞到了扶壁上。

[ˈʃætərd] [ðə; ði] [neɪp] - [nɜːrv] , [ðə; ði] [soʊl] [sɔːt] [əˈvəːnəs] .
Shattered the nape - nerve , the soul sought Avernus .
破碎 这 颈背 - 神经 , 这 灵魂 寻求 阿弗纳斯 .

灵魂颈椎断裂，奔向阿弗纳斯。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [bɪd] [rɪˈmembər] [em ˈiː] , [ʌnˈwept] , [ʌnˈberɪd] ,
But thou , O King , I bid remember me , unwept , unburied ,
但 你 , 哦 国王 , 我 出价 记住 我 , 未哭泣 , 未掩埋的 ,

但是，我的君王啊，请你记住我，我未被哀悼，未被埋葬。

[hi:p] [ʌp] [maɪn] [ɑːrmz] , [biː; bi] [tu:m] [baɪ] [siː] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] :
Heap up mine arms , be tomb by sea - board , and inscribed :
堆 向上 矿 武器 , 是 墓 经过 海 - 木板 , 和 铭文 :

堆积我的武器，在海边筑起坟墓，并刻上：

" [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
" A man of no fortune and with a name to come .
" 一个 男人 的 不 财富 和 和 一个 姓名 到 来 .

“一个一无所有，但未来会成名的人。”

" [ænd; ənd] [set] [maɪ] [ɔːr] [ʌp] , [ðæt] [aɪ] [swʌŋ] [mɪd] [ˈfeləʊz] . -
" And set my oar up , that I swung mid fellows . '
" 和 放 我的 桨 向上 , 那 我 摇摆 中 伙伴们 . -

“我架起桨，在同伴中间挥动。”

[keɪm] [ðen] [əˈnʌðər] [ɡoʊst] , [hu:m] [aɪ] [bi:t] [ɔːf] , [ˈæntikliː] ,
Came then another ghost , whom I beat off , Anticlea ,
来 然后 其他 鬼 , 谁 我 打 离开 , 安提克利亚 ,

然后又来了另一个鬼魂，我把它赶走了，名叫安提克勒亚。

[ænd; ənd] [ðen] [tai'ri:siæs; -əs; -fi-; ti-] , ['θi:bən] ,
And then Tiresias , Theban ,
和 然后 提瑞西阿斯 , 底比斯 ,
然后是底比斯的提瑞西阿斯，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['goʊldən][wɑ:nd] , [nu:] [em 'i:][ænd; ənd] [spoʊk] [fɜ:rst] :
Holding his golden wand , knew me and spoke first :
保持 他的 金的 魔杖 , 知道 我 和 辐 第一的 :
他手持金杖，认出了我，并率先开口说话：

- [mæn][ʌv; əv] [ɪl] ['aʊər] , [waɪ] [kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
' Man of ill hour , why come a second time ,
- 男人 的 患病的 小时 , 为什么 来 一个 第二 时间 ,
“祸不单行之人，为何再来一次？ ”

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnləs] [ded] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Leaving the sunlight , facing the sunless dead , and this
离开 这 阳光 , 面向 这 无日光 死的 , 和 这
离开阳光，面对不见天日的死寂，以及这一切

['dʒɔɪləs] ['ri:dʒən] ?
joyless region ?
惘 地区 ?
无趣之地？

[stænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑ:s] , [mu:v] [bæk] , [li:v] [em 'i:][maɪ] ['blʌdi] ['beɪvə] ,
Stand from the fosse , move back , leave me my bloody bever ,
站立 从 这 福斯 , 移动 后退 , 离开 我 我的 血腥 贝弗 ,
从沟渠边站起来，退后，把我的血淋淋的酒留给我！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] [ju:; jʊ] [tru:] ['spi:tʃɪz] . -
And I will speak you true speeches . '
和 我 将要 说话 你 真的 演讲 . -
我将对你们说些真话。

[ænd; ənd][aɪ] [stept] [bæk] ,
And I stepped back ,
和 我 步 后退 ,
我后退了一步，

['ʃi:ðɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sɔ:rd] .
Sheathing the yellow sword .
护套 这 黄色的 剑 .
将黄剑收回剑鞘。

[dɑ:rk] [blʌd] [hi:; hi][dræŋk] [ðen] ,
Dark blood he drank then ,
黑暗的 血 他 喝 然后 ,
他当时喝的是黑色的血，

[ænd; ənd] [spoʊk] : - ['lʌstrəs] [oʊ'dɪsiəs]
And spoke : ' Lustrous Odysseus
和 辐 : - 光泽的 奥德修斯
然后说道：“光辉灿烂的奥德修斯.....”

[ʃælt] [rɪ'tɜ:rn] [θru:] ['spɔɪt(ə)l][neptju:n'neptu:n] , ['oʊvər][dɑ:rk] ['si:z] ,
Shalt return through spiteful Neptune , over dark seas ,
应 返回 通过 恶毒的 海王星 , 超过 黑暗的 海域 ,
必将穿越怨恨的海王星，越过黑暗的海洋而归。

[lu:z] [ɔ:l] [kəm'pænjənz] . -
Lose all companions . '
失去 全部 同伴 . -
失去所有同伴。

[fɔːr'toʊld] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] .
Foretold me the ways and the signs .
预言 我 这 方式 和 这 标志 .

他预言了道路和征兆。

[keɪm] [ðen] [ˈæntikliː] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˈænsər] :
Came then Anticlea , to whom I answered :
来 然后 安提克利亚 , 到 谁 我 回答 :

随后安提克勒亚来了, 我回答说:

- [feɪt] [ˈdraɪvz] [ˌem ˈiː][ɑːn] [θruː] [ðɪːz] [diːps] .
' Fate drives me on through these deeps .
- 命运 驱动 我 在 通过 这些 深水 .

命运驱使我穿越这片深渊。

[aɪ] [sɔːt] [taɪˈriːsiæs; -əs; -fi-; ti-] , -
I sought Tiresias , -
我 寻求 提瑞西阿斯 , -

我寻求提瑞西阿斯, '

[toʊld][hɜːr; həɹ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
Told her the news of Troy .
讲述 她 这 消息 的 特洛伊 .

把特洛伊的消息告诉了她。

[ænd; ənd] [θraɪs] [hɜːr; həɹ] [ˈʃædɔʊ]
And thrice her shadow
和 三次 她 阴影

以及她三次的影子

[ˈfeɪdɪd] [ɪn][maɪ] [ɪmˈbreɪs] .
Faded in my embrace .
褪色 在 我的 拥抱 .

消失在我怀里。

" [aɪ ˈtiː] [teɪks] [noʊ] [mɔːr] [ˈlætɪn] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈdaɪvəs] - [ˈlætɪn] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]
" **It takes no more Latin than I have to know that Divus ' Latin is not the**
" 它 需要 不 更多的 拉丁 比 我 有 到 知道 那 神圣 - 拉丁 是 不是 这
[ˈlætɪn] [ʌv; əv] [kəˈtʌləs] [ænd; ənd][ˈɔvɪd] ;
Latin of Catullus and Ovid ;
拉丁 的 卡图卢斯 和 奥维德 ;

“我只需懂一点拉丁语就能知道, 迪乌斯的拉丁语与卡图卢斯和奥维德的拉丁语并不相同;

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] - [tuː; tə] [tʃʌk] [ˈlætɪn] [ˈnɑːmɪnətɪv] [ˈpɑːtɪsɪpəlz] [əˈbaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [prəˈfjuːʒn] ;
that it is illepidus to chuck Latin nominative participles about in such profusion ;
那 它 是 - 到 查克 拉丁 主格 分词 关于 在 这样的 丰富 ;

如此大量地使用拉丁语主格分词是不明智的;

[ðæt] [ˈroʊmənɪz][dɪd][nɑːt][juːz] - [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡriːks] [juːst] - , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
that Romans did not use habentes as the Greeks used ἔχοντες , etc .
那 罗马书 做过 不是 使用 - 作为 这 希腊人 用过的 - , ETC .

罗马人没有像希腊人那样使用 habentes, 例如 ἔχοντες 等。

[ænd; ənd][ˌɛn.əʊˈɛs][ɪn] [laɪn] - [ɪz] [ʌnˈhesəsiəri] .
And nos in line 53 is unnecessary .
和 不 在 线 - 是 不必要 .

第 53 行的 nos 是不必要的。

[ˈdaɪvəs] - [ˈlætɪn] [hæz; həz] , [dɪˈspɑɪt] [ðɪːz] [wɛmz] , [ɪts][ˈkwɑːləti] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈsɪŋəbl] ,
Divus ' Latin has , despite these wems , its quality ; it is even singable ,
神圣 - 拉丁 有 , 尽管 这些 韦姆斯 , 它是 质量 ; 它 是 甚至 可唱的 ,

尽管存在这些不足, 迪乌斯的拉丁文仍然有其价值; 它甚至可以吟唱。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈkɑ:nstənt] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊˈetɪk][ˈmoʊ](ə)n] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] [ˈlætɪn] ,
there are constant suggestions of the poetic motion ; it is very simple Latin ,
那里 是 持续的 建议 的 这 诗意的 运动 ； 它 是 非常 简单的 拉丁 ；
[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ；

其中不断流露出诗意的韵律；毕竟，这是非常简单的拉丁文。

[ænd; ənd][ə; eɪ][krɪb] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [meɪ] [meɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [pəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
and a crib of this sort may make just the difference of permitting a man
和 一个 婴儿床 的 这 种类 可能 制作 只是 这 不同之处 的 允许 一个 男人
[tuː; tə] [riːd] [fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
to read fast enough to get the swing and mood of the subject ,
到 读 快速地 足够的 到 得到 这 摇摆 和 情绪 的 这 主题 ；
而像这样的辅助工具或许就能让一个人阅读速度足够快，从而把握文章的节奏和氛围。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪkʃənəri] .
instead of losing both in a dictionary .
反而 的 输 两个都 在 一个 字典 ；

而不是在字典里同时丢失这两个词。

[ɪːv(ə)n] - [wen] [wʌn][hæz; hæz] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [les]
Even habentes when one has made up one's mind to it , together with less
甚至 - 什么时候 一 有 制成 向上一个人的 头脑 到 它 ， 一起 和 较少的
[ˈɑːbvɪəs] [ɪgˈzɑːtɪsɪzəm] ,
obvious exoticisms ,
明显的 异国情调 ；
即使是 habentes，当一个人下定决心去做的时候，以及一些不太明显的异国情调，

[dʌz] [nɑːt] [ʌpˈset] [wʌn][æz; əz]
does not upset one as
做 不是 沮丧的 一 作为

不会让人感到不安

" [ðə; ði] [stiːp] [ʌv; əv] [ˈdelˌfas] [ˈliːvɪŋ] .
" **the steep of Delphos leaving .**
" 这 陡 的 德尔福斯 离开 ；

“离开德尔福斯山的陡峭山坡。”

" [wʌn] [ɪz] , [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [mɔːr] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [bɒtʃɪz] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [tʌŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]
" **One is , of necessity , more sensitive to botches in one's own tongue than to**
" 一 是 ， 的 必要性 ， 更多的 敏感的 到 失误 在 一个人的自己的 舌头 比 到
[bɒtʃɪz] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
botches in another ,
失误 在 其他 ；
“一个人必然会对用自己的语言表达错误比用另一种语言表达错误更加敏感。”

[haʊˈevər] [ˈkerfəli] [ˈlɜːrɪd] .
however carefully learned .
然而 小心 学习 ；

然而，经过精心学习。

[fɔːr; fər][ɔ:l][ðə; ði] [fʌs] [əˈbaʊt][ˈdaɪvəs] - [ˈerərz] [ʌv; əv] [ˈelɪɡəns] [sæmjʊːlɪs] - [ænd; ənd][dʒoʊ] .
For all the fuss about Divus ' errors of elegance Samuelis Clarkius and Jo .
为了 全部 这 大惊小怪 关于 神圣 - 错误 的 优雅 萨缪利斯 - 和 乔 ；
尽管人们对 Divus 的优雅错误大惊小怪，但 Samuelis Clarkius 和 Jo.

[ɔː'ɡʌstəs] [ɜːr'nɛstəs] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['betər] — - [wɪð; wɪθ] [tuː]
Augustus Ernestus do not seem to have gone him much better — - with two
奥古斯都 厄内斯图斯 做 不是 似乎 到 有 已消失 他 很多 更好的 — - 和 二
['hʌndrəd] ['jɪrɜ] ['ekstrə] [he'linɪk] ['skɑːləʃɪp] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spouz(ə)l] .
hundred years extra Hellenic scholarship at their disposal .
百 年 额外的 希腊 奖学金 在 他们的 处理 .

奥古斯都·厄内斯图斯似乎也没能比他好多少——尽管他们拥有两百年额外的希腊学术研究成果。
[ðə; ði][fɜːrst][ˈbːldain] [ɡriːk] [ˈiliəd] [əˈpɪrd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn] - , [ˈɑːdəsi] [ˈpɑːsəbli] [ˈleɪtər] . [[fɔːr]]
The first Aldine Greek Iliads appeared I think in 1504 , Odyssey possibly later . [4]
这 第一的 阿尔丁 希腊语 《伊利亚特》 出现 我 思考 在 - , 奥德赛 可能 之后 . [4]

第一部阿尔丁希腊史诗《伊利亚特》我认为是在 1504 年出版的，《奥德赛》可能出版得更晚。 [4]
[maɪ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ˈdaɪvəs][ɪz][ʌv; əv] - , [ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈɑːldɪs] - [oʊn] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
My edition of Divus is of 1538 , and as it contains Aldus ' own translation
我的 版 的 神圣 是 的 - , 和 作为 它 包含 阿尔杜斯 - 自己的 翻译
[ʌv; əv][ðə; ði][frɑːɡ] - [faɪt] ,
of the Frog - fight ,
的 这 青蛙 - 斗争 ,

我手头的《神圣之书》版本是1538年的，其中收录了阿尔杜斯本人翻译的《蛙战》一书。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第18/20页

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈdaɪvəs][wʌz; wəz][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːldɪs] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
it may indicate that Divus was in touch with Aldus in Italy ,
它 可能 表明 那 神圣 曾是 在 触碰 和 阿尔杜斯 在 意大利 ,
这可能表明迪乌斯与身在意大利的阿尔杜斯有过联系。

[ɔːr] [kwɑrt] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈdɪʃn] [ɪz][ˈpaɪrətɪd][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ɪˈtæliən] [ˈprɪntɪŋ] .
or quite possibly the French edition is pirated from an earlier Italian printing .
或者 相当 可能 这 法语 版 是 盗版 从 一个 早些时候 意大利语 印刷 .
或者很有可能，法文版是从早期的意大利印刷版盗版而来。

[ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈɑːdəsi] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [vɜːrs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɪnfɪnətli] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] .
A Latin Odyssey in some sort of verse was at that time infinitely worth doing .
一个 拉丁 奥德赛 在 一些 种类 的 诗 曾是 在 那 时间 无限地 值得 正在做 .
在当时，创作一部用拉丁语写成的诗歌体裁的《奥德赛》是极其有价值的。

[ˈræfeɪəl] [ʌv; əv] [vɔːlˈtɛrə] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][ˈproʊz] [ˈɑːdəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]
Raphael of Volterra had done a prose Odyssey with the opening lines of
拉斐尔 的 沃尔泰拉 有 完毕 一个 散文 奥德赛 和 这 开幕 线条 的
[ˈsevrəl] [ˈbʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈbriːf] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [vɜːrs] .
several books and a few other brief passages in verse .
一些 图书 和 一个 很少 其他 简短的 段落 在 诗 .
沃尔泰拉的拉斐尔创作了一部散文版的《奥德赛》，其中包含几卷书的开头几行以及其他一些简短的诗歌段落。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊrenzoʊ] [-] [ˈproʊz] [ˈɪliəd] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - .
This was printed with Lorenzo Valla's prose Iliads as early as 1502 .
这 曾是 打印 和 劳伦佐 瓦拉的 散文 《伊利亚特》 作为 早期的 作为 - .
早在 1502 年，它就与劳伦佐·瓦拉的散文体《伊利亚特》一起印刷出版。

[hiː; hi] [brˈɡɪnz] :
He begins :
他 开始 :
他
他开始说道：

" [dɪk] [ˈmiːhiː][ˈmjuːzə] [ˈvɪrəm] - [ˈpoʊst] [ˈtempərə] [ˈtroʊɪe]
" Dic mihi musa virum captæ post tempora Troiae
" dic mihi 穆萨 病毒 - 邮政 时间 特洛伊
"Dic mihi musa virum captæ post tempora Troiae

[ˌkju ju ˈaɪ][ˈmɔːreɪz] [ˈhɑːmɪnəm] - [ˈvɪdɪt] [et] [ɜːbz]
Qui mores hominum multorum vidit et urbes
qui 习俗 人 - 维迪特 等 城市
Qui mores hominum multorum vidi et urbes

[ˈmʌltə] [kˈwəʊkwiː][et][ˈpɑːnˌtoʊ] [ˈpæsəs] [dʌm] - -
Multa quoque et ponto passus dum naufragus errat
穆尔塔 也 等 蓬托 帕苏斯 笨蛋 - -
多点和多点的道路

[ʌt] [ˈsiːbiː] [tʌm] - ([soʊsiɪz]) [ˈvaɪtəm] - [ɪn] [ˈæltəʊ]
Ut sibi tum sotiis (sociis) vitam servaret in alto
ut 西比 汤 - (社会) 维生素 - 在 阿尔托
Ut sibi tum sotiis (sociis) vitam servaret in 中音

[ˈnɑːn][ˈteɪmən][hɑːs][kjuːpiːnz][ˈfɑːtoʊ] - [əˈserboʊ] .
Non tamen hos cupiens fato deprompsit acerbo .
非 塔门 医院 库皮恩斯 命运 - 艾瑟博 .
不可将其放入 acerbo。

" [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] " [ˈmæstər] [ˈwɑːtsənz] " [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkwaːntətətɪv] [ˈkʌplət] , [bʌt; bət]
" **Probably the source of " Master Watson's " English quantitative couplet , but**
" 大概 这 来源 的 " 掌握 屈臣氏 " 英语 定量 对联 , 但
[ˈɑːbvɪəsli] [nɑːt] [ˈkɑːpɪd] [baɪ][ˈdaɪvəs] :
obviously not copied by Divus :
明显地 不是 复制 经过 神圣 :
“这很可能是‘沃森大师’的英文定量对句的来源，但显然不是迪乌斯抄袭的：

" [ˈvɪrəm] [ˈmiːhiː][dik][ˈmjuːzə] - [kju ju ˈaɪ] [væld] [ˈmʌltəm]
" **Virum mihi dic musa multiscium qui valde multum**
" 病毒 mihi dic 穆萨 - qui 瓦尔德 multum

“Virum mihi dic musa multiscium qui valde multum

- [eks][kwɒʊ] [trɒʊɪe] [sækrəm] - - [ɪː es ˈtiː] :
Erravit ex quo Troiae sacram urbem depopulatus est :
- 前任 如此 特洛伊 神圣 - - est :

Erravit ex quo Troiae sacram urbem depopulatus est:

- [ˈɔːtəm] [viˈrɒʊrəm][ˈvɪdɪt] [ɜːbz] [et] [mentəm] [kɑːgˈnoʊvɪt] :
Multorum autem virorum vidit urbes et mentem cognovit :
- 奥特姆 病毒 维迪特 城市 等 心理 认知 :

Multorum autem virorum vidit urbes et mentem cognovit:

[mʌltɒʊz] [ˈɔːtəm] [hɪk][ɪn] [mer] [ˈpæsəs] [ɪː es ˈtiː][dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] , [ˈsuːɹʊʊ][ɪn][ˈæɪnɪmoʊʊ] ,
Multos autem hic in mare passus est dolores , suo in animo ,
Multos 奥特姆 喏 在 母马 帕苏斯 est 多洛雷斯 , 苏 在 动漫 ,

Multos autem hic in mare passus est dolores, suo in animo,

- - [ˈæɪnɪmæm][et] [rɛdətəm] - .
Liberans suamque animam et reditum sociorum .
- - 灵魂 等 雷迪图姆 - .

Liberans suamque animam et reditum Societyum.

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
" **On the other hand ,**
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [klaːk] [ænd; ənd] [ɜːrˈnɛstəs] [wɜːr; wər] [ʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
it is nearly impossible to believe that Clark and Ernestus were unfamiliar with
它 是 几乎 不可能的 到 相信 那 克拉克 和 厄内斯图斯 是 陌生 和

[ˈdaɪvəs] .

Divus :
神圣 :

很难相信克拉克和厄内斯图斯对迪乌斯一无所知。

[klaːk] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [ˈlætɪn] [krɪb] [ə; eɪ] [kəmˈpɑːzət] " [nɑːn] - - [et] - , [ɛsɪˈdiː]
Clark calls his Latin crib a composite " non elegantem utique et venustam , sed
克拉克 呼叫 他的 拉丁 婴儿床 一个 合成的 " 非 - - 等 - , sed

[ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ] [rɒʊmənəm] ,

ita Romanam ,
意大利 罗曼纳姆 ,

克拉克称他的拉丁语婴儿床是一个复合体“non beaufifulem utique et venustam, sed ita Romanam,

[ʌt] [ˈvɜːrbɪs] [ˈvɛrbə] .

ut verbis verba .
ut 动词 动词 .

ut verbis verba。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈdaɪvəs] - [venʌstəs] [hæz; hæz] [dɪˈpɑːrtɪd] .
" **A good deal of Divus ' venustas has departed .**
" 一个 好的 交易 的 神圣 - 维纳斯塔斯 有 已离开 .

“很多迪乌斯的维努斯塔已经离开了。

[ˈklɑːrks] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [ˈkɒmpaʊndz] [ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [noʊ] [mɔːr] [ˈroʊmən][ðæn; ðən][ɑːr; ər][sʌm; səm]
Clark's hyphenated compounds are , I think , no more Roman than are some
克拉克的 连字符 化合物 是 , 我 思考 , 不 更多的 罗马 比 是 一些
[ʌv; əv][ˈdaɪvəs] - [ˈkɔɪnɪdʒ] ;
of Divus ' coinage ;
的 神圣 - 铸币 ;

我认为，克拉克的连字符复合词与迪乌斯的一些货币一样，都不是罗马式的；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔːr] [ɪkˈsplænətɔːrɪ] ,
they may be a trifle more explanatory ,
他们 可能 是 一个 琐事 更多的 解释性 ,
它们或许能提供更多解释。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [jeɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ˈɪntuː] - - [ðæn; ðən][wiː; wi]
but if we read a shade more of color into αθέσφατος οἶνος than we
但 如果 我们 读 一个 阴影 更多的 的 颜色 进入 - - 比 我们
[kæn; kən][ˈɪntuː] [ˈmʌltəm] [ˈvaɪnəm] ,
can into multum vinum ,
能 进入 multum 葡萄酒 ,

但是，如果我们从 αθέσφατος οἶνος 中解读出比从 multum vinum 中解读出的更多的色彩，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [ˈklɑːrks] - [ˈvaɪnəm] ,
it is not restored to us in Clark's copiosum vinum ,
它 是 不是 恢复 到 我们 在 克拉克的 - 葡萄酒 ,
克拉克的《copiosum vinum》中并没有恢复这一点。

[nɔːr] [dʌz] [ˈterə] - [ɪmˈpruːv] [əˈpɑːn] [ˈterə] [ˈlɑːtə] , - [ˈbiːɪŋ] ([ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr]
nor does terra spatiosa improve upon terra lata , εὐρυδείης being (if anything more
也不 做 大地 - 提升 之上 大地 拉塔 , - 存在 (如果 任何事物 更多的
[ðæn; ðən][ˈlɑːtə]) :
than lata) :
比 拉塔) :

terra spatiosa 也没有改进 terra lata，εὐρυδείης 是（如果有什么比 lata 多的话）：

" [wɪð; wɪθ] [waɪd] [weɪz] [ɔːr] [striːts] , " [ðə; ði] [waɪd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈtrævərsəbl̩] , [ˈoʊpən]
" **with wide ways or streets , the wide ways of the world , traversable , open**
" 和 宽的 方式 或者 街道 , " 这 宽的 方式 的 这 世界 , 可通行 , 打开
[tuː; tə] [ˈwɒndərəz] .
to wanderers .
到 流浪者 .

“宽阔的道路或街道”，指世界上的宽阔道路，可供通行，向漫游者开放。

[ðə; ði] [ˈpɑːtɪˌsɪpəlz] [rɪˈmeɪn] [ɪn][klaːk] - [ɜːrˈnɛstəs] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪnd] [wɜːrdz] [rɪˈmeɪn]
The principles remain in Clark - Ernestus , many of the coined words remain
这 分词 保持 在 克拉克 - 厄内斯图斯 , 许多 的 这 创造 字 保持
[ʌnˈtʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

克拉克-厄内斯图斯词典中的分词保持不变，许多自造词也保持不变。

[ˈdʒɔːrdʒɪəs] - [ˈɡɪvz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɪm] [tuː; tə] [æfrəˈdɑːti] :
Georgius Dartona gives , in the opening of the second hymn to Aphrodite :
乔治 - 给予 , 在 这 开幕 的 这 第二 圣歌 到 阿芙洛狄忒 :
乔治·达托纳在第二首阿芙罗狄蒂颂歌的开头写道：

" - - - -
" **Venerandam auream coronam habentem pulchram**
" - - - -
“Venerandam auream coronam habentem pulchram

Venerem

- 维纳雷姆

[ˈkænəm] , [kwai] [ˈtoʊʃiəs] - [sɔ:ˈti:tə] [i: es ˈti:]
Canam , quae totius Cypri munimenta sortita est
加拿大 , quae 托提乌斯 - 索尔蒂塔 est

Canam, quae totius Cypri munimenta sortita est

- [ˈu:bi][iˈlɑ:m] - [vis] -
Maritimae ubi illam zephyri vis molliter spirantis
- 育碧 伊拉姆 - 视觉 -

莫里特·斯兰蒂斯的海藻

- [pər][ˌʌnˈdæm] - [ˈmerɪs] ,
Suscitavit per undam multisoni maris ,
- 每 大坝 - 海 ,

Suscitavit per undam multisoni maris,

[spu:mə][ɪn] [ˈmɒli] : [hæŋk] [ˈɔ:təm] - [ˈhɔ:ri:]
Spuma in molli : hanc autem auricurae Horae
泡沫 在 莫利 : 汉克 奥特姆 - 时序

Spuma in molli: hanc autem auricurae Horae

- [hɪlɜːaɪtɜː] , - [ˈɔ:təm] - - :
Susceperunt hilariter , immortales autem vestes induere :
- 希拉里特 , - 奥特姆 - - :

Susceperunt hilariter, immortales autem dresses induere:

[ˈkæpɪti] [ˈvɛroʊ][ˈsu:pər] [ɪmɔrtɑ:li] - [ˈbenɪ] - [pouʒəweɪɪ]
Capite vero super immortali coronam bene constructam posuere
卡皮特 维罗 极好的 不朽 - 好处 - posuere

Capite vero 超级不朽皇冠 bene constructam posuere

- , - : [ˈtribəs] [ˈɔ:təm] [ænsaɪs]
Pulchram , auream : tribus autem ansis
- , - : 部落 奥特姆 安西斯

Pulchram, auream: tribus autem ansis

[ˈdeməm] - - - :
Donum orichalchi aurique honorabilis :
捐赠 - - - :

Donum orichalchi aurique honourabilis:

[ˈkɑ:ləm] [ˈɔ:təm] [mɑ:l] , [eɪ ˈsi:] [pekˈtɔ:rə] [ɑ:rˈdʒɛnti:ə]
Collum autem molle , ac pectora argentea
科勒姆 奥特姆 莫尔 , 空调 胸肌 银叶树

Collum autem molle, ac pectora argentea

- - -
Monilibus aureis ornabant
- - -

Monilibus aureis ornabant....

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" etc :
" ETC :

“ETC。

[ɜ:rˈnɛstəs] , [ˈædɪŋ] [baɪ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [əˈpendə,sɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɛpɪks] , [ˈɡɪvz] [ju: ˈes] :
Ernestus , adding by himself the appendices to the Epics , gives us :
厄内斯图斯 , 添加 经过 他自己 这 附录 到 这 史诗 , 给予 我们 :

厄内斯图斯亲自为史诗添加了附录，给我们带来了：

" Venerandam auream coronam habentem pulchram

“Venerandam auream coronam habentem pulchram

Venerem

维纳雷姆

[ˈkænəm] , [kwaɪ] [ˈtoʊʃjəs] - - [sɔːˈtiːtə] [iː es ˈtiː]

Canam , quae totius Cypri munimenta sortita est
加拿大 , quae 托提乌斯 - - 索尔蒂塔 est

Canam, quae totius Cypri munimenta sortita est

- , [ˈuːbi][ˈɪlɑːm] - [vɪs] - -
Maritimae , ubi illam zephyri vis molliter spirantis
- , 育碧 伊拉姆 - 视觉 - -

Maritimae, ubi illam zephyri vis molliter spirantis

- [pər][ˌʌnˈdæm] - [ˈmerɪs]
Tulit per undam multisoni maris
- 每 大坝 - 海

多利特·多索尼·马里斯

[spuːmə][ɪn] [ˈmɒli] : [hæŋk] [ˈɔːtəm] [ˈɔːroʊ] - - [ˈhɔːriː]

Spuma in molli : hanc autem auro comam religatae Horae
泡沫 在 莫利 : 汉克 奥特姆 奥罗 - - 时序

Spuma in molli: hanc autem auro comam religatae Horae

- [hɪlɪˈaɪtə] , - [ˈɔːtəm] - - :
Susceperunt hilariter , immortales autem vestes induere :
- 希拉里特 , - 奥特姆 - - :

Susceperunt hilariter, immortales autem dresses induere:

[ˈkeɪpət] [ˈɔːtəm] [ˈsuːpər] - - [ˈbenɪ] - [poʊzəweɪrɪ]
Caput autem super immortale coronam bene constructam posuere
头 奥特姆 极好的 - - 好处 - posuere

Caput autem 超级不朽冠冕 bene constructam posuere

- , - , - [ˈɔːtəm] -
Pulchram , auream , perforatis autem auriculis
- , - , - 奥特姆 -

Pulchram、 auream、 autem auriculis

[ˈdeməm] - - :
Donum orichalci preciosi :
捐赠 - - :

Donum orichalci preciosi:

[ˈkɑːləm] [ˈɔːtəm] [mɑːl] [eɪ ˈsiː][pekˈtɔːrə] [ˈkændɪdə] [ˈfaɪv]
Collum autem molle ac pectora Candida [5]
科勒姆 奥特姆 莫尔 空调 胸肌 念珠菌 [5]

念珠菌[5]

- - -
Monilibus aureis ornabant : . : . :
- - -

Monilibus aureis ornabant....

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" etc :
" ETC :

“ETC。

" [wɪtʃ] [θɪŋz] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] " [liːd] [juː 'es][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
" **Which things since they are so " lead us to feel that we would have had**
" 哪个 事物 自从 他们 是 所以 " 带领 我们 到 感觉 那 我们 会 有 有
[noʊ] [les] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˈmesərz] . - [ænd; ənd] [ɜːr'nɛstəs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [deɪnd] [tuː; tə]
no less respect for Messrs . Clarkius and Ernestus if they had deigned to
不 较少的 尊重 为了 先生们 . 和 厄内斯图斯 如果 他们 有 设计 到
[ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːdisəsəz] .
mention the names of their predecessors .
提到 这 姓名 的 他们的 前任 .

“既然如此，我们就会觉得，即使克拉克先生和厄内斯图斯先生生纡尊降贵地提及他们的前辈的名字，我们对他们的尊重也不会减少。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɹefɪsɪz] ,
They have not done this in their prefaces ,
他们 有 不是 完毕 这 在 他们的 序言 ,
他们在序言中并没有这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] - [ˈsɛntʃəri] [sˈkɒləz] ,
and if any mention is made of the sixteenth - century scholars ,
和 如果 任何 提到 是 制成 的 这 第十六 - 世纪 学者们 ,
如果提及十六世纪的学者，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪˈfɛktʃuəli] [ˈberɪd] [ˌsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [vəˈluːmɪnəs] [ˈlætn] [noʊts] ,
it is very effectually buried somewhere in the voluminous Latin notes ,
它 是 非常 有效地 埋葬 某处 在 这 大量的 拉丁 笔记 ,
它巧妙地隐藏在浩瀚的拉丁文注释中。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɡɔːn] [θruː] [ɪn][ˈtoʊtoʊ] .
which I have not gone through in toto .
哪个 我 有 不是 已消失 通过 在 托托 .
这一点我还没有完全经历过。

[ðer; ðər] [ɪˈdɪʃn] ([ˈɡlɑːsgəʊ] , -) [ɪz] , [haʊˈevər] , [moʊst] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] .
Their edition (Glasgow , 1814) is , however , most serviceable .
他们的 版 (格拉斯哥 , -) 是 , 然而 , 最多 可用 .
然而，他们的版本（格拉斯哥，1814 年）非常实用。

[trænzˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːskɪləs]
TRANSLATION OF AESCHYLUS
翻译 的 埃斯库罗斯
埃斯库罗斯的译本

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈiːskɪləs] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz] [ˈdedli] , [əˈkɜːrsɪd] , [maɪnd] - [ˈrendɪŋ] .
A search for Aeschylus in English is deadly , accursed , mind - rending .
一个 搜索 为了 埃斯库罗斯 在 英语 是 致命 , 被诅咒的 , 头脑 - 渲染 .
用英语搜索埃斯库罗斯简直是致命的、可诅咒的、令人精神崩溃的。

[ˈbraʊnɪŋ] [hæz; həz] " [dʌn] " [ðə; ði][,æɡəˈmemnən] ,
Browning has " done " the Agamemnon ,
勃朗宁 有 " 完毕 " 这 阿伽门农 ,
勃朗宁已经“完成”了《阿伽门农》，

[ɔːr] " [dʌn] [ðə; ði][,æɡəˈmemnən][ɪn][ðə; ði] [aɪ] " [æz; əz][ðə; ði][ˈkrɪtɪk] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .
or " done the Agamemnon in the eye " as the critic may choose to consider .
或者 " 完毕 这 阿伽门农 在 这 眼睛 " 作为 这 评论家 可能 选择 到 考虑 .
或者正如批评家可能选择认为的那样，“这是对阿伽门农的侮辱”。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈmɑːdɪst][ænd; ənd][æn; ən] [əˈpærəntli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɹefəs] :
He has written a modest and an apparently intelligent preface :
他 有 书面 一个 谦虚的 和 一个 显然 聪明的 前言 :
他写了一篇谦逊而又颇具见地的前言：

" [aɪ][ʊd; ʒəd] ['hɑ:rdli] [ʊk] [fɔ:r; fər][æən; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l][trænz'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pju:tɪd]
" **I should hardly look for an impossible transmission of the reputed**
" 我 应该 几乎 看 为了 一个 不可能的 传播 的 这 知名
[mæg'hɪləkwəns] [ænd; ənd][sə'hɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ;
magniloquence and sonority of the Greek ;
豪雨 和 音响 的 这 希腊语 ;

“我很难指望能将希腊人所传颂的雄辩和铿锵之声传承下去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [les] [rɪ'gret] , [ɪnəz'matɪ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] [mju:zɪ'kæləti]
and this with the less regret , inasmuch as there is abundant musicality
和 这 和 这 较少的 后悔 , 因此 作为 那里 是 丰富 音乐性
[ˈels,wər] ,
elsewhere ,
别处 ,

而且，考虑到其他地方也充满了音乐性，这一点也就不那么令人遗憾了。

[bʌt; bət] ['noʊwər] [els] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .
but nowhere else than in his poem the ideas of the poet .
但 无处 别的 比 在 他的 诗 这 想法 的 这 诗人 .

但诗人的思想却只存在于他的诗歌中。

" [hi:; hi][k'woʊts] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld][ɑ:n][ðə; ði] ['gri:ks] : " [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] ['eksələnt] ,
" **He quotes Matthew Arnold on the Greeks : " their expression is so excellent ,**
" 他 引号 马修 阿诺德 在 这 希腊人 : " 他们的 表达 是 所以 出色的 ,
他引用马修·阿诺德对希腊人的评价：“他们的表达方式非常出色，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [wel] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] ,
because it is so simple and so well subordinated ,
因为 它 是 所以 简单的 和 所以 出色地 从属的 ,

因为它如此简单，而且服从性如此好，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [drɔ:z] [ɪts] [fɔ:rs] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pregnənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
because it draws its force directly from the pregnancy of the matter
因为 它 平局 它是 力量 直接地 从 这 怀孕 的 这 事情
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'veɪz] . . . [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] ['weɪstɪd] ,
which it conveys . . . not a word wasted ,
哪个 它 传递 . . . 不是 一个 单词 浪费 ,

因为它直接汲取其所传达内容的内涵的力量.....字字珠玑，没有一句废话。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [kə'prɪjəsli] [θroʊn] [ɪn] , [stroʊk] [ɑ:n] [stroʊk] .
not a sentiment capriciously thrown in , stroke on stroke .
不是 一个 情绪 反复无常 抛掷 在 , 中风 在 中风 .

这不是随意抛出的情感，而是一气呵成、环环相扣的。

" [hi:; hi][ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gri:k] ['spelɪŋ] .
" **He is reasonable about the Greek spelling .**
" 他 是 合理的 关于 这 希腊语 拼写 .

“他对希腊语拼写很讲道理。”

[hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] - - - - [saʊndz] ['veri] ['pɔ:ri,'pɔ:ri][æz; əz] " ['si:ɪŋ]
He points out that γόνον ιδών κάλλιστον άνδρῶν sounds very poorly as " Seeing
他 积分 出去 那 - - - - 声音 非常 差 作为 " 看到
[hɜ:r; hər][sʌn][ðə; ði] ['ferɪst] [ʌv; əv][men] " [bʌt; bət][ɪz] [ˌaʊt'faʊt] [ɪn] " - [ɪl] -
her son the fairest of men " but is outshouted in " Remirando il figliuolo
她 儿子 这 最公平 的 男人 " 但 是 大声喊叫 在 " - il -

[bɛli:'si:moʊ][dɛ'gli:][u:'ɔ:mini] ,
bellissimo degli uomini ,
bellissimo 德利 男人 ,

他指出，γόνον ιδών κάλλιστον άνδρῶν 听起来很糟糕，因为“看到她的儿子是最美丽的男人”，但在“Remirando il Figliuolo bellissimo degli uomini，

" [ænd; ənd][ˈprəuteɪsts][hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] .
" and protests his fidelity to the meaning of Aeschylus .
" 和 抗议活动 他的 忠诚 到 这 意义 的 埃斯库罗斯 .

并表示他忠于埃斯库罗斯的本意。

[hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [wer] [aɪ ˈtiː] [ɪˈsenʃəli] [leɪ] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
His weakness in this work is where it essentially lay in all of his expression ,
他的 弱点 在 这 工作 是 在哪里 它 本质上 躺 在 全部 的 他的 表达 ,
他在这部作品中的弱点本质上在于他所有的表达方式。

[aɪ ˈtiː] [rests] [ɪn][ðə; ði][tɜːrm] " [aɪˈdiːəz] " — " [θɔːt] " [æz; əz] [ˈbraʊnɪŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] — " [aɪˈdiːəz]
it rests in the term " ideas " — " Thought " as Browning understood it — " ideas "
它 休息 在 这 学期 " 想法 " — " 想法 " 作为 勃朗宁 理解 它 — " 想法 "
" [æz; əz][ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ˈkɜːrənt] ,
" as the term is current ,
" 作为 这 学期 是 当前的 ,
它根植于“思想”一词——勃朗宁所理解的“思想”——以及目前常用的“思想”一词。

[ɑːr; ər] [pʊr] [tuː] [daɪˈmenʃən(ə)] [stʌf] , [ə; eɪ][skænt] , [skrætʃ] [ˈkʌvərɪŋ] .
are poor two dimensional stuff , a scant , scratch covering .
是 贫穷的 二 维度 东西 , 一个 稀少 , 划痕 覆盖 .
都是些质量很差的二维材料，只是一层薄薄的、有划痕的外衣。

" [dæm] [aɪˈdiːəz] , [ˈenihaʊ] .
" Damn ideas , anyhow .
" 该死 想法 , 无论如何 .
“该死的想法，反正就是这样。”

" [æn; ən][aɪˈdiːə][ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][fækt] .
" An idea is only an imperfect induction from fact .
" 一个 主意 是 仅有的 一个 不完善 就职 从 事实 .
“一个想法只是对事实的一种不完美的归纳。”

[ðə; ði][ˈsɔːlɪd] ,
The solid ,
这 坚硬的 ,
固体，

[ðə; ði] " [læst][ˈætəm][ʌv; əv] [fɔːrs] [ˈvɜːdʒɪŋ] [ɔːf] [ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][ˈætəm][ʌv; əv] [ˈmætər] " [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] ,
the " last atom of force verging off into the first atom of matter " is the force ,
这 " 最后的 原子 的 力量 接近 离开 进入 这 第一的 原子 的 事情 " 是 这 力量 ,
“力的最后一个原子即将转化为物质的第一个原子”就是力本身。

[ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][əbˈdʒektɪv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət] .
the emotion , the objective sight of the poet .
这 情感 , 这 客观的 视线 的 这 诗人 .
诗人的情感，以及他客观的视角。

[ɪn][ðə; ði][ˌæɡəˈmemnən] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ,
In the Agamemnon it is the whole rush of the action ,
在 这 阿伽门农 它 是 这 所有的 匆忙 的 这 行动 ,
在《阿伽门农》中，它展现的是整个行动的紧张刺激。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv] [kæsændrəs] [kənˈtɪnjuəl] [ˈriːk] , [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːkən]
the whole wildness of Kassandra's continual shrieking , the flash of the beacon ,
这 所有的 野性 的 卡珊德拉的 持续的 尖叫 , 这 闪光 的 这 信标
[ˈfaɪr] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌnˈstɪntɪd] [wʊd] ,
fires burning unstinted wood ,
火灾 燃烧 毫不吝啬 木头 ,
卡珊德拉持续不断的尖叫声，烽火燃烧着毫不吝惜的木柴，这一切都显得如此狂野。

[ðə; ði] ['ʌʊtbɜːrst] [ʌv; əv]
the outburst of
这 爆发 的

爆发

Τροιάν Αχαιῶν οὔσαν ,

Τροιάν Αχαιῶν οὔσαν,

[ɔːr][ðə; ði]['leɪtər]
or the later
或者 这 之后

或者后一种情况。

Τροίαν Ἀχαιοὶ τήδ ἔχουσ ἔν ἡπέρα .

Τροίαν Ἀχαιοὶ τήδ' ἔχουσ' ἐν ἡπέρα。

" [trɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['ɡriːks] - .
" Troy is the greeks ' .
" 特洛伊 是 这 希腊人 - .

“特洛伊是希腊人的。”

" ['iːv(ə)n] [rɔːseti] [hæz; həz][aɪ ˈtiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['braʊnɪŋ] : " [trɔɪz] [daʊn] , [tɔːl] [trɔɪz] [ɑːn]['faɪər] ,
" Even Rossetti has it better than Browning : " Troy's down , tall Troy's on fire ,
" 甚至 罗塞蒂 有 它 更好的 比 勃朗宁 : " 特洛伊的 向下 , 高的 特洛伊的 在 火 ,
" ['eniθɪŋ] ,
" anything ,
" 任何事物 ,

“就连罗塞蒂的境遇都比勃朗宁好：‘特洛伊陷落，高大的特洛伊着火了’，什么都一样。”

['lɪtərəli] ['eniθɪŋ] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] ['ʌʊtɪd] , [ðæt][kæn; kən][biː; bi] ['ʌʊtɪd] [ʌnkənˈtrɒʊldli]
literally anything that can be shouted , that can be shouted uncontrolledly
字面上地 任何事物 那 能 是 喊叫 , 那 能 是 喊叫 不受控制
[ænd; ənd] [hɪˈsterɪkli] .
and hysterically .
和 歇斯底里地 .

任何可以喊叫的东西，任何可以不受控制、歇斯底里地喊叫的东西。

" [trɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['ɡriːks] - " [ɪz][æn; ən][æmbɪˈɡjuːəti; æmbɪˈɡjuːɪti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪr] .
" Troy is the Greeks ' " is an ambiguity for the ear .
" 特洛伊 是 这 希腊人 - " 是 一个 歧义 为了 这 耳朵 .

“特洛伊是希腊人的”这句话听起来模棱两可。

" [noʊ] [ðæt] ['ʌʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər][ɪn][ˈɪliən] .
" Know that our men are in Ilion .
" 知道 那 我们的 男人 是 在 伊利昂 .

“要知道我们的人在伊利昂。”

" ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɪltɪd] [ʌnˈseɪəbl] ['dʒɑːrgən] .
" Anything but a stilted unsayable jargon .
" 任何事物 但 一个 僵硬的 不可言说 行话 .

“总之，不要用生硬晦涩的术语。”

[jet] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]
Yet with Browning we have
然而 和 勃朗宁 我们 有

然而，对于勃朗宁来说，我们却有

" ['troʊjə] [ðə; ði] - [hoʊld] , " [ænd; ənd][ˈleɪtər] ,
" Troia the Achaioi hold , " and later ,
" 特洛伊亚 这 - 抓住 , " 和 之后 ,
“阿凯俄伊人占领了特洛伊”，后来，

" ['troʊjə] [du:] [ðə; ði] - [hoʊld] , " ['fɑ:ləʊd] [baɪ] :
" Troia do the Achaioi hold , " followed by :
" 特洛伊亚 做 这 - 抓住 , " 随后 经过 :
“特洛伊人做阿凯奥伊人的姿势”，接着是：

" [ðɪs] [seɪm] [deɪ]
" this same day
" 这 相同的 天
同一天

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [nɔɪz] — [noʊ] ['mɪkstʃər] — [reɪn] [aɪ] - [ðə; ði] ['sɪti]
I think a noise — no mixture — reigns i ' the city
我 思考 一个 噪音 — 不 混合物 — 统治 我 - 这 城市
我认为这座城市里充斥着一种噪音——没有其他混合的声音。

['saʊər] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈŋɡwənt] [pɔːr] [ðəʊ] [ɪn] [wʌn] [ˈves(ə)l] —
Sour wine and unguent pour thou in one vessel —
酸的 葡萄酒 和 软膏 倒 你 在 — 血管 —
将酸酒和药膏倒入同一容器中——

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][end] [hɪr] .
" And it does not end here .
" 和 它 做 不是 结尾 这里 :
但这还没完。

[ɪn][fækt][aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][ˈneɪdər][ʌv; əv][ɪts][ˈbeɪθɑ:s][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [spi:tʃ] [ʌv; əv] - [ɪn]
In fact it reaches the nadir of its bathos in a later speech of Klutaimnestra in
在 事实 它 到达 这 最低点 的 它是 滑稽 在 一个 之后 演讲 的 - 在
[ðə; ði][laɪn]
the line
这 线
事实上，克鲁泰涅斯特拉后来的一段话，其荒诞程度达到了极致，这句话是.....

" [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [mæn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] !
" The perfect man his home perambulating !
" 这 完美的 男人 他的 家 漫步 !
“完美的男人在家漫步！”

" [wɪz; wi] [meɪ] [eɪ di: 'di:] ['sevrəl] [ˌɛksklə'meɪʃn] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['braʊnɪŋ]
" We may add several exclamation points to the one which Mr . Browning
" 我们 可能 添加 一些 感叹 积分 到 这 — 哪个 先生 : 勃朗宁
[hæz; həz][prə'vaɪdɪd] .
has provided .
有 假如 :
“我们可以在布朗宁先生提供的感叹号之外再添加几个感叹号。”

[bʌt; bət] [ðen] [ɔ:l][trænzˈleɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['θæŋkləs] ,
But then all translation is a thankless ,
但 然后 全部 翻译 是 一个 忘恩负义 ,
但所有的翻译工作都是吃力不讨好的。

[ɔ:r][ɪz][æt; ət] [li:st] [moʊst][æpt][tuː; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] ['desələt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
or is at least most apt to be a thankless and desolate undertaking .
或者 是 在 至少 最多 易于 到 是 一个 忘恩负义 和 荒凉 承诺 .
或者至少很可能是一项吃力不讨好且令人沮丧的工作。

[wʌt] [ˈbrʌʊnɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈeksələnt] [tɑ:p] - [nɑ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði]
What Browning had not got into his sometimes excellent top - knot was the
什么 勃朗宁 有 不是 得到 进入 他的 有时 出色的 顶部 - 结 曾是 这
[ˈpæt(ə)nt] ,
patent ,
专利 ,

勃朗宁没有把专利发到他那有时非常漂亮的发髻里的，是

[ɔ:r] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ɪnˈvɜ:ʒənz] [ʌv; əv] [ˈsentəns] [ˈɔ:rdər][ɪn][æn; ən]
or what should be the patent fact that inversions of sentence order in an
或者 什么 应该 是 这 专利 事实 那 倒置 的 句子 命令 在 一个
[ʌn.ɪnˈflek.tɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ,
uninflected language like English are not ,
无词形变化 语言 喜欢 英语 是 不是 ,

或者说，显而易见的事实是，在像英语这样的非屈折语言中，句序倒装并不存在。

[ˈsɪmpli] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪˈkwɪvələnt] [fɔ:r; fər] [ɪnˈvɜ:ʒənz] [ænd; ənd]
simply and utterly are not any sort of equivalent for inversions and
简单地 和 完全地 是 不是 任何 种类 的 相等的 为了 倒置 和
[ˌpɜ:tɜːˈbeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪnˈflek.tɪd] [æz; əz] [ɡri:k] [ænd; ənd] [ˈlætn] [ɑ:r; ər] [ɪnˈflek.tɪd]
perturbations of order in a language inflected as Greek and Latin are inflected
扰动 的 命令 在 一个 语言 屈折变化 作为 希腊语 和 拉丁 是 屈折变化

.
:
.

对于像希腊语和拉丁语那样具有屈折变化的语言来说，“简单”和“完全”并不等同于语序的颠倒和扰动。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerər] .
That is the chief source of his error .
那 是 这 首席 来源 的 他的 错误 .

这是他犯错的主要原因。

[ɪn] [ði:z] [ɪnˈflek.tɪd] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ˈɔ:rdər][hæz; həz] [ˈʌðər] [ˈkɜ:ənts] [ðæni; ðən][ˈsɪmp(ə)l]
In these inflected languages order has other currents than simple
在 这些 屈折变化 语言 命令 有 其他 电流 比 简单的
[ˈsi:kwəns] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt] , [ˈpredɪkət] , [ˈɑ:bdʒekt] ;
sequence of subject , predicate , object ;
顺序 的 主题 , 谓词 , 目的 ;

在这些屈折变化的语言中，语序除了简单的主语、谓语、宾语顺序之外，还有其他变化趋势；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [diˈpɑ:tʃəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnæt(ə)rəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][ɪn]
and all sorts of departures from this Franco - English natural position are in
和 全部 排序 的 出港 从 这 弗朗哥 - 英语 自然的 位置 是 在
[ɡri:k] [ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈni:ðər] [kənˈfju:zɪŋ] [nɔ:ɹ] [dɪˈleɪɪŋ] ;
Greek and Latin neither confusing nor delaying ;
希腊语 和 拉丁 两者都不 令人困惑 也不 延迟 ;

希腊语和拉丁语中，各种偏离这种法英自然立场的行为既不会造成混乱，也不会造成延误；

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][bəʊθ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈfættɪk] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [əbˈstrʌkt] [wʌnz] [ˌæpərˈsepʃən]
they may be both simple and emphatic , they do not obstruct one's apperception
他们 可能 是 两个都 简单的 和 强调 , 他们 做 不是 阻碍 一个人的 知觉
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)] [rɪˈleɪʃnz] .
of the verbal relations .
的 这 口头 关系 .

它们既简单又有力，但不会妨碍人们对语言关系的理解。

[əb'skjʊrətɪz] [nɑ:t] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [əb'skjʊrətɪz] [du:] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə]
Obscurities not inherent in the matter , obscurities due not to the thing but to
晦涩之处 不是 固有 在 这 事情 , 晦涩之处 到期的 不是 到 这 事物 但 到
[ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] ,
the wording ,
这 措辞 ,

并非事物本身固有的晦涩之处，而是由于措辞而非事物本身造成的晦涩之处。

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bʌ:tɪ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ɪn][ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n] .
are a botch , and are not worth preserving in a translation .
是 一个 搞砸了 , 和 是 不是 值得 保存 在 一个 翻译 .
翻译得一塌糊涂，不值得保留。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [laɪvz; lɪvz][nɑ:t][baɪ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðem; ðəm] .
The work lives not by them but despite them .
这 工作 生活 不是 经过 他们 但 尽管 他们 .

作品的存在并非仰赖于他们，而是超越于他们。

[rɔ'seti] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ['saʊndər] [ðæn; ðən] ['braʊnɪŋ] ,
Rosetti is in this matter sounder than Browning ,
罗塞蒂 是 在 这 事情 探鱼器 比 勃朗宁 ,
罗塞蒂在这个问题上比勃朗宁更有道理。

[wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ʊənli] [θɪŋ] [wɜ:rθ] ['brɪŋɪŋ] [ʊʊvər][ɪz][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]
when he says that the only thing worth bringing over is the beauty of the
什么时候 他 说道 那 这 仅有的 事物 值得 带来 超过 是 这 美丽 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)] ;
original ;
原来的 ;
他说，唯一值得传承的是原作的美；

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [rɔ'setɪz] ['pɜ:rp(ə)l] [plʌʃ] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['trɪmɪŋz] [hi:; hi] [ment] [baɪ] "
and despite Rossetti's purple plush and molasses trimmings he meant by "
和 尽管 罗塞蒂的 紫色的 豪华的 和 糖蜜 装饰 他 意思是 经过 "
['bjʊ:ti] " ['sʌmθɪŋ] ['ferli] [nɪr] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] [baɪ][ðə; ði] " [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪn'tensəti] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
beauty " something fairly near what we mean by the " emotional intensity " of his
美丽 " 某物 相当 靠近 什么 我们 意思是 经过 这 " 情绪 强度 " 的 他的
[ə'rɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 .
尽管罗塞蒂的画作采用了紫色绒面和糖蜜色的装饰，但他所说的“美”与我们所说的原作的“情感强度”非常接近。

[əb'skjʊrətɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'kɜ:r] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] ['pɪrsɪŋ] , [ɔ:r] ['traɪŋ] [tu:; tə]
Obscurities inherent in the thing occur when the author is piercing , or trying to
晦涩之处 固有 在 这 事物 发生 什么时候 这 作者 是 冲孔 , 或者 尝试 到
[pɪrs] ['ɪntu:ɪ] ,
pierce into ,
刺穿 进入 ,

当作者试图深入探究事物时，事物本身固有的晦涩之处就会出现。

[ʌn'tʃɑ:rtɪd] ['rɪ:dʒənz] ; [wen] [hi:; hi][ɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [θɪŋz] [nɑ:t] [jet] ['kɜ:rənt] , [nɑ:t] [jet] [wɔ:rn]
uncharted regions ; when he is trying to express things not yet current , not yet worn
未知的 地区 ; 什么时候 他 是 尝试 到 表达 事物 不是 然而 当前的 , 不是 然而 磨损
['ɪntu:ɪ] [freɪz] ;
into phrase ;
进入 短语 ;

未知的领域；当他试图表达尚未流行、尚未被用语言表达的事物时；

[wen] [hi:; hi][ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)] ,
when he is ahead of the emotional ,
什么时候 他 是 前方 的 这 情绪 ,

当他情绪领先时，

[ɔːr] [ˈfɪləˈsɔːfɪk] [sens] ([æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [maɪt] [biː; bi] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] - [sens]) [ʌv; əv]
or philosophic sense (as a painter might be ahead of the color - sense) of
或者 哲学 感觉 (作为 一个 画家 可能 是 前方 的 这 颜色 - 感觉) 的
[hɪz; ɪz] [kənˈtempəriːz] .
his contemporaries .
他的 同时代人 .

或者说，他拥有超越同时代人的哲学感（就像画家可能在色彩感方面领先于同时代人一样）。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] - [sens] [ænd; ənd] [freɪz] - [sens] ,
As for the word - sense and phrase - sense ,
作为 为了 这 单词 - 感觉 和 短语 - 感觉 ,

至于词义和短语义，

[wiː; wi] [stɪl] [hɪr] [ˈwɜːkmən] [ænd; ənd] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˌmetrəˈpɔːlɪtən] [bʌs] - [ˈraɪdərz] [rɪˈpiːtɪŋ]
we still hear workmen and peasants and metropolitan bus - riders repeating
我们 仍然 听到 工人 和 农民 和 大都会 公共汽车 - 骑手 重复
[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈsentənsɪz] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] ,
the simplest sentences three and four times ,
这 最简单的 句子 三 和 四 时代 ,

我们仍然经常听到工人、农民和城市公交车乘客把最简单的句子重复三四遍。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪˈtwiːn] [ˌɪntəˈlɔːkjətəz] : [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [sens] " [aɪ][ˈsez][tuː; tə] [bɪl] ,
back and forth between interlocutors : trying to get the sense " I sez to Bill ,
后退 和 前进 之间 对话者 : 尝试 到 得到 这 感觉 " 我 sez 到 账单 ,
对话双方来回交谈：试图弄清“我对比尔说，

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] - [ˈæroʊ] " [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [sʌt] [ˈsʌt(ə)lti] [frʌm; frəm][wʌn][ˈɑːksəˌpʌt][ˈɪntuː] [əˈnʌðər]
I'm goin ' to ' Arrow " or some other such subtlety from one occiput into another
我是 去 - 到 - 箭 " 或者 一些 其他 这样的 微妙之处 从 一 枕骨 进入 其他
.
.
.

我要从一个枕骨到另一个枕骨，去听《箭》或者其他类似的微妙的音乐。

" [juː; jʊ][ˈsez][tuː; tə] [bɪl] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . "
" **You sez to Bill** , **etc** " "
" 你 sez 到 账单 , ETC " "

“你对比尔说，等等。”

" [juːs] , [aɪ][ˈsez] . . . [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . "
" **Yus , I sez** : : : **etc** " "
" 优斯 , 我 sez : : : ETC " "

“是的，我说.....等等。”

" [oʊ] !
" **O !**
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [sɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][mjuːziːəm] [rɪˈviːlz] " [ˈɪːskɪləs] " [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈɑːldɪs] [ɪn] -
" **The first day's search at the Museum reveals " Aeschylus " printed by Aldus in 1518**
" 这 第一的 天 搜索 在 这 博物馆 揭示 " 埃斯库罗斯 " 打印 经过 阿尔杜斯 在 -
;
;
;
;

“博物馆第一天的搜寻发现了阿尔杜斯于 1518 年印刷的《埃斯库罗斯》；

[baɪ] [ˈstɛfənəs] [ɪn] - , [noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] - , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - ,
by Stephanus in 1557 , no English translation before 1777 , a couple in the 1820's ,
经过 斯蒂芬努斯 在 - , 不 英语 翻译 前 - , 一个 夫妻 在 这 - ,

斯蒂芬努斯于1557年创作，1777年之前没有英文译本，19世纪20年代有几部译本。

[mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [sɪns] - [pæst] [kaʊntɪŋ] ,
more in the middle of the century , since 1880 past counting ,
更多的 在 这 中间 的 这 世纪 , 自从 - 过去的 计数 ,
更多的是在本世纪中叶, 自1880年以来就未再统计了。

[ænd; ʌnd][noʊ] ['prɑːmɪsɪŋ] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .
and no promising names in the list .
和 不 有前途 姓名 在 这 列表 .
名单上没有一个有希望的名字。

['sɒfəkliːz] [fɔːlɪz][tuː; tə][dʒɛb][ænd; ʌnd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Sophocles falls to Jebb and does not appear satisfactory .
索福克勒斯 瀑布 到 杰布 和 做 不是 出现 令人满意的 .
索福克勒斯败给了杰布, 而且似乎并不令人满意。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['weltər] [wʌn] [rɪ'tʃːrɪn] ['θæŋkfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɒməs] ['stænlɪ] [griːk] [ænd; ʌnd] ['lætɪn]
From which welter one returns thankfully to the Thomas Stanley Greek and Latin
从 哪个 弱打 一 返回 谢天谢地 到 这 托马斯 斯坦利 希腊语 和 拉丁
[rɪ'dɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sæmɪ] .
edition , with Saml .
版 , 和 萨姆尔 .
从这种混乱中, 人们庆幸回到了托马斯·斯坦利希腊语和拉丁语版本, 以及萨姆尔。

['bʌtlɜːz] [noʊts] , ['keɪmbrɪdʒ] , " ['taɪpɪs][eɪ 'siː] - - .
Butler's notes , Cambridge , " typis ac sumptibus academicis .
管家 笔记 , 剑桥 , " 类型 空调 - - .
巴特勒的笔记, 剑桥, “典型的学术总结。

" - — [wʌns][ə; eɪ] ['ɡɪni] [ɔːr][hæf][ə; eɪ] ['ɡɪni] [pər] ['vɑːljəm] , [hæf] ['leðər] , [bʌt; bət] [naʊ]
" **1811 — once a guinea or half a guinea per volume , half leather , but now**
" - — 一次 一个 几内亚 或者 一半 一个 几内亚 每 体积 , 一半 皮革 , 但 现在
['mɜːrsɪfəli] ,
mercifully ,
仁慈地 ,
“1811年——曾经每卷一基尼或半基尼, 半皮装订, 但现在谢天谢地,

[sɪns] ['piːp(ə)l][noʊ][bːŋɡər] [riːd] ['lætɪn] , [pɪkt] [ʌp][æt; ət] 2s .
since people no longer read Latin , picked up at 2s .
自从 人们 不 更长 读 拉丁 , 挑选 向上 在 2s .
由于人们不再阅读拉丁文, 所以从 2 岁就开始学了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][set] ([eɪt] ['vɑːljəmz] [ɪn][ɔːl]) , ['ræðər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəʊstɪdʒ]
for the set (eight volumes in all) , rather less than the price of their postage
为了 这 放 (八 卷 在 全部) , 相当 较少的 比 这 价格 的 他们的 邮资
.
.
.
这套书（共八卷）的价格, 比邮费还便宜。

['kwɔːtəʊz] [ɪn] ['eksələnt] [taɪp] .
Quartos in excellent type .
四开本 在 出色的 类型 .
四开本, 印刷精美。

['braʊnɪŋ] [ʃoʊz] [hɪm'self] ['pəʊət][ɪn] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] " [dʌst] , [mʌdz] ['θɜːrstɪ] ['brʌðər] , " [wɪtʃ]
Browning shows himself poet in such phrases as " dust , mud's thirsty brother , " which
勃朗宁 演出 他自己 诗人 在 这样的 短语 作为 " 灰尘 , 泥浆 渴 兄弟 , " 哪个
[ɪz] ['iːzi] ,
is easy ,
是 简单的 ,
勃朗宁在诸如“尘土, 泥土渴求水分的兄弟”这样的短语中展现了他的诗人气质, 这很容易理解。

[pər'hæps] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] , ['i:v(ə)n] ['brʌʊnɪŋz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['ɪŋɡlɪʃ] , [æz; əz] "[dʌst] , [ʌv; əv]
perhaps , but is English , even Browning's own particular English , as "dust , of
也许 , 但是 英语 , 甚至 勃朗宁 自己的 特别的 英语 , 作为 " 灰尘 , 的
[mʌd] ['brʌðər] ['θɜ:rsti] ,
mud brother thirsty ,
泥 兄弟 渴 ,
也许吧, 但这真的是英语吗? 即使是勃朗宁特有的那种英语, 就像“尘土, 泥土, 兄弟口渴”一样。

" [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][ɔ:l] ;
" **would not be English at all ;**
" 会 不是 是 英语 在 全部 ;
“根本不是英语；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rʃ] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['pæsɪdʒ] ['kwʊtɪd]
and if I have been extremely harsh in dealing with the first passage quoted
和 如果 我 有 到过 极其 残酷的 在 处理 和 这 第一的 通道 引
[aɪ'ti:] [ɪz] [stɪl] ['ʌndɪs'pju:təbl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['brʌʊnɪŋ] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fər] [sev(ə)n'ti:n]
it is still undisputable that I have read Browning off and on for seventeen
它 是 仍然 无可争议的 那 我 有 读 勃朗宁 离开 和 在 为了 十七
[ˈɪrz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔ:l] ['pleʒər] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] ,
years with no small pleasure and admiration ,
年 和 不 小的 乐趣 和 钦佩 ,
即使我对引用的第一段文字的处理方式过于苛刻, 但不可否认的是, 在过去的十七年里, 我断断续续地阅读勃朗宁的作
品, 并从中获得了极大的乐趣和钦佩。

[ænd; ənd][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][sɔ:r'deləʊ] ,
and am one of the few people who know anything about his Sordello ,
和 是 一 的 这 很少 人们 WHO 知道 任何事物 关于 他的 索德罗 ,
我是少数几个了解他的索德罗作品的人之一。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [ri:d] [hɪz; ɪz][,æɡə'memnən] ,
and have never read his Agamemnon ,
和 有 绝不 读 他的 阿伽门农 ,
我从未读过他的《阿伽门农》。
[hæv; həv][nɑ:t]['i:v(ə)n] [naʊ] [wen] [aɪ'ti:] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [θru:]
have not even now when it falls into a special study been able to get through
有 不是 甚至 现在 什么时候 它 瀑布 进入 一个 特别的 学习 到过 有能力的 到 得到 通过
[hɪz; ɪz][,æɡə'memnən] .
his Agamemnon .
他的 阿伽门农 .
即使现在, 当它成为一项专门研究的对象时, 也未能读懂他的《阿伽门农》。

[teɪk] [ə'ʌðər] [test] ['pæsɪdʒ] :
Take another test passage :
拿 其他 测试 通道 :
再读一段测试文章:

Οὗτός ἐσιν Ἀγαμέμνων , ἐμὸς
Οὗτός ἐσιν ἀγαμέμνων, ἐμὸς
Πόσις , νεκρὸς δέ τῆσδε δεξιᾶς χερὸς
Πόσις, νεκρὸς δέ τῆσδε δεξιᾶς χερὸς
Ἔργον δικαίνας τέκτονος .
Ἔργον δικαίνας τέκτονος.

Tád ' űđ ěχel . 1445

Tád' űđ ěχel.1445

" - [i: es 'ti:][,ægə'memnən] , [məraitəs]

" Hicce est Agamemnon , maritus
" - est 阿伽门农 , 马里图斯

"Hicce est Agamemnon, maritus

[mju:z] , [ertʃer'si:]['dekstrə]['mɔ:rtju:əs] ,

Meus , hac dextra mortuus ,
我的 , 哈克 右旋糖酐 死亡 ,

Meus, hac dextra mortuus,

Facinus justae artificis .

Facinus justae artificis.

[heɪk] ['aɪtə , 'aɪ'ti:'ei][es 'i:] - .

Haec ita se habent .
哈克 意大利 塞 - .

Haec ita se habent.

" [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] :

" We turn to Browning and find :
" 我们 转动 到 勃朗宁 和 寻找 :

我们转向勃朗宁，发现：

" — [ðɪs] [mæn][ɪz][,ægə'memnən] ,

" — this man is Agamemnon ,
" — 这 男人 是 阿伽门农 ,

——这个人是阿伽门农，

[maɪ] ['hʌzbənd] , [ded] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] [hænd] [hɪr] ,

My husband , dead , the work of this right hand here ,
我的 丈夫 , 死的 , 这 工作 的 这 正确的 手 这里 ,

我的丈夫去世了，这是我右手所为。

[aɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər] : [soʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .

Aye , of a just artificer : so things are .
是的 , 的 一个 只是 工匠 : 所以 事物 是 .

是的，一位公正的工匠说：事情就是这样。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv]

" To the infinite advantage of the Latin , and the complete explanation of
" 到 这 无限 优势 的 这 拉丁 , 和 这 完全的 解释 的

[waɪ] ['braʊnɪŋz] ['i:skɪləs] ,

why Browning's Aeschylus ,
为什么 勃朗宁 埃斯库罗斯 ,

“拉丁语的无限优势，以及对勃朗宁的埃斯库罗斯作品的完整解释，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['lʌðər] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['i:skɪləs] , [ɪz] [ʌn'ri:dəbl] .

to say nothing of forty other translations of Aeschylus , is unreadable .
到 说 没有什么 的 四十 其他 翻译 的 埃斯库罗斯 , 是 无法阅读 .

更不用说埃斯库罗斯的其他四十个译本了，那些译本根本无法阅读。

['eni] ['bʌŋɡlɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] :

Any bungling translation :
任何 笨拙 翻译 :

任何拙劣的翻译：

" [ðɪs] [ɪz][,æɡə'memnən] ,
" **This is Agamemnon** ,
" 这 是 阿伽门农 ,

这是阿伽门农，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,
My husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫，

[ded] [baɪ] [ðɪs] [hænd] ,
Dead by this hand ,
死的 经过 这 手 ,

死于此手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:b] .
And a good job .
和 一个 好的 工作 :

干得好。

[ðɪ:z] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][fækts] .
These , gentlemen , are the facts .
这些 , 先生们 , 是 这 事实 :

先生们，这就是事实。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɪk'stri:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɜ:rdɪŋ] ,
" **No , that is extreme , but the point is that any natural wording** ,
" 不 , 那 是 极端 , 但 这 观点 是 那 任何 自然的 措辞 ,
“不，这太极端了，但重点是任何自然的措辞，

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ki:ps] [ðə; ði][maɪnd] [ɔ:f] [θɪ'ætrɪklz] [ænd; ənd][ɑ:n] - ['æktʃuəl] , ['di:lɪŋ]
anything which keeps the mind off theatricals and on Klutaimnestra actual , dealing
任何事物 哪个 保持 这 头脑 离开 戏剧 和 在 - 实际的 , 处理
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæktʃuəl][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
with an actual situation ,
和 一个 实际的 情况 ,
任何能让人不再关注戏剧性事件，而是专注于克鲁泰涅斯特拉实际生活、处理实际问题的事情，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['pestərɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ] ['frɪlz] [ænd; ənd] [fes'tu:nz] [ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
and not pestering the reader with frills and festoons of language ,
和 不是 纠缠 这 读者 和 褶边 和 花环 的 语言 ,
而且不以华丽的辞藻和繁复的语言来烦扰读者，

[ɪz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:nvəlu:tɪd] ['tʌʃəri] [ðæt] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:ri:ənz] [kæn; kən] [hi:p] [tə'geðər] .
is worth all the convoluted tushery that the Victorians can heap together .
是 值得 全部 这 错综复杂 修边厂 那 这 维多利亚时代 能 堆 一起 .
值得维多利亚时代人们堆砌起来的所有繁琐细节。

[aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lætɪn] , [aɪ 'ti:] [seɪvz] [baɪ]['dekstrə][fɔ:r; fər] -
I can conceive no improvement on the Latin , it saves by dextra for δεξιᾶς
我 能 构想 不 改进 在 这 拉丁 , 它 保存 经过 右旋糖酐 为了 -
- ,
χερός ,
- ,

我无法想象拉丁文有什么改进之处，它只是用 dextra 代替了 δεξιᾶς χερός。

[aɪ 'ti:][ˈlu:zɪz][ə; eɪ] [fju:] ['letərz] [ɪn] " [es 'i:] - ,
it loses a few letters in " se habent ,
它 失败 一个 很少 信件 在 " 塞 - ,

“se habent”中少了几个字母。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [draɪv] [æz; əz][ðə; ði] [gri:k] .
" **but it has the same drive as the Greek .**
" 但 它 有 这 相同的 驾驶 作为 这 希腊语 .

但它与希腊人有着同样的动力。

[ðə; ði] ['lætɪn] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:k] ,
The Latin can be a whole commentary on the Greek ,
这 拉丁 能 是 一个 所有的 评论 在 这 希腊语 ,

拉丁文可以作为对希腊文的完整评注，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rsɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:rdər] ,
or at least it can give one the whole parsing and order ,
或者 在 至少 它 能 给 一 这 所有的 解析 和 命令 ,

或者至少它可以提供完整的解析和排序信息。

[ænd; ənd][let] [wʌn] [prəʊ'si:d] [æt; ət][ə; eɪ] [kʌmfə'əbəl] [reɪt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ru:drɪ'mentri]
and let one proceed at a comfortable rate with but the most rudimentary
和 让 一 继续 在 一个 舒适的 速度 和 但 这 最多 基本的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
knowledge of the original language .
知识 的 这 原来的 语言 .

即使只掌握原文最基本的知识，也能以舒适的速度学习。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ][t'rɪfl(ə)l] ;
And I do not think this a trifle ;
和 我 做 不是 思考 这 一个 琐事 ;

我不认为这是件小事；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪl] [deɪ] [ɪf] [men] [ə'gen] [let][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɡoʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] ;
it would be an ill day if men again let the classics go by the board ;
它 会 是 一个 患病的 天 如果 男人 再次 让 这 经典 去 经过 这 木板 ;

如果人类再次让古典文学被遗忘，那将是令人痛心的一天；

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] , [ɔ:r][æz; əz][bæd][æz; əz] , [ðə; ði] ['kaʊntər] -
we should fall into something worse than , or as bad as , the counter -
我们 应该 落下 进入 某物 更糟 比 , 或者 作为 坏的 作为 , 这 柜台 -

[rɪfə'rmeɪʃn] : [ə; eɪ] ['weltər] [ʌv; əv] [ɡʌm] - [ʃu:z] ,
reformation : a welter of gum - shoes ,
改革 : 一个 弱打 的 胶 - 鞋 ,

我们应该陷入比反宗教改革更糟糕，或者至少和反宗教改革一样糟糕的境地：一群只会窥探隐私的家伙。

[ænd; ənd][kəʊkəʊ] , [ænd; ənd][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [web] , [ænd; ənd][səʊʃ(ə)l]
and cocoa , and Y . M . C . A . and Webbs , and social
和 可可 , 和 是 . M . C . 一个 . 和 韦布斯 , 和 社会的

['θi:əraɪzɪŋ,'θɪraɪzɪŋ] [kə'mɪtɪz] ,
theorizing committees ,
理论化 委员会 ,

还有可可，还有基督教青年会，还有韦伯斯，以及社会理论委员会，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɑ:gi] [dɑ:ktrɪ'ner] [ɑ:bfʌs'keɪʃn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri]
and the general hell of a groggy doctrinaire obfuscation ; and the very
和 这 一般的 地狱 的 一个 昏昏沉沉 教条主义者 混淆 ; 和 这 非常

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] ,
disagreeablizing of the classics ,
- 的 这 经典 ,

以及那种昏昏沉沉、教条主义的含糊其辞；还有对经典作品的令人反感的歪曲，

[ˈevri] [ˈpedəɡɑːdʒi] [wɪtʃ] [pɒts][ðə; ði] [ˈmæstər wɜːrk] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][juːˈes] , [ˈiːðər] [baɪ] [əbˈstrʌktɪŋ]
every pedagogy which puts the masterwork further from us , either by obstructing
每一个 教育学 哪个 放置 这 杰作 更远 从 我们 , 任何一个 经过 阻碍
[ðə; ði] [ˈskuːlbɔɪ] ,
the schoolboy ,
这 男生 ,

任何一种教学法，如果阻碍学生，反而使我们离杰作越来越远，

[ɔːr] [ˈbriːdɪŋ] [ˌæfekˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˌdɪləˈtænti] [ˈriːdɜːz] , [wɜːrks] [tʊːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈtestəbl̩] [end] .
or breeding affectation in dilettante readers , works toward such a detestable end .
或者 选育 做作 在 业余爱好者 读者 , 作品 朝向 这样的 一个 可恨 结尾 .
或者说，在业余读者中滋生矫揉造作的风气，最终会导致这种令人厌恶的结果。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [strikt] [ˈlɑːdʒɪk] [wɪl] [ˈkʌvər] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
I do not know that strict logic will cover all of the matter ,
我 做 不是 知道 那 严格的 逻辑 将要 覆盖 全部 的 这 事情 ,
我不认为严格的逻辑能够解释所有问题。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [wiː; wi] [test] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][baɪ]
or that I can formulate anything beyond a belief that we test a translation by
或者 那 我 能 制定 任何事物 超过 一个 信仰 那 我们 测试 一个 翻译 经过
[ðə; ði] [fiːl] ,
the feel ,
这 感觉 ,
或者说，除了“我们通过感觉来检验翻译质量”这种信念之外，我还能提出任何其他观点。

[ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and particularly by the feel of being in contact with the force of a great
和 特别 经过 这 感觉 的 存在 在 接触 和 这 力量 的 一个 伟大的
[əˈrɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,
尤其是通过与伟大原创作品的力量接触而感受到的那种力量，

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈlætɪn] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði]
and it does not seem to me that one can open this Latin text of the
和 它 做 不是 似乎 到 我 那 一 能 打开 这 拉丁 文本 的 这
[ˌæɡəˈmemnən] [wɪˈðəʊt] [ˈɡetɪŋ] [sʌtʃ] [sens] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt] :
Agamemnon without getting such sense of contact :
阿伽门农 没有 获得 这样的 感觉 的 接触 :
在我看来，任何人打开《阿伽门农》的拉丁文文本，都会产生这种共鸣：

" [mɑːks] - - luciferarum498
" **Mox sciemus lampadum luciferarum498**
" 莫克斯 - - luciferarum498
“Mox sciemus lampadum luciferarum498

- [pər] [ˈfeɪsɪz] [et] [ˈɪɡnɪs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
Signorumque per faces et ignis vices ,
- 每 面孔 等 伊格尼斯 恶习 ,
Signorumque per faces et ignis Vices,

[æn; ən] [ˈvɪr] [sɪnt] , [æn; ən] [ˌsɒmˈhɪərɔːm] [ˈɪnˌstɑːr] ,
An vere sint , an somniorum instar ,
一个 真实 罪恶 , 一个 梦境 龄 ,
一个真正的罪人，一个睡眠期，

- - [ˈɪˌlʌd] [ˈluːmɪn] - [ænɪməm] [ˈnɑːstrəm] .
Gratum veniens illud lumen eluserit animum nostrum .
- - illud 流明 - 动物 秘方 .
Gratum veniens illud lumen eluserit animum nostrum.

- [hʌŋk] [ə; eɪ] - [ˈvɪdiəʊ] -
Praeconem hunc a littore video obumbratum
- 亨克 - 一个 - 视频 -

Praeconem hunc a littore video obumbratum

[ˈrɑːmi] [ɑːlɪvi] : - [ˈɔːtəm] [heɪk] [ˈmiːhiː] [ˈfreɪtər]
Ramis olivae : testatur autem haec mihi frater
拉米斯 橄榄 : - 奥特姆 哈克 mihi 兄弟

Ramis olivae: testatur autem haec mihi frater

[ˈluːti] [ˈsəjsiəs] [əˈaɪdəs] - ,
Luti socius aridus pulvis ,
卢蒂 社会 干旱 - ,

Luti socius aridus pulvis,

[kwɒd] [ˈniːkweɪ] [ˈmjuːtəs] , [ˈniːkweɪ] - [fæsəm]
Quod neque mutus , neque accendens facem
狴 内克 穆图斯 , 内克 - 脸

Quod neque mutus, neque accendens facem

[məˈtɪriːɛ] - [ˈsɪgnə] [ˈdæbɪt] [pər] - [ˈɪgnɪs] .
Materiae montanae signa dabit per fumum ignis .
物质 - 信号 dabit 每 - 伊格尼斯 .

Materiae montanae Signa dabit per fumum ignis。

" [ɔːr]
" or
" 或者

“或者

" [əˈpɑːləʊ] , [əˈpɑːləʊ] ! -
" Apollo , Apollo ! 1095
" 阿波罗 , 阿波罗 ! -

“阿波罗，阿波罗！1095

- [əˈpɑːləʊ] [miː] !
Agyieu Apollo mi !
- 阿波罗 米 !

Agyieu Apollo mi!

[ɑː] ! [kwɒʊ] [ˌem ˈiː] [ˈtændəm] - ?
Ah ! quo me tandem duxisti ?
啊 ! 如此 我 串联 - ?

啊！ quo me tandem duxisti?

[æd] - [ˈdoʊməmə] ?
ad qualem domum ?
广告 - 穹顶 ?

ad qualem domum?

" [hju] , [hju] , [ˈekeɪ] , [ˈekeɪ] , - [ə; eɪ] vacca1134
" Heu , heu , ecce , ecce , cohibe a vacca1134
" 休 , 休 , ecce , ecce , - 一个 vacca1134

“嘿，嘿，ecce，ecce，cohibe a vacca1134

- : -
Taurum : vestibus involens
- : -

Taurum: vestibus involens

- [ˈmaːkɪnə]
Nigricornem machina
- 机械

黑角兽机械

<u>Percutit</u> <u>;</u> <u>cadit</u> <u>vero</u> <u>in</u> <u>aquali</u> <u>vase</u> . ; 维罗 在 花瓶 : 珀库特; aquali 花瓶中的 cadit vero。	
<u>Insidiosi</u> <u>lebetis</u> <u>casum</u> <u>ut</u> <u>intelligas</u> <u>velim</u> . ut 维利姆 : Insidiosi lebetis casum ut intelligas velim。	
<u>Heu</u> , <u>heu</u> , <u>argutae</u> <u>luscinae</u> <u>fatum</u> <u>mihi</u> <u>tribuis</u> : 休 , 休 , 命运 mihi : Heu、heu、argutae luscinae fatum mihi tribuis:	
<u>"</u> <u>Heu</u> <u>nuptiae</u> , <u>nuptiae</u> <u>Paridis</u> <u>exitiales</u><u>1165</u> " 休 婚礼 , 婚礼 exitiales1165 "Heu nuptiae, nuptiae paridis exitiales1165	
<u>Amicis</u> <u>!</u> <u>eheu</u> <u>Scamandri</u> <u>patria</u> <u>unda</u> <u>!</u> 朋友们 ! 呃 祖国 未 ! 阿米西斯! 哎哟斯卡曼德里祖国!	
<u>"</u> <u>All</u> <u>this</u> <u>howling</u> <u>of</u> <u>Kassandra</u> <u>comes</u> <u>at</u> <u>one</u> <u>from</u> <u>the</u> <u>page</u> , " 全部 这 嚎叫 的 卡桑德拉 来 在 一 从 这 页 , “卡珊德拉的所有这些嚎叫声都同时从书页中传来,	
<u>and</u> <u>the</u> <u>grimness</u> <u>also</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>Iambics</u> : 和 这 阴郁 还 的 这 抑扬格 : 还有抑扬格诗的阴郁气质:	
<u>"</u> <u>Ohime</u> <u>!</u> <u>lethali</u> <u>intus</u> <u>percussus</u> <u>sum</u> <u>vulnere</u> . <u>"</u> <u>1352</u> " 内 和 . " 1352 “Ohime! 致命的打击和伤害。”1352	
<u>"</u> <u>Tace</u> : <u>quis</u> <u>clamat</u> <u>vulnus</u> <u>lethaliter</u> <u>vulneratus</u> ? <u>"</u> " 塔斯 : quis 外伤 - ? " “泰斯: quis clamat vulnus lethaliter vulneratus? ”	
<u>"</u> <u>Ohime</u> <u>!</u> <u>iterum</u> <u>secundo</u> <u>ictu</u> <u>sauciatus</u> . <u>"</u> " 迭代 第二 ictu : " “哎呀! iterum secundo ictu sauciatus。”	
<u>"</u> <u>Patrari</u> <u>facinus</u> <u>mihi</u> <u>videtur</u> <u>regis</u> <u>ex</u> <u>ejulatu</u> . <u>1355</u> " mihi 视频 雷吉斯 前任 : 1355 “Patrari facinus mihi videtur regis ex ejulatu.1355	
<u>"</u> <u>At</u> <u>tuta</u> <u>communicemus</u> <u>consilia</u> . <u>"</u> " 在 图塔 : " “在 tuta commicemus consilia。”	
<u>"</u> <u>Ego</u> <u>quidem</u> <u>vobis</u> <u>meam</u> <u>dico</u> <u>sententiam</u> , <u>"</u> <u>etc</u> . " 自我 指南 vobis 梅姆 迪科 , " ETC : “Ego quidem vobis meam dico Sententiam”等。	

[hɪr] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['ɒspənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ɔ:r] [wer] [ju:; jʊ] [laɪk] [ɪn] [ðɪs] ['lætn] ,
Here or in the opening of the play , or where you like in this Latin ,
这里 或者 在 这 开幕 的 这 玩 , 或者 在哪里 你 喜欢 在 这 拉丁 ,
这里, 或者在剧本的开头, 或者你喜欢的任何拉丁语地方,

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][æt; ət] [wʌns] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æk(ə)n] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əl] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
we are at once in contact with the action , something real is going on ,
我们 是 在 一次 在 接触 和 这 行动 , 某物 真实 的 是 去 在 ,
我们立刻就能感受到事件的发生, 真实的事情正在发生。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ki:n] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] ,
we are keen and curious on the instant ,
我们 是 敏锐的 和 好奇的 在 这 立即的 ,
我们渴望并好奇当下,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [get] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈɪmpækt][frʌm; frəm] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraʊnɪŋ] .
but I cannot get any such impact from any part of the Browning .
但 我 不能 得到 任何 这样的 影响 从 任何 部分 的 这 勃朗宁 .
但我无法从勃朗宁步枪的任何部分感受到这种冲击力。

" [ɪn] [ˈbeləm] - ,
" In bellum nuptam ,
" 在 战争 - ,
“在战争中，
- [kju ju 'i] - , - : -
Auctricem que contentionum , Helenam : 695
- que - , - : -
Auctricem que contentionum, 海伦南：695

[kwɪp] [kwai] -
Quippe quae congruenter
俏皮话 quae -
Quippe quae congruenter
- [neɪvi:əm] , - [vi'roʊərəm] , - - ,
Perditrix navium , perditrix virorum , perditrix urbium ,
- 航母 , - 病毒 , - - ,
Perditrix navium、perditrix virorum、perditrix urbium、

[i:] -
E delicatis
E -
E delicatis

[ˈθæləˌmaɪ] - -
Thalami ornamentis navigavit
头肚 - -
Thalami 装饰品 navigavit

- - [ˈɔ:rə] .
Zephyri terrigenae aura .
- - 灵气 .
Zephyri terrigenae aura.

[et][nu:mʒəʊsi] - ,
Et numerosi scutiferi ,
等 numeri - ,
Et numerosi scutiferi,

- [sɪ'kʌndəm] [vɛ'stɪdʒiə] ,
Venatores secundum vestigia ,
- 第二 痕迹 ,
Venatores secundum vestigia,

[kən'testɪd] - [ˈhelən] ,
Contested Helen , Ἀμφικειῆ .

有争议的海伦，Ἀμφικειῆ。

" [wɔːr] - [wed] , [kən'testɪd] ,
War - wed , contested ,
" 战争 - 结婚 , 有争议的 ,

“战争婚姻，争议，

([fɪtli]) [ˈhelən] , [dɪ'strɔɪər] [λν; əv] [ʃɪps] ; [λν; əv][men] ;
(Fitly) Helen , destroyer of ships ; of men ;
(合适地) 海伦 , 驱逐舰 的 船舶 ; 的 男人 ;

(恰如其分地) 海伦，船只的毁灭者；男人的毁灭者；

[dɪ'strɔɪər] [λν; əv] [ˈsɪtɪz] ,
Destroyer of cities ,
驱逐舰 的 城市 ,

城市毁灭者

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdelɪkət] - ['kɜːtənd] [ruːm]
From the delicate - curtained room
" 从 这 精美的 - 帘幕 房间

从挂着精致窗帘的房间里

[sped] [baɪ][lənd] [ˈbriːzɪz] .
Sped by land breezes .
加速 经过 土地 微风 .

借助陆风加速。

" [swɪft] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪːldz] [ɑːn][jʊr; jər] [træk] ,
Swift on the shields on your track ,
" 迅速 在 这 盾牌 在 你的 追踪 ,

“迅速启动你赛道上的盾牌，

[ɔːrz; oʊrz][ɑːn][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [ˈtreɪsɪz] .
Oars on the unseen traces .
桨 在 这 看不见 痕迹 .

在看不见的痕迹上划桨。

" [red] [liːvz] [ɪn][ˈsɪmoʊɪs] ! "
Red leaves in Simois ! "
" 红色的 树叶 在 西莫伊斯 ! "

“西莫伊的树叶都变红了！ ”

" [ræŋk] [ˈflaʊər] [λν; əv] [lʌv] , [fɔːr; fər] [trɔɪ] . "
Rank flower of love , for Troy . "
" 秩 花 的 爱 , 为了 特洛伊 . "

“献给特洛伊的爱情之花。”

" [kwɪp] [liːoʊnɪm] - -
Quippe leonem educavit 726
" 俏皮话 莱昂内姆 - -

“Quippe leonem educavit....726

- , -
Mansuetum , pueris amabilem
- , -

曼苏埃图姆、葛根.....

. . . - ['sæ,sɜːrɪ,dɑːs] ['eɪts] ([aɪ] . [iː] . ['pæɪɪs])
. . . **divinitus sacerdos Ates (i . e . Paris)**
. . . - 祭司 ates (我 . e . 巴黎)

... divinitus sacerdos Ates（即巴黎）

[In] - - [i: es 'ti:] .
In aedibus enutritus est .
在 - - est .

In aedibus enutritus est.

" - [ɪɡɪtər] venit746
" Statim igitur venit746
" - igitur venit746

"Statim igitur venit746

[æd] - - ,
Ad urbem Ilii ,
广告 - - ,

Ad urbem Ilii,

[ʌt][ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːeɪ] - , [ˈæniˌməs]
Ut ita dicam, animus
ut 意大利 - , 灵魂

Ut ita dicam, animus

- [sə,reniˈtɑːtis] , -
Tranquillae serenitatis, placidum
- 宁静 , -

Tranquillae serenitatis、 placidum

- -
Divitiarum ornamentum
- -

Divitiarum decorationum

- - [ˈteləm] ,
Blandum oculourum telum ,
- - 特鲁姆 ,

Blandum oculourum telum,

[æniˌməm][ˈpʌndʒənz][flɒs][ˈæməɪs]
Animum pungens flos amoris
动物 pungens 花朵 爱人

Animum pungens flos amoris

([heˈlinər]) - .
(Helena) accubitura .
(海伦娜) - .

(Helena) accubitura。

- [ˈɔːtəm]
Perfecit autem
- 奥特姆

Perfecit autem

- - [ˈeksɪtəs] ,
Nuptiarum acerbos exitus ,
- - 退出 ,

Nuptiarum acerbos exitus,

[ˈmeɪlə][vɪˈsaɪnə] , - [ˈsəʊʃə] ,
Mala vicina, malaque socia ,
马拉 vicina , - 社会 ,

Mala vicina, malaque socia,

- [ɪn] - ,
Irruens in Priamidas ,
- 在 - ,

Irruens in Priamidas,

- [ˈdʒoʊvɪs] - Ductu Jovis Hospitalis - 乔维斯 - Ductu Jovis Hospitalis,	
- [luːktɪˈwoʊsə] - Erinnys luctuosa sponsis - luctuosa - Erinnys luctuosa sponsis.	
" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪtəz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [waɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] , " It seems to me that English translators have gone wide in two ways , " 它 似乎 到 我 那 英语 译者 有 已消失 宽的 在 二 方式 , 在我看来, 英语翻译人员在两个方面走得太宽泛了,	
[fɜːrst][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈevri] [ˈædʒɪktɪv] , first in trying to keep every adjective , 第一的 在 尝试 到 保持 每一个 形容词 , 首先, 尽量保留每一个形容词,	
[wen] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈmeni] [ˈædʒɪktɪvz] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][hæv; həv][ˈoʊnli][məˈlɑːdɪk][ˈvæljuː] , when obviously many adjectives in the original have only melodic value , 什么时候 明显地 许多 形容词 在 这 原来的 有 仅有的 旋律 价值 , 显然, 原文中的许多形容词只有旋律价值,	
[ˈsekəndli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [diːvd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪntæks] ; [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [taɪm] , [ɪnˈvɑːlvd] [ðer; ðər] secondly they have been deaved with syntax ; have wasted time , involved their 第二 他们 有 到过 失聪 和 句法 ; 有 浪费 时间 , 涉及 他们的 [ˈɪŋɡlɪʃ] , English , 英语 , 其次, 他们被语法搞得晕头转向; 浪费了时间, 影响了他们的英语水平。	
[ˈtraɪɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪˈvɑːlv] [ə; eɪ] [ˈdeɪfɪnət] [ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈstrʌktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈsekəndli] trying first to evolve a definite logical structure for the Greek and secondly 尝试 第一的 到 发展 一个 定 逻辑 结构 为了 这 希腊语 和 第二 [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] , to preserve it , 到 保存 它 , 首先尝试为希腊语发展出一个明确的逻辑结构, 其次尝试保存它。	
[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ɡrəˈmætɪkl] [rɪˈleɪŋz] , [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] . and all its grammatical relations , in English . 和 全部它是 语法 关系 , 在 英语 . 以及它在英语中的所有语法关系。	
[wʌn] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] [ðæt] [ˈiːskɪləs] - [ɡriːk] [ɪz] [əˈɡluːtɪnətɪv] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [draɪv] , One might almost say that Aeschylus ' Greek is agglutinative , that his general drive , 一 可能 几乎 说 那 埃斯库罗斯 - 希腊语 是 凝集性 , 那 他的 一般的 驾驶 , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈkɔːrəsɪz] , especially in choruses , 尤其 在 合唱 , 人们几乎可以说埃斯库罗斯的希腊语是黏着语, 他的整体创作动力, 尤其是在合唱队中,	
[ɪz] [ˈmɪrli] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtroʊdʒən][wɔːr] ; [ðæt] [ˈsɪntæks] is merely to remind the audience of the events of the Trojan war ; that syntax 是 仅仅 到 提醒 这 观众 的 这 活动 的 这 特洛伊木马 战争 ; 那 句法 [ɪz] [səˈbɔːrdɪnət] , is subordinate , 是 下属 , 仅仅是为了提醒观众特洛伊战争的事件; 这种句法是从属的。	

[ænd; ənd][ˈduːli] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] , [left] [aʊt] , [ðæt] [hiː hi][ɪz][nɑːt] [ɔːˈstɪr] ,
and duly subordinated , left out , that he is not austere ,
和 正式地 从属的 , 左边 出去 , 那 他 是 不是 简朴 ,
并被恰当地服从, 被排除在外, 因为他并不严厉。

[bʌt; bæt][ˈɔːf(ə)n][ˈiːv(ə)n][vɜːrˈboʊs][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæɪ(ə)n] ([nɑːt] [jəˈrɪpədiːz] - [ˈfæɪ(ə)n]) .
but often even verbose after a fashion (not Euripides ' fashion) .
但 经常 甚至 冗长 后 一个 时尚 (不是 欧里庇得斯 - 时尚) .
但有时甚至显得冗长 (不是欧里庇得斯的那种冗长)。

[ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [maɪt] [əˈmɪt] [ˈveriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [truː] [ˈsɜːrvɪs] [ˈoʊnli] [ɪf]
A reading version might omit various things which would be of true service only if
一个 阅读 版本 可能 忽略 各种各样的 事物 哪个 会 是 的 真的 服务 仅有的 如果
[ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][steɪdʒ] ,
the English were actually to be sung on a stage ,
这 英语 是 实际上 到 是 唱 在 一个 阶段 ,
阅读版本可能会省略一些内容, 而这些内容只有在英语歌曲实际在舞台上演唱时才真正有用。

[ɔːr] [tʃɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrɪk] [dæns] [ɔːr] [prəˈseɪ(ə)n] .
or chanted to the movements of the choric dance or procession .
或者 吟诵 到 这 移动 的 这 合唱 舞蹈 或者 游行 .
或伴着合唱舞蹈或游行的动作吟唱。

[əˈbʌv] [səˈdʒestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtempərəns] .
Above suggestions should not be followed with intemperance .
多于 建议 应该 不是 是 随后 和 放纵 .
以上建议不应盲目推行。

[bʌt; bæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [sens] [ænd; ənd] [les] [ˈsɪntæks] ([gʊd] [ɔːr][bæd]) [ɪn][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz]
But certainly more sense and less syntax (good or bad) in translations
但 当然 更多的 感觉 和 较少的 句法 (好的 或者 坏的) 在 翻译
[ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈliːf] .
of Aeschylus might be a relief .
的 埃斯库罗斯 可能 是 一个 宽慰 .
但可以肯定的是, 埃斯库罗斯作品的翻译如果能更注重逻辑而非语法 (无论好坏), 那将是一件令人欣慰的事。

[kɔːr] .
Chor .
合唱 .
合唱。

[ˈænəpest] :
Anapest :
抑扬格 :
抑扬格:

" [oʊ] - , [ju ɛn 'e] [kwai] [mʌltəz] , -
" O iniquam Helenam , una quae multas , 1464
" 哦 - , 乌纳 quae 穆尔塔斯 , -
"O iniquam Helenam, una quae multas, 1464

[mʌltəz] - [ˈænimə]
Multas admodum animas
穆尔塔斯 - 灵魂
Multas admodum animas

- [æd] - !
Perdidisti ad Trojam !
- 广告 - !
Perdidisti ad Trojam!

[ˈnʌŋk] [ˈverʊs] - ([ˈægəm] . [ˈænimæm]) ,
Nunc vero nobilem memorabilem (Agam . animam) ,
努克 维罗 - (阿加姆 : 灵魂) ,
Nunc vero nobilem memorabilem (Agam. animam) ,

- [pər] [ki:dəm] - .
Deflorasti per caedem inexpiabilem .
- 每 卡德姆 - .
Deflorasti per caedem inexpiabilem。

[ˈtəlis] [ˈɜ:ræt] [tʌŋk] [ɪn] -
Talis erat tunc in aedibus
塔利斯 埃拉特 tunc 在 -
Talis erat tunc in aedibus

[ˈeris] [ˈvɪraɪ] - - .
Eris viri domitrix aerumna .
厄里斯 病毒 - - .
Eris viri domitrix aerumna.

" [,klaɪtəmˈnestrə] :
" **Clytemnestra** :
" 克吕泰涅斯特拉 :
克吕泰涅斯特拉：

" - [ˈmɔrtɪs] - exopta1470
" **Nequaquam mortis sortem exopta1470**
" - 死亡 - exopta1470
“Nequaquam mortis sortem exopta1470

- - ;
Hisce gravatus ;
- - ;
Hisce gravatus;

[ˈni:kwei] [ɪn] - [ɪˈrɑ:m] - ,
Neque in Helenam iram convertas ,
内克 在 - 伊拉姆 - ,
Neque 在 Helenam iram Convertas ,

[ˈtæŋkwəm] - , [eɪ ˈsi:] [es ˈaɪ] [ju ɛn ˈe] -
Tanquam viriperdam , ac si una multorum
坦夸姆 - , 空调 是 乌纳 -
Tanquam viriperdam, ac si una multorum

[viˈroʊrəm] [ˈænimə] [ɡriːˈkɔ:rəm] [pɜːdənz] ,
Virorum animas Graecorum perdens ,
病毒 灵魂 希腊 佩尔登斯 ,
Virorum animas Graecorum perdens ,

- [ˈdʊʊlɪrɪm] - .
Intolerabilem dolorem effecerit .
- 痛苦 - .
难以忍受的痛苦。

" [,klaɪtəmˈnestrə] :
" **Clytemnestra** :
" 克吕泰涅斯特拉 :
克吕泰涅斯特拉：

" [ˈmɔrtəm] [hɔ:d] - arbitrar1530
" **Mortem haud indignam arbitrar1530**
" 死亡 豪德 - arbitrar1530
“Mortem haud indignam 仲裁员1530

[haik] - :
Huic contigisse :
huic - :

Huic contigisse:

[ˈniːkweɪ] [ˈɛnɪm] [ˈɪli] - [klædɛm]
Neque enim ille insidiosam cladem
内克 埃尼姆 伊勒 - CLADEM

不存在的东西

- - ; [ɛsˌɪˈdiː] [ˈmiəm] [eks][ɪp.sos ˈfæk.tos]
Aedibus intulit ; sed meum ex ipso
- - ; sed 梅姆 前任 ipso

伊蚊； sed meum ex ipso

[ˈdʒɜːmən] - , [ˈmʌltəm] -
Germen sublatum , multum defletam
德语 - , multum -

德国 sublatum, multum defletam

- [kʌm] [ɪndaɪnɪ] - ,
Iphigeniam cum indigne affecerit ,
- 精液 愤怒 - ,

Iphigeniam cum indigneaffecerit,

[ˈdɪgnə] [ˈpæsəs] [ɪː es ˈtiː] , [ˈnaɪɦɪl][ɪn][ɪnˈfɜːrnoʊ]
Digna passus est , nihil in inferno
迪格纳 帕苏斯 est , 虚无 在 地狱

Digna passus est，地狱中的虚无

- , [ˈglædiʊs] -
Glorietur , gladio inflicta
- , 剑兰 -

荣耀，剑兰

[mɔːrt] - [kwai] [ˈpraɪər] - . "
Morte luens quae prior perpetravit . "
死亡 - quae 事先的 - . "

Morte luens quae before perpetravit。”

" [deθ] [naːt] [ʌnˈɜːrnd] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ][ˈnaːv(ə)lti][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ;
" Death not unearned , nor yet a novelty in this house ;
" 死亡 不是 未获得的 , 也不 然而 一个 新奇 在 这 房子 ;

“死亡并非毫无代价，但在这个家中也并非新鲜事；

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [tɔːk] [ɪn] [hel] [kənˈsɜːrɪŋ] [ɪfədʒəˈnaɪə] .
Let him make talk in hell concerning Iphigenia .
让 他 制作 讲话 在 地狱 有关 伊菲革涅亚 .

让他下地狱去谈论伊菲革涅亚吧。

" ([ɪf] [wiː; wi] [əˈlaoʊ] [ðə; ði] [læst] [æz; əz][aɪˈrɑːnɪk] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəl] " [let] [hɪm; ɪm][naːt] [boʊst]
" (If we allow the last as ironic equivalent of the literal " let him not boast
" (如果 我们 允许 这 最后的 作为 讽刺的是 相等的 的 这 文字 " 让 他 不是 夸
[ɪn] [hel] . ")
in hell . ")
在 地狱 . ")

(如果我们把最后一句理解为“让他下地狱也不要自夸”的反讽等价物。)

" [hiː; hi] [gets] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θrʌst] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n] ([baɪ][hɪm; ɪm])
" He gets but a thrust once given (by him)
" 他 获得 但 一个 推力 一次 给定 (经过 他)

他只能得到（他）一次推搡。

[bæk] - [peɪ] , [fɔːr; fər][ˌɪfədʒəˈnaɪə] .
Back - pay , for Iphigenia .
后退 - 支付 , 为了 伊菲革涅亚 .

给伊菲革涅亚的补发工资。

" [wʌn][kæn; kən] [ˈfɜːrðər] [kənˈdens] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [əbˈskjʊərəti] .
" One can further condense the English but at the cost of obscurity .
" 一 能 更远 凝结 这 英语 但 在 这 成本 的 朦胧 .
“我们可以进一步简化英语，但代价是晦涩难懂。”

[ˈmɔːrs,həd] [ɪz] [ˈberəbl] [ɪn] [klaɪtəmnəstrəz] [dɪˈskrɪpʃn] [ðə; ði] [ˈbi:kənz] .
Morshead is bearable in Clytemnestra's description the beacons .
莫尔斯黑德 是 可以忍受 在 克吕泰涅斯特拉的 描述 这 信标 .

在克吕泰涅斯特拉对烽火台的描述中，莫尔斯黑德是可以忍受的。

" [frʌm; frəm][ˈaɪdəz][tɑ:p] [hɛfistʊz] , [ˈɔːrd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
" From Ida's top Hephaestos , Lord of fire ,
" 从 艾达的 顶部 赫菲斯托斯 , 主 的 火 ,
“来自伊达的顶端，火神赫菲斯托斯，

[sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][saɪn] , [ænd; ənd][ɑ:n] , [ænd; ənd][ˈevər][ɑ:n] ,
Sent forth his sign , and on , and ever on ,
发送 前进 他的 符号 , 和 在 , 和 曾经 在 ,
他发出信号，就这样，一直持续下去，

[ˈbi:kən] [tuː; tə] [ˈbi:kən] [sped] - [ˈkəriər] - [fleɪm]
Beacon to beacon sped tjie courier - flame
灯塔 到 信标 加速 - 导游 - 火焰

信标到信标加速 tjie 快递火焰

[frʌm; frəm][ˈaɪdə][tuː; tə][ðə; ði][kræg] , [ðæt] [ˈhɜːrmiːz] [ʌvz]
From Ida to the crag , that Hermes loves
从 艾达 到 这 岩 , 那 爱马仕 爱

从伊达到赫尔墨斯钟爱的峭壁

[ɑ:n][ˈlemnɔs] ; [ðens] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sti:p] [səˈblaɪm]
On Lemnos ; thence into the steep sublime
在 莱姆诺斯 ; 因此 进入 这 陡 升华

在莱姆诺斯岛；然后进入陡峭的崇高之地

[ʌv; əv] [ˈæθɔs] , [θroʊn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] [brɔːd] [bleɪz] [flɛrd] .
Of Athos , throne of Zeus , the broad blaze flared .
的 阿索斯 , 王座 的 宙斯 , 这 广阔 火焰 喇叭口 .

阿索斯山，宙斯的宝座，燃起了熊熊烈火。

[ðens] , [reɪzd] [əˈbɔːft][tuː; tə] [ʃuːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː]
Thence , raised aloft to shoot across the sea
因此 , 提高 高空 到 射击 穿过 这 海

然后，升空射向大海。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [laɪt] , [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ɪts] [streŋθ]
The moving light , rejoicing in its strength
这 移动 光 , 欢欣鼓舞 在 它是 力量

那移动的光芒，欢欣雀跃于它的力量之中。

[sped] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪər][ʌv; əv] [paɪn] , [ænd; ənd][ˈɜːdʒd] [ɪts] [wei] ,
Sped from the pyre of pine , and urged its way ,
加速 从 这 火葬堆 的 松树 , 和 敦促 它是 方式 ,

从松木柴堆中疾驰而出，奋力向前，

[ɪn][ˈɡoʊldən][ˈɡlɔːri] , [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [nuː] [sʌn] ,
In golden glory , like some strange new sun ,
在 金的 荣耀 , 喜欢 一些 奇怪的 新的 太阳 ,

金色的光芒，如同一轮奇异的新太阳

[ˈɑːnwərd] [ænd; ənd] [riːtʃt] - - [ˈwɒtʃɪŋ] [haɪts] . " [[wʌn]]
Onward and reached Macistus ' watching heights . " [1]
向前 和 达到 - - 观看 高度 . " [1]

继续前进，到达了马西斯图斯的瞭望高度。[1]

[ˈmɪltən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huːm] [maɪ] [dɪˈtræktərz] [seɪ] [aɪ] [kənˈdem] [wɪˈðəʊt] [duː] [sɜːrkəmˈspekʃn] . [
Milton , of course , whom my detractors say I condemn without due circumspection . [
米尔顿 , 的 课程 , 谁 我的 批评者 说 我 谴责 没有 到期的 谨慎 . [
[tuːˈtuː]]
2]
2]

当然还有弥尔顿，我的批评者说我毫不犹豫地谴责他。[2]

[aɪ] . [iː] . [klaːk] [ɪz] " [kəˈrekt] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [feɪd] [ˈdɪfrəntli] .
I . e . Clark is " correct , " but the words shade differently .
我 . e . 克拉克 是 " 正确的 , " 但 这 字 阴影 不同 .

克拉克的说法“正确”，但措辞略有不同。

- [miːnz] [loʊ] , [ˈkwaɪət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
ʻHka means low , quiet , with a secondary meaning of " little by little .
- 方法 低的 , 安静的 , 和 一个 次要 意义 的 " 小的 经过 小的 .

ʻHka 的意思是低沉、安静，其引申义为“一点一点地”。

" - - [miːnz] [loʊ] , [ˈkwaɪət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaːdəsti] , [ˈhʌmbli] . [
" - Submissee means low , quiet , with a secondary meaning of modesty , humbly . [
" - - 方法 低的 , 安静的 , 和 一个 次要 意义 的 谦逊 , 谦卑地 . [
[θəriː]]
3]
3]

“-顺从意味着低调、安静，还有谦逊、谦卑的引申义。[3]

[ˈleɪtər] [kənˈtɪnjuːd] [baɪ] - [diː] [es ˈtiː] . - . [[fɔːr]]
Later continued by l'Abbé de St . Chérroi . [4]
之后 持续 经过 - 德 英石 . - . [4]

后来由 l'Abbé de St. Chérroi 继续。[4]

[maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [æŋ; ən] [ˈiliəd] [baɪ] [ɑːnˈdreɪəs] [ˈdaɪvəs] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪz] [ɪn] [ˈpærɪs] ,
My impression is that I saw an Iliad by Andreas Divus on the Quais in Paris ,
我的 印象 是 那 我 锯 一个 《伊利亚特》 经过 安德烈亚斯 神圣 在 这 码头 在 巴黎 ,

我的印象是，我在巴黎码头看到了安德烈亚斯·迪乌斯创作的《伊利亚特》。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːdəsi] , [bʌt; bət] [æŋ; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
at the time I found his version of the Odyssey , but an impression of
在 这 时间 我 成立 他的 版本 的 这 奥德赛 , 但 一个 印象 的
[ðɪs] [sɔːrt] [ɪz] ,
this sort is ,
这 种类 是 ,

当时我找到了他写的《奥德赛》版本，但这种印象是.....

[ˈæftər] [eɪt] [ˈɪrz] , [ʌnˈtrʌstwɜːrði] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈiliəd] [ɪn] [ˈsɪmələr]
after eight years , untrustworthy , it may have been only a Latin Iliad in similar
后 八 年 , 不可信赖的 , 它 可能 有 到过 仅有的 一个 拉丁 《伊利亚特》 在 相似的
[ˈbaɪndɪŋ] . [[faɪv]]
binding . [5]
结合 . [5]

八年后，这本《伊利亚特》变得不可信，它可能只是一本装帧相似的拉丁文版《伊利亚特》。[5]

[ˈriːdɪŋ] - , [ˈveriənt] - , [ˈɔːfərd] [ɪn] [ˈfʊtnoʊt] .
Reading ἀργυρέοισιν , variant ἀργυρέοισιν , offered in footnote .
阅读 - , 变体 - , 提供 在 脚注 .

阅读ἀργυρέοισιν，变体ἀργυρέοισιν，在脚注中提供。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ɑːr'dʒentiːə][ɪz]['kloʊzər][ðæn; ðən]['kændɪdə] . [[sɪks]]

In any case argentea is closer than candida . [6]
在 任何 案件 银叶树 是 更近 比 念珠菌 : [6]

总之，银丝菌比念珠菌更接近。[6]

" [eɪt]] . [diː] . - [es] " [trænz'leɪfənz, træn'sleɪfənz][frʌm; frəm] [jʊ'rɪpədiːz] [jʊd; ʃəd] [biː; bi] ['men](ə)nd] ['iːðər] [hɪr]
" H . D . ' s " translations from Euripides should be mentioned either here
" H . D . - s " 翻译 从 欧里庇得斯 应该 是 提及 任何一个 这里

[ɔːr][ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [nuː] ['pouətri] " ;
or in connection with " The New Poetry " ;
或者 在 联系 和 " 这 新的 诗 " ;

应该在此处或与《新诗》一书一起提及“HD”对欧里庇得斯作品的翻译；

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [əb'teɪnd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['stroʊfi] [fɔːr; fər][fɜːrst] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ɪfədʒə'naɪə][ɪn] ['ɔːlɪs] , [wʌn] -
she has obtained beautiful strophes for First Chorus of Iphigenia in Aulis , 1 -
她 有 获得 美丽的 诗节 为了 第一的 合唱 的 伊菲革涅亚 在 奥利斯 , 1 -

[fɔːr][ænd; ənd][naɪn] ,
4 and 9 ,
4 和 9 ,

她为《奥利斯的伊菲革涅亚》第一合唱曲第 1-4 节和第 9 节创作了优美的诗节。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɔːrəs] .
and for the first of the second chorus .
和 为了 这 第一的 的 这 第二 合唱 :

以及第二段副歌的第一部分。

['els,wer] [ʃiː; ʃi] [ri'teɪnz] ['sɜːrt(ə)n] ['niːdləs] [lə'kjuː](ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [pə'mɪts] [tuː]
Elsewhere she retains certain needless locutions , and her versification permits too
别处 她 保留 肯定 不必要 言语 , 和 她 韵律 许可证 也

['meni] [ded] ['staːps][ɪn][ɪts] ['kɜːrənt] .
many dead stops in its current .
许多 死的 停止 在 它是 当前的 :

在其他方面，她保留了一些不必要的措辞，而且她的韵律中出现了太多停顿。

[aɪ'eks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['rɪt(ə)n] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] ['pouətri]
THE CHINESE WRITTEN CHARACTER AS A MEDIUM FOR POETRY
这 中国人 书面 特点 作为 一个 中等的 为了 诗

汉字作为诗歌媒介

[baɪ] ['ɜːrniːst] [fɛnə'loʊsə]
BY ERNEST FENOLLOSA
经过 欧内斯特 芬诺洛萨

作者：欧内斯特·费诺洛萨

[[ðɪs] ['eseɪ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪft] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['ɜːrniːst] [fɛnə'loʊsə] ;
[This essay was practically finished by the late Ernest Fenollosa ;
[这 散文 曾是 几乎 完成的 经过 这 晚的 欧内斯特 芬诺洛萨 ;

[本文实际上是由已故的欧内斯特·费诺罗萨完成的；

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [repi'tɪʃnz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [fjuː]
I have done little more than remove a few repetitions and shape a few
我 有 完毕 小的 更多的 比 消除 一个 很少 重复 和 形状 一个 很少
['sentənsɪz] .
sentences .
句子 :

我只是删减了一些重复的内容，并润色了一些句子。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [nɑːtɪ][ə; eɪ] [ber] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [dɪˈskʌl(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
We have here not a bare philological discussion , but a study of the
我们 有 这里 不是 一个 裸 语文学 讨论 , 但 一个 学习 的 这
[ˌfʌndəˈmentlɪz] [ʌv; əv][ɔːl]
fundamentals of all aesthetics .
基本面的 全部 美学 .

这里并非单纯的语文学讨论，而是对所有美学基本原理的研究。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtɪ] [θruː] [ʌnˈnoʊn] [ɑːrt][ˌfɛnəlˈoʊsə] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn] [ʌnˈnoʊn] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd]
In his search through unknown art Fenollosa , coming upon unknown motives and
在 他的 搜索 通过 未知 艺术 芬诺洛萨 , 未来 之上 未知 动机 和
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,
principles unrecognised in the West ,
原则 未被识别 在 这 西方 ,
[ˌfɛnəlˈoʊsə] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd]
费诺罗萨在探索未知艺术的过程中，发现了西方不为人知的动机和原则。

[wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [led][ˈɪntuː] [ˈmeni] [moʊdɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [sɪns] [ˈfruːtɪf(ə)] [ɪn] " [nuː] " [ˈwestərn]
was already led into many modes of thought since fruitful in " new " western
曾是 已经 引领 进入 许多 模式 的 想法 自从 卓有成效 在 " 新的 " 西
[ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈpəʊətri] .
painting and poetry .
绘画 和 诗 .

已经引导人们进入了许多思想模式，这些模式在“新”西方绘画和诗歌中取得了丰硕成果。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrʌnər] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊn] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [noʊn] , [æz; əz]
He was a forerunner without knowing it and without being known , as
他 曾是 一个 先行者 没有 会心 它 和 没有 存在 已知 , 作为
[sʌt] .
such .
这样的 .

他是一位先驱者，但他自己却不知道，也没有人知道他是一位先驱者。

[hiː; hi] [diˈsəːnd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskɜːslɪ] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː]
He discerned principles of writing which he had scarcely time to put into
他 辨别 原则 的 写作 哪个 他 有 几乎 时间 到 放 进入
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .

他领悟到了一些写作原则，可惜几乎没有时间付诸实践。

[ɪn][dʒəˈpæən][hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] , [ɔːr] [ˈɡreɪtli] [helpt] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] , [ə; eɪ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv]
In Japan he restored , or greatly helped to restore , a respect for the native
在 日本 他 恢复 , 或者 非常 帮助 到 恢复 , 一个 尊重 为了 这 本国的
[ɑːrt] .
art .
艺术 .

在日本，他恢复了（或者说极大地帮助恢复了）人们对本土艺术的尊重。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsɜːrtʃər] [ˈæftər]
In America and Europe he cannot be looked upon as a mere searcher after
在 美国 和 欧洲 他 不能 是 看起来 之上 作为 一个 仅仅 搜索者 后
[ɪɡˈzɒtɪks] .
exotics .
异国风情 .

在美国和欧洲，他不能被视为仅仅是一个追寻异域风情的人。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wəz; wəʒ] ['kɑːnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pærəlelz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [brɪtwiːn] ['iːstərn]
His mind was constantly filled with parallels and comparisons between eastern
 他的 头脑 曾是 不断地 已填 和 平行线 和 比较 之间 东
 [ænd; ənd] ['westərn] [ɑːrt] .
and western art .
 和 西 艺术 .

他的脑海中总是充满着东西方艺术的异同。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪgˈzɑːtɪk][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][miːnz][ʌv; əv][ˌfrʌktəfəˈkeɪʃn] .
To him the exotic was always a means of fructification .
 到 他 这 异域风情 曾是 总是 一个 方法 的 果实 .

对他来说，异域风情始终是一种实现目标的手段。

[hiː; hi][lʊkt][tuː; tə][æn; ən][əˈmerɪkən][ˈrenəːsɑːns] .
He looked to an American renaissance .
 他 看起来 到 一个 美国人 复兴 .

他期待着美国文艺复兴。

[ðə; ði][vɑ:tæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊtlʊk] [kæən; kən][bi; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [ðɪs]
The vitality of his outlook can be judged from the fact that although this
 这 活力 的 他的 前景 能 是 评判 从 这 事实 那 虽然 这
 [ˈeseɪ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm][taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hæv; həv][nɔ:t][hæd; həd][tu; tə]
essay was written some time before his death in 1908 have not had to
 散文 曾是 书面 一些 时间 前 他的 死亡 在 - 有 不是 有 到
 [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'lu:ʒnz] [tu; tə][wɛstərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
change the allusions to western conditions .
 改变 这 暗示 到 西 状况 .

从以下事实可以看出，尽管这篇文章写于他 1908 年去世之前，但他并没有改变对西方情况的引用，这体现了他思想的活力。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ɑːrt][hæv; həv] [kəˈrɒbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈθiəriz] . — [ˈezrə] [paʊnd] .]
The later movements in art have corroborated his theories . — EZRA POUND .]
 这 之后 移动 在 艺术 有 证实 他的 理论 . — 埃兹拉 磅 .]

后来的艺术运动印证了他的理论。——埃兹拉·庞德

[ðɪs] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][tɜːrnz][ə; eɪ] [nuː] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
This twentieth century not only turns a new page in the book of the world ,
 这 第二十 世纪 不是 仅有的 转弯 一个 新的 页 在 这 书 的 这 世界 ,

二十世纪不仅翻开了世界历史的新篇章，

[bʌt; bət]['əʊpənz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['tʃæptər] .
but opens another and a startling chapter .
 但 打开 其他 和 一个 令人震惊 章 .

但这却开启了另一个令人震惊的篇章。

[ˈvɪstəz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['fju:tʃərz] [ʌn'fʊəld][fɔ:r; fər][mæn] , [ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['kʌltʃər] [hæf]
Vistas of strange futures unfold for man , of world - embracing cultures half
 景色 的 奇怪的 期货 展开 为了 男人 , 的 世界 - 拥抱 文化 一半
 [wi:n] [frʌm; frəm] ['jʊərəp] ,
weaned from Europe ,
 断奶 从 欧洲

人类将看到奇异的未来景象，世界文化将逐渐脱离欧洲的影响。

[ʌv; əv] [hiðər'tu:] [ʌn'dri:md] [rɪspɑ:nsə'bɪlətɪz] [fɔ:r; fər] [neɪʃəns] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] .
of **hitherto** **undreamed** **responsibilities** **for** **nations** **and** **rac****es** .
的 迄今为止 未曾预料到的 职责 为了 国家 和 种族 .

国家和种族肩负着前所未有的责任。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['prɑ:bləm] [ə'loʊn] [ɪz] [soʊ] [væst] [ðæt] [noʊ] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [aɪ 'ti:] .
The **Chinese** **problem** **alone is so vast that** **no** **nation** **can** **afford** **to** **ignore** **it** .
这 中国人 问题 独自的 是 所以 广阔的 那 不 国家 能 买得起 到 忽略 它 .

单单中国问题就如此庞大，任何国家都不能忽视它。

[wiː; wi][ɪn] [əˈmerɪkə] , [ɪˈspeɪəli] , [mʌst; məst] [feɪs] [aɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ,
We in America , especially , must face it across the Pacific ,
我们在 美国 , 尤其 , 必须 脸 它 穿过 这 太平洋 ,
我们美国人尤其必须正视太平洋彼岸的这个问题。

[ænd; ænd][ˈmæstər][aɪ ˈtiː][ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈmæstər][juː ˈes] .
and master it or it will master us .
和 掌握 它 或者 它 将要 掌握 我们 .
我们要么驾驭它, 要么它驾驭我们。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ˈmæstər][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪf(ə)nt] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə]
And the only way to master it is to strive with patient sympathy to
和 这 仅有的 方式 到 掌握 它 是 到 努力 和 病人 同情 到
[ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [best] ,
understand the best ,
理解 这 最好的 ,
而掌握它的唯一方法就是以耐心和同情心努力去理解最好的方法。

[ðə; ði][moʊst][ˈhoʊpf(ə)] [ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ˈhjuːmən][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][aɪ ˈtiː] .
the most hopeful and the most human elements in it .
这 最多 充满希望 和 这 最多 人类 元素 在 它 .
其中最充满希望和最有人情味的元素。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːrtənət] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [əˈmerɪkə] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [ɪɡˈnɔːrd] [ɔːr] [mɪˈsteɪkən]
It is unfortunate that England and America have so long ignored or mistaken
它 是 不幸 那 英格兰 和 美国 有 所以 长的 忽略 或者 错误
[ðə; ði] [diːpər] [ˈprɔːbləms][ʌv; əv][ɔːriˈent(ə)] [ˈkʌltʃər] .
the deeper problems of Oriental culture .
这 更深 问题 的 东方 文化 .
令人遗憾的是, 英国和美国长期以来忽视或误解了东方文化的深层问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌmɪskənˈsiːvd] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈtɪriəlɪstɪk] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
We have misconceived the Chinese for a materialistic people , for a
我们 有 误解 这 中国人 为了 一个 物质主义 人们 , 为了 一个
[dɪˈbeɪst] [ænd; ænd][wɔːrɪn] - [aʊt] [reɪs] .
debased and worn - out race .
堕落 和 磨损 - 出去 种族 .
我们误以为中国人是物质主义的民族, 是堕落衰败的民族。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈlɪtld] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz][æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑːpiɪsts] .
We have belittled the Japanese as a nation of copyists .
我们 有 被轻视 这 日本人 作为 一个 国家 的 抄写员 .
我们一直贬低日本人, 认为他们是抄袭之国。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈstuːpɪdli] [əˈsuːmd] [ðæt] [tʃaɪˈniːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əˈfɔːrdz] [noʊ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
We have stupidly assumed that Chinese history affords no glimpse of change in
我们 有 愚蠢地 假定 那 中国人 历史 提供 不 一瞥 的 改变 在
[ˈsoʊʃ(ə)] [evəˈluːʃ(ə)n] ,
social evolution ,
社会的 进化 ,
我们愚蠢地认为中国历史无法反映社会演变的变化,

[noʊ][ˈseɪliənt] [ˈepək] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ænd; ænd][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈkraɪsɪs] .
no salient epoch of moral and spiritual crisis .
不 显著的 时代 的 道德 和 精神 危机 .
没有出现明显的道德和精神危机时期。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ɪˈsen(ə)l] [hjuːˈmænəti][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːpəlz] ;
We have denied the essential humanity of these peoples ;
我们 有 否认 这 基本的 人类 的 这些 人民 ;
我们否认了这些民族的基本人性;

[ænd; ɐnd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪˈdiːlɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
and we have toyed with their ideals as if they were no better than
和 我们 有 玩弄 和 他们的 理想 作为 如果 他们 是 不 更好的 比
[ˈkɑːmɪk] [ˈsɒŋz] [ɪn][æn; ən] " [ˈɑːprə] [buːf] .
comic songs in an " opera bouffe .
漫画 歌曲 在 一个 " 歌剧 布菲 .

我们玩弄他们的理想，就好像它们只不过是“轻歌剧”中的滑稽歌曲一样。
" [ðə; ði][ˈduːti] [ðæt] [ˈfeɪsɪz][ˌjuː ˈes][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ˈbætər] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈfɔːts] [ɔːr][tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] [ðer; ðər]
" The duty that faces us is not to batter down their forts or to exploit their
" 这 责任 那 面孔 我们 是 不是 到 连击 向下 他们的 堡垒 或者 到 开发 他们的
[ˈmaːrkəts, ˈmaːrkɪts] ,
markets ,
市场 ,

“我们面临的责任不是攻破他们的堡垒或掠夺他们的市场，
[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ɐnd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hjuːˈmænəti][ænd; ɐnd]
but to study and to come to sympathize with their humanity and
但 到 学习 和 到 来 到 同情 和 他们的 人类 和
[ðer; ðər] [ˈdʒenərəs] [ˌæspɜːˈeɪʃənz] .
their generous aspirations .
他们的 慷慨的 抱负 .

但要学习并理解他们的人性以及他们远大的抱负。
[ðer; ðər] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [haɪ] .
Their type of cultivation has been high .
他们的 类型 的 栽培 有 到过 高的 .
他们的种植类型一直很高。

[ðer; ðər] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈdʌbəlɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
Their harvest of recorded experience doubles our own .
他们的 收成 的 记录 经验 双打 我们的 自己的 .
他们积累的经验记录是我们的两倍。

[ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [hæv; həv] [bɪn] [aɪˈdiəlɪsts] , [ænd; ɐnd] [ɪkˈspɛrəˌmentɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
The Chinese have been idealists , and experimenters in the making of great
这 中国人 有 到过 理想主义者 , 和 实验者 在 这 制作 的 伟大的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ;
principles ;
原则 ;
中国人一直是理想主义者，也是伟大原则的实践者；

[ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈəʊpənɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ˈlɔːfti] [eɪm][ænd; ɐnd] [əˈtʃiːvmənt] ,
their history opens a world of lofty aim and achievement ,
他们的 历史 打开 一个 世界 的 高远 目的 和 成就 ,
他们的历史展现了一个充满崇高目标和成就的世界，
[ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈpiːpəlɪz] .
parallel to that of the ancient Mediterranean peoples .
平行线 到 那 的 这 古老的 地中海 人民 .
与古代地中海民族的文明相似。

[wiː; wi] [niːd] [ðer; ðər][best] [aɪˈdiːlɪz][tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] — [aɪˈdiːlɪz] [enˈfraɪnd] [ɪn][ðer; ðər]
We need their best ideals to supplement our own — ideals enshrined in their
我们 需要 他们的 最好的 理想 到 补充 我们的 自己的 — 理想 奉为圭臬 在 他们的
[ɑːrt] ,
art ,
艺术 ,
我们需要借鉴他们最优秀的理念来补充我们自身的理念——这些理念都体现在他们的艺术作品中。

[ɪn][ðer; ðər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
in their literature and in the tragedies of their lives .
在 他们的 文学 和 在 这 悲剧 的 他们的 生活 .

在他们的文学作品中，以及在他们的人生悲剧中。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['væljuː][ʌv; əv][ɔːri'ent(ə)l]
We have already seen proof of the vitality and practical value of oriental
我们 有 已经 已见 证明 的 这 活力 和 实际的 价值 的 东方
['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [sɒl] .
painting for ourselves and as a key to the eastern soul .
绘画 为了 我们自己 和 作为 一个 钥匙 到 这 东 灵魂 .

我们已经亲眼见证了东方绘画的生命力和实用价值，它既是了解东方灵魂的钥匙，也是对东方精神的生动诠释。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðer; ðər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [ðə; ði] ['ɪntensɪst]
It may be worth while to approach their literature , the intensest
它 可能 是 值得 尽管 到 方法 他们的 文学 , 这 最激烈
[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðer; ðər]['pəʊətɪrɪ] ,
part of it , their poetry ,
部分 的 它 , 他们的 诗 ,

或许值得去研究他们的文学作品，尤其是其中最精彩的部分——他们的诗歌。

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪm'pɜːrfrɪkt] ['mænər] .
even in an imperfect manner .
甚至 在 一个 不完善 方式 .

即使以不完美的方式。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pər'hæps][ə'pɔːlədʒaɪz] [[wʌn]] [fɔːr; fər] [priː'zjʊmɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðæt] ['sɪrɪːz]
I feel that I should perhaps apologize [1] for presuming to follow that series
我 感觉 那 我 应该 也许 道歉 [1] 为了 假设 到 跟随 那 系列
[ʌv; əv] ['brɪljənt] [s'kɒləz] ,
of brilliant scholars ,
的 杰出的 学者们 ,

我觉得我或许应该为自己妄自揣测地追随那一系列杰出学者的观点而道歉[1]，

['deɪvɪs] , ['leg] , [es 'tiː] . ['dɛnɪs] [ænd; ənd][dʒaɪlz] ,
Davis , Legge , St . Denys and Giles ,
戴维斯 , 莱格 , 英石 . 丹尼斯 和 吉尔斯 ,

戴维斯、莱格、圣丹尼斯和贾尔斯，

[huː] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tʃaɪ'niːz] ['pəʊətɪrɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][erjə'dɪf(ə)n]
who have treated the subject of Chinese poetry with a wealth of erudition
WHO 有 治疗 这 主题 的 中国人 诗 和 一个 财富 的 博学
[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['prɔːfər] [noʊ] [kleɪm] .
to which I can proffer no claim .
到 哪个 我 能 报价 不 宣称 .

他们对中国诗歌这一主题进行了渊博的学识研究，而我则无法企及。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪŋgwɪst][nɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['sɪnələʊ^, 'sainələʊ^] [ðæt] [aɪ] ['hʌmbli] [pʊt]
It is not as a professional linguist nor as a sinologue that I humbly put
它 是 不是 作为 一个 专业的 语言学家 也不 作为 一个 汉学家 那 我 谦卑地 放
[fɔːrwərd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
forward what I have to say .
向前 什么 我 有 到 说 .

我并非以专业语言学家或汉学家的身份，谦卑地提出我的观点。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['bjʊːtɪ] [ɪn][ɔːri'ent(ə)l] ['kʌltʃər] ,
As an enthusiastic student of beauty in Oriental culture ,
作为 一个 热情的 学生 的 美丽 在 东方 文化 ,

作为一名对东方文化美学充满热情的学生，

[ˈhævɪŋ] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈjɪrz] [ɪn] [kloʊz] [rɪˈleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːriˈentəlz] ,
having spent a large portion of my years in close relation with Orientals ,
拥有 花费 一个 大的 部分 的 我的 年 在 关闭 关系 和 东方人 ,
由于我人生中的大部分时间都与东方人保持着密切的联系,

[aɪ][kɒd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [briːð] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpoʊətri] [ɪnˈkɑːnɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
I could not but breathe in something of the poetry incarnated in their lives .
我 可以 不是 但 呼吸 在 某物 的 这 诗 化身 在 他们的 生活 .
我不禁被他们生活中蕴含的诗意所感染。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [muːvd] [tuː; tə][maɪ] [təˈmerəti] [baɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz]
I have been for the most part moved to my temerity by personal considerations
我 有 到过 为了 这 最多 部分 已搬 到 我的 鲁莽 经过 个人的 考虑因素
.
.
.
我的大部分鲁莽行为都是出于个人考虑。

[æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bɪˈliːf] [hæz; həz] [sprɛd] [bəʊθ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [tʃaɪˈniːz]
An unfortunate belief has spread both in England and in America that Chinese
一个 不幸 信仰 有 传播 两个都 在 英格兰 和 在 美国 那 中国人
[ænd; ænd][dʒæpəˈniːz][ˈpoʊətri][ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][æ; ən] [əˈmjuːzmənt] ,
and Japanese poetry are hardly more than an amusement ,
和 日本人 诗 是 几乎 更多的 比 一个 娱乐 ,
在英国和美国, 一种不幸的观点流传开来, 认为中国和日本的诗歌只不过是一种娱乐而已。

[ˈtrɪviəl] , [tʃaɪldɪʃ] , [ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɜːldz] [ˈsɪriəs] [ˈlɪtəreri]
trivial, childish, and not to be reckoned in the world's serious literary
琐碎的 , 幼稚 , 和 不是 到 是 估计 在 这 世界的 严肃的 文学
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .
琐碎、幼稚, 在世界严肃文学领域根本算不上什么。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wel] - [noʊn] [steɪt] [ðæt] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
I have heard well - known sinologues state that, save for the purposes of
我 有 听到 出色地 - 已知 汉学家 状态 那 , 节省 为了 这 目的 的
[prəˈfeʃən(ə)l] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈskɑːləʃɪp] ,
professional linguistic scholarship ,
专业的 语言学 奖学金 ,
我曾听一些知名的汉学家说过, 除了专业语言学研究之外,

[ðɪːz] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɑːr; ər] [fiːldz] [tuː] [ˈbærən] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ðɪ][tɔɪl] [ˈnesəserɪ] [fɔːr; fər]
these branches of poetry are fields too barren to repay the toil necessary for
这些 分支 的 诗 是 字段 也 荒芜 到 偿还 这 辛劳 必要的 为了
[ðer; ðər] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] .
their cultivation .
他们的 栽培 .
这些诗歌分支领域太过贫瘠, 无法回报耕耘所需的辛勤劳动。

[naʊ] [maɪ] [oʊn] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈrædɪkli] [ænd; ænd] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ]
Now my own impression has been so radically and diametrically opposed to such
现在 我的 自己的 印象 有 到过 所以 根本 和 径直地 反对 到 这样的
[ə; eɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
a conclusion ,
一个 结论 ,
然而, 我自己的看法却与这种结论截然相反。

[ðæt] [ə; eɪ] [ɪr] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] [dʒenə'ra:səti] [hæz; həz] ['drɪvɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃer]
that a sheer enthusiasm of generosity has driven me to wish to share
那 一个 透明 热情 的 慷慨 有 驱动 我 到 希望 到 分享
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɑ:ksɪ'dentl] [maɪ] ['nu:li] [dɪ'skʌvəd] [dʒɔɪ] .
with other Occidentals my newly discovered joy .
和 其他 西方 我的 新 发现 喜悦 .

正是这份慷慨的热情驱使我渴望与其他西方人分享我新发现的喜悦。

['i:ðər] [aɪ] [eɪ 'em] ['pli:zɪŋli] [self] - [di'si:vɪd] [ɪn] [maɪ] ['pɑ:zətɪv] [dɪ'laɪt] ,
Either I am pleasingly self - deceived in my positive delight ,
任何一个 我 是 令人欣喜的是 自己 - 受骗 在 我的 积极的 喜 ,
要么是我自欺欺人，沉浸在喜悦之中，

[ɔ:r] [els] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [læk] [ʌv; əv] [es'θetɪk] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk]
or else there must be some lack of aesthetic sympathy and of poetic
或者 别的 那里 必须 是 一些 缺少 的 审美的 同情 和 的 诗意的
[fi:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['poʊətɪ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
feeling in the accepted methods of presenting the poetry of China .
感觉 在 这 公认 方法 的 呈现 这 诗 的 中国 .

否则，就说明目前中国诗歌的呈现方式缺乏审美共鸣和诗意。

[aɪ] [səb'mɪt] [maɪ] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
I submit my causes of joy .
我 提交 我的 原因 的 喜悦 .

我在此列出我的快乐源泉。

['feɪljər] [ɔ:r] [sək'ses] [ɪn] ['prezəntɪŋ] ['eni] ['eɪlɪən] ['poʊətɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n]
Failure or success in presenting any alien poetry in English must depend largely upon
失败 或者 成功 在 呈现 任何 外星人 诗 在 英语 必须 依赖 很大程度上 之上
[poʊ'etɪk] ['wɜ:rk mənʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃoʊzn] ['mi:diəm] .
poetic workmanship in the chosen medium .
诗意的 做工 在 这 选定 中等的 .

用英语表达任何外语诗歌的成败，很大程度上取决于所选媒介的诗歌创作技巧。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [eɪdʒd] [s'kɒləz] [hu:] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər]
It was perhaps too much to expect that aged scholars who had spent their
它 曾是 也许 也 很多 到 预计 那 老年人 学者们 WHO 有 花费 他们的
[ju:θ] [ɪn] [ˌɡlædiə'tɔ:riəl] ['kɒmbæts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [tʃaɪ'ni:z] ['kæræktərz] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d]
youth in gladiatorial combats with the refractory Chinese characters should succeed
青年 在 角斗士 战斗 和 这 耐火 中国人 人物 应该 成功
[ɔ:lsoʊ] [æz; əz] ['poʊəts] .
also as poets .
还 作为 诗人 .

或许期望那些年轻时与桀骜不驯的汉字进行殊死搏斗的老学者，也能在诗歌创作方面取得成功，未免有些过分了。

['i:v(ə)n] [gri:k] [vɜ:rs] [maɪt] [hæv; həv] [fɛəd] ['i:kwəli] [ɪl] [hæd; həd] [ɪts] [pə'veiəz] [bi:n] [pər'fɔ:rs]
Even Greek verse might have fared equally ill had its purveyors been perforce
甚至 希腊语 诗 可能 有 表现 同样地 患病的 有 它是 供应商 到过 强制
['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪn(ə)l] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['raɪmɪŋ] .
content with provincial standards of English rhyming .
内容 和 省级 标准 的 英语 押韵 .

即使是希腊诗歌，如果其传播者被迫满足于英语韵律的地域标准，其境遇也可能同样糟糕。

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk] [trænz'leɪ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['poʊətɪ] ,
Sinologues should remember that the purpose of poetical translation is the poetry ,
汉学家 应该 记住 那 这 目的 的 诗意的 翻译 是 这 诗 ,
汉学家应该记住，诗歌翻译的目的在于诗歌本身。

[nɑ:t] [ðə; ði] ['vɜ:rb(ə)l] [ˌdeɪfɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [ɪn] ['dɪkʃənəri] .
not the verbal definitions in dictionaries .
不是 这 口头 定义 在 字典 .
不是字典里的文字定义。

[wʌn] ['mɑːdɪst] ['merɪt] [aɪ] [meɪ] , [pər'hæps] , [kleɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [wɜːrk] :

One modest merit I may , perhaps , claim for my work :
— 谦虚的 优点 我 可能 , 也许 , 宣称 为了 我的 工作 :

或许我可以为自己的工作作一个微不足道的肯定:

[aɪ 'tiː] [ˌreprɪzents] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ][dʒæpə'niːz] [skuːl] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [tʃaɪ'niːz] ['kʌltʃər] .
it represents for the first time a Japanese school of study in Chinese culture .
它 代表 为了 这 第一的 时间 一个 日本人 学校 的 学习 在 中国人 文化 .

这是日本首次建立研究中国文化的学派。

[hɪðər'tuː] [jʊərə'piːənz] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [tʃaɪ'niːz]
Hitherto Europeans have been somewhat at the mercy of contemporary Chinese
迄今为止 欧洲人 有 到过 有些 在 这 怜悯 的 当代的 中国人
[ˈskɔːləʃɪp] .
scholarship .
奖学金 .

迄今为止, 欧洲人在某种程度上受制于当代中国学术研究。

['sevrəl] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ['tʃaɪnə] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kri'eɪtɪv] [self] ,
Several centuries ago China lost much of her creative self ,
一些 几个世纪 前 中国 丢失的 很多 的 她 有创造力的 自己 ,

几个世纪前, 中国失去了大部分的创造力。

[ænd; ænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]
and of her insight into the causes of her own life , but her
和 的 她 洞察力 进入 这 原因 的 她 自己的 生活 , 但 她
[ə'ɪdʒən(ə)] ['spɪrɪt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,
original spirit still lives ,
原来的 精神 仍然 生活 ,

她对自己人生缘由的洞察力固然令人钦佩, 但她最初的精神依然长存。

[grəʊz] , [ɪn'təːprɪts] , [trəns'fəːd] [tuː; tə][dʒə'pæn][ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ə'ɪdʒən(ə)] ['freɪnəs] .
grows , interprets , transferred to Japan in all its original freshness .
生长 , 解释 , 转移 到 日本 在 全部它是 原来的 新鲜 .

生长、诠释, 以其原有的新鲜感转移到日本。

[ðə; ðɪ][dʒæpə'niːz][tuː; tə] - [deɪ] [ˌreprɪzent] [ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ['rʌfli] [kɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
The Japanese to - day represent a stage of culture roughly corresponding to that
这 日本人 到 - 天 代表 一个 阶段 的 文化 大致 相应的 到 那
[ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [sʌŋ] ['daɪnəsti] .
of China under the Sung dynasty .
的 中国 在下面 这 宋 王朝 .

当今日本人所处的文化阶段, 大致相当于中国宋朝时期的文化阶段。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pjuːp(ə)] ['ʌndər]
I have been fortunate in studying for many years as a private pupil under
我 有 到过 幸运 在 学习 为了 许多 年 作为 一个 私人的 瞳孔 在下面
[prə'fesər] ['kaɪnən] ['mɔːrɪ] ,
Professor Kainan Mori ,
教授 凯南 森 ,

我很幸运能作为私人学生跟随森海南教授学习多年。

[huː] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [tʃaɪ'niːz] ['poʊətri] .
who is probably the greatest living authority on Chinese poetry .
WHO 是 大概 这 最 活的 权威 在 中国人 诗 .

他可能是当今最权威的中国诗歌研究专家。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli] [ˌbɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][ʌv; əv]
He has recently been called to a chair in the Imperial University of
他 有 最近 到过 称为 到 一个 椅子 在 这 帝国 大学 的
[ˈtəʊkjəu; -kiəu; ˈtɔ:kjɔ:] .
Tokio :
东京 :

他最近被聘为东京帝国大学的教席教授。

[maɪ][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ˈpəʊətri] , [nɑ:t] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [jet] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ˈpəʊətri][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
My subject is poetry , not language , yet the roots of poetry are in language .
我的 主题 是 诗 , 不是 语言 , 然而 这 根 的 诗 是 在 语言 .

我的研究对象是诗歌，而不是语言，然而诗歌的根源却在于语言。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [soʊ][ˈeɪliən][ɪn][fɔ:rm][tu:; tə][ˈaʊərz][æz; əz][ɪz] [tʃaɪˈni:z] [ɪn][ɪts] [ˈrɪt(ə)n]
In the study of a language so alien in form to ours as is Chinese in its written
在 这 学习 的 一个 语言 所以 外星人 在 形式 到 我们的 作为 是 中国人 在 它是 书面
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

在学习一种形式上与我们语言如此迥异的语言时，就像汉语的书写系统一样，

[aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [ðoʊz] [ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][fɔ:rm] [wɪt]
it is necessary to inquire how those universal elements of form which
它 是 必要的 到 查询 如何 那些 普遍的 元素 的 形式 哪个
[ˈkɑ:nstɪtu:t] [poʊˈetɪks][kæn; kən] [dɪˈraɪv] [əˈprəʊpriət] [ˈnu:trəmənt] .
constitute poetics can derive appropriate nutriment .
构成 诗论 能 派生 合适的 营养 .

有必要探究构成诗学的那些普遍形式要素如何获得适当的滋养。

[ɪn] [wʌt] [sens] [kæn; kən] [vɜ:rs] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈhaɪərəˈɡlɪfɪks] , [bi:; bi] [ˈrekənd]
In what sense can verse , written in terms of visible hieroglyphics , be reckoned
在 什么 感觉 能 诗 , 书面 在 条款 的 可见的 象形文字 , 是 估计
[tru:] [ˈpəʊətri] ?
true poetry ?
真的 诗 ?

用可见的象形文字写成的诗歌，在什么意义上才能被认为是真正的诗歌？

[aɪˈti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [ˈpəʊətri] , [wɪt] [laɪk] [ˈmju:zɪk][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:rt] ,
It might seem that poetry , which like music is a time art ,
它 可能 似乎 那 诗 , 哪个 喜欢 音乐 是 一个 时间 艺术 ,
诗歌，就像音乐一样，似乎是一种时间艺术。

[ˈwi:vɪŋ] [ɪts] [ˈju:nɪtiz] [aʊt] [ʌv; əv] [səkˈsesɪv] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
weaving its unities out of successive impressions of sound ,
编织 它是 单位 出去 的 连续 印象 的 声音 ,
它通过连续的声音印象编织出自身的整体，

[kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈsɪməleɪt] [ə; eɪ][ˈvɜ:rb(ə)l] [ˈmi:diəm] [kənˈsɪstɪŋ] [ˈlɑ:rdʒli] [ʌv; əv][ˈsemi] -
could with difficulty assimilate a verbal medium consisting largely of semi -
可以 和 困难 吸收 一个 口头 中等的 由 很大程度上 的 半 -
[pɪkˈtɔ:riəl] [əˈpi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
pictorial appeals to the eye .
画报 上诉 到 这 眼睛 .

难以理解主要由半图画式视觉表达构成的语言媒介。

[ˈkɑ:ntræst] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈɡreɪz] [laɪn] :
Contrast , for example , Gray's line :
对比 , 为了 例子 , 格雷的 线 :
例如，对比格雷线：

[ðə; ði] ['kɜ:rfju:] [təulz][ðə; ði] [nel] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [deɪ]

The curfew tolls the knell of parting day
这 宵禁 收费 这 丧钟 的 离别 天

宵禁敲响了白昼离别的丧钟。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [laɪn] :

with the Chinese line :
和 这 中国人 线 :

加上中文台词:

[mu:n] ['reɪz] [laɪk] [pjʊr] [snəʊ] .

Moon rays like pure snow .
月亮 射线 喜欢 纯的 雪 :

月光如同纯净的雪。

[ən'les] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] , [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn] ['kɑ:mən] ?

Unless the sound of the latter be given , what have they in common ?
除非 这 声音 的 这 后者 是 给定 , 什么 有 他们 在 常见的 ?

除非给出后者的声音, 否则它们有什么共同之处?

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ə'du:s] [ðæt] [i:tʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['bɑ:di][ʌv; əv][prəʊ'zeɪk] ['mi:nɪŋ]

It is not enough to adduce that each contains a certain body of prosaic meaning
它 是 不是 足够的 到 引 那 每个 包含 一个 肯定 身体 的 平淡无奇 意义

;
;
;
;

仅仅证明每件作品都包含一定的平淡意义是不够的;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [laɪn] [ɪm'plaɪ] , [æz; əz][fɔ:rm] ,

for the question is , how can the Chinese line imply , as form ,
为了 这 问题 是 , 如何 能 这 中国人 线 意味着 , 作为 形式 ,

问题是, 中国线条作为一种形式, 如何能够暗示.....

[ðə; ði] ['veri] ['elɪmənt] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] ['pəʊətri][frəm; frəm] [prəʊz] ?

the very element that distinguishes poetry from prose ?
这 非常 元素 那 区别 诗 从 散文 ?

诗歌与散文最根本的区别是什么?

[ɑ:n] ['sekənd] [glæns] , [aɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [wɜ:rdz] , [ðəʊ] ['vɪzəb(ə)l] ,

On second glance , it is seen that the Chinese words , though visible ,
在 第二 瞥一眼 , 它 是 已见 那 这 中国人 字 , 尽管 可见的 ,

仔细一看, 虽然能看到中文,

[ə'kɜ:r] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] ['hesəserɪ] [æn; ən][ɔ:rdər][æz; əz][ðə; ði] [fə'netɪk] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [greɪ] .

occur in just as necessary an order as the phonetic symbols of Gray .
发生 在 只是 作为 必要的 一个 命令 作为 这 语音 符号 的 灰色的 .

出现的顺序与格雷的语音符号的顺序同样必要。

[ɔ:l] [ðæt] [pəʊ'etɪk][fɔ:rm] [rɪ'kwairz] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ['si:kwəns] , [æz; əz]['plæstɪk][æz; əz]

All that poetic form requires is a regular and flexible sequence , as plastic as
全部 那 诗意的 形式 需要 是 一个 常规的 和 灵活的 顺序 , 作为 塑料 作为

[θɔ:t] [ɪt'self] .

thought itself .
想法 本身 :

诗歌形式所需要的只是规律而灵活的序列, 就像思想本身一样具有可塑性。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [ri:d] , [saɪləntli][baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] :

The characters may be seen and read , silently by the eye , one after the other :
这 人物 可能 是 已见 和 读 , 默默 经过 这 眼睛 , 一 后 这 其他 :

这些文字可以被眼睛默默地一个接一个地看到和读出来:

[mu:n] ['reɪz] [laɪk] [pjʊr] [snəʊ] .
Moon rays like pure snow .
月亮 射线 喜欢 纯的 雪 .

月光如同纯净的雪。

[pər'hæps][wi:; wi][du:][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [sə'fɪntli] [kən'sɪdər] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz] [sək'sesɪv] ,
Perhaps we do not always sufficiently consider that thought is successive ,
也许 我们 做 不是 总是 足够 考虑 那 想法 是 连续 ,

或许我们并没有始终充分考虑到思维是一个连续的过程，

[nɑ:t] [θru:] [sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔ:r] ['wi:knəs] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] [səb'dʒektɪv] [ɑ:pə'eɪfənz] [bʌt; bət]
not through some accident or weakness of our subjective operations but
不是 通过 一些 事故 或者 弱点 的 我们的 主观 运营 但
[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪfənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [sək'sesɪv] .
because the operations of nature are successive .
因为 这 运营 的 自然 是 连续 .

这不是由于我们主观操作的偶然性或弱点，而是因为自然界的运作是连续的。

[ðə; ði] [træns'fɜ:rəns] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [frʌm; frəm]['eɪdʒənt][tu:; tə]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] ['nætʃ(ə)rəl]
The transferences of force from agent to object which constitute natural
这 转账 的 力量 从 代理人 到 目的 哪个 构成 自然的
[fə'na:mɪnə] , ['ɑ:kjuːpaɪ] [taɪm] .
phenomena , occupy time .
现象 , 占据 时间 .

构成自然现象的力从作用者到作用物的转移需要时间。

['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [rɪ:prə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [rɪ'kwairz] [ðə; ði] [seɪm] ['tempərəl]
Therefore , a reproduction of them in imagination requires the same temporal
所以 , 一个 生殖 的 他们 在 想像力 需要 这 相同的 颞
[ɔ:rdər] . [[tu:'tu:]]
order . [2]
命令 . [2]

因此，在想象中重现它们需要相同的时间顺序。[2]

[sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [ʌʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ænd] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ][mæn] .
Suppose that we look out of a window and watch a man .
认为 那 我们 看 出去 的 一个 窗户 和 手表 一个 男人 .

假设我们透过窗户看到一个人。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][tɜ:rnz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] ['æktɪvli] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly he turns his head and actively fixes his attention upon something .
突然 他 转弯 他的 头 和 积极 修复 他的 注意力 之上 某物 .

他突然转过头，专注地看着某样东西。

[wi:; wi] [lʊk] [ɑ:r'selvz] [ænd; ænd] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] ['fəʊkəst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
We look ourselves and see that his vision has been focussed upon a horse .
我们 看 我们自己 和 看 那 他的 想象 有 到过 专注的 之上 一个 马 .

我们反观自身，发现他的目光一直聚焦在一匹马身上。

[wi:; wi] [sɔ:] , [fɜ:rst] , [ðə; ði][mæn] [br'fɔ:r] [hi:; hi]['æktɪd] ; ['sekənd] , [waɪl] [hi:; hi]['æktɪd] ; [θɜ:rd] ,
We saw , first , the man before he acted ; second , while he acted ; third ,
我们 锯 , 第一的 , 这 男人 前 他 行动 ; 第二 , 尽管 他 行动 ; 第三 ,
我们首先看到的是他行动之前的样子；其次看到的是他行动时的样子；第三看到的是，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [də'rektɪd] .
the object toward which his action was directed .
这 目的 朝向 哪个 他的 行动 曾是 指导 .

他的行为所针对的对象。

[ɪn] [spi:tʃ] [wiː wi] [splɪt] [ʌp] [ðə ði] [ˈræpɪd] [ˌkɑːntrɪnuːəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpɪktʃər] [ˈɪntuːz]

In speech we split up the rapid continuity of this action and of its picture into
在 演讲 我们 分裂 向上 这 迅速的 连续性 的 这 行动 和 的 它是 图片 进入

[ɪts] [θriː] [ˈɪsənʃ(ə)l] [pɑːrts][ɔːr][dʒɔɪnts][ɪn][ðə ði] [raɪt] [ˈɔːrdər] ,

its three essential parts or joints in the right order ,
它是 三 基本的 部分 或者 关节 在 这 正确的 命令 ,

在言语表达中，我们将这一动作及其画面的快速连续性分解成三个基本部分或组成部分，并按正确的顺序排列。

[ænd; ənd] [seɪ] :

and say :
和 说 :

然后说：

[mæn] [siːz] [hɔːrs] .

Man sees horse .
男人 看到 马 .

人看见马。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪːz] [θriː] [dʒɔɪnts] , [ɔːr][wɜːrdz] , [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [θriː] [fəˈnetɪk] [ˈsɪmblz] ,

It is clear that these three joints , or words , are only three phonetic symbols ,
它 是 清除 那 这些 三 关节 , 或者 字 , 是 仅有的 三 语音 符号 ,

很明显，这三个关节，或者说三个词，仅仅是三个语音符号。

[wɪtʃ] [stænd][fɔːr; fər][ðə ði] [θriː] [tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpraːses] .

which stand for the three terms of a natural process .
哪个 站立 为了 这 三 条款 的 一个 自然的 过程 .

它们分别代表自然过程的三个要素。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [dɪˈnoʊt] [ðɪːz] [θriː] [ˈstɛɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːt] [baɪ]

But we could quite as easily denote these three stages of our thought by
但 我们 可以 相当 作为 容易地 表示 这些 三 阶段 的 我们的 想法 经过

[ˈsɪmblz] [ˈiːkwəli] [ˈɑːrbitrəri] ,

symbols equally arbitrary ,
符号 同样地 随意的 ,

但我们完全可以用同样任意的符号来表示我们思考的这三个阶段，

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ][ˈbeɪsɪs][ɪn] [saʊnd] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [baɪ] [θriː] [tʃaɪˈniːz] [ˈkærəktərz] :

which had no basis in sound ; for example , by three Chinese characters :
哪个 有 不 基础 在 声音 ; 为了 例子 , 经过 三 中国人 人物 :

这并非基于声音，例如，仅由三个汉字构成：

[mæn] - [siːz] - [hɔːrs]

Man - Sees - Horse
男人 - 看到 - 马

人看见马

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [wʌt] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈment(ə)l] [hɔːrs] - [ˈpɪktʃər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [saɪnz]

If we all knew what division of this mental horse - picture each of these signs
如果 我们 全部 知道 什么 分配 的 这 精神的 马 - 图片 每个 的 这些 标志

[stʊd] [fɔːr; fər] ,

stood for ,
站立 为了 ,

如果我们都知道这些符号分别代表这幅心理马匹图像的哪个部分，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [kənˈtɪnjuəs] [θɔːt] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] [æz; əz] [ˈiːzəli] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ]

we could communicate continuous thought to one another as easily by drawing
我们 可以 交流 连续的 想法 到 一 其他 作为 容易地 经过 绘画

[ðəm; ðəm][æz; əz][baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [wɜːrdz] .

them as by speaking words .
他们 作为 经过 请讲 字 .

我们可以通过绘画像说话一样轻松地交流思想。

[wiː; wi] [hə'bitʃuəli] [ɪm'ploɪ] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒestʃər] [ɪn] [mʌtʃ] [ðɪs] [seɪm] [ˈmænər] .
We habitually employ the visible language of gesture in much this same manner .
我们 习惯性地 采用 这 可见的 语言 的 手势 在 很多 这 相同的 方式 .
我们习惯性地以类似的方式运用手势这种可见的语言。

[bʌt; bət] [tʃaɪ'niːz] [noʊ'teɪʃn] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɑːrɪtrəri] [ˈsɪmblz] .
But Chinese notation is something much more than arbitrary symbols .
但 中国人 符号 是 某物 很多 更多的 比 随意的 符号 .
但中国符号远不止是任意的符号。

[aɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈʃɔːrthænd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
It is based upon a vivid shorthand picture of the operations of nature .
它 是 基于 之上 一个 生动 速记 图片 的 这 运营 的 自然 .
它以生动简洁的方式描绘了自然界的运作过程。

[ɪn][ðə; ði][ældʒɪ'breɪk] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈspəʊkən][wɜːrd][ðər; ðər][ɪz][noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n]
In the algebraic figure and in the spoken word there is no natural connection
在 这 代数 数字 和 在 这 说 单词 那里 是 不 自然的 联系
[brɪ'twiːn] [θɪŋ] [ænd; ənd][saɪn] :
between thing and sign :
之间 事物 和 符号 :
在代数图形和口语中，事物和符号之间没有自然的联系：

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ɪr] [kən'venʃ(ə)n] .
all depends upon sheer convention .
全部 取决于 之上 透明 习俗 .
一切都取决于约定俗成的习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [ˈmeθəd] [ˈfɑːləʊz] [ˈnætʃ(ə)rəl][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
But the Chinese method follows natural suggestion .
但 这 中国人 方法 跟随 自然的 建议 .
但中国的方法遵循自然规律。

[fɜːrst][stændz][ðə; ði][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] .
First stands the man on his two legs .
第一的 站立 这 男人 在 他的 二 腿 .
首先，这个人用两条腿站了起来。

[ˈsekənd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [muːvz] [θruː] [speɪs] : [ə; eɪ][boʊld] [ˈfɪɡjər] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [legz]
Second , his eye moves through space : a bold figure represented by running legs
第二 , 他的 眼睛 移动 通过 空间 : 一个 大胆的 数字 代表 经过 跑步 腿
[ʌndər] [æn; ən] [aɪ] ,
under an eye ,
在下面 一个 眼睛 ,
其次，他的眼睛在空间中移动：一个醒目的形象，由眼睛下方奔跑的双腿来表示。

[ə; eɪ][ˈmɔːdɪfaɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
a modified picture of an eye ,
一个 修改的 图片 的 一个 眼睛 ,
一张经过修改的眼睛图片

[ə; eɪ][ˈmɔːdɪfaɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [legz][bʌt; bət] [ʌnfər'getəbl] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] .
a modified picture of running legs but unforgettable once you have seen it .
一个 修改的 图片 的 跑步 腿 但 难忘 一次 你 有 已见 它 .
一张经过修改的跑步腿的图片，但一旦你看过就难以忘怀。

[θɜːrd] [stændz][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] .
Third stands the horse on his four legs .
第三 站立 这 马 在 他的 四 腿 .
第三步，让马用四条腿站立起来。

[ðə; ði] [θɔ:t] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [kɔ:ld] [ʌp][baɪ] [ði:z] [saɪnz][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][wɜ:rdz][bʌt; bət]
The thought picture is not only called up by these signs as well as by words but
这 想法 图片 是 不是 仅有的 称为 向上 经过 这些 标志 作为 出色地 作为 经过 字 但
[fɑ:r] [mɔ:r] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [kɑ:n'kri:tlɪ] .
far more vividly and concretely .
远的 更多的 生动地 和 具体而言 .

这些符号和文字不仅能唤起人们的思维画面，而且能更生动、更具体地唤起人们的思维画面。

[legz] [bɪ'lɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [θri:] ['kærəktərz] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'lɑɪv] .
Legs belong to all three characters : they are alive .
腿 属于 到 全部 三 人物 : 他们 是 活 .

这三个角色都有腿：它们是活的。

[ðə; ði] [gru:p] [hoʊldz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] .
The group holds something of the quality of a continuous moving picture .
这 团体 持有 某物 的 这 质量 的 一个 连续的 移动 图片 .

这个团体具有某种连续动态影像的特质。

[ðə; ði] [ʌn'tru:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['fʊtəgræf] [ɪz][ðæt] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:nkɪtɪnəs] ,
The untruth of a painting or a photograph is that , in spite of its concreteness ,
这 谎言 的 一个 绘画 或者 一个 照片 是 那 , 在 尽管如此 的 它是 具体性 ,
绘画或照片的虚假之处在于，尽管它们具有具象性，

[aɪ 'ti:] [dra:ps][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sək'seɪ(ə)n] .
it drops the element of natural succession .
它 滴 这 元素 的 自然的 演替 .

它摒弃了自然演替的要素。

['kɑ:ntræst][ðə; ði] [leɪ'ɔkəʊʊn]['stætʃu:][wɪð; wɪθ] ['braʊnɪŋz] [laɪnz] :
Contrast the Laocoon statue with Browning's lines :
对比 这 老孔 雕像 和 勃朗宁 线条 :

将拉奥孔雕像与勃朗宁的线条进行对比：

" [aɪ] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hi:; hi]
" **I sprang to the saddle , and Jorris , and he**
" 我 弹簧 到 这 鞍 , 和 - , 和 他
我跃上马鞍，乔里斯也一样，还有他

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [wi:; wi] ['gæləpt] [ə'brest] .
And into the midnight we galloped abreast .
和 进入 这 午夜 我们 疾驰 并排 .

我们并肩策马，一路疾驰到午夜。

" [wʌn] [su:prɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv]['vɜ:rb(ə)]['pʊətri][æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] [rests] [ɪn][ɪts] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" **One superiority of verbal poetry as an art rests in its getting back to the**
" 一 优势 的 口头 诗 作为 一个 艺术 休息 在 它是 获得 后退 到 这
[ʌndə'ment(ə)l] [ri'æləti] [ʌv; əv] [taɪm] .
fundamental reality of time .
基本的 现实 的 时间 .

“语言诗歌作为一种艺术形式的优势之一在于它回归到时间的基本现实。”

[tʃaɪ'ni:z] ['pʊətri][hæz; həz][ðə; ði] [ju'ni:k] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [bəʊθ][ˈelɪmənts; 'eləmənts] .
Chinese poetry has the unique advantage of combining both elements :
中国人 诗 有 这 独特的 优势 的 结合 两个都 元素 .

中国诗歌具有将这两种元素结合起来的独特优势。

[aɪ 'ti:] [spi:ks] [æt; ət][wʌnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʊə'bɪləti]
It speaks at once with the vividness of painting , and with the mobility
它 说话 在 一次 和 这 生动性 的 绘画 , 和 和 这 流动性
[ʌv; əv] [saʊndz] .
of sounds .
的 声音 .

它既有绘画般的生动性，又有声音的灵动性。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [mɔːr] [əbˈdʒektɪv][ðæn; ðən] [ˈiːðər] , [mɔːr] [drəˈmætɪk] .
It is , in some sense , more objective than either , more dramatic .
它是 , 在 一些 感觉 , 更多的 客观的 比 任何一个 , 更多的 戏剧性 .
从某种意义上说 , 它比两者都更客观 , 也更具戏剧性。

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [tʃaɪˈniːz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒʌŋɡlɪŋ] [ˈment(ə)l] [ˈkaʊntəz] ,
In reading Chinese we do not seem to be juggling mental counters ,
在 阅读 中国人 我们 做 不是 似乎 到 是 戏法 精神的 计数器 ,
阅读中文时 , 我们似乎不需要在脑海中进行复杂的计数。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌtʃɪŋ] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] .
but to be watching things work out their own fate .
但 到 是 观看 事物 工作 出去 他们的 自己的 命运 .
但要静观其变。

[ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsentəns] ,
Leaving for a moment the form of the sentence ,
离开 为了 一个 片刻 这 形式 的 这 句子 ,
暂且不谈句子的形式 ,

[let][juːˈes] [lʊk] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ˈvɪvɪdnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈtæʃtɪd]
let us look more closely at this quality of vividness in the structure of detached
让 我们 看 更多的 密切 在 这 质量 的 生动性 在 这 结构 的 分离的
[tʃaɪˈniːz] [wɜːrdz] .
Chinese words .
中国人 字 .

让我们更仔细地观察一下汉字独立结构中这种生动的特质。

[ðə; ðɪ] [ˈɜːrliər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [pɪkˈtʊːrɪəl] , [ænd; ænd][ðer; ðər][hoʊld][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
The earlier forms of these characters were pictorial , and their hold upon the
这 早些时候 表格 的 这些 人物 是 画报 , 和 他们的 抓住 之上 这
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪkən] ,
imagination is little shaken ,
想像力 是 小的 摇晃 ,
这些文字早期的形式是图画式的 , 它们对人们想象力的影响至今依然巨大。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈleɪtər] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] .
even in later conventional modifications .
甚至 在 之后 传统的 修改 .
即使在后来的常规修改中也是如此。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] , [pərˈhæps] ,
It is not so well known , perhaps ,
它是 不是 所以 出色地 已知 , 也许 ,
或许这并不广为人知。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪdiəʊˈɡræfɪk] [ruːts] [ˈkæəri] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvɜːrb(ə)l][aɪˈdiːə]
that the great number of these ideographic roots carry in them a verbal idea
那 这 伟大的 数字 的 这些 表意文字 根 携带 在 他们 一个 口头 主意
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .
这些表意词根中有很多都蕴含着表示动作的语言概念。

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
It might be thought that a picture is naturally the picture of a thing ,
它 可能 是 想法 那 一个 图片 是 自然 这 图片 的 一个 事物 ,
人们或许会认为 , 图片自然就是事物的描绘 ,

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ðə; ðɪ] [ruːt] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ˈɡræməɹ] [kɔːlz] [naʊnz] .
and that therefore the root ideas of Chinese are what grammar calls nouns .
和 那 所以 这 根 想法 的 中国人 是 什么 语法 呼叫 名词 .
因此 , 汉语的根本思想就是语法中所说的名词。

[bʌt; bət][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [[oʊz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃaɪˈniːz] ['kærəktərz] ,
But examination shows that a large number of the primitive Chinese characters ,
但 考试 演出 那 一个 大的 数字 的 这 原始 中国人 人物 ,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['rædɪklz] ,
even the so - called radicals ,
甚至 这 所以 - 称为 自由基 ,
但考察表明，大量的原始汉字，甚至包括所谓的部首，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)
第19/20页

[ɑ:r; ər] ['ʃɔ:rthænd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ɔ:r] ['pra:sesɪz] .
are shorthand pictures of actions or processes .
是速记图片的行动或者流程 .
是动作或过程的简写图像。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
For example ,
为了例子 ,
例如，

[ðə; ði]['idiəugrɑ:f, 'aidi-, -græf] ['mi:nɪŋ] " [tu:; tə] [spi:k] " [ɪz][ə; eɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [wɜ:rdz][ænd; ənd]
the ideograph meaning " to speak " is a mouth with two words and
这表意文字意义 " 到说话 " 是一个嘴和二字和
[ə; eɪ] [fleɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
a flame coming out of it .
一个火焰未来出去 的 它 .
“说话”这个字形是一个嘴巴，里面有两个字，还有一团火焰从嘴巴里冒出来。

[ðə; ði][saɪn] ['mi:nɪŋ] " [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] " [ɪz] [græs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [ru:t] .
The sign meaning " to grow up with difficulty " is grass with a twisted root .
这符号意义 " 到生长 向上 和 困难 " 是 草 和 一个 扭曲 根 .
表示“成长艰难”的标志是一棵根部扭曲的草。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑ:nkri:t] [vɜ:rb]['kwa:ləti] , [bəʊθ][ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [saɪnz] ,
But this concrete verb quality , both in nature and in the Chinese signs ,
但 这 具体的 动词 质量 , 两个都 在 自然 和 在 这 中国人 标志 ,
但这种具体的动词特性，无论是在自然界还是在中国的符号中，

[brɪ'kʌmz] [fɑ:r] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] [wen] [wi:; wi] [pæs] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)] , [ə'ɹɪdʒən(ə)]
becomes far more striking and poetic when we pass from such simple , original
变成 远的 更多的 引人注目 和 诗意的 什么时候 我们 经过 从 这样的 简单的 , 原来的
['pɪktʃərz] [tu:; tə] ['kɒmpaʊndz] .
pictures to compounds .
图片 到 化合物 .
当我们从这种简单、原始的图像过渡到复合图像时，画面会变得更加引人注目、更具诗意。

[ɪn] [ðɪs] ['pra:ses] [ʌv; əv] [kəm'paʊndɪŋ] ,
In this process of compounding ,
在 这 过程 的 复利 ,
在这个复合过程中，

[tu:] [θɪŋz] ['ædɪd] [tə'geðər] [du:][nɑ:t] [prə'du:s] [ə; eɪ][θɜ:rd] [θɪŋ] [bʌt; bət] [sə'dʒest] [sʌm; səm]
two things added together do not produce a third thing but suggest some
二 事物 额外 一起 做 不是 生产 一个 第三 事物 但 建议 一些
[,fʌndə'ment(ə)] [rɪ'leɪʃn] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
fundamental relation between them .
基本的 关系 之间 他们 .
两个事物相加并不会得出第三个事物，而是暗示它们之间存在某种根本联系。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði]['idiəugrɑ:f, 'aidi-, -græf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] " [mes] - [meɪt] " [ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
For example , the ideograph for a " mess - mate " is a man and
为了例子 , 这 表意文字 为了 一个 " 混乱 - 伴侣 " 是 一个 男人 和
[ə; eɪ]['faɪər] .
a fire .
一个 火 .
例如，“饭友”的象形文字是一个人和一堆火。

[ə; eɪ] [tru:] [naʊn] , [æən; ən][ˈaɪsəleɪtɪd] [θɪŋ] , [dʌz] [nɑ:t][ɪgˈzɪst][ɪn] [ˈheɪtʃər] .

A true noun , an isolated thing , does not exist in nature .
一个 真的 名词 , 一个 孤立 事物 , 做 不是 存在 在 自然 .

真正的名词, 即孤立的事物, 在自然界中并不存在。

[θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈtɜ:rmɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] , [krɔ:s]
Things are only the terminal points , or rather the meeting points of actions , cross

- [ˈsekʃnz] [kʌt] [θru:] [ˈækʃnz] ,

- sections cut through actions ,

- 部分 切 通过 行动 ,

事物只是终点, 或者更确切地说, 是行动的交汇点, 是贯穿行动的横截面。

[snæp] - [ʃɑ:ts] .

snap - shots .

折断 - 镜头 .

快照。

[ˈni:ðər] [kæən; kən][ə; eɪ] [pɜr] [vɜ:rb] , [æən; ən][ˈæbstrækt][ˈmoʊ(ə)n] , [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][ɪn] [ˈheɪtʃər] .

Neither can a pure verb , an abstract motion , be possible in nature .

两者都不 能 一个 纯的 动词 , 一个 抽象的 运动 , 是 可能的 在 自然 .

纯粹的动词, 抽象的运动, 在自然界中也是不可能的。

[ðə; ði] [aɪ] [si:z] [naʊn] [ænd; ənd][vɜ:rb][æz; əz][wʌn] : [θɪŋz] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [ˈmoʊ(ə)n][ɪn] [θɪŋz] ,

The eye sees noun and verb as one : things in motion , motion in things ,

这 眼睛 看到 名词 和 动词 作为 一 : 事物 在 运动 , 运动 在 事物 ,

眼睛将名词和动词视为一体: 运动的事物, 以及事物中的运动。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [kənˈsep](ə)n] [tendz] [tu:; tə] [reprɪˈzent] [ðem; ðəm] .

and so the Chinese conception tends to represent them .

和 所以 这 中国人 概念 倾向于 到 代表 他们 .

因此, 中国人的观念往往代表了他们。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][plænts] = [sprɪŋ] .

The sun underlying the bursting forth of plants = spring .

这 太阳 潜在的 这 爆发 前进 的 植物 = 春天 .

阳光照耀下万物复苏——春天来了。

[ðə; ði] [sʌn] [saɪn][ˈtæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [saɪn] = [i:st] .

The sun sign tangled in the branches of the tree sign = east .

这 太阳 符号 纠缠不清 在 这 分支 的 这 树 符号 = 东方 .

太阳符号缠绕在树枝符号中 = 东方。

" [raɪs] - [fi:ld] " [plʌs] " [ˈstrʌg(ə)l] " = [meɪl] .

" Rice - field " plus " struggle " = male .

" 米 - 场地 " 加 " 斗争 " = 男性 .

“稻田”+“奋斗”=男性。

" [boʊt] " [plʌs] " [ˈwɔ:tər] , " [boʊt] - [ˈwɔ:tər] , [ə; eɪ] [ˈrɪp(ə)l] .

" Boat " plus " water , " boat - water , a ripple .

" 船 " 加 " 水 , " 船 - 水 , 一个 波纹 .

“船”加“水”, “船-水”, 涟漪。

[let] [ɹju: ˈes] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˈpaʊər] [aɪ ˈti:] [ædz]

Let us return to the form of the sentence and see what power it adds

让 我们 返回 到 这 形式 的 这 句子 和 看 什么 力量 它 添加

[tu:; tə][ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)l][ˈju:nɪts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [bɪldz] .

to the verbal units from which it builds .

到 这 口头 单位 从 哪个 它 建造 .

让我们回到句子的形式, 看看它给构成它的动词单位增加了什么力量。

[aɪ] [ˈwʌndə] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [æskt] [ðəmˈselvz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsentəns] [fɔ:rm][ɪgˈzɪsts][æt; ət]
I wonder how many people have asked themselves why the sentence form exists at
我 想知道 如何 许多 人们 有 问 他们自己 为什么 这 句子 形式 存在 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

我想知道有多少人问过自己，为什么这种句型会存在。

[waɪ] [aɪˈti:] [si:mz] [soʊ] [ju:nɪvɜ:rsəli] [ˈnesəseri] [ɪn][ɔ:l][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ?
why it seems so universally necessary in all languages ?
为什么 它 似乎 所以 普遍地 必要的 在 全部 语言 ?
为什么它在所有语言中似乎都如此普遍必要？

[waɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [pəˈzes] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)] [taɪp] [ʌv; əv][aɪˈti:] ?
Why must all possess it , and what is the normal type of it ?
为什么 必须 全部 具有 它 , 和 什么 是 这 普通的 类型 的 它 ?
为什么所有人都必须拥有它？它通常是什么类型？

[ɪf] [aɪˈti:][bi:; bi][soʊ][ju:nɪvɜ:rs(ə)] [aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:rəˈspɔ:nd] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈpraɪmeri] [bɔ:] [ʌv; əv]
If it be so universal it ought to correspond to some primary law of
如果 它 是 所以 普遍的 它 应该 到 对应 到 一些 基本的 法律 的
[ˈneɪtʃər] .
nature :
自然 :

如果它真的如此普遍，那么它必然符合某种基本的自然法则。

[aɪ][ˈfænsi][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [grəˈmeriən] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪm] [rɪˈspɔ:ns] [tu:; tə] [ðɪs]
I fancy the professional grammarians have given but a lame response to this
我 想要 这 专业的 语法学家 有 给定 但 一个 瘸 回复 到 这
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] .
inquiry :
询问 :

我猜想专业语法学家们对这个问题的回答非常苍白无力。

[ðer; ðər][ˌdefɪˈniʃnz; ˌdefəˈniʃənz] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [tu:] [taɪps] : [wʌn] , [ðæt][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ] "
Their definitions fall into two types : one , that a sentence expresses a "
他们的 定义 落下 进入 二 类型 : 一 , 那 一个 句子 表达 一个 "
[kəmˈpli:t] [θɔ:t] " ; [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
complete thought " ; the other ,
完全的 想法 " ; 这 其他 ,

他们的定义分为两类：一类是句子表达“完整的思想”；另一类是，

[ðæt] [ɪn][aɪˈti:][wi:; wi] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈju:nɪən][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd] [ˈpredɪkət] .
that in it we bring about a union of subject and predicate .
那 在 它 我们 带来 关于 一个 联盟 的 主题 和 谓词 .
其中我们实现了主语和谓语的结合。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər][hæz; həz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl] [əbˈdʒektɪv] [ˈstændərd] ,
The former has the advantage of trying for some natural objective standard ,
这 以前的 有 这 优势 的 尝试 为了 一些 自然的 客观的 标准 ,
前者具有寻求某种自然客观标准的优势，

[sɪns] [aɪˈti:][ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt][ə; eɪ] [θɔ:t] [kæn; kən][ˈnɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
since it is evident that a thought can not be the test of its own
自从 它 是 明显 那 一个 想法 能 不是 是 这 测试 的 它是自己的
[kəmˈpli:tnəs] .
completeness :
完整性 :

因为很明显，一个思想不能作为检验其自身完整性的标准。

[bʌt; bət][ɪn] ['neɪtʃər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pli:tənəs] .
But in nature there is no completeness .
但 在 自然 那里 是 不 完整性 .
但自然界中并不存在完备性。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['præktɪk(ə)] [kəm'pli:tənəs] [meɪ][bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ɪntər'dʒekʃ(ə)n] ,
On the one hand , practical completeness may be expressed by a mere interjection ,
在 这 一 手 , 实际的 完整性 可能 是 表达 经过 一个 仅仅 敬 ,
[æz; əz] " [haɪ] !
as " Hi !
作为 " 你好 !

一方面，实际的完整性可以通过一个简单的感叹词来表达，例如“嗨！”
[ðer; ðər] ! " , [ɔ:r] " [skæt] ! " , [ɔ:r]['i:v(ə)n][baɪ] ['feɪkɪŋ] [wʌnz] [fɪst] .
there ! " , or " Scat ! " , or even by shaking one's fist .
那里 ! " , 或者 " 粪便 ! " , 或者 甚至 经过 摇晃 一个人的 拳头 .
瞧！”、“滚开！”，甚至挥舞拳头。

[noʊ] ['sentəns] [ɪz] ['ni:did] [tu:; tə] [meɪk] [wʌnz] ['mi:nɪŋ] [mɔ:r] [klɪr] .
No sentence is needed to make one's meaning more clear .
不 句子 是 需要 到 制作 一个人的 意义 更多的 清除 .
无需赘言，意思就能表达得更清楚。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [noʊ] [fʊl] ['sentəns] ['ri:əli] [kəm'pli:ts] [ə; eɪ] [θɔ:t] .
On the other hand , no full sentence really completes a thought .
在 这 其他 手 , 不 满的 句子 真的 完成 一个 想法 .
另一方面，没有一个完整的句子能够真正完整地表达一个想法。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [wɪl] [nɑ:t][stænd] [stɪl] .
The man who sees and the horse which is seen will not stand still .
这 男人 WHO 看到 和 这 马 哪个 是 已见 将要 不是 站立 仍然 .
看见的人和被看见的马都不会停滞不前。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [lʊkt] .
The man was planning a ride before he looked .
这 男人 曾是 规划 一个 骑 前 他 看起来 .
那人环顾四周之前，正计划着要不要开车。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [kɪkt] [wen] [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tu:; tə] [kæʃ] [hɪm; ɪm] .
The horse kicked when the man tried to catch him .
这 马 踢 什么时候 这 男人 尝试 到 抓住 他 .
当那人试图抓住马时，马踢了他一脚。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [æktɪs][ɑ:r; ər] [sək'sesɪv] , ['i:v(ə)n] [kən'tɪnjuəs] ; [wʌn] ['kɔ:zɪz] [ɔ:r]['pa:sɪz] ['ɪntu:]
The truth is that acts are successive , even continuous ; one causes or passes into
这 真相 是 那 行为 是 连续 , 甚至 连续的 ; 一 原因 或者 通过 进入
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
事实是，行为是连续的，甚至是连贯的；一个行为会导致另一个行为，或者说会引发另一个行为。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [strɪŋ] ['nevər][soʊ] ['meni] ['klɔ:zɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:mpaʊnd]
And though we may string never so many clauses into a single compound
和 尽管 我们 可能 细绳 绝不 所以 许多 条款 进入 一个 单身的 化合物
['sentəns] , ['moʊʃ(ə)n] [li:ks] ['evriwɛr] ,
sentence , motion leaks everywhere ,
句子 , 运动 泄漏 到处 ,
虽然我们可能永远不会把那么多从句串联成一个复合句，但运动的痕迹却无处不在。

[laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪk'spoʊzd]['waɪər] .
like electricity from an exposed wire .
喜欢 电 从 一个 裸露 金属丝 .
就像裸露电线产生的电流一样。

[ɔ:l] [ˈprɑ:sesɪz] [ɪn] [ˈheɪtʃər] [ɑ:r; ər][ɪnˈtɜ:r] - [rɪˈleɪtɪd] ;
All processes in nature are inter - related ;
全部 流程 在 自然 是 间 - 有关的 ;

自然界的一切过程都是相互关联的；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [kəmˈpli:t] [ˈsentəns] ([əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃn])
and thus there could be no complete sentence (according to this definition)
和 因此 那里 可以 是 不 完全的 句子 (根据 到 这 定义)
[seɪv] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [prəˈnaʊns] .
save one which it would take all time to pronounce .
节省 一 哪个 它 会 拿 全部 时间 到 发音 .

因此，根据这个定义，除了需要花费所有时间才能念完的句子之外，不可能存在完整的句子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] , [æz; əz] " [ˌjuˈnaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ə; eɪ]
In the second definition of the sentence , as " uniting a subject and a
在 这 第二 定义 的 这 句子 , 作为 " 联合 一个 主题 和 一个
[ˈpredɪkət] ,
predicate ,
谓词 ,

在句子的第二个定义中，即“将主语和谓语结合起来”，

" [ðə; ði] [grəˈmeriən] [fɔ:lz] [bæk] [ɑ:n] [pɜr] [sʌbdʒektɪvətɪ] .
" the grammarian falls back on pure subjectivity .
" 这 语法学家 瀑布 后退 在 纯的 主观性 .

语法学家最终还是诉诸于纯粹的主观性。

[wi:; wi][du:][aɪˈti:] [ɔ:l] ; [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌɡlɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
We do it all ; it is a little private juggling between our right and left
我们 做 它 全部 ; 它 是 一个 小的 私人的 戏法 之间 我们的 正确的 和 左边
[hændz] .
hands .
双手 .

这一切都是我们做的；这就像是我们左右手之间进行的一场小小的私人杂耍。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ɪz] [ðæt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] ;
The subject is that about which I am going to talk ;
这 主题 是 那 关于 哪个 我 是 去 到 讲话 ;

我接下来要谈的就是这个主题；

[ðə; ði] [ˈpredɪkət] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
the predicate is that which I am going to say about it .
这 谓词 是 那 哪个 我 是 去 到 说 关于 它 .

谓词就是我要对它说的话。

[ðə; ði] [ˈsentəns] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪz][nɑ:t] [æn; ən] [əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] [bʌt; bət]
The sentence according to this definition is not an attribute of nature but
这 句子 根据 到 这 定义 是 不是 一个 属性 的 自然 但
[æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ʌv; əv] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑ:nvərˈseɪʃən] [ˈænɪm(ə)] .
an accident of man as a conversational animal .
一个 事故 的 男人 作为 一个 对话 动物 .

根据这一定义，句子不是自然属性，而是人类作为会说话的动物的偶然产物。

[ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [soʊ] ,
If it were really so ,
如果 它 是 真的 所以 ,

如果真是那样的话，

[ðen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [ˈpɑ:səb(ə)] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .
then there could be no possible test of the truth of a sentence .
然后 那里 可以 是 不 可能的 测试 的 这 真相 的 一个 句子 .

这样就不可能检验一个句子的真伪了。

[ˈfɜːlʃhʊd] [wʊd] [biː, bi][æz; əz] [ˈspiːʃəs] [æz; əz] [ˈverəti] .
Falsehood would be as specious as verity .
谬误 会 是 作为 似是而非的 作为 真理 :

谎言和真相一样似是而非。

[ˈspiːtʃ] [wʊd] [ˈkæri] [noʊ] [kənˈvɪkʃn] .
Speech would carry no conviction .
演讲 会 携带 不 定罪 :

言论不具备说服力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [grəˈmeriən] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskredɪtɪd] , [ɔːr] [ˈræðər]
Of course this view of the grammarians springs from the discredited , or rather
的 课程 这 看法 的 这 语法学家 弹簧 从 这 声名狼藉 , 或者 相当
[ðə; ði] [ˈjuːsləs] ,
the useless ,
这 无用 ,

当然, 这种对语法学家的看法源于那些名誉扫地, 或者更确切地说是毫无用处的.....

[ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
logic of the middle ages .
逻辑 的 这 中间 年龄 :

中世纪的逻辑。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɑːdʒɪk] , [θɔːt] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [æbˈstrækʃənz] , [ˈkɑːnsepts, ˈkɑːnseps] [drɔːn] [aʊt]
According to this logic , thought deals with abstractions , concepts drawn out
根据 到 这 逻辑 , 想法 交易 和 抽象 , 概念 绘制 出去
[ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪftɪŋ] [ˈpraɪːses] .
of things by a sifting process .
的 事物 经过 一个 筛分 过程 :

按照这种逻辑, 思想处理的是抽象概念, 是通过筛选过程从事物中提取出来的概念。

[ðiːz] [loʊˈdʒɪənz] [ˈnevər] [ɪnˈkwaiəd] [haʊ] [ðə; ði] " [ˈkwaːlətɪz] " [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv] [θɪŋz]
These logicians never inquired how the " qualities " which they pulled out of things
这些 逻辑学家 绝不 询问 如何 这 " 品质 " 哪个 他们 拉 出去 的 事物
[keɪm] [tuː; tə][biː, bi][ðer; ðər] .
came to be there .
来了 到 是 那里 :

这些逻辑学家从未探究过他们从事物中提取出的“特性”是如何产生的。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃekər] - [bɔːrd] [ˈdʒʌɡlɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔːrdər]
The truth of all their little checker - board juggling depended upon the natural order
这 真相 的 全部 他们的 小的 检查器 - 木板 戏法 取决于 之上 这 自然的 命令
[baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈpaʊəz] [ɔːr] [ˈprɑːpərtɪz] [ɔːr] [ˈkwaːlətɪz] [wɜːr; wər][ˈfoʊldɪd][ɪn] [ˈkɑːnkriːt] [θɪŋz] ,
by which these powers or properties or qualities were folded in concrete things ,
经过 哪个 这些 权力 或者 特性 或者 品质 是 折叠 在 具体的 事物 ,
他们所有这些小伎俩的真相, 都取决于这些力量、属性或品质在具体事物中自然存在的顺序。

[jet] [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] " [θɪŋ] " [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] " [pərˈtɪkjələr] , " [ɔːr] [pɑːn] .
yet they despised the " thing " as a mere " particular , " or pawn .
然而 他们 被鄙视的 这 " 事物 " 作为 一个 仅仅 " 特别的 , " 或者 典当 :

然而, 他们鄙视这个“东西”, 认为它只不过是一个“特殊的東西”或一枚棋子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈbɑːtəni] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] - [ˈpætərn] [ˈwʊv(ə)n][ˈɪntuː]
It was as if Botany should reason from the leaf - patterns woven into
它 曾是 作为 如果 植物学 应该 原因 从 这 叶子 - 图案 编织 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] - [kloʊðz] .
our table - cloths .
我们的 桌子 - 布料 :

仿佛植物学应该从我们桌布上织成的叶子图案中得出结论。

[ˈvælɪd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [θɔ:t] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ˈæktʃuəl]
Valid scientific thought consists in following as closely as may be the actual
有效的 科学 想法 由 在 下列的 作为 密切 作为 可能 是 这 实际的
[ænd; ənd] [ɪn'tæŋɡld] [laɪnz] [λv; əv] [ˈfɔ:rsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pʌls] [θru:] [θɪŋz] .
and entangled lines of forces as they pulse through things .
和 纠缠 线条 的 力量 作为 他们 脉冲 通过 事物 .
有效的科学思维在于尽可能紧密地追踪物体内部实际存在的、相互交织的力线。

[θɔ:t] [di:lz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈblʌdləs] [ˈkɑ:nsepts, 'kɑ:nseps][bʌt; bət] [ˈwɑ:tʃɪz] [θɪŋz] [mu:v] [ˈʌndər] [ɪts]
Thought deals with no bloodless concepts but watches things move under its
想法 交易 和 不 无血 概念 但 手表 事物 移动 在下面 它是
[ˈmaɪkrəskoʊp] .
microscope .
显微镜 .
思想并非处理冷冰冰的概念，而是在显微镜下观察事物的发展。

[ðə; ði] ['sentəns] [fɔ:rm][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n] [ˈprɪmətɪv] [men][baɪ] ['neɪtʃər] [ɪt'self] .
The sentence form was forced upon primitive men by nature itself .
这 句子 形式 曾是 强制 之上 原始 男人 经过 自然 本身 .
这种句式是自然本身强加给原始人的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][wi:; wi] [hu:] [meɪd] [aɪ 'ti:]; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flek](ə)n] [λv; əv][ðə; ði] ['tempərəl]
It was not we who made it ; it was a reflection of the temporal
它 曾是 不是 我们 WHO 制成 它 ; 它 曾是 一个 反射 的 这 颞
[ɔ:rdər][ɪn] [kɔ:'zeɪŋn] .
order in causation .
命令 在 因果关系 .
这不是我们创造的；这是因果关系中时间顺序的反映。

[ɔ:l] [tru:θ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['sentənsɪz] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ɔ:l] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði] [træns'fɜ:rəns]
All truth has to be expressed in sentences because all truth is the transference
全部 真相 有 到 是 表达 在 句子 因为 全部 真相 是 这 转移
[λv; əv] [ˈpaʊə] .
of power .
的 力量 .
一切真理都必须用句子表达，因为一切真理都是权力的转移。

[ðə; ði] [taɪp] [λv; əv] ['sentəns] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [flæʃ] [λv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
The type of sentence in nature is a flash of lightning .
这 类型 的 句子 在 自然 是 一个 闪光 的 闪电 .
自然界中的句子类型就像闪电一样。
[aɪ 'ti:][ˈpa:sɪz] [brɪtwi:n] [tu:] [tɜ:rmz] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
It passes between two terms , a cloud and the earth .
它 通过 之间 二 条款 , 一个 云 和 这 地球 .
它介于云和地球之间。

[noʊ][ˈju:nɪt][λv; əv][ˈnæt](ə)rəl] [ˈpra:ses] [kæn; kən][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
No unit of natural process can be less than this .
不 单元 的 自然的 过程 能 是 较少的 比 这 .
自然界中任何过程的单位都不可能小于这个值。
[ɔ:l][ˈnæt](ə)rəl] [ˈpra:sesɪz] [ɑ:r; ər] , [ɪn][ðər; ðər][ˈju:nɪts] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
All natural processes are , in their units , as much as this .
全部 自然的 流程 是 , 在 他们的 单位 , 作为 很多 作为 这 .
所有自然过程，就其基本单元而言，都是如此。

[laɪt] , [hi:t] , [ˈgrævəti] , [ˈkemɪk(ə)l] [əˈfɪnəti] , [ˈhju:mən] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] [ˈkɑ:mən] , [ðæt] [ðeɪ]
Light , heat , gravity , chemical affinity , human will have this in common , that they
光 , 热 , 重力 , 化学亲和力 , 人类 将要 有 这 在 常见的 , 那 他们
[ˌri:drɪstribju:t; ˌri:ˈdɪstribju:t] [fɔ:rs] .
redistribute force .
重新分配 力量 .

光、热、重力、化学亲和力，人类都具有一个共同点，那就是它们都能重新分配力。
[ðer; ðər][ˈju:nɪt][ʌv; əv] [ˈprɑ:ses] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] :
Their unit of process can be represented as :
他们的 单元 的 过程 能 是 代表 作为 :
它们的加工单元可以表示为:

[tɜ:rm] [trænsfɜ:rəns] [tɜ:rm]
term transference term
学期 转移 学期
期限转移期限

[frʌm; frəm][ʌv; əv][tu:; tə]
from of to
从 的 到
从到

[wɪtʃ] [fɔ:rs] [wɪtʃ]
which force which
哪个 力量 哪个
哪股力量

[ɪf] [wi:; wi][rɪˈgɑ:rd] [ðɪs] [trænsfɜ:rəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəs] [ɔ:r] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ækt][ʌv; əv][æn; ən]
If we regard this transference as the conscious or unconscious act of an
如果 我们 看待 这 转移 作为 这 有意识的 或者 无意识 行为 的 一个
[ˈeɪdʒənt][wi:; wi][kæn; kən] [trænzˈleɪt] [ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ˈɪntu:] :
agent we can translate the diagram into :
代理人 我们 能 翻译 这 图表 进入 :
如果我们把这种移情视为行为者的有意识或无意识行为，我们可以将图表翻译成:

[ˈeɪdʒənt][ækt][ˈɑ:bdʒekt]
agent act object
代理人 行为 目的
代理行为对象

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ækt][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [dɪˈnəʊtɪd] .
In this the act is the very substance of the fact denoted .
在 这 这 行为 是 这 非常 物质 的 这 事实 表示 .
在此，行为本身就是所指事实的实质。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈlɪmɪtɪŋ] [tɜ:rmz] .
The agent and the object are only limiting terms .
这 代理人 和 这 目的 是 仅有的 限制 条款 .
主体和客体只是限定性术语。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)l][ænd; ənd][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈsentəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [wel]
It seems to me that the normal and typical sentence in English as well
它 似乎 到 我 那 这 普通的 和 典型的 句子 在 英语 作为 出色地
[æz; əz][ɪn] [tʃaɪˈni:z] [ɪksˈpresɪz] [dʒʌst] [ðɪs] [ˈju:nɪt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɑ:ses] .
as in Chinese expresses just this unit of natural process .
作为 在 中国人 表达 只是 这 单元 的 自然的 过程 .
在我看来，英语和汉语中正常的典型句子都表达了这种自然过程的单位。

[aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [θri:] [ˈnesəsəri] [wɜ:rdz] ;
It consists of three necessary words ;
它 由 的 三 必要的 字 ;
它由三个必要的词组成；

[ðə; ði][fɜːrst] [di'nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔːr]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækt]['stɑːrts] ;
the first denoting the agent or subject from which the act starts ;
这 第一的 表示 这 代理人 或者 主题 从 哪个 这 行为 开始 ;
第一个指行为的发起者或主体;

[ðə; ði]['sekənd] [im'bɒdɪŋ] [ðə; ði]['veri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ; [ðə; ði][θɜːrd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
the second embodying the very stroke of the act ; the third pointing to the
这 第二 体现 这 非常 中风 的 这 行为 ; 这 第三 指向 到 这
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,
第二部分体现了行为的确切步骤; 第三部分指向目标物。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt] .
the receiver of the impact .
这 接收者 的 这 影响 .
冲击的接收者。

[ðʌs] :
Thus :
因此 :
因此:

[ˈfɑːrmər] [paʊndz] [raɪs] .
Farmer pounds rice .
农民 磅 米 .
农民正在碾米。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ['trænzətɪv,'trænsətɪv] ['sentəns] ,
The form of the Chinese transitive sentence ,
这 形式 的 这 中国人 及物动词 句子 ,
中文及物句的形式,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ([əu'mɪtɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz]) [ɪg'zæktli] [kə'ris'pɒndz] [tuː; tə] [ðɪs] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l]
and of the English (omitting particles) exactly corresponds to this universal
和 的 这 英语 (省略 颗粒) 确切地 对应 到 这 普遍的
[fɔːrm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['neɪtʃər] .
form of action in nature .
形式 的 行动 在 自然 .
而英语（省略助词）则与自然界中这种普遍的行为形式完全对应。

[ðɪs] [brɪŋz] ['læŋɡwɪdʒ] [klaʊz][tuː; tə] [θɪŋz] ,
This brings language close to things ,
这 带来 语言 关闭 到 事物 ,
这使得语言与事物更加贴近。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [strɔːŋ] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][vəːbz][aɪ 'tiː] ['ɪ'rekts] [ɔːl] [spiːtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
and in its strong reliance upon verbs it erects all speech into a kind of
和 在 它是 强的 依赖 之上 动词 它 竖立 全部 演讲 进入 一个 种类 的
[drə'mætɪk]['pəʊətri] .
dramatic poetry .
戏剧性 诗 .
它大量运用动词，将所有言语都升华为一种戏剧性的诗歌。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sentəns] ['ɔːrdər][ɪz] ['friːkwənt] [ɪn] [ɪn'flektɪd] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] [laɪk] ['lætn] ,
A different sentence order is frequent in inflected languages like Latin ,
一个 不同的 句子 命令 是 频繁 在 屈折变化 语言 喜欢 拉丁 ,
[ˈdʒɜːrmən][ɔːr][ˌdʒæpə'niːz] .
German or Japanese .
德语 或者 日本人 .
在拉丁语、德语或日语等屈折语言中，句子顺序经常与英语不同。

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'flektɪd] , [aɪ] . [iː] : , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][tægz][ænd; ənd][wɜːrd] - **This is because they are inflected , i . e . , they have little tags and word -** 这 是 因为 他们 是 屈折变化 , 我 . e . , 他们 有 小的 标签 和 单词 - ['endɪŋz] , **endings ,** 结局 ,

这是因为它们是屈折词，也就是说，它们有词尾变化和修饰语。

[ɔːr]['leɪbəlz][tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]ˈeɪdʒənt] , [ðə; ði]ˈɑːbdʒekt] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . **or labels to show which is the agent , the object , etc .** 或者 标签 到 展示 哪个 是 这 代理人 , 这 目的 , ETC . 或者用标签来标明哪个是施事者、哪个是受事者等等。

[ɪn] [ʌn.ɪn'flek.tɪd] [ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [tʃaɪ'niːz] , **In uninflected languages , like English and Chinese ,** 在 无词形变化 语言 , 喜欢 英语 和 中国人 , 在英语和汉语等非屈折语中，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] . **there is nothing but the order of the words to distinguish their functions .** 那里 是 没有什么 但 这 命令 的 这 字 到 区分 他们的 函数 . 区分词语功能的唯一依据就是词语的顺序。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði]ˈnætʃ(ə)rəl] **And this order would be no sufficient indication , were it not the natural** 和 这 命令 会 是 不 充足的 指示 , 是 它 不是 这 自然的 [ˈɔːrdər] — [ðæt] [ɪz] , **order — that is ,** 命令 — 那 是 , 而这种秩序，如果不是自然秩序，就不足以作为充分的指示——也就是说，

[ðə; ði]ˈɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] . **the order of cause and effect .** 这 命令 的 原因 和 影响 . 因果顺序。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][ænd; ənd] [ˈpæsɪv] [fɔːrmz] , **It is true that there are , in language , intransitive and passive forms ,** 它 是 真的 那 那里 是 , 在 语言 , 不及物动词 和 被动的 表格 , 语言中确实存在不及物动词和被动语态，

[ˈsentənsɪz] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrb] " [tuː; tə][biː; bi] , " [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ˈnegətɪv] [fɔːrmz] . **sentences built out of the verb " to be , " and , finally , negative forms .** 句子 建造 出去 的 这 动词 " 到 是 , " 和 , 最后 , 消极的 表格 . 由动词“to be”构成的句子，以及否定形式。

[tuː; tə] [grə'merɪən] [ænd; ənd][loʊ'dʒɪfənz] [ðɪːz] [hæv; həv] [siːmd] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] **To grammarians and logicians these have seemed more primitive than the** 到 语法学家 和 逻辑学家 这些 有 似乎 更多的 原始 比 这 [ˈtrænzətɪv,ˈtrænsətɪv] , **transitive ,** 及物动词 , 在语法学家和逻辑学家看来，这些动词似乎比及物动词更原始。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]ˈtrænzətɪv,ˈtrænsətɪv] . **or at least exceptions to the transitive .** 或者 在 至少 例外情况 到 这 及物动词 . 或者至少是及物动词的例外情况。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðiːz] [ə'pærəntli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɔːrmz][hæd; həd] [groʊn] [frʌm; frəm]
I had long suspected that these apparently exceptional forms had grown from
我 有 长的 怀疑 那 这些 显然 非凡的 表格 有 生长 从
[ðə; ði][ˈtrænzətɪv,ˈtrænsətɪv][ɔːr][wɔːrən] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][,aɪ 'tiː][baɪ][ɔːltə'reɪ(ə)n][ɔːr][,mɑːdɪfɪ'keɪ(ə)n] .
the transitive or worn away from it by alteration or modification .
这 及物动词 或者 磨损 离开 从 它 经过 改造 或者 修改 .
我一直怀疑这些看似特殊的词形是从及物动词演变而来，或是由及物动词经过改变或修改而逐渐消失的。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [tʃaɪ'niːz] [ɪg'zæmpəlz] ,
This view is confirmed by Chinese examples ,
这 看法 是 确认的 经过 中国人 示例 ,
[wer'ɪn] [,aɪ 'tiː][ɪz] [stiɪl] [ˈpaːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [trænsfər'meɪ(ə)n] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
wherein it is still possible to watch the transformation going on .
其中 它 是 仍然 可能的 到 手表 这 转型 去 在 .
其中仍然可以看到正在发生的转变。

[ðə; ði][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][fɔːrm] [dɪ'raɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtrænzətɪv,ˈtrænsətɪv][baɪ] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ]
The intransitive form derives from the transitive by dropping a
这 不及物动词 形式 衍生 从 这 及物动词 经过 下降 一个
[ˈdʒenrəlaɪzd] , [ˈkʌstəmeri] , [rɪ'fleksɪv] [ɔːr][ˈkɑːɡnert][ˈɑːbdʒekt] .
generalized , customary , reflexive or cognate object .
广义 , 习惯 , 反身 或者 同源词 目的 .
不及物动词形式是由及物动词去掉一般宾语、习惯宾语、反身宾语或同源宾语而来的。

" [hiː; hi] [rʌnz] ([ə; eɪ] [reɪs]) . "
" He runs (a race) . "
" 他 跑步 (一个 种族) . "
他参加（比赛）。
" [ðə; ði][skaɪ] [ˈrednz] ([ɪt'self]) . "
" The sky reddens (itself) . "
" 这 天空 变红 (本身) . "
天空（自身）变红了。

" [wiː; wi] [briːð] ([er]) .
" We breathe (air) .
" 我们 呼吸 (空气) .
我们呼吸（空气）。
" [ðʌs] [wiː; wi][get] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pliːt] [ˈsentənsɪz] [wɪtʃ] [sə'spend] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd]
" Thus we get weak and incomplete sentences which suspend the picture and
" 因此 我们 得到 虚弱的 和 未完成 句子 哪个 暂停 这 图片 和
[liːd] [juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][vəːbz][æz; əz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [stɜːts] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æktz] .
lead us to think of some verbs as denoting states rather than acts .
带领 我们 到 思考 的 一些 动词 作为 表示 各州 相当 比 行为 .
因此，我们得到的句子软弱无力、不完整，这让我们对事物的理解产生动摇，并让我们误以为某些动词表示的是状态而不是行为。

[aʊt'saɪd] [ˈɡræməɹ] [ðə; ði][wɜːrd] " [steɪt] " [wʊd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][,saɪən'tɪfɪk] .
Outside grammar the word " state " would hardly be recognized as scientific .
外部 语法 这 单词 " 状态 " 会 几乎 是 认可 作为 科学 .
抛开语法不谈，“state”这个词几乎不可能被认为是科学术语。

[huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [seɪ] , " [ðə; ði] [wɔːl] [ˈaɪnz] ,
Who can doubt that when we say , " The wall shines ,
WHO 能 怀疑 那 什么时候 我们 说 , " 这 墙 闪耀 ,
谁能怀疑我们所说的“墙壁闪闪发光”呢？

" [wiː; wi] [mi:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['æktivli] [rɪ'fleks] [laɪt] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [aɪ] ?
" we mean that it actively reflects light to our eye ?
" 我们 意思是 那 它 积极 反映 光 到 我们的 眼睛 ?
“我们的意思是它能主动将光线反射到我们的眼睛里吗？ ”

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [və:bz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['trænzətɪv,'trænsətɪv] [ɔ:r] [ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv]
The beauty of Chinese verbs is that they are all transitive or intransitive
这 美丽 的 中国人 动词 是 那 他们 是 全部 及物动词 或者 不及物动词
[æt; ət] ['pleʒər] .
at pleasure .
在 乐趣 .

中文动词的妙处在于，它们可以随意地用作及物动词或不及物动词。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['næt(ə)rəli] [ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv] [vɜ:rb] .
There is no such thing as a naturally intransitive verb .
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 自然 不及物动词 动词 .

世上不存在天然的不及物动词。
[ðə; ði] ['pæsɪv] [fɔ:rm] [ɪz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] [kə'relətɪv] ['sentəns] ,
The passive form is evidently a correlative sentence ,
这 被动的 形式 是 显然 一个 相关性 句子 ,
被动语态显然是一个关联句，

[wɪtʃ] [tɜ:rnz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] .
which turns about and makes the object into a subject .
哪个 转弯 关于 和 制作 这 目的 进入 一个 主题 .
它反过来将客体变成了主体。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ɪt'self] ['pæsɪv] ,
That the object is not in itself passive ,
那 这 目的 是 不是 在 本身 被动的 ,
该对象本身并非被动的，

[bʌt; bət] [kən'trɪbjʊts] [sʌm; səm] ['pɑ:zətɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
but contributes some positive force of its own to the action ,
但 贡献 一些 积极的 力量 的 它是自己的 到 这 行动 ,
但它本身也为行动贡献了一些积极的力量。

[ɪz] [ɪn] ['hɑ:rməni] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [saɪən'tɪfɪk] [lɔ:] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
is in harmony both with scientific law and with ordinary experience .
是 在 和谐 两个都 和 科学 法律 和 和 普通的 经验 .
既符合科学规律，也符合日常经验。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pæsɪv] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] " [ɪz] " [si:md] [æt; ət] [fɜ:rst] [æn; ən] ['ɑ:bstək(ə)] [tuː; tə] [ðɪs]
The English passive voice with " is " seemed at first an obstacle to this
这 英语 被动的 嗓音 和 " 是 " 似乎 在 第一的 一个 障碍 到 这
[haɪ'pɔ:θəsɪs] ,
hypothesis ,
假设 ,

英语被动语态中的“is”起初似乎是对这一假设的一个障碍，
[bʌt; bət] [wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] ['trænzətɪv,'trænsətɪv] [vɜ:rb]
but one suspected that the true form was a generalized transitive verb
但 一 怀疑 那 这 真的 形式 曾是 一个 广义 及物动词 动词
['mi:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [rɪ'si:v] ,
meaning something like " receive ,
意义 某物 喜欢 " 收到 ,

但有人怀疑它的真实形式是一个泛化的及物动词，意思是类似“接受”之类的意思。
" [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] .
" which had degenerated into an auxiliary .
" 哪个 有 退化的 进入 一个 辅助的 .
“它已经退化辅助工具。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [tʃaɪˈniːz] .
It was a delight to find this the case in Chinese .
它 曾是 一个 喜 到 寻找 这 这 案件 在 中国人 :

很高兴能找到这个中文案例。

[ɪn] [ˈneɪtʃər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [nɪˈgeɪʃənz] , [noʊ][ˈpɑːsəb(ə)][trænsˈfɜːz, ˈtrænsfɜːz][ʌv; əv] [ˈnegətɪv] [ˈfɔːrs] .
In nature there are no negations , no possible transfers of negative force .
在 自然 那里 是 不 否定 , 不 可能的 转账 的 消极的 力量 :

自然界中不存在否定, 不存在负能量的转移。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈnegətɪv] [ˈsentənsɪz] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [kəˈrɑːbəreɪt] [ðə; ði]
The presence of negative sentences in language would seem to corroborate the
这 在场 的 消极的 句子 在 语言 会 似乎 到 证实 这
[lɒʊˈdʒɪʃənz] - [vjuː] [ðæt] [əˈsɜːrj(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːrbɪtrəri] [səbˈdʒektɪv] [ækt] .
logicians ' view that assertion is an arbitrary subjective act .
逻辑学家 - 看法 那 断言 是 一个 随意的 主观 行为 :

语言中否定句的存在似乎证实了逻辑学家的观点, 即断言是一种任意的主观行为。

[wiː; wi][kæn; kən] [əˈsɜːrt] [ə; eɪ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˈneɪtʃər] [kæn; kən][nɑːt] .
We can assert a negation , though nature can not .
我们 能 断言 一个 否定 , 尽管 自然 能 不是 :

我们可以做出否定, 但自然界却不能。

[bʌt; bət] [hɪr] [əˈgen] [ˈsaɪəns] [kʌmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][eɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ləˈdʒɪn] :
But here again science comes to our aid against the logician :
但 这里 再次 科学 来 到 我们的 援助 反对 这 逻辑学家 :

但在这里, 科学再次帮助我们对抗逻辑学家:

[ɔːl] [əˈpærəntli] [ˈnegətɪv] [ɔːr] [dɪsˈrʌptɪv] [ˈmuːvmənts] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [pleɪ] [ˈʌðər] [ˈpɑːzətɪv] [ˈfɔːrsɪz] .
all apparently negative or disruptive movements bring into play other positive forces .
全部 显然 消极的 或者 破坏性的 移动 带来 进入 玩 其他 积极的 力量 :

所有看似消极或破坏性的运动都会引发其他积极的力量。

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ɡreɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] .
It requires great effort to annihilate .
它 需要 伟大的 努力 到 歼灭 :

彻底消灭它需要付出巨大的努力。

[ðerfɔːr] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [səˈspekt] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [bæk] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɔːl]
Therefore we should suspect that , if we could follow back the history of all
所以 我们 应该 怀疑 那 , 如果 我们 可以 跟随 后退 这 历史 的 全部
[ˈnegətɪv] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] ,
negative particles ,
消极的 颗粒 ,

因此我们应该怀疑, 如果我们能够追溯所有负粒子的历史,

[wiː; wi][ʊd; ʊd][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɑːr; ər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ˈtrænzətɪvˈtrænsətɪv][vəːbz] .
we should find that they also are sprung from transitive verbs .
我们 应该 寻找 那 他们 还 是 弹簧 从 及物动词 动词 :

我们会发现它们也源自及物动词。

[aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [sʌtʃ] [derɪˈveɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈerɪən] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
It is too late to demonstrate such derivations in the Aryan languages ,
它 是 也 晚的 到 证明 这样的 推导 在 这 雅利安 语言 ,
[ðə; ði] [kluː] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ,
the clue has been lost ,
这 线索 有 到过 丢失的 ,

现在要证明雅利安语系中存在这样的词源关系已经太晚了, 线索已经丢失了。

[bʌt; bət][ɪn] [tʃaɪ'ni:z] [wi:: wi][kæn; kən] [sti:l] [wɑ:tʃ] [ˈpɑ:zətɪv] [ˈvɜ:rb(ə)l] [kən'sepʃnz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ˈɪntu:]
but in Chinese we can still watch positive verbal conceptions passing over into
但 在 中国人 我们 能 仍然 手表 积极的 口头 概念 通过 超过 进入
[soʊ] - [kɔ:ld] [ˈnegətɪvz] .
so - called negatives .
所以 - 称为 负面 .

但在中国，我们仍然可以看到积极的语言概念逐渐转变为所谓的消极概念。

[ðʌs] [ɪn] [tʃaɪ'ni:z] [ðə; ði][saɪn] [ˈmi:nɪŋ] " [tu:: tə][bi:: bi][bɔ:st][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] " [rɪ'leɪts] [tu:: tə][ə; eɪ] [steɪt]
Thus in Chinese the sign meaning " to be lost in the forest " relates to a State
因此 在 中国人 这 符号 意义 " 到 是 丢失的 在 这 森林 " 相关 到 一个 状态
[ʌv; əv][nɑ:n] - [ɪg'zɪstəns] .
of non - existence .
的 非 - 存在 .

因此，在中文里，“迷失在森林里”这个符号与不存在的状态有关。

[ˈɪŋɡlɪʃ] " [nɑ:t] " = [ðə; ði][ˈsænskɪrɪt][nɑ:] , [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ru:t] [nɑ:] , [tu:: tə][bi:: bi]
English " not " = the Sanskrit na , which may come from the root na , to be
英语 " 不是 " = 这 梵文 纳 , 哪个 可能 来 从 这 根 纳 , 到 是
[bɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,

英语中的“not”源自梵语“na”，可能来自词根“na”，意为“丢失”。

[tu:: tə] [ˈperɪʃ] .
to perish .
到 沦 .

灭亡。

[ˈlæstli] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪnˈfɪnətɪv] [wɪtʃ] [ˈsʌbstɪtju:ts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ˈkʌlərd] [vɜ:rb][ðə; ði]
Lastly comes the infinitive which substitutes for a specific colored verb the
最后 来 这 不定式 哪个 替代品 为了 一个 具体的 有色 动词 这
[ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ˈkɑ:pjələ] " [ɪz] ,
universal copula " is ,
普遍的 系词 " 是 ,

最后是动词不定式，它代替了特定的有色动词，通用系词是“is”。

" [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [naʊn] [ɔ:r][æŋ; ən] [ˈædʒɪktɪv] .
" followed by a noun or an adjective .
" 随后 经过 一个 名词 或者 一个 形容词 .

“后面跟名词或形容词。

[wi:: wi][du:][nɑ:t] [seɪ][ə; eɪ] [tri:] " [ɡri:nz] [ɪt'self] , " [bʌt; bət] " [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ɡri:n] ;
We do not say a tree " greens itself , " but " the tree is green ;
我们 做 不是 说 一个 树 " 青菜 本身 , " 但 " 这 树 是 绿色的 ;

我们不说树“自己变绿”，而是说“树是绿色的”。

" [nɑ:t] [ðæt] " [ˈmʌŋkɪz] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [lɪv; laɪv] [jʌŋ] , " [bʌt; bət] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɪz][ə; eɪ]
" not that " monkeys bring forth live young , " but that " the monkey is a
" 不是 那 " 猴子 带来 前进 居住 年轻的 , " 但 那 " 这 猴 是 一个
[ˈmæm(ə)l] .
mammal .
哺乳动物 .

不是说“猴子会胎生”，而是说“猴子是哺乳动物”。

" [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ˈʌltɪmət] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
" This is an ultimate weakness of language .
" 这 是 一个 最终的 弱点 的 语言 .

这是语言的终极弱点。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒenərəlaɪzɪŋ] [ɔːl] [ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][wɜːrdz][ˈɪntuː][wʌn] .
It has come from generalizing all intransitive words into one .
它 有 来 从 概括 全部 不及物动词 字 进入 一 .
它是将所有不及物词概括为一个词的结果。

[æz; əz] " [lɪv; laɪv] , "
As " live , "
作为 " 居住 , "

作为“现场直播”，

" [siː] , "
" see , "
" 看 , "

“看， ”

" [wɔːk] , "
" walk , "
" 走 , "

“走， ”

" [briːð] , " [ɑːr; ər] ['dʒenrəlaɪzd] [ˈɪntuː] [steɪts] [baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts] ,
" breathe , " are generalized into states by dropping their objects ,
" 呼吸 , " 是 广义 进入 各州 经过 下降 他们的 对象 ,
通过去掉宾语，“呼吸”被概括为各种状态，

[soʊ] [ðiːz] [wiːk] [vəːbz] [ɑːr; ər][ɪn][tɜːrɪn] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbstrækt] [steɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈneɪmli] ,
so these weak verbs are in turn reduced to the abstractest state of all , namely ,
所以 这些 虚弱的 动词 是 在 转动 减少 到 这 最抽象的 状态 的 全部 , 即 ,
[ber] [ɪgˈzɪstəns] .
bare existence .
裸 存在 .

因此，这些弱动词最终被简化为最抽象的状态，即赤裸的存在。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [rɪˈæləti] [noʊ] [sʌtʃ] [vɜːrb][æz; əz][ə; eɪ] [pɜːr] [ˈkɑːpjələ] , [noʊ] [sʌtʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] ,
There is in reality no such verb as a pure copula , no such original conception ,
那里 是 在 现实 不 这样的 动词 作为 一个 纯的 系词 , 不 这样的 原来的 概念 ,
实际上并不存在纯粹的系词动词，也不存在这种原始概念。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [wɜːrd][ɪgˈzɪst] [miːnz] " [tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] , " [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌnˈself] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət]
our very word exist means " to stand forth , " to show oneself by a definite
我们的 非常 单词 存在 方法 " 到 站立 前进 , " 到 展示 自己 经过 一个 定
[ækt] .
act .
行为 .

“存在”一词本身就意味着“挺身而出”，通过明确的行动来展现自己。

" [ɪz] " [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerɪən] [ruːt] [æz; əz] , [tuː; tə] [briːð] .
" Is " comes from the Aryan root as , to breathe .
" 是 " 来 从 这 雅利安 根 作为 , 到 呼吸 .
“Is”源自雅利安语词根 as，意为呼吸。

" [biː; bi] " [ɪz][frʌm; frəm][bhuː] , [tuː; tə] [groʊ] .
" Be " is from bhu , to grow .
" 是 " 是 从 布胡 , 到 生长 .
“Be”源自bhu，意为成长。

[ɪn] [tʃaɪˈniːz] [ðə; ði] [tʃiːf] [vɜːrb][fɔːr; fər] " [ɪz] " [nɑːt][ˈoʊnli] [miːnz] [ˈæktɪvli] " [tuː; tə][hæv; həv] ,
In Chinese the chief verb for " is " not only means actively " to have ,
在 中国人 这 首席 动词 为了 " 是 " 不是 仅有的 方法 积极 " 到 有 ,
中文里表示“是”的主要动词不仅表示积极地“有”，

" [bʌt; bət] [ʃoʊz] [baɪ][ɪts] [ˌderɪ'veɪʃn] [ðæt][,aɪ 'ti:] [ɪks'presɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ˈkɑːnkri:t] ,
" **but shows by its derivation that it expresses something even more concrete** ,
" 但 演出 经过 它是 推导 那 它 表达 某物 甚至 更多的 具体的 ,
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

但从其推导过程可以看出，它表达的其实是更具体的东西，即

" [tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .
" **to snatch from the moon with the hand** .
" 到 抢夺 从 这 月亮 和 这 手 .

用手从月亮上摘取。

" [hɪr] [ðə; ði] [ˈbɔːldɪst] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][prəʊˈzeɪɪk][əˈnæləsis][ɪz] [trænsˈfɔːmd] [baɪ][ˈmædʒɪk][ˈɪntuː][ə; eɪ]
" **Here the baldest symbol of prosaic analysis is transformed by magic into a**
" 这里 这 最秃的 象征 的 平淡无奇 分析 是 转变 经过 魔法 进入 一个
[ˈsplendɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkri:t] [ˈpəʊətɪrɪ] .
splendid flash of concrete poetry .
灿烂 闪光 的 具体的 诗 .

“在这里，最平淡无奇的散文分析的象征被神奇地转化为绚丽的具体诗歌的闪光。

[aɪ][,jæl; jəl][nɔːt][hæv; həv] [ˈentərd] [ˈveɪnli] [ˈɪntuː] [ðɪs] [lɔːŋ] [əˈnæləsis][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
I shall not have entered vainly into this long analysis of the sentence if I have
我 将 不是 有 进入 徒劳地 进入 这 长的 分析 的 这 句子 如果 我 有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [pəʊˈetɪkl] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [fɔːrm][ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz] [tuː; tə]
succeeded in showing how poetical is the Chinese form and how close to
成功了 在 显示 如何 诗意的 是 这 中国人 形式 和 如何 关闭 到
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

如果我成功地展现了中国语言形式的诗意和自然之美，那么我对这个句子的冗长分析就不会白费。

[ɪn] [trænsˈleɪtɪŋ] [tʃaɪˈniːz] , [vɜːrs] [ɪˈspeʃəli] ,
In translating Chinese , verse especially ,
在 翻译 中国人 , 诗 尤其 ,

在翻译中文翻译，尤其是诗歌翻译中，

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld][æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnkri:t] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
we must hold as closely as possible to the concrete force of the
我们 必须 抓住 作为 密切 作为 可能的 到 这 具体的 力量 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] , [estʃuːɪŋ] [ˈædʒɪktɪvz] ,
original , eschewing adjectives ,
原来的 , 回避 形容词 ,

我们必须尽可能忠实地保留原文的具体含义，避免使用形容词。

[naʊnz] [ænd; ənd][ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][fɔːrmz] [werˈevər] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ˈsiːkɪŋ] [ɪnˈsted]
nouns and intransitive forms wherever we can , and seeking instead
名词 和 不及物动词 表格 无论 我们 能 , 和 寻求 反而
[strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪndɪˈvɪdʒuəl][vəːbz] .
strong and individual verbs .
强的 和 个人 动词 .

尽可能使用名词和不及物动词，而尽量使用有力且独特的动词。

[ˈlæstli] [wiː; wi][ˈnoʊtɪs] [ðæt][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][fɔːrm] [bɪˈtwiːn] [tʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsentənsɪz]
Lastly we notice that the likeness of form between Chinese and English sentences
最后 我们 注意 那 这 相似 的 形式 之间 中国人 和 英语 句子
[ˈrendərz] [trænzˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈiːzi] .
renders translation from one to the other exceptionally easy .
渲染 翻译 从 一 到 这 其他 非常 简单的 .

最后我们注意到，中英文句子形式的相似性使得二者之间的翻译异常容易。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

The genius of the two is much the same .
这 天才 的 这 二 是 很多 这 相同的 .

两人的才华其实非常相似。

[ˈfriːkwəntli] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][baɪ] [əuˈmitɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [wɜːrd] -
Frequently it is possible by omitting English particles to make a literal word -
频繁地 它 是 可能的 经过 省略 英语 颗粒 到 制作 一个 文字 单词 -

[fɔːr; fər] - [wɜːrd] [trænzˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][nɑːt][ˈoʊnli][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
for - word translation which will be not only intelligible in English ,
为了 - 单词 翻译 哪个 将要 是 不是 仅有的 可理解的 在 英语 ,

通常情况下，通过省略英语助词，可以进行逐字逐句的直译，这样不仅可以使英语使用者理解，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ænd][moʊst] [poʊˈetɪkl] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
but even the strongest and most poetical English .
但 甚至 这 最强 和 最多 诗意的 英语 .

但即使是最强、最富诗意的英语。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [wʌn][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ˈkloʊsli] [wʌt] [ɪz] [sed] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [wʌt] [ɪz] [ˈæbstræktli]
Here , however , one must follow closely what is said , not merely what is abstractly
这里 , 然而 , 一 必须 跟随 密切 什么 是 说 , 不是 仅仅 什么 是 抽象地
[ment] .
meant .
意思是 .

然而，在这里，人们必须仔细理解所说的话，而不仅仅是抽象的含义。

[let] [juː ˈes][goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈsentəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrd] .
Let us go back from the Chinese sentence to the individual written word .
让 我们 去 后退 从 这 中国人 句子 到 这 个人 书面 单词 .

让我们从中文句子回到单个的文字。

[haʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [ˈklæsɪfaɪd] ?
How are such words to be classified ?
如何 是 这样的 字 到 是 分类 ?

这些词语应该如何分类？

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [naʊnz] [baɪ] [ˈneɪtʃər] , [sʌm; səm][vəːbz] [ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈædʒɪktɪvz] ?
Are some of them nouns by nature , some verbs and some adjectives ?
是 一些 的 他们 名词 经过 自然 , 一些 动词 和 一些 形容词 ?

它们当中有些是名词，有些是动词，有些是形容词吗？

[ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈproʊnaʊnz] , [ænd; ænd] [prepəˈzɪʃnz] [ænd; ænd][ˈkændʒənk(ə)s] [ɪn] [tʃaɪˈniːz] [æz; əz][ɪn] [ɡʊd]
Are there pronouns , and prepositions and conjunctions in Chinese as in good
是 那里 代词 , 和 介词 和 连词 在 中国人 作为 在 好的
[ˈkrɪstʃən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ?
Christian languages ?
基督教 语言 ?

中文里有像基督教语言那样的代词、介词和连词吗？

[wʌn] [ɪz] [led][tuː; tə] [səˈspekt] [frʌm; frəm][æn; ən][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [ðæt]
One is led to suspect from an analysis of the Aryan languages that
一 是 引领 到 怀疑 从 一个 分析 的 这 雅利安 语言 那
[sʌtʃ] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
such differences are not natural ,
这样的 差异 是 不是 自然的 ,

通过对雅利安语系语言的分析，人们会怀疑这些差异并非自然形成的。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [grə'merɪən] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði]
and that they have been unfortunately invented by grammarians to confuse the
和 那 他们 有 到过 很遗憾 发明 经过 语法学家 到 迷惑 这
[ˈsɪmp(ə)l][ˈpoʊ'etɪk] [ˈaʊtlʊk] [ɑ:n][laɪf] .
simple poetic outlook on life .
简单的 诗意的 前景 在 生活 .
不幸的是，这些术语是语法学家为了混淆人们对生活的简单诗意看法而发明的。

[ɔ:l] [neɪʃəns] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðer; ðær][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd][moʊst][ˈvɪvɪd][ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
All nations have written their strongest and most vivid literature
全部 国家 有 书面 他们的 最强 和 最多 生动 文学
[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [ˈgræməɹ] .
before they invented a grammar .
前 他们 发明 一个 语法 .
所有民族在发明语法之前，都创作出了最优秀、最生动的文学作品。

[mɔ:ɹ'ooʊvər] , [ɔ:l] [ˈerɪən] [etɪ'mɑ:lədʒi] [pɔɪnts] [bæk] [tu:; tə] [ru:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv]
Moreover , all Aryan etymology points back to roots which are the equivalent of
而且 , 全部 雅利安 词源 积分 后退 到 根 哪个 是 这 等价物 的
[ˈsɪmp(ə)l][ˈsænskɪt] [və:bz] ,
simple Sanskrit verbs ,
简单的 梵文 动词 ,
此外，所有雅利安语词源都指向与简单梵语动词相对应的词根。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ˈtæbjəleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ski:t] .
such as we find tabulated at the back of our Skeat .
这样的 作为 我们 寻找 表格 在 这 后退 的 我们的 斯基特 .
例如，我们在 Skeat 的背面表格中找到了相关信息。
[ˈneɪtʃər] [hɜ:ɹ'self][hæz; həz][noʊ] [ˈgræməɹ] . [[θri:]]
Nature herself has no grammar . [**3**]
自然 她自己 有 不 语法 . [**3**]
自然本身没有语法。[3]

[ˈfænsɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] ,
Fancy picking up a man and telling him that he is a noun ,
想要 挑选 向上 一个 男人 和 讲述 他 那 他 是 一个 名词 ,
想象一下，你随便找个男人，然后告诉他，他是个名词。
[ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈfʌŋkʃnz] !
a dead thing rather than a bundle of functions !
一个 死的 事物 相当 比 一个 捆 的 函数 !
与其说是一堆函数，不如说是一个死物！

[ə; eɪ] " [pɑ:rt][ʌv; əv] [spi:tʃ] " [ɪz][ˈoʊnli] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] .
A " part of speech " is only what it does .
一个 " 部分 的 演讲 " 是 仅有的 什么 它 做 .
“词性”仅仅是指它所做的事情。

[ˈfri:kwəntli] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈkli:vɪdʒ] [feɪl] , [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] [spi:tʃ] [æktʃ][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
Frequently our lines of cleavage fail , one part of speech acts for another .
频繁地 我们的 线条 的 乳沟 失败 , 一 部分 的 演讲 行为 为了 其他 .
我们常常无法准确判断界限，一种词性可以代替另一种词性。
[ðeɪ] [ækt][fɔ:r; fər][wʌn] [ə'nʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ɪdʒənəli] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
They act for one another because they were originally one and the same .
他们 行为 为了 一 其他 因为 他们 是 起初 一 和 这 相同的 .
它们互相效忠，因为它们原本就是一体的。

[fju:] [ʌv; əv][ju: 'es][ri:əlaɪz] [ðæt] [ɪn]'aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ði:z] ['veri] ['dɪfərənsɪz] [wʌns] [gru:] [ʌp][ɪn]
Few of us realize that in our own language these very differences once grew up in
很少 的 我们 意识到 那 在 我们的 自己的 语言 这些 非常 差异 一次 生长 向上 在
['lɪvɪŋ] [ɑ:r'tɪkjʊ'leɪʃn] ;
living articulation ;
活的 关节 ;

我们当中很少有人意识到，在我们自己的语言中，这些差异曾经是在生动的表达中发展起来的；

[ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [ri'teɪn] [laɪf] .
that they still retain life .
那 他们 仍然 保持 生活 .

它们仍然活着。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] [ɑ:d] [tɜ:rm] [ə'aɪzɪz] [ɔ:r] [wen] [wi;; wi][ɑ:r; ər]
It is only when the difficulty of placing some odd term arises or when we are
它 是 仅有的 什么时候 这 困难 的 放置 一些 奇怪的 学期 出现 或者什么时候 我们 是
[fɔ:rst] [tu;; tə] [trænz'leɪt] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['veri] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
forced to translate into some very different language ,
强制 到 翻译 进入 一些 非常 不同的 语言 ,

只有当遇到难以放置某些特殊词语的情况，或者被迫翻译成完全不同的语言时，才会出现这种情况。

[ðæt] [wi; wi] [ə'teɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]'moʊmənt][ðə; ði] ['ɪnər] [hi:t] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
that we attain for a moment the inner heat of thought ,
那 我们 达到 为了 一个 片刻 这 内 热 的 想法 ,

我们得以在片刻间感受到内心的思考热潮，

[ə; eɪ] [hi:t] [wɪt] [melts] [daʊn] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [tu;; tə][ri:'kæst][ðəm; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
a heat which melts down the parts of speech to recast them at will .
一个 热 哪个 融化 向下 这 部分 的 演讲 到 重制版 他们 在 将要 .

一种能将词语的各个组成部分熔化，并随意重塑它们的热能。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fæktɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ɪn][aɪ 'ti:][wi;; wi]
One of the most interesting facts about the Chinese language is that in it we
一 的 这 最多 有趣的 事实 关于 这 中国人 语言 是 那 在 它 我们

[kæn; kən] [si:] ,
can see ,
能 看 ,

汉语最有趣的特点之一是，从中我们可以看出：

[nɑ:tʃ] ['oʊnli][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət] ['lɪtərəli] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,
not only the forms of sentences , but literally the parts of speech growing up ,
不是 仅有的 这 表格 的 句子 , 但 字面上地 这 部分 的 演讲 生长 向上 ,

不仅是句型，而且从小到大，词类也都在不断变化。

['bʌdɪŋ] [fɔ:rθ] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'hʌðər] .
budding forth one from another .
萌芽 前进 一 从 其他 .

彼此萌芽。

[laɪk] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ə'laɪv][ænd; ænd]['plæstɪk] , [br'kəz, br'kɔ:z] [θɪŋ] [ænd; ænd]
Like nature , the Chinese words are alive and plastic , because thing and
喜欢 自然 , 这 中国人 字 是 活 和 塑料 , 因为 事物 和

[ækʃ(ə)n][ɑ:r; ər][nɑ:tʃ] ['fɔ:rməli] ['sepəreɪtɪd] .
action are not formally separated .
行动 是 不是 正式地 分开 .

就像自然界一样，汉语词汇是鲜活的、可塑的，因为事物和行为并没有正式地分离。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['læŋgwɪdʒ] ['nætʃ(ə)rəli] [noʊz] [noʊ] ['græmə] .
The Chinese language naturally knows no grammar .
这 中国人 语言 自然 知道 不 语法 .

中文天然没有语法。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [ðæt] [ˈfɔːrənərz] , [jʊərəˈpiːən] [ænd; ənd][dʒæpəˈniːz] ,
It is only lately that foreigners , European and Japanese ,
它是仅有的最近那外国人 , 欧洲的 和 日本人 ,
直到最近, 外国人, 包括欧洲人和日本人, 才开始

[hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [ðɪs] [ˈvaɪt(ə)l] [spiːtʃ] [baɪ] [ˈfɔːrsɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
have begun to torture this vital speech by forcing it to fit the bed of
有 开始 到 酷刑 这 必不可少的 演讲 经过 强制 它 到 合身 这 床 的
[ðer; ðər][ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz] .
their definitions :
他们的 定义 :

他们开始扭曲这篇至关重要的演讲, 强迫它符合他们自己的定义。
[wiː; wi][ɪmˈpɔːrt][ɪnˈtuː;][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
We import into our reading of Chinese all the weakness of our own
我们 进口 进入 我们的 阅读 的 中国人 全部 这 弱点 的 我们的 自己的
[ˈfɔːrməlɪzəm] .
formalisms :
形式主义 :

我们将自身形式主义的所有缺陷都带入了我们对汉语的理解中。
[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [sæd][ɪn][ˈpoʊətəri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][wʌn] [nəˈsesəti] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
This is especially sad in poetry , because the one necessity , even in our own
这是 尤其 伤心 在 诗 , 因为 这 一 必要性 , 甚至 在 我们的 自己的
[ˈpoʊətəri] ,
poetry :
诗 ,

这在诗歌领域尤其令人遗憾, 因为即使在我们自己的诗歌创作中, 也存在着一个必要条件,
[ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wɜːrdz][æz; əz][ˈfleksəb(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sæp][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
is to keep words as flexible as possible , as full of the sap of nature .
是 到 保持 字 作为 灵活的 作为 可能的 , 作为 满的 的 这 树液 的 自然 .
就是要让词语尽可能灵活, 充满自然的气息。

[let] [juːˈes][ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɪɡˈzæmp(ə)l] .
Let us go further with our example :
让 我们 去 更远 和 我们的 例子 :
让我们继续以这个例子为例。

[ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wiː; wi][kɔːl] " [tuː; tə] [ʃaɪn] " [ə; eɪ][vɜːrb][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈfɪnətɪv] ,
In English we call " to shine " a verb in the infinitive ,
在 英语 我们 称呼 " 到 闪耀 " 一个 动词 在 这 不定式 ,
在英语中, 我们称“shine”为动词不定式,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈæbstrækt] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [wɪˈðəʊt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
because it gives the abstract meaning of the verb without conditions .
因为 它 给予 这 抽象的 意义 的 这 动词 没有 状况 .
因为它给出了动词的抽象含义, 而没有附加任何条件。

[ɪf] [wiː; wi][waːnt][ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ˈædʒɪktɪv] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wɜːrd] , " [braɪt] .
If we want a corresponding adjective we take a different word , " bright .
如果 我们 想 一个 相应的 形容词 我们 拿 一个 不同的 单词 , " 明亮的 .
如果我们想要一个对应的形容词, 我们就用另一个词, “明亮的”。

" [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [naʊn] [wiː; wi] [seɪ] " [luːmɪˈnɔːsəti] , " [wɪtʃ] [ɪz][ˈæbstrækt] ,
" If we need a noun we say " luminosity , " which is abstract ,
" 如果 我们 需要 一个 名词 我们 说 " 亮度 , " 哪个 是 抽象的 ,
“如果我们需要一个名词, 我们会说‘亮度’, 这是一个抽象概念。”

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] . [[fɔːr]] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈtɔːlərəbli] [ˈkɑːnkriːtɪ] [naʊn] ,
being derived from an adjective . [4] To get a tolerably concrete noun ,
存在 衍生的 从 一个 形容词 . [[4]] 到 得到 一个 勉强可以接受 具体的 名词 ,
源自形容词。 [4] 为了得到一个相当具体的名词,

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [li:v] [br'haɪnd][ðə; ði][vɜ:rb][ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] [ru:ts] ,
we have to leave behind the verb and adjective roots ,
我们 有 到 离开 在后面 这 动词 和 形容词 根 ,
我们必须舍弃动词和形容词的词根,

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑ:rbrɪtrərəli] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv][ækʃ(ə)n] ,
and light upon a thing arbitrarily cut off from its power of action ,
和 光 之上 一个 事物 任意地 切 离开 从 它是 力量 的 行动 ,
照亮被任意剥夺了行动能力的事物,

[seɪ] " [ðə; ði][sʌn] " [ɔ:r] " [ðə; ði] [mu:n] .
say " the sun " or " the moon .
说 " 这 太阳 " 或者 " 这 月亮 .
比如说“太阳”或“月亮”。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['heɪtʃər] [soʊ] [kʌt] [ɔ:f] ,
" Of course there is nothing in nature so cut off ,
" 的 课程 那里 是 没有什么 在 自然 所以 切 离开 ,
“自然界当然没有如此与世隔绝的东西,

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðɪs] [ɪz][ɪt'self][æn; ən] [æb'strækʃn] .
and therefore this nounizing is itself an abstraction .
和 所以 这 名词化 是 本身 一个 抽象 .
因此, 这种名词化本身就是一种抽象。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wɜ:rd] [ʌndər'laɪɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][vɜ:rb] " [ʃaɪn] ,
Even if we did have a common word underlying at once the verb " shine ,
甚至 如果 我们 做过 有 一个 常见的 单词 潜在的 在 一次 这 动词 " 闪耀 ,
即使我们确实有一个共同的词可以同时构成动词“闪耀”,

" [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] " [braɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊn] " [sʌn] ,
" the adjective " bright " and the noun " sun ,
" 这 形容词 " 明亮的 " 和 这 名词 " 太阳 ,
形容词“明亮的”和名词“太阳”,

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:l][aɪ 'ti:][æn; ən] " [ɪn'fɪnətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] .
" we should probably call it an " infinitive of the infinitive .
" 我们 应该 大概 称呼 它 一个 " 不定式 的 这 不定式 .
我们或许应该称它为“不定式的不定式”。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][l'aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] , [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['æbstrækt] , [tu:]
" According to our ideas , it should be something extremely abstract , too
" 根据 到 我们的 想法 , 它 应该 是 某物 极其 抽象的 , 也
[ɪn'tændʒəb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:z] .
intangible for use .
无形 为了 使用 .
“根据我们的想法, 它应该是极其抽象的东西, 太过抽象而无法使用。”

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [hæv; həv][wʌn][wɜ:rd] , [mɪŋ] [ɔ:r][ɛm i 'aɪ] .
The Chinese have one word , ming or mei .
这 中国人 有 一 单词 , 明 或者 梅 .
中国人只有一个词, 就是“明”或“美”。

[ɪts]['ɪdiəugrɑ:f, 'aɪdi-, -græf][ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
Its ideograph is the sign of the sun together with the sign of the
它是 表意文字 是 这 符号 的 这 太阳 一起 和 这 符号 的 这
[mu:n] .
moon .
月亮 .
它的象形文字是太阳的符号和月亮的符号。

[,aɪˈti:] [səˈvz] [æz; əz][vɜ:rb] , [naʊn] , [ˈædʒɪktɪv] .
It serves as verb , noun , adjective .
它 服务 作为 动词 , 名词 , 形容词 .

它可以作动词、名词、形容词。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˈlɪtərəli] , " [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] " [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [ˈkæps]
Thus you write literally , " the sun and moon of the cup " for " the cup's
因此 你 写 字面上地 , " 这 太阳 和 月亮 的 这 杯子 " 为了 " 这 杯子的
[ˈbraɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

因此，你可以直译为“杯子的太阳和月亮”，来表示“杯子的亮度”。

" [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ][vɜ:rb] , [ju:; jʊ] [raɪt] " [ðə; ði] [kʌp] [sʌn] - [ænd; ənd] - [mu:nz] , " [ˈæktʃuəli] " [kʌp]
" Placed as a verb , you write " the cup sun - and - moons , " actually " cup
" 放置 作为 一个 动词 , 你 写 " 这 杯子 太阳 - 和 - 月亮 , " 实际上 " 杯子
[sʌn] - [ænd; ənd] - [mu:n] ,
sun - and - moon ,
太阳 - 和 - 月亮 ,

“作为动词，你写成“the cup sun-and-moons”，实际上是“cup sun-and-moon”。

" [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:kənd] [θɔ:t] , " [ɪz] [laɪk] [sʌn] , " [aɪ] . [i:] . , [ˈaɪnz] .

" or in a weakened thought , " is like sun , " i . e . , shines .
" 或者 在 一个 减弱 想法 , " 是 喜欢 太阳 , " 我 . e . , 闪耀 .

或者，在一种虚弱的想法中，“就像太阳一样”，即闪耀。

" [sʌn] - [ænd; ənd] - [mu:n] [kʌp] " [ɪz][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] [braɪt] [kʌp] .

" Sun - and - moon cup " is naturally a bright cup .
" 太阳 - 和 - 月亮 杯子 " 是 自然 一个 明亮的 杯子 .

“日月杯”本身就是一个明亮的杯子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɑ:səb(ə)l][kənˈfju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈmi:nɪŋ] ,

There is no possible confusion of the real meaning ,
那里 是 不 可能的 困惑 的 这 真实的 意义 ,

其真实含义不存在任何混淆的可能性。

[ðooʊ] [ə; eɪ][ˈstu:pid] [ˈska:lər] [meɪ] [spend] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] " [pɑ:rt][ʌv; əv] [spi:tʃ]
though a stupid scholar may spend a week trying to decide what " part of speech
尽管 一个 愚蠢的 学者 可能 花费 一个 星期 尝试 到 决定 什么 " 部分 的 演讲

" [hi:; hi][fʊd; fəd] [ju:z][ɪn] [trænsˈleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][dəˈrekt] [θɔ:t] [frʌm; frəm] [tʃaɪˈni:z]
" he should use in translating a very simple and direct thought from Chinese
" 他 应该 使用 在 翻译 一个 非常 简单的 和 直接的 想法 从 中国人
[tu:; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] .

to English .
到 英语 .

一个愚蠢的学者可能会花一个星期的时间来决定在将一个非常简单直接的中文意思翻译成英文时应该使用哪种“词性”。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [ˈrɪt(ə)n] [tʃaɪˈni:z] [wɜ:rd][ɪz] [ˈprɑ:pərli] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndərˈlaɪɪŋ]
The fact is that almost every written Chinese word is properly just such an underlying
这 事实 是 那 几乎 每一个 书面 中国人 单词 是 适当地 只是 这样的 一个 潜在的
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

事实上，几乎每一个汉字本质上都是这样一个底层词。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈæbstrækt] .

and yet it is not abstract .
和 然而 它 是 不是 抽象的 .

但它并非抽象的。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] [kɑːmprɪˈhensɪv] ; [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
It is not exclusive of parts of speech , but comprehensive ; not something which
它是 不是 独家的 的 部分 的 演讲 , 但 综合的 ; 不是 某物 哪个
[ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [naʊn] ,
is neither a noun ,
是 两者都不 一个 名词 ;
它并非排除所有词类，而是涵盖所有词类；它并非指既不是名词，

[vɜːrb] , [ɔːr] ['ædʒɪktɪv] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]
verb , or adjective , but something which is all of them at once and at all
动词 , 或者 形容词 , 但 某物 哪个 是 全部 的 他们 在 一次 和 在 全部
[taɪmz] .
times .
时代 .
动词，或形容词，但同时兼具这三种特质的事物。

[ˈjuːsɪdʒ] [meɪ] [ɪnˈklaɪn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [naʊ] [tuː; tə] [əˈnʌðər]
Usage may incline the full meaning now a little more to one side , now to another
用法 可能 倾斜 这 满的 意义 现在 一个 小的 更多的 到 一 边 , 现在 到 其他
,
.
使用方式可能会使完整含义现在稍微偏向一边，现在又偏向另一边。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
according to the point of view ,
根据 到 这 观点 的 看法 ,
从这个角度来看，
[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˈpʊʊət][ɪz] [friː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ˈrɪtʃli] [ænd; ənd] [kɑːnˈkriːtli] ,
but through all cases the poet is free to deal with it richly and concretely ,
但 通过 全部 案例 这 诗人 是 自由的 到 交易 和 它 丰富 和 具体而言 ,
但无论如何，诗人都可以自由地以丰富而具体的方式来处理这个问题。

[æz; əz] [dʌz] [ˈneɪtʃər] .
as does nature .
作为 做 自然 .
自然界也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɛrɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] [naʊnz] [frʌm; frəm][vəːbz] , [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [fɔːˈstɔːld] [baɪ][ðə; ði]
In the derivation of nouns from verbs , the Chinese language is forestalled by the
在 这 推导 的 名词 从 动词 , 这 中国人 语言 是 阻止 经过 这
[ˈerɪən] .
Aryan .
雅利安 .
在动词派生名词的过程中，汉语落后于雅利安语。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['sænskɹɪt] [ruːts] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ʌndərˈlaɪ] [jʊərəˈpiːən] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
Almost all the Sanskrit roots , which seem to underlie European languages ,
几乎 全部 这 梵文 根 , 哪个 似乎 到 底层 欧洲的 语言 ,
[ɑːr; ər] ['prɪmətɪv] [vəːbz] ,
are primitive verbs ,
是 原始 动词 ,
几乎所有梵语词根（似乎是欧洲语言的基础）都是原始动词。

[wɪtʃ] [ɪkˈspres] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)] [ˈneɪtʃər] .
which express characteristic actions of visible nature .
哪个 表达 特征 行动 的 可见的 自然 .
它们表达了可见自然界的特征性活动。

[ðə; ði][vɜ:rb][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈpraɪməri][fækt][ʌv; əv][ˈneɪtjər] ,
The verb must be the primary fact of nature ,
这 动词 必须 是 这 基本的 事实 的 自然 ,
动词必须是自然界的首要事实,

[sɪns] [ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] .
since motion and change are all that we can recognize in her .
自从 运动 和 改变 是 全部 那 我们 能 认出 在 她 .
因为在她身上, 我们只能看到运动和变化。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈtrænzətɪv, trænsətɪv] [ˈsentəns] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈfɑ:rmər] [paʊndz] [raɪs] ,
In the primitive transitive sentence, such as " Farmer pounds rice ,
在 这 原始 及物动词 句子 , 这样的 作为 " 农民 磅 米 ,
在原始及物句中, 例如“农民舂米,

" [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɑ:r; ər] [naʊnz] [ˈoʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪmɪt][ə; eɪ][ˈju:nɪt]
" the agent and the object are nouns only in so far as they limit a unit
" 这 代理人 和 这 目的 是 名词 仅有的 在 所以 远的 作为 他们 限制 一个 单元
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .
“施事者和受事者只有在限定一个动作单位时才是名词。”

" [ˈfɑ:rmər] " [ænd; ənd] " [raɪs] " [ɑ:r; ər] [mɪr] [hɑ:rd][tɜ:rmz] [wɪtʃ] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Farmer " and " rice " are mere hard terms which define the extremes of the
" 农民 " 和 " 米 " 是 仅仅 难的 条款 哪个 定义 这 极端情况 的 这
[ˈpaʊndɪŋ] .
pounding .
猛击 .
“农民”和“大米”只是定义舂米过程极端情况的生硬词汇。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəmˈselvz] , [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsentəns] - [ˈfʌŋk(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈnætʃ(ə)rəli][və:bz] .
But in themselves, apart from this sentence - function, they are naturally verbs .
但 在 他们自己 , 除 从 这 句子 - 功能 , 他们 是 自然 动词 .
但撇开句子功能不谈, 它们本身自然就是动词。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ɪz][wʌŋ] [hu:] [tɪlz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
The farmer is one who tills the ground ,
这 农民 是 一 WHO 收银机 这 地面 ,
农民就是耕种土地的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪs][ɪz][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [ɡrəʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [wei] .
and the rice is a plant which grows in a special way .
和 这 米 是 一个 植物 哪个 生长 在 一个 特别的 方式 .
水稻是一种生长方式特殊的植物。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɪndɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [ˈkærəktərz] .
This is indicated in the Chinese characters .
这 是 表明的 在 这 中国人 人物 .
这在汉字中有所体现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpra:bəbli] [ɪɡˈzempləˌfaɪz][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˌderɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] [naʊnz] [frʌm; frəm][və:bz] .
And this probably exemplifies the ordinary derivation of nouns from verbs .
和 这 大概 举例说明 这 普通的 推导 的 名词 从 动词 .
这大概就是名词由动词衍生而来的典型例子。

[ɪn][ɔ:l][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [tʃaɪˈni:z] [ɪnˈklu:dɪd] , [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] [əˈrɪdʒənəli] " [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz]
In all languages, Chinese included, a noun is originally " that which does
在 全部 语言 , 中国人 包括 , 一个 名词 是 起初 " 那 哪个 做
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
在所有语言中, 包括汉语在内, 名词最初都是“做某事的东西”。

" [ðæt] [wɪtʃ] [pɜːfɔrmz] [ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] .
" that which performs the verbal action .
" 那 哪个 表演 这 口头 行动 ” .

执行该言语动作的人。

[ðʌs] [ðə; ði] [mu:n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [mɑ:] , [ænd; ənd] [mi:nz] " [ðə; ði] [ˈmeɜərər] .
Thus the moon comes from the root ma , and means " the measurer .
因此 这 月亮 来 从 这 根 玛 , 和 方法 " 这 测量员 ” .
因此，月亮一词源于词根“ma”，意思是“测量者”。

" [ðə; ði] [sʌn] [mi:nz] [ðæt] [wɪtʃ] [biˈgets] .
" The sun means that which begets .
" 这 太阳 方法 那 哪个 产生 ” .

太阳象征着生育。

[ðə; ði] [ˌderɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] [ˈædʒɪktɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜ:rb] [ni:d] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [ɪgˈzempləˌfaɪd] .
The derivation of adjectives from the verb need hardly be exemplified .
这 推导 的 形容词 从 这 动词 需要 几乎 是 举例说明 ” .

形容词由动词派生而来，几乎无需举例说明。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [tu:; tə] - [deɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [sti:l] [wɑ:tʃ] [ˈpɑ:tɪsɪpəlz] [ˈpæsiŋ] [ˈoʊvər][ˈɪntu:]
Even with us , to - day , we can still watch participles passing over into
甚至 和 我们 , 到 - 天 , 我们 能 仍然 手表 分词 通过 超过 进入
[ˈædʒɪktɪvz] .
adjectives .
形容词 ” .

即使在今天，我们仍然可以看到分词转化为形容词。

[ɪn][ˌdʒæpəˈni:z][ðə; ði] [ˈædʒɪktɪv] [ɪz] [ˈfræŋkli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈflekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] , [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]
In Japanese the adjective is frankly part of the inflection of the verb , a special
在 日本人 这 形容词 是 坦率地说 部分 的 这 拐点 的 这 动词 , 一个 特别的
[mu:d] ,
mood ,
情绪 ” ,

在日语中，形容词实际上是动词词形变化的一部分，是一种特殊的语气。

[soʊ] [ðæt] [ˈevri] [vɜ:rb][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] .
so that every verb is also an adjective .
所以 那 每一个 动词 是 还 一个 形容词 ” .

所以每个动词同时也是一个形容词。

[ðɪs] [brɪŋz] [ju: ˈes] [klaʊz] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] ,
This brings us close to nature ,
这 带来 我们 关闭 到 自然 ” ,

这让我们更亲近自然。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈevriwɛr] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ]
because everywhere the quality is only a power of action regarded as having
因为 到处 这 质量 是 仅有的 一个 力量 的 行动 认为 作为 拥有
[æn; ən][ˈæbstrækt] [ɪnˈhɪrəns] .
an abstract inherence .
一个 抽象的 固有 ” .

因为在任何地方，品质都只是被视为具有抽象内在性的行动能力。

[ɡri:n] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][vɑɪˈbreɪʃ(ə)n] , [ˈhɑ:rdnəs] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈtensnəs] [ɪn]
Green is only a certain rapidity of vibration , hardness a degree of tenseness in
绿色的 是 仅有的 一个 肯定 快速 的 振动 , 硬度 一个 程度 的 紧张 在
[koʊˈhɪəriŋ] .
cohering .
凝聚力 ” .

绿色只是振动的某种速度，硬度只是凝聚力的某种程度的紧张度。

[ɪn] [tʃaɪ'ni:z] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ['ɔ:lweɪz] [ri'teɪnz] [ə; eɪ] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv][ˈvɜ:rb(ə)l] ['mi:nɪŋ] .
In Chinese the adjective always retains a substratum of verbal meaning .
在 中国人 这 形容词 总是 保留 一个 基质 的 口头 意义 .

中文形容词总是保留着动词含义的底层含义。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] ['rendər] [ðɪs] [ɪn][trænz'leɪ(ə)n] ,
We should try to render this in translation ,
我们 应该 尝试 到 使成为 这 在 翻译 ,
我们应该尝试将其翻译出来。

[nɑ:t][bi:; bi] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['blʌdləs] [ædʒek'taɪv] [æb'strækʃn] [plʌs] " [ɪz] .
not be content with some bloodless adjectival abstraction plus " is .
不是 是 内容 和 一些 无血 形容词 抽象 加 " 是 .
不要满足于一些毫无生气的形容词抽象加上“是”。

" [stɪl] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] " [prepə'zɪŋz] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][pəʊst] -
" Still more interesting are the Chinese " prepositions , " they are often post -
" 仍然 更多的 有趣的 是 这 中国人 " 介词 , " 他们 是 经常 邮政 -
[pə'zɪʃənz] .
positions .
职位 .
“更有意思的是汉语的‘介词’，它们通常是后置词。”

[prepə'zɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
Prepositions are so important ,
介词 是 所以 重要的 ,

介词非常重要，

[soʊ][ˈpɪvət(ə)l][ɪn] [jʊərə'pi:ən] [spi:tʃ] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] ['wi:kli] [ˈji:ldɪd] [ʌp][ðə; ði] [fɔ:rs]
so pivotal in European speech only because we have weakly yielded up the force
所以 关键的 在 欧洲的 演讲 仅有的 因为 我们 有 弱 产生 向上 这 力量
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][və:bz] .
of our intransitive verbs .
的 我们的 不及物动词 动词 .

之所以在欧洲语言中如此重要，仅仅是因为我们逐渐削弱了不及物动词的力量。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][eɪ di: 'di:] [smɔ:l] [su:pər'nu:mərəri] [wɜ:rdz][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]
We have to add small supplementary words to bring back the original
我们 有 到 添加 小的 额外 字 到 带来 后退 这 原来的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

我们需要添加一些额外的小词来恢复原有的力量。

[wi:; wi] [stɪl] [seɪ] " [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , " [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:k] [vɜ:rb] " [lʊk] ,
We still say " I see a horse , " but with the weak verb " look ,
我们 仍然 说 " 我 看 一个 马 , " 但 和 这 虚弱的 动词 " 看 ,
我们仍然会说“我看到一匹马”，但使用的是弱动词“看”。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][eɪ di: 'di:][ðə; ði][də'rektɪv,dɑɪ'rektɪv][ˈpɑ:rtɪk(ə)l] " [æt; ət] " [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən]
" we have to add the directive particle " at " before we can
" 我们 有 到 添加 这 指示 粒子 " 在 " 前 我们 能
[rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌtræzi'tɪvəti] . [[faɪv]]
restore the natural transitivity . [5]
恢复 这 自然的 及物性 . [5]

“我们必须添加指示词‘at’，才能恢复自然的及物性。[5]

[ˈprepəˈziːnz] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌvəːbz] [kəmˈpliːt] [ðəmˈselvz]
Prepositions represent a few simple ways in which incomplete verbs complete themselves
介词 代表 一个 很少 简单的 方式 在 哪个 未完成 动词 完全的 他们自己

·

:

·

介词代表了不完整动词补全自身的几种简单方法。

[ˈpɔɪntɪŋ] [təːrd] [naʊnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪt] [ðeɪ] [brɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] .
Pointing toward nouns as a limit they bring force to bear upon them .
指向 朝向 名词 作为 一个 限制 他们 带来 力量 到 熊 之上 他们 .

他们将名词视为界限，并以此为依据对它们施加影响。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnæt(ə)rəli] [ˌvəːbz] , [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlaɪzd] [ɔːr] [kənˈdenst] [juːz] .
That is to say, they are naturally verbs, of generalized or condensed use .
那 是 到 说 , 他们 是 自然 动词 , 的 广义 或者 浓缩版 使用 .

也就是说，它们本质上是动词，用于一般或简化的用法。

[ɪn] [ˈeriən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈvɜːrb(ə)] [ˈbrɪdʒɪnz] [ʌv; əv]
In Aryan languages it is often difficult to trace the verbal origins of
在 雅利安 语言 它 是 经常 难的 到 痕迹 这 口头 起源 的

[ˈsɪmp(ə)l] [ˈprepəˈziːnz] .
simple prepositions .
简单的 介词 .

在雅利安语系中，通常很难追溯简单介词的动词起源。

[ˈoʊnli] [ɪn] " [ɔːf] " [duː] [wɪz; wi] [siː] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] " [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] .
Only in " off " do we see a fragment of the thought " to throw off .
仅有的 在 " 离开 " 做 我们 看 一个 分段 的 这 想法 " 到 扔 离开 .

只有在“off”中，我们才能看到“抛弃”这一想法的片段。

" [ɪn] [tʃaɪˈniːz] [ðə; ði] [ˌprepəˈziːf(ə)n] [ɪz] [ˈfræŋkli] [ə; eɪ] [ˌvɜːrb] , [ˈspeʃəli] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒenrəlaɪzd] [sens] .
" In Chinese the preposition is frankly a verb, specially used in a generalized sense .
" 在 中国人 这 介词 是 坦率地说 一个 动词 , 特别 用过的 在 一个 广义 感觉 .

“在汉语中，介词本身就是是一个动词，尤其是在一般意义上使用时。”

[ðiːz] [ˌvəːbz] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈspeʃəli] [ˌvɜːrb(ə)] [sens] ,
These verbs are often used in their specially verbal sense ,
这些 动词 是 经常 用过的 在 他们的 特别 口头 感觉 ,

这些动词通常以其特有的动词含义使用，

[ænd; ænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [ˌwiːkənz] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪf(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌsɪstəˈmætɪkli]
and it greatly weakens an English translation if they are systematically
和 它 非常 减弱 一个 英语 翻译 如果 他们 是 系统地

[ˈrendəd] [baɪ] [ˈkʌlərləs] [ˌprepəˈziːnz] .
rendered by colorless prepositions .
渲染 经过 无色 介词 .

如果将它们系统地用毫无生气的介词来表达，就会大大削弱英语翻译的质量。

[ðʌs] [ɪn] [tʃaɪˈniːz] : [baɪ] = [tuː; tə] [kɔːz] ; [tuː; tə] = [tuː; tə] [fɔːl] [tɔːrd] ; [ɪn] = [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,
Thus in Chinese : By = to cause ; to = to fall toward ; in = to remain ,
因此 在 中国人 : 经过 = 到 原因 ; 到 = 到 落下 朝向 ; 在 = 到 保持 ,

因此，在中文里：by = 导致；to = 向；in = 停留。

[tuː; tə] [dwel] ; [frʌm; frəm] = [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] ; [ænd; ænd] [soʊ] [ɑːn] .
to dwell ; from = to follow ; and so on .
到 住 ; 从 = 到 跟随 ; 和 所以 在 .

居住；跟随；等等。

['kændʒʌŋkʃəns][ɑ:r; ər] ['sɪmələəri] [dɪ'rɪvətɪv] , [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɜ:rɪv] [tu:; tə] ['mi:diət] ['ækʃnz]
Conjunctions are similarly derivative , they usually serve to mediate actions
连词 是 相似地 衍生物 , 他们 通常 服务 到 调解 行动
[bɪ'twi:n] [və:bz] ,
between verbs ,
之间 动词 ,

连词也类似地源于派生词，它们通常用于连接动词之间的动作。

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nesə'serəli] [ðəm'selvz] ['ækʃnz] .
and therefore they are necessarily themselves actions .
和 所以 他们 是 一定 他们自己 行动 .

因此，它们本身必然是行动。

[ðʌs] [ɪn] [tʃaɪ'ni:z] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] = [tu:; tə] [ju:z] ; [ænd; ənd] = [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] ['ʌndər] [wʌn] ;
Thus in Chinese : Because = to use ; and = to be included under one ;
因此 在 中国人 : 因为 = 到 使用 ; 和 = 到 是 包括 在下面 一 ;

所以，中文里：因为 = 使用；并且 = 包含在一个之下；

[ə'ʌðər] [fɔ:rm] [ʌv; əv] " [ænd; ənd] " = [tu:; tə] [bi:; bi] ['pærəlel] ; [ɔ:r] = [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] ;
another form of " and " = to be parallel ; or = to partake ;
其他 形式 的 " 和 " = 到 是 平行线 ; 或者 = 到 参加 ;

“and”的另一种形式是=平行；或者=参与；

[ɪf] = [tu:; tə] [let] [wʌn] [du:] , [tu:; tə] [pər'mɪt] .
if = to let one do , to permit .
如果 = 到 让 一 做 , 到 允许 .

if = 允许，准许。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] , [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['erɪən]
The same is true of a host of other particles , no longer traceable in the Aryan
这 相同的 是 真的 的 一个 主持人 的 其他 颗粒 , 不 更长 可追溯的 在这 雅利安
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

许多其他粒子也是如此，它们在雅利安语中已经无法追踪。

['prəʊnəʊnz] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [evə'lu:ʃ(ə)n] ['θi:əri] ,
Pronouns appear a thorn in our evolution theory ,
代词 出现 一个 刺 在 我们的 进化 理论 ,

代词似乎成了我们进化论中的一个难题。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [æz; əz] [ʌn'ænəlaɪzəbl] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'næləti] .
since they have been taken as unanalyzable expressions of personality .
自从 他们 有 到过 已采取 作为 无法分析的 表达式 的 性格 .

因为它们一直被认为是无法分析的人格表现。

[ɪn] [tʃaɪ'ni:z] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [ji:ld] [ʌp] [ðər; ðər] ['straɪkɪŋ] ['si:kɪts] [ʌv; əv] ['vɜ:rb(ə)l] ['metəfər] .
In Chinese even they yield up their striking secrets of verbal metaphor .
在 中国人 甚至 他们 屈服 向上 他们的 引人注目 秘密 的 口头 隐喻 .

即使是中国人，也揭示了他们惊人的语言隐喻的秘密。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɪf] ['kʌlərləsli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
They are a constant source of weakness if colorlessly translated .
他们 是 一个 持续的 来源 的 弱点 如果 无色 翻译 .

如果翻译得缺乏色彩，它们就会成为持续的弱点。

[teɪk] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Take , for example ,
拿 , 为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] [faɪv] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] " [aɪ] . " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [spɪr] [ɪn][ðə; ði][hænd] " = [ə; eɪ]
the five forms of " I . " There is the sign of a " spear in the hand " = a
这 五 表格 的 " 我 . " 那里 是 这 符号 的 一个 " 矛 在 这 手 " = 一个
[ˈveri] [ɪmˈfæti:k] [aɪ] ;
very emphatic I ;
非常 强调 我 ;

“我”的五种形式。其中有“手中持矛”的符号，表示非常强调的“我”；

[faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] = [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪˈfensɪv] [aɪ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [kraʊd] [baɪ]
five and a mouth = a weak and defensive I , holding off a crowd by
五 和 一个 嘴 = 一个 虚弱的 和 防守 我 , 保持 离开 一个 人群 经过
[ˈspi:kɪŋ] ;
speaking ;
请讲 ;

五和一张嘴 = 虚弱而防御的我，通过说话来阻止人群；

[tu:; tə] [kənˈsi:l] = [ə; eɪ] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [aɪ] ;
to conceal = a selfish and private I ;
到 隐藏 = 一个 自私 和 私人的 我 ;

隐藏 = 自私和私下的我；

[self] ([ðə; ði] [kəˈku:n] [saɪn]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] = [æn; ən][i:ɡoʊˈɪstɪk][aɪ] ,
self (the cocoon sign) and a mouth = an egoistic I ,
自己 (这 茧 符号) 和 一个 嘴 = 一个 利己主义 我 ,

自我（茧状符号）和嘴巴 = 一个自私的“我”，

[wʌn] [hu:] [teɪks] [ˈplezər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspi:kɪŋ] ;
one who takes pleasure in his own speaking ;
一 WHO 需要 乐趣 在 他的 自己的 请讲 ;

喜欢自言自语的人；

[ðə; ði] [self] [prɪˈzentɪd] [ɪz] [ju:st] [ˈoʊnli] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [self] .
the self presented is used only when one is speaking to one's self .
这 自己 呈现 是 用过的 仅有的什么时候 一 是 请讲 到 一个人的 自己 .

所呈现的“自我”仅在与自己对话时使用。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [daɪˈɡreʃn] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [meɪ] [hæv; həv][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪtˈself] .
I trust that this digression concerning parts of speech may have justified itself .
我 相信 那 这 题外话 有关 部分 的 演讲 可能 有 合理的 本身 .

我相信，关于词性的这段题外话已经证明了它的意义。

[aɪ ˈti:] [pru:vz] , [fɜ:rst] ,
It proves , first ,
它 证明 , 第一的 ,

首先，这证明了：

[ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ɪˈntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [laɪt] [əˈpɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r]
the enormous interest of the Chinese language in throwing light upon our
这 巨大的 兴趣 的 这 中国人 语言 在 投掷 光 之上 我们的
[fərˈɡɑ:tn] [ˈment(ə)] [ˈprɑ:sesɪz] ,
forgotten mental processes ,
被遗忘的 精神的 流程 ,

中文在揭示我们遗忘的思维过程方面具有巨大的吸引力，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈfə:nɪfɪz] [ə; eɪ] [nu:] [tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and thus furnishes a new chapter in the philosophy of language .
和 因此 提供 一个 新的 章 在 这 哲学 的 语言 .

由此，语言哲学开辟了新的篇章。

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndrɪˈspensəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [rɔː] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Secondly , it is indispensable for understanding the poetical raw material which the
第二 , 它 是 必不可少 为了 理解 这 诗意的 生的 材料 哪个 这
[tʃaɪˈniːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈfɔːrdʒ] .
Chinese language affords .
中国人 语言 提供 .

其次，它对于理解汉语所蕴含的诗歌素材至关重要。

[ˈpoʊətəri] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [proʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ˈkɒlə-z] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈdɪk(ə)n] .
Poetry differs from prose in the concrete colors of its diction .
诗 不同 从 散文 在 这 具体的 颜色 的 它是 措辞 .

诗歌与散文的区别在于其用词的具体色彩。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [fɪˈlɒsəfəz] .
It is not enough for it to furnish a meaning to philosophers .
它 是 不是 足够的 为了 它 到 提供 一个 意义 到 哲学家 .

仅仅为哲学家们提供意义是不够的。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɪˈməʊʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][dəˈrekt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
It must appeal to emotions with the charm of direct impression ,
它 必须 上诉 到 情绪 和 这 魅力 的 直接的 印象 ,

它必须以直击人心的魅力来打动人心。

[ˈflæʃɪŋ] [θruː] [ˈriːdʒənz] [wer] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [kæn; kən][ˈoʊnli][ɡroʊp] . [[sɪks]]
flashing through regions where the intellect can only grope . [6]
闪烁 通过 地区 在哪里 这 智力 能 仅有的 摸索 . [6]

闪现于智力只能摸索的领域。[6]

[ˈpoʊətəri][mʌst; məst] [ˈrendər] [wʌt] [ɪz] [sed] , [nɑːt] [wʌt] [ɪz] [ˈmɪrli] [ment] .
Poetry must render what is said , not what is merely meant .
诗 必须 使成为 什么 是 说 , 不是 什么 是 仅仅 意思是 .

诗歌必须表达所说的话，而不仅仅是表达其含义。

[ˈæbstrækt] [ˈmiːnɪŋ] [ˈɡɪvz] [ˈlɪt(ə)] [ˈvɪvɪdnəs] , [ænd; ənd] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈɡɪvz] [ɔːl] .
Abstract meaning gives little vividness , and fullness of imagination gives all .
抽象的 意义 给予 小的 生动性 , 和 饱腹感 的 想像力 给予 全部 .

抽象意义难以赋予生动性，而丰富的想象力则赋予其一切生动性。

[tʃaɪˈniːz] [ˈpoʊətəri] [drɪˈmændz] [ðæt] [wiː; wi][əˈbændən] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈnæroʊ] [ɡrəˈmætɪkl] [ˈkætəɡɔːrɪz] ,
Chinese poetry demands that we abandon our narrow grammatical categories ,
中国人 诗 需求 那 我们 放弃 我们的 狭窄的 语法 类别 ,

中国诗歌要求我们摒弃狭隘的语法范畴，

[ðæt] [wiː; wi] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][tekst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] [vəˈbz] .
that we follow the original text with a wealth of concrete verbs .
那 我们 跟随 这 原来的 文本 和 一个 财富 的 具体的 动词 .

我们用大量具体动词来遵循原文。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
But this is only the beginning of the matter .
但 这 是 仅有的 这 开始 的 这 事情 .

但这仅仅是事情的开始。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈsentəns]
So far we have exhibited the Chinese characters and the Chinese sentence
所以 远的 我们 有 展出 这 中国人 人物 和 这 中国人 句子

[ˈtʃiːfli] [æz; əz][ˈvɪvɪd] [ˈɔːrthænd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [ˈpraːsesɪz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] .
chiefly as vivid shorthand pictures of actions and processes in nature .
主要 作为 生动 速记 图片 的 行动 和 流程 在 自然 .

到目前为止，我们主要将汉字和汉语句子作为自然界中动作和过程的生动简写图像来展示。

[ði:z] [ɪmˈbɑ:di] [tru:] [ˈpʊətri][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðei] [gʊv] .

These embody true poetry as far as they go .
这些 体现 真的 诗 作为 远的 作为 他们 去 .

这些作品就其本身而言，体现了真正的诗意。

[sʌtʃ] [ˈækʃnz] [ɑ:r; ər] [si:n] ,

Such actions are seen ,
这样的 行动 是 已见 ,

此类行为屡见不鲜。

[bʌt; bət] [tʃaɪˈni:z] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃaɪˈni:z] [ˈpʊətri][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnæroʊ]

but Chinese would be a poor language and Chinese poetry but a narrow

但 中国人 会 是 一个 贫穷的 语言 和 中国人 诗 但 一个 狭窄的
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,

但那样的话，汉语就会成为一种贫乏的语言，中国诗歌也会成为一种狭隘的艺术。

[kʊd; kəd] [ðei] [nɑ:t][gʊv][ɑ:n][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈɔ:lsʊv] [wʌt] [ɪz] [ˈʌnˈsi:n] .

could they not go on to represent also what is unseen .
可以 他们 不是 去 在 到 代表 还 什么 是 看不见 .

难道它们不能继续代表那些看不见的事物吗？

[ðə; ði] [best] [ˈpʊətri] [di:lz] [nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪmɪdʒɪz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:fti] [θɔ:ts] ,

The best poetry deals not only with natural images but with lofty thoughts ,
这 最好的 诗 交易 不是 仅有的 和 自然的 图片 但 和 高远 想法 ,

最好的诗歌不仅描绘自然景象，更蕴含崇高的思想。

[ˈspɪrɪtʃuəl] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd] [əbˈskjʊr] [rɪˈleɪʃnz] .

spiritual suggestions and obscure relations .
精神 建议 和 朦胧 关系 .

精神暗示和晦涩的关系。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [tru:θ] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈprɑ:sesɪz] [tu:] [ˈmɪnɪt] [fɔ:r; fər][ˈvɪʒ(ə)n]

The greater part of natural truth is hidden in processes too minute for vision

这 更大的 部分 的 自然的 真相 是 隐 在 流程 也 分钟 为了 想象
[ænd; ənd][ɪn] [ˈhɑ:məni:z] [tu:] [lɑ:rdʒ] ,
and in harmonies too large ,
和 在 和声 也 大的 ,

自然界的大部分真理都隐藏在肉眼无法察觉的细微过程中，以及宏大的和谐之中。

[ɪn] [vəɪˈbreɪʃnz] , [koʊˈhi:ʒənz][ænd; ənd][ɪn] [əˈfɪnəti:z] .

in vibrations , cohesions and in affinities .
在 振动 , 凝聚力 和 在 亲和力 .

在振动、内聚力和亲和力方面。

[ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [ˈkʌmpəs] [ðɪ:z] [ˈɔ:lsʊv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .

The Chinese compass these also , and with great power and beauty .
这 中国人 罗盘 这些 还 , 和 和 伟大的 力量 和 美丽 .

中国人也以极大的力量 and 美感来描绘这些。

[ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] ,

You will ask ,
你 将要 问 ,

你会问，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæbrɪk][frʌm; frəm] [mɪr]

how could the Chinese have built up a great intellectual fabric from mere

如何 可以 这 中国人 有 建造 向上 一个 伟大的 知识分子 织物 从 仅仅
[ˈpɪktʃər] [ˈraɪtɪŋ] ?
picture writing ?
图片 写作 ?

中国人怎么可能仅凭图画文字就建立起如此伟大的知识体系？

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈwestərn] [maɪnd] ,
To the ordinary western mind ,
到 这 普通的 西 头脑 ,

在普通西方人的思维中,

[wɪtʃ] [brɪˈli:vz] [ðæt] [θɔ:t] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈkætəɡɔːrɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈræðər]
which believes that thought is concerned with logical categories and which rather
哪个 相信 那 想法 是 担心的 和 逻辑 类别 和 哪个 相当

[kənˈdemz] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ˈʌv; əv][dəˈrekt][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
condemns the faculty of direct imagination ,
谴责 这 学院 的 直接的 想像力 ,

认为思想与逻辑范畴有关, 反而谴责直接想象的能力。

[ðɪs] [fi:t] [si:mz] [kwɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
this feat seems quite impossible .
这 特技 似乎 相当 不可能的 .

这似乎完全不可能。

[jet] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɪˈkjuːliər] [məˈtɪriəlz] [hæz; həz] [pæst] [ˈoʊvər][frəm; frəm][ðə; ði]
Yet the Chinese language with its peculiar materials has passed over from the
然而 这 中国人 语言 和 它是 奇特 材料 有 通过了 超过 从 这
[si:n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈsiːn] [baɪ][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːses] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈeɪnʃənt] [ˈreɪsɪz] [ɪmˈplɔɪd] .
seen to the unseen by exactly the same process which all ancient races employed .
已见 到 这 看不见 经过 确切地 这 相同的 过程 哪个 全部 古老的 种族 受雇 .

然而, 汉语及其独特的物质材料, 从可见到不可见的转变过程, 与所有古代民族所采用的过程完全相同。

[ðɪs] [ˈprɑːses] [ɪz] [ˈmetəfər] , [ðə; ði][juːz][ˈʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ɪməˈtɪriəl] [rɪˈleɪʃnz]
This process is metaphor , the use of material images to suggest immaterial relations
这 过程 是 隐喻 , 这 使用 的 材料 图片 到 建议 无关紧要 关系
. [ˈsevən]]
. [7]
. [7]

这个过程是隐喻, 即利用物质意象来暗示非物质关系。[7]

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈdelɪkət] [ˈsʌbstəns] [ˈʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [bɪlt] [əˈpɑːn][sʌbˈstrætər][ˈʌv; əv] [ˈmetəfər] .
The whole delicate substance of speech is built upon substrata of metaphor .
这 所有的 精美的 物质 的 演讲 是 建造 之上 基质的 隐喻 .

言语的全部精妙之处都建立在隐喻的基础之上。

[ˈæbstrækt] [tɜ:rmz] , [prest] [baɪ][etɪˈmɑːlədʒi] , [rɪˈvi:l] [ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ru:ts] [stɪl] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][dəˈrekt]
Abstract terms , pressed by etymology , reveal their ancient roots still embedded in direct
抽象的 条款 , 按下 经过 词源 , 揭示 他们的 古老的 根 仍然 嵌入式 在 直接的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

抽象术语, 经词源学推敲, 揭示了它们古老的根源, 而这些根源仍然深深植根于直接行动之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈmetəfɔrz] [duː][ˈnɑːt] [sprɪŋ] [frəm; frəm] [ˈɑːrɪtrəri] [səbˈdʒektɪv] [ˈprɑːsesɪz] .
But the primitive metaphors do not spring from arbitrary subjective processes .
但 这 原始 隐喻 做 不是 春天 从 随意的 主观 流程 .

但原始的隐喻并非源于任意的主观过程。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊ] [əbˈdʒektɪv] [laɪnz][ˈʌv; əv] [rɪˈleɪʃnz] [ɪn] [ˈneɪtʃər]
They are possible only because they follow objective lines of relations in nature
他们 是 可能的 仅有的 因为 他们 跟随 客观的 线条 的 关系 在 自然
[hɜːrself] .
herself .
她自己 .

它们之所以成为可能, 是因为它们遵循自然界本身客观存在的规律。

[rɪ'leɪnɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪːəl][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] .
Relations are more real and more important than the things which they relate .
关系 是 更多的 真实的 和 更多的 重要的 比 这 事物 哪个 他们 涉及 .
人际关系比它们所关联的事物更真实、更重要。

[ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [wɪt] [prəˈduːs] [ðə; ði] [brænt] - [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [leɪ] [ˈpʊʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈeɪkɔːrn] .
The forces which produce the branch - angles of an oak lay potent in the acorn .
这 力量 哪个 生产 这 分支 - 角度 的 一个 橡木 躺 强效 在 这 橡子 .
橡树枝干角度的形成力，同样蕴藏在橡子之中。

[ˈsɪmələr] [laɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] , [hæf] [ˈkɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] - [ˈpresɪŋ] [vɑːtæɪlɪtɪ] , [ˈɡʌvərn] [ðə; ði]
Similar lines of resistance , half curbing the out - pressing vitalities , govern the
相似的 线条 的 反抗 , 一半 路缘 这 出去 - 紧迫 活力 , 治理 这
[ˈbræntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [neɪʃəns] .
branching of rivers and of nations .
分枝 的 河流 和 的 国家 .
类似的阻力线，在一定程度上抑制了外涌的生命力，支配着河流和国家的分支。

[ðʌs] [ə; eɪ] [nɜːrv] , [ə; eɪ][ˈwaɪər] , [ə; eɪ] [ˈrʊʊdweɪ] ,
Thus a nerve , a wire , a roadway ,
因此 一个 神经 , 一个 金属丝 , 一个 道路 ,
因此，神经、电线、道路.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] - [haʊs] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [ˈtʃænlɪz] [wɪt] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [ˈfɔːrsɪz]
and a clearing - house are only varying channels which communication forces
和 一个 清理 - 房子 是 仅有的 变化 频道 哪个 沟通 力量
[fɔːr; fər][ɪtˈself] .
for itself .
为了 本身 .

而清算中心只是通信自身产生的不同渠道而已。
[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][əˈnælədʒi] , [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪˈdentəti][ʌv; əv] [ˈstrʌktʃər] .
This is more than analogy , it is identity of structure .
这 是 更多的 比 类比 , 它 是 身份 的 结构 .
这不仅仅是类比，而是结构上的同一性。

[ˈneɪtʃər] [ˈfəːnɪfɪz] [hɜːr; hər] [oʊn] [kluːz] .
Nature furnishes her own clues .
自然 提供 她 自己的 线索 .
大自然自有其线索。

[hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrld] [nɑːt] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][həˈmɑːlədʒiːz] , [ˈsɪmpəθiːz] , [ænd; ənd] [aɪˈdentɪtɪz] ,
Had the world not been full of homologies , sympathies , and identities ,
有 这 世界 不是 到过 满的 的 的同源性 , 同情 , 和 身份 ,
如果这个世界没有同源性、同情心和身份认同，

[θɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːbvɪəs] .
thought would have been starved and language chained to the obvious .
想法 会 有 到过 饥饿 和 语言 连锁 到 这 明显的 .
思想会因此而匮乏，语言也会被束缚在显而易见的事物上。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [brɪdʒ] [weɪˈbaɪ] [tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmaɪnər] [truːθ] [ʌv; əv]
There would have been no bridge whereby to cross from the minor truth of
那里 会 有 到过 不 桥 由此 到 又 从 这 次要的 真相 的
[ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] .
the seen to the major truth of the unseen .
这 已见 到 这 主要的 真相 的 这 看不见 .
原本不会有任何桥梁连接可见的次要真理和不可见的重大真理。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ru:ts] [aʊt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [və'kæbjuləriz][kəd; kəd]
Not more than a few hundred roots out of our large vocabularies could
不是 更多的 比 一个 很少 百 根 出去 的 我们的 大的 词汇 可以
[hæv; həv] [delt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pra:sesɪz] .
have dealt directly with physical processes .
有 已处理 直接地 和 身体的 流程 .
在我们庞大的词汇量中，可能只有几百个词根可以直接与物理过程相关。

[ðɪ:z] [wi:: wi][kæn; kən] ['ferli] [wel] [aɪ'dentɪfaɪ][ɪn] ['prɪmətɪv] ['sænskɪt] .
These we can fairly well identify in primitive Sanskrit .
这些 我们 能 相当 出色地 确认 在 原始 梵文 .
这些内容我们可以在原始梵语中比较容易地识别出来。
[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] , [ˈɔ:lmoust] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] , [ˈvɪvɪd][və:bz] .
They are , almost without exception , vivid verbs .
他们 是 , 几乎 没有 例外 , 生动 动词 .
它们几乎无一例外都是生动的动词。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [spi:tʃ] [gru:] , ['fɑ:louɪŋ] ['slouli] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [meɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃəz]
The wealth of European speech grew , following slowly the intricate maze of nature's
这 财富 的 欧洲的 演讲 生长 , 下列的 缓慢地 这 错综复杂 迷宫 的 自然的
[sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [ə'fɪnəti:z] .
suggestions and affinities .
建议 和 亲和力 .
欧洲语言的丰富性逐渐增长，缓慢地遵循着自然界错综复杂的暗示和关联。

['metəfər] [wʌz; wəz][paɪld][ə'pɑ:n] ['metəfər] [ɪn][ˈkweɪzəɪ,kweɪsaɪ,kwɑ:zi] - [dʒi:ə'la:dʒɪk(ə)l][ˈstreɪtə] .
Metaphor was piled upon metaphor in quasi - geological strata .
隐喻 曾是 堆积 之上 隐喻 在 准 - 地质 地层 .
隐喻层层叠加，如同地质层一般。

['metəfər] , [ðə; ði] [rɪ'vɪləɾ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˈpouətri] .
Metaphor , the revealer of nature , is the very substance of poetry .
隐喻 , 这 揭示者 的 自然 , 是 这 非常 物质 的 诗 .
隐喻，作为揭示自然本质的工具，正是诗歌的精髓所在。

[ðə; ði] [noʊn] [ɪn'tə:prɪts] [ðə; ði] [əb'skjʊɾ] , [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [mɪθ] .
The known interprets the obscure , the universe is alive with myth .
这 已知 解释 这 朦胧 , 这 宇宙 是 活 和 神话 .
已知诠释未知，宇宙充满神话。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rɪvd] [wɜ:rld] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l] , [ænd; ənd][laɪf][ɪz]
The beauty and freedom of the observed world furnish a model , and life is
这 美丽 和 自由 的 这 观察到 世界 提供 一个 模型 , 和 生活 是
[ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ][ɑ:rt] .
pregnant with art .
孕 和 艺术 .
所观察到的世界的美丽和自由提供了一个范例，而生活本身就孕育着艺术。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tu:; tə] [sə'pəʊz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] ,
It is a mistake to suppose , with some philosophers of aesthetics ,
它 是 一个 错误 到 认为 , 和 一些 哲学家 的 美学 ,
认为某些美学哲学家也持相同观点是错误的，

[ðæt] [ɑ:rt][ænd; ənd][ˈpouətri][eɪm][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæbstrækt] .
that art and poetry aim to deal with the general and the abstract .
那 艺术 和 诗 目的 到 交易 和 这 一般的 和 这 抽象的 .
艺术和诗歌旨在探讨普遍性和抽象性。

[ðɪs] [ˌmɪskən'sep(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [fɔɪstɪd] [ə'pɑ:n][ju: 'es][baɪ] [ˌmi:di'ɪ:vəl] ['lɑ:dʒɪk] .
This misconception has been foisted upon us by mediæval logic .
这 误解 有 到过 强加 之上 我们 经过 中世纪 逻辑 .
这种误解是中世纪逻辑强加给我们的。

[ɑ:rt][ænd; ənd][ˈpəʊətəri] [di:l] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [na:t][wið; wiθ][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv]
Art and poetry deal with the concrete of nature , not with rows of
艺术 和 诗 交易 和 这 具体的 的 自然 , 不是 和 行 的
[ˈseprət] " [pəˈtiku:ləz] ,
separate " particulars ,
分离 " 细节 ,
艺术和诗歌关注的是自然界的具体事物,而不是一排排彼此分离的“细节”。

" [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈroʊz; ˈraʊz][du:][na:t][ɪgˈzɪst] .
" for such rows do not exist .
" 为了 这样的 行 做 不是 存在 .
“因为不存在这样的行。”

[ˈpəʊətəri][ɪz][ˈfaɪnər][ðæn; ðən] [proʊz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [ˈgɪvz] [ju: ˈes] [mɔ:r] [ˈkɑ:nkri:t] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Poetry is finer than prose because it gives us more concrete truth in the same
诗 是 更精细 比 散文 因为 它 给予 我们 更多的 具体的 真相 在 这 相同的
[ˈkʌmpəs] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
compass of words .
罗盘 的 字 .
诗歌比散文更精妙,因为它用同样的文字表达了更具体的真理。

[ˈmetəfər] , [ɪts] [tʃi:f] [dɪˈvaɪs] , [ɪz][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Metaphor , its chief device , is at once the substance of nature and of
隐喻 , 它是 首席 设备 , 是 在 一次 这 物质 的 自然 和 的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .
隐喻作为其主要手法,既是自然的本质,也是语言的本质。

[ˈpəʊətəri][ˈoʊnli] [dʌz] [ˈkɑ:nʃəsli] [[eit]] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈreɪsɪz][dɪd] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] .
Poetry only does consciously [8] what the primitive races did unconsciously .
诗 仅有的 做 有意识地 [8] 什么 这 原始 种族 做过 不知不觉 .
诗歌只是有意识地[8]做了原始民族无意识地做的事情。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [men][ɪn] [ˈdi:lɪŋ] [wið; wiθ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpəʊəts]
The chief work of literary men in dealing with language , and of poets
这 首席 工作 的 文学 男人 在 处理 和 语言 , 和 的 诗人
[ɪˈspeʃəli] ,
especially ,
尤其 ,
文学家,尤其是诗人,在处理语言方面的主要工作是:

[laɪz][ɪn] [ˈfi:lɪŋ] [bæk] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [laɪnz] [ʌv; əv] [ædˈvæns] . [[naɪn]] [hi:; hi][mʌst; məst][du:] [ðɪs]
lies in feeling back along the ancient lines of advance . [9] He must do this
谎言 在 感觉 后退 沿着 这 古老的 线条 的 进步 : [9] 他 必须 做 这
[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] [baɪ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˈsʌt(ə)l] [ˈʌndəˈtəʊnz] [ʌv; əv]
so that he may keep his words enriched by all their subtle undertones of
所以 那 他 可能 保持 他的 字 富含 经过全部 他们的 微妙的 弦外之音 的
[ˈmi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .
在于沿着古老的前进路线感受。[9] 他必须这样做,才能使他的话语充满各种微妙的含义。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmetəfɔrz] [stænd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlu:mɪnəs] [ˈbækgraʊnd] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈkʌlər]
The original metaphors stand as a kind of luminous background , giving color
这 原来的 隐喻 站立 作为 一个 种类 的 发光的 背景 , 给予 颜色
[ænd; ənd][vaɪˈtæləti] ,
and vitality ,
和 活力 ,
原有的比喻就像一种明亮的背景,赋予事物色彩和活力。

[ˈfɔːrsɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnkritnəs] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈprɑːsesɪz] .
forcing them closer to the concreteness of natural processes .
强制 他们 更近 到 这 具体性 的 自然的 流程 .

迫使它们更接近自然过程的具体性。

[ˈʃeɪkspɪr] [ˈevriwɛr] [tiːmz] [wɪð; wɪθ][ɪɡˈzæmpəlz] .
Shakespeare everywhere teems with examples .
莎士比亚 到处 团队 和 示例 .

莎士比亚的作品中到处都是这样的例子。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [ˈpoʊətɹi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][aːts] ; [ˈpoʊətɹi] ,
For these reasons poetry was the earliest of the world arts ; poetry ,
为了 这些 原因 诗 曾是 这 最早 的 这 世界 艺术 ; 诗 ,

基于这些原因，诗歌是世界艺术中最早出现的；诗歌，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [mɪθ] [gruː] [ʌp] [təˈɡeðər] .
language and the care of myth grew up together .
语言 和 这 关心 的 神话 生长 向上 一起 .

语言和神话的保存是共同发展的。

[aɪ][hæv; həv] [əˈledʒd] [ɔːl] [ðɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ɪˈneɪblz] [em ˈiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈklɪrli] [waɪ] [aɪ] [brɪˈliːv]
I have alleged all this because it enables me to show clearly why I believe
我 有 据称 全部 这 因为 它 启用 我 到 展示 清楚地 为什么 我 相信
[ðæt][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz][nɑːt][ˈoʊnli] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði][poʊˈetɪk] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv]
that the Chinese written language has not only absorbed the poetic substance of
那 这 中国人 书面 语言 有 不是 仅有的 吸收 这 诗意的 物质 的
[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈmetəfər] ,
nature and built with it a second world of metaphor ,
自然 和 建造 和 它 一个 第二 世界 的 隐喻 ,

我之所以提出这些论点，是因为它能让我清楚地表明，为什么我认为汉语书面语言不仅吸收了自然界的诗意，而且用它构建了一个隐喻的第二个世界，

[bʌt; bət][hæz; həz] , [θruː] [ɪts] [ˈveri] [pɪkˈtɔːrɪəl] [vɪzəˈbɪləti] ,
but has , through its very pictorial visibility ,
但 有 , 通过 它是 非常 画报 能见度 ,

但它凭借其极具画面感的视觉效果，

[bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [kriˈeɪtɪv] [ˈpoʊətɹi][wɪð; wɪθ][faːr] [mɔːr] [ˈvɪɡər][ænd; ənd]
been able to retain its original creative poetry with far more vigor and
到过 有能力的 到 保持 它是 原来的 有创造力的 诗 和 远的 更多的 活力 和
[ˈvɪvɪdnəs] [ðæn; ðən][ˈeni] [fəˈnetɪk] [tʌŋ] .
vividness than any phonetic tongue .
生动性 比 任何 语音 舌头 .

它能够比任何拼音语言更充满活力、更生动地保留其原有的创造性诗歌。

[let] [juː ˈes][fɜːrst] [siː] [haʊ] [nɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ɪts] [ˈmetəfɔːr] .
Let us first see how near it is to the heart of nature in its metaphors .
让 我们 第一的 看 如何 靠近 它 是 到 这 心 的 自然 在 它是 隐喻 .

我们先来看看它在比喻方面与自然的核​​心有多么接近。

[wiː; wi][kæən; kən] [wɑːtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] ,
We can watch it passing from the seen to the unseen ,
我们 能 手表 它 通过 从 这 已见 到 这 看不见 ,

我们可以看到它从可见变为不可见，

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][vɜːrb][tuː; tə][ˈproʊnaʊn] .
as we saw it passing from verb to pronoun .
作为 我们 锯 它 通过 从 动词 到 代词 .

正如我们所见，它从动词变成了代词。

[ˈaɪˈtiː] [riˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [sæp] , [ˈaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] .
It retains the primitive sap , it is not cut and dried like a walking - stick .
它 保留 这 原始 树液 , 它 是 不是 切 和 干燥 喜欢 一个 步行 - 戳 .
它保留了原始的树液, 不像手杖那样经过切割和干燥。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuːld] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [kəʊld] , [ˈpræktɪk(ə)l] , [məˈkænɪk(ə)l] , [ˈlɪtərəl] ,
We have been told that these people are cold , practical , mechanical , literal ,
我们 有 到过 讲述 那 这些 人们 是 寒冷的 , 实际的 , 机械的 , 文字 ,
我们被告知这些人冷漠、务实、机械、拘泥于字面意思。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈdʒiːniəs] .
and without a trace of imaginative genius .
和 没有 一个 痕迹 的 富有想象力的 天才 .
而且丝毫没有想象力和天才的痕迹。

[ðæt] [ɪz] [ˈnɑːnsens] .
That is nonsense .
那 是 废话 .
那纯属胡说。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesetərz] [bɪlt] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈmetəfər] [ˈɪntuː] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Our ancestors built the accumulations of metaphor into structures of language
我们的 祖先 建造 这 累积 的 隐喻 进入 结构 的 语言
[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [θɔːt] .
and into systems of thought .
和 进入 系统 的 想法 .
我们的祖先将比喻的积累构建成语言结构和思维体系。

[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] [ænd; ənd] [kəʊld] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [les] [ænd; ənd]
Languages to - day are thin and cold because we think less and
语言 到 - 天 是 薄的 和 寒冷的 因为 我们 思考 较少的 和
[les] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
less into them .
较少的 进入 他们 .
如今的语言单薄而冰冷, 因为我们越来越少地用语言进行思考。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpnəs] ,
We are forced , for the sake of quickness and sharpness ,
我们 是 强制 , 为了 这 清酒 的 速度 和 锐利度 ,
为了追求速度和敏锐度, 我们不得不这样做。

[tuː; tə] [faɪl] [daʊn] [iːt] [wɜːrd][tuː; tə] [ɪts] [ˈnɛrəʊəst] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] .
to file down each word to its narrowest edge of meaning .
到 文件 向下 每个 单词 到 它是 最窄 边缘 的 意义 .
将每个词的含义精简到最狭窄的程度。

[ˈneɪtʃər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɪˈklʌm] [les] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpærədəɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
Nature would seem to have become less like a paradise and more and more
自然 会 似乎 到 有 变得 较少的 喜欢 一个 天堂 和 更多的 和 更多的
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfækt(ə)rɪ] .
like a factory .
喜欢 一个 工厂 .
大自然似乎越来越不像天堂, 而越来越像工厂了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
We are content to accept the vulgar misuse of the moment .
我们 是 内容 到 接受 这 庸俗 滥用 的 这 片刻 .
我们乐于接受这种对当下的粗俗滥用。

[ə; eɪ] [leɪt] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] [ɪz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbaːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] .
A late stage of decay is arrested and embalmed in the dictionary .
一个 晚的 阶段 的 衰变 是 被捕 和 防腐处理 在 这 字典 .
字典里把腐烂的晚期阶段定格并加以保存。

[ˈoʊnli] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] [fi:l] [ˈpeɪnfəli] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [etəˈmɒlədʒiːz]
Only scholars and poets feel painfully back along the thread of our etymologies
仅有的 学者们 和 诗人 感觉 痛苦地 后退 沿着 这 线 的 我们的 词源学
[ænd; ənd] [pi:s] [təˈgeðər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdɪkʃ(ə)n] ,
and piece together our diction ,
和 片 一起 我们的 措辞 ,
只有学者和诗人才会痛苦地追溯词源的脉络, 并将我们的词汇拼凑起来。

[æz; əz][best] [ðei] [meɪ] , [frʌm; frəm] [fərˈgaːtn] [ˈfrægmənts] .
as best they may , from forgotten fragments .
作为 最好的 他们 可能 , 从 被遗忘的 片段 .
他们尽其所能, 从被遗忘的碎片中拼凑出真相。

[ðɪs] [əˈnimia] [ʌv; əv][ˈmaːdərn] [spi:tʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [tu:] [wel] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [koʊˈhiːsɪv] [fɔːrs]
This anemia of modern speech is only too well encouraged by the feeble cohesive force
这 贫血 的 现代的 演讲 是 仅有的 也 出色地 鼓励 经过 这 微弱 凝聚力 力量
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fəˈnetɪk] [ˈsɪmblz] .
of our phonetic symbols .
的 我们的 语音 符号 .
现代语言的这种贫乏, 恰恰是由于我们语音符号的凝聚力薄弱造成的。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fəˈnetɪk] [wɜːrd][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði] [embriˈɑːnɪk] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv]
There is little or nothing in a phonetic word to exhibit the embryonic stages of
那里 是 小的 或者 没有什么 在 一个 语音 单词 到 展览 这 胚胎 阶段 的
[ɪts] [ɡroʊθ] .
its growth .
它是 生长 .
语音词中几乎没有或根本没有任何东西可以展现其发展的萌芽阶段。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑːt] [ber] [ɪts] [ˈmetəfər] [ɑːn][ɪts] [feɪs] .
It does not bear its metaphor on its face .
它 做 不是 熊 它是 隐喻 在 它是 脸 .
它的表面并没有体现出这种隐喻。

[wiː wi] [fərˈɡet] [ðæt] [ˌpɜːrsəˈnæləti] [wʌns] [ment] , [nɑːt][ðə; ði] [soul] , [bʌt; bət][ðə; ði] [soulz] [mæsk] .
We forget that personality once meant , not the soul , but the soul's mask .
我们 忘记 那 性格 一次 意思是 , 不是 这 灵魂 , 但 这 灵魂的 面具 .
我们忘记了, 人格最初指的不是灵魂, 而是灵魂的面具。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌn][kæən; kən][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [fərˈɡet] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈsɪmblz] .
This is the sort of thing one can not possibly forget in using the Chinese symbols .
这 是 这 种类 的 事物 一 能 不是 可能 忘记 在 使用 这 中国人 符号 .
这是在使用汉字时绝对不能忘记的事情。

[ɪn] [ðɪs] [tʃaɪˈniːz] [ʃoʊz] [ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] .
In this Chinese shows its advantage .
在 这 中国人 演出 它是 优势 .
这一点展现了中国的优势。

[ɪts] [etɪˈmaːlədʒi] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
Its etymology is constantly visible .
它是 词源 是 不断地 可见的 .
它的词源始终清晰可见。

[aɪ ˈti:] [riˈteɪnz] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˈpraːses] , [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] [wɜːrk] .
It retains the creative impulse and process , visible and at work .
它 保留 这 有创造力的 冲动 和 过程 , 可见的 和 在 工作 .
它保留了创造的冲动和过程, 这些冲动和过程是可见的, 并且正在发挥作用。

[ˈæftər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɔːrɪk] [ædˈvæns] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ʃoʊn] ,
After thousands of years the lines of metaphoric advance are still shown ,
后 数千 的 年 这 线条 的 比喻 进步 是 仍然 所示 ,
历经数千年, 隐喻意义上的发展脉络依然清晰可见。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['æktʃuəli] ['riːteɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
and in many cases actually retained in the meaning .

和 在 许多 案例 实际上 保留 在 这 意义 .

而且在很多情况下，其含义实际上得以保留。
[ðʌs] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gruːɪŋ] ['grædʒuəli] ['puːrɜː] [ænd; ənd] ['puːrɜː] [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
Thus a word , instead of growing gradually poorer and poorer as with us ,
因此 一个 单词 , 反而 的 生长 逐步地 贫穷 和 贫穷 作为 和 我们 ,

因此，一个词，不像我们一样逐渐变得越来越贫乏，
[bɪ'kʌmz] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [rɪtʃ] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [ˈɔːlməʊst] ['kɔːnʃəsli]
becomes richer and still more rich from age to age , almost consciously
变成 更富有 和 仍然 更多的 富有的 从 年龄 到 年龄 , 几乎 有意识地
['luːmɪnəs] .
luminous .
发光的 .

随着时间的推移，它变得越来越丰富，越来越丰富，几乎是自觉地散发着光芒。

[ɪts][ˈjuːzɪz][ɪn]['hæʃ(ə)nəl] [fə'liːsəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] [baɪ'ɑːgrəfi] [ænd; ənd][ɪn]['pəʊətri] ,
Its uses in national philosophy and history , in biography and in poetry ,
它是 用途 在 国家的 哲学 和 历史 , 在 传 和 在 诗 ,
它在民族哲学和历史、传记和诗歌中的应用，

[θrəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nɪmbəs] [ʌv; əv] ['miːnɪŋz] .
throw about it a nimbus of meanings .
扔 关于 它 一个 雨云 的 含义 .
赋予它多重含义。

[ðiːz] ['sentər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['græfɪk] ['sɪmb(ə)l] .
These centre about the graphic symbol .
这些 中心 关于 这 形象的 象征 .
这些都围绕图形符号展开。

[ðə; ði] ['meməri] [kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] .
The memory can hold them and use them .
这 记忆 能 抓住 他们 和 使用 他们 .
存储器可以存储和使用它们。

[ðə; ði] ['veri] [sɔɪl][ʌv; əv] [tʃaɪ'niːz] [laɪf] [siːmz] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ɪts] [spiːtʃ] .
The very soil of Chinese life seems entangled in the roots of its speech .
这 非常 土壤 的 中国人 生活 似乎 纠缠 在 这 根 的 它是 演讲 .
中国人的生活土壤似乎与其语言的根基紧密相连。

[ðə; ði]['mæni'foʊld] [,ɪlə'streɪjəns] [wɪtʃ] [kraʊd] [ɪts]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spiəriəns] ,
The manifold illustrations which crowd its annals of personal experience ,
这 歧管 插图 哪个 人群 它是 志 的 个人的 经验 ,
它个人经历的记录中充满了各种各样的例子，

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['tendənsi] [wɪtʃ] [kən'vɜːrdʒ] [ə'pɔːn][ə; eɪ]['trædʒɪk]['klaɪmæks] ,
the lines of tendency which converge upon a tragic climax ,
这 线条 的 趋势 哪个 收敛 之上 一个 悲惨 高潮 ,
各种趋势最终汇聚成悲剧性的高潮。

[ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [flæʃt] [æt; ət]
moral character as the very core of the principle — all these are flashed at
道德 特点 作为 这 非常 核 的 这 原则 — 全部 这些 是 闪光灯 在
[wʌns][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [ˌriːɪnˈfɔːrsɪŋ] [ˈvæljuːz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [wɪtʃ]
once on the mind as reinforcing values with an accumulation of meaning which
一次 在 这 头脑 作为 强化 值 和 一个 积累 的 意义 哪个
[ə; eɪ] [fəˈnetɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən][ˈhɑːrdli] [hoʊp][tuː; tə] [əˈteɪn] .
a phonetic language can hardly hope to attain .
一个 语音 语言 能 几乎 希望 到 达到 .

道德品格是这一原则的核心——所有这些都同时闪现在脑海中，作为强化价值观的元素，其意义的积累是语音语言几乎无法企及的。

[ðer; ðər] [ˈɪdi,əʊɡræfs] [ɑːr; ər][laɪk] [blʌd] - [steɪnd] [ˈbæt(ə)l][flægz][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [kæmˈpeɪnər] .
Their ideographs are like blood - stained battle flags to an old campaigner .
他们的 表意文字 是 喜欢 血 - 染色 战斗 旗帜 到 一个 老的 活动家 .
对于一位老战士来说，他们的象形文字就像沾满鲜血的战旗。

[wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
With us ,
和 我们 ,
和我们一起，

[ðə; ði][ˈpoʊət][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] -
the poet is the only one for whom the accumulated treasures of the race -
这 诗人 是 这 仅有的 一 为了 谁 这 积累 宝藏 的 这 种族 -
[wɜːrdz][ɑːr; ər][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈæktɪv] .
words are real and active .
字 是 真实的 和 积极的 .
只有诗人才能真正感受到种族语言积累的宝藏是真实而鲜活的。

[poʊˈetɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvaɪbrənt][wɪð; wɪθ][foʊld][ɑːn][foʊld][ʌv; əv][ˈəʊvə,təʊnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Poetic language is always vibrant with fold on fold of overtones , and with
诗意的 语言 是 总是 充满活力 和 折叠 在 折叠 的 泛音 , 和 和
[ˈnæt(ə)rəl] [əˈfɪnətiːz] ,
natural affinities ,
自然的 亲和力 ,
诗歌语言总是充满活力，层层叠叠的弦外之音，以及天然的亲和力。

[bʌt; bət][ɪn] [tʃaɪˈniːz] [ðə; ði][ˌvɪzəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmetəfər] [tendz][tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] [ˈkwaːləti][tuː; tə][ɪts]
but in Chinese the visibility of the metaphor tends to raise this quality to its
但 在 中国人 这 能见度 的 这 隐喻 倾向于 到 增加 这 质量 到 它是
[ˈɪntensɪst] [ˈpaʊər] .
intensest power .
最激烈 力量 .
但在中国，隐喻的可见性往往会将这种特质提升到最强烈的程度。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [miːdiˈiːvəl] [ˈlɑːdʒɪk] .
I have mentioned the tyranny of mediæval logic .
我 有 提及 这 暴政 的 中世纪 逻辑 .
我曾提到过中世纪逻辑的专制。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈlɑːdʒɪk] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [brɪk] - [jɑːrd] .
According to this European logic thought is a kind of brick - yard .
根据 到 这 欧洲的 逻辑 想法 是 一个 种类 的 砖 - 院子 .
按照这种欧洲逻辑，思想就像一个砖厂。

[aɪˈtiː][ɪz] [beɪkt] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l][hɑːrd][ˈjuːnɪts][ɔːr][ˈkɑːnsepts, ˈkɑːnseps] .
It is baked into little hard units or concepts .
它 是 烘焙 进入 小的 难的 单位 或者 概念 .
它被融入到一些小的、难以捉摸的单元或概念中。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [paɪld] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [saɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['leɪb(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər]
These are piled in rows according to size and then labeled with words for
这些 是 堆积 在 行 根据 到 尺寸 和 然后 标签 和 字 为了
[ˈfju:tʃər] [ju:z] .
future use .
未来 使用 .

这些物品按大小整齐地堆放在一起，然后贴上标签以便将来使用。

[ðɪs] [ju:z] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [brɪks] , [i:tʃ] [baɪ] [ɪts] [kən'vi:nɪənt] ['leɪb(ə)l] ,
This use consists in picking out a few bricks , each by its convenient label ,
这 使用 由 在 挑选 出去 一个 很少 砖块 , 每个 经过 它是 方便的 标签 ,
[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪntu:] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ɹ; əv] [wɔ:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sentəns] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z]
and sticking them together into a sort of wall called a sentence by the use
和 粘性 他们 一起 进入 一个 种类 的 墙 称为 一个 句子 经过 这 使用
[i:ðər] [ɹ; əv] [waɪt] [ˈmɔ:rtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] ['kɑ:pjələ] " [ɪz] ,
either of white mortar for the positive copula " is ,
任何一个 的 白色的 砂浆 为了 这 积极的 系词 " 是 ,
[ɔ:r] [ɹ; əv] [blæk] [ˈmɔ:rtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['negətɪv] ['kɑ:pjələ] " [ɪz] [nɑ:t] .
" or of black mortar for the negative copula " is not .
" 或者 的 黑色的 砂浆 为了 这 消极的 系词 " 是 不是 .
[wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] [nɑ:t] .
" 或黑色砂浆作为否定系词 " 不是 .

" [ɔ:r] [ɹ; əv] [blæk] [ˈmɔ:rtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['negətɪv] ['kɑ:pjələ] " [ɪz] [nɑ:t] .
" or of black mortar for the negative copula " is not .
" 或者 的 黑色的 砂浆 为了 这 消极的 系词 " 是 不是 .
[wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] [nɑ:t] .
" 或黑色砂浆作为否定系词 " 不是 .

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi] [prə'du:s] [sʌtʃ] [ˈædmərəb(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [æz; əz] " [ə; eɪ] [rɪŋ] - [teɪld] [bə'bu:n] [ɪz]
" In this way we produce such admirable propositions as " A ring - tailed baboon is
" 在 这 方式 我们 生产 这样的 令人钦佩的 命题 作为 " 一个 戒指 - 有尾巴的 狒狒 是
[nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
not a constitutional assembly .
不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

" [let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [roʊ] [ɹ; əv] ['tʃeri] [tri:z] .
" Let us consider a row of cherry trees .
" 让 我们 考虑 一个 排 的 樱桃 树木 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

" [let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [roʊ] [ɹ; əv] ['tʃeri] [tri:z] .
" Let us consider a row of cherry trees .
" 让 我们 考虑 一个 排 的 樱桃 树木 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ɹ; əv] [ði:z] [ɪn] [tɜ:rn] [wi:; wi] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] " ['æbstrækt] , " [æz; əz] [ðə; ði]
From each of these in turn we proceed to take an " abstract , " as the
从 每个 的 这些 在 转动 我们 继续 到 拿 一个 " 抽象的 , " 作为 这
[freɪz] [ɪz] ,
phrase is ,
短语 是 ,
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:mən] [lʌmp] [ɹ; əv] ['kwa:lətɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spres] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]
a certain common lump of qualities which we may express together by the name
一个 肯定 常见的 块 的 品质 哪个 我们 可能 表达 一起 经过 这 姓名
[ˈtʃeri] [ɔ:r] [ˈtʃeri] - [nəs] .
cherry or cherry - ness .
樱桃 或者 樱桃 - 内斯 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

[nekst] [wi:; wi] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['teɪbl] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['kɑ:nsepts, 'kɑ:nseps] : [ˈtʃeri] ,
Next we place in a second table several such characteristic concepts : cherry ,
下一个 我们 地方 在 一个 第二 桌子 一些 这样的 特征 概念 : 樱桃 ,
[roʊz] , ['sʌnset] , ['aɪərn] - [rʌst] , [flə'mɪŋɡoʊ] .
rose , sunset , iron - rust , flamingo .
玫瑰 , 日落 , 铁 - 锈 , 火烈鸟 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'sembli] .
" 类似 " 不是 一个 宪法 集会 .

接下来，我们在第二张表格中列出几个这样的特征概念：樱桃、玫瑰、日落、铁锈、火烈鸟。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [wi:; wi][æbstrækt][sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [ˈkɑ:mən] [ˈkwa:ləti] , - [ɔ:r][ˌmi:diˈɑ:krəti] ,
From these we abstract some further common quality , dilutation or mediocrity ,
从 这些 我们 抽象的 一些 更远 常见的 质量 , - 或者 平庸 ,
[ænd; ʌnd][ˈleɪb(ə)][ˌaɪ ˈti:] " [red] " [ɔ:r] " [ˈrednəs] .
and label it " red " or " redness .
和 标签 它 " 红色的 " 或者 " 发红 " ;

我们从中进一步提取出一些共同的品质、稀释或平庸，并将其标记为“红色”或“红色”。

" [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪdɪnt] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɑ:səs] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɑ:n] [ɪnˈdefɪnətli] [ænd; ʌnd]
" It is evident that this process of abstraction may be carried on indefinitely and
" 它 是 明显 那 这 过程 的 抽象 可能 是 携带 在 无限期 和
[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] .
with all sorts of material .
和 全部 排序 的 材料 .

“显然，这种抽象过程可以无限期地进行下去，并且可以应用于各种材料。

[wi:; wi] [meɪ] [goʊ][ɑ:n] [fərˈevər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈtenjuːeɪtɪd] [ˈkɑ:nsept] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]
We may go on forever building pyramids of attenuated concept until we reach the
我们 可能 去 在 永远 建筑 金字塔 的 的 减弱 概念 直到 我们 抵达 这
[ˈeɪpeks] " [ˈbi:ɪŋ] .
apex " being .
顶点 " 存在 " ;

我们可能会永远建造层层递进的概念金字塔，直到达到“存在”的顶峰。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈprɑ:səs] .
" But we have done enough to illustrate the characteristic process .
" 但 我们 有 完毕 足够的 到 阐明 这 特征 过程 .
但我们已经做了足够的工作来说明这一典型过程。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [laɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [stʌnd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər] .
At the base of the pyramid lie things , but stunned , as it were .
在 这 根据 的 这 金字塔 说谎 事物 , 但 目瞪口呆 , 作为 它 是 .
金字塔底部散落着一些东西，但它们仿佛都呆滞地躺在那里。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [noʊ] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [præs] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [əˈmʌŋ]
They can never know themselves for things until they pass up and down among
他们 能 绝不 知道 他们自己 为了 事物 直到 他们 经过 向上 和 向下 之中
[ðə; ði] [ˈleər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
the layers of the pyramids .
这 层 的 这 金字塔 .

只有当他们在金字塔的层层结构中上下穿梭时，他们才能真正了解自己。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [meɪ] [bi:; bi][ɪgˈzempləˌfaɪd][æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
The way of passing up and down the pyramid may be exemplified as follows :
这 方式 的 通过 向上 和 向下 这 金字塔 可能 是 举例说明 作为 跟随 :
金字塔上下行进的方式可以举例如下：

[wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:nsept][ʌv; əv] [ˈloʊər] [əˌtenjuːeɪ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈtʃeri] " ;
We take a concept of lower attenuation , such as " cherry " ;
我们 拿 一个 概念 的 降低 衰减 , 这样的 作为 " 樱桃 " ;
我们采用衰减较低的概念，例如“樱桃”；

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [kənˈteɪnd] [ˈʌndər] [wʌn] [ˈhaɪər] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈrednəs] .
we see that it is contained under one higher , such as " redness .
我们 看 那 它 是 包含 在下面 一 更高 , 这样的 作为 " 发红 .
我们看到它包含在一个更高的概念之下，例如“红色”。

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['sentəns] [fɔːrm] , " - [ɪz] [kən'teɪnd] ['ʌndər]
" Then we are permitted to say in sentence form , " Cherryness is contained under
" 然后 我们 是 允许 到 说 在 句子 形式 , " - 是 包含 在下面
[rednəs] ,
redness ,
发红 ,

那么我们就可以用句子形式来说，“樱桃味包含在红色之中”，

" [ɔːr][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , " ([ðə; ði]) ['tʃeri] [ɪz] [red] .
" or for short , " (the) cherry is red .
" 或者 为了 短的 , " (这) 樱桃 是 红色的 .

或者简称为“(这) 樱桃是红色的”。

" [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" If , on the other hand ,
" 如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] ['tʃoʊzn] ['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] ['predɪkət] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [blæk]
we do not find our chosen subject under a given predicate we use the black
我们 做 不是 寻找 我们的 选定 主题 在下面 一个 给定 谓词 我们 使用 这 黑色的
[ˈkɑːpjələ][ænd; ɪnd] [seɪ] ,
copula and say ,
系词 和 说 ,

如果我们在给定谓词下找不到我们选择的主语，我们使用黑系词并说：

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , " ([ðə; ði]) ['tʃeri] [ɪz][nɑːt][ˈlɪkwɪd] .
for example , " (The) cherry is not liquid .
为了 例子 , " (这) 樱桃 是 不是 液体 .

例如，“樱桃不是液体。”

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [maɪt] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] , [bʌt; bət]
" From this point we might go on to the theory of the syllogism , but
" 从 这 观点 我们 可能 去 在 到 这 理论 的 这 三段论 , 但
[wiː; wi] [rɪˈfreɪn] .
we refrain .
我们 避免 .

“从这一点我们可以继续讨论三段论理论，但我们暂且不谈这个。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪst] [lə'dʒɪn] [faɪndz][aɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [stɔːr]
It is enough to note that the practised logician finds it convenient to store
它 是 足够的 到 笔记 那 这 已实践 逻辑学家 发现 它 方便的 到 店铺
[hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [lɪsts] [ʌv; əv] [naʊnz] [ænd; ɪnd] ['ædʒɪktɪvz] ,
his mind with long lists of nouns and adjectives ,
他的 头脑 和 长的 列表 的 名词 和 形容词 ,

只需注意到， 经验丰富的逻辑学家发现用长长的名词和形容词列表来储存知识非常方便。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['klæsɪz] .
for these are naturally the names of classes .
为了 这些 是 自然 这 姓名 的 课程 .

因为这些自然是类名。

[moʊst][tekst] - [bʊks] [ɑːn] ['læŋɡwɪdʒ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lɪsts] .
Most text - books on language begin with such lists .
最多 文本 - 图书 在 语言 开始 和 这样的 列表 .

大多数语言学教科书都以这类列表开头。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][vəːbz][ɪz] ['miːɡər] ,
The study of verbs is meagre ,
这 学习 的 动词 是 微薄 ,

对动词的研究很少，

[fɒ:r; fəɹ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ri:əl] ['wɜ:rkiŋ] [vɜ:rb] , [tu:; tə] - [wɪt] , [ðə; ði]
for in such a system there is only one real working verb , to - wit , the
为了 在 这样的 一个 系统 那里 是 仅有的 一 真实的 在 职的 动词 , 到 - 有 , 这
[ˈkweɪzəɪ,ˈkweɪsəɪ,ˈkwɑ:zi] - [vɜ:rb] " [ɪz] .
quasi - verb " is .
准 - 动词 " 是 .
因为在这样的系统中, 只有一个真正的动词, 即准动词“是”。

" [ɔ:l] ['ʌðər] [və:bz] [kæn; kən][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:z] ['pɑ:tɪsɪpəlz] [ænd; ənd]['dʒerəndz] .
" All other verbs can be transformed into participles and gerunds .
" 全部 其他 动词 能 是 转变 进入 分词 和 动名词 .
“所有其他动词都可以转化为分词和动名词。”

[fɒ:r; fəɹ][ɪg'zæmp(ə)l] , " [tu:; tə] [rʌn] " ['præktɪkli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " ['rʌnɪŋ] .
For example , " to run " practically becomes a case of " running .
为了 例子 , " 到 跑步 " 几乎 变成 一个 案件 的 " 跑步 .
例如, “跑”实际上就变成了“跑步”。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [ðə; ði][mæn] [rʌnz] , " ['aʊər; ɑ:r] [lə'dʒɪn] [meɪks] [tu:]
" Instead of thinking directly , " The man runs , " our logician makes two
" 反而 的 思维 直接地 , " 这 男人 跑步 , " 我们的 逻辑学家 制作 二
[səb'dʒektɪv] [ɪ'kweɪzənz] , ['neɪmli] :
subjective equations , namely :
主观 方程式 , 即 :
我们的逻辑学家没有直接思考“这个人跑了”, 而是建立了两个主观等式, 即:

[ðə; ði][ɪndɪ'rɪdʒuəl][ɪn] ['kwɛstʃən] [ɪz] [kən'teɪnd] [ʌndər] [ðə; ði] [klæs] " [mæn] " ;
The individual in question is contained under the class " man " ;
这 个人 在 问题 是 包含 在下面 这 班级 " 男人 " ;
该人属于“人”这一类别;

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] " [mæn] " [ɪz] [kən'teɪnd] [ʌndər] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] " ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] .
and the class " man " is contained under the class of " running things .
和 这 班级 " 男人 " 是 包含 在下面 这 班级 的 " 跑步 事物 .
“人”这一类包含在“运行的事物”这一类中。

" [ðə; ði] [ɪr] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ə'pærənt] [ænd; ənd]['fleɪgrənt] .
" The sheer loss and weakness of this method is apparent and flagrant .
" 这 透明 损失 和 弱点 的 这 方法 是 明显 和 明目张胆 .
“这种方法的彻底失败和缺陷是显而易见的, 而且非常明显。”

['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] [oʊn] [sfɪr] [aɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t] [θɪŋk] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Even in its own sphere it can not think half of what it wants to think .
甚至 在 它是自己的 领域 它 能 不是 思考 一半 的 什么 它 想要 到 思考 .
即使在它自己的领域内, 它也无法思考它想思考的事情的一半。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] ['eni] [tu:] ['kɑ:nsepts, 'kɑ:nseps] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] ['hæpən]
It has no way of bringing together any two concepts which do not happen
它 有 不 方式 的 带来 一起 任何 二 概念 哪个 做 不是 发生
[tu:; tə][stænd][wʌn] [ʌndər] [ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪrəɪd] .
to stand one under the other and in the same pyramid .
到 站立 一 在下面 这 其他 和 在 这 相同的 金字塔 .
它无法将两个并非彼此上下、且不在同一个金字塔结构中的概念结合起来。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reprɪ'zent] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɔ:r] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [grəʊθ] .
It is impossible to represent change in this system or any kind of growth .
它 是 不可能的 到 代表 改变 在 这 系统 或者 任何 种类 的 生长 .
在这个系统中, 不可能表现变化或任何形式的增长。

[ðɪs] [ɪz] ['pra:bəbli] [waɪ] [ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][evə'lu:ʃ(ə)n] [keɪm] [soʊ] [leɪt] [ɪn] ['jʊrəp] .
This is probably why the conception of evolution came so late in Europe .
这 是 大概 为什么 这 概念 的 进化 来了 所以 晚的 在 欧洲 .
这或许可以解释为什么进化论的概念在欧洲出现得这么晚。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [weɪ] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈvetərət] [ˈlɑːdʒɪk]
It could not make way until it was prepared to destroy the inveterate logic
它 可以 不是 制作 方式 直到 它 曾是 准备 到 破坏 这 根深蒂固 逻辑
[ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
of classification .
的 分类 .

只有准备好摧毁根深蒂固的分类逻辑，它才能开辟道路。

[fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Far worse than this ,
远的 更糟 比 这 ,
[sʌtʃ] [ˈlɑːdʒɪk][kæn; kən][nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪntərˈækʃ(ə)n][ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌmʌltɪˈplɪsəti]
such logic can not deal with any kind of interaction or with any multiplicity
这样的 逻辑 能 不是 交易 和 任何 种类 的 相互作用 或者 和 任何 多重性
[ʌv; əv] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .
of function .
的 功能 .

这种逻辑无法处理任何类型的交互或任何多重功能。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ðə; ðɪ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌslz] [ɪz][æz; əz][ˈaɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
According to it , the function of my muscles is as isolated from the
根据 到 它 , 这 功能 的 我的 肌肉 是 作为 孤立 从 这
[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [nəːvs] ,
function of my nerves ,
功能 的 我的 神经 ,
[frʌm; frəm] [nəːvz] [ˈmʌslz] [ɪz][æz; əz][ˈaɪsəleɪtɪd]
根据这种说法，我的肌肉功能与我的神经功能是相互独立的。

[æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [muːn] .
as from an earthquake in the moon .
作为 从 一个 地震 在 这 月亮 .
[ˈmʌn] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [muːn]
就像月球上的地震一样。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ðə; ðɪ] [pʊr] [nɪˈglektɪd] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][soʊ]
For it the poor neglected things at the bases of the pyramids are only so
为了 它 这 贫穷的 被忽视的 事物 在 这 基地 的 这 金字塔 是 仅有的 所以
[ˈmeni] [pəˈtɪkuːləz] [ɔːr] [pɔːnz] .
many particulars or pawns .
许多 细节 或者 兵 .
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][soʊ]
对它而言，金字塔底部那些被忽视的可怜事物只不过是许多细节或棋子而已。

[ˈsaɪəns] [fɔːt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɪŋz] .
Science fought till she got at the things .
科学 战斗 直到 她 得到 在 这 事物 .
[ˈsaɪəns] [fɔːt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɪŋz]
科学奋力抗争，直到最终得到想要的东西。

[ɔːl] [hɜːr; hər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [nɑːt][frʌm; frəm]
All her work has been done from the base of the pyramids , not from
全部 她 工作 有 到过 完毕 从 这 根据 的 这 金字塔 , 不是 从
[ðə; ðɪ][ˈeɪpeks] .
the apex .
这 顶点 .

她的所有工作都是从金字塔的底部完成的，而不是从顶端完成的。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [ˈfʌŋkʃnz] [koʊˈhɪr] [ɪn] [θɪŋz] .
She has discovered how functions cohere in things .
她 有 发现 如何 函数 凝聚力 在 事物 .
[dɪˈskʌvəd] [haʊ] [ˈfʌŋkʃnz] [koʊˈhɪr] [ɪn] [θɪŋz]
她发现了事物内部各功能是如何相互协调的。

[ʃiː, ʃi] [iks'presiz] [hɜːr; hər] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [gruːpt] [ˈsentənsɪz] [wɪtʃ] [ɪm'baːdi] [noʊ] [naʊnz] [ɔːr] [ˈædʒɪktɪvz]
She expresses her results in grouped sentences which embody no nouns or adjectives
她 表达 她 结果 在 分组 句子 哪个 体现 不 名词 或者 形容词
[bʌt; bət][vəːbz][ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈkærəktər] .
but verbs of special character .
但 动词 的 特别的 特点 .

她用组合句来表达她的研究成果，这些组合句中 没有 名词或形容词，只有特殊性质的动词。

[ðə; ði] [truː] [ˈfɔːrmjələ][fɔːr; fər] [θɔːt] [ɪz] : [ðə; ði] [ˈtʃeri] [triː] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] .
The true formula for thought is : The cherry tree is all that it does .
这 真的 公式 为了 想法 是 : 这 樱桃 树 是 全部 那 它 做 .

真正的思考公式是：樱桃树就是它所做的一切。

[ɪts] [ˈkɔːrələtɪd] [vəːbz] [kəm'pəʊz] [aɪ ˈtiː] .
Its correlated verbs compose it .
它是 相关 动词 撰写 它 .

它由相关的动词组成。

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ðiːz] [vəːbz][ɑːr; ər][ˈtrænzətɪv, ˈtrænsətɪv] .
At bottom these verbs are transitive .
在 底部 这些 动词 是 及物动词 .

从本质上讲，这些动词都是及物动词。

[sʌtʃ] [vəːbz] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnfɪnət] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
Such verbs may be almost infinite in number .
这样的 动词 可能 是 几乎 无限 在 数字 .

这类动词的数量可能几乎是无穷无尽的。

[ɪn] [ˈdɪkʃ(ə)n] [ænd; ænd][ɪn] [grə'mæɪtɪkl] [fɔːrm] [ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈʌtərli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˈlɑːdʒɪk] .
In diction and in grammatical form science is utterly opposed to logic .
在 措辞 和 在 语法 形式 科学 是 完全地 反对 到 逻辑 .

科学在措辞和语法形式上与逻辑完全对立。

[ˈprɪmətɪv] [men] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪəns] [ænd; ænd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˈlɑːdʒɪk] .
Primitive men who created language agreed with science and not with logic .
原始 男人 WHO 创建 语言 同意 和 科学 和 不是 和 逻辑 .

创造语言的原始人认同科学，但不认同逻辑。

[ˈlɑːdʒɪk][hæz; hæz] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɜːrsɪ] .
Logic has abused the language which they left to her mercy .
逻辑 有 受虐 这 语言 哪个 他们 左边 到 她 怜悯 .

逻辑滥用了他们留给她处置的语言。

[ˈpəʊətəri] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪəns] [ænd; ænd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˈlɑːdʒɪk] .
Poetry agrees with science and not with logic .
诗 同意 和 科学 和 不是 和 逻辑 .

诗歌与科学相符，但与逻辑不符。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][juːz][ðə; ði][ˈkɑːpjələ] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [ɪk'spres] [səb'dʒektɪv] [ɪn'kluːzənz] ,
The moment we use the copula , the moment we express subjective inclusions ,
这 片刻 我们 使用 这 系词 , 这 片刻 我们 表达 主观 夹杂物 ,

[ˈpəʊətəri] [ɪˈvæpəreɪts] .
poetry evaporates .
诗 蒸发 .

一旦我们使用系词，一旦我们表达主观包含关系，诗歌就消散了。

[ðə; ði] [mɔːr] [kɑːn'kriːtli] [ænd; ænd] [ˈvɪvɪdli] [wiː; wi] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪntə'rækʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈbetər]
The more concretely and vividly we express the interactions of things the better
这 更多的 具体而言 和 生动地 我们 表达 这 互动 的 事物 这 更好的

[ðə; ði][ˈpəʊətəri] .
the poetry .
这 诗 .

诗歌越具体、越生动地表达事物之间的相互作用，就越好。

[wiː, wi] [niːd] [ɪn][ˈpoʊətri][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈæktiv] [wɜːrdz] ,
We need in poetry thousands of active words ,
我们 需要 在 诗 数千 的 积极的 字 ,
诗歌需要成千上万个活跃的词语,

[iːtʃ] [ˈduːɪŋ] [ɪts][ˈʌtmoʊst][tuː, tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈmoʊtiv] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] .
each doing its utmost to show forth the motive and vital forces .
每个 正在做 它是 极致 到 展示 前进 这 动机 和 必不可少的 力量 .
各自竭尽全力展现其动机和生命力。

[wiː, wi][kæn; kən][naːt] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [mɪr] [səˈmeɪ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpaɪlɪŋ]
We can not exhibit the wealth of nature by mere summation , by the piling
我们 能 不是 展览 这 财富 的 自然 经过 仅仅 总结 , 经过 这 桩
[ʌv; əv] [ˈsentənsɪz] .
of sentences .
的 句子 .
我们不能仅仅通过概括和堆砌句子来展现大自然的丰富多彩。

[poʊˈetɪk] [θɔːt] [wɜːrks] [baɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [ˈkraʊdɪŋ] [ˈmæksɪmə] [ˈmiːnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Poetic thought works by suggestion , crowding maximum meaning into the
诗意的 想法 作品 经过 建议 , 拥挤 最大限度 意义 进入 这
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [freɪz] [ˈpregnənt] , [tʃɑːrdʒd] ,
single phrase pregnant , charged ,
单身的 短语 孕 , 带电 ,
诗歌的思维方式是通过暗示, 将最大的意义浓缩到一个简单的短语中, 使其充满张力、意味深长。

[ænd; ənd] [ˈluːmɪnəs] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] .
and luminous from within .
和 发光的 从 之内 .
并且由内而外散发着光芒。

[ɪn] [tʃaɪˈniːz] [ˈkærəktər] [iːtʃ] [wɜːrk] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈenərɜːdʒi][ɪn] [ɪtˈself] .
In Chinese character each work accumulated this sort of energy in itself .
在 中国人 特点 每个 工作 积累 这 种类 的 活力 在 本身 .
汉字本身就蕴含着这种能量。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː, wi] [pæs] [ˈfɔːrməli] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ˈpoʊətri] , [wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrn]
Should we pass formally to the study of Chinese poetry , we should warn
应该 我们 经过 正式地 到 这 学习 的 中国人 诗 , 我们 应该 警告
[ɑːrˈselvz] [əˈgenst] - [ˈpɪtfɔːlz] .
ourselves against logicianized pitfalls .
我们自己 反对 - 陷阱 .
如果我们正式转向中国诗歌的研究, 就应该警惕逻辑化的陷阱。

[wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [biˈwər] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˈnæroʊ] [juːˈtɪlɪˈterɪən] [ˈmiːnɪŋz] [əˈskraɪbd] [tuː, tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn]
We should beware of modern narrow utilitarian meanings ascribed to the words in
我们 应该 提防 的 现代的 狭窄的 功利主义 含义 归因于 到 这 字 在
[kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈdɪkʃən,eri] .
commercial dictionaries .
商业的 字典 .
我们应该警惕商业词典中赋予词语的现代狭隘的功利主义含义。

[wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː, tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˌmetəˈfɔːrɪk] [ˈəʊvə,təʊnz] .
We should try to preserve the metaphoric overtones .
我们 应该 尝试 到 保存 这 比喻 泛音 .
我们应该尽量保留其中的隐喻含义。

[wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [biˈwər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡræmə] , [ɪts][hɑːrd][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
We should beware of English grammar , its hard parts of speech ,
我们 应该 提防 的 英语 语法 , 它是 难的 部分 的 演讲 ,
我们应该警惕英语语法及其复杂的词类。

[ænd; ənd][ɪts][ˈleɪzi][ˌsætɪsˈfæk](ə)n][wɪð; wɪθ][ˈnaʊnz][ænd; ənd][ˈædʒɪktɪvz] .
and its lazy satisfaction with nouns and adjectives .
和 它是懒惰的 满意 和 名词 和 形容词 .

以及它对名词和形容词的懒散满足。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][siːk][ænd; ənd][æt; ət][liːst][ber][ɪn][maɪnd][ðə; ði][ˈvɜːrb(ə)l][ˈʌndərtʊn][ʌv; əv][iːt] [ˈnaʊn] .
We should seek and at least bear in mind the verbal undertone of each noun .
我们 应该 寻找 和 在 至少 熊 在 头脑 这 口头 底色 的 每个 名词 .
我们应该探寻并至少记住每个名词的语气。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][əˈvɔɪd]"[ɪz]"[ænd; ənd][brɪŋ][ɪn][ə; eɪ][welθ][ʌv; əv][nɪˈgлектɪd][ˈɪŋɡlɪʃ][vəˈbɜːz] .
We should avoid " is " and bring in a wealth of neglected English verbs .
我们 应该 避免 " 是 " 和 带来 在 一个 财富 的 被忽视的 英语 动词 .
我们应该避免使用“is”，并引入大量被忽视的英语动词。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡˈzɪstɪŋ][trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][ˈvaɪələɪt][ɔːl][ʌv; əv][ðiːz][ruːlz] . [-]
Most of the existing translations violate all of these rules . [10]
最多 的 这 现存的 翻译 违反 全部 的 这些 规则 . [-]
现有的大部分翻译都违反了所有这些规则。[10]

[ðə; ði][dɪˈveləpmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l][trænzətɪv, trənsətɪv][ˈsentəns][rests][əˈpɑːn][ðə; ði][fækt][ðæt]
The development of the normal transitive sentence rests upon the fact that
这 发展 的 这 普通的 及物动词 句子 休息 之上 这 事实 那
[wʌn][ˈæk](ə)n][ɪn][ˈneɪtʃər][prəˈməʊts][əˈnʌðər] ;
one action in nature promotes another ;
一 行动 在 自然 促进 其他 ;
正常及物句的发展基于这样一个事实：自然界中的一个动作会促进另一个动作；

[ðʌs][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɑːr; ər][ˈsiːkrətli][vəˈbɜːz] .
thus the agent and the object are secretly verbs .
因此 这 代理人 和 这 目的 是 偷偷 动词 .
因此，施事者和受事者实际上是动词。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l],[ˈaʊər; ɑːr][ˈsentəns] , "[riːdɪŋ][prəˈməʊts][ˈraɪtɪŋ] , "[wʊd][biː; bi][ɪkˈsprest]
For example , our sentence , " Reading promotes writing , " would be expressed
为了 例子 , 我们的 句子 , " 阅读 促进 写作 , " 会 是 表达
[ɪn][tʃaɪˈniːz][baɪ][θriː][fʊl][vəˈbɜːz] .
in Chinese by three full verbs .
在 中国人 经过 三 满的 动词 .
例如，我们的句子“阅读促进写作”用中文会用三个完整的动词来表达。

[sʌt][ə; eɪ][fɔːrm][ɪz][ðə; ði][ɪkˈwɪvələnt][ʌv; əv][θriː][ɪkˈspændɪd][ˈklɔːzɪz][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][drɔːn]
Such a form is the equivalent of three expanded clauses and can be drawn
这样的 一个 形式 是 这 相等的 的 三 扩展 条款 和 能 是 绘制
[aʊt][ɪntuː][ædʒekˈtɪv] ,
out into adjectival ,
出去 进入 形容词 ,
这种形式相当于三个扩展从句，可以展开成形容词形式，

[pɑːrtɪˈsɪpiəl] , [ɪnˈfɪnətɪv] , [ˈrelətɪv][ɔːr][kənˈdɪʃən(ə)l][ˈmembər] .
participial , infinitive , relative or conditional members .
参与 , 不定式 , 相对的 或者 条件 成员 .
分词、不定式、关系从句或条件从句。

[wʌn][ʌv; əv][ˈmeni][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪɡˈzæmpəlz][ɪz] , "[ɪf][wʌn][riːdz][aɪˈtiː][ˈtiːtʃɪz][hɪm; ɪm][haʊ][tuː; tə][raɪt] .
One of many possible examples is , " If one reads it teaches him how to write .
一 的 许多 可能的 示例 是 , " 如果 一 阅读 它 教导 他 如何 到 写 .
众多可能的例子之一是：“读书能教会人如何写作。”

"[əˈnʌðər][ɪz] , "[wʌn][huː][riːdz][bɪˈkʌmz][wʌn][huː][raɪts] .
" Another is , " One who reads becomes one who writes .
" 其他 是 , " 一 WHO 阅读 变成 一 WHO 写 .
“还有一种说法是，‘读书的人会成为写作的人。’”

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [kən'denst] [fɔːrm][ə; eɪ] [tʃaɪ'niːz] [wʊd] [raɪt] , " [riːd] [prə'moʊt] [raɪt] .
" **But in the first condensed form a Chinese would write , " Read promote write .**
" 但 在 这 第一的 浓缩版 形式 一个 中国人 会 写 , " 读 推动 写 .
但中国人最简写的形式是：“读，促进，写作。”

" [ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] [ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
" **The dominance of the verb and its power to obliterate all other parts of**
" 这 支配地位 的 这 动词 和 它是 力量 到 混 全部 其他 部分 的
[spiːtʃ] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði][mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [tɜːrs] [faɪn] [stɑɪl] .
speech give us the model of terse fine style .
演讲 给 我们 这 模型 的 简洁 美好的 风格 .
“动词的支配地位及其抹杀所有其他词类的力量，为我们提供了简洁优美的文体范例。”

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [siːn] [ʼaʊər; ɑːr] [retə'riːŋ] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt][ðə; ði] [ɡreɪt] [streŋθ]
I have seldom seen our rhetoricians dwell on the fact that the great strength
我 有 很少 已见 我们的 修辞学家 住 在 这 事实 那 这 伟大的 力量
[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] [laɪz][ɪn][ɪts] ['splendɪd] [ə'reɪ] [ʌv; əv][trænzətɪv'trænsətɪv][vəːbz] ,
of our language lies in its splendid array of transitive verbs ,
的 我们的 语言 谎言 在 它是 灿烂 大批 的 及物动词 动词 ,
我很少看到我们的修辞学家们着重探讨这样一个事实：我们语言的强大之处在于其丰富多彩的及物动词。

[drɔːn] [bəʊθ][frʌm; frəm]['æŋɡləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['lætn] ['sɔːrsɪz] .
drawn both from Anglo - Saxon and from Latin sources .
绘制 两个都 从 盎格鲁 - 撒克逊 和 从 拉丁 来源 .
取材于盎格鲁-撒克逊语和拉丁语文献。

[ðiːz] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði][moʊst][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [kæɪrɪktəraɪ'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
These give us the most individual characterizations of force .
这些 给 我们 这 最多 个人 特征描述 的 力量 .
这些为我们提供了对力的最个性化描述。

[ðer; ðər] ['paʊər] [laɪz][ɪn][ðer; ðər] [rekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ][væst] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] .
Their power lies in their recognition of nature as a vast storehouse of forces .
他们的 力量 谎言 在 他们的 认出 的 自然 作为 一个 广阔的 库 的 力量 .
他们的力量源于他们认识到自然界是蕴藏着巨大力量的宝库。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [seɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [θɪŋz] [siːm] , [ɔːr] [ə'pɪr] , [ɔːr] [ɪ'ventʃuərt] ,
We do not say in English that things seem , or appear , or eventuate ,
我们 做 不是 说 在 英语 那 事物 似乎 , 或者 出现 , 或者 最终 ,
英语中我们不说事物似乎、出现或发生。

[ɔːr][ɪ'v(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː] .
or even that they are ; but that they do .
或者 甚至 那 他们 是 ; 但 那 他们 做 .
或者说，他们甚至不是；但他们的确是。

[wɪl] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [spiːtʃ] . [-] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['demiɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
Will is the foundation of our speech . [11] We catch the Demiurge in the act .
将要 是 这 基础 的 我们的 演讲 . [-] 我们 抓住 这 造物主 在 这 行为 .
意志是我们言语的基础。[11] 我们抓住了造物主的现行。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər][maɪ'self] [waɪ] ['feɪkspiːrɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'meɪʒərəbli]
I had to discover for myself why Shakespeare's English was so immeasurably
我 有 到 发现 为了 我 为什么 莎士比亚的 英语 曾是 所以 无法估量
[suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] .
superior to all others .
优越的 到 全部 其他的 .
我必须自己去发现，为什么莎士比亚的英语比其他所有英语都要好得多。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [pə'r'sɪstənt] , [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ju:z] [ʌv; əv]
I found that it was his persistent , natural , and magnificent use of
我 成立 那 它 曾是 他的 执着的 , 自然的 , 和 壮丽 使用 的
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtrænzətɪv, ˈtrænsətɪv] [və:bz] .
hundreds of transitive verbs .
数百 的 及物动词 动词 .

我发现，他坚持不懈、自然流畅、精彩绝伦地运用了数百个及物动词。

[ˈrerli] [wɪl] [ju:; jʊ] [faɪnd] [æn; ən] " [ɪz] " [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] .
Rarely will you find an " is " in his sentences .
很少 将要 你 寻找 一个 " 是 " 在 他的 句子 .
在他的句子中，你很少会找到“is”。

" [ɪz] " ['wi:kli] [lendz] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:zɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɪðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'æksentɪd] ['sɪləblz]
" Is " weakly lends itself to the uses of our rhythm , in the unaccented syllables
" 是 " 弱 借贷 本身 到 这 用途 的 我们的 韵律 , 在 这 无重音 音节
;
;
;
;

“Is”这个词在非重读音节中不太适合我们的节奏用法；

[jet] [hi:; hi] ['stɜ:rnli] [dɪ'skɑ:rdz] [aɪ 'ti:] .
yet he sternly discards it .
然而 他 严厉地 丢弃 它 .
但他却断然拒绝了它。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['feɪkspi:rz] [və:bz] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'laɪ] [ɔ:l] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [stɑɪl] .
A study of Shakespeare's verbs should underlie all exercises in style .
一个 学习 的 莎士比亚的 动词 应该 底层 全部 练习 在 风格 .
对莎士比亚作品中动词的研究应该是所有文体练习的基础。

[wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [poʊ'etɪkl] [tʃaɪ'ni:z] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈtrænzətɪv, ˈtrænsətɪv] [və:bz] ,
We find in poetical Chinese a wealth of transitive verbs ,
我们 寻找 在 诗意的 中国人 一个 财富 的 及物动词 动词 ,
我们在汉语诗歌中发现了大量的及物动词，

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] ['greɪtər] [ɪ:v(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] ['feɪkspɪr] .
in some way greater even than in the English of Shakespeare .
在 一些 方式 更大的 甚至 比 在 这 英语 的 莎士比亚 .
在某些方面甚至比莎士比亚时代的英语还要出色。

[ðɪs] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] ['sevrəl] [pɪk'tʊ:riəl] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ə; eɪ]
This springs from their power of combining several pictorial elements in a
这 弹簧 从 他们的 力量 的 结合 一些 画报 元素 在 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] ['kærəktər] .
single character .
单身的 特点 .

这是因为他们能够将多个图像元素组合在一个字符中。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [noʊ] [vɜ:rb] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:] [θɪŋz] , [seɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ,
We have in English no verb for what two things , say the sun and moon ,
我们 有 在 英语 不 动词 为了 什么 二 事物 , 说 这 太阳 和 月亮 ,
英语中没有动词可以指代太阳和月亮这两样东西。

[bəʊθ] [du:] [tə'geðər] .
both do together .
两个都 做 一起 .
两者一起完成。

['pri:fɪksɪz] [ænd; ənd] ['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] ['mɪrli] [də'rekt] [ænd; ənd] ['kwɑ:lɪfaɪ] .
Prefixes and affixes merely direct and qualify .
前缀 和 词缀 仅仅 直接的 和 资格 .
前缀和词缀仅起到指示和限定作用。

煽动者与一篇关于汉(Instigations Together with An Essay on the)

第20/20页

[ɪn] [tʃaɪ'ni:z] [ðə; ði][vɜ:rb][kæən; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [maɪ'nu:tli] ['kwɑ:lɪfaɪd] .
In Chinese the verb can be more minutely qualified .
在 中国人 这 动词 能 是 更多的 精确到分钟 合格的 .

中文里，动词可以有更细致的限定。

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['veəri:ənts] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'di:ə] .
We find a hundred variants clustering about a single idea .
我们 寻找 一个 百 变体 聚类 关于 一个 单身的 主意 .

我们发现一百个变体都围绕着同一个理念聚集在一起。

[ðʌs] " [tu:; tə][seɪl][ə; eɪ][boʊt] [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['plezər] " [wʊd] [bi:; bi][æən; ən] [ɪn'taɪərli]
Thus " to sail a boat for purposes of pleasure " would be an entirely
因此 " 到 帆 一个 船 为了 目的 的 乐趣 " 会 是 一个 完全
[dɪfrənt] [vɜ:rb][frʌm; frəm] " [tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] .
different verb from " to sail for purposes of commerce .
不同的 动词 从 " 到 帆 为了 目的 的 商业 .

因此，“为了娱乐而航行”与“为了商业目的而航行”是完全不同的动词。

" [dʌzənz] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [və:bz] [ɪk'spres] ['verɪəs] [ˈeɪdz] [ʌv; əv] ['ɡri:vɪŋ] ,
" Dozens of Chinese verbs express various shades of grieving ,
" 几十个 的 中国人 动词 表达 各种各样的 色调 的 悲伤 ,
“几十个汉语动词表达了各种不同程度的悲伤，

[jet] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][wʌn] [ˌmi:di'ɑ:krəti] .
yet in English translations they are usually reduced to one mediocrity .
然而 在 英语 翻译 他们 是 通常 减少 到 一 平庸 .

然而，在英文翻译中，它们通常都被简化成平庸之作。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæən; kən][bi:; bi] [ɪk'sprest] ['oʊnli][baɪ] [pə'rɪfrəsɪs] ,
Many of them can be expressed only by periphrasis ,
许多 的 他们 能 是 表达 仅有的 经过 迂回表达 ,
其中许多只能通过迂回的方式表达出来。

[bʌt; bət] [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['əʊvə,təʊnz] ?
but what right has the translator to neglect the overtones ?
但 什么 正确的 有 这 翻译 到 忽视 这 泛音 ?

但译者有什么权利忽略其中的弦外之音呢？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌt(ə)l] ['feɪdɪŋ] .
There are subtle shadings .
那里 是 微妙的 阴影 .

其中存在细微的色调差异。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [streɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
We should strain our resources in English .
我们 应该 拉紧 我们的 资源 在 英语 .

我们应该充分利用英语资源。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [klu:] [ʌv; əv] ['meni] [tʃaɪ'ni:z] ['ɪdi,əʊ,græfs] [kæən; kən][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi]
It is true that the pictorial clue of many Chinese ideographs can not now be
它 是 真的 那 这 画报 线索 的 许多 中国人 表意文字 能 不是 现在 是
[treɪst] ,
traced ,
追踪 ,

的确，现在很多汉字的象形线索已经无法追溯了。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] [tʃaɪˈni:z] [ˌleksɪˈkɑ:grəfər] [ædˈmɪt] [ðæt] [kɑ:mbəˈheɪʃənz] [ˈfri:kwəntli] [kənˈtribju:t] [ˈoʊnli]
and even Chinese lexicographers admit that combinations frequently contribute only
和 甚至 中国人 词典编纂者 承认 那 组合 频繁地 贡献 仅有的
[ə; eɪ] [fəˈnetɪk] [ˈvælju:] .
a phonetic value .
一个 语音 价值 .

甚至中国词典编纂者也承认，组合词往往只贡献语音价值。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][aɪˈti:][ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmɪnɪt] [ˈsʌbdɪvɪʒn; sʌbdɪˈvɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:ə]
But I find it incredible that any such minute subdivision of the idea
但 我 寻找 它 极好的 那 任何 这样的 分钟 细分 的 这 主意
[kʊd; kəd][hæv; həv][ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈloʊn][æz; əz][ˈæbstrækt] [saʊnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [ˈkærəktər] .
could have ever existed alone as abstract sound without the concrete character .
可以 有 曾经 存在 独自的 作为 抽象的 声音 没有 这 具体的 特点 .

但我认为，这种想法的任何如此细微的细分，竟然能够单独作为抽象的声音而没有具体的特征而存在，这简直不可思议。

[aɪˈti:] [kəntrəˈdɪkts] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] .
It contradicts the law of evolution .
它 矛盾 这 法律 的 进化 .

这违背了进化论的规律。

[kəmˈpleks][aɪˈdi:əz][əˈraɪz][ˈoʊnli] [ˈgrædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] [əˈaɪzɪz]
Complex ideas arise only gradually , as the power of holding them together arises
复杂的 想法 出现 仅有的 逐步地 , 作为 这 力量 的 保持 他们 一起 出现
.
.
.

复杂的思想只有随着将它们凝聚在一起的力量的产生而逐渐形成。

[ðə; ði] [ˈpɔ:səti] [ʌv; əv] [tʃaɪˈni:z] [saʊnd] [kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ][hoʊld][ðəm; ðəm] .
The paucity of Chinese sound could not so hold them .
这 匮乏 的 中国人 声音 可以 不是 所以 抓住 他们 .

中文声音的匮乏并不能阻止他们。

[ˈni:ðər] [ɪz][aɪˈti:] [kənˈsi:vəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪst][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ,
Neither is it conceivable that the whole list was made at once ,
两者都不 是 它 可以想象的 那 这 所有的 列表 曾是 制成 在 一次 ,
也不可能所有名单都是一次性拟定的。

[æz; əz] [kəˈmɜ:rʃ(ə)] [koʊdz] [ʌv; əv] [ˈsaɪfər] [ɑ:r; ər] [kəmˈpaɪld] .
as commercial codes of cipher are compiled .
作为 商业的 代码 的 密码 是 编译 .

随着商业密码代码的汇编。

[ˈðerfɔ:r] [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [fəˈnetɪk] [ˈθi:əri] [ɪz][ɪn][lɑ:rdʒ][pɑ:rt] [ˌʌnˈsaʊnd] .
Therefore we must believe that the phonetic theory is in large part unsound .
所以 我们 必须 相信 那 这 语音 理论 是 在 大的 部分 不健全 .

因此，我们必须认为语音理论在很大程度上是不成立的。

[ðə; ði] [ˈmetəfər] [wʌns] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [naʊ] [treɪs] [aɪˈti:] .
The metaphor once existed in many cases where we can not now trace it .
这 隐喻 一次 存在 在 许多 案例 在哪里 我们 能 不是 现在 痕迹 它 .

这种比喻曾经在许多情况下存在，但现在已经无法追溯其踪迹。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌetəˈmɒlədʒi:z] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
Many of our own etymologies have been lost .
许多 的 我们的 自己的 词源学 有 到过 丢失的 .

我们自己的许多词源学知识已经失传了。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈfjuːt(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hæŋ] [ˈdaɪnəsti] [fɔːr; fər] [ɑːmˈhɪʃəns] . [-]
It is futile to take the ignorance of the Han dynasty for omniscience . [12]
它是徒劳到拿这无知的这韩王朝为了全知全能 . [-]
[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] ,
It is not true ,
它是不是真的 ,

将汉代的无知视为全知是徒劳的。[12] 事实并非如此，

[æz; əz] [ˈlɛɡ] [sed] ,
as Legge said ,
作为 莱格 说 ,
正如莱格所说，
[ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpɪktʃər] [ˈkærəktərz] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [faːr][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ˈæbstrækt]
that the original picture characters could never have gone far in building up abstract
那 这 原来的 图片 人物 可以 绝不 有 已消失 远的 在 建筑 向上 抽象的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

原画中的人物形象永远不可能在构建抽象思维方面走得很远。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)] [mɪsˈteɪk] .
This is a vital mistake .
这 是 一个 必不可少的 错误 .
这是一个至关重要的错误。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][hæv; həv] [ɔːl] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
We have seen that our own languages have all sprung from a
我们 有 已见 那 我们的 自己的 语言 有 全部 弹簧 从 一个
[fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈvɪvɪd] [fəˈnetɪk] [vəːbz][baɪ] [ˈfɪɡjərətɪv] [derɪˈveɪʃn] .
few hundred vivid phonetic verbs by figurative derivation .
很少 百 生动 语音 动词 经过 比喻 推导 .

我们已经看到，我们自己的语言都是通过比喻性的衍生，从几百个生动的语音动词演变而来的。

[ə; eɪ][ˈfæbrɪk] [mɔːr] [væst][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][ɪn] [tʃaɪˈniːz] [baɪ] [ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
A fabric more vast could have been built up in Chinese by metaphorical composition .
一个 织物 更多的 广阔的 可以 有 到过 建造 向上 在 中国人 经过 比喻性的 作品 .
中国可以通过隐喻手法构建更为宏大的世界图景。

[noʊ] [əˈtenjuəɪtɪd] [aɪˈdiːə][ɪɡˈzɪsts] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [mɔːr] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd]
No attenuated idea exists which it might not have reached more vividly and
不 减弱 主意 存在 哪个 它 可能 不是 有 达到 更多的 生动地 和
[mɔːr] [ˈpɜːrmənənɪtli] [ðæŋ; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ] [fəˈnetɪk]
more permanently than we could have been expected to reach with phonetic
更多的 永久的 比 我们 可以 有 到过 预期的 到 抵达 和 语音
[ruːts] .
roots .
根 .

没有任何一种微弱的想法，它不能比我们用语音词根所能达到的更生动、更持久的效果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪkˈtɔːrɪəl] [ˈmeθəd] , [ˈweðər] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɪɡˈzempləˌfaɪd][aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] ,
Such a pictorial method , whether the Chinese exemplified it or not ,
这样的 一个 画报 方法 , 无论 这 中国人 举例说明 它 或者 不是 ,
这种图画方法，无论中国人是否曾加以例证，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
would be the ideal language of the world .
会 是 这 理想的 语言 的 这 世界 .
将会是世界上最理想的语言。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ɪz][aɪ'ti:] [nɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [tʃaɪ'ni:z] ['poʊətri] [gets] [bæk] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:sesɪz]
is it not enough to show that Chinese poetry gets back near to the processes
是 它 不是 足够的 到 展示 那 中国人 诗 获得 后退 靠近 到 这 流程
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪvɪd] ['fɪgjər] ,
of nature by means of its vivid figure ,
的 自然 经过 方法 的 它是 生动 数字 ,

难道仅仅通过生动的形象描写来展现中国诗歌与自然进程的亲近感还不够吗？

[ɪts] [welθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɪgjər] ?
its wealth of such figure ?
它是 财富 的 这样的 数字 ?

它拥有如此巨额的财富吗？

[ɪf] [wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [aɪ'ti:][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z] [wɜ:rdz] ['haɪli] [tʃɑ:rdʒd] ,
If we attempt to follow it in English we must use words highly charged ,
如果 我们 试图 到 跟随 它 在 英语 我们 必须 使用 字 高度 带电 ,
如果我们尝试用英语来表达这个意思，就必须使用措辞强烈的词语。

[wɜ:rdz] [hu:z] ['vaɪt(ə)] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][[æ;l; ʃəl] ['ɪntərpleɪ] [æz; əz] ['neɪtʃər] ['ɪntərpleɪ] .
words whose vital suggestion shall interplay as nature interplays .
字 谁 必不可少的 建议 将 相互作用 作为 自然 相互作用 .

那些蕴含重要意义的词语，将像自然界一样相互作用。

['sentənsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [laɪk][ðə; ði] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] ['feðəd] ['bænərz] ,
Sentences must be like the mingling of the fringes of feathered banners ,
句子 必须 是 喜欢 这 混杂 的 这 边缘 的 羽毛 横幅 ,
句子必须像羽毛旗帜的流苏交织在一起一样，

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] ['kʌlə-z] [ʌv; əv] ['meni] ['flaʊərz] ['blendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)] [ʃi:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['medəʊ] .
or as the colors of many flowers blended into the single sheen of a meadow .
或者 作为 这 颜色 的 许多 花朵 混合 进入 这 单身的 光泽 的 一个 草地 .
或者像许多花朵的颜色融合在一起，汇成一片草地的单一光泽。

[ðə; ði]['poʊət][kæən; kən] ['nevər] [si:] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:r] [fi:l] [tu:] [mʌtʃ] .
The poet can never see too much or feel too much .
这 诗人 能 绝不 看 也 很多 或者 感觉 也 很多 .

诗人永远不会看得太多，感受得太多。

[hɪz; ɪz] ['metəfɔrɜz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [waɪt] ['plæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
His metaphors are only ways of getting rid of the dead white plaster of the
他的 隐喻 是 仅有的 方式 的 获得 摆脱 的 这 死的 白色的 石膏 的 这
['kɑ:pjələ] .
copula .
系词 .

他的比喻只不过是摆脱系词那死气沉沉的白色石膏的一种方式。

[hi:; hi] [ri'zɒlvz] [ɪts] [ɪn'dɪfrəns] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tɪnts] [ʌv; əv][vɜ:rb] .
He resolves its indifference into a thousand tints of verb .
他 解决 它是 漠不关心 进入 一个 千 色调 的 动词 .

他将这种冷漠化作动词的千百种色彩。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [flʌd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['dʒets] [ʌv; əv] ['veriəs] [laɪt] , [laɪk][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʌp'bleɪz] [ʌv; əv]
His figures flood things with jets of various light , like the sudden upblaze of
他的 数据 洪水 事物 和 喷气式飞机 的 各种各样的 光 , 喜欢 这 突然 烈焰 的
['fauntɪnz] .
fountains .
喷泉 .

他笔下的人物如同喷泉般，迸发出各种光芒，照亮万物。

[ðə; ði] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈpoʊəts] [huː] [kriˈeɪtɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈfreɪmwɜːrk]
The prehistoric poets who created language discovered the whole harmonious framework
这 史前 诗人 WHO 创建 语言 发现 这 所有的 和谐 框架
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

创造语言的史前诗人发现了自然界整个和谐的框架。

[ðeɪ] [sæŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈprɑːsesɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [hɪmz] .
they sang out her processes in their hymns .
他们 唱 出去 她 流程 在 他们的 赞美诗 .

他们在赞美诗中歌颂了她的生平事迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈfjuːzd] [ˈpoʊətri] [wɪt] [ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] , [ˈʃeɪkspɪr] [hæz; həz] [kənˈdenst] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
And this diffused poetry which they created , Shakespeare has condensed into a
和 这 扩散 诗 哪个 他们 创建 , 莎士比亚 有 浓缩版 进入 一个
[mɔːr] [ˈtændʒəb(ə)] [ˈsʌbstəns] .
more tangible substance .
更多的 有形 物质 .

莎士比亚将他们创造的这种分散的诗歌浓缩成了一种更具体的物质形式。

[ðʌs] [ɪn] [ɔːl] [ˈpoʊətri][ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kəˈroʊnə] [ænd; ənd] [ˈkroʊməˌsfɪr] ;
Thus in all poetry a word is like a sun , with its corona and chromosphere ;
因此 在 全部 诗 一个 单词 是 喜欢 一个 太阳 , 和 它是 冠状病毒 和 色球层 ;

因此，在所有诗歌中，一个词就像一个太阳，有它的日冕和色球层；

[wɜːrdz] [kraʊd] [əˈpɑːn] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ɪnˈræp] [ɪːtʃ] [ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈluːmɪnəs] [ˈenvələʊps] [ʌnˈtɪl]
words crowd upon words , and enwrap each other in their luminous envelopes until
字 人群 之上 字 , 和 包装 每个 其他 在 他们的 发光的 信封 直到
[ˈsentənsɪz] [bɪˈkʌm] [klɪr] ,
sentences become clear ,
句子 变得 清除 ,

词语层层叠叠，彼此包裹在闪亮的外壳中，直到句子变得清晰明了。

[kənˈtɪnjuəs] [laɪt] - [ˈbændz] .
continuous light - bands .
连续的 光 - 乐队 .

连续的光线带。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [kənˈdɪj(ə)n] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [fʊl] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv]
Now we are in condition to appreciate the full splendor of certain lines of
现在 我们 是 在 状况 到 欣赏 这 满的 辉煌 的 肯定 线条 的
[tʃaɪˈniːz] [vɜːrs] .
Chinese verse .
中国人 诗 .

现在我们有能力欣赏中国诗歌某些诗句的全部魅力。

[ˈpoʊətri] [səˈpɑːsɪz] [proʊz] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [sɪˈlektz] [fɔːr; fər] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] [ðoʊz] [wɜːrdz]
Poetry surpasses prose especially in that the poet selects for juxtaposition those words
诗 超越 散文 尤其 在 那 这 诗人 选择 为了 并置 那些 字
[huːz] [ˈəʊvə,təʊnz] [blend] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈluːsɪd] [ˈhɑːrməni] .
whose overtones blend into a delicate and lucid harmony .
谁 泛音 混合 进入 一个 精美的 和 清醒的 和谐 .

诗歌胜过散文，尤其在于诗人选择那些含义相近的词语进行并置，使之融合成一种微妙而清晰的和谐。

[ɔːl] [ɑːts] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] ; [rɪˈfaɪnd] [ˈhɑːrməni] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈbæləns] [ʌv; əv]
All arts follow the same law ; refined harmony lies in the delicate balance of
全部 艺术 跟随 这 相同的 法律 ; 精制 和谐 谎言 在 这 精美的 平衡 的
[ˈəʊvə,təʊnz] .
overtones .
泛音 .

所有艺术都遵循同样的规律；高雅的和谐在于泛音的微妙平衡。

[ɪn][ˈmjʊ:zɪk][ðə; ði] [hoʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rməni] [ɪz] [berɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈəʊvə,təʊnz] .
In music the whole possibility and theory of harmony is based on the overtones .
在 音乐 这 所有的 可能性 和 理论 的 和谐 是 基于 在 这 泛音 .
在音乐中，和声的全部可能性和理论都建立在泛音之上。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ˈpoʊətri] [si:mz] [ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑ:rt] .
In this sense poetry seems a more difficult art .
在 这 感觉 诗 似乎 一个 更多的 难的 艺术 .
从这个意义上讲，诗歌似乎是一门更难的艺术。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ˌmetəˈfɔ:ɾɪk(ə)] [ˈəʊvə,təʊnz] [ʌv; əv] [ˈneɪbəriŋ] [wɜ:rdz] ?
How shall we determine the metaphorical overtones of neighboring words ?
如何 将 我们 决定 这 比喻性的 泛音 的 邻接 字 ?
我们如何判断相邻词语的隐喻含义？

[wi:; wi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ˈfleɪgrənt] [bri:tʃɪz] [laɪk] [mɪkst] [ˈmetəfər] .
We can avoid flagrant breaches like mixed metaphor .
我们 能 避免 明目张胆 违规行为 喜欢 混合 隐喻 .
我们可以避免像混用比喻这样明显的违规行为。

[wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ˈkɑ:nkɔ:rd][ɔ:ɾ] [ˈhɑ:məˌnaɪzɪŋ] [æt; ət][ɪts] [ˈɪntensɪst] ,
We can find the concord or harmonizing at its intensest ,
我们 能 寻找 这 和睦 或者 和谐 在 它是 最激烈 ,
我们能够找到最强烈的和谐或协调，

[æz; əz][ɪn][ˈroʊmi:ʊz] [spi:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈdʒu:ljət, -liət] .
as in Romeo's speech over the dead Juliet .
作为 在 罗密欧的 演讲 超过 这 死的 朱丽叶 .
就像罗密欧在死去的朱丽叶面前发表的悼词一样。

[hɪr] [ˈɔ:lsou][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈni:z] [ɪdiˈɑ:grəfi] [hæz; həz][ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] , [ɪn][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][laɪn] , [fɔ:ɾ; fər]
Here also the Chinese ideography has its advantage , in even a simple line , for
这里 还 这 中国人 表意文字 有 它是 优势 , 在 甚至 一个 简单的 线 , 为了
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,
即使是简单的一行字，汉字文字在这里也具有优势，例如：

" [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
" The sun rises in the east .
" 这 太阳 上升 在 这 东方 .
太阳从东方升起。

" [ðə; ði][ˈəʊvə,təʊnz] [ˈvaɪbreɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [aɪ] .
" The overtones vibrate against the eye .
" 这 泛音 颤动 反对 这 眼睛 .
“泛音在眼前震颤。”

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpəˈzi(ə)n][ɪn] [ˈkærəktəɾz] [meɪks] [ˈpɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ]
The wealth of composition in characters makes possible a choice of words in which
这 财富 的 作品 在 人物 制作 可能的 一个 选择 的 字 在 哪个
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdɑ:mɪnənt][ˈoʊvərtəʊn] [ˈkʌlɜ:z] [ˈevri] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈmi:nɪŋ] .
a single dominant overtone colors every plane of meaning .
一个 单身的 主导的 泛音 颜色 每一个 飞机 的 意义 .
文字构图的丰富性使得我们可以选择一些词语，其中单一的主旋律可以影响每一个意义层面。

[ðæt] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈpoʊətri] .
That is perhaps the most conspicuous quality of Chinese poetry .
那 是 也许 这 最多 显眼的 质量 的 中国人 诗 .
这或许是中国诗歌最显著的特点。

[let] [ju: 'es] [ɪg'zæmɪn] ['ʌvər; ɑ:r] [laɪn] .
Let us examine our line .
让 我们 检查 我们的 线 .

让我们来审视一下我们的线路。

[sʌn] ['raɪzɪz] ([ɪn][ðə; ði]) [i:st] .
Sun Rises (in the) East .
太阳 上升 (在 这) 东方 .

太阳从东方升起。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
The sun , the shining , on one side , on the other the sign of the east ,
这 太阳 , 这 灼灼 , 在 一 边 , 在 这 其他 这 符号 的 这 东方 ,
太阳, 闪耀着光芒, 一边是太阳, 另一边是东方的标志。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
which is the sun entangled in the branches of a tree .
哪个 是 这 太阳 纠缠 在 这 分支 的 一个 树 .
那是缠绕在树枝间的太阳。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [saɪn] , [ðə; ði] [vɜ:rb] " [raɪz] , " [wi:; wi][hæv; həv] ['fɜ:rðər] [hoʊ'mɑ:lədzɪ] ;
And in the middle sign , the verb " rise , " we have further homology ;
和 在 这 中间 符号 , 这 动词 " 上升 , " 我们 有 更远 同源性 ;
中间的符号, 动词“上升”, 还有进一步的同源性;

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the sun is above the horizon ,
这 太阳 是 多于 这 地平线 ,
太阳已升起在地平线以上。

[bʌt; bət] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] ['ʌpraɪt] [laɪn][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [trʌŋk] - [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:]
but beyond that the single upright line is like the growing trunk - line of the tree
但 超过 那 这 单身的 直立 线 是 喜欢 这 生长 树干 - 线 的 这 树
[saɪn] .
sign .
符号 .
但除此之外, 那条笔直的线就像树木标志上不断生长的树干线。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] ,
This is but a beginning , but it points a way to the method ,
这 是 但 一个 开始 , 但 它 积分 一个 方式 到 这 方法 ,
这仅仅是个开始, 但它指明了方法的方向。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dɪŋ] . [[wʌn]]
and to the method of intelligent reading . [1]
和 到 这 方法 的 聪明的 阅读 . [1]
以及智能阅读的方法。[1]

[ðə; ði][ə'pɑ:lədʒi][wʌz; wəz] [ʌn'hesəsəri] , [bʌt; bət] [prə'fesər] [fɛnə'loʊsə] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ,
The apology was unnecessary , but Professor Fenollosa saw fit to make it ,
这 道歉 曾是 不必要 , 但 教授 芬诺洛萨 锯 合身 到 制作 它 ,
道歉其实没有必要, 但费诺罗萨教授还是觉得有必要道歉。

[ænd; ænd][aɪ] ['ðerfɔ:r] [træn'skraɪb] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] . — [i:] . [pi:] . [[tu:'tu:]]
and I therefore transcribe his words . — E . P . [2]
和 我 所以 录制 他的 字 . — E . P . [2]
因此, 我记录下他的话。——EP[2]

[staɪl] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [lɪm'pɪdəti] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ['retərɪk] . — [i:] . [pi:] . [[θri:]]
Style , that is to say , limpidity , as opposed to rhetoric . — E . P . [3]
风格 , 那 是 到 说 , 清澈度 , 作为 反对 到 修辞 . — E . P . [3]
风格, 也就是说, 清晰明了, 而不是辞藻华丽。——EP[3]

[ˈiːv(ə)n] [ˈlætɪn] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈlætɪn] [hæd; həd][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [ruːlz] [ðeɪ] [fɔɪst] [əˈpɑːn] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
Even Latin , living Latin had not the network of rules they foist upon unfortunate
甚至 拉丁 , 活的 拉丁 有 不是 这 网络 的 规则 他们 强加 之上 不幸
[skuːl] - [ˈtʃɪldrən] .
school - children .
学校 - 孩子们 .

即使是拉丁语，鲜活的拉丁语，也没有像现在这样强加给不幸的小学生的繁复规则。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈbɔːroʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [ɡriːk] [ɡrəˈmeriən] ,
These are borrowed sometimes from Greek grammarians ,
这些 是 借来的 有时 从 希腊语 语法学家 ,
这些术语有时借鉴自希腊语法学家。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡræməɹ] [ˈbɔːroʊɪŋ] [əˈbliːk] [ˈkeɪsɪz][frʌm; frəm] [ˈlætɪn]
even as I have seen English grammars borrowing oblique cases from Latin
甚至 作为 我 有 已见 英语 语法 借贷 斜 案例 从 拉丁
[ˈɡræməɹ] .
grammars .
语法 .

即便我见过英语语法从拉丁语语法中借用斜格。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [ˈkætɪɡəˌraɪzɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpednts] .
Sometimes they sprang from the grammarizing or categorizing passion of pedants .
有时 他们 弹簧 从 这 语法化 或者 分类 热情 的 迂腐之人 .
有时，它们源于书呆子对语法或分类的痴迷。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈlætɪn] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] : [ðə; ði] [ˈæblətɪv] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪv] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
Living Latin had only the feel of the cases : the ablative and dative emotion .
活的 拉丁 有 仅有的 这 感觉 的 这 案例 : 这 消融 和 与格 情感 .
— [iː] . [piː] . [fɔːr]]
— **E . P . [4]**
— E . P . [4]

当时的拉丁语只有格的感觉：离格和与格的情感。 —EP[4]

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈraɪtər] [wʊd] [juːz] " [ʃaɪn] " ([aɪ] . [iː] . , [tuː; tə] [ʃaɪn]) , [ˈʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] " [ðə; ði]
A good writer would use " shine " (i . e . , to shine) , shining , and " the
一个 好的 作家 会 使用 " 闪耀 " (我 . e . , 到 闪耀) , 灼灼 , 和 " 这
[ʃaɪn] " [ɔːr] " [ʃiːn] " ,
shine " or " sheen " ,
闪耀 " 或者 " 光泽 " ,

一个好的写手会使用“shine”(即闪耀)、shining、“the shine”或“sheen”。

[ˈpɑːsəbli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] " [ˈʃøːnə] " [ænd; ənd] " - " ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːtɪ]
possibly thinking of the German " schöne " and " Schönheit " ; but this does not
可能 思维 的 这 德语 " schöne " 和 " - " ; 但 这 做 不是
[ɪnˈvældrɛɪt] [prɑːf] . - [nekst] [kənˈtenʃ(ə)n] . — [iː] . [piː] . [ʃaɪv]]
invalidate Prof . Fenollosa's next contention . — E . P . [5]
无效 教授 . - 下一个 争论 . — E . P . [5]

可能想到了德语的“schöne”和“Schönheit”；但这并不否定费诺罗萨教授的下一个论点。 —EP[5]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][ɪɡˈzæmp(ə)l] .
This is a bad example .
这 是 一个 坏的 例子 .

这是一个反例。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] " [aɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [fuːl] " , " [lʊk] " , [ˈtrænzətɪvˌtrænsətɪv] , [naʊ] [miːnz] [rɪˈzemb(ə)l] .
We can say " I look a fool " , " look " , transitive , now means resemble .
我们 能 说 " 我 看 一个 傻子 " , " 看 " , 及物动词 , 现在 方法 类似 .
我们可以说“我看起来像个傻瓜”，“look”是及物动词，现在表示“像”。

[ðə; ði][meɪn] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [haʊ'evər] [kə'rekt] .
The main contention is however correct .
这 主要的 争论 是 然而 正确的 .

然而，主要论点是正确的。

[wiː; wi][tend][tuː; tə][ə'bændən] [spə'sɪfɪk] [wɜːrdz] [laɪk] [rɪ'zemb(ə)] [ænd; ənd] [sʌbstɪtu:t] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
We tend to abandon specific words like resemble and substitute , for them ,
我们 趋向 到 放弃 具体的 字 喜欢 类似 和 代替 , 为了 他们 ,
[veɪg] [vəːbz] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'zɪʃən] [dʌ'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di'rektɜːz, dɪ'rektɜːz] ,
vague verbs with prepositional directors ,
模糊的 动词 和 介词 导演 ,

我们倾向于放弃像“类似”这样的具体词语，而用带有介词引导的模糊动词来代替它们。

[ɔːr][ˈraɪdərz] . — [iː] . [piː] . [[sɪks]]
or riders . — E . P . [6]
或者 骑手 . — E . P . [6]

或骑手。 —EP[6]

[,siː'ef] . [ˌprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈpraɪmerɪ] [æpə'riʃ(ə)n] , " ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['rʊəmæns] " . — [iː] . [piː] . [['sevən]]
Cf . principle of Primary apparition , " Spirit of Romance " . — E . P . [7]
cf . 原则 的 基本的 幻影 , " 精神 的 浪漫 " . — E . P . [7]

参见《初次显现原则》“浪漫精神”——EP[7]

[kəm'per] ['ɛrə,stɑːtəlz] [poʊ'etɪks] . — [iː] . [piː] . [[eɪt]]
Compare Aristotle's Poetics . — E . P . [8]
比较 亚里士多德的 诗论 . — E . P . [8]

比较亚里士多德的《诗学》——EP[8]

[ˈviːdeɪ][ˈɔːlsʊʊ][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɑːn] " [ˈvɔːrtɪsɪzəm] " [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtnaɪtli] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər] [sep'tembər] ,
Vide also an article on " Vorticism " in the Fortnightly Review for September ,
视频 还 一个 文章 在 " 涡旋 " 在 这 半月刊 审查 为了 九月 ,
- .
1914 .
- .

另请参阅 1914 年 9 月《双周评论》上关于“涡旋”的文章。

" [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][eksplə'reɪʃ(ə)n] " [naʊ] [ɪn][maɪ] " ['gɔːdiːə] - - . " — [iː] . [piː] . [[naɪn]]
" The language of exploration " now in my " Gaudier - Brzeska . " — E . P . [9]
" 这 语言 的 勘探 " 现在 在 我的 " 高迪尔 - - . " — E . P . [9]

“探索的语言”现在出现在我的“高迪耶-布热斯卡”中。 —EP[9]

[aɪ] [wʊd] [səb'mɪt] [ɪn][ɔːl][hjuː'mɪləti] [ðæt] [ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['teksts] .
I would submit in all humility that this applies in the rendering of ancient texts .
我 会 提交 在 全部 谦逊 那 这 适用 在 这 渲染 的 古老的 文本 .

我谦卑地认为，这同样适用于古代文本的翻译。

[ðə; ði][ˈpoʊət][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,
The poet in dealing with his own time ,
这 诗人 在 处理 和 他的 自己的 时间 ,

诗人如何应对他所处的时代，

[mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑːt][ˈpetrɪfaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
must also see to it that language does not petrify on his hands .
必须 还 看 到 它 那 语言 做 不是 石化 在 他的 双手 .

他还必须确保语言不会在他的手中僵化。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pri'per] [fɔːr; fər] [nuː] [əd'vænsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [truː] ['metəfər] [ðæt] [ɪz]
He must prepare for new advances along the lines of true metaphor that is
他 必须 准备 为了 新的 进展 沿着 这 线条 的 真的 隐喻 那 是
[ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] ['metəfər] ,
interpretative metaphor ,
解释性的 隐喻 ,

他必须为真正隐喻（即解释性隐喻）领域的新进展做好准备。

[ɔːr] [ˈɪmɪdʒ] , [æz; əz] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ʌnˈtruː] , [ɔːr][ɔːrnəˈment(ə)] [ˈmetəfər] . — [iː] . [piː] . [**or image** , **as** **diametrically opposed to untrue** , **or ornamental metaphor** . — **E** . **P** . [或者 图像 , 作为 径直地 反对 到 不属实 , 或者 装饰 隐喻 . — E . P . [-]]

10]

-]

或者形象，与虚假或装饰性的隐喻截然相反。 —EP[10]

[ðɪːz] [priˈkɔːʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbrɔːdli] [kənˈsiːvd] . **These precautions should be broadly conceived** .

这些 防范措施 应该 是 总体而言 构思 .

这些预防措施应具有广泛的适用性。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [ˈletər] , [æz; əz][ðə; ði] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əb.dʒektɪfɪˈkeɪʃn] **It is not so much their letter , as the underlying feeling of objectification**

它 是 不是 所以 很多 他们的 信 , 作为 这 潜在的 感觉 的 物化

[ænd; ənd][ækˈtɪvəti] , [ðæt] [ˈmætərz] . — [iː] . [piː] . [-]

and activity , that matters . — **E** . **P** . [**11**]

和 活动 , 那 事情 . — E . P . [-]

重要的不是他们的信件本身，而是信件中蕴含的物化和行动感。 ——EP[11]

[kəmˈper] [ˈdæntiːz] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] " - " [æz; əz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , **Compare Dante's definition of " rectitudo " as the direction of the will ,**

比较 但丁的 定义 的 " - " 作为 这 方向 的 这 将要 ,

[ˈprɑːbəbli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][əˈkwainəs] . — [iː] . [piː] . [-]

probably taken from Aquinas . — **E** . **P** . [**12**]

大概 已采取 从 阿奎那 . — E . P . [-]

比较但丁对“rectitudo”的定义，即意志的方向，这很可能是借鉴了阿奎那的观点。 —EP[12]

[prəˈfesər] [ˌfɛnəˈloʊsə] [ɪz] [wel] [bɔːrn] [aʊt][baɪ] [tjæns] [ˈeɪvɪdəns] . **Professor Fenollosa is well borne out by chance evidence** .

教授 芬诺洛萨 是 出色地 出生 出去 经过 机会 证据 .

费诺罗萨教授的观点得到了偶然证据的充分证实。

[ðə; ði] [ˈvɔːtɪsɪst] [ˈskʌlptər] [ˈɡɔːdiːə] - - [sæt][ɪn][maɪ] [ruːm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] **The vorticist sculptor Gaudier - Brzeska sat in my room before he went off to the**

这 涡旋主义者 雕塑家 高迪尔 - - 卫星 在 我的 房间 前 他 去 离开 到 这

[wɔːr] .

war .

战争 .

涡旋主义雕塑家高迪耶-布热斯卡在奔赴战场前曾在我房间里坐过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈrædɪklz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈsaɪnz] [ˈɔːlməʊst] **He was able to read the Chinese radicals and many compound signs almost**

他 曾是 有能力的 到 读 这 中国人 自由基 和 许多 化合物 标志 几乎

[æt; ət] [ˈpleɪʒər] .

at pleasure .

在 乐趣 .

他几乎毫不费力就能识读汉字部首和许多复合字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] , **He was of course** ,

他 曾是 的 课程 ,

他当然是，

[juːst] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ɔːl] [laɪf][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈpleɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbaʊndɪŋ] **used to consider all life and nature in the terms of planes and of bounding**

用过的 到 考虑 全部 生活 和 自然 在 这 条款 的 飞机 和 的 边界

[laɪnz] .

lines .

线条 .

过去人们习惯用平面和边界线来看待一切生命和自然。

[ˌnevəðəˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz]
Nevertheless he had spent only a fortnight in the museum studying the Chinese
尽管如此 他 有 花费 仅有的 一个 两星期 在 这 博物馆 学习 这 中国人
[ˈkærəktərz] .
characters .
人物 .

然而，他在博物馆里只待了两周时间研究汉字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv] [ˌleksɪˈkɑːgrəfər] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈsɜːrn] [fɔːr; fər]
He was amazed at the stupidity of lexicographers who could not discern for
他 曾是 惊叹 在 这 愚蠢 的 词典编纂者 WHO 可以 不是 辨别 为了
[ɔːl][ðər; ðər] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði][pɪkˈtʊəriəl] [ˈvæljuːz] [wɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɑːbvɪəs]
all their learning the pictorial values which were to him perfectly obvious
全部 他们的 学习 这 画报 值 哪个 是 到 他 完美 明显的
[ænd; ənd] [əˈpærənt] .
and apparent .
和 明显 .

他惊讶于词典编纂者的愚蠢，他们学识渊博，却无法辨别在他看来完全显而易见的图画价值。

[ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər] [ˈedmənd] [dəˈlæk] , [huː] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt]
Curiously enough , a few weeks later Edmond Dulac , who is of a totally different
奇怪的是 足够的 , 一个 很少 周 之后 埃德蒙 杜拉克 , WHO 是 的 一个 完全 不同的
[trəˈdɪʃ(ə)n] ,
tradition ,
传统 ,

有趣的是，几周后，来自完全不同传统的埃德蒙·杜拉克

[sæt] [hɪr] , [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən][ɪmˈprɑːmptuː][ˌpænəˈdʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ɑːrt] ,
sat here , giving an impromptu panegyric on the elements of Chinese art ,
卫星 这里 , 给予 一个 即兴 颂 在 这 元素 的 中国人 艺术 ,
[ɑːn][ðə; ði][ˈjuːnɪts][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] ,
on the units of composition ,
在 这 单位 的 作品 ,

他坐在这里，即兴发表了一篇赞美中国艺术元素、构图单位的演说。

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkærəktərz] .
drawn from the written characters .
绘制 从 这 书面 人物 .

从文字中提取。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz] [prəˈfesər] - [oʊn] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [sed] " [ˌbæmˈbuː] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [raɪs]
He did not use Professor Fenollosa's own words , he said " bamboo " instead of " rice
他 做过 不是 使用 教授 - 自己的 字 , 他 说 " 竹子 " 反而 的 " 米
" .
" :
" .

他没有使用费诺罗萨教授的原话，而是用了“竹子”而不是“大米”。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæmˈbuː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [wei] [aɪ ˈtiː] [grəʊz] ,
He said the essence of the bamboo is in a certain way it grows ,
他 说 这 本质 的 这 竹子 是 在 一个 肯定 方式 它 生长 ,

他说，竹子的本质在于它以某种特定的方式生长。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn][ðər; ðər][saɪn][fɔːr; fər][ˌbæmˈbuː] , [ɔːl] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm]
they have this in their sign for bamboo , all designs of bamboo proceed from
他们 有 这 在 他们的 符号 为了 竹子 , 全部 设计 的 竹子 继续 从
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们的竹子标志中就包含了这个元素，所有与竹子相关的设计都源于此。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈræðər] [tuː; tə] [dɪˈspærɪdʒ] [ˈvɔːrtɪsɪzəm] ,
Then he went on rather to disparage vorticism ,
然后 他 去 在 相当 到 贬损 涡旋 ,
然后他反而开始贬低涡旋理论,

[ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kɒd; kəd][nɑːt][hoʊp] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːksədənt; ˈɑːksədənt] , [ɪn][wʌn]
on the grounds that it could not hope to do for the Occident , **in one**
在 这 理由 那 它 可以 不是 希望 到 做 为了 这 欧美 , 在 一
[laɪf] - [taɪm] ,
life - time ,
生活 - 时间 ,

理由是，它在一生中不可能为西方做到这一切。

[wʌt] [hæd; həd][rɪˈkwaɪərd] [ˈsentʃəɪrɪz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ˈtʃaɪnə] . — [iː] . [piː] .
what had required centuries of development in China . — E . P .
什么 有 必需的 几个世纪 的 发展 在 中国 . — E . P .

中国历经数百年的发展才取得了这样的成就。——EP

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

